

АНГЛО-РУССКИЙ
МОРСКОЙ
ТЕХНИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ



ENGLISH-RUSSIAN
MARITIME
TECHNICAL
DICTIONARY

ENGLISH-RUSSIAN MARITIME TECHNICAL DICTIONARY

About 50 000 terms

Compiled by
P. A. FAVOROV

Order of the Red Banner of Labour
MILITARY PUBLISHING HOUSE
USSR MINISTRY OF DEFENCE
MOSCOW — 1977

АНГЛО-РУССКИЙ МОРСКОЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Около 50 000 терминов

Составитель
П. А. ФАБОРОВ

Ордена Трудового Красного Знамени
ВОЕННОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
МИНИСТЕРСТВА ОБОРОНЫ СССР
МОСКВА — 1977

ИИ (Англ) (03)
Ф 13

Ф $\frac{70105-166}{068(02)-77}$ 106-77

© Воснпздат, 1977

ПРЕДИСЛОВИЕ

Англо-русский морской технический словарь содержит около 50 000 терминов и терминологических сочетаний по следующим разделам морской техники: кораблестроение (конструкция корпуса, энергетические установки, оборудование, системы и устройства военных кораблей, торговых и промысловых судов, теория и строительная механика корабля, технология кораблестроения); морское оружие и вооружение кораблей, в том числе противолодочное, ракетное и артиллерийское; системы управления стрельбой; радиоэлектронные корабельные системы; средства кораблевождения, связи и боевого управления; технические средства изучения и освоения океана; оборудование портов и баз и навигационное оборудование морских театров.

Словарь также содержит основную терминологию по ряду научно-технических дисциплин, тесно связанных с морской техникой,— океанографии, мореходной астрономии, гидрометеорологии, гидроакустике, гидромеханике и термодинамике.

Учитывая возросший научно-технический уровень исследований в области кораблестроения, изучения океана и разработки морского оружия и техники, что находит отражение в специальной литературе по этим вопросам, в словаре широко представлена связанная с кораблестроением и морской техникой общая терминология по математике, физике, механике, вычислительной технике, автоматике и другим общенаучным и техническим дисциплинам.

При составлении словаря использовалась американская и английская научно-техническая литература, технические наставления и инструкции, иностранная и отечественная справочная литература, терминологические словари, сборники и стандарты, а также периодические издания последних лет.

Правописание морских терминов приведено в соответствие с «Орфографическим морским словарем», составленным Р. Э. Порецкой (М. Воениздат, 1974), а также установившимся обозначением названий военных кораблей, вспомогательных, торговых и промысловых судов. Для корабля или судна как плавающего технического сооружения принят термин «корабль».

Составитель приносит благодарность Н. П. Афонину, предоставившему возможность использовать свои разработки терминологии по противолодочному оружию.

Словарь предназначен для адмиралов и офицеров военно-морского флота, научных работников, инженеров, преподавателей, аспирантов и студентов морских технических вузов, адъюнктов, курсантов и слушателей военно-морских учебных заведений, переводчиков, референтов и библиографов по вопросам морской техники.

Поскольку англо-русский словарь, охватывающий терминологию по столь широкому диапазону областей морской техники, издается впервые, замечания и предложения по его содержанию представляются особенно ценными для последующей работы над совершенствованием словаря и будут приняты с благодарностью.

Замечания и предложения просьба направлять по адресу: 103160, Москва, К-160, Военное издательство.

Составитель

О ПОЛЬЗОВАНИИ СЛОВАРЕМ

Термины в гнезде расположены в алфавитном порядке. Термины, пишущиеся через дефис, следует рассматривать как слитно написанные слова. Для составных терминов — состоящих из определяемого (ведущего) слова и одного или нескольких определений, принята алфавитно-гнездовая система, в соответствии с которой эти термины следует искать по определяемым (ведущим) словам. Например, термин **dynamic stability curve** находится в гнезде термина **curve**.

В гнезде составные термины расположены следующим образом: сначала в алфавитном порядке определений идут термины, состоящие из ведущего слова и последующего определения, далее — из предшествующего определения и ведущего слова. Ведущее слово в гнезде заменяется тильдой (~). Устойчивые терминологические сочетания помещены в подбор к ведущему термину. Например:

beam балка; бимс; брус; (наибольшая) ширина корабля; траверз (*направление*); **abaft the ~** на кормовом курсе; **on the ~** на траверзе
~ of uniform strength балка равного сопротивления
angle ~ бимс *или* балка из угольника
arched ~ арочный бимс; бимс, имеющий погибь

В тех случаях, когда составной термин образует большое количество производных терминов, он вынесен в отдельную словарную статью вместе с этими терминами, а в гнезде основного слова составного термина дается ссылка. Например:

section...

blade ~ см. blade section

Факультативная часть английского термина и русского перевода заключена в круглые скобки. Например:

underwater (test) range следует читать: **underwater range** *или* **underwater test range**; перевод термина **one-shaft installation** «одновальная (пропульсивная) установка» следует читать: «одновальная установка» *или* «одновальная пропульсивная установка».

Синонимичные варианты английского термина и русского перевода помещены в квадратных скобках и могут быть употреблены вместо стоящего перед скобками слова или группы слов. Например:

ship's bearing [course] indicator следует читать: **ship's bearing indicator** *или* **ship's course indicator**; перевод термина **entering blade** «входящая лопасть [плита] (*гребного винта*)» следует читать «входящая лопасть (*гребного винта*)» *или* «входящая плита (*гребного винта*)».

Пояснения заключены в круглые скобки и набраны курсивом. В переводах близкие значения отделены запятой, более далекие — точкой с запятой.

За основу в словаре принят американский вариант написания слов.

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

- ав* — авиация
авт — автоматика, системы автоматического управления
арт — артиллерия
астр — мореходная астрономия
азрд — аэродинамика
Бр — английский термин
БТС — беспузырная торпедная стрельба
бур — морские буровые установки
вибр — вибрация
ВМС — военно-морские силы
ВРШ — гребной винт регулируемого шага
вчт — вычислительная техника
гак — гидроакустика
ГАС — гидроакустическая станция
гмех — гидромеханика
ГТУ — газотурбинная установка
движ — движители
ДВС — двигатель внутреннего сгорания
дер — деревянные суда
ДП — диаметральной плоскость
жарг — жаргонизм
ИСЗ — искусственный спутник Земли
ист — исторический термин
Кан — канадский термин
КВЛ — конструктивная ватерлиния
КВП — корабль на воздушной подушке
кор — кораблестроение
к.п.д. — коэффициент полезного действия
КПК — корабль на подводных крыльях
магн — магнетизм, магнитные свойства материалов
матем — математика
метео — метеорология
мех — механика
нав — навигация, навигационно-штурманское оборудование
над — надежность, теория надежности
напр. — например
нем — немецкий термин
неп — непотопляемость корабля
ок — океанография
опт — оптика
пар — парусные суда
пласт — пластмассовые суда
ПЛО — противолодочная оборона
подв — подводные лодки
ПРО — противоракетная оборона
пром — промысловые суда, промысловое оборудование
ПУС — приборы управления стрельбой
радио — радиотехника
разг — разговорное выражение
РДП — устройство для работы дизеля под водой
реч — речные суда
ркт — ракетное оружие
рлк — радиолокация
РЛС — радиолокационная станция
св — сварка
СВП — судно на воздушной подушке
см. — смотри
сп — спуск корабля на воду
СПГГ — свободнопоршневой генератор газа
СПК — судно на подводных крыльях
ст мех — строительная механика корабля, сопротивление материалов
США — американский термин
ТВЭЛ — тепловыделяющий элемент
терм — термодинамика
технол — технология
тж. — также
тлв — телевидение
торг — торговый флот, торговые суда
торп — торпедное оружие
упр — управляемость корабля
уст — устаревший термин
физ — физика
ЭВМ — электронная вычислительная машина
эл — электротехника
ЯЭУ — ядерная энергетическая установка
pl — множественное число

АНГЛИЙСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
Hh	Ii	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	Uu
	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	

А

abaft в кормовой части, на корме; за кормой; в корму; позади

abampere абампер (*единица силы тока*)

abatement уменьшение; ослабление; смягчение; отпуск (*после закалки*)

noise ~ ослабление шума; борьба с шумом; обесшумливание

abbreviation сокращение

hydrographical ~s сокращения, принятые в гидрографических документах и картах

abeam на траверзе; с траверза; по траверзу

aberration аберрация; уклонение; отклонение

ability способность; умение

absorbing ~ поглощательная способность

accelerating ~ приемистость (*двигателя*)

adhesive ~ адгезионная способность

armo(u)r-penetrating ~ бронебойность

course-keeping ~ устойчивость на курсе

load-carrying ~ грузоподъемность

maneuvering ~ маневренность; поворотливость

pumping ~ прокачиваемость (*жидкости*)

resolving ~ разрешающая способность

seagoing [seakeeping] ~ мореходность, мореходные качества

spotting ~ возможность подачи груза в любую точку трюма (*с помощью грузового устройства*)

stopping ~ тормозные [инерционные] качества (*корабля*)

ability

turning ~ поворотливость

weight-carrying ~ грузоподъемность

wetting ~ смачивающая способность; гидрофильность

ablation абляция, унос массы; удаление; разрушение действием воды; смыв грунта

ablution промывка

abnormal ненормальный; аномальный; отклоняющийся от средней величины *или* от нормы

aboard на корабле, на борту; вдоль борта, у борта; на корабль, на борт

A-boat подводная лодка с ядерной энергетической установкой, атомная подводная лодка

A-bomb ядерная бомба

abort (ion) нарушение нормального хода работ; аварийное прекращение (*напр. испытаний, пуска ракеты*); отказ; неисправность

about около, приблизительно; почти; делать поворот, менять курс, ложиться на другой галс

about-face поворот на 180°; отклонение на 180°; делать поворот на 180°

above-critical надкритический

above-thermal надтепловой

above-water надводный; выше ватерлинии; расположенный в надводной части корабля

A-bracket двухлапый кронштейн гребного вала

abradability истираемость

abradant абразив, абразивный [шлифовальный] материал; абразивный, шлифовальный

abrade истирать (ся); изнашивать (ся); срабатывать; очищать абразив-

ным материалом; шлифовать; обдирать

abrading истирание; шлифование; пескоструйная очистка

abrade истирать(ся); изнашивать(ся); шлифовать

abrasion стирание, истирание, абразивный износ; шлифование, шлифовка; абразия (*разрушение берега волнами*)

abrasion-resistant износоустойчивый

abrasive абразив, абразивный [шлифовальный] материал; абразивный, шлифовальный

airborne ~s абразивы, вносимые с воздухом (*в цилиндр двигателя*)

abreast в ряд, рядом; у борта; борт о борт; на траверзе; лагом; эл в параллельном соединении

abrupt скачкообразный, резкий (*о движении*); внезапный; крутой (*о наклоне кривой*); обрывистый (*о береге*)

abscissa абсцисса; ось абсцисс

absorb поглощать, абсорбировать; всасывать, впитывать; воспринимать; превращать (*энергию*); амортизировать; демпфировать

absorbability поглощающая [абсорбционная] способность; поглощаемость; впитываемость, всасываемость

absorbate абсорбат, абсорбируемое вещество

absorbent абсорбент, абсорбирующее вещество, поглотитель; всасывающее [гигроскопическое] вещество; абсорбирующий, поглощающий; всасывающий

carbon-dioxide ~ поглотитель углекислоты

absorber поглотитель, абсорбер; абсорбционный аппарат; амортизатор; демпфер

alpha ~ поглотитель альфа-излучения

beta ~ поглотитель бета-излучения

gamma ~ поглотитель гамма-излучения

heat ~ теплопоглотитель

lead ~ свинцовый поглотитель (*излучения*); ЯЭУ свинцовая биологическая защита

moisture ~ поглотитель влаги

neutron ~ поглотитель нейтронов

oscillation ~ демпфер

absorber

radioactivity ~ поглотитель радиоактивного излучения

shock ~ см. **shock absorber**

sound ~ звукопоглотитель

vibration ~ амортизатор; виброизолирующее крепление

wave ~ волногаситель

absorbing поглощение, абсорбция; всасывание; поглощающий, абсорбирующий; всасывающий, впитывающий; амортизирующий; демпфирующий

absorbite активированный уголь

absorptance *opt* коэффициент поглощения

absorptiometer абсорбциометр

absorption поглощение, абсорбция; всасывание, впитывание; поглощение энергии (*в упругих колебаниях*); амортизация, демпфирование

acoustic ~ поглощение звука

heat ~ поглощение тепла, теплопоглощение; тепловосприятие

radiation ~ поглощение излучения

sound ~ поглощение звука

absorptivity поглощательная способность; коэффициент поглощения; всасывающая способность, всасываемость

abstract краткое изложение, резюме; аннотация; реферат; выписка (*напр. из вахтенного журнала*); отнимать; отделять; извлекать; реферировать; резюмировать

abut торец; упор; пята; стык; примыкать, граничить; упираться; стыковать, соединять встык

abutment опора; укосина; пята; контрфорс; (береговой) устой (*моста*); осевое давление; упор

abutting смежный, примыкающий, соприкасающийся; выступающий; упирающийся торцом; стыкуемый

abvolt абвольт (*единица электрического потенциала*)

abysmal абиссальный, глубокий; глубоководный

abyss пропасть; глубоководная впадина; абиссаль, абиссальная область, область наибольших морских и океанических глубин

abyssal абиссальный, глубокий; глубоководный

academy академия; высшее учебное заведение; училище

naval ~ США военно-морское училище

accelerant ускоритель; катализатор
corrosion ~ ускоритель коррозии
accelerate ускорять(ся), разгонять(ся); двигаться с ускорением; увеличивать скорость
accelerated ускоренный; увеличенный (о скорости); форсированный (о режиме работы)
acceleration ускорение; движение с ускорением; увеличение скорости (хода); перегрузка; разгон; приемистость (двигателя)
 ~ **due to gravity** ускорение силы тяжести
 ~ **from rest** ускорение при трогании с места
 ~ **in pitch** угловое ускорение килевой качки
 ~ **in roll** угловое ускорение бортовой качки
 ~ **in yaw** угловое ускорение рыскания
 ~ **of translation** переносное ускорение; ускорение поступательного движения
 ~ **of transportation** переносное ускорение
 ~ **of wind** ускорение ветра; (кажущееся) увеличение силы ветра (при развороте корабля на ветер)
absolute ~ абсолютное ускорение
allowable ~ допустимое ускорение; допустимая (динамическая) перегрузка
angular ~ угловое ускорение
average ~ среднее ускорение
axial ~ осевое ускорение
brief ~ кратковременно действующее ускорение
centrifugal ~ центробежное ускорение
centripetal ~ центростремительное ускорение
complementary [Coriolis] ~ ускорение Кориолиса, кориолисово [поворотное] ускорение
dimensionless ~ безразмерное ускорение
drag ~ отрицательное ускорение, замедление
drift ~ ускорение дрейфа [сноса]
engine ~ разгон или приемистость двигателя
fore-and-aft ~ продольное ускорение
gravitational [gravity] ~ ускорение силы тяжести

acceleration

heave [heaving] ~ ускорение вертикальной качки
horizontal ~ горизонтальное ускорение
impact ~ ускорение при ударе
impulsive ~ импульсное ускорение
initial ~ начальное ускорение
instantaneous ~ мгновенное ускорение [значение ускорения]
lateral ~ поперечное ускорение; поперечная составляющая ускорения
linear ~ линейное ускорение
longitudinal ~ продольное ускорение; продольная составляющая ускорения
negative ~ отрицательное ускорение, замедление
normal ~ нормальное ускорение; нормальная составляющая ускорения
pitch(ing) ~ угловое ускорение килевой качки
positive ~ положительное ускорение
radial ~ радиальное ускорение
relative ~ относительное ускорение
roll(ing) ~ угловое ускорение бортовой качки
rotary [rotational] ~ угловое ускорение
side ~ поперечное ускорение; ускорение дрейфа [сноса]
sidle ~ ускорение дрейфа [сноса]
slamming ~ ускорение при ударе корпуса корабля о волну, ускорение слеминга
steady-state ~ установившееся ускорение
surge ~ продольное ускорение (при качке); ускорение продольного сноса
sway ~ поперечное ускорение (при качке); ускорение бокового сноса
tangential ~ касательное ускорение
transient ~ ускорение при переходном режиме
transverse ~ поперечное ускорение; поперечная составляющая ускорения
uniform ~ постоянное ускорение, ускорение равнопеременного движения
unit ~ единица ускорения; ускорение, равное единице

acceleration

varying ~ переменное ускорение
vertical ~ вертикальное ускорение
vibrational ~ вибрационное ускорение
yaw(ing) ~ угловое ускорение рыскания

accelerative ускорительный; обусловленный ускорением; связанный с ускорением; инерционный

accelerator ускоритель; акселератор; дроссельная заслонка; катализатор
corrosion ~ ускоритель коррозии
ignition ~ присадка — ускоритель воспламенения (*дизельного топлива*)

accelerogram акселерограмма

accelerograph регистрирующий акселерометр, акселерограф, самописец ускорений

lateral ~ самописец поперечных ускорений

linear ~ линейный акселерограф, самописец линейных ускорений

normal ~ самописец нормальных ускорений

pitch-sensing ~ самописец ускорений килевой качки

roll-sensing ~ самописец ускорений бортовой качки

strain-gauge-type ~ тензометрический акселерограф

three-component ~ трехкомпонентный акселерограф

yaw-sensing ~ самописец ускорений рыскания

accelerometer акселерометр

angular ~ акселерометр угловых ускорений, угловой акселерометр

capacitance [capacitive] ~ емкостный акселерометр

counting ~ акселерометр со счетчиком

double-integrating ~ акселерометр с двойным интегрированием ускорения

dual ~ двухкомпонентный или вдвоенный акселерометр

electromechanical ~ электромеханический акселерометр

fore-and-aft ~ акселерометр продольных ускорений

gyro(scopic) ~ гироскопический акселерометр

gyro-stabilized ~ акселерометр с гиросtabilизатором

accelerometer

heave ~ акселерометр вертикальных ускорений [вертикальной качки]
inductive ~ индуктивный акселерометр

inertia ~ инерционный акселерометр

inertial-guidance ~ акселерометр (— датчик) инерциальной системы наведения

integrating ~ интегрирующий акселерометр

laser ~ лазерный акселерометр

lateral ~ акселерометр поперечных ускорений

linear ~ линейный акселерометр

longitudinal ~ акселерометр продольных ускорений

mechanical ~ механический акселерометр

normal ~ акселерометр нормальных ускорений

optical ~ оптический акселерометр

peak(-value) ~ максимальный акселерометр

pendulous ~ маятниковый акселерометр

piezoceramic ~ акселерометр с пьезокерамикой, пьезокерамический акселерометр

piezoelectric ~ пьезоэлектрический акселерометр

pitch-and-roll stabilized ~ акселерометр, стабилизированный по килевой и бортовой качке

pitch-sensing ~ акселерометр ускорений килевой качки

recording ~ регистрирующий акселерометр, акселерограф, самописец ускорений

roll-sensing ~ акселерометр ускорений бортовой качки

single-axis [single-component] ~ однокомпонентный акселерометр

strain-gauge-type ~ тензометрический акселерометр

three-axis [three-component] ~ трехкомпонентный акселерометр

two-axis [two-component] ~ двухкомпонентный акселерометр

vacuum-tube ~ электронный акселерометр

wire strain-gauge ~ акселерометр с проволочным тензодатчиком

yaw-sensing ~ акселерометр ускорений рыскания

acceptance приемка
access доступ; проход; подход; под-
ступ; лаз; отверстие [окно] для до-
ступа; резервное пространство для
разборки механизма; *вчт* выборка
(из запоминающего устройства);
обращение (к запоминающему ус-
тройству)
emergency ~ аварийный выход
(на судне)
accessibility доступность, удобство
осмотра и обслуживания
accessible доступный, удобный для
осмотра и обслуживания
accessories принадлежности; оснаст-
ка; арматура; вспомогательное обо-
рудование; вспомогательные при-
боры
boiler ~ арматура котла
gun ~ орудийная принадлежность
mine ~ минные принадлежности
priming ~ запальные принадлеж-
ности
welding ~ приспособления для
сварки; принадлежности [ручной ин-
струмент] сварщика
accident авария, поломка, поврежде-
ние; несчастный случай; происшеств-
ие
cold-coolant ~ ЯЭУ авария вслед-
ствие поступления холодного тепло-
носителя
cold-water ЯЭУ авария вследст-
вие поступления холодной воды
loss-of-coolant ~ ЯЭУ авария
вследствие утечки теплоносителя
maximum credible ~ наиболее ве-
роятная авария (в расчетах конст-
руктивной защиты атомного судна)
prompt-period ~ ЯЭУ авария, свя-
занная с переходом реактора в
мгновеннокритический режим
accommodate приспособлять; приво-
дить в соответствие; размещать; по-
мещать; вмещать; снабжать
accommodation приспособление, обо-
рудование; жилое помещение; рас-
положение жилых помещений и ка-
ют; размещение; установка
aft ~ жилое помещение в кормо-
вой части корабля
amidship ~ жилое помещение в
средней части корабля
captain's ~ командирская каюта;
торг каюта капитана
cold-storage ~ рефрижераторное
отделение

accommodation
crew's ~ s жилые помещения ко-
манды; кубрик(и)
forward ~ жилое помещение в но-
совой части корабля
harbor ~ оборудование порта для
стоянки судов; условия стоянки су-
дов в порту
living ~ жилое помещение
luggage ~ помещение для багажа,
багажный трюм или кладовая
midship ~ жилое помещение в
средней части корабля
officers' ~ s жилые помещения офи-
церов; *торг* жилые помещения ко-
мандного состава
passengers' ~ s пассажирские поме-
щения
sleeping ~ s спальные места
(для пассажиров и экипажа судна)
storage ~ складское помещение
underdeck ~ подпалубное жилое
помещение
accomplish завершать; совершенство-
вать; выполнять (*напр. требования
проектного задания*)
account счет; расчет; отчет; доклад,
сообщение; описание; представле-
ние; объяснение; отчитываться, да-
вать отчет
weight ~ весовая спецификация
accretion разрастание; скопление, уве-
личение; нарастание (*напр. льда*)
ice ~ нарастание льда; обледене-
ние
accumulate накапливать; аккумуляиро-
вать; собирать(ся), скоплять(ся);
нарастать
accumulation накопление; аккумуля-
рование; накапливание, аккумуля-
ция; скопление
carbon ~ отложение нагара
accumulator сборник, аккумулятор;
собирающее устройство; эл аккумуля-
лятор; *вчт* сумматор накапливаю-
щего типа, накапливающий сумма-
тор
alkaline ~ щелочной аккумулятор
bypass ~ буферный аккумулятор
compressed-air ~ резервуар [бал-
лон] сжатого воздуха
heat ~ тепловой аккумулятор; на-
копитель тепла; регенератор
hydraulic ~ гидравлический акку-
мулятор, гидроаккумулятор
hydropneumatic ~ гидропневмати-

ческий аккумулятор, пневмогидро-
аккумулятор
accumulator
lead ~ свинцовый аккумулятор
pressure ~ аккумулятор давления;
резервуар [баллон] сжатого воздуха
scram ~ (гидравлический) аккумуля-
тор аварийного выключения (*ре-
актора*)
silver-zinc ~ серебряно-цинковый
аккумулятор
steam ~ паросборник; паровой
коллектор или аккумулятор
thermal ~ тепловой аккумулятор;
накопитель тепла; регенератор
zinc-lead ~ цинково-свинцовый ак-
кумулятор
accuracy точность; правильность; чет-
кость (*изображения*); меткость;
кучность боя (*оружия*); достовер-
ность (*напр. карты*)
~ **of position** нав точность (опре-
деления) места
~ **of reading** точность отсчета [сня-
тия показаний]
absolute ~ абсолютная точность
available ~ достижимая [доступ-
ная] точность
bearing ~ точность пеленгования
calibration ~ точность градуировки
computational ~ точность вычислен-
ный [расчета]
depth line ~ точность удержания
глубины хода (*торпеды*)
dimensional ~ точность размеров
dynamic ~ авт динамическая точ-
ность
fix ~ нав точность обсервации;
точность обсервованного места
instrument ~ точность прибора;
надежность (показаний) прибора
intrinsic ~ внутренняя [собствен-
ная] точность (*прибора*)
limiting ~ предельная ошибка;
предел точности
measurement ~ точность измерения
range ~ точность по дальности;
точность определения дальности
relative ~ относительная точность
static ~ авт статическая точность
tracking course ~ точность счисле-
ния курса; *рлк* точность воспроиз-
ведения движения отметки своего
корабля по направлению
tracking speed ~ точность учета
скорости корабля (*при счислении*);
рлк точность воспроизведения дви-

жения отметки своего корабля по
скорости
accurate точный, правильный; калиб-
рованный; меткий; кучный
acid кислота; кислый; кислотный
electrolytic ~ аккумуляторная ки-
слота
acid-fast кислотостойкий, кислотоу-
порный
acidimeter кислотный арсометр; аци-
дометр
pH ~ рН-метр
acidity кислотность
boiler ~ кислотность котловой во-
ды
acid-proof, acid-resistant, acid-resisting
кислотостойкий, кислотоупорный
ack-ack *жарг* зенитное орудие; зенит-
ная артиллерия; огонь зенитной ар-
тиллерии; зенитный
acorn клот(ик); головка [утолщение]
(*леерной стойки*)
railing ~ головка [утолщение] ле-
ерной стойки
acoumeter аудиометр, прибор для из-
мерения остроты слуха
acoustextile текстильная акустическая
изоляция, звукопоглощающая ткань
acoustic(al) акустический, звуковой
acoustics акустика; акустические ха-
рактеристики
underwater ~ гидроакустика
acoustimeter акустиметр, шумомер,
измеритель силы [интенсивности]
звука
acquisition приобретение; определение
местоположения (*объекта в прост-
ранстве*); *рлк* обнаружение, опозна-
вание и определение местоположе-
ния (*цели*); целеуказание; прием и
накопление данных
data ~ получение и накопление
данных; сбор информации
radar ~ радиолокационное обнару-
жение и целеуказание; захват цели
РЛС
range ~ определение дальности
target ~ обнаружение, опознава-
ние и определение местоположения
цели; целеуказание
target data ~ выдача данных целе-
указания
across поперек, в поперечном направ-
лении; в поперечнике (*о размерах*);
через, по ту сторону; эл на концах,
между концами (*о разности потен-
циалов*)

acrosiolion дер лисель-индигет, водорез; *ист* украшение на форштевень корабля
acrylate акрилат; акрилатовый, акриловый
acrylic акрилопласт, акрилик; акриловый полимер; акриловый
actinograph актинограф, самопишущий актинометр
actinometer актинометр
actinometry актинометрия
action действие; воздействие; срабатывание; работа (*машины, механизма*); бой; боевые действия
back ~ противодействие; обратное действие, реакция; обратная связь, действие обратной связи
balancing ~ уравнивающее действие
brake [braking] ~ торможение
control ~ *см. control action*
controller ~ воздействие управляющего устройства, воздействие регулятора
cooling ~ охлаждающее действие; процесс охлаждения, охлаждение
correcting [corrective] ~ корректирующее воздействие (*управляющего устройства*); коррекция
damping ~ демпфирующее [амортизирующее] действие, демпфирование
delay(ed) ~ замедленное действие, задержка; выдержка
derivative ~ воздействие по производной
destabilizing ~ дестабилизирующее действие
direct ~ прямое [непосредственное] действие
directive ~ направляющее действие
electrolytic ~ электролиз
evasive ~ маневр уклонения (*корабля*); уклонение
fuze ~ срабатывание взрывателя
gyroscopic ~ гироскопический эффект
homing ~ работа системы самонаведения; самонаведение
indirect ~ косвенное [непрямое] действие
regenerative ~ регенеративное действие, регенерация
rudder ~ действие руля [рулей]
water hammer ~ явление гидравлического удара (*в трубопроводах*);

первая ударная волна (*при подводном взрыве*)
activate воздействовать; активи(зи)ровать; возбуждать; запускать; приводить в действие [в боевое положение]; вводить (корабль) в строй из резерва
activation активация; активи(зи)рование; возбуждение; запуск; приведение в действие *или* боевое положение; введение (корабля) в строй из резерва
 ~ **of homing** включение системы самонаведения, переход на режим самонаведения
activator активатор; возбудитель; элемент [приспособление] неизвлекаемости (*мины*)
hydraulic ~ гидравлический активатор
active активный; действующий; действительный; эффективный; радиоактивный
activity деятельность; работа; активность; радиоактивность; организация; учреждение; предприятие; орган; служба
development ~ опытно-конструкторские работы; организация, проводящая опытно-конструкторские работы
operation ~ обслуживание; эксплуатация
principal development ~ головная организация по проведению опытно-конструкторских работ
repair ~ ремонтное предприятие
research ~ научно-исследовательская деятельность; научно-исследовательская организация
actual подлинный, действительный; истинный; данный; современный, существующий (*в настоящее время*); действующий (*в настоящее время*)
actuate приводить в действие *или* в движение; обуславливать перемещение; питать энергией; *эл* возбуждать; срабатывать (*о реле*)
actuation приведение в действие; включение; *эл* возбуждение; срабатывание (*о реле*)
actuator исполнительный механизм *или* орган; усилитель; бустер; серводвигатель; силовой привод (*регулирующего органа*); датчик; пускатель;

actuator

aft foil hydraulic ~ СПК гидравлический привод перекладки кормового крыла

control rod ~ привод регулирующего стержня (*реактора*)

control-surface ~ привод поверхности управления

diaphragm ~ (пневматический) привод диафрагменного типа, диафрагменный привод

electrohydraulic ~ электрогидравлический привод

electropneumatic ~ электропневматический привод

fluidic servo ~ струйный сервопривод

hydraulic ~ гидравлический привод, гидропривод; гидравлический исполнительный механизм

main foil flap hydraulic ~ СПК гидравлический привод перекладки закрылков главного крыла

pitch (changing) ~ ВРШ механизм изменения шага [поворота лопастей]

pneumatic ~ пневматический привод, пневмопривод; пневматический исполнительный механизм

propeller pitch (changing) ~ ВРШ механизм изменения шага [поворота лопастей]

rudder hydraulic ~ гидравлический привод руля

safety-rod ~ привод аварийного стержня (*реактора*)

scram(ming) rod ~ привод стержня аварийной защиты (*реактора*)

servo ~ сервопривод; серводвигатель

shim rod ~ привод компенсационного стержня (*реактора*)

throttle ~ привод дроссельного клапана

valve ~ привод клапана; вентильный привод

acuity разрешающая способность; острота (*зрения*)

A-curve строевая по шангоутам

acute острый; остроугольный; с большим углом стреловидности (*о крыле*); высокий (*о звуке*)

acyclic ациклический, ациклический; нециклический; непериодический; эл. униполярный

adaptability приспособляемость; применимость; пригодность

adaptation адаптация, приспособление, приспособабливание

adapter адаптер; приемное [соединительное, переходное] устройство;

держатель; переходник; переходная втулка; наконечник; ниппель; ствол

[корпус] сварочной горелки или сварочного резака; электрододержатель;

патрон (*для крепления угольного электрода*); наставная труба (*торпедного аппарата*)

bulkhead ~ переборочный стакан

double female ~ соединительная муфта с внутренней нарезкой на обоих концах (*для соединения шлангов*)

electrode ~ св. патрон для крепления угольного электрода; электрододержатель

female ~ переходная муфта с внутренней резьбой

male ~ переходная муфта с наружной резьбой

plug ~ штепсельная розетка

adaptor см. **adapter**

add добавлять, прибавлять; присоединять; складывать, суммировать

addend слагаемое

addendum приложение, дополнение (*напр. к книге, договору*); добавление; слагаемое; присоединяемое вещество, добавка; высота головки зуба (*зубчатого колеса*)

angle ~ угловая высота головки зуба (*конического зубчатого колеса*)

chordal ~ хордальная высота головки зуба (*зубчатого колеса*)

adder *вчт* сумматор, суммирующее устройство

algebraic ~ алгебраический сумматор

amplitude ~ амплитудный сумматор

analog ~ аналоговый сумматор

binary ~ двоичный сумматор

decimal ~ десятичный сумматор

digital ~ цифровой сумматор

adder-subtractor *вчт* суммирующе-вычитающее устройство, сумматор-вычитатель

addition добавление; присоединение; добавка; присадка; примесь; сложение, прибавление, суммирование

algebraic ~ алгебраическое сложение, сложение с учетом знаков

addition

alloy ~ легирование; легирующая присадка
alloying ~ легирующая присадка
vector(ial) ~ векторное сложение, сложение векторов
additional добавочный, дополнительный; запасный; присоединенный
additive дополнительный компонент; добавка (*к топливу*); присадка (*к смазочному маслу*); аддитивный, с присадкой
antiacid ~ противоокислительная присадка
anticarbon ~ противонагарная присадка
anticorrosive ~ противокоррозионная присадка
antifoam(ing) ~ противопенная присадка
antiknock ~ противодetonационная добавка
antioxidant ~ противоокислительная присадка
antiwear ~ противозносная присадка
boundary layer ~s *гмех* (полимерные) добавки в пограничный слой (*для снижения сопротивления*)
detergent ~ моющая присадка
dispersing ~ диспергирующая присадка
extreme-pressure ~ противозадирная присадка
fuel-oil ~ добавка к топливу
load-carrying ~ присадка, повышающая способность масла выдерживать высокие нагрузки
multipurpose ~ многофункциональная присадка
nitrate ~ нитратная добавка
non-Newtonian ~ *гмех* неньютоновская добавка (*в пограничный слой*)
oiliness ~ присадка для повышения маслянистости
polymer ~ *гмех* полимерная добавка (*в пограничный слой*)
pour (point) depressant [setting-point] ~ депрессантная присадка
wear-preventive ~ противозносная присадка
address *вчт* адрес; адресовать
current ~ текущий адрес
start ~ начальный адрес
adhere прилипать, приклеиваться; придерживаться, соблюдать (*напр. правила, технические условия*)

adherence прилипание; сцепление; сила сцепления; слипаемость; соблюдение (*напр. правил, технических условий*)

adherent присоединенный; прилипающий; прилипающий; сцепленный; сцепляющийся; клейкий, липкий; плотно прилегающий

adhesion адгезия; сцепление; прилипание; молекулярное притяжение

adhesive адгезив, связующее [связывающее] вещество; клей, клейкое вещество; адгезионный; связующий; клейкий, липкий; прилипающий
aircraft ~ авиационный клей
epoxy ~ эпоксидный клей

structural ~ конструкционный клей

adhesiveness адгезионная способность; клейкость, липкость

adiabat адиабата

adiabatic(al) адиабатный

adjust регулировать; согласовывать; настраивать; налаживать; юстировать; прилаживать; пригонять; приспособлять; исправлять; корректировать; выверять; уточнять; приводить в соответствие; вносить поправку

adjustable регулируемый; передвижной; подгоночный (*напр. параметр*)

adjuster регулировочное приспособление; регулятор; юстировочное устройство; наладчик, пастройщик; выверщик; монтажник, сборщик; корректировщик

compass ~ девиатор, корректор девиации компаса

depth ~ гидростатический прибор (*глубинной бомбы*); установщик глубины хода (*торпеды*)

heeling ~ магнит — уничтожитель креновой девиации компаса

set-point ~ задатчик; механизм установки на регулируемое значение; регулятор задаваемого режима

voltage ~ регулятор напряжения

volume ~ *радио* регулятор громкости

zero ~ устройство для установки прибора на нуль; корректор нуля

adjustment регулирование; регулировка; согласование; настройка; налаживание, наладка; выверка; юстировка; фокусировка; пригонка; подгонка; приспособление; исправление; корректирование; поправка

adjustment

~ **for parallax** *нав* поправка за параллакс
 ~ **in direction** корректирование направления; корректирование по направлению
 ~ **in range** корректирование дальности; корректирование по дальности
 ~ **of data** уравнивание результатов измерений; определение вероятнейших значений
 ~ **of fire** корректирование огня
 ~ **of observations** согласование [уравнивание] результатов наблюдений
automatic ~ автоматическое регулирование
bench ~ стендовая регулировка
clearance ~ регулировка зазора
coarse ~ грубая регулировка *или* настройка
compass ~ уничтожение девиации компаса
controller ~ *авт* (ручная) регулировка (автоматического) управляющего устройства
deflection ~ *арт* корректура целика
directional ~ корректирование по направлению; уравнивание [поправка] пеленгов
elevation ~ *арт* корректура прицела
feedback ~ регулировка *или* настройка обратной связи
fine ~ точная [тонкая] регулировка *или* настройка
gap ~ регулировка зазора; *ДВС* регулировка искрового промежутка (*в свече*)
graphical ~ графическое согласование [уравнивание]
idle ~ регулировка (работы двигателя) на холостом ходу
ignition (timing) ~ регулировка (фаз) зажигания [воспламенения]
initial ~ начальная регулировка
least squares ~ уравнивание [согласование] данных по способу наименьших квадратов
map ~ корректура карты
optical ~ корректирование (огня) оптическими средствами
over-short ~ *арт* корректирование дальности методом захвата цели в вилку

adjustment

power factor ~ *эл* фазовая регулировка
pressure ~ регулирование давления
range ~ регулирование по дальности; *нав* уравнивание расстояний; *арт* корректирование по дальности; *авт* регулировка диапазона; *радио* настройка диапазона
relative bearings ~ поправка курсовых углов
rough ~ грубая регулировка *или* настройка
running time ~ регулировка времени хода (*напр. торпеды*)
scale ~ приведение к заданному масштабу
sight ~ установка прицела
sweep ~ *рлк* регулировка развертки
timing ~ регулирование фаз (*газо-распределения, топливоподачи*); регулировка распределения
triangulation ~ уравнивание триангуляции
zero ~ настройка *или* установка на нуль; коррекция нуля
admeasurement обмер (*судна*); измерение; мера; габаритный размер
tonnage ~ обмер (для определения) вместимости
administration администрация; управление; руководство
Maritime ~ *США* морская администрация, управление торгового флота (*в министерстве торговли*)
National Oceanic and Atmospheric ~ *США* Национальное управление по изучению и освоению океана и атмосферы
Admiralty *Бр* адмиралтейство, военноморское министерство
admissible допустимый; приемлемый
admission доступ, вход; впуск; подвод, подача, поступление; наполнение (*цилиндра двигателя*); степень наполнения; парциальность; допущение
full(-arc) ~ подвод по всей окружности турбины (*пара, газа*); полный впуск
partial(-arc) ~ подвод по части окружности турбины (*пара, газа*); парциальный подвод
single ~ односторонний впуск (*в центробежном компрессоре*)

admission
tangential ~ тангенциальный под-
 вод (*пара*)
admittance доступ, вход; допуск;
 впуск; ввод; приток (*воздуха*); эл
 полная проводимость, адмитанс
acoustic ~ полная акустическая
 проводимость
complex ~ эл комплексная прово-
 димость
admixture смесь; примесь; добавка;
 присадка; добавление; примешива-
 ние
adrift сносимый по течению или по
 ветру; свободно плавающий; со-
 рвавшийся с якоря [бочки, шварто-
 вов]; дрейфующий (*о корабле*); со-
 рванный с места (*о каком-либо*
предмете на корабле)
break ~ срываться с якоря
adsorb адсорбировать, всасывать
adsorbability способность адсорбиро-
 ваться, адсорбируемость
adsorbate адсорбат, адсорбируемое
 [поглощаемое] вещество
adsorbent, adsorber адсорбент, адсор-
 бирующее вещество
adsorption адсорбция
adsorptivity адсорбционная способ-
 ность
advance поступательное движение [пе-
 ремещение]; продвижение; наступ-
 ление; опережение; упреждение,
 предварение; развитие; поступь
 (*гребного винта*); выдвиг (*корабля*
на циркуляции); двигаться [переме-
 щаться] вперед; продвигаться; на-
 ступать; опережать; упреждать,
 предварять; развиваться; выдвигать
 (*напр. гипотезу*)
 ~ of admission предварение пуска
 ~ of release предварение выпуска
 ~ of waves распространение волн
absolute ~ абсолютная [линейная]
 поступь (*гребного винта*)
angular ~ угол опережения
ignition ~ опережение зажигания
maximum ~ наибольший выдвиг
 (*корабля на циркуляции*)
phase ~ опережение по фазе
spark ~ опережение зажигания
theoretical ~ теоретическая поступь
 (*гребного винта*)
advanced усовершенствованный; прогр-
 ссивный; перспективный; выдвиг-
 нутый вперед; опережающий; пере-
 довой; продвинутый

advancement продвижение; развитие;
 выдвигание
advancer эл фазовый компенсатор, фа-
 зокомпенсатор
phase ~ фазовый компенсатор, фа-
 зокомпенсатор
advancing (установившееся) движе-
 ние вперед; передний ход (*корабля*)
advantage преимущество; превосход-
 ство; выгода, выигрыш; польза; пе-
 редаточное отношение (*механизма*)
mechanical ~ выигрыш в величине
 прилагаемого усилия (*напр. о рыча-
 ге, талъге*)
advection метео адвекция
adz(e) тесло, дексель; тесать, обтесы-
 вать
A-End насос переменной подачи [про-
 изводительности] в гидравлической
 передаче
aerate насыщать воздухом; подводить
 воздух; вентилировать; подвергать
 действию воздуха
aeration аэрация, насыщение возду-
 хом; вентилирование
aerator аэратор; сатуратор
aerial воздушный; авиационный; *Br*
 антенна; *см. сочетания с antenna*;
 антенный
aerobomb авиационная бомба
aerocrete пористый бетон, газобетон
aerodynamic(al) аэродинамический
aerodynamics аэродинамика; аэроди-
 намические характеристики
internal ~ СВП внутренняя аэро-
 динамика
aeroelasticity аэроупругость
static ~ статическая аэроупругость
aero-engine авиационный двигатель
aerofoil *Br см. airfoil*
aerohydrodynamics аэрогидродинами-
 ка
aeroplane *Br* самолет; *см. сочетания*
с aircraft
aerosol аэрозоль
aerothermopressor аэротермопрессор
affine матем аффинный
affinity сходство, родство; матем
 аффинность; подобные свойства
affluent приток (*реки*); подпор (*во-
 ды*); притекающий; втекающий
afflux прилив, приток; впуск (*воды,
 пара*)
afloat на плаву; на воде; в плавании;
 плавающий, находящийся в строю
 (*о корабле*); залитый водой (*о палу-
 бе*)

A-frame А-образная подставка [опора]; А-образная (грузовая) стрела; кран-укосина
aft корма; кормовая часть; кормовой; задний; на корме, в корме, в кормовой части; на корму; в корму; за корму; за кормой; сзади, позади
deadwood cutaway ~ корма со срезаемым дейдвудом
fine-cut ~ острая корма
round ~ закругленная корма
aft-engined с машинным отделением в кормовой части корабля
after кормовой; задний; сзади, позади; за кормой
afterbirth *жарг* часть спусковых полозьев, не отделившаяся от корпуса после спуска корабля со стапеля
afterbody кормовая часть корпуса корабля (*в корму от миделя*); кормовое отделение (*торпеды*); хвостовая часть (*ракеты*)
clear-water ~ надводная кормовая часть корпуса корабля
tunnel-stern ~ туннельная корма
afterburner камера дожигания; форсажная камера
aftercastle ют; полуот
aftercooler добавочный [вторичный] охладитель [холодильник]; охладитель дымовых газов; охладитель воздуха за компрессором; охладитель газа за турбиной или регенератором (*в ГТУ*)
aftercooling последующее охлаждение, послеохлаждение; расхолаживание (*реактора*); охлаждение отработавшего горючего
aftercurrent остаточный ток
afterdeck кормовая часть палубы (*в корму от миделя*)
afterdripping подтекание (*напр. топлива в форсунке*)
aftereffect последствие
elastic ~ упругое последствие
afterend кормовая оконечность (*корабля*)
afterexpansion последующее [дополнительное] расширение
afterflow пластическое последствие, ползучесть
afterglow послесвечение
screen ~ послесвечение экрана
target-display ~ послесвечение цели на экране
afterguy кормовая оттяжка; бурундук
lower boom ~ бурундук

afterhatch кормовой люк; ахтерлюк
afterheat остаточное тепло; остаточное тепловыделение (*после остановки реактора*); последующий нагрев (*напр. после сварки*)
afterhold кормовой трюм
afterimage *рлк, тлв* остаточное изображение
afterlight гакабортный огонь
aftermast кормовая [задняя] мачта
aftermost ближайший к корме; кормовой
afterpeak ахтерпик
afterpiece задняя часть (*напр. пера балансирующего руля*)
afterplating обшивка кормовой оконечности корабля, кормовая обшивка
afterpurification последующая очистка, доочистка
afterrake подзор кормы, кормовой подзор [свес]
afterstrain остаточная деформация
aftertossing зыбь; накат (*волны*); волнение за кормой
aftertreatment последующая обработка
aftfoot подошва ахтерштевня
aftline кормовая ветвь батокса, кормовой батокс (*на теоретическом чертеже корабля*)
aftpeak ахтерпик
against-weather при встречных волне и ветре (*о ходе корабля*)
age возраст; срок [продолжительность] службы; стареть; подвергать(ся) старению; выдерживать (*о лесоматериале*)
 ~ **of diurnal inequality** возраст суточного неравенства
 ~ **of parallax inequality** возраст параллактического [месячного] неравенства
 ~ **of phase inequality** возраст фазового неравенства; возраст прилива
 ~ **of tide** возраст прилива
replacement ~ срок замены; предельный срок службы (*корабля*)
wave ~ возраст волны (*в теории прогнозов волн*)
aged подвергшийся [подвергнутый] старению; выдержанный (*о лесоматериале*)
age-hardening дисперсионное твердение; дисперсионно-твердеющий
ageing *см.* aging

agency агентство, представительство; орган; организация; управление; ведомство
Advanced Research Projects ~ США управление перспективных научно-исследовательских работ
Armed Forces Technical Information ~ США управление технической информации вооруженных сил
agent среда; агент; реагент; вещество; фактор; добавка (к топливу); присадка (к смазочному маслу)
activating ~ активирующее вещество, активатор
addition ~ добавка; присадка; примесь
alloying ~ легирующая добавка
antifreezing ~ присадка, понижающая температуру замерзания; антифриз
antirust(ing) ~ противокоррозионная присадка
antisludging ~ присадка против осадкообразования
antismoke ~ противодымная добавка (к дизельному топливу)
binding ~ связующее (вещество)
blaster ~ взрывчатое вещество
bodying ~ загущающий агент, загуститель
cleansing ~ средство для очистки; моющее средство
cooling ~ холодильный агент, хлад-агент; охлаждающее вещество; охлаждающая среда, охладитель
corroding [corrosive] ~ вещество, вызывающее коррозию, коррозионный агент
damage ~ боевой заряд; ркт поражающий элемент (боевой части)
deflocculating [dispersing, dispersion] ~ диспергирующая присадка
drying ~ сушильный агент, осушитель
emulsifying ~ эмульгирующий реагент, эмульгатор
(fire) extinguishing ~ рабочая среда для тушения пожара, гасящая среда
foaming [frothing] ~ вспенивающее средство, вспениватель; пенообразователь, пенообразующая присадка
hardening ~ упрочняющая присадка; закалочная среда
heat-carrying ~ теплоноситель
heat-transfer ~ теплопередающая среда; теплоноситель

agent

oxidizing ~ окисляющий компонент, окислитель
passivating ~ пассивирующее вещество [агент], пассиватор
propelling ~ компонент ракетного топлива; ракетное топливо
radiological ~ боевое радиоактивное вещество
refrigerant ~ холодильный агент, хладагент; охлаждающее вещество; охлаждающая среда, охладитель
smoke(-producing) ~ дымообразующее вещество
solvent ~ растворитель
wear-prevention ~ противозносная присадка
agger двойной прилив (с двумя максимумами или минимумами в одной фазе)
aggregate агрегат; совокупность; комплект; комплекс; множество; инертные составляющие, заполнитель (бетонной смеси); собирать; составлять; соединять, сцеплять, сочленять; агрегатировать; агрегатный; совокупный, суммарный; общий, полный; итоговый
turbine ~ турбинный агрегат, турбоагрегат
aging старение; дисперсионное твердение; окисление (топлива, масла)
artificial ~ искусственное старение
heat ~ старение в результате термообработки, термическое старение
natural ~ естественное старение
overstrain ~ старение после наклепа
quench ~ дисперсионное твердение после закалки; послезакалочное старение
strain ~ старение после наклепа; механическое [деформационное] старение
thermal ~ старение в результате термообработки, термическое старение
weather ~ атмосферное старение, старение в атмосферных условиях
agitation перемешивание; взбалтывание
electrolyte ~ система перемешивания электролита
agitator (лопастная) смесительная установка; (бетоно)мешалка
mud ~ смеситель бурового раствора

agone *магн* агона, агоническая линия, линия нулевого магнитного склонения
agreement договор; соглашение
aground на мели; на грунте; на мель; на грунт
A-head ядерная боевая часть (*ракеты*); ядерное боевое зарядное отделение (*торпеды*)
ahead вперед; впереди; по носу;
dead ~ прямо по носу; прямо по курсу
aheading передний ход (*корабля*); (установившееся) движение вперед
aid помощь; содействие; вспомогательное средство [устройство]; помогать; способствовать
~ **s to navigation** средства навигационного ограждения; средства обеспечения кораблевождения (*расположенные вне корабля*)
celestial navigation ~ **s** астронавигационное оборудование
electronic ~ **s to navigation** радиоэлектронные средства обеспечения кораблевождения; радионавигационное оборудование
fish-finding ~ **s** рыбопоисковая аппаратура
long distance navigational ~ **s** средства дальней навигации
marine radio ~ **s** корабельная радиоаппаратура
navigational ~ **s** навигационное оборудование; навигационные приборы *или* пособия
optical ~ **s** оптические устройства; оптическая аппаратура
radar ~ **s** радиолокационная аппаратура
radar and television ~ **s to navigation** радиолокационно-телевизионные средства обеспечения кораблевождения
radio ~ **s** радиоаппаратура
self-contained navigational ~ **s** автономные навигационные устройства
sonar ~ **s** гидроакустическая аппаратура
sonar training ~ гидроакустический тренажер
terrestrial navigation ~ **s** береговые средства обеспечения навигации; береговые навигационные знаки
training ~ тренажер

aid
unloading ~ **s** разгрузочные устройства
weather ~ **s** метеорологическое оборудование
aided усиленный; полуавтоматический; полумеханизированный
aileron *СПК* элерон; закрылок
aim цель, намерение; замысел; цель; мишень; прицел; линия прицела; прицеливание; определение параметров цели (*пеленга и угла места*); прицеливаться; визировать; направлять, наводить
continuous ~ непрерывное определение параметров цели (*пеленга и угла места*)
generated ~ выработка с помощью вычислительных и стабилизирующих устройств параметров цели (*пеленга и угла места*)
optical ~ определение с помощью оптических приборов параметров цели (*пеленга и угла места*)
partial optical ~ определение пеленга цели с помощью оптических приборов, а угла места цели — с помощью стабилизирующих устройств
partial radar ~ определение пеленга цели с помощью радиолокационной аппаратуры, а угла места цели — с помощью стабилизирующих устройств
radar ~ определение с помощью радиолокационной аппаратуры параметров цели (*пеленга и угла места*)
aiming прицеливание; определение параметров цели (*пеленга и угла места*); визирование; наводка
lateral ~ прицеливание по направлению
longitudinal ~ прицеливание по дальности
air воздух; атмосфера; проветривать; вентилировать; воздушный; атмосферный; авиационный; пневматический
actuating ~ рабочий воздух (*в пневмосистеме*)
ambient ~ окружающий [наружный] воздух
atmospheric ~ атмосферный воздух, атмосфера
auxiliary ~ добавочный [вспомогательный, вторичный] воздух

air

blast ~ струя воздуха под давлением; дутье
canned ~ *жарг* искусственная вентиляция
combustion ~ воздух для горения; воздух, поступающий в топку
compressed ~ сжатый воздух
conditioned ~ кондиционированный воздух
control ~ рабочий [импульсный] воздух (*пневматической системы управления*)
cooling ~ охлаждающий воздух или воздушный поток
curtain ~ СВП воздух для создания воздушной завесы
damp ~ влажный воздух
dead ~ неподвижный воздух; застойная зона в воздушном потоке; воздух с высоким содержанием углекислоты
dehumidified [desiccated] ~ осушенный воздух
draw-in ~ всасываемый [засасываемый, подсосываемый] воздух
drawing-off ~ отводимый воздух
dry ~ сухой воздух
entrained ~ увлеченный или вовлеченный воздух
entrapped ~ захваченный воздух
environmental ~ окружающий воздух
exhaust ~ отработанный [выпускаемый] воздух; отсосанный воздух
flask pressure ~ воздух, поступающий из воздушного баллона торпеды без редуцирования
foul ~ загрязненный или отравленный [зараженный] воздух
free ~ атмосферный [наружный] воздух; свободная атмосфера; воздух вне приземного слоя (*на высоте 20—50 м*)
fresh ~ свежий [приточный] воздух
high-pressure ~ воздух высокого давления
humid ~ влажный воздух
humidified ~ увлажненный воздух
impulse ~ воздух системы стрельбы (*торпедного аппарата*)
incoming ~ поступающий [входящий] воздух; приточный воздух
induced ~ эжектированный воздух; подсосываемый [засасываемый] воздух
inducing ~ эжектирующий воздух

air

inlet ~ поступающий [входящий] воздух; приточный воздух
insertion ~ нагнетаемый воздух
intake ~ всасываемый или приточный воздух
ionized ~ ионизированный воздух
light ~ тихий [очень легкий] ветер (*1 балл по шкале Бофорта*); маловетрие
liquid ~ жидкий воздух
low-pressure ~ воздух низкого давления
main (combustion) ~ первичный воздух
medium-pressure ~ воздух среднего давления
moist ~ влажный воздух
open ~ наружный [атмосферный] воздух
operating ~ рабочий воздух (*в пневмосистеме*)
outer ~ наружный [атмосферный] воздух
outgoing ~ отводимый воздух
outside ~ наружный [атмосферный] воздух
pilot ~ воздух системы управления
precompressed ~ предварительно сжатый воздух
precooled ~ предварительно охлажденный воздух
preheated ~ предварительно подогретый воздух
primary ~ первичный воздух; воздух для распыления (*жидкого топлива*)
pure ~ чистый воздух
ram(med) ~ воздух, сжатый скоростным напором (потока)
recirculated [recirculating] ~ рециркулирующий воздух
reduced(-pressure) ~ редуцированный воздух
refrigerated ~ охлажденный воздух
salt-laden ~ воздух с взвешенными частицами соли
saturated ~ насыщенный воздух (*влагой*)
scavenging ~ продувочный воздух, воздух для продувки (*двигателя*)
sealing ~ воздух для уплотнения
secondary ~ вторичный воздух
ship's service ~ воздушная система общекорабельного назначения

air

stagnant ~ застойный воздух; зона застойного воздуха
starting ~ пусковой воздух, воздух для запуска (*двигателя*)
stationary ~ неподвижный воздух
supply ~ нагнетаемый [подводимый] воздух
surrounding ~ окружающий [наружный] воздух
undisturbed ~ невозмущенный воздух *или* воздушный поток
vented ~ отсасываемый воздух
working pressure ~ воздух с рабочим давлением (*в торпеде*)
air-actuated с пневмоприводом; пневматический
air-atomized с воздушным распылением (*о форсунке*)
air-blast воздушная струя; воздушная ударная волна; воздушное дутье; воздуходувка
airblower нагнетатель; воздуходувка
airboat катер с воздушным двигателем
airbrake аэродинамический [воздушный] тормоз
airbraking аэродинамическое торможение
airburst воздушный взрыв; взрыв *или* разрыв в воздухе
air-casing вентиляционная шахта
aircock воздушный кран
air-conditioned с кондиционированным воздухом
air-conditioner установка кондиционирования воздуха, кондиционер
thermoelectric ~ термоэлектрическая установка кондиционирования воздуха
air-conditioning кондиционирование воздуха
air-controlled с пневматическим управлением, с пневмоуправлением, пневматический
air-cooled с воздушным охлаждением, охлаждаемый воздухом
aircooler воздухоохладитель; воздушный холодильник
aircraft самолет; летательный аппарат; самолеты, авиация; самолетный; авиационный
antisubmarine [ASW] ~ противолодочный самолет *или* вертолет, самолет *или* вертолет ПЛО
ASW search ~ противолодочный

самолет *или* вертолет в поисковом варианте
aircraft
ASW search and strike ~ поисково-ударный противолодочный самолет *или* вертолет
ASW strike ~ противолодочный самолет *или* вертолет в ударном варианте
carrier(-based) [carrier(-borne)] ~ палубный самолет *или* вертолет; авианосная авиация
float(ed) ~ гидросамолет
hydroski ~ самолет с гидролыжами
mine-laying ~ самолет — постановщик мин; вертолет — постановщик мин
nosegeared ~ самолет с носовым устройством для запуска с катапульты
seaborne ~ палубный самолет *или* вертолет
search ~ поисковый самолет *или* вертолет
ship-based [ship-borne] ~ палубный самолет *или* вертолет
sub-borne ~ самолет, базирующийся на подводную лодку
submarine ~ летающая подводная лодка, самолет-подводная лодка (*проект*)
submarine killer ~ противолодочный самолет *или* вертолет, самолет *или* вертолет ПЛО
torpedo(-carrier) ~ самолет-торпедоносец
vertical lift ~ самолет вертикального взлета
VTOL ~ самолет вертикального взлета и посадки
water(-based) ~ гидросамолет
wing-in-ground-effect [WIG] ~ экраниплан
aircraft carrier авианосец
angle-deck ~ авианосец с угловой (полетной) палубой
antisub ~ разг противолодочный авианосец, авианосец ПЛО
antisubmarine (warfare support) ~ противолодочный авианосец, авианосец ПЛО
assault helicopter ~ десантный вертолетоносец
ASW small ~ легкий авианосец ПЛО

aircraft carrier

ASW (support) ~ авианосец ПЛО
atomic ~ авианосец с ядерной энергетической установкой, атомный авианосец
attack [battle] ~ ударный авианосец
canted-deck ~ авианосец с угловой полетной палубой
commando ~ *Бр* десантный вертолетоносец
escort ~ эскортный [конвойный] авианосец
escort helicopter ~ *США* эскортный [конвойный] вертолетоносец
ferry ~ транспортный авианосец
flag ~ флагманский авианосец
fleet ~ *Бр* тяжелый авианосец
heavy ~ тяжелый авианосец
hunter-killer ~ авианосец ПЛО
jeep ~ *США разг* эскортный [конвойный] авианосец
large ~ тяжелый авианосец
large (fleet) ~ *США* тяжелый авианосец
light ~ легкий авианосец
maintenance ~ *Бр* авиатранспорт, оборудованный для ремонта самолетов
nuclear [nuclear-power(ed)] ~ авианосец с ядерной энергетической установкой, атомный авианосец
nuclear-power(ed) attack ~ ударный авианосец с ядерной энергетической установкой, ударный атомный авианосец
small ~ *США* легкий авианосец
strike ~ ударный авианосец
submarine [submersible] ~ подводный авианосец (*проект*)
training ~ учебный авианосец
utility ~ транспортный авианосец
VTOL ~ авианосец для самолетов вертикального взлета и посадки
aircraft-in-ground-effect экраноплан
air-cushion воздушная подушка; на воздушной подушке (*о корабле*)
air-dried *дер* воздушной сушки, высушенный на воздухе
air-driven с пневматическим [воздушным] приводом, с пневмоприводом, пневматический
air-feeding подача воздуха
airfence *СПК* противозаэрационное ребро
airflow воздушный поток [течение]; обтекание воздухом

airfoil (воздушное) крыло; профиль крыла; аэродинамическая поверхность
 ~s in cascade [in lattice] решетка профилей
aerodynamic ~ профиль крыла; аэродинамическая поверхность
annular ~ кольцевое крыло [аэродинамическая поверхность]
lift ~ крыло, несущая аэродинамическая поверхность
low-drag ~ аэродинамическая поверхность малого сопротивления
swept(-back) ~ стреловидное крыло, крыло с прямой стреловидностью
swept-forward ~ крыло с обратной стреловидностью
airforce аэродинамическая сила
generalized ~ обобщенная аэродинамическая сила
total ~ полная аэродинамическая сила
airing аэрация; вентиляция; проникновение [попадание] воздуха
air-operated с пневматическим [воздушным] приводом, с пневмоприводом, пневматический
airplane самолет; *см. сочетания с aircraft*
airport иллюминатор; вентиляционное [воздушное] отверстие
hinged [pivoted] ~ иллюминатор с шарнирной крышкой
air-powered с пневматическим [воздушным] приводом, с пневмоприводом, пневматический
airproof воздухонепроницаемый, герметический, герметичный
air-rider судно или аппарат на воздушной подушке
airscrew воздушный винт
air-seasoned *дер* воздушной [естественной] сушки
airspeed скорость (набегающего) воздушного потока; *СВП* скорость в режиме движения на подушке, воздушная скорость
air-stabilization *СПК* воздушная стабилизация (*крыла*)
airstream воздушный поток [течение]; струя воздуха
air-testing испытание сжатым воздухом
airtight воздухонепроницаемый, герметический, герметичный

air-to-surface класса «воздух — поверхность [земля, вода]» (*о ракете*)
air-to-underwater класса «воздух — подводная цель» (*о ракете*)
alarm тревога; аварийный сигнал; сигнал тревоги; тревожная сигнализация; сигнальное устройство; прибор тревожной сигнализации; сигнальный
acoustic ~ звуковой сигнал тревоги; акустическое сигнальное устройство
audible ~ звуковой сигнал тревоги; аварийная звуковая сигнализация
automatic ~ автоматический сигнализатор тревоги; автоматическая тревожная сигнализация
bearing ~ сигнализатор перегрева подшипников
bilge ~ трюмная сигнализация; прибор трюмной сигнализации
collision ~ аварийный сигнал, предупреждающий о возможности столкновения кораблей
current failure ~ сигнал об аварии в электросети
diving ~ *подв* сигнал о погружении; ревул для подачи сигнала к погружению
door ~ дверной сигнализатор
fire ~ пожарная сигнализация; прибор пожарной сигнализации
flame failure ~ сигнал об исчезновении [обрыве] факела в топке
fog ~ туманный акустический сигнал
ground ~ сигнализатор замыкания на землю [заземления]
high-temperature ~ высокотемпературная сигнализация; прибор [указатель] высокотемпературной сигнализации
low-level ~ сигнализатор аварийного понижения уровня воды (*в котле*)
low-oil ~ сигнализатор аварийного понижения уровня масла
low-temperature ~ низкотемпературная сигнализация; прибор [указатель] низкотемпературной сигнализации
low-water ~ сигнализатор аварийного понижения уровня воды (*в котле*)
off-course ~ сигнал об уходе с заданного курса

alarm

overflow ~ сигнализатор переполнения (*напр. цистерны*)
preventive ~ предупредительный сигнал
radiation ~ сигнализатор радиационной опасности
reset ~ *рлк* сигнал возврата в исходное положение (*напр. отметки своего корабля*)
reversing ~ сигнал о реверсировании
smoke ~ тревожная сигнализация о появлении дыма; прибор тревожной сигнализации о появлении дыма
superheater temperature ~ предупредительный указатель температуры в пароперегревателе
temperature ~ температурная сигнализация; прибор [указатель] температурной сигнализации
tidal ~ сигнал начала прилива или отлива
visible [visual] ~ визуальный сигнал тревоги; аварийная визуальная сигнализация
water level ~ указатель [сигнализатор] уровня воды (*в котле*)
albedo *физ* альbedo, коэффициент диффузного отражения
albronze алюминиевая бронза
alclad альклед (*плакированный дюр-алюминий*)
alcumite алюминиевая бронза
alee под ветром, с подветренной стороны; с подветренного борта; под ветер; на подветренный борт
algebra алгебра
algebraic(al) алгебраический
algorithm, algorithm алгоритм
alidade алидада; пеленгатор репитера гирокомпы; визирная линейка мензулы; линейка с диоптрами
telescopic ~ оптический пеленгатор
align устанавливать в одну линию; выравнивать; выверять; приводить в створ, створить; ориентировать; визировать; центрировать, центровать; устанавливать соосно; *арт* нацеливать, наводить; выверять линию прицеливания
aligner приспособление для выверки или центровки; визир
pipe ~ приспособление [визир] для центровки труб (*при сварке*)
alignment выравнивание; выверка; регулировка; пригонка; центровка; ви-

зирование; настройка; юстировка; соосность; створ; просветка (*линии вала*)

alignment

automatic azimuth ~ автоматическая стабилизация по азимуту

autotrim picture ~ *рлк* автоматическая стабилизация изображения

battery ~ согласование базовых линий орудий и приборов управления стрельбой

DF zero ~ компенсация радиодвиации

electrical ~ электрическая компенсация (радиодвиации)

elevation ~ согласование осей вертикального наведения

gunsight ~ выверка осей орудийных визиров

horizontal centering ~ *рлк* центрирование по горизонтали [по строкам]

internal ~ внутренняя регулировка

mechanical ~ механическая юстировка; механическая компенсация (радиодвиации)

optical ~ оптическая центровка; просветка (*линии вала*); оптическая юстировка

picture ~ *рлк* стабилизация изображения

shaft ~ центровка валопровода; просветка линии вала

structural ~ конструктивное выравнивание (*для совмещения линии действия нагрузки с воспринимающей ее конструкцией*)

train ~ выверка элементов горизонтальной наводки

vertical centering ~ *рлк* центрирование по вертикали [по кадру]

aline *см.* align

alinement *см.* alignment

alist с креном

alitzing алитирование

alive под током, под напряжением

alkali щелочь

alkaline щелочной

alkalinity щелочность

boiler ~ щелочность котловой воды

alkalize подщелачивать

alkyd алкид, алкидная смола; алкидный

all-aft с надстройками и мостиком, расположенными в кормовой части (*о корабле*)

alley коридор; проход
screw [shaft] ~ коридор [туннель] гребного вала

alleyway коридор; проход
alligating коробление и образование трещин (*в слое краски*)

allision столкновение корабля, имеющего ход, со стоящим неподвижно

all-metal цельнометаллический

allocation распределение; размещение; выделение; разверстка; ассигнование

allotropic аллотропный

allotropism, allotropy аллотропия

allowance разрешение; принятие в расчет; допущение; запас; допуск; припуск; поправка; норма снабжения; комплектация мирного времени (*на корабле*)

~ **for convergency** *нав* поправка за схождение меридианов; ортодромическая поправка

~ **for current** *нав* учет течения; поправка на течение

~ **for drift** *нав* учет сноса; поправка на дрейф; поправка на течение и ветер

~ **for wind** поправка на ветер

aiming-off ~ величина упреждения

authorized ~ утвержденная норма снабжения

clearance ~ допуск

correlation ~ *гмех* корреляционная поправка

corrosion ~ припуск (к толщине листа) на коррозию

dimensional ~ допуск (*на размер*); припуск (*на обработку*)

finishing ~ допуск на окончательную [чистовую] обработку

fouling ~ *гмех* надбавка на обрастание (*в расчетах сопротивления трения*)

fresh water ~ допуск на плавание в пресной воде (*увеличение осадки при переходе корабля из соленой воды в пресную*)

fuel ~ норма расхода топлива; предусмотренный запас топлива

model-ship correlation ~ корреляционная поправка при пересчете результатов испытаний модели корабля на натуру

negative ~ *технол* натяг

positive ~ *технол* зазор

rive† ~ вычет заклепочных отвер-

стей (при расчете прочности заклепочного соединения)

allowance

roughness ~ гмах надбавка на шероховатость (в расчетах сопротивления трения)

shadowing ~ гмах надбавка на сопротивление выступающей части, учитывающая влияние такой же детали, расположенной впереди

shipbuilding ~ дотация или льготная ссуда на постройку судов

shrinkage ~ припуск на усадку

wear ~ допуск на износ

wind ~ поправка на снос ветром

alloy сплав; легирующий элемент; сплавлять; легировать

acidproof ~ кислотостойкий [кислотостойкий] сплав

aluminum(-base) ~ сплав на основе алюминия, алюминиевый сплав

aluminum-magnesium ~ алюминий-магний-магний сплав

aluminum-manganese ~ алюминий-марганцовистый сплав

aluminum-silicon ~ алюминий-кремнистый сплав, силумин

antifriction ~ антифрикционный сплав

antimagnetic ~ немагнитный [антимагнитный] сплав

bearing ~ подшипниковый сплав

binary ~ двойной сплав

brass brazing ~ латунный припой

brazing ~ твердый припой

cadmium ~ кадмиевый сплав

cadmium-silver ~ кадмиево-серебряный сплав (антифрикционный сплав для подшипников)

cesium ~ цезиевый сплав

cobalt-niobium ~ кобальт-ниобиевый сплав

constructional ~ конструкционный сплав

copper ~ медный сплав

copper-silicon ~ медно-кремнистый сплав

copper-zinc ~ медно-цинковый сплав, латунь

corrosion-resistant [corrosion-resisting] ~ коррозионноустойчивый [антикоррозионный] сплав

creep-resistant ~ ползучеустойчивый сплав

cupro-nickel ~ медно-никелевый сплав

dilute ~ низколегированный сплав

alloy

extra-hard ~ сверхтвердый сплав
fireproof ~ жаростойкий [жароупорный] сплав

fusible ~ легкоплавкий сплав

hard ~ твердый сплав

heat-resistant [heat-resisting] ~ жаростойкий [жароупорный] сплав; жаропрочный сплав

high ~ высоколегированный сплав
high-melting (point) ~ тугоплавкий сплав

high-permeability ~ сплав с высокой магнитной проницаемостью

high-temperature ~ жаропрочный сплав; жаростойкий [жароупорный] сплав

iron-carbon ~ железоуглеродистый сплав

latten ~ уст латунь

lead(-base) ~ сплав на основе свинца, свинцовый сплав

lead-tin ~ сплав свинца и олова

low-melting (point) ~ легкоплавкий сплав

magnesium(-base) ~ сплав на основе магния, магниевый сплав

magnetic ~ магнитный сплав

marine aluminum ~ морской алюминий-алюминиевый сплав

nickel(-base) ~ сплав на основе никеля, никелевый сплав

nonmagnetic ~ немагнитный [антимагнитный] сплав

quaternary ~ четверной [четырёхкомпонентный] сплав

refractory ~ жаростойкий [жароупорный] сплав

silver ~ серебряный сплав или припой

silver brazing ~ серебряный припой

solder ~ (мягкий или легкоплавкий) припой

steel ~ высоколегированная сталь

superconducting ~ сверхпроводящий сплав

ternary ~ тройной [трехкомпонентный] сплав

tin(-base) ~ сплав на основе олова, оловянный сплав; оловянный припой

titanium ~ титановый сплав

two-component ~ двойной [двухкомпонентный] сплав

wear-resistant ~ износостойкий сплав

alloy

welding ~ сплав в качестве присадочного материала при сварке
zinc(-base) ~ сплав на основе цинка, цинковый сплав

alloyage легирование

alloyed легированный

all-purpose универсальный; многоцелевой

all-weather всепогодный

all-welded цельносварной

almanac календарь; альманах, ежегодник

nautical ~ морской астрономический ежегодник

almucantar *астр* альмукантарат

alnico алнико (*сплав алюминия, никеля и кобальта*)

aloft наверху; наверх; на марсе; на реях, в верхней части такелажа

alongside у борта; вдоль борта; борт о борт; лагом; к борту; у стенки, у пирса; к стенке, к пирсу

alow внизу; вниз; в нижней части корабля

alphanumeric-numeric, alphanumeric буквенно-цифровой

alphatron альфатрон (*прибор для измерения величины ионизации*)

altangle вертикальный угол

altar уступ (*в стенке сухого дока*); горизонтальный шельф (*на стенке плавучего дока*)

bilge ~ уступ для установки скуловых упоров (*в стенке сухого дока*)

dock-wall ~ уступ в стенке сухого дока

hinged shoring ~ откидной шельф для установки упоров (*в плавучем доке*)

altazimuth альтазимут (*универсальный прибор для одновременного измерения высоты и азимута небесных светил*)

alteration изменение; перемена; модификация; перестройка; деформация; переоборудование (*корабля*)

naval ~ переоборудование корабля

ordnance ~ модернизация оружия

ship ~ (s) переоборудование корабля

alternant *матем* альтернант

alternate чередоваться, сменять друг друга; перемежаться; чередующийся; перемежающийся; знакопеременный; *эл* переменный (*о токе*)

alternating переменный; периодически действующий; знакопеременный; кососимметрический; альтернируемый, альтернирующий; чередующийся; перемежающийся; переменный (*о токе*)

alternating-current переменного тока

alternating-sign знакопеременный

alternation чередование; периодические изменения; перемена, изменение; полупериод; половина цикла (*колебания*)

alternative вариант; альтернатива; альтернативный; взаимоисключающий; знакопеременный

alternator генератор переменного тока, синхронный генератор; *уст* альтернатор

arc-welding ~ сварочный генератор переменного тока

autovolt self-excited ~ генератор переменного тока с самовозбуждением и автоматическим регулированием напряжения

booster ~ бустерный генератор переменного тока

brushless ~ бесщеточный генератор переменного тока

compound ~ компаунд-генератор переменного тока, генератор переменного тока со смешанным возбуждением

delta-connected ~ генератор переменного тока, соединенный треугольником

diesel ~ дизель-генератор переменного тока

double-unit ~ генератор переменного тока с раздвоенной обмоткой; сдвоенный генератор переменного тока

double-winding ~ двухобмоточный синхронный генератор

electromagnetic coupling ~ электромагнитная муфта, используемая в качестве генератора переменного тока (*на стоянке корабля*)

gas turbine(-driven) ~ газотурбогенератор переменного тока

inductor ~ индукторный генератор переменного тока

motor ~ двигатель-генератор переменного тока

multifrequency ~ многочастотный генератор переменного тока

polyphase ~ многофазный генератор переменного тока

alternator

salient-pole ~ явнополюсный генератор переменного тока

self-excited ~ генератор переменного тока с самовозбуждением

self-regulating ~ генератор переменного тока с автоматическим регулированием напряжения

single-phase ~ однофазный генератор переменного тока

statically excited ~ генератор переменного тока со статическим возбуждением

steam turbine(-driven) ~ паротурбогенератор переменного тока

tachometric ~ тахогенератор переменного тока

three-phase ~ трехфазный генератор переменного тока

wye-connected ~ генератор переменного тока, соединенный звездой

altimeter высотомер, альтиметр

absolute ~ абсолютный высотомер [альтиметр]

radar ~ радиолокационный высотомер [альтиметр]

alti(peri)scope зенитный перископ

altitude высота; высота над уровнем моря; высота (*светила*); *СВП* возвышение над поверхностью воды, высота хода; высотный

apparent ~ видимая высота (*светила*)

calculated [computed] ~ нав счислимая высота (*светила*)

double ~s две одновременные высоты одного и того же светила или одновременные высоты двух светил (*используемые для определения места корабля*)

equal ~s соответствующие высоты; равные высоты светила, измеренные до и после кульминации

exmeridian ~ близмеридиональная высота (*светила*)

geocentric(al) ~ геоцентрическая высота (*светила*)

meridian ~ меридиональная высота (*светила*)

observed ~ измеренная высота (*светила*)

operating ~ *СВП* рабочая [эксплуатационная] высота хода; *ркт* досягаемость по высоте

precomputed ~ предвычисленная высота

altitude

rectified ~ высота (светила) с учетом поправок

simultaneous ~s одновременно измеренные высоты двух или нескольких светил

tabular ~ табличная высота

true ~ истинная высота (*светила*)

alumel алюмель (*никелевый сплав*)

aluminium см. **aluminum**

aluminize алитировать, алюминировать

aluminizing алитирование, алюминирование

aluminum алюминий

clad(ded) ~ плакированный алюминий

amatol аматол

ambient внешний, окружающий (*о среде*)

ambiguity неопределенность; неоднозначность, двойственность

ambiguous неопределенный; неоднозначный, двойственный

amend исправлять, вносить поправку; уточнять

amendment исправление, поправка; уточнение; оговорка

amidships посредине корабля, в средней части корабля; в районе миделя; по направлению к миделю; в диаметральной плоскости, прямо (*о положении руля*)

amidships-engined с машинным отделением в средней части корабля

amination аминирование (*воды*)

ammeter амперметр

astatic ~ астатический амперметр

commutator ~ амперметр с переключением шкал

dynamometer [electrodynamic] ~ электродинамический амперметр

electromagnetic ~ электромагнитный амперметр

hot-wire ~ тепловой амперметр

induction ~ индукционный амперметр

permanent-magnet ~ магнитоэлектрический амперметр

polarized ~ двухсторонний амперметр (*постоянного тока*)

solenoid ~ соленоидный [электромагнитный] амперметр

spring ~ амперметр с пружиной

standard ~ эталонный [стандартный] амперметр

ammeter

surge-crest ~ максимальный амперметр, амперметр для измерения пиков тока
thermal ~ тепловой амперметр
thermocouple ~ амперметр с термопарой, термоэлектрический пирометр
thermoelectric ~ термоэлектрический амперметр
twisted strip ~ электромагнитный амперметр

ammo жарг боеприпасы; боеприпас

ammunition боеприпасы; боеприпас

aircraft ~ авиационные боеприпасы (на *авианосце*)

antisubmarine ~ противолодочные боеприпасы

bag ~ боеприпасы отдельного заряжания

blank ~ холостые боеприпасы

blind-loaded ~ практические боеприпасы

case ~ боеприпасы гильзового заряжания

drill [dummy] ~ учебные боеприпасы

fixed ~ унитарные боеприпасы

plaster-loaded ~ практические боеприпасы

ready service ~ боеприпасы в крацах первых выстрелов

rocket ~ ракетные боеприпасы

saluting ~ салютные заряды

sand-loaded ~ практические боеприпасы

semifixed ~ боеприпасы полуунитарного заряжания

separate(-loading) ~ боеприпасы отдельного заряжания

service ~ боевые боеприпасы

target ~ учебные боеприпасы

amortization амортизация

amount сумма; итог; величина; количество; степень (*разложения, превращения, диссоциации*); составлять; достигать; равняться

~ **of cable** угол количество [длина] вытравленной якорной цепи

~ **of clouds** балл облачности

~ **of deflection** величина отклонения; стрела прогиба

~ **of details** нагрузка (*карты*)

~ **of helm** угол перекладки руля

~ **of rise** высота прилива

~ **of rudder** угол перекладки руля

~ **of trim** дифферент

amount

~ **of twist** *ст мех* угол закручивания

~ **of yaw** величина угла рыскания; величина угловой скорости рыскания

amperage сила тока (*в амперах*)

ampere ампер (*A*)

ampere-hour ампер-час (*A · ч*)

ampere-meter амперметр

ampere-second ампер-секунда (*A · сек*)

ampere-turn *уст* ампер-виток (*Aα*)

ampere-voltmeter вольтамперметр, ампервольтметр

ampere-volt-ohmmeter авометр

ampere-winding *уст* ампер-виток (*Aα*)

amphibian амфибийное десантное средство (*напр. плавающий транспортер; плавающий автомобиль*); самолет-амфибия; амфибийный, приспособленный для движения по суше и по воде; десантный

amphibious десантный; амфибийный, приспособленный для движения по суше и по воде; десантно-высадочный; плавающий (*напр. о транспортерах*)

amplidyne амплидин, электромашиный усилитель (*следящего привода*)

multistage ~ многоступенчатый электромашиный усилитель

amplification увеличение, расширение; эл, радио усиление; коэффициент усиления

~ **of disturbance** увеличение возмущения

amplifier усилитель

audio ~ усилитель звука

audio-frequency ~ усилитель звуковой частоты

band-pass ~ полосовой усилитель

bridge(-balanced) ~ мостиковый усилитель

buffer ~ буферный усилитель

capacity ~ емкостный усилитель

carrier ~ усилитель несущей (частоты)

cascade ~ каскадный [ступенчатый] усилитель

choke-coupled ~ усилитель на дросселях, дроссельный усилитель

chopping ~ усилитель-прерыватель

control ~ управляющий или регулирующий усилитель

current ~ усилитель тока

amplifier

dielectric ~ диэлектрический усилитель
differential ~ дифференциальный усилитель
differentiating ~ дифференцирующий усилитель
dynamoelectric ~ электромашинный усилитель, амплидин
electronic ~ электронный усилитель
feedback ~ усилитель с обратной связью
gate ~ усилитель строб-импульсов; стробирующий усилитель
hydraulic ~ гидравлический усилитель, гидроусилитель
inductance ~ усилитель с индуктивной связью
integrating ~ интегрирующий усилитель
intermediate-frequency ~ усилитель промежуточной частоты
inverting ~ инвертирующий усилитель, усилитель поворота полярности
klystron ~ клистронный усилитель, усилитель на клистромах
magnetic ~ магнитный усилитель
measuring ~ измерительный усилитель
pitch ~ усилитель канала килевой качки
pneumatic ~ пневматический усилитель
power ~ сервоусилитель; усилитель мощности
PPI brightness-pulse ~ усилитель импульсов подсвета индикатора кругового обзора
pulse ~ импульсный усилитель, усилитель импульсов [импульсных сигналов]
roll ~ усилитель канала бортовой качки
rotary ~ электромашинный усилитель, амплидин
scanning ~ усилитель развертки
semiconductor ~ полупроводниковый усилитель, усилитель на полупроводниках
sensor ~ усилитель сигнала датчика
servo ~ сервоусилитель, усилитель следящей системы
solid-circuit [solid-state] ~ твердотельный усилитель
static power ~ статический усилитель мощности

amplifier

summing ~ суммирующий усилитель
torque ~ усилитель крутящего момента
transistor ~ транзисторный усилитель, усилитель на транзисторах
vacuum-tube [valve] ~ ламповый усилитель
video(-frequency) ~ усилитель видеопульсов, видеоусилитель
voltage ~ усилитель напряжения
yaw ~ усилитель канала рыскания
amplitude амплитуда; размах (*удвоенная амплитуда*); дальность; радиус действия; амплитудный
 ~ **of oscillation** амплитуда колебания
 ~ **of pitch** (угловая) амплитуда килевой качки
 ~ **of roll** (угловая) амплитуда бортовой качки
 ~ **of swell** амплитуда вертикальных колебаний; амплитуда зыби
 ~ **of swing** амплитуда поперечных колебаний
 ~ **of the constituent** амплитуда составляющей (*прилива*)
 ~ **of vibration** амплитуда колебаний [вибрации]
 ~ **of yaw** (угловая) амплитуда рыскания
acceleration ~ амплитуда ускорения
angular ~ угловая амплитуда
apparent wave ~ кажущаяся амплитуда волны
average ~ средняя амплитуда
beat ~ амплитуда биений
complex ~ комплексная амплитуда
cycle ~ амплитуда цикла
daily ~ суточная амплитуда
double ~ удвоенная амплитуда, размах
half ~ половинная амплитуда
heave ~ амплитуда вертикальной качки
initial ~ начальная амплитуда
net ~ результирующая амплитуда
out-to-out ~ удвоенная амплитуда, размах
peak ~ пиковая амплитуда
peak-to-peak ~ удвоенная амплитуда, размах
pitch ~ (угловая) амплитуда килевой качки
pulse ~ амплитуда импульса

amplitude

resonance ~ резонансная амплитуда
rms ~ среднеквадратичная амплитуда
roll ~ (угловая) амплитуда бортовой качки
root-mean-square ~ среднеквадратичная амплитуда
scan ~ *рлк* амплитуда развертки
significant ~ характерная амплитуда (*средняя из 1/3 наибольших значений при данном наблюдении*)
strain ~ амплитуда деформации
stress ~ *ст мех* амплитуда напряжения
sweep ~ *рлк* амплитуда развертки
tidal ~ амплитуда прилива
total ~ полная амплитуда; удвоенная амплитуда, размах
voltage ~ *эл* амплитуда напряжения
wave ~ амплитуда волны, половина высоты волны
yawing [yaw (oscillation)] ~ (угловая) амплитуда рыскания

amplitude-modulated амплитудно-модулированный, с амплитудной модуляцией

anacoustic не проводящий звука; звуконепропускаемый

analog аналоговое [моделирующее] устройство; аналог, модель (*для математического представления технической задачи*); аналоговый, моделирующий

analogous аналогичный, сходный; *вчт* моделирующий, аналоговый

analog-to-digital аналого-цифровой
analogue *см.* **analog**

analogy аналогия, подобие, сходство; *матем* равенство отношений
direct ~ прямая аналогия

dynamical ~ динамическое подобие

electric(al) ~ электрическая аналогия

electrodynamical ~ электродинамическая аналогия

electro-hydrodynamic ~ электрогидродинамическая аналогия

electromechanical ~ электромеханическая аналогия

fluid-flow ~ гидродинамическая аналогия

hydraulic ~ гидравлическая аналогия

analogy

hydrodynamical ~ гидродинамическая аналогия

mechanical ~ механическая аналогия

membrane ~ мембранная аналогия (*в тепловом моделировании*)

Reynolds ~ подобие по числу Рейнольдса

rheoelectric ~ электромеханическая аналогия

analyse *см.* **analyze**

analyser *см.* **analyzer**

analysis анализ; исследование; изучение; разбор; расчет, исчисление

aerodynamic ~ аэродинамический расчет; анализ аэродинамических характеристик

approximate [approximation] ~ приближенный анализ *или* расчет

ash ~ анализ на зольность

automated ~ автоматизированный анализ *или* расчет; анализ *или* расчет с помощью ЭВМ

box-girder ~ расчет эквивалентного бруса; расчет балки коробчатого сечения

buckling ~ *ст мех* анализ *или* расчет устойчивости

check ~ контрольный анализ

chemical ~ химический анализ *или* состав

combinatorial ~ *матем* комбинаторный анализ

comparative economic ~ сопоставительный [сравнительный] экономический анализ

computer ~ анализ *или* расчет с помощью ЭВМ

contrastive ~ сопоставительный [сравнительный] анализ

correlation ~ корреляционный анализ

cost-effectiveness ~ анализ [исследование] экономической эффективности; технико-экономический анализ

creep ~ исследование ползучести

deformation ~ расчет деформаций

dimensional ~ анализ размерностей; анализ путем моделирования

dynamic ~ динамический расчет; анализ динамических характеристик

dynamic force ~ кинестатика

economic ~ анализ [исследования] экономической эффективности; расчет экономичности

analysis

elastic-plastic ~ расчет в области упругопластических деформаций
error ~ анализ ошибок [погрешностей]
factor(ial) ~ факторный анализ
fault ~ анализ неисправностей
finite-element ~ анализ или расчет методом конечных элементов
flutter ~ исследование флаттера; расчет на флаттер
Fourier ~ анализ Фурье, гармонический анализ
frequency(-response) ~ частотный анализ
fuel ~ анализ топлива
functional ~ функциональный анализ
gas ~ газовый анализ; анализ газов
harmonic ~ гармонический анализ
hazards ~ расчет защиты (*корабля с ЯЭУ*)
luminescence ~ люминесцентный анализ
mass spectrographic ~ масс-спектрографический анализ
matrix ~ матричное исчисление
model ~ анализ на модели; моделирование, исследование с помощью модели
network ~ сетевой анализ
numerical ~ численный анализ; матем. методы численного анализа
operations ~ исследование операций
optimality ~ анализ оптимальности
Orsat ~ анализ с помощью газоанализатора Орса
parametric ~ параметрический анализ
performance ~ анализ тактико-технических или эксплуатационных характеристик
photoelastic поляризационно-оптический метод исследования напряжений, метод фотоупругости
photogrammetrical ~ фотограмметрический анализ
qualitative ~ качественный анализ
quantitative ~ количественный анализ
radiographic ~ рентгенография; рентгенографический контроль
regression ~ регрессионный анализ
reliability ~ анализ надежности

analysis

ship structural ~ расчет конструкций корпуса корабля; анализ [исследование] прочности корпуса корабля
spectral [spectrographic] ~ спектральный анализ
spectrometric ~ спектрометрический анализ
spectroscopic ~ спектральный анализ
spectrum ~ спектральный анализ; анализ спектра
stability ~ анализ или расчет устойчивости [устойчивости]
statistical ~ статистический анализ
strain ~ расчет деформации; исследование деформаций
strength ~ расчет или анализ прочности
stress ~ *ст мех* расчет напряжений; исследование напряженного состояния
stroboscopic ~ стробоскопическое исследование
structural ~ структурный анализ; анализ или расчет прочности конструкции
structure ~ анализ или расчет прочности конструкции
system ~ анализ систем, системный анализ
tensor ~ тензорное исчисление
thermal ~ термический анализ; тепловой расчет
thermodynamic ~ термодинамический анализ или расчет
vector ~ векторное исчисление
vibration ~ расчет колебаний; анализ или расчет вибрации; расчет вибрационных характеристик
wave ~ гармонический анализ
X-ray ~ рентгенографический анализ; рентгенография
X-ray spectral ~ рентгеноспектральный анализ
X-ray structure ~ рентгеноструктурный анализ
analyze анализировать, исследовать; *тлв* разлагать (*изображение*)
analyzer анализатор; определитель; прибор для обработки материалов испытаний; аналоговое [моделирующее] устройство; *эл* тестер
analogic spectrum ~ аналоговый спектральный анализатор
atmosphere ~ анализатор состава

воздуха, атмосферный анализатор;
газоанализатор; газоопределятель

analyzer

automatic gas ~ автоматический
газоанализатор *или* газоопредели-
тель

automatic wave ~ автоматический
гармонический анализатор

circuit ~ *вчт* схемный анализатор

curve ~ анализатор кривых; гра-
фоанализатор

dead reckoning ~ анализатор на-
вигационного счисления, счисли-
тель-анализатор

differential ~ дифференциальный
анализатор

digital differential ~ цифровой
дифференциальный анализатор

direct-reading ~ анализатор с не-
посредственным отсчетом [считыва-
нием]

engine ~ анализатор работы дви-
гателя (*в системе автоматического
управления*)

exhaust-gas ~ анализатор выхлоп-
ных газов

flow ~ анализатор потока

Fourier [frequency (response)] ~
частотный [гармонический] анализа-
тор

gas ~ газоанализатор; газоопреде-
литель

harmonic ~ гармонический [частот-
ный] анализатор

linear polar-display signal ~ ли-
нейный анализатор сигналов с ин-
дикатором на электронно-лучевой

трубке с круговой разверткой

mass ~ масс-спектрометр

multichannel ~ многоканальный
анализатор

noise ~ анализатор шумов

noise spectrum ~ анализатор спек-
тра шумов

OSN [own ship's noise] ~ анализа-
тор собственных шумов корабля

pulse ~ анализатор импульсов; им-
пульсный анализатор

pulse height ~ амплитудный ана-
лизатор импульсов

servo ~ сервоанализатор, анализа-
тор сервосистем

signal ~ анализатор сигнала

sonar ~ гидроакустический анали-
затор

sound ~ анализатор звука, частот-

ный анализатор звуковых колеба-
ний

analyzer

sound-and-vibration ~ звуковибра-
ционный анализатор

spectrographic ~ спектроанализа-
тор

spectrum ~ спектроанализатор;
анализатор спектра

surface ~ *технол* профилометр

ultrasonic ~ ультразвуковой ана-
лизатор *или* дефектоскоп

ultrasonic flow ~ ультразвуковой
анализатор потока

velocity ~ анализатор скоростей

vibration ~ виброанализатор, ана-
лизатор вибраций

water quality ~ прибор для анали-
за воды

wave(-form) ~ анализатор формы
волны *или* сигнала

analyzer-indicator анализатор-индика-
тор

dead-reckoning ~ анализатор-инди-
катор числимого места

anamorphosis анаморфоз, искаженное
изображение

anastigmat анастигмат

anastigmatic анастигматический

anaxial апаксиальный, без осевой сим-
метрии

anchor якорь; анкер; становиться *или*
ставить на якорь; скреплять, зак-
реплять; заанкеровать; якорный;

якорный

admiralty (pattern) ~ адмиралтей-
ский якорь

articulated ~ складной якорь

automatic ~ автоматический якорь
(*удерживающий мину на заданной
глубине*)

back ~ верп; стоп-якорь

best (bower) ~ запасной становой
якорь

boat ~ шлюпочный якорь

bower ~ становой якорь

breast ~ якорь, заведенный по тра-
верзу

buoy ~ мертвый якорь

center ~ средний становой якорь
(*с ключом в форштевне*)

collapsible ~ складной якорь

collapsible boat ~ складной шлю-
почный якорь

common ~ адмиралтейский якорь

Danforth ~ якорь Дэнфорта

anchor

deep-sea [deep-water] ~ глубоководный якорь
Dennis ~ якорь Денниса
double-fluked ~ двулапый якорь
drag ~ плавучий якорь; балластина (для определения дрейфа корабля при стоянке на якоре)
drift [driving] ~ плавучий якорь
ebb ~ якорь, на котором корабль стоит во время отлива
explosive(-driven) ~ взрывной якорь
fisherman's ~ пром якорь для крепления донной крючковой снасти к грунту
flash-stowing ~ якорь со складывающимся штоком
floating ~ плавучий якорь
flood ~ якорь, на котором корабль стоит во время прилива
folding ~ складной якорь
folding-stock ~ якорь со складывающимся штоком
four-fluked ~ четырехлапый якорь
fully-recessed ~ якорь, полностью убирающийся в клюз
grapnel [grappling] ~ дрек; кошка
Hall's ~ якорь Холла
housing ~ бесштоковый [втяжной] якорь (убираемый в клюз)
ice ~ ледовый якорь
kedge ~ верп; стоп-анкер
lee ~ якорь, отданный с подветренного борта; недержавший якорь (при стоянке на двух якорях); неотданный якорь (при стоянке на одном якоре)
Matrosov ~ якорь Матросова
mooring ~ мертвый якорь
mushroom ~ грибовидный якорь
Northhill ~ якорь Нортхилла
old-fashioned ~ якорь со штоком
one-arm(ed) ~ однорогий якорь
one-fluke ~ однолапый якорь
patent ~ патентованный якорь
plow ~ однорогий плугообразный якорь
poop ~ кормовой якорь
port ~ левый становой якорь
portable ~ складной якорь
propellant-actuated ~ взрывной якорь
retracting ~ якорь для стягивания (десантного корабля) с отмели
riding ~ державший якорь

anchor

screw ~ винтовой мертвый якорь
sea ~ плавучий якорь
self-burying ~ самозарывающийся якорь
self-hawsing [self-stowing] ~ самоустанавливающийся (в клюзе) якорь
sheet ~ запасной становой якорь
shifting-stock ~ якорь со складывающимся штоком
shot ~ запасной становой якорь
single-arm ~ однорогий якорь
slewing ~ вспомогательный якорь (для предотвращения разворота корабля на основном якоре)
small bower ~ левый становой якорь
snug stowing ~ якорь с тонкими лапами и поперечными выступами в нижней части (плотно прилегающий к обшивке при установке в клюзе)
spare (bower) ~ запасной становой якорь
starboard ~ правый становой якорь
stem ~ средний становой якорь (с клюзом в форштевне)
stern ~ кормовой якорь; стоп-анкер
stern retracting ~ кормовой якорь для стягивания (десантного корабля) с отмели
stock(ed) ~ якорь со штоком, штоковый якорь
stockless ~ бесштоковый якорь
Stokes ~ якорь Стокса
stream ~ кормовой якорь; стоп-анкер
swinging-fluke ~ якорь с поворотными лапами
swivel ~ якорь с вертлюжной скобой
triple grip ~ трехзахватный якорь
vibratory ~ вибрационный якорь
waist ~ запасной становой якорь (хранящийся в средней части корабля)
water ~ плавучий якорь
weather ~ якорь, отданный с наветренного борта
wherry ~ шлюпочный якорь
wrecking ~ якорь для аварийно-спасательных работ
anchorage якорная стоянка или место; постановка на якорь; стоянка на

якорь; анкерное крепление; анкер-
ровка
anchorage
gate ~ анкерные тяги затвора (*до-
ка, шлюза*), галс-банд
anchoring постанова на якорь; якор-
ное место; анкерное крепление; ан-
керовка
anelasticity неупругость
anemo(bio)graph анемограф; анемо-
румбограф
anemogram анемограмма
anemometer анемометр
acoustic ~ акустический анемометр
constant-temperature hot-wire ~
 термоанемометр с постоянной тем-
 пературой нити
cup ~ чашечный анемометр
fluidic ~ струйный анемометр;
 струйный измеритель течений
hot-film ~ пленочный термоанемо-
 метр
hot-wire ~ проволочный термоане-
 мометр; термоэлектрический анемо-
 метр
laser Doppler ~ лазерный допле-
 ровский анемометр
pressure-tube ~ манометрический
 анемометр
propeller ~ крыльчатый анемометр
rotary [rotation] ~ вращающийся
 анемометр
self-registering ~ анемограф; ане-
 морумбограф
sonic ~ акустический анемометр
tubular ~ трубчатый анемометр
vane ~ крыльчатый анемометр
anemometric анемометрический
anemometry анемометрия
anemorumbograph анеморумбограф
anemorumbometer анеморумбометр
anemoscope анемоскоп
anemotachometer анемотахометр
aneroid анероид; анероидный
aneroidograph анероидный барограф
angel *рлк* паразитный радиолокацион-
 ный сигнал
angle угол; угольник, угловой про-
 филь, уголок, угловая сталь; *см. тж.*
сочетания с bar; двигаться под уг-
 лом; располагать(ся) под углом;
 образовывать угол; иметь наклон;
 угловой
 ~ of *allowance* угол упреждения
 ~ of *altitude* высота светила
 ~ of *arrival* угол прихода (*сигна-
 ла*)

angle

~ of *ascent* угол подъема
 ~ of *attachment нав* угол [азимут]
 привязки
 ~ of *attack* угол атаки
 ~ of *attack at maximum lift* кри-
 тический угол атаки, угол атаки при
 максимуме подъемной силы
 ~ of *attack at zero lift* угол атаки
 при нулевой подъемной силе
 ~ of *bank ав* угол крена
 ~ of *blow* угол удара
 ~ of *bossing termination* угол меж-
 ду теоретической рыбиной, проходя-
 щей через кормовую часть обтека-
 теля гребного вала, и диаметральной
 плоскостью корабля
 ~ of *bow rake* угол наклона фор-
 штевня
 ~ of *capillarity гмех* краевой угол
 ~ of *climb* угол подъема; *подв*
 угол всплытия
 ~ of *contact* угол охвата (*напр.*
шкива ремнем); *гмех* краевой угол;
 угол смачивания (*при кавитацион-
 ном обтекании тела*)
 ~ of *cove* угол между двумя по-
 верхностями, образующими впадину
 (*в обшивке корпуса корабля*)
 ~ of *curvature* угол кривизны [из-
 ггиба]
 ~ of *deck edge immersion неп* угол
 погружения кромки палубы
 ~ of *declination* угол наклона (от-
 носительно основной); угол магнит-
 ного склонения; угол склонения
 (*светила*)
 ~ of *departure* угол выхода (*вол-
 ны, луча*); *арт* угол бросания; угол
 вылета
 ~ of *depression* угол склонения
 или снижения; отрицательный угол
 места цели
 ~ of *descent* угол снижения (*тра-
 ектории*); угол падения
 ~ of *deviation* угол отклонения;
 девиация (*компыса*)
 ~ of *diverging wave crest* угол
 между линией гребней расходящих-
 ся волн и диаметральной плоско-
 стью корабля
 ~ of *elevation* угол возвышения;
 угол места; угол вертикального на-
 ведения; *астр* высота (*светила*)
 ~ of *encounter* курсовой угол вол-
 ны; курсовой угол встречного ко-
 рабля

angle

- ~ of entry угол входа; угол при- воднения (*напр. торпеды*)
- ~ of exit угол выхода (*ватерли- ни*)
- ~ of fall *арт* угол падения
- ~ of fire угол возвышения (*ору- дия, пусковой установки*)
- ~ of flange угол отбортовки флан- ца
- ~ of flare угол расширения [рас- твора]; угол развала (*борта*)
- ~ of floor угол килеватости (*дни- ща корабля*)
- ~ of friction угол трения; угол естественного откоса (*насыпного груза*)
- ~ of girth угол между радиусами, опущенными на две заданные точки по периметру сечения корпуса ко- рабля
- ~ of head угол курса; мгновенное значение курса; угол рыскания
- ~ of heel угол (статического) кре- на
- ~ of heel in turn угол крена на циркуляци (*корабля*)
- ~ of helm угол перекладки руля
- ~ of impact *арт* угол встречи; угол падения
- ~ of incidence below stalling до- критический угол атаки
- ~ of incidence beyond stalling за- критический угол атаки
- ~ of inclination угол наклона; угол наклона (*магнитной стрелки*); угол уклона (*линии вала*)
- ~ of indraft угол притекания [под- хода набегающего потока]
- ~ of intersection угол пересечения или засечки
- ~ of kick угол дрейфа (*на цирку- ляции корабля*)
- ~ of leeway угол дрейфа [сноса]; угол бокового скольжения
- ~ of list угол (статического) крена
- ~ of loll угол крена при перевали- вании с борта на борт (*корабля с отрицательной начальной остойчи- востью*); угол установившегося кре- на
- ~ of magnetic dip угол магнитного наклона
- ~ of maximum righting arm угол крена при максимальном плече ост- ойчивости

angle

- ~ of natural slip угол естественно- го откоса (*насыпного груза*)
- ~ of obliquity угол наклона
- ~ of obliquity of waterline угол наклона ватерлинии к диаметральной плоскости
- ~ of pitch угловая амплитуда килевой качки; угол дифферента при килевой качке, угол килевой качки; угол установки лопасти (*ВРШ*); шаговый угол (*гребного винта*); *ав, ркт* угол тангажа
- ~ of propeller blade setting угол установки лопасти гребного винта
- ~ of rake угол наклона (*мачты, форштевня*); угол скоса (*потока*); угол наклона [откидки] лопасти (*гребного винта*)
- ~ of reflection угол отражения
- ~ of refraction угол преломления или рефракции
- ~ of repose [of rest] угол трения; угол естественного откоса (*насып- ного груза*)
- ~ of retard угол запаздывания или задержки
- ~ of rifling *арт* угол нарезки; кру- тизна нарезов
- ~ of roll угловая амплитуда бор- товой качки; угол крена при борто- вой качке, угол бортовой качки
- ~ of rotation угол поворота или вращения; центральный угол (*крыль- чатого движителя*)
- ~ of rudder угол перекладки руля
- ~ of run угол кормового заостре- ния (*корпуса корабля*), угол выхо- да (*ватерлинии*)
- ~ of setting угол установки
- ~ of shaft declivity угол наклона гребного вала (*относительно основ- ной плоскости*)
- ~ of shear угол сдвига
- ~ of shift угол смещения; *арт* угол переноса огня
- ~ of sight *США* угол визирования [прицеливания]; *Бр* угол места цели
- ~ of slide угол сдвига или сколь- жения
- ~ of stall критический угол атаки, угол атаки при максимуме подъем- ной силы (*подводного крыла*)
- ~ of steady heel угол установив- шегося крена
- ~ of stern rake угол наклона ах- терштевня

angle

~ of **tangent elevation** угол прицеливания
 ~ of **thread** угол профиля резьбы; угол подъема средней винтовой линии резьбы
 ~ of **torque [torsion]** ст мех угол закручивания [кручения]
 ~ of **trim** угол дифферента; *подв* балансировочный угол
 ~ of **twist** ст мех угол закручивания [кручения]; арт угол нарезки; крутизна нарезков
 ~ of **vanishing stability** угол заката диаграммы статической остойчивости
 ~ of **variation** угол магнитного склонения
 ~ of **vee св** угол разделки [раскрытия] кромки
 ~ of **view** угол обзора; угол видимости [зрения]; угол наблюдения
 ~ of **visibility** угол обзора; угол видимости [зрения]
 ~ of **wave approach** курсовой угол волны; угол подхода волны
 ~ of **yaw** угловая амплитуда рыскания; угол рыскания
 ~ **on dive подв** угол погружения, угол дифферента при погружении
 ~ **on the bow** курсовой угол
 ~ **on the target's bow** курсовой угол цели
absolute ~ of **attack** гидродинамический [эффективный] угол атаки
actual ~ истинный [фактический, действительный] угол
actual equivalent deflection ~ фактический угол упреждения (*торпеды*)
actual rudder ~ действительный угол перекладки руля
acute ~ острый угол
adjacent [adjoining] ~s смежные углы
adjusted ~ уравненный угол
advance ~ угол опережения или упреждения; угол поступи (*гребного винта*)
alternate ~ противоположащий угол; *pl* накрест лежащие углы
alternate-exterior ~s внешние накрест лежащие углы
alternate-interior ~s внутренние накрест лежащие углы
apex ~ угол при вершине; угол растворения (*конуса*)

angle

apparent ~ of **attack [incidence]** кажущийся угол атаки
apparent planing ~ кажущийся угол глиссирования
apparent roll ~ кажущийся угол крена при бортовой качке
approach ~ угол сближения или подхода
ascending ~ угол подъема
asdic ~ Бр курсовой угол на цель по гидролокатору
aspect ~ угол обзора
avoiding ~ угол уклонения
axial [axis] ~ угол между осями; межосевой угол (*зубчатой передачи*)
azimuth(al) ~ азимутальный угол, азимут
backing ~ угловая накладка; обратный (стыковой) угольник
base ~ угол при основании
basic gyro ~ гироскопический угол меднапы (*торпедного зилла*)
basic sight ~ расчетный прицельный угол (*торпедной стрельбы*)
beach ~ уклон берегового откоса
beam ~ угол раствора луча
beam plate ~ фланжированная кница
bearding ~ угольник, соединяющий форштевень с горизонтальным килем
bearing ~ пеленг
bearing lead ~ угол упреждения по горизонтали
bend(ing) ~ угол загиба или изгиба
bevel ~ угол скоса кромки; угол размаковки
bilge ~ угольник крайнего междудонного листа; скуловой угольник
blade ~ угол установки лопасти или лопатки; угол поворота сечения лопасти (*относительно плоскости диска гребного винта*)
blade ~ of **attack** угол атаки лопасти или лопатки
blade-camber ~ угол изгиба профиля лопатки
blade-entrance ~ входной угол лопатки
blade-exit ~ выходной угол лопатки
blade-inlet ~ входной угол лопатки
blade-outlet ~ выходной угол лопатки

angle

blade rake ~ угол откидки лопасти (*гребного винта*)
blunt ~ тупой угол
bonding ~ *пласт* приформовочный угольник
boom ~ угол наклона стрелы
bossing termination ~ угол между теоретической рыбиной, проходящей через кормовую часть обтекателя гребного вала, и диаметральной плоскостью корабля
bottom keel ~ нижний угольник вертикального киля
boundary ~ обделочный угольник; *гмех* краевой угол
bounding ~ обделочный угольник
bow-plane ~ *подв* угол перекалки носового горизонтального руля
breaker ~ *of the wave* угол между береговой чертой и направлением распространения волны в момент ее разрушения
bulb ~ углобульб, углобульбовый профиль
burble ~ критический угол атаки
capsizing ~ угол опрокидывания (*корабля*), угол заката диаграммы статической остойчивости
ceiling recovery ~ угол выхода на глубину ограничения верха (*торпеды*)
central ~ *матем* центральный угол
chamfer ~ угол скоса кромки
check ~ контрольный [поверочный] угол
chine ~ угол между поверхностями, образующими скулу, угол скулы; скуловой угольник (*на острокорпусном катере*)
clip ~ соединительный угольник, угловой коротыш
closed ~ острый угол
collar ~ обделочный угольник; хомут из угловой стали
compensation ~ *гак* угол компенсации
complemental [complementary] ~ *матем* дополнительный (до 90°) угол
concluded ~ *нав* угол треугольника, вычисленный по двум другим измеренным углам
cone [coning] ~ угол конусности; угол раствора (*напр. диффузора*)
conjugate ~ *матем* попутный

ный (до 360°) угол; *pl* углы, в сумме составляющие 360°
angle
connecting ~ соединительный угольник, угловой коротыш
contiguous ~ *s* смежные углы
control-surface ~ угол установки [отклонения] плоскости управления *или* руля
convergence ~ угол сходимости [конвергенции]; угол сужения (*насадки, потока*); угол схождения (*напр. линий гребных валов*)
conversion ~ угол конверсии
corner guide ~ угловой направляющий угольник (*для установки контейнеров на контейнеровозе*)
corresponding ~ *s* соответственные углы
coterminal ~ *s матем* углы, отличающиеся на 360°
course ~ курс; угол курса
cove ~ угол между двумя поверхностями, образующими впадину (*в обшивке корпуса корабля*)
crab ~ угол дрейфа [сноса]; угол бокового скольжения
crank ~ угол поворота кривошипа
crest ~ угол при вершине волны
critical ~ критический угол
critical ~ *of attack* критический угол атаки, угол атаки при максимуме подъемной силы (*крыла*)
crossing ~ *нав* угол пересечения линий положения; позиционный угол
danger ~ *нав* угол опасности
dead ~ мертвый угол (*напр. обстрела*)
deadrise ~ угол килеватости
deck-girder ~ бимсовый угольник
deck stringer ~ угольник палубного стрингера, стрингерный угольник
declivity ~ угол наклона (*относительно основной или горизонтальной плоскости*)
deflection ~ угол отклонения
delay ~ угол запаздывания [отставания]
depressed ~ *арт* угол снижения
depression ~ угол склонения *или* снижения; отрицательный угол места цели
deviation ~ угол отклонения; девиация (*компас*)
diffusor ~ угол расширения диффузора

angle

dihedral ~ двугранный угол; угол килеватости (*днища катера, подводного крыла*)

dip ~ угол (магнитного) наклона

direction ~ направляющий угол

displacement ~ угол смещения [сдвига]; угловое смещение; угол рассогласования

dive ~ *подв* угол погружения, угол дифферента при погружении; угол перекладки горизонтальных рулей на погружение; *торп* угол дифферента

divergence ~ угол растворения; угол дивергенции; угол расширения (*насадки, потока*); угол расхождения (*напр. линий гребных валов*), угол веерности

diving ~ *подв* угол погружения, угол дифферента при погружении; угол перекладки горизонтальных рулей на погружение

diving-plane ~ *подв* угол перекладки горизонтальных рулей

down-pitch ~ дифферент на нос (*при килевой качке*)

downwash ~ угол скоса потока вниз

drift ~ угол дрейфа [сноса]; угол бокового скольжения; *арт* угол деформации

dynamic ~ of heel динамический угол крена

effective ~ of attack гидродинамический [эффективный] угол атаки

effective ~ of rudder эффективный угол перекладки руля

efflux ~ угол истечения

elevation ~ угол возвышения; угол места; угол вертикального наведения; *астр* высота (*светила*)

elevation lead ~ угол упреждения по вертикали

entrance ~ угол носового заострения (*корпуса корабля*), угол входа (*ватерлинии*)

entry ~ угол входа; угол приводнения (*напр. торпеды*)

equal-legged ~ равнобокий угольник [угловой профиль]

exit ~ угол выхода (*ватерлинии*)

expansion ~ угол расширения (*насадки, потока*)

explementary ~ *матем.* пополни-

тельный (до 360°) угол; *pl* углы, в сумме составляющие 360°

angle

exterior ~ внешний угол

exterior-interior ~ *s* соответственные углы

face ~ обратный угольник (*рамного шпангоута, стрингера*)

flap ~ угол перекладки закрылка

flare ~ угол развала (*борта*); угол расширения [раствора]

flat ~ развернутый угол, угол в 180°

flooding ~ угол затопления

flow ~ угол набегания потока

fluid inlet ~ угол входа жидкости

fluid outlet ~ угол выхода жидкости

fluke ~ угол поворота лапы якоря

fore-and-aft ~ продольный угольник

frame ~ шпангоутный угольник; прямой угольник (*рамного шпангоута*)

generating ~ угол зацепления; угол обкатки (*у пары зубчатых колес*)

geometrical ~ of attack геометрический [кромочный] угол атаки (*крыла*)

geometric blade ~ угол поворота сечения лопасти (*относительно плоскости диска гребного винта*)

grade ~ угол наклона

grazing ~ угол отражения звукового луча от дна моря

Greenwich hour ~ гринвичский часовой угол (*светила*)

groove ~ *св* угол разделки [раскрытия] кромки; угол скоса кромки

gunnel [gunw(h)ale] ~ угольник палубного стрингера, стрингерный угольник

gyro ~ угол установки гироскопического прибора (*торпеды*), гироскопический угол

half ~ половинный угол; угол полураствора

half ~ of entrance угол входа ватерлинии (*относительно диаметральной плоскости*)

half ~ of exit [of run] угол выхода ватерлинии (*относительно диаметральной плоскости*)

hard-over ~ полный [наибольший] угол перекладки руля

angle

heading ~ угол курса; мгновенное значение курса; угол рыскания
heeling ~ угол (статического) крена
helical ~ угол подъема винтовой линии; угол спирали
helix ~ угол подъема винтовой линии; угол поворота сечения лопасти (относительно плоскости диска гребного винта); угол спирали
helm ~ угол перекладки руля
hitting deflection ~ *торп* угол упреждения медианы залпа
hourary ~ *астр* часовой угол (*светила*)
horizontal danger ~ *нав* горизонтальный угол опасности
hour ~ угол в 15°; часовой угол (*светила*)
hull ~ *подв* дифферент
hydrodynamic ~ *of attack* гидродинамический [эффективный] угол атаки
hydrodynamic advance [flow] ~ гидродинамический угол поступи (*сечения лопасти гребного винта*)
hydrodynamic pitch ~ гидродинамический шаговый угол (*сечения лопасти гребного винта*)
hysteresis ~ *эл* гистерезисный угол, угол сдвига фаз от гистерезиса
impact ~ угол между поверхностью воды [волны] и поверхностью корпуса корабля при сближении; *арт* угол встречи; угол падения
incidence [**incident**] ~ угол атаки; угол падения; угол наклона; угол установки (*напр. подводного крыла*); *США арт* угол от нормали; *Бр арт* угол встречи
included ~ угол расхождения (*диффузора*); *св* угол разделки [раскрытия] кромок
induced ~ *of attack* индуктивный угол атаки
inflow ~ угол притекания, угол подхода набегающего потока
initial ~ *гак* угол наклона луча (относительно горизонтальной плоскости)
injection advance ~ *ДВС* угол опережения подачи топлива
inlet ~ угол входа
inscribed ~ вписанный угол
intercept lead ~ угол упреждения при перехвате (*цели*)

angle

intercostal stiffener ~ разрезной подкрепляющий угольник
interfacial ~ двугранный угол
interior ~ внутренний угол
intersection ~ угол пересечения или засечки
inverted ~ угольник, приваренный кромкой к листу; обратный угольник
joint ~ соединительный угольник
lag ~ угол отставания [запаздывания]
lead ~ угол опережения или упреждения; угол предварения (*напр. выпуска пара*)
leeway ~ угол дрейфа [сноса]; угол бокового скольжения
level ~ угол наклона относительно основной плоскости
line-of-sight ~ угол визирования
loading ~ *арт* угол заряджания
local hour ~ местный часовой угол (*светила*)
lower search dive ~ *торп* угол погружения до изменения программы поиска
lug ~ соединительный угольник, угловой коротыш
margin ~ *кор* угольник крайнего междудонного листа; скуловой угольник
masthead ~ угловая высота мачты
mean avoiding ~ средний угол уклонения (*от торпеды*)
mean drift ~ средний угол дрейфа [сноса]; средний угол бокового скольжения
mean roll ~ средний угол бортовой качки
mean rudder ~ средний угол перекладки руля
mean sun hour ~ часовой угол среднего Солнца
meridian ~ часовой угол (*светила*)
mitre ~ угол 45°
mortar ~ угол горизонтального наведения бомбомета
multiple ~ *s* кратные углы
neutral ~ нейтральный угол; угол нулевого крутящего момента (*на руле*); *pl подв* углы перекладки горизонтальных рулей, обеспечивающие удержание заданной глубины погружения при данной скорости хода

angle

neutral rudder ~ нейтральный угол перекладки руля, угол нулевого крутящего момента на руле
no-lift ~ угол нулевой подъемной силы
nominal ~ **of attack** геометрический [кромочный] угол атаки (*крыла*)
nose-down ~ *подв* дифферент на нос
nose-up ~ *подв* дифферент на корму
nozzle ~ угол сужения или расширения сопла; *СВП* угол наклона сопла
nozzle convergence ~ угол сужения сопла
nozzle divergence ~ угол расширения сопла
nutation ~ *мех* угол нутации
oblique ~ косой угол
obtuse ~ тупой угол
off-bow ~ курсовой угол
opposite ~ противоположащий [противоположный] угол (*в многоугольнике*)
optimum ~ оптимальный [наивыгоднейший] угол
ordered rudder ~ заданный угол перекладки руля
overlap ~ угол перекрытия
overswing ~ угол превышения размаха; *упр* предельный угол курса; предельное изменение угла курса
parallactic ~ параллактический угол
path ~ угол наклона траектории (*к горизонту*); угол склонения траектории (*относительно вертикали*); *подв* угол траектории
periscope ~ угол зрения перископа
phase ~ фазовый угол
phase(-lag) ~ угол сдвига фаз
pitch ~ угловая амплитуда килевой качки; угол дифферента при килевой качке, угол килевой качки; угол установки лопасти (*ВРШ*); шаговый угол (*гребного винта*); *ав, ркт* угол тангажа
pitching ~ угловая амплитуда килевой качки; угол дифферента при килевой качке; угол килевой качки; *ав, ркт* угол тангажа
plane ~ плоский угол; *подв* угол перекладки горизонтального руля
planing ~ угол глиссирования, угол атаки при глиссировании

angle

plate ~ угловой профиль, выгнутый из полосового материала
polar ~ полярный угол
polyhedral ~ многогранный угол
position ~ угол места; параллактический угол (*в параллактическом треугольнике*), азимут ориентира; азимут линии положения; угол между меридианом и ортодромией (*при плавании по дуге большого круга*)
position-up ~ *подв* дифферент на корму
precession ~ угол прецессии
pressure ~ угол давления (*в зубчатом зацеплении*)
profile ~ профильный угол (*зуба*)
projected ~ проекция угла
projected ~ **of roll** проекция угла крена при бортовой качке (*на поперечную плоскость, нормальную к направлению движения*)
quadrantal ~ квадрантный угол (*кратный 90°*)
ramp approach ~ угол установки аппарели на грунте
reentrant ~ *матем* входящий угол; угол входа
reflex ~ угол больше 180° и меньше 360°
relative wind ~ угол кажущегося ветра
resonance ~ угол резонанса (*угол, при котором составляющая скорости ветра, действующая в направлении распространения волн, равна скорости волн*)
retardation ~ угол запаздывания
reverse frame ~ обратный угольник шангоута
right ~ прямой угол
rim ~ *гмех* краевой угол
rise ~ *подв* угол перекладки горизонтальных рулей на всплытие
rise-of-floor ~ угол килсватости
roll(ing) ~ угловая амплитуда бортовой качки; угол крена при бортовой качке, угол бортовой качки
round ~ полный угол, угол в 360°
rudder(-deflection) ~ угол перекладки руля
rudder setting ~ угол наклона руля (*относительно вертикали*)
running pitch ~ ходовой дифферент

angle

safe launch ~ угол крена, безопасный для пуска ракет (*с корабля*)
safety ~ критический угол крена
scarfing ~ угол скоса кромок
semiapex ~ половина угла при вершине
semivertex ~ половина угла при вершине; половинный угол раствора (конуса)
shaft ~ угол наклона линии вала (*относительно основной плоскости*)
shell ~ угольник, крепящийся к обшивке
sidereal hour ~ звездный часовой угол
sideslip ~ угол дрейфа [сноса]; угол бокового скольжения
sidewash ~ угол бокового скоса потока
sight ~ США угол визирования [прицеливания]; Бр угол места цели
significant pitch ~ характерный угол килевой качки (*среднее из 1/3 наибольших значений при данном наблюдении*)
significant roll ~ характерный угол бортовой качки (*среднее из 1/3 наибольших значений при данном наблюдении*)
skew ~ угол откидки лопасти (*гребного винта*)
slip ~ угол скольжения (*гребного винта*)
slope ~ угол наклона (*к оси абсцисс*); угол откоса
solid [space, spatial] ~ телесный угол
spherical ~ сферический угол
spread ~ угол растворения
stall(ing) ~ (*of attack*) критический угол атаки; угол атаки при максимуме подъемной силы (*подводного крыла*)
staple ~ обделочный угольник
static heeling ~ статический угол крена
steady drift ~ *упр* угол дрейфа при установившейся циркуляции
steady heel ~ установившийся угол крена; *упр* угол крена при установившейся циркуляции
steering ~ центральный установочный угол (*лопасти крыльчатого движителя*)
stem ~ угол наклона форштевня
step ~ угол наклона редана (*отно-*

сительно диаметральной плоскости); шаг поиска (*гидролокатора*)

angle

stern hydroplane [stern-plane] ~ *подв* угол перекладки кормового горизонтального руля
stiffening ~ угольник жесткости, подкрепляющий угольник; угловая стойка (*переборки*)
straight ~ развернутый угол, угол в 180°
stream ~ угол наклона потока; угол подхода струй
striking ~ угол между поверхностью воды [волны] и поверхностью корпуса корабля при слеминге; *арт* угол встречи
stringer ~ стрингерный угольник; угольник палубного стрингера
strut-arm ~ угол наклона лапы кронштейна гребного вала (*относительно основной плоскости*)
strut-arm section ~ угол поворота сечения кронштейна гребного вала (*относительно продольной вертикальной плоскости*)
strut vee ~ угол между осями лап двухлапного кронштейна гребного вала
subcritical ~ докритический угол
subcritical ~ of attack докритический угол атаки
supercritical ~ закритический угол
supplementary ~ *матем* дополнительный (до 180°) угол; *pl* углы, в сумме составляющие 180°
sweep ~ угол стреловидности
sweepback ~ угол прямой стреловидности
sweepforward ~ угол обратной стреловидности
tab ~ угол перекладки закрылка
taper ~ угол конусности, конусность
target ~ курсовой угол цели; курсовой угол своего корабля относительно цели
target bearing ~ пеленг цели
target motion lead ~ *арт* угол упреждения с учетом движения цели (*без учета баллистических поправок*)
tilt ~ угол наклона; *подв* угол перекладки (*горизонтальных рулей*)
toeing ~ (*of an offset rudder*) нейтральный угол установки руля (расположенного вне диаметральной

плоскости) относительно диаметральной плоскости
angle
torpedo gyro ~ угол установки гироскопического прибора торпеды
torpedo launch striking ~ угол торпедной стрельбы
torpedo tube sight ~ угол наведения торпедного аппарата
total elevation ~ полный угол вертикального наведения
total lead ~ арт полный угол предупреждения (с учетом баллистических поправок)
total train ~ полный угол горизонтального наведения
towing ~ угол буксировки (между осью буксирного троса и линией, параллельной диаметральной плоскости буксируемого судна, проходящей через точку буксировки)
track ~ нав путевой угол; *торп* угол встречи торпеды с целью
train(ing) ~ арт угол поворота, угол горизонтального наведения
transom ~ дер обделочный угольник транца
transom corner ~ угол между транцем и бортом (в плоскости конструктивной ватерлинии)
transom edge ~ угол между транцем и днищем (в диаметральной плоскости)
transom step ~ угол наклона транца (относительно диаметральной плоскости)
trihedral ~ трехгранный угол
trim ~ угол дифферента; угол атаки (глиссера); *подв* балансировочный угол
trimming ~ *подв* балансировочный угол
true ~ of attack истинный [действительный] угол атаки
true wind ~ угол истинного ветра
trunnion tilt ~ угол наклона оси цапф
tube ~ *торп* аппаратный угол
turning ~ угол поворота
unequal-legged ~ неравнобокий угольник; неравнобокий угловой профиль
up ~ дифферент на корму
upper search climb ~ *торп* угол всплытия до изменения программы поиска

angle
up-pitch ~ дифферент на корму (*при килевой качке*)
upsetting ~ угол опрокидывания (*корабля*); угол заката диаграммы статической остойчивости
upwash ~ угол скоса потока вверх
vectorial ~ полярный угол
Vee-engine ~ угол развала блока цилиндров V-образного двигателя
vertex ~ угол при вершине; угол конусности
vertical ~ вертикальный угол; угол в вертикальной плоскости
vertical path ~ *подв* угол траектории (в вертикальной плоскости)
viewing ~ угол обзора; угол видимости [зрения]; угол наблюдения
virtual planing ~ действительный [эффективный] угол глиссирования
visual ~ угол обзора; угол видимости [зрения]
water entry ~ угол приводнения (*торпеды*)
waterline entrance half ~ угол входа ватерлинии (относительно диаметральной плоскости)
waterline exit ~ угол выхода ватерлинии
waterline run half ~ угол выхода ватерлинии (относительно диаметральной плоскости)
wave ~ угол распространения волны; курсовой угол волны
wave-direction [wave-to-course] ~ курсовой угол волны
wedge ~ угол клина
wind ~ угол ветра
wire ~ ок угол наклона троса, на котором опущен прибор
wrapping ~ угол обхвата (*напр. шкива ремнем*); угол намотки
yaw(ing) ~ угловая амплитуда рыскания; угол рыскания
zero ~ нулевой угол
zero-lift ~ угол нулевой подъемной силы
zigzag ~ угол зигзага
angled-in сходящиеся в кормовой части (*об установке гребных валов, рулей*)
angled-out расходящиеся в кормовой части (*об установке гребных валов, рулей*)
angling перекладка (*руля, закрылка*)
angström ангстрем, Å

angular угловой
angularity расположение под углом; скос; угол скоса; угол перекоса
flow ~ скос [отклонение] потока
anharmonic негармонический, ангармонический; несинусоидальный
anhedral обратная килеватость; обратное поперечное V (*подводного крыла*)
anion анион
anion-exchange анионообменный
anionic анионный
anionite анионит, анионообменная смола
anisotropic анизотропный
anisotropy анизотропия; анизотропность
elastic ~ анизотропия упругих свойств
magnetic ~ магнитная анизотропия
mechanical ~ анизотропия механических свойств
annealing отжиг; отжигающий
appex пристройка; приставка; приложение, дополнение (*к докладу, книге*); СЛК дополнительная (подкрепляющая) часть крыла
annihilation подавление, гашение
wave ~ волногашение
annihilator гаситель, демпфер
annual годовой, годичный; ежегодный
annular кольцевой, кольцеобразный
annular-jet СВП с кольцеобразным [кольцевым] соплом
annulus (плоское) кольцо; кольцеобразный слой; кольцевое пространство или зазор; зубчатое колесо с внутренним зацеплением; эпицикл (*в планетарной зубчатой передаче*)
annunciator оповестительное устройство; индикатор; сигнализатор; световой нумератор; машинный телеграф
alarm ~ аварийное сигнальное устройство
engine-room ~ машинный телеграф
anode анод, положительный электрод; анодный
sacrificial ~ (цинковый) протектор (*системы электрохимической защиты*)
trailing ~ буксируемый анод (*системы электрохимической защиты*)
zinc ~ цинковый протектор (*системы электрохимической защиты*)
anodise см. **anodize**

anodize анодировать, окислять электролитически, подвергать анодной обработке
anodizing анодирование, анодное окисление
anomaly аномалия
 ~ **of geopotential difference** ок аномалия динамической глубины
 ~ **of specific volume** ок аномалия удельного объема
attenuation ~ *зак* аномалия затухания
dynamic height ~ *ок* аномалия динамической глубины
magnetic ~ магнитная аномалия
propagation ~ *зак* аномалия распространения звука
specific volume [steric] ~ *ок* аномалия удельного объема
thermosteric ~ *ок* аномалия удельного объема, рассчитанная для случая изотермального приведения давления к стандартной атмосфере
anstau *нем* ок подъем воды при схождении волн различного происхождения
answer соответствовать; слушаться (*руля*)
antecedent предыдущий член отношения
antechamber предкамера, форкамера
antenna антенна; антенный
active ~ передающая [излучающая] антенна
all-around looking ~ антенна кругового обзора
balanced ~ симметричная антенна
beam ~ лучевая [(остро)направленная] антенна
bird-cage ~ цилиндрическая антенна
broadcast ~ радиовещательная антенна
buggy-whip ~ гибкая штыревая антенна
cage ~ цилиндрическая антенна
capacitor [capacity] ~ емкостная антенна
circular loop ~ круглая рамочная антенна
close(d) [coil] ~ рамочная антенна
cone [conical] ~ коническая антенна, антенна с конусным излучателем
corner-reflector ~ антенна типа уголкового отражателя, уголкового антенна

antenna

crossed-loop ~ (пеленгаторная) антенна из двух взаимно перпендикулярных рамок
DF ~ пеленгаторная антенна
dipole ~ дипольная [вибраторная] антенна
directional ~ направленная антенна
direction-finder ~ пеленгаторная антенна
directive ~ направленная антенна; пеленгаторная антенна
dish ~ антенна с параболическим отражателем
double-cheese ~ двойная сегментно-параболическая антенна
dummy ~ эквивалент антенны
ЕСМ ~ антенна станции радиопомех; антенна станции радиотехнической разведки
emergency ~ аварийная [запасная] антенна
ferrite(-rod) ~ ферритовая (стерженьевая) антенна
fixed-coil [fixed-loop] ~ антенна с неподвижной рамкой
frame ~ рамочная антенна
half-wave ~ полуволновая антенна
highly-directional ~ антенна с узкой диаграммой направленности, остронаправленная антенна
horn ~ рупорная антенна
inverted L ~ Г-образная антенна
leaky-pipe ~ волноводно-щелевая антенна
lens ~ линзовая антенна
long-wave ~ длинноволновая антенна
loop ~ рамочная антенна
lower ~ нижняя антенна (*мины*)
main ~ главная [основная] антенна
mast ~ мачтовая антенна
multibeam [multiple-beam] ~ многолучевая антенна
nondirectional ~ ненаправленная антенна
notch ~ щелевая антенна
omnidirectional ~ всенаправленная антенна
parabolic(-reflector) ~ антенна с параболическим отражателем, параболическая антенна
passive ~ приемная антенна
pencil-beam ~ антенна с узкой диаграммой направленности, остронаправленная антенна
phased ~ фазированная антенна

antenna

phased array ~ антенна с фазированной решеткой
pick-up ~ приемная антенна
planar array (radar) ~ (радиолокационная) антенна с планарной [фазированной] решеткой
pole ~ штыревая антенна
quarter-wave ~ четвертьволновая антенна
radar ~ радиолокационная антенна, антенна РЛС
radiating ~ излучающая [передающая] антенна
radio ~ радиоантенна
receiving ~ приемная антенна
reflector ~ отражательная антенна
reserve ~ резервная антенна
rod ~ штыревая антенна
rotary-beam ~ антенна с вращающейся диаграммой направленности
rotatable [rotating] loop ~ вращающаяся [поворотная] рамочная антенна
satellite-communications ~ антенна спутниковой связи
satellite-tracking ~ антенна системы слежения за спутниками
scanning ~ сканирующая [поисковая] антенна, антенна с качанием луча
search ~ поисковая антенна
sense ~ антенна для определения направления пеленгования
ship ~ корабельная антенна
short-wave ~ коротковолновая антенна
sleeve-dipole ~ дипольная антенна в коаксиальной трубке
sleeve-type ~ (длинная) цилиндрическая антенна
slot ~ щелевая антенна
slotted waveguide ~ волноводно-щелевая антенна
space data acquisition ~ антенна системы сбора данных о космических целях
space tracking ~ антенна слежения за космическими объектами
spike ~ штыревая антенна
squirrel-cage ~ цилиндрическая (проволочная) антенна
stabilized ~ стабилизированная антенна
steerable ~ антенна с управляемой диаграммой направленности

antenna

submarine ~ подводная антенна; антенна подводной лодки

T ~ T-образная антенна

telescopic ~ телескопическая антенна

tilted ~ (радиолокационная) антенна с регулируемым наклоном в вертикальной плоскости

track(ing) ~ следящая антенна, антенна сопровождения

trailing buoy ~ *подв* буксируемая буйковая антенна

transmitting ~ передающая антенна

umbrella ~ зонтичная антенна

underwater ~ подводная антенна

upper ~ верхняя антенна (*мины*)

vertical ~ вертикальная антенна; *подв* выдвижная (телескопическая) антенна

waveguide ~ волноводная антенна

waveguide-slot ~ волноводно-щелевая антенна

whip ~ (гибкая) штыревая антенна

ante-room:

wardroom ~ вестибюль кают-компании

antiaerial, anti-air(craft) противоздушный, зенитный

antiamphibious противодесантный

antiamissile ракета для борьбы с противоракетами; противопропоракетный; предназначенный для противодействия средствам ПРО

antiboat противокатерный

anticline *ок* антиклиналь

anticlockwise против часовой стрелки

anticlutter *рлк* устройство для защиты от местных помех

anticorrosive предохраняющий от коррозии, противокоррозионный

anticountermeasures борьба с радиопротиводействием; средства защиты от помех

anticyclone антициклон

anticyclonic антициклонический

antidamping отрицательное затухание; вызывающий отрицательное затухание; уменьшающий затухание

antiderivative первообразная (функция); неопределенный интеграл

antidetontant антидетонатор, антидетонационная добавка (*к топливу*); антидетонационный

antidetontator антидетонатор, антидетонационная добавка (*к топливу*)

antiencrustant антинакипин

antifoulant средство против (морского) обрастания

marine ~ средство против морского обрастания

antifouling предохраняющий от (морского) обрастания, противообрастающий

antifreeze антифриз, незамерзающая смесь

antifreezing понижающий температуру замерзания

antifricition антифрикционный, уменьшающий трение

antigas противохимический; защищенный от воздействия газов

antigradient противогradient, обратный gradient

anti-icer противообледенитель; противообледенительное устройство

antijamming радио, *рлк* защита от помех; помехоустойчивый

antiknock антидетонация; антидетонатор; антидетонационный, противодетонационный

antilogarithm антилогарифм

antimagnetic немагнитный, антимагнитный; экранированный от магнитных полей; противوماгнитный, экранирующий от магнитных полей

antiminesweeping противотральный

antimissile противоракета, антиракета; противоракетный

antimodal *матем* антимодальный

antimode *матем* антимода, точка минимума плотности распределения

antimotorboat противокатерный

antinode пучность (*волны*)

~ of a standing wave пучность стоячей волны

antinoise антишумовой

antiphase противофаза, обратная [противоположная] фаза

antipitching умеряющий [успокаивающий] килевую качку

antipolar *ст мех* нулевая линия

antipole *физ* противоположный полюс; антиполюс

antiradar противорадиолокационный

antiresonance антирезонанс

antirocket противоракета, антиракета; противоракетный

antirolling умеряющий [успокаивающий] бортовую качку

antirust противокоррозионный
 antiscale антинакипин; противонакип-
 ной
 antiskid нескользящий; препятствующий
 скольжению
 antisubmarine противолодочный
 antisurface противокорабельный (*об
 оружии*)
 antisweeping противотралный
 antisymmetric антисимметричный; ко-
 сисимметричный
 antitorpedo противоторпедный
 antiwear противозносный
 anvil наковальня; пятка, упорный
 стержень (*измерительного инстру-
 мента*)
A-one 1-й класс (*напр. по правилам
 регистра Ллойда*); разг первоклас-
 сный
 areak вертикально, отвесно; (о)панер
 (*о якоря*)
 aperiodic(al) непериодический, апе-
 риодический, ациклический
 aperiodicity непериодичность, апе-
 риодичность, ациклическость
 aperture отверстие; апертура; щель;
 проем; окно ахтерштевня, простран-
 ство между старн-постом и рудер-
 постом (*для гребного винта*); рлк
 окно (*в волноводе*); раскрыв (*ан-
 тенны*)
 antenna ~ раскрыв антенны
 propeller [screw] ~ окно ахтерш-
 тежня, пространство для гребного вин-
 та между старн-постом и рудер-
 постом
 torpedo ~ *подв* отверстие для вы-
 хода торпед (*в легком корпусе*)
 ventilating ~ вентиляционное от-
 верстие
 aphelion астр афелий
 apogee вершина (*траектории*); астр
 апогей
 apometer угломерно дальномер-
 ный инструмент
 apostilb апостильб
 apostilb *жарг* пал; битенг; швартовный
 кнехт
 apparatus аппарат; аппаратура; ма-
 шина; прибор; станок; устройство;
 установка; приспособление
 ~ for decelerating torpedo устрой-
 ство для обработки торпеды на тор-
 мозе
 ~ for sweeping acoustic mines апа-
 ратура для траления акустичес-
 ких мин

apparatus
 air-breathing ~ воздушный дыха-
 тельный аппарат
 air-conditioning ~ установка кон-
 дitionирования воздуха, кондицио-
 нер
 air-cooling ~ воздухоохлаждающее
 устройство
 atmosphere-controlling ~ установ-
 ка регулирования состава воздуха
 atomic-hydrogen welding ~ атомно-
 водородный сварочный аппарат
 automatic marking ~ установка
 для автоматической разметки
 battery venting ~ вентиляционное
 устройство аккумуляторного отсека
 (*торпеды*)
 blast ~ воздуходувка
 boresight ~ *арт* приспособление
 для согласования осей визирования
 и канала ствола
 breathing ~ (индивидуальный) ды-
 хательный аппарат
 buoyant ~ плавучее спасательное
 средство, плавучий прибор
 charging ~ загрузочное устройство
 condensing ~ конденсатор, холо-
 дильник
 control ~ регулирующее устрой-
 ство; аппаратура управления
 cooling ~ охладитель, холодильник
 coordinate measuring ~ координа-
 томер
 coring ~ прибор для взятия проб
 грунта
 damage control breathing ~ дыха-
 тельный аппарат для аварийных
 партий
 Davis submerged escape ~ *Бр* ин-
 дивидуальный спасательный апа-
 рат Дэвиса (*для выхода из зато-
 нувшей подводной лодки*)
 decontaminating ~ очиститель; де-
 зактиватор; дезагационный прибор
 detaching [disengaging] ~ устрой-
 ство для быстрого выкладки
 гаков шлюпочных талей
 distilling ~ (вода)опреснитель
 diving ~ водолазный аппарат
 drag-measuring ~ установка для
 измерения сопротивления
 echo-sounding ~ эхолот
 escape ~ (индивидуальный) спа-
 сательный аппарат; *подв* спасательное
 устройство
 feedwater deaeration ~ деаэратор
 питательной воды

apparatus

feedwater heating ~ подогреватель питательной воды
flow-measuring ~ расходомер для жидкости или газа
flue gas analyzing ~ газоанализатор дымовых газов
foaming test ~ прибор для определения вспенивания масел
foam-making ~ пеногенератор
fuel element handling ~ механизм для перегрузки тепловыделяющих элементов
gas-analysis ~ газоанализатор
gas-measuring ~ расходомер для газа
gate ~ направляющий аппарат
guide(-vane) [guiding] ~ направляющий аппарат
gyroscopic ~ гироскопический прибор
heat-exchanging ~ теплообменник
helm signaling ~ рулевой телеграф
hydrofoil flutter ~ устройство для исследования флаттера подводных крыльев
hydrogen collecting ~ устройство [прибор] удаления водорода
hydrometric ~ гидрометрический прибор
ice/adhesion ~ прибор для определения сил сцепления льда с поверхностью (*корпуса и надстроек корабля*)
individual rescue ~ индивидуальный спасательный аппарат
integrated breathing ~ комплексная дыхательная аппаратура
jet ~ струйный аппарат; форсунка
laser-welding ~ лазерный сварочный аппарат
life-saving ~ спасательное устройство
lifting ~ подъемное устройство
lift-measuring ~ установка для измерения подъемной силы
listening ~ шумопеленгатор
magnetic transformer ~ магнитное трансформаторное устройство
measuring ~ измерительный прибор; измерительная аппаратура
mechanical sounding ~ механический лот
oil-burning ~ топливное устройство (*котла*)
Orsat ~ газоанализатор Орса

apparatus

oxygen-breathing ~ кислородный дыхательный аппарат
paralleling ~ аппаратура для включения генераторов на параллельную работу
plotting ~ прибор для механической прокладки курса
pulse switching ~ аппаратура переключения импульса
recording ~ самопишущая [регистрирующая] аппаратура; самописец
refrigerating ~ рефрижераторная установка; холодильная машина или аппарат
rescue (breathing) ~ (индивидуальный) спасательный (дыхательный) аппарат
rocket ~ ракетный линемет
sandblast ~ пескоструйный аппарат [установка]
saving ~ спасательный аппарат или устройство
self-contained underwater breathing ~ индивидуальный дыхательный аппарат (*для легководолазов*); акваланг
smoke (laying) ~ дымаппаратура; дымовой отметчик (*торпеды*)
sonic sounding ~ эхолот
sound damping ~ звукодемпфирующее устройство
sounding ~ эхолот
steering ~ рулевое устройство или машина; *торп тж.* аппаратура управления
submarine compressional wave receptive ~ устройство для приема подводного гидравлического напора
submarine echo-ranging ~ гидролокатор для обнаружения подводных лодок
submarine signal ~ прибор подводной сигнализации
swimmers air-breathing ~ воздушный дыхательный аппарат для пловцов
switch ~ коммутационный аппарат
test(ing) ~ прибор [приспособление] для испытаний; испытательная аппаратура
torpedo drag reduction ~ устройство, уменьшающее лобовое сопротивление торпеды
tyfon signal ~ тифон, пневматический [воздушный] гудок
vibration-measuring ~ прибор для

измерения вибраций; виброизмерительная аппаратура

apparatus

wave-generating ~ волнопродуктор

welding ~ сварочный аппарат; сварочная машина

X-ray ~ рентгеновская установка

apparent очевидный; явный; истинный; наблюдаемый; кажущийся; видимый

appendages выступающие части (*корпуса корабля*)

fixed ~ неподвижные выступающие части (*корпуса корабля*)

hull ~ выступающие части корпуса (*корабля*)

movable ~ подвижные выступающие части (*корпуса корабля*)

underwater ~ выступающие части подводной части (*корпуса корабля*)

appendix приложение, дополнение, добавление; отросток; добавочное приспособление

appliance устройство; приспособление; прибор

cargo handling ~ *торг* перегрузочное устройство

closing ~ закрывающее устройство, закрытие

deck ~ *s* палубные устройства; принадлежности для уборки палубы

fire-extinguishing [fire-fighting] ~ *s* противопожарное оборудование, средства пожаротушения

handling ~ грузое устройство или приспособление; оснастка

heating ~ отопительный прибор

life-saving ~ спасательное устройство; *pl* спасательные средства

line-throwing ~ устройство для подачи бросательного конца; линемет

protective ~ защитное устройство

safety ~ предохранительное устройство

salvage ~ *s* спасательные средства

smoke-detection ~ устройство для обнаружения дыма; дымоощутитель

submarine escape ~ устройство для выхода из аварийной подводной лодки

application применение; приложение (*силы*); нанесение (*слоя краски*); подвод (*тепла*); *матем* наложение

applicator брандспойт, сопло рукава

fog ~ водораспыливающая (пожарная) насадка

applied прикладной; приложенный, внешний (*о силе*)

apply использовать, применять; прилагать, прикладывать (*силу*); наносить (*слой краски*); подводить (*тепло*); *матем* налагать

approach подход, подступ; сближение; приближение, аппроксимация; метод (*исследования*); подход, рассмотрение (*с определенной точки зрения*); предложение (*о выполнении работы*); *ав* заход на посадку; подходить; сближаться; приближаться; делать предложение (*о выполнении работы*); *ав* заходить на посадку

carrier-controlled ~ заход на посадку по командам с авианосца

collision ~ сближение (кораблей), угрожающее столкновением

harbor ~ подход к порту

proposed technical ~ *es США* предложения (головной организации) о технических возможностях выполнения оперативно-тактического задания на опытно-конструкторскую работу

appropriation ассигнование

approval одобрение, утверждение; санкционирование, разрешение

approximate аппроксимировать, приближенно выражать, приближать; приближенный; приблизительный; аппроксимирующий, приближающий

approximation аппроксимация, приближение; приближенное представление функции; приближенная зависимость

crude ~ грубое приближение

first ~ первое приближение

rough ~ грубое приближение

successive ~ последовательное приближение

approximative приближительный; приближенный; аппроксимирующий

appurtenances принадлежности; оснастка; гарнитура; вспомогательные агрегаты

hull ~ выступающие части корпуса корабля

reactor ~ вспомогательное оборудование реактора

arpon фартук; порог (*дока, шлюза*); водобой; разгрузочная площадка (*пирса*); ледяной таран (*подводный выстут айсберга*); *дер* фальштем

dock ~ порог дока

funnel ~ колпак дымовой трубы

apron
 landing ~ сходня; аппарат
 stem ~ (фальстем)
A-propelled с ядерной энергетической установкой
 aqualung аквалапг
 aqualunger аквалангист
 aquanaut гидронавт, акванавт
 aquaplaning глиссирование
 aquarium аквариум
 aquatic(al) водный; водяной
 aquatics водный спорт
 aquatorium акватория
 aqueous водный; водяной; водянистый
 araldite аралдит (*клей на основе эпокси-дной смолы*)
 arbitrary произвольный, произвольно выбранный; условный
 arbor ось; вал; шпиндель; оправка; шток (*бомбомета*)
 depth-charge ~ шток бомбомета
arc дуга; электрическая или сварочная дуга; искра (*при замыкании тока*); образовывать дугу; искрить
 ~ of elevation *арт* угол возвышения; вертикальный сектор обстрела
 ~ of excess дополнительная часть лимба секстана (*с делениями для измерения отрицательных углов*)
 ~ of fire сектор обстрела
 ~ of lighting сектор освещения (*маяка*)
 ~ of oscillation угловая амплитуда (*качки*)
 ~ of training *арт* угол горизонтального наведения; горизонтальный сектор обстрела
 ~ of visibility сектор обзора или видимости; сектор освещения (*огня*)
bearing ~ азимутальный круг; угломерная дуга
breaking ~ *эл* дуга при размыкании
 circular ~ дуга окружности
 declination ~ лимб буссоли
 electric(al) ~ электрическая дуга
 elevating ~ *арт* зубчатый сектор механизма вертикального наведения
 graduated ~ транспортёр
 great circle ~ дуга большого круга
 major ~ большая дуга (*из двух дуг окружности, стягиваемых данной хордой*)
 minor ~ меньшая дуга (*из двух дуг окружности, стягиваемых данной хордой*)

arc
shielded ~ *св* защищенная дуга (*напр. в среде защитного газа*)
thermoionic ~ термоэлектронная дуга
voltaic ~ вольтова [электрическая] дуга
welding ~ сварочная дуга
arcform дугообразный
arch арка; свод; кривизна, изгиб
bridge ~ арка ахтерштевня
firebrick ~ свод из огнеупорного кирпича (*тонки котла*)
hingeless ~ бесшарнирная арка
propeller ~ арка ахтерштевня
smoke ~ свод дымохода
stern-frame ~ арка ахтерштевня
three-hinged ~ трехшарнирная арка
towing [tug] ~ буксирная арка
two-hinged ~ двухшарнирная арка
archboard доска с названием корабля
arched изогнутый, выгнутый; сводчатый, арочный
arching der кормовой подзор [свец]
architect архитектор
naval ~ инженер-кораблестроитель; корабельный инженер; конструктор (*проекта корабля*)
architecture архитектура
applied naval ~ корабельная архитектура
(theoretical) naval ~ теория кораблестроения (*включает теорию и строительную механику корабля*)
arc-hyperbolic обратный гиперболический (*о функциях*)
arcing *эл* искрение; образование или горение дуги
arctic-duty предназначенный для работы в арктических условиях
arcticize приспособлять к работе в арктических условиях
arc-welded полученный дуговой сваркой
ardency рыскливость (*корабля*)
ardent рыскливый (*о корабле*)
area площадь; район, область; участок; зона; поверхность
 ~ of blade section площадь сечения лопасти (*гребного винта*)
 ~ of designer's waterline площадь конструктивной ватерлинии
 ~ of dispersion *арт* площадь рассеивания

area

~ of disturbance район возмущения

~ of propeller площадь (развернутой) поверхности (лопастей) гребного винта

~ of section площадь теоретического шпангоута

~ of sections строевая по шпангоутам

~ of waterline [of waterplane] площадь ватерлинии

~ of waterway площадь сечения фарватера

~ of wetted surface площадь смоченной поверхности (корпуса корабля)

abovewater projected ~ площадь парусности [проекция надводной части корабля]

afterbody waterplane ~ площадь ватерлинии кормовой части корпуса корабля

after perpendicular section ~ (погруженная) площадь шпангоута на кормовом перпендикуляре

air gap ~ СВП площадь воздушного зазора

airscrew disc ~ площадь диска, ометаемого воздушным винтом

amidship section ~ (погруженная) площадь мидель-шпангоута

anchorage ~ акватория рейдовых причалов

antenna ~ площадь [действующая поверхность] антенны

assembly ~ сборочная площадка

baffle ~ гак кормовая «мертвая зона»

balance ~ площадь балансирной части (руля)

base ~ СВП площадь основания

bearing surface ~ площадь опорной [несущей] поверхности

blade ~ площадь (поверхности) лопасти или лопатки; площадь (развернутой) поверхности лопастей (гребного винта)

blade annulus ~ площадь кольцевой решетки лопаток

bow-plane ~ подв площадь носового горизонтального руля [рулей]

buffer ~ буферная зона

burning surface ~ площадь поверхности горения

area

cable ~ зона прокладки подводного кабеля

calculated ~ расчетная площадь

capture ~ эффективная площадь приемной поверхности (гидроакустического преобразователя)

carrying ~ несущая поверхность; площадь несущей поверхности

charging ~ загрузочная площадка; зона загрузки топлива (в реактор); активная зона

chine ~ площадь днища (глиссирующего катера с V-образным корпусом), ограниченная скулой

coil ~ поверхность змеевика; площадь, охватываемая обмоткой (размагничивания корабля)

cold ~ нерадиоактивная зона

control ~ область управления, регулируемая зона

control-surface ~ площадь плоскости управления [руля]

cooling ~ поверхность охлаждения

critical throat ~ площадь критического сечения (сопла)

cross-section(al) ~ площадь поперечного сечения

cross-sectional wet ~ площадь живого сечения потока (реки)

cushion ~ площадь воздушной подушки

damage ~ поражаемое пространство; площадь поражения

damping ~ площадь демпфирующей поверхности

dead ~ мертвое пространство; ст мех ненапряженная часть сечения

decay ~ зона затихья (волнения)

developed (blade) ~ площадь развернутой поверхности (лопастей) (гребного винта)

disc ~ площадь диска (гребного винта); ометаемая площадь

discharge ~ площадь выходного сечения

disposal ~ район захоронения (радиоактивных отходов)

drainage ~ площадь стока; осушаемая площадь; водосборный бассейн

echoing ~ рлк, гак отражающая поверхность

effective ~ эффективная [действующая] площадь; полезная площадь (сечения); ст мех

эквивалентного бруса; рлк эффективная поверхность отражения

area

effective deck ~ эффективная площадь палуб (*в трюмах и других затесненных по высоте помещениях*)
entrance waterplane ~ площадь ватерлинии носового заострения корпуса корабля
equivalent cross-section(al) ~ эквивалентная площадь поперечного сечения
exit ~ площадь выходного сечения (*сопла, насадки*)
expanded (blade) ~ площадь спрямленной поверхности (лопастей) (*гребного винта*)
fin ~ площадь стабилизатора; площадь бортового руля; *подв* площадь оперения
fish-processing ~ пром помещение для обработки [разделки] рыбы
floatation ~ площадь ватерлинии
flow ~ площадь сечения потока; проходное сечение
forebody waterplane ~ площадь ватерлинии носовой части корпуса корабля
forward perpendicular section ~ (погруженная) площадь шпангоута на носовом перпендикуляре корабля
frame ~ площадь шпангоута
frame ~s строевая по шпангоутам
generating ~ область зарождения
grate ~ площадь колосниковой решетки
harborage ~ акватория порта или бассейна
heating ~ поверхность нагрева
helicopter landing ~ посадочная площадка для вертолетов
high-pressure ~ *метео* область [зона] высокого давления; антициклон (ическая область)
hot ~ зона высокой радиоактивности
hull side ~ площадь боковой проекции корпуса корабля
hydrofoil ~ площадь подводного крыла
immersed midsection ~ погруженная площадь мидель-шпангоута
immersed transom ~ погруженная площадь транца
intake ~ площадь входного сечения
interfacial ~ поверхность раздела
lateral ~ площадь боковой поверхности; (погруженная) площадь диаметральной плоскости корабля

area

lateral ~ **of afterbody** (погруженная) площадь диаметральной плоскости кормовой части корпуса корабля
lateral ~ **of entrance** (погруженная) площадь диаметральной плоскости носового заострения корпуса корабля
lateral ~ **of forebody** (погруженная) площадь диаметральной плоскости носовой части корпуса корабля
lateral ~ **of parallel middle-body** (погруженная) площадь диаметральной плоскости цилиндрической вставки корпуса корабля
lateral ~ **of run** (погруженная) площадь диаметральной плоскости кормового заострения корпуса корабля
lateral underwater ~ погруженная площадь диаметральной плоскости корабля
lateral wind ~ боковая площадь парусности (корабля), площадь боковой проекции надводной части корабля
lifting-surface ~ площадь несущей поверхности
low-pressure ~ *метео* область [зона] низкого давления; депрессия; циклон (ическая область)
maximum centerplane ~ полная площадь диаметральной плоскости (*погруженного тела, подводной лодки*); полная площадь проекции на диаметральную плоскость (*погруженного тела*)
maximum horizontal ~ полная площадь проекции на основную плоскость (*погруженного тела*)
maximum-section ~ (погруженная) площадь (теоретического) шпангоута наибольшей площади
maximum transverse section ~ площадь наибольшего поперечного сечения; (погруженная) площадь (теоретического) шпангоута наибольшей площади
maximum waterplane ~ площадь наибольшей ватерлинии; площадь горизонтальной проекции [в плане] **midlength [midlength-section, midsection, midship(-section), midstation]** ~ площадь мидель-шпангоута

area

moment ~ *ст мех* площадь эпюры моментов
navigation ~ район плавания
net ~ полезная [рабочая] площадь
nominal ~ номинальная [расчетная] площадь (*напр. пера руля*)
nozzle ~ площадь сечения сопла; проходное сечение сопла
nozzle exit ~ площадь выходного сечения сопла
nozzle-throat ~ площадь критического сечения сопла
open-deck lounging ~ открытая часть палубы для отдыха пассажиров
operating ~ район боевых действий; район плавания
piston ~ площадь поршня
plan ~ площадь горизонтального сечения
plane ~ площадь плоской фигуры
planeform ~ площадь горизонтальной проекции, площадь в плане; площадь наибольшей ватерлинии; *СВП* площадь основания в плане
profile ~ (погруженная) площадь диаметральной плоскости корабля
projected ~ площадь проекции
projected ~ *of a bow diving plane* площадь проекции (подвижной части) носового горизонтального руля или рулей
projected ~ *of a rudder* площадь проекции (подвижной части) руля
projected ~ *of a stern diving plane* площадь проекции (подвижной части) кормового горизонтального руля или рулей
projected blade ~ площадь проектированной [нормальной] поверхности лопастей (*гребного винта*)
projected nozzle ~ *СВП* площадь проекции сопла или сопел
propeller ~ площадь (развернутой) поверхности (лопастей) гребного винта
propeller disc ~ площадь диска гребного винта; площадь диска, ометаемого воздушным винтом
radiation high-pressure ~ район высокого атмосферного давления и солнечной радиации (*в полярных областях*)
reference ~ расчетная площадь; начальная [исходная] площадь

area

restricted ~ зона с ограниченным и контролируемым доступом (*на атомном корабле*)
rotor disc ~ площадь диска ротора (*водометного движителя*)
rudder ~ площадь пера руля
run waterplane ~ площадь ватерлинии кормового заострения корпуса корабля
sail ~ площадь парусности
sailing ~ район плавания
section(al) ~ площадь поперечного сечения; площадь (теоретического) шанпоута
shadow ~ *рлк* мертвая зона, зона тени
shearing ~ *ст мех* площадь эпюры поперечных сил; площадь сдвига [среза]
skip ~ *рлк* мертвая зона, зона тени
slamming ~ район корпуса корабля, подверженный ударам о встречную волну, район слеминга
splash ~ район переменной ватерлинии корабля
stern fin ~ *подв* площадь кормового оперения [стабилизатора]
submerged strut ~ площадь погруженной части стойки (*подводного крыла*)
supporting ~ несущая поверхность; площадь несущей поверхности
surface ~ площадь поверхности
survey ~ район изысканий [промера, съемки, обследования]
swept ~ ометаемая площадь; площадь диска гребного винта; протраленный район; зона действия радиолокатора
swinging ~ акватория, необходимая для разворота корабля; разворотный бассейн
target ~ район цели; *рлк* (отражательная) поверхность цели
throat ~ площадь критического сечения (*сопла*); *св* рабочее сечение шва
total hydrofoil ~ *СПК* общая площадь крыльев
transitional ~ переходная зона
transverse section ~ площадь поперечного сечения; площадь теоретического шанпоута
transverse wind ~ поперечная площадь парусности (корабля), пло-

щадь поперечной проекции надводной части корабля

area

unit ~ единичная площадь; площадь, равная единице

unit surface ~ единица площади поверхности

useful ~ полезная [рабочая] площадь

waste-storage ~ район хранения (радиоактивных) отходов

water ~ водный район или пространство; акватория

waterline [**waterplane**] ~ площадь ватерлинии

waterplane ~ **of afterbody** площадь ватерлинии кормовой части корпуса корабля

waterplane ~ **of entrance** площадь ватерлинии носового заострения корпуса корабля

waterplane ~ **of forebody** площадь ватерлинии носовой части корпуса корабля

waterplane ~ **of run** площадь ватерлинии кормового заострения корпуса корабля

water-surface ~ площадь водной поверхности

wave generation ~ область образования [зарождения] волн; область волнообразования

weld ~ площадь поперечного сечения сварного шва; место сварки

wetted ~ смоченная поверхность (*корпуса корабля*)

wetted surface ~ площадь смоченной поверхности (*корпуса корабля*)

wind ~ площадь парусности (корабля), площадь проекции надводной части корабля

wind exposed ~ площадь проекции надводной части корабля на плоскость, нормальную направлению относительного ветра

work ~ рабочая площадь; рабочая поверхность; рабочая площадка

working section ~ площадь поперечного сечения рабочей части (*кавитационной или аэродинамической трубы*)

areometer ареометр

constant-volume ~ ареометр постоянного объема

constant-weight ~ ареометр постоянного веса

argonarc аргоно-дуговой (*о сварке*)

argument доказательство, вывод; *ма-тем* независимая переменная, аргумент (*функции*)

equilibrium ~ астрономический аргумент (*гипотетическая фаза составляющей статического прилива*)

arithmetic арифметика; арифметические действия или операции; арифметическое устройство; арифметический

binary ~ двоичная арифметика; двоичное арифметическое устройство

decimal ~ десятичная арифметика; десятичное арифметическое устройство

arithmetical арифметический

arithmograph арифмограф

arithmometer арифмометр

ark разг судно; баржа

arm плечо; рычаг; коромысло; рукоятка, ручка; кронштейн; консоль; стрелка, указатель; ветвь, ответвление; лапа (*кронштейна гребного вала*); рог (*якоря*); валеk (*весла*); нок (*рея, гафеля*); хобот, консоль (*сварочной машины*); спица (*колеса*); стрела (*крана*); узкий морской залив; рукав реки; эл подвижной контакт, ползун; эл разг якорь; рl оружие; вооружение; флюгарка (*на шлюпке*); вооружать; приводить в боевое положение; окончательно снаряжать (*мину*); взводить (*взрыватель*); ркт подготавливать к пуску

~ **of an angle** сторона угла

~ **of couple** плечо пары (*сил*)

~ **of force** плечо силы

~ **of sea** узкий морской залив

~ **of stability** плечо остойчивости

adjusting ~ регулировочный [установочный] рычаг

anchor ~ рог якоря

articulated ~ шарнирный рычаг

bucket ~ штанга (*одночерпакового штангового землечерпательного снаряда*)

cantilever ~ консоль

control ~ рычаг [ручка] управления; регулирующий рычаг

counter ~ стрелка [указатель] счетчика

crank ~ плечо кривошипа

crosshead ~ рычаг румпеля

davit ~ нок шлюпбалки

dipper ~ штанга (*одночерпакового*)

штангового землечерпательного снаряда)

arm

effort ~ плечо рычага
gib ~ укосина, стрела (крана)
guide ~ направляющая линейка
heeling ~ плечо кренящего момента
horizontal ~ горизонтальный [днищевой] соединительный канал (успокоительных цистерн)
inclining ~ плечо кренящего момента
index ~ подвижная линейка угломерного прибора; алидада (секстана)
inner ~ внутренний рычаг (напр. тягоминрепного устройства)
lever ~ плечо рычага; плечо кренящего момента (парусного судна), плечо парусности
lever ~ of dynamical stability плечо динамической остойчивости
lever ~ of (statical) stability плечо (статической) остойчивости
master ~ задающее плечо (манипулятора)
mechanical ~ механическая рука (манипулятора); манипулятор
metacentric ~ плечо восстанавливающего момента [статической остойчивости]
moment ~ плечо пары (сил)
movable ~ движок (прибора)
naval small ~ s стрелковое оружие ВМС
outer ~ внешний рычаг (напр. тягоминрепного устройства)
overhanging ~ консоль
paddle ~ спица гребного колеса
pipe ~ колено трубы, отвод
pivoting ~ ведущая консоль (ротативной установки)
resistance ~ плечо рычага
restoring ~ плечо восстанавливающего момента [статической остойчивости]
reversing ~ поворотная (грузовая) стрела
righting ~ плечо восстанавливающего момента [статической остойчивости]
rocker ~ (клапанное) коромысло; качающийся рычаг; балансир; кулиса, кулисный рычаг
rotating ~ ротативная установка; стрела ротативной установки

arm

rudder ~ румпель; ребро руля
slave ~ копирующее плечо (манипулятора)
small ~ s стрелковое оружие; арт-установки малого калибра (менее 14 мм)
static lever ~ плечо статического кренящего момента
strut ~ лапа крошштейна гребного вала
switch ~ движок переключателя; рычаг рубильника
sword ~ выдвигное устройство (лага)
torch ~ ствол сварочной горелки (газовой); штанга для крепления суппорта с резакром (на резательном аппарате)
trimming ~ плечо дифференгующего момента
upsetting ~ плечо кренящего момента
vertical ~ вертикальный [бортовой] канал (успокоительных цистерн)
whirling ~ ротативная установка; стрела ротативной установки
wind heeling ~ плечо ветрового кренящего момента
argument вооружение; боевая часть (ракеты)
antiaircraft ~ зенитное вооружение
antisubmarine [ASW] ~ противолодочное вооружение
fixed ~ стационарное [несменяемое] вооружение
gunnery ~ артиллерийское вооружение
heavy-gun ~ крупнокалиберная артиллерия
main ~ основное вооружение; главный калибр (корабля)
missile ~ ракетное вооружение; боевая часть ракеты
naval ~ вооружение [боевые средства] ВМС, морское оружие
primary ~ основное вооружение; главный калибр (корабля)
rocket ~ ракетное вооружение; боевая часть ракеты
secondary ~ вспомогательное вооружение
sweep ~ тральное вооружение
torpedo ~ торпедное вооружение
armature арматура; броня; защитная оболочка (кабеля); эл якорь; обкладка конденсатора

armature

axial ~ осевой якорь
cylindrical ~ барабанный якорь
discoidal ~ дискообразный якорь
disc-type ~ дисковый якорь
drum ~ барабанный якорь
pole [radial] ~ явнополюсный якорь
ring ~ кольцевой якорь
slotted ~ якорь с пазами
smooth-core ~ гладкий якорь
unipolar ~ униполярный якорь
armed вооруженный; приведенный в боевое положение; снятый с предохранителя; взведенный; снаряженный боевой частью
arming вооружение (*процесс*); приведение в боевое положение; снятие с предохранителя; взведение (*ударника взрывателя*); снаряжение боевой частью
armor броня; бронирование; скафандр (*водолазный*); бронировать, покрывать броней
athwartship ~ траверзное бронирование, броневые траверзы
barbette ~ броня [бронирование] барбета
belt ~ броня бортового пояса; бортовой броневой пояс
bulletproof ~ противопульная броня
cemented ~ цементированная броня
class A ~ гетерогенная броня
class B ~ гомогенная броня
conning tower ~ бронирование боевой рубки
deck ~ палубная броня *или* бронирование
diving ~ водолазный скафандр
elevator ~ броня элеватора
face-hardened ~ гетерогенная *или* цементированная броня
funnel uptake ~ бронирование дымоходов
heavy ~ толстая броня
heterogeneous ~ гетерогенная броня
homogeneous ~ гомогенная броня
light ~ легкая броня *или* бронирование
metal diving ~ жесткий водолазный скафандр
plate ~ броневые плиты
side ~ бортовая броня *или* бронирование

armor

side-belt ~ броня бортового пояса; бортовой броневой пояс
steering-gear ~ бронирование румпельного отделения
turret ~ броня (орудийной) башни
vertical ~ вертикальная броня
armorclad *уст* броненосный корабль, броненосец; бронированный, броненосный
armored бронированный; броневой; усиленный, армированный; в защищенном исполнении
armor-piercing бронебойный
armor-plated бронированный, броненосный
armory кладовая [погреб] стрелкового оружия; арсенал; оружейный завод
armour *Бр см.* armor
arrange располагать в определенном порядке; классифицировать, систематизировать; устраивать; монтировать; компоновать
arrangement размещение, расположение; расстановка; классификация; компоновка; схема; устройство; приспособление; прибор; установка; система
 ~ of protection схема бронирования (*корабля*)
anchor (handling) ~ якорное устройство
arresting ~ *см* задерживающее [тормозное] устройство
awning ~ тентовое устройство
ballast (pumping) ~ балластная система
battening ~ устройство для крепления чехла на грузовом люке с помощью шин
bilge pumping ~ осушительная система
bunkering ~ бункеровочное устройство
cargo (oil) piping ~ грузовая система (*на танкере*)
checking ~ *см* задерживающее [тормозное] устройство
clamping ~ зажимное приспособление, зажим
cleaning ~ система очистки
cleating ~ устройство для задравания (*люка*)
duplicate safety ~ дублирующее предохранительное устройство (*напр. мины*)
flooding ~ система затопления

arrangement

funnel ~ раструбное направляющее устройство (*в трюме контейнеровоза*)
gas freeing ~ газоотводная система (*на танкере*)
general ~ общее расположение
heating ~ система отопления или подогрева
hoisting ~ устройство для подъема, подъемное устройство
holding ~ *сп* удерживающее устройство
interlock(ing) ~ блокировочное приспособление [устройство]; счаливающее устройство (*баржи с буксиром*); *топ* механизм взаимозамкнутости
internal ~ *с* внутреннее размещение (*помещений на корабле*)
launching ~ *сп* спусковое устройство
log ~ лаговое устройство
machinery ~ общее расположение механизмов энергетической установки
mooring ~ швартовное устройство
multishaft ~ многовальное исполнение
oil-burning ~ топливное устройство (*котла*)
ranting ~ подкрепление обшивки корабля в оконечностях (*для предотвращения ее прогибов при качке*)
rawling ~ стопорящее устройство (*напр. мичной вьюшки*)
pipe [piping] ~ расположение трубопроводов
propulsive ~ гребная [пропульсивная] установка; двигательльно-движительный комплекс
pumping ~ водоотливная или осушительная система
push-towing ~ счаливое устройство на буксире-толкаче
releasing ~ *сп* курковое устройство
remote-control ~ система дистанционного управления
reversing ~ реверсивное устройство
rigging ~ такелажное оборудование
rudder ~ схема расположения рулей

arrangement

single-shaft ~ одновальное исполнение
slewing ~ устройство для разворота корабля (*после спуска на воду*)
smothering ~ объемная система тушения пожара
snabbing ~ *сп* задерживающее [тормозное] устройство
starting ~ пусковое устройство; *сп* толкающее устройство
steering ~ рулевое устройство
sterntube ~ дейдвудное устройство
straight-through ~ прямоточная схема
structural ~ система набора (*корпуса корабля*)
submarine-motor lifting-rigging ~ приспособление [устройство] для снятия двигателей с подводной лодки
tankage ~ размещение цистерн
terminal ~ клеммное устройство
towing ~ буксирное устройство
tube ~ расположение труб
two-stage cleaning ~ двухступенчатая система очистки
wave suppression ~ волногаситель
array ряд; группа; порядок; строй; сложная антенна; антенное устройство; антенная решетка [система]; групповая база (*напр. гидрофонов*)
adaptive antenna ~ *гак* самонастраивающаяся [адаптивная] антенная решетка
aerial ~ *Бр* антенное устройство, антенная решетка [система]
antenna ~ антенное устройство, антенная решетка [система]
collinear antenna ~ коллинеарная антенная решетка
compensated ~ компенсированная групповая база (*гидроакустических преобразователей*)
conformal planar ~ *гак* конформная фазированная антенна
conformal transducer ~ конформная гидроакустическая антенна; конформная база гидроакустических преобразователей
delayed circular ~ круговая компенсированная база (*гидроакустических преобразователей*)
delayed linear ~ линейная база с задерживающей цепью (*гидроакустических преобразователей*)

array

hydrophone (receiving) ~ групповая база гидрофонов

linear (antenna) ~ как линейная антенная решетка

linear transducer ~ линейная гидроакустическая антенна; линейная база гидроакустических преобразователей

multielement detector ~ решетка приемников излучения

multispot ~ многоэлементная база (гидрофонов)

parametric acoustic receiving ~ параметрическая гидроакустическая приемная антенна

phased antenna ~ рлк фазированная антенная решетка

planar ~ рлк плоская (фазированная) антенная решетка

sonar ~ гидроакустическая антенная решетка

spherical transducer ~ сферическая гидроакустическая антенная решетка

transducer ~ гидроакустическая антенная решетка; групповая база гидроакустических преобразователей

vortex ~ цепочка вихрей или вихревых колец, цепочка Кармана

arrest прекращение действия; остановка; задержка; останавливать; задерживать; приостанавливать

arrester стопорное [тормозное, задерживающее] устройство; упор; ограничитель хода; аэрофинишер (на авианосце); эл разрядник; предохранитель

crack ~ барьерный шов

discharge ~ эл разрядник

dust ~ пылеуловитель

flame ~ устройство, ограничивающее распространение пламени; пламегаситель

hydraulic ~ гидравлический аэрофинишер (на авианосце)

lightning ~ молниеотвод

riveted crack ~ клепаный барьерный шов

spark ~ искроуловитель; искрогаситель

arrestment аэрофинишер (на авианосце); посадка (на авианосце) с использованием аэрофинишера

barricade ~ аварийный барьер (на авианосце)

arrester см. arrester

arrival прибытие; приход (напр. волны)

arrow стрелка (прибора); матем знак стремления [приближения]

indication ~ стрелка-указатель

arrowhead наконечник; размерная стрелка (на чертеже)

article статья; пункт, параграф; предмет, изделие; деталь

detachable ~ съемная деталь

articulated шарнирный; сочлененный; цепного типа (о редукторе)

articulation сочленение; соединение (элементов зубчатой передачи); шарнирное соединение

artificial искусственный

artillery артиллерия; артиллерийский AA [antiaircraft] ~ зенитная артиллерия

main ~ артиллерия главного калибра

naval [shipboard] ~ корабельная артиллерия

ascend подниматься, всходить; подв (вертикально) всплывать; астр восходить

ascendant возрастание; положительный градиент; возрастающий, восходящий

ascending подв (вертикальное) всплытие

ascension подъем; восхождение

right ~ прямое восхождение (светила)

verse(d) ~ звездное дополнение

ascent подъем; восхождение; подв (вертикальное) всплытие

buoyant [free] ~ свободное всплытие

vertical ~ вертикальное всплытие; всплытие без хода

asdic Бр гидроакустическая станция, гидролокатор

dipping [dunking] ~ опускаемый гидролокатор

variable depth ~ гидролокатор переменной глубины

ashbox зольник; поддувало

ashcan разг (цилиндрическая) глущинная бомба

ashpan, ashpit зольник; поддувало

aspect вид; положение; сторона, аспект; ракурс; ориентация (цели) в пространстве

asperity резкость (звука); шерохова-

тость; неровность; выступ на шероховатой поверхности
aspiration всасывание; засасывание; подсосывание; подсос
aspirator вытяжной вентилятор; аспиратор
assay испытание; анализ; проба; образец для анализа; брать пробу
assemblage монтаж; сборка
assemble монтировать; собирать, производить сборку
assembling монтаж; сборка
assembly агрегат; узел, комплект, набор; блок; секция; монтаж; сборка
blade ~ пакет лопаток
bow ~ носовая секция
control ~ узел [блок] управления
critical ~ ЯЭУ критическая сборка
cylinder ~ цилиндр в сборе
fuel ~ сборка тепловыделяющих элементов (*реактора*), топливная сборка
gun ~ артиллерийское орудие
hydrofoil ~ СПК крыльевой комплект
panel ~ приборный блок
pod ~ винтовой комплекс (*подруливающего устройства с ВРШ*)
propeller and shaft ~ *торп* гребные винты и валы в сборе
release mechanism ~ *торп* механизм сбрасывания (балластного груза) в сборе
rod ~ сборка стержня (*реактора*), стержневая сборка
unit ~ секционная сборка
weld(ed) ~ сварная конструкция или узел
assign (пред)назначать, определять; приписывать (*напр. числовое значение*); задавать (*напр. значения величин*); давать задание
assignment назначение; распределение; задание (*напр. значений величин*)
association ассоциация, общество, объединение
 ~ of Engineering and Shipbuilding Draughtsmen *Бр* Ассоциация проектировщиков судов и судовых механизмов
 British Ship Research ~ Британская научно-исследовательская судостроительная ассоциация
 Shipbuilders' ~ of Japan Ассоциация судостроителей Японии
 Shipbuilders and Repairers National

~ *Бр* Национальная ассоциация судостроительной и судоремонтной промышленности
association
 Shipbuilders' Research ~ of Japan Научно-исследовательская ассоциация судостроителей Японии
assume принимать, приобретать; допускать, предполагать, полагать (*в расчетах*)
assumption допущение, предположение
ad hoc ~ специально для данного случая привлеченное предположение, специально сделанное предположение [допущение]
arbitrary ~ произвольное допущение
simplifying ~ упрощающее предположение [допущение]
tentative ~ предварительное [первоначальное] предположение [допущение]
astable нестабильный, неустойчивый; автоколебательный
astatic астатический, не реагирующий на внешние поля
astern на корме; за кормой; в корму; назад; задним ходом; заднего хода (*о турбине*)
astigmatizer астигматизер; астигматизатор, ночной дальномер
astral звездный
astrocompass астрокомпас
astrograph астрограф; астрографик
astronomy астрономия
nautical [navigational] ~ мореходная астрономия
A-sub разг подводная лодка с ядерной энергетической установкой, атомная подводная лодка
A-submarine подводная лодка с ядерной энергетической установкой, атомная подводная лодка
aswim на плаву
asymmetric(al) асимметрический; несимметричный, асимметричный
asymmetry асимметрия; несимметричность, асимметричность
asymptote матем асимптота
asymptotic асимптотический
asynchronous асинхронный
athwart поперек, перпендикулярно; в шпангоутной плоскости; на траверзе; на пересечку (*курса*)

athwarthawse на траверзе и вблизи носа другого корабля (*при постановке на якорь*)

athwartships поперек корабля; в шпангоутной плоскости; перпендикулярно диаметральной плоскости корабля; на траверзе

atmosphere атмосферная атмосфера; воздух (*напр. в помещении*); газовая среда; атмосфера (*единица измерения*)

artificial ~ кондиционированный воздух, искусственная атмосфера

asphyxiating ~ удушающая атмосфера, атмосфера, насыщенная удушающими газами

earth's ~ земная атмосфера

international reference ~ международная справочная атмосфера

international standard ~ международная стандартная атмосфера

metric ~ техническая атмосфера

normal [physical, standard] ~ нормальная [физическая, стандартная] атмосфера

technical ~ техническая атмосфера

toxic ~ атмосфера, насыщенная ядовитыми газами, токсическая атмосфера

atmospheric атмосферный; находящийся под атмосферным давлением

atmospherics атмосферные разряды или поехи, атмосферерики

atomic(al) атомный; ядерный

atomic-driven, atomic-powered приводимый в движение ядерной энергией, с ядерной энергетической установкой

atomization распыливание, распыление, пульверизация; тонкос измельчение

atomize распыливать, распылять; тонко измельчать

atomizer распылитель; форсунка; пульверизатор

acoustic fuel ~ акустическая [ультразвуковая] форсунка

air-blast ~ форсунка с воздушным распылом топлива, пневматическая форсунка

centrifugal ~ центробежная форсунка

duplex ~ двухканальная форсунка

expanding-slot ~ щелевая регулируемая форсунка

fuel (oil) ~ топливная форсунка; распылитель форсунок

atomizer

mechanical ~ механическая форсунка

pressure-jet ~ форсунка с воздушным распылом топлива, пневматическая форсунка

return-flow ~ (регулируемая) форсунка с обратным сливом топлива

rotary cup ~ форсунка с вращающимся распылителем

simplex nozzle ~ одинарный сопловой распылитель

slot ~ щелевая форсунка

spinning cup ~ форсунка с вращающимся распылителем

steam(-jet) ~ паровая форсунка

swirl(-type) ~ вихревой распылитель или форсунка

variable capacity ~ регулируемая форсунка, форсунка переменной производительности

atom-powered приводимый в движение ядерной энергией, с ядерной энергетической установкой

atrip приподнятый; отделившийся от грунта (*о якорь*); незарифленный (*о парусе*); готовый к спуску (*о стенге*)

attachment прикрепление; присоединение; стыковка; приставка, дополнительное приспособление

bracket ~ кница; соединение кницей; заделка концов кницами (*напр. стоек переборки*)

cargo spotting ~ приспособление для установки груза на место (*при погрузке краном*)

circle-cutting ~ циркульное приспособление (*резательного станка*)

clipped end ~ бесконечная заделка концов (*напр. стоек переборки*)

cutting ~ вставной резак (*универсальной горелки*)

end ~ заделка концов (*напр. стоек переборки*)

hull ~ s кор дельные вещи

lug ~ соединительный угольник, угловой коротыш; соединительная планка

lugged end ~ бесконечная заделка концов (*напр. стоек переборки*)

marker and tactical index line display ~ приставка (к навигационной РЛС) для отображения на индикаторе маркеров и тактических указательных линий

attachment

recording ~ записывающее [регистрающее] устройство

sinking ~ устройство для затопления

true movement ~ *рлк* приставка с индикатором истинного движения

verifying ~ контрольное устройство

attack нападение; наступление; атака; набегание (*напр. потока*); агрессивное действие (*среды*); коррозия; разъедание; набегать (*о потоке*); корродировать; разъедать

atmosphere ~ корродирующее воздействие атмосферы

cavitation ~ кавитационное воздействие

close-in ~ наведение (торпеды) в ближней зоне

corrosive ~ корродирующее действие; коррозионное разрушение, коррозия

diversionary ~ сбрасывание глубинных бомб с целью воспрепятствования торпедной стрельбы подводной лодки

galvanic ~ электрохимическая коррозия

impingement ~ эрозия

intercrystalline [*intergranular*] ~ межкристаллитная коррозия

missile ~ ракетный удар

pitting ~ питтинг, точечная коррозия

gadar ~ атака по данным радиолокации

range-blank ~ наведение в ближней зоне (*акустической торпеды*)

rocket ~ ракетный удар

selective ~ избирательная коррозия

sonar ~ атака по данным гидролокации

torpedo ~ торпедный удар *или* атака

urgent ~ атака подводной лодки, готовящейся выпустить торпеды

attackable уязвимый; подверженный агрессивному действию (*среды*); подверженный коррозии

attemper(ate) регулировать температуру

attemperation регулирование температуры

attemperator терморегулятор; пароохладитель

attemperator

air ~ воздушный пароохладитель (*системы регулирования температуры перегретого пара*)

attendance уход, обслуживание (*механизма*)

attendant обслуживающее лицо; *рl* обслуживающий персонал

boiler ~ котельный машинист

attenuation ослабление; смягчение; успокоение; уменьшение; затухание (*колебаний*); демпфирование; рассеяние (*волн*); разбавление; разжижение

heave ~ умерение вертикальной качки

wave ~ рассеяние волн

attenuator аттенуатор; ослабитель (*сигнала*); амортизатор

acoustic ~ ослабитель звуковой частоты; звукоизолирующее устройство

shock ~ амортизатор

attitude положение (в пространстве); ориентация; положение корабля относительно направления движения *или* системы координат; угол, характеризующий положение *или* ориентацию

pitch ~ дифферент

roll ~ крен

attraction притяжение; тяготение

adhesive ~ сила (молекулярного) прилипания; сила сцепления

gravitational ~ гравитационное *или* земное притяжение; сила тяжести

magnetic ~ магнитное притяжение

attrition трение; истирание, абразивный износ; притирка

attrition-resistant устойчивый против истирания; износостойкий

audibility слышимость

audio-frequency звуковой [низкой] частоты, низкочастотный

audiometer аудиометр, шумомер

augment увеличение, приращение; увеличивать

~ **of resistance** увеличение сопротивления вследствие засасывания (*при работе винта*); сила засасывания

augmenter *см.* **augmentor**

augmentor увеличитель; усилитель; бустер (*воздушного насоса*); форсажная камера

vacuum ~ повыситель вакуума

aural ~ повыситель вакуума

aural звуковой, акустический

austempering изотермическая закалка
authority:
accepting ~ США лицо, уполномоченное производить приемку корабля для ВМС
autoalarm автоаларм, автоматический приемник радиосигналов тревоги; автоматическая система передачи сигналов тревоги
radiotelegraph ~ радиотелеграфный автоаларм
autoboot моторная лодка; катер
autoclave автоклав
autocollimator автоколлиматор
autoccontrol автоматическое управление или регулирование; автоматический контроль
autocorrelation автокорреляция; автокорреляционный (о функции)
autocorrelator автокоррелятор
autocovariance автоковариация
autodyne электромашинный усилитель, автотун; радиоприемник с регенеративным каскадом
autoexcitation эл самовозбуждение
autofrettage арт автофреттаж, самокрепление
autogenous газовый (о сварке)
autogyration авторотация, самовращение
autoignition самовоспламенение, самовозгорание
autolocus Бр газоанализатор для обнаружения подводных лодок (по выхлопным газам)
automaneal полуавтоматический
automate автоматизировать; переводить на автоматическую работу
automatic автомат, автоматический механизм; автоматический, относящийся к автоматике; pl автоматика; приборы автоматического управления или регулирования
automation автоматизация
integrated ~ комплексная автоматизация
automatization автоматизация
automatize автоматизировать
automaton автомат
automobile-carrier судно для перевозки автомобилей, автомобилевоз
autonomous автономный; независимый; саморегулируемый
autooscillation(s) автоколебания
autopilot авторулевой; автопилот
computer ~ авторулевой с ЭВМ

autopilot
digital ~ СПК автопилот с цифровой ЭВМ
electronic ~ электронный авторулевой или автопилот
self-adaptive [self-adjusting] ~ самонастраивающийся авторулевой или автопилот
autoplot автопрокладчик
autorotation авторотация, самовращение
autostability самоустойчивость, автостабилизация
autostabilizer автостабилизатор
autosyn автосин (сельсин для дистанционной передачи углового перемещения); автосинный
autotransformer автотрансформатор
autotuning автоматическая настройка
auto-welding автоматическая сварка
auxiliar|ly вспомогательное судно; вспомогательный механизм; вспомогательный; pl вспомогательные устройства; вспомогательное оборудование
Coast Guard ~ США вспомогательное судно береговой [морской пограничной] охраны
deck ~ ies палубные вспомогательные механизмы
electric(al) ~ ies вспомогательные механизмы с электроприводом
engine-room ~ ies вспомогательные механизмы машинного отделения
fleet ~ вспомогательное судно (флота)
general experimental ~ США опытовое судно общего назначения
hotel ~ ies вспомогательные механизмы бытовых систем (корабля)
hull ~ ies вспомогательные механизмы общесудового назначения, относящиеся к системам и устройствам, и палубные механизмы
main engine ~ ies вспомогательные механизмы, обслуживающие главный двигатель
marine ~ ies судовые вспомогательные механизмы
miscellaneous ~ ies США вспомогательные суда разного назначения
naval ~ вспомогательное судно ВМС
propulsion ~ ies вспомогательные механизмы, обслуживающие глав-

ную энергетическую установку ко-
рабля

auxiliary

Royal Fleet ~ вспомогательное судно ВМС Великобритании

self-contained ~ автономный вспомогательный механизм (*с отдельным приводом*)

steam-driven ~ *ies* вспомогательные механизмы с паровым приводом

availability пригодность; возможность использования; готовность (*к работе*); доступность; наличие; возможность получения (*закупки*); *над коэффициент готовности*; *США тж.* период времени, отведенный для ремонта корабля

intermediate maintenance ~ период времени, отведенный для среднего ремонта корабля

regular overhaul ~ период времени, отведенный для планово-предупредительного ремонта корабля

restricted ~ период времени, отведенный для ремонта ограниченного объема (*корабля*)

technical ~ период времени, отведенный для ремонта корабля, определяемый его техническим состоянием

upkeep period ~ период времени, отведенный для текущего ремонта корабля

voyage repairs ~ период времени, отведенный для навигационного ремонта корабля

available имеющийся в распоряжении; наличный; доступный; пригодный

average среднее значение [число]; средняя величина; среднее арифметическое; усреднять; равняться в среднем; средний; усредненный

arithmetic ~ среднее арифметическое

assembly [ensemble] ~ среднее по множеству; математическое ожидание

geometric ~ среднее геометрическое

statistical ~ статистическое среднее

time ~ среднее [усредненное] по времени значение

averaged усредненный

averaging вывод средней величины,

осреднение; осредняющий, осреднительный

aviso *уст* посылное судно, авизо

avometer ампервольтметр, авометр

awash на поверхности воды; на уровне воды, вровень с поверхностью воды; смытый водой [волной]; затопленный водой; качающийся на волнах, плавающий на поверхности

aweather с наветренной стороны; на ветре; на наветренный борт; к ветру

aweigh отвесно, на весу; «встал» (*о якоря*)

awl чертилка; шило

marking ~ чертилка (*для разметки*)

awning тент; навес

boat ~ шлюпочный [катерный] тент

canvas ~ брезентовый тент

deck ~ палубный тент

double ~ двойной [двухслойный] тент

forecastle ~ баковый тент

permanent ~ постоянный тент (*несъемный*)

plastic ~ пластмассовый тент

poop ~ ютовый тент

quarterdeck ~ шканечный тент

rain ~ дождевой тент

removable ~ съемный тент

ax(e) топор

broad [ship] ~ топор с широким лезвием

axes (*pl* от *axis*) оси координат; *см. тж. сочетания с axis*; система координат

body ~ координатные оси тела

Cartesian ~ оси прямоугольной [декартовой] системы координат; прямоугольная [декартова] система координат

central ~ *of inertia* центральные оси инерции

coordinate ~ оси *или* система координат

fixed ~ неподвижные (относительно Земли) оси координат

isometric ~ изометрические оси

motion ~ оси координат для отсчета параметров движения корабля

oblique ~ оси косоугольной системы координат; косоугольная система координат

orthogonal ~ оси прямоугольной [декартовой] системы координат;

прямоугольная [декартова] система координат

axes

principal ~ of inertia главные оси инерции

principal ~ of strain главные оси деформации

principal ~ of stress главные оси напряженного состояния

rectangular ~ оси прямоугольной [декартовой] системы координат; прямоугольная [декартова] система координат

ship ~ координатные оси корабля

solid [space] ~ оси пространственной системы координат

axial осевой, расположенный вдоль оси

axial-flow(-type) осевого типа, с осевым направлением потока

axifugal направленный (по радиусу) от оси, центробежный

axipetal направленный (по радиусу) к оси, центростремительный

axis ось (*геометрическая*); см. тж. *сочетания с axes*

~ of abscissae ось абсцисс

~ of acoustic symmetry ось акустической симметрии

~ of a doublet *гмех* ось диполя

~ of bore *арт* ось канала ствола

~ of buoyancy *гмех* ось плавания

~ of channel ось фарватера

~ of double source *гмех* ось диполя

~ of eddy ось вихря

~ of flotation *гмех* ось плавания

~ of gravity центральная ось

~ of hydrofoil ось подводного крыла

~ of inertia ось инерции

~ of ordinates ось ординат

~ of oscillation ось вращения (*корабля при качке*), ось колебания

~ of precession ось прецессии (*гироскопа*)

~ of revolution ось вращения

~ of rotation ось вращения или поворота

~ of screw motion винтовая ось

~ of sight оптическая ось; ось визирования

~ of strain ось деформации

~ of stress ось (эллипсоида) напряжений

~ of swing ось поворота

~ of symmetry ось симметрии

~ of weld ось сварного шва

axis

~ of yaw ось рыскания; вертикальная ось (*корабля*)

abscissa ~ ось абсцисс

acoustic ~ акустическая ось, ось акустической симметрии

aiming ~ линия визирования

applicata ~ ось аппликат

blade ~ ось лопасти или лопатки

central ~ центральная ось

collimation ~ визирная ось

coordinate ~ ось координат, координатная ось

dipole ~ *гмех* ось диполя

dynamical ~ динамическая ось (*водного потока*)

elastic ~ упругая ось (*балки*); ось жесткости

fixed ~ неподвижная или постоянная ось

fore-and-aft ~ продольная ось

free ~ свободная ось

geometrical ~ геометрическая ось

gyro(scope) ~ главная [собственная] ось гироскопа, ось ротора гироскопа

horizontal ~ горизонтальная ось

inclination ~ ось наклона

instantaneous ~ (*of rotation*) мгновенная ось (вращения)

isometric ~ изометрическая ось, ось изометрической проекции

jet (stream) ~ ось струйного течения [струи]

lateral ~ поперечная ось

lens ~ оптическая ось линзы или объектива

lift ~ ось подъемной силы

longitudinal ~ продольная ось

magnetic ~ магнитная ось

main [major] ~ главная ось; большая ось (*эллипса*)

major ~ of inertia главная ось инерции

mass ~ ось или линия центров тяжести

minor ~ малая ось (*эллипса*)

moving ~ подвижная ось

neutral ~ нейтральная ось

normal ~ вертикальная [нормальная] ось

optical ~ оптическая ось

permanent ~ устойчивая ось (*вращения*)

pitch ~ ось килевой качки; поперечная ось (*корабля*)

polar ~ полярная ось

axis

precession(al) ~ ось прецессии (*гироскопа*)
principal ~ главная ось
principal central ~ of inertia главная центральная ось инерции
principal strain ~ главная ось деформации
reference ~ координатная ось; ось отсчета
refraction ~ ось преломления
roll ~ ось бортовой качки; продольная ось (*корабля*)
screw ~ винтовая ось
semimajor ~ большая полуось (*эллипса*)
semiminor ~ малая полуось (*эллипса*)
shaft ~ ось вала
spin(ning) ~ ось собственного вращения (*гироскопа*), спиновая ось
storm ~ ось урагана или циклона
symmetry ~ ось симметрии
tilting ~ ось наклона
topple ~ ось вертикальной составляющей прецессии (*гироскопа*)
transit ~ ось створа
transversal [transverse] ~ поперечная ось
transverse body ~ поперечная ось системы координат, связанной с телом
trimming ~ ось вращения при килевой качке; поперечная ось (*корабля*)
unstable ~ неустойчивая ось (*вращения*)
vertical ~ вертикальная ось
vortex ~ ось вихря
X ~ продольная ось; ось абсцисс
Y ~ поперечная ось; ось ординат
yaw(ing) ~ ось рыскания; вертикальная ось (*корабля*)

axis

Z ~ вертикальная ось; ось аппликат
axisymmetric(al) осесимметричный
axle ось (*стержень*); вал
starting lever ~ *торп* ось курка
axoid аксонд
azel-scope осцилоскоп азимута и угла места
azimuth азимут; полярный угол (*в полярной системе координат*)
altitude ~ азимут, вычисленный по высоте
astronomic(al) ~ астрономический азимут
back ~ обратный азимут
basic side ~ азимут базиса
calculated ~ вычисленный [счислимый] азимут
compass ~ компасный азимут
computed ~ счислимый [вычисленный] азимут
geographic ~ географический азимут
initial ~ начальный [исходный] азимут
instrumental ~ измеренный [инструментальный] азимут
magnetic ~ магнитный азимут
observed ~ измеренный [инструментальный] азимут
reference ~ исходный [опорный] азимут
relative ~ относительный азимут; курсовой угол
reverse ~ обратный азимут
tabulated ~ табличный азимут
time ~ азимут (светила), вычисленный по часовому углу, склонению и заданной широте
true ~ истинный азимут
azimuthal азимутальный

В

babbit баббит; заливать баббитом

babbit-lined залитый баббитом

babbiting заливка баббитом

back задняя сторона или часть; киль; кильсон; задний склон (*волны*); задняя стенка (*котла*); спинка (*руля*); засасывающая поверхность (*напр. лопасти гребного винта*); давать задний ход; идти задним хо-

дом; поддерживать, подкреплять; табанить; *гмех* создавать подпор; задний; обратный; назад

backbeach отбережье, верхняя береговая терраса (*заливаемая водой лишь при самых высоких приливах или сильных штормах*)

backboard заспинная доска (*на шлюпке*)

backbone главная опора; тентовый продольный брус; тентовый леер; *жарг* киль

backbreaker *жарг* насос с ручным приводом

backchain цепь, удерживающая руль от поворота на заднем ходу

back-coupling обратная связь

backfire обратная вспышка; преждевременное воспламенение; выхлоп пламени (*в карбюратор*); хлопок в горелке; обратный удар пламени; проскок пламени (*внутрь горелки*)

backflash прорыв пламени назад; обратная вспышка; проскок пламени (*внутрь горелки*)

backflow противоток, обратное [встречное] течение, обратный поток

back-geared с понижающим редуктором

background фон; фоновый **noise** ~ помехи от фона; фон шумов *или* помех

backing опора, поддержка; подкладка; вкладыш (*подшипника*); задний ход; реверсирование; вращение [поворот] ветра против часовой стрелки

armor ~ подкладка за броней

backlash мертвый ход; зазор; люфт; скольжение (*гребного винта*)

gear ~ боковой зазор в зубчатой передаче

backpiece обратный (стыковой) угольник

backpressure противодействие, обратное давление

backrail заспинный поручень

backrope оттяжка; мартин-штаг; катштерт

backrush откат (*волны*)

backscatter(ing) обратное [отраженное] рассеяние

surface ~ *как* отраженное рассеяние от поверхности моря

backshore отбережье, верхняя береговая терраса (*заливаемая водой лишь при самых высоких приливах или сильных штормах*)

backstay бакштаг (*снасть*); фордун; оттяжка

back-step обратноступенчатый (*о способе сварки*)

backstrap оттяжка; СВП строп, удерживающий подъемное сопло

backswept стреловидный, с положительной стреловидностью (*о крыле*)

backup резервный [дублирующий] агрегат; резервирование, дублирование; резервировать, дублировать; резервный, дублирующий

backward обратный (*о движении*); направленный назад, задний; назад; задом

backwash обратный поток; откат (*волны*); струя, отбрасываемая движителем, струя за винтом, спутная струя; промывать обратным потоком (*напр. фильтр*)

backwater обратный поток; противотечение; струя, отбрасываемая движителем, струя за винтом, спутная струя; запруженная вода; заводь; затон; верхний бьеф

tidal ~ подпор, вызванный приливом

badge значок; эмблема; флюгарка (*шлюпки*)

boat's ~ флюгарка шлюпки

film ~ пленочный дозиметр

quarter ~ защитная наделка, соединяющая привальный брус с транцем (*на шлюпке*)

ship's ~ эмблема корабля

baffle экран; щит; отражательная плита *или* перегородка; дефлектор; глушитель; турбулизатор потока; преграждать; отражать; направлять; отклонять (*поток*)

boiler ~ отражательная перегородка котла

oil ~ маслоотражатель

piston ~ козырек поршня

sill ~ волногаситель в виде порога (*в шлюзе или доке*)

steam ~ пароотражательная перегородка

thermal ~ теплоизоляционная перегородка

water ~ водоотражательная перегородка

baffler отражательная перегородка; дефлектор; глушитель; дроссельный регулятор [клапан]

bag мешок; шлюпочная киса; *пром* куток, мотня (*трала*); *арт* зарядный картуз; СВП ресивер (*гибкого ограждения воздушной подушки*); наполняться ветром (*о парусе*)

blast ~ мамеринец (*орудийной башни*)

boat's ~ шлюпочная киса

bag

bow ~ СВП носовой ресивер (ограждения воздушной подушки)

breathing ~ дыхательный мешок (индивидуального дыхательного аппарата)

burn ~ контейнер для документов, подлежащих уничтожению (при чрезвычайных обстоятельствах)

cartridge ~ зарядный картридж

coaling ~ мешок для передачи снабжения на корабль в море

distribution ~ СВП распределительный ресивер (ограждения воздушной подушки)

flag ~ киса для флагов

flexible ~ СВП гибкий ресивер (ограждения воздушной подушки)

flotation ~ надувной мешок (устройство, придающее положительную плавучесть торпед в конце дистанции)

gun ~ аптечка первой помощи (в оружейной башне или у орудия)

hawse ~ клюз-сак

inside ~ дыхательный мешок (индивидуального дыхательного аппарата)

jetted ~ СВП ресивер с соплами (ограждения воздушной подушки)

lower ~ сливная часть (кошелекового невода)

lucky ~ разг рундук или кладовая для хранения найденных вещей

mine ~ сумка с подрывным имуществом

muzzle ~ дульный чехол

powder ~ зарядный картридж

rubber ~ резиновый приемник (гидродинамического взрывателя мины)

seal ~ СВП ресивер (гибкого ограждения воздушной подушки)

side ~ СВП бортовой ресивер (ограждения воздушной подушки)

skirt ~ СВП ресивер (гибкого ограждения воздушной подушки)

stern ~ СВП кормовой ресивер (ограждения воздушной подушки)

bail черпак, лейка (для откачки воды); вычерпывать или откачивать воду; ~ **out** тж. выбрасываться [прыгать] с парашютом; катапультироваться

bailer черпак, лейка (для откачки воды)

bailer

automatic ~ устройство для самооткачки воды (из катера) на ходу

boat ~ черпак (для откачки воды из шлюпки)

bait жарг ложная торпеда

bakery хлебопекарня

balance весы; равновесие; баланс; балансировка; компенсация; уравновешивать, балансировать; взвешивать; балансировочный

~ **of couples** равновесие моментов

~ **of forces** равновесие сил

aerodynamic ~ аэродинамическая балансировка; аэродинамические весы

automatic ~ автоматические весы

back ~ противовес

drag(-measuring) ~ весы для измерения сопротивления

dynamic ~ динамическое равновесие или балансировка

electric(al) ~ электрические весы

energy ~ энергетический баланс, баланс энергии

external heat ~ внешний тепловой баланс (двигателя)

force ~ равновесие сил; весы для измерения сил; рычажный весовой динамометр

fore-and-aft ~ дифферентовка

four-component ~ четырехкомпонентные весы

general-purpose ~ универсальные (аэродинамические) весы

heat ~ тепловой баланс

hull ~ дифферентовка

hydrostatic ~ гидростатические весы

lift(-measurement) ~ весы для измерения подъемной силы

longitudinal ~ дифферентовка

moment ~ равновесие моментов; весы для измерения моментов

multicomponent ~ многокомпонентные весы

one-component ~ однокомпонентные весы

pitching(-moment) ~ весы для измерения моментов килевой качки

recording ~ самопишущие весы

remote-control(led) ~ весы с дистанционным управлением

rolling(-moment) ~ весы для измерения моментов бортовой качки

rudder ~ балансировка руля

balance

running ~ динамическая балансировка; балансировка на ходу; *подв* удержание заданной глубины на ходу

single-component ~ однокомпонентные веса

six-component ~ шестикомпонентные веса

spring ~ пружинные веса
static ~ статическое равновесие или балансировка

strain-gauge [tensometric] ~ тензометрические веса

thermal ~ тепловой баланс; тепловое [температурное] равновесие

three-component ~ трехкомпонентные веса

torque ~ равновесие вращающих моментов; крутильный динамометр

torsion ~ крутильный динамометр

wind-tunnel ~ аэродинамические веса

yawing (-moment) ~ веса для измерения моментов рыскания

balanced уравновешенный; сбалансированный; компенсированный

balancelle балансела (*лодка*)

balancer уравниватель, балансир; балансировочное устройство; эл стабилизатор

alternating-current ~ уравниватель переменного тока

dynamic ~ станок для динамической балансировки

static ~ станок для статической балансировки; уравниватель переменного тока

torpedo ~ маятниковый гидростатический прибор торпеды

balancing уравнивание; балансировка; компенсация; удержание

подводной лодки на «жидком грунте»; уравнивающий; балансировочный; компенсирующий

dynamic ~ динамическая балансировка

mass ~ балансировка масс; весовая балансировка

static(al) ~ статическая балансировка

baler черпак, лейка (*для откачки воды*)

boat ~ черпак (*для откачки воды из шлюпки*)

balerspace *торг* киповая грузоместимость

balk балка; брус; препятствовать, задерживать

ball шар; сигнальный шар; балл (*мера силы ветра или степени волнения моря*)

anchor ~ сигнальный якорный шар

black ~ (черный) сигнальный шар (*поднимаемый кораблем, лишенным возможности управляться*)

Greenwich time ~ шар сигнала гринвичского времени

gyro ~ гиросфера (*гироскопаса*)

mast ~ клот (ик)

ox ~ *США* клот (ик)

signal ~ сигнальный шар

sonar ~ *разг* гидроакустический буй

time ~ шар сигнала времени

ballast балласт; эл балластное сопротивление; принимать балласт; производить балластировку; балластировать; балластный

auxiliary ~ вспомогательный балласт

clean ~ чистый балласт (*не загрязненный остатками нефтепродуктов*)

clean water ~ чистый водяной балласт

dirty ~ загрязненный балласт (*остатками нефтепродуктов*)

diving ~ *подв* главный балласт; вода в цистернах главного балласта

dry ~ твердый балласт

emergency ~ аварийный балласт

emergency droppable ~ аварийный сбрасываемый балласт

fixed ~ неподвижный (твердый) балласт

lead ~ свинцовый балласт; *торп* вывесочный груз

main ~ *подв* главный балласт

maneuvering ~ маневровый балласт

oily ~ балласт, загрязненный остатками нефтепродуктов

permanent ~ постоянный балласт

portable ~ подвижный балласт

sand ~ песчаный балласт

scrap ~ балласт из металлических отходов

shifting ~ подвижный балласт

shingle ~ балласт из гальки

solid ~ твердый балласт

variable ~ *подв* вспомогательный балласт

water ~ водяной балласт

ballasting балластировка; прием балласта
ball bearing шариковый подшипник, шарикоподшипник
double-angular ~ сдвоенный радиально-упорный шарикоподшипник
double-row ~ двухрядный шарикоподшипник
radial ~ радиальный шарикоподшипник
radial thrust ~ радиально-упорный шарикоподшипник
self-aligning ~ самоустанавливающийся шарикоподшипник
single-row ~ однорядный шарикоподшипник
thrust ~ упорный шарикоподшипник
ballistic баллистический
ballistics баллистика
exterior [external] ~ внешняя баллистика
interior [internal] ~ внутренняя баллистика
ballistite баллитит (*бездымный порох*)
balloon аэростат; балун (*парус*)
pilot ~ шар-пилот
sounding ~ шар-зонд
ballow глубокое место внутри бара или отдели
ballycadder припай (*береговой лед*)
balsa бальза (*дерево*); плот из бальзы; спасательный плот (*из двух металлических или деревянных цилиндров, соединенных рамой*)
baluster балясина; стойка поручня
balustrade поручни (*трапа*)
band лента; пояс; полоса; бугель; бандаж; ведущий поясок (*снаряда*); бант (*у паруса*); радио полоса частот; диапазон; связывать, соединять
allocated ~ присвоенная полоса частот; определенная полоса частот (*отведенная для какой-л. службы*)
audio ~ диапазон звуковых частот (*от 15 до 20 000 Гц*)
balancing ~ бугель на веретене якоря
belly ~ подкильная полоса; бант (*у паруса*), расположенный под нижним риф-бантом
boom ~ бугель на выстреле или гике; бугель (грузовой) стрелы
brake ~ тормозная лента
breast ~ брестрон, лотстроп

band

C ~ диапазон частот C (*от 5,85 до 8,20 ГГц*)
color ~ маркировочная полоса
control ~ диапазон регулирования или управления
decoppering ~ арт поясок-противоомеднитель
degaussing ~ обмотка размагничивания корабля
derrick ~ бугель грузовой стрелы
driving ~ арт ведущий поясок
E ~ диапазон частот E (*от 60 до 90 ГГц*)
extremely high-frequency ~ диапазон крайне высоких частот (*от 30 до 300 ГГц*)
F ~ диапазон частот F (*от 90 до 140 ГГц*)
facsimile ~ полоса частот фототелеграфного сигнала
filament ~ гмех струйка
frequency ~ полоса или диапазон частот
frequency-modulation broadcast ~ диапазон частот, отведенный для частотно-модулированного радиовещания (*от 88,1 до 107,9 МГц*)
G ~ диапазон частот G (*от 140 до 220 ГГц*)
gooseneck ~ бугель для вертлюжного штыря (*гика или стрелы*)
gravity ~ бугель на веретене якоря
H ~ диапазон частот H (*от 3,95 до 5,85 ГГц*)
high-frequency ~ диапазон высоких частот (*от 3 до 30 МГц*)
hound ~ мачтовый бугель
hyperhigh-frequency ~ диапазон гипервысоких частот (*от 300 ГГц до 3 ТГц*)
intermediate marine ~ морской диапазон радиоволн промежуточной частоты
J ~ диапазон частот J (*от 0,35 до 0,53 ГГц*)
K ~ диапазон частот K (*от 11 до 36 ГГц*)
L ~ диапазон частот L (*от 390 до 1 550 МГц*)
long-wave ~ длинноволновый диапазон
low-frequency ~ диапазон низких частот (*от 30 до 300 кГц*)
M ~ диапазон частот M (*от 50 до 75 ГГц*)

band

marine frequency ~ диапазон частот морской радиосвязи

mast ~ мачтовый бугель

medium-frequency ~ диапазон средних частот (от 300 кГц до 3 МГц)

P ~ диапазон частот P (от 225 до 390 МГц)

proportional ~ авт диапазон пропорционального регулирования; зона пропорциональности

Q ~ диапазон частот Q (от 36 до 46 ГГц)

R ~ диапазон частот R (от 1,70 до 2,60 ГГц)

rotating ~ арт ведущий пояс

rubbing ~ (наружный) привальный брус

rudder ~ рулевая петля

S ~ диапазон частот S (от 1550 до 5200 МГц)

skeg ~ оковка ахтерштевня, кормовая подкильная полоса

stem ~ дер оковка форштевня

superhigh-frequency ~ диапазон сверхвысоких частот (от 3 до 30 ГГц)

truss ~ бугель бейфута

ultrahigh-frequency ~ диапазон ультравысоких частот (от 300 МГц до 3 ГГц)

V ~ диапазон частот V (от 46 до 66 ГГц)

very high-frequency ~ диапазон очень высоких частот (от 30 до 300 МГц)

very low-frequency ~ диапазон очень низких частот (от 3 до 30 кГц)

wave ~ диапазон (радио)волн

X ~ диапазон частот X (от 5,2 до 11 ГГц)

banding бандаж; банты (у парусов); накладывание бандажа

pipe ~ аварийный ремонт трубопровода

bandwidth гак, радио ширина полосы частот

bang сильный удар; толчок; хлопок; выстрел; взрыв; импульс (в эхолоте); рлк выброс, отметка (на экране индикатора); pl радио трески

banister балясына; стойка поручня; pl поручни у трапа

banjo сп подбрюшник

bank банка (отмель); берег (реки); вал, насыпь; гряда; дамба; ав, СВЛ

крен; угол крена; стенка (канала,

бассейна); передний склон волны; шлюпочная [гребная] банка; батарея; группа; набор; серия, ряд; пучок (труб); блок (напр. цилиндров); накренять (ся), создавать крен

bank

air ~ группа воздушных баллонов

control-rod ~ ЯЭУ сборка регулирующих стержней

cylinder ~ блок цилиндров

data ~ авт банк данных, информационный банк

emergency air ~ группа баллонов аварийного запаса воздуха

memory ~ группа блоков памяти

safety(-rod) ~ ЯЭУ сборка аварийных стержней

shim(-rod) ~ ЯЭУ сборка компенсирующих стержней

sloping ~ наклонная стенка

submarine ~ подводная банка

switch ~ блок переключателей

tube ~ пучок труб(ок) (в котле)

underwater ~ подводная банка

banked соединенный [сгруппированный] параллельно; работающий совместно

banker рыболовное судно (для промысла в районе Ньюфаундлендской банки)

banking ав, СВЛ крен; (на)кренение

outside ~ наружный крен (напр. при циркуляции СВЛ)

bar стержень; прут; штанга; болванка; чушка; брус; полоса; балка; (прокатный) профиль; угольник; см. тж. сочетания с angle; вымбовка; контрфорс, распорка (звена цепи); колосник; образец (для испытания); бар, береговой вал, отмель, мелководье; бар (единица давления); эл

ламель, пластинка (коллектора); шина; пром шаг ячеи (сети); pl

профильный материал; профильная сталь; арматура (железобетона)

aitch ~ двутавровый профиль с широкими полками

aligning ~ центрирующий [установочный] стержень

angle ~ угольник, угловой профиль или сталь

angle-bulb ~ углобильбовый профиль или сталь

azimuth ~ пеленгатор магнитного компаса

back(ing) ~ обратный (стыковой) угольник; св подкладка

bar

batten(ing) ~ зажимная шина (*грузового люка*)
bearer ~ опорная балка (*колосниковой решетки*)
bearing ~ пеленгатор магнитного компаса
beveling ~ малковочная вилка
bobstay ~ ватер-штаг из пруткового железа
bolt ~ задрайка
bosom ~ соединительный угольник, угловой коротыш (*устанавливаемый с внутренней стороны соединяемых угольников*)
boundary [bounding] (angle) ~ обделочный угольник
bulb ~ бимсовая [бульбовая] сталь; полособульб
bulb-angle ~ углубульбовая [углобимсовая] сталь; углубульб, углубульбовый профиль
bulb-tee ~ тавробульбовая [тавробимсовая] сталь; тавробульб, тавробульбовый профиль
bulkhead boundary [bounding] ~ обделочный угольник переборки
bus ~ собирательная шина
capstan ~ вымбовка
channel ~ швеллер
coaming (angle) ~ обделочный угольник комингса
commutator ~ пластинка коллектора, ламель
compensating ~ брусок мягкого железа для уничтожения девиации (*компаса*)
cross ~ распорка; поперечная балка, поперечина; траверса; крестовина; ригель
crosshead guide ~ направляющая крейцкопфа
curved ~ кривой стержень
deck stringer (angle) ~ угольник палубного стрингера, стрингерный угольник
dolly ~ клепальная поддержка
equal-angle ~ равнобокий угольник [угловой профиль]
equalizing ~ уравнительная шина
face ~ обратный угольник (*напр. рамного шпангоута*)
fender ~ буртик (*шлюпки*); наружный привальный брус
filler ~ св. заполнительная прокладка
fire (grate) ~ колосник

bar

flat ~ полосовой металл, полоса
flinders ~ флиндерсбар (*брусок мягкого железа для уничтожения полукруговой девиации компаса*)
forged stem ~ кованный брусковый форштевень
frame ~ шпангоутный угольник; прямой угольник (*рамного шпангоута*)
grate ~ колосник
guard ~ прутковый леер, поручень
guide ~ направляющая тяга; направляющий стержень
gunw(h)ale (angle) ~ угольник палубного стрингера, стрингерный угольник; полоса для крепления палубного стрингера (*при сварной конструкции*)
gutter (angle) ~ угольник ватервейса
H ~ двутавровый профиль с широкими полками
half-round ~ полукруглая сталь
hatch ~ прижимная шина грузового люка
hatch-ledge ~ Z-образный профиль для обделки комингса люка, люковый профиль
hatch-locking ~ запирающая [таможенная] шина грузового люка
hatch-rest ~ Z-образный профиль для обделки комингса люка, люковый профиль
hatch-securing ~ запирающая [таможенная] шина грузового люка
heel ~ стыковой угольник
I ~ двутавровый профиль с узкими полками; двутавровая балка (*с узкими полками*); двутавровая сталь
index ~ подвижная линейка угломерного прибора; алидада (*секстанга*)
inner stringer ~ внутренний угольник стрингера
iron ~ полосовое железо
joggled frame ~ шпангоутный угольник с высадками
joint ~ стыковая накладка
L ~ неравнобокий угольник [угловой профиль]
ledge ~ Z-образный профиль для обделки комингса люка, люковый профиль
lifting ~ грузовая траверса; гандшпуг

bar

link ~ контрфорс, распорка (*звена цепи*)
locking ~ запирающая [таможенная] шина (*грузового люка*)
notched test ~ образец с надрезом для испытания (*на удар*)
omnibus ~ собирательная шина
parallax ~ параллаксметр
pinch ~ гандшпуг
port ~ запорный брус грузового (лац)порта
prismatic ~ призматический стержень
rack ~ (зубчатая) рейка кремальеры
reinforcing ~ стержень арматуры (*в железобетоне*)
releasing ~ отдающий стержень (*якорной машинки*)
reserve ~ резервная шина
reverse (angle) ~ обратный угольник
rivet ~ круглая [прутковая] сталь [заготовка] для изготовления заклепок
rocker [rocking] ~ качающийся рычаг, коромысло, балансир
round ~ круглая [прутковая] сталь; пруток [штанга] круглого сечения
rubbing ~ оковка кия
segmental ~ полукруглая сталь
side ~ *дер* боковая полоса [брус] (*составного брускового кия*)
sliding ~ направляющий стержень; ползун
spring dolly ~ пружинная клепальная поддержка
standard test ~ стандартный [нормальный] образец для испытания
stem ~ брусковый форштевень
stem cutting ~ водорез
stepped ~ ступенчатый стержень
stiffening ~ ребро *или* угольник жесткости
stringer ~ стрингерный угольник, угольник палубного стрингера
T [tee] ~ тавровый профиль
T-bulb [tee bulb] ~ тавробульб, тавробульбовый профиль; тавробульбовая [тавробимсовая] сталь
test ~ образец для испытания
tie ~ соединительный стержень; связь; соединительный угольник, уголовой коротыш
tiller tie ~ соединительная тяга румпелей (*катамарана*)

bar

toothed ~ зубчатая рейка
towing ~ буксирная дуга
transfer ~ обходная шина
trigger ~ отдающий стержень (*якорной машинки*)
unequal angle [flange, leg] ~ неравнобокий угольник [угловой профиль]
water ~ водоохлаждаемый колосник
waterway ~ нижний леер (*пруткового леерного ограждения*)
waterway angle ~ угольник ватервейса
weeze ~ *США* малковочная вилка
Z [zed, zee] ~ зетовый профиль *или* сталь
barb заусенец; зазубрина; снимать заусенцы; удалять зазубрины
barber сильный ветер с мокрым снегом, вызывающий обледенение; морозный туман (*над полыней*)
barberizer жарг машина для циклевки деревянной палубы
barbette барбет
turret ~ барбет башни
bare голый; неизолированный
barge баржа; шаланда; адмиральский катер, катер командующего
admiral's ~ адмиральский катер, катер командующего
ambulance ~ санитарная баржа
amphibious resupply ~ десантная баржа снабжения
anchor laying ~ баржа для завоза якорей
berthing ~ жилая баржа, баржа-дебаркадер
bilge ~ *разг* мусорная баржа *или* шаланда
bunkering ~ нефтеналивная баржа-заправщик
canal ~ баржа для плавания в каналах, системная баржа
cargo(-carrying) ~ грузовая баржа
coal ~ угольная баржа
coaming deck ~ баржа с высоким комингсом на палубе (*для навалочного груза*)
coastal [coasting, coastwise] ~ морская баржа прибрежного плавания
covered ~ палубная баржа
deck ~ палубная баржа; баржа для перевозки палубных грузов
deck-cargo ~ баржа для палубных (навалочных) грузов

barge

deck cargo-tanker ~ баржа для палубных и наливных грузов
derrick ~ баржа или плашкоут с грузовой стрелой; плавучий деррик-кран
diamond recovery ~ баржа для подводной добычи алмазов
double-skin ~ баржа с двухслойной обшивкой; баржа с двойным корпусом
drilling ~ буровая баржа
drilling and production ~ баржа для (прибрежного) бурения и добычи нефти
dry cargo ~ сухогрузная баржа
dumb ~ несамоходная баржа
dummy ~ понтон [баржа] для швартовки при недостаточной глубине у стенки; баржа-дебаркадер
dump(ing) ~ саморазгружающаяся баржа
estuarial ~ рейдовая баржа
fast self-propelled landing ~ быстроходная десантная баржа
ferrocement ~ баржа из ферроцемента [армоцемента]
filter ~ плавучая водоочистительная станция (для очистки воды от остатков нефтепродуктов)
flat-bottomed ~ плоскодонная баржа
flexible oil ~ эластичная буксируемая емкость для жидкого топлива
floating cold storage ~ плавучий холодильник
floating power ~ плавучая электростанция
fuel (oil) ~ нефтеналивная баржа
garbage ~ мусорная баржа или шаланда
gasoline ~ бензинналивная баржа
harbor ~ портовая баржа или лихтер
honey ~ жарг мусорная баржа или шаланда
hopper ~ саморазгружающаяся грунтоотвозная баржа или шаланда
hospital ~ санитарная баржа
hydro-train ~ баржа для перевозки груженых железнодорожных вагонов
inert gas generating ~ баржа с газогенераторной установкой инертного газа

barge

invasion ~ десантная баржа или плашкоут
knockdown ~ разборная баржа
landing ~ десантная баржа или плашкоут
landing-craft ~ десантная баржа высадочных средств
landing ~, **emergency repair** десантная баржа-мастерская для аварийного ремонта десантно-высадочных средств
landing ~, **flak** десантная баржа ПВО
landing ~, **oiler** десантная нефтеналивная баржа
landing ~, **support** десантная баржа огневой поддержки высадки десанта
landing ~, **vehicle** десантная баржа для автотранспортных средств
landing ~, **water** десантная водоналивная баржа
large refrigerated ~ большая баржа-рефрижератор
lifting-and-mooring ~ килекторная баржа
log ~ баржа для перевозки бревен
log sorting ~ баржа с устройством для сортировки лесоматериалов
mining ~ баржа для подводной добычи полезных ископаемых
missile-carrying ~ баржа для транспортировки ракет
mobile noise ~ плавучая гидроакустическая лаборатория (для измерения шумности подводных лодок)
motor ~ адмиральский катер, катер командующего
non-self-propelled ~ несамоходная баржа
notch-tow ~ баржа с кормовой выемкой для буксира-толкача
nuclear servicing ~ баржа для обслуживания кораблей с ядерными энергетическими установками
ocean ~ баржа неограниченного морского плавания
oil recovery ~ баржа для сбора нефтепродуктов с поверхности воды, нефтесборщик
oil-separating ~ плавучая водоочистительная станция (для очистки воды от остатков нефтепродуктов)
oil-storage ~ баржа для хранения нефтепродуктов
open ~ беспалубная баржа

barge

open hopper ~ беспалубная баржа для навалочных грузов (*с хопперными трюмами*)

petrol ~ *Бр* бензиноналивная баржа

pier ~ баржа-дебаркадер; плавучий причал

pipe-burying [pipelaying, pipeline] ~ трубоукладочная баржа

pontoon ~ понтоновая баржа

radiological repair ~ ремонтная радиологическая баржа, плавучая мастерская по ремонту радиоактивно загрязненного оборудования

reel ~ баржа для укладки подводного трубопровода с вышки

refrigerated ~ рефрижераторная баржа

refuse-removal ~ баржа для вывоза нечистот; фекальная баржа

rhino ~ (самоходная) составная понтонная баржа

river ~ речная баржа

rubbish ~ мусорная баржа или шаланда

schooner ~ шхуна-барк, баркентина

sea [seagoing] ~ морская [мореходная] баржа

self-dumping ~ саморазгружающаяся баржа

self-propelled ~ самоходная баржа

self-tipping [self-unloading] ~ саморазгружающаяся баржа

shipshape ~ баржа с судовыми [мореходными] обводами

shock testing ~ баржа для проведения испытаний на ударостойкость

side tipping log ~ саморазгружающаяся баржа для перевозки бревен

skimming ~ баржа для сбора нефтепродуктов с поверхности воды, нефтесборщик

sludge [sludge-disposal, sludge-removal] ~ баржа для вывоза нечистот; фекальная баржа; грунтоотвозная шаланда

sonar test ~ баржа для испытаний гидроакустической аппаратуры

stevedoring ~ портовый лихтер; погрузочно-разгрузочная баржа

submarine repair and berthing ~ *США* баржа для ремонта подводных лодок и размещения личного состава

barge

submarine repair, berthing and mesing ~ *США* баржа для ремонта подводных лодок, размещения и питания личного состава

sullage ~ баржа для вывоза нечистот; фекальная баржа

swim(-end) ~ *Бр* портовый лихтер с оконечностями, имеющими подзор

tank ~ паливная баржа

torpedo testing ~ баржа для испытания торпед, торпедоиспытательная баржа

towed flexible ~ эластичная буксируемая емкость (*для жидких грузов*)

training ~ учебная баржа

troop ~ десантная баржа или плашкоут

tumbler ~ саморазгружающаяся баржа

utility ~ портовая [рабочая] баржа

walking ~ *США* десантная баржа, могущая выдвигаться на берег

water ~ водоналивная баржа

barge-lock баржа-шлюз

bark барк (*парусное судно*); (древесная) кора; окоривать, ошкуривать

jigger [schooner] ~ шхуна-барк, баркентина

barkantine, barkentine баркентина, шхуна-барк

barkey жарг судно; корабль

barnacle морской желудь; ракушка

buoy-making [goose] ~ морская утка

barnacled обросший ракушками

barocline метео бароклинный слой

baroclinity метео бароклинность

barocyclonometer бароциклонометр (*прибор для определения места циклонов*)

barogram барограмма

barograph барограф

aneroid ~ барограф-анероид, aneroidный барограф

float ~ поплавокный барограф

mercury ~ ртутный барограф

siphon ~ сифонный барограф

weigh ~ весовой барограф

barometer барометр

absolute ~ абсолютный барометр

aneroid ~ (барометр-)анероид

balance ~ весовой барометр

cistern [cup] ~ чашечный барометр

dial ~ (барометр-)анероид

barometer

differential ~ дифференциальный барометр
holosteric ~ (барометр-)анероид
marine ~ корабельный [судовой] барометр
mercurial [mercury] ~ ртутный барометр
normal ~ нормальный [эталонный] барометр
portable ~ переносный барометр
recording [registering] ~ барограф
ship's ~ корабельный [судовой] барометр
siphon ~ сифонный барометр
siphon-cup ~ сифонно-чашечный барометр
spring ~ пружинный барометр
standard ~ эталонный [нормальный] барометр
weight ~ весовой барометр
barometric(al) барометрический
barometrograph барограф
barothermogram баротермограмма
barothermograph баротермограф
barothermohygrograph баротермогигрограф
barotrauma баротравма
barotropic баротропный
barotropy баротропия; баротропность; баротропное распределение массы
barque барк (*парусное судно*)
barquentine баркентина, шхуна-барк
barrack(s) казарма; флотский экипаж
floating ~ (s) плавающая казарма
barrage заграждение; заградительный огонь; завеса; запруда; дамба; *радио* заградительная помеха; заградительный
antimissile ~ противоракетная заградительная завеса
depth-charge ~ завеса из глубинных бомб
mine ~ минное заграждение
mine-net ~ минно-сетевое заграждение
net ~ сетевое заграждение
barrel бочка; баррель (*мера объема*); цилиндр; втулка; гильза; bobина; катушка; ствол (*орудия, бомбомета*); труба (*торпедного аппарата, перископа*); барабан (*шпиля, лебедки*)
boiler ~ обечайка или барабан котла
capstan ~ барабан шпиля
core ~ грунтовая трубка

barrel

cylinder ~ корпус или гильза цилиндра; барабан для размещения цилиндров (*в многоцилиндровом поршневом осевом насосе*)
pump ~ цилиндр или корпус насоса
rope ~ тросовый барабан (*лебедки*)
strut ~ мортира крошштейна гребного вала
UK ~ английский баррель
US ~ американский баррель
US oil ~ американский баррель для нефтепродуктов
valve ~ корпус клапана; цилиндр золотника
winch ~ барабан лебедки
wing ~ крайняя труба (*многотрубного торпедного аппарата*)
barricade аварийный барьер (*на авианосце*)
barrier барьер; препятствие; рубеж; заграждение; аварийный барьер (*на авианосце*); барьерный шов
aircraft (arresting) ~ аварийный барьер на авианосце
antisubmarine ~ противолодочный рубеж или заграждение
arresting ~ аварийный барьер (*на авианосце*)
collision ~ конструктивная противоударная защита (*атомного судна*)
crash [emergency] ~ аварийный барьер (*на авианосце*)
ice ~ ледяной барьер; шельфовый лед; крошка льда
mine ~ минное заграждение
primary ~ первый контур (*радиационной защиты*)
radiation ~ радиационная защита
secondary ~ второй контур (*радиационной защиты*)
thermal ~ гак слой скачка
barring проворачивание (*напр. вала*)
barycenter центр тяжести геометрической фигуры; центр масс; метео барыцентр
base база, базис; основа, основание; опора; фундамент; донная часть (*напр. ракеты*); уровень (*отсчета*); репер; эл цоколь (*лампы*)
 ~ **of blade** корневая часть лопатки
engine ~ фундаментная плита двигателя
foil ~ СПК крыльевая база
lamp ~ цоколь лампы

base

landing ~ основание буровой установки, опускаемое на дно
mast ~ основание мачты
mo(u)lded ~ основная плоскость (корабля)
naval ~ военно-морская база
test ~ испытательная база
time ~ рлк временная развертка, линия времени; развертывающее устройство
tube [valve] ~ цоколь электронной лампы
basement разг трюм
baseplane основная или базовая плоскость
baseplate фундаментная или опорная плита; основание (торпедного аппарата)
fixed ~ неподвижное основание
variable ~ поворотное основание
base-ship судно-база, плавучая база
fishing vessel ~ плавучая база рыболовных судов
basin бассейн; резервуар; бак; водоем; мелкая бухта
boot ~ ковш (для стоянки судов)
building ~ судостроительный док [бассейн]
careening ~ бассейн для килевания или кренгования
David Taylor Model ~ США Тейлоровский опытовый бассейн, опытовый бассейн им. Д. Тейлора
deep-water ~ глубоководный (опытовый) бассейн
dock ~ портывый бассейн
dry dock ship construction ~ судостроительный док [бассейн]
experimental model ~ опытовый [испытательный] бассейн
fitting-out ~ достроечный бассейн
folding ~ откидной умывальник
harbor ~ акватория гавани
high-speed ~ высокоскоростной (опытовый) бассейн
icebreaking model ~ ледокольный опытовый бассейн
maneuvering ~ (опытовый) бассейн для испытания маневренных качеств, маневренный бассейн
maneuvering and seakeeping ~ (опытовый) бассейн для испытания маневренных и мореходных качеств, маневренный и мореходный бассейн
model (testing) ~ опытовый [испытательный] бассейн

basin

ocean ~ океанический бассейн
outfitting ~ достроечный бассейн
repairing ~ судоремонтный док [бассейн]
retaining ~ ЯЭУ резервуар для выдерживания воды с низким уровнем радиоактивности
rotating-arm [rotating-beam] ~ (опытовый) бассейн с ротативной установкой
seakeeping [seaworthiness] ~ (опытовый) бассейн для испытания мореходных качеств, мореходный бассейн
sediment ~ отстойный бак, отстойник
shallow-water ~ мелководный (опытовый) бассейн
ship construction ~ судостроительный док [бассейн]
test(ing) ~ опытовый [испытательный] бассейн
tidal ~ приливный бассейн
towing ~ буксировочный (опытовый) бассейн
trial ~ опытовый [испытательный] бассейн
turning ~ бассейн для разворота судов, разворотный бассейн
water storage ~ водохранилище
wave ~ бассейн для исследования волнения; акватория, защищенная от волнения
wet ~ док-бассейн
basis базис; основа; основание; основной компонент
basket корзина; сигнальная фигура в виде корзины; ковш; сетка (всасывающей трубы); пром корзина яруса (мера длины снасти)
burn ~ контейнер для документов, подлежащих уничтожению (при чрезвычайных обстоятельствах)
filter ~ сетка фильтра
lobster ~ пром ловушка для омаров
rescue ~ устройство для подъема людей из воды, спасательная корзина
suction ~ приемная сетка (трубопровода)
bat ручной сигнальный диск-жезл (для управления посадкой самолетов на авианосец); замыкающая головка (закленки); разг аккумулятора; торпедная батарея

batch партия; группа, серия; порция; дозировка
batcher сортировщик; бункер; дозатор; питатель
batching группирование; сортировка; дозирование
bath ванна; обмывочный пункт; баня; душевая
oil ~ масляная ванна
quenching ~ закалочная ванна
slag ~ *св* шлаковая ванна
bathometer батометр
bathyal *ок* относящийся к большим глубинам (от 180 до 3700 м)
bathymetrograph батикондуктограф (прибор для измерения проводимости воды на заданной глубине)
bathycurrent глубинное течение
bathymograph батикимограф (прибор для записи глубины погружения буксируемых объектов)
bathymeter батиметр
bathymetric батиметрический; глубинный
bathymetry батиметрия
bathypelagic зона океанских глубин (от 900 до 3700 м)
bathypotometer батифотометр
bathypitometer батипитометр
bathyscaphe батискаф
bathyseism землетрясение на большой глубине, глубинное землетрясение
bathysphere батисфера
bathithermogram батитермограмма
bathithermograph батитермограф
airborne expendable ~ авиационный батитермограф однократного применения
electronic ~ электронный батитермограф
expendable ~ батитермограф однократного применения
mechanical ~ механический батитермограф
shipborne expendable ~ судовой батитермограф однократного применения
batings часть верхней сетной пластины рыболовного трала (между сквером и кутком)
batten рейка; планка; шина; *pl* (трюмные) рыбинсы; баттенсы; скреплять рейками; задраивать (грузовой люк)
adjustable shore measuring ~ раздвижная рейка для определения длины аварийных упоров

batten

camber stretch ~ рейка для разметки точек пересечения батоксов с палубой с учетом погиби
cargo ~ *s* трюмные рыбинсы
chafing ~ рейка, предохраняющая снасти от перетиранья
fair(ing) ~ выверочная плазвая рейка
hatch ~ прижимная шина грузового люка
height ~ рейка с ординатами плазвого корпуса
hold ~ *s* трюмные рыбинсы
keel ~ *дер* резен-киль
measuring ~ мерная рейка
mo(u)lded [mo(u)ld loft] ~ плазвая рейка
retaining ~ *s* ограждающие рейки (в судовой кладовой)
rigging ~ рейка, предохраняющая снасти от перетиранья
sail ~ рейка, вшитая в парус
seam ~ *дер* плазвая рейка
sheer(ing) ~ рейка для проверки установки поясьев наружной обшивки с учетом седловатости палубы
sheer stretch ~ рейка для разметки точек пересечения шпангоутов с линией палубы с учетом седловатости
shore measuring ~ рейка для определения длины аварийных упоров
sighting ~ визирная рейка
sparring ~ *s* трюмные рыбинсы
spiling ~ плазвая рейка
sweat ~ *s* рейки решетчатой зашивки (напр. трюма)
battery батарея; аккумуляторная батарея; аккумулятор; батарея (гальванических) элементов
AA ~ зенитная батарея
accumulator ~ аккумуляторная батарея
after ~ кормовая аккумуляторная батарея (подводной лодки)
alkaline (storage) ~ щелочная аккумуляторная батарея
antiaircraft ~ зенитная батарея
antiaircraft missile [rocket] ~ зенитная ракетная батарея
anti(ballistic-)missile-missile ~ батарея противоракет, противоракетная батарея
ASW ~ противолодочное оружие (корабля)
bug ~ *жарг* топливный элемент, работающий на принципе использо-

вания явления ускорения электрохимических реакций некоторыми видами биологических организмов

battery

deferred-action ~ электрическая батарея, замедленно активируемая при контакте с активирующей жидкостью
depth-charge ~ бомбометы и бомбосбрасыватели корабля
dry ~ батарея сухих (гальванических) элементов
dual-purpose ~ универсальный калибр, батарея универсального калибра
emergency ~ аварийная аккумуляторная батарея
filament ~ батарея накала
firing ~ батарея запала (*напр. мины*)
floating ~ плавучая (артиллерийская) батарея; эл буферная батарея
forward ~ носовая аккумуляторная батарея (*подводной лодки*)
fuel(-cell) ~ батарея топливных элементов, топливная батарея
grid ~ сеточная аккумуляторная батарея
guided-missile ~ батарея управляемых ракет
gun ~ артиллерийская батарея
horn ~ батарея колпака мины
lead-acid (storage) ~ свинцово-кислотная аккумуляторная батарея
lead-antimony (storage) ~ свинцово-сурьмяная аккумуляторная батарея
lead-cadmium (storage) ~ свинцово-кадмиевая аккумуляторная батарея
lead-calcium (storage) ~ свинцово-кальциевая аккумуляторная батарея
lithium (storage) ~ литиевая аккумуляторная батарея
long-range AA ~ батарея зенитной артиллерии дальнего боя
low-voltage ~ низковольтная аккумуляторная батарея
machine-gun ~ малокалиберная зенитная артиллерия и пулеметы (*корабля*)
main ~ основной вид вооружения (*корабля*): главная артиллерия, артиллерия главного калибра
main engine starting ~ аккумуля-

торная батарея для запуска главного двигателя

battery

main storage ~ главная аккумуляторная батарея (*подводной лодки*)
medium-range AA ~ батарея зенитной артиллерии среднего боя
mine ~ минная батарея
missile (firing) ~ батарея ракетного оружия, ракетная батарея
nickel-cadmium (storage) ~ никель-кадмиевая аккумуляторная батарея
nuclear ~ радиоактивный источник напряжения
one-shot ~ (аккумуляторная) батарея одноразового действия
plate ~ анодная батарея
radioisotope ~ радиоизотопная батарея
rocket ~ ракетная батарея
saltwater-activated ~ аккумуляторная батарея, активируемая морской водой
saluting ~ салютная батарея
sea (water) ~ аккумуляторная батарея, активируемая морской водой
secondary ~ артиллерия вспомогательного калибра; запальная батарея (*мины*)
short-range AA ~ батарея зенитной артиллерии ближнего боя
silver-cadmium (storage) ~ серебряно-кадмиевая аккумуляторная батарея
silver-zinc (storage) ~ серебряно-цинковая аккумуляторная батарея
single-purpose ~ калибр одного назначения (*напр. для стрельбы по надводным целям*)
small-calibre AA ~ батарея малокалиберной зенитной артиллерии
storage ~ аккумуляторная батарея; аккумулятор
thermoelectric ~ термоэлектрическая батарея, термобатарея
torpedo ~ торпедное вооружение, торпедные аппараты
underwater ~ противолодочное оружие (*корабля*)
voltaic ~ батарея гальванических элементов
battery-driven, battery-operated, battery-powered действующий [питаемый] от аккумуляторной батареи
battleship линейный корабль
battlewagon жарг линейный корабль

balk балка; брус; *дер* бимс
sliding ~ *сп* полоз спусковых салазок
bay бухта; залив; пролет; помещение, пространство; участок (*цеха*); шпация; расстояние между двумя рамными шпангоутами *или* между рамным шпангоутом и поперечной переборкой; отсек; запруда; набережная
building ~ сборочный участок (*цеха*)
car ~ помещение для автомобилей (*на автомобильном пароме*)
fitting ~ достроечный участок (*цеха*)
fuel tank ~ топливный отсек (*на катере*)
missile ~ ракетный отсек (*на подводной лодке*)
sick ~ корабельный лазарет
storage ~ хранилище; отсек хранения
welding ~ участок [пролет] цеха сварки
bayonet штыковой [байонетный] замок; *эл* цоколь лампы; патрон Свана
beach отлогий морской берег; пляж; взморье; приливная [осыхающая] полоса берега; береговой вал; пункт высадки морского десанта; волногаситель (*в опытовом бассейне*); сажать на мель; вытаскивать *или* выгружать на берег; выгружаться *или* высаживаться на берег; подходить вплотную к берегу для высадки; выбрасываться на берег
end ~ концевой волногаситель (*в опытовом бассейне*)
side ~ боковой волногаситель (*в опытовом бассейне*)
wave-absorbing ~ волногасящий подводный откос; волногаситель (*в опытовом бассейне*)
beachcart тележка для спуска береговой спасательной шлюпки
beachcomber океанская волна, набегающая на берег
beaching вытаскивание на берег; посадка судна носом на береговую отмель; швартовка на береговой полосе (*СВП или десантного судна*)
beacon маяк; радиомаяк; сигнальный огонь; бакен; буй; вежа; геодезический знак; ложная гидроакустическая цель; обставлять знаками, ограждать

beacon

air sea rescue ~ радиомаяк авиационной морской спасательной службы
aural(-type) ~ радиомаяк со звуковой индикацией пеленга; звуковой [акустический] маяк
auxiliary ~ вспомогательный маяк
bifurcation ~ знак, указывающий разветвление фарватера
boat ~ малый плавучий маяк (*без экипажа*)
branch ~ знак, указывающий ответвление фарватера
carrier-controlled approach ~ приводной радиомаяк на авианосце
circular ~ маяк кругового действия
course ~ курсовой [створный] радиомаяк
day ~ дневной [несветящийся] знак
directional radio ~ радиомаяк направленного излучения, направленный радиомаяк
fairway ~ знак ограждения фарватера
fixed ~ стационарный (навигационный) знак; береговой знак
flashing ~ проблесковый маяк
floating ~ плавучий знак *или* маяк
hazard ~ знак, ограждающий навигационную опасность
identification ~ опознавательный маяк *или* знак
landmark ~ береговой ориентир
leading ~ створный знак
light ~ светящийся знак; маяк
marker ~ маркерный радиомаяк
masking ~ имитатор подводной лодки (*ложная цель*)
night ~ ночной [светящийся] знак
non-directional radio ~ ненаправленный радиомаяк
omnidirectional ~ радиомаяк кругового излучения, всенаправленный радиомаяк
oscillating ~ проблесковый световой маяк
perch ~ знак с шестом; шестовая вежа
pile ~ навигационный знак на сваях
pillar [pole] ~ знак с шестом; шестовая вежа
radar ~ радиолокационный маяк (-ответчик)
radar approach ~ приводной радиолокационный маяк (*на авианосце*)

beacon

radar responder ~ радиолокационный маяк-ответчик

radio ~ радиомаяк

revolving radio ~ радиомаяк с вращающейся диаграммой направленности антенны

river ~ речной буй; баксн

signal ~ сигнальный знак

single-flash ~ однопроблесковый маяк

sonar ~ гидроакустический буй

splash ~ проблесковый маяк

stake ~ знак с шестом; шестовая вежа

surveying floating ~ гидрографический буй [вежа]

transponder ~ радиомаяк-ответчик

ultrasonic ~ ультразвуковой маяк

underwater navigational ~ подводный навигационный буй

warning ~ предостерегающий знак

wireless ~ Бр радиомаяк

beaconage система навигационного ограждения

beaconing установка навигационных знаков

bead буртик; закраина; загиб; пузырек (*воздуха или газа*); св валик; сварной шов, наложенный за один проход (*без поперечных колебаний электрода*); эл изоляционная бусинка; загибать кромку; отбортовывать; делать буртик; развальцовывать; чеканить; наплавлять валик
cover ~ дер буртик

reinforcing ~ св валик, образующий усиление (*многослойного шва*)

sealing ~ св подварочный [уплотняющий] шов

weld ~ св наплавленный валик; слой металла, наплавленный за один проход

beader кромкогибочный [фланжировочный] станок [пресс]

beading буртик; загибание кромки; забортовка; чеканка; развальцовка; св наплавка валика; сварка валикамн

half round ~ буртик из полукруглой стали

beak мыс; коса; водорез; княвдегед; носовая часть форштевня клиперного типа (*на парусном судне*); разг посок якоря

beakhead бикгед

beam балка; бимс; брус; (наибольшая) ширина корабля; см. *тж. сочетания с breadth*; луч; пучок лучей; шток (*якоря*); коромысло; балансир; траверса; штанга; стержень; траверз (*направление*); с траверза (*о направлении ветра, волны*);

abaft the ~ на кормовом курсовом угле; позади траверза;

on the ~ на траверзе

~ **of uniform strength** балка равного сопротивления

~ **on waterline** ширина (корабля) по ватерлинии

~ **overall** габаритная или наибольшая ширина (корабля)

~ **over deck** ширина (корабля) по палубе

~ **over foils** СПК ширина по крыльям

~ **with built [clamped] ends** балка с защемляющими неподвижными опорами на концах; балка с (жестко) заделанными концами

~ **with simply supported ends** балка с цилиндрическими неподвижными опорами на концах, балка со свободно опертыми концами

angle ~ бимс или балка из угольника

arched ~ арочный бимс; бимс, имеющий погибь

balance ~ балансир; коромысло (*весов*)

boat ~ ростерный бимс

box ~ коробчатый бимс или балка
brake ~ коромысло (*ручной лебедки*)

breast ~ кормовой бимс полубака; носовой [передний] бимс полюта; крайний бимс полубака [юта, квартердека]

bridle ~ съемный бимс

built H ~ составной бимс или балка двутаврового сечения

built(-up) ~ составной бимс или балка

bulb-angle ~ бимс или балка из углобульба

cambered ~ бимс с погибью; изогнутая балка

cant ~ поворотный бимс

cantilever ~ консольная балка; консоль

ceiling ~ брус под деревянным настилом трюма

beam

channel ~ бимс или балка из швеллера
clamped-clamped ~ балка с защемляющими неподвижными опорами на концах, балка с (жестко) заделанными концами
clamped-free ~ консоль
clamped-hinged ~ балка с защемляющей неподвижной опорой на одном конце и цилиндрической неподвижной опорой на другом, балка с жесткой заделкой на одном конце и шарнирной опорой на другом
clamped-supported ~ балка с защемляющей неподвижной опорой на одном конце и цилиндрической подвижной опорой на другом, балка с жесткой заделкой на одном конце и свободной опорой на другом
collar ~ ригель (затвора шлюза)
composite [compound] ~ составная балка
constant-section ~ балка постоянного сечения
continuous ~ неразрезная балка
crane ~ подкрановая балка
cross-tie ~ бимс, идущий от борта до продольной переборки
cushion ~ СВЛ ширина воздушной подушки
deck ~ палубный бимс
deep ~ рамный бимс
extreme ~ наибольшая или габаритная ширина (корабля)
fixed(-ended) ~ балка с защемляющими неподвижными опорами на концах, балка с (жестко) заделанными концами
folding ~ съемный бимс
fore-and-aft ~ продольный бимс или балка
fork ~ полубимс
free-ended ~ балка со свободно опертыми концами, балка с цилиндрическими неподвижными опорами на концах
free-free ~ свободная [безопорная] балка
freely-supported ~ свободно опертая [простая] балка
grub ~ дер балка слоистой конструкции по контуру кормы
guidance [guide] ~ ркт луч наведения
H ~ двутавровая балка (с широкими полками)

beam

half ~ полубимс
hard-structure ~ СВЛ ширина жесткого корпуса
hatch ~ съемный бимс люка, люковый бимс
hatch clamping ~ прижимная шина грузового люка
hatch-end ~ концевой (люковый) бимс
hatchway ~ съемный бимс люка, люковый бимс
hinged-hinged ~ балка с цилиндрическими неподвижными опорами на концах, балка на шарнирных опорах на концах
hold ~ трюмный бимс
hull ~ ширина (одного) корпуса (катамарана)
I ~ двутавровая балка (с узкими полками)
ice ~ балка ледового подкрепления
immersed transom ~ ширина трапа по КВЛ
inside partial ~ внутренняя часть ширины одного из корпусов катамарана (от диаметральной плоскости корпуса до его внутреннего борта)
intermediate ~ промежуточный [дополнительный] бимс
laminated wood ~ деревянная балка слоистой конструкции
laser ~ луч лазера, лазерный луч
lifting ~ грузовая траверса; опорная балка для талей
longitudinal ~ продольная балка или бимс
lower-deck ~ бимс нижней палубы
magnetic ~ подъемная траверса с магнитным захватом
main ~ мидель-бимс; наибольшая ширина (корабля) по КВЛ при миделе
main deck ~ бимс главной палубы
maximum ~ наибольшая ширина (корабля)
maximum immersed ~ наибольшая ширина подводной части корпуса (корабля)
maximum-section ~ ширина (корабля) по КВЛ при шпангоуте наибольшего сечения
maximum waterline ~ наибольшая ширина (корабля) по КВЛ
middle ~ мидель-бимс; ширина (корабля) по КВЛ при миделе

beam

midlength ~ ширина (корабля) по КВЛ при миделе
midship ~ мидель-бимс; ширина (корабля) по КВЛ при миделе
mo(u)ld ~ шаблон для проверки погиби бимса
mo(u)lded ~ теоретическая [расчетная] ширина (корабля)
nonuniform ~ балка переменного сечения
outside partial ~ наружная часть ширины одного из корпусов катамарана (от диаметральной плоскости корпуса до его наружного борта)
overhanging ~ консольная балка
paddle ~ поперечный брус обноса колесного кожуха
ranting ~ добавочный бимс в оконечностях (для предотвращения прогибов обшивки корабля при качке)
plate angle ~ бимс из полосы с отогнутой кромкой
poop ~ кормовой бимс
port ~ левый траверз
portable ~ съемный бимс
portable roller ~ съемный катучий бимс
radar ~ радиолокационный луч
radio ~ радиолуч
rectangular ~ балка прямоугольного сечения
register ~ регистровая ширина (судна)
restrained ~ балка с защемляющими неподвижными опорами на концах, балка с (жестко) заделанными [защемленными] концами
rocking ~ балансир
roller [rolling] ~ катучий бимс
shelterdeck ~ бимс шельтердека
shifting ~ съемный бимс
short ~ полубимс
simple [simply supported] ~ свободно опертая [простая] балка
skid ~ ростерный бимс
sliding hatch ~ сдвижной люковый бимс
spar deck ~ спардечный бимс
sponson ~ брус обноса колесного кожуха, обносный брус
spur ~ опорная балка обноса колесного кожуха
starboard ~ правый траверз
strength [strong] ~ усиленный бимс
supported-supported ~ балка с ци-

линдрическими неподвижными опорами на концах, балка на свободных опорах на концах, свободно опертая балка

beam

T ~ тавровый профиль; тавровая балка; бимс таврового сечения, тавровый бимс
T-bulb ~ тавробульбовый профиль; тавробульбовая балка; бимс тавробульбового сечения, тавробульбовый бимс
tee ~ тавровый профиль; тавровая балка; бимс таврового сечения, тавровый бимс
through ~ неразрезная балка
tie ~ прижимная шина (грузового люка)
tow(ing) ~ буксирная арка
transom ~ транцевый бимс или брус
transverse ~ поперечная балка; поперечина; траверса
travelling hatch(way) ~ катучий люковый бимс
trawl ~ распорная доска траловой сети
turbine ~ опорная балка турбины
undecked ~ холостой бимс
uniform ~ балка постоянного сечения
upper-deck ~ бимс верхней палубы
vacuum lifting ~ вакуумный захват (крана)
variable section ~ балка переменного сечения
waterline ~ ширина по ватерлинии
web ~ рамный бимс
winding ~ вымбовка
Z [zee] ~ зетовая балка
beam-ends: be on her ~ лежать на борту, иметь крен около 90° (о корабле)
beam-limited с ограниченной шириной
beam-on лагом
beam-riding ркт наведение по лучу; наводный по лучу
beamship с траверза (о ветре, волне)
beamy широкий, имеющий большую ширину (о корабле)
bearding шпунт; линия шпунта (на форштевне или ахтерштевне)
rudder ~ передняя кромка руля; шпунт рудерписа

bearer опора; несущая деталь; вертикальный лист фундамента; балка; подушка
angle ~ кронштейн
boiler ~ балка *или* вертикальный лист котельного фундамента; котельный фундамент
engine ~ дополнительный стрингер под механизмами; балка машинного фундамента
flat ~s обрешетник, опалубка
floor ~ балка, поддерживающая настил пола
hatch ~ Z-образная обделка комингса (грузового) люка
stage ~ поперечная балка стальных лесов
bearing направление (на), ориентация; пеленг; азимут; румб; подшипник; опора; опорный; несущий
acoustic ~ акустический пеленг
adjustable ~ регулируемый подшипник
alignment ~ пеленг створа
antenna ~ антенный пеленг
antifricion(-type) ~ подшипник качения
astronomical ~ астрономический азимут
axial ~ упорный подшипник; пятник
babbit-lined ~ подшипник с баббитовой заливкой
back ~ обратный пеленг
ball ~ *см.* **ball bearing**
ball-and-socket ~ подшипник для шаровой шейки *или* цапфы
base ~ коренной *или* рамовый подшипник
big-end [bottom-end] ~ подшипник нижней головки шатуна
bronze-backed ~ подшипник с бронзовыми вкладышами
camshaft ~ подшипник распределительного вала
carrier ~ опорный подшипник
chain-oiled ~ подшипник с цепной смазкой
check ~ контрольный пеленг; азимут привязки
clearing ~ ограждающий пеленг
collar ~ гребенчатый подшипник
collision ~ неменяющийся пеленг приближающегося корабля, свидетельствующий об опасности столкновения

bearing
compass ~ компасный пеленг *или* азимут
computed ~ автоматный пеленг; вычисленный [расчетный] пеленг
connecting-rod ~ подшипник шатуна, шатунный подшипник
corrected ~ исправленный пеленг
crankpin ~ подшипник нижней головки шатуна
crankshaft ~ подшипник коленчатого вала; коренной *или* рамовый подшипник
cross ~ крьюйс-пеленг; *pl* пересекающиеся пеленги (*при определении места корабля по одновременно измеренным пеленгам нескольких ориентиров*)
crosshead ~ подшипник кресткопфа
danger ~ опасный пеленг
davit ~ обойма шлюпбалки
direct ~ прямой пеленг
divided ~ разъемный подшипник
double-row ~ двухрядный подшипник (*качения*)
dry ~ подшипник, не требующий смазки
elastic-sleeve ~ подшипник с упругим вкладышем
enemy ~ курсовой угол цели [противника]
expansion ~ подвижная опора (*рассчитанная на тепловое расширение*)
firing ~ пеленг залпа
flange ~ фланцевый подшипник
flexible ~ упруго закрепленный подшипник
forced-lubrication ~ подшипник с принудительной смазкой
frame ~ рамовый подшипник
friction(-type) ~ подшипник скольжения
fulcrum ~ призматическая *или* поворотная опора
gas-lubricated ~ подшипник с газовой смазкой
generated target ~ выработанный (вычислительным устройством) пеленг цели
gooseneck ~ башмак шпора (*грузовой стрелы*)
great-circle ~ ортодромический пеленг
grid ~ пеленг по координатной сетке; дирекционный угол (*на карте*)

bearing

gudgeon-pin ~ подшипник поршневого пальца
gyro ~ пеленг по гирокомпасу
head ~ головной подшипник
horizontal rudder ~ подшипник горизонтального руля
hydroacoustic ~ гидроакустический пеленг
hydrodynamic ~ гидродинамический подшипник
hydrostatic ~ гидростатический подшипник
insert-type ~ подшипник с разъемным вкладышем
intermediate ~ промежуточный подшипник
intermediate shaft ~ опорный подшипник промежуточного вала
journal ~ опорный подшипник; цилиндрический шарнир
knife(-edge) ~ призматическая [ножевая] опора
knuckle ~ шарнирная опора
laminated phenolic ~ подшипник из слоистого фенопласта
layshaft ~ опорный подшипник промежуточного вала
lignum vitae ~ бакаутовый (дейдвудный) подшипник
line shaft ~ опорный подшипник промежуточного вала
loxodromic ~ локсодромический пеленг
magnetic ~ магнитный пеленг; пеленг, взятый с помощью магнитного компаса
main ~ коренной или рамовый подшипник
mercator(ial) ~ локсодромический пеленг
mortar ~ угол горизонтального наведения бомбомета
movable ~ подвижная опора
multiple surface ~ подшипник с несколькими опорными поверхностями
mutual ~ s взаимные пеленги
needle ~ игльчатый подшипник
observed ~ наблюдаемый пеленг
oilless ~ подшипник, не требующий смазки
oil-ring ~ подшипник с кольцевой смазкой
open(-type) ~ открытый [разъемный] подшипник

bearing

orthodromic ~ ортодромический пеленг
oversize ~ подшипник ремонтного размера
pintle ~ опорный подшипник рулевого штыря; подпятник руля
pivoted ~ самоустанавливающийся подшипник; шарнирная опора
polar ~ полярный угол (*в полярной или сферической системах координат*)
present ~ текущий пеленг
propeller-shaft ~ подшипник гребного вала; дейдвудный подшипник
quiet ~ бесшумный подшипник
quill ~ игльчатый подшипник
radial ~ радиальный подшипник
radial sliding ~ радиальный подшипник скольжения
radio ~ радиопеленг
reciprocal ~ s взаимные пеленги
reference ~ эталонный [начальный, нулевой, исходный] пеленг
reference point relative ~ курсовой угол на ориентир
relative ~ курсовой угол; относительный пеленг
relative target ~ относительный пеленг цели; свой курсовой угол (*на цель*)
reverse(d) ~ обратный пеленг
rhumb ~ локсодромический пеленг
ring-oiled ~ подшипник с кольцевой смазкой
roller ~ *см. roller bearing*
rolling-contact ~ подшипник качения
rubber ~ резиновый (дейдвудный) подшипник
rudder ~ подшипник баллера руля
rudder-carrier ~ опорный подшипник руля
rudder head ~ подшипник баллера руля
self-aligning ~ подшипник с самоустанавливающимися вкладышами, самоустанавливающийся подшипник
self-lubricating [self-oiling] ~ самосмазывающийся подшипник
self-setting ~ подшипник с самоустанавливающимися вкладышами, самоустанавливающийся подшипник
shaft ~ опора вала; подшипник гребного вала
single-row ~ однорядный подшипник (*качения*)

bearing

sleeve ~ подшипник скольжения; подшипник с вкладышем-втулкой, втулочный подшипник
sliding(-surface) ~ подшипник скольжения
small-end ~ подшипник верхней головки шатуна
solid ~ неразъемный подшипник, подшипник с неразъемным корпусом
sonic [sound] ~ акустический пеленг
span ~ башмак топенанта (*грузовой стрелы*)
split ~ разъемный подшипник
spring [steady] ~ опорный подшипник гребного вала
steam-lubricated ~ подшипник с паровой смазкой
step ~ упорный башмак
stern(-gland) [stern-shaft, stern-tube] ~ дейдвудный подшипник
strut ~ подшипник кронштейна гребного вала
tail cone ~ подшипник (гребного вала), размещенный в кормовой втулке (*торпеды*)
target ~ пеленг цели [на цель]
thrust ~ *см.* **thrust bearing**
transit ~ пеленг створа
true ~ истинный пеленг
true target ~ истинный пеленг цели
trunnion ~ цапфенный подшипник
tunnel(-shaft) ~ подшипник промежуточного вала
twin ~ сдвоенный подшипник
underslung ~ подвесной подшипник
virtual tube ~ *торп* аппаратный угол
visual ~ визуальный пеленг
water-cooled ~ подшипник с водяным охлаждением
water-lubricated ~ подшипник с водяной смазкой
white-metal-lined ~ подшипник с баббитовой заливкой
wireless ~ *Бр* радиопеленг
wrist pin ~ втулка поршневого пальца
bear-trap *жарг* устройство для посадки вертолета на палубу корабля
beat удар; толчок; биение, пульсация; колебание; лавирование, (*против ветра, течения*); галс; ударять; бить; давать биения; поражать; лавировать (*против ветра, течения*);

бороться с встречным ветром *или* течением

beat

surf ~ прибой; портовая зыбь
beating биение; равномерный стук; пульсация; колебание (*маятника, стрелки измерительного прибора*); лавирование (*против ветра, течения*)
 ~ **of waves** прибой
becket стропка; штерт; петля; сезень; строп (*блока*); обух; кофель-планка; прихватывать стропкой
tiller ~ румпель-штерт
become *матем* переходить, принимать вид; превращаться
bed дно (*моря, канала, бассейна*); ложе (*моря, океана*); русло (*реки*); основание; фундамент; опорная полужка; станина; степс (*мачты*); стенд; постель, каркас (*для гибки листов*)
anchor ~ якорная полужка; место отдачи якоря
bilge ~ *сп* подбрюшник
cot ~ стационарная разборная койка
engine(-bearing) ~ рама двигателя; фундамент двигателя, машинный фундамент
key ~ шпоночная канавка [паз]
mast ~ степс мачты
ocean ~ дно *или* ложе океана
pawl ~ палгун
river ~ русло реки
sea ~ морское дно; ложе моря *или* океана
test ~ *см.* **test-bed**
trunnion ~ гнездо цапфы
bedding основание; фундамент; полужка; притирка; приработка
brush ~ *эл* притирка щеток
bedplate фундаментная *или* опорная плита; палгун (*шпиля*); фундаментная рама (*двигателя*)
windlass ~ фундаментная плита брашпиля
bedstead стенд
beetle мушкель, деревянный молоток; трамбовка
beginning исходная точка
waterline ~ носовая часть ватерлинии (*до цилиндрической вставки*)
behavio(u)g поведение; режим (*работы*); характеристики; характер изменения; состояние; свойства

behavio(u)r

~ **in a seaway** поведение (корабля) на волнении; характеристики качки и заливаемости (корабля) на волнении
deformation ~ деформационные [реологические] свойства; характер деформации
dynamic ~ поведение в динамических условиях; динамические характеристики
elastic ~ *ст мех* поведение (конструкции) в упругой области
engine ~ режим работы двигателя; характеристики двигателя
full-scale ~ поведение натурального объекта (*в отличие от модели*)
hydrophilic ~ гидрофильность
hydrophobic ~ гидрофобность
magnetic ~ магнитные свойства
plastic ~ *ст мех* поведение (конструкции) в пластической области
torsional ~ *ст мех* поведение (конструкции) при скручивающей нагрузке
transient ~ поведение при переходном режиме
viscoelastic ~ упруговязкие свойства

bel бел (Б)

bel fry фигурный кронштейн для судового колокола

bell колокол; звонок; раструб; склянка (*период времени*); разбортовывать (*трубу*); отбивать склянки
alarm ~ сигнальный колокол или звонок; сигнал тревоги
call ~ сигнальный звонок
diving ~ водолазный колокол; *подв* спасательный колокол
electric ~ электрический звонок
fog ~ туманный колокол
jingle ~ *разг* сигнальный колокол в машинном отделении корабля
muzzle ~ *арт* дульное утолщение [раструб]
rescue ~ *подв* спасательный колокол
ship's ~ судовой колокол; бой судового колокола
signal ~ сигнальный колокол
submarine ~ подводный колокол
submarine rescue ~ *подв* спасательный колокол
suction ~ раструб всасывающего патрубка
warning ~ сигнальный колокол

bell

watch ~ судовой колокол
belled расширенный, разбортованный, с раструбом
bellicatter *см.* **ballycadder**
bellie:
false ~ *дер* бархоут; наружный привальный брус
bellmouth раструб
bellows сиффон; гофрированная мембрана; линзовый компенсатор
actuating ~ управляющий сиффон
feedback ~ сиффон обратной связи
multiple capsule ~ многомембранный сиффон
belly *пром* нижняя сетная пластина трала (*до кутка*); *разг* днищевая часть судна; пузо паруса; наполнять(ся) ветром (*о парусе*)
below внизу; вниз; ниже верхней палубы; в подпалубных помещениях; в трюме
belt (приводной) ремень; лента (*транспортера*); пояс; бандаж; полоса, зона, пояс
armor ~ броневой пояс
barge-loading ~ ленточный транспортер для загрузки барж
buoyant ~ спасательный пояс
conveyor ~ лента транспортера; ленточный транспортер
cork ~ пробковый спасательный пояс
cylindrical ~ цилиндрическая часть (*корпуса мины*)
degaussing ~ обмотка размагничивания (*корабля*)
exhaust ~ коллектор отработавших [выхлопных] газов; кольцевая выхлопная камера
fast ice ~ припай (*береговой лед*)
flexible toothed ~ ременная передача с зубчатой парезкой
frictional ~ *гмех* пограничный слой
ice ~ ледовый пояс (*обшивки корабля*); полоса дрейфующего льда
laden ~ водолазный пояс с грузом
life ~ спасательный пояс
middle ~ средний пояс (*корпуса мины*)
mine ~ полоса минных заграждений
non-magnetic ~ немагнитный пояс (*корпуса мины*)
safety ~ спасательный пояс; предохранительный строп

belt

scavenging air ~ пояс продувочно-го воздуха (*двигателя*)
 shore ice ~ припай (*береговой лед*)
 side armor ~ бортовой броневой пояс
 time ~ часовой пояс
 traveling ~ лента транспортера; ленточный транспортер
 weighted ~ водолазный пояс с грузом

belting наружный привальный брус; ременная передача; крепление груза ремнями; буртик (*шлюпки*)

bench скамья; верстак; станок; стэнд; банка (*на шлюпке*); отмель, банка
 mast ~ мачтовая банка (*на шлюпке*)

sailmaker's ~ станок для шитья парусов

side ~ боковое сиденье (*на шлюпке*)

test ~ испытательный [экспериментальный] стэнд

B-End гидродвигатель (*в гидрпередаче*)

bend колено; изгиб; поворот; излучина (*реки*); отвод; узел (*для связывания двух тросов*); дер (гнутый) шпангоут; *pl* бархоут, вельсы; кессонная болезнь; гнуть; изгибать; поворачивать

circle ~ кольцевой [петлеобразный] компенсатор (*трубопровода*); кольцевое колено трубы

connecting ~ соединительное колено (*трубы*)

crossover ~ обходной патрубок; обходное колено (*трубопровода*)

double ~ двойное [S-образное] колено (*трубы*); двойной изгиб; S-образный патрубок

double-offset expansion ~ лирообразный компенсатор (*трубопровода*)

double-offset U ~ колено трубы с поворотом на 180° и смещением осей на обоих концах

eight ~ колено трубы с поворотом на 45°

elbow ~ изгиб под прямым углом; колено (*трубы*)

expansion ~ компенсатор (*трубопровода*)

expansion U ~ U-образный компенсатор (*трубопровода*)

bend

gooseneck return ~ двойное [S-образное] колено (*трубы*)

midship ~ дер мидель-шпангоут

offset ~ патрубок со смещением оси трубопровода

pipe ~ колено трубы

quarter ~ колено трубы с поворотом на 90°, прямоугольное колено

return ~ U-образное колено (*трубы*), колено трубы с поворотом на 180°

right-angle(d) ~ колено трубы с поворотом на 90°, прямоугольное колено

sharp ~ изгиб под острым углом, крутой изгиб; крутой поворот; остроугольное колено (*трубы*)

single-offset quarter ~ колено трубы с поворотом на 90° и смещением оси на одном конце

single-offset U ~ колено трубы с поворотом на 180° и смещением оси на одном конце

suction ~ приемный патрубок

Y ~ Y-образный патрубок, тройник

bender гибочный станок или пресс

beam ~ бимсогибочный станок или пресс

cold-frame ~ станок или пресс для холодной гибки профилей

compression ~ гибочный пресс

frame ~ станок или пресс для гибки профилей

keel ~ тяжелый гибочный станок или пресс

numerically controlled ~ гибочный станок или пресс с цифровым (программным) управлением

pipe ~ трубогибочный станок или пресс

bending изгибание; гибка, гнутье; изгиб; кривизна; искривление; гибочный

~ of plates изгиб пластин

beam ~ погибь бимса

cantilevered ~ консольный изгиб

cold ~ гнутье в холодном состоянии

cross ~ поперечный изгиб

elastic ~ изгиб в области упругой деформации, упругий изгиб

hot ~ гнутье в горячем состоянии

lateral ~ поперечный изгиб

longitudinal ~ продольный изгиб

numerical ~ гибка на станке с цифровым (программным) управлением

bending

over-all longitudinal ~ общий продольный изгиб

pure ~ чистый изгиб

reversed ~ знакопеременный изгиб

symmetrical ~ of a circular plate изгиб круглой пластины симметрично оси

unsymmetrical ~ косою изгиб

bending-buckling изгибная форма потери устойчивости

bent кривой, изогнутый; гнутый; *жарг* страдающий кессонной болезнью

stage ~ стойка стальных лесов

benthic, benthonic бентический, бентонический, относящийся к флоре и фауне морского дна

benthos бентос

berg айсберг; *см. сочетания с iceberg*

bergybit крупный обломок айсберга

berm надводная береговая терраса; берма

berth причал; якорная стоянка или место; место стоянки корабля (*у пирса, на бочке или на якоре*); каюта; постоянная койка, банка (*служашая также койкой*); стпель; секция судна между двумя переборками; ставить к причалу или на якорь; обшивать досками

anchoring ~ якорное место

building ~ стпель

covered(-in) ~ (судоостроительный эллинг; крытый причал

deepwater ~ глубоководный причал

discharging ~ разгрузочный причал

fitting-out ~ достроечный причал

free-standing ~ разборная многоярусная койка

gantry ~ причал

iron ~ металлическая койка

laying-up ~ место для постановки (корабля) на консервацию

lighter ~ причал для мелких судов

loading ~ грузовой причал; причал для погрузочных работ

lower ~ нижняя койка

mooring ~ причальная стенка; причал

pipe ~ койка из металлических трубок

roofer(-over) ~ крытый причал

sick ~ корабельный лазарет

tanker ~ танкерный причал

three-high ~ трехъярусная койка

berth

transom ~ постоянная койка с рундуком

upper ~ верхняя койка

berthage причальная линия или фронт

berth-and-space *дер* шпация

berthing причал; якорная стоянка или место; жилые помещения; койки; *дер* поясья наружной обшивки выше ширстрекса

crew's ~ жилые помещения экипажа или команды; кубрик(и)

two-high ~ двухъярусные койки

berthlight индивидуальный светильник у койки

best-boat бестбот (*гоночная шлюпка*)

between-wind-and-water полоса переменной ватерлинии на корпусе корабля

bevel уклон, наклон; скос кромки; малка; фаска; малковать; скашивать кромку; снимать фаску

close ~ сводная [острая] малка

double ~ св двухсторонний скос кромки

frame ~ шпангоутная малка

open ~ разводная [тупая] малка

shut ~ сводная [острая] малка

single ~ св односторонний скос кромки

standing ~ разводная [тупая] малка

under ~ сводная [острая] малка

bevel(1)ed скошенный; размалкованный; со скошенной кромкой; со снятой фаской

bevel(1)er малковочная вилка

bevel(1)ing скашивание кромки; размалковка; углы размалковки полок профилей набора; *дер* углы скоса кромок или торцов брусев набора и планок наружной обшивки

biangular двуугольный

bias систематическая ошибка или отклонение; смещение; искажение; *радио* напряжение смещения

aim ~ смещение точки прицеливания; ошибка прицеливания или наведения

bibb чикса; кран (*водопроводный*)

bibcock кран (*водопроводный*)

bicirculation *гмех* бициркуляция, циркуляция вектора в поле диполя

biconcave двояковогнутый

biconvex двояковыпуклый

bicurved двоякой кривизны

bidarka байдарка

bidarra байдара (*лодка*)
bidimensional двухмерный
bidirectional двунаправленный; реверсивный; двухстороннего действия
bifilar бифиллярный
bifocal двухфокусный, бифокальный
bifurcate раздваивать(ся), разветвлять(ся); раздвоенный, разветвленный
bifurcation раздвоение, разветвление, бифуркация
bight бухта; излучина (*реки*); шлаг; бухта (*троса*); укладывать трос в бухту
bigorn лебеза, конопатка
bilge трюм; трюмная вода; (бортовая) скула; скуловая часть корпуса корабля; *pl* льяло; получать пробонну в подводной части; иметь течь вследствие пробонны в подводной части; трюмный; скуловой (*об элементах набора корабля*)
draining ~ с льяло
easy ~ скула с большим радиусом закругления
hard(-cornered) ~ острая скула
limber ~ лимбербордовый канал
sharp ~ острая скула
slack ~ скула с большим радиусом закругления
soft ~ скула без подкреплений
bilge-board шверц, выдвижной боковой киль; лимбербордовая доска, лимберборд; пайол
bilged получивший пробонну в подводной части (*о корабле*)
bilgeway скула; скуловая часть корпуса корабля; льяло
bill список; спецификация; (корабельное) расписание; свидетельство; носок (*якоря*); нок (*рея*)
~ **of material** спецификация материала
~ **of tonnage** *торг* мерительное свидетельство
anchor ~ носок якоря
battle ~ боевое расписание
damage control ~ расписание по борьбе за живучесть, аварийное расписание
fire ~ расписание по пожарной тревоге
paravane ~ расписание для постановки паравана
replenishment at sea ~ расписание по приему *или* передаче грузов в море на ходу

billboard якорная подушка
billethead деревянный кнехт для гарпунного линия (*на китобойном судне*); *дер* носовое украшение в виде завитка
billow большая волна; морской вал; прибой
billyboy *Бр* баржа; парусное судно прибрежного плавания
bimetal биметалл
thermostatic ~ термостатический биметалл; биметаллический термический элемент
bimetallic биметаллический
bimoment *ст мех* бимомент
bin рундук; бункер; ларь; *торг* выгородка для зерна (*на зерновозе*); выгородка для приема рыбы (*на траулере*)
chain ~ цепной ящик
empty case disposal ~ ящик для стреляных гильз
loading ~ бункер
binary двоичный; двойной; двучленный, двухкомпонентный, бинарный; с двумя переменными; обладающий двумя степенями свободы
bind скрепление, соединительная деталь; связь; скреплять; связывать; заедать; защемлять; затвердевать (*о бетоне*)
binder связующее (вещество); цементирующее вещество; соединительная деталь; связь; *эл* зажим
binding скрепление; соединенные; связь; сцепление; обвязка; обшивка; оковка; затвердение (*бетона*); заедание; защемление; *эл* сращивание (*проводов*); связующий; вяжущий; заедающий; защемляющий
binif двоичный знак *или* разряд; двоичная единица информации
binnacle нактоуз
compensating ~ нактоуз с девиационным прибором
projector ~ нактоуз с оптическим устройством для передачи изображения на экран
binocular(s) бинокль
spotting ~ бинокль для корректировки стрельбы
binomial двучлен, бином; двучленный, биномиальный
bioacoustics биоакустика
marine ~ морская биоакустика
biocorrosion биокоррозия, биологическая коррозия

biogival биоживальный; биоживальной формы
bioluminescence биолюминесценция
bionics бионика
biphase двухфазный
bipolar двухполюсный; *матем тж.* биполярный, двухполярный
birch челнок из березовой коры
birdfarm *жарг* авианосец
bisect делить пополам; проводить бисектрису
bisector биссектриса; геометрическое место точек, равноудаленных от двух данных точек *или* плоскостей
bisectrix биссектриса
bit кусок, частица, доля; лезвие; режущая кромка; сверло; бурав; бур; головка бура, буровая коронка; *вчт* двоичный знак, двоичная цифра; бит, двоичный разряд *или* единица информации
bergu ~ крупный обломок айсберга
bite зажатие; захватывание, сцепление; короткий конец тросового стропа; зажимать; захватывать; входить в грунт; забирать (*о якоря*)
bitt битенг; *pl* кнехт; битсы; обносить трос на кнехт
built-up welded ~ составной сварной битенг
carrick ~ *дер* подкрепление [стойка] под брашпилем; *pl* брашпильный кнехт
cast ~ литой битенг
cross ~ поперечина битенга; битенг-краспица
gallow ~ ростерная стойка
mooring ~ швартовная тумба, пал; *pl* швартовный кнехт
quarter ~ *s* ютовый кнехт
recessed mooring ~ *s* швартовный кнехт, расположенный в рецессе борта
riding ~ битенг для якорного каната
sheet ~ *s* кнехт для крепления шкотов
side ~ *s* бортовой кнехт
small ~ *s* кнехт для крепления шкотов
tow(ing) ~ буксирный битенг
windlass ~ *дер* подкрепление [стойка] под брашпилем; *pl* брашпильный кнехт
bitumastic битумная мастика
bitumen битум; асфальт

blackfish *жарг* подводная лодка
blackout затемнение; прекращение *или* нарушение радиосвязи; временное прекращение подачи электроэнергии (*во время аварии*)
radar ~ подавление радиолокационной станции помехами
blade лопасть (*гребного или воздушного винта*); перо (*руля*); лопатка (*турбины, вентилятора*); лезвие; плица, лопасть (*гребного колеса*); стабилизирующая поверхность; лапа (*якоря*); нож (*рубильника*)
adjustable ~ поворотная лопасть (*гребного винта*); регулируемая лопатка, лопатка с регулируемым углом установки
airscrow ~ лопасть воздушного винта
anchor ~ лапа якоря
broken ~ лопатка ломаного профиля
central ~ среднее перо (*многоперьевого руля*)
compressor ~ лопатка компрессора
connecting rod ~ стержень шатуна
control ~ *ркт* рулевая поверхность, руль
detachable ~ съемная лопасть (*гребного винта*); съемная лопатка
double-curvature [double-curved] ~ лопасть *или* лопатка двойной кривизны
entering ~ входящая лопасть [плица] (*гребного колеса*)
fan ~ лопатка вентилятора *или* воздуходувки
feathering ~ флюгерная лопасть (*гребного винта*); поворотная лопасть [плица] (*гребного колеса*)
fixed ~ неподвижная лопатка; направляющая лопатка (*турбины*)
flat ~ плоская лопасть
guide ~ направляющая лопатка
hollow ~ пустотелая лопасть *или* лопатка
impeller ~ лопатка рабочего колеса
impulse ~ активная лопатка
leaving ~ выходящая лопасть [плица] (*гребного колеса*)
moving ~ подвижная лопатка; рабочая лопатка (*турбины*)
nozzle ~ лопатка соплового [направляющего] аппарата, сопловая лопатка
oar ~ лопасть весла

blade

propeller ~ лопасть гребного или воздушного винта

raked ~ наклонная лопасть (*гребного винта*)

reaction ~ реактивная лопатка

root-cooled ~ лопатка с охлаждаемой хвостовой частью

rotating ~ подвижная лопатка; рабочая лопатка (*турбины*)

rudder ~ перо руля

screw(-propeller) ~ лопасть гребного винта

separable ~ съёмная лопасть (*гребного винта*)

spiral ~ винтовая лопатка, лопатка переменного профиля [сечения]

stationary ~ неподвижная лопатка; направляющая лопатка (*турбины*)

straight ~ прямая лопасть

straightener ~ спрямляющая лопасть или лопатка

tapered ~ лопатка переменного сечения

turbine ~ турбинная лопатка

vertical ~ вертикальный стабилизатор (*хвостового оперения торпеды*)

wing ~ крайнее перо (*многоперьевого руля*)

working ~ рабочая лопатка

bladed облопаченный

blade section профиль сечения лопасти (*гребного винта*)

airfoil ~ авиационный [аэродинамический] профиль сечения лопасти

base-vented ~ профиль сечения лопасти с поддувом воздуха у основания

cambered ~ (несимметричный) профиль сечения лопасти с вогнутым основанием

compound ~ комбинированный профиль сечения лопасти

crecent ~ серповидный профиль сечения лопасти

elliptical ~ эллиптический профиль сечения лопасти

ogival ~ сегментный профиль сечения лопасти с прямым основанием

streamlined ~ обтекаемый (двояковыпуклый) профиль сечения лопасти

symmetrical ~ симметричный профиль сечения лопасти

blading облопачивание; лопаточный аппарат (*турбины*); лопатки

ahead ~ облопачивание турбины переднего хода

back ~ облопачивание турбины заднего хода

end-tightened ~ облопачивание с радиальными уплотнениями

fixed ~ направляющие лопатки (*турбины*)

high-pressure ~ облопачивание ступени высокого давления

impulse ~ активное облопачивание

low-pressure ~ облопачивание ступени низкого давления

moving ~ рабочие лопатки (*турбины*)

radial-clearance ~ облопачивание с радиальными зазорами

reaction ~ реактивное облопачивание

turbine ~ облопачивание турбины; лопаточный аппарат турбины

blank пробел, «белое пятно» (*на карте*); холостой (*о боевом снаряжении*); ~ **off** ставить заглушку, закрывать пробкой (*отверстие, трубопровод*)

blanket оболочка; поверхностный или защитный слой; покрытие; (аэродинамическое) затенение; зона воспроизводства (*реактора*); жарг лючковый чехол; затенять; заглушать (*радиосигналы*)

viscoelastic ~ подв вязкоупругое покрытие корпуса (с целью *обесшумливания или управления пограничным слоем*)

blast взрыв; взрывная [ударная] волна; порыв ветра; дутье; тяга; продувка; очистка или обработка струей; возуходувка; вентилятор; пескоструйный или дробеструйный аппарат; гудок, свисток, сирена; взрывать; подрывать; дуть; вдувать (*воздух*); продувать; обдувать (*песком, дробью*); давать сигнал гудком [свистком, сиреной]

air ~ взрывная волна; воздушная ударная [взрывная] волна; струя [поток] воздуха; дутье; приток воздуха; возуходувка; вентилятор

atomic ~ ядерный взрыв; ударная волна ядерного взрыва

forced-air ~ форсированное дутье

steam ~ паровое дутье; обдувка паром (*трубок котла*)

blast

underwater ~ подводный взрыв

blaster пескоструйная или дробеструйная установка

blasting обдувка; пескоструйная или дробеструйная обработка или очистка; взрывные работы; бризантный (о взрывчатом веществе)

abrasive ~ очистка абразивными материалами, абразивная очистка

underwater ~ подводные взрывные работы

water ~ водоструйная очистка

blastproof выдерживающий действие взрыва; взрывостойкий; взрывобезопасный

bleed отвод, спуск (воды); выпуск (воздуха); отбор (давления); отсос; сливное отверстие; слив; перепуск; отводить; спускать (воду); выпускать (воздух); отбирать пар; сливать; отсасывать; дренировать; продувать

air ~ выпуск воздуха; СПК подсос воздуха; СВП выпуск воздуха из подушки

boundary-layer ~ отсос пограничного слоя; система отсоса пограничного слоя

bleeder спускной кран; дренажный вентиль; предохранительный клапан; трубопровод для отвода конденсата; пробка спускного отверстия, спускная пробка (шлюпки); эл делитель напряжения; вспомогательное нагрузочное сопротивление; гасящее сопротивление

bleeding спуск жидкости; вытекание рабочей жидкости (из гидросистемы); выпуск газа; отбор пара; обогащение воздуха подводной лодки кислородом; изменение цвета краски от смешения с краской нижнего слоя

steam ~ выпуск или отбор пара

blemish пятно, поверхностный порок; дер местное обесцвечивание древесины

blend смесь; смешивать; готовить смесь

blender смеситель; мешалка

blind ставень; штора; жалюзи; неразорвавшийся снаряд; ослеплять; затемнять; сплошной, глухой (напр. об иллюминаторе); потайной; взрывной, утопленный

radiator ~ жалюзи радиатора

blind

side scuttle ~ крышка бортового иллюминатора

blind-loaded практический (о боеприпасах)

blink просвет, проблеск; мерцание; мерцать

blinker сигнальный огонь; светосигнальный аппарат; сигнальный фонарь или прожектор

yardarm ~ сигнальный огонь на ноке рея

blip рлк, гак импульс или выброс сигнала (на экране индикатора)

blipology рлк, гак техника распознавания сигналов (на экране индикатора)

blister пузырь; вздутие; блистер, буль, выпуклость (на корпусе корабля); носовой бурун в виде пленки воды; пленка; окалина; раковина (в металл); вспучина (краски)

rust ~ коррозионная раковина

blistering образование пузырей или раковин; вспучивание (краски)

block препятствие; преграда; блок; шкив; кильблок; (орудийный) замок; затвор; колодка; плита; опора; подставка; подшипник; блокировать; преграждать; задерживать; забивать (радиостанцию)

adjustable bilge ~ регулируемый скуловой блок (доковый или стпельный)

adjustable thrust ~ регулируемый упорный подшипник

ballast ~ балластный блок, балластина

base ~ подушка или клин у основания подпоры

bending ~ гибочная плита

bilge ~ скуловой блок (доковый или стпельный)

boat ~ шлюпочный кильблок

boom heel ~ (направляющий) блок у шпора стрелы

brace ~ брас-блок

brake ~ тормозная колодка

breech ~ см. breechblock

building ~ стпель-блок

built ~ составной стпель-блок

buoyancy ~ блок плавучести (на шлюпке)

butt ~ дер подкладка под стыком (наружной обшивки)

cant ~ блок для кантования

cap ~ подушка на стпель-блоке

block

cargo ~ грузовой блок
cargo runner lead ~ канифас-блок
 грузового шкентеля
cat ~ кат-блок
cheek ~ кофель-блок
clump ~ толстоходный блок; ко-
 мель-блок
collapsible ~ разборный кильблок
collapsible bilge ~ разборный [от-
 кидной] скуловой блок (*доковый*
или стапельный); песочный скуло-
 вой стапель-блок
crow ~ верхний блок (*буровой*
установки)
cylinder ~ блок цилиндров
dasher ~ блок сигнального фала;
 лисель-блок
deck lead ~ палубные роульсы
 (*на китобойце*)
derrick head ~ грузовой блок (у
 нока) грузовой стрелы
derrick heel ~ направляющий блок
 (у шпора) грузовой стрелы
differential ~ дифференциальные
 тали
docking ~ доковый блок; кильблок
double(-sheaved) ~ двухшкивный
 блок
driving ~ ведущий блок
electric pulley ~ электротельфер
extender terminal ~ соединитель-
 ный блок досылателя детонатора
 (*мины*)
eye ~ блок с коушем
fairlead ~ направляющий блок
fall ~ блок горденя; блок талей с
 ходовым концом (*троса*)
filling ~ *дер* заполнительный блок,
 заполнитель, прокладка
firing mechanism ~ *торп* втулка с
 ударным механизмом
fish ~ блок фиш-талей, фиш-блок
fitting ~ пригоночный блок (*в*
опорной доковой клетке)
fly ~ подвижный блок
former ~ матрица; штамп
fourfold [four-sheaved] ~ четырех-
 шкивный блок
gallow ~ подвесной блок трало-
 вой дуги
gantline ~ гордень-блок
gin ~ гинь-блок
girtline ~ гордень-блок
guide ~ направляющий блок
hand pulley ~ ручной полиспаг

block

haul ~ направляющий блок (*у*
шпора грузовой стрелы)
hawse ~ клюзовая пробка [втулка]
head ~ грузовой блок (*у нока гру-*
зовой стрелы)
heel ~ направляющий блок (*у шпо-*
ра грузовой стрелы); кормовой
 кильблок (*в доке*)
hook ~ блок с гаком
hydraulic ~ механизированный до-
 ковый блок с гидравлическим при-
 водом
keel ~ *с.м.* **keelblock**
launching ~ спусковой (стапель-)
 блок
lead(ing) ~ канифас-блок; направ-
 ляющий блок (*грузовой стрелы*);
 направляющий клюз (*дока*)
leveling ~ выравнивающий блок
 (*под пяткой подпоры*); рихтоваль-
 ная плита
link ~ кулисный камень
made ~ составной стапель-блок
mechanical bilge [side] ~ механизир-
 ованный скуловой доковый блок
middle ~ кильблок
monkey ~ одношквный вертлюж-
 ный блок
movable bilge ~ механизированный
 скуловой доковый блок
moving ~ подвижный блок
multiple sheave ~ многошквный
 блок
nontoppling ~ непрокидываю-
 щийся блок (*нижний блок гиней с*
балластом)
notch ~ канифас-блок
nozzle ~ сопловой сегмент
oarlock ~ стесп [подушка, наделка]
 для уключины
racking ~ формованная набивка
 сальника
pillow ~ опорный подшипник
 (*гребного вала*)
pivoting ~ вертлюжный блок
planking butt ~ *дер* подкладка под
 стыком наружной обшивки
plumber [plummer] ~ опорный под-
 шипник (*гребного вала*)
pneumatic ~ механизированный до-
 ковый блок с пневматическим при-
 водом
power ~ силовой блок, блок с при-
 водом
pulley ~ блок талей; многошкв-
 ный блок

block

purchase ~ гинь-блок
push ~ *сп* блок для упора гидравлического толкача
quadruple ~ четырехшквивный блок
quarter ~ (направляющий) блок
remote-controlled bilge ~ механизированный скуловой (доковый) блок с дистанционным управлением
retaining ~ *торп* сухарик
return ~ канифас-блок
rotary heel ~ поворотный [заваливающийся] кормовой кильблок (для докования судов с большим дифферентом)
running ~ подвижный блок
sand ~ *сп* песочный кильблок
segmental pivoted ~ упорный подшипник с сегментными упорными подушками
shackle ~ блок со скобой
shaft ~ подшипник гребного вала
shut-off ~ блок выключения (*реактора*)
side ~ скуловой стапель-блок; скуловой доковый блок
single-collar thrust ~ одnoreбечатый упорный подшипник
single(-sheave) ~ одношквивный блок
slide ~ ползун
sliding bilge ~ передвижной скуловой блок (*доковый*)
snatch ~ канифас-блок
span ~ штаг-карнак-блок; топенант-блок
span tackle ~ блок топенант-талей
standing ~ неподвижный блок
swing [swivel] ~ вертлюжный блок
tail ~ блок со светнем
terminal ~ эл клеммная плата [колodka]
test ~ испытательный стенд
threefold ~ трехшквивный блок
thrust ~ упорный подшипник; вкладыш упорного подшипника
topping lift ~ топенант-блок
towing ~ буксирный блок; *пром* ваерный стопор-блок (*на траулере*)
traveling ~ подвижный блок
treble [triple(-sheaved)] ~ трехшквивный блок
upper hoist ~ верхний подъемный блок (*грузовой стрелы*)
vang ~ блок завал-талей
viol ~ канифас-блок без откидной наметки

block

wedge (breech) ~ клиновой затвор (*орудия*)
wood-topped concrete ~ железобетонный стапель-блок с деревянной накладкой
wrecking ~ блок для подъема тяжелых грузов при аварийно-спасательных работах
blockage засорение, закупоривание; образование пробки (*в трубе*); загромождение испытываемой моделью сечения (*гидроканала, рабочей части кавитационной или аэродинамической трубы*); влияние загромождения сечения
wake ~ загромождение аэродинамической или кавитационной трубы спутной струей
block-and-block двухшквивные тали
block-and-fall (подъемный) гордень
block-and-tackle тали, полиспаht
blockhouse надстройка-убежище (*на корабле для запуска ракет*)
blocking блокировка; опорные устройства, система кильблоков, клеток и подпор (*на стапеле, в доке*); загромождение испытываемой моделью сечения (*гидроканала, рабочей части кавитационной или аэродинамической трубы*)
dry-dock ~ опорные устройства сухого дока
propeller ~ правка гребных винтов (*торпеды*)
blockship блокшив; затопленное судно (*для загромождения фарватера или входа в порт*)
bloomer жарг парусиновый чехол; амбразурный мамеринец
blow удар; ударный импульс; порыв ветра; продувка; дуть; продувать; давать сигнал (*гудком, свистком*); эл перегорать, плавиться (*о предохранителях*); ~ **down** продувать; спускать (*воду*); выпускать (*пар*); ~ **off** выпускать (*пар*); продувать (*котел*); ~ **out** продувать; выдувать; перегорать (*о предохранителях*); ~ **over** обдуть
bottom ~ клапан нижнего продувания (*котла*)
blow-by перепуск (*воздуха*); просачивание, утечка; прорыв газов
blowdown продувание; стравливание давления (*пара в котле*)

blowdown

bottom ~ нижнее продувание (*котла*)

surface ~ верхнее продувание (*котла*)

blower вентилятор; воздуходувка; нагнетатель; компрессор

air ~ воздуходувка; нагнетатель; вентилятор

air lubrication ~ воздуходувка системы воздушной смазки (*корпуса судна*)

air-sand ~ пескоструйный аппарат [установка]

axial(-flow) ~ осевой вентилятор или воздуходувка; осевой нагнетатель

battery exhaust ~ подв вытяжной батарейный вентилятор

blade-type ~ лопастный нагнетатель

blast ~ воздуходувка

bucket-wheel ~ лопастный вентилятор или воздуходувка

centrifugal ~ центробежный вентилятор или воздуходувка; центробежный нагнетатель

diamond ~ сажеобдувочный аппарат, сажесдуватель

displacement ~ воздуходувка или нагнетатель объемного типа

draft [draught] ~ воздуходувка

emergency ~ аварийная [резервная] воздуходувка

exhaust ~ вытяжной [всасывающий] вентилятор

fan ~ нагнетательный вентилятор; воздуходувка

flue ~ сажеобдувочный аппарат, сажесдуватель

forced-draft ~ котельный [дутьевой] вентилятор

gas-turbine ~ газотурбинный нагнетатель

high-pressure ~ воздуходувка высокого давления; высоконапорный компрессор

induced-draft ~ котельный [дутьевой] вентилятор

jet ~ струйная воздуходувка

low-pressure ~ воздуходувка низкого давления; низконапорный компрессор

mixed-flow ~ комбинированный вентилятор; центробежно-осевой нагнетатель

blower

multistage ~ многоступенчатый нагнетатель

paint ~ краскопулт

piston ~ поршневой нагнетатель

portable (electric) ~ переносный (электрический) вентилятор

positive ~ нагнетательный [вдувной] вентилятор; воздуходувка объемного типа

pressure ~ нагнетатель

radial(-flow) ~ центробежный вентилятор или нагнетатель

reciprocating ~ поршневой нагнетатель

rotary ~ ротационный вентилятор; ротационная воздуходувка; ротационный нагнетатель

sand ~ пескоструйный аппарат или установка

scavenge [scavenging] ~ продувочный вентилятор

soot ~ см. **soot blower**

steam ~ паровая воздуходувка

steam-jet ~ пароструйный нагнетатель

suction ~ вытяжной [всасывающий] вентилятор

supercharging ~ нагнетатель наддува (*дизеля*)

supply ~ нагнетательный [вдувной] вентилятор

ventilating ~ вентилятор

water-jet ~ водоструйный эжектор

blowerman котельный машинист, обслуживающий дутьевые вентиляторы

blowhole раковина (*в отливке*)

blowing дутье; продувка; обдувание; нагнетание; просачивание, утечка (*пара, газа*); подв продувание цистерн; эл перегорание (*плавкого предохранителя*)

~ **of the head** продувка практического зарядного отделения (*в конце дистанции хода торпеды*)

emergency ~ аварийное продувание (*балластных цистерн*)

blowing-down подв продувание цистерн

blowlamp паяльная лампа

blowoff продувка (*котла*); выпуск (*пара, газа*); устройство для продувки

bottom ~ нижнее продувание (*котла*)

blowoff

surface ~ верхнее продувание (*котла*)

blowout продувание; срыв пламени
magnetic ~ магнитное дутье (*у ги-рокомпыаса*)

blowpipe паяльная трубка; газовая (сварочная) горелка

blowtorch паяльная лампа

blueing воронение (*стали*)

blueprint синька (*чертеж*); светоко-пия; план, проект, программа

bluff отвесный берег; обрыв; утес; с полными обводами, необтекаемой формы, плохообтекаемый

bluff-bowed, bluff-headed с тупым носом, с полными носовыми обводами

blunt тупой; с тупыми [плохобтекае-мыми] обводами

blurring смазывание, расплывание (*изображения на экране индикато-ра*)

board доска; борт; щит; пульт; па-нель; коммутатор; плата; совет; ком-миссия; коллегия; *пром* траловая доска; галс (*при лавировании*); *pl дер* бордсы (*доски толщиной до 50 мм*); обшивать досками; лавиро-вать

~ of Inspection and Survey *США*

инспекция главного штаба ВМС

acceptance ~ приемная комиссия

access ~ сходня

anchor ~ якорная подушка; шкун

antisquat ~ транцевая доска (*глиц-сера*)

arch ~ доска с названием корабля

baffle ~ отражательный щиток, дефлектор

balance ~ балансирная доска (*на яхте*)

battery recharging ~ щит подза-рядки аккумуляторных батарей

bevel(ing) ~ малочная доска

bilge ~ шверц, выдвижной боко-вой киль; лимбербордовая доска, лимберборд; пайол

bottom ~ рыбина (*на шлюпке*)

bow propeller motor control ~ пульт управления носовым гребным электродвигателем (*подводной лод-ки*)

bunk ~ закладная доска койки

cargo handling control ~ пульт уп-равления грузовой системой (*на танкере*)

board

cargo oil pumps control ~ пульт управления грузовыми насосами (*на танкере*)

casualty ~ панель имитации повре-ждений корабля (*для обучения личного состава*)

center ~ шверт, (поворотный) опускной киль

charging switch ~ эл зарядный щит

chart ~ планшет; картодержатель

circuit ~ схемная плата

combustion control ~ пульт [щит] регулирования горения

control ~ пульт [щит] управления, контрольный щит; приборная па-нель

cork ~ пробковая пластина; плита из прессованной крошеной пробки

covering ~ дер планширь

cuddy ~ платформа в носовой или кормовой части вельбота

culling ~ широкая доска для сор-тировки устриц по размеру (*на про-мысловой лодке*)

dagger ~ шверт, выдвижной киль

dan leno ~ *пром* распорная доска, используемая вместо клячовки ры-боловного трала

dash ~ верхний пояс обшивки (*на шлюпке*); лопасть, плита (*гребного колеса*)

declivity ~ шергень; устройство (с уровнем) для выверки установки вертикальных поперечных связей с учетом уклона стапеля

degaussing control ~ щит управле-ния размагничиванием

distributing [distribution] ~ распре-делительный щит

dividing ~ съемная переборка (*в трюме зерновоза*); *pl* шифтинг-борд-сы

drawing ~ чертежная доска

duck ~ съемный настил

dumping ~ планка деревянного на-стила трюма под грузовым люком

dunnage ~ подстилочная или прок-ладочная доска (*в грузовом трюме*)

electric power ~ пульт управления электроэнергетической установкой

electronic plotting ~ электронный прокладочный планшет

emergency propulsion control ~ резервный пульт управления греб-ной установкой

board

fiddle ~ штормовая планка (*корабельного стола*)
filling-in ~ заполнительная планка (*деревянного настила палубы*)
fitting ~ *торг* закладная доска (*обмерного отверстия*)
floor ~ доска деревянного настила в трюме
free ~ *см.* **freeboard**
fuse ~ шит(ок) с плавкими предохранителями
gangway ~ сходня; площадка сходного трапа
ga(u)ge ~ панель с указателями измерительных приборов; приборный щит [панель]
group starter ~ групповой щит пуска электродвигателей
hatch ~ лючина
hawser ~ деревянная подушка, предохраняющая буксир от перетирания (*на корме буксирующего судна*)
hull ~ комиссия по освидетельствованию корпуса корабля
indicator ~ щит сигнализации
instrument ~ приборный щит [панель]
keelson ~ *дер* кильсон
key ~ *см.* **keyboard**
kid ~ поперечная перегородка для предотвращения перемещения рыбы (*на промысловой лодке*)
lamp ~ щит отличительного огня
launch control [**launching**] ~ *ркт* пульт управления пуском
lay ~ *дер* резен-киль
lee ~ подветренный борт; шверц, боковой выдвижной киль
light ~ щит отличительного огня
limber ~ лимбербордовая доска, лимберборд
load ~ грузовая платформа или поддон
main distribution ~ главный распределительный щит
main propulsion control ~ пульт управления гребной установкой
maneuvering ~ планшет для решения задач по маневрированию, маневренный планшет
manger ~ волноотвод
map ~ планшет
master main propulsion control ~ главный пульт управления гребной установкой

board

navigation lights ~ контрольная панель ходовых огней
otter ~ *пром* распорная траловая доска; отводитель (*трала*)
paddle ~ лопасть, плита (*гребного колеса*)
plotting ~ планшет
poppet ~ *сп* подбрюшник
pound ~ *пром* закладная доска палубного рыбного ящика
power distribution ~ распределительно-силовой щит
printed circuit ~ плата с печатной схемой, печатная плата
propulsion control ~ пульт управления гребной установкой
radar (plotting) ~ радиолокационный планшет
reactor control ~ пульт управления реактором
relieving ~ прокладочная планка (*в грузовом трюме*)
remote-control ~ пульт дистанционного управления
scribe ~ плаз-щит (*для разбивки корпуса теоретического чертежа корабля*)
section ~ групповой распределительный щит
shifting ~s шифтинг-бордсы
Ship Characteristics ~ *США* совет по оперативно-тактическим заданиям на проектирование кораблей
side ~ шверц, выдвижной боковой киль
skirting ~ плитус
sounding ~ планшет промера глубин, промерный планшет
sounding tube ~ шкала для батиметрической трубки механического лота
splash ~ съемный фальшборт
squat ~ транцевая доска (*(глиссера)*)
stability ~ панель контроля остойчивости (*со схемами распределения жидких грузов и затопления отсеков*)
starter ~ щит пуска электродвигателей
steam ga(u)ge ~ щит с манометрами
stern ~ транцевая доска; задний ход; инерция заднего хода
storm ~ закладная защитная доска (*двери, лцпорта*)

board

submarine plotting ~ противолодочный планшет; маневренный планшет для подводных лодок
sweat ~ подволока (над корабельной койкой)
switch ~ см. **switchboard**
thole ~ планширь (шлюпки)
tonnage ~ торг закладная доска обмерного отверстия
totalisator ~ сводный планшет воздушной обстановки (на авианосце)
transom ~ транцевая доска
trawl ~ траловая доска
ullage ~ рейка для замера уровня жидкости в цистерне
waste ~ дер фальшборт
weather ~ наветренный борт; дер фальшборт; волноотвод
wing ~ s бортовые шифтинг-бордсы
wood hatch ~ деревянная лучина

boarding обшивка досками; доски

boat шлюпка, лодка; катер; бот; судно; корабль (обычно в сочетании с определением); ходить на шлюпке; перевозить на шлюпке [катере, судне]; грузить на шлюпку [катер, судно]

accident ~ дежурная спасательная шлюпка
advice ~ ист посыльное судно, авизо
aerofoil ~ Бр экраноплан
aids to navigation ~ лоцмейстерский катер
aircraft refueling ~ катер — топливозаправщик гидросамолетов
aircraft rescue ~ катер авиационной спасательной службы
aircraft target towing ~ катер — буксировщик мишеней для самолетов
air cushion ~ катер на воздушной подушке
airfoil ~ экраноплан
air rescue ~ катер авиационной спасательной службы
air-supported ~ катер на воздушной подушке
ambulance ~ санитарный катер
amphibious ~ десантно-высадочное средство; катер-амфибия
arctic ~ арктическое судно; разг рефрижераторное судно
armo(u)red ~ бронекатер
armo(u)red target ~ бронированный катер-цель

boat

ash ~ мусорная баржа или шаланда
assault ~ (штурмовой) десантный катер
assault support patrol ~ патрульный катер поддержки десанта
bait ~ вспомогательная шлюпка при кошельковом лове сельди
banana ~ судно для перевозки бананов, банановоз
beach ~ шлюпка, приспособленная для вытаскивания на берег
beacon ~ малый плавучий маяк (без экипажа)
beef ~ жарг судно снабжения; грузовой транспорт
Berthon ~ складная спасательная шлюпка
bomb target ~ катер — буксировщик мишеней для самолетов
boom ~ шлюпка, спускаемая стрелой
bowser ~ катер — топливозаправщик (катеров и гидросамолетов)
bridge ~ понтон для наплавного моста; плавучая мостовая опора
buoy ~ гидрографический или лоцмейстерский катер
butterfly ~ жарг колесный пароход
buy ~ рыбоприемное судно (для сбора улова от промысловых судов и доставки его в порт)
canvas ~ (складная) парусиновая шлюпка, парусинка
carbon dioxide inflatable rubber ~ резиновая (спасательная) шлюпка, надуваемая углекислым газом
cargo ~ грузовое судно
carry-away ~ приемотранспортное судно (обслуживающее промысловые суда); транспортный рефрижератор
carvel(-built) ~ дер судно или шлюпка с обшивкой вгладь
catcher ~ промысловое судно
centerboard ~ швертбот
chain ~ килектор
chum ~ гребная вспомогательная шлюпка при кошельковом лове сельди
clinic ~ плавучая поликлиника
clinker(-built) ~ дер судно или шлюпка с обшивкой край на край
club ~ спортивная яхта клубного класса

boat

coastal rescue ~ катер или шлюпка береговой спасательной службы
cock (le) ~ небольшая шлюпка; илнк
cockler's ~ судно для добычи моллюсков
cold-storage ~ рефрижераторное судно
collapsible ~ складная или разборная шлюпка
command and control ~ катер управления и связи
commuter ~ пассажирский катер, эксплуатируемый на регулярной линии, речной трамвай
controlled target ~ Бр управляемый катер-цель
coral ~ судно для сбора кораллов
crab ~ краболовный бот или судно
crash ~ США катер авиационной спасательной службы; быстроходный спасательный катер
crew ('s) ~ торг развездной катер (для команды судна)
dap ~ гидрографический или лоцмейстерский катер
deadrise ~ катер с V-образными обводами
decked ~ палубное судно
deep-draft ~ судно с большой осадкой
derrick ~ плавучий кран
despatch ~ посыльный катер
diesel ~ дизельное судно, теплоход; мотобот
dinghy ~ небольшая шлюпка, динги; тузик; двойка
dirt ~ грунтоотвозная шаланда
dismountable ~ разборная шлюпка [лодка]
dispatch ~ посыльный катер
displacement ~ водоизмещающий катер
distant-control (led) ~ телеуправляемый катер, катер, управляемый по радио
distribution box ~ катер — установщик распределительных коробок в заграждении из управляемых мин
diving ~ водолазный бот
double-banked ~ шлюпка с вальковыми веслами
double-skin ~ катер с двухслойной обшивкой
double-step ~ двухреданный катер

boat

double-wedge ~ катер с W-образными обводами
drag ~ дноуглубительный [землечерпательный] снаряд, землечерпалка; мелкое судно для плавного сетного лова
dredge ~ дноуглубительный [землечерпательный, землесосный] снаряд, землечерпалка
drift ~ дрейфтер
drill ~ плавучая буровая установка
drive ~ вспомогательная шлюпка при кошельковом лове сельди
duty ~ дежурная шлюпка
eagle ~ США разг противолодочный корабль, охотник за подводными лодками
emergency ~ дежурная спасательная шлюпка
excursion ~ экскурсионное судно
explosive ~ телеуправляемый катер-торпеда
family ~ семейный прогулочный катер; судно-дача
fast (communications) ~ быстроходный катер
fast motor torpedo ~ быстроходный торпедный катер
fast patrol ~ быстроходный сторожевой катер
fast-pulling ~ быстроходная гребная шлюпка
ferrocement ~ катер из ферроцемента [армоцемента]
fire (fighting) ~ пожарный катер
fisheries examination ~ судно рыболовного надзора
fisheries guidance ~ флагманское рыбопромысловое судно
fisheries inspection (patrol) ~ судно рыболовного надзора
fisheries research ~ научно-промысловое судно
fisheries training ~ рыбопромысловое учебное судно
fishing ~ рыболовное [рыбопромысловое] судно
fishing research ~ научно-промысловое судно
flat-bottomed ~ плоскодонная лодка, плоскодонка
flying ~ см. flying boat
folding ~ складная шлюпка
forward-cabin ~ катер с каютой в носовой части

boat

four-oared ~ четырехвесельная шлюпка, четвёрка
freight ~ грузовое судно
fuel supply ~ танкер-заправщик
full-shaped ~ судно с полными обводами
galley ~ парусно-гребная шлюпка; канк
gas ~ плавучий маяк (*без экипажа*)
general-purpose ~ катер общего назначения; рабочий баркас
gill net fishing ~ судно для лова рыбы жаберной сетью
glass-reinforced plastic ~ судно из стеклопластика
gliding ~ глиссирующий катер, глиссер
G.R.P. ~ судно из стеклопластика
guard ~ сторожевой катер; дежурная шлюпка
guided-missile ~ ракетный катер
guided-missile-armed patrol ~ ракетный сторожевой катер
gun ~ *см.* **gunboat**
half-decked ~ судно с неполной палубой, полупалубное судно
harbo(u)r defense guard ~ сторожевой катер охраны водного района базы
hard-chine ~ остроскулый катер
herring ~ промысловое судно для лова сельди
honey ~ *жарг* мусорная баржа или шаланда
hopper ~ саморазгружающаяся грунтоотвозная баржа или шаланда
hospital ~ санитарный катер
hurrah ~ *жарг* экскурсионное судно
hush ~ *жарг* судно-ловушка
hydrofoil(-supported) ~ катер на подводных крыльях
hydrofoil test ~ опытовый катер на подводных крыльях
hydro-jet ~ катер с водометным двигателем, водометный катер
inflatable ~ надувная шлюпка
inflatable landing ~ надувная десантная шлюпка
inflatable mat ~ надувная рабочая шлюпка
inrigged ~ (спортивная) лодка с уключинами на бортах

boat

inshore rescue ~ спасательная шлюпка береговой спасательной службы
inshore survey ~ гидрографическое судно прибрежного плавания; гидрографический катер
intracoastal water(way) aids to navigation ~ лоцмейстерский катер для постановки прибрежных навигационных знаков
inverted-V-bottom ~ катер с V-образно вогнутым днищем
jet-propelled ~ катер с водометным двигателем, водометный катер
jolly ~ шести- или четырехвесельный ял
keel ~ килевой катер или шлюпка; килевая яхта
killer ~ противолодочная подводная лодка, подводная лодка ПЛЮ; китобоец, китобойное судно
lake ~ озерное судно; *США* судно для плавания по Великим озерам
landing ~ десантный катер или бот; десантно-высадочное средство
large utility ~ большой рабочий катер
liberty ~ катер или шлюпка для своза с корабля увольняемых на берег
life ~ *см.* **lifeboat**
light ~ плавучий маяк (*без экипажа*)
light utility ~ малый рабочий катер
line ~ рейсовое судно, лайнер
line-fishing ~ лодка для лова рыбы крючковыми снастями
line handling ~ катер — буксировщик гидросамолетов
mail ~ почтовое судно или шлюпка
man-overboard ~ дежурная спасательная шлюпка
mark ~ гидрографический или лоцмейстерский катер; рыболовный плавучий маяк (*для промысловых судов, работающих по экспедиционной схеме*)
market ~ промысловое судно, работающее «на коротком плече» (*доставляющее рыбу после добычи в свежем виде*)
medium utility ~ средний рабочий катер

boat

meter ~ гоночная яхта, построенная по международным правилам обмера
middle-cabin ~ катер с каютой в средней части
mine ~ катер — минный заградитель; катер-тральщик
minelaying ~ минный заградитель
minesweeping ~ катер-тральщик
monkey ~ *Бр разг* баржа; лихтер
monomoy (surf) ~ парусно-гребной вельбот со швертом
motor ~ *см.* motorboat
motor antisubmarine ~ *Бр* противолодочный катер, катер ПЛО, малый корабль ПЛО
motor cargo ~ дизельное грузовое судно
motor torpedo ~ торпедный катер
mud ~ грунтоотвозная шаланда
multistep ~ многоуровневый катер
navy ~ катер или шлюпка ВМС
nested ~ s (спасательные) шлюпки, установленные одна на другую (*с убранными банками*)
noise-measuring ~ катер для измерения шумов, катер — гидроакустическая контрольная станция
offal ~ судно для вывоза отходов производства (*с консервного предприятия*)
offshore fishing ~ судно для лова рыбы в открытом море
one-class ~ однотипное судно
open ~ беспалубное судно; судно с большим раскрытием палубы
ore ~ рудовоз
outrigged ~ (спортивная) лодка с выносными уключинами
oyster ~ судно для добычи устриц
packet ~ *ист* пакетбот, почтово-пассажирское судно
paddle ~ колесное судно
party fishing ~ катер для любительского лова рыбы (*удочками*)
passage ~ паром
passenger ~ пассажирское судно или катер
patrol ~ сторожевой катер
patrol ~, river речной сторожевой катер
patrol torpedo ~ *США* торпедный катер
pearl ~ судно для добычи жемчуга
personnel ~ катер для перевозки личного состава, разведывательный катер

boat

picket ~ дозорный катер; сторожевое судно
pick-up ~ рыбоприемное судно
pig ~ *жарг* подводная лодка
pilot(-boarding) ~ лоцманский катер
plane personnel ~ катер для перевозки личного состава гидросамолетов
plane rearming ~ катер для транспортировки боеприпасов к гидросамолетам
plane service ~ катер для обслуживания гидросамолетов
planing ~ глиссерирующий катер, глиссер
plastic ~ пластмассовый катер или шлюпка
pleasure ~ прогулочный катер
pleasure cruise ~ экскурсионное судно
pneumatic ~ надувная шлюпка [лодка]
pole and line fishing ~ промысловое судно для удебного и ярусного лова
port security ~ *США* портовый сторожевой катер (*береговой охраны*)
power ~ катер с двигателем; моторный катер или шлюпка
PT ~ *США* торпедный катер
pulling ~ гребная шлюпка
purse ~ промысловое судно для кошелькового лова по двуботной системе
push [pusher-type] tug ~ буксир-толкач
quadruple-screw ~ четырехвинтовое судно
quarantine ~ катер карантинной службы, карантинный катер
quarter ~ дежурная спасательная шлюпка (*расположенная в кормовой части корабля*)
race [racing] ~ гоночная шлюпка; спортивный [гоночный] катер
radio-controlled target ~ телеуправляемый [управляемый по радио] катер-цель
raised deck ~ катер с приподнятым баком
ram wing (surface effect) ~ (судно-)экраноплан
reconnaissance ~ разведывательный катер

boat

recreational sailing ~ прогулочная парусная шлюпка
refrigerated [refrigerating] cargo ~ рефрижераторное судно
refueling ~ катер-топливозаправщик (*гидросамолетов*)
reinforced plastic ~ катер или шлюпка из армированной пластмассы, катер или шлюпка из стеклопластика
rescue ~ спасательный катер или шлюпка
river ~ речное судно
river patrol ~ речной сторожевой катер
round-bilge type ~ катер с закругленными скулами
round-bottom ~ катер с закругленными обводами днища
row(ing) ~ гребная шлюпка
running ~ разъездная шлюпка
sail(ing) ~ парусная шлюпка или судно
salmon ~ промысловое судно для лова лососевых
salvage ~ спасательное судно или катер
scallop ~ судно для добычи гребешков
scrape ~ судно для добычи крабов драгами
screw(-driven) ~ винтовое судно или катер
sculling ~ шлюпка с кормовым веслом
sea ~ морское судно; дежурная спасательная шлюпка
sea diving ~ морской водолазный бот
seal-hunting ~ судно для промысла тюленей [котиков]
seamless ~ металлическая шлюпка бесшовной конструкции, металлическая штампованная шлюпка
seaplane ~ катер — буксировщик гидросамолетов
seaward defence ~ *Br* малый корабль ПЛО; сторожевой катер
seine(-net fishing) ~ сейнер; промысловое судно для кошелькового лова по двуботной системе
self-baling ~ катер с устройством для самоосушения
self-righting ~ самоспрямляющаяся шлюпка
service ~ служебный катер

boat

sewage ~ шаланда для вывоза нечистот, грязеотвозная шаланда, фекальная баржа
ship's ~ корабельная шлюпка или катер
shore ~ береговая шлюпка
single-banked ~ шлюпка с распашными веслами
single class passenger ~ пассажирское судно с каютами одного класса
single-step ~ однореданный катер
six-oar(ed) ~ шестивесельная шлюпка, шестерка
ski ~ катер на гидролыжах
skimming ~ глиссирующий катер, глиссер
skimming dish ~ мелкосидящая парусная яхта
skin ~ лодка с обшивкой из кожи
sloop ~ *США* судно для прибрежного рыболовства
sludge ~ шаланда для вывоза нечистот, грязеотвозная шаланда, фекальная баржа
smack ~ смак (*парусное судно*)
smoke ~ катер-дымзавесчик
snag ~ дноочистительный [карчеподъемный] снаряд
sounding ~ промерный катер
sponge ~ судно, используемое для добычи губок
sport ~ спортивный катер
sport-fishing спортивно-рыболовный катер
sports ~ спортивный катер
sport-tourists ~ спортивно-туристский катер
square-sterned ~ шлюпка с транцевой кормой
squid ~ катер для ловли рыбы на искусственную приманку
star ~ яхта класса «звездный», «звездник»
steam ~ *см.* **steamboat**
stepless planing ~ безреданный глиссирующий катер, безреданный глиссер
stepped planing ~ реданный глиссирующий катер, реданный глиссер
stern-loading buoy ~ лоцмейстерский катер с кормовым подъемным устройством
store ~ судно-склад
straight-framed ~ катер или шлюпка с прямолинейными шангоутами

boat

striker ~ вспомогательная шлюпка при кошельковом лове сельди
subcavitating hydrofoil ~ катер на некавитирующих подводных крыльях
submarine [submersible] ~ подводная лодка
supercavitating hydrofoil ~ катер на суперкавитирующих подводных крыльях
surf ~ прибойная шлюпка; береговая спасательная шлюпка; береговая рабочий катер
surface ~ надводное судно
survey(ing) ~ промерный катер; гидрографическое судно
swamp ~ катер для эксплуатации на заболоченных водоемах
sword-fishing ~ судно для промысла меч-рыбы
target ~ катер-цель
target-towing ~ катер — буксировщик мишеней
test ~ катер-модель; испытательный катер
test bed ~ катер для испытания двигателей, плавучий испытательный стенд
tong ~ США парусное судно для добычи устриц
torpedo ~ торпедный катер
torpedo depot ~ торпедовоз
torpedo recovery ~ (катер-)торпедолов
tourist ~ туристский катер
tow ~ см. **towboat**
trailable ~ катер, перевозимый на прицепе автомобиля
tramp ~ трамповое судно, трамп
trawler ~ траловый бот, тралбот
trolling ~ промысловое судно для троллового лова
troop ~ войсковой транспорт
trot-line ~ деревянное плоскодонное краболовное судно
tuck net ~ промысловый бот для работы малым неводом внутри большого
tuna ~ тунцеловное судно, тунцелов
tunnel(-screw) ~ судно с туннельным винтом
tunny ~ тунцеловное судно, тунцелов
twin-hull ~ двухкорпусное судно, катамаран

boat

twin-screw ~ двухвинтовое судно
two-seater ~ двухместная шлюпка
undecked ~ беспалубное судно
undersea ~ *уст* подводная лодка
underwater ordnance research ~ катер для испытания подводного оружия
unstepped planing ~ безреданный глиссирующий катер, безреданный глссер
utility ~ рабочий катер *или* шлюпка
vane wheel ~ судно с частично погруженными гребными винтами
V-bottom ~ катер с V-образными обводами днища
V-quartered ~ (парусное) судно с V-образным днищем в районе раковины
wager ~ веджер-бот (*гоночная шлюпка*)
waist ~ шлюпка, убираемая на шкафут
walking ~ судно с папильонажным устройством
watch ~ дозорная шлюпка
water ~ водоналивное судно, водолей
water-jet(-propelled) ~ катер с водометным двигателем, водометный катер
water-tank ~ водоналивное судно, водолей
well ~ судно с живорыбными садками, живорыбное судно
whale ~ см. **whaleboat**
whale-catcher [whaling] ~ китобойное судно, китобоец
whammel ~ судно для дрейфтерного лова лососевых
white ~ *разг* госпитальное судно
whiting ~ промысловое судно для крючкового лова
wooden ~ деревянный катер *или* шлюпка
work ~ см. **workboat**
boatable проходимый для лодок *или* катеров (*о реке*); пригодный для перевозки на лодке *или* катере
boatage перевозка на лодке *или* катере; завозка швартовов на шлюпке
boatbuilder шлюпочный мастер; катеростроитель
boatbuilding катеростроение; малотоннажное судостроение

boatfall лопарь [ходовой конец] шлюпочных талей; *pl* шлюпочные тали
boathook отпорный [шлюпочный] крюк, багор-отпорник
boating хождение на шлюпках; шлюпочный [лодочный] спорт; перевозка на шлюпках; *СВП* движение в водонемещающем положении
boatload полная нагрузка шлюпки
boatplane летающая лодка
boatslide слип
boatswork шлюпочное дело
boatwright шлюпочный мастер
boat-yard катеростроительный завод; шлюпочная мастерская
bob отвес; груз(ик) отвеса; лот; баланси́р (*насоса или двигателя*); маятник; качаться, раскачиваться
plumb ~ отвес; груз(ик) отвеса; весок (*используемый при креновании корабля*)
bobbin катушка; деревянная болванка для правки труб; бобинец (*рыболовного трала*); эл бобина, катушка зажиганья
bucket ~ *пром* грунтропная катушка
BOB-ship баржевоз, судно для перевозки (грузеных) барж
bodily целиком, в целом; в собранном виде; поступательно (*о движении*)
bodily-heavy *подв* с отрицательной плавучестью
body тело; корпус; подводная часть корпуса (*корабля*); кроющая способность, укрывистость (*краски*)
 ~ **of map** поле [внутрирамочная часть] карты
 ~ **of minimum drag** *гмех* тело наименьшего сопротивления
 ~ **of revolution** тело вращения
 ~ **of river** главное русло реки; водная масса реки
 ~ **of tide** главная струя приливного течения
 ~ **of velocities** (пространственная) эпюра скоростей (*потока*)
 ~ **of water** водное пространство; акватория; водная масса
above-water ~ надводная часть корпуса корабля
absolutely black ~ абсолютно черное тело
aft(er) ~ кормовая часть корпуса корабля (*в корму от миделя*); кормовая часть торпеды

body
axially symmetric(al) [axisymmetric] **call** ~ осесимметричное тело
black ~ абсолютно черное тело
bluff ~ тело с острыми кромками; плохообтекаемое тело
blunt(-nosed) ~ тело с тупой [плохообтекаемой] носовой частью; плохообтекаемое тело
cant ~ носовая или кормовая часть корпуса корабля (*в районе установки поворотных шпангоутов*); заострение корпуса корабля (*носовое или кормовое*)
cavitating ~ кавитирующее тело
cavity-shaped ~ тело с обводами по форме (кавитационной) каверны
celestial ~ небесное тело или светило
diathermic ~ диатермичное [теплопрозрачное] тело
elastic ~ упругое тело
elastoplastic ~ упругопластичное тело
fluid ~ жидкое [текущее] тело
fore ~ носовая часть корпуса корабля (*в нос от миделя*); носовая часть торпеды
gear ~ тело зубчатого колеса
gray ~ серое тело, тело с постоянной излучательной способностью
heavenly ~ небесное тело или светило
heterogeneous ~ неоднородное тело
homogeneous ~ однородное тело
ideal black ~ абсолютно черное тело
immersed ~ (частично) погруженное тело
isotropic ~ изотропное тело
least-drag [**least-resistance**] ~ *гмех* тело наименьшего сопротивления
low-drag [**low-resistance**] ~ *гмех* тело малого сопротивления
main ~ основной корпус корабля (*без надстроек*); голый корпус; *подв* прочный корпус
middle [**midship**] ~ средняя [миделевая] часть корпуса корабля
missile ~ корпус ракеты
motor ~ *ркт* корпус двигателя
mo(u)lded ~ теоретический корпус корабля
ogival-shape ~ оживальное тело
orthotropic ~ ортотропное тело

body

parallel (middle) ~ цилиндрическая часть корпуса корабля, цилиндрическая вставка

perfect elastic ~ абсолютно упругое тело

perfectly rigid ~ абсолютно твердое тело

perfectly rough ~ абсолютно шероховатое тело

perfectly smooth ~ абсолютно гладкое тело

perfect plastic ~ совершенно пластичное тело

plastic ~ пластичное тело

plasto-visco-elastic ~ пластично-вязкоупругое [реальное] тело

prismatic middle ~ цилиндрическая часть корпуса корабля, цилиндрическая вставка

real ~ реальное [пластично-вязкоупругое] тело

rigid ~ (абсолютно) твердое тело

rough ~ шероховатое тело

rounded ~ тело с закругленными кромками

slender ~ тело большого удлинения, удлиненное тело; тонкое тело

smooth ~ гладкое тело

solid ~ твердое тело

square ~ прямостенная часть корпуса корабля, прямостенная цилиндрическая вставка

streamline(d) ~ обтекаемое [удобообтекаемое] тело

submerged ~ погруженное тело; подводная часть корпуса корабля

thin ~ тонкое тело

underwater ~ подводная часть корпуса корабля

bodyplan корпус (на теоретическом чертеже корабля)

bogey см. **bogie**

boggey пром малгогер

bogie тележка; каретка

mine ~ минная тележка

boguer жарг плохо управляемое немореходное парусное судно

boil кипение; кипящая жидкость; беспорядочное волнение; водоворот (на поверхности воды); кипеть, бурлить

boiler паровой котел; парогенератор; кипятильник; бойлер; испаритель; разг двигатель

air ~ регенератор (в ГТУ закрытого цикла)

boiler

all-water-wall ~ паровой котел с полностью экранированной топкой

assisted-circulation ~ паровой котел с принудительной циркуляцией

atomic ~ ядерный реактор кипящего типа

automatic ~ автоматизированный паровой котел

auxiliary ~ вспомогательный паровой котел

barrel ~ цилиндрический паровой котел

bent-tube ~ (водотрубный) паровой котел с гнутыми трубками

bi-drum ~ двухколлекторный паровой котел

closed feed system ~ паровой котел с закрытой системой питания

coal(-burning) [coal-fired] ~ паровой котел с угольным отоплением

Cochrane ~ вертикальный котел типа «Кохран»

composite ~ композитный [утилизационно-нефтяной] паровой котел; комбинированный паровой котел

controlled circulation ~ паровой котел с многократной циркуляцией

controlled superheat ~ паровой котел с регулируемым перегревом пара

cross-drum ~ (водотрубный) паровой котел с поперечным расположением барабана

cross-inclined ~ (горизонтальный водотрубный) паровой котел с наклонными трубами и поперечным расположением барабана

cylindrical ~ цилиндрический (огнетрубный) паровой котел

DE-type ~ США однопочный водотрубный паровой котел без регулирования перегрева пара

direct-tube ~ (водотрубный) паровой котел с прямыми трубками

divided furnace ~ паровой котел с отдельной топкой для пароперегревателя (отделенной от основной топки водяным экраном)

domestic ~ (судовой) паровой котел для хозяйственно-бытовых нужд

donkey ~ вспомогательный паровой котел

double combustion ~ двухтопочный паровой котел

boiler

double-ended ~ двухсторонний паровой котел (с двухсторонним отоплением)

double-evaporation ~ паровой котел с двухступенчатым испарением; двухконтурный паровой котел

double-flue ~ двухжаротрубный паровой котел

double-header ~ двухколлекторный [двухбарабанный] (водотрубный) паровой котел

double-pressure ~ паровой котел с двумя ступенями давления; двухконтурный паровой котел

D-type ~ D-образный паровой котел

electric ~ электрокотел, паровой котел с электрообогревом

exhaust (gas) [exhaust-heat] ~ утилизационный паровой котел

express(-type) ~ паровой котел с большой скоростью подъема паров

film-type ~ испаритель пленочного типа

fire-tube ~ огнетрубный паровой котел

flue ~ жаротрубный котел

forced-circulation ~ паровой котел с принудительной циркуляцией

forced-combustion ~ высоконапорный парогенератор, паровой котел с наддувом

forced draft ~ паровой котел с принудительным дутьем

forced flow ~ паровой котел с принудительной циркуляцией

forced recirculation ~ паровой котел с многократной циркуляцией

fuel-valve ~ высоконапорный парогенератор, паровой котел с наддувом

full-automatic ~ полностью автоматизированный паровой котел

gas-fired ~ паровой котел с газовым отоплением

gas turbine supercharged ~ паровой котел с газотурбинным наддувом; высоконапорный парогенератор

get-you-home ~ жарг резервный паровой котел, обеспечивающий возможность возвращения судна при выходе из строя главных котлов

header(-type) ~ барабанный паровой котел

heating ~ отопительный котел, паровой котел для отопления

boiler

heat recovery ~ утилизационный паровой котел

high-duty ~ паровой котел большой паропроизводительности

high-pressure ~ паровой котел высокого давления

horizontal water-tube ~ горизонтально-водотрубный паровой котел

hot-water ~ водогрейный котел

integral furnace(-type) ~ (водотрубный) паровой котел с полностью экранированной толпой и развитой конвективной испарительной поверхностью нагрева

large-capacity ~ паровой котел большой паропроизводительности

large-tube ~ водотрубный паровой котел с трубками большого диаметра (более 50 мм)

longitudinal-drum ~ (водотрубный) паровой котел с продольным расположением барабана

low-capacity ~ паровой котел малой паропроизводительности

main ~ главный паровой котел

marine ~ судовой паровой котел

membrane-wall-type ~ паровой котел с (топочным) экраном мембранного типа

mercury ~ ртутно-паровой котел

M-type ~ США двухтопочный водотрубный паровой котел с регулируемым перегревом пара

multidrum [multiple-drum] ~ многобарабанный паровой котел

natural-circulation ~ паровой котел с естественной циркуляцией

nuclear ~ ядерный реактор кипящего типа, кипящий реактор

oil-burning [oil-fired] ~ паровой котел с нефтяным отоплением

oil-fired/exhaust gas ~ комбинированный утилизационно-нефтяной котел

oil-firing ~ паровой котел с нефтяным отоплением

once-through(-type) ~ прямоточный паровой котел

open feed system ~ паровой котел с открытой системой питания

package(d) ~ агрегатированный паровой котел, котлоагрегат

port ~ паровой котел левого борта

pressure combustion [pressure-fired, pressurized] ~ паровой котел с над-

дувом, высоконапорный паровой котел

boiler

propulsion ~ главный паровой котел
radiant(-heat) [radiation(-type)] ~ радиационный паровой котел
radioisotope-powered ~ изотопный парогенератор
reheat ~ паровой котел с промежуточным перегревом пара
remote-controlled ~ паровой котел с дистанционным управлением
return fire-tube ~ жаротрубный оборотный паровой котел
return flame ~ оборотный паровой котел
return-flow exhaust-gas ~ утилизационный паровой котел с обратным потоком газов
Scotch ~ шотландский паровой котел
secondary ~ вспомогательный паровой котел
sectional(-header) ~ секционный паровой котел
selectable superheat ~ паровой котел с регулируемым перегревом пара
shell(-type) ~ жаротрубный паровой котел
ship's ~ судовой паровой котел
side-fired ~ паровой котел с боковыми форсунками
silencer ~ утилизационный котел-глушитель
single-drum ~ одnobарабанный паровой котел
single-ended ~ паровой котел с односторонним отоплением
single-furnace ~ однотопочный паровой котел
single-header ~ одноколлекторный паровой котел
single-pass ~ одноходовой паровой котел
small-tube ~ водотрубный паровой котел с трубками малого диаметра (менее 50 мм)
smoke-tube ~ огнетрубный паровой котел
starboard ~ паровой котел правого борта
steam ~ паровой котел
straight-through ~ прямоточный паровой котел

boiler

straight-tube ~ (водотрубный) паровой котел с прямыми трубками
supercharged ~ паровой котел с наддувом, высоконапорный паровой котел
superheat-control ~ паровой котел с регулируемым перегревом пара
superheated steam [superheater] ~ паровой котел с пароперегревателем
super-pressure ~ паровой котел сверхвысокого давления
thimble-tube ~ паровой котел с наперсткообразными трубками (*в жаровой трубе*)
three-drum ~ трехбарабанный паровой котел
through exhaust-gas ~ утилизационный паровой котел с прямым потоком газов
top-fired ~ паровой котел с верхним [потолочным] расположением топочных устройств
triple-pass ~ трехходовой паровой котел
tubular [tubulous] ~ водотрубный паровой котел
two-drum ~ двухбарабанный паровой котел
two-furnace ~ двухтопочный паровой котел
unattended ~ автоматизированный паровой котел
uncontrolled superheat ~ паровой котел без регулирования перегрева пара
uniflow ~ прямоточный паровой котел
upright tubular ~ вертикальный водотрубный паровой котел
vertical(-unit) ~ вертикальный паровой котел
vertical water-tube ~ вертикальный водотрубный паровой котел
waste-heat ~ утилизационный паровой котел
water-tube ~ водотрубный паровой котел
boilermaker старшина — специалист по ремонту котлов и теплообменников
boilerman котельный машинист
boiler/silencer утилизационный котел-глушитель
boiling кипение; кипячение; кипящий
film ~ пленочное кипение
nucleate ~ пузырьчатое кипение
sheet ~ пленочное кипение

boiling

surface ~ поверхностное кипение
boiling-up вскипание (*котловой воды*)
bollard битенг; швартовная [причальная] тумба; швартовный пал; кнехт;
дер недгедс
 ~ **for mooring whales alongside** китшвартовный кнехт (*на китовой-це*)
checking ~ швартовная [причальная] тумба; швартовный пал
crucifix [cruciform] ~ крестовый кнехт
davit ~ кнехт на шлюпбалке
double(-post) ~ двухтумбовый швартовный пал
mooring ~ швартовный кнехт
retractable ~ выдвижной кнехт
roto ~ кнехт с вращающимися тумбами
staghorn ~ крестовый кнехт
towing ~ буксирный кнехт
warping ~ швартовная [причальная] тумба; швартовный пал

bolometer болометр

bolster деревянная подкладка [подушечка]; губа (*клюза*); чикс
deck ~ палубная губа (*клюза*)
hawse ~ губа клюза
rowlock ~ боковая стойка врезной уключины
shell ~ бортовая губа (*клюза*)
tripping ~ выступ для поворота лап якоря (*при подъеме*)

bolt болт; стержень; палец; шкворень; (цилиндрический) затвор; скреплять [соединять] болтами
adjuster [adjusting] ~ регулировочный болт
anchor ~ анкерный [фундаментный] болт
anchor-shackle ~ болт скобы якоря
armor ~ броневой болт
assembling [assembly] ~ монтажный [сборочный] болт
attachment ~ соединительный болт
barb ~ заершенный болт
Baxter ~ болт для крепления самолетов на палубе авианосца
bitt ~ битенг-болт
blunt ~ глухарь; гужон
butterfly ~ болт-барашек
check ~ стопорный болт
cheese-head ~ болт с круглой [цилиндрической] головкой
clamp ~ стяжной болт

bolt

clench [clinch, clink] ~ заклепочный болт (*с расклепываемым концом*)
coach ~ глухарь; шуруп; винт для дерева
connection ~ соединительный болт
cotter ~ болт с чекой
countersunk(-head) ~ болт с потайной головкой
coupling ~ соединительный болт; винтовая стяжка
crab ~ сквозной анкерный болт
cup head ~ болт с полукруглой головкой
cylinder head ~ шпилька головки цилиндра
deck ~ палубный болт
distance ~ распорный болт
dog ~ откидной болт задрайки
dormant ~ утопленный болт
dowel ~ точно пригнанный [притертый] болт
drain ~ пробка водоотливного отверстия; винтовая пробка в шпунтовом поясе обшивки (*для выпуска воды при доковании*)
drift ~ штырь; сквозной или анкерный болт
drop ~ откидной болт (*задрайки*)
dump ~ глухарь; гужон
erection ~ монтажный болт
fang ~ фундаментный [анкерный] болт
fastening ~ соединительный болт
fillister ~ болт с цилиндрической потайной головкой
fixing ~ установочный винт; упорный [стопорный] болт; крепежный болт
flush-headed ~ болт с потайной головкой
foundation ~ фундаментный [анкерный] болт
gudgeon ~ стяжной болт
guide ~ направляющий болт
hacked ~ заершенный болт
hexagon(al)-head ~ болт с шестигранной головкой
hinged ~ откидной болт
holding-down ~ фундаментный [анкерный] болт; крепежный болт
hook ~ болт с гаком (*вместо головки*)
in-and-out ~ сквозной болт
jag ~ заершенный болт
king ~ главный болт; шкворень
lag ~ нагель; винт по дереву с ше-

стигранной или квадратной головкой под ключ

bolt

lift(ing) ~ подъемный винт; винт-съемник; рым-болт
packing ~ нажимной болт сальника, сальниковый болт
pan-headed ~ болт с низкой конической головкой
pivoted ~ откидной болт
rag ~ заершенный болт
ring ~ рым-болт
rod ~ стержень [пруток] с резьбой нарезкой на концах
round-head ~ болт с полукруглой головкой; болт с круглой [сферической] головкой
safety ~ предохранительный или контращий болт
screw ~ нормальный болт, болт с головкой; винт
set ~ монтажный [сборочный] болт; стопорный болт
shackle ~ штырь скобы
short-driven ~ глухарь
split ~ болт с чекой
square-head ~ болт с квадратной головкой
stay ~ распорный болт; анкерная связь
strap ~ рым-болт; болт с проушиной
stud ~ гужон; шпилька; цапфа; палец
swing ~ откидной болт
tap ~ гужон; шпилька; самонарезающий болт
taper ~ конический болт
tension ~ натяжной болт; болт, работающий на растяжение
through ~ сквозной болт
tie ~ соединительный или стяжной болт; анкерная связь
toggle ~ нагель (на шлюпке); болт с откидным концом
truss ~ распорный болт; анкерная связь
tumbler ~ болт с откидным концом
wing(-headed) ~ болт-барашек
wrain [wring] ~ монтажный [сборочный] болт

bolter-up сборщик листов обшивки
bolting(-up) крепление болтами; установка [сборка] листов на болтах

boltpore ликтрос

bomb бомба; бомбардировать; бомбить, сбрасывать бомбы

bomb

acoustic ~ акустическая бомба
aerial depth ~ авиационная глубинная бомба
antisubmarine ~ противолодочная (авиационная) бомба
atomic ~ ядерная бомба
atomic depth ~ ядерная глубинная бомба
cluster ~ кассетная бомба
depth ~ противолодочная авиационная бомба; глубинная бомба
hydrogen ~ водородная бомба
incendiary ~ зажигательная бомба
liquid ~ бомба с жидким взрывчатым веществом
nuclear ~ ядерная бомба
nuclear depth ~ ядерная глубинная бомба
sound ~ акустическая бомба
submarine signal ~ подводная сигнальная бомба
thermonuclear ~ термоядерная бомба

bombarda бомбарда (*парусное судно*)

bomber бомбардировщик

carrier(-based) ~ палубный бомбардировщик

carrier-based attack ~ палубный штурмовик-бомбардировщик

naval ~ палубный бомбардировщик; бомбардировщик ВМС

ship-based [ship-borne] ~ палубный бомбардировщик

torpedo ~ бомбардировщик-торпедоносец

bombing бомбометание; бомбардировка; бомбардировочный

depth ~ бомбометание глубинных бомб

torpedo ~ торпедометание

bond связь; соединение; сцепление; связующий материал; диффузионный слой (*тепловыделяющего элемента*); перевязка (*в кирпичной кладке*); связывать; соединять; сцеплять

bonderization, bonderizing бондеризация, фосфатирование (*стали*)

bonding связь; соединение; крепление; сцепление; склеивание; эл заземление

diffusion ~ диффузионная сварка [склеивание]

bone вспененный гребень волны (*у форштевня корабля*); *pl жарг* набор корпуса корабля

bonnet кожух; колпак; капот (*двигателя*)
engine ~ капот двигателя
funnel ~ колпак дымовой трубы
valve ~ крышка клапана
book книга; журнал
 ~ of **offsets** журнал плазовых ординат
battery record ~ журнал учета зарядки аккумуляторной батареи
contract clause ~ *США* (официальный) сборник формулировок договорных условий
Damage Control ~ формуляр [журнал] по борьбе за живучесть (*корабля*)
deviation log ~ компасный журнал
engineering casualty control ~ формуляр по обеспечению живучести технических средств (*корабля*)
engineer's bell ~ журнал регистрации команд, подаваемых в машинное отделение с мостика
line-of-position ~ нав таблицы линий положения
maintenance ~ журнал текущего ремонта (*корабля*)
mo(u)lding [mo(u)ld loft] ~ плазовая книга
rate ~ журнал сличения (*часов, хронометров*)
record ~ формуляр
refit ~ подв ведомость ремонтных работ и пополнения снабжения (*для подготовки к очередному походу*)
ship's data [ship's information] ~ тактический формуляр корабля
signal ~ сигнальная книга
sounding ~ промерный журнал
strake ~ журнал плазовых размеров листов
trim and stability ~ формуляр по остойчивости и дифферентовке (*корабля*)
booklet:
 ~ of **General Plans США** альбом чертжей общего расположения (*корабля*)
inclining experiment ~ журнал крепления (*корабля*)
boom (грузовая) стрела; *см. тж. сочетание с derrick*; укосина; гик; выстрел; вылет (*стрелы, крана*); рангутное дерево; бон; боновое заграждение; *pl* ростры
alongside power ~ выстрел для подачи электроэнергии (*с плавбазы*

на обслуживаемые корабли или подводные лодки)
boom
antisubmarine ~ противолодочный бон
awning ~ тентовый брус
boat ~ шлюпочный выстрел; брус с кольцевыми кранцами (*для крепления шлюпок*)
cargo ~ грузовая стрела
crane ~ стрела крана
defense ~ бон заграждения
derrick ~ грузовая стрела; стрела деррик-крана
discharge ~ разгрузочная стрела; стрела, поддерживающая рефулерную трубу землесоса
fall ~ люковая стрела (*при спаренной работе двух грузовых стрел на один гак*)
guess-warp [guest-warp] ~ шлюпочный выстрел
jib ~ стрела; укосина (*крана*); утлегарь
jumbo ~ тяжеловесная грузовая стрела
lattice ~ стрела крана решетчатой конструкции
light ~ выстрел для подвески прожекторов (*для освещения при погрузке на судно*)
loading ~ грузовая стрела
lower ~ шлюпочный выстрел
midship-log ~ выстрел в средней части корабля для постановки вертущего лага
net ~ сетевое заграждение
paravane ~ параван-балка
pudding ~ брус с кольцевыми кранцами (*для крепления шлюпок*)
riding ~ шлюпочный выстрел
sail ~ гик
sounding ~ выстрел для механического лота; промерный трал (*в виде буксируемой штанги*)
torpedo net ~ выстрел для установки противоторпедной сети
boom-end нок выстрела; нок гика или грузовой стрелы
boost повышение давления (*в цилиндрах двигателя*); наддув; форсирование, форсаж (*двигателя*); ускорительный [форсажный] двигатель; эл добавочное напряжение; пагнетать; форсировать; разгонять, ускорять
booster бустер; усилитель; ускорительный [форсажный] двигатель; гидро-

усилитель; стартовый двигатель; промежуточный [дополнительный, вторичный] детонатор; запальный стакан

booster
auxiliary ~ вторичный детонатор (в глубинной бомбе)
battery-charging ~ бустер для зарядки аккумуляторных батарей
cetane number ~ присадка для повышения цетанового числа (дизельного топлива)
gas-turbine ~ газотурбинный ускорительный [форсажный] двигатель
heat ~ подогреватель
hydraulic ~ гидроусилитель
missile ~ ускоритель ракеты
pressure responsive ~ промежуточный детонатор, срабатывающий от гидростатического давления

boosting повышение давления (в цилиндрах двигателя); наддув; форсирование, форсаж (двигателя); ускорение, разгон (дополнительным двигателем)

boot брюканец

booth будка; рубка; кабина; командирское отделение (артиллерийской башни)
automatic paint-spraying ~ кабина для автоматической окраски напылением
officer's of the deck ~ США рубка дежурного по кораблю
portable welding ~ переносная сварочная кабина
sound ~ звукоизолированная кабина
turret officer's ~ пост командира орудийной башни

boot-topping пояс переменных ватерлиний (полоса наружного борта корабля); очистка и окраска пояса переменных ватерлиний; краска для окраски пояса переменных ватерлиний

borating борирование

border граница; край; кромка; шпунт; граничить; окаймлять

bore отверстие (высверленное или расточенное); расточка; канал ствола; диаметр отверстия; внутренний диаметр; калибр орудия; бор, приливная волна; сверлить; рассверливать; растачивать
cylinder ~ (внутренний) диаметр

цилиндра; отверстие цилиндра (в блоке)

bore
nozzle ~ диаметр (критического сечения) сопла
pipe ~ внутренний диаметр трубы
tidal ~ бор, приливная волна
valve seat ~ диаметр клапанного седла

borehole буровая скважина; высверленное или расточенное отверстие

borer сверло; бур; сверлильный или расточный станок; червь-древоточец
marine ~ морской червь-древоточец
ship ~ корабельный древоточец «тередо»

borescope бороскоп
reactor ~ бороскоп для осмотра внутренних поверхностей ядерного реактора

boresight визир для согласования осей визирования и канала ствола; трубка холодной пристрелки (оружия); производить холодную пристрелку

boresighting согласование осей визирования и канала ствола; холодная пристрелка (оружия)

boring сверление; расточка; бурение; (просверленное) отверстие; скважина; диаметр в свету; форсирование (кораблем) поля молодого льда

boroscope см. **borescope**

bosom внутренняя поверхность углового профиля

boss выпуклость; утолщение; бобышка; выкружка для гребного вала; яблоко (старн-поста); мортира (кронштейна гребного вала); ступица (гребного винта); топка (картушки компаса)
divided ~ разъемная ступица (гребного винта)
horn ~ втулка колпака мины
pin ~ бобышка поршневого пальца
pintle ~ рулевая петля
piston ~ бобышка [втулка] поршня
propeller ~ ступица гребного винта
propeller post ~ яблоко старн-поста
screw ~ ступица гребного винта
stern ~ яблоко старн-поста; выкружка для гребного вала (на одновинтовом корабле)

bossing обтекатель в форме выступа (на корпусе корабля) ~ выкружка

для гребного вала; обтекатель гребного вала, «штаны»; мортира (гребного вала); шейма (якоря)

bossing

bulbous ~ бульбовидная выкружка

contra-guide [contra-type, deflection-type] ~ обтекатель гребного вала контрнаправляющего типа

long ~ обтекатель гребного вала, «штаны»

propeller post ~ яблоко старн-поста

(propeller) shaft ~ выкружка для гребного вала; обтекатель гребного вала, «штаны»

shell ~ обтекатель в форме выступа (на корпусе корабля)

short ~ выкружка для гребного вала

stern ~ мортира (гребного вала); выкружка для гребного вала (на одновинтовом корабле)

sternpost ~ яблоко старн-поста

bottle баллон; бутылка, бутыль; бур стабилизирующая колонна

air ~ воздушный баллон

air start ~ пусковой воздушный баллон

compressed-air ~ баллон со сжатым воздухом

drift ~ дрейфующая бутылка (для океанографических исследований)

fire-suppression ~ баллон противопожарной системы; огнетушитель

gravity ~ пикнометр

high-pressure air ~ воздушный баллон высокого давления

impulse air ~ боевой баллон (торпедного аппарата)

Nansen ~ батометр Нансена

oxygen ~ кислородный баллон

phytoplankton ~ водозаборник для исследования фитопланктона

reversing water ~ опрокидывающийся батометр

sounding ~ батометр

starting(-air) ~ пусковой (воздушный) баллон

talking ~ жарг малый свободнодрейфующий радиобуй (для океанографических исследований)

variable ballast ~ резервуар для переменного (вспомогательного) балласта (на подводном шпирате)

water ~ батометр

bottleneck узкое место или проход;

узкость; горловина; критическое сечение (сопла)

bottom дно; грунт; ложе (реки); днище; днищевая или подводная часть корпуса корабля; судно; касаться дна; измерять глубину; грунтовать

artificial ~ «жидкий грунт»

bunk ~ ложе стационарной койки

cellular double ~ двойное дно клетчатой системы набора (корпуса корабля)

clean ~ чистое дно или грунт; не обросшая днищевая или подводная часть корпуса корабля

cross-deck ~ днище соединительной конструкции (катамарана)

dirty ~ обросшая днищевая или подводная часть корпуса корабля

dock ~ дно [подошва] дока

double ~ двойное дно, междудонное пространство

drop ~ откидное днище

false ~ гак глубинный рассеивающий слой; «ложное дно» (на эхограмме)

flat ~ плоское днище

foul ~ плохо держащий или опасный грунт; неровное дно; обросшая днищевая или подводная часть корпуса корабля

green ~ обросшая днищевая или подводная часть корпуса корабля

holding ~ хорошо держащий грунт

inner ~ внутреннее дно

inverted «V» ~ днище V-образной вогнутой формы

outer ~ наружное днище (на корабле с двойным дном)

packing-box ~ грундбукса сальника

partial double ~ частичное [неполное] двойное дно (не по всей длине корабля)

phantom ~ гак глубинный рассеивающий слой; «ложное дно» (на эхограмме)

piston ~ юбка поршня

planing ~ глиссирующее днище (катера)

ribbed ~ днище с подкрепляющими ребрами

sea ~ морское дно; ложе моря или океана

ship's ~ днище корабля

single ~ однарное днище

stepped ~ реданное днище (катера)

bottom

third ~ третье дно
triple ~ тройное дно
vee-shaped ~ V-образное днище
ventilated ~ вентилируемое днище (с поддувом воздуха для снижения сопротивления)
water ~ двойное дно; междудонное пространство

bottom-discharge(d) разгружающийся через днище

bottomed донный (напр. о подводном аппарате)

bottoming СПК удары волн о днище

bottom-up в опрокинутом положении, вверх дном

bounce рикошет, рикошетирование; как многократное отражение (сигналов)

bottom ~ отражение от дна, донное отражение

bound граница; предел; скачок, прыжок; ограничивать; делать [совершать] скачки; направляющийся, следующий; связанный (чем-л.)

boundary граница; край; линия раздела; граничный; пограничный; краевой

cavity ~ граница (кавитационной) каверны

flooding ~ неп граница [пределы] затопления

free stream ~ гмех свободная граница потока

jet ~ граница струи

stability ~ граница устойчивости

wake ~ граница попутного потока [спутной струи]

watertight ~ неп граница водонепроницаемости

boundary layer пограничный слой

bottom ~ придонный пограничный слой

compressible ~ пограничный слой в потоке сжимаемой жидкости

controlled laminar ~ управляемый ламинарный пограничный слой

equilibrium ~ равновесный пограничный слой

incompressible ~ пограничный слой в потоке несжимаемой жидкости

inner ~ внутренняя часть пограничного слоя

intact ~ безотрывный пограничный слой

laminar ~ ламинарный пограничный слой

boundary layer

magnetohydrodynamic ~ магнито-гидродинамический пограничный слой

nonequilibrium ~ неравновесный пограничный слой

non-stable ~ неустойчивый пограничный слой

outer ~ внешняя часть пограничного слоя

separated ~ оторвавшийся пограничный слой

skewed ~ закрученный пограничный слой

stable ~ устойчивый пограничный слой

steady-state ~ установившийся пограничный слой

suction-stabilized ~ пограничный слой, стабилизируемый с помощью отсоса

thermal ~ тепловой пограничный слой; пограничный слой нагретого тела

turbulent ~ турбулентный пограничный слой

unsteady ~ неустановившийся [нестационарный] пограничный слой

wall ~ пограничный слой на стенке, пристеночный пограничный слой

bourrelet центрующее утолщение (снаряда)

bow нос; носовая часть корабля; (носовая) скула; крамбол (направление); задняя кромка пера руля; носовой

Baltic ~ ледокольный нос; носовые обводы ледокольного типа

barrel ~ округленный нос

Belfast ~ нос с наклонным форштевнем

bluff [bold] ~ тупой нос; тупые [полные] носовые обводы

bulb(ous) [bull-nosed] ~ нос бульбовой формы, бульбообразный нос

clipper ~ клиперский нос

cutaway ~ нос с подрезом (ледокольного типа)

cutwater ~ клиперский нос

cylindrical ~ цилиндрический нос

dory-type ~ нос с плоскими обводами с небольшим развалом бортов

fiddle ~ клиперский нос

flare(d) [flare-out, flaring] ~ нос с развалом бортов

heavily-framed ~ носовая часть с усиленными шпангоутами

bow

hurricane(-resistant) ~ США закрытая носовая часть (*авианосца*)
icebreaker [icebreaking] ~ ледокольный нос; носовые обводы ледокольного типа
ice-resistant ~ нос с ледовыми подкреплениями
knee ~ клиперский нос
lean ~ острый нос
Maier (form) ~ нос с обводами Майера (*ледокольного типа*)
ogee clipper ~ S-образный клиперский нос
overhanging ~ клиперский нос
plumb ~ нос с прямым вертикальным форштевнем
port ~ левая скула; левый крамбол (*направление*)
ram ~ транцевый нос
pusher ~ нос (буксира) «толкающего» типа
raked [raking] ~ нос с наклонным форштевнем
ram ~ таранный нос
ramp ~ носовая оконечность с аппарелью
ram-shaped ~ таранный нос
scow ~ транцевый нос
semi-cylindrical ~ полукруглый цилиндрический нос
shovel ~ ложкообразный нос
sled-type ~ носовые обводы «санного» типа
sloping ~ нос с наклонным форштевнем
snib ~ нос с вырезом
snout ~ нос бульбовой формы, бульбообразный нос
spoon ~ ложкообразный нос
starboard ~ правая скула; правый крамбол (*направление*)
straight ~ нос с прямым форштевнем
straight-V [straight vee] ~ носовая оконечность с V-образными шпангоутами
swan ~ клиперский нос
swim ~ транцевый нос
tow(ing) ~ буксирная дуга
transom ~ транцевый нос
tumble-home ~ нос с завалом бортов
U ~ носовая оконечность с U-образными шпангоутами
V ~ носовая оконечность с V-образными шпангоутами

bow

well-flared ~ носовые обводы с большим развалом бортов
bower становой якорь
best ~ запасной становой якорь
first ~ правый становой якорь
port [second, small] ~ левый становой якорь
spare ~ запасной становой якорь
starboard ~ правый становой якорь
bow-grace носовой ледовый краец; носовая наделка для защиты от плавающего льда
bow-heavy подв с перегрузкой на нос
bowing прогибание; изгибание; изгиб; выступ; *дер* продольное коробление
bowl резервуар; бак; (камбузный) бак; котелок (*компыаса*); *пром* дрейфтерный буй
compass ~ котелок компаса
bowline носовая ветвь батокса, носовой батокс (*на теоретическом чертеже корабля*); носовой швартов; булинь
bowsprit бушприт
bows-up ориентированный относительно диаметральной плоскости корабля (*об индикаторе РЛС*)
bowthruster носовое подруливающее устройство
bow-up с приподнятым носом; с дифферентом на корму
box ящик; коробка; кожух; бокс; картер; (кабельная) муфта; втулка; вкладыш (*подшипника*); место за заспиной доской (*на шлюпке*); гнездо (*для шипа*); приподнятый трюм (*на судне для навалочных грузов*); швертовый колодец; разг трансформатор
accumulator ~ сосуд аккумулятора
air ~ воздушная камера; воздушный ящик (*шлюпки*)
armored ~ цитадель (*корабля*)
ash ~ зольный ящик; зольник
ballast ~ СВП балластный отсек
battery ~ батарейный карман (*мины*)
boat ~ шлюпочная аптечка первой помощи
bow ~ устройство для размещения гарпунного линия (*на китобойной шлюпке*)
branch ~ эл ответительная коробка
broom ~ ящик для уборочных материалов
bulkhead stuffing ~ переборочный сальник

box

cable ~ кабельная муфта
cable stuffing ~ кабельная уплотнительная коробка
carbon stuffing ~ коробка или обойма угольного уплотнения
cargo ~ грузовой ящик
cartridge ~ арт патронный ящик; картузный кокор, картузник; зарядный пенал
ca(u)lker's ~ ящик с инструментом для конопатки
cement ~ цементный ящик (для заделки пробоин на корабле)
chill ~ холодильная камера, холодильник (с температурой охлаждения выше нуля)
clack ~ бортовой обратный [невозвратный] клапан
cold(-storage) ~ холодильная камера, холодильник; холодильный шкаф
collecting ~ (паросборный) коллектор
compass ~ компасный ящик
Conex ~ контейнер с размерами, отвечающими стандартам министерства обороны США
connection ~ соединительная коробка
control valve ~ коробка распределительных [регулирующих] клапанов
coupling ~ соединительная муфта
coxwain's ~ пространство между заспинной и транцевой досками (на шлюпке)
distribution ~ распределительная коробка
ditty ~ матросский ящик для личных вещей, рундук
dry ~ паросборник (котла)
echo ~ эхо-резонатор; эхо-камера
exhaust ~ паровыпускная коробка; глушитель
expansion stuffing ~ расширительный [компенсационный] сальник
fin ~ ниша для уборки бортового управляемого руля
fish ~ живорыбный садок
four-way joint ~ крестовая соединительная коробка
fuse ~ ящик с плавкими предохранителями; закрытый плавкий предохранитель
garbage ~ ящик для камбузных отходов
gear ~ см. gearbox

box

grease ~ масленка; тавотница
gyro ~ коробка гироскопа
hat ~ сборный [сточный] колодец (в двойном дне)
header ~ уравнительная камера (топливной цистерны); напорный бак
hell ~ жарг камбузная плита
hopper ~ бункер
hydraulic control ~ агрегат гидравлического управления; ВРШ гидравлический механизм изменения шага
hydrostatic ~ гидростатическая коробка (мины)
ice ~ холодильник, холодильный шкаф; ледовый ящик (у кингстона ледокола)
inlet ~ приемная коробка (на всасывающем трубопроводе), кингстонная коробка
joint ~ соединительная коробка
juice ~ жарг аккумуляторная батарея
junction ~ соединительная коробка; клеммная коробка; соединительная (кабельная) муфта
key ~ ключевой коммутатор
labirinth ~ корпус [коробка] лабиринтного уплотнения
light ~ щит отличительного огня
live ~ садок (напр. для лангустов, омаров)
medical boat ~ шлюпочная аптечка первой помощи
mercury ~ ртутный сосуд (гироскопа)
mud ~ отстойный ящик; отстойник; грязевик, грязевая коробка; грязеуловитель
nozzle ~ сопловая коробка
oil-distribution ~ маслораспределительная коробка
outlet ~ эл ответвительная или выходная коробка
packing ~ уплотнительная [набивочная] коробка; сальник
paddle(-wheel) ~ кожух гребного колеса, колесный кожух
pitch-control ~ ВРШ механизм изменения шага
ready ammunition ~ кранец первых выстрелов
relay ~ релейная коробка; релейный блок (торпеды)

box

resistance ~ магазин сопротивлений
rose ~ приемная сетка-фильтр на всасывающей трубе (*трюмной магистрали*); храпок коробчатого типа
rudder stuffing ~ рулевой сальник
scavenging air ~ ДВС ресивер продувочного воздуха
servo control ~ коробка сервомеханизма; сервомеханизм
shore-power connection [terminal] ~ присоединительная коробка для приема электроэнергии (на корабль) с берега
sleeve joint ~ втулочная муфта
slide (valve) ~ золотниковая коробка
smoke ~ дымовая коробка (*котла*)
splitter ~ эл разветвительная коробка
steam ~ парораспределительная или золотниковая коробка
steam stuffing ~ пароплотнительная коробка
stern tube stuffing ~ дейдвудный сальник
strainer [strum] ~ приемная сетка-фильтр на всасывающей трубе (*трюмной магистрали*); храпок коробчатого типа
stuffing ~ уплотнительная [набивочная] коробка; сальник
suction ~ приемная коробка (*на всасывающем трубопроводе*); кингстонная коробка
switch ~ эл распределительная коробка
terminal ~ присоединительная [клеммная] коробка; коробка с зажимами; концевая кабельная муфта
toy ~ *жарг* машинное отделение
valve ~ клапанная коробка
ventilation junction ~ коробка разветвления магистралей вентиляции
boxing упаковка (в ящики); тара; соединение в косой замок (*напр. форштевня с килем*); брус, соединяющий ветви шпангоута
armo(ш)г ~ отсек, защищенный броней со всех сторон; бронированный отсек
pipe ~ кожух трубопровода
box-тире коробчатого типа
brace брас; оттяжка; растяжка, расчалка; укосина; распорка; штырь

(*рулевой*); подкос; коловорот; скреплять; закреплять

brace

boiler ~ крепление котла (*на корабле*)
bucking ~ растяжка для удержания конструкции с одной стороны (*при сборке*)
bulwark ~ стойка фальшборта
diagonal ~ *дер* диагональная связь (*между шпангоутами*)
dumb ~ опора для рулевого крюка или штыря
heel ~ пятка ахтерштевня
rudder ~ рулевая петля; *pl* рулевые штыри или крюки и пегли
steering (oar) ~ кронштейн кормового весла
tension ~ растяжка
brachistochrone мех брахистохрона
bracing крепление; связь; раскос; перечина; растяжка, расчалка; установка растяжек [расчалок]
tension ~ растяжка, расчалка
bracket кронштейн; кница; брacketи; *пром* дуга траповой доски; *арт* вилка (*при пристрелке*); *pl* скобки; заключать в скобки
«А» ~ двухлапый кронштейн гребного вала
angle ~ кронштейн из уголка
antitripping ~ кница, подкрепляющая полку составной балки
beam ~ бимсовая кница
bilge ~ скуловая кница или брacketа
bitt ~ кница битенга или кнехта
boom ~ консольная опора для стрелы
bulkhead stiffener ~ кница стойки переборки
cable ~ кронштейн для подвески кабеля
cantilever ~ кронштейн
chine ~ скуловая кница
deck beam ~ бимсовая кница
deep ~ усиленная кница
end ~ бимсовая кница
engine ~ кронштейн рулевой машинки (*торпеды*)
flanged ~ кница с отогнутой кромкой
floor ~ брacketа флора
frame ~ скуловая кница
guide ~ направляющий кронштейн
handrail ~ поручневый кронштейн
haunched ~ вварная кница

bracket

heel ~ кница крепления ахтерштевня, нижняя кница
hold(-frame) ~ скуловая кница трюмного шангоута
horizontal ~ горизонтальная кница; брештук
knee ~ бимсовая кница
lamp ~ бра; кенкет
margin(-plate) ~ скуловая кница
mine ~ миная скоба
otter-board ~ пром дуга траловой доски
plain ~ кница без фланца
plate ~ кница
propeller shaft ~ кронштейн гребного вала
roller ~ кронштейн катка (*торпедного аппарата*)
rudder ~ палубный ограничитель перекладки руля
shaft ~ кронштейн гребного вала
storm rail ~ кронштейн штормового деера
tank-side ~ скуловая кница
toggle-stop ~ кронштейн с ограничительным выступом (*в запорном приспособлении щеколды торпеды*)
tripping ~ кница, подкрепляющая полку составной балки
wing ~ скуловая кница

brackish солоноватый

brad гвоздь без шляпки, штифт; шпилька

braid тесьма; шнурок; галун; оплетка (*кабеля, провода*); оплетать

braiding оплетка (*кабеля, провода*); ручная вязка сетей

cablе ~ оплетка кабеля

brail гитов; раскос; пром клячевка закидного невода

brailer пром (сетной) каплер (*для выливки рыбы из орудия лова*)

brake тормоз; стопор; тормозить; стопорить; тормозной

air ~ воздушный [аэродинамический] тормоз; пневматический тормоз

automatic ~ автоматический тормоз

band ~ ленточный тормоз

cable ~ тросовый стопор

disk ~ дисковый тормоз

dive ~ тормозное устройство для одерживания подводной лодки при аварийных провалах

dynamometer ~ динамометрический тормоз

brake

electric [electromagnetic] ~ электромагнитный тормоз

electromechanical ~ электромеханический тормоз

emergency ~ аварийный тормоз

fluid ~ гидравлический тормоз

foot ~ ножной [педальный] тормоз

friction(al) ~ фрикционный тормоз

hydraulic ~ гидравлический тормоз

hydraulic friction ~ *си* гидравлический фрикционный тормоз

hydrodynamic ~ гидродинамическое тормозное устройство [тормоз]

liquid ~ гидравлический тормоз

magnet(ic) ~ (электро)магнитный тормоз

oil ~ гидравлический тормоз

pneumatic ~ пневматический тормоз

recoil ~ *арт* тормоз отката

rudder ~ рулевой стопор

shuttle ~ тормоз челнока (*катапульты*)

solenoid ~ соленоидный тормоз

strap ~ ленточный тормоз

water ~ гидравлический тормоз; устройство для торможения судна

brake-way выбег (*при торможении корабля*)

braking торможение; тормозной

countercurrent ~ *эл* торможение противотоком [противовключением]; генераторное торможение

dynamic ~ динамическое торможение

electric(al) ~ электрическое торможение

electromagnetic ~ электромагнитное торможение

jet ~ реактивное торможение; торможение реверсированием тяги (*водометного движителя*)

magnetic ~ электромагнитное торможение

regenerative ~ *эл* регенеративное [рекуперативное] торможение

reverse-current ~ *эл* торможение противотоком [противовключением]; генераторное торможение

rheostatic ~ реостатное торможение

branch ветвь; ответвление; отвод; отросток; патрубок; отрасль (*промышленности, науки*); филиал, отделение; отдел; *эл* фаза (*многофаз-*

ной цепи); разветвляться, расходиться; разделяться; ~ **off** разветвляться; делать ответвление; ~ **out** ответвлять (ся); отходить

branch

communications ~ служба связи
connecting ~ соединительный патрубок; штуцер
delivery ~ нагнетательный патрубок (*у насоса*)
electric circuit ~ ветвь электрической цепи

entrance ~ подводящий патрубок
exhaust ~ выхлопной патрубок
exit ~ отводящий патрубок
flanged ~ патрубок с фланцами
gunnery ~ артиллерийская группа
inlet ~ подводящий патрубок
Naval Reactors ~ США отдел корабельных реакторов (*комиссии по атомной энергии*)

outlet ~ отводящий патрубок
pass-out (steam) ~ патрубок отбора пара

pipe ~ ответвление трубопровода; патрубок

Preliminary Design ~ США отдел эскизного проектирования (*главного управления кораблестроения*)

steam outlet ~ паровыпускной патрубок

suction ~ всасывающий патрубок (*у насоса*)

branching разветвление; ответвление; ответвляющийся

brash мелко битый лед; шуга (*ледо-вая*); хрупкий, ломкий (*о древесине*)

brashiness хрупкость, ломкость (*о древесине*)

brass латунь; желтая медь; покрывать латунью; латунный

admiralty ~ морская латунь

brazing ~ латунный припой

cartridge ~ патронная [гильзовая] латунь

high ~ латунь с высоким содержанием цинка; желтая латунь

leaded ~ свинцовистая латунь, мушкет-металл

low ~ латунь с низким содержанием цинка; томпак

muntz ~ мушкет-металл, свинцовистая латунь

naval ~ морская латунь

nickel ~ никелевая латунь

red ~ томпак

brass

sheet ~ листовая латунь

spent ~ *арт разг* стреляные гильзы

tin ~ оловянистая латунь

yellow ~ желтая латунь

brazе паять твердым припоём

brazing пайка; пайка твердым припоём, твердая пайка

electric(al) ~ электропайка твердым припоём

electric-resistance ~ пайка с применением контактного нагрева

flame ~ пайка с применением нагрева пламенем

hydrogen ~ пайка в среде водорода

induction ~ пайка с применением индукционного нагрева, индукционная пайка

silver(-alloy) ~ пайка серебряным припоём

spelter-solder ~ пайка медно-цинковым припоём

breach брешь; пролом; отверстие; бурун; волна, разбивающаяся о берег

или о борт корабля; пробивать, проламывать; прорывать

clear ~ волна, перекатывающаяся через корабль, не разбиваясь

breaching дымоход

breadth ширина; *см. тж. сочетания с beam*

~ **by ABS** ширина (судна), замеряемая по правилам Американского бюро судоходства

~ **over fenders** габаритная ширина по привальным брусьям

~ **over foils СПК** ширина по крыльям

~ **over planking дер** ширина с учетом наружной обшивки

aftermost ~ ширина в самом крайнем сечении кормы

effective ~ *ст мех* эффективная ширина (*листа*)

extreme ~ наибольшая *или* габаритная ширина

Lloyd's ~ регистрационная ширина судна (*по правилам английского Ллойда*)

maximum ~ наибольшая ширина

mo(u)lded ~ теоретическая [расчетная] ширина (*корабля*)

overall ~ наибольшая *или* габаритная ширина

breadth

register(ed) ~ регистровая ширина (*судна*)

tonnage ~ *торг* обмерная ширина

top ~ ширина по верхней палубе

waterline ~ ширина по ватерлинии

break разрушение; пробойна; поломка; разрыв; зазор; обрыв; замыкание (*тока*); уступ; срез (*напр. полубака*); разрушать(ся); ломать(ся); разрывать(ся); эл прерывать (*ток*); размыкать (*цепь*); ~ away отрывать(ся); срывать(ся) (*напр. о потоке*); ~ down ломать(ся), разрушать(ся); выходить из строя (*о механизме*); разлагать(ся); эл пробивать(ся) (*высоким напряжением*); ~ in врываться, вламываться; заливать (*о волне*); радио перебивать; ~ through прорывать(ся); пробивать(ся); ~ up разбивать(ся); разбирать (*на слом*)

~ of forecastle срез полубака или бака

~ of poop срез полюта или юта

cross ~ *дер* поперечный разрыв, разрыв поперек волокон

breakage поломка; разрушение; авария; обрыв; разрыв; незаполненные промежутки в грузовом трюме; разность между объемом помещений и объемом грузов

breakaway срыв, отрыв (*потока*)

flow ~ срыв [отрыв] потока

breakdown поломка; авария; разрушение; *гмех* нарушение ламинарного обтекания; эл пробивание, пробой (*изоляции*); пробивной (*о напряжении*)

cushion ~ СВЛ разрушение воздушной подушки (*набегающим потоком воздуха*)

fatigue ~ усталостное разрушение

lift ~ резкое падение подъемной силы

breaker анкерок, бочонок (*для пресной воды*); разрушающая волна; бурун; ледорез; эл выключатель; прерыватель тока, разъединитель

air circuit ~ пневматический (автоматический) выключатель

automatic circuit ~ автоматический выключатель или прерыватель

back-up circuit ~ (автоматический) выключатель второй линии защиты

battery (circuit) ~ эл батарейный автомат

breaker

bus tie ~ разъединитель главных шин

circuit ~ (автоматический) выключатель; прерыватель тока; автомат защиты цепи

contact ~ контактный прерыватель

current-limiting circuit ~ эл установочный автомат

earth current ~ выключатель заземления

high-speed ~ быстродействующий автоматический выключатель

loop circuit ~ выключатель главного контура (*электродвижения*)

mercury ~ ртутный прерыватель

overload ~ максимальный автоматический выключатель

selective circuit ~ эл селективный автомат

solenoid-operated circuit ~ автоматический выключатель с соленоидным приводом

vacuum ~ вакуум-прерыватель; вакуум-реле

water ~ анкерок, бочонок

wind ~ обвес (*мостика*)

breakhead усиленная обшивка носовой части (*ледокола*)

breaking поломка; разрыв; ломка; разъединение; выключение

breaking-in приработка, обкатка (*двигателя*); радио перебивание работы

breakthrough прорыв; выдающееся научное открытие или техническое достижение; эл пробой

breakup разрыв; разрушение; распад; разложение; разделение; разборка (*на слом*); демонтаж; вскрытие льда; ледоход; эл пробой

breakwall мол

breakwater волноотвод; волнолом, воллорез; мол

bubble ~ пневматический волнолом

caisson ~ волнолом коробчатого типа

floating ~ плавучий волнолом

horizontal ~ горизонтальный волнолом или волноотвод (*на надстройке корабля*)

hydraulic ~ гидравлический волнолом

pneumatic ~ пневматический волнолом

submerged ~ погруженный волнолом (*с вершиной ниже уровня тихой воды*)

bream обжигать и очищать (*подводную часть корпуса корабля*)
breast носовая часть борта корабля (*от форштевня до скул*); прямой [прижимной] швартов; передвигать (корабль) в поперечном направлении; подтягивать (*на швартовах*); править против волны; идти в разрез волне; ~ **off** отваливать от пирса или стенки лагом
after ~ кормовой прямой [прижимной] швартов
bow ~ носовой прямой [прижимной] швартов
quarter [**stern**] ~ кормовой прямой [прижимной] швартов
waist ~ средний прямой [прижимной] швартов
breasthook брештук; горизонтальная кница
breastrail поручень; леер; леерное ограждение
breastropе брестроп; прямой [прижимной] швартов
after ~ кормовой прямой [прижимной] швартов
forward ~ носовой прямой [прижимной] швартов
breastwork поручни
breather сапун (*двигателя*); уравнительное отверстие (*аэродинамической трубы*)
breech казенная часть (*орудия*); казенник (*бомбомета*); нижний кип блока
gun ~ казенная часть орудия
brechblock арт затвор; затворный механизм
breeze бриз; ветер (*от 2 до 6 баллов по шкале Бофорта*)
ash ~ (полное) безветрие, штиль (*0 баллов по шкале Бофорта*)
fresh ~ свежий ветер (*5 баллов по шкале Бофорта*)
gentle ~ слабый ветер (*3 балла по шкале Бофорта*)
light ~ легкий ветер (*2 балла по шкале Бофорта*)
moderate ~ умеренный ветер (*4 балла по шкале Бофорта*)
slight ~ легкий ветер (*2 балла по шкале Бофорта*)
strong ~ сильный ветер (*6 баллов по шкале Бофорта*)
brick кирпич; брус; облицовывать кирпичом; кирпичный
refractory ~ огнеупорный кирпич.

brickwork кирпичная кладка; обмуровка (*котла*)
boiler ~ обмуровка котла
bridge (ходовой) мостик; *торг тж.* средняя надстройка (*трехстрогового судна*); связь, соединение; арка ахтерштевня; портал (*станка*); эл мост(ик)
admiral's ~ флагманский мостик
admittance ~ эл мост(ик) (для измерения) полного сопротивления
after ~ кормовой мостик
aft fishing ~ промысловый траля-мештерский мостик
astern navigating ~ кормовой ходовой мостик
balanced ~ эл уравнительный мост(ик)
battle ~ командирский мостик
boat ~ мост на судах, наплавной мост
capacitance ~ эл емкостный мост(ик)
captain's ~ командирский мостик; *торг* капитанский мостик
cat-walk ~ продольный переходный мостик
central navigating ~ ходовой мостик в средней части судна
closed(-in) ~ закрытый ходовой мостик
communicating ~ переходный мостик
compass ~ компасный мостик [площадка]
component ~ эл мост(ик) для измерения емкости, сопротивления и индуктивности
connecting ~ переходный мостик
conning ~ ходовой мостик
differential ~ эл дифференциальный мост(ик)
docking ~ швартовный мостик
dredging ~ багермейстерская рубка (*на дноуглубительном снаряде*)
enclosed ~ закрытый ходовой мостик
ferry ~ сходни между пристанью и паромом; аппарат
fiddle ~ заваливающаяся подставка под тросом аэрофинишера (*на авианосце*)
fire ~ топочный порог, боровок (*топки котла*)
flag ~ флагманский мостик
flame ~ топочный порог, боровок (*топки котла*)

bridge

float(ing) ~ мостовой паром; наплавной [понтонный] мост
flying ~ (открытый) ходовой мостик; продольный переходный мостик
fore-and-aft ~ продольный переходный мостик
furnace ~ топочный порог, боровок (топки котла)
gangway ~ переходный мостик
impedance ~ эл мост(ик) (для измерения) полного сопротивления
king ~ связь, соединяющая верхние части парных мачт
loading ~ мостовой перегружатель; мостовой грузоподъемный кран
long ~ торг длинная средняя надстройка (более 15% длины судна)
long walk ~ переходный мостик (на танкере)
lookout ~ наблюдательный мостик
lower ~ нижний мостик
mack ~ мостик на мачте-трубе
magnetic ~ мост(ик) для измерения магнитной проницаемости
measuring ~ эл измерительный мост(ик)
monkey ~ продольный переходный мостик
moving ~ буксировочная тележка (опытового бассейна)
navigating ~ ходовой мостик; торг навигационный мостик
open ~ открытый ходовой мостик
pilot ~ ходовой мостик
pontoon ~ понтонный мост
resistance ~ эл мост(ик) сопротивления
rolling ~ катучий мостовой кран
salinity ~ соленомер мостового типа (измеряющий электрическую проводимость воды с помощью мости сопротивления)
secondary signal ~ запасный сигнальный мостик
short ~ торг короткая средняя надстройка (менее 15% длины судна)
signal ~ сигнальный мостик
slide(-wire) ~ эл мост(ик) сопротивления с реохордом
sounding ~ промерный мостик (ни дноуглубительном снаряде)
strain-measuring ~ тензометрический мост(ик)

bridge

streamlined ~ ходовой мостик обтекаемой формы
top ~ верхний мостик
tower ~ башенноподобный мостик
towing ~ буксирный мостик (на буксире); буксировочная тележка (в опытовом бассейне)
travelling ~ порталый или козловой кран
two-deck ~ двухпалубный мостик
two-tier ~ двухъярусный мостик
upper ~ верхний мостик; командирский мостик; торг капитанский мостик
warping ~ швартовый мостик
water ~ водоохлаждаемый топочный порог (парового котла)
Wheatstone ~ эл мост(ик) сопротивления [Уитстона]
bridge-aft с мостиком, расположенным в кормовой части (о судне)
bridgewing крыло ходового мостика
bridgework надстройка с мостиком
bridging св замыкание дугового промежутка каплей; неурвар корня шва; эл шунтирование
bridle шпрюйт; бридель; строп; оттягивать [растягивать] шпрюйтом
becket ~ стропка; штерт; сезень
cargo ~ грузовой строп; оттяжка, заведенная за груз
depressor ~ шпрюйт углубителя (траля)
launching ~ тяга катапульты (на авианосце)
leg chain ~ соединительная перемычка гайдроба (траля)
mooring ~ бридель
otter ~ шпрюйт отводителя (траля)
strap-iron ~ брага из полосового железа
towing ~ брага; буксирный бридель
trawl ~ кабель рыболовного траля
brig бриг
cutter ~ тендер-бриг
hermaphrodite ~ бриг со смешанным парусным вооружением
jackass ~ бригантина
sail training ~ Бр учебная парусная шхуна-бриг
schooner [topsail] ~ шхуна-бриг
brigantine ист бригантина; шхуна-бриг

brightness яркость
apparent ~ кажущаяся яркость
brightwork медные и деревянные некрашенные детали (*требующие чистки*)
brine водный раствор соли высокой концентрации; рассол; тузлук; морская вода
brisance бризантность, бризантное действие (*взрывчатых веществ*)
brisk крепкий, свежий (*о ветре*)
brittle хрупкий, ломкий
brittleness хрупкость, ломкость
acid ~ хрупкость, вызванная травлением, травильная хрупкость
blue ~ синеломкость
cold ~ хладноломкость
hot ~ красноломкость; горячеломкость
impact ~ ударная хрупкость
notch ~ хрупкость при наличии надреза, чувствительность к надрезу
pickle [pickling] ~ хрупкость, вызванная травлением, травильная хрупкость
red ~ красноломкость
temper ~ отпускная хрупкость, хрупкость отпуска
tension ~ хрупкость вследствие внутренних напряжений
work ~ хрупкость, вызванная наклепом
broach протяжка (*инструмент*); прошивень; развертка; протягивать, обрабатывать протяжкой; прошивать; развертывать (*отверстие*); зарыскивать; резко поворачивать с курса (*под действием внешних сил*); терять устойчивость движения и управляемость при попутном волнении; выныривать, внезапно всплывать (*о торпеде, подводной лодке*)
broaching зарыскивание; резкий поворот корабля с курса (*под действиемнешних сил*); потеря устойчивости движения и управляемости при попутном волнении; внезапное всплытие (*торпеды, подводной лодки*); СПК оголение крыльев (*при ходе на волнении*); технол протяжка; прошивка; развертка
foil ~ СПК оголение крыльев (*при ходе на волнении*)
broaching-to разворот корабля лагом к волне при ходе на попутном вол-

нении (*вследствие потери устойчивости движения и управляемости*)
broad широкий; с большим отношением ширины к осадке (*о корабле*)
broadband радио широкополосный
broad-bottomed плоскодонный
broadcast радиовещание; радиопередача, радиопрограмма; передавать по радио; вести радиопередачу; радиовещательный
broadside надводный борт; бок (*на теоретическом чертеже корабля*); артиллерия одного борта; бортовой залп
broadsideing движение бортом
broken разбитый; сломанный; ломаный (*о линиях*); прерывистый; перемечивый (*о погоде*)
broken-backed с сильным перегибом корпуса (*о корабле*)
broken-decker корабль с полубаком и [или] полуютом
broken-down разбитый; сломанный; вышедший из строя (*о механизме*)
broken-in приработанный; притертый
bronze бронза; покрывать бронзой; бронзировать; бронзовый
admiralty ~ морская бронза
aluminum ~ алюминиевая бронза
aluminum-manganese ~ алюминий-марганцовистая бронза
bearing ~ подшипниковая бронза; бронзовый вкладыш подшипника
beryllium ~ бериллиевая бронза
hydraulic ~ коррозиестойчивая бронза
lead(ed) ~ свинцов(ист)ая бронза
manganese ~ марганцов(ист)ая бронза
naval ~ морская бронза
nickel ~ никелевая бронза
nickel-aluminum ~ никель-алюминиевая бронза
nickel chrome ~ хромоникелевая бронза
nickel-manganese ~ никель-марганцовистая бронза
phosnic ~ фосфорно-никелевая бронза
phosphor(ous) ~ фосфористая бронза
silicon ~ кремнистая бронза
tin ~ оловянная [оловянистая] бронза
tin-phosphor ~ оловянно-фосфористая бронза
tobin ~ бронза «тобин»

brook ручей; поток (*малой интенсивности*)

broom метла; голик
down-turned ~ голик раструбом вниз
halibut ~ деревянная пика для выгрузки палтуса из мелких судов
up-turned ~ голик раструбом вверх

brow кромка; край; выступ; сходя; водосточный желоб; козырек (*над иллюминатором*)
landing ~ сходя
port ~ козырек над иллюминатором

bruise water разг судно с тупыми носовыми обводами

brush щетка; (малярная) кисть; эл щетка; чистка щеткой; чистить щеткой
boiler ~ котельный банник
bore ~ банник
carbon ~ эл угольная щетка
collecting ~ эл собирательная щетка
contact ~ эл контактная щетка
contact ring ~ щетка контактного кольца (*генератора*)
copper ~ эл медная щетка
feeder ~ эл контактная щетка
flat ~ флейц (*малярная кисть*)
graphite ~ эл графитовая щетка
liquid-metal ~ жидкометаллический токосниматель (*в сверхпроводящей электрической машине*)
pneumatic paint ~ краскопульт
scratch wire ~ проволочная щетка
sliding ~ эл контактная щетка
tube ~ котельный банник
wire ~ проволочная щетка
wire wheel ~ дисковая проволочная щетка

brushboat судно для механической очистки судовых корпусов от обрастания

bubble пузырь, пузырек; воздушный пузырь; воздушная подушка; *подв дифферент* в подводном положении; пузыряться; барботировать
air ~ воздушный пузырь; пузырек воздуха; воздушная подушка
cavitation ~ кавитационный пузырек
cavity ~ кавитационная каверна
nucleus ~ зародышевый пузырек (*при кавитации*)

bubbling выделение пузырьков; барботаж; барботирование; кипение (*напр. аккумулятора*)
air ~ воздушный обдув (*для снижения ледового сопротивления движению судна*)

buck резать носом; форсировать лед повторными ударами с хода; эл понижать [сажать] напряжение

bucket (судовое) ведро; бадья; черпак, ковш (*землечерпательного снаряда*); поршень (*насоса*); стакан (*компрессора*); рабочая лопатка (*активной турбины*); жарг (старый) корабль или судно
ash ~ мусорное ведро или ковш
butt ~ ведро или бочка для окурков
canvas ~ парусиновое ведро
clamshell ~ грейфер, грейферный ковш
deck ~ палубное ведро
draw ~ парусиновое ведро
dredger ~ черпак [ковш] дноуглубительного снаряда; грейфер; грейферный ковш
fire ~ пожарное ведро
grab [grapple] ~ грейфер, грейферный ковш
guide ~ направляющая лопатка (*турбины*)
tid ~ черпак [ковш] дноуглубительного снаряда
pump ~ поршень поршневого насоса; стакан воздушного насоса
redirecting ~ направляющая лопатка (*активной турбины*)
reversing ~ заслонка реверса (*водомотного движителя*)

bucking форсирование льда повторными ударами с хода

buckle продольный изгиб; выгибаться; коробиться; выпучиваться; терять устойчивость при продольном изгибе

buckler клюзовая крышка; амбразурный мамеринец
blind ~ глухая клюзовая крышка
half ~ клюзовая крышка с вырезом (*для якорной цепи*)
hawse ~ клюзовая крышка
riding ~ клюзовая крышка с вырезом (*для якорной цепи*)

buckling выпучивание; коробление; ст мех продольный изгиб (*стержня*); устойчивость (*стержня, пластины*); потеря устойчивости

buckling

~ of plates устойчивость пластин
antisymmetric(al) [asymmetric] ~ несимметричная потеря устойчивости
axisymmetrical ~ осесимметричная потеря устойчивости
creep ~ потеря устойчивости за пределами текучести; потеря устойчивости при ползучести
dynamic ~ потеря устойчивости при воздействии динамической нагрузки
elastic ~ потеря устойчивости в упругой области [в области упругих деформаций]
Euler ~ потеря устойчивости при эйлеровой нагрузке
inelastic ~ потеря устойчивости за пределами области упругих деформаций
interframe ~ межреберная потеря устойчивости, потеря устойчивости обшивки между шпангоутами
inward ~ потеря устойчивости (обшивки) с образованием вмятин; прогиб внутрь
lateral ~ поперечная потеря устойчивости; боковое выпучивание (*балки*)
local ~ местная потеря устойчивости; местное выпучивание
non-elastic ~ потеря устойчивости за пределами области упругих деформаций
non-linear ~ нелинейная потеря устойчивости (*с прощелкиванием*)
outward ~ потеря устойчивости (обшивки) с образованием выпучин; прогиб наружу
permanent ~ потеря устойчивости в области остаточных деформаций
plastic ~ потеря устойчивости в пластической области [в области пластических деформаций]
primary ~ общая потеря устойчивости конструкции
progressive ~ прогрессирующая потеря устойчивости
snap ~ потеря устойчивости с прощелкиванием
symmetric(al) ~ симметричная потеря устойчивости
thermal ~ потеря устойчивости вследствие изменения температуры
torsional ~ потеря устойчивости при кручении

buckling

transient ~ потеря устойчивости с прощелкиванием
buff полировальный круг; дрефтерный буй; полировать (*на полировальном круге*); поглощать удар, смягчать толчок
buffalo фальшборт в носовой части бака; козырек полубака; якорная подушка
buffer буфер; амортизатор; демпфер; глушитель; буферная секция (*аэродинамической трубы*); *вчт* буфер, буферное запоминающее устройство; буферный регистр
counterrecoil ~ *арт* амортизатор наката
hydraulic ~ гидравлический амортизатор; *арт* гидравлический тормоз отката
recoil ~ *арт* тормоз отката
spring ~ пружинный амортизатор; *арт* пружинный тормоз отката
train stop ~ амортизатор ограничителя угла горизонтального наведения
buffet наносить удары, ударять; бороться (*с волнами*)
buffeting бафтинг; тряска
bubble-collapse ~ бафтинг [вибрация] вследствие пузырчатой кавитации
eddy ~ вихревой бафтинг
initial ~ начальный бафтинг
buffeting-flutter бафтинг-флаттер
buffing полировка (*на полировальном круге*)
bug ошибка; недостаток; повреждение, неисправность, дефект; *жарг* быстродействующий телеграфный ключ (*для передачи кодом*); *pl* неполадки
buggy тележка; вагонетка
water ~ *жарг* катер
build строение, конструкция; строить, сооружать; нарастать, увеличиваться (*о сигнале*)
builder строитель; завод-строитель
boat ~ шлюпочный мастер; катеростроитель
ship ~ кораблестроитель, судостроитель
building здание, строение, сооружение; строительство
boat ~ постройка шлюпок; катеростроение; малотоннажное судостроение

building

ship ~ кораблестроение, судостроение

build-up создание; образование; нарастание; скопление; развитие

boundary layer ~ образование или нарастание пограничного слоя

built-in встроенный, вмонтированный; внутренний

built-up составной, сборный; разъемный

bulb каплеобразное утолщение, бульб; бульбовый профиль; баллон, сосуд; колба (*электрической лампы*); электрическая лампа; шарик (*термометра*); пузырек

aftfoot ~ кормовой бульб

angle ~ углубульб, углубульбовый профиль

bow ~ носовой бульб, носовая бульбовая наделка

Costa propulsion ~ пропульсивная наделка Коста, каплевидная (пропульсивная) наделка (*на руле*)

dry ~ сухой термометр (*в психрометре*)

hot ~ калоризатор, запальный шар

offset ~ несимметричный бульб

propulsion ~ пропульсивная наделка (*на руле или в кормовой части корпуса корабля*)

ram ~ бульб таранного типа (*протырающийся в нос от носового перпендикуляра*)

sonar ~ (носовая) бульбообразная наделка для размещения гидроакустической аппаратуры

stern ~ кормовой бульб, кормовая бульбовая наделка

T [tee] ~ тавробульб, тавробульбовый профиль

wet ~ смоченный термометр (*в психрометре*)

bulb-bowed с носовым бульбом

bulbous бульбообразный; выпуклый

bulge выпуклость; выпучина; раздутие (*ствола*); скула; скуловое закругление; бульб; трюм; выпучиваться; вздуваться

diagonal ~ скула (*переход борта в днище*)

sharp ~ острая скула; скула с малым радиусом закругления

slack ~ закругленная скула

tide ~ приливная волна

bulging выпучивание; вздутие; раздутие (*ствола*); кривизна; выпуклый; разбухший

bulk объем, вместимость; масса; большая или основная часть; объемный; массовый, павалочный, насыпной; паливной (*о грузе*); in ~ в (общем) объеме; в общей массе; навалом, насыпью; наливом, без тары (*о грузе*)

bulkcarrier, bulker судно для перевозки навалочных грузов, навалочное судно, навалочник, балккэрнер, балкер

bulkhead переборка; перегородка; перемычка; подпорная стенка; донышко (*в торпедо*)

accommodation ~ переборка жилого помещения

aft(er) ~ кормовая переборка; заднее донышко (*в торпедо*)

aftermost ~ крайняя кормовая переборка

afterpeak ~ переборка ахтерпика, ахтерпиковая переборка

armo(u)red ~ броневая переборка

athwartship ~ поперечная переборка

ballistic ~ броневая противопульная переборка

batten-and-space ~ переборка из реек, установленных с просветами

between-deck(s) ~ междупалубная переборка

break ~ переборка у среза полубака или полюота

bridge front ~ фронтальная стенка мостика

bunker ~ бункерная переборка

cabin ~ каютная переборка

centerline [central longitudinal] ~ диаметральной переборка

circular ~ подв круглая переборка

closure ~ подв концевая переборка (*прочного корпуса*)

collision ~ таранная [форпиковая] переборка

composition ~ переборка из композитных панелей

continuous ~ сплошная [непрерывная] переборка

corrugated ~ гофрированная переборка; переборка из листов, поставленных попеременно с разных сторон стоек

cross ~ поперечная переборка

deep ~ высокая переборка

bulkhead

deep-tank ~ диптанковая переборка
detachable ~ съёмная переборка
diagonal ~ *дер* переборка с диагональной обшивкой
divisional ~ разделительная [легкая] переборка
domed ~ сферическая переборка
double ~ сдвоенная переборка
enclosure ~ переборка выгородки
end ~ концевая [крайняя] переборка
engine-room ~ переборка машинного отделения
fire (control) [fireproof, fire-protection] ~ противопожарная переборка
fire-resisting ~ противопожарная или огнестойкая переборка
fire-retarding [fire-safe, fire screen] ~ противопожарная переборка
flash ~ противопожарная переборка (в оружейной башне)
flat-plate type ~ *подв* плоская переборка
floating ~ плавучий затвор (*сухог дока*), батопорт
fluted ~ гофрированная переборка
fore-and-aft ~ продольная переборка
forepeak ~ таранная [форпиковая] переборка
forward ~ носовая переборка; переднее доньшко (*в торпеде*)
front ~ фронтальная стенка (*напр. мостика*)
gastight ~ газонепроницаемая переборка
grain(-tight divisional) ~ зерновая разделительная переборка (*в зерновом трюме*)
hold ~ трюмная переборка
holding ~ конструктивная [прочная] переборка
horizontally corrugated [horizontally fluted] ~ переборка с горизонтальными гофрами
intercostal ~ интеркостельная переборка
joiner ~ разделительная [легкая] переборка
lattice ~ решетчатая переборка
lengthwise [longitudinal] ~ продольная переборка
machinery ~ переборка машинного отделения

bulkhead

main ~ главная переборка
main transverse ~ главная поперечная (водонепроницаемая) переборка
manger ~ переборка волноотвода; волноотвод
middle-line ~ диаметральной переборка
midship ~ переборка на миделе
non-structural ~ разделительная [легкая] переборка
nontight ~ проникаемая переборка
non-watertight ~ водопроницаемая переборка
oiltight ~ нефтенепроницаемая переборка
paneled ~ переборка, отделанная панелями
partial ~ полупереборка, частичная [исполняя] переборка
partition ~ разделительная [легкая] переборка
peak ~ пиковая переборка
plane ~ плоская переборка
poop(-front) ~ переборка у среза полюота
pressure ~ *подв* прочная переборка
protective ~ броневая переборка
recess(ed) ~ переборка с уступом [с рецессом]
screen ~ разделительная [легкая] переборка
shifting ~ разборная [переносная] переборка; зерновая разделительная переборка
side ~ бортовая переборка
sloping ~ наклонная переборка
solid log ~ *дер* переборка из толстых планок
splinter ~ броневая противоосколочная переборка
stateroom ~ каютная переборка
stepped ~ переборка с уступом [с рецессом]
stern ~ кормовая переборка
stern-tube ~ дейдвудная переборка
stiffened ~ переборка, подкрепленная ребрами жесткости
strength structural ~ конструктивная [прочная] переборка
stuffing-box ~ дейдвудная переборка
subdivision ~ *неп* главная водонепроницаемая переборка
swash ~ отбойная переборка

bulkhead

swedged ~ штампованная переборка

tank ~ переборка цистерны [танка]

telescoped ~ раздвижная переборка

thwartship ~ поперечная переборка

tonnage reduction ~s переборки (на контейнеровозе) для снижения регистровой грузоместимости (по правилам обмера судов администрации Панамского канала)

torpedo (defense) ~ переборка бортовой подводной защиты корабля, противоминная переборка

transverse ~ поперечная переборка

troughed ~ гофрированная переборка

trunk ~ переборка шахты люка

tween deck ~ междупалубная переборка; переборка твиндека

unbroken ~ глухая переборка (не имеющая дверей)

vertically-corrugated [vertically-fluted] ~ переборка с вертикальными гофрами

warhead ~ донышко боевого зарядного отделения (торпеды)

wash ~ отбойная переборка

watertight ~ водонепроницаемая переборка

wing ~ бортовая переборка

wire mesh ~ перегородка или переборка из проволоочной сетки

wooden ~ деревянная переборка

WT ~ водонепроницаемая переборка

bulkhead-mounted смонтированный на переборке**bulky** большой; громоздкий; объемистый**bulldozer** бульдозер; (тяжелый) гребной пресс; горизонтальная ковочная машина

underwater ~ подводный бульдозер

bullet пуля; ав обтекатель**bulletin** бюллетень; сводка, информационное сообщение

hydrographic ~ гидрографический бюллетень

ice daily ~ ежедневный ледовый бюллетень

meteorological [weather] ~ метеорологический бюллетень, сводка по годам

bull-horn мегафон с усилителем; ревун**bulljowler** Бр пром трюм для хранения сетей и оснастки**bullnose** носовая киповая планка**bull's-eye** глухой иллюминатор; юферс; ракс-клот; глаз бури**bulwark** фальшборт; мол; волнолом

attached ~ фальшборт, полностью присоединенный к ширстрекру

collapsible ~ заваливающийся фальшборт

continuous ~ сплошной фальшборт

floating [free, loose] ~ свободный фальшборт (присоединенный к основному корпусу судна только стойками)

pigsty ~ дер фальшборт из редко расположенных планок

plated ~ фальшборт со сплошной обшивкой

tumble-home ~ фальшборт с завалом

bum рангоутное дерево; гик; выстрел; (грузовая) стрела**bumblebee** жарг акустический трал**bummock** подводный торос**bump** удар; толчок; ускорение носовой или кормовой оконечности корабля при ударе волны; бугор; выпуклость; ударять(ся); налетать, наталкиваться; выправлять листы на месте (при ремонте)**bumper** буфер; амортизатор; кранец; наружный привальный брус; США т.ж. гибщик**bunch** связка; пучок; пачка**bunched** уложенные пучком (об электрокабелях)**bund** насыпь, дамба; набережная (преимущественно в странах Дальнего Востока)**bunder** порт, гавань; пристань (преимущественно в странах Дальнего Востока)**bundle** связка; пачка; пучок; жгут (проводов); бухта (троса)

~ of tubes пучок труб

bung втулка, затычка; пробка в палубном бруске

flooding ~ крышка горловины заполнения (напр. якоря мины)

bungee пятажное устройство; трос для крепления самолета на палубе**bunk** стационарная [постоянная] койка

double(-tiered) ~ двухъярусная койка

bunk

fixed ~ постоянная [стационарная] койка

foam rubber ~ койка с матрасом из пенорезины

lower ~ нижняя койка

upper ~ верхняя койка

bunker бункер; угольная яма; топливная цистерна; принимать топливо, бункероваться

coal ~ угольный бункер [яма]

cross ~ топливный отсек, расположенный от борта до борта; поперечный бункер или угольная яма

day ~ расходный бункер

fuel ~ угольный бункер [яма]; топливная цистерна

hold ~ бункер, расположенный под палубой, трюмный бункер

oil ~ топливная цистерна

reserve ~ запасная топливная цистерна; резервный бункер

side ~ бортовой бункер

spare coal ~ резервный угольный бункер

transverse ~ поперечный бункер

tween deck ~ междупалубный [твиндечный] бункер, междупалубная угольная яма

wing ~ бортовой бункер

bunkering погрузка топлива, бункеровка

bunting флагдук; сигнальные флаги

buoy буй; буюк; бакен; (рейдовая) бочка; ограждать [обставлять] буйми; отмечать буюком; ставить бакены

acoustic ~ акустический буй; буй со звуковой сигнализацией, звучащий буй

anchor ~ томбуй

anchorage ~ рейдовая [швартовная, причальная] бочка; буй ограждения акватории рейдовых причалов

approaching ~ подходной буй

ascending ~ *подв* спасательный буй

ball spar ~ вежа с шаром

bar ~ буй, ограждающий бар

barrel ~ бочкообразный буй; бочка

bathythermograph ~ батитермографический буй

beacon ~ бакен

bell ~ буй с колоколом

buoy

bell-and-gas ~ светящий буй с колоколом

bell-and-whistle ~ буй с колоколом и свистком

bifurcation ~ буй, указывающий разветвление фарватера

blind ~ несветящийся буй

boat hull ~ буй с корпусом судовой формы

breeches ~ устройство для передачи личного состава с корабля на берег или на корабль (*на ходу в море*); спасательная беседка (*для снятия людей с аварийного корабля*)

broom ~ вежа с голиком

cable ~ буй, ограждающий место прокладки кабеля; кабельный буюк

can ~ цилиндрический (в верхней части) буй

cask ~ бочкообразный буй

channel ~ фарватерный буй

chequered ~ буй с шахматной окраской

combination ~ комбинированный буй (*со световой и звуковой сигнализацией*)

compass adjustment ~ девиационная бочка

conical ~ конический буй

cross spar ~ крестовая вежа

cylindrical ~ цилиндрический буй

dan ~ буюк; поплавок (*с флагом или огнем*); тральная вежа [буй]; *пром балбера*

danger ~ буй ограждения опасности

data ~ телеметрический буй

discus hull ~ буй с корпусом в виде диска

dragging ~ буй ограждения района дноуглубительных работ

drifting limited capability ~ дрейфующий буй с ограниченными характеристиками (*для сбора и передачи метеорологических и океанографических данных*)

drifting research ~ дрейфующий исследовательский буй

emergency (sea-marker) ~ *подв* спасательный буй

environmental data ~ буй для передачи информации о параметрах окружающей среды

fairway ~ осевой буй фарватера; фарватерный буй

buoy

farewell ~ концевой буй фарватера при выходе из порта
fish net ~ пром балбера
flag ~ буй с флагом
flashing ~ буй с проблесковым огнем
fog ~ (буксируемый) туманный буй
free-diving ~ свободно погружающийся буй (для акустических исследований)
gas ~ светящийся буй с газовым освещением
globe ~ буй с шаром на шесте
gong ~ буй с гонгом
horn ~ буй с ревуном [сиреной]
ice ~ ледовый буй
indicator ~ *подв* сигнальный указательный буй
junction ~ буй при соединении двух фарватеров
keg ~ промысловый буй (*в ярусном лове*)
landfall ~ буй, обозначающий подход к гавани, подходной буй
large automatic navigation ~ большой автоматический навигационный буй
life ~ спасательный круг; *подв* спасательный буй
light ~ светящийся буй
light-and-bell ~ светящийся буй с колоколом
light-and-whistle ~ светящийся буй со свистком
lighted sound ~ светящийся и звучащий буй
limited capability ~ (океанографический) буй с ограниченной программой измерений
luminous ~ светящийся буй
mark(er) ~ указательный [маркерный] буй, буй-отметчик, буй-обозначитель; сторожевой буй (*указывающий место якоря плавучего маяка*); *подв* сигнальный буй
measurement comparison ~ буй для сравнительных измерений в океане
message [messenger] ~ *подв* спасательный буй
midchannel ~ осевой буй фарватера или канала
middle ground ~ буй ограждения мели посредине фарватера
mine ~ минный буй

buoy

mooring ~ рейдовая [швартовная, причальная] бочка
nun [nut] ~ биконический буй (*из двух конусов, соединенных основаниями*)
obstruction ~ буй ограждения навигационной опасности
oil detection ~ буй для обнаружения нефтепродуктов (*на поверхности моря*)
outfall ~ буй ограждения места слива сточных вод
peg-top ~ волчкообразный [остроконечный] буй
perch-and-ball ~ буй с шаром на шесте
perch-and-square ~ буй с квадратом на шесте
pillar ~ столбовидный буй
pitch-and-roll ~ волноизмерительный буй
pivot ~ поворотный буй
port-hand ~ буй левой стороны фарватера
position ~ указательный буй, буй-обозначитель; (буксируемый) туманный буй
quarantine ~ буй карантинного якорного места, карантинный буй
radar reflector ~ буй с радиолокационным отражателем
radio ~ радиобуй
radiosonic ~ радиогидроакустический буй
rescue ~ спасательная беседа (*для снятия людей с аварийного корабля*); *подв* спасательный буй
ring life ~ спасательный круг
safety ~ *подв* спасательный буй
sea ~ входной буй (*ограждающий вход в канал или гавань*)
self-propelled remotely controlled ~ самодвижущийся буй с дистанционным управлением
signal ~ сигнальный буй
siren ~ буй с сиреной
slip ~ боек на месте отданного якоря
smoke ~ плавучая дымовая шашка; дымящийся буй
sonic underwater ~ гидроакустический буй
sonoradio ~ радиогидроакустический буй
sound(ing) ~ акустический буй;

буй со звуковой сигнализацией, звучащий буй
buoy
spar ~ столбовидный буй; вежа
spherical ~ сферический [шарообразный] буй
spindle ~ веретенообразный буй
spoil ground ~ буй ограждения места свалки грунта
staff-and-globe ~ буй с шаром на шесте
starboard hand ~ буй правой стороны фарватера
station ~ сторожевой буй (*указывающий место якоря плавучего маяка*); (буксируемый) туманный буй
striped ~ буй с полосатой окраской
submarine marker ~ буй — обозначитель затонувшей подводной лодки
submarine radio rescue ~ *подв* спасательный радиобуй
sub-towed ~ буй, буксируемый подводной лодкой
surveying ~ промерный буй
sweep(ing) ~ тральный буй
swinging ~ девиационная бочка (*для разворачивания корабля на девиационном полигоне*)
telegraph ~ телеграфный буй
telephone ~ *подв* аварийный буй с телефоном, телефонный буй
topmark ~ буй с топовой фигурой
towing ~ буксируемый (туманный) буй
trumpet ~ буй с гудком
trunk ~ рейдовая [швартовная, причальная] бочка с колодцем для бриделя
turning ~ поворотный буй
unlighted ~ несветящийся буй
warping ~ верповальная бочка
watch ~ сторожевой буй (*указывающий место якоря плавучего маяка*)
wave curvature ~ буй для записи формы волн
wave-measuring ~ волноизмерительный буй
wave-recording ~ буй-волнограф
waverider ~ волноизмерительный буй
weather ~ метеорологический буй
whistle [whistling] ~ буй со свистком
winter ~ зимний буй

buoy
wreck ~ буй, указывающий место затонувшего корабля
buoyage ограждение буйми или вежами (*фарватера*); установка бакенов
buoyance см. **buoyancy**
buoyancy плавучесть; сила плавучести [поддержания], архимедова сила; *подв* надводное положение
extreme full ~ *подв* крейсерское положение
flotation ~ объемное водоизмещение
full ~ *подв* крейсерское положение
intact ~ *неп* незатопленное помещение внутри затопленного отсека
lost ~ *неп* потерянная плавучесть
low ~ малый запас плавучести; *подв* позиционное положение
negative ~ отрицательная плавучесть
neutral ~ нулевая плавучесть
positive ~ положительная плавучесть
protected ~ запас боевой плавучести
reserve ~ запас плавучести
residual ~ остаточная плавучесть
submerged intact ~ *неп* полностью погруженное незатопленное помещение внутри затопленного отсека
supplemental ~ дополнительная плавучесть
surplus ~ запас плавучести
unit ~ *ст мех* интенсивность сил поддержания
unsymmetrical intact ~ *неп* несимметрично расположенное незатопленное помещение внутри затопленного отсека
working ~ действующая сила плавучести
zero ~ нулевая плавучесть
buoyant плавучий
bur клинкерная шайба; заусенец
burble нарушение ламинарного [безвихревого] обтекания, возникновение завихренности в потоке; турбулизация потока
burbler акустический трал
burbling нарушение ламинарного [безвихревого] обтекания, возникновение завихренности в потоке; турбулизация потока
burden груз; нагрузка; грузоподъемность; *Бр* чистая регистровая вместимость; нагружать

burden ton(s) ~ грузоподъемность; чистая регистровая вместимость
bureau бюро; управление; отдел
 ~ **Veritas** Бюро Веритас (*классификационное общество*)
American ~ of **Shipping** Американское бюро судоходства (*классификационное общество*)
weather ~ бюро погоды; метеорологическое управление; метеослужба
burgee брейд-вымпел; вымпел
burial захоронение (*радиоактивных отходов*); зарывание (*мины в ил*)
buried захороненный (*о радиоактивных отходах*); утопленный; погруженный
burn жечь, сжигать; использовать в качестве топлива; гореть, сгорать; обжигать
burner форсунка; камера сгорания (*газовой турбины*); (резательная) горелка; газовый резак; прибор дожигания, дожигатель; *ркт* пороховой заряд
acetylene ~ ацетиленовая горелка
air-atomizing ~ форсунка с воздушным распыливанием топлива, воздушная [пневматическая] форсунка
brazing ~ паяльная горелка или лампа
CO-H₂ ~ дожигатель [прибор дожигания] водорода и окиси углерода
duplex ~ двухканальная форсунка; двухрожковая горелка
F.O. [fuel oil] ~ форсунка; топочное устройство
gas ~ газовая горелка
hydrogen ~ дожигатель [прибор дожигания] водорода
mechanically-atomizing ~ форсунка с механическим распыливанием топлива, механическая форсунка
oil ~ форсунка; топочное устройство
plasma ~ плазменная горелка
pressure-jet oil ~ форсунка с механическим распыливанием топлива, механическая форсунка
pulverised-coal ~ пылеугольная горелка
ring ~ кольцевая горелка
rotary-cup ~ форсунка с вращаю-

щейся головкой, ротационная форсунка
burner
smoke-screen ~ форсунка для постановки дымовой завесы
speed ~ *жарг* быстроходный катер
spray ~ струйная [эжекционная] форсунка
steam-assisted (pressure-jet) ~ паромеханическая форсунка
steam atomizing ~ форсунка с паровым распыливанием топлива, паровая форсунка
turn-down ~ (регулируемая) форсунка с отливом топлива
burnerman котельный машинист, стоящий на вахте у форсунок
burning горение; сгорание; выгорание; кислородная [газопламенная] резка; *эл* обгорание (*контактов*); *ркт* работа (*двигателя*)
 ~ of **bearing** пригорание подшипника
 ~ of **contacts** обгорание контактов
delayed ~ догорание
burning-out выжигание; выгорание; обгорание, прогорание (*поршня, клапана*); выплавление (*подшипника*); *эл* пережог; выгорание контактов
burn-off оплавление (*при стыковой сварке*)
burnout выгорание; полное сгорание; перегорание; прогар; пережог
burnup выгорание
fuel ~ выгорание (ядерного) топлива
bug заусенец; шероховатость (*обработанной поверхности*); фреза небольшого размера; треугольное зубило или долото; развертка специального типа; оселок; снимать заусенцы
burst взрыв; разрыв; прорыв; вспышка; всплеск; пик; импульс; взрываться; разрываться; прорываться; вспыхивать
air ~ воздушный (ядерный) взрыв
atomic ~ ядерный взрыв
atomic bomb ~ взрыв ядерной бомбы
surface ~ взрыв у поверхности (*воды или земли*)
underwater ~ подводный (ядерный) взрыв
burster разрывной или взрывной заряд; вышибной заряд ~

bursting взрыв; разрыв; взрывной; разрывной
burton (хват-)тали; полиспагт
double (Spanish) ~ хват-тали из одного двухшкивного и двух подвижных одношкивных блоков
single (Spanish) ~ хват-тали из двух одношкивных блоков с гаком на лопаре
top ~ хват-тали с одним лонг-такежным и одним одношкивным блоками
burtoning система погрузки и выгрузки двумя неподвижными стрелами, работающими на один гак (*способом «на телефон»*)
bury (полностью) погружать (ся); зарывать (ся); утапливать; производить захоронение (*радиоактивных отходов*); подпалубная часть мачты; внутренняя часть бушприта
bus эл шина; соединять шинами
data ~ *вчт* информационная шина
electric propulsion ~ шина электродвижения
emergency ~ шина аварийного питания
equalizer ~ уравнивательная шина
lighting ~ шина сети освещения
main ~ главная шина
phase ~ фазовая шина
power ~ шина силовой сети
scram ~ шина (аварийных) сигналов (*в системе быстрого выключения реактора*)
ship's service ~ шина общесудовых нужд
storage-in ~ входная шина запитывающего устройства
transfer ~ обходная шина
bush втулка; вкладыш; *см. тж. сочетания с bushing*; гильза
bearing ~ вкладыш или втулка подшипника
eccentric ~ эксцентриковая втулка
floating ~ плавающая втулка
guide ~ направляющая втулка
insulating ~ изолирующая шайба
lignum vitae ~ бакаутовая втулка
main [neck] ~ втулка шейки салыника; грундбукса
bushel бушель (*Бр 36,4 л, США 35,2 л*); *Бр* пром мера веса улова (*около 25 кг*)
imperial ~ английский бушель (*36,4 л*)

bushing втулка; вкладыш; *см. тж. сочетания с bush*; эл изоляционная втулка; проходной изолятор
defonator ~ втулка детонатора
extender ~ втулка досылателя взрывателя (*мины*)
piston pin ~ втулка поршневого пальца
rudder ~ втулка рулевой петли
stern(-tube) ~ дейдвудная втулка
bushrope пром вожак дрейфтерного порядка
bust:
davit ~ обойма шлюпбалки
buster вышибной заряд
rivet ~ пневматическое зубило для срезания головок заклепок
butt стык; срез; соединение встык; торец; комель; нок (*рея*); пятка (*ахтерштевня, киля*); батокс; соединять встык, стыковать
~ of keel пятка киля
close ~ плотный стык, стык без зазора
gap ~ открытый стык, стык с зазором
lap (ped) ~ соединение впахлестку
scarfed ~ стыковое соединение в замок
square ~ прямой стык, стык без скоса кромок
strapped ~ стык со стыковой планкой
tight ~ стык без зазора, плотный стык
butted соединенный встык, состыкованный
butterfly дроссельная заслонка; *пром* фигурная клячовка (*трала*)
clack ~ пластинчатый откидной клапан или захлопка; обратный [невозвратный] клапан
buttering св наплавка на свариваемые кромки промежуточного металла
butterworthing мойка танков (*на танкере*)
butting соединение встык; стыкование; стыковой
buttock батокс; кормовой батокс; подзор кормы; корма
mean [quarter beam] ~ средний батокс (*на одной четверти ширины корпуса корабля*)
zero ~ нулевой [диаметральный] батокс; диаметральной плоскость
button кнопка; кожаная манжета (*у валька весла*)

button

acorn ~ клот(ик); головка леерной стойки
breaker closing push ~ кнопка замыкания автоматического выключателя
control ~ кнопка управления
elevation ~ *арт* кнопка вертикального паведения
emergency stop ~ кнопка аварийной остановки
final matching ~ кнопка досогла-сования (*в цепи стрельбы*)
firing ~ *арт* залповая кнопка; *торп* замыкатель цепи стрельбы; *ркт* кнопка пуска
master start ~ командная пусковая кнопка
master start/stop ~ командная кнопка пуска и остановки
panic ~ *жарг* кнопка аварийного выключателя
pickup ~ приемная кнопка
press [push] ~ пажимная кнопка
read ~ *авт* кнопка считывания (*сигнала*)

button

reset ~ *авт* кнопка возврата
signal ~ сигнальная кнопка
start ~ пусковая кнопка
start/stop/reset ~ кнопка пуска, остано-вки и повторного пуска
stop ~ кнопка остановки, выключа-ющая кнопка
stop-all ~ кнопка полного отключе-ния; аварийная кнопка
test push ~ кнопка проверки
training ~ *арт* кнопка горизонталь-ного наведения
trigger ~ пусковая кнопка
buttress подпора, подставка; контр-форс; поддерживать, подпирать
butt-welded сваренный встык
buzzer ревуи, зуммер; автоматический прерыватель; полировальный круг
salvo ~ *арт, торп* залповый ревуи
bypass, bypath байпас; перепуск; пере-пускной клапан; перепускной [об-ходный] канал; обводная труба; *эл* шунт; перепускать; перепускной (*о клапане*)
byte *вчт* байт (*несколько бит*); слог

C

cab кабина; *Бр* закрытое крыло мост-тика
crane ~ кабина управления краном
transparent ~ прозрачная кабина
cabin каюта; кабина; рубка
 ~ *de luxe* каюта-люкс
after ~ кормовая каюта
bibby tandem ~ *s* бортовое распо-ложение кают (*на пассажирском суд-не*)
captain's ~ каюта командира (*ко-рабля*); каюта капитана (*судна*)
chief ~ кают-компания
commanding officer's ~ каюта ко-мандира корабля
commodore's ~ каюта командира соединения кораблей
companion ~ кают-компания
control ~ кабина или рубка управ-ления; *СВП* ходовая рубка
crew's ~ каюта для экипажа
double(-berthed) ~ двухместная каюта
duty engineer's ~ каюта вахтенно-го механика
emergency ~ походная каюта

cabin

enclosed control ~ закрытая каби-на управления
engineer's ~ каюта механика
first-class ~ каюта первого класса
flush ~ каюта, не выступающая над палубой (*напр. на яхте*)
forward ~ носовая каюта
guest ~ гостевая каюта, каюта для гостей (*напр. на яхте*)
harbor ~ жилая каюта (*в отличие от походной*)
inboard [inside] ~ внутренняя каю-та (*не прилегающая к борту*)
master's ~ каюта капитана (*суд-на*)
medical officer's ~ каюта или ка-бинет врача
officer's ~ офицерская каюта; *торг* каюта командного состава
outboard [outside] ~ бортовая каю-та (*прилегающая к борту*)
passenger ~ пассажирская каюта
photographic ~ (корабельная) фю-толаборатория
pilot ~ каюта лоцмана.

cabin

- quadruple(-berthed)** ~ четырехместная каюта
radio ~ радиорубка
rotating arm control ~ кабина управления ротативной установкой
sail ~ парусная каюта
sea ~ походная каюта; рубка
second-class ~ каюта второго класса
signal ~ сигнальная рубка
single(-berth) ~ одноместная каюта
spare ~ запасная каюта
state ~ каюта
tourist(-class) ~ каюта туристского класса
trunk ~ каюта, выступающая над палубой (*напр. на яхте*)
watch-keeping ~ кабина управления (*в машинном отделении корабля*)
wavemaker control ~ кабина управления волнопродуктором
wireless ~ *Бр* радиорубка
cabinet шкаф; ящик; коробка; камера; пульт; рубка; корпус (*прибора*); эл панель шкафного типа
antisubmarine ~ гидроакустическая рубка
blasting ~ камера пескоструйной или дробеструйной очистки
contactor ~ контакторная коробка или станция
control ~ пульт управления; контрольная панель
deep-freeze ~ морозильная камера; холодильный шкаф для замороженных продуктов
distribution ~ распределительная коробка или шкаф
flooding ~ *подв* пульт управления системой заполнения балластных цистерн
medicine ~ медицинский ящик, аптечка
refrigerated ~ холодильный шкаф
smoke-detecting ~ шкаф или панель дымоошутителей
cable кабель; многожильный провод; трос; канат; кабельтов (*трос*); якорный канат; якорная цепь; кабельтов (*мера длины, США 219 м, Бр 185,2 м*); каблограмма
anchor ~ якорный канат или цепь
armo(u)red ~ бронированный кабель; кабель в панцирной оплетке

cable

- arresting** ~ трос аэрофинишера, тормозной трос (*на палубе авианосца*)
asbestos-insulated ~ кабель с асбестовой теплоизоляцией
balanced ~ трос с постоянным натяжением; эл симметричный кабель
bare ~ голый [неизолированный] кабель
bearer ~ несущий трос
bogie ~ трос для передвижения минных тележек (*на надводном минном заградителе*)
bottom ~ подкильный конец
bower ~ цепь станового якоря
braided ~ кабель в оплетке
branch ~ ответвительный кабель
bridge ~ бридель
bunched ~s кабели, уложенные пучком
buoyant ~ плавучий кабель
butyl-neoprene-insulated ~ кабель с бутилнеопреновой изоляцией
chain ~ якорный канат или цепь
charging ~ зарядный кабель, кабель для зарядки аккумуляторов (*от береговой сети*)
coaxial ~ коаксиальный кабель
coir ~ кокосовый трос
composite ~ комбинированный кабель (*с жилами различного сечения*)
concentric ~ коаксиальный кабель
control ~ кабель сети управления; трос управления
copper-sheathed ~ кабель с медной оплеткой
cotton-covered ~ кабель с хлопчатобумажной изоляцией
coupling ~ соединительный кабель
deep-sea ~ глубоководный кабель
degaussing ~ обмотка размагничивания; кабель системы размагничивания
detonating ~ детонирующий шнур
distribution ~ распределительный кабель
drag ~s *сп* цепная драга [задержник]
electric ~ электрический кабель
external ~ кабель для открытой проводки
feeder ~ питательный кабель
firing ~ *ркт* кабель цепи пуска
flexible ~ гибкий кабель или трос
float ~ плавучий кабель

cable

guide [guiding] ~ ведущий кабель, электролоцман; управляющий кабель; кабель системы наведения
heat-resisting ~ кабель с теплостойкой изоляцией
hypolon ~ кабель с хайполоновой изоляцией
insulated ~ изолированный кабель
internal ~ кабель для скрытой проводки
junction ~ соединительный кабель
lead-covered ~ освинцованный кабель
leader ~ ведущий кабель, электролоцман
lead-polythene-covered ~ кабель с комбинированной свинцово-полиэтиленовой оболочкой
lead-sheathed ~ освинцованный кабель
lifting ~ подъемный трос (*крана*); грузовой шкентель
luffing ~ топенант (*грузовой стрелы*)
magnetic(-minesweeping) [magnetic sweep] ~ кабельная часть контурного электромагнитного троса; контурный электромагнитный трос
main ~ магистральный кабель
messenger ~ *подв* трос спасательного бую
metal-sheathed ~ кабель в металлической оплетке
mine (mooring) ~ минреп, минный трос
mineral-insulated ~ кабель с минеральной изоляцией
minesweeping ~ контурный электромагнитный трос
mooring ~ *of a mine* минреп, минный трос
multiconductor [multicore] ~ многожильный кабель
naked ~ голый [неизолированный] кабель
paper-insulated ~ кабель с бумажной изоляцией
piloting ~ ведущий кабель, электролоцман
plastic-insulated ~ кабель с пластмассовой изоляцией
policore ~ многожильный кабель
polychloroprene-insulated ~ кабель с полихлоропреновой изоляцией
polyethylene-insulated ~ кабель с полиэтиленовой изоляцией

cable

power ~ кабель силовой сети, силовой кабель
propulsion ~ силовой кабель сети электродвижения корабля
retarding ~ тормозной трос (*катапульты*)
rope ~ растительный трос
rubber-insulated ~ кабель с резиновой изоляцией
screened ~ экранированный кабель
shallow-water ~ (подводный) кабель для малых глубин
shielded ~ экранированный кабель
single-core [single-wire] ~ одножильный кабель
SPC ~ кабель-трос
steel ~ стальной трос
stream ~ трос стоп-анкера
strength-power-communications ~ кабель-трос
studded [stud link chain] ~ якорная цепь с контрфорсами [распорками]
submarine ~ подводный кабель
sweeping ~ тралящая часть (*контактного троса*)
three-core ~ трехжильный кабель
towed ~ буксируемый кабель (*электромагнитного троса*)
tow(ing) [tow-line] ~ буксир, буксирный трос
twin-core [two-core] ~ двухжильный кабель
unstudded ~ якорная цепь без контрфорсов [распорок]
welding ~ сварочный провод
wire ~ стальной или металлический трос
wrecking ~ трос для аварийно-спасательных работ
cablegram каблограмма
cable-layer, cableship кабельное судно
cablet трос кабельной работы, кабельтов; перлинь
cabling прокладка кабеля; кручение, свивание (*тросов*)
caboose камбузная рубка; камбуз
cadder припай, примерзший к берегу ледяной покров
cage клетка; кабина; кожух; каркас; обойма; сепаратор (*подшипника качения*); арретировать (*гироскоп*)
bird ~ *жарг* пост управления полетом (*на авианосце*)
core ~ каркас [корзина] активной зоны (*реактора*)
gun ~ *арт* верхний зарядник

cage

gun-loading ~ *арт* питатель [лоток] элеватора
retrieving ~ устройство для вылавливания торпед
caging защитная решетка; арретированье (гироскопа)
caic, caik, caique канк
cairn пирамида из камней (*береговой ориентир*); гурий
caisson кессон; плавучий затвор (*дока*), батопорт
floating [gate] ~ плавучий затвор, батопорт
rolling ~ катковый затвор
sliding ~ скользящий затвор
traversing ~ плоский плавучий затвор, плоский батопорт
cake плитка; брусок; брикет; небольшая льдина с ровной поверхностью
ice ~ плоская льдина размером до 10 м в поперечнике (*по международному коду*)
small ice ~ плоская льдина размером до 2 м в поперечнике (*по международному коду*)
caking спекание; образование нагара; коксование
calculagraph счетчик времени
calculate вычислять, исчислять; подсчитывать; рассчитывать; калькулировать
calculated вычисленный; расчетный
calculation вычисление, исчисление; подсчет; расчет; счисление; калькуляция
approximate ~ приближенное вычисление, расчет по приближенному методу, приближенный расчет
automatic(al) ~ автоматическое вычисление
bilging ~ расчет непотопляемости (*корабля*)
boundary-layer ~ расчет пограничного слоя
buoyancy ~ расчет плавучести
computer ~ вычисление или расчет на вычислительной машине
flooding ~ расчет непотопляемости (*корабля*)
flutter ~ расчет на флаттер
freeboard ~ *торг* расчет высоты надводного борта (*судна*)
grain stability ~ *s* расчет остойчивости (*судна*) при перевозке зерна насыпью

calculation

heat ~ вычисление теплового баланса; тепловой расчет
hydrostatic ~ *s* расчет кривых элементов теоретического чертежа, расчеты по статике (*корабля*)
launching ~ расчет спуска корабля (*на воду*)
load line ~ *торг* расчет грузовой марки
longitudinal strength ~ расчет общей продольной прочности (*корабля*)
optimality ~ расчет оптимальности
power ~ расчет мощности механизмов
stability ~ расчет остойчивости (*корабля*)
stability-flooded ~ расчет аварийной остойчивости (*корабля*)
static ~ статический расчет
static-moment ~ статический расчет изгибающего момента (*при постановке корабля на волну*)
strength ~ расчет прочности [на прочность]
thermodynamic ~ термодинамический расчет
torsional vibration ~ расчет на крутильные колебания
trimming ~ расчет удифферентовки (*корабля*)
unsinkability ~ расчет непотопляемости (*корабля*)
volume ~ расчет вместимости
weight ~ расчет (весовой) нагрузки (*корабля*)
calculator вычислитель; расчетчик; калькулятор; вычислительная или счетная машина; вычислительное [счетно-решающее] устройство
analog ~ аналоговая вычислительная машина; аналоговое [моделирующее] устройство
bending moment ~ прибор для определения изгибающего момента судна (*в условиях эксплуатации*)
change-of-range ~ прибор, вырабатывающий величину изменения расстояния
course ~ вычислитель курса
desk ~ настольная счетная машина
digital ~ цифровая вычислительная машина
electronic ~ электронная вычислительная машина; электронное вы-

числительное [счетно-решающее]
 устройство
calculator
loading ~ прибор для контроля за нагрузкой (*судна*)
printing ~ вычислительная машина с печатающим устройством
safe load ~ прибор для контроля за нагрузкой (*судна*)
calculus матем. исчисление; (математический) анализ
 ~ of probability теория вероятностей
 ~ of variations вариационное исчисление
 ~ of vectors векторное исчисление
differential ~ дифференциальное исчисление
integral ~ интегральное исчисление
matrix ~ матричное исчисление
operational ~ операционное исчисление
tensor ~ тензорное исчисление
caldron небольшая впадина на дне моря круглой или овальной формы
calendar календарь; альманах; справочник; (периодический) указатель; описание; реестр; список; перечень
calf островок, лежащий рядом с большим островом; небольшая плавучая льдина; плавающий обломок айсберга
caliber калибр; внутренний диаметр; размер
intermediate ~ США арт. средний калибр (от 104 до 208 мм)
major ~ США арт. крупный калибр (более 208 мм); главный калибр (на корабле)
minor ~ США арт. малый калибр (от 14 до 104 мм); вспомогательный калибр (на корабле)
calibrate калибровать; градуировать; тарировать; состреливать орудия; уничтожать девиацию (*компыаса*)
calibration калибровка; градуировка; тарировка; проверка, выверка; сострел (*орудий*); уничтожение девиации (*компыаса*)
balance ~ тарировка весов
bearing ~ выверка [согласование] пеленга
compass ~ определение и уничтожение девиации компаса
dynamic ~ динамическая тарировка

calibration
flowmeter ~ калибровка расходомера
off-frequency ~ определение радиодевяциации, независимой от частоты
radar ~ калибровка РЛС
range ~ выверка [согласование] дистанции; калибровка (РЛС) по дальности
range-zero ~ выверка начала отсчета дистанции
reciprocity ~ калибровка по методу взаимности (обратимого гидроакустического преобразователя)
rudder angle ~ угловая тарировка рулей (*торпеды*)
static ~ статическая тарировка
time ~ выверка времени
calibrator калибратор; переключатель настройки; тарировочное устройство
hydrophone ~ калибратор гидрофонов
calibre см. **caliber**
calipers см. **callipers**
calk чеканить; конопатить; уплотнять
calker чеканочный молоток; чеканщик; конопатчик
calking чеканка; конопатка (*действие*); уплотнение
call сигнал; звонок; свисток; вызов (*телефонный или по радио*); позывной (*сигнал*); заход (*корабля в порт*); вызывать (*по телефону или по радио*); заходить (*в порт*)
conference ~ циркулярный вызов (*по радио*)
distress ~ сигнал бедствия
radio ~ радиосигнал; радиопозывной; вызов по радио
wireless ~ Бр радиосигнал; радиопозывной; вызов по радио
callipers кронциркуль; нутромер; толщиномер; штангенциркуль; микрометр; калибр
beam ~ штангенциркуль
double ~ кронциркуль-нутромер
gear tooth ~ штангензубомер
inside ~ нутромер
optical ~ оптиметр
outside ~ кронциркуль
calm безветрие, штиль (0 баллов по шкале Бофорта); волнение на море отсутствует (0 баллов по шкале степени волнения); безветренный; тихий (о погоде); спокойный (о море)
dead [flat] ~ мертвый штиль

calm
glass ~ зеркальная гладь (*на море*)
caloric тепловой, термический
caloricity теплотворность
calorie калория (*кал*)
gram ~ калория (*кал*)
grand [kilogram, large] ~ килокалория (*ккал*)
small ~ калория (*кал*)
calorific тепловой; теплотворный
calorifier калорифер, подогреватель воздуха; нагревательный прибор; водоподогревательная цистерна (*с паровым змеевиком*)
calorimeter калориметр
gas ~ газовый калориметр
fuel ~ топливный калориметр
separating ~ сепарационный калориметр
steam ~ паровой калориметр
throttling ~ дроссельный калориметр
calorize алитировать, алюминировать
calorstat термостат
calory см. **calorie**
calotte сегмент (*пространственной фигуры*)
calve откалываться, отламываться (*от айсберга, шельфового льда*)
calving откалывание, отламывание (*от айсберга, шельфового льда*); льдина, отколовшаяся от айсберга, щенок
cam кулачок, кулак; кулачная шайба; кулачковый диск; эксцентрик; копир
adjustable ~ регулируемая [передаваемая] кулачная шайба
admission ~ кулачная шайба впускного клапана
ahead ~ кулачная шайба переднего хода
astern ~ кулачная шайба заднего хода
computing ~ кулачок счетно-решающего устройства
double-lift ~ двухступенчатая кулачная шайба
exhaust (valve) ~ кулачная шайба выпускного клапана
face ~ кулачная шайба
firing ~ боевой кулачок (*рычага стрельбы торпедного аппарата*)
inlet (valve) ~ кулачная шайба впускного клапана

cam
tripping latch ~ кулачок управления тягой куркового зацепа (*торпедного аппарата*)
camber погибь (*палубы, бимса*); стрелка погибь; изгиб, прогиб; стрелка прогиба; кривизна профиля (*крыла*); выпуклость; уступ для установок плавучего затвора [бато-порта] (*в воротах сухого дока*); небольшая портовый бассейн
 ~ **of beam** погибь бимса
 ~ **of the ways** см погибь спусковых дорожек
back ~ кривизна засасывающей линии (*сечения лопасти гребного винта*)
blade ~ кривизна сечения лопасти (*гребного винта*)
circular ~ круговая погибь (*палубы, бимса*)
deck ~ погибь палубы
face ~ кривизна нагнетающей линии (*сечения лопасти гребного винта*)
knuckled ~ погибь, образованная несколькими прямолинейными участками, расположенными друг к другу под углом
parabolic ~ параболическая погибь
standard ~ стандартная [нормальная] погибь
straight ~ прямолинейная погибь
camboose камбуз
cambre см. **camber**
camel судоподъемный понтон; камель; понтонный или бревенчатый плавучий кранец
lifting ~ судоподъемный понтон; камель
camera камера; фотографический аппарат, фотоаппарат, фотокамера; киносъемочная камера, кинокамера, киноаппарат; передающая телевизионная камера
ballistic ~ аппарат для скоростной киносъемки при баллистических испытаниях
high-speed ~ аппарат для скоростной киносъемки
low-light television ~ телевизионная камера для передачи при слабом освещении
pressureproof television ~ телевизионная камера, установленная в герметизированном прочном кожухе

camera

projecting ~ проекционный аппарат, проектор

television ~ (передающая) телевизионная камера

underwater ~ камера для подводного фотографирования *или* подводной киносъемки

underwater television ~ подводная телевизионная камера

camouflage маскировка; камуфляж, маскировочная окраска; маскировать; камуфлировать

camshaft кулачковый [распределительный] вал

can банка; бидон; канистра; рубашка, оболочка; легкий корпус; *жарг* эскадренный миноносец; глубинная бомба

ash ~ *жарг* глубинная бомба

baling ~ черпак, лейка

carbon-dioxide absorbent ~ патрон с поглотителем углекислоты

garbage ~ *жарг* глубинная бомба

tin ~ *жарг* эскадренный миноносец

canal канал; желоб

bypass ~ обходный [обводный] канал

lock ~ шлюзованный канал

lock approach ~ подходный канал шлюза

navigation ~ судоходный канал

seaway ~ морской судоходный канал

ship ~ судоходный канал

storage ~ канал-хранилище (*для тепловыделяющих элементов реактора*)

canalboat, canaller судно для каналов

canard аэродинамическая схема «утка»; *СПК* крыльевая схема «утка»

cancel аннулировать, отменять; вычеркивать; стирать (*запись*); *матем* сокращать

cancellation аннулирование, отмена; вычеркивание; стирание (*записи*); *матем* сокращение

candela, candle кандела (*кд*), *уст* свеча (*св*)

international ~ международная свеча (*1,005 св*)

candlepower сила света (*в свечах*)

can-hooks бочечный строп с хrapцами, захват для бочкового груза с хrapцами

cannery консервный завод

cannery

crab floating ~ плавучий крабоконсервный завод

fishing ~ плавучий рыбоконсервный завод

cannibalize снимать годные детали с одного объекта для использования на другом

cannon артиллерийское орудие; пушка; артиллерийская установка

rapid fire ~ скорострельная артиллерийская установка

canoe челнок; каноэ; байдарка; пирога; небольшая лодка простой конструкции; *жарг* судно

balance ~ каноэ с балансиром; катамаран

bark ~ каноэ из древесной коры

canvas ~ парусиновое каноэ *или* байдарка

double ~ (каноэ-)катамаран

double-outrigger ~ каноэ с двумя балансирами

double-paddle ~ байдарка с двухлопастным гребком

digout ~ долбленая лодка *или* каноэ, челнок, однодеревка

fiber-glass ~ каноэ *или* байдарка из стеклопластика

ice ~ ледянка (*лодка с полозьями для передвижения по льду*)

international class ~ (гоночное) каноэ международного класса

log ~ долбленая лодка *или* каноэ, челнок, однодеревка

outrigger ~ каноэ с балансиром; катамаран

oyster ~ лодка для устричного промысла

sailing ~ парусная байдарка

single-outrigger ~ каноэ с балансиром; катамаран

skin ~ каноэ с обшивкой из шкур

canoeing гребля *или* гонки на каноэ

canoe-pair каноэ-двойка

canoe-single каноэ-одиночка

canopy (шлюпочный *или* катерный) тент (*брезентовый или металлический*)

buggy ~ откидной катерный тент

drip-proof ~ брызгозащитный кожух

cant наклон; скос, фаска, скошенный край; *дер* поворотный шпангоут *или* бимс; брус для окантовки; окантовывать; кантовать; опрокидывать;

наклонять

canteen корабельная лавка
cantilever консоль; кронштейн; стрела; укосина; консольный
cantilevered консольный; заделанный одним концом (*о балке*)
canvas парусина; брезент; парус; паруса; парусиновый; брезентовый
cotton ~ парусина; равендук
flax ~ льняная парусина
multiple ply ~ многослойная парусина
yacht ~ парусина; равендук
cap колпачок; крышка; колпак; капсуль; грибок (*клапана*); эзельгофт (*стеньги, бушприта*); цоколь (*электрод лампы*); топка (*картушки компаса*); гмех обтекатель
agate ~ агатовая топка (*картушки компаса*)
bearing ~ крышка подшипника
beryl ~ берилловая топка (*картушки компаса*)
blasting ~ капсуль-детонатор
block ~ подушка стпель-блока
boat drain ~ пробка спускного отверстия шлюпки
booster ~ оболочка запального стакана (*торпеды*)
bow ~ носовая часть [оконечность] прочного корпуса (*подводной лодки*)
buoyancy ~ плавучий обтекатель ступицы гребного винта
compass ~ топка картушки компаса
cylinder ~ (предохранительный) колпак воздушного или газового баллона
deck ~ палубная пробка
dunce ~ обтекатель ступицы гребного винта
dust ~ пыленепроницаемая крышка или кожух
fairing [fairwater] ~ обтекатель ступицы гребного винта
fender ~ накладка на буртик (*шлюпки*)
fuel-element ~ ЯЭУ головка тепловыделяющего элемента
funnel ~ колпак дымовой трубы
fuze ~ предохранительный колпак взрывателя
mast ~ эзельгофт мачты
nose ~ носовой обтекатель; баллистический или бронестойкий накопчик (*снаряда*)

cap
oil filler ~ крышка маслозаправочного отверстия
percussion ~ ударный капсюль, пистон
pile ~ наголовник сваи
piston pin ~ заглушка поршневого пальца
plunger guide ~ направляющий стакан плунжера (*в насосе*)
propeller ~ обтекатель ступицы гребного винта
safety ~ защитный колпачок; предохранительная головка
sapphire ~ сапфировая топка (*картушки компаса*)
screw ~ навинчивающийся колпак; заглушка; колпачковая [глухая] гайка; гаечный затвор
sheer ~ планширь (*на шлюпке*)
sun ~ солнечная бледа
(torpedo) tube ~ крышка торпедного аппарата
watch ~ дымоотводный козырек или колпак (*дымовой трубы*); чехол на дымовую трубу
capabilit[у] способность; мощность; производительность; соответствие (*характеристик тактико-техническим требованиям*); pl возможности; характеристики
acceleration ~ ies инерционные качества (*корабля*); приемистость (*двигателя*)
antiair warfare ~ способность отражать воздушное нападение; зенитное вооружение; средства ПВО
antisubmarine warfare ~ способность вести боевые действия против подводных лодок; противолодочное вооружение
combat ~ ies боевые возможности
depth ~ подв (максимальная) глубина погружения
lockout ~ возможность обеспечения выхода водолаза за борт (*о подводном аппарате*)
loiter-dash ~ СВП способность быстрого перехода от малой скорости к полному ходу
maneuvering ~ ies маневренные качества, маневренность
obstacle negotiation ~ СВП способность преодоления препятствий
operating ~ ies рабочие характеристики

capability

- seakeeping** ~ ies мореходные качества, мореходность
surfing ~ ies СВП способность преодолевать полосу прибоя
survival ~ живучесть
capacitance эл емкость; емкостное сопротивление
acoustic ~ акустическая емкость
antenna ~ емкость антенны
dynamic ~ динамическая емкость (конденсатора)
input ~ входная емкость
output ~ выходная емкость
capacitivity диэлектрическая проницаемость или постоянная
capacitor эл конденсатор; емкость
blocking ~ блокировочный конденсатор
ceramic ~ керамический конденсатор
capacity объем; (объемная) вместимость, кубатура; емкость; способность; мощность; производительность; подача; пропускная способность; нагрузка; электрическая емкость
 ~ in **bales** киповая грузовместимость
 ~ in **grain** грузовместимость для насыпных [зерновых] грузов
 ~ of **wind** сила ветра
absolute moisture ~ абсолютная влагоемкость
absorbing [absorption, absorptive] ~ поглощательная способность
accumulating ~ аккумулирующая способность
accumulator ~ емкость аккумулятора
adhesive ~ адгезионная способность
adsorptive ~ адсорбционная способность
aggregate ~ полная [суммарная] или агрегатная мощность
air-flask charged ~ объем воздушного резервуара (горелды)
ampere-hour ~ эл емкость в ампер-часах
amphibious lift ~ десантовместимость
atomic heat ~ (грамм-)атомная теплоемкость
available ~ располагаемая [полезная] мощность или производительность
bale ~ киповая грузовместимость

capacity

- battery** ~ емкость аккумуляторной батареи
bearing ~ несущая способность; грузоподъемность; подъемная сила
blast ~ производительность дутьевого вентилятора; количество подаваемого воздуха (в топку, к форсункам)
boiler ~ паропроизводительность котла
boiler-feed ~ производительность питательной установки котла
boiler full-power ~ полная паропроизводительность котла
boiler overload ~ максимальная [форсированная] паропроизводительность котла
boiler specific ~ удельная паропроизводительность котла
boiler steaming ~ паропроизводительность котла
breaking ~ эл разрывная мощность (выключателя)
bunker ~ вместимость топливных цистерн; вместимость бункера [бункеров]
caking ~ спекаемость
calorific ~ теплоемкость; тепловорность
car ~ автомобилевместимость (автомобилевоза)
cargo-carrying ~ грузовместимость; грузоподъемность; чистая грузоподъемность
cargo-carrying cubic ~ чистая грузовместимость
carrying ~ несущая способность; грузоподъемность; грузовместимость; эл наибольшая допустимая нагрузка (током)
clean ballast ~ вместимость балластных цистерн
container ~ контейнеровместимость (контейнеровоза)
cooling ~ производительность холодильной установки; холодопроизводительность
cooling system ~ (заправочная) емкость системы охлаждения; производительность системы охлаждения
cubic ~ (объемная) вместимость, емкость; объем, кубатура; валовой объем (помещений)
current-carrying ~ эл допустимая нагрузка током

capacity

cylinder ~ рабочий объем цилиндра, литраж (*двигателя*)

damping ~ демпфирующая способность

deadweight(-carrying) ~ полная [валовая] грузоподъемность, дедейт
deck load ~ грузместимость по палубному грузу

discharge ~ разрядная емкость (*аккумулятора*); производительность, подача (*насоса*)

drilling ~ (наибольшая) глубина бурения

drum ~ канатоемкость барабана (*лебедки*)

dry bulk cargo ~ грузместимость для навалочных грузов

endurance fuel ~ запас топлива, обеспечивающий заданную дальность плавания экономическим ходом

engine cubic ~ литраж двигателя

evaporating [evaporation, evaporative] ~ испарительная способность; паропроизводительность

evaporator ~ производительность испарителя

fighting ~ боеспособность

freezing ~ производительность по замораживанию; холодопроизводительность (*морозильной установки*)

fresh water ~ запас пресной воды; вместимость цистерн пресной воды

fresh-water generating ~ производительность опреснительной установки

fuel ~ запас топлива; вместимость топливных цистерн

full boiler ~ полная паропроизводительность котла

general cargo ~ грузместимость для генеральных грузов

grain ~ грузместимость для насыпных [зерновых] грузов

gross fuel ~ полная вместимость топливных цистерн

hardening ~ закаливаемость, способность принимать закалку

heat ~ теплоемкость

heat ~ **at constant pressure** теплоемкость при постоянном давлении, изобарная теплоемкость

heat ~ **at constant volume** теплоемкость при постоянном объеме, изохорная теплоемкость

capacity

heat ~ **per unit mass** удельная теплоемкость

heat ~ **per unit volume** теплоемкость единицы объема, объемная теплоемкость

heat absorption ~ теплоемкость

heating ~ нагревательная способность; тепловая мощность; теплоотворность

heat storage ~ теплоемкость

heat-transfer [heat-transmission] ~ теплопроводность

hoisting ~ грузоподъемность (*напр. крана*)

hold ~ вместимость трюма

holding ~ вместимость; емкость

ice-making ~ производительность морозильника [льдогенератора] по выработке льда

idle ~ мощность холостого хода

inductive ~ индуктивная мощность [емкость]; диэлектрическая проницаемость

information ~ *вчт* информационная емкость

installed ~ установленная мощность

keel line ~ допустимая (погонная) нагрузка на кильблоки (*в доке*)

lifeboat ~ вместимость спасательной шлюпки

lift(ing) ~ грузоподъемность (*напр. крана*); подъемная сила (*дока*)

lighter ~ баржеместимость (*баржевоза*)

liquid cargo ~ грузместимость для жидких грузов

liter ~ литраж, рабочий объем в литрах (*цилиндра двигателя*)

load-carrying ~ грузоподъемность; грузместимость; *ст мех* способность выдерживать нагрузку, сопротивляемость воздействию нагрузки

loading ~ грузоподъемность; грузместимость

lumber load ~ грузместимость по лесным грузам

measurement ~ (объемная) вместимость, емкость; объем, кубатура

memory ~ *вчт* емкость запоминающего устройства [памяти]

mine ~ миновместимость (*минного заградителя*)

moisture ~ влагоемкость

capacity

molar heat ~ мольная теплоспособность
net ~ чистая грузоподъемность или грузовместимость
normal fuel ~ нормальный запас топлива
oil cargo ~ грузовместимость по нефти
ore cargo ~ грузовместимость по руде
overload ~ способность выдерживать перегрузку; способность работать с перегрузкой; перегрузочная мощность или производительность
passenger ~ пассажировместимость
payload ~ полезная нагрузка; чистая грузоподъемность
peak ~ пиковая мощность или производительность
pipe ~ пропускная способность трубопровода
power-carrying ~ *рлк* допустимая мощность волновода
pump(ing) ~ подача [производительность] насоса
radiating ~ излучательная способность
rated ~ номинальная мощность или производительность; *эл* номинальная емкость
reactance ~ реактивная мощность
reefer [refrigerated] cargo ~ грузоместимость для рефрижераторных грузов
refrigerating ~ холодопроизводительность; охлаждающая способность; грузоместимость для рефрижераторных грузов
reserve ~ резервная мощность или производительность
rope ~ канатоемкость (*барабана лебедки*)
rupturing ~ *эл* разрывная мощность
seagoing [seakeeping] ~ мореходность, мореходные качества
separating ~ разделительная способность; производительность сепаратора
shock-absorbing ~ демпфирующая способность
specific ~ удельная вместимость; удельная мощность или производительность
specific ~ **of boiler** удельная паропроизводительность котла

capacity

starting ~ пусковая мощность
steam(ing) ~ паропроизводительность
storage ~ *вчт* емкость запоминающего устройства [памяти]
storage battery ~ емкость аккумуляторной батареи
stowage ~ вместимость грузового помещения
stroke ~ рабочий объем цилиндра
swept(-volume) ~ рабочий объем, литраж (*двигателя*)
tank ~ вместимость цистерны
thermal ~ теплоемкость
torque ~ допустимая нагрузка по моменту; выключающий момент (*при котором защита выключает двигатель*)
total fuel ~ полный запас топлива
transient overload ~ мощность при перегрузке в переходном режиме (*напр. при пуске*)
troop ~ десантовместимость (*воинского транспорта*)
true heat ~ истинная теплоспособность
ultimate ~ полная мощность или производительность
underdeck ~ подпалубная грузоместимость
unit ~ единичная мощность; мощность или производительность агрегата
vehicle ~ автомобилевместимость (*автомобилевоза*)
volumetric ~ (объемная) вместимость, емкость; объем, кубатура
volumetric heat ~ объемная теплоспособность
water ballast ~ вместимость балластных цистерн
waveslope ~ предельный угол волнового склона; статическая характеристика (*успокоителя качки*)
weight-carrying ~ грузоподъемность
cape мыс; люк с задвигающейся крышкой, кап
capel наконечник с очком (*для стальных тросов*)
capillarity капиллярность; волосность
capillator капиллятор (*прибор для колориметрического определения pH*)
caplastometer капиллярный вискозиметр
capping планширь; подушка (*кильблока, стпель-блока*)

capping

gunwale ~ планширь
capsize опрокидывание; опрокидывать (ся) (о корабле)
capsizing опрокидывание (корабля)
capstan шпиль; кабестан
after ~ кормовой шпиль
anchor ~ якорный шпиль
crab ~ переносный шпиль
crank ~ шпиль с кривошипным приводом
double ~ двойной [двухбарабанный] шпиль
double-acting ~ шпиль с двухступенчатой зубчатой передачей
double-barreled ~ двухбарабанный [двойной] шпиль
drift (net) ~ дрейфтерный шпиль
dwarf ~ переносный ручной шпиль
electric ~ электрический шпиль
electrohydraulic ~ электрогидравлический шпиль
electromechanical ~ электромеханический шпиль
forward ~ носовой шпиль
four-headed ~ четырехбарабанный шпиль
geared ~ (ручной) шпиль с зубчатой передачей
gipsy [gypsy] ~ швартовный шпиль
hand ~ ручной шпиль
hydraulic ~ гидравлический шпиль
portable ~ переносный шпиль
reversible ~ реверсивный шпиль
steam ~ паровой шпиль
towing ~ буксирный шпиль
triple-headed ~ трехбарабанный шпиль
warping ~ швартовный шпиль
worm-gearred ~ шпиль с червячным приводом
capsule оболочка; капсула; мембрана; капсулю
control ~ подв управляемая капсула (для спасения экипажа)
instrument ~ приборная капсула (для океанографических исследований)
life-saving ~ спасательная капсула
load measuring ~ динамометрическая капсула
personnel transfer ~ капсула для снятия личного состава (с аварийной подводной лодки)
pressure ~ мембранный датчик давления; прочная капсула (глубоководного аппарата)

capsule

survival ~ спасательная капсула
captain командир (корабля); капитан (судна); шкипер
gun ~ командир орудия
mount ~ командир башни
trial ~ сдаточный капитан
capture захват (цели); втч сбор данных [информации]
car автомобиль; вагон; тележка; пром живорыбный садок
aquatic ambulance ~ санитарный катер
bogie ~ миная тележка (на надводном минном заградителе)
catapult ~ катапультная тележка
fish ~ живорыбный садок
life ~ спасательная беседка (для снятия людей с судна, терпящего бедствие)
lobster ~ садок для омаров
caravel(le) ист каравелла
carbon углерод; уголь; графит; угольный электрод; нагар
absorbent [activated, active] ~ активированный уголь
welding ~ сварочный угольный электрод
carbonitriding газовое цианирование, нитроцементация
carbonization обугливание, карбонизация; науглероживание, цементация; коксование; нагарообразование
 ~ of oil коксование масла; нагарообразование при сгорании масла
carbonize обугливать; коксовать; науглероживать
carbonizer карбюризатор, науглероживающее вещество
carbonydum карборунд, карбид кремния
carburation карбюрация, смесеобразование (в двигателе)
carburet(t)er, carburet(t)or карбюратор
carburation науглероживание, цементация; обугливание, карбонизация; коксование; нагарообразование
carburiing науглероживание, цементация
gas ~ газовая цементация
liquid ~ жидкостная цементация
carcase см. carcass
carcass каркас; остов; корпус; несущая конструкция; арматура (железобетонной конструкции)
boiler ~ каркас котла

carcinotron радио карцинотрон, лампа обратной связи
card карта; перфорационная карта, перфокарта; таблица; картушка (компас)
compass ~ картушка компаса
control ~ контрольная или управляющая перфокарта
correction ~ таблица поправок
deviation ~ таблица девиации
dial ~ картушка (компас)
indicator ~ индикаторная диаграмма
mariner's ~ картушка компаса
punch(ed) ~ перфорационная карта, перфокарта
rhumb ~ картушка компаса
cardack автомобильная палуба (на автомобиленом пароме)
careen кренговать; килевать; крепиться
carenage кренгование; килевание; место для килевания; килебанка
carferry автомобильный или автомобильно-железнодорожный паром
carfloat баржа для перевозки железнодорожных вагонов
cargo груз (перевозимый на судне); грузовой
air-cooled ~ груз, охлаждаемый системой подачи (холодного) воздуха
bag ~ груз в мешках, мешковой груз
bale ~ груз в кипах [тюках], киповый груз
barrel ~ груз в бочках, бочковый груз
black ~ груз нефтепродуктов
bottom ~ трюмный груз
break-bulk ~ штучный груз
bulk ~ массовый груз (насыпной, навалочный или наливной); навалочный груз
bulk dry ~ навалочный груз
bulk liquid ~ наливной груз
chilled ~ охлажденный груз (при температурах от -2°C до $+6^{\circ}\text{C}$)
combination ~ смешанный груз
containerized ~ груз в контейнерах, контейнерный груз
dangerous ~ опасный груз; огнеопасный груз
deadweight ~ тяжелый груз (с удельным погрузочным объемом менее $1,13 \text{ м}^3/\text{т}$)
deck ~ палубный груз

cargo
dry ~ сухой груз
flammable ~ (легко)воспламеняющийся груз
fluid ~ жидкий груз
frozen ~ замороженный груз (при температурах от -8°C до -12°C)
full ~ груз, объем которого превышает чистую регистровую вместимость, полный груз
general ~ генеральный [смешанный, сборный] груз
heavy [heavy-lift, heavy-weight] ~ тяжеловесный груз
heterogenous ~ разнородный или штучный груз
high-density ~ груз с большим удельным весом, тяжелый груз
high-explosive ~ взрывоопасный груз
hold-stowed ~ груз в трюме, трюмный груз
homogenous ~ однородный или массовый груз
inboard ~ груз в трюме, трюмный груз
inflammable ~ (легко)воспламеняющийся груз
insulated ~ груз, перевозимый в таре с теплоизоляцией, изотермический груз
light ~ легковесный груз
liquid ~ жидкий груз
live ~ живой груз
lumber ~ груз леса, лесной груз
measurement ~ объемный груз (с удельным погрузочным объемом более $1,13 \text{ м}^3/\text{т}$)
military ~ военный груз
mixed ~ смешанный груз
odorous ~ груз со специфическим запахом
oil ~ груз нефтепродуктов, нефтеналивной груз
package(d) ~ киповый [штучный] груз; груз в упаковке
pallet(ized) ~ груз на поддонах; пакетный [пакетированный] груз
perishable ~ скоропортящийся груз
petroleum ~ груз нефтепродуктов, нефтеналивной груз
precious ~ ценный груз
reefer [refrigerated] ~ рефрижераторный груз
Ro/Ro ~ колесный груз (напр. трейлеры, автомобили)

cargo

special ~ груз, требующий специальных условий хранения, специальный груз
suspended ~ подвешенный груз
timber ~ груз леса, лесной груз
uniform ~ однородный груз
unitized ~ груз, перевозимый в унифицированной таре (*в контейнерах или на поддонах*)
vehicle [vehicular] ~ перевозимые автотранспортные средства
cargocaire *Бр торг* система кондиционирования воздуха в грузовых трюмах
cargoship грузовое судно
cargo-worthy приспособленный для перевозки груза (*конкретного*)
carline *см. carling*
carling карленгс
beam ~ карленгс
hatch (way) ~ люковый карленгс
mast ~ мачтовый карленгс; мачтовая банка (*на шлюпке*)
carpenter (корабельный) плотник; столяр
ship's [yard] ~ корабельный плотник
carriage тележка; каретка; держатель; несущая конструкция; шасси; рама; поворотная часть (*орудийной установки*); лафет; платформа (*бомбометной установки*)
experiment ~ испытательная тележка (*в опытовом бассейне*)
gun ~ орудийный станок, лафет
hauling ~ тяговая тележка (*для ввода кораблей в док*); доковый тягач
high-speed ~ высокоскоростная (испытательная) тележка (*в опытовом бассейне*)
lower ~ поворотная платформа (*орудия, баини*)
test ~ испытательная тележка (*в опытовом бассейне*)
towing [travelling] ~ буксировочная тележка (*в опытовом бассейне*)
upper ~ поворотная часть орудийной установки
carrier транспортное судно; авианосец, *см. сочетания с aircraft carrier*; несущее или поддерживающее устройство; держатель; гнездо; кронштейн; салазки; рама; транспортер; лоток (*бомбометной установки*); несущая (частота)

carrier

aeroplane ~ *Бр* авианосец
aircraft ~ *см. aircraft carrier*
aircraft repair ship and ferry ~ *Бр* авиатранспорт, оборудованный для ремонта самолетов
aircraft support and repair ~ плавучая авиаремонтная мастерская
aircraft transport ~ авиатранспорт
airplane ~ авианосец
ammunition ~ транспорт боеприпасов
amphibious assault helicopter ~ десантный вертолетоносец
amphibious cargo ~ плавающий грузовой транспортер
amphibious personnel ~ плавающий транспортер для (перевозки) личного состава
armament store ~ транспорт вооружения
armored troop ~ десантно-транспортный бронекатер
assault helicopter ~ десантный вертолетоносец
assault tank ~ танкодесантный корабль первого эшелона десанта
automobile ~ судно для перевозки автомобилей, автомобилевоз
balloon ~ судно аэростатного зарождения
banana ~ судно для перевозки бананов, банановоз
barge ~ судно для перевозки (нагруженных) барж, баржевоз
bitumen ~ судно для перевозки битума, битумовоз
boom ~ боновый транспорт
break-bulk cargo ~ судно для перевозки штучных грузов
brush ~ эл щеткодержатель
bulk ~ судно для перевозки навалочных грузов, навалочное судно, навалочник, балккэриер, балкер
bulk and general cargo ~ судно для перевозки навалочных и генеральных грузов
bulk-cum-oil ~ судно для перевозки навалочных грузов и нефтепродуктов
bulk-cum-ore ~ судно для перевозки навалочных грузов, включая руду
bulk grain ~ судно для перевозки зерна насыпью, зерновоз
bulk oil ~ нефтеналивное судно, танкер

carrier

bulk wine ~ судно для перевозки вина наливом
butane ~ судно [газовоз] для перевозки бутана
car ~ судно для перевозки автомобилей, автомобилевоз; (морской) железнодорожный паром
cargo ~ грузовое судно
cattle ~ судно для перевозки скота
cement ~ судно для перевозки цемента, цементовоз
cereal ~ судно для перевозки зерна, зерновоз
chemical ~ судно для перевозки химикатов [химикалий, химических продуктов]
chip ~ судно для перевозки древесной щепы
coal ~ угольный транспорт; углевоз, угольщик
combination bulk ~ комбинированное судно для (одновременной или попеременной) перевозки различных навалочных и жидких грузов
combined oil, bulk, ore ~ комбинированное судно для перевозки нефти и навалочных грузов, включая руду; судно типа ОВО
commando ~ *Br* десантный вертолетоносец
container ~ контейнерное судно, контейнеровоз
container/barge ~ судно для перевозки контейнеров и барж
container pallet ~ судно для перевозки контейнеров и грузов на поддонах
container/railcar ~ судно для перевозки контейнеров на рельсовых тележках
crane ~ тележка крана
crude oil ~ танкер для перевозки сырой нефти
depth charge ~ лоток под глубинную бомбу (*в бомбометной установке*)
destroyer helicopter ~ эскадренный миноносец-вертолетоносец
dry bulk ~ судно для перевозки навалочных грузов, навалочное судно, навалочник, балккэриер, балкер
dry cargo ~ сухогрузное судно или транспорт
electrode ~ *св* электрододержатель
fertilizer ~ судно для перевозки удобрений

carrier

fish ~ судно для перевозки (свежей) рыбы; приемотранспортное судно
forest-product ~ судно для перевозки лесных грузов, лесовоз
freezing ~ рефрижераторное судно для перевозки замороженных грузов
freight ~ грузовое судно
fresh fish ~ судно для перевозки свежей рыбы; приемотранспортное судно
fruit ~ судно для перевозки фруктов, фруктовоз
gasoline ~ *США* бензиновоз
general cargo ~ судно для перевозки генеральных грузов
grain ~ судно для перевозки зерна, зерновоз
Great Lakes ore ~ *США* рудовоз для плавания на Великих Озерах
hatch ~ гнездо для установки съемного бимса
heat ~ теплоноситель
heavy-cargo [heavy-lift] ~ судно для перевозки тяжеловесных грузов
helicopter ~ вертолетоносец
helicopter assault [helicopter-troop] ~ десантный вертолетоносец
jeep ~ *жарг* конвойный авианосец
lake ~ озерное грузовое судно
landing-boat [landing-craft] ~ транспорт десантно-высадочных средств
light-oil ~ танкер для перевозки светлых нефтепродуктов
liquefied gas ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных газов
liquefied [liquid] natural gas ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных природных газов
liquefied [liquid] petroleum gas ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных нефтяных газов
liquid (bulk) [liquid cargo] ~ наливное судно, танкер
live fish ~ судно для перевозки живой рыбы, живорыбное судно
livestock ~ судно для перевозки скота
LNG ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных природных газов
log-cum-bulk ~ судно для перевозки навалочных и лесных грузов
LPG ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных нефтяных газов

carrier

lumber ~ судно для перевозки лесных грузов, лесовоз
mail ~ почтовое судно
marine troop ~ десантный транспорт морской пехоты
meat ~ (рефрижераторное) судно для перевозки мяса
methane ~ судно [газовоз] для перевозки метана, метановоз
mine ~ миный транспорт
molten sulphur ~ судно для перевозки расплавленной серы
multicargo ~ универсальное грузовое судно
multiurpose bulk ~ многоцелевое судно для перевозки массовых грузов (*навалочных, насыпных и наливных*)
net ~ транспорт сетей заграждения
OBO ~ комбинированное судно для перевозки нефти и навалочных грузов, включая руду; судно типа OBO
oil ~ нефтеналивное судно, танкер
oil-bulk-ore ~ комбинированное судно для перевозки нефти и навалочных грузов, включая руду; судно типа OBO
oil product ~ танкер для одновременной перевозки различных нефтепродуктов
O/O ~ танкер-рудовоз, нефтерудовоз
ore ~ см. **ore-carrier**
ore-bulk-oil ~ комбинированное судно для перевозки нефти и навалочных грузов, включая руду; судно типа OBO
ore(-cum)-oil ~ танкер-рудовоз, нефтерудовоз
packaged lumber [packeted-timber] ~ лесовоз для перевозки пакетных [пакетированных] грузов
pallet ~ судно для перевозки грузов на поддонах; судно для перевозки пакетных [пакетированных] грузов, пакетовоз
palletized-cargo ~ судно для перевозки пакетных [пакетированных] грузов, пакетовоз
passenger ~ пассажирское судно
passenger-cargo ~ грузопассажирское судно
petrol ~ Бр бензиновоз
plane ~ авианосец; транспорт самолетов

carrier

planet ~ водило (*в планетарной зубчатой передаче*)
pressurized gas ~ судно [газовоз] для перевозки газов под давлением
PROBO [product-oil-bulk-ore] ~ комбинированное судно для перевозки нефтепродуктов, сырой нефти, навалочных грузов и руды, комбинированное судно типа PROBO
product(s) ~ танкер для одновременной перевозки различных нефтепродуктов
pulp ~ судно для перевозки древесной массы
radio-frequency ~ несущая высокой частоты
refined product ~ танкер для перевозки светлых нефтепродуктов
refrigerated cargo ~ рефрижераторное судно
refrigerated fish ~ примотранспортное рефрижераторное судно
rudder ~ подпятник руля
sea barge ~ мореходное судно для перевозки (нагруженных) барж, морской баржевоз
seaplane ~ плавучая база — транспорт гидросамолетов
self-unloading bulk ~ саморазгружающееся судно для навалочных грузов
sludge ~ грунтоотвозное судно
star ~ обойма спутников (*в эциклической передаче звездного типа*)
steel products ~ судно для перевозки стальных изделий
store ~ транспорт снабжения; Бр сухогрузный транспорт
straddle ~ порталный автопогрузчик
submarine bulk cargo ~ подводное судно для перевозки навалочных грузов
submarine cargo ~ подводное грузовое судно
sulphur ~ судно для перевозки серы
supporting ~ обойма направляющих лопаток (*турбины*)
timber ~ судно для перевозки лесных грузов, лесовоз
torpedo ~ торпедодержатель; самолет-торпедоносец
troop ~ войсковой транспорт

carrier

underwater helicopter ~ подводный вертолетоносец (*проект*)

universal bulk ~ универсальное судно для перевозки навалочных грузов

vehicle ~ судно для перевозки автотранспортных средств

very large crude ~ крупнотоннажный танкер для перевозки сырой нефти

water ~ водоналивное судно, водолей

woodchip ~ судно для перевозки древесной щепы

carrier-based, carrier-borne базирующийся на авианосце, авианосный; палубный (*о летательном аппарате*)

carry перенос; перевозка; дальность полета (*напр. снаряда*); дальнобойность (*орудия*); волок (*лодки*); нести; переносить; везти; перевозить; проводить (*ток*)

carry-over унос; вынос, захват

cart тележка

cartridge патрон; втулка; гильза; обойма (*шарикоподшипника*); элемент (*фильтрующий*); *арт* унитарный патрон

bag ~ *арт* заряд картузного заряжания

dummy ~ учебная гильза или патрон

filter(ing) ~ фильтрующий элемент

firing ~ подрывной патрон

hydrophone ~ акустический приемник патронного типа

live ~ боевой патрон

carvel *ист* каравелла

carvel-built *дер* с обшивкой вгладь

diagonal ~ с диагональной обшивкой вгладь

carvel-planked *дер* с обшивкой вгладь

cascade (гидродинамическая) решетка (*профилей*); каскад, ступень; каскадный

~ **of blades** решетка лопаток; лопаточный аппарат

accelerating ~ ускоряющая [конфузорная] решетка (*профилей*)

airfoil ~ решетка (аэродинамических) профилей

annular ~ кольцевая решетка (*профилей*)

cascade

decelerating ~ замедляющая [диффузорная] решетка (*профилей*)

high-solidity ~ густая решетка (*профилей*)

nozzle (blade) ~ сопловой аппарат

rotating ~ поворотные лопатки (*водометного движителя*)

vortex-ring ~ каскад вихревых колец

case корпус; кожух; обшивка; оболочка; чехол; коробка; картер; ящик; футляр; гильза; поверхностный слой (*стальной детали, подлежащей цементации*); случай, обстоятельство

air ~ воздушный ящик (*шлюпки*)

armo(u)red ~ броневой кожух

boiler ~ обшивка или кожух котла

cartridge ~ зарядная гильза; патронная гильза; картузный кокор; зарядник (*торпедного аппарата*)

centerboard ~ швертовый колодец

chain ~ картер цепной передачи

charge ~ зарядная камера (*мины*)

compass ~ котелок компаса

crank ~ картер (*двигателя*)

depth-charge ~ корпус глубинной бомбы

electrolytic timing ~ электролитический прибор срочности (*мины*)

engine ~ машинное отделение (*торпеды*)

fixed charge ~ постоянная [жестко смонтированная] зарядная камера (*мины*)

float ~ подъемный кессон или понтон

gear ~ *см. gearcase*

inner ~ **of stern tube** внутренняя втулка дейдвудной трубы

mine ~ оболочка или корпус мины

nonignitable ~ огнестойкий чехол

paddle ~ кожух гребного колеса, колесный кожух

primer ~ запальный стакан взрывателя (*торпеды*)

pulley ~ обойма блока

pump ~ корпус насоса

removable charge ~ съемная зарядная камера (*мины*)

reverse gear ~ коробка реверсивной зубчатой передачи

rudder ~ гельмпортная труба

steam ~ паровая рубашка

case

torch ~ корпус светового прибора (*торпеды*)

transmission (gear) ~ коробка передач; картер коробки передач

valve ~ корпус клапана; клапанная коробка

case-carbonizing цементация

cased в упаковке, упакованный; помещенный в кожух или ящик

cased-type закрытого исполнения (*напр. о вентиляторе*)

case-hardening цементация; поверхностное упрочнение

casing кожух; обшивка; оболочка; корпус; рубашка; картер; чехол; коробка

after ~ *подв* кормовая надстройка

air ~ вентиляционная шахта; воздушная рубашка

axially-split ~ корпус с разъемом по осевой плоскости

barrel ~ кожух ствола

boiler ~ обшивка котла; котельный кожух

bridge ~ ограждение мостика (*подводной лодки*)

combustion(-chamber) ~ кожух камеры сгорания

cylinder ~ рубашка цилиндра

diagonally-split ~ корпус с диагональным разъемом

engine ~ машинный кожух; кожух двигателя

exploder ~ корпус взрывателя (*торпеды*)

fan ~ корпус или кожух вентилятора

fid(d)ley ~ кожух дымовой трубы

fore ~ носовая надстройка (*подводной лодки*)

free-flooding ~ проницаемая [свободно затопляемая] надстройка (*подводной лодки*)

funnel ~ кожух дымовой трубы

hatch ~ шахта люка

horizontally-split ~ корпус с горизонтальным разъемом

hydrophone ~ корпус гидрофона

immersion gear ~ корпус прибора глубины (*торпеды*)

inner ~ внутренняя обшивка; внутренний корпус (*цилиндра турбины*)

machinery ~ машинный кожух; шахта машинного отделения

outer ~ наружная обшивка; на-

ружный [легкий] корпус (*подводной лодки*); наружный кожух (*котла*); наружный [внешний] корпус (*цилиндра турбины*)

casing

pipe ~ кожух или обшивка трубопровода

pressure ~ прочный корпус (*высокотемпературного котла*)

radially-split ~ корпус с радиальным разъемом

reduction-gear ~ корпус редуктора

split ~ разъемный корпус

stuffing-box ~ корпус сальниковой коробки

torpedo ~ корпус торпеды

turbine ~ корпус турбины

unsplit ~ неразъемный корпус

uptake ~ кожух дымовой трубы

valve ~ корпус клапана; клапанная коробка

cask бочка; анкерок (*для пресной воды*); контейнер (*для радиоактивных материалов*); наливать в бочку

fuel-transfer ~ контейнер для транспортировки (ядерного) топлива

gang ~ анкерок

shipping ~ транспортировочный контейнер (*для радиоактивных материалов*)

transfer ~ шлюзовый [передаточный] контейнер (*для перегрузки тепловыделяющих элементов из реактора в транспортировочный контейнер*)

water ~ анкерок для пресной воды

casket контейнер (*для радиоактивных материалов*); см сочетания с **cask**

cast бросок; бросание; метание; забрасывание; отливка, литье; поворот; разворот (*корабля*); бросать; метать; забрасывать; отливать, лить (*металл*); делать поворот; разворачивать(ся); уваливаться (*под ветер*)

Nansen ~ замер серий батометров Нансена (*на океанографической станции*)

oceanographic ~ замер серий батометров на океанографической станции

casting бросание; метание; забрасывание; замер глибины лотом; отливка, литье; разворачивание (*корабля*); коробление древесины; отливка (*изделия*); *pl* дельные вещи

casting

boss ~ литая мортира (*гребного вала*)

bulkhead ~ литой переборочный стакан

deck-plate ~ литая палубная втулка

forefoot ~ литой хвостовик форштевня

stem ~ отливка форштевня; литой форштевень

stern (frame) ~ отливка ахтерштевня; литой ахтерштевень

castle рубка, надстройка

center [midship] ~ средняя надстройка

cat кэт (*парусное судно*); кат(-тали); *разг* катамаран; *разг* катапульта; брать на кат (*о якоря*)

catalyst, catalyzer катализатор

catamaran катамаран; двухкорпусное судно

low-waterplane ~ двухкорпусное судно с малой площадью действующей ватерлинии, полупогруженный катамаран

race-cruising ~ гоночный катамаран

research ~ научно-исследовательский катамаран

sail(ing) ~ парусный катамаран

sea-going ~ морской [мореходный] катамаран

catapult катапульта; катапультировать(ся); взлетать с катапульты

deck ~ палубная катапульта

explosive-type ~ пороховая катапульта

hydraulic ~ гидравлическая катапульта

internal combustion ~ газовая катапульта

jet-powered ~ катапульта с реактивным двигателем

pneumatic-hydraulic ~ пневмогидравлическая катапульта

powder ~ пороховая катапульта

shipboard ~ корабельная катапульта

steam(-driven) [steam-powered] ~ паровая катапульта

turbojet ~ турбореактивная катапульта

cataract водопад; порог (*на реке*); катаракт, масляный тормоз, демпфер

catboat кэт (*парусное судно*)

catch запирающее устройство; захватывающее приспособление; захват; защелка; задрайка; прихват; фиксатор; стопор; арретир

dog ~ задрайка

spring ~ пружинный стопор или фиксатор

catcher ограничитель; фиксатор; арретир; запирающее устройство; улавливающее приспособление; улавливатель; ловушка; коллектор

core ~ запирающее устройство

грунтовой трубки

dust ~ пылеулавливатель; противопыльный щиток

moisture ~ водоотделитель; влагопоглотитель

oil ~ маслоуловитель, маслосборник

seal ~ зверобойное судно

tunny ~ судно для лова тунца, тунцелов

water ~ водоотделитель

whale ~ китобойное судно, китобоец

wind ~ воздухозаборник, воздухоприемный вентиляционный растроб

(*судовой естественной вентиляции*); виндзейль

catching захват(ывание); улавливание; заедание; *рлк* захват (*цели*)

category взряд; категория; класс (*корабля*)

catenary кривая провеса (*якорной цепи, буксира*); груз на швартовном тросе для создания провеса; несущий трос; *матем* цепная линия

catenoid *матем* поверхность вращения цепной линии, катеноид

cathead кат-балка

cathetus перпендикуляр (*к линии или плоскости*); катет

cathode катод

catholic катодный

cat-hole кормовой или швартовный клюз

cationite катнонит; катионообменная смола

catopler отражатель; зеркало

catsup *жарг* свинцовый сурик

catter припай, примерзший к берегу ледяной покров

cattleship судно для перевозки скота

catwalk продольный переходный мостик; узкий мостик перед боевой рубкой; узкий проход вдоль борга (*авианосца*)

catawalk

after ~ кормовой балкон (*авианосца*)

cauf *Бр коф* (*гребная шлюпка*)

caulk *см. calk*

caulker *см. calker*

caulking *см. calking*

cavern (кавитационная) каверна или область

cavit наметка (*на буксирном кнехте*)

cavit кавит (*единица измерения интенсивности кавитации*)

cavitating кавитирующий

cavitation кавитация

acoustic ~ акустическая кавитация

back ~ кавитация на засасывающей поверхности (*лопасти гребного винта*)

base ~ кавитация у основания [корня] (*лопасти гребного винта*)

blade ~ кавитация лопасти (*гребного винта*)

bubble ~ пузырчатая кавитация

bulb ~ кавитация носового бульба

clearance ~ щелевая кавитация (*гребного винта в насадке*)

cloud ~ облачная кавитация

cone vortex ~ вихревая кавитация на ступице (*гребного винта*)

core ~ кавитация внутри вихревого шнура [трубки]

desinent ~ конечная кавитация; исчезновение кавитации

face ~ кавитация на нагнетающей поверхности (*лопасти гребного винта*)

fixed ~ присоединенная кавитация

flow ~ кавитационное течение

fluctuating ~ пульсирующая кавитация

forced ~ искусственная кавитация

fully-developed ~ развитая кавитация

gar ~ щелевая кавитация

gaseous ~ газовая кавитация

hub vortex ~ вихревая кавитация на ступице (*гребного винта*)

hydrodynamic ~ гидродинамическая кавитация

hydrofoil ~ кавитация подводного крыла

incipient ~ начальная кавитация; возникновение кавитации

laminar ~ пленочная кавитация

leading edge ~ кавитация на входящей кромке (*лопасти гребного винта, подводного крыла*)

cavitation

local ~ местная кавитация

partial ~ частично развитая кавитация

pressure-face [pressure-side] ~ кавитация на нагнетающей поверхности (*лопасти гребного винта*)

primary ~ первичная кавитация

propeller ~ кавитация гребного винта

pulsed ~ пульсирующая кавитация

pump ~ кавитация в насосе

secondary ~ вторичная кавитация

sheet ~ пленочная кавитация

stationary [steady-state] ~ установившаяся кавитация

suction-face [suction-side] ~ кавитация на засасывающей поверхности (*лопасти гребного винта*)

swirl-core ~ кавитация внутри осевого вихря

tip vortex ~ вихревая кавитация на кромке (*лопасти гребного винта*)

traveling ~ перемещающаяся кавитация

ultrasonically-induced ~ ультразвуковая кавитация

unstationary ~ неустановившаяся кавитация

vaporous ~ паровая [естественная] кавитация

vibratory ~ вибрационная кавитация

vortex ~ вихревая кавитация

cavity полость; углубление; пустота; (кавитационная) каверна; раковина (*в металле*); гнездо; *уст* водоизмещение

~ of finite length (кавитационная) каверна конечной длины

artificially inflated ~ искусственная каверна, образуемая при поддуве воздуха

base ~ впадина [полость] на поверхности воды под СВП

contraction ~ усадочная раковина (*в металле*)

detonator ~ гнездо для детонатора

finite ~ (кавитационная) каверна конечных размеров

fully-developed ~ развитая (кавитационная) каверна

pulsating ~ пульсирующая каверна

steady ~ устойчивая (кавитационная) каверна

trailing ~ (кавитационная) каверна за обтекаемым телом

cavity

vapo(u)r ~ паровая [естественная] каверна

ventilated ~ вентилируемая каверна

vortex ~ вихревая каверна

working ~ рабочая полость (гидродинамической передачи)

cayak каяк (лодка)

caусо каюка (долбленный челнок)

ceiler дер сборщик обшивки

ceiling перекрытие; подволок; внутреннего обшивки; настил (в грузовом трюме); пайол; слань; подшивка (паруса); *метео* нижняя граница [основание, базис] облака, высота нижней кромки облачности

air-cooled ~ подволок с воздушным охлаждением

batten ~ обрешетник, деревянный настил из реек

batten-and-space ~ рейковая обшивка (с промежутками между рейками)

bilge ~ настил льяла; дер внутренняя обшивка в районе скулы

bottom ~ настил второго дна; пайол; слань

cargo hold ~ (деревянная) обшивка грузового трюма

close [continuous] ~ сплошной деревянный настил; сплошной пайол; слань

diagonal ~ диагональная обшивка трюма; дер диагональная внутренняя обшивка

double ~ двойной настил; подволок с двойной обшивкой

floor ~ пайол; слань; деревянный настил (в грузовом трюме)

hold ~ (деревянная) обшивка грузового трюма

open ~ трюмные рыбинсы; рейковая обшивка (с промежутками между рейками)

side ~ внутренняя обшивка борта

sparred ~ трюмные рыбинсы

suspended ~ подвесной подволок

tanktop ~ деревянный настил в трюме (на втором дне)

top ~ подволок

tween deck ~ внутренняя междупалубная обшивка; твиндечные рыбинсы

ceilometer облакомер

celerity:

wave ~ скорость волны

celestial небесный; астрономический

cell ячейка, клетка; камера; секция; отсек; датчик; элемент (напр. гальванический, топливный)

accumulator ~ элемент аккумуляторной батареи

acidic fuel ~ кислотный топливный элемент

alkaline ~ щелочной аккумуляторный элемент; щелочной аккумулятор

battery ~ элемент аккумуляторной батареи

container ~ ячейка для размещения контейнеров, контейнерная ячейка (на контейнеровозе)

corrosion ~ коррозионный элемент

depth charge ~ кассетный бомбодержатель

differential pressure ~ датчик перепада давления

dry ~ эл сухой элемент

electrolytic ~ электролитический [электролизный] элемент; электролизер

filter ~ фильтрующий элемент

fuel ~ топливный элемент

galvanic ~ гальванический элемент

hydrazine-oxygen fuel ~ гидразинокислородный топливный элемент

hydrogen-air fuel ~ водородно-воздушный топливный элемент

hydrogen-oxygen fuel ~ водороднокислородный топливный элемент

lattice ~ ячейка решетки (реактора)

lead-acid ~ свинцово-кислотный аккумулятор

load ~ динамометрический датчик

memory ~ вчт ячейка запоминающего устройства, ячейка памяти; ячейка-накопитель

multielectrode ~ многоэлектродный (коррозионный) элемент

nickel-cadmium split ~ никелево-кадмиевая электролизная камера

photoconducting [photoconductive] ~ фотоспротивление, фоторезистор, фотоэлемент с внутренним фотоэффектом

photoelectric ~ (эмиссионный) фотоэлемент

photoelectrolytic ~ электролитический фотоэлемент

cell

photoemissive ~ эмиссионный фотоэлемент
photomultiplier ~ фотоумножительный элемент
photovoltaic ~ фотогальванический фотоэлемент, фотоэлемент с запирающим слоем
pressure ~ датчик давления; анероидная коробка
primary ~ эл первичный [гальванический] элемент
regenerative fuel ~ топливный элемент с регенерацией
seawater ~ аккумулятор, активируемый морской водой
secondary ~ эл вторичный элемент, аккумулятор
selenium ~ селеновый фотоэлемент
solid electrolyte ~ топливный элемент с твердым электролитом
storage ~ элемент аккумуляторной батареи; *вчт* ячейка запоминающего устройства, ячейка памяти; ячейка-накопитель
storage battery ~ элемент аккумуляторной батареи
voltaic ~ гальванический элемент
cellular клеточный, клетчатый; ячеистый, сотовый
celonavigation астронавигация; мореходная астрономия
cement цемент; скрепляющее [вязущее] вещество; клей; паста; замазка; цементировать; скреплять [облицовывать, замазывать] цементным раствором; связывать; склеивать
alumina(te) [aluminous] ~ глиноземистый цемент
antileak ~ замазка для устранения течи
asbestos ~ асбестоцемент
asphalt(ic) ~ асфальтовое вязущее вещество; вязкий нефтяной битум
bitumastic [bituminous] ~ битумная мастика
early-strength ~ быстротвердеющий цемент
expanding ~ расширяющийся цемент
fast-setting ~ быстротвердеющий цемент
gypsum-aluminous ~ гипсоглиноземистый цемент
high-alumina ~ глиноземистый цемент

cement

high-speed ~ быстротвердеющий цемент
hydraulic ~ гидравлический цемент
hydrophobic ~ гидрофобный [водоотталкивающий] цемент
iron ~ железная замазка (*для предохранения от ржавчины*)
low-heat ~ цемент с малой экзотермией [с малой теплотой гидратации]; низкотермический цемент
low-lime(d) ~ цемент с малым содержанием извести
metallurgical ~ шлакопортландцемент
optical ~ мастика для оптических приборов
phenolic-resin ~ бакелитовый цемент
portland ~ портландцемент
quick-hardening [rapid-setting] ~ быстротвердеющий цемент
reinforced ~ армоцемент
self-expanding ~ саморасширяющийся цемент
slag portland ~ шлакопортландцемент
slow-setting ~ медленноотвердеющий цемент
sulphate-resistant ~ сульфатостойкий цемент
trass ~ пуццолановый или трассовый цемент
water ~ гидравлический цемент
waterproof ~ водонепроницаемый цемент
water-repellent ~ водоотталкивающий [гидрофобный] цемент
cementation цементирование; цементация; склеивание
cementing цементующий; вяжущий; склеивающий
cental центал (*100 английских фунтов или 45,4 кг*)
center центр; середина; пункт; начало координат; точка приложения (силы); (боевой) пост; центрировать; центровать; центральный; средний, расположенный в диаметральной плоскости корабля
 ~ **of area** центр тяжести площади
 ~ **of attraction** центр притяжения; центр инерции [масс]
 ~ **of buoyancy** центр водоизмещения [величины]
 ~ **of buoyancy above mo(u)lded base** возвышение центра водоизме-

щения [величины] над основной; аппликата центра водоизмещения [величины]

center

- ~ of circulation центр циркуляции
- ~ of cross force точка приложения поперечной [боковой] силы
- ~ of curvature центр кривизны
- ~ of deadweight центр тяжести весов, составляющих дедвейт, центр тяжести дедвейта
- ~ of displacement центр водоизмещения [величины]
- ~ of effort точка приложения силы; центр парусности или давления
- ~ of flo(a)tation центр тяжести площади ватерлинии
- ~ of force точка приложения силы
- ~ of gravity центр тяжести
- ~ of gravity above mo(u)lded base возвышение центра тяжести (корабля) над основной; аппликата центра тяжести
- ~ of gravity of (water) displacement центр водоизмещения [величины]
- ~ of gyration центр вращения
- ~ of immersed bulk центр водоизмещения [величины]
- ~ of immersion центр тяжести добавочного слоя водоизмещения
- ~ of impact центр удара; *арт, ркт* средняя точка попаданий, центр эллипса рассеивания
- ~ of inertia центр инерции [масс]
- ~ of inflexions *мех* полюс поворота
- ~ of lateral area центр тяжести площади боковой поверхности; центр тяжести погруженной части диаметральной плоскости (*корабля*)
- ~ of lateral plane центр тяжести погруженной части диаметральной плоскости (*корабля*)
- ~ of lateral pressure центр бокового давления
- ~ of lateral resistance центр бокового сопротивления
- ~ of lift точка приложения подъемной силы
- ~ of mass центр масс [инерции]
- ~ of motion *мех* центр движения
- ~ of oscillation центр колебаний; центр качаний (*маятника*)
- ~ of parallel forces центр параллельных сил

center

- ~ of percussion центр удара
 - ~ of pressure центр давления или парусности
 - ~ of resistance центр сопротивления
 - ~ of reticle центр перекрестия нитей (*в оптическом приборе*)
 - ~ of rotation центр вращения
 - ~ of similarity центр подобия
 - ~ of the added buoyant layer центр тяжести добавочного слоя водоизмещения
 - ~ of the vortex центр вихря
 - ~ of thrust центр тяги [упора], точка приложения силы тяги [упора]
 - ~ of turning circle *упр* центр циркуляции
 - ~ of twist *ст мех* центр кручения
 - ~ of volume центр тяжести объема; центр водоизмещения [величины]
 - ~ of wind pressure центр давления ветра
- acceleration** ~ центр ускорений
- Acoustic Data Analysis** ~ *США* центр обработки гидроакустических данных
- action information** ~ боевой информационный пост
- aerodynamic** ~ аэродинамический
- focus**
- air control** ~ пост управления полетами (*на авианосце*); пост воздушной обстановки (*на подводной лодке радиолокационного дозора*)
- air operations (control)** ~ командный пункт авиационной боевой части (*на авианосце*)
- all digital attack** ~ автоматизированный главный командный пункт (*с системой цифрового управления*)
- amphibious control** ~ пост управления десантными силами
- ASW classification and analysis** ~ противолодочный центр классификации и анализа (*данных о подводных целях*)
- Atlantic Undersea Test and Evaluation** ~ *США* Атлантический центр испытаний и оценки подводного оружия и техники
- attack** ~ главный командный пункт, ГКП (*корабля*); *подв* пост атаки
- automatic switching** ~ автоматический центр коммутации -

center

base ~ центр база
beam ~ *рлк* равносигнальная зона луча, ось луча
bottom dead ~ нижняя мертвая точка
calm ~ глаз бури, область затишья (*в центре циклона*)
combat information ~ боевой информационный пост, БИП
command ~ командный пункт
command control ~ главный командный пункт, ГКП (*корабля*)
communication(s) ~ пункт [узел] связи; радиоцентр
computation [computer, computing] ~ вычислительный центр
control ~ центральный пост управления; *пода* центральный пост
damage control ~ центральный пост живучести
data acquisition and processing ~ центр сбора и обработки данных
data-processing ~ (вычислительный) центр обработки данных
dead ~ мертвая точка
decision ~ пост выработки решений (*в объединенном посту информации и управления*)
decontamination ~ пункт дезактивации, дезактивационный пункт
drag ~ точка приложения силы лобового сопротивления
effective acoustic ~ эффективный акустический центр (*сферических волн*)
expanded ~ *рлк* растянутая центральная часть изображения (*на экране индикатора*)
fighting conning ~ центральный пост боевого управления кораблем; главный командный пункт, ГКП (*корабля*)
fire-control [fire-direction] ~ центральный пост управления огнем
first aid and decontamination ~ медико-дезактивационный пункт
flexural ~ центр изгиба (*балки*)
hydrodynamic ~ гидродинамический фокус (*подводного крыла*)
inner dead ~ внутренняя мертвая точка (*в двигателе с противоположно движущимися поршнями*)
instantaneous ~ of rotation мгновенный центр вращения
instantaneous acceleration ~ мгновенный центр ускорений

center

integrated functional modular combat information ~ объединенный модульный боевой информационный пост
lift ~ точка приложения подъемной силы
load ~ центр нагрузки (*стержня*); точка приложения нагрузки
longitudinal ~ продольный центр (*гребного винта*)
longitudinal ~ of buoyancy положение центра водоизмещения [величины] по длине; абсцисса центра водоизмещения [величины]
longitudinal ~ of buoyancy from aft perpendicular расстояние центра водоизмещения [величины] от кормового перпендикуляра
longitudinal ~ of buoyancy from forward perpendicular расстояние центра водоизмещения [величины] от носового перпендикуляра
longitudinal ~ of flo(a)tation положение центра тяжести площади ватерлинии по длине; абсцисса центра тяжести площади ватерлинии
longitudinal ~ of gravity положение центра тяжести по длине; абсцисса центра тяжести
longitudinal ~ of gravity from aft perpendicular расстояние центра тяжести от кормового перпендикуляра
longitudinal ~ of gravity from forward perpendicular расстояние центра тяжести от носового перпендикуляра
longitudinal ~ of pressure абсцисса центра давления
lower dead ~ нижняя мертвая точка
luminous ~ световой центр (*светильника*)
main engineering control ~ центральный пост энергетики
marine biological ~ морской биологический центр
mean ~ of flo(a)tation центр тяжести добавочного слоя водоизмещения
missile control ~ центральный пост управления пуском ракет; центральный ракетный пост
modular combat information ~ модульный боевой информационный пост

center

motor control ~ пост управления электродвигателями
National Oceanographic Data ~ США Национальный центр океанографической информации
Naval Air Development ~ США научно-исследовательский центр авиации ВМС
Naval Air Engineering ~ США авиационно-технический центр ВМС
Naval Air Missile Test ~ США ракетно-испытательный центр авиации ВМС
Naval Air Test ~ США испытательный центр авиации ВМС
Naval Electronics Laboratory ~ США научно-исследовательский центр электронных систем ВМС
Naval Missile ~ США центр ракетного оружия ВМС
Naval Ship Engineering ~ США технический центр кораблестроения ВМС
Naval Ship Research and Development ~ США научно-исследовательский и опытно-конструкторский центр кораблестроения ВМС
Naval Surface Weapons ~ США центр разработки вооружения надводных кораблей ВМС
Naval Undersea [Underwater] ~ США центр подводных исследований ВМС
Naval Underwater Systems ~ США центр разработки подводных систем ВМС
Naval Weapons ~ США исследовательский центр оружия ВМС
navigation data assimilation ~ пост сбора и обработки навигационной информации
ocean data ~ центр сбора и обработки океанографических данных
ocean instrument calibration ~ центр калибровки океанографических приборов
operations (control) ~ командный пункт
oscillation ~ центр колебаний
outer dead ~ внешняя мертвая точка (в двигателе с противоположно движущимися поршнями)
periscope ~ перископный пост
propeller ~ центр гребного винта
reduction ~ мех центр приведения
reference ~ исходная точка

center

rescue control ~ центральный пост управления спасательными работами (на спасательном судне)
research ~ научно-исследовательский центр
rolling ~ центр бортовой качки, центр качаний корабля при бортовой качке
runner ~ центр вращающегося диска (крыльчатого движителя)
seakeeping data analysis ~ (вычислительный) центр для анализа и обработки результатов исследований мореходных качеств кораблей
shear ~ центр жесткости (балки)
shifting ~ метациентр
shipbuilders computing ~ судостроительный вычислительный центр
ship's control ~ пост управления кораблем; главный командный пункт корабля; *подв* центральный пост
sonar attack ~ командный пункт при атаке по данным гидролокатора
static ~ точка приложения равнодействующей статических сил
storm ~ центр урагана или циклона
strain ~ центр деформации
submerged ~ of buoyancy подв центр водоизмещения [величины] в подводном положении
supporting arms ~ пост управления огнем поддержки десанта (*ни десантном корабле управления*)
suspension ~ точка подвеса
tactical air control ~ пост управления боевыми действиями тактической авиации (*береговой или корабельной*)
tactical flag command ~ флагманский пост управления
test ~ испытательный центр
tiping ~ центр тяжести площади ватерлинии
top dead ~ верхняя мертвая точка
torpedo attack ~ центральный торпедный пост
transmitting radio ~ передающий радиопост
transverse ~ of buoyancy положение центра водоизмещения [величины] по ширине; ордината центра водоизмещения [величины] -

center

transverse ~ of gravity положение центра тяжести по ширине; ордината центра тяжести
tripping ~ центр тяжести площади ватерлинии
typhon warning ~ центр предупреждения о тайфунах
underwater test and evaluation ~ центр испытания и оценки подводного оружия
underwater weapons systems engineering ~ технический центр систем подводного оружия
upper dead ~ верхняя мертвая точка
vertical ~ of buoyancy положение центра водоизмещения [величины] по высоте; аппликата центра водоизмещения [величины]
vertical ~ of gravity положение центра тяжести по высоте; аппликата центра тяжести
virtual ~ of gravity действительный [эффективный] центр тяжести (напр. в расчетах остойчивости при посадке корабля на мель, в расчетах спуска корабля)
centerboard (поворотный) опускной киль, шверт
centerboarder швертбот
centering центрирование, центровка; установка на центр; центрирующий
centerline осевая линия, (геометрическая) ось; линия центров; диаметральной линия; след диаметральной плоскости (на полушироте и корпусе теоретического чертежа корабля)
dock ~ диаметральной линия дока, ось камеры дока
fore-and-aft ~ диаметральной линия; след диаметральной плоскости (на полушироте теоретического чертежа корабля)
hydrodynamic ~ гидродинамическая осевая линия
longitudinal ~ диаметральной линия; след диаметральной плоскости (на полушироте теоретического чертежа корабля)
mo(u)lded ~ теоретическая диаметральной линия
stream ~ стрелец
centerpiece крестовина (крейцкопфа)
centerplane диаметральной плоскость
longitudinal ~ диаметральной плоскость

centerplate (поворотный) опускной киль, шверт
centibar сантибар
centibel сантибел (сБ)
centigrade стоградусный, по шкале Цельсия, по стоградусной шкале
centigram(me) сантиграмм (сг)
centimeter сантиметр (см)
cubic ~ кубический сантиметр (см³)
square ~ квадратный сантиметр (см²)
centipoise сантипуаз (сП)
centistoke сантистокс (сСт)
centner английский или метрический центнер
central центральная станция или пост; центральный, главный
damage control [DC] ~ центральный пост живучести
power and damage control ~ центральный пост энергетики и живучести
radio ~ радиоцентр
centralizer приспособление для центровки
centre *Бр см. center*
centrifugal центробежный
centrifuge центрифуга; сепаратор; центрифугировать
fuel ~ топливный сепаратор
lubricating-oil ~ масляный сепаратор
nozzle-type ~ (самоочищающийся) сепаратор соплового типа
plankton ~ планктонная центрифуга
self-opening ~ самоочищающийся сепаратор
single-stage ~ одноступенчатый сепаратор
centripetal центростремительный
centrode *матем* центроида, полодия, полоида
body ~ подвижная центроида [полодия, полоида]
fixed ~ неподвижная центроида [полодия, полоида]
moving ~ подвижная центроида [полодия, полоида]
space ~ неподвижная центроида [полодия, полоида]
centroid центр тяжести (фигуры, тела); центр массы
 ~ **of the rudder area** центр тяжести площади пера руля

centroid

~ of waterplane центр тяжести площади [ватерлинии]

centroidal центроидальный, отнесенный к центру тяжести [массы] тела

centumweight центнер (длинный — 50,8 кг; короткий — 45,4 кг)

long ~ длинный центнер (50,8 кг)

short ~ короткий центнер (45,4 кг)

certificate удостоверение, свидетельство; сертификат; паспорт; свидетельствовать, удостоверить; выдавать свидетельство [удостоверение]

~ for refrigerating apparatus [plant] свидетельство по рефрижераторным установкам [холодильным машинам] (судна)

~ of admeasurement торг мерительное свидетельство

~ of approval of the marking торг свидетельство о грузовой марке

~ of award of number США судовое свидетельство (для мелких судов)

~ of classification торг классификационное свидетельство

~ of classification for hull классификационное свидетельство по корпусу (судна)

~ of classification for machinery классификационное свидетельство по механизмам (судна)

~ of damage свидетельство о повреждении, аварийный сертификат

~ of deadweight торг свидетельство о дедвейте

~ of freeboard торг свидетельство о грузовой марке

~ of life-saving appliances свидетельство на спасательные средства (судна)

~ of load line торг свидетельство о грузовой марке

~ of measurement торг мерительное свидетельство

~ of ownership свидетельство о праве собственности (на судно)

~ of registry торг классификационное свидетельство

~ of sanitary construction свидетельство о выполнении санитарных требований при постройке (судна)

~ of seaworthiness удостоверение на годность к плаванию (судна)

~ of ship's survey свидетельство об освидетельствовании судна

certificate

acceptance ~ акт приемки

anchor and chain ~ свидетельство об исправности якорей и якорных цепей

anchors ~ свидетельство об исправности якорей

boiler ~ (классификационное) свидетельство на паровой котел

boom test ~ свидетельство об испытании грузовых стрел

builder's ~ свидетельство о постройке, строительный сертификат

cable ~ свидетельство об исправности якорных цепей

calibration ~ поверочный сертификат (прибора)

cargo ship safety construction ~ свидетельство о безопасности грузового судна по конструкции

cargo ship safety equipment ~ свидетельство о безопасности грузового судна по оборудованию и снабжению

cargo ship safety radiotelegraphy ~ радиотелеграфное свидетельство о безопасности грузового судна (по состоянию радиотелеграфного оборудования)

cargo ship safety radiotelephony ~ радиотелефонное свидетельство о безопасности грузового судна (по состоянию радиотелефонного оборудования)

chains ~ свидетельство об исправности якорных цепей

classification ~ торг классификационное свидетельство

damage ~ свидетельство о повреждении, аварийный сертификат

deratization ~ свидетельство о дератизации

deratization exemption ~ свидетельство об освобождении от дератизации

drinking water system inspection ~ свидетельство об осмотре систем питьевой воды

engineer's ~ диплом (судового) механика

equipment ~ свидетельство об исправности оборудования (якорей, якорных цепей и буксирных тросов)

exemption ~ торг свидетельство об изъятии

freeboard ~ торг свидетельство о грузовой марке

certificate

fuel oil ~ свидетельство, разрешающее прием топлива (на построенное судно)

fumigation ~ свидетельство о произведенной фумигации

gas ~ свидетельство о наличии или отсутствии газов (в танках нефтеналивного судна)

gas-free ~ свидетельство о произведенной дегазации (танков нефтеналивного судна)

grain cargo ~ свидетельство о годности (судна) для перевозки зерновых грузов

hull classification ~ классификационное свидетельство по корпусу (судна)

inspection ~ свидетельство о приемке (механизмов и оборудования); акт осмотра

international loadline ~ торг международное свидетельство о грузовой марке

international safety ~ международное свидетельство о безопасности плавания

loadline ~ торг свидетельство о грузовой марке

machinery ~ свидетельство об исправности механизмов

machinery classification ~ классификационное свидетельство по механизмам (судна)

master carpenter's ~ свидетельство о постройке, строительный сертификат (судна)

measurement ~ торг мерительное свидетельство

nuclear cargo ship safety ~ свидетельство о безопасности грузового судна с ЯЭУ

nuclear passenger ship safety ~ свидетельство о безопасности пассажирского судна с ЯЭУ

official number ~ свидетельство о присвоении официального номера (судну)

Panama Canal (tonnage) ~ мерительное свидетельство для прохождения Панамского канала

passenger ~ торг пассажирское свидетельство

passenger ship safety ~ свидетельство о безопасности пассажирского судна

certificate

provisional (classification) ~ торг временное (классификационное) свидетельство

radiotelegraph ~ свидетельство о годности радиотелеграфного оборудования

safety ~ свидетельство о безопасности (пассажирского судна)

safety construction ~ свидетельство о безопасности по конструкции (грузового судна)

safety equipment ~ свидетельство о безопасности по оборудованию и снабжению (грузового судна)

safety radiotelegraphy ~ радиотелеграфное свидетельство о безопасности (грузового судна по состоянию радиотелеграфного оборудования)

safety radiotelephony ~ радиотелефонное свидетельство о безопасности (грузового судна по состоянию радиотелефонного оборудования)

sanitary ~ санитарное свидетельство

seaworthiness [seaworthy] ~ удостоверение на годность к плаванию Suez Canal (tonnage) ~ мерительное свидетельство для прохождения Суэцкого канала

test(ing) ~ акт [свидетельство, протокол] об испытании; паспорт (прибора)

tonnage ~ торг мерительное свидетельство

towlines ~ свидетельство об исправности буксирных тросов

certification выдача свидетельства [удостоверения]

certified снабженный сертификатом; проверенный, гарантированный; дипломированный

ceruse свинцовые белила

chafe износ при трении, истирание; изнашивать(ся) от перетирания, истирать(ся); перетирать(ся); тереть(ся)

chafer фартук (трала)

chafing изнашивание при трении, истирание; перетирание

chain цепь; сеть; ряд; мерная цепь; чейн (20,117 м); pl руслеци; закреплять цепью; цепной

anchor ~ якорная цепь [канат]

bottom ~ цепной подкильный конец

chain

bower ~ цепь станового якоря
bridle ~ цепной бридель
bucket ~ нория; ковшовая цепь (*земснаряда*)
cable ~ якорная цепь [канат]
calibrated ~ калиброванная цепь
cargo ~ грузовая цепь
cast steel ~ стальная литая цепь
catting ~ пертулинь
centering ~ цепь для провешивания оси дока
chafing ~ кусок цепи в буксирном тросе (*в районе клюза для предохранения от перетиранья*)
close-link ~ цепь из укороченных звеньев
curb ~ калиброванная цепь
derrick ~ грузовая цепь крана
die-lock ~ якорная цепь из составных звеньев с замком на горячей посадке
driving ~ приводная цепь
fluke ~ китшвартовная цепь
ground ~ цепь, соединяющая якорные устройства, расположенные на дне водоема; *сп* цепная драга
guard ~ цепное леерное ограждение; цепной леер
guy ~ цепная оттяжка *или* штаг
gypsy ~ цепной кабалар (инг)
hauling ~ тяговая цепь; ходовая цепь (*механических талей*)
leading ~ направляющая [ведущая] цепь
leg ~ гайдроп (*трала*)
lifting ~ цепной лопарь
limber ~ цепной сортрос
messenger ~ непрерывная цепь (*цепной передачи*); цепной кабалар (инг)
mooring ~ швартовная цепь; цепной швартов
paravane ~ цепь башмака для паравана, параванная цепь
riding ~ цепь держащего якоря; бридель (*мертвого якоря*)
rudder (pendant) ~ цепной сорлинь
short-link ~ якорная цепь без контрфорсов [распорок]
sling ~ такелажная цепь; цепной строп
span ~ цепной топенант
steering ~ цепной штуртрос
stream ~ цепь стоп-анкера
stud (ded) ~ якорная цепь с контрфорсами [распорками]

chain

studless ~ якорная цепь без контрфорсов [распорок]
stud link ~ якорная цепь с контрфорсами [распорками]
thermistor ~ (буксируемая) цепь термисторов (*для замеров температуры поверхностных слоев моря*)
tiller ~ цепной штуртрос
topping lift ~ цепной топенант
wheel ~ цепной штуртрос
chain-driven с цепным приводом; с цепной передачей
chain-wales руслени
chair стул; подушка; подпорка; башмак
battle ~ кресло [сиденье] командира корабля на ГКП
boatswain's ~ беседка
captain's ~ кресло [сиденье] командира (*в ходовой рубке корабля*)
mammy ~ США жарг беседка для передачи личного состава с корабля на корабль на ходу
chaldar:
dumb ~ опора для рулевого крюка [штыря]
chalking нанесение меловой линии; засорение краски твердыми частицами
chaloupe шлюп
chamber камера; полость; отсек; *арт* камора; патронник; *подв* волнорезная ниша (*торпедного аппарата*); *ркт* камера сгорания
admission ~ камера впуска
air ~ воздушная камера; воздушный резервуар (*торпеды*); воздушный колпак (*насоса*); воздушный ящик (*шлюпки*)
air-lock ~ *подв* шлюзовая камера
air-storage ~ воздушный колпак (*насоса*); вспомогательная воздушная камера (*в поршне или в головке цилиндра двигателя*)
anchor ~ якорный ящик (*мины*)
anechoic ~ звукопоглощающая [безэховая] камера (*для акустических испытаний*)
antecombustion-swirl ~ смесительная вихревая камера сгорания
balance ~ компенсационная [уравнительная] камера; отделение маятника (*гидростатического аппарата торпеды*)
ballast ~ балластная камера [цистерна] (*плавучего дока*)
base ~ картер двигателя

chamber

battery ~ аккумуляторное отделение (*электрической торпеды*)
buoyancy ~ цистерна [камера] плавучести; воздушный ящик (*шлюпки*); отделение положительной плавучести (*торпеды*)
can-type combustion ~ трубчатая камера сгорания
cartridge ~ патронник
chilling ~ холодильная камера (*с температурой выше нуля*)
cold ~ холодильная камера
collection ~ сборная камера
combustion ~ *см.* **combustion chamber**
compass ~ котелок компаса
compression ~ камера сжатия
condensation [condensing] ~ конденсационная камера; паровое пространство конденсатора
cooling ~ холодильная камера; камера охлаждения
crank ~ кривошипная камера; внутренняя полость картера; картер
deck decompression ~ палубная декомпрессионная камера
decomposition ~ камера разложения топлива (*напр. в перекисноводородной торпед*)
decompression ~ декомпрессионная камера
deep diving ~ камера глубоководного погружения; глубоководная док-камера
deep-freeze ~ камера глубокого охлаждения; морозильная камера
deep submergence ~ камера глубоководного погружения; глубоководная док-камера
deep submergence test ~ глубоководная испытательная камера; глубоководная док-камера
degassing ~ газоотделитель
disinfecting ~ дезинфекционная камера
distillation ~ дистилляционная камера
diver's compression ~ водолазная декомпрессионная камера
dock-type lock ~ камера шлюза докового типа
echo ~ эхо-камера
emergence [emergency] ~ *подв.* спасательная камера
equalization ~ форкамера (*аэродинамической трубы*)

chamber

escape ~ *подв.* спасательная камера
evaporating ~ испарительная камера
exhaust ~ выхлопная [выпускная] камера; выхлопной патрубок (*турбины*); вытяжная камера; камера выхлопного устройства (*торпеды*)
expansion ~ расширительная камера, камера расширения
experiment ~ рабочая часть (*аэродинамической трубы*)
explosion [explosive] ~ камера сгорания; взрывная камера; зарядная камера (*мины*)
fan ~ отделение вентиляторов
firing mechanism ~ карман под взрывное устройство (*мины*)
flame-resistant ~ газоотводная камера (*реактивного бомбомета*)
flash ~ испарительная камера; камера впрыска хладагента (*в испарителе холодильной установки*)
float ~ поплавокная камера
flooding ~ наливная камера
freezing ~ морозильная камера
furnace ~ топочная камера
gas ~ газовая камера
gate ~ камера затвора (*дока*)
gun ~ камера орудия
heating ~ обогревательная [подогревательная] камера; топочная камера
hydrostat ~ отделение гидростатического аппарата (*торпеды*)
hyperbaric ~ гипербарическая камера
ignition ~ камера воспламенения; запальный шар [колпак]; калоризатор
immersion ~ отделение гидростатического аппарата (*торпеды*)
ionization ~ ионизационная камера
lock ~ шлюзовая камера; камера шлюза
magnet ~ отделение девиационного прибора (*в нактоузе компаса*)
McCann ~ подводная спасательная камера
measuring ~ измерительная камера
mixing ~ смесительная камера
mud ~ грязевик; отстойник
nozzle ~ сопловая камера; камера [внутренняя полость] форсунки
overflow ~ переливная камера

chamber

plenum ~ воздушная [нагнетательная] камера; ресивер, предсопловая камера (*СВП*); расходный ресивер (*ГТУ*); промежуточная камера (*механизма стрельбы гидравлического торпедного аппарата*); успокоительная камера (*аэродинамической трубы*)

powder ~ зарядная камера; патронник (*торпедного аппарата*)

precombustion ~ предкамера, форкамера, камера предварительного сгорания

pressure ~ ресивер; напорная камера; камера высокого давления; барокамера; док-камера (*для испытания моделей отсеков подводных лодок*)

pressure equalization ~ подв шлюзовая камера

pressure-tight ~ герметичная камера (*выдерживающая давление без потери непроницаемости*)

priming ~ заливочная камера

pump ~ камера [внутренняя полость] насоса

recompression ~ рекомпрессионная камера

refrigerating ~ холодильная камера

reheat ~ камера повторного нагрева

rescue ~ подв спасательная камера
reversing ~ поворотная камера; направляющая лопатка (*в турбине со ступенями скорости*)

semiclosed ~ полузакрытая камера

settling ~ отстойная камера; отстойник; форкамера (*аэродинамической трубы*)

shot-blasting ~ камера дробеструйной обработки

side ~ шкафная часть головы дока или шлюза

simulation ~ имитационная камера

sludge ~ отстойная камера; отстойник

soluble washer ~ гнездо тающего тела (*мины*)

sound attenuating ~ шумоглушитель

soundproof ~ звуконепроницаемая кабина

chamber

starting valve ~ камера машинного крана (*торпеды*)

steam ~ паровая камера [коробка]
stilling ~ камера стабилизации (*воздушного потока*)

stuffing box ~ набивочная коробка сальника

submarine rescue ~ подводная спасательная камера

submersible decompression ~ погружаемая декомпрессионная камера

suction ~ всасывающая камера; приемная камера (*насоса*)

superheater ~ камера или область [зона] пароперегревателя

surge ~ уравнительный резервуар

swirling ~ вихревая камера

test ~ испытательная камера; рабочая часть (*аэродинамической трубы*)

tidal ~ отсек затвора дока, свободно сообщающийся с морем

turret ~ боевое отделение башни

valve ~ клапанная коробка

vapo(u)r ~ испарительная камера

ventilating ~ вентиляционная камера

volute ~ спиральная камера, улитка

vortex ~ вихревая камера

water ~ водяная рубашка или камера; успокоительная цистерна

whirling ~ вихревая камера

chamfer фаска; скос; паз; желоб; канавка; выемка; скашивать кромку; снимать фаску; протачивать канавку

hollow ~ галтель; выточка

chance вероятность; случай; случайность; случайный

change изменение; перемена; замена; переключение; превращение; изменять (ся); менять (ся); заменять; переключать; превращаться

~ **in attitude** изменение положения в пространстве

~ **of heading** изменение курса

~ **of incidence** изменение угла атаки

~ **of level** изменение осадки (корабля)

~ **of sign** матем перемена знака

~ **of tide** смена прилива

~ **of trim** дифферент; изменение дифферента

change

- adiabatic** ~ адиабатное изменение состояния, адиабатный процесс
air ~ воздухообмен
bearing ~ скорость изменения пеленга; величина изменения пеленга, ВИП
convective ~ *гмх* конвективная переменна
cyclic ~ циклическое изменение
heat ~ теплообмен
load ~ изменение нагрузки
local ~ *гмх* местная переменна
magnetic ~ изменение магнитного склошения
random ~ случайное изменение
changeable поддающийся изменению; непостоянный, изменчивый; (изменяющийся; неустойчивый; сменный, заменяемый)
changeover изменение; переменна; переключение; переход (*с одного режима на другой*); замена; перенастройка
changer переключатель; преобразователь
automatic lamp ~ устройство для автоматической смены перегоревших ламп (*на освещаемых буюх*)
circuit ~ переключатель; коммутатор
frequency ~ преобразователь частоты
phase ~ фазный преобразователь
resonance ~ устройство для предотвращения резонанса (*напр. при вибрации виллопровода*)
speed ~ переключатель скоростей; редуктор
wave ~ *радио* переключатель диапазонов
changing изменение; переменна; смена, замена; переключение; превращение; изменяющий; сменяющий, заменяющий; переключающий; превращающий
path ~ поворотливость (*корабля*)
speed ~ маневренность по скорости (*корабля*)
channel канал; фарватер; пролив; русло; проток; швеллер; паз; желоб, выемка; шпунт; *радио* частотный канал; *pl* руслени
air ~ воздушный канал; воздухопровод; вентиляционный канал
amplifier ~ усилительный канал
annular ~ кольцевой канал

channel

- bypass** ~ обводный [перепускной] канал
cable ~ желоб для укладки электрокабелей
cavitation ~ кавитационная труба
communications ~ канал связи
control ~ канал управления
control-rod ~ канал для регулирующего стержня (*реактора*)
convergent ~ сужающийся канал; конфузор
coolant ~ канал для охладителя [теплоносителя]
cooling ~ охлаждающий канал
deep ~ усиленный швеллер; глубокий фарватер
discharge ~ отводящий канал
divergent ~ расширяющийся канал; диффузор
experimental ~ гидроканал; гидрлоток
feedback ~ канал обратной связи
flow ~ гидроканал; гидрлоток
frequency ~ частотный канал
fuel-(element) ~ топливный канал (*реактора*)
glass-sided ~ гидроканал со стеклянными стенками
high-frequency ~ высокочастотный канал
hydraulic analogy water ~ гидроканал для исследований методом гидравлической аналогии
hydrodynamic ~ гидроканал; гидрлоток
inlet ~ впускной канал
input ~ *вчт* входной канал, канал ввода
intake ~ подводящий канал
intership ~ канал связи между кораблями
low-frequency ~ низкочастотный канал
neutron-flux measuring ~ прибор — измеритель нейтронного потока (*в активной зоне реактора*)
oil ~ канал для смазки; смазочная канавка
open ~ открытый канал
open-top circulating water ~ открытый циркуляционный гидроканал; циркуляционный гидрлоток
radio ~ канал радиосвязи, радиоканал

channel

recirculating ~ циркуляционный гидроканал *или* гидролоток
redundant ~ резервный канал (*управления*)
ring ~ кольцевой канал
river ~ речное русло; судовой ход реки
safety ~ канал аварийной защиты (*реактора*)
ship ~ судоходный фарватер; морской канал
signal ~ *вчт* канал сигнала
sound ~ звуковой [звукопроводящий] канал
stream ~ русло реки; *гмех* трубка тока
swept ~ протреленный фарватер
telephone ~ телефонный канал, канал телефонной связи
television ~ телевизионный канал
towing ~ буксировочный гидроканал
vane ~ межлопаточный канал
variable-pressure water ~ гидроканал *или* гидролоток с переменным давлением
water ~ гидроканал гидролоток
water circulating ~ циркуляционный гидроканал *или* гидролоток
wind ~ аэродинамическая труба
worm ~ червоточина (*в дереве*)
chap волосная трещина, волосовина
character характер; качество; характерная особенность; знак, символ; буква; цифра; кодовая комбинация (*импульсов*); условное обозначение
characteristic характерная особенность; признак; характеристика; параметр; характеристическая кривая; характерный, типичный; характеристический
 ~ **under load** нагрузочная характеристика
acceleration ~s характеристики разгона; инерционные качества (*корабля*); характеристики приемистости (*двигателя*)
aerodynamic ~s СВЛ аэродинамические характеристики
amplitude ~ амплитудная характеристика
amplitude-frequency ~ амплитудно-частотная характеристика
amplitude-time ~ амплитудно-временная характеристика
bottom ~ характеристика грунта

characteristic

boundary layer ~s характеристики пограничного слоя
cavitation ~s кавитационные характеристики
charge ~ зарядная характеристика
combustion ~s характеристики процесса горения
control ~ характеристика управления *или* регулирования; *pl* характеристики управляемости
current-voltage ~ *эл* вольт-амперная характеристика
damping ~ характеристика демпфирования
deceleration ~s характеристики торможения
design ~s расчетные [проектные] характеристики
dimensionless ~s безразмерные характеристики
directional ~ характеристика *или* диаграмма направленности
discharge ~ *гмех* расходная характеристика
drooping voltage ~ падающая характеристика напряжения (*генератора*)
dynamic ~ динамическая характеристика; передаточная функция
electric-plane ~ характеристика направленности в плоскости электрического вектора (*об излучении*)
embrittlement ~ характеристика хрупкости
engine ~s характеристики двигателя
external ~ внешняя характеристика (*двигателя*)
fatigue ~ усталостная характеристика
figure-of-merit ~ *гак* характеристика коэффициента добротности
flow ~ *гмех* характеристика потока; расходная характеристика; *pl* параметры потока
flutter ~s флаттерные характеристики
frequency(-response) ~ частотная характеристика
generator ~s (внешние) характеристики генератора
horsepower ~ кривая мощности
hydrodynamic ~s гидродинамические характеристики
incremental response ~ *гак* характеристика восприимчивости

characteristic

input ~ входная характеристика
load(ing) ~ *ст мех* характеристика нагружения; *эл* нагрузочная характеристика
magnetization ~ кривая или характеристика намагничивания
maneuverability [maneuvering] ~ *s* характеристики управляемости; маневренные качества
military ~ *s* тактико-технические данные
nautical ~ *s* мореходность, мореходные качества
noise ~ характеристика шума
no-load ~ характеристика холостого хода
operating ~ *s* рабочие [эксплуатационные] характеристики
operational ~ *s* рабочие [эксплуатационные] характеристики; оперативные характеристики
output ~ выходная характеристика
overall ~ предельная характеристика
overload ~ *эл* перегрузочная характеристика
performance ~ *s* рабочие [эксплуатационные] характеристики; тактико-технические характеристики; ходовые качества (*корабля*)
phase ~ фазовая характеристика
propeller ~ *s* характеристики гребного или воздушного винта
response ~ динамическая [передаточная] характеристика; частотная характеристика
seakeeping [seaworthiness] ~ *s* мореходность, мореходные качества
service ~ *s* эксплуатационные характеристики
ship ~ *s* тактико-технические данные корабля; технико-эксплуатационные характеристики судна
spectral ~ спектральная характеристика
speed ~ *s* характеристики скорости; ходовые качества (*корабля*)
spray ~ *s* характеристики брызгообразования
stage ~ характеристика ступени (*турбины*)
stalling ~ помпажная характеристика (*компрессора*); *pl мех* срывные характеристики
starting ~ *s* пусковые характеристики (*двигателя*)

characteristic

station-keeping ~ *s* характеристики, обеспечивающие удержание корабля в заданной точке
steering ~ *s* характеристики управляемости (*корабля*)
subdivision ~ *s* характеристики непотопляемости (*корабля*)
surging ~ помпажная характеристика (*компрессора*)
tactical ~ *s* тактико-технические данные
transfer ~ передаточная функция
turbulence ~ *s* характеристики турбулентности
turning ~ *s* характеристики поворотливости (*корабля*)
vibration ~ *s* вибрационные характеристики
volt-ampere ~ *эл* вольт-амперная характеристика
wave ~ *s* (статические) характеристики волн
weight ~ весовая характеристика
working ~ рабочая характеристика
charge заряд; горючая смесь; зарядка; нагрузка; загрузка; заливка, заправка; заряжать; нагружать; загружать; заливать, заправлять; нагнетать
additional ~ догрузка, добавка; подзаряд (*аккумуляторной батареи*)
air ~ заряд воздуха
blank ~ холостой заряд
blast ~ фугасный боевой заряд
boost ~ подзаряд аккумуляторной батареи (*в течение короткого времени*)
booster ~ вторичный [дополнительный] детонатор; инициирующий заряд
burst [bursting] ~ разрывной или вышибной заряд
condenser ~ заряд конденсатора
constant-current ~ зарядка (аккумуляторной батареи) током постоянной величины
constant-potential ~ зарядка (аккумуляторной батареи) при постоянном напряжении
cord ~ шнуровой заряд
core ~ загрузка активной зоны (*реактора*)
deep line ~ глубоководный шнуровой заряд
demolition ~ подрывной заряд

charge

depth ~ *см.* depth charge
 ejection ~ выбрасывающий или вышибной заряд
 electric ~ электрический заряд; количество электричества
 equalizing ~ глубокий заряд (*аккумуляторной батареи*)
 explosive ~ заряд взрывчатого вещества; взрывной или подрывной заряд
 floating ~ непрерывный или дозовый подзаряд (*аккумуляторной батареи*)
 fresh ~ ДВС заряд свежей топливной смеси, свежий заряд
 fuel ~ загрузка топлива
 heavy ~ мощный заряд
 ignition ~ воспламеняющий заряд; заряд воспламенителя; воспламенитель; детонатор
 impulse ~ *торп* выбрасывающий заряд
 limpet ~ диверсионная мина (*прикрепляемая водолазами-подрывниками к подводной части корабля*)
 line ~ шнуровой заряд
 linear electric ~ линейный электрический заряд
 main ~ основной заряд
 nuclear ~ ядерный заряд
 pilot ignition ~ вспомогательный заряд для обеспечения воспламенения
 powder ~ пороховой заряд
 powder ejection ~ выбрасывающий пороховой заряд
 practice ~ учебный (подрывной) заряд
 primary [primer, priming] ~ воспламенительный [запальный] заряд; заряд воспламенителя [запального устройства]
 projector ~ глубинная бомба для многоствольной бомбометной установки
 propelling ~ выбрасывающий или вышибной заряд
 radio-controlled line ~ шнуровой заряд, управляемый по радио
 rocket ~ заряд (твердого) ракетного топлива
 scuttling ~ заряд прибора потопления [ликвидатора] (*якорной или дрейфующей мины*); подрывной заряд (*для затопления корабля*)
 shaped ~ кумулятивный заряд

charge

submarine explosive ~ взрывной или подрывной заряд подводного типа
 thermonuclear ~ термоядерный заряд
 volume electric ~ объемный электрический заряд
 charger зарядное устройство или агрегат; зарядочное приспособление [устройство]
 a-c rectifier ~ зарядный выпрямитель
 battery ~ зарядный агрегат
 fuel ~ механизм для загрузки топлива; топливоподкачивающий насос
 charging зарядка; загрузка; нагрузка; наполнение; заправка; наддув, нагнетание; зарядный; зарядочный; наддувочный
 accumulator ~ зарядка аккумулятора
 battery ~ зарядка аккумуляторной батареи
 fuel ~ загрузка топлива (*в реактор*)
 gas turbine ~ газотурбинный наддув
 high-pressure ~ наддув высокого давления
 low-pressure ~ наддув низкого давления
 pressure ~ наддув
 torpedo tube ~ зарядание торпедного аппарата
 trickle ~ непрерывный или дозовый подзаряд (*аккумуляторной батареи*)
 chariot *Бр жарг* человекоуправляемая торпеда
 Charlie Noble *жарг* камбузная труба
 char(r) очищать подводную часть корпуса корабля
 chart (морская) карта; диаграмма; график; схема; чертеж; план; таблица; составлять карту; чертить диаграмму; составлять таблицу; наносить на карту; прокладывать курс; наносить на диаграмму; внести в таблицу
 Admiralty ~ *Бр* адмиралтейская карта
 alignment ~ номограмма
 azimuthal ~ карта в азимутальной проекции
 azimuthal equidistant ~ карта в

равнопромежуточной азимутальной проекции
chart
bathymetric(al) ~ батиметрическая карта
bathythermograph ~ батитермографическая карта
blank ~ бланковая [контурная] карта
bottom contour ~ батиметрическая карта
calibration ~ градуировочная таблица
conic(al) ~ карта в конической проекции
contour ~ контурная [бланковая] карта
cotidal ~ котидальная карта
current ~ карта течений
depth ~ карта с отметкой глубин
facsimile ~ карта, переданная по радиотелеграфу, факсимильная карта
flow ~ схема производственного потока, технологическая схема; *гмех* диаграмма течения
general ~ генеральная карта
general-purpose ~ обзорная карта
gnomonic ~ карта в гномонической проекции, гномоническая карта
great-circle ~ карта для расчета плавания по дуге большого круга; ортодромическая карта
hyperbolic ~ карта с гиперболической сеткой
ice ~ ледовая карта, карта ледовой обстановки
index ~ сборный лист (карт)
inverse ~ карта в поперечной проекции
inverse cylindrical orthomorphic ~ карта в поперечной цилиндрической равноугольной проекции
inverse Mercator ~ карта в поперечной проекции Меркатора
isobaric ~ карта изобар
isoclinal ~ карта изоклин
isogonic ~ карта изогон
isomagnetic ~ с магнитные карты
isoporic ~ карта изопор
lattice ~ карта-сетка
lead ~ таблица упреждений
lubrication ~ схема смазки
magnetic ~ магнитная карта
magnetic variation ~ карта магнитного склонения

chart

marine ~ морская (навигационная) карта
Mercator (projection) ~ карта в меркаторской проекции, меркаторская карта
meteorological ~ метеорологическая [синоптическая] карта, карта погоды
nautical ~ морская карта
navigation(al) ~ навигационная (морская) карта
nomographic ~ номограмма
non-navigation(al) ~ s справочные (морские) карты
oblique ~ карта в косой проекции
outline ~ контурная [бланковая] карта
plotting ~ путевая карта; карта-сетка
polar ~ карта в полярной проекции; карта полярного района
polyconic ~ карта в поликонической проекции
process ~ *технол* маршрутная карта
propeller ~ кривые действия гребного винта
propeller open ~ кривые действия гребного винта в свободной воде
radar ~ радиолокационная карта
radio direction finding ~ карта для прокладки радиопеленгов
radio-facility ~ карта с обозначением обстановки радионавигационных средств, радионавигационная карта
recorder ~ запись на ленте самописца; лента самописца
route ~ путевая карта; карта рекомендованных путей
sailing ~ навигационная или путевая карта
sea ~ морская карта
shipway schedule ~ *кор* стапельное расписание
skeleton ~ карта-схема
sonar ~ карта гидролого-акустических характеристик водного района, карта гидрологической обстановки
star ~ карта звездного неба
synoptic ~ синоптическая [метеорологическая] карта, карта погоды
tidal current ~ карта приливоотливных течений
time zone ~ карта часовых поясов

chart

transverse ~ карта в поперечной проекции
transverse cylindrical orthomorphic ~ карта в поперечной равноугольной цилиндрической проекции
transverse Mercator ~ карта в поперечной проекции Меркатора
weather ~ метеорологическая [синоптическая] карта, карта погоды
weather facsimile ~ факсимильная метеорологическая [синоптическая] карта
wind ~ карта ветров
charted нанесенный на карту; внесенный в таблицу
charting составление карт, картографирование; нанесение на карту; прокладка на карте; включение в таблицу
chase дульная часть ствола; паз, канавка; фальц; пробный пуск (*машины*); прорезать пазы; нарезать резьбу гребенкой
chaser корабль ПЛО, противолодочный корабль
hydrofoil submarine ~ корабль ПЛО на подводных крыльях
submarine ~ корабль ПЛО, противолодочный корабль
whale ~ китобойный бот
chassis шасси; рама
beaching ~ тележка для спуска и подъема на берег (*катеров или гидросамолетов*)
chatter вибрация, дрожание; дребезжание; дробный стук; молоток (*акустического трала*); вибрировать, дрожать; дребезжать; стучать
chattering вибрация, дрожание; дребезжание; дробный стук
check препятствие, остановка; задержка; контроль, проверка; затвор; стопор; защелка; собачка; тормозное устройство; останавливающий механизм; трещина; *дер* трещина вдоль волокон (*при усыхании*); контролировать, проверять; задерживать; останавливать; запирать
 ~ **for zero setting** проверка установки на нуль
air ~ воздушный обратный [невозвратный] клапан; воздушная заглушка
ball ~ шаровой затвор
calibration ~ контрольная тарировка

check

experimental ~ экспериментальная проверка
frame ~ *дер* внутренний привальный брус
gas ~ *арт, торп* обтюратор (*затвора*)
horizon ~ *арт* выверка указателя угла вертикального наведения по горизонту
operational ~ проверка в работе
spot ~ выборочная проверка
substitution ~ проверка заменой
transmission ~ выверка передающих приборов (*в системах приборов управления стрельбой*)
water ~ водяной затвор
checkback обратный контроль; повторная проверка
checker испытательное устройство; контролер; учетчик; счетчик; *пром* (закладная) доска: палубного рыбного ящика
checkered расположенный в шахматном порядке; клетчатый; окрашенный в виде шахматной доски
checking задержка; приостановка; контроль; проверка; сверка; сличение; растрескивание (*древесины*); образование волосных поверхностных трещин (*в слое краски*)
checkman котельный механик, стоящий на вахте у питательного клапана котла
cheek щека (*напр. блока*); боковая стенка; чикса (*мачты*); плечо кривошипа
chafing ~ *s* киповая планка
drum ~ щека вьюшки
mast ~ чикса мачты
rowlock ~ боковая стойка врезной уключины
snatch ~ откидная щека (*блока*)
cheekpiece боковое ребро жесткости (*шлюпочного руля*)
cheek-plate чикса (*мачты*)
cheers ахтканы
chequered см. **checkered**
chemical химический продукт; (химический) реактив; *pl* химикаты, химикалии; химический
chest ящик; коробка; матросский чемодан; рундук; камера
boat ~ ящик для хранения мелких предметов снабжения шлюпки
bottle group control ~ *подв* соеди-

нительная коробка воздушных баллонов
chest
discharge ~ выпускной [отливной] коллектор
distribution valve ~ распределительная клапанная коробка
flag ~ шкаф для сигнальных флагов; сигнальный ящик
medicine ~ медицинский ящик, аптечка
mess ~ ларь для столовых принадлежностей
sea ~ кингстонная [приемная] коробка (на всасывающем трубопроводе)
seaman's ~ матросский чемодан; рундук
signal ~ шкаф для сигнальных флагов; сигнальный ящик
slide-valve ~ золотниковая коробка
slop ~ мусорный ящик; *жарг* судовой ларек
steam ~ паровая коробка; паросборник; сухопарник
valve ~ клапанная коробка
chief начальник; главный; основной ~ of **Naval Material США** начальник материально-технического обеспечения ВМС (по кораблестроению и вооружению)
 ~ of the **Royal Naval Scientific Service** Бр начальник научно-исследовательской службы ВМС
chiller охладитель; холодильник
water ~ охладитель воды
chine скула (*катера*); скуловой брус
hard ~ острая скула
rounded ~ закругленная скула
sharp ~ острая скула
spray ~ скуловой брызгоотражатель
chinese конопатить
chip стружка; щепа; рубить, работать зубилом или долотом
chipper зубило; долото; обрубщик кромок листов
air ~ пневматическое зубило
chips *жарг* корабельный плотник
chisel зубило; долото; стамеска; крейцмейсель; работать зубилом или долотом [стамеской]; рубить зубилом; долбить долотом [стамеской]
bench ~ слесарное зубило
calking ~ чекан; конопатка, лебеза
chipping ~ обрубочное зубило

chisel
cold ~ слесарное зубило
crosscut ~ крейцмейсель
flat ~ плоская стамеска или долото
hot ~ кузнечное зубило
scaling ~ зубило для отбивания накипи
turner's ~ токарный резец
chlorination хлорирование (*воды*)
chloride хлорид
plasticized polyvinyl ~ пластифицированный поливинилхлорид
polyvinyl ~ поливинилхлорид
rigid polyvinyl ~ твердый поливинилхлорид
triethane ~ трихлорэтан
chlorinate хлорировать
chlorination хлорирование
chlorinator хлоратор
chlorinity содержание хлора (*в воде*)
chlorization хлорирование
chlorosity хлорность воды, умноженная на ее плотность при 20°C
chock клин; подставка; киповая планка; полуклюз; кница; шлюпочный блок; чак; тормозная колодка или башмак; *дер* наполнитель (*для заделки дефекта доски, бруса*); подклинивать, заклинивать; заделывать чаканом
ahead ~ упорный башмак (*вперед* упорного подшипника)
anchor fluke ~ якорная подушка
beam ~ *дер* подлгарс
bilge ~ боковой [скуловой] киль
boat ~ шлюпочный кильблок
boiler ~ ограничитель продольных перемещений котла на фундаменте
boom(-stowage) ~ опора [подставка] для крепления грузовой стрелы по-походному
bow ~ носовая киповая планка или полуклюз
bullnose ~ носовой швартовный клюз
bulwark ~ швартовный клюз; полуклюз
butt ~ *дер* стыковая кница
cable ~ киповая планка
closed ~ закрытая киповая планка
closed plain ~ закрытая простая киповая планка (*без роульсов*)
closed roller ~ закрытая киповая планка с роульсами
closed towing ~ буксирный клюз

chock

coaming ~ дер горизонтальная кница в углу комингса люка
collision ~ ограничитель перемещений при ударных сотрясениях
corner ~ дер угловой наполнитель
double roller ~ киповая планка с двумя роульсами
dowsing ~ клюзовый брештук
filling ~ дер наполнительный клин
floorhead ~ дер кница, соединяющая флортимберс с топ-тимберсом
loading ~ s (торпедо)погрузочные блоки
machinery ~ деревянная прокладка (под палубным механизмом)
mooring ~ киповая планка
open ~ открытая киповая планка; полуклюз
open plain ~ открытая простая киповая планка (без роульсов)
open roller ~ открытая киповая планка с роульсами
Panama ~ панамский клюз
plain open ~ открытая простая киповая планка (без роульсов)
riding ~ палубный стопор якорной цепи
roller ~ киповая планка с роульсами; полуклюз с роульсом; роульс (на шлюпке)
roller open ~ открытая киповая планка с роульсами
rolling ~ боковой [скуловой] киль; боковое подкрепление
rowlock ~ степс для уключины
rowser ~ закрытая киповая планка; швартовный клюз
rudder ~ палубный ограничитель перекладки руля
shifting ~ откидной шлюпочный кильблок
side ~ бортовой полуклюз
single-roller ~ киповая планка с одним роульсом
stern ~ кормовой клюз или полуклюз; тральный клюз
stowage ~ шлюпочный кильблок
towing ~ буксирный клюз или полуклюз
universal mooring ~ универсальная киповая планка
warping ~ киповая планка
chockablock двухшкивные тали
choke воздушная заслонка; дроссель; заглушка; эл дроссельная катушка;

дросселировать; заглушать; засорять; дроссельный
choke
antenna ~ антенный дроссель
filter ~ радио дроссель фильтра
chocker воздушная или дроссельная заслонка
choking дросселирование; закупорка, закупоривание; застревание; засорение; закупоривающий
flow ~ запирание потока
pipe ~ засорение трубопровода
chop беспорядочное короткое волнение, толчая; менять направление; меняться (о ветре)
chopper прерыватель; вибратор; вибропреобразователь; жарг вертолет
choppy с беспорядочными короткими волнами (о море); порывистый с переменным направлением (о ветре)
chord хорда; пояс(ок) (составной балки)
base ~ хорда основания (сечения лопасти, крыла)
blade-section ~ хорда сечения лопасти или лопатки
center [centerline] ~ центральная [осевая] хорда (крыла)
half ~ полухорда (крыла)
mean ~ средняя хорда (крыла)
propeller blade ~ хорда лопасти гребного винта (на расчетном радиусе)
root ~ корневая хорда, хорда корневого сечения (крыла)
shroud ~ хорда насадки
tip ~ концевая хорда, хорда концевого сечения (крыла)
chordwise направленный вдоль хорды, направленный по хорде; в направлении хорды, по хорде
chromaticity цветность
chromating, chromatizing хроматирование, нанесение хроматных покрытий
chrome-plated хромированный
chrome-plating, chroming хромирование; хромирующий
chromizing хромирование
chronogram хронограмма
chronograph хронограф
computer ~ вычислитель-хронограф
chronometer хронометр
contact ~ контактный хронометр
electronic microquartz ~ электронный микрокварцевый хронометр

chronometer

- hack** ~ сличительный хронометр
- marine** ~ судовой хронометр
- registering** ~ хронограф
- sidereal** ~ звездный хронометр
- standard** ~ поверочный [контрольный] хронометр
- writing** ~ хронограф

chronopher датчик сигналов точного времени

chronoscope хроноскоп

hydrolocation ~ гидролокационный хроноскоп

chubby полный (об обводах корпуса корабля)

churn взбалтывать; вспенивать; образовывать бурун (о гребном винте)

churning взбалтывание; вспенивание; перемешивание; завихрение; бурун, образованный гребным винтом

chute лоток; желоб; рукав; скат (напр. минного сбрасывателя)

cargo ~ лоток или желоб для спуска грузов

charging ~ приемный [загрузочный] лоток или воронка

coal ~ угольный загрузочный лоток; шахта угольной ямы

depth charge ~ бомбосбрасыватель глубинных бомб

discharge ~ спускной желоб

garbage ~ мусорный рукав или желоб

inflatable emergency ~ надувной аварийный скат (для спуска в спасательную шлюпку)

loading ~ загрузочный лоток или желоб

minelaying ~ минный скат

rubbish ~ мусорный рукав или желоб

side ~ бортовой грунтоотводный желоб (на землечерпательном снаряде)

slop ~ мусорный рукав или желоб

stern ~ пром кормовой слип

trash ~ мусорный рукав или желоб

wind ~ ветролов, ветрогон

cill порог (дока, шлюза); комингс (двери)

cinder шлак; зола; угольная мелочь

cinematics кинематика

cipher шифр; шифровать, зашифровывать

circle круг; окружность; круговорот, цикл; двигаться по кругу; описывать циркуляцию; циркулировать

circle

~ of **altitude** *астр* круг высоты; альмукаантарат

~ of **curvature** круг кривизны

~ of **declination** *астр* круг склонений, часовой круг

~ of **equal altitude** круг равных высот

~ of **equal declination** круг равных склонений

~ of **gyration** *упр* циркуляция, кривая [траектория] циркуляции

~ of **inflexion** *мех* круг перегибов, поворотный круг

~ of **latitude** (земной) меридиан; *астр* небесный меридиан, круг широты

~ of **longitude** (земная) параллель; *астр* небесная параллель, круг долготы

~ of **position** *астр* круговая линия положения; круг положения; круг равных высот

~ of **the horizon** линия видимого горизонта

~ of **visibility** круг дальности видимости (*светящегося знака*)

addendum ~ наружная окружность, окружность выступов (*зубчатого колеса*)

aiming ~ угломерный инструмент; буссоль

airscrew ~ диск воздушного винта

antarctic ~ Южный полярный круг

antenna swing ~ круг ометания антенны

arctic ~ Северный полярный круг

azimuth ~ азимутальный круг; пеленгатор; буссоль

base ~ основная окружность (*зубчатого колеса*)

blade ~ окружность по осям лопастей (*крыльчатого движителя гребного колеса*)

calibration ~ *рлк* калибровочная окружность (*на экране индикатора*)

compass ~ азимутальное кольцо компаса

dedendum ~ окружность впадин [ножек] (*зубчатого колеса*)

dip ~ инклинатор

equinoctial ~ небесный экватор; линия равноденствия

generating ~ основная окружность (*зубчатого колеса*)

great ~ *астр* большой круг

horizontal ~ азимутальный круг

(компас); горизонтальный круг (теодолита)

circle

hour ~ астр часовой круг, круг склонений

orbit ~ окружность по осям лопастей (крыльчатого движителя)

parallel ~ параллель; круг по параллели

pitch ~ шаговая окружность (гребного винта); начальная окружность (зубчатого колеса); делительная окружность

polar ~ полярный круг (северный или южный)

principal vertical ~ астр вертикал наблюдателя

propeller ~ диск гребного винта

radar clearing ~ рлк круг безопасного расстояния (от надводного препятствия)

range ~ рлк кольцо дальности

rolling ~ катящийся круг (троходиды)

root ~ окружность впадин [ножек] (зубчатого колеса)

small ~ малый круг (на поверхности земного шара или на небесной сфере); параллель

submarine escape ~ круг дальности ухода подводной лодки

Sumner ~ астр круг равных высот Сомнера

swinging ~ круг циркуляции корабля, стоящего на якоре или бочке

tip ~ окружность диска (гребного винта)

top ~ наружная окружность, окружность выступов (зубчатого колеса)

tracing ~ производящий круг (троходиды)

training ~ шестеренчатый [цевочный] обод (торпедного аппарата, орудия)

turning ~ упр циркуляция, кривая [траектория] циркуляции

vertical ~ астр вертикал

circling движение (корабля) на установившейся циркуляции

circle пружинное кольцо; пружинный кольцевой замок

circuit цепь; контур; схема; сеть; длина окружности; окружность; замкнутая линия

acoustic ~ (электрическая) схема акустической мины

circuit

active electric ~ активная электрическая цепь

alarm ~ эл цепь сигнала тревоги

alive ~ цепь под напряжением

alternating current ~ цепь переменного тока

antenna ~ антенный контур

antihunt ~ противокосильная схема, схема стабилизации

anti-sweep(ing) ~ цепь противотального устройства (мины)

basic ~ принципиальная схема

battery charging ~ цепь зарядки аккумуляторной батареи, зарядная цепь

battery supply ~ цепь питания от аккумуляторной батареи

battle telephone ~ боевая телефонная сеть

boiler ~ контур циркуляции котла

branch ~ ответвленная шунтовая цепь; шунт

bridge ~ мостовая [мостиковая] схема

broken ~ разомкнутая цепь

clamping ~ цепь ограничения импульсов; фиксирующая схема

closed ~ замкнутый контур или цепь

coincidence ~ схема совмещения импульсов

computer ~ схема вычислительной машины

computing ~ вычислительная схема

control ~ цепь или контур управления или регулирования

coolant ~ контур охладителя [теплоносителя]

cooling ~ контур охлаждения

core ~ ЯЭУ первый контур (теплоносителя)

dead short ~ полное короткое замыкание

deflection ~ рлк схема отклонения (луча)

delay ~ цепь задержки (импульсов)

detonation ~ детонационная цепь

detonator ~ (электрическая) цепь детонатора

differentiating ~ дифференцирующий контур

direct-current ~ цепь постоянного тока

display ~ схема индикации

circuit

drive ~ задающая схема; возбуждающий контур
driver ~ задающий контур
echo distance measuring ~ цепь эхо-системы для измерения расстояния (*в торпеде*)
electric(al) ~ электрическая цепь или схема; электрический контур
electric firing ~ электрическая цепь стрельбы
electronic ~ электронная схема
emergency supply ~ сеть аварийного питания
exciting ~ цепь возбуждения
failure warning ~ цепь сигнализации о неисправности
feed ~ схема или цепь питания
feedback ~ схема обратной связи; контур или цепь обратной связи
feed-water ~ контур питательной воды
filter ~ радио фильтрующий контур
fire-control ~ цепь управления огнем
firing ~ (электрическая) цепь стрельбы; цепь запала
flip-flop ~ триггерная схема
fuel ~ ЯЭУ топливный контур
gating ~ радио селекторная [стробирующая] схема
guided missile launching ~ цепь управления пуском ракет
gun-firing ~ цепь артиллерийской стрельбы
heater ~ электрическая цепь грелки (*торпедного аппарата*)
heat-exchanger ~ контур теплообменника
heat-recovery ~ контур утилизации тепла
hydraulic ~ система или магистраль гидравлики
ignition ~ ДВС цепь зажигания; *ркт* цепь воспламенителя
impulse ~ цепь передачи импульсов тока
input ~ входная цепь или контур
integrated ~ интегральная схема
intensifier ~ цепь подсвечивания; схема подсветки
lighting ~ осветительная цепь
linear electric ~ линейная электрическая цепь
liquid-metal-coolant ~ ЯЭУ кон-

тур жидкометаллического охладителя [теплоносителя]

circuit

live ~ цепь под напряжением; ЯЭУ радиоактивный [«горячий»] контур
load ~ цепь или контур нагрузки; схема нагрузки
load measuring ~ цепь измерения нагрузки
locking ~ замыкающая цепь; *вчт* запирающая схема
magnetic ~ магнитная цепь; схема на магнитных элементах
magnetic double-contact ~ двухконтактная схема магнитной мины
magnetic single-contact ~ одноконтактная схема магнитной мины
main fire ~ пожарная магистраль
main power ~ сеть электродвижения (*корабля*)
matrix ~ матричная схема
measuring ~ измерительный контур или схема
microminiature ~ микроминиатюрная схема
moderator ~ ЯЭУ контур замедлителя
monitoring ~ контрольная цепь; контролирующая схема
narrowing ~ *рлк* цепь сужения или обострения импульсов
non-contact ~ электрическая схема неконтактной мины
nonlinear electric ~ нелинейная электрическая цепь
open ~ разомкнутая или незамкнутая цепь; незамкнутый контур
oscillating [oscillatory] ~ колебательный контур
output ~ выходная цепь или контур
override ~ обходная цепь или контур
packaged ~ блочная схема
parallel ~ параллельный контур; эл параллельная [шунтовая] цепь; схема параллельного включения (*генераторов*)
passive electric ~ пассивная электрическая цепь
phase adjusting ~ цепь регулирования [подстройки] фазы
phase comparison ~ схема сравнения фаз; фазовый компаратор
phase-control ~ контур или схема регулирования фазы
phase-correcting ~ каскад фазовой

коррекции, фазовый корректор, компенсатор сдвига фаз

circuit

phase-lock(ing) ~ цепь синхронизации по фазе; схема фазовой синхронизации
phase-shift(ing) ~ фазосдвигающая схема или цепь; фазовращатель
piezo-electric anticountermine ~ пьезоэлектрическое устройство для защиты мины от соседних взрывов
pilot ~ контрольная цепь; цепь управления
plane electric ~ плоская электрическая цепь
plated ~ печатная схема
pneumatic ~ пневматическая система; магистраль пневматики
polyphase ~ многофазная цепь
power ~ силовая [энергетическая] цепь
primary ~ первичная цепь; ЯЭУ первый контур (*теплоносителя*)
printed ~ печатная схема
pulse ~ импульсная схема
pulse-averaging ~ контур осреднения импульсов
pulse-discrimination ~ цепь распознавания импульсов
pulse-generating ~ цепь импульсного генератора; схема формирования импульсов
range-marker ~ рлк схема дальномерного устройства; цепь отметки дальности
range-measuring [ranging] ~ цепь или схема измерения дальности
receiver ~ приемная схема; схема приемника
redundant ~ дублирующая схема
relay ~ релейная схема
return ~ цепь обратного тока, обратная цепь
ring ~ кольцевая [петлевая] сеть
safety ~ цепь аварийной защиты; контур аварийного охлаждения (*реактора*)
scanning ~ рлк контур или схема развертки
schematic ~ принципиальная схема
scram ~ контур быстрого выключения (*реактора*)
secondary ~ вторичная цепь; ЯЭУ второй контур (*теплоносителя*)
secondary firing ~ резервная схема стрельбы

circuit

self-excited ~ схема с самовозбуждением
sensing ~ цепь датчика
series ~ последовательная [серийная] цепь
short ~ короткое замыкание; цепь короткого замыкания
shunt ~ параллельная [шунтовая] цепь
shut-down [shut-off] ~ цепь остановки [выключения] (*реактора*)
signal ~ сигнальная цепь, цепь сигнализации
single-contact ~ одноконтатная схема (*мины*)
solid-state ~ схема на твердых телах, твердотельная схема; полупроводниковая (интегральная) схема
sweep ~ рлк контур или схема развертки
switching ~ переключающая [коммутационная] схема, схема переключения
symbolic ~ символическая или функциональная схема
symmetrical polyphase ~ эл симметричная многофазная цепь
three-phase ~ цепь трехфазного тока
time-delay ~ цепь (временной) задержки; схема задержки
torpedo control ~ (электрическая) схема управления торпедой
torpedo firing ~ (электрическая) цепь торпедной стрельбы
transistor(ized) ~ схема на полупроводниковых приборах; транзисторная схема
trigger ~ триггерная [пусковая] цепь или схема
utility ~ эл цепь для бытовых нужд
video ~ схема видеоусиления
warning ~ цепь сигнализации, сигнальная цепь
circuit-breaker выключатель; прерыватель тока
circuitry эл схема; компоновка схем
circular круговой; круглый; кольцевой, кольцеобразный; циркуляционный; циркулярный; циклический
circulate циркулировать; иметь круговое движение; распространять(ся); повторяться

circulating циркулирующий; циркуляционный; повторяющийся; эл блуждающий
circulation циркуляция; круговое движение; *гмех* циркуляция скорости
~ of acceleration циркуляция ускорения
air ~ циркуляция воздуха
forced ~ принудительная циркуляция
gravity ~ естественная циркуляция
irrotational ~ безвихревая циркуляция
natural ~ естественная циркуляция
non-dimensional ~ *гмех* безразмерная циркуляция
pressure ~ циркуляция под давлением
scoop ~ самопроточная циркуляция охлаждающей воды (*главного конденсатора*)
thermal ~ термическая циркуляция
velocity ~ *гмех* циркуляция скорости
circulator циркуляционный насос; *матем* периодическая дробь
centrifugal ~ центробежный циркуляционный насос
main ~ главный циркуляционный насос
moderator ~ ЯЭУ циркуляционный насос замедлителя
turbo ~ циркуляционный турбонасос
circumambient окружающий (*о среде*); омывающий (*о газе или жидкости*)
circumcenter центр описанной окружности или сферы
circumference окружность; контур замкнутой криволинейной фигуры; длина окружности; длина замкнутого контура; периметр; периферия
circumferential круговой; кольцевой; окружающий; периферический
circumflexion изгиб, кривизна
circumfluent омывающий, обтекающий, окружающий со всех сторон
circumfluous окруженный водой, омываемый
circumlittoral прибрежный
circummeridian, **circummeridional** близмеридиональный
circumnavigate плавать вокруг (земного шара); плавать по дуге большого круга

circumnavigation плавание вокруг (земного шара), кругосветное плавание; плавание по дуге большого круга
circumnavigator прибор для механического решения задач плавания по дуге большого круга
circumpolar околополярный, приполярный; околополюсный, близполюсный
circumradius радиус описанной окружности
circumscribe очерчивать; описывать (*геометрическую фигуру*)
circumzenithal околозенитный
cissoid *матем* циссоида
cistern цистерна; бак; резервуар; водоем; *см. сочетания с tank*; чашечка (*ртутного барометра*)
citadel цитадель
clack откидной клапан; захлопка; обратный [невозвратный] клапан
clad покрытый; плакированный; облицованный
cladding плакирование; покрытие (*оболочкой*); оболочка; кожух, рубашка; зашивка (*переборки, подволока*)
acoustic ~ звукоизолирующая рубашка
bulkhead ~ зашивка переборки
deckhead ~ зашивка подволока
clamp зажимное приспособление; зажим; клемма; скоба; трубцина; однощекий блок; привальный брус (*на шлюпке*); дер клямс; зажимать; закреплять; скреплять, стягивать
balancing ~ бугель на веретене якоря
beam ~ скоба для крепления к бимсу
C ~ трубцина; С-образная скоба (*приваренная к корпусу корабля*)
cable ~ тросовый зажим
carpenter's ~ столярный зажим
dead-end ~ анкерный зажим
flagstaff ~ обойма для флагштока
handing ~ С-образная скоба (*приваренная к корпусу корабля*)
hawser ~ зажимной (тросовый) стопор
hold-beam ~ дер трюмный клямс
holding-down ~ найтовная скоба (*для крепления шлюпок по-походному*)
horseshoe ~ подковообразная скоба; дер оковка бакса

clamp

hose ~ зажим для шланга
hose-handling ~ скоба для переноски шлангов

hydraulic ~ гидравлический захват

load ~ грузовая скоба или захват

machinists' ~ параллельная струбина или зажим

mast ~ наметка для мачты (*на шлюпке*); балка мачтового карленгса

mo(u)ld ~ скоба для крепления шаблонов

pipe ~ трубный зажим; хомут или скоба для подвески труб

plate ~ s захват для листовой стали

revolving ~ поворотный захват; кантователь

rope ~ тросовый зажим

sheer ~ привальный брус (*на шлюпке*); дер клямс

slip ~ скользящий зажим

spaul ~ скоба для крепления поперечины стальных лесов

squeeze ~ тросовый зажим

wire rope ~ зажим для стального троса

clamped с заземляющей неподвижной опорой, с (жестко) заделанным концом (*о балке*)

clamper радио фиксирующая цепь

clamshell грейфер, грейферный ковш

clapotis беспорядочное короткое волнение, толчея; подъем волны у стенки (*при наложении набегающей и отраженной волн*)

clapper створчатый клапан; захлопка; язык (*колокола*); молоточек (*звонка*)

clarification очищение; очистка; осветление (*питательной воды*)

clarifier очиститель; фильтр; радио устройство для уменьшения помех

centrifugal ~ центробежный сепаратор

oil ~ маслоочиститель

clasp охватывающая соединительная деталь; зажим; сжимать, охватывать

class класс; разряд; категория; тип (*корабля*); класс (*судна*); классифицировать; присваивать класс

~ of **accuracy** класс точности (*измерительного прибора*)

~ of **fit** *технол* тип посадки

class

cabin ~ каютный класс на пассажирском судне (*промежуточный между первым и вторым классом*)

open ~ открытый класс (*яхт*)

restricted ~ ограниченный класс (*яхт*)

classification классификация; присвоение судну класса, выдача классификационного свидетельства; засекречивание; определение грифа секретности

ASW ~ классификация целей для противолодочного оружия

classified классифицированный, систематизированный; секретный; засекреченный

classifier классификатор

sonic ~ гидроакустический обнаружитель (*мин*)

classify классифицировать; распределять по сортам или категориям; сортировать; засекречивать; определять гриф секретности

claw выступ; зуб; зубец; кулачок; клещи; *pl* храп, храпцы; бочечный строп с храпцами

devil's ~ винтовой стопор (*якорной цепи*); раздвоенный гак цепного стопора, карга; цепной стопор с каргой

cladding обшивка; облицовка; теплоизоляция (*двигателя*)

boiler ~ обмуровка котла

clean чистить; очищать; чистый; с чистым днищем (*без обрастания*); плавными острыми обводами; с пустыми трюмами

cleaner очиститель; фильтр; шарошка, ерш (*для очистки труб*); (котельный) банник

air ~ воздухоочиститель; воздушный фильтр

Butterworth ~ система мойки танков (*на танкере*)

centrifugal oil ~ центробежный маслоочиститель

dust ~ пылеотделитель, пылеуловитель

electronic air ~ электронная система очистки воздуха; электронный воздухоочиститель

gas ~ газоочиститель; скруббер

oil ~ маслоочиститель; масляный фильтр

oil bath air ~ масляный воздухоочиститель

cleaner

steam-jet ~ пароструйный (котельный) банник

tube ~ котельный банник; шарошка [ерш] для очистки труб

cleaning очистка; чистка; уборка; сглаживание (*формы тела, потока*)

abrasive ~ абразивная очистка

blast ~ пескоструйная или дробеструйная очистка

boiler ~ очистка (и промывка) котла

brush ~ очистка щеткой

chemical ~ химическая очистка

flame ~ газопламенная очистка

impact ~ ударная [ударно-абразивная] очистка (*пескоструйная или дробеструйная*)

mechanical ~ механическая очистка

sandblast ~ пескоструйная очистка

tank ~ мойка грузовых танков (*на танкере*)

ultrasonic ~ очистка с помощью ультразвука, ультразвуковая очистка

cleanser очиститель; фильтр

clear прочищать; очищать; осветлять; чистый; ясный; светлый; прозрачный

clearance зазор; промежуток; просвет; клиренс; минимальная глубина под килем корабля; *нав* безопасное расстояние до опасности; очистка, расчистка

adjustable ~ регулируемый зазор

annular ~ кольцевой зазор

aperture ~ зазор (по горизонтали) между кромкой гребного винта и прилегающей конструкцией (*напр. ахтерштевнем*)

axial ~ осевой зазор

banding ~ зазор у лопаточного бандажа (*турбины*)

baseplane ~ (радиальный) зазор между нижней кромкой гребного винта и основной плоскостью

bearing ~ зазор в подшипнике

bed ~ зазор между днищем корабля и дном канала, глубина под килем

blade ~ зазор между направляющими и рабочими лопатками (*турбины*)

blade tip ~ зазор между концевой кромкой лопасти гребного винта и корпусом корабля; радиальный зазор облопачивания (*турбины*)

clearance

circular ~ кольцевой зазор

cold ~ зазор в холодном состоянии; *pl* холодные зазоры (*в турбине*)

cylinder ~ зазор между цилиндром и поршнем; мертвое пространство в цилиндре двигателя

daylight ~ *СВП* высота подъема нижней точки корпуса или ограждения над поверхностью

diameter ~ диаметральный или радиальный зазор

disc ~ расстояние между проекциями окружностей дисков соседних гребных винтов на поперечную вертикальную плоскость

edge ~ зазор (по горизонтали) между кромкой гребного винта и прилегающей конструкцией (*напр. ахтерштевнем*)

hard structure ~ *СВП* высота подъема жесткого корпуса над поверхностью

hull ~ *СПК* высота подъема корпуса над поверхностью; клиренс корпуса

hull tip ~ зазор между внешней кромкой гребного винта и корпусом корабля

keel ~ *СПК* высота подъема корпуса над поверхностью; клиренс корпуса

maximum ~ наибольший зазор

mine ~ расчистка от мин, разминирование

minimum ~ наименьший зазор

obstacle ~ *СВП* высота преодолеваемых препятствий

propeller hull ~ зазор между внешней кромкой гребного винта и корпусом корабля

radial ~ радиальный зазор

rim ~ осевой зазор между рабочим и направляющим венцами (*турбины*)

safety ~ допускаемый зазор

side ~ боковой зазор

solid structure ~ *СВП* высота подъема жесткого корпуса над поверхностью

surface ~ *СВП* высота подъема корпуса или ограждения над поверхностью

tip ~ зазор между внешней кромкой гребного винта и корпусом корабля

clearance

under-keel ~ глубина под килем
valve ~ клапанный зазор (*между штоком клапана и толкателем*)

clearing очистка; расчистка; осветление; устранение дефекта; зазор; разводье; польня; разводка креста или крыжа якорных цепей

clear-way фарватер

cleat планка, рейка; крепительная утка или планка; киповая планка; кофель-планка; крьюсов; упорная планка; задрайка; поперечная планка на сходне; деревянный брус
arm ~ однорогая крепительная утка

batten ~ утка или скоба для прижимных шин (*на комингсе грузового люка*)

belaying ~ крепительная утка
bollard ~ битенг с киповой планкой

cargo batten ~ скоба для крепления трюмных рыбинсов
coaming ~ утка или скоба на комингсе грузового люка (*для прижимных шин*)

comb ~ однорогая крепительная утка; планка для проводки снастей

davit ~ (крепительная) утка на шлюпбалке
deck ~ палубная крепительная утка; швартовная утка

dog ~ *сп* упорная планка (для спусковой стрелы)

hatch (batten) [hatchway] ~ утка или скоба для прижимных шин (*на комингсе грузового люка*)

hold batten ~ скоба для крепления трюмных рыбинсов

horn ~ однорогая крепительная утка

hydraulic ~ гидравлическое уплотнительное устройство (*грузового люка*)

jam ~ палубная крепительная утка

jamb ~ *сп* упорная планка (*для спусковой стрелы*)

lashing ~ вант-путенс (*на шлюпке*)

launching ~ *сп* упорная планка (*для спусковой стрелы*)

mast ~ клиновья накладка на мачте; однорогая крепительная утка

mooring ~ швартовная утка

quick-acting ~ быстродействующая задрайка

cleat

range ~ крепительная утка или планка; кофель-планка; крьюсов
rigging ~ вант-путенс (*на шлюпке*)

rolling ~ киповая планка с роульсом

rudder stop ~ ограничитель перекладки руля

sheer ~ выемка (в форштевне китобойного бота) для пропускания линя

shore ~ упор для аварийной подпоры

shroud ~ вант-путенс (*на шлюпке*)

sling ~ кофель-планка

snatch ~ крепительная планка или утка

sparring ~ скоба для крепления трюмных рыбинсов

stop ~ ограничитель перекладки руля

stretcher ~ планка для удержания упорки (*на шлюпке*)

thumb ~ однорогая крепительная утка

toe ~ стеньг для уключины

transom ~ *дер* транцевый брус

twin-horn ~ двурогая крепительная утка

wedge ~ утка или скоба для прижимных шин (*на комингсе грузового люка*); утка для крепления шкотов

cleavage расщепление; раскалывание; слонстость

brittle ~ хрупкое раскалывание

clench захват; зажим; скоба; зажимать, сжимать; расклепывать (*выступающий конец болта*); осаживать, обжимать (*головку заклепки*); загибать (*конец гвоздя*)

cable [locker] ~ обух для жвака-галса

clevis скоба; серьга

clew шкотовый угол (*паруса*); шкотовое кольцо; *pl* шкентросы (*подвесной койки*)

click кулачок; собачка; защелка; храповик; пал (*шпиля*); щелчок; щелканье; *pl* кратность (*прибора кратности мины*)

clicker прибор кратности (*мины*)

climate климат; климатический

wave ~ режим [климат] волнения (*среднее состояние волнения моря за многолетний период*)

climb подъем; подниматься; всплывать
~ of wave заплеск [набеганне] волны
clinch зажим; скоба; заклепка; загну-
нутый конец гвоздя; зажимать; об-
жимать; расклепывать (*выступаю-
щий конец болта*); загибать (*конец
гвоздя*); склепывать (*якорную
цепь*)
anchor ~ якорная скоба
anche ~ обух для жвака-галса
clincher заклепка; скоба; гвоздь; кле-
пальщик
clinch(er)-built с обшивкой край на
край
clink усадочная трещина
clinker клинкер (*гребная шлюпка; вид
деревянной обшивки*); клинкерный
кирпич; котельный шлак; окалина
clinker-built с обшивкой край на край
clinometer клинометр, кренометр; нак-
лономер
gyroscopic ~ гироскопический крен-
омер
longitudinal ~ дифференциальный крен-
омер
pendulum ~ маятниковый крено-
метр
clip зажим; хомут; задрайка; скоба;
струбцина; соединительный уголь-
ник; коротыш; обойма
alligator ~ щипковый зажим
angle ~ соединительный угольник,
угловой коротыш; монтажный
угольник [коротыш]
battery ~ зажим аккумуляторной
батареи
beam ~ скоба для крепления к
бимсу
binding ~ хомут
cable ~ хомут для крепления ка-
беля; кабельный зажим [подвеска]
connection ~ соединительный хо-
мут
door ~ задрайка
draw ~ монтажная скоба; монтаж-
ный угольник [коротыш]
eccentric ~ хомут [бугель] эксцент-
рика
erection ~ монтажная скоба; мон-
тажный угольник [коротыш]
feeder ~ фидерный зажим
floor ~ угольник, соединяющий
стрингер или вертикальный киль с
флором
hatch batten ~ утка или скоба для

прижимных шин (*на комингсе гру-
зового люка*)

clip

hold batten ~ скоба для крепления
трюмных рыбниц

holding-down ~ захват; зажим;
скоба; хомут, бугель; *тсри* подхват

hose ~ зажим для шланга

margin ~ угольник, скрепляющий
скуловую кницу со скуловым стрин-
гером

nose ~ носовой зажим (*индивиду-
ального дыхательного аппарата*)

safety ~ предохранительный зажим
или скоба

screw ~ винтовая задрайка или за-
жим

sister ~ складной гак; храп, храп-
цы

staple ~ обделочный угольник

U ~ U-образная скоба

wedge ~ клиновья задрайка

clipper клипер; радио ограничитель,
каскад ограничения

motor ~ дизельный клипер

sea barge ~ судно для перевозки
морских барж

tuna ~ тунцеловный клипер

cloak:

~ of the boundary layer внешняя
граница [поверхность] пограничного
слоя

clock часы; часовой механизм; засе-
кать время; хронометрировать
astronomical ~ астрономические
часы

atomic ~ атомные часы; атомный
эталон частоты

bulkhead ~ судовые переборочные
часы

contact(-making) ~ контактные ча-
сы

crystal(-controlled) ~ кварцевые
часы

digital ~ часы с цифровой индика-
цией, цифровые часы

electric ~ электрические часы

electronic ~ электронные часы

log ~ счетчик пройденного рассто-
яния вертушеного лага

master ~ первичные (электриче-
ские) часы (*датчик*)

pendulum ~ маятниковые часы

primary electric ~ первичные элек-
трические часы (*датчик*)

quartz crystal ~ кварцевые часы

clock
secondary electric ~ вторичные электрические часы (*peniter*)
ship's ~ судовые часы
sidereal ~ звездные часы
slave ~ вторичные (электрические) часы (*peniter*)
star ~ звездные часы
transistorized digital ~ транзисторные цифровые часы
clockwise (направленный) по часовой стрелке
clockwork часовой механизм
clotting засорение, закупорка; забивание
filter ~ засорение фильтра
close закрывать; задривать; эл замыкать; закрытый; ограниченный; замкнутый; тесно расположенный; тесный; плотный (о контакте, пригонке); малый (о дальности)
closed закрытый; задранный; эл замкнутый; (находящийся) под током
closed-cycle с замкнутым циклом; с обратной связью
close-lined дер без зазора между наружной и внутренней обшивками
close-meshed мелкий (о сетке); с мелкими ячейками или отверстиями (о сите)
closure закрытие; замыкание; смыкание; затвор; нав невязка; pl (водонепроницаемые) закрытия (напр. двери, крышки люков)
breach block ~ сблокированная заслонка
cavity ~ замыкание (кавитационной) каверны
deep ~ глубинное замыкание (кавитационной каверны)
gate ~ шлюзовые ворота
watertight ~ водонепроницаемое закрытие; водонепроницаемая переборка (*торпеды*)
cloth материя; полотно; парусина; парус; полотнище паруса; чехол
abrasive ~ абразивное [наждачное] полотно, (полотняная) шкурка
filter(ing) ~ фильтровальная ткань
glass ~ стеклянная ткань, стекло-ткань; стеклянная (полотняная) шкурка
mast ~ рангоутный чехол; дымовой чехол (на мачте)
tracing ~ полотняная калька
weather ~ обвес; защитный брезент

clothing одежда; обшивка; теплоизоляция (*трубопровода, котла*); паруса
boiler ~ обшивка или теплоизоляция котла
cloud-clutter рлк помехи, вызванные отражением от облаков
clout(-nail) гвоздь с широкой плоской шляпкой
clow шлюзные ворота
clump глыба; бетонный якорь; скоба для крепления цепи паравана
cluster пучок; группа; скопление, концентрация; сборка (*стержней*); осветительный прибор с несколькими источниками света; эл разветвительная штеспельная колодка; арт блок стволов (*многоствольной установки*)
cargo ~ групповой рефлектор для освещения при погруочно-разгрузочных работах (*на судне*)
fuel ~ сборка тепловыделяющих элементов (*реактора*)
light ~ групповой рефлектор
pile ~ куст свай; свайный пал
rod ~ стержневая сборка (*реактора*)
seed ~ запальная топливная сборка
wood-pile ~ куст деревянных свай; деревянный свайный пал
clutch муфта (сцепления); кулачковая [кулачная] муфта; сцепление; зажимное устройство; захват; сцепка; схватывание; захватывание; соединять, сцеплять (*муфтой*); схватывать; захватывать
automatic ~ автоматическая муфта
centrifugal ~ центробежная муфта
claw ~ кулачковая [кулачная] муфта
dental ~ зубчатая муфта
disc ~ дисковая муфта
disconnectable ~ отключаемая [разъемная] муфта
disengaging ~ разобщающая муфта
dog ~ кулачковая [кулачная] муфта
electromagnetic ~ электромагнитная муфта
engine ~ муфта сцепления двигателя
forced-synchronizing ~ муфта с принудительной синхронизацией

clutch

- free-wheel(ing)** ~ обгонная муфта, муфта свободного хода
friction ~ фрикционная муфта
gear ~ зубчатая муфта
jaw ~ кулачковая [кулачная] муфта
multi-plate ~ многопластинчатая муфта сцепления
overrunning ~ обгонная муфта, муфта свободного хода
positive (engagement) ~ кулачковая [кулачная] муфта
release ~ муфта выключения; разобщающая муфта
safety ~ предохранительная муфта
safety slip type ~ проскальзывающая предохранительная муфта
self-acting ~ автоматическая муфта
selfsynchronizing ~ самосинхронизирующаяся муфта, муфта с автоматической синхронизацией
semiautomatic ~ полуавтоматическая муфта
servo ~ сервосцепление, сцепление с усилителем
S.S.S. ~ автоматическая самосинхронизирующаяся скользкая муфта
synchronizing ~ синхронизирующая муфта
synchro-self-shifting ~ автоматическая самосинхронизирующаяся скользкая муфта
tail ~ соединительная муфта гребного вала
- clutter** *рлк* местные помехи
cloud ~ помехи, вызванные отражением от облаков
ground ~ помехи, вызванные отражениями от берега или береговых объектов
rain ~ помехи от дождя
sea ~ помехи от морской поверхности
wave ~ помехи, вызванные отражением от морских волн
- coagulant** коагулятор, коагулянт, сгущающее вещество
coak гребень, зуб; вкладыш для втулки (блока); дер нагель; шип; шпонка; закреплять нагелями
coaking der соединение со шпонкой из твердого дерева
coal уголь; каменный уголь; грузить [принимать] уголь; угольный

coal

- bunker** ~ бункерный уголь, уголь для судовых котлов (*в отличие от угля — груза*)
coal-burning с угольным отоплением (*о котле*)
coaler угольный транспорт; углевоз, угольщик
coalescence коалесценция; соединение; слипание
coalescer коагулятор; фильтр с коалесцирующими фильтрующими элементами
fuel ~ топливный фильтр с коалесцирующими фильтрующими элементами
lube oil ~ масляный фильтр с коалесцирующими фильтрующими элементами
oil filter ~ топливный фильтр с коалесцирующими фильтрующими элементами
coal-fired с угольным отоплением (*о котле*)
coaling погрузка угля, бункеровка; углепогрузочный; угольный
coalitude зенитное расстояние (*в угловых единицах*); дополнение высоты светила до 90°
coaming комингс; *реч* заклинина
bulkhead ~ комингс переборки
conning-tower ~ *подв* рубочный комингс
deep hatch ~ высокий комингс люка
door ~ комингс двери
end ~ поперечный комингс (*люка*)
hatch ~ комингс люка
hatch-end ~ поперечный комингс люка
hatch-side ~ продольный комингс люка
house ~ комингс рубки
manhole ~ комингс горловины
pressure ~ комингс для создания напора (*в кавитационной трубе*)
scour ~ вертикальный отбойный лист (*под корпусом буровой платформы*)
side ~ продольный комингс (*люка*)
transverse ~ поперечный комингс (*люка*)
ventilator ~ комингс вентиляционной шахты

coarse грубый; крупнозернистый; шероховатый; необработанный; сырой; грубый (*о настройке*)

coast морской берег; побережье; береговая полоса; плавать вдоль побережья; двигаться по инерции (*о корабле*); береговой

coastal береговой; прибрежный; прибрежного действия; каботажный

coaster судно малого [прибрежного] плавания; каботажное судно

combination ~ грузо-пассажирское каботажное судно

motor ~ дизельное каботажное судно

sailing ~ парусное судно прибрежного плавания

short-sea ~ судно малого каботажа

coasting прибрежное плавание; каботажное плавание; каботажное судоходство; (малый) каботаж; движение корабля по инерции (*при вращении гребного винта в режиме авторотации*); каботажный

coat покрытие; грунтовка; плакировка; слой (*краски*); облицовка; брьюканец; мамеринец; наносить покрытие; облицовывать; грунтовать

base ~ *сп* основной [нижний] слой (*насалки*)

finishing ~ отделочный слой (*краски*)

first [ground] ~ грунтовка; грунтовочный слой

helm ~ брьюканец [мамеринец] у руля

mast ~ брьюканец у пяртнерса

priming ~ грунтовка; грунтовочный слой

rudder ~ брьюканец [мамеринец] у руля

slip ~ *сп* верхний слой (*насалки*)

surface ~ поверхностный слой

coating покрытие; плакировка; облицовка; слой (*краски*); нанесение покрытия; *св* обмазка, электродное покрытие; покраска

aluminized ~ покрытие, полученное методом алитирования [алюминирования]

aluminum ~ алюминиевое покрытие

anodized ~ анодизационное покрытие

anti-asdic ~ *Бр* противогидролокационное покрытие

coating

anticorrosive ~ противокоррозионное [антикоррозионное] покрытие

antifouling ~ противообрастающее покрытие

antiradar ~ противорадиолокационное покрытие

antirust ~ противокоррозионное [антикоррозионное] покрытие

antiscuff ~ противозадирное [прирабочное] покрытие

antisonar ~ противогидролокационное покрытие

boot-top ~ покрытие для района переменной ватерлинии

cathodic ~ катодное покрытие

cement wash ~ покрытие цементным раствором (*в цистернах*)

ceramic ~ керамическое покрытие

compliant ~ упругое покрытие

corrosion-resistant ~ противокоррозионное [антикоррозионное] покрытие

diffusion ~ диффузионное покрытие

drag-reducing bottom ~ покрытие днища (корабля), снижающее сопротивление

elastomeric ~ высокоэластичное покрытие

electrode ~ обмазка, электродное покрытие

epoxy ~ эпоксидное покрытие

flame-sprayed ~ (металлическое) покрытие горячим напылением

flexible ~ упругое покрытие

high-built ~ толстое покрытие

ice-phobic ~ покрытие, предотвращающее обледенение

lead ~ свинцевание, нанесение свинцового покрытия

metallized ~ металлизационное покрытие

non-Newtonian ~ покрытие, создающее в прилегающем слое потока свойства неньютоновской жидкости

nonskid [nonslip] ~ нескользящее покрытие (*палубы*)

oxide ~ оксидное покрытие

peel-off plastic ~ пластмассовое покрытие напылением

plastic ~ пластмассовое покрытие

pliable ~ упругое покрытие

polyether polymer ~ покрытие на базе полиэфирных полимеров

prime ~ грунтовка

coating

protective ~ защитное покрытие; слой защитной краски; защитная обмазка

refractory ~ жаростойкое [огнеупорное] покрытие (*напр. палубы в местах пусковых ракетных установок*)

resilient ~ демпфирующее покрытие

resistance ~ защитное покрытие

rubber-base protective ~ защитное покрытие на резиновой основе

silicone (grease) ~ кремнийорганическое [силиконовое] покрытие

sprayed metal ~ металлизационное покрытие напылением; металлизация напылением

spray(-on) ~ напыленное покрытие; покрытие напылением

water-insoluble ~ водостойкое [водонерастворимое] покрытие

zinc ~ цинковое покрытие

zinc silicate ~ цинково-силикатное покрытие

coaxial, coaxial коаксиальный, соосный

cobble, coble кобель (*шлюпка*)

salmon ~ промысловое судно для лова лососевых

cock (запорный) кран; вентиль; флюгер; курок; взводить, ставить на боевой взвод

air ~ воздушный кран; кран пневмосистемы

air escape ~ воздуховыпускной кран

air relief ~ воздуховыпускной предохранительный кран, кран стравливания воздуха

ash ~ спускной кран мусорного эжектора

bib ~ водопроводный кран

blast ~ паровыпускной кран

bleeder [bleeding] ~ спускной [сливной] кран

blow-down [blow-off, blow-out] ~ продувочный кран; кран верхнего продувания (*котла*)

by-pass [bypass] ~ перепускной [обводный] кран

change-over ~ кран переключения

closing ~ запорный кран

compression ~ компрессионный кран

control ~ кран управления; регу-

лировочный кран; пробный кран (*котла*)

cock

cut-out ~ разобщающий кран

cylinder-drain ~ кран для продувания цилиндра

discharge [discharging] ~ спускной [сливной] кран

distributing ~ распределительный кран

drain(ing) [draw-off, drip] ~ спускной [сливной, дренажный] кран

emergency stop ~ аварийный стоп-кран

escape ~ выпускной кран

expansion ~ дроссельный [расширительный] кран

feed ~ питательный кран

fire ~ пожарный кран

flood(ing) ~ кран или клапан затопления

four-way ~ четырехходовой кран

ga(u)ge ~ водомерный [водопробный] кран; кран водомерного стекла, кран водоуказателя

hot run ~ *подв* кран аварийного запуска торпеды в аппарате

indicator ~ индикаторный кран; водомерный [водопробный] кран

lubricating ~ смазочный кран

magazine flood ~ клапан затопления погреба

master ~ главный [контрольный] кран

mud ~ кран нижнего продувания (*котла*); грязевой кран

outlet ~ выпускной кран

pet ~ пробный краник; спускной [сливной] кран

plug ~ пробочный [стержневой] кран

regulating ~ регулирующий кран

relief ~ предохранительный кран; разгрузочный [декомпрессионный] кран

reversing ~ кран реверсирования

safety ~ предохранительный кран

salinity [salinometer] ~ солемерный кран (*котла*)

scum ~ кран нижнего продувания (*котла*); грязевой кран

sea [shipside] ~ забортный клапан; кингстон

shut-off ~ разобщительный кран

sludge ~ кран нижнего продувания (*котла*); грязевой кран

cock

- sluice** ~ перепускной кран; переборочный клапан
spit ~ предохранительный кран
stop ~ стопорный [запорный] кран
straight ~ проходной кран
surface blow-off ~ кран верхнего продувания (*котла*)
switch ~ распределительный кран
test ~ контрольный или пробный кран; солемерный кран
three-way ~ трехходовой кран
try ~ пробный кран
two-way ~ двухходовой кран; проходной кран
vapo(u)r ~ кран вентиляции грузовых танков (*на танкере*)
ventilating ~ вентиляционный или воздушный кран
water-ga(u)ge ~ пробный кран (*котла*); кран водомерного стекла, кран водоуказателя
water test ~ солемерный кран (*котла*)
cockboat небольшая шлюпка; кок-бот, динги; ялик; тузик; двойка
cockle небольшая шлюпка; ялик; динги; тузик; двойка; покрываться барашками (*о море*); образовывать толчею
cockleboat, cockleshell небольшая шлюпка; ялик; динги; тузик; двойка
cockpit кокпит; рубка; кабина
control ~ рубка, кабина управления
self-bailing [self-draining, self-emptying] ~ самоосушающийся кокпит
cockswain старшина шлюпки; рулевой
cocurrent параллельный ток; сопутствующий, спутный (*о потоке*)
code свод требований; правила; нормы; код; программа (*на машинном языке*); кодировать; программировать
binary ~ двоичный код
computer ~ код вычислительной машины; система [набор, состав] команд вычислительной машины
decimal ~ десятичный код
ice ~ ледовый код, условные обозначения состояния льда
identification ~ опознавательный код
interrogation ~ код запроса
letter [literal] ~ буквенный код

code

- machine (language)** ~ машинный код; система [набор, состав] команд вычислительной машины
meteorological ~ метеорологический [синоптический] код
Morse ~ азбука Морзе
numeric(al) ~ числовой [цифровой] код
signal ~ свод сигналов
telegraph ~ телеграфный код
timing ~ временной код
weather ~ метеорологический [синоптический] код
codeclination полярное расстояние, дополнение склонения светила до 90°
coded (за)кодированный
coder кодирующее устройство; кодер; кодовый датчик
coding кодирование; программирование, составление программы; маркировка
color ~ цветная маркировка
machine-language ~ программирование [кодирование] на машинном языке
coefficient коэффициент; *см. тж. сочетания с factor*; постоянная; индекс ~ **of accession to inertia** коэффициент инерции присоединенных масс ~ **of accession to the moment of inertia** коэффициент момента инерции присоединенных масс ~ **of admission** коэффициент наполнения (*цилиндра двигателя*) ~ **of advance** относительная поступь (*гребного винта*) ~ **of amplification** коэффициент усиления
buoyancy запас плавучести
of charge коэффициент наполнения (*цилиндра двигателя*)
of collar friction коэффициент трения во вращательной паре
of compressibility коэффициент сжимаемости; коэффициент всестороннего сжатия
of conductivity коэффициент проводимости
of constraint ст мех коэффициент заделки (*напр. концов балки*)
of contact friction коэффициент контактного [внешнего] трения
of contraction коэффициент сужения; коэффициент сжатия [поджатия] (*струи*); коэффициент усадки

coefficient

- ~ of **corrosion** показатель коррозии
- ~ of **crestedness** коэффициент трехмерности волнения
- ~ of **cubic(al) expansion** коэффициент объемного расширения
- ~ of **damping** коэффициент демпфирования [затухания]; коэффициент сопротивления (*качке*)
- ~ of **deadweight tonnage** коэффициент утилизации водоизмещения по дедвейту, удельная грузоподъемность (*отношение грузоподъемности к водоизмещению*)
- ~ of **discharge** *гмех* коэффициент расхода
- ~ of **dynamic viscosity** динамический коэффициент вязкости
- ~ of **efficiency** коэффициент полезного действия
- ~ of **elasticity** модуль упругости
- ~ of **elastic restraint** *ст мех* коэффициент податливости упругой заделки
- ~ of **expansion** коэффициент (теплого) расширения; (термодинамический) коэффициент расширяемости
- ~ of **extension** коэффициент удлинения; относительное удлинение
- ~ of **filtration** *гмех* коэффициент фильтрации
- ~ of **fineness** коэффициент полноты [остроты]; относительная длина по водоизмещению
- ~ of **fineness of midship-section** коэффициент полноты мидельшпангоута
- ~ of **fineness of waterline** [**waterplane**] коэффициент полноты ватерлинии
- ~ of **friction** коэффициент трения
- ~ of **friction(al) drag** [**resistance**] коэффициент сопротивления трения
- ~ of **fullness** коэффициент полноты; коэффициент заполнения (*объема*)
- ~ of **fullness of displacement** коэффициент полноты водоизмещения, коэффициент общей полноты
- ~ of **hardness** коэффициент твердости
- ~ of **heat conduction** [**conductivity, passage**] коэффициент теплопроводности
- ~ of **heat transfer** [**transmission**] коэффициент теплопередачи

coefficient

- ~ of **impact** динамический коэффициент
- ~ of **inertia** коэффициент момента инерции
- ~ of **inertia of waterplane, longitudinal** коэффициент продольного момента инерции площади ватерлинии
- ~ of **inertia of waterplane, transverse** коэффициент поперечного момента инерции площади ватерлинии
- ~ of **initial friction** коэффициент начального трения
- ~ of **internal friction** коэффициент внутреннего трения [вязкости]
- ~ of **journal friction** коэффициент трения во вращательной паре
- ~ of **kinematic capillarity** коэффициент кинематической капиллярности
- ~ of **kinematic viscosity** кинематический коэффициент вязкости
- ~ of **kinetic friction** коэффициент трения движения, коэффициент кинетического трения
- ~ of **leakage** коэффициент утечки
- ~ of **lift** коэффициент подъемной силы
- ~ of **linear expansion** коэффициент линейного (теплого) расширения
- ~ of **load** коэффициент нагрузки
- ~ of **loading** коэффициент загрузки (*соотношение между грузоподъемностью и грузоместимостью судна*)
- ~ of **mechanical efficiency** механический к.п.д.
- ~ of **midship-section area** коэффициент полноты мидельшпангоута
- ~ of **mobility** коэффициент подвижности
- ~ of **momentum diffusion** *мех* коэффициент диффузии количества движения
- ~ of **performance** пропульсивный коэффициент; коэффициент полезного действия; холодильный коэффициент (*компрессионной холодильной машины*); тепловой коэффициент (*абсорбционной холодильной машины*)
- ~ of **permeability** коэффициент проницаемости; коэффициент заполнения (*отсека*)

coefficient

- ~ of pivoting friction коэффициент трения верчения
- ~ of reduction редуционный коэффициент; отношение момента на баллере руля, расположенного за корпусом корабля, к расчетному моменту на баллере изолированного руля
- ~ of resistance коэффициент сопротивления
- ~ of restitution мех коэффициент упругого восстановления (*при ударе*)
- ~ of rigidity коэффициент жесткости
- ~ of rolling friction коэффициент трения качения, коэффициент трения второго рода
- ~ of starting friction коэффициент начального трения
- ~ of static friction коэффициент статического трения, коэффициент трения покоя
- ~ of superficial expansion коэффициент поверхностного (теплового) расширения
- ~ of surface tension коэффициент поверхностного натяжения
- ~ of thermal conductivity коэффициент теплопроводности
- ~ of thermal efficiency термический к.п.д.
- ~ of thermal expansion коэффициент теплового расширения
- ~ of thermal transmission коэффициент теплопередачи или теплопроводности
- ~ of torsion коэффициент кручения
- ~ of turbulent friction коэффициент турбулентного трения
- ~ of utilization коэффициент использования; *опт* световая отдача
- ~ of velocity коэффициент скорости; скоростной коэффициент (*насадки, сопла*)
- ~ of virtual mass коэффициент присоединенной массы (*воды*)
- ~ of viscosity коэффициент вязкости
- ~ of volume expansion [volumetric expansibility] коэффициент объемного (теплового) расширения
- ~ of waterplane area коэффициент полноты ватерлинии

coefficient

- ~s of displacement [of form] коэффициенты формы (*теоретического чертежа корабля*)
- absolute advance ~ относительная поступь (гребного винта) по скорости попутного потока
- acoustic(al) reflection ~ коэффициент звукоотражения
- activity ~ терм коэффициент активности
- added inertia ~ коэффициент момента инерции присоединенной массы (*воды*)
- added-mass (of entrained water) ~ коэффициент присоединенной массы воды
- adhesion ~ коэффициент сцепления [адгезии]
- admiralty ~ адмиралтейский коэффициент (*в приближенных расчетах мощности главных механизмов корабля*)
- adsorption ~ коэффициент адсорбции
- advance ~ относительная поступь (*гребного винта*)
- afterbody lateral area ~ коэффициент полноты погруженной диаметральной плоскости кормовой части корпуса корабля
- afterbody prismatic ~ коэффициент продольной полноты [призматический коэффициент] кормовой части корпуса корабля
- afterbody transverse prismatic ~ коэффициент поперечной полноты кормовой части корпуса корабля
- afterbody vertical prismatic ~ коэффициент вертикальной полноты кормовой части корпуса корабля
- afterbody waterplane ~ коэффициент полноты ватерлинии кормовой части корпуса корабля
- air resistance ~ коэффициент воздушного сопротивления
- angle ~ угловой коэффициент
- apparent advance ~ кажущаяся поступь (*гребного винта*)
- apparent mass ~ коэффициент присоединенной массы (*воды*)
- apparent thrust ~ движ коэффициент кажущегося упора
- attenuation ~ коэффициент затухания [ослабления]
- backward scattering ~ коэффициент обратного рассеяния

coefficient

bending-moment ~ коэффициент изгибающего момента
bending stiffness ~ коэффициент жесткости при изгибе
bilge-diagonal ~ коэффициент полноты площади скулового рыбинса
blockage ~ коэффициент поджатия потока (*в опытовом бассейне*); коэффициент загромождения (*аэродинамической трубы*)
block ~ **of cubic capacity** коэффициент полноты валового объема (*спасательной шлюпки*)
block ~ **(of fineness)** коэффициент полноты водоизмещения, коэффициент общей полноты
Boussinesq's ~ *гмех* коэффициент Буссинеска
breadth ~ коэффициент ширины
breadth ~ **of Froude** относительная ширина по водоизмещению по Р. Фруду
buoyancy ~ запас плавучести
cavitation ~ число кавитации
center-of-pressure ~ коэффициент центра давления (*подводного крыла*)
circle ~ *Br* относительный коэффициент по Р. Фруду (*обозначается соответствующей буквой в кружке*)
compass ~ *s* коэффициенты девиации компаса
compliance ~ *ст мех* коэффициент податливости, податливость
compression ~ коэффициент сжимаемости или сжатия
compressive-buckling ~ *ст мех* коэффициент потери устойчивости при сжатии
constriction ~ коэффициент сжатия [*поджатия*] (*струи*)
Coriolis'es ~ коэффициент Кориолиса
correlation allowance ~ *гмех* коэффициент дополнительного сопротивления при пересчете результатов испытаний модели на натуру
critical stress ~ коэффициент критического напряжения
cross-force ~ коэффициент поперечной [*боковой*] силы
cross-sectional area ~ коэффициент полноты шангоута
cubic number ~ коэффициент кубического модуля

coefficient

cushion lift ~ *СВП* коэффициент подъемной силы воздушной подушки
cylindrical ~ коэффициент продольной полноты, призматический коэффициент
damage ~ коэффициент безопасности
damping ~ коэффициент демпфирования [*затухания*]; коэффициент сопротивления (*качке*)
Darcy ~ *гмех* коэффициент Дарси
deadweight(-displacement) ~ *торг* коэффициент утилизации водоизмещения по дедвейту, удельная грузоподъемность (*отношение грузоподъемности к водоизмещению*)
decay ~ коэффициент затухания (*колебаний*)
demagnetization ~ коэффициент размагничивания
designed (load) waterplane ~ коэффициент полноты конструктивной ватерлинии
dielectric ~ диэлектрическая постоянная [*проницаемость*]
differential propulsive ~ дифференциальный пропульсивный коэффициент
diffusion ~ коэффициент диффузии
dimensionless ~ безразмерный коэффициент
discharge ~ *гмех* коэффициент расхода
discharge-velocity ~ коэффициент скорости истечения
displacement ~ адмиралтейский коэффициент (*в приближенных расчетах мощности главных механизмов корабля*)
displacement-length ~ относительное водоизмещение по длине, водоизмещение, отнесенное к $(0,01L)^3$
drag ~ коэффициент лобового сопротивления; коэффициент торможения; *сп* коэффициент сопротивления драг
drag augmentation ~ *гмех* коэффициент добавочной силы сопротивления
dynamic-lift ~ коэффициент (гидро)динамической подъемной силы
eddy conduction ~ коэффициент турбулентной теплопроводности
eddy diffusion ~ *ок* коэффициент турбулентной диффузии

coefficient

eddy-making resistance ~ коэффициент вихревого сопротивления
efflux ~ коэффициент истечения
end-restraint ~ ст мех коэффициент податливости концов (балки)
energy ~ коэффициент энергии волны (*отношение энергии волны, приходящейся на единицу длины ее гребня на мелководье к той же величине на глубокой воде*)
entrance lateral area ~ коэффициент полноты погруженной части диаметральной плоскости носового заострения корпуса корабля
entrance prismatic ~ коэффициент продольной полноты [призматический коэффициент] носового заострения корпуса корабля
entrance transverse prismatic ~ коэффициент поперечной полноты носового заострения корпуса корабля
entrance vertical prismatic ~ коэффициент вертикальной полноты носового заострения корпуса корабля
entrance waterplane ~ коэффициент полноты площади ватерлинии носового заострения корпуса корабля
extinction ~ опт коэффициент ослабления
fineness ~ коэффициент полноты [остроты]; относительная длина по водоизмещению
flow ~ гмех коэффициент расхода
force ~ коэффициент силы; силовая постоянная
forebody lateral area ~ коэффициент полноты погруженной диаметральной плоскости носовой части корпуса корабля
forebody prismatic ~ коэффициент продольной полноты [призматический коэффициент] носовой части корпуса корабля
forebody transverse prismatic ~ коэффициент поперечной полноты носовой части корпуса корабля
forebody vertical prismatic ~ коэффициент вертикальной полноты носовой части корпуса корабля
forebody waterplane ~ коэффициент полноты площади ватерлинии носовой части корпуса корабля
form-resistance ~ коэффициент сопротивления формы
freeboard ~ коэффициент высоты

надводного борта (*отношение высоты надводного борта к длине судна по ватерлинии*)

coefficient

free-water surface correction ~ поправочный коэффициент на влияние свободной поверхности воды
friction(al) ~ коэффициент трения
friction(al) drag [resistance] ~ коэффициент сопротивления трения
frictional resistance ~ **in two dimensional flow** коэффициент сопротивления трения в двухмерном потоке
fuel ~ коэффициент расхода топлива
fullness ~ коэффициент полноты; коэффициент заполнения (*объема*)
hatch area ~ торг коэффициент раскрытия палубы (*отношение среднего по высоте горизонтального сечения трюма к площади ложа*)
heat-conduction ~ коэффициент теплопроводности
heat-extraction ~ коэффициент теплоотдачи
heat-transfer [heat-transmission] ~ коэффициент теплопередачи
heave damping ~ коэффициент сопротивления вертикальной качке
heeling ~ коэффициент креновой девиации
hull-form ~ s коэффициенты формы (*теоретического чертежа корабля*)
hydrodynamic lift ~ коэффициент гидродинамической подъемной силы
hydrodynamic loss ~ коэффициент гидродинамических потерь (*напора*)
hydrofoil lift ~ коэффициент подъемной силы подводного крыла
incremental resistance ~ **for model-ship correlation** коэффициент дополнительного сопротивления при пересчете результатов испытаний модели на натуру
induced-drag ~ коэффициент индуктивного сопротивления
induction ~ эл индуктивность, коэффициент (само)индукции
inertial ~ коэффициент инерции, инерционный коэффициент
influence ~ ст мех коэффициент влияния
interpolation ~ интерполяционный коэффициент
inviscid damping ~ коэффициент невязкого демпфирования

coefficient

kinematic ~ кинематический коэффициент

lag ~ коэффициент запаздывания

largest-section ~ коэффициент полноты шпангоута наибольшей площади

lateral area ~ коэффициент полноты погруженной части диаметральной плоскости корабля

lateral force ~ коэффициент поперечной [боковой] силы

length ~ of Froude относительная длина по водоизмещению по Р. Фруду

lift ~ коэффициент подъемной силы

lifting equipment ~ коэффициент использования грузового устройства

linear damping ~ линейный коэффициент демпфирования

linear expansion ~ коэффициент линейного (теплового) расширения

lines ~ s коэффициенты формы (*теоретического чертежа корабля*)

load ~ of the propeller коэффициент нагрузки движителя

load waterline ~ коэффициент полноты грузовой ватерлинии

local friction ~ коэффициент местного трения

local specific friction drag ~ коэффициент местного сопротивления трения

longitudinal ~ коэффициент продольный полноты, призматический коэффициент

longitudinal force ~ коэффициент продольной силы

longitudinal inertial ~ продольный коэффициент инерции

longitudinal prismatic ~ коэффициент продольной полноты, призматический коэффициент

longitudinal volumetric ~ продольный объемный коэффициент (*в приближенных расчетах продольного метацентрического радиуса*)

loss ~ коэффициент потерь

magnetic ~ магнитный коэффициент

mass-flow ~ *гмех* коэффициент массового расхода

mass-transfer ~ коэффициент переноса массы

maximum (transverse) section ~

коэффициент полноты шпангоута наибольшей площади

coefficient

metacenter ~ метацентрический коэффициент

middle-section [**midlength-section**, **midship(-section)**] ~ коэффициент полноты мидель-шпангоута

moment ~ коэффициент момента

non-dimensional ~ безразмерный коэффициент

normal force ~ коэффициент нормальной [вертикальной] силы

nozzle-discharge ~ коэффициент расхода сопла

numerical ~ числовой [численный] коэффициент

open-water advance ~ относительная поступь при работе в свободной воде (*гребного винта*)

pipe resistance ~ коэффициент сопротивления трубопровода

pitch damping ~ коэффициент сопротивления килевой качке

pitching-moment ~ коэффициент дифферентующего момента (*при килевой качке*)

plate buckling ~ коэффициент устойчивости пластины

power ~ *эл* коэффициент мощности, косинус φ

power-displacement ~ коэффициент мощности по водоизмещению

power loading ~ коэффициент нагрузки по мощности

power-speed ~ коэффициент быстротходности (*воздушного винта*)

pressure ~ коэффициент давления

prismatic ~ коэффициент продольной полноты, призматический коэффициент

prismatic ~ of ends коэффициент продольной полноты оконечностей

profile drag ~ коэффициент профильного сопротивления

propeller power ~ коэффициент мощности гребного винта

propulsion [**propulsive**] ~ пропульсивный коэффициент

qualified resistance ~ специальный коэффициент сопротивления

quasi-propulsive ~ квазипропульсивный коэффициент (*без учета к.п.д. двигателя и передачи*)

reactivity ~ коэффициент реактивности

coefficient

reflection ~ коэффициент отражения
refraction ~ коэффициент рефракции
relation ~ относительный коэффициент (*отношение призматического коэффициента к коэффициенту полноты ватерлинии*)
residual [residuary] drag [resistance] ~ коэффициент остаточного сопротивления
resistance ~ коэффициент сопротивления
resistance-displacement ~ коэффициент сопротивления по водоизмещению
restoring ~ коэффициент восстановления
restraint ~ коэффициент податливости (*кромки пластины или концов балки*)
resultant force ~ коэффициент равнодействующей [результатирующей] силы
R. Froude's breadth ~ относительная ширина по водоизмещению по Р. Фруду
R. Froude's draught ~ относительная осадка по водоизмещению по Р. Фруду
R. Froude's frictional resistance ~ коэффициент сопротивления трения по Р. Фруду
R. Froude's length ~ относительная длина по водоизмещению по Р. Фруду
R. Froude's resistance ~ коэффициент сопротивления по Р. Фруду
R. Froude's speed-displacement ~ относительная скорость по водоизмещению по Р. Фруду, число Фруда по водоизмещению
R. Froude's speed-length ~ относительная скорость по длине по Р. Фруду
R. Froude's wetted surface ~ коэффициент смоченной поверхности по Р. Фруду
roll damping ~ коэффициент сопротивления бортовой качке
rolling-moment ~ коэффициент кренящего момента
rotation ~ *нав* поправка на вращение Земли
roughness ~ коэффициент шероховатости

coefficient

rudder sideforce ~ коэффициент боковой силы руля
rudder torque ~ коэффициент момента на баллере руля
run lateral area ~ коэффициент полноты погруженной части диаметральной плоскости кормового заострения корпуса корабля
run prismatic ~ коэффициент продольной полноты [призматический коэффициент] кормового заострения корпуса корабля
run transverse prismatic ~ коэффициент поперечной полноты кормового заострения корпуса корабля
run vertical prismatic ~ коэффициент вертикальной полноты кормового заострения корпуса корабля
run waterplane ~ коэффициент полноты ватерлинии кормового заострения корпуса
scattering ~ коэффициент рассеяния
section ~ коэффициент полноты шпангоута
sectional area ~ относительная площадь сечения; коэффициент полноты шпангоута
sectional area ~ for bulbous bow относительная площадь поперечного сечения бульбообразного носа
sectional area ~ for transom stern относительная площадь транца
section drag ~ коэффициент сопротивления профиля (*крыла*)
section lift ~ коэффициент подъемной силы профиля (*крыла*)
shearing-stress ~ коэффициент касательного напряжения (*в потоке вязкой жидкости*)
shear stiffness ~ коэффициент жесткости при срезе
ship speed advance ~ кажущаяся поступь (*гребного винта*)
sidewall skin-friction ~ СВП коэффициент трения обшивки бортовых стенок [скел]
skin-friction ~ коэффициент сопротивления трения
slip ~ коэффициент скольжения
sound-absorption ~ коэффициент звукопоглощения
sound-reflection ~ коэффициент звукоотражения
sound-transmission ~ коэффициент

звукопередачи или звукопроницаемости

coefficient

speed ~ относительная скорость; число Фруда; коэффициент скорости; относительная поступь по скорости корабля (*гребного винта*)

speed-displacement ~ число Фруда по водоизмещению; относительная скорость по водоизмещению

speed-length ~ относительная скорость

spotting ability ~ коэффициент бесштивной укладки грузов

stability ~ коэффициент остойчивости или устойчивости

stoichiometric ~ стехиометрический коэффициент (*смеси*)

structural damping ~ коэффициент демпфирования конструкции

surface pressure ~ коэффициент поверхностного давления (*обтекаемого тела*)

Taylor's advance ~ относительная поступь (гребного винта) по Тейлору

Taylor's propeller ~ based on delivered horsepower коэффициент мощности гребного винта, рассчитанный по мощности на валу, передаваемой на гребной винт (*по Тейлору*)

Taylor's propeller ~ based on thrust horsepower коэффициент мощности гребного винта, рассчитанный по мощности упора (*по Тейлору*)

Telfer's resistance ~ коэффициент сопротивления по Телферу

temperature ~ температурный коэффициент

temperature capacitance ~ температурный коэффициент емкости

temperature resistance ~ температурный коэффициент сопротивления

temperature viscosity ~ температурный коэффициент вязкости

thermodynamic ~ термодинамический коэффициент

throttling ~ коэффициент дросселирования

thrust ~ коэффициент упора или тяги

thrust-deduction ~ коэффициент уменьшения упора, коэффициент засасывания (*гребного винта*)

thrust-load(ing) ~ коэффициент нагрузки по упору (*гребного винта*)

tonnage ~ коэффициент грузоме-

стимости (*отношение грузоместимости к производству длины, ширины и высоты борта судна*)

coefficient

torque ~ коэффициент момента (*гребного винта*)

torsional stiffness ~ коэффициент жесткости при скручивании

total drag ~ коэффициент полного сопротивления

total heat transfer ~ полный коэффициент теплопередачи

total resistance ~ коэффициент полного сопротивления

transfer-function ~ коэффициент передаточной функции

transmission ~ коэффициент пропускания или прохождения

transverse drag ~ коэффициент поперечного сопротивления

transverse inertia(I) ~ поперечный коэффициент инерции

transverse prismatic ~ коэффициент поперечной полноты

transverse stability ~ коэффициент поперечной остойчивости

transverse volumetric ~ поперечный объемный коэффициент (*в приближенных расчетах поперечного метацентрического радиуса*)

two-dimensional virtual inertia ~ коэффициент присоединенных масс

в условиях двухмерного обтекания

vertical prismatic ~ коэффициент вертикальной полноты

virtual inertia ~ *вibr* коэффициент момента инерции присоединенной массы (*воды*)

virtual mass ~ коэффициент присоединенной массы (*воды*)

viscous damping ~ *вibr* коэффициент вязкого демпфирования

viscous drag [resistance] ~ коэффициент вязкостного сопротивления

volume ~ коэффициент объемного расширения

volumetric ~ объемный коэффициент (*отношение объема тела к его длине в кубе*)

wake ~ *движ* коэффициент попутного потока

waterline [waterplane (area)] ~ коэффициент полноты ватерлинии

waterplane inertia ~ коэффициент момента инерции площади ватерлинии

coefficient

wave bending moment ~ коэффициент

волнового изгибающего момента
wave-drag ~ коэффициент волнового сопротивления

wave height ~ ок коэффициент высоты волны (отношение высоты волны в данной точке на мелководье к той же величине на глубокой воде)

wave-resistance ~ коэффициент волнового сопротивления

wetted-surface ~ коэффициент смоченной поверхности

wetted-surface ~ of Froude коэффициент смоченной поверхности по Р. Фруду

wetted-surface ~ of Taylor коэффициент смоченной поверхности по Тейлору

wind-resistance ~ коэффициент ветрового сопротивления

yawing moment ~ коэффициент момента рыскания

coercive физ коэрцитивный

coercivity физ коэрцитивность; коэрцитивная сила

cofactor матем совместно действующий фактор, кофактор; алгебраическое дополнение, адъюнкт (матрицы)

coffer коффердам; кессон; плавучий док; камера шлюза

cofferdam коффердам; аварийный кессон; водонепроницаемая перемычка

after ~ кормовой коффердам

forward ~ носовой коффердам

coffin контейнер (для хранения и транспортировки радиоактивных веществ); США разг установка для запуска ракет-торпед «Асрок»; жарг негодное к плаванию судно, «старая калоша»

defueling ~ контейнер для транспортировки тепловыделяющих элементов при перезарядке реактора

fuel (handling) ~ контейнер для транспортировки ядерного топлива

coffin-ship жарг негодное к плаванию судно, «старая калоша»

cofunction матем кофункция

cog небольшая рыбацкая лодка; зуб, зубец, шип; клин; штырь; выступ; палец; кулак; зацеплять(ся); соединять на шипах

cogged зубчатый, снабженный зубьями

cogging цевочное зацепление; дер единение на шипах

coherence связь, сцепление; когерентность, согласованность

cohesion сцепление; сила сцепления; когезия; межмолекулярная связь

coil виток; змеевик; спираль; бухта (троса); рулон (напр. перфоленты); эл катушка; обмотка; свертывать спиралью; наматывать; обматывать; укладывать трос в бухту

A ~ поперечная [батоксовая] обмотка (размагничивания корабля)

armature ~ эл катушка [секция] обмотки якоря

athwartship ~ поперечная [батоксовая] обмотка (размагничивания корабля)

cargo heating ~s змеевики системы подогрева груза (на танкере)

choke [choking] ~ эл дроссельная катушка

compensating [compensation] ~ компенсационная [уравнительная] обмотка; компенсационная катушка; уравнительный дроссель; рl электромагнитный компенсатор (девиации компаса)

condenser ~ змеевик конденсатора [холодильника]

cooling ~ охлаждающий змеевик

deck ~ палубная обмотка (размагничивания корабля)

degaussing ~ обмотка размагничивания (корабля)

easting shift ~ рлк катушка перемещения начала развертки по составляющей «восток — запад» (в режиме истинного движения корабля)

evaporation ~ змеевик испарителя; испарительный змеевик (холодильной машины)

evaporator ~ змеевик испарителя

exciting ~ эл возбуждающая катушка, катушка возбуждения

expansion ~ испарительный змеевик; компенсационный змеевик, компенсатор

F ~ носовая обмотка (размагничивания корабля)

FI ~ носовая секция курсовой горизонтальной обмотки (размагничивания корабля)

field ~ эл обмотка возбуждения; катушка электромагнита; индукторная катушка

coil

finned ~ змеевик из ребристых [оробренных] труб
 firing switch ~ обмотка запального реле (мины)
 FM ~ носовая главная обмотка (размагничивания корабля)
 forecastle ~ носовая обмотка (размагничивания корабля)
 forecastle induced ~ носовая секция курсовой горизонтальной обмотки (размагничивания корабля)
 forecastle main ~ носовая главная обмотка (размагничивания корабля)
 heat exchanger ~ змеевик теплообменника
 heating ~ нагревательная спираль [катушка]; нагревательный змеевик; pl змеевики системы подогрева груза (на танкере)
 heat-transfer ~ змеевик теплообменника
 ignition ~ катушка зажигания
 impedance ~ реактивная катушка
 inductance ~ катушка индуктивности
 induction ~ индукционная катушка; индуктор
 L [longitudinal] ~ продольная обмотка (размагничивания корабля)
 M ~ главная обмотка (размагничивания корабля)
 magnet ~ катушка электромагнита; соленоид
 magnetizing ~ намагничивающая обмотка
 main ~ главная обмотка (размагничивания корабля)
 main-forecastle [MF] ~ главная носовая обмотка (размагничивания корабля)
 midship-main [MM] ~ главная обмотка (размагничивания) средней части (размагничивания корабля)
 northing shift ~ рлк катушка перемещения начала развертки по составляющей «север — юг» (в режиме истинного движения корабля)
 opposing ~ s встречно-включенные катушки
 outboard ~ обмотка (размагничивания), расположенная снаружи корпуса корабля
 primary ~ первичная обмотка (трансформатора)

coil

Q ~ кормовая обмотка (размагничивания корабля)
 Q1 ~ кормовая секция курсовой горизонтальной обмотки (размагничивания корабля)
 QM ~ главная кормовая обмотка (размагничивания корабля)
 quarterdeck ~ кормовая обмотка (размагничивания корабля)
 quarter induced ~ кормовая секция курсовой горизонтальной обмотки (размагничивания корабля)
 quarter-main ~ главная кормовая обмотка (размагничивания корабля)
 reactance ~ эл реактивная катушка
 refrigerating ~ охлаждающий змеевик
 resistance ~ эл катушка сопротивления
 scanning ~ рлк катушка развертки
 search ~ поисковая катушка; индукционная катушка (взрывателя мины); вращающаяся катушка (годиометра)
 secondary ~ вторичная обмотка (трансформатора)
 series ~ последовательно включенная катушка, серийная катушка
 shunt ~ шунтовая катушка
 spark ~ эл индукционная катушка; индуктор; ДВС катушка зажигания
 steam ~ паровой змеевик
 steam heating ~ змеевик парового отопления
 superconducting ~ катушка [обмотка] из сверхпроводящего материала
 superheater ~ змеевик (паро)перегревателя
 sweep(ing) ~ рлк катушка развертки
 tank heating ~ s змеевики системы подогрева груза (на танкере)
 tickler ~ катушка обратной связи (индукционного взрывателя мины)
 trembler ~ индукционная катушка с молоточковым прерывателем
 trip ~ отключающая обмотка
 tube ~ змеевик
 tuning ~ радио настроенная катушка
 vertical-plane ~ вертикально расположенная обмотка (размагничивания корабля)
 vortex ~ масса жидкости, вращающаяся вокруг ядра вихря

coiler змеевик
coke кокс; нагар; коксовать(ся)
coking коксование; нагарообразование; коксующийся
colatitude дополнение широты (географической или светила) до 90°
cold холод; холодный; недействующий
cold-pressing холодная штамповка
cold-short хладноломкий
cold-work(ing) холодная обработка (металла)
collapse разрушение; поломка; авария; выход из строя; потеря устойчивости (оболочки); схлопывание (кавитационного пузырька); дероседание волокон, местное сплющивание древесины вследствие неравномерного усыхания; разрушаться; выходить из строя; схлопываться (о кавитационном пузырьке)
 ~ of waves разрушение [разбивание] волн
buckling ~ ст мех разрушение вследствие потери устойчивости; потеря устойчивости
cavitation bubble ~ схлопывание кавитационного пузырька
cavity ~ разрушение кавитационной каверны
creep ~ разрушение при ползучести; потеря устойчивости вследствие ползучести
plastic ~ пластическое разрушение; развитие пластических деформаций
collapsible убирающийся; складной; откидной; разборный; раздвижной; телескопический
collar воротник; закраина; заплечик; фланец; буртик; кольцо, бугель, хомут; огон; переходная муфта; втулка; сальник; обделочный угольник; обделочная планка (напр. вокруг мачты, трубы); краг (штага)
angle ~ обделочный угольник (напр. у трубопровода или связей набора, проходящих через переборку или палубу)
davit ~ обйома шлюпбалки
deck ~ палубная губа (клюза)
distance ~ установочное кольцо
drill ~ бугель буровой штанги
jumping ~ поясок на баллере руля
mast ~ обделочный угольник мачты (на палубе); мачтовый бугель; брюканец (у пяртнерса)
oil (control) ~ маслосбрасывающий буртик

collar
pipe ~ приварной фланец трубы
plate ~ обделочная или гельмпортовая накладка
rudder trunk ~ обделочный угольник гельмпортовой трубы
set ~ установочное кольцо
shaft ~ буртик, заплечик (вала)
stapling ~ обделочный угольник
thrust ~ упорное [нажимное] кольцо; упорный заплечик (вала); гребень упорного подшипника; диск подпятника
trailing ~ упорный фланец (промежуточного вала)
valve ~ тарелка клапана
collation сравнение, сопоставление; сверка
collator вчт раскладочная [сортировально-подборочная] машина (для перфокарт)
collector коллектор; сборник; токосниматель; щетки электрогенератора
air ~ воздухоборник
brush ~ эл щеточный коллектор
current ~ токосниматель
dirt ~ грязевик, грязеулавливатель, отстойник
dust ~ пылеуловитель
exhaust ~ коллектор отработавших [выхлопных] газов, выхлопной коллектор
liquid metal current ~ жидкометаллическое токосъемное устройство (в сверхпроводящем генераторе)
mud ~ грязевик, грязеулавливатель, отстойник
oil ~ маслосборник; маслоулавливатель
soot ~ сажеулавливатель
steam ~ паровой коллектор; паросборник; сухопарник
collier угольный транспорт; углевоз, угольщик (судно)
bunkering ~ углевоз-бункеровщик
naval ~ уст угольный транспорт ВМС
self-trimming ~ углевоз с саморазравниванием [с автоматической штивкой] груза
steam ~ паровой угольный транспорт
collimation коллимация
collimator коллиматор
collinear лежащий на одной прямой; пересекающийся на общей прямой

(о плоскостях); коллинеарный (о векторах)
collinearity нахождение на одной прямой (о точках); пересечение на общей прямой (о плоскостях); коллинеарность (векторов)
collision столкновение
cologarithm кологарифм (логарифм обратного числа)
colongitude дополнение долготы
color цвет; цветовой код; тембр (звучка)
colorimeter колориметр
column стойка; тумба; колонна; пиллерс; станина (двигателя); столб (жидкости в трубке); столбец (в таблице, матрице)
box(-section) ~ пиллерс коробчатого сечения
channel ~ пиллерс швеллерного профиля
engine ~ станина двигателя
front ~ концевая стойка
helmsman's ~ колонка управления рулями
liquid ~ столб жидкости
millimeter mercury ~ миллиметр ртутного столба (мм рт.ст.)
millimeter water ~ миллиметр водяного столба (мм вод.ст.)
ribbed ~ стойка, подкрепленная ребрами
stability ~ колонна для обеспечения остойчивости (буровой платформы)
steering ~ тумба штурвала
support ~ поддерживающая колонна (буровой платформы)
water ~ водяной столб; водомерная колонка
water gauge ~ водомерная колонка
comb гребенка; гребень; вишторезная гребенка
pitot ~ *гмех* гребенка трубок Пито, гребенка трубок [насадков] полного давления
stream ~ эпюра скоростей потока
total head ~ *гмех* гребенка трубок [насадков] полного давления, гребенка трубок Пито
combat бой, сражение; боевой
combatant боевой корабль; боевой
major ~ с боевые корабли основных классов
patrol ~ сторожевой катер

combatant
surface ~ надводный боевой корабль
comber длинная океанская волна, накатывающаяся на берег; волна (на глубокой воде) с запрокидывающимся вперед гребнем
combination соединение; объединение; комбинация; сочетание; состав; комбинированный
combinatorial матем комбинаторный
comburent топливо, горючее; поддерживающий горение
combustibility горючесть; воспламеняемость
combustible топливо, горючее; горючий, легко воспламеняющийся
combustibleness горючесть
combustion горение; сгорание; сжигание; воспламенение; возгорание
complete ~ полное сгорание
constant-pressure ~ сгорание при постоянном давлении
constant-volume ~ сгорание при постоянном объеме
destructive ~ сгорание с разложением, деструктивное горение
external ~ внешнее сжигание (в ГТУ закрытого цикла)
fractional ~ неполное сжигание
imperfect [incomplete] ~ неполное сгорание
internal ~ внутреннее сгорание
nonuniform ~ неравномерное сгорание
partial ~ неполное сгорание
perfect ~ полное сгорание
spontaneous ~ самовозгорание; самопроизвольное воспламенение
two-stage ~ двухстадийное горение
uniform ~ равномерное сгорание
combustion chamber камера сгорания; топочная камера, топка (котла)
annular [annulus] ~ кольцевая камера сгорания
atomizer ~ камера сгорания, снабженная форсункой
cyclone ~ камера сгорания циклонного типа
fire ~ камера сгорания; топочная камера, топка (котла)
reheat ~ камера сгорания промежуточного подогрева
standing ~ вертикальная камера сгорания

combustion chamber
straight-through ~ прямоточная камера сгорания
swirl ~ вихревая камера сгорания
toroidal ~ тороидная камера сгорания
tubular ~ трубчатая камера сгорания
turbulence [vortex] ~ вихревая камера сгорания
combustor камера сгорания; топка, топочная камера (*котла*)
come-along приспособление для соединения листов при сварке; скоба для крепления якорного каната гидросамолета; планка, закрывающая заподлицо с палубой крепительную скобу *или* обух
command командование; управление; приказ, приказание, команда; *авт* сигнал; сигнал управления; командовать; управлять; контролировать
control ~ управляющая команда; *авт* команда управления
guidance ~ команда [сигнал] наведения
Military Sealift ~ *США* командование военных морских перевозок
Naval Air Systems ~ *США* авиационно-техническое командование ВМС
Naval Electronic Systems ~ *США* командование электронных систем ВМС
Naval Facilities Engineering ~ *США* инженерно-строительное командование ВМС
Naval Material ~ *США* командование материально-технического обеспечения ВМС
Naval Sea Systems ~ *США* командование кораблестроения и вооружения ВМС
Naval Supply Systems ~ *США* командование снабжения и отчетности ВМС
commercial торговый, коммерческий; промышленный, выпускаемый промышленностью; серийный; технический (*о степени чистоты продукта*)
commission комиссия; комитет; введение в строй (*напр. корабля*); ввод в строй (*напр. корабль*); *in* ~ в строю (*напр. о корабле*)
Atomic Energy ~ комиссия по атомной энергии

commission
Maritime ~ *США* морская комиссия (*комиссия по торговому флоту*)
commissioned находящийся в строю (*напр. о корабле*)
commisure стык; соединение; шов; спайка
committee комитет; комиссия
Interagency ~ *on Oceanography* *США* межведомственная комиссия по океанографии
research ~ научно-исследовательский комитет
Ship Structure ~ *США* комитет по прочности судов
communication(s) связь; сообщение; коммуникация
bridge-to-bridge ~ связь между кораблями
command ~ командная связь
conference ~ циркулярная связь
data ~ передача данных
emergency ~ аварийная связь
emergency radio ~ аварийная радиосвязь
integrated ~ с комплексная система связи
interior ~ внутрикорабельная связь
multichannel ~ многоканальная связь
one-way ~ односторонняя связь
radio ~ радиосвязь
satellite ~ связь с использованием спутника *или* спутников, спутниковая связь
shipboard ~ корабельная связь
ship-to-ship ~ междукорабельная связь
sonar ~ связь гидролокационными средствами
two-way ~ двухсторонняя связь
underwater ~ подводная связь
visual ~ визуальная [зрительная] связь
wireless ~ *Br* радиосвязь
communicator аппаратура связи; связное устройство, коммуникатор
laser-beam ~ лазерная аппаратура связи
commutation коммутация, переключение; перемена направления тока; *матем* перестановка, коммутирование
commutator коммутатор; переключатель; коллектор; коммутационное устройство; *матем* коммутативное произведение, коммутатор

comoving сопутствующий, движущийся совместно
compressor аппарат для спрессовывания отходов
companion (way) сходный трап или люк; тамбур сходного люка
company компания, общество; экипаж (*корабля*)
ship's ~ экипаж корабля
comparator *вчт* компаратор, сравнивающее устройство; блок сравнения
amplitude ~ амплитудный компаратор
data ~ блок сравнения данных
exhaust gas temperature ~ компаратор температуры выхлопных газов
spectral ~ спектральный компаратор, спектрокомпаратор
comparer *вчт* компаратор, сравнивающее устройство; блок сравнения
comparison сравнение, сличение
compartment отделение; отсек; делить на отсеки
after ~ кормовой отсек; кормовое отделение (*торпеды*)
air ~ воздушный отсек; воздушный резервуар (*торпеды*)
A/S [asdic] ~ отсек гидроакустики
auxiliary machinery ~ отсек вспомогательных механизмов
ballast ~ балластный отсек
battery ~ аккумуляторный отсек (*подводной лодки*); аккумуляторное отделение (*электрической торпеды*)
berthing ~ жилой отсек [помещение], кубрик
bilge ~ трюмный отсек
bilged ~ отсек, имеющий пробонну
boiler ~ котельное отделение
bow thrust machinery ~ отсек или отделение механизмов носового подруливающего устройства
buoyancy ~ отсек плавучести; сухой отсек (*плавучего дока*)
buoyant ~ отсек плавучести; камера плавучести (*затвора дока или шлюза*)
cargo ~ грузовой отсек
central control ~ *подв* центральный пост
cold air refrigerated ~ отсек, охлаждаемый воздухом
collision ~ таранное отделение; форпик

compartment

control ~ отсек управления; *подв* центральный пост
deep-freeze ~ морозильная камера
degaussing ~ отсек измерительной аппаратуры (*на плавучей контрольно-измерительной станции размагничивания*)
double-bottom ~ междудонный отсек
echo-sounding ~ выгородка для эхолота
end refuge ~ *s подв* концевые отсеки-убежища
end ~ *s* отсеки в оконечностях, концевые отсеки
engine ~ машинный отсек или отделение
equalizing ~ спрямляющий отсек (*в системе выравнивания крена*)
escape ~ *подв* спасательный отсек, отсек-убежище
forward ~ носовой отсек
fuel ~ топливный отсек; топливный резервуар [баллон] (*торпеды*)
gasoline ~ отсек для бензина
gearing ~ отделение зубчатой передачи; редукторное отделение
lateral thrust unit ~ отделение подруливающего устройства
lead-shielded ~ отсек, защищенный свинцовым экраном
living ~ жилой отсек [помещение], кубрик
lubricating oil ~ масляный отсек
machinery ~ машинный отсек или отделение
machinery control ~ отсек [пост] управления (главными) механизмами
main machinery ~ отсек главных механизмов
main watertight ~ главный водонепроницаемый отсек
messing ~ кают-компания; столовая
missile ~ ракетный отсек
missile testing ~ отделение проверки ракет
nose ~ носовой отсек
oil ~ нефтяной отсек
passenger ~ пассажирский отсек; СПК пассажирский салон
pressure-tight ~ *подв* спасательный отсек, отсек-убежище
processing ~ помещение для обработки (*радиоактивных отходов*)

compartment

pump ~ насосное отделение
radar ~ радиолокационная рубка
reactor ~ реакторный отсек или отделение
reactor control ~ отсек управления реактором
refrigerated cargo ~ грузовой рефрижераторный трюм
refrigeration machinery ~ отсек механизмов холодильной установки
refuge ~ *подв* спасательный отсек, отсек-убежище
service ~ отсек хранения использованных тепловыделяющих элементов (*на атомном судне*)
side ~ бортовой отсек
smoke generator ~ отсек дымаппаратуры
spare parts ~ отсек для запасных частей
stabilizer ~ отсек или отделение успокоителя качки
steering (gear) ~ отделение рулевой машины; румпельное отделение
stern ~ кормовой отсек; кормовое отделение (*торпеды*)
stowage ~ отделение для хранения; кладовая
tiller ~ румпельное отделение
torpedo (handling and storage) ~ *подв* торпедный отсек
torpedo-stowage ~ *подв* отсек запасных торпед
torpedo tube ~ *подв* отсек торпедных аппаратов; торпедный отсек
troop ~ отсек для размещения войск (*на десантном корабле*)
turbo-generator ~ турбогенераторный отсек или отделение
void ~ пустой отсек
water ~ отсек для воды; водяной отсек (*торпеды*)
watertight ~ водонепроницаемый отсек
wing ~ бортовой отсек
compartmentation деление на (водонепроницаемые) отсеки
watertight ~ деление на водонепроницаемые отсеки
compass компас; буссоль; окружность; круг; объем; диапазон; *pl* циркуль-измеритель; **adjust a** ~ уничтожать девиацию компаса
after ~ кормовой компас
aperiodic ~ аперiodический компас

compass

astro ~ астрокомпас, астрономический компас
auxiliary ~ вспомогательный компас
azimuth ~ пеленгаторный компас, пель-компас; азимутальный компас
beam ~ *es* чертежный штангенциркуль; циркуль с удлинительной ножкой
bearing ~ пеленгаторный компас, пель-компас
bearing repeater ~ пеленгаторный репитер гирокомпаса
bisecting ~ *es* пропорциональный циркуль
boat(s) ~ шлюпочный компас
bow ~ кронциркуль
box ~ мензурная буссоль
cabin ~ каютный компас
caliber [calliper] ~ *es* кронциркуль; штангенциркуль
card ~ компас с картушкой
celestial ~ астрокомпас, астрономический компас
compensated ~ компас с уничтоженной девиацией
course setting ~ главный компас
dead-beat ~ аперiodический компас
declination ~ деклинатор
digital magnetic ~ магнитный компас с цифровой индикацией
dip(ping) ~ инклинатор
direct reading ~ компас с картушкой, дающей прямое изображение
distant reading ~ дистанционный компас; репитер компаса
divider ~ *es* измерительный [разметочный] циркуль, циркуль-измеритель
diving ~ компас для плавания под водой (*для легких водолазов и аквалангистов*)
dry (card) ~ компас с сухим котелком, безжидкостный [сухой] компас
dumb [dummy] ~ пелорус; таксиметр
earth inductor ~ индукционный компас
floating-card [fluid] ~ компас с плавающей картушкой, жидкостный (магнитный) компас
flux-gate ~ дистанционный магнитный компас с индукционным

чувствительным элементом, индукционный магнитный компас

compass

gyro ~ гироскопический компас, гироскопический компас

gyro flux-gate [gyro-induction] ~ индукционный гироскопический компас

gyromagnetic ~ гироскопический компас

gyroscopic ~ гироскопический компас, гироскопический компас

gyro-stabilized magnetic ~ гироскопический стабилизированный магнитный компас

hanging ~ подвесной компас

immersed ~ компас с плавающей катушкой, жидкостный (магнитный) компас

inclination ~ инклинатор

induction ~ индукционный компас

inverted ~ подвесной компас

juniper-stay ~ компас, подвешенный к штагу

lensatic ~ компас с лупой (*над катушкой*)

liquid ~ компас с плавающей катушкой, жидкостный (магнитный) компас

mad ~ компас с деполяризовавшимися магнитами

magnesian ~ дистанционный магнитный компас с магнесиновой системой, магнесиновый компас

magnetic ~ магнитный компас

magnetometer ~ магнитометрический компас

marine [mariner's] ~ судовой компас

master (gyro) ~ основной компас; основной прибор гироскопического компаса

masthead ~ мачтовый компас

navigating ~ главный компас

overhead ~ подвесной компас

pressureproof ~ компас, размещенный в герметизированном прочном кожухе

prismatic ~ компас с призмой-отражателем

projector(-type) ~ магнитный компас проецирующего типа (*с передачей изображения на экран*)

proportional ~ es пропорциональный циркуль

radio ~ радиокompас

receiver ~ репитер компаса

reflector binnacle ~ рефлекторный компас

compass

remote-indicating [remote-reading]

~ дистанционный компас

repeater [repeating] ~ репитер компаса

selenic ~ (дистанционный) селеновый компас (*с фотомагнитной системой на селеновых фотоэлементах*)

self-steering ~ компас автоматического управления курсом (*в авторулевом*)

ship ~ корабельный компас

shore ~ береговой компас (*для определения девиации по взаимным пеленгам*)

sky ~ астрокомпас, астрономический компас

solar ~ солнечный компас

solid-state ~ компас на твердотельных элементах

spirit ~ компас с плавающей катушкой (*в спиртовой жидкости*)

standard ~ главный компас

steering ~ путевой компас

steering repeater ~ путевой репитер гироскопического компаса

sun ~ солнечный компас

surveying ~ съемочный компас (*для морской описи*)

suspension ~ подвесной компас

swinging ~ (магнитный) компас для девиационных работ

telltale ~ подвесной компас

transmitting magnetic ~ магнитный компас с передающим устройством

twilight ~ сумеречный [поляризованный] компас

uncompensated ~ компас с неуничтоженной девиацией

vertical card ~ компас с вертикальным изображением катушки

watch ~ контрольный компас

wet ~ жидкостный (магнитный) компас, компас с плавающей катушкой

wheel ~ путевой компас

wireless ~ Бр радиокompас

compass-variometer компас для измерения склонения

compatibility совместимость; совместность; сравнимость

electromagnetic ~ электромагнитная совместимость

dependency математическая зависимость

compensate компенсировать; балансировать; уравнивать; замещать;

удифференцировать (*подводную лодку*); уничтожить [компенсировать] девиацию (*компас*)

compensation компенсация; балансировка; уравнивание; замещение; *подв* дифференровка; уничтожение [компенсация] девиации (*компас*)

~ of errors уравнивание погрешностей; исключение ошибок

compass ~ уничтожение [компенсация] девиации компаса

fore-and-aft ~ *подв* дифференровка

magnetic ~ уничтожение девиации компаса путем установки магнитов-уничтожителей

temperature ~ компенсация влияния температуры; температурная компенсация

weight ~ *подв* замещение переменных грузов

compensator компенсатор; девиационный прибор; магнит-уничтожитель; эл автотрансформатор; бустер

amidships ~ компенсатор (намагничивания) средней части корабля

binaural ~ как бинауральный компенсатор

deviation ~ компенсатор девиации (*компас*); девиационный прибор

error ~ компенсатор ошибок

inclination ~ креновый компенсатор (*компас*)

magnetic ~ магнит-уничтожитель

phase ~ фазовыравниватель

roller path ~ компенсатор углов наклона роликового погона (*артиллерийской установки*)

spherical ~ сферический компенсатор (*для уничтожения четвертной девиации компаса*)

swell ~ компенсатор качки (*напр. на корабельном кране*)

universal ~ универсальный компенсатор

complement экипаж (*корабля*), комплектация (*военного времени*); комплект; дополнение; *pl матем* дополняющие числа; укомплектовывать; дополнять

complementary дополнительный

complete полный; целый; законченный; совершенный; заканчивать; завершать; делать полным

completeness полнота; законченность; комплектность

completion завершение; окончание (*постройки*); достройка

complex комплекс; совокупность; комплексный; сложный, составной; совокупный

complex-valued содержащий комплексные величины

compliance податливость (*обратная величина жесткости*)

elastic ~ упругая податливость

component компонент, составная часть [элемент]; узел; блок; деталь; компонента, составляющая (*напр. вектора*)

antiknock ~ антидетонатор, антидетонационная добавка (*к топливу*)

axial ~ осевая составляющая

control ~ элемент системы управления

cross ~ поперечная составляющая

floating ~ астатическая составляющая или элемент; астатическое звено (*в системе регулирования*)

force ~ составляющая силы

forced ~ вынужденная составляющая

free ~ свободная составляющая

frequency ~ частотная составляющая

fuel ~ компонент топлива

fundamental ~ основная составляющая или гармоника; основной тон

harmonic ~ гармоническая [синусоидальная] составляющая, гармоника; гармоническая постоянная (*прилива*)

horizontal ~ горизонтальная составляющая

imaginary ~ мнимая часть (*комплексной величины*); эл реактивная составляющая

independent ~ независимый компонент

lift ~ составляющая подъемной силы; подъемная сила (*как составляющая полной аэродинамической силы*)

meridional ~ меридиональная составляющая

moon tidal ~ лунная составляющая прилива

normal ~ нормальная составляющая

radial ~ радиальная составляющая

rotational ~ вращательная составляющая; составляющая углового перемещения

component

semidiurnal ~ полусуточная составляющая (*прилива*)

sinusoidal ~ синусоидальная [гармоническая] составляющая

solar tidal ~ солнечная составляющая прилива

strain ~ компонент (тензора) деформации

tangential ~ касательная составляющая

tensor ~ составляющая тензора

tidal ~ составляющая прилива; частный прилив

translational ~ составляющая линейного перемещения; составляющая поступательного движения

transverse ~ поперечная составляющая

vector ~ составляющая вектора

velocity ~ составляющая (вектора) скорости

vertical ~ вертикальная составляющая

weight ~ составляющая веса

wind ~ составляющая ветра

wind cross ~ боковая составляющая ветра

wind range ~ продольная составляющая ветра

composite смесь, соединение; композиционный материал, композиция, композит; композитной конструкции; составной, сложный, композитный; комбинированный; результирующий (*о векторе*)

beryllium wire-metal (matrix) ~ композиционный материал с металлической матрицей, армированный бериллиевой проволокой

metal matrix ~ композиционный материал с металлической матрицей

polymer-fibre ~ полимерный волокнистый композиционный материал

composite-built смешанной [композитной] постройки

composition составление; образование; композиция; строение; состав; структура; соединение; смесь; композиционный материал; *матем* произведение, композиция; (векторное) сложение

~ **of forces** *мех* сложение сил

~ **of motions** *мех* сложение движений

~ **of vectors** сложение векторов

composition

anticorrosive ~ антикоррозионная смазка

antifouling ~ противообрастающая краска

antirust ~ антикоррозионная смазка

bituminous ~ битумная мастика

blend ~ компонентный состав (*топлива*)

bottom ~ краска для подводной части корпуса корабля

chemical ~ химический [элементарный] состав

deck ~ состав [мастика] для покрытия палуб

elemental [elementary] ~ элементарный [химический] состав

foam-reducing ~ антивспениватель, противопенная присадка (*в маслах*)

fraction ~ фракционный состав (*топлива*)

fuel ~ (химический) состав топлива

seam ~ мастика для заливки пазов деревянного палубного настила

smoke ~ дымообразующая смесь

compound состав; соединение; смесь; компаунд; соединять; составлять; смешивать; составной, сложный; композитный, смешанный; комбинированный; *эл* компаундированный, со смешанным возбуждением

antifreezing ~ антифриз

antirust ~ антикоррозионная смазка

boiler ~ противонакипная добавка

carbon removing ~ мастика для снятия нагара

ca(u)lking ~ мастика для конопатки

corrosion preventive ~ антикоррозионная смазка

electrode ~ *св* обмазочная масса

explosive ~ взрывчатая смесь

fuel ~ топливная смесь

gear ~ редукторное [трансмиссионное] масло

grinding ~ притирочная паста

hardening ~ закалочная среда или жидкость

mo(u)lding ~ *пласт* формовочная [прессовочная] масса, пресс-композиция, пресс-масса

nonskid ~ мастика для нескользящего покрытия (*палубы*)

compound

- sealing** ~ уплотнительная [герметизирующая] мастика
slushing ~ антикоррозионная смазка
soot prevention ~ противонагарная присадка (к топливу)
welding ~ флюс для сварки
compounded составной; смешанный; эл компаундированный, со смешанным возбуждением
compound-wound эл компаундированный, со смешанным возбуждением
compressibility сжимаемость, объемная упругость; сжимаемость, коэффициент сжимаемости
compressible сжимаемый; сжимающийся
compression сжатие; уплотнение; компрессия; давление; обжатие; прессование
adiabatic ~ адиабатное сжатие
axial ~ осевое [центральное] сжатие
Earth ~ сжатие [эллиптичность] Земли, сжатие геоида
eccentric ~ внецентренное сжатие
edge ~ сжатие (пластины) со стороны кромок
in-plane ~ сжимающее усилие в плоскости пластины
multistage ~ многоступенчатое сжатие
ram ~ сжатие скоростным напором; ударное сжатие (в диффузоре)
uniform ~ всестороннее сжатие
compressometer компрессометр (прибор для измерения деформации сжатия)
compressor компрессор; винтовой палубный стопор (якорной цепи)
air ~ воздушный компрессор
air-boost ~ вспомогательный воздушный компрессор
air-conditioning ~ компрессор системы кондиционирования воздуха
air-scavenging ~ продувочный компрессор
ammonia ~ аммиачный компрессор
antimagnetic ~ компрессор из немагнитных материалов
auxiliary ~ вспомогательный компрессор
axial(-flow) ~ осевой компрессор
bleed ~ компрессор с отбором
carbon dioxide [carbonic acid gas] ~ углекислотный компрессор

compressor

- centrifugal** ~ центробежный компрессор
chain cable ~ палубный винтовой стопор якорной цепи
closed-type ~ компрессор закрытого типа
compound ~ компрессор-компаунд, многоступенчатый компрессор
diaphragm-type ~ мембранный компрессор
diesel ~ дизель-компрессор
displacement ~ компрессор объемного типа
double-acting (piston) ~ (поршневой) компрессор двойного действия
double-entry [double-sided] ~ двухсторонний компрессор, компрессор с двухсторонним всасыванием
double-stage ~ двухступенчатый компрессор
electric-driven ~ компрессор с электроприводом
emergency ~ аварийный компрессор
four-stage ~ четырехступенчатый компрессор
free-piston ~ свободнопоршневой компрессор
freon ~ фреоновый компрессор
gas ~ газовый компрессор
gas-turbine ~ компрессор газотурбинного двигателя, генератор сжатого воздуха
high-pressure ~ компрессор высокого давления, высоконапорный компрессор
intermediate-pressure ~ компрессор среднего давления
low-pressure ~ компрессор низкого давления, низконапорный компрессор
magneto-fluid dynamic induction ~ магнитогазодинамический индукционный компрессор
marine air ~ судовой воздушный компрессор
medium-pressure ~ компрессор среднего давления
mixed-flow ~ центробежно-осевой компрессор
motor-driven ~ компрессор с приводом от электродвигателя
multi(ple)-stage ~ многоступенчатый компрессор
open-type ~ компрессор открытого типа

compressor

piston(-type) ~ поршневой компрессор
positive displacement ~ компрессор объемного типа
prairie air ~ компрессор для подачи воздуха к лопастям гребного винта
radial(-flow) ~ центробежный компрессор
ram ~ прямоточный компрессор со сжатием воздуха за счет скоростного напора
reciprocal [reciprocating] ~ поршневой компрессор
refrigeration ~ холодильный компрессор, компрессор холодильной [рефрижераторной] установки
rotary ~ компрессор ротативного типа, ротационный компрессор
scavenging ~ продувочный компрессор
screw ~ винтовой компрессор
single-acting ~ компрессор простого действия
single-entry [single-sided] ~ компрессор с односторонним всасыванием, односторонний компрессор
single-stage ~ одноступенчатый компрессор
slow-speed ~ тихоходный [малооборотный] компрессор
standby ~ резервный компрессор
starting ~ пусковой компрессор
supercharging ~ наддувочный компрессор, нагнетатель
three-stage ~ трехступенчатый компрессор
topping-up ~ подкачивающий компрессор
turbine-driven ~ турбокомпрессор
twin ~ двояный [спаренный] компрессор
two-stage ~ двухступенчатый компрессор
uniflow ~ прямоточный компрессор
vane ~ компрессор лопастного типа, ротационный лопастный компрессор
wet-air ~ мокровоздушный компрессор
computation вычисление; расчет; подсчет; счисление
 ~ of firing data выработка данных стрельбы
computational вычислительный; расчетный

compute вычислять; рассчитывать; считать, подсчитывать
computer (электронная) вычислительная машина; вычислительное устройство; вычислитель; счетно-решающее устройство; счетчик
analog ~ аналоговая вычислительная машина; аналоговое [моделирующее] устройство
analog course ~ аналоговое вычислительное устройство для расчета курса
analog-digital ~ аналого-цифровая вычислительная машина
antiaircraft missile control ~ счетно-решающее устройство системы управления стрельбой зенитными ракетами
antiaircraft missile launching ~ счетно-решающее устройство системы пуска зенитных ракет
automatic(al) ~ автоматическая вычислительная машина
azimuth ~ вычислитель азимута; азимутальное счетно-решающее устройство
bearing-distance ~ навигационное вычислительное устройство (*вычисляющее пеленг и расстояние*)
binary ~ двоичная вычислительная машина
card-programmed ~ вычислительная машина с программой на перфокартах
celestial navigation ~ астронавигационная вычислительная машина
central processing ~ центральная вычислительная машина для обработки данных
continuously acting ~ вычислительная машина с непрерывной выдачей данных, непрерывно работающая вычислительная машина
control ~ вычислительное устройство системы управления или регулирования; управляющая вычислительная машина
course ~ вычислительное устройство для расчета курса
decimal ~ десятичная вычислительная машина
deflection ~ *торп, арт* вычислитель упреждения
degaussing ~ счетно-решающее устройство системы размагничивания корабля

computer

digital ~ цифровая вычислительная машина
dual redundant ~ вычислительная машина с двойной избыточностью
electromechanical ~ электромеханическое вычислительное устройство
electronic ~ электронная вычислительная машина, ЭВМ; электронное вычислительное устройство
electronic digital ~ цифровая электронная вычислительная машина, ЦЭВМ
fire-control ~ счетно-решающее устройство системы управления огнем; вычислительная машина управления огнем; автомат стрельбы
general-purpose ~ универсальная вычислительная машина, вычислительная машина общего назначения
G.M. ~ вычислительное устройство для расчета метацентрической высоты
great-circle ~ вычислительное устройство для расчета элементов дуги большого круга
guidance ~ *торп, ркт* вычислитель системы наведения
gunfire data ~ автомат стрельбы; счетно-решающее устройство системы управления огнем; вычислительная машина управления огнем
gyroscopic ~ гироскопическое вычислительное устройство
high-speed ~ быстродействующая вычислительная машина
hybrid ~ аналого-цифровая вычислительная машина
inertial navigation ~ вычислитель инерциальной навигационной системы
integrated ~ аналого-цифровая вычислительная машина
launch-control ~ *ркт* вычислитель системы управления пуском
longitudinal stress ~ вычислительное устройство для расчета напряжений от продольного изгиба (*корпуса корабля*)
mechanical ~ механическое вычислительное устройство
micro-circuit digital ~ цифровая ЭВМ на микросхемах
missile control ~ вычислитель системы управления ракетой
missile-launching ~ вычислитель системы пуска ракет

computer

navigational ~ навигационное вычислительное устройство, навигационный вычислитель
NDTS ~ *США* вычислительная машина автоматизированной системы управления боевыми действиями сил флота
program-controlled ~ вычислительная машина с программным управлением
radar data ~ счетно-решающее устройство для анализа радиолокационных данных
range [ranging] ~ счетно-решающее устройство, вырабатывающее дальность цели
reactor ~ вычислительная машина для расчета реакторов; вычислительная машина для управления реактором
rocket launching ~ вычислитель системы пуска ракет
shore bombardment ~ счетно-решающее устройство системы управления стрельбой по береговым целям
signal data generator [signal processor] ~ вычислительная машина для обработки сигналов
solid-state ~ вычислительная машина на твердотельных схемах; полупроводниковая вычислительная машина
sonar data ~ счетно-решающее устройство гидроакустической станции
stability ~ вычислительное устройство для расчета устойчивости корабля
stabilization ~ вычислитель в системе стабилизации; вычислитель поправок по крену и дифференту (*в системе управления стрельбой*)
star shell ~ вычислительное устройство для управления стрельбой осветительными снарядами
stored program(me) ~ вычислительная машина с запоминаемой программой
target data ~ вычислитель параметров движения цели
torpedo(-firing) data ~ торпедный автомат стрельбы; прибор выработки данных торпедной стрельбы
computer-aided (выполняемый) с помощью вычислительной машины, автоматически

computer-controlled управляемый вычислительной машиной
computer-indicator вычислитель-индикатор
computerize автоматизировать вычисления или обработку данных (при помощи вычислительной машины)
computer-oriented рассчитанный на использование вычислительной машины
computing вычисление; расчет; вычислительный; расчетный
computer см. **computer**
con см. **conn**
conalog США автоматическая система управления подводной лодкой
concatenation связь; соединение; каскад; цепь, непрерывный ряд; каскадное включение
concave вогнутая поверхность; впадина; вогнутая линза; вогнутый; ослабленный (о сварном шве)
concavo-concave двояковогнутый (о линзе)
concavo-convex вогнуто-выпуклый (о линзе)
concentrate концентрат; обогащенный материал; концентрировать, сосредоточивать; сгущать, выпаривать; обогащать
concentrated концентрированный, высокой концентрации; обогащенный; сосредоточенный (о нагрузке)
concentration концентрация (величина); сосредоточение, концентрирование, концентрация; сгущение; выпаривание
acoustic ~ степень направленности звука (от источника); относительная концентрация звука
mole-fraction ~ мольная долевая концентрация
mole percent ~ мольная процентная концентрация
percent-by-weight ~ весовая процентная концентрация
roughness ~ концентрация выступов шероховатости (на поверхности)
stress ~ концентрация напряжений
vapo(u)r ~ концентрация пара; абсолютная влажность
volume ~ объемная концентрация
volumetric molar ~ мольно-объемная концентрация, мольность
weight ~ весовая концентрация, концентрация по весу

concentric концентрический; соосный; коаксиальный (о кабеле)
concept концепция; понятие, идея; замысел; принцип
~ of **superposition** принцип наложения [суперпозиции]
design ~ концепция [идея, замысел, основные принципы] проекта; принцип проектирования
ground cushion ~ принцип движения на воздушной подушке
ship ~ оперативно-тактическое задание на разработку эскизного проекта корабля
concrete бетон; бетонный
air-entrained ~ бетон с воздуховлекающей добавкой
air-placed ~ торкрет-бетон
armo(u)red ~ армированный бетон; железобетон
asphalt(ic) ~ асфальтобетон
ballast ~ бетон на щебне
bituminous ~ асфальтобетон
breeze ~ шлакобетон
cellular ~ ячеистый бетон
cement ~ цементный бетон
ceramsite ~ керамзитобетон
cinder ~ шлакобетон
cyclopean ~ бетон на крупном щебне, бутобетон
decaerated ~ вакуум-бетон
dry ~ жесткая бетонная смесь
early-strength ~ быстротвердеющий бетон
fast-setting ~ быстрохватывающийся бетон
fine ~ бетон с мелкозернистым заполнителем
glass ~ стеклобетон, бетон, армированный стеклянными нитями
gravel ~ гравийный бетон, бетон с заполнителем из гравия
green ~ свежий [не вполне затвердевший] бетон
haydite ~ хейдитовый бетон
hooped ~ бетон со спиральной арматурой
in-situ ~ бетон, уложенный на месте работ
lean ~ тощий бетон
light-weight ~ легкий бетон
liquid ~ литой бетон
mass ~ монолитный бетон; бетон без арматуры
mature(d) ~ затвердевший бетон
plain ~ неармированный бетон

concrete

- poor** ~ тощий бетон
post-stressed [post-tension] ~ напряженно-армированный бетон с последующим натяжением арматуры
prepack ~ бетон раздельной укладки; препакт-бетон (*для подводного бетонирования*)
prestressed ~ предварительно напряженный бетон
reinforced ~ железобетон
rich ~ жирный бетон
shipbuilding ~ судостроительный бетон
slag ~ шлакобетон
steel ~ железобетон; сталебетон
stiff ~ жесткая бетонная смесь
subaqueous [tremie, underwater] ~ подводный бетон
vacuum(-treated) ~ вакуумированный бетон
vibrated ~ вибрированный бетон
water-cured ~ бетон, выдержанный во влажном режиме
waterproof [watertight] ~ водонепроницаемый бетон
workable ~ удобнорабатываемая бетонная смесь
concurrency совпадение; схождение [пересечение] в точке
concurrent совпадающий; пересекающиеся в точке, имеющие общую точку, сходящиеся в точке (*о прямых линиях*)
concussion сотрясение; толчок; соударение; столкновение
conscylic лежащий на одной окружности
condensance эл реактивное сопротивление; реактивность конденсатора; емкостное сопротивление
condensate конденсат; конденсировать; сгущать; сжигать; сгущенный; сжиженный
condensation конденсация; сгущение; уплотнение; сжижение
dropwise ~ капельная конденсация
filmwise ~ пленочная конденсация
condensed конденсированный; сгущенный; уплотненный
condenser конденсатор; эл емкость; конденсатор; *олт* конденсор
air-conditioning ~ конденсатор системы кондиционирования воздуха
air-cooled ~ конденсатор с воздушным охлаждением

condenser

- air-ejector** ~ конденсатор пароводяной смеси, поступающей из воздушного эжектора
ammonia ~ аммиачный конденсатор (*холодильной машины*)
asynchronous ~ эл асинхронный конденсатор
atmospheric ~ атмосферный конденсатор; конденсатор с воздушным охлаждением
auxiliary ~ вспомогательный конденсатор
closed surface ~ закрытый поверхностный конденсатор
coil ~ змеевиковый конденсатор
contra-flow ~ противоточный конденсатор
cooler ~ конденсатор холодильной установки
counter-current [counterflow] ~ противоточный конденсатор
deaerating surface ~ конденсатор поверхностного типа с барботажным устройством
distiller ~ конденсатор опреснительной установки
double-pipe ~ двухтрубный конденсатор
ejector ~ струйный конденсатор
evaporative ~ испарительный конденсатор
evaporator ~ конденсатор испарителя
exhaust-steam ~ конденсатор отработавшего пара
finned-tube ~ конденсатор из ребристых [орезренных] труб
ganged tuning ~ блок конденсаторов настройки
gland steam ~ конденсатор отсоса пара из уплотнений
injection [injector, jet] ~ струйный [инжекционный] конденсатор
main ~ главный конденсатор
mixing ~ конденсатор смешивающего типа, смешивающий конденсатор
pressure ~ конденсатор атмосферного типа
reflux ~ противоточный конденсатор
refrigerating ~ конденсатор рефрижераторной установки
regenerative ~ регенеративный конденсатор

condenser

scoop ~ самопроточный конденсатор

shell-and-tube ~ кожухотрубный конденсатор

single-pass ~ однопроточный конденсатор

steam ~ конденсатор пара

straight ~ прямооточный конденсатор

submerged ~ забортный конденсатор

surface ~ конденсатор поверхностного типа, поверхностный конденсатор

synchronous ~ эл синхронный конденсатор

three-pass ~ трехпроточный конденсатор

tube surface ~ трубчатый поверхностный конденсатор

tuning ~ конденсатор настройки

two-pass ~ двухпроточный конденсатор

underhung ~ конденсатор подвешенного типа

underneath [underslung] ~ конденсатор подвального типа

uniflux ~ однопроточный конденсатор

vacuum ~ вакуумный конденсатор

variable ~ эл конденсатор переменной емкости

vent ~ конденсатор выпара (*паровоздушной смеси*)

vibrating ~ эл вибрационный [динамический] конденсатор, конденсатор с периодически меняющейся емкостью

water-cooled ~ конденсатор с водяным охлаждением

condition состояние; положение; режим (*работы*); условие; кондиционировать (*воздух*)

~ **for continuity of strain** условие непрерывности деформации

~ **of (battle) readiness** готовность, степень боевой готовности (*корабля*)

~ **of kinematic coherence [kinematic connectivity]** условие кинематической непрерывности

~ **of loading** состояние нагрузки

adiabatic ~ адиабатное состояние

air ~ § атмосферные условия

condition

ambient ~s условия окружающей среды, окружающие [внешние] условия

armament ~ **of readiness** степень боевой готовности (*корабля*) по состоянию оружия

atmospheric ~s атмосферные условия

awash ~ *подв* позиционное положение

ballast(ed) ~ в балласте (*о судне*)

boundary ~s граничные [краевые] условия; условия на опорном контуре (*пластины*)

burned-out ~ состояние нагрузки (*судна*) с израсходованным топливом, водой и запасами (*с полным грузом*)

combustion ~s условия горения

continuity ~ условие непрерывности [неразрывности]

design ~ нормальная [проектная] нагрузка (*корабля*); *pl* расчетные условия или параметры

design full-load ~ проектная нагрузка (*судна*) с полным грузом

displacement ~ СПК водоизмещающее положение [режим]

edge ~s *ст мех* степень заделки кромок (*пластины*); условия на опорном контуре (*пластины*)

emergency ~s аварийные условия

engineering ~ **of readiness** степень боевой готовности (*корабля*) по состоянию технических средств

environmental ~s окружающие [внешние] условия, условия окружающей среды

equilibrium ~ условие или состояние равновесия; нагрузка, соответствующая удифферентованному состоянию (*о подводной лодке*)

flow-continuity ~ условие неразрывности потока

flow ~s параметры [характеристики] потока; условия течения

foil-borne ~ СПК режим хода на крыльях, крыльевой режим

full-cargo ~ *торг* с полным грузом

full-load ~ состояние нагрузки *корабля*, соответствующее полному водоизмещению; *торг* с полным грузом

full-scale ~s натурные условия

full surface ~ *подв* крейсерское положение

condition

half-cargo ~ *торг* с половиной груза
heat equilibrium ~ тепловое равновесие; условия теплового равновесия
hot ~ рабочее состояние (*реактора*)
ice ~ *s* ледовые условия [обстановка]
incompressibility ~ условие несжимаемости
initial ~ *s* начальные [исходные] условия
kinematical boundary ~ кинематическое граничное условие
lightness ~ *ст мех* условие легкости
light (ship) ~ состояние нагрузки, соответствующее водоизмещению порожнего судна
limiting ~ ограничивающее условие
load(ed) ~ *торг* с полным грузом
magnetic ~ *s* магнитные условия
material ~ *of readiness* степень боевой готовности (корабля) по состоянию водонепроницаемых закрытий, обеспечивающих непотопляемость
maximum ~ (*surfaced*) *подв* надводное положение при полном водоизмещении
meteorologic(al) ~ *s* метеорологические условия, метеообстановка
minimum operating ~ минимальная эксплуатационная нагрузка (*корабля*)
neutral buoyancy ~ (*submerged*) *подв* подводное положение с нулевой плавучестью
no cargo ~ *торг* без груза, порожнем
normal ~ состояние нагрузки, соответствующее нормальному водоизмещению (*о корабле*)
normally loaded ~ нормальная [проектная] нагрузка (*судна*)
normal operating ~ нормальная эксплуатационная нагрузка (*корабля*)
normal ~ (*surfaced*) *подв* надводное положение при нормальном водоизмещении
operating ~ *s* условия работы; эксплуатационные условия; режим работы (*машины, котла*)

condition

optimum battle ~ оптимальная нагрузка в боевых условиях (*о корабле*)
plasticity ~ условие пластичности
quasi-equilibrium ~ квазиравновесное состояние
rated ~ *s* расчетные [номинальные] условия
resonance ~ условие резонанса
rigidity ~ *ст мех* условие жесткости
running ~ *s* условия работы; режим работы (*машины, котла*)
safety ~ условие безопасности
sailing ~ в готовности к плаванию (*о корабле*); *pl* условия плавания
service ~ эксплуатационная нагрузка (*судна*), эксплуатационные условия
spent ~ состояние нагрузки (*судна*) с израсходованным топливом, водой и запасами (*с полным грузом*)
stability ~ условие остойчивости или устойчивости
starting ~ *s* начальные условия
static ~ статическое состояние
steady-state ~ *s* установившийся [стационарный] режим
steam ~ *s* параметры пара
strength ~ *ст мех* условие прочности
submerged ~ *подв* подводное положение
surface ~ состояние поверхности; *подв* надводное положение
terminal ~ *s* граничные условия
thermal ~ *s* тепловой режим
transient ~ переходный [нестационарный] режим; *подв* положение в период погружения или всплытия, переходное положение
trial ~ состояние нагрузки (*корабля*), соответствующее водоизмещению на испытаниях; *pl* условия испытания
weather ~ *s* состояние погоды; метеорологические условия, метеообстановка
welding ~ *s* режим сварки
working ~ *s* условия работы; эксплуатационные условия; режим работы (*машины, котла*)
conditional условный, обусловленный
conditioned обусловленный; кондиционированный (*о воздухе*)

conditioner кондиционер
air ~ установка кондиционирования воздуха, кондиционер
magnetic water ~ устройство для магнитной очистки воды
self-contained air ~ автономная установка кондиционирования воздуха; автономный кондиционер
thermoelectric ~ термоэлектрический кондиционер
conditioning кондиционирование (*воздуха*); установление требуемого состава *или* состояния
air ~ кондиционирование воздуха
channel ~ контрольное траление фарватеров
feedwater ~ подготовка питательной воды, водоподготовка
high-pressure [high-velocity] air ~ высоконапорная система кондиционирования воздуха
low-pressure [low-velocity] air ~ низконапорная система кондиционирования воздуха
conductance (активная) проводимость; электропроводность
acoustic ~ (активная) акустическая проводимость
cubic ~ объемная проводимость
dynamic ~ динамическая (электрическая) проводимость
effective ~ активная проводимость (*электрической цепи*)
electrical ~ электрическая проводимость; электропроводность
heat ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности
magnetic ~ магнитная проводимость
specific ~ удельная проводимость
surface ~ поверхностная проводимость
thermal ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности
transient ~ переходная проводимость
volume ~ объемная проводимость
conduction проводимость; теплопроводность
calorific ~ теплопроводность
eddy (heat) ~ турбулентная теплопроводность
electrical ~ электрическая проводимость, электропроводность
heat [thermal] ~ теплопроводность
turbulent (heat) ~ турбулентная теплопроводность

conductive проводящий; *эл тж* кондукционный
conductivity проводимость; электропроводность; удельная проводимость *или* электропроводность; коэффициент проводимости
eddy ~ турбулентная проводимость
electric(al) ~ электрическая проводимость, электропроводность; удельная электропроводность
heat ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности
magnetic ~ магнитная проницаемость
specific ~ удельная проводимость
specific heat [thermal] ~ удельная теплопроводность
surface ~ поверхностная проводимость
thermal ~ теплопроводность; коэффициент теплопроводности
thermometric ~ температуропроводность
turbulent ~ турбулентная проводимость
conductor проводник; провод: жила (*кабеля*); кондуктор
bare ~ неизолированный [голый] провод
flexible ~ гибкий провод; шнур
heat ~ проводник тепла
lightning ~ молниеотвод
neutral ~ *эл* нулевой провод (*трехфазной машины*)
shielded ~ экранированный провод
conduit трубопровод; канал; *эл* кабелепровод
air ~ воздушный [вентиляционный] канал; воздухопровод
cable ~ кабелепровод
closed ~ закрытый канал; трубопровод
delivery ~ напорный [нагнетательный] трубопровод
electrical ~ кабелепровод, труба для кабеля *или* кабелей
forced ~ закрытый канал; трубопровод
oil ~ маслопровод
open ~ открытый канал
pipe ~ трубопровод
steam ~ паропровод
water ~ водопровод
cone конус; коническая поверхность; коническое сопло [насадок]; раструб; *ркт* головная часть; носовой конус

cone

~ of (static) friction конус трения
 ballistic ~ *ркт* баллистический конус
 bossing ~ обтекатель ступицы гребного винта
 charging ~ загрузочная воронка
 circular ~ круговой конус
 contraction [converging] ~ конфузор; сужающийся патрубок
 diffuser [divergent, diverging] ~ диффузор; расширяющийся патрубок
 entrance ~ коллектор, входной диффузор (*аэродинамической трубы*)
 exit ~ выходной диффузор (*аэродинамической трубы*)
 fairwater ~ обтекатель ступицы гребного винта
 friction ~ конус трения
 mixing ~ смесительный насадок, смешивающее сопло
 north ~ конус или голик северной вехи (*раструбом вверх*)
 nose ~ *ркт* носовой конус или обтекатель; головная часть
 propeller ~ обтекатель ступицы гребного винта; *торп* коническая втулка гребных винтов
 south ~ конус или голик южной вехи (*раструбом вниз*)
 speed ~ сигнальный конус для указания скорости хода корабля
 storm ~ штормовой сигнальный конус
 suction ~ всасывающий [приемный] раструб
 tail ~ *торп* хвостовой конус [втулка]; *ркт* хвостовой обтекатель [конус]
 valve ~ седло клапана

conference:

American Towing Tank ~ американская конференция опытовых бассейнов

International ~ on Safety of Life at Sea международная конференция по охране человеческой жизни на море

International Towing Tank ~ международная конференция опытовых бассейнов

confidence степень достоверности; доверие (*к величине*)

configuration конфигурация; форма, очертания; схема; компоновка

configuration

boundary layer ~ форма пограничного слоя

canard ~ *СПК* крыльевая схема «утка»

nozzle ~ форма или профиль сопла

confluence сходящийся поток, конфузорное течение; приток к оси; область сгущения (*линий тока*); слияние (*рек*)

confocal матем софокусный, конфокальный

conformal конформный; равноугольный (*о проекции карты*)

confuser конфузор; сужающийся патрубок

confusion:

~ of sea возмущенность поверхности моря, морское волнение

congeal замерзать; замораживать; застывать; сгущаться; свертываться

congelation замерзание; замораживание; застывание

congruence матем конгруэнтность; совмещаемость (*фигур*); сравнимость (*в теории чисел*)

congruent конгруэнтный, сравнимый; совмещающийся

conic коническое сечение; кривая второго порядка; конический

conical конический, конусный, конусообразный

conicity конусность (*величина*); конусообразность

coniform конический, конусный, конусообразный

coning конусность; придание конической формы, обработка на конус

conjugate сопряженный элемент или объект; сопряженный

conk перебой, стук (*в двигателе*); ~ out работать с перебойми; глохнуть (*о двигателе*)

conn управление кораблем; пост управления кораблем; управлять кораблем; подавать команды рулевому

main ~ главный пост управления кораблем; главный командный пункт, ГКП (*корабля*)

secondary ~ запасный пост управления кораблем; запасный командный пункт, ЗКП (*корабля*)

connect соединять; присоединять; связывать; включать; подключать; ~

in parallel эл включать или соеди-

нять параллельно; ~ *in series* эл включать или соединять последовательно

connecting rod шатун; соединительная тяга

articulated ~ прицепной шатун (*V-образного двигателя*)

blade ~ внутренний шатун (*V-образного двигателя*)

center ~ центральный шатун (*двигателя с противоположно движущимися поршнями*)

forked ~ шатун с вильчатой головкой

master ~ главный шатун (*двигателя с противоположно движущимися поршнями*)

palm-ended ~ шатун с вильчатой головкой

yoked ~ вилообразный шатун

connection связь; соединение; присоединение; сочленение; сообщение; включение; патрубок; штуцер

air ~ воздухопровод

angle [angular] ~ угловое соединение

bolted-on ~ болтовое соединение

bracketless ~ бескничное соединение

bridge ~ эл соединение по мостовой схеме; мостовая схема

bullet ~ штепсельное соединение

butt ~ стыковое соединение

butt-lap ~ соединение внахлестку (*о листах*)

butt-strap ~ соединение на стыковой планке (*о листах*)

cable ~ кабельное соединение

cannon ~ цилиндрический штепсельный разъем

charging ~ зарядный [заправочный] штуцер; розетка для подзарядки (*аккумуляторной батареи*)

cooling ~ патрубков системы охлаждения

curved knee ~ кничное соединение с закругленной кромкой

delta ~ эл соединение треугольником

detachable ~ разъемное соединение

discharge ~ выходной патрубок

double-delta ~ эл соединение двойным треугольником

double-way ~ эл соединение по мостовой схеме; мостовая схема

earth ~ заземление

connection

electrical ~ электрическое соединение

emergency ~ аварийное соединение

external air charging ~ штуцер для приема воздуха высокого давления (*с берега*)

external salvage ~ *подв* штуцер для подачи воздуха в отсек (*со спасательного судна*)

female ~ соединительная деталь, охватывающая другую деталь

filling ~ соединительная арматура для приема топлива или воды; приемный штуцер

flange ~ фланцевое соединение

fork ~ эл соединение вилкой

fueling ~ штуцер для приема топлива

ground ~ заземление

haunched knee ~ кничное соединение с прямой кромкой [вырезом]; кничное соединение с вварной кницей

hose ~ соединение шлангов; присоединение шланга; муфта для соединения шлангов

inlet ~ впускной [входной] патрубок

international shore ~ переходное соединение международного образца для приема воды (на корабль) с берега

knee ~ кничное соединение

loose ~ неплотное соединение

main air ~ главный воздухопровод (*торпеды*)

male ~ соединительная деталь, входящая в другую деталь

mixed ~ эл смешанное соединение

multiple ~ эл параллельное соединение; *матем* многосвязность

multiple series ~ эл параллельно-последовательное соединение

parallel ~ эл параллельное соединение

pipe ~ штуцер

pressure balance ~ соединительный трубопровод для выравнивания давления

rivet ~ заклепочное соединение

screwed ~ винтовое соединение

seam ~ пазовое соединение

sea ~ s забортные отверстия и кингстоны

self-sealing ~ самоуплотняющееся соединение

connection

semi-rigid ~ полужесткое соедине-
ние

series ~ эл последовательное соедине-
ние

series-multiple [series-parallel] ~ эл
последовательно-параллельное соедине-
ние

ship-in-dock ~ с соединительная ар-
матура для докуемого корабля (*в
плавучем доке*)

shore ~ соединительная арматура
для приема (на корабль) с берега
(*напр. электроэнергии*)

shunt ~ эл параллельное соедине-
ние

star ~ эл соединение звездой

structural ~ соединение конструк-
ций, конструктивное соединение
(*корпуса*)

suction ~ приемный патрубок

test ~ эл измерительная схема

threaded ~ резьбовое соединение

torpedo charging ~ штуцер для
подкачки воздушных баллонов тор-
педы

wye ~ эл соединение звездой

connectivity матем связьность

connector соединитель; соединитель-
ное устройство; соединительное зве-
но; соединительная муфта; соедини-
тельный штуцер; соединительный
разъем; клемма

bayonet ~ штыковой разъем

electrical ~ электрический разъем

plug ~ штепсельный разъем

shore power ~ штуцер для приема
(электро)энергии на корабль с бе-
рега

connexion см. **connection**

conning управление кораблем

conoid коноид; параболоид [гипербо-
лоид, эллипсоид] вращения

consequent знаменатель (*отношения*);
последующий член отношения; вы-
текающий, результирующий, полу-
чающийся в результате

conservation консервация; сохранение;
мех сохраняемость

~ **of angular momentum** сохране-
ние момента количества движения
~ **of circulation** сохранение цирку-
ляции

~ **of energy** сохранение энергии

~ **of linear momentum** сохранение
количества движения

~ **of mass** сохранение массы

conservation

~ **of momentum** сохранение коли-
чества движения

conservatism консервативность, устой-
чивость свойств (*о системах или си-
лах*)

consistence консистенция; плотность
consistency последовательность, логич-
ность; согласованность; матем не-
противоречивость, совместимость;
консистенция; плотность

~ **of equations** совместимость урав-
нений

plastic ~ пластичная консистенция

consistent совместимый, непротиворе-
чивый, согласующийся; подходя-
щий; совместный; последователь-
ный; твердый, плотный

console консоль; кронштейн; пульт
управления; приборная панель;
пульт [стол] оператора

active ~ блок активного режима
(*гидроакустической станции*)

automatic stability ~ СПК пульт
управления системой автоматиче-
ской стабилизации

battle data display ~ планшет так-
тической обстановки

boiler and turbine ~ пульт управ-
ления работой турбин и котлов

bridge ~ пульт управления кораб-
лем на мостике

captain's ~ пульт командира ко-
рабля

cargo loading control ~ пульт у-
правления грузовой системой (*на
танкере*)

central control ~ центральный
пульт управления

centralized machinery control ~
пульт централизованного управле-
ния механизмами

checkout ~ пульт проверки

commanding officer's ~ пульт ко-
мандира корабля

computer ~ пульт (управления)
вычислительной машины

control ~ пульт управления; конт-
рольный щит

display ~ пульт индикации; *вчт*
дисплейный пульт

dredge control ~ пульт управления
землесосной установкой

electricity generation ~ пульт у-
правления распределением электро-
энергии

console

engine-room control ~ пульт управления в машинном отделении
experimenter's ~ пульт управления экспериментальной установкой
fire control ~ пульт управления огнем
instructor's control ~ пульт вводных данных (*тренажера*)
launch(ing) (control) ~ пульт управления пуском (*ракет*)
listening ~ блок режима шумопеленгования, пульт пассивного режима (*гидроакустической станции*)
local control ~ местный пульт управления
main control ~ главный пульт управления
main engine control ~ пост управления главным двигателем
main machinery [maneuvering] ~ пульт управления главными двигателями
navigating lights ~ пульт ходовых огней
navigation ~ навигационный пульт
NC [numerical-control] ~ пульт цифрового (программного) управления
operating ~ пульт управления
operator(s) ~ пульт [стол] оператора
passive ~ блок режима шумопеленгования, пульт пассивного режима (*гидроакустической станции*)
pilot control ~ панель приборов управления кораблем; пульт кораблевождения
propulsion control ~ пульт управления энергетической установкой (*корабля*)
push-button control ~ панель с кнопочным управлением
radar ~ блок или пульт управления РЛС
ranging ~ блок активного режима (*гидроакустической станции*)
reactor control ~ пульт управления реактором
ship control ~ пульт [панель] управления кораблем
steering ~ пульт управления рулем
steering and diving ~ *подв* пульт управления вертикальными и горизонтальными рулями
suitcase ~ *разг* переносный [выносной] пульт управления кораблем

console

universal steering ~ универсальный пульт управления рулем
wheelhouse ~ пульт управления в рулевой рубке
consolidation уплотнение; твердение, отвердевание; укрепление
constant постоянная (величина), константа; коэффициент; постоянный, неизменный; устойчивый
 ~ **of integration** постоянная интегрирования
 ~ **of nutation** постоянная нутации
 ~ **of precession** постоянная прецессии
 ~ **of proportionality** коэффициент пропорциональности
 ~ **of refraction** постоянная рефракции
absorption ~ коэффициент поглощения
acceleration ~ постоянная ускорения; добротность (*системы автоматического регулирования*)
acoustical ~ акустическая константа (*среды*)
acoustical attenuation ~ акустическая постоянная затухания
acoustic propagation ~ акустическая постоянная распространения
admiralty ~ адмиралтейский коэффициент (*в приближенных расчетах мощности главных механизмов корабля*)
amplification ~ коэффициент усиления
attenuation ~ коэффициент [постоянная] затухания; коэффициент ослабления
Boltzmann(s) ~ постоянная Больцмана
calibration ~ тарировочный коэффициент
capillarity [capillary] ~ капиллярная постоянная
circle ~ *Бр* относительный коэффициент по Р. Фруду, коэффициент «в кружкё» (*обозначается соответствующей буквой в кружкё*)
critical damping ~ критическая постоянная демпфирования
current ~ *s* постоянные приливоотливных течений
cyclic ~ *s* *гмех* циклические постоянные
damping ~ постоянная демпфирования; декремент затухания

constant

decay ~ декремент затухания; постоянная [коэффициент] затухания
declination ~ сближение меридианов
deviation ~ постоянная девиации
dielectric ~ диэлектрическая постоянная
elastic ~ постоянная упругости
electric ~ электрическая постоянная
empirical ~ эмпирическая постоянная или коэффициент
energy-storage time ~ постоянная времени накопления энергии (*котла*)
fast time ~ малая постоянная времени
force ~ мех коэффициент возвращающей силы, жесткость
gain ~ коэффициент усиления; передаточное отношение
gas ~ газовая постоянная
gravitational [gravity] ~ гравитационная постоянная, постоянная тяготения
harmonic ~ гармоническая постоянная (*прилива*)
hydraulic spring ~ постоянная гидравлической упругости
instrument ~ постоянная прибора
magnetic ~ магнитная постоянная
non-harmonic ~ негармоническая постоянная (*прилива*)
optical ~ оптическая постоянная
phase ~ фазовая постоянная; коэффициент фазы
propagation ~ радио постоянная распространения (*волны*)
solar ~ солнечная постоянная
sound propagation ~ акустическая константа (*среды*)
speed ~ коэффициент скорости
spring ~ постоянная упругости пружины или амортизатора
stability ~ коэффициент остойчивости или устойчивости
stiffness ~ постоянная жесткости
surface tension ~ постоянная поверхностного натяжения
thrust ~ коэффициент упора (*гребного винта*)
tidal ~ постоянная прилива
time ~ постоянная времени
torque ~ коэффициент момента (*гребного винта*)

constant

universal gas ~ универсальная газовая постоянная
vibrational ~ постоянная колебаний
viscosity ~ постоянная вязкости
constantan константан (*сплав*)
constituent составная часть; составляющая; компонент; входящий в состав, составляющий часть целого
alloying ~ легирующий элемент [составляющая]
astronomical ~ астрономическая составляющая (*прилива*)
diurnal ~ суточная составляющая (*прилива*)
fuel ~ компонент топлива
harmonic ~ гармоническая составляющая (*прилива*)
larger evectional ~ большая эвекционная волна (*прилива*)
long-period ~ длиннопериодическая составляющая (*прилива*)
meteorological ~ метеорологическая составляющая (*прилива*)
quarter-diurnal ~ четвертьсуточная составляющая (*прилива*)
semidiurnal ~ полусуточная составляющая (*прилива*)
shallow water ~ мелководная волна (*прилива*)
smaller evectional ~ малая эвекционная волна (*прилива*)
tidal ~ составляющая прилива; частный прилив
constrain мех вынуждать, стеснять, накладывать связи
constraint связь; ограничение степеней свободы; стеснение, заделка (*концов балки*); мех принуждение (*системы*)
 ~ **dependent of time** нестационарная связь
 ~ **independent of time** стационарная связь
bilateral ~ мех удерживающая связь
boundary ~ стесняющее влияние ограничивающих поверхностей; влияние стенок (*бассейна*)
edge ~ заделка [стеснение] кромок (*пластины*)
end ~ заделка [стеснение] концов (*балки*)
holonomic ~ мех голономная связь
ideal ~ мех идеальная связь

constraint

inoperative unilateral ~ мех ослабленная неудерживающая связь
nonholonomic ~ мех неголономная связь
rheonomous ~ мех нестационарная связь
scleronomous ~ мех стационарная связь
tunnel ~ влияние стенок аэродинамической трубы
unilateral ~ мех неудерживающая связь
wall ~ влияние стенок (*бассейна*); стесняющее влияние ограничивающих поверхностей

constriction сужение, сжатие; стягивание; поджатие (*потока*); суживающийся канал; *арт* суживающаяся часть канала ствола

constrictor суживающаяся часть; устройство для поджатия потока, конфузор

construct строить; сооружать; конструировать; делать (геометрическое) построение

construction постройка; сооружение; строительство; конструкция; составление (*напр. уравнения*); (геометрическое) построение

all-welded ~ цельносварная конструкция

block ~ постройка (корабля) блочным методом

composite ~ композитная [смешанная] конструкция; конструкция из композиционных материалов; смешанная система набора (*корабля*)

cruciform ~ крестообразный конструктивный узел

double-skin ~ двухслойная или двухстенная конструкция

fiberglass reinforced plastic ~ конструкция из стеклопластика

frame ~ рамная [каркасная] конструкция

modular ship ~ модульная конструкция корабля

naval ~ военное кораблестроение

panel ~ панельная [секционная] конструкция

round bilge ~ конструкция (корпуса) с закругленными скулами

round bottom ~ конструкция (корпуса) с закругленным днищем

ship ~ кораблестроение, судостроение

construction

unitized ~ агрегатированная или модульная конструкция

V-bottom ~ конструкция (корпуса) с V-образным днищем

welded ~ сварная конструкция

constructor строитель; конструктор

naval ~ инженер-кораблестроитель, корабельный инженер

ship ~ кораблестроитель, судостроитель

consumable потребляемый; расходный; *св* плавящийся (*об электроде*); *пл* судовые запасы; расходные материалы

consumption потребление; расход

air ~ расход воздуха

brake fuel ~ расход топлива при испытании двигателя на тормозном стенде

continuous specific fuel ~ удельный расход топлива при длительной мощности

corrected (specific) fuel ~ приведенный (удельный) расход топлива

daily (rate) fuel ~ суточный расход топлива

energy ~ потребление энергии; потребляемая энергия

excessive ~ перерасход

fuel ~ расход топлива

gas ~ расход газа

heat ~ расход или потребление тепла; потребляемая теплота

idling ~ расход топлива при работе двигателя на холостом ходу

lubricating oil ~ расход смазочного масла

power ~ потребление энергии; расход мощности; потребляемая мощность

specific ~ удельный расход

specific fuel ~ удельный расход топлива

starting air ~ расход пускового воздуха

steam ~ расход пара

contact контакт; касание, соприкосновение; связь; соприкасаться; устанавливать связь [контакт]; *эл* включать; контактный; соприкасающийся

auxiliary ~ вспомогательный контакт

detonator ~ контакт цепи запала (*мины*)

echo ~ акустический контакт

contact

electric(al) ~ электрический контакт
firing switch ~ контакт запального реле (*мины*)
fixed ~ неподвижный контакт
insulated ~ изолированный контакт
live ~ замкнутый контакт
radar ~ радиолокационный контакт, обнаружение объекта с помощью РЛС; захват цели РЛС
running ~ эл токосниматель, токособирательный башмак
safety-switch ~ контакт безопасности (*мины*)
sonar ~ гидроакустический [гидролокационный] контакт, обнаружение цели ГАС
stationary ~ неподвижный контакт
target ~ контакт с целью; захват цели
contact-breaker эл прерыватель; рубильник
contacting замыкание контакта; контактирующий; соприкасающийся
contact-maker эл замыкатель
contactor контактор; замыкатель
reversing ~ реверсирующий контактор; реверсер
starter ~ пусковой контактор
timing ~ контактор, действующий с выдержкой времени; тайм-тактор
contain содержать; вмещать; *матем* делиться без остатка
container контейнер; резервуар
air ~ воздушный баллон [резервуар]
amphibious ~ десантный контейнер; герметический (плавающий) контейнер
battery ~ контейнер аккумуляторной батареи
bulk ~ контейнер для навалочных грузов
cargo ~ контейнер для груза, грузовой контейнер; прочный грузовой танк (*на газозове*)
cartridge ~ контейнер патронника (*торпедного аппарата*)
collapsible ~ разборный контейнер
couplable ~ s соединяющиеся парные контейнеры
deck ~ контейнер, перевозимый на палубе, палубный контейнер
floating barge ~ плавучий контейнер-лихтер

container

fluid ~ контейнер для жидкостей
folding ~ разборный контейнер
fuel ~ ЯЭУ оболочка тепловыделяющего элемента
insulated ~ контейнер с (тепловой) изоляцией, изотермический контейнер
ISO ~ стандартный контейнер (*принятый Международной организацией по стандартизации*)
liferaft ~ контейнер для спасательного плота
missile ~ контейнер для (перевозки) ракет
open-(top) ~ открытый контейнер (*для навалочных грузов*)
pallet ~ контейнер-поддон
pressure ~ прочный резервуар (*рассчитанный на высокое давление*)
reactor ~ защитная оболочка реакторной установки
refrigerated ~ холодильный [рефрижераторный] контейнер
shielding ~ защитная оболочка (*реакторной установки*)
shipping ~ транспортировочный контейнер
sounding-tube ~ пенал глубомерной [батиметрической] трубки
tank ~ контейнер для жидких грузов
thermally insulated ~ контейнер с тепловой изоляцией, изотермический контейнер
transfer ~ передаточный контейнер
van ~ большегрузный контейнер
waste disposal ~ контейнер для удаления (радиоактивных) отходов
watertight ~ водонепроницаемый контейнер
containerization контейнеризация; организация контейнерных перевозок
container-launcher ркт контейнерная пусковая установка
containership контейнерное судно, контейнеровоз
container-trailer контейнер-трейлер, контейнер-автоприцеп, контрейлер
containment вместимость, объем; удержание, удержание; защитная оболочка (*реакторной установки*)
 ~ of activity предотвращение распространения радиоактивности
flooded ~ затапливаемая защитная оболочка (*реакторной установки*)

containment

pressure ~ прочная защитная оболочка (*реакторной установки*)
pressure suppression ~ защитная оболочка (реакторной установки) с водяной рубашкой (*для конденсации пара при аварийных прорывах*)
reactor ~ защитная оболочка реакторной установки; внешняя защита реактора
vented ~ защитная оболочка (реакторной установки) вентилируемого типа (*с устройством для стравливания аварийного пара в атмосферу*)
contaminant загрязняющее вещество; грязь; примесь
contaminate загрязнять; заражать
contamination загрязнение; заражение; зараженность; примесь
bacteriological ~ заражение бактериальными возбудителями болезней
boiler ~ загрязнение питательной воды котла
chemical ~ химическое загрязнение
nuclear [radioactive] ~ радиоактивное загрязнение
content содержание; относительное содержание; содержимое; вместимость, емкость; объем, количество; площадь (*геометрической фигуры*); удовлетворять
acid ~ кислотность (*топлива*)
air ~ относительное содержание воздуха (*в воде*)
ash ~ зольность (*топлива*)
carbon ~ содержание углерода
cubic(al) ~ вместимость, емкость; объемное содержание, содержание в объемных процентах [долях]
dust ~ запыленность (*воздуха*)
equilibrium moisture ~ равновесное влажосодержание
heat ~ теплосодержание, энтальпия
moisture ~ влажосодержание; абсолютная влажность (*на единицу массы сухого вещества*); весовая влажность
relative air ~ относительное содержание воздуха (*в воде*)
salt ~ солесодержание
saturated air ~ (относительное) содержание воздуха (в воде) при пределе насыщения
sludge ~ шламосодержание (*котловой воды*)

content

void ~ пористость
water ~ влажосодержание; абсолютная влажность (*на единицу массы сухого вещества*); весовая влажность; водосодержание; водность
continuance продолжительность, длительность; период; длительное пребывание (*в неизменных условиях*)
continued непрерывный; длительный; продолжающийся; постоянный; непрерывный (*о дроби*)
continuity непрерывность, неразрывность, отсутствие разрывов
flow ~ неразрывность потока; постоянство (объемного) расхода (*по всем сечениям потока*)
mass-flow ~ *гмех* постоянство массового расхода (*по всем сечениям потока*)
continuous непрерывный, неразрывный, сплошной; неразрезной; постояннодействующий; длительный, продолжительный; незатухающий; плавный; *эл* постоянный (*о токе*)
continuous-duty рассчитанный на длительную нагрузку; предназначенный для длительной работы
continuous-recording с непрерывной записью (*о самопишущих приборах*)
continuum *мех* сплошная среда; матем континуум
contour контур, очертание, профиль; горизонталь, изогипса; *СПК* двигаться, следуя профилю волны, двигаться в режиме подслеживания волны
bathimetric(al) ~ изобата
bottom ~ рельеф дна
closed ~ замкнутый контур
constant loss ~ *гак* кривая постоянного ослабления
constant signal level ~ *гак* кривая постоянного уровня сигнала
depth ~ изобата
oscillating [vibrational] ~ колебательный контур
wave ~ профиль волны
wetted ~ *гмех* смоченный контур [профиль] (*сечения канала*)
contouring профилирование; *СПК* движение по профилю волны, движение в режиме подслеживания волны
wave ~ *СПК* движение по профилю волны, движение в режиме подслеживания волны

contra-bossing обтекатель гребного вала контрнаправляющего типа
contract договор, соглашение, контракт; заключать договор [соглашение, контракт]; сжимать(ся); сокращать(ся); суживать(ся); стягивать; давать усадку
call ~ договор с неопределенным сроком поставки
classified ~ договор на работы, связанные с доступом к секретным документам
cost ~ контракт с оплатой фактических затрат
cost plus fixed fee ~ контракт с оплатой затрат плюс установленное вознаграждение
cost plus incentive fee ~ контракт с оплатой затрат плюс поощрительное вознаграждение
cost plus percentage of cost ~ контракт с оплатой затрат плюс фиксированный процент от затрат
cost reimbursement ~ контракт с возмещением затрат
cost sharing ~ контракт с разделением затрат
development ~ контракт на опытно-конструкторские работы; контракт на разработку (*нового образца оружия или техники*)
firm-fixed-price ~ контракт с оплатой по твердой стоимости
fixed price ~ контракт с оплатой по оговоренной стоимости
fixed price incentive ~ контракт с оплатой по оговоренной стоимости и поощрительным вознаграждением
incentive type ~ контракт поощрительного типа
indefinite delivery ~ договор с неопределенным сроком поставки
indefinite quantity ~ договор, не предусматривающий точное количество поставляемых предметов или материалов (*оговаривается только минимальное и максимальное количество*)
negotiated ~ прямой контракт (*без объявления конкурса*)
open-end ~ контракт без оговоренных сроков завершения работ
research ~ контракт на проведение научно-исследовательских работ
contractibility способность давать усадку, сжимаемость

contraction сжатие; сокращение; сужение; поджатие; стягивание, контракция; усадка; *матем* свертывание (*тензора*)
 ~ **at fracture** относительное сужение при разрыве
flow ~ поджатие потока
jet ~ сжатие [сужение, поджатие] струи
lateral ~ поперечное сжатие [сужение]
residual ~ остаточное относительное сужение
contractor подрядчик, фирма-исполнитель; суживающаяся часть; конфузор
prime ~ головной [основной] подрядчик
contraflow см. **counterflow**
contra-horn кронштейн (подвесного руля, выполненный в форме контрруля)
contramissile противоракета, антиракета; противоракетный
contra-propeller контрвинт
contrarocket Бр противоракета, антиракета; противоракетный
contrarotating противоположного вращения (*напр. о гребных винтах*)
contrarotation вращение в противоположном направлении
contra-rudder контрруль
contrast контраст; контрастность
contra-vane контрвинт; направляющее крыло (*у гребного колеса*); раскручивающая лопатка
contrivance (механическое) приспособление, устройство
anti-sweeping ~s противотральные устройства
control управление; контроль; регулирование; управляющее устройство; рычаг [ручка] управления; орган или пост управления; командный пункт (*см. сочетания с control station*); управлять; регулировать; контролировать, проверять
 ~ **of combustion** регулирование (процесса) горения
 ~ **of trim** регулирование дифферента
absorption ~ регулирование методом поглощения нейтронов (*о реакторе*)
acceleration ~ регулирование величины ускорения; регулирование по ускорению [по второй производной]

control

adjusting ~ настраивающее регулирование; команда регулирования; орган настройки *или* регулирования
aerodynamic ~s аэродинамические органы управления
air ~ регулирование подачи воздуха; пневматическая система регулирования; регулирование состава воздуха; управление полетами самолетов (*на авианосце*)
air-flow ~ регулирование подачи воздуха
air system ~ управление воздушной системой
amplitude ~ регулировка амплитуды
antiaircraft fire ~ управление огнем зенитной артиллерии; система управления огнем зенитной артиллерии
anticipatory ~ упреждающее регулирование (*по производной*); регулирование по скорости изменения регулируемого параметра
ASW fire ~ управление стрельбой противолодочного оружия
atmosphere ~ регулирование состава воздуха
attitude ~ управление пространственным положением
automatic ~ автоматическое управление *или* регулирование; автоматический контроль; автоматическое устройство, автомат; автоматический регулятор
automatic-combustion ~ автоматическое регулирование (процесса) горения
automatic course-keeping ~s автомат (стабилизации) курса
automatic depth-keeping ~s *подв* автомат глубины хода
automatic frequency ~ автоматическая регулировка [стабилизация] частоты
automatic fuel-metering ~ автоматическое регулирование подачи топлива; автоматический регулятор подачи топлива
automatic gain ~ автоматическая регулировка усиления
automatic phase ~ автоматическая регулировка фазы
automatic remote ~ автоматическое дистанционное управление; телеавтоматика

control

automatic sensitivity ~ автоматическая регулировка чувствительности
automatic ship ~ автоматизированное управление кораблем
automatic speed ~ автоматическое регулирование скорости; автоматическое регулирование частоты вращения
automatic stability ~s система автоматической стабилизации
automatic submarine ~ автоматическая система управления подводной лодкой (*по курсу и глубине*)
automatic superheat ~ автоматическое регулирование перегрева (*пара в котле*)
automatic volume ~ *радио* автоматическая регулировка громкости
auxiliaries ~ управление вспомогательными механизмами
ballast ~ *подв* управление балластной системой
battery ~ управление огнем артиллерийской батареи
blade ~ *ВРШ* управление поворотом лопастей, регулирование шага
boiler ~ управление котельной установкой; регулирование работы котла
boiler automatic ~ система автоматического регулирования работы котла
boiler operation ~ управление котельной установкой; регулирование работы котла
boiler water level ~ регулирование уровня воды в котле; регулятор уровня воды в котле
boundary layer ~ управление пограничным слоем; система управления пограничным слоем
bridge ~ управление с мостика
bridge fire ~ управление огнем [стрельбой, пуском ракет] с мостика
brightness ~ регулировка *или* регулятор яркости
buoyancy ~ *подв* управление плавучестью; управление системами главного и вспомогательного балласта [балластной системой]
cascade ~ каскадное [ступенчатое] управление; ступенчатое регулирование

control

casualty ~ обеспечение живучести (оружия и технических средств корабля)

cathodic protection automatic ~ система автоматического управления катодной защитой

centralized ~ централизованное управление

centralized bridge ~ централизованное управление с мостика

centralized electronic ~ централизованное электронное управление

centralized engine room ~ централизованное управление энергетической установкой

circulation ~ управление циркуляцией; регулирование циркуляции

closed-cycle [closed-loop] ~ регулирование по замкнутому циклу [с обратной связью]

coarse ~ грубое регулирование

combustion ~ регулирование процесса горения; регулятор процесса горения

command ~ командное управление или наведение

compressor surge ~ антипомпажная защита компрессора

computer ~ управление с помощью вычислительной машины

corrosion ~ защита от коррозии

crystal ~ радио кварцевая стабилизация (частоты)

current ~ регулирование тока; регулирование изменением силы тока

cuclic pitch ~ ВРШ циклическое программное регулирование шага

damage ~ борьба за живучесть (корабля)

depth ~ подв управление глубиной погружения, регулирование глубины погружения; *pl* органы управления глубиной погружения; горизонтальные рули

depth-charge ~ управление сбрасыванием глубинных бомб

derivation [derivative] ~ регулирование по первой производной, регулирование по скорости изменения регулируемого параметра

differential ~ дифференциальное управление

digital ~ цифровое управление

dim ~ регулирование подсветки шкалы

control

direct ~ непосредственное [прямое] регулирование; прямое управление (непосредственно оператором)

direct digital ~ прямое цифровое управление

directional ~ управляемость (корабля); управление по курсу

discontinuous ~ прерывистое регулирование, регулирование по принципу «включено — выключено»

displacement ~ регулирование в зависимости от перемещения

display ~ управление дисплеем; *pl* органы управления и настройки индикатора [дисплея]

distance ~ дистанционное управление, телеуправление; телерегулирование

diving plane ~ подв управление горизонтальными рулями; привод управления горизонтальными рулями

diving ~ *s подв* приборы или органы управления погружением и всплытием; горизонтальные рули

dynamic ~ динамическое управление или регулирование; управляемость (корабля)

electric ~ электрическое управление или регулирование

electrical casualty ~ обеспечение живучести электрооборудования (корабля)

electrical plant ~ управление электроэнергетической установкой

electric whistle ~ электрический контроллер свистка или гудка

electronic ~ электронное управление или регулирование

emergency ~ аварийное управление

engine ~ управление двигателем; *pl* органы управления двигателем

engineering ~ технический контроль

engineering casualty ~ обеспечение живучести технических средств (корабля)

engine room ~ управление энергетической установкой из поста в машинном отделении

fast reaction integrated submarine ~ быстродействующая система комплексного управления подводной лодкой

feed ~ регулирование питания или подачи

control

feedback ~ регулирование с обратной связью
fighting ~ управление боевыми действиями
fine ~ точное регулирование
finger tip ~ кнопочное управление
fire ~ см. **fire control**
floating ~ астатическое регулирование
flood ~ борьба за непотопляемость (корабля)
flow ~ регулирование потока; регулирование расхода (жидкости, газа)
fluidic ~ регулирование или управление с использованием логических схем на струйных элементах, струйное регулирование или управление
fly ~ боевой пост управления полетами (на авианосце)
focus ~ управление фокусировкой; регулировка фокуса; регулятор фокусировки
frequency ~ регулирование [стабилизация] частоты; настройка по частоте
fuel-air ratio ~ регулирование соотношения «топливо — воздух»
gain ~ регулировка или регулятор усиления
gunfire ~ управление артиллерийским огнем; прибор управления артиллерийским огнем
gyro-hydraulic steering ~ гирогидравлическая система управления рулем
habitability ~ контроль условий обитаемости; управление системой обеспечения обитаемости
hand ~ ручное управление; арт ручная наводка
heading ~ управление курсом (корабля)
heat ~ тепловой контроль; регулирование нагрева
helm ~ управление (вертикальным) рулем
homing ~ *ркт, торп* управление в процессе самонаведения; самонаведение
hooker ~ пост управляющего ночной посадкой самолетов (на палубу авианосца)
humidity ~ регулирование влажности

control

hydraulic ~ гидравлическое управление или регулирование; гидравлическая система управления
hydraulic flow ~ гидравлическое регулирование потока; регулирование расхода жидкости (в гидравлической системе)
ice ~ борьба с обледенением
independent ~ независимое [автономное] регулирование
indirect ~ не прямое регулирование, регулирование по косвенным величинам
inertial ~ *ркт* инерциальное наведение
integral ~ интегральное управление; регулирование по интегралу; комплексное управление
joystick (steering and diving) ~ *подв* совмещенная система управления вертикальными и горизонтальными рулями
laminar boundary-layer ~ управление ламинарным пограничным слоем
level ~ регулирование уровня; nivelрование; регулятор уровня
load ~ регулирование по нагрузке
local ~ местное управление, управление с местного поста
logic ~ логическое управляющее устройство
lubricating oil level ~ регулятор уровня смазочного масла
machinery casualty ~ обеспечение живучести технических средств (корабля)
main ~ главный пост управления
main armament ~ управление огнем [стрельбой] главной артиллерии [орудий главного калибра]
main machinery ~ с приборы управления главными механизмами
malfunction ~ *авт* аварийная защита
maneuvering ~ с органы управления
manual ~ ручное управление или регулирование; *арт* ручная наводка
mass-flow ~ регулирование или регулятор массового расхода
mast ~ *подв* управление выдвижными устройствами
master ~ главный пост управления

control

mechanical incidence ~ СПК механическая система управления углом атаки крыльев
missile ~ управление ракетой
missile fire ~ управление ракетной стрельбой *или* пуском ракет
missile-launching ~ управление пуском ракет; *pl* приборы управления пуском ракет
moderator ~ регулирование мощности реактора изменением положения *или* количества замедлителя
moisture ~ регулирование влажности
motor ~ управление электродвигателем
multi-position ~ многопозиционное регулирование
noise ~ борьба с шумом, обесшумливание
noncorresponding ~ астатическое регулирование
noninteracting ~ автономное управление *или* регулирование
numerical ~ цифровое управление; управление с помощью цифровых вычислительных устройств; управление с цифровым программированием
off-line ~ автономное управление *или* регулирование
offset ~ управление стрельбой с использованием вспомогательной точки наводки
oil burner ~ управление топливной форсункой
on-off ~ двухпозиционное управление *или* регулирование; управление типа «включено — выключено»
open-loop ~ регулирование по разомкнутому циклу; регулирование с разомкнутым контуром *или* цепью
period ~ регулирование периода (*реактора*)
periscope hoist ~ *подв.* управление подъемным устройством [подъемником] перископа
phase ~ регулирование *или* стабилизация фазы
pitch ~ ВРШ регулирование шага
pneumatic ~ пневматическое управление *или* регулирование; пневматическая система управления *или* регулирования
power ~ регулирование мощности; силовое управление

control

presentation ~ органы настройки радиолокационного изображения
preset ~ программное управление
press-button ~ кнопочное управление
pressure ~ регулирование *или* регулятор давления
preventive damage ~ профилактические мероприятия по борьбе за живучесть (*корабля*)
program (med) ~ программное управление *или* регулирование
program (med) blade ~ ВРШ программное регулирование шага
program (med) sequence ~ программное управление последовательностью режимов
proportional ~ пропорциональное [изодромное] регулирование; пропорциональный регулятор
propulsion ~ управление гребной [пропульсивной] установкой
propulsion local ~ местное управление гребной [пропульсивной] установкой
propulsion machinery ~ управленческие энергетической [механической] установкой
propulsive ~ управление (маневрами корабля) с помощью движителей
pulse ~ импульсное управление
push-button ~ кнопочное управление
quality ~ контроль качества
radiation ~ радиационный контроль
radio ~ управление по радио, радиоуправление; радиоцентр
rate ~ регулирование по скорости [по первой производной]; управление по угловой скорости поворота корабля; *арт* слежение за целью методом сравнения выработанной и наблюдаемой скорости движения цели
reaction ~ органы управления с использованием реакции струи
reactivity ~ регулирование реактивности
reactor ~ управление реактором; *pl* приборы управления реактором
reactor plant ~ органы управления реакторной установкой

control

remote ~ дистанционное управление, телеуправление; телерегулирование
resistance ~ регулирование сопротивления; реостатное управление
revolution ~ регулирование частоты вращения
rheostatic ~ реостатное управление или регулирование
rod-type reactor ~ стержневое управление реактором
roll ~ СВП регулирование устойчивости движения по крену
roll damping ~ s аппаратура управления успокоителя качки
RPM [г.р.м.] ~ регулирование или регулятор частоты вращения
RPM trim ~ управление выравниванием частоты вращения (напр. двух гребных валов)
rudder ~ управление рулем
scram ~ система аварийной остановки (реактора)
searchlight ~ управление прожектором
second derivation [derivative] ~ регулирование по второй производной [по ускорению]
self-contained ~ автономное управление или регулирование
sequence ~ управление последовательностью операций
servo-(powered) ~ управление с помощью сервопривода; сервопривод органов управления; сервоуправление
shaft speed ~ регулирование частоты вращения вала
ship ~ управление кораблем; pl приборы управления кораблем
sonar ~ пост управления гидроакустической станции
speed ~ регулирование скорости или частоты вращения; управление скоростью хода; регулирование по скорости [по первой производной]
stabilizing ~ s подв автоматические приборы стабилизации (при стрельбе ракетами)
start-stop ~ управление пуском и остановкой (двигателя)
static ~ статическое регулирование
statistical ~ статистический контроль
steam temperature ~ регулирование температуры пара (в котле)

control

steering ~ управление (вертикальным) рулем; рулевое устройство; система управления ходом по курсу (торпеды)
steering and diving ~ s подв органы управления вертикальными и горизонтальными рулями
step-(by-step) [stepped] ~ ступенчатое [шаговое] регулирование или управление
stern plane ~ подв управление кормовыми горизонтальными рулями
submarine integrated ~ система комплексного управления подводной лодкой
submerged ~ подв управление или управляемость в подводном положении
suction boundary-layer ~ управление пограничным слоем путем отсоса
supercharger ~ управление нагнетателем; регулирование наддува
superheat ~ регулирование температуры перегретого пара
surface ship integrated ~ система комплексного управления надводным кораблем
surge ~ система защиты от помпажа; противопомпажный регулятор
sweep-speed ~ рлк регулировка скорости развертки
tank level ~ контроль уровня (жидкости) в цистернах
temperature ~ регулирование температуры; регулятор температуры, терморегулятор
thermostatic ~ термостатическое регулирование
throttle ~ дроссельное регулирование
thyristor ~ тиристорное управление
tilt ~ регулирование угла перекаладки (напр. руля)
timing ~ регулятор времени
torpedo ~ s приборы управления торпедой
torpedo fire ~ управление торпедной стрельбой
torpedo steering ~ система управления ходом торпеды по курсу
trackmaster ~ s рлк органы управления блока истинного движения
train ~ контроллер горизонтального наведения (бомбометной установки)

control

trim ~ регулирование дифферента
trim system ~ *подв* управление системой дифферентовки
tuning ~ органы настройки
two-position [two-step] ~ двухпозиционное регулирование
variable speed ~ регулирование изменением частоты вращения (*производительности*)
vent valve ~ привод управления клапаном вентиляции цистерны
vertical ~ *подв* управление движением в вертикальной плоскости
video-gain ~ регулировка усиления видеосигнала
visual ~ визуальная регулировка;
арт управление стрельбой при визуальном наблюдении цели
voltage ~ регулирование напряжения
water displacement ~ *подв* регулирование объемного водонизмещения
water wash ~ регулирование системы промывочной воды
welding ~ регулятор времени сварки, сварочный контроллер
X-ray ~ рентгенографический контроль
yaw rate ~ управление (авторулевым) по угловой скорости рыскания

control action управляющее или регулирующее воздействие; управление; регулирование

continuous ~ регулирование по закону непрерывного воздействия; непрерывное регулирование

derivative ~ регулирование по первой производной, регулирование по скорости изменения регулируемой величины

discontinuous ~ регулирование по закону прерывистого [дискретного] воздействия

integral ~ интегральное управление; регулирование по интегралу

multiposition ~ многопозиционное регулирование

two-position [two-step] ~ двухпозиционное регулирование

control-indicator контрольно-индикаторная панель

controllability управляемость

controllable управляемый; регулируемый, поддающийся управлению или регулированию

controller управляющее устройство; прибор управления; регулятор; контроллер; пусковой реостат; (палубный) стопор якорной цепи

air-flow ~ регулятор расхода воздуха

air-operated ~ пневматический регулятор

all-regime ~ всережимный регулятор

automatic ~ автоматический контроллер или регулятор; прибор автоматического управления

bridge ~ пост управления гребной электрической установкой корабля с мостика

chain cable ~ палубный стопор якорной цепи

closed-feed ~ регулятор закрытой системы питания (*парового котла*)

combustion ~ регулятор процесса горения

contactor ~ контакторный контроллер; контакторная система управления

derivative ~ регулятор с воздействием по производной; дифференцирующий регулятор

differential ~ дифференциальный регулятор

digital ~ цифровое управляющее устройство

drum ~ барабанный контроллер

electro-hydraulic ~ электрогидравлический регулятор

electro-mechanical ~ электромеханический регулятор

electronic ~ электронный регулятор

electro-pneumatic ~ электропневматический регулятор

elevation ~ *арт* контроллер вертикального наведения

engine room ~ пост управления гребной электрической установкой в машинном отделении

feed ~ регулятор питания (*котла*)

float (-type) ~ поплавковый регулятор

flow ~ регулятор расхода (*жидкости, газа*)

fluidic ~ струйный регулятор

fuel ~ регулятор подачи топлива

fuel-air ratio ~ регулятор соотношения «топливо — воздух»

fuel-feed [fuel-rate] ~ регулятор подачи топлива

hand ~ рукоятка управления

controller

heating ~ терморегулятор
humidity ~ регулятор влажности
hydraulic ~ гидравлический регулятор
integral (action) ~ интегральный регулятор
level ~ регулятор уровня
lever ~ кулачковый стопор якорной цепи, стопор Легофа
load ~ регулятор нагрузки
master ~ главный регулятор или орган управления; командоконтроллер; задатчик
multiposition ~ многопозиционный регулятор
pilot ~ командоконтроллер
pneumatic ~ пневматический регулятор
portable remote ~ переносный контроллер (напр. для дистанционного управления палубными механизмами)
power ~ регулятор мощности
pressure ~ регулятор давления
program(med) ~ программный регулятор; программный контроллер
proportional ~ пропорциональный регулятор
proportional-and [plus]-integral (action) ~ изодромный [пропорционально-интегральный] регулятор
proportional-positioning ~ пропорциональный статический регулятор
propulsion ~ пост управления электрической гребной установкой корабля; контроллер управления гребным электродвигателем
resistance ~ реостатный регулятор
rotational hand ~ рукоятка управления поворотом (глубоководного аппарата)
scram ~ управляющее устройство системы аварийной защиты (реактора)
screw ~ винтовой стопор якорной цепи
slave ~ ведомый регулятор
speed ~ регулятор скорости или частоты вращения
superheated steam ~ регулятор температуры перегретого пара
temperature ~ терморегулятор, регулятор температуры
throttle ~ маневровое устройство (турбины)

controller

torpedo course ~ прибор управления курсом торпеды
translational hand ~ рукоятка управления продольным перемещением (глубоководного аппарата)
two-position ~ двухпозиционный регулятор
viscosity ~ регулятор вязкости
voltage ~ эл регулятор напряжения
weld(ing) ~ регулятор времени сварки, сварочный контроллер
whistle ~ (электрический) контроллер свистка или гудка
control station пост управления; командный пункт
aft propulsion local ~ местный пост управления кормового машинного отделения
air base ~ командный пункт авиационной боевой части (на авианосце)
alternate ~ запасный командный пункт
antiaircraft (battery) ~ командный пункт управляющего зенитным огнем
antisubmarine battery ~ командный пункт управляющего стрельбой противолодочного оружия
auto-man ~ пост автоматического и ручного управления
battle ~ командный пункт
boiler ~ пост управления котлами [котельной установкой]
boiler central ~ центральный пост управления котлами [котельной установкой]
boiler room ~ пост управления в котельном отделении
bow plane ~ пост управления носовыми горизонтальными рулями (подводной лодки)
central ~ центральный пост управления; командный пункт энергетики и живучести
central gunfire ~ центральный артиллерийский пост
command ~ главный командный пункт, ГКП
communications ~ командный пункт связи
conditioning plant ~ пост управления системой кондиционирования воздуха

control station

damage ~ командный пункт дивизиона живучести

deck operations ~ пост управления работами на палубе (*судна обеспечения спасательных работ*)

director ~ центральный автомат стрельбы (*из бомбометных установок*)

engine ~ пост управления двигателем

engineering ~ командный пункт электромеханической боевой части; пост управления энергетической установкой

engine room ~ пост управления в машинном отделении

fire ~ пост управления стрельбой [огнем]

fire room ~ пост управления в котельном отделении

flight deck ~ командный пункт на полетной палубе (*авианосца*)

forward propulsion local ~ местный пост управления носового машинного отделения

gunnery ~ командный пункт артиллерийской боевой части

hangar deck ~ командный пункт на ангарной палубе (*авианосца*)

hoist ~ пост управления работой подъемника

local ~ местный пост управления

machinery ~ пост управления механизмами

main ~ главный командный пункт, ГКП

main battery ~ командный пункт управляющего огнем главного калибра

operations ~ оперативный командный пункт

pilot ~ пост управления кораблем

primary ship ~ главный командный пункт [ГКП] корабля

reactor ~ пост управления реактором

remote ~ пост дистанционного управления

secondary ~ запасный пост управления; запасный командный пункт, ЗКП

secondary fire ~ запасный пост управления стрельбой [огнем; пуском ракет]

secondary ship ~ запасный пост управления кораблем

control station

ship ~ пост управления кораблем

stern plane ~ пост управления кормовыми горизонтальными рулями (*подводной лодки*)

torpedo battery ~ командный пункт управляющего торпедной стрельбой

control system система автоматического управления *или* регулирования **adaptive** ~ самонастраивающаяся [адаптивная] система управления *или* регулирования

aircraft intercept ~ система управления перехватом самолетов

analog ~ аналоговая система регулирования

antisubmarine warfare fire ~ система управления стрельбой противолодочного оружия

automatic ~ система автоматического управления *или* регулирования

automatic buoyancy ~ система автоматического регулирования плавучести

automatic combustion ~ система автоматического регулирования (процесса) горения (*в топке котла*)

automatic degaussing ~ автоматическая система управления размагничиванием

automatic depth ~ автоматическая система управления глубиной погружения (*подводной лодки*)

automatic feedwater ~ система автоматического регулирования питания (*котла*)

automatic reactor start-up ~ автоматическая система управления пуском реактора

automatic remote ~ автоматическая система дистанционного управления

automatic speed ~ автоматическая система управления скоростью (*напр. движения тележки в опытном бассейне*)

autopilot ~ СПК система управления с помощью автопилота [авторулевого]

autopilot steering ~ система автоматического управления курсом; авторулевой

azimuth ~ система управления ходом (торпеды) по курсу

boiler ~ система регулирования работы котла

control system

boiler automatic ~ система автоматического регулирования работы котла
boiler feedwater ~ система регулирования питания котла
boundary-layer ~ система управления пограничным слоем
buoyancy ~ система управления плавучестью [балластными системами], система управления главным и вспомогательным балластом (*подводной лодки*)
cargo valve ~ система управления грузовыми клапанами (*на танкере*)
carrier aircraft deck operations ~ система управления самолетами на палубе авианосца
cascade ~ каскадная система регулирования *или* управления
central [centralized] ~ система централизованного управления
combustion ~ система регулирования (процесса) горения (*в топке котла*)
communicating [communications] ~ система связи
contact analog ~ США автоматическая система управления подводной лодкой «Коналог»
damage ~ система обеспечения живучести
degaussing ~ система управления размагничиванием
digital ~ цифровая система управления *или* регулирования
discrete ~ дискретная система управления
electronic ~ электронная система управления *или* регулирования
engineering ~ система управления энергетической установкой
feed ~ система регулирования питания (*котла*)
feedback ~ система управления *или* регулирования с обратной связью
feedwater ~ система регулирования питания (*котла*)
fire ~ система (приборов) управления стрельбой [огнем]
flight ~ система управления полетами самолетов (*на авианосце*); СПК система управления движением в крыльевом режиме
fluidic ~ система струйного управления (*с использованием логических схем на струйных элементах*)

control system

fuel ~ система регулирования подачи топлива
fuel oil viscosity ~ система регулирования вязкости топлива
gas ~ система газового контроля (*в грузовых цистернах танкера*)
gunfire ~ система управления артиллерийским огнем
humidity ~ система регулирования влажности
hydraulic ~ гидравлическая система управления
hydrofoil ~ система управления подводными крыльями
incidence ~ СПК система управления углом атаки крыльев
integrated ~ комплексная система управления
integrated fire ~ комплексная система управления огнем
landing ~ система управления посадкой (*самолетов на авианосец*)
main ~ система управления цепи главного тока (*электрической гребной установки*)
main engine remote ~ система дистанционного управления главным двигателем
maneuvering ~ система управления маневрированием
metered ~ каскадная система управления *или* регулирования
missile ~ система управления ракетой
missile weapons ~ система управления ракетным оружием
numerical ~ система цифрового (программного) управления
pitch trimmer ~ автоматическое устройство выравнивания шагов ВРШ (*при двухвинтовой установке*)
pneumatic ~ пневматическая система управления *или* регулирования
program ~ система программного управления *или* регулирования
propeller-pitch ~ ВРШ механизм изменения шага, МИШ
propulsion machinery ~ система управления энергетической [механической] установкой
pulse ~ импульсная система управления *или* регулирования
quality ~ система контроля качества

control system

radar gunfire ~ радиолокационная система управления артиллерийским огнем
reactor ~ система управления реактором
remote ~ система дистанционного управления
rudder ~ система управления рулем или рулями; рулевое устройство
ship ~ система управления кораблем
shipboard weapons ~ корабельная система управления оружием
ship stabilizer ~ система управления успокоителем качки корабля
speed ~ система управления скоростью (напр. движения тележки в опытовом бассейне)
steering ~ рулевое устройство; система управления ходом по курсу (торпеды)
steering gear ~ система управления рулевым устройством
submarine integrated ~ система комплексного управления подводной лодкой
temperature ~ система регулирования температуры
thermopneumatic ~ термопневматическая система управления (спринклерной системой пожаротушения)
throttle ~ система управления дросселем; дроссельная система управления (турбиной)
torpedo (fire) ~ система (приборов) управления торпедной стрельбой
trim ~ система регулирования дифферента
underwater(-weapons) fire ~ система (приборов) управления стрельбой подводного оружия
valve ~ система управления клапанами
velocity-guided heave ~ СПК система регулирования вертикальной качки в зависимости от скорости хода
ventilation and temperature ~ система вентиляции и регулирования температуры
viscosity ~ система регулирования вязкости (топлива)
weapons ~ система управления оружием

convection конвекция

forced ~ вынужденная [принудительная] конвекция
free [gravitational] ~ естественная [свободная] конвекция
heat ~ конвективный теплообмен, тепловая конвекция
natural ~ естественная [свободная] конвекция
thermal ~ конвективный теплообмен, тепловая конвекция
convictional, convective конвекционный, конвективный
convector конвектор; радиатор отопления
convention конвенция; правило; условное обозначение
 ~ of signs *матем* правило знаков
International ~ for the Safety of Life at Sea Международная конвенция по охране человеческой жизни на море
Load Line ~ (международная) конвенция о грузовой марке
Safety of Life at Sea [SOLAS] ~ Международная конвенция по охране человеческой жизни на море
conventional общепринятый, обычный, обычного типа; условно принятый, условный; нормальный; стандартный; удовлетворяющий техническим условиям
converge сходиться; идти сближающимися курсами; сходиться в одной точке (о линиях); *матем* стремиться (к пределу)
convergence схождение (напр. линий гребных валов); схождение ортогоналей (в явлении рефракции волн); сужение (напр. сопла); сближение (меридианов); поправка на отстояние (при наведении торпедных аппаратов или бомбометов); *матем* сходимость (бесконечного ряда); физ конвергенция
grid ~ сближение меридианов (на картографической сетке)
half ~ нав ортодромическая поправка
convergent конвергентный, сходящийся; затухающий
convergent-divergent конфузурно-диффузорный; переменного сечения (о трубах)
converging сходящийся; сужающийся
conversion переоборудование; перестройка; модификация; конверсия; пе-

ревод (из одной системы единиц в другую); матем преобразование (выражения)

conversion

coordinate(s) ~ преобразование координат

data ~ преобразование данных

convert производить переоборудование; перестраивать; конвертировать; переводить (из одной системы единиц в другую)

converter преобразователь; конвертер; реактор-конвертер; ламповый [электронный] преобразователь частоты; трансформатор

A-D ~ прямой преобразователь (переменного тока в постоянный); вчт аналого-цифровой преобразователь (из аналоговой формы в цифровую или наоборот)

analog(-to)-digital ~ вчт аналого-цифровой преобразователь (из аналоговой формы в цифровую или наоборот)

auto ~ автоконвертер (преобразователь)

cascade ~ каскадный преобразователь

coordinate ~ преобразователь координат

D-A ~ обращенный преобразователь (постоянного тока в переменный); вчт цифроаналоговый преобразователь (из цифровой формы в аналоговую или наоборот)

deflection ~ арт преобразователь поправок по целику

digital(-to)-analog ~ вчт цифроаналоговый преобразователь (из цифровой формы в аналоговую или наоборот)

digital-to-synchro ~ преобразователь цифровой информации в синхронизирующие сигналы

fluid ~ гидротрансформатор

frequency ~ преобразователь частоты

hydraulic (torque) ~ гидротрансформатор, гидродинамический трансформатор

inverted ~ обращенный преобразователь (постоянного тока в переменный)

liquid-oxygen ~ газификатор жидкого кислорода, кислородный газификатор

converter-

oxygen ~ кислородный газификатор, газификатор (жидкого) кислорода

phase ~ фазовый преобразователь

pulse ~ импульсный преобразователь

radar/radio-relay ~ преобразователь радиолокационного изображения в радиосигналы (для трансляции)

radio-relay/radar ~ преобразователь радиосигналов в радиолокационное изображение

range ~ преобразователь расстояния

resolver-to-digital ~ преобразователь сигналов решающего устройства в цифровые

rotary ~ эл электромашинный или вращающийся преобразователь

signal data ~ преобразователь сигналов

static (frequency) ~ эл статический преобразователь

synchronous single armature ~ синхронный одноякорный преобразователь

synchro-to-digital ~ преобразователь синхросигналов в цифровые

thermal ~ термоэлектрический преобразователь

thermionic ~ термоионный [термоэлектронный] преобразователь

thermoelectric ~ термоэлектрический преобразователь

thermionic ~ термоионный [термоэлектронный] преобразователь

thyristor ~ тиристорный преобразователь

torque ~ преобразователь вращающего момента; гидротрансформатор

transistor ~ транзисторный преобразователь

vibrator ~ вибрационный преобразователь, вибропреобразователь

convortor см. converter

convex выпуклый; усиленный (о сварном шве)

convexo-concave выпукло-вогнутый

convexo-convex двояковыпуклый

convey перевозить; транспортировать; передавать (напр. звук)

conveyor см. conveyer

conveyor транспортер; конвейер

aerial ~ подвесной [тросовый] транспортер; подвесной конвейер; под-

весная тросовая система для передачи грузов
conveyor
air ~ пневматический транспортер
apron ~ пластинчатый конвейер
band [belt] ~ ленточный транспортер *или* конвейер
bucket ~ ковшовый конвейер
cable ~ тросовый конвейер; тросовая система для передачи грузов
chain ~ цепной транспортер
disc ~ дисковый транспортер
drag ~ скребковый транспортер
elevator ~ элеватор, грузоподъемник
gravity roller ~ гравитационный роликовый транспортер
overside ~ транспортер, перемещающий груз через борт
roller ~ роликовый транспортер; рольганг
screw (type) ~ винтовой [шнековый] транспортер [перегрузатель], шнек
shuttle ~ челночный транспортер
convolution свертывание, завивание; виток; оборот (*спираль*); *матем* свертывание, свертка
convoy конвой; проводить конвой; эскортный, конвойный
cookroom камбуз
cool охлаждать (ся); остывать; остывший
coolant охлаждающая среда [жидкость]; теплоноситель; охладитель; хладагент; охлаждающий
gas ~ газовый охладитель *или* теплоноситель
liquid ~ охлаждающая жидкость; жидкостный охладитель *или* теплоноситель
liquid-metal ~ жидкометаллический охладитель *или* теплоноситель
organic ~ органический охладитель *или* теплоноситель
primary ~ ЯЭУ охладитель *или* теплоноситель первого контура
reactor ~ охладитель *или* теплоноситель реактора
secondary ~ ЯЭУ охладитель *или* теплоноситель второго контура
steam ~ паровой охладитель *или* теплоноситель
water ~ охлаждающая вода, водяной охладитель *или* теплоноситель
coolant-moderator теплоноситель-замедлитель

cooldown расхолаживание (*реактора*)
cooler холодильник; охладитель
air ~ воздухоохладитель
brine ~ рассольная холодильная установка; охладитель рассола
coil-in-box ~ змеевиковый охладитель; конденсатор с погружным змеевиком
condensate ~ охладитель конденсата
contraflow ~ противоточный охладитель
direct-expansion air ~ воздухоохладитель с непосредственным испарением хладагента
distillate ~ охладитель дистиллята
drain ~ охладитель дренажных конденсатов
drinking water ~ охладитель питьевой воды
ejector ~ эжекторный охладитель
electrolyte ~ охладитель электролита
finned air ~ воздухоохладитель с ребристыми [оребрёнными] трубами
fresh water ~ охладитель пресной воды
fuel-cooled oil ~ маслоохладитель, охлаждаемый топливом
hull(-mounted) ~ водоохладитель (системы охлаждения двигателей), монтируемый на корпусе (*катера*)
hydraulic oil ~ охладитель масла [рабочей жидкости] гидравлической системы
intercycle [intermediate] ~ промежуточный холодильник *или* охладитель
jacket water ~ охладитель системы охлаждения цилиндров (*двигателя*)
letdown ~ холодильник автономного расхолаживания (*реактора*); холодильник быстрого охлаждения (*в системе очистки ЯЭУ*)
lubricating-oil ~ маслоохладитель
multi-pass ~ многоходовой охладитель
oil ~ маслоохладитель
pipe ~ трубчатый охладитель
plate ~ пластинчатый охладитель
salt-water oil ~ маслоохладитель, охлаждаемый забортной водой
shutdown ~ холодильник автономного расхолаживания (*реактора*)
single pass ~ одноходовой [однопроходный] охладитель

cooler

spray ~ охладитель разбрызгивающего типа, впрыскивающий охладитель

steam ~ пароохладитель

surface(-type) ~ поверхностный охладитель

thermoelectric ~ термоэлектрический охладитель

tubular ~ трубчатый охладитель

wash-water ~ охладитель мытьевой или промывочной воды

water ~ водоохладитель

cooling охлаждение; снижение радиоактивности; выдерживание радиоактивных веществ; охлаждающий; холодильный

adiabatic ~ адиабатное охлаждение

advective ~ адвективное охлаждение

air ~ воздушное охлаждение; охлаждение воздуха

battery ~ охлаждение аккумуляторной батареи

blast ~ интенсивное [струйное] воздушное охлаждение, охлаждение потоком воздуха

brine (circulation) ~ рассольное охлаждение

closed-circuit ~ охлаждение по замкнутому циклу

conduction ~ охлаждение за счет теплопроводности

convection [convective] ~ конвективное охлаждение

copious ~ глубокое охлаждение

direct ~ непосредственное охлаждение (*без промежуточной среды*)

direct-flow ~ прямоточное охлаждение

diurnal ~ ок суточное охлаждение

effusion ~ эффузионное охлаждение

emergency ~ аварийное охлаждение; аварийное расхолаживание (*реактора*)

evaporative ~ испарительное охлаждение

external ~ наружное [внешнее] охлаждение

film ~ пленочное охлаждение

fluid ~ жидкостное охлаждение; охлаждение жидкостью

forced ~ принудительное охлаждение

cooling

gill ~ охлаждение ребристыми [оребранными] трубами

indirect ~ охлаждение с промежуточной средой

intermediate ~ промежуточное охлаждение

internal ~ внутреннее охлаждение

interstage ~ межступенчатое охлаждение

jacket ~ охлаждение водяной рубашкой

jet ~ струйное охлаждение

liquid ~ жидкостное охлаждение; охлаждение жидкостью

natural ~ естественное охлаждение

oil ~ масляное охлаждение; охлаждение масла

once-through ~ прямоточное охлаждение

open-circuit ~ охлаждение по разомкнутому циклу

penetration ~ проникающее охлаждение (*напр. лопаток турбины*)

shutdown ~ расхолаживание (*реактора*)

sweat ~ охлаждение выпотеванием [испарением]

thermoelectric ~ термоэлектрическое охлаждение

uniflow ~ прямоточное охлаждение

water ~ водяное охлаждение; охлаждение воды

coolroom холодильная камера; рефрижераторный трюм

coordinate координата; *pl* система [оси] координат; координировать; согласовывать

absolute ~s абсолютные координаты

angular ~ угловая координата

astronomical ~s астрономические координаты

Cartesian ~s прямоугольные [декартовы, ортогональные] координаты

celestial ~s небесные [астрономические] координаты

computed target-position ~s автоматные координаты цели

curvilinear ~s криволинейные координаты

cyclic ~s циклические координаты

cylindrical ~s цилиндрические координаты

coordinate

Decca ~s (гиперболические) координаты, определенные по радионавигационной системе «Декка»
ecliptic(al) ~s эклиптические координаты
equatorial ~s экваториальные координаты
false ~s условные координаты
generalized ~s обобщенные координаты
geocentric ~s геоцентрические координаты
geodetic ~s геодезические координаты
geographic(al) ~s географические координаты
log-log ~s логарифмические координаты
Loran ~s (гиперболические) координаты, определенные по радионавигационной системе «Лоран»
oblique ~s косоугольные координаты
observed ~ наблюдаемая координата
orthogonal ~s ортогональные [прямоугольные, декартовы] координаты
plane [planimetric] ~s координаты на плоскости
polar ~s полярные координаты
present(-position) ~s текущие координаты
provisional ~s приближенные [неуточненные] координаты
rectangular ~s прямоугольные [декартовы, ортогональные] координаты
spherical [spheroidal] ~s сферические координаты
topocentric ~s топоцентрические координаты
coordination координация; координирование, согласование
 ~ of **soundings** координирование промера
coordinatograph координатограф
core парпет (дока)
dock ~ парпет дока
cophasal эл синфазный
cophasing синфазирование (генератора)
coping парпет (дока); полукруглая сталь; полукруглый профиль; отгибание кромок

copolymer сополимер

self-polishing ~ самополирующий сополимер (*противообрастающее покрытие*)
copper медь; камбузный котел (*нагреваемый паром*); омеднять, покрывать медью; обшивать медными листами; медный
copper-bottomed дер с медной обшивкой подводной части
copper-clad с медным покрытием; омедненный
copper-fastened дер с медным крепежом
copper-plated с медным покрытием; омедненный
copper-sheathed дер с медной обшивкой подводной части
coracle Бр коракл (лодка)
coral коралл; коралловый
cord шнур; (одножильный) провод; корд (*кубическая мера леса равная 3,63 м³*)
detonating ~ детонирующий шнур
extension ~ эл удлинительный шнур
hemp ~ пеньковый жгут [плетенка, набивка] (*для салыников*)
umbilical ~ кабель подачи питания (*неавтономного подводного аппарата*)
cordage растительные тросы; снасти; такелаж
cordite кордит
core ядро; сердцевина; сердечник; стержень; активная зона (*реактора*); жила (*кабеля*); колонка грунта (*взятая грунтоотборником*)
 ~ of (cross-)section ст мех ядро сечения
armature ~ эл сердечник или тело якоря
cavitation ~ ядро кавитации
central ~ центральное ядро (*вихря*)
expended ~ отработавшая активная зона
fission ~ активная зона
flow ~ ядро потока [течения]
fuel ~ активная зона; топливное ядро (*тепловыделяющего элемента*)
high-flux ~ активная зона с высокой плотностью нейтронного потока
low-flux ~ активная зона с малой плотностью нейтронного потока
magnet ~ магнитный сердечник; сердечник электромагнита

core

moderated ~ активная зона с замедлителем
nuclear (reactor) ~ активная зона реактора
one-pass ~ прямоточная активная зона
pole ~ эл сердечник полюса, полюсный сердечник
reactor ~ активная зона реактора
reflected ~ активная зона с отражателем
solid ~ твердая активная зона
spent ~ отработавшая активная зона
straight-through ~ прямоточная активная зона
stream ~ стержень [ядро] течения
swirl ~ осевой вихрь (*гребного винта*)
two-pass ~ активная зона с двойным ходом охладителя [теплоносителя], двухходовая активная зона
vortex [whirl] ~ ядро вихря
corer грунтовая трубка, пробоотборник (*для взятия образцов грунта со дна моря*)
gravity ~ гравитационная грунтовая трубка
Phleger ~ грунтовая трубка Флегера
piston(-type) ~ грунтовая трубка поршневого типа
rocket ~ реактивный пробоотборник грунта
seabed ~ грунтовая трубка [пробоотборник] для взятия образцов грунта со дна моря
vacuum ~ вакуумная трубка для взятия проб грунта
cork пробка; *пром* поплавок; закупоривать пробкой
dust [granulated] ~ крошенная пробка, крошонка
slab ~ плита из прессованной крошенной пробки, пробковая плита
corking крошенная пробка, крошонка
corner угол; вершина (*треугольника, многогранника*); угловая точка (*кривой*)
concave ~ угол от 0 до 180°
convex ~ угол от 180 до 360°
deck opening ~ угол палубного отверстия; угол люка
transom ~ кромка транца в районе соединения с бортом, транцевый угол

corotating с одинаковым направлением вращения
corporation корпорация, объединение, общество
British ~ Британская корпорация (*классификационное общество*)
corposant огни святого Эльма (*свечение на концах мачт*)
corps корпус; род войск; служба
Royal ~ of Naval Constructors Br кораблестроительная служба ВМС
correct исправлять; поправлять, вносить поправки; корректировать; регулировать; *матем* преобразовывать результат; правильный; *матем* корректный
correction поправка; исправление; корректирование, коррекция; регулирование; компенсация (*магнитного компаса*); поправочный
 ~ **for camber** поправка на погибь палубы (*при расчете высоты надводного борта корабля*); поправка на влияние погиби (*лопасти гребного винта*)
 ~ **for datum** поправка к высоте уровня (*в предвычислениях приливов*)
 ~ **for drift** поправка на дрейф [снос]
 ~ **for eccentricity** *нав* поправка на эксцентриситет (*земного эллипсоида*)
 ~ **for gun barrel wear** корректура на настрел орудия
 ~ **for index error** поправка индекса (*секстана*)
 ~ **for pitch** поправка на килевую качку
 ~ **for roll** поправка на бортовую качку
 ~ **for run** *нав* поправка на ход (*корабля*)
 ~ **for scale effect** поправка на масштабный эффект
 ~ **for sheer** поправка на седловатость палубы (*при расчете высоты надводного борта корабля*)
 ~ **for wind** поправка на ветер
 ~ **in angle of sight** поправка по углу места цели
 ~ **in relative bearing** поправка по курсовому углу
 ~ **of ends** поправка, учитывающая изменения обводов в оконечностях (*в расчетах по статике корабля по правилу трапеции*)

correction

acceleration ~ поправка на ускорение
acoustic ~ поправка на запаздывание звука; акустическая коррекция
appendages ~ поправка на выступающие части (*при расчете сопротивления воды движению корабля*)
arbitrary ballistic ~ эмпирическая баллистическая поправка
arbitrary ~ **to hit** эмпирическая баллистическая поправка
ballistic ~ баллистическая поправка
barometric pressure ~ поправка на барометрическое давление
bearing ~ поправка к пеленгу; корректура по пеленгу
blockage ~ поправка на влияние загромождения (*моделью сечения гидроканала, рабочей части кавитационной или аэродинамической трубы*)
boundary-layer ~ поправка на конечные размеры пограничного слоя (*при расчете сопротивления воды движению корабля*)
calibration ~ тарировочная поправка; *арт* поправка на сострел орудий
camber ~ поправка на влияние погоби (*лопасти гребного винта*)
chronometer ~ поправка хронометра
clock ~ поправка часов
compass ~ поправка компаса
computed ~ вычисленная [расчетная] поправка
constriction ~ поправка на поджатие потока
Coriolis ~ поправка на ускорение Кориолиса, кориолисова поправка
course ~ исправление курса; курсовая поправка
deflection ~ боковая поправка; *арт* поправка по целику
drift ~ поправка на снос; поправка на уход (*гироскопа*)
dynamic ~ динамическая поправка или коррекция
electromagnetic ~ электромагнитная коррекция (*гироскопа*)
elevation ~ *арт* поправка [корректурa] угла возвышения
free communication ~ поправка на влияние свободного сообщения отсеков с забортной водой (*при рас-*

чете аварийной остойчивости корабля)

correction

free surface ~ поправка на влияние свободной поверхности воды (*при расчете остойчивости корабля*)
fuze dead time ~ *арт* поправка на устарение трубки
gyrocompass ~ поправка гирокомпаса; исключение погрешности гирокомпаса
index ~ поправка индекса; инструментальная поправка
inherent ~ *s арт* собственные поправки (*при решении задачи управления стрельбой*)
initial ballistic ~ начальная баллистическая поправка
instrument(-error) ~ инструментальная поправка
lateral ~ боковая поправка
latitude ~ поправка на широту, широтная поправка
level ~ поправка уровня
log ~ поправка лага
longitude ~ поправка по долготe, долготная поправка
longitudinal aiming ~ *арт* поправка по дальности
map ~ корректура карты
parallax ~ поправка на параллакс; *арт* поправка на смещение (*орудий от основного*)
range ~ поправка по дальности; коррекция дальности
range-rate ~ *рлк* калибровка развертки дальности
relative ~ относительная поправка
Smith ~ *гмех* поправка Смита (*на изменение сил плавучести вследствие влияния волновых движений частиц жидкости*)
temperature ~ поправка на влияние температуры, температурная поправка
three-dimensional ~ *гмех* поправка для учета трехмерности обтекания
trunnion tilt ~ поправка на наклон осей цапф
unit ~ единичная поправка
velocity ~ поправка на скорость, скоростная поправка
wind ~ поправка на ветер
corrector корректирующее устройство; корректор; девиационный прибор; магнит-уничтожитель, компенсационный магнит

corrector

athwartship ~ поперечный магнит-уничтожитель

compass ~ девиационный прибор; магнит-уничтожитель, компенсационный магнит

course ~ корректор курса

fore-and-aft ~ продольный магнит-уничтожитель

heeling ~ магнит — уничтожитель креновой девиации, креновый магнит-уничтожитель

latitude ~ корректор широты

parallax ~ прибор выработки поправок на смещение

phase ~ выравнитель фазы

quadrantal ~ магнит — уничтожитель четвертной девиации

range ~ корректор расстояния

semicircular ~ уничтожитель полукруговой девиации

speed-and-latitude ~ нав прибор ввода коррекции на скорость и широту

torpedo gun ~ блок корректуры пути торпеды

correlation корреляция; соотношение; сопоставление; взаимная связь; согласование

model-ship [ship-model] ~ корреляция модельных и натурных испытаний

correlative коррелата; коррелятивный, соотносительный

corridor коридор; проход

corrode корродировать; подвергаться коррозии; ржаветь

corrodent корродирующий агент; коррозионная среда

corrodibility способность подвергаться коррозии, корродируемость

corrodible корродируемый, корродирующий

corrosion коррозия

~ **at the waterline** коррозия по ватерлинии

~ **by condensation of moisture** коррозия от конденсирующейся влаги

~ **by gases** газовая коррозия

accelerated ~ ускоренная коррозия

acid ~ кислотная коррозия

active ~ активная [интенсивная] коррозия

aeration ~ аэрационная коррозия

aerobic ~ аэробная коррозия, коррозия при свободном доступе кислорода воздуха

alkaline ~ щелочная коррозия

corrosion

anaerobic ~ анаэробная коррозия, коррозия без доступа кислорода воздуха

anode [anodic] ~ анодная коррозия

aqueous ~ коррозия в воде

atmospheric ~ атмосферная коррозия

bi-metallic ~ коррозия при контакте разнородных металлов

boiler ~ коррозия котлов, котельная коррозия

brine ~ коррозия в солевом растворе

cathodic ~ катодная коррозия

cavitation ~ кавитационная коррозия

channeling ~ коррозия с образованием язвин в форме каналов

chemical ~ химическая коррозия

concentration-cell ~ очаговая электрохимическая коррозия

condensate ~ коррозия при воздействии конденсата, ручьистая коррозия

contact ~ контактная коррозия

couple ~ электрохимическая коррозия

crevice ~ щелевая коррозия

electrochemical [electrolytic] ~ электрохимическая коррозия

fatigue ~ усталостная коррозия

fretting ~ коррозия при трении, фреттинг-коррозия

galvanic ~ электрохимическая коррозия

gas(eous) ~ газовая коррозия

graphitic ~ графитизация; шпангиоз

grooving ~ коррозия с образованием язвин в форме канавок

heat ~ тепловая коррозия

hydrogen ~ водородная коррозия

impingement [impinging] ~ ударная коррозия; коррозия при воздействии турбулентного потока жидкости

impressed-current ~ коррозия внешним током

intercrystalline [intergranular] ~ межкристаллитная коррозия

jet impingement ~ ударно-струевая коррозия

line ~ линейная коррозия (*распространяющаяся вдоль царапин, трещин*)

corrosion

linear-selective ~ линейно-селективная коррозия
liquid ~ жидкостная коррозия
local(ized) ~ местная коррозия
marine ~ морская коррозия, коррозия в морских условиях
metallic ~ коррозия металлов
nonuniform ~ неравномерная коррозия
oxygen ~ кислородная коррозия
oxygen concentration ~ коррозия вследствие различной концентрации кислорода
penetration ~ сквозная коррозия
pinhole ~ «пористая» коррозия
pit(ting) ~ питтинговая или точечная коррозия
point(ed) ~ точечная коррозия
pressure ~ коррозия под давлением; посадочная коррозия
radiation-initiated ~ радиационная коррозия
sacrificial ~ коррозия протекторов
selective ~ избирательная коррозия
solid ~ сплошная коррозия
spot ~ коррозия пятнами
stray-current ~ коррозия блуждающими токами
stress ~ коррозия под напряжением
sulfur ~ сернистая коррозия
surface ~ поверхностная коррозия
sweet ~ коррозия пресной водой
through ~ сквозная коррозия
transcrystalline [transgranular] ~ транскристаллитная коррозия
tubercular ~ оспенная коррозия
underfilm ~ коррозия под неметаллическим защитным покрытием, подпленочная коррозия
underwater ~ подводная коррозия
uniform ~ равномерная коррозия
vanadic ~ ванадиевая коррозия
waterside ~ коррозия с водной стороны (напр. в трубах теплообменных аппаратов)
wet ~ коррозия, возникающая под действием влаги, влажная коррозия; коррозия в условиях конденсации
corrosion-proof, corrosion-resistant, corrosion-resisting коррозионно-стойкий
corrosive коррозионный; агрессивный, разъедающий

corrosiveness, corrosivity коррозионная активность (*топлива*)
corrugated гофрированный; волнистый
corrugation гофр; гофрирование, гофрировка; волнистость
corselet манишка (*водолазного скафандра*)
corvette корвет, малый корабль ПЛО, сторожевой корабль
missile-armed ~ ракетный сторожевой корабль
coscant косеканс
arc [inverse] ~ арккосеканс
cosine косинус
arc [inverse] ~ арккосинус
cosinusoid косинусоида, график косинуса
cost цена; стоимость; *pl* затраты, расходы, издержки; стоить
 ~s of **operation** эксплуатационные расходы
 ~s of **production** издержки производства
acquisition ~ стоимость приобретения, покупная цена
average annual ~s средние годовые расходы
capital ~s капитальные затраты
development ~ стоимость опытно-конструкторских работ; стоимость разработки (*образца оружия или техники*)
life cycle ~ стоимость постройки и эксплуатации в течение всего срока службы (*корабля*)
maintenance [operating] ~s эксплуатационные расходы
overhead ~s накладные расходы
prime ~ себестоимость
cot парусиновая койка (*с деревянной рамой*)
cotangent котангенс
arc [inverse] ~ арккотангенс
cotidal равноприливный, котидальный
cotter чека; шплинт; шпонка; клин; ставить чеку; зашплинтовывать; заклинивать
adjusting ~ установочный [регулируемый] клин; натяжная чека
anchor ~ болт скобы якоря
key ~ шпонка или клин (*для крепления гребного винта на валу*)
spring ~ раздвижная стопорная шпилька
coulomb эл кулон (*Кл*)
international ~ международный кулон

coulo(mb)meter вольтметр
council:

~ **for science and technology** совет по науке и технике

research ~ совет по научно-исследовательским работам

count счет; отсчет; подсчет; число отсчетов; считать, подсчитывать

background ~ влияние фонового эффекта (на показания дозиметра); физ фоновый счет

counter счетчик; сумматор; измеритель; подзор [свес] кормы; противоположный, обратный; противодействующий

absolute ~ счетчик для абсолютных измерений

anchor cable [chain] ~ счетчик длины вытравленной якорной цепи

capacitance ~ емкостный счетчик

cycle ~ циклометр, счетчик периодов [циклов]

deep underwater nuclear ~ глубоководный гамма-спектрометр

digital ~ счетчик с цифровой индикацией; цифровое счетное устройство

dust ~ пылемер; прибор для подсчета частиц пыли в воздухе

electric impulse ~ электрический импульсный счетчик

flowmeter ~ счетчик-расходомер

G [Geiger] ~ счетчик Гейгера

longitude ~ счетчик географической долготы

mechanical ~ механический счетчик

miles ~ счетчик пройденного расстояния

mine ~ счетчик сброшенных мин

overhanging ~ кормовой подзор выше конструктивной ватерлинии

photoelectric ~ фотоэлектрический счетчик

propeller revolution ~ тахометр для измерения частоты вращения гребного винта

pulse ~ счетчик импульсов

revolution ~ счетчик числа оборотов; тахометр; прибор расстояния (торпеды)

shaft revolutions ~ тахометр для измерения частоты вращения вала

ship ~ прибор кратности (неконтактной мины)

speed ~ указатель скорости; спидометр; тахометр

counter

stern ~ подзор [свес] кормы

stroke ~ счетчик числа ходов (поршня)

transom ~ транцевая корма

ultrasonic ~ ультразвуковой счетчик

counterbalance противовес; служить противовесом, уравнивать

counterbore зенкер; зенкеровать

counterclockwise (направленный) против часовой стрелки

countercountermeasures меры противодействия, контрмеры; меры борьбы с радиопротиводействием, контррадиопротиводействием

electronic ~ борьба с радиоэлектронным противодействием; мероприятия против создания помех радиоэлектронным средствам

countercurrent обратное [встречное] течение, противоток, противотечение

counterflood затоплять отсеки противоположного борта (для выравнивания крена и дифферента корабля)

counterflooding затопление отсеков противоположного борта, контрзатопление (для выравнивания крена и дифферента корабля)

counterflow обратное [встречное] течение, противоток, противотечение; противоточный

counterforce противодействующая сила, сила противодействия

countermeasures контрмеры; меры противодействия, противодействие; радиопротиводействие

communication ~ меры противодействия связи противника

electronic ~ радиоэлектронное противодействие; создание помех радиоэлектронным средствам противника

radar ~ радиолокационное противодействие, искусственные помехи работе радиолокационных станций

radio ~s радиопротиводействие; организованные радиопомехи

radiological ~ мероприятия по обеспечению радиологической защиты

torpedo ~ способы и средства борьбы с торпедами; мероприятия по противоторпедной защите

countermine контрмина

countermine-proof недоступный для контрминирования

countermining траление мин контр-взрывами; контрминирование; контр-взрыв
countermissile противоракета, антиракета; противоракетный
counterplate лист обшивки кормового подзора
counterpressure противодавление
counterpropeller контрвинт
counterrecoil накат (*орудия*)
counterrocket противоракета, антиракета; противоракетный
counterrotation противовращение, вращение в противоположном направлении
counterrudder контрруль
counterssea зыбь, идущая против ветра
countersink зенковка; конический [конусный] зенкер; зенковать, раззенковывать
countersunk раззенкованный; утопленный, скрытый; потайной (*о заклепке*)
countertimber *дер* контртимбер
countervane реверсирующая лопатка; контрвинт
counterweight уравнивающий груз, контргруз, противовес; уравнивать
country:
admiral's ~ адмиральские помещения; помещения флагмана
chief's ~ помещения старшин
wardroom ~ помещения каюток-компаний
warrant officers ~ помещения младших офицеров
couple пара (сил); момент пары сил; эл термopара, термозлемент; соединять в пары; спаривать; сцеплять; включать (*механизм*); эл связывать (*контуры*)
 ~ of forces пара сил
 ~ of rotations *мех* пара вращений
astatic ~ астатическая пара (*магнитных стрелок*)
damping ~ демпфирующая пара
gyroscopic ~ гироскопический момент, момент гироскопической пары сил
gyrostatic ~ гиростатический момент
kinematic ~ кинематическая пара
metacentric ~ момент статической устойчивости
pitching ~ дифференцирующий момент

couple

potential-flow ~ момент в потенциальном потоке
primary ~ момент первого порядка, статический момент
pyrometer ~ термомпара
righting ~ восстанавливающий момент
secondary ~ момент второго порядка [инерции]
stabilizing ~ стабилизирующий момент
thermoelectric ~ термомпара
torsion(al) ~ крутящий момент
turning ~ вращающий момент *или* пара сил
upsetting ~ крениющий *или* опрокидывающий момент
yawing ~ момент рыскания
coupling сцепление; соединение (парно), спаривание; сопряжение, сочленение; взаимодействие; индуцирование одного вида движения [колебания] другим; влияние одного вида движения [колебания] на другое, взаимное влияние; (соединительная) муфта; штуцер; разъем; фланцевое соединение (*валов, трубопроводов*); эл связывание (*контуров*)
adapter ~ переходная муфта
additional ~ авт дополнительная связь
articulated ~ шарнирная [универсальная] муфта
back ~ обратная связь
ball and socket ~ шаровое шарнирное соединение
bayonet ~ штыковое соединение
bibby ~ эластичная муфта
box ~ муфтовое соединение; втулочная муфта
claw ~ кулачковая [кулачная] муфта
closed ~ глухая муфта *или* соединение
clutch ~ кулачковая [кулачная] муфта
controllable slip ~ (электромагнитная) муфта с регулируемым скольжением
direct ~ прямая [непосредственная] связь
double universal ~ двойной универсальный шарнир; двойной кардан
dry fluid ~ порошковая муфта

coupling

elastic ~ упругая [эластичная] муфта; упругое соединение
electromagnetic ~ электромагнитная муфта
electromagnetic slip ~ электромагнитная муфта скольжения
expansion ~ компенсационная муфта
feedback ~ обратная связь
flange ~ фланцевая муфта или соединение
flexible ~ упругая [эластичная] муфта
flexible tooth ~ упругая зубчатая муфта
fluid ~ гидродинамическая муфта, гидромуфта
friction ~ фрикционная муфта, фрикцион
gear(-type) ~ зубчатая муфта
Hooke's ~ универсальный шарнир; кардан, шарнир Гука
horizontal rudder ~ горизонтальное (фланцевое) соединение руля с баллером
hose ~ муфта для соединения шлангов
hydraulic ~ гидродинамическая муфта, гидромуфта
hydrodynamic ~ гидродинамическое взаимодействие; гидродинамическая муфта, гидромуфта
loose ~ свободное [нежесткое] соединение; раздвижная [нежесткая] муфта
magnetic ~ электромагнитная муфта
main ~ авт основная связь
movable ~ подвижное соединенис; раздвижная [нежесткая] муфта
muff ~ муфтовое соединение (валов)
multidisc ~ многодисковая муфта
noise isolating ~ противошумная муфта
overload ~ предохранительная муфта (*выключающаяся при перегрузке*)
pawl ~ храповая муфта
pipe ~ муфта для соединения труб; трубное соединение
plate(-type) ~ дисковая муфта (фрикционная)
powder ~ порошковая муфта
quick-connect ~ быстродействующая муфта

coupling

quick-release ~ муфта быстрого расцепления
ratchet ~ храповая муфта
reducing ~ переходная муфта, переходник
return ~ обратная связь
rigid ~ жесткое соединение или муфта
rope ~ муфта для соединения тросов, тросовый зажим
rudder ~ соединение руля с баллером
scarfed ~ *дер* соединение в косой замок
screw ~ винтовая стяжка; талреп
self-aligning ~ самоцентрирующая муфта
semiflexible ~ полуупругая муфта
shaft ~ соединительная муфта валопровода; соединение валов
sleeve ~ втулочная муфта
sliding ~ передвижная зубчатая муфта; скользящая муфта
slip ~ муфта скольжения
sound isolating ~ звукоизолирующая муфта
spring ~ пружинная муфта
synchronous ~ *эл* синхронная связь
T ~ тройниковая муфта, тройник
thrust ~ упорная муфта
tooth(-type) ~ зубчатая муфта
tubing ~ муфта для соединения труб
union ~ трубчатое соединение, соединение труб
universal ~ универсальный шарнир; кардан, шарнир Гука
vertical rudder ~ вертикальное (фланцевое) соединение руля с баллером
vibration-absorbing ~ виброизолирующая муфта
coupon образец для испытания; испытательный стержень
course курс; направление движения (центра тяжести) корабля; русло; течение, ход; обечайка; нижний прямой парус; курсовой
 ~ **made good** фактический путь корабля
action ~ боевой курс
air ~ движение [поток] воздуха; путь струи воздуха; воздушный [вентиляционный] канал, воздухопровод
altering ~ переменный курс

course

approach ~ курс подхода; курс сближения (*корабля с целью*); *упр* начальный участок маневра
attacker's ~ курс атакующего
base ~ генеральный курс
beacon ~ курс по направляющему лучу радиомаяка
bilge ~ льяло
collision ~ курс, ведущий к столкновению (*кораблей*)
compass ~ компасный курс
compound ~ *нав* генеральный курс (*при составном счислении*)
corrected ~ исправленный курс
datum ~ исходный курс
deceptive ~ ложный курс
direct ~ генеральный курс
disengaging ~ курс отхода
fan-shaped ~ *s* веерообразно расходящиеся курсы
final ~ конечный курс (*при плавании по дуге большого круга*); курс прихода
general ~ генеральный курс
great-circle ~ ортодромический курс, курс при плавании по дуге большого круга
grid ~ курс относительно картографической сетки, квазикурс
gyro(compass) ~ курс по гирокомпасу
initial ~ начальный курс (*при плавании по дуге большого круга*)
instantaneous ~ мгновенный курс
intermediate ~ промежуточный курс (*при составном счислении*)
magnetic ~ магнитный курс
measured (mile) ~ мерная линия
Mercator ~ локсодромический курс
opposite ~ обратный [противоположный] курс; контркурс; *pl* встречные курсы
own-ship ~ курс своего корабля, свой курс
parallel ~ параллельный курс
predetermined ~ заданный курс; расчетный [предвычисленный] курс
relative ~ относительный курс
rumb(-line) ~ локсодромический курс
ship's ~ курс корабля
signaled ~ курс, указанный сигналом
snaking ~ извилистый [зигзагообразный] курс
steady ~ устойчивый курс

course

straight ~ прямой курс
target ~ курс цели
torpedo ~ курс торпеды
trial ~ мерная линия
true ~ истинный курс
virtual ~ относительный курс (*торпеды*)
water ~ лимбербордовый канал; сточное отверстие
zigzag ~ курс зигзага
course-changing изменение курса; управляемость (*корабля*)
course-keeping удержание или устойчивость на курсе
course-stability устойчивость на курсе
cove (теоретическая) линия пересечения двух поверхностей корпуса корабля, образующих впадину (*с наружной стороны*); углубление (*в обшивке корпуса*); небольшая бухта
cover крышка; кожух; чехол; колпак; покрытие; укрытие; покрывать; накрывать; закрывать; охватывать
access hole ~ крышка горловины
all-balanced ~ сбалансированная люковая крышка
armo(u)red ~ боевая [броневая] крышка (*люка, иллюминатора*)
binnacle ~ колпак нактоуза; чехол на нактоуз
boat ~ шлюпочный чехол
bolted ~ крышка с креплением на болтах
bottom cylinder ~ нижняя цилиндровая крышка (*в двигателях двойного действия*)
bunk ~ коечный чехол
canopy ~ шлюпочный или катерный тент
capstan ~ кожух шпиля
casing ~ крышка корпуса
chain pipe ~ крышка цепной трубы
combustion pot ~ крышка камеры сгорания (*парогазогенератора торпеды*)
cowl ~ чехол на раструб [дефлектор] палубного вентилятора
cylinder ~ крышка головки цилиндра; крышка блока цилиндров
dead ~ штормовая крышка (*иллюминатора*)
deadlight ~ затемнительная крышка (*иллюминатора*)
deck ~ крышка палубного люка
drip ~ брызгозащитный кожух

cover

duck ~ парусиновый чехол
dust ~ противопыльный кожух; защитная крышка (от пыли)
end ~ концевая крышка
exhaust ring ~ крышка выхлопного патрубка (*торпеды*)
exposure ~ покрытие для защиты людей от воздействия внешней среды; защитный тент (на спасательной шлюпке)
floating tube-sheet ~ скользящая крышка трубчатого теплообменника
flush manhole ~ бескомингсовая крышка лаза или горловины
front ~ передняя крышка
funnel ~ крышка дымовой трубы; чехол на дымовую трубу
grating ~ решетчатая крышка
gun ~ орудийный чехол
hatch ~ *см.* hatch cover
hinged ~ шарнирная [откидная] крышка
ice ~ ледяной покров
inlet valve ~ крышка впускного клапана
inspection ~ крышка смотрового люка
manhole ~ крышка лаза или горловины
mast ~ рангоутный чехол; дымовой чехол (на мачте)
protective ~ чехол; предохранительный колпак (*мины*)
raised manhole ~ крышка лаза или горловины с комингсом
rod access hole ~ крышка горловины тяг рулей (*торпеды*)
safety ~ предохранительный колпак (*мины*)
sail ~ парусный чехол
scuttle ~ крышка лаза или горловины
shipping ~ транспортировочный чехол или кожух
skylight ~ крышка светового люка; чехол на световой люк
smoke ~ дымовой чехол (на мачте)
stack ~ крышка дымовой трубы; чехол на дымовую трубу
storm ~ штормовая крышка
top cylinder ~ верхняя цилиндровая крышка (в двигателях двойного действия)
turbine ~ крышка корпуса турбины

cover

upper cylinder ~ верхняя цилиндровая крышка (в двигателях двойного действия)
watertight ~ водонепроницаемая крышка
coverage охват; обзор; зона или дальность действия; зона обзора; рабочая область (радионавигационной системы)
line-of-sight ~ дальность прямой видимости; предельная дальность РЛС
covering покрытие; настил; обшивка; оболочка; облицовка; чехол; покрывающий слой; нанесение покрытия; св обмазка, электродное покрытие ~ of superstructure настил надстройки
boiler ~ обшивка котла
bulkhead ~ покрытие или отделка переборки
deck ~ палубное покрытие
elastic deck ~ эластичное палубное покрытие
electrode ~ обмазка электрода, электродное покрытие
finished deck ~ отделочное палубное покрытие
hard-wearing deck ~ износоустойчивое палубное покрытие
nonskid [nonslip] deck ~ нескользящее палубное покрытие
protective ~ защитное покрытие
slip-resistant deck ~ нескользящее палубное покрытие
cowl капот (*двигателя*); раструб, дефлектор (напр. палубного вентилятора, переговорной трубы); колпак vent(ilator) ~ вентиляционная головка; раструб [дефлектор] палубного вентилятора
wind ~ раструб вентилятора; колокол виндзейля
cowling капот; кожух; раструб
crab ручная переносная лебедка; переносный шпиль; двигаться в боковом направлении; двигаться вперед с углом дрейфа
crane ~ тележка крана
crabber крабовое судно
crabbing движение в боковом направлении; движение вперед с дрейфом; боковой снос
crack трещина; щель; разрыв; удар; треск; трескаться; раскалывать(ся); давать трещину

crack
 ~ of ice разлом льда; трещина во льду
chill ~ трещина, возникшая при охлаждении
concussion ~ ударная трещина (*во льду*)
cooling ~ трещина, возникшая при охлаждении
corrosion ~ коррозионная трещина
endurance ~ усталостная трещина
external ~ наружная трещина
fatigue ~ усталостная трещина
flake ~ волосная трещина, волосовина
flexural ~ трещина при изгибе
hair(-line) ~ волосная трещина, волосовина
hardening ~ закалочная трещина
heat ~ тепловая трещина
hinge ~ изостатическая трещина (*во льду*)
internal ~ внутренняя трещина
quench(ing) ~ закалочная трещина
root ~ *св* трещина в корне шва
shear ~ трещина от горизонтального сдвига (*во льду*)
shrinkage ~ усадочная трещина
strain ~ деформационная трещина; трещина сжатия (*во льду*)
stress ~ трещина, возникшая под действием напряжений
surface ~ поверхностная трещина
tensile ~ трещина при растяжении
thermal shock ~ трещина от тепловых ударов
weight ~ изостатическая трещина (*во льду*)
cracker диссоциатор, крекер; дробилка
cracking образование трещин, растрескивание
caustic ~ щелочное коррозионное растрескивание
corrosion ~ коррозионное растрескивание
intercrystalline [*intergranular*] ~ межкристаллитное растрескивание
stress-corrosion ~ образование трещин под воздействием коррозии под напряжением
thermal stress ~ термическое растрескивание
cradle опора; подушка; седло; гнездо; спусковые салазки; тележка (*судоподъемного эллинга*); трансбордер (*слипа*); боцманская беседка; шлю-

почный кильблок; упорный башмак (*стрелы*); шаблон для гнутья листов; бейфут; люлька (*орудийной или бомбометной установки*); торп пусковая рама
cradle
boat ~ шлюпочный кильблок; ростр-блок
boiler ~ опорная рама котла; седло котельного фундамента
boom ~ гнездо [опора, подставка] для крепления грузовой стрелы по походному
collapsible ~ разборная тележка (*слипа*)
launching ~ спусковые салазки; торп пусковая рама
rigid ~ жесткая тележка (*слипа*)
shell ~ снарядный лоток
sliding ~ спусковые салазки (*слипа*)
slipway ~ тележка судоподъемного эллинга
telescopic ~ раздвижная [телескопическая] тележка (*слипа*)
trunnion ~ (орудийная) люлька с цапфами
craft судно; суда; катер(а); плавучее средство; плавучие средства; самолет(ы); (летательный) аппарат
aerodynamic (ground effect) ~ экраноплан
aerostatic (ground effect) ~ судно или катер на воздушной подушке (камерного типа)
air-cushion ~ судно или катер на воздушной подушке
air-cushion cargo ~ грузовое судно на воздушной подушке
amphibious ~ амфибийное плавучее средство; амфибийный катер
annular jet (ground effect) ~ судно или катер на воздушной подушке соплового типа
antisubmarine warfare patrol ~ корабль ПЛЮ, противолодочный корабль
assault ~ десантно-высадочное средство; десантный катер
atomic-powered underwater ~ подводная лодка с ядерной энергетической установкой, атомная подводная лодка
auxiliary ~ вспомогательное судно; вспомогательные плавучие средства

craft

bay ~ судно или суда для плавания в закрытых водах (напр. заливах, устьях рек)

buoy ~ лощмейстерский катер
captured air bubble ~ СВП (скегового типа) с замкнутой системой ограждения воздушной подушки

coastal patrol interdiction ~ сторожевой катер прибрежного действия

coasting ~ судно прибрежного плавания; судно малого каботажного

commercial ~ торговое судно
container ~ контейнерное судно, контейнеровоз

deep-draft ~ судно с большой осадкой, глубоководное судно

development ~ опытовое судно или катер

displacement(-type) ~ судно водоизмещающего типа

dockyard ~ портовое плавучее средство

dredging ~ землечерпательный [дноуглубительный] снаряд

drone aircraft catapult control ~ катер управления катапультированием беспилотных самолетов

dry-dock companion ~ судно обслуживания сухого дока

dynamically supported ~ катера с динамическими принципами поддержания (напр. глиссирующие, на подводных крыльях)

fast attack ~ быстроходный боевой катер; быстроходные боевые катера

fast target control ~ катер управления быстро движущимися целями

ferry ~ паром; перевозочное средство

fire-fighting ~ пожарное судно или катер

fishing ~ рыболовное судно

flexible skirt-type ~ СВП с гибким ограждением воздушной подушки

foil research [test] ~ катер для испытания подводных крыльев

full-planing ~ глиссирующий катер, глиссер

gate ~ боновое судно

Gemini ~ надувная резиновая лодка

ground effect ~ судно или катер на воздушной подушке

harbo(u)r ~ портовое плавучее средство; портовые плавучие средства

craft

harbo(u)r defense patrol ~ сторожевой катер охраны водного района базы

harbo(u)r utility ~ портовая рабочая баржа

hovering ~ судно или катер на воздушной подушке

hydrodynamic test ~ катер для гидродинамических испытаний

hydrofoil ~ судно или катер на подводных крыльях

hydrofoil patrol ~ сторожевой катер на подводных крыльях

hydrofoil research ~ опытовое судно или катер на подводных крыльях

hydrofoil-supported ~ судно или катер на подводных крыльях

hydro-jet ~ судно или катер с водометным двигателем

hydrokeel ~ катер на воздушной подушке с бортовыми стенками [скегами], СВП скегового типа

hydro-ski ~ судно на гидролыжах

hydroskimmer ~ судно или катер на воздушной подушке

inland waterways ~ судно внутреннего плавания

inshore fishing ~ судно для прибрежного лова рыбы

inshore patrol ~ рейдовый сторожевой катер

inshore survey ~ гидрографическое судно прибрежного плавания; *Br* гидрографический катер

jettied ~ судно или катер на воздушной подушке соплового типа

jettied sidewall ~ судно или катер на воздушной подушке с соплами в бортовых стенках [скегах]

lake ~ озерное судно

landing ~ *см.* landing craft

landing support ~ десантное судно огневой поддержки

mooring ~ килектор

multiple-hulled ~ многокорпусное судно (напр. катамаран, тримаран)

multiple-step planing ~ многореданный глиссирующий катер, многореданный глиссер

near surface ~ судно, движущееся вблизи поверхности воды

non(-self)-propelled ~ несамходное судно

ocean-going ~ *торг* судно неограниченного морского плавания

craft

ocean-going hydrofoil ~ мореходное судно на подводных крыльях
offshore patrol ~ сторожевой катер прибрежного действия
passenger(-carrying) ~ пассажирское судно
patrol ~ сторожевой катер или корабль; малый корабль ПЛО
peripheral jet(-type) ~ судно на воздушной подушке соплового типа с периферийным соплом
planing ~ глиссирующий катер, глиссер
pleasure ~ прогулочный катер
plenum-chambered [plenum-type] ~ судно на воздушной подушке камерного типа
racing ~ гоночный катер
raiding ~ катер для высадки диверсионных групп
ram-wing (ground effect) ~ экраноплан
recreational ~ прогулочные суда (напр. лодки, катера, яхты)
rescue ~ спасательное судно или катер
research ~ опытовое судно или катер
river [riverine] ~ речное судно
riverine warfare ~ речной военный корабль или катер
river-utility ~ речной катер-транспортёр
rocket ~ минометный корабль (с ракетными установками); ракетный катер
sailing ~ парусное судно
salvage ~ спасательное судно
salvage lifting ~ спасательно-судоподъемное судно
sea ~ морское судно
seagoing ~ мореходный катер
search and rescue ~ поисково-спасательное судно
seaward defence ~ Бр малый корабль ПЛО
seaward patrol ~ Бр сторожевой катер
self-discharging ~ саморазгружающееся судно
semifoil ~ СПК с одним носовым крылом
semiplaning ~ полуглиссирующий катер

craft

service ~ базовое плавучее средство; вспомогательное судно; судно обслуживания
shallow-draft ~ судно с малой осадкой, мелкосидящее судно
sidewall (ground effect) ~ судно на воздушной подушке с бортовыми стенками [скегами], СВП скегового типа
single-step planing ~ однореданный глиссирующий катер, однореданный глиссер
skirted plenum (ground effect) ~ судно на воздушной подушке соплового типа с гибким ограждением воздушной подушки
small ~ мелкие суда и катера
sport ~ спортивные суда
step-bottom ~ реданный катер
subcavitating ~ судно на некавитирующих подводных крыльях
submarine control ~ противолодочный катер
submerged(-hydro)foil ~ судно на полностью или глубоко погруженных подводных крыльях
submersible ~ сверхмалая подводная лодка; подводный аппарат
subsurface ~ подповерхностное [полупогруженное] судно
supercavitating ~ судно на суперкавитирующих подводных крыльях
support ~ корабль поддержки десанта; судно снабжения
suprasurface ~ судно, движущееся над поверхностью воды (на подводных крыльях, на воздушной подушке)
surface ~ надводное судно
surface-piercing hydrofoil ~ судно на подводных крыльях, пересекающих (свободную) поверхность воды
survey ~ промерный катер
survival ~ спасательное плавучее средство
test ~ опытовое судно или катер
torpedo ~ торпедный катер; корабль с преимущественно торпедным вооружением
tunnel-stern ~ судно с туннельной кормой
twin-hull(ed) ~ двухкорпусное судно, катамаран
undersea [underwater] ~ подводная лодка

craft

underwater midget ~ сверхмалая подводная лодка
underwater towed ~ буксируемое подводное средство *или* аппарат
water ~ судно; плавучее средство
water-wall ~ СВП с водяной завесой (*воздушной подушки*)
water-wing ~ судно *или* катер на подводных крыльях
whale-towing ~ катер для буксировки китов
wing-in-ground effect ~ экраноплан
yard ~ портовое плавучее средство
clamp скоба; зажим; тиски; струбцина; сжимать; скреплять скобой
minerope ~ зажим минрепа
craneage крановый парк; крановое оборудование (*напр. дока, пирса*)
crane мачтовый бугель; обойма (*шлюпбалки*)
davit ~ обойма шлюпбалки
crane (грузоподъемный) кран; поднимать краном
airplane ~ самолетный кран
anchor ~ кран для подъема якоря, якорный кран
articulated ~ шарнирный кран
automatic-grab ~ кран с автоматическим захватом
balance ~ кран с противовесом *или* с уравновешенной стрелой
beam ~ кран-балка
berth ~ стапельный кран
boat ~ кран для подъема катеров и шлюпок
bracket ~ консольный кран
bridge ~ мостовой кран
cantilever ~ консольный кран
cargo ~ грузовой кран
cat ~ кран для подъема якоря, якорный кран
clamshell ~ грейферный кран
container (handling) ~ кран для погрузки контейнеров, контейнерный кран
convertible ~ кран со сменным грузозахватным оборудованием
deck(-mounted) ~ палубный кран
derrick ~ деррик-кран
dock ~ доковый кран
double-girder ~ двухбалочный кран
dredging ~ землечерпательный кран
electro-hydraulic ~ электрогидравлический кран

crane

erecting ~ монтажный кран
fitting-out ~ достроечный кран
fixed-radius ~ кран с неизменяемым вылетом стрелы
flight-deck ~ подъемный кран на полетной палубе
floating ~ плавучий кран
frame [gantry] ~ козловой кран
grab(bing) ~ грейферный кран
half-gantry ~ полукозловой кран
half-portal ~ полупортальный кран
hammer-head ~ башенный кран
hatch ~ люковый кран, кран для установки и уборки люковых закрытий
hoisting ~ подъемный кран
hose ~ шлангоподъемный кран
hydraulic ~ гидравлический (подъемный) кран
hydraulic-grab ~ кран с гидравлическим захватом
jib ~ кран-укосина; стреловой кран
level-luffing ~ кран с горизонтальным перемещением груза при изменении вылета стрелы
lorry-mounted ~ автокран
luffing ~ кран с изменяемым вылетом стрелы
magnet ~ (подъемный) кран с электромагнитным захватом
magnetic traveling ~ мостовой кран с электромагнитным захватом
missile-handling ~ кран для погрузки ракет
overhead (traveling) ~ мостовой кран
pierside ~ кран, установленный на пирсе
pillar ~ кран на (неподвижной) колонне
pivoted jib ~ кран с поворотной стрелой [укосиной]
plane ~ самолетный кран
plate-handling ~ кран для транспортировки листового материала
pontoon ~ плавучий кран
portable ~ передвижной кран
portal ~ порталый кран
revolving ~ поворотный кран
revolving jib ~ кран с поворотной стрелой [укосиной]
rotatable ~ поворотный кран
self-propelled floating ~ самоходный плавучий кран
ship(board) ~ корабельный кран

crane
 shipbuilding [shipyard] ~ стапель-
 ный кран
 shore(side) ~ береговой кран
 slewing ~ поворотный кран
 stock ~ складской кран
 submersible pontoon ~ плавучий
 кран с погружающимися на дно
 опорами
 swing(-jib) ~ поворотный кран;
 кран с поворотной стрелой [укоси-
 ной]
 telescoping-boom ~ кран с телеско-
 пической стрелой
 tower ~ башенный кран
 track ~ катучий кран
 transverse positionable ~ (подъем-
 ный) кран, переставляемый с борта
 на борт поперек судна
 traveling ~ травеллерный кран; мо-
 стовой кран
 truck ~ автокран
 turning ~ поворотный кран
 wall ~ настенный кран
 wreck ~ аварийно-спасательный
 кран
 craneман крановщик; крановый такел-
 лажник
 crank кривошип; колено; коленчатый
 рычаг; рукоятка; проворачивать
 (вал двигателя); валки (о кораб-
 ле)
 blade ~ костьль лопасти [плицы]
 (гребного колеса)
 hand ~ см. handcrank
 matching ~ рукоятка согласования
 (в приборах управления стрельбой)
 speed setting ~ рукоятка прибора
 установки режима хода (торпеды)
 crankcase картер двигателя
 crank(i)ness валкость (корабля)
 cranking проворачивание вала двига-
 теля
 crankpin палец [цапфа] кривошипа;
 шатунная [мотылевая] шейка колен-
 чатого вала
 crankshaft коленчатый вал
 built-up ~ составной [разъемный]
 коленчатый вал
 double-throw ~ двухколенный вал
 integral-forged ~ цельнокованный
 коленчатый вал
 semibuilt ~ полусоставной колен-
 чатый вал
 three-throw ~ трехколенный вал
 two-throw ~ двухколенный вал

crankshaft
 underslung ~ подвесной коленча-
 тый вал
 crankweb плечо кривошипа; щека ко-
 ленчатого вала
 cranky валкий (о корабле)
 crane см. crane
 crash разрушение; поломка; крушение;
 авария; потерпеть аварию; аварий-
 ный
 ~ astern внезапная перемена хода
 с полного переднего на полный зад-
 ний, аварийный реверс
 crash-back внезапная перемена хода с
 полного переднего на полный зад-
 ний, аварийный реверс
 crash-stop внезапная [аварийная] оста-
 новка с полного хода
 cravat колпак (на коже дымовой
 трубы)
 crawl идти самым малым ходом (о ко-
 рабле)
 craze волосная трещина, волосовина;
 растрескиваться, покрываться волос-
 ными трещинами [волосовинами]
 grazing волосные трещины, волосови-
 ны; образование сетки волосных
 трещин [волосовин]
 creep ползучесть (металла); деформа-
 ция ползучести; гидрографический
 [донный] трал; драга; кошка; эл
 утка (тока); обследовать дно тра-
 лом или драгой; подв идти бесшум-
 ным ходом
 pitch ~ сползание (гребного вин-
 та); изменение шага лопасти ВРШ
 под действием внешних сил
 creepage ползучесть (металла); утек-
 ка (тока)
 creeper гидрографический [донный]
 трал; драга; кошка
 creeping ползучесть (металла); подв
 бесшумный ход
 creep-resisting устойчивый против пол-
 зучести
 crest максимальное значение; пик
 (нагрузки); гребень (волны); пико-
 вый
 tide ~ полная вода прилива
 wave ~ гребень волны
 cresting:
 hull ~ СПК движение при касании
 корпусом гребней волн
 crevice трещина; щель
 crew экипаж; команда; расчет
 combat ~ боевой экипаж; комплек-
 тация военного времени (о корабле)

crew

deck ~ палубная команда

depth charge ~ расчет глубинного бомбометания

engine ~ машинная команда

ground ~ береговая команда обслуживания (*напр. СВП*)

trial ~ сдаточная команда

crew-and-effects экипаж с багажом (*статья нагрузки корабля*)

crib (доковая) клетка

bilge ~ скуловая клетка

cribbing (доковая) клетка; система кильблоков, клеток и подпор, опорные устройства (*на стапеле, в доке*); распорный материал (*в грузовом трюме*)

bilge ~ скуловая клетка

keel-track ~ килевая дорожка (*в доке*)

crimp отогнутая кромка [фланец]; отгибать кромку [фланец], фланжировать; высаживать; ~ over отгибать кромку [фланец], фланжировать; высаживать

cringle кренгельс

crinoline кринолин (*ограждение*); направляющее устройство для кабеля (*на кабельном судне*); жарг. противоторпедная сеть

criterion (*pl criteria*) критерий, мерило ~ of service *торг* критерий службы ~ of strength критерий прочности ~ of yielding *ст мех* условие пластичности

cavitation ~ число кавитации

design ~ расчетный критерий; *pl* критерии [принципы] проектирования

economic ~ критерий экономической эффективности

high-speed stability ~ *подв* критерий устойчивости при больших скоростях движения

instability ~ критерий неустойчивости

optimality ~ критерий оптимальности

optimization ~ критерий оптимизации

reliability ~ критерий надежности

Reynolds ~ число Рейнольдса

similarity ~ критерий подобия

stability ~ критерий устойчивости *или* устойчивости

strength ~ критерий прочности

critical критический; дефицитный

prompt ~ *ЯЭУ* мгновенно критический

criticality критичность; критическое состояние

crook *дер* кокора; продольное коробление по кромке; *pl* лесоматериалы естественной кривизны

crop погибь (*бимса, палубы*); обрезать, вырезать (*напр. поврежденную часть обшивки корабля*)

cropping обрезка; вырезка (*напр. поврежденной части обшивки корабля*)

cross крест; крестовина; тройник; крестообразный патрубок; пересечение; поперечный, пересекающий (*ся*); перпендикулярный; крестообразный; пересекать, скрещиваться; перечерчивать

hair ~ перекрестие, крест нитей (*в оптическом приборе*)

pipe ~ крестообразный патрубок, крест

cross-arm траверса; поперечина

crossband *дер* взаимно перпендикулярное расположение волокон (*напр. в склеиваемых элементах*)

crossbar траверса; поперечина; ригель

crossbeam поперечная балка; съёмный бимс люка, люковый бимс; коромысло; поперечина; ригель (*затвора шлюза*)

intermediate ~ промежуточный ригель

cross-coupling перекрестная взаимосвязь [взаимодействие], взаимовлияние

cross-curves:

stability ~ *кор* пантокарены, интерполяционные кривые остойчивости

crossflow поперечное течение *или* обтекание

cross-grained поперек волокон

crosshairs перекрестие, крест нитей (*в оптическом приборе*)

cross-hawse крест у якорных цепей

crosshead крейцкопф; ползун; румпель; поперечина; крестовина

center ~ центральный крейцкопф (*в двигателе с противоположно движущимися поршнями*)

double-slipper ~ крейцкопф с двухсторонними направляющими

extender ~ ползун досылателя детонатора (*мины*)

rudder ~ румпель

crosshead
side ~ боковой крейцкопф (в двигателе с противоположно движущимися поршнями)
crosslift жарг трансокеанский лайнер
cross-member траверса
loading ~ погрузочная траверса
crossover перепускная труба, мостик (кольцевой магистрали); обходное колено (трубопровода)
crosspiece поперечина; поперечная связь; крестовина; траверса; красница (на мачте); битенг-красница; поперечина битенга
cross-section поперечное сечение; площадь поперечного сечения
contracted ~ мех сжатое сечение (струи)
hydrometric ~ гидрометрическое сечение
principal ~ с ст мех главные сечения
water ~ мех живое сечение (потока)
cross-structure соединительный мост (катамарана)
cross-tree траверса (спаренных грузовых колонн); красница (салинга); р/салинг
crosswind боковой ветер, ветер с траверза
crosswires перекрестие, крест нитей (в оптическом приборе)
crotch развилина; Y-образный патрубок
crowbar аншпуг
crowfoot размерная стрелка (на чертеже); анапуть; анапуть-блок
crowп венец; вершина; наивысшая точка; гребень; верхнее перекрытие; тренд, пятка (якоря); погибь (бимса, палубы); верх (блока); крыша (башни); потолок (топки); репка, крест (на конце троса)
 ~ of beam погибь бимса
 ~ of tank платформа [верхний настил] цистерны
anchor ~ тренд [пятка] якоря
deck ~ погибь палубы
fire-box ~ потолок огневой коробки
piston ~ днище [головка] поршня
turbine ~ обод турбинного диска
crow's-nest марсовая площадка, «воронье гнездо» (наблюдательный пункт на стене)

cruciform крестообразный, крестовидный
cuise плавание; крейсерство; рейс; круиз; поход; плавать; совершать рейсы
endurance ~ поход с целью определения дальности плавания или автономности
shakedown ~ гарантийное плавание; торг пробный рейс
cruiser крейсер; прогулочный катер; крейсерская яхта; круизное судно
antiaircraft ~ крейсер ПВО
antiaircraft light ~ легкий крейсер ПВО
antisubmarine ~ противолодочный крейсер, крейсер ПЛЮ
armed merchant ~ исл вспомогательный крейсер
A/S ~ противолодочный крейсер, крейсер ПЛЮ
auxiliary ~ Бр вспомогательный крейсер
battle ~ исл линейный крейсер
cabin ~ прогулочный катер с каютой
coastal ~ катер прибрежного плавания
fishery (protection) ~ Бр судно рыболовного надзора
guided-missile ~ ракетный крейсер
guided-missile heavy ~ тяжелый ракетный крейсер
guided-missile light ~ легкий ракетный крейсер
guided-weapon ~ Бр ракетный крейсер
gun ~ артиллерийский крейсер
heavy [large] ~ тяжелый крейсер
light ~ легкий крейсер
light antiaircraft ~ легкий крейсер ПВО
minelaying ~ крейсер — минный заградитель
missile ~ ракетный крейсер
motor ~ прогулочный катер
nuclear(-powered) ~ крейсер с ЯЭУ, атомный крейсер
nuclear-power(ed) guided-missile ~ ракетный крейсер с ядерной энергетической установкой, атомный ракетный крейсер
ocean-going ~ мореходная крейсерская яхта
ocean-racing ~ мореходная гоночная яхта

cruiser

offshore ~ катер прибрежного плавания
outboard(-motor) ~ катер с подвесным двигателем
passenger ~ пассажирский катер
river ~ речной катер
sailing ~ крейсерская яхта
salvage ~ спасательный катер
sport ~ спортивная яхта
strike ~ ударный крейсер
submarine ~ крейсерская подводная лодка; *ист* подводный крейсер
through-deck ~ гладкопалубный авианосный крейсер
tourist ~ туристский катер
training ~ учебный крейсер
trials ~ *Бр* опытовый крейсер
undersea ~ *ист* подводный крейсер
Washington ~ *ист* «вашингтонский» крейсер (*с главными характеристиками, отвечающими условиям Вашингтонского соглашения*)
cruiser-minelayer крейсер — минный заградитель
cruising крейсерство; плавание (*корабля*); крейсерский
crump *жарг* авиационная торпеда
crusher:
ice ~ льоддробилка
crushing раздавливание, смятие; дробление, измельчение
crutch опора [подставка] в форме вилки (*напр. под гик, стрелу*); шлюпочный кильблок; врезная уключина; усы (*гафеля, гика*); *дер* кормовой брештук, крачес
boat ~ (врезная) уключина
boom ~ опора [подставка] для крепления грузовой стрелы по-ходному; упорный башмак стрелы [выстрела, гика]
steering ~ уключина для рулевого весла
cryoclinometer криоклинометр (*прибор для измерения размеров ледяных полей с самолета*)
cryptocenter шифрпост, пост шифрсвязи; криптографический пункт
cryptoroom шифрпост, пост шифрсвязи
cubage кубатура
cube куб (*тело*); куб, третья степень; возводить в куб [в третью степень]
cuber:
ice ~ льдогенератор, морозильник (*рефрижераторной установки*)

cubic (объемная) вместимость, емкость, объем, кубатура; кубический; *матем* кубичный, третьей степени
bale ~ грузоместимость для киповых грузов, киповая грузоместимость
cargo ~ грузоместимость
container ~ грузоместимость для контейнерных грузов
dry bale ~ грузоместимость для киповых грузов, киповая грузоместимость
dry bulk ~ грузоместимость для навалочных грузов
grain ~ грузоместимость для насыпных [зерновых] грузов
liquid cargo ~ грузоместимость для жидких грузов
refrigerated cargo ~ грузоместимость для рефрижераторных грузов
cubicle ячейка; отсек; кабина; шкаф; пульт управления
contactor ~ ячейка распределительного устройства
control ~ пульт управления
motor control ~ пульт управления гребными электродвигателями
power control ~ пульт управления энергетической установкой
watch-keeping ~ кабина управления (*в машинном отделении корабля*)
cuddy камбузная надстройка; небольшая каюта; платформа для укладки дрефтерных сетей (*в кормовой части промыслового судна*)
culvert водопроводная галерея; водовод
discharge ~ галерея осушения, отливная галерея (*дока*)
drainage [draining] ~ дренажный трубопровод; труба *или* галерея осушения, отливная галерея (*дока*)
emptying ~ галерея осушения, отливная галерея (*дока*)
filling [flooding] ~ галерея затопления, приемная галерея (*дока*)
inspection ~ смотровая галерея
suction ~ водозаборный трубопровод (*насосной станции дока*)
cupner судно для устричного промысла
cup чашка; чаша; колпачок; масленка, лубрикатор; манжета; уплотнительное кольцо; топка (*картушки компаса*); клсальная обжимка; *дер*

коробление доски в поперечном направлении, поперечное коробление

cup

catchment ~ колпачок для забора масла из подшипника (для измерения температуры)

cylinder ~ предохранительный колпак воздушного или газового баллона

grease ~ колпачковая масленка; тавотница

oil ~ масленка (для жидкой смазки)

piston ~ юбка поршня; манжета поршня (гидравлического тормоза)

safety ~ предохранительная крышка или колпак

screw ~ колпачковая гайка

cupronickel мельхиор (медноникелевый сплав)

curl кюри (*Ku*)

curl матем вихрь или ротор (векторного поля)

current течение; поток (жидкости или газа); ток (электрический)

active ~ активный ток; активная составляющая тока

advection ~ адвективное течение

air ~ воздушное течение [поток]

alternate [alternating] ~ переменный ток

anode [anodic] ~ анодный ток

apogean [tidal] ~ апогейное приливное течение

applied ~ наложенный (электрический) ток

arc's ~ св ток в дуге, сварочный ток

average ~ среднее значение скорости и направления течения

barogradient ~ бароградиентное течение

basic ~ основное течение

blowing ~ пережигающий ток

bottom ~ (при)донное течение

breaking ~ ток размыкания

capacitive ~ емкостный ток

carrier ~ несущий ток

cathode [cathodic] ~ катодный ток

charging ~ зарядный ток

circulation ~ круговое течение

coastal ~ прибрежное течение

conduction ~ ток проводимости

confused ~ беспорядочное течение

constant ~ постоянное течение; ток постоянной величины

continuous ~ постоянный ток

current

control ~ ток управления

convection(al) ~ конвективное течение

corrosion ~ коррозионный ток

counter ~ обратное [встречное] течение, противоток, противотечение

deep [deepwater] ~ глубинное [глубоководное] течение

density ~ плотностное течение

direct ~ постоянный ток

discharge ~ водосливное течение; разрядный ток

displacement ~ ток смещения

diurnal ~ приливное течение с точным периодом

dominant ~ преобладающее течение

drift ~ дрейфовое течение; течение, определенное по разности счислимого и обсервованного места корабля

ebb(ing) ~ отливное течение

eddy ~ круговой поток; завихрение; водоворот; вихревой ток

electric ~ электрический ток

elementary ~ элементарный ток

equatorial ~ экваториальное течение

excess ~ избыточный ток, сверхток

exciting ~ ток возбуждения

feed ~ ток питания

feeder ~ сгонное течение вдоль берега (*переходящее в узкую часть разрывного течения*)

field ~ ток возбуждения

firing ~ ток срабатывания (*запального реле мины*); ркт ток в цепи запуска

flood(ing) ~ приливное течение

frictional ~ попутный поток

fringing ~ течение вдоль берега, вдольбереговое течение

geopotential ~ плотностное течение

geostrophic ~ геострофическое течение

gradient ~ градиентное течение

gyrating ~ круговое течение; водоворот

high-frequency ~ высокочастотный ток

hydraulic ~ течение в канале, вызванное разностью уровней воды соединяемых бассейнов

idle ~ ток холостого хода; реактивный ток; реактивная составляющая тока

current

ignition ~ ток зажигания или воспламенения
impressed ~ наложенный ток
induced ~ наведенный [индуцированный, индукционный] ток
inertial boundary ~ инерционное пограничное течение
input ~ входной ток
inshore ~ течение в зоне прибоя
insulation ~ ток утечки через изоляцию
interference ~ ток, создающий помехи
intermittent ~ периодически прерывающееся течение; прерывистый [пульсирующий] ток
jet ~ струйное течение
laminar ~ ламинарное течение
leading ~ опережающий ток
leakage ~ ток утечки
littoral ~ течение вдоль берега, вдольбереговое течение
load ~ ток нагрузки
longshore ~ течение вдоль берега, вдольбереговое течение
magnetic ~ магнитный поток; поток магнитной индукции
magnetization [magnetizing] ~ намагничивающий ток
mean ~ среднее значение скорости и направления течения (*определенное из ряда замеров в данном районе*)
mixed ~ смешанное (приливное) течение
monsoon ~ муссонное течение
near tidal ~ квадратурное приливное течение
nearshore ~ прибрежное течение
nontidal ~ неприливное течение
ocean(ic) ~ океаническое течение
offshore ~ прибрежное течение (*за пределами зоны прибоя*); течение, направленное от берега
onshore ~ течение, направленное к берегу
output ~ выходной ток
parasite [parasitic] ~ паразитный ток
perigean tidal ~ перигейное приливное течение
periodic ~ периодическое течение; периодический ток
permanent ~ постоянное течение
photoelectric ~ фототок
plate ~ анодный ток

current

polarization ~ ток поляризации, поляризационный ток
prevailing ~ преобладающее течение
primary ~ ток в первичной обмотке
pulsating ~ пульсирующий ток
reactive ~ реактивный ток; реактивная составляющая тока
rectified ~ выпрямленный ток
rectilinear ~ приливо-отливное течение
reflected ~ отраженное течение
relative ~ относительное течение
residual ~ остаточный ток
return ~ обратное течение; противотечение
reverse ~ обратное течение; противотечение; ток обратного направления, встречный [обратный] ток, противоток
reversing (tidal) ~ приливо-отливное течение
rip ~ разрывное течение
rip feeder ~ сгонное течение вдоль берега (*переходящее в узкую часть разрывного течения*)
rotary (tidal) ~ вращательное приливное течение
salt-water ~ течение, вызываемое изменением солёности
screw ~ струя от гребного винта
sea ~ морское течение
secondary ~ ток во вторичной обмотке
seiche ~ сейшевое течение
semidiurnal tidal ~ приливное течение с полусуточным периодом
shifting ~ переменное течение
short-circuit ~ ток короткого замыкания
short-time ~ кратковременный ток
single-phase ~ однофазный ток
sinusoidal ~ синусоидальный ток
slope ~ градиентное течение; течение вдоль склона материковой отмели
spring tidal ~ сизигийное приливное течение
starting ~ пусковой ток
steady(-state) ~ установившийся ток
stray ~ s блуждающие токи
stray welding ~ s блуждающие сварочные токи
striking ~ ток зажигания

current

subsurface ~ подповерхностное течение; течение ниже термоклинного слоя
suction ~ струя подсоса
superconduction ~ ток сверхпроводимости
superimposed ~ наложенный ток
surface ~ поверхностное течение
sustained ~ установившийся ток
sweep ~ ток развертки
synchronizing ~ синхронизирующий ток
temporary ~ сезонное ветровое течение
three-phase ~ трехфазный ток
tidal ~ приливное [приливо-отливное] течение
transient aperiodic ~ свободный аперiodический ток
transient oscillating ~ свободный колебательный ток
turbulent ~ турбулентное течение [поток]
two-phase ~ двухфазный ток
undertow ~ глубинное течение, противоположное поверхностному
unidirectional ~ ток постоянного направления, однонаправленный ток
vagabond ~ с блуждающие токи
variable ~ переменное течение
voltaic ~ гальванический ток
wake ~ допутный поток; кильватерная струя
warm ~ теплое течение
wattless ~ реактивный ток; реактивная составляющая тока
wave ~ волновое течение
welding ~ сварочный ток
whirling ~ завихренный поток
wind ~ ветровое течение или поток
wind-driven [wind-generated, wind-induced] ~ ветровое течение
windward ~ течение против ветра
work(ing) ~ рабочий ток
current meter (гидрометрическая) вертушка; измеритель течений (скорости и направления); расходомер для жидкости; амперметр
cup ~ чашечная гидрометрическая вертушка
Ekmán ~ вертушка Экмана (для измерения скорости течения)
electromagnetic ~ электромагнитный измеритель скорости течения
hydrometric ~ гидрометрическая вертушка

current meter

integrating ~ интегрирующая гидрометрическая вертушка
Petterson ~ измеритель скорости и направления течения Петерсона
pivoted-vane ~ лопастная гидрометрическая вертушка
revolving screw ~ (гидрометрическая) вертушка
self-recording ~ самописец течений
three-dimensional ~ измеритель трехмерных характеристик скорости течения
vane ~ лопастная гидрометрическая вертушка
cursor механический визир; указатель, движок (на шкале прибора)
range ~ визир дальности
range target-designation ~ визир целеуказания по дальности
sonar ~ визир гидролокатора
curtain завеса; занавес; штора; диафрагма
air ~ СВП воздушная завеса
antidrift ~ занавес [барьер] для погашения течения (в опытовом бассейне)
awning ~ тентовый свес
central jet ~ СВП центральная струйная завеса
fire ~ противопожарная штора (в ангаре авианосца)
jet ~ СВП струйная завеса
peripheral jet ~ СВП периферийная струйная завеса
roller ~ противопожарная штора (в ангаре авианосца)
side ~ СВП бортовая завеса
stability air ~ СВП стабилизирующая воздушная завеса
water ~ СВП водяная завеса
curvature кривизна; искривление; закругление; изгиб; линия изгиба; радиус кривой
 ~ of flow кривизна или искривление потока
double ~ двоякая кривизна
flow ~ кривизна или искривление потока
Gaussian ~ матем гауссова [полная] кривизна (поверхности)
initial ~ начальная кривизна
non-dimensional ~ безразмерный радиус кривизны
curve кривая (линия); диаграмма; эпюра; график; дуга; изгиб; закругление; кривизна; искривлять(ся);

изгибать(ся); закруглять; *pl* обводы
curve

~ of areas строевая (по шпангоутам или ватерлиниям)

~ of areas of sections строевая по шпангоутам

~ of areas of waterplanes строевая по ватерлиниям

~ of bending moments эпюра изгибающих моментов

~ of buoyancy кривая сил поддержания [плавучести]

~ of centers of buoyancy кривая центров водонмещения [величины]

~ of centers of flotation катящаяся кривая, кривая центров тяжести площади ватерлинии (при наклонениях корабля)

~ of centers of gravity of water-plane кривая центров тяжести площади ватерлинии

~ of cross-sectional areas строевая по шпангоутам

~ of deflection кривая (стрелок) прогиба

~ of displacement кривая водонмещения, грузовой размер

~ of dynamical stability диаграмма динамической остойчивости

~ of equal density кривая равной плотности

~ of equal horizontal force кривая равных горизонтальных составляющих (земного магнетизма)

~ of equal magnetic dip изоклина

~ of equal magnetic variation изогона

~ of equal specific volume кривая равного удельного объема, изостера

~ of extinction кривая затухания (качки)

~ of floodable [flooding] lengths неп кривая предельных длин отсеков

~ of flotation катящаяся кривая, кривая центров тяжести площади ватерлинии (при наклонениях корабля)

~ of heeling arms кривая плеч кренящего момента

~ of height of longitudinal meta-center above base кривая возвышения продольного метацентра над основной

~ of height of transverse meta-center above base кривая возвышения

поперечного метацентра над основной
curve

~ of loads эпюра или график нагрузки; нагрузочная характеристика

~ of longitudinal centers of buoyancy кривая абсцисс центра водонмещения [центра величины]

~ of metacenters кривая метацентров, метацентрическая обертка [эволюта]

~ of moment of buoyancy about the ends of ways *сп* кривая моментов сил плавучести относительно порога

~ of moment of buoyancy about the fore poppets *сп* кривая моментов сил плавучести относительно носового конца полоза

~ of moment of hull weight about the ends of ways *сп* кривая моментов спускового веса относительно порога

~ of moment of hull weight about the fore poppets *сп* кривая моментов спускового веса относительно носового конца полоза

~ of moment to change trim one inch кривая момента, дифференцируемого на один дюйм

~ of resistance кривая сопротивления

~ of righting arms [levers] диаграмма статической остойчивости

~ of righting moments кривая восстанавливающих моментов; диаграмма статической остойчивости

~ of sectional areas строевая по шпангоутам

~ of section moduli кривая моментов сопротивления

~ of shearing forces эпюра пере-
резыающих сил

~ of slope *ст мех* кривая углов поворота сечений

~ of stability диаграмма остойчивости

~ of statical stability диаграмма статической остойчивости

~ of tons per inch immersion кривая числа тонн на один дюйм осадки

~ of transverse areas строевая по шпангоутам

~ of transverse metacenters кривая поперечных метацентров, метацентрическая обертка [эволюта]

curve

~ of vertical centers of buoyancy кривая аппликата центра водоизмещения [величины]
 ~ of vertical moments of sections кривая вертикальных статических моментов площадей шпангоутов
 ~ of waterline [waterplane] areas строевая по ватерлиниям
 ~ of weights эпюра весовой нагрузки, кривая сил веса
 ~s of form кривые элементов теоретического чертежа
 ~s of hydrostatic properties кривые элементов теоретического чертежа
 activity ~ кривая зависимости радиоактивности от времени
 adiabatic ~ адиабата
 agonic ~ агона, агоническая линия, линия нулевого магнитного склонения
 amplitude-response ~ амплитудно-частотная характеристика
 ballistic ~ баллистическая кривая [траектория]
 bending-moment ~ эпюра изгибающих моментов
 Bonjean ~s масштаб Бонжана
 buoyancy ~ кривая сил поддержания, кривая плавучести; *pl* кривые элементов теоретического чертежа
 calibration ~ тарировочная [градуировочная] кривая
 camber ~ кривая погиби (*палубы* или *бимса*)
 capacity ~ кривая вместимости
 catenary ~ цепная линия
 characteristic ~ характеристическая кривая, характеристика
 combustion ~ характеристика сгорания
 compensation ~ *подв* кривая за-мещения
 consistency ~ кривая консистенции
 consumption ~ кривая расхода
 corrected stability ~ откорректиро-ванная диаграмма статической остойчивости (*при положении центра тяжести, полученном в результате кренования*)
 correction ~ кривая поправок
 cosine ~ косинусоида, график ко-синуса
 creep ~ кривая ползучести
 cross ~s of stability *кор* пантока-рены, интерполяционные кривые остойчивости

curve

current ~ кривая изменения ско-рости и направления (приливного) течения
 cycloidal ~ циклоида
 deck sheer ~ линия седловатости палубы
 deflection ~ кривая (стрелок) про-гиба; изогнутая ось (*балки*)
 demagnetization ~ кривая размаг-ничивания
 depth ~ изобата
 design waterline ~ кривая конст-руктивной ватерлинии
 deviation ~ кривая или график де-виации
 differential ~ дифференциальная кривая
 displacement ~ кривая водоизме-щения, грузовой размер
 displacement and other ~s кривые элементов теоретического чертежа
 dynamic stability ~ диаграмма ди-намической остойчивости
 efficiency ~ кривая коэффициента полезного действия
 envelope ~ огибающая (кривая)
 equal-velocity ~ кривая равной скорости, изотоха
 equipotential ~ of velocity экви-потенциальная кривая скорости
 expansion ~ кривая расширения
 exponential ~ кривая экспоненци-альной зависимости, экспонента
 fair ~ плавная кривая
 faired ~ осредненная [сглаженная] кривая
 fathom ~ изобата
 floodable [flooding] length ~ *нел* кривая предельных длин отсеков
 flow ~ кривая течения
 frequency-response ~ частотная [ча-стотно-фазовая] характеристика
 funicular ~ *мех* веревочная кривая
 GZ ~ диаграмма статической остойчивости
 head-capacity ~ напорная характе-ристика (*напр. насоса*)
 heeling arm(s) [lever(s)] ~ кривая плеч кренящего момента
 heeling moment ~ кривая креня-щих моментов
 horsepower ~ кривая мощности
 hydrostatic ~s кривые элементов теоретического чертежа
 initial magnetization ~ начальная кривая намагничности

curve

integral ~ интегральная кривая
launching ~ *s* *сп* диаграмма спуска
lift coefficient ~ кривая коэффициента подъемной силы
load ~ эпюра или график нагрузки; нагрузочная характеристика
load-deflection ~ кривая зависимости деформации от нагрузки
load-extension ~ кривая зависимости удлинения от нагрузки
log (arithmic) ~ логарифмическая кривая
loss of head ~ *гмех* кривая потери напора
loxodromic ~ локсодромия
magnetization ~ кривая намагничивания
moment ~ эпюра моментов
moment of buoyancy ~ кривая моментов сил плавучести
MTI ~ кривая момента, дифференцирующего на один дюйм
net load ~ эпюра нагрузки (*суммарная кривая сил веса и сил поддежания*)
normal magnetization ~ основная кривая намагничивания
parabolic ~ параболическая кривая, парабола
performance ~ рабочая характеристика; *пл* кривые действия (*гребного винта*)
Pitot ~ кривая полных давлений
pivoting ~ *s* *сп* кривые всплытия
polar ~ кривая в полярных координатах; *матем* полярная
polytropic ~ политропа
power ~ кривая мощности; силовая характеристика (*регулятора*)
pressure ~ эпюра давления
pressure distribution ~ кривая распределения давления
probability ~ кривая (распределения) вероятностей
propeller performance ~ *s* кривые действия гребного винта
rating ~ мощностная характеристика; *гмех* кривая расхода
relaxation ~ кривая релаксации
resistance ~ кривая сопротивления
resistance-speed ~ кривая зависимости сопротивления от скорости
resonance ~ резонансная кривая; резонансная амплитудно-частотная характеристика

curve

response ~ характеристика чувствительности
righting arm(s) [lever(s)] ~ диаграмма статической остойчивости
righting moment ~ кривая восстанавливающих моментов; диаграмма статической остойчивости
sag ~ кривая прогиба, упругая линия
section(al)-area ~ строевая по шпангоутам
shear [shearing force] ~ эпюра перерезывающих сил
sheer ~ линия кривизны борта или палубы (*на боковой проекции теоретического чертежа*), линия седловатости
ship's weight ~ эпюра весовой нагрузки корабля
sine ~ синусоидальная кривая, синусоида
slide ~ *ст мех* линия скольжения
stability ~ диаграмма остойчивости
standardization ~ *s* графики соответствия скорости хода корабля частоте вращения гребных винтов
statical stability ~ диаграмма статической остойчивости
strength ~ *s* эпюры перерезывающих сил и избегающих моментов
stress-strain ~ кривая зависимости деформаций от напряжения
support ~ кривая сил поддержания, кривая плавучести
temperature ~ температурная характеристика, кривая температур
temperature-pressure ~ кривая зависимости давления от температуры
tidal [tide] ~ кривая прилива; график приливоотливных колебаний; мареограмма
tipping ~ *s* *сп* кривые опрокидывания
tons per inch ~ кривая числа тонн на один дюйм осадки
uncorrected stability ~ неоткорректированная диаграмма статической остойчивости (*при расчетном положении центра тяжести*)
VCB ~ кривая аппликат центра водонмещения [центра величины]
velocity (distribution) ~ кривая распределения скоростей; эпюра скорости
weight ~ эпюра весовой нагрузки

curvilinear криволинейный; *матем* нелинейный
curvimeter, curvometer курвиметр
cushion (воздушная) подушка; упругое основание; подкладка; прокладка; амортизатор; смягчать; заглушать
air ~ воздушная подушка
multiple air ~s СВП секционированная воздушная подушка
cushion-borne (в режиме движения) на воздушной подушке (*об СВП*)
cushioncraft судно или аппарат на воздушной подушке
cushioning упругое сжатие; пружинящее действие; амортизирование
cusp вершина; выступ, мыс; точка перегиба кривой; точка пересечения двух кривых; точка пересечения поперечной и расходящейся корабельных волн
cut резка; резание; разрез; надрез; засечка; сечение; канал; выемка; отрезок; обработка режущим инструментом; эл отключение нагрузки; резать; разрезать; отрезать; вырезать; разрезной; разрезанный
cutaway вырез; срез (*напр. носа или кормы корабля*); исключенная часть (*напр. объема корпуса при расчете непотопляемости корабля*)
cut-in включение; включенный; присоединенный
cutoff выключение; отключение; отсечка; прекращение пуска (*пара, жидкости*); эл радио запирание, срез (*частоты*); выключать; прерывать; отрезать
cutout срез; вырез; очертание, профиль, контур; выключение; предохранитель; выключатель; рубильник
automatic ~ автоматический выключатель или выключение
emergency ~ аварийный выключатель или выключение
high-back pressure ~ защита от повышенного противодавления на выхлопе двигателя
low-level ~ автоматический выключатель по нижнему уровню (*воды в котле*)
thermal ~ термопредохранитель
vacuum limit ~ подв защита от повышенного вакуума при работе под РДП
cutter (газо)резательная машина; режущий инструмент; фреза; резец;

плашка; кусачки; пожницы; кислородный [газовый] резак; резак (*трала*); (парусно-гребной) катер; (парусный) тендер; США корабль или катер морской пограничной охраны
cutter
acetylene ~ ацетилено-кислородный резак
baldhead ~ парусная шлюпка с короткой мачтой без топселя
cable ~ резак минрепа (*трала*)
cargo ~ США судно снабжения (*морской пограничной охраны*)
Coast Guard ~ США корабль или катер морской пограничной охраны
Coast Guard patrol ~ США сторожевой корабль или катер морской пограничной охраны
computer-controlled ~ (газо)резательная машина с управлением от ЭВМ
core ~ режущее устройство грунтовой трубки
explosive ~ патрон (*патронного трала*)
explosive sweep ~ патронный минный защитник
fishing ~ рыболовный катер
flame см. **flamecutter**
flux injection ~ кислородно-флюсовый резак
gas ~ газовый [кислородный] резак
high-endurance ~ США сторожевой корабль с большой автономностью (*морской пограничной охраны*)
hole ~ дыропробивной пресс
landing ~ десантный катер
lifeboat ~ спасательный катер
medium endurance ~ США сторожевой корабль со средней автономностью (*морской пограничной охраны*)
milling ~ фреза; шарошка
mine anchor-line ~ резак трала
motor ~ моторный катер
multinozzle ~ многопламенный [многофакельный] резак
mussel dredging ~ катер для промысла моллюсков
net ~ подв сетепорезатель, прорезатель сетей (заграждения)
numerically-controlled ~ (газо)резательная машина с цифровым (программным) управлением
oceanographic ~ США океаногра-

фическое судно (*морской пограничной охраны*)

cutter

oxy-acetylene ~ ацетилено-кислородный резак
passenger ~ пассажирский катер
patrol ~ *США* сторожевой корабль (*морской пограничной охраны*)
pilot ~ лоцманский катер
pipe ~ труборезный станок
rescue ~ спасательный катер
reserve training ~ *США* учебный корабль подготовки резерва (*морской пограничной охраны*)
revenue ~ таможенный катер
rigging ~ такелажный нож
rotating ~ (механический) банник
sail training ~ *США* учебное парусно-моторное судно (*морской пограничной охраны*)
search-and-rescue ~ поисково-спасательный катер
static ~ неподвижный резак (*тра-ла*)
two-nozzle ~ двухпламенный [двух-факельный] резак
underwater gas ~ резак для подводной резки
wave ~ волнорез, волнолом; волноотвод
cutter-built катерной постройки (*о шлюпке*)
cutter-gig *Br* катер-гичка
cutter-rigged вооруженный тендером (*о парусной яхте*)
cutting резание, резка; срезание; перерезание; строжка; фрезеровка; тесание; отсечка; съемное леерное ограждение; эл выключение; режущий; резательный
acetylene ~ ацетилено-кислородная резка
arc ~ дуговая резка
autogenous ~ кислородная [газовая] резка
carbon-arc ~ резка угольной дугой
computer-controlled flame ~ газопламенная [кислородная] резка с программным управлением (*с помощью ЭВМ*)
electric arc ~ дуговая резка
flame ~ газопламенная [кислородная] резка
flux (injection) ~ кислородно-флюсовая резка
gas ~ газопламенная [кислородная] резка

cutting

hand ~ ручная резка
hydrogen ~ кислородно-водородная резка
lance ~ резка кислородным копьем
laser ~ резка лучом лазера, лазерная резка
machine ~ машинная [механизованная] резка
manual ~ ручная резка
metal-arc ~ дуговая резка металлешеским (плавящимся) электродом
multiple torch ~ одновременная резка несколькими резаками, многорезаковая резка
optically-controlled flame ~ газопламенная [кислородная] резка с оптическим управлением
oxy-acetylene ~ ацетилено-кислородная резка
oxy-arc [oxy-electric] ~ кислородно-дуговая резка
oxygen ~ газопламенная [кислородная] резка
oxygen-arc ~ кислородно-дуговая резка
(oxygen-)lance ~ резка кислородным копьем
oxy-propane ~ газопламенная [кислородная] резка с использованием пропана
piled plate ~ пакетная резка
plasma-arc ~ плазменная резка; резка сжатой дугой
plasma flame ~ резка плазменной струей
powder (flame) ~ кислородно-флюсовая резка
stack ~ пакетная резка
torch ~ газопламенная [кислородная] резка
underwater ~ подводная резка
underwater plasma-arc ~ подводная плазменная резка
cutting machine (газо)резательная машина; машина для кислородной резки; отрезной станок
automatic ~ автоматическая газорезательная машина; газорезательный автомат
automatic profile ~ автоматическая машина для профильной резки
bar ~ отрезной станок для пруткового материала
circle (gas) ~ машина для газовой резки по кругу

cutting machine

computer-controlled (flame) ~ газорезательная машина с программным управлением
cross-carriage ~ прямоугольно-координатная газорезательная машина
flame ~ газорезательная машина; машина для кислородной резки
gantry oxygen ~ порталная газорезательная машина
gas ~ газорезательная машина; машина для газопламенной [кислородной] резки
gear ~ зуборезный станок
groove ~ шпунтовочный [пазовочный] станок
keyway ~ станок для нарезки шпоночных канавок
numerically-controlled (flame) ~ газорезательная машина с цифровым (программным) управлением
oxyacetylene ~ машина для ацетилено-кислородной резки
oxygen ~ машина для кислородной резки
photo-electrically controlled (flame) ~ газорезательная машина с фотоэлектрическим управлением
pipe ~ трубоотрезной станок; машина для (газовой) резки труб
pipe screw ~ трубонарезной станок
plate ~ ножницы для резки листов, (толсто) листовые ножницы
portal (gas) ~ порталная газорезательная машина
radial articulated-arm (gas) ~ полярнокоординатная шарнирная газорезательная машина
ratio gas ~ газорезательная машина для резки по масштабным шаблонам
screw ~ винтонарезной станок
semiautomatic (gas) ~ газорезательный полуавтомат
shape ~ (газорезательная) машина для профильной резки
ship-model ~ станок для обработки моделей кораблей
straight-line ~ (газорезательная) машина для прямолинейной резки
thread ~ резьбонарезной станок
tooth ~ зуборезный станок
cutting-off высечка; отрезка, обрезка; отсечка (*пара*); прекращение впуска (*топлива*)
cutting-out вырезание, вырезка

cutup срез; подрез; подъем кия (*к оконечностям судна*)
cutwater водорез; фальстем
conning tower ~ *подв* обтекатель [ограждение] боевой рубки
cyaniding цианирование; цианирующий
dry [gas] ~ сухое [газовое] цианирование
cybernetics кибернетика
cycle цикл; круговой [замкнутый] процесс; кругооборот; такт; период (*переменного тока*); повторяться циклически
 ~ **s per second** периодов-в секунду, герц (*Гц*)
 ~ **s to failure** *ст мех* число циклов до (усталостного) разрушения
actual ~ действительный цикл
alternating ~ знакопеременный цикл
arming ~ боевой цикл (*мины*)
asymmetric ~ несимметричный цикл
Brayton ~ цикл Брайтона
burn-out ~ цикл выгорания, топливный цикл (*в реакторе*)
Carnot (power) ~ цикл Карно
closed ~ замкнутый [закрытый] цикл
constant-pressure combustion ~ ГТУ цикл с постоянным давлением в камере сгорания
Diesel ~ цикл Дизеля
duty ~ рабочий цикл (*двигателя*); *рлк* коэффициент заполнения импульса
engine ~ цикл двигателя
four-stroke ~ четырехтактный цикл
fuel ~ топливный цикл
gas-turbine ~ цикл газотурбинной установки; газотурбинный цикл
heat ~ тепловой цикл
heater-extraction ~ регенеративный цикл
ideal ~ идеальный цикл
life ~ срок службы (*корабля, механизма*); цикл существования (*напр. кавитационной каверны*)
motive ~ рабочий цикл (*двигателя*)
neutron ~ нейтронный цикл (*в реакторе*)
open ~ незамкнутый [разомкнутый, открытый] цикл
operating ~ рабочий цикл (*двигателя*)

cycle

Otto ~ цикл Отто
perfect ~ идеальный цикл
production ~ производственный цикл
Rankine ~ цикл Ранкина
refrigeration ~ цикл охлаждения; цикл холодильной установки
refueling ~ цикл перезарядки (*реактора*)
regeneration [regenerative] ~ регенеративный цикл, цикл с регенерацией
reheat(ing) ~ цикл с промежуточным перегревом пара
simple ~ простой цикл (*газотурбинный*)
steam-turbine ~ цикл паровой турбины; паротурбинный цикл
stress ~ цикл напряжений
symmetrical ~ симметричный цикл
temperature ~ температурный цикл
thermodynamic ~ термодинамический цикл
tidal ~ приливный [приливо-отливный] цикл
two-stroke ~ двухтактный цикл
working ~ рабочий цикл

cyclic(al) циклический

cycling циклическое [периодическое] изменение; чередование; циклический, периодический

cycloid циклоида

cycloidal циклоидальный

cyclometer цикломер, счетчик периодов [циклов]

cyclone циклон

cyclonite гексоген

cylinder цилиндр; баллон; резервуар; барабан (*котла*); корпус (*турбины, компрессора*); камера (*ракетного двигателя*)

acetylene ~ ацетиленовый баллон
actuating ~ силовой цилиндр (*гидро- или пневмопривода*)

ahead ~ корпус ступеней переднего хода (*турбины*)

air ~ воздушный баллон или резервуар; воздушный цилиндр, цилиндр пневмопривода

astern ~ корпус ступеней заднего хода (*турбины*)

balance ~ думмис (*турбины*)

bounce ~ СПГГ буферный цилиндр

carbon-dioxide ~ углекислотный баллон

cylinder

catapult ~ рабочий цилиндр катапульты

circular ~ круговой цилиндр, цилиндр круглого сечения

composite ~ цилиндр или цилиндрическая оболочка композитной конструкции

compressed air firing ~ боевой баллон (*торпедного аппарата*)

compressing ~ цилиндр компрессора (*холодильной машины*)

control ~ регулировочный цилиндр

counterrecoil ~ арт цилиндр накатника

cushion ~ СПГГ буферный цилиндр

depth engine ~ цилиндр рулевой машинки горизонтальных рулей (*торпеды*)

differential ~ дифференциальный цилиндр

double-acting hydraulic ~ гидравлический цилиндр двойного действия

dummy ~ думмис (*турбины*)

expansion ~ расширительный цилиндр (*холодильной машины*)

firing ~ боевой баллон (*торпедного аппарата*)

flange-cooled ~ ребристый цилиндр (*для воздушного охлаждения*)

gas ~ газовый баллон; газовый цилиндр (*свободнопоршневого воздушного компрессора*)

glass reinforced plastic ~ цилиндр или цилиндрическая оболочка из стеклопластика

graduated ~ измерительный цилиндр; мензурка

high-pressure ~ цилиндр высокого давления

hydraulic ~ гидравлический цилиндр, гидроцилиндр

hydraulic actuating ~ исполнительный пресс гидравлического привода

hydrogen ~ водородный баллон

impact-pressure ~ (напорный) цилиндр Пито

intermediate-pressure ~ цилиндр среднего [промежуточного] давления

jacketed ~ цилиндр с рубашкой

low-pressure ~ цилиндр низкого давления

McCann ~ США спасательный колокол Маккэна

cylinder

measuring ~ измерительный цилиндр; мензурка
multi-layer ~ многослойный цилиндр или цилиндрическая оболочка
oil ~ гидравлический цилиндр, гидроцилиндр
oil brake ~ цилиндр гидравлического тормоза
oscillating ~ качающийся цилиндр
oxygen ~ кислородный баллон
Pitot ~ (напорный) цилиндр Пито
power ~ рабочий цилиндр (*гидравлического привода*)
recoil(-brake) ~ *арт* цилиндр тормоза отката
recuperator ~ *арт* цилиндр накатника
ring-stiffened ~ цилиндр или цилиндрическая оболочка, подкрепленная кольцевыми ребрами жесткости [шпангоутами]

cylinder

sandwich ~ слоистая цилиндрическая оболочка
slide ~ задняя цилиндрическая часть ствола орудия
starting(-air) ~ баллон пускового воздуха, пусковой баллон
steering ~ цилиндр рулевой машины вертикальных рулей (*торпеды*)
stop ~ атмосферный клапан (*механизма стрельбы торпедного аппарата*)
tilting ~ (гидравлический) цилиндр изменения угла перекладки (*бортового управляемого руля*)
turbine ~ корпус турбины
unstiffened ~ неподкрепленный цилиндр или цилиндрическая оболочка
water ~ гидравлический цилиндр, гидроцилиндр

D

dado окрашенная в темный цвет нижняя часть переборок машинных и котельных отделений корабля
dagger диагональная связь; *сп* (спусковая) упорная стрела; укосина
daily суточный; ежедневный; дневной; ежедневно
dale желоб; отливная труба; шнигат, водопроток
boat's ~ спускное отверстие в шлюпке
pump ~ забортный патрубок водотливного насоса
dam дамба; плотина; запруда; мол; перемычка; строить дамбу; задерживать воду плотинной
floating ~ плавучий бон или затвор; батопорт
damage повреждение; ущерб; дефект; повреждать; наносить ущерб; портить; **absorb a** ~ выдерживать повреждения (*напр. при попадании снаряда*)
above-water ~ повреждение в надводной части корпуса корабля
battle ~ боевое повреждение
buckling ~ повреждение вследствие потери устойчивости конструкции

damage

cavitation ~ кавитационное разрушение [эрозия]
collision ~ повреждение в результате столкновения
corrosion ~ коррозионное повреждение или разрушение
fatigue ~ усталостное повреждение
flagellation ~ кромошный износ или обтрепывание ткани (*напр. ограждения воздушной подушки СВП*)
hull ~ повреждение корпуса корабля
one-compartment ~ *неп* повреждение, приводящее к затоплению одного отсека корабля
radiation ~ радиационное повреждение
shock ~ повреждение в результате сотрясения
slamming ~ повреждение в результате слеминга
structural ~ повреждение конструкции; повреждение корпуса корабля
underwater ~ повреждение или пробойна в подводной части корпуса корабля

damage

war ~ боевое повреждение

damp сырость; влажность; смачивать, увлажнять; амортизировать; демпфировать; смягчать (*удар*); уменьшать амплитуду колебаний; заглушать; ослаблять; уменьшать подачу воздуха в толку; сырой; влажный

dampener увлажнитель

pressure ga(u)ge ~ воздушный катаракт манометра

dampner амортизатор; демпфер; гаситель колебаний; успокоитель; глушитель; регистр; заслонка, шибер; увлажнитель

air ~ пневматический амортизатор; воздушный регистр

air circulation ~ воздушный регистр

blower ~ регистр вентилятора

discharge ~ выпускной регистр (*вентилятора*)

electromagnetic ~ электромагнитный демпфер

exhaust blower ~ регистр вытяжного вентилятора

flue [funnel] ~ дымовой регистр

gyro-nutation ~ гаситель нутаций гироскопа

hydraulic ~ гидравлический амортизатор

hydrodynamic vibration ~ гидродинамический гаситель вибрации (*корпуса корабля*)

list control ~ *подв* клапан регулировки крена (*при продувании цистерн главного балласта*)

magnetic ~ (электро)магнитный демпфер

roll ~ успокоитель бортовой качки

shock ~ амортизатор

slide ~ шибер, задвижка

smoke ~ дымовой регистр *или* заслонка

sound ~ глушитель звука, шумоглушитель; шумопоглотитель

suction ~ всасывающий регистр (*вентилятора*)

supply blower ~ регистр вдувного вентилятора

torsional vibration ~ гаситель крутильных колебаний

vibration ~ гаситель колебаний; виброгаситель

volume control ~ заслонка для регулирования объема (*воздуха*)

damping затухание; амортизация; демпфирование; успокоение; глушение; увлажнение

~ of disturbance демпфирование возмущения

critical ~ критическое затухание, затухание на границе аperiodичности; критическое демпфирование

direct ~ непосредственное демпфирование

dissipative ~ диссипативное демпфирование

dynamic ~ динамическое успокоение [демпфирование] (*качки*)

exponential ~ экспоненциальное затухание

heave ~ успокоение [демпфирование] вертикальной качки

hull vibration ~ демпфирование вибрации корпуса корабля

hydrodynamic ~ гидродинамическое демпфирование

hysteresis ~ гистерезисное демпфирование

internal ~ *вибр* внутреннее сопротивление

inviscid ~ невязкое демпфирование

magnetic ~ (электро)магнитное демпфирование

periodic ~ затухание, имеющее колебательный характер

pitch ~ успокоение [демпфирование] килевой качки

roll ~ успокоение [демпфирование] бортовой качки

structural ~ *вибр* упругий гистерезис

vibration ~ демпфирование колебаний *или* вибрации; затухание колебаний

viscous ~ вязкостное демпфирование

dampproof влагонепроницаемый; влагонепроницаемого исполнения

dap тральный буй; *пром* буюк, поплавок; балбера

dandy парусное судно с выносной бизанью; выносная бизань; траловая лебедка

danger опасность

~ to navigation навигационная опасность

danlayer, danner судно — установщик тральных буюв; лоцмейстерское судно

Dan Leno *пром* клячовка (*трала*)

dap гнездо; зарубка; вырезка, выемка; канавка
darcy дарси (*единица проницаемости пористой среды*)
darken затемнять (*напр. корабль*)
dashboard пульт управления; приборная доска
dasher, dashplate отбойный лист (*напр. в цистерне*); отбойная переборка
dashpot буфер, демпфер; амортизатор (гидравлический или пневматический); успокоитель; глушитель колебаний
data (*pl от datum*) данные; сведения; информация; показатели; характеристики
assumed ~ данные, принятые за исходные
attack ~ данные для атаки
available ~ имеющиеся [наличные] данные
classified ~ сгруппированные или секретные данные
control ~ управляющие данные; управляющая информация
design ~ проектные [расчетные] данные
display ~ индицируемые данные
experimental ~ экспериментальные [опытные] данные; результаты экспериментальных исследований
fire control [firing] ~ данные для стрельбы
initial ~ начальные [исходные] данные
input ~ входные данные
maneuvering ~ маневренные характеристики (*корабля*)
model-test ~ данные [результаты] модельных испытаний
observational [observed] ~ результаты наблюдений или измерений; экспериментальные данные
output ~ выходные данные
performance ~ эксплуатационные или ходовые характеристики
predicted ~ расчетные [предвычисленные] данные
reference ~ справочные данные
ship-design ~ проектные характеристики корабля
station ~ данные, полученные (океанографическим судном) на океанической станции

data

tactical ~ тактико-технические данные; информация по тактической обстановке
takeoff ~ СПК характеристики режима выхода на крылья
target ~ информация [данные] о цели; координаты цели
target present ~ текущие координаты цели
test ~ данные или результаты испытаний; экспериментальные данные
towing tank ~ данные или результаты буксировочных испытаний в опытовом бассейне
data-in входные данные
data-out выходные данные
datum данная или заданная величина; нулевой [исходный] уровень (*глубин, высот*); репер; отметка; нуль поста [глубин, высот]
 ~ of Kronshtadt gauge нуль кронштадтского футштока
fire ~ of the bearing залповая величина пеленга
foil ~ базовая линия подводного крыла
hydrographic ~ нуль глубин
low-water ~ средний уровень морской воды (*принятый за нуль глубин*)
ordnance ~ нуль государственной нивелировки
reference ~ установленный нуль глубин
sea level ~ средний многолетний уровень моря; нуль глубин
sounding ~ нуль глубин
tidal ~ нуль глубин в предвычислении приливов
davit шлюпбалка; трап-балка; фиш-балка; кран-балка
accommodation ~ трап-балка
anchor ~ кат-балка, крамбол; кран-балка
assault landing craft ~ шлюпбалка для десантно-высадочных средств
boat ~ шлюпбалка
cat ~ кат-балка, крамбол
collapsible ~ заваливающаяся шлюпбалка
crescent(-type) ~ серповидная (заваливающаяся) шлюпбалка
double-pivot ~ двухшарнирная (гравитационная) шлюпбалка

davit

dropping [embarking] ~ кран-балка
fish ~ фиш-балка
folding ~ заваливающаяся шлюпбалка
geared ~ шлюпбалка с зубчатым приводом
goosenecked ~ S-образная (поворотная) шлюпбалка
gravity(-type) ~ гравитационная шлюпбалка
hatch ~ кран-балка над люком
hinged ~ шарнирная [откидывающаяся] (гравитационная) шлюпбалка
hook type ~ поворотная шлюпбалка
hose ~ шлангбалка
ladder ~ трап-балка
luffing ~ заваливающаяся шлюпбалка
mechanical [mechanically-assisted] ~ шлюпбалка с механическим приводом
oil-hose ~ шлангбалка
paravane ~ параван-балка
pivot(-type) ~ заваливающаяся шлюпбалка
pursing ~ фиш-балка; кат-балка; дуга [кронштейн] для подвески блоков для выборки кошелькового пелла
quadrant(al) ~ секторная (заваливающаяся) шлюпбалка, (заваливающаяся) шлюпбалка с секторным приводом
radial(-type) ~ радиальная шлюпбалка
rotary [rotating] ~ поворотная шлюпбалка
sheath-screw ~ (заваливающаяся) шлюпбалка с винтовым приводом
single-arm ~ кран-балка
single-pivot ~ одношарнирная (откидывающаяся гравитационная) шлюпбалка
slewing ~ заваливающаяся шлюпбалка
stern ~ кормовая шлюпбалка
straight-boom ~ (заваливающаяся) шлюпбалка с прямой стрелой
swan-necked ~ S-образная шлюпбалка
swinging ~ поворотная шлюпбалка
torpedo ~ торпедобалка

davit

towing ~ буксирная кран-балка
underwater upside down ~ подводная перевернутая кран-балка (для подачи грузов с обеспечивающего судна в подводное жилище-лабораторию)
davit-span топрик шлюпбалки
day день; сутки; дневной; суточный
antipodean ~ выигранные [повторяемые] сутки (при пересечении демаркационной линии времени)
apparent ~ истинные сутки
astronomical ~ астрономические сутки
average solar ~ средние солнечные сутки
civil ~ гражданские сутки
component ~ специальные сутки (в предвычислении приливов)
constituent ~ сутки волны (в предвычислении приливов)
equinoctial ~ звездные сутки
gained ~ выигранные [повторяемые] сутки (при пересечении демаркационной линии времени)
intercalary ~ 29 февраля
lost ~ потерянные [пропущенные] сутки (при пересечении демаркационной линии времени)
lunar ~ лунные сутки
mean solar ~ средние солнечные сутки
moon ~ лунные сутки
nautical ~ астрономические сутки
sidereal ~ звездные сутки
solar ~ солнечные сутки
tidal ~ приливные сутки
true solar ~ истинные солнечные сутки
daymarks несветящие навигационные знаки; сигнальные флаги и топовые фигуры (на плавучем маяке)
daytank расходная цистерна
dazzle маскировочная окраска
D-bomb глубинная бомба
deactivate дезактивировать; законсервировать (механизм, оружие); переводить в резерв(корабль); обезвреживать (напр. мину)
deactivator дезактиватор
dead глухой; наглухо закрытый; неподвижный; закрепленный; эл. лишенный напряжения, обесточенный, отключенный (от сети)
deadbeat успокоенный; демпфированный; бесколебательный (о магнит-

ной стрелке); аperiodический (об измерительном приборе)
deaden заглушать, ослаблять, смягчать; демпфировать
dead-end дер короткая доска; глухой (об отверстии)
deadeye юферс
deadhead швартовная [причалная] тумба; пал; бревно, служащее топом якоря
deadlight штормовая или затемнительная крышка иллюминатора, глухарь; глухой иллюминатор; глухой световой [светлый] люк
deadman оттяжка [грузовой стрелы]; анкерный столб; ледовый якорь
dead-reckoning нав счисление пути
deadrise подъем днища или скулы (над основной плоскостью корабля); килеватость; угол килеватости
deadweight торг полная [валовая] грузоподъемность, дедвейт
cargo ~ чистая грузоподъемность
dry cargo ~ вес сухого груза
gross ~ полная [валовая] грузоподъемность, дедвейт
liquid cargo ~ вес жидкого груза
reefer [refrigerated] cargo ~ вес рефрижераторного груза
useful ~ чистая грузоподъемность
deadwood дейдвуд
after ~ кормовой дейдвуд
cutaway ~ срезанный дейдвуд
fore(most) ~ дер носовой дейдвуд
deaerate деаэрировать
deaeration деаэрация
deaerator деаэратор
atmospheric ~ атмосферный деаэратор
feedwater ~ деаэратор питательной воды
spraying ~ смесительно-разбрызгивающий деаэратор
steam ~ термический деаэратор
tray-type ~ деаэратор тарельчатого типа
vacuum ~ вакуумный деаэратор
deafener звукопоглощающий материал; глушитель (шума)
deal дильс (доска из хвойных пород дерева)
red ~ доска из шотландской сосны
yellow ~ сосновая доска
deballasting выгрузка или откачка балласта
debark выгружать с корабля на берег; высаживаться; выгружать(ся)

debarkation высадка; выгрузка; дебаркация
debouchure устье (реки); вход в залив
debugging выявление и устранение неисправностей [дефектов]; доводка, отладка, наладка (аппаратуры)
decarbonization, decarburization обезуглероживание
decavitation разрушение кавитационных пузырьков или кавитационной каверны при повышении давления
decay распад; разрушение; разложение; затухание, спад; *рлк* послесвечение (экрана); *дер* гниль; гниение; разрушение древесины грибами; разлагаться; распадаться; разрушаться
~ of turbulence затухание турбулентности
~ of waves затухание (морских) волн
~ of whirls диссипация вихрей
radioactive ~ радиоактивный распад
vortex ~ диссипация вихря
wave ~ затухание волны
weld ~ межкристаллитная коррозия в зоне сварного шва
decelerability способность к быстрому замедлению или быстрому снижению частоты вращения
decelerate замедлять; уменьшать скорость или частоту вращения
deceleration замедление, отрицательное ускорение; торможение; уменьшение скорости хода; снижение частоты вращения
slam ~ замедление при слеминге
decelerometer децелерометр (измеритель отрицательных ускорений)
decibar децибар
decibel децибел (дБ)
decibelmeter децибелметр (измеритель уровня звукового давления)
decimal десятичная дробь; десятичное число; десятичный знак; десятичный
deck палуба; настилать палубу; принимать на палубу; **~ out** делить корпус корабля палубами; наносить палубы на чертеж продольного разреза корабля; **between ~s** междупалубное пространство; твиндек
~ to the hull прочная палуба корпуса
accommodation ~ жилая палуба

deck

aft(er) ~ кормовая часть палубы (в корму от миделя)
alighting ~ посадочная палуба (на авианосце)
aluminum-planked flight ~ полетная палуба с алюминиевым настилом
anchor ~ якорная палуба, палуба короткого бака (для размещения якорного устройства)
angled (flight) ~ угловая (полетная) палуба (на авианосце)
arch(ed) ~ карапасная палуба
armo(ur)(ed) ~ броневая палуба
automobiles ~ автомобильная палуба (на автомобилевозе)
awning ~ тентовая палуба
axial ~ полетная палуба с осью, параллельной ДП (на авианосце)
ballistic ~ взводная броневая палуба
balloon release ~ палуба для запуска шаров-пилотов (на плавучей метеорологической станции)
bare ~ палуба без покрытия
bathing ~ палуба с плавательным бассейном (на пассажирском судне)
berth ~ жилая палуба
boat ~ шлюпочная палуба
booms ~ палуба ростр
bridge ~ мостиковая палуба, бриджек; торг палуба средней надстройки
broken ~ верхняя палуба, не являющаяся непрерывной или гладкой (с полубаком и/или полуютом)
bulkhead ~ палуба переборок [непотопьяемости] (до которой доведены главные водонепроницаемые переборки); главная палуба
cabin ~ каютная палуба (на пассажирском судне)
cambered ~ палуба с погибью
canted (flight) ~ угловая (полетная) палуба (на авианосце)
car ~ автомобильная палуба (на автомобильном пароме); вагонная палуба (на железнодорожном пароме)
cargo ~ грузовая палуба
cattle ~ палуба для перевозки скота
cellar ~ нижняя платформа (буровой установки)
coated ~ палуба с покрытием
compass ~ компасная площадка

deck

complete ~ непрерывная палуба
container ~ контейнерная палуба
continuous ~ непрерывная палуба
crowned ~ палуба с погибью
deckhouse ~ палуба рубки
double ~ двойная палуба (корабельная конструкция, аналогичная двойному дну)
elastic ~ «эластичная палуба» (специальная посадочная дорожка на авианосце)
embarkation ~ посадочная палуба (для посадки в шлюпки)
enclosed ~ закрытая палуба
erection ~ палуба надстройки
exposed [exterior] ~ открытая или верхняя палуба
factory ~ разделочная палуба (на траулере-рыбозаводе)
false ~ съемная палуба; подвесная платформа
fantail ~ палуба полуюта или юта; кормовая часть полуюта или юта
fiddley ~ платформа кожуха дымовой трубы; платформа котельного или машинного кожуха
fish (working) ~ промысловая палуба (на рыболовном судне)
flag ~ сигнальный мостик
flenching [flensing] ~ разделочная палуба (на китобойной плавбазе)
flight ~ полетная палуба (на авианосце)
flush ~ гладкая палуба (без полубака и полуюта)
flying ~ полетная палуба (на авианосце)
flying-off ~ взлетная палуба (на авианосце)
flying-on ~ посадочная палуба (на авианосце)
fo's'sle ~ палуба полубака или бака
fore ~ носовая часть палубы (в нос от миделя)
forecastle ~ палуба полубака или бака
freeboard ~ торг палуба надводного борта
gallery ~ галерейная палуба (на авианосце); прогулочная палуба (на пассажирском судне)
game(s) ~ палуба с площадками для игр (на пассажирском судне)
garage ~ гаражная палуба (на автомобильном пароме)

deck

grating ~ решетчатая палуба; решетчатый настил палубы
half ~ неполная палуба; платформа; *пар шканцы*
handling ~ разделочная палуба (*на рыболовном судне*)
hangar ~ ангарная палуба (*на авианосце*)
harbo(u)r ~ бортовая палуба, рецесс борта (*башенно-палубного судна*)
helicopter (landing) ~ посадочная платформа для вертолетов; вертолетная палуба
hinged car ~ подвесная платформа для перевозки автомобилей
hoistable car ~ съёмная платформа для перевозки автомобилей
hold ~ палуба трюма
hotel ~ жилая палуба
house ~ палуба рубки
hurricane ~ легкая навесная палуба
inclined protective ~ скос броневой палубы
laid ~ *дер* палуба с настилом «елочкой»
landing ~ посадочная палуба (*на авианосце*)
lido ~ пляжная палуба (*с плавательным бассейном*)
lower ~ нижняя палуба
lowermost ~ самая нижняя палуба
lower'tween ~ нижний твиндек
lowest passenger ~ самая нижняя пассажирская палуба
main ~ главная палуба
mess ~ палуба, на которой расположена кают-компания
mezzanine ~ антресольная палуба (*на автомобильном пароме*)
middle ~ средняя палуба
mine [mining] ~ минная палуба
monkey ~ палуба короткого полубака; якорная палуба
mooring ~ швартовная палуба
motorcar ~ автомобильная палуба (*на автомобильном пароме*)
movable car ~ съёмная платформа для перевозки автомобилей
navigation bridge ~ мостиковая палуба, бридждек
observation ~ обсервационная палуба (*на пассажирском судне*)
officers' ~ *торг* жилая палуба состава

deck

open ~ открытая или верхняя палуба
orlop ~ *торг* орлоп-дек (*самая нижняя палуба*)
orlop tween ~ *торг* орлоп-твиндек
pallet ~ *торг* поддонная (сдвигная) палуба
partial ~ частичная палуба; платформа
passenger ~ пассажирская палуба
perforated-metal ~ *подв* перфорированная металлическая палуба надстройки
platform ~ платформа
pontoon ~ стпель-палуба (*плавучего дока*)
poop ~ палуба полюта или юта
portable ~ съёмный настил палубы; съёмная платформа
portable car ~ съёмная платформа для перевозки автомобилей
promenade ~ прогулочная палуба (*на пассажирском судне*)
protective ~ броневая палуба
quarter ~ *см. quarterdeck*
rail ~ вагонная палуба (*на железнодорожном пароме*)
raised forecassle ~ приподнятый бак
recreation ~ палуба для отдыха (*на пассажирском судне*)
removable ~ съёмная палуба
restaurant ~ палуба ресторана (*на пассажирском судне*)
ridge-type ~ палуба с прямолинейной погилью
roller [rolling] ~ *торг* катучая [сдвигная] палуба
safety ~ палуба безопасности (*плавучего дока*)
saloon ~ палуба салона (*на пассажирском судне*)
second ~ вторая палуба
shade ~ тентовая палуба
sheathed ~ палуба с (деревянным) настилом; палуба с покрытием
sheered ~ палуба с седловатостью
shelter ~ шельтердек, навесная палуба
side ~ бортовая часть палубы
slat-type ~ *дер* палуба из узких планок
spar ~ спардек
spider ~ нижняя платформа (*буровой установки*)

deck

splined ~ деревянный палубный настил с рейками по пазам
splinter ~ противосколочная палуба
sponson ~ обнос колесного кожуха
sports [stadium] ~ спортивная палуба (на пассажирском судне)
straight ~ дер палубный настил из планок, параллельных ДП
strength ~ прочная или главная палуба
summer ~ летняя [открытая] палуба
sun ~ верхняя прогулочная палуба; спортивная палуба (на пассажирском судне)
sunken ~ утопленная палуба
superstructure ~ палуба надстройки (надводного корабля); верхняя палуба (подводной лодки)
sweeping ~ тральная палуба
takeoff ~ взлетная палуба (на авианосце)
takeoff and landing ~ полетная [взлетно-посадочная] палуба (на авианосце)
tank ~ танковая палуба (на танкодесантном корабле); палуба над грузовыми танками (на танкере); палуба над цистернами
temporary car ~ съемная платформа для перевозки автомобилей
tennis ~ теннисная палуба (на пассажирском судне)
terraced ~ палуба с уступом
third ~ третья палуба
tonnage ~ торг обменная палуба
top ~ верхняя палуба; топ-палуба (плавучего дока)
towing ~ буксирная палуба
traffic ~ автомобильная палуба (на автомобильном пароме)
trailer ~ трейлерная палуба (на трейлеровозе)
train ~ вагонная палуба (на железнодорожном пароме)
trunk ~ ящичная [тронковая] палуба
turret ~ башенная палуба
turtle(-back) ~ карапасная палуба
'tween ~ твиндек; промежуточная палуба (между верхней и нижней)
unsheathed ~ палуба без (деревянного) настила; палуба без покрытия

deck

upper ~ верхняя палуба; pl палубы надстроек
upper bridge ~ палуба верхнего мостика
uppermost continuous ~ самая верхняя непрерывная палуба
upper 'tween ~ верхний твиндек
vehicle ~ автомобильная палуба (на автомобильном пароме)
veranda ~ палуба с верандой (на пассажирском судне)
waist ~ шкафут
walk-around ~ прогулочная палуба (на пассажирском судне)
watertight ~ водонепроницаемая палуба
weather ~ открытая или верхняя палуба
weathertight ~ брызгонепроницаемая палуба
well ~ стапель-палуба (транспорта-дока); колодезная палуба
whale(back) ~ карапасная палуба
wing ~ обнос колесного кожуха
wood-slat ~ подв проникаемая палуба надстройки из деревянных планок
working ~ рабочая палуба; промысловая палуба (на рыболовном судне)
decked имеющий палубу
decker палубное судно
awning ~ судно с тентовой палубой
flush ~ гладкопалубное судно
shade ~ судно с тентовой палубой
well ~ колодезное судно
deckhand палубный матрос; pl палубная команда
deckhead подволока (à)
deckhook брештук; горизонтальная кница
deckhouse (палубная) рубка
aft(er) ~ кормовая рубка
cargo ~ грузовая рубка (на барже)
demountable ~ съемная рубка
forward ~ носовая рубка
gallery ~ средняя надстройка (на эскадренном миноносце)
midship ~ средняя рубка или надстройка
single-height ~ одноярусная рубка
two-level ~ двухъярусная рубка

decking палубное покрытие или настил; палубный материал
armo(u)red marine ~ армированный настил (в трюме рудовоза)
car ~ платформы для перевозки автомобилей
diamond ~ рифленый палубный настил
mastic ~ мастичное палубное покрытие
mechano ~ съемная палуба для перевозки самолетов (на танкере)
movable ~ съемные платформы
neoprene ~ неопреновое палубное покрытие
teakwood ~ тиковый палубный настил
temporary ~ съемные платформы
wood ~ деревянный палубный настил
deck-loaded палубный (о грузе), погруженный на палубу; с палубным грузом
deck-mo(u)lding: ~ of beam высота бимса
deck-piercing броневойный (о снаряде)
deck-platform неполная палуба, платформа
deck-rails подкрановые пути на палубе; рельсы на палубе (на железнодорожном пароме)
deck-siding: ~ of beam ширина бимса
deck-watertight водонепроницаемый при заливании палубы (о палубных механизмах и электрооборудовании)
declination отклонение; наклон; склонение (светила); магнитное склонение; ориентирование по странам света (о приборе, карте)
compass, ~ склонение компаса
grid ~ сближение меридианов
magnetic ~ магнитное склонение
declinator, **declinometer** деклинатор, деклинометр
declivity склон, скат; откос; уклон; наклон, угол наклона (относительно горизонтальной плоскости)
berth ~ наклон стапеля
launching ~ угол наклона корпуса при спуске корабля
shaft ~ наклон или угол наклона гребного вала относительно основной плоскости

declutch выключать муфту сцепления
decode декодировать, раскодировать
decoder декодирующее устройство, декодер; дешифратор
decoherence радио декогерирование
decometer декометр (индикаторное устройство радионавигационной системы Декка)
decommission исключать (корабль) из состава регулярного флота
decompose разлагать на составные части; деградировать; распадаться; разлагаться, гнить
decomposition разложение; распад; расщепление
 ~ of a motion мех разложение движения
 ~ of forces разложение сил
decompound разлагать на составные части
decompress уменьшать [снижать] давление
decompression декомпрессия; снижение давления
decompressor декомпрессионное устройство; декомпрессор
decontaminant дезактивирующий агент [средство]
decontamination дегазация; дезактивация; дезинфекция, обеззараживание; очистка (от примесей, загрязнений)
radioactive ~ дезактивация
decoppering арт снятие омеднения с канала ствола
decoration отделка; украшение, декорация
decoupling нарушение связи, развязка, развязывание; отключение; расцепление
decoy средство отвлечения; ловушка; приманка; макет; ложная цель; приманивать; заманивать; ложный
acoustic ~ акустическая ложная цель
decrement декремент, отрицательное приращение, уменьшение; убывание; степень убывания
 ~ of roll декремент затухания бортовой качки
damping ~ декремент затухания
damping logarithmic ~ логарифмический декремент затухания
logarithmic ~ логарифмический декремент (амплитуды затухающих колебаний)

decrement

velocity ~ уменьшение [декремент] скорости

dedendum высота ножки зуба (*зубчатого колеса*)

deduct *матем* вычитать, отнимать

deduction вычитание; вычитаемое; *торг* вычет (*при обмере вместимости судна*); вывод, заключение

propelling power ~ вычет на движущие механизмы (*при обмере вместимости судна*)

thrust ~ сила засасывания (*гребного винта*), уменьшение упора вследствие засасывания

deep глубина; глубоководная впадина; деление лотлина между двумя марками; *pl* абиссальные глубины; глубокий; высокооборотный; глубоководный; с малым отношением ширины к осадке (*о корабле*)

deep-draft, deep-drawing глубоководный, с большой осадкой (*о корабле*)

deepfreeze морозильник; морозильная камера; замораживать

deep-sea глубоководный

deep-tank диптанк

ballast ~ балластный диптанк

deep-waisted с высокими полубаком и полуютом

deep-water глубоководный

defect дефект; недостаток; порок, изъян; неисправность; повреждение

latent ~ скрытый дефект

surface ~ поверхностный дефект

defective дефектный; поврежденный; неисправный

defectoscope дефектоскоп

defectoscopy дефектоскопия

ultrasonic ~ ультразвуковая дефектоскопия

defence *Бр см. defense*

defense защита (*от нападения или воздействия оружия*); оборона; ограждение

ABC warfare ~ защита от оружия массового поражения (*ядерного, биологического и химического*)

aerial ~ противовоздушная оборона, ПВО

aerospace ~ противовоздушная и противокосмическая оборона, ПВО и ПКО

air ~ противовоздушная и противоракетная оборона, ПВО и ПРО

defense

antiaircraft ~ противовоздушная оборона, ПВО

antiballistic missile ~ защита от баллистических ракет

antigas ~ противохимическая защита, ПХЗ

anti-landing ~ противодесантная оборона

antimine ~ противоминная защита (*корабля*)

antimissile [antirocket] ~ противоракетная оборона, ПРО

antisatellite ~ противокосмическая оборона, ПКО

antiship missile ~ защита от противокорабельных ракет

antisubmarine ~ противолодочная оборона, ПЛО

atomic ~ противоатомная защита, ПАЗ

biological ~ защита от биологического оружия, противобиологическая защита

boom ~ боновое ограждение

cosmic space weapon ~ противокосмическая оборона, ПКО

counteraircraft ~ противовоздушная оборона, ПВО

countermissile ~ противоракетная оборона, ПРО

harbor ~ охрана водного района базы

mine ~ противоминная защита (*корабля*)

NBC [nuclear, biological and chemical] ~ защита от оружия массового поражения (*ядерного, биологического и химического*)

radiological ~ радиологическая защита, защита от радиологического оружия

sea-based ballistic missile ~ противоракетная оборона морского базирования

submarine ~ противолодочная оборона, ПЛО

torpedo ~ противоторпедная оборона; противоторпедная защита (*корабля*)

underwater ~ противолодочная оборона, ПЛО

definition определение (*величины, понятия*); четкость (*звукового сигнала*); резкость (*изображения*); разрешающая способность (*прибора*)

definition

contract ~ разработка тактико-технического задания (*на технический проект корабля*); разработка эскизного проекта

deflagration дефлаграция

deflect отклонять(ся) (*от прямого направления*); преломлять(ся); наводить (*орудие*)

deflection отклонение (*от прямого направления*); деформация; прогибание; сгибание; прогиб; стрела прогиба; изгиб; отклонение стрелки; склонение (*магнитной стрелки*); девиация; провисание; провес; стрела провеса; преломление (*лучей*); *арт* угол горизонтальной наводки (*орудия*); боковая угловая поправка; боковое отклонение

angular ~ угловое отклонение

azimuth ~ отклонение по азимуту

bending ~ стрела прогиба *или* провеса

Coriolis ~ кориолисово отклонение; отклонение под действием кориолисовой силы

dynamic ~ прогиб от динамической нагрузки

elevation ~ отклонение по углу места

hull ~ деформация корпуса

magnetic ~ магнитное отклонение

maximum ~ наибольший прогиб; стрела прогиба (*балки*)

plate ~ прогиб пластины

shear(ing) ~ деформация при срезе

sight ~ *арт* вынос точки прицеливания

static ~ прогиб от статической нагрузки

target ~ *торп* отклонение цели

thermal ~ деформация, вызванная тепловыми напряжениями

torpedo ~ отклонение торпеды

torsional ~ деформация кручения; закручивание, скручивание

wind ~ отклонение ветра; снос ветром

deflectometer дефлектометр, прогибомер

deflector отклоняющее устройство; дефлектор; отражатель; отражательная заслонка; козырек; шибер **blast** ~ струеотбойный щит; отражатель газовой струи двигателя самолета (*на авианосце*)

deflector

firedoor ~ отражательный лист топочной дверцы (*котла*)

jet-blast ~ струеотбойный щит; отражатель газовой струи двигателя самолета (*на авианосце*)

oil ~ маслоотражатель

smoke ~ дымоотводный колпак, дымоотвод; дымовая заслонка

spray ~ брызгоотражатель

steering ~ рулевой дефлектор (*водомотного движителя*)

wind ~ ветроотражатель, ветроотбойник

deflexion *см.* **deflection**

defocusing расфокусировка, дефокусировка, нарушение фокусировки

deformability способность подвергаться деформации, деформируемость

deformation деформация; деформиование; искажение; коробление

actual ~ действительная деформация

angular ~ угловая деформация

areal ~ деформация поверхности; изменение площади поверхности

buckling ~ деформация при продольном изгибе [при потере устойчивости]; коробление

compression [compressive] ~ деформация при сжатии; относительное сжатие *или* укорочение

elastic ~ упругая деформация

elastic-plastic [elastoplastic] ~ упругопластическая деформация

homogeneous ~ однородная деформация

hyper-elastic ~ деформация за пределом упругости

lateral ~ поперечная деформация

linear ~ линейная деформация

permanent ~ остаточная деформация

plane ~ плоская деформация

plastic ~ пластическая деформация

plasto-elastic ~ упругопластическая деформация

recoverable ~ упругая деформация

relative ~ относительная деформация *или* удлинение

repeated ~ циклическое деформирование

residual [set] ~ остаточная деформация

tensile ~ деформация растяжения

deformation

- thermal** ~ тепловая [температурная] деформация
- transverse** ~ поперечная деформация
- unit** ~ относительная деформация
- virtual** ~ возможная деформация
- defroster** противообледенитель; обогреватель (*напр. иллюминатора*); дефростер
- defrosting** размораживание; оттаивание; защита от обмерзания (*напр. иллюминатора*)
- defueling** откачка топлива (*из топливных цистерн*)
- degasifier** дегазатор; деаэратор
- degasser** дегазатор
- degassing** дегазация, удаление газов
- degauss** размагничивать (обмоточным способом) (*корабль*)
- degaussing** (обмоточное) размагничивание (*корабля*)
- coil** ~ обмоточное размагничивание
- degradation** деградация, деструкция; разложение, разрушение
- degrade** деградировать
- degreasing** удаление консистентной смазки; обезжиривание (*поверхности перед покраской*); обезжиривающий
- degree** степень; ступень; уровень; градус (...°); порядок (*напр. уравнения*)
 - ~ of **accuracy** степень точности; точность
 - ~ of **admission** коэффициент или степень наполнения; величина отсечки впуска (*пара*)
 - ~ of **approximation** степень приближения
 - ~ of **cavitation** степень развития кавитации; степень кавитации (*относительная длина зоны кавитации*)
 - ~ of **compression** степень сжатия
 - ~ of **confidence** над степень уверенности
 - ~ of **equation** степень [порядок] уравнения
 - ~ of **expansion** степень расширения
 - ~ of **freedom** мех степень свободы
 - ~ of **hardness** градус жесткости (*воды*)
 - ~ of **humidity** степень влажности
 - ~ of **irregularity** степень неравномерности или неуравновешенности

degree

- ~ of **latitude** градус широты
- ~ of **longitude** градус долготы
- ~ of **polarization** степень поляризации
- ~ of **purification** чистота очистки [сепарации]
- ~ of **purity** степень чистоты
- ~ of **reaction** степень реакции; степень реактивности (*ступени турбины*)
- ~ of **readiness** готовность; степень готовности
- ~ of **redundancy** над кратность резервирования
- ~ of **safety** коэффициент безопасности; запас прочности
- ~ of **saturation** степень насыщения (*пара*)
- ~ of **turbulence** степень турбулентности
- ~ of **uniformity** коэффициент однородности или равномерности
- ~ of **wetness** степень влажности; абсолютная влажность
- absolute** ~ градус (по шкале) Кельвина (*K*), градус абсолютной (температурной) шкалы
- API** ~ градус по шкале Американского института нефти (*для измерения вязкости*)
- Baumé** ~ градус Бомэ
- Centigrade** ~ градус (по шкале) Цельсия (°C)
- circular** ~ круговой градус
- electrical** ~ электрический градус
- Engler** ~ градус Энглера
- Fahrenheit** ~ градус (по шкале) Фаренгейта (°F)
- Kelvin** ~ градус (по шкале) Кельвина (*K*)
- Réaumur** ~ градус (по шкале) Реомюра (°R)
- superheat** ~ степень перегрева (*пара*)
- dehumidification** удаление влаги; осушение; сушка
- dehumidifier** осушитель, осушительная установка; влагопоглотитель
- dehumidify** удалять влагу; осушать
- dehydration** обезвоживание; дегидратация
- dehydrator** влагопоглотитель; обезвоживатель; осушитель
- deice** удалять лед (*при обледенении*)
- deicer** противообледенитель; противообледенительное устройство; уст-

ройство для удаления льда (*при обледенении*)
deicer
electrical ~ электрический противообледенитель
gas-turbine ~ газотурбинный противообледенитель
thermal ~ тепловой [термический] противообледенитель
deicing удаление льда (*при обледенении*); предотвращение обледенения; оттаивание
delay задержка; запаздывание; замедление; отставание; выдержка времени; задерживать; замедлять; отставать по времени
acquisition ~ *торп* временная задержка после поступления первого эхо-сигнала (*системы самонаведения*)
adjustable ~ регулируемая задержка
average time ~ среднее значение временной задержки
beacon ~ задержка излучения (маяка-)ответчика
code [coding] ~ кодовая задержка (*в радионавигационных системах*)
firing ~ приспособление для замедления взрыва (*торпеды*)
ignition ~ ДВС задержка воспламенения; запаздывание зажигания
injection ~ ДВС задержка впрыска
phase ~ запаздывание по фазе, фазовая задержка
signal ~ задержка сигнала
tidal ~ отставание фазы прилива
time ~ временная задержка
trigger ~ задержка пуска
delayed-action замедленного действия, с выдержкой времени
delineator:
polynya ~ указатель очертания полыней (*подледного гидролокатора*)
delivery подача; нагнетание; питание, снабжение (*водой, паром*); доставка; производительность (*насоса, компрессора*), подача (*насоса*); расход (*воздуха, газа*); нагнетательный (*о насосе, вентиляторе*)
air ~ подача [впуск, нагнетание] воздуха; расход воздуха
fan ~ производительность вентилятора
pump ~ подача [производительность] насоса
delousing дезинсекция

delta дельта (*реки*); эл треугольник, соединение треугольником
delta-connected эл соединенный треугольником
deluge затопление; наводнение; заливать, затоплять; наводнить
delugeproof водонепроницаемого полнения
demagnetization размагничивание
demagnetize размагничивать
demand требование; спрос; запрос; потребность, потребляемое количество (*энергии, топлива*); требовать, запрашивать
demihull один корпус (катамарана)
demineralization обессоливание (*воды*)
deminerализer деминерализатор; установка для обессоливания воды
demodulation демодуляция
demodulator демодулятор
demolition разрушение; подрывание; подрывной; фугасный
nuclear ~ разрушение зарядами ядерного взрывчатого вещества
underwater ~ подводные подрывные работы
demount разбирать, демонтировать
demountable разборный, съемный
demulsibility деэмульгирующая способность (*смазочного масла*)
denominator знаменатель (*дробей*)
densimeter, densitometer денсигмометр, денсигметр; ареометр; пикнометр
density плотность; удельный вес; насыщенность; концентрация, скопление; интенсивность; напряженность (*поля*); магнитная индукция
 ~ **of air** плотность воздуха
 ~ **of distribution** плотность распределения
 ~ **of load** интенсивность нагрузки
 ~ **of loading** арт плотность заряжения
absolute ~ абсолютная плотность
ampere ~ плотность тока в амперах (*на единицу площади поперечного сечения*)
atmospheric ~ плотность воздуха в атмосфере, плотность атмосферы
ballistic ~ баллистическая плотность (*воздуха*)
Baumé ~ плотность по Бомэ
bulk ~ объемная плотность (*сыпучих тел*)
charge ~ эл плотность заряда; арт плотность заряжения

density

conduction current ~ эл плотность тока проводимости
convection [convective] current ~ эл плотность тока переноса
critical ~ критическая плотность
cumulative energy ~ кумулятивная плотность энергии
current ~ эл плотность тока
cushion ~ СВЧ плотность воздушной подушки (*отношение давления воздушной подушки к ее длине*)
displacement current ~ эл плотность тока смещения
energy ~ плотность энергии
failure ~ над интенсивность [плотность] отказов
field ~ напряженность поля; магнитная индукция
flux ~ плотность потока; индукция (*электрическая или магнитная*)
heat ~ теплонапряженность
line ~ линейная плотность
linear electric charge ~ линейная плотность электрического заряда
magnetic (flux) ~ плотность магнитного потока
mass ~ массовая плотность
minefield ~ плотность минного поля
noise ~ интенсивность шума
output ~ удельная мощность или производительность
potential ~ потенциальная плотность
power ~ удельная мощность
power spectral ~ спектральная плотность энергии
probability ~ плотность вероятности
radiation ~ плотность излучения
reduced ~ приведенная плотность
relative ~ относительная плотность
roughness ~ плотность шероховатости
sectional ~ вес, отнесенный к площади поперечного сечения канала ствола, поперечная нагрузка (*снаряда, пули*)
specific ~ удельная плотность
spectral ~ спектральная плотность
spectral energy ~ спектральная плотность энергии
spectrum ~ спектральная плотность
standard ~ стандартная [нормальная] плотность (*воздуха*), плот-

ность воздуха при нормальных условиях (0° и 760 мм рт.ст.)

density

surface ~ поверхностная плотность
vapo(u)r ~ плотность пара
volume ~ объемная плотность
volume charge ~ объемная плотность (электрического) заряда
volumetric ~ объемная плотность
vortex ~ плотность вихря
wave amplitude power spectral ~ спектральная плотность энергии волновых амплитуд
weight ~ удельный вес
wet ~ удельный вес влажного грунта
department отдел; отделение; департамент; управление; министерство; цех; мастерская; боевая часть (*корабля*)
 ~ of Defense США министерство обороны
 ~ of the Navy США министерство ВМС, военно-морское министерство; военно-морские силы
air ~ авиационная боевая часть (*на авианосце*)
communications ~ боевая часть связи
engineering ~ электромеханическая боевая часть
gunnery ~ артиллерийская боевая часть
Naval Construction ~ Бр отдел кораблестроения ВМС
navigation ~ штурманская боевая часть
Navy ~ США министерство ВМС, военно-морское министерство
research ~ исследовательский отдел
Ship ~ Бр управление кораблестроения ВМС
ship-designing ~ кораблестроительное конструкторское бюро
torpedo ~ (минно-)торпедная боевая часть
departure отправление, отбытие, выход (*корабля*); отшествие; отклонение (*от заданной или средней величины*); уход (*частоты*)
dependability надежность
dependence зависимость; надежность
angular ~ угловая зависимость
linear ~ линейная зависимость
deperm размагничивать безобмоточным способом (*корабль*)

deperming безобмоточное размагничивание (*корабля*)
deposit отложение; отстой; осадок; налет; нагар; накипь; наплавленный металл; слой осажденного металла; (гальваническое) покрытие; отлагать(ся); осаждать(ся); наплавлять; образовывать нагар *или* накипь
active ~ радиоактивное отложение *или* осадок
carbon ~ нагар; слой нагара; копоть; отложение сажи
combustion chamber ~ отложение нагара в камере сгорания
metal ~ наплавленный металл; отложение металла
radioactive ~ радиоактивное отложение *или* осадок
salt ~ отложение солей
scale ~ накипь
weld(ing) ~ *св* наплавленный металл
depot склад; хранилище; база
armament ~ склад вооружения
floating ~ плавучий склад
mine ~ минный склад
refueling ~ топливозаправочный пункт; база для перезарядки (*ядерных реакторов*)
repair ~ ремонтная база
torpedo ~ торпедный склад
depot-ship судно-база, плавучая база
fishing ~ плавучая база рыболовных судов
depreciation амортизация; физический *или* моральный износ (*оборудования*)
depressing уменьшение угла вертикального наведения (*орудия*)
depression понижение, снижение, депрессия; угол снижения (*орудия*); впадина (*под днищем СВП*); *метео* область пониженного давления; циклон; *астр* снижение (*светила*)
depressor углубитель (*трала*)
depth глубина; высота борта; выступающая за шпунт часть (*форштевня, киля, ахтерштевня*); вылет (*сварочной машины*)
 ~ **at the way ends** *ср* глубина (воды) на пороге стапеля
 ~ **of camber** величина (стрелы) погиби
 ~ **of floor** высота флора
 ~ **of hold** глубина [высота] трюма

depth
 ~ **of immersion** глубина погружения; осадка
 ~ **of mine immersion** углубление мины
 ~ **of penetration** глубина проникновения; *св* глубина провара
 ~ **of ship girder** *ст мех* высота эквивалентного бруса
 ~ **of submergence** [submersion] глубина погружения
 ~ **of sweep** углубление трала
 ~ **on sill** глубина на пороге (*дока*)
 ~ **overall** габаритная [наибольшая] высота борта
abissal ~ абиссальная глубина
accepted ~ *ок* замеренная глубина
amidships ~ высота борта на миделе
atmospheric ~ толщина атмосферы; атмосферная глубина (*на которой давление воды равно 1 атм*)
average ~ средняя глубина
best ~ *подв* оптимальная глубина погружения (*с точки зрения избежания обнаружения гидроакустическими средствами*)
breaking ~ глубина, при которой разрушаются волны
case ~ глубина погружения корпуса (якорной мины)
charted ~ глубина, измеряемая от нуля глубин до дна
collapse ~ *подв* расчетная глубина погружения
controlling ~ лимитирующая глубина (*фарватера*)
corrected ~ исправленная глубина
critical ~ *гмех* критическая глубина
critical operating ~ *подв* предельная глубина погружения
cruising ~ глубина подводного хода
crush ~ *подв* расчетная глубина погружения
dangerous ~ опасная глубина
deck ~ **at center** высота палубы в диаметральной плоскости
deck ~ **at side** высота палубы у борта
design(ed) ~ *подв* расчетная глубина погружения
diving ~ глубина погружения

depth

dredging ~ глубина землечерпания [выработки] (*дноуглубительного снаряда*)
dynamic ~ ок динамическая глубина
exploding ~ глубина взрыва
firing ~ глубина стрельбы (*с подводной лодки*)
flow ~ глубина потока
framing ~ высота (бортового) набора
freeboard ~ высота борта до палубы надводного борта
identification ~ высота борта по судовым документам
keel ~ углубление киля; осадка
layer ~ глубина до верхней кромки слоя скачка
Lloyd's ~ *торг* высота борта в соответствии с правилами Английского Ллойда
lockout ~ глубина погружения, на которой возможен выход водолаза за борт (*о глубоководном аппарате*)
maximum diving [operating] ~ *подв* предельная глубина погружения
maximum test ~ *подв* расчетная глубина погружения
mean ~ средняя глубина
mean ~ *of the sea* средняя глубина мирового океана (*3800 м*)
mean sphere ~ средняя глубина воды на поверхности геоида (*2440 м*)
mo(u)lded ~ теоретическая [расчетная] высота борта
navigable ~ глубина, достаточная для прохода кораблей и судов; глубина фарватера
observed ~ замеренная глубина
operating [operational] ~ *подв* рабочая [оперативная] глубина погружения
ordered ~ *подв* заданная глубина плавания
overall ~ габаритная [наибольшая] высота борта
periscope ~ перископная глубина погружения
pitching ~ высота борта у носового перпендикуляра
prearranged ~ установленное [заданное] углубление (*мины*)
preselected [preset] ~ заданная глубина хода (*торпеды*)

depth

recorded ~ записанная [зарегистрированная] глубина
register(ed) ~ регистровая высота борта или глубина [высота] трюма
running ~ глубина хода (*торпеды*)
search shift ~ *торп* глубина измененной программы поиска
set(ing) ~ установленная [заданная] глубина хода (*торпеды*) или глубина взрыва (*бомбы*); установленное [заданное] углубление (*мины*)
settling-drum ~ углубление, установленное на штерт-вьюшке (*мины*)
shallow ~ малая глубина
snorkel(ing) ~ глубина погружения, обеспечивающая ход под РДП
snorting ~ *Бр* глубина погружения, обеспечивающая ход под РДП
standard ~ ок стандартный горизонт (*взятия проб*)
stress failure ~ *подв* расчетная глубина погружения
submarine best ~ оптимальная глубина погружения подводной лодки (*с точки зрения избежания обнаружения гидроакустическими средствами*)
submerged [submergence] ~ *подв* глубина погружения
target ~ глубина (подводной) цели
test ~ испытательная [предельная] глубина погружения (*подводной лодки*); наибольшая глубина хода (*торпеды*)
thermometric ~ ок «термометрическая» глубина (*по показаниям термометров*)
threshold ~ (наибольшая) глубина над порогом
tonnage ~ обмерная высота борта; обмерная глубина [высота] трюма
tooth ~ высота зуба
torpedo running ~ глубина хода торпеды
trawling ~ глубина траления
depth-changing *подв* изменение глубины погружения (*на ходу*)
depth charge глубинная бомба
aerial [airborne] ~ противолодочная авиационная бомба
atomic ~ ядерная глубинная бомба
cylindrical ~ цилиндрическая глубинная бомба

depth charge
elongated ~ глубинная бомба удлиненного типа
exercise ~ учебная глубинная бомба
glide ~ планирующая глубинная бомба
inert(-loaded) ~ учебная глубинная бомба
large ~ большая глубинная бомба
long-range ~ выстреливаемая глубинная бомба
low-drag ~ глубинная бомба обтекаемой формы
non-contact ~ неконтактная глубинная бомба
nuclear ~ ядерная глубинная бомба
rocket-assisted ~ ракета — глубинная бомба
rocket-propelled ~ реактивная глубинная бомба
short-range ~ сбрасываемая глубинная бомба
small ~ малая глубинная бомба
streamline ~ глубинная бомба обтекаемой формы
surface-to-underwater rocket-assisted ~ корабельная ракета — глубинная бомба
depth-keeping *подв* удержание глубины погружения (*на ходу*)
depthometer глубиномер
depth-setting установка (заданного) углубления (*мины*) или (заданной) глубины хода (*торпеды*); установка заданной глубины взрыва (*бомбы*)
depth-taking постановка на заданное углубление (*мины*)
deratization дератизация
derivation *арт* деривация; *эл* ответвление, шунтирование; *матем* операция взятия производной, дифференцирование
derivative *матем* производная (функция), дериват; производное число; производный
 ~ **of a vector** производная вектора (*по скалярному аргументу*)
 ~ **of gravity** производная силы тяжести
absolute ~ абсолютная производная
approximate ~ аппроксимативная производная
control ~ *упр* производная гидродинамических сил и моментов по

углу отклонения органов управления
derivative
convective ~ конвективная производная (*гидродинамического параметра*)
damping ~ производная гидродинамических коэффициентов демпфирования
directional ~ производная по направлению
force ~ производная силы
hydrodynamic ~ *s упр* производные гидродинамических коэффициентов, гидродинамические производные
local ~ местная производная (*гидродинамического параметра*)
material ~ индивидуальная производная (*гидродинамического параметра*)
moment ~ производная момента
normal ~ производная по нормали
partial ~ частная производная
roll damping ~ производная демпфирования бортовой качки
rotary ~ *упр* вращательная производная
stability ~ *упр* производная гидродинамических сил и моментов по параметрам движения
static (hydrodynamic) ~ статическая производная устойчивости
substantial ~ индивидуальная производная (*гидродинамического параметра*)
time ~ производная по времени
total ~ полная производная
derivator *вчт* дифференциатор, дифференцирующее устройство [блок]
derive получать, извлекать; выводить (*уравнение*); *эл* ответвлять, шунтовать
deriveting удаление заклепок
derrick грузовая стрела; *см. тж.* *сочетания с boom*; деррик-кран; буровая вышка (*на буровом судне*)
A-frame ~ деррик-кран с Λ -образной стрелой
barge ~ плавучий деррик-кран; баржа с грузовой стрелой
boat ~ стрела для подъема и спуска шлюпок, шлюпочная стрела
buoy ~ стрела для постановки буев
cargo ~ грузовая стрела
container ~ стрела для погрузки контейнеров

derrick

crab ~ передвижной деррик-кран
drilling ~ буровая вышка (*на буровом судне*)

floating ~ плавучий кран

guy ~ вантовый деррик-кран

hatch ~ люковая стрела (*при спаренной работе грузовых стрел*)

heavy(-lift) ~ тяжеловесная грузовая стрела, стрела-тяжеловес

hydraulic ~ грузовая стрела с гидравлическим приводом

luffing ~ деррик-кран с изменяемым углом наклона стрелы

mining ~ минная стрела, стрела для подъема и спуска мин

paravane ~ параванная стрела

seaplane wreckage ~ плавучий кран для подъема поврежденных гидросамолетов

sheer leg ~ временная стрела, шевр

slewing [swinging] ~ поворотная [двухтопенантная] грузовая стрела

tubular ~ трубчатая грузовая стрела

wreck ~ аварийный деррик-кран, тяжеловесная грузовая стрела для аварийно-спасательных работ

yard(-arm) ~ забортная стрела (*при спаренной работе грузовых стрел*)

derricking изменение наклона [вылета] грузовой стрелы

desalination обессоливание; опреснение (воды)

~ of sea water опреснение морской воды

desalinator опреснитель

desalt опреснять; обессоливать

desander бур устройство для удаления песка

desaturator осушитель, поглотитель влаги

steam ~ пароосушитель

descaling удаление окалины или накипи

flame ~ газопламенная очистка от окалины

descarfing удаление дефектов поверхностной газопламенной [кислородной] резкой; газопламенная очистка

descend спускаться, опускаться; снижаться; *астр* склоняться к горизонту; *подв* (вертикально) погружаться

descending подв (вертикальное) погружение

descent спуск; снижение; опускание; *подв* (вертикальное) погружение

deseaming удаление дефектов поверхностной газопламенной [кислородной] резкой; газопламенная очистка

desiccant сиккатив; осушитель; поглотитель влаги

desiccate высушивать, освобождать от влаги, обезвоживать; высушать, сохнуть

desiccation высушивание, сушка

design проект; план; конструкция; расчет; проектирование; проектировать; конструировать; рассчитывать; проектный; расчетный

~ of ship structures проектирование или расчет конструкций корпуса корабля; строительная механика корабля

aerodynamic ~ *СВП* аэродинамический расчет

basic ~ эскизный проект

computer-aided ~ проектирование с использованием вычислительной машины, машинное проектирование

conceptual ~ предэскизный проект

contract ~ договорный [технический] проект

detail ~ рабочий проект

engineering ~ технический проект

feasibility ~ предэскизный проект

hull ~ проектирование или расчет конструкций корпуса (корабля)

hydraulic ~ гидравлический расчет

hydrodynamic ~ гидродинамический расчет

initial ~ эскизный проект

integrated ~ комплексное проектирование

lines ~ разработка теоретического чертежа (корабля)

mathematical ~ математическое проектирование

minimum-weight ~ расчет прочности, исходя из условий сохранения минимального веса конструкции

outline ~ эскизный проект

plastic ~ расчет (конструкций) по теории пластичности

plating ~ расчет пластин

preliminary [provisional] ~ эскизный проект

ship ~ проект корабля; проектирование кораблей

design

shipboard ~ судового исполнения (о механизме, приборе)

ship-hull ~ проектирование или расчет конструкций корпуса корабля

ship structural ~ проектирование или расчет конструкций корпуса корабля; строительная механика корабля

ship system ~ разработка проекта корабля как системы; комплексный проект корабля

standard ~ типовой проект; стандартная конструкция

structural ~ расчет прочности; проектирование или расчет конструкций корпуса (корабля)

structural ~ of ships проектирование или расчет конструкций корпуса корабля; строительная механика корабля

system ~ системное [комплексное] проектирование

tentative ~ проектная проработка

ultimate ~ окончательный проект

designation обозначение; маркировка; название; указание; целеуказание

automatic ~ автоматическое целеуказание

command ~ целеуказание с командного пункта

control ~ целеуказание с поста управления стрельбой

local ~ местное целеуказание (персоналом из расчета орудия или башни)

partial automatic ~ полуавтоматическое целеуказание

target ~ целеуказание

verbal ~ целеуказание голосом (непосредственно или по телефону)

designer конструктор, проектировщик; чертежник; расчетчик

desilication обескремнивание (питательной воды)

desilter отстойник

desk пульт; панель; стенд; стол

control ~ пульт управления

data-logger operation ~ пульт управления системой автоматизированного централизованного контроля и регистрации данных; пульт управления машиной автоматизированного централизованного контроля

desk

main console ~ главный пульт управления

maneuvering [operation] ~ пульт управления

destabilization дестабилизация; нарушение [потеря] устойчивости

destabilize дестабилизировать

destator устройство для предотвращения разрядов статического электричества (на танкере)

destroyer эскадренный миноносец, эсминец

antisubmarine ~ эскадренный миноносец ПЛО

antisubmarine and mine-laying ~ Бр эскадренный миноносец ПЛО, оборудованный для постановки мин

antisubmarine guided-missile ~ ракетный эскадренный миноносец ПЛО

ASW ~ эскадренный миноносец ПЛО

escort ~ эскортный эскадренный миноносец

fleet ~ эскадренный миноносец

flush-deck ~ гладкопалубный эскадренный миноносец

general-purpose ~ эскадренный миноносец общего назначения

guided-missile ~ ракетный эскадренный миноносец

guided-weapon ~ Бр ракетный эскадренный миноносец

gun ~ артиллерийский эскадренный миноносец

hydrofoil ~ эскадренный миноносец на подводных крыльях

mine-laying ~ Бр эскадренный миноносец — минный заградитель

missile ~ ракетный эскадренный миноносец

nuclear-power(ed) ~ эскадренный миноносец с ядерной энергетической установкой, атомный эскадренный миноносец

radar picket ~ эскадренный миноносец радиолокационного дозора

destruction разрушение; уничтожение; разложение; деструкция

polymer ~ деструкция полимера

destructor (само)ликвидатор

desublimation десублимация

desulphur(iz)ation обессеривание, десульфурация

desuperheater пароохладитель

desuperheater

air-cooled ~ воздушный парохладитель

internal ~ внутрибарабанный парохладитель

spray(-type) ~ впрыскивающий парохладитель

submerged-type ~ внутрибарабанный парохладитель

surface(-type) ~ поверхностный парохладитель

desynchronization десинхронизация, рассогласование

detachable съёмный; отделимый; разъемный; сменный

detail деталь; элемент; часть; подробность; детализировать; делать детальный чертёж

detailing деталировка, детализация; разметка и обработка деталей

numerical tape ~ разметка и обработка деталей (корпуса корабля) с помощью машин с цифровым (программным) управлением

optical ~ фотооптическая разметка и обработка деталей (*корпуса корабля*)

detection обнаружение; выявление; *радио* детектирование; эл выпрямление

auto-fire ~ автоматическое обнаружение пожара

early ~ раннее [дальнее] обнаружение

echo-ranging ~ гидролокационное или радиолокационное обнаружение

failure [fault] ~ дефектоскопия

fire ~ обнаружение пожара

flaw ~ дефектоскопия

gamma flaw ~ гамма-дефектоскопия

infrared ~ обнаружение по инфракрасному излучению

long-range ~ дальнее обнаружение

magnetic airborne ~ ПЛО обнаружение с помощью авиационного магнитного обнаружителя

magnetic flaw ~ магнитная дефектоскопия

mine ~ обнаружение мин; минная разведка

missile ~ обнаружение ракет

radar ~ радиолокационное обнаружение

radiation ~ обнаружение радиации [излучения]

radio ~ радиообнаружение

detection

radioscopic flaw ~ рентгеновская дефектоскопия

sonar ~ гидролокационное обнаружение

storm ~ обнаружение штормовых центров

submarine ~ обнаружение подводных лодок

target ~ обнаружение цели

ultrasonic flaw ~ ультразвуковая дефектоскопия

undersea [underwater] ~ обнаружение подводных целей

X-ray flaw ~ рентгеновская дефектоскопия

detector детектор; определитель; сигнализатор; средство обнаружения; обнаружитель; чувствительный элемент; датчик; следящий механизм; указатель, индикатор; *см. тж. сочтания с indicator*

activation ~ активационный детектор

alfa-radiation ~ детектор альфа-излучений

angle-of-attack ~ датчик угла атаки (*крыла, руля*)

automatic gas ~ автоматический газоанализатор

beta-radiation ~ детектор бета-излучений

boiler-leak ~ индикатор течи в котле

burst-slug ~ указатель повреждения тепловыделяющих элементов

carbon monoxide ~ газоанализатор на окись углерода

combustion product ~ газоанализатор продуктов сгорания

course ~ курсоуказатель

crack ~ дефектоскоп для обнаружения трещин

crankcase mist ~ обнаружитель масляных паров в картере двигателя

crystal ~ кристаллический детектор

diode ~ диодный детектор

direction ~ пеленгатор; радиопеленгатор

directional sound ~ акустическое пеленгаторное устройство

dose rate ~ дозиметр

earth ~ указатель замыкания на землю [заземления]

detector

embedded temperature ~ встроенный указатель температуры
error ~ авт детектор ошибок или рассогласования
fault ~ дефектоскоп
fire ~ прибор пожарной сигнализации; пожарный сигнализатор
flame ~ прибор пожарной сигнализации, пожарный сигнализатор; указатель обрыва факела (в топке котла)
flaw ~ дефектоскоп
flow-rate ~ датчик расходомера
flue gas ~ дымомер
gamma ~ счетчик гамма-частиц, гамма-детектор
gamma flaw ~ гамма-дефектоскоп
gamma-radiation ~ детектор гамма-излучений
gas ~ прибор для обнаружения газа; газоанализатор; газоанализатор для обнаружения по выхлопным газам (подводных лодок)
ground ~ указатель замыкания на землю [заземления]
high-level dose rate ~ дозиметр высокого уровня радиации
hydroacoustic mine ~ гидроакустический миноискатель
hydrogen ~ газоанализатор на водород
iceberg ~ блок обнаружения айсбергов (в эхолоджере подводной лодки)
infrared ~ теплопеленгатор, инфракрасный [тепловой] обнаружитель (подводных лодок)
infrared flame ~ инфракрасный прибор пожарной сигнализации
infrared wake ~ теплопеленгатор для обнаружения по кильватерной струе (подводных лодок)
ionization ~ детектор [обнаружитель] дыма с ионизационной камерой
ionized air ~ детектор ионизированного воздуха
laser ~ лазерный прибор обнаружения
leak ~ течеискатель; указатель течи или утечки
low-level dose rate ~ дозиметр низкого уровня радиации
magnetic airborne ~ авиационный магнитный обнаружитель (подвод-

ных лодок), авиационный магнитометр
detector
magnetic flaw ~ магнитный дефектоскоп
mine ~ миноискатель, минный обнаружитель
oil mist ~ обнаружитель масляных паров (в картере двигателя)
ordnance ~ чувствительный элемент (корабельного миноискателя)
phase ~ фазовый детектор
photoelectric flue gas [photoelectric smoke] ~ фотоэлектрический дымомер
position ~ нав указатель места
power-level ~ датчик мощности
products of combustion ~ обнаружитель продуктов сгорания (в системе пожарной сигнализации)
radar ~ разведывательный радиолокационный приемник; РЛС обнаружения
radiation ~ детектор излучения; дозиметр
shaft revolutions ~ датчик частоты вращения вала
shoal ~ эхолот для обнаружения косяков рыбы, рыболокатор
shock pressure ~ прибор пожарной сигнализации, срабатывающий от повышения давления
slamming ~ указатель слеминга
smoke ~ дымоощутитель; дымомер
snorkel exhaust trail ~ обнаружитель подводных лодок, идущих под РДП по следу выхлопных газов
sonic ~ гидрофон
submarine ~ обнаружитель подводных лодок
supersonic flaw ~ ультразвуковой дефектоскоп
thermal ~ температурный извещатель (системы пожарной сигнализации); чувствительный элемент температурного извещателя
torque ~ датчик крутящего момента
ultrasonic flaw ~ ультразвуковой дефектоскоп
vibration ~ вибродатчик
water level ~ указатель уровня воды
water surface ~ СПК детектор водной поверхности
wire breakage ~ эл индикатор обрыва проводов

detent стопор; защелка, фиксатор; собачка (*храповика*); кулачок; арретир; упор, упорный рычаг; устройство для сбрасывания мин (*на минном заградителе*)

detergent моющее средство; моющая присадка (*к маслу*); моющий

determinant матем определитель, детерминант

determination определение, установление; вычисление; измерение (*параметров, величин*)

astronomical ~ астрономическое определение места корабля

radio ~ определение места корабля с помощью радионавигационных средств

detonate детонировать; вызывать детонацию; подрывать

detonating детонационный, детонирующий; взрывчатый

detonation детонация; (мгновенный) взрыв; стук при детонации (*в двигателе*)

fuel ~ детонация топлива

low-order ~ неполная детонация

detonator детонатор; взрыватель; запал; запальный патрон; инициирующее взрывчатое вещество

bottom firing ~ детонатор, срабатывающий под действием гидростатического давления (*в глубинной бомбе*)

contact ~ контактный взрыватель

electric ~ электродетонатор

fulminate ~ капсюль-детонатор

inertia ~ инерционный взрыватель (*торпеды*)

low-voltage ~ низковольтный взрыватель

plastic ~ гибкий детонатор (*мины*)

primary ~ первичный детонатор

secondary ~ вторичный детонатор

sinking ~ прибор потопления (*якорной мины*)

spring ~ пружинный детонатор (*мины*)

detuner антивибратор; устройство для предотвращения резонансных колебаний

detuning расстройка, нарушение настройки (*прибора*)

de(vapo)ration конденсация пара

develop развивать; совершенствовать; разрабатывать; создавать; матем разворачивать (*выражение, форму-*

лу); разворачивать (*кривую поверхность*)

developer плазовый чертежник

shell plate ~ приспособление для развертки листов наружной обшивки

development развитие; разработка; опытно-конструкторские работы; конструирование; усовершенствование; улучшение; доводка; отладка; матем вывод (*формулы*); разложение (*в ряд*); разворачивание (*выражения, формулы*); разворачивание (*кривой поверхности*)

advanced ~ экспериментальная разработка; разработка опытного образца; научно-технический задел, перспективная разработка

engineering ~ техническая разработка; доводка (*опытного образца*)

exploratory ~ поисковая опытно-конструкторская работа; поисковые разработки

operational ~ разработка серийного образца; эксплуатационная разработка [доводка]

operational system ~ разработка серийного образца системы оружия или техники

research and ~ научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, исследования и разработки

shell-plate ~ развертка листов наружной обшивки

deviascope девиаскоп

deviate отклоняться, совершать девиацию

deviation отклонение; отступление (*напр. от технических условий, стандартов*); девиация; угол девиации

~ **in direction** отклонение по направлению, боковое отклонение

~ **in height** отклонение по высоте

~ **in range** отклонение по дальности

angular ~ угловое отклонение; угловая девиация (*компыаса*)

bearing ~ изменение пеленга

compass ~ девиация компаса

constant ~ постоянная девиация (*независящая от курса*)

course ~ отклонение от курса

direction-finder ~ радиодевиация

easterly ~ восточная девиация

frequency ~ частотное отклонение, девиация частоты

deviation

heeling ~ креновая девиация
intercardinal ~ четвертная девиация
lateral ~ боковое отклонение
latitudinal ~ изменение девиации с широтой
magnetic ~ девиация магнитного компаса
mean ~ среднее отклонение
octantal ~ восьмерная девиация
quadrant(al) ~ четвертная девиация
radio ~ радиодевиация
remaining [residual] ~ остаточная девиация
root-mean-square ~ среднеквадратичное отклонение
semicircular ~ полукруговая девиация
sextantal ~ шестерная девиация
standard ~ стандартное [среднеквадратичное] отклонение
total ~ суммарная девиация
westerly ~ западная девиация

deviator отклоняющее устройство; дефлектор; *матем* девиатор
deformation [strain] ~ девиатор (тензора) деформации
stress ~ девиатор напряжений

device устройство; приспособление; механизм; аппарат; прибор; средство

АС ~ инерционный размыкатель (*мины*)
activated roll damping ~ активный успокоитель бортовой качки
activating ~ элемент неизвлекаемости
actuating [actuation] ~ чувствительный элемент; датчик; привод; взрыватель
adjusting ~ установочное [регулирующее] приспособление *или* устройство
air-sampling ~ прибор для отбора проб воздуха
alarm ~ устройство аварийной сигнализации
amphibious floatation ~ устройство для придания плавучести в конце дистанции (*в торпедe*)
analog ~ *вчт* аналоговое [моделирующее] устройство
angle ~ гироскопический прибор (*торпеды*)

device

angle-setting ~ прибор угловой установки (*гироскопического прибора торпеды*)
antenna directing ~ прибор наведения антенны
anticircular run ~ прибор антикругового хода (*торпеды*)
anticollision ~ устройство для предотвращения столкновений (*кораблей и судов*)
anticountermining ~ инерционный размыкатель мины (*предохранитель от действия взрыва соседней мины*)
antileeway ~ устройство для предотвращения бокового сноса яхты (*шверт, шверц, выдвижной киль*)
antimine ~ противоминное устройство
antiminesweeping ~ противотральное устройство; минный защитник
antirecovery ~ прибор-ловушка (*мины*)
antirolling ~ успокоитель бортовой качки
antistatic ~ устройство для предотвращения разрядов статического электричества (*на танкере*)
antisweep(ing) ~ противотральное устройство; минный защитник
antivibration ~ демфирующее устройство, демпфер; антивибратор
antiwear ~ устройство для предотвращения износа
arming ~ запальное устройство; устройство, приводящее в боевое положение (*напр. мину*)
arresting ~ аэрофинишер (*на авианосце*)
automatic depth correcting ~ автоматическое устройство, регулирующее глубину погружения (*мины*)
automatic navigation ~ автоматический навигационный прибор; навигационный автомат
automatic speed control ~ система автоматического регулирования скорости *или* режима хода (*торпеды*)
automatic steering ~ автоматическое устройство управления курсом, авторулевой
azimuth-indicating ~ указатель азимута
balance control ~ регулятор нулевого положения руля (*в авторулевой*)

device

blast closure ~ устройство автоматического закрытия вентиляционных отверстий для предохранения от ударной волны (*ядерного взрыва*)
blinking ~ проблесковое устройство (*маяка*)
bottom-sampling ~ прибор для взятия проб грунта, грунтоотборник; грунтовая трубка
bow-jet steering ~ носовое подруливающее устройство водометного [насосного] типа
bow maneuvering ~ носовое подруливающее устройство
braking ~ тормозное [стопорное] устройство
breather ~ разг устройство РДП, шноркель
buoyancy control ~ устройство, регулирующее плавучесть (*мины*)
buoyancy transport ~ плавучее транспортное устройство
calibration ~ тарировочный прибор
charging ~ зарядное или загрузочное устройство
chart-matching ~ *рлк* устройство для совмещения изображения с картой; картосличительная приставка
cipher ~ шифровальное устройство
clamping ~ зажимное устройство, зажим
clockstarter ~ пускатель прибора срочности (*неконтактной мины*)
code [coding] ~ кодирующее устройство
collision-preventing [collision-prevention] ~ устройство для предотвращения столкновений (*кораблей и судов*)
combined actuation ~ комбинированный взрыватель (*мины*)
compensation ~ компенсационное устройство; девиационный прибор
compression release ~ декомпрессионное устройство
computer [computing] ~ вычислительное устройство; счетно-решающий прибор
control ~ управляющее устройство или прибор; регулятор
core sampling [coring] ~ прибор для взятия проб грунта, грунтоотборник
correction ~ корректирующее устройство; девиационный прибор

device

counterrecoil ~ *арт* накатное устройство; накатник
counter rudder ~ регулятор одерживания (*в авторулевом*)
counting ~ прибор отсчитывания (*импульсов*), отсчитывающий механизм (*взрывателя мины*)
course-keeping ~ устройство для обеспечения устойчивости корабля на курсе; прибор курса (*торпеды*)
cut-off ~ механизм отсечки
dampner ~ устройство ввода временной задержки для уменьшения числа кладоков руля (*в авторулевом*)
damping ~ демпфирующее устройство; демпфер
delay(ed) arming ~ прибор срочности (*мины*)
delivery ~ средство доставки
depth charge arming ~ взрыватель глубинной бомбы
depth-control ~ прибор управления по глубине
depth-controlling ~ прибор регулирования глубины
depth-keeping ~ гидростатический аппарат (*торпеды*)
depth-measuring ~ устройство для постановки на заданное углубление (*якорной мины*)
depth-registering ~ самописец эхолота
depth-regulating ~ устройство, регулирующее глубину погружения (*мины*)
depth-setting ~ прибор установки глубины хода, установщик гидростатического аппарата (*торпеды*)
detonating ~ детонатор
digital ~ цифровое устройство
direction-listening ~ шумопеленгатор
discharge ~ разрядник (*аккумуляторной батареи торпеды*)
discriminating ~ прибор избирательности цели (*мины*)
display ~ *вчт* дисплей, (визуальное) устройство отображения [воспроизведения]; индикатор изображения
echo-ranging and listening ~ гидроакустическая станция
electrolytic time delay ~ электролитический прибор срочности (*мины*)
emergency antisinking ~ прибор непотопляемости (*торпеды*)

device

emergency shutdown ~ устройство для аварийного выключения (*реактора*)
emergency tripping ~ устройство для аварийного выключения (*турбины*)
explosion initiating ~ запальное устройство (*торпеды*)
finger-tip control ~ кнопочное управляющее устройство; кнопочное устройство автоматического изменения курса (*в авторулевом*)
fire-detecting ~ прибор пожарной сигнализации
fire-protection ~ противопожарное устройство
firing ~ взрыватель; стреляющее приспособление; запальное устройство
fixing ~ фиксатор
flame-failure warning ~ устройство, сигнализирующее об исчезновении пламени (*в топке котла*)
flame-sensing ~ устройство, контролирующее наличие пламени (*в топке котла*); индикатор пламени
floating ~ прибор плавания (*мины*)
flow-control ~ устройство для регулирования потока
follow-the-pointer ~ прибор синхронной передачи с совмещением стрелок
fore-foot supporting ~ *сп* баксовое устройство
gas-expelling ~ *арт* эжекционное устройство (*для продувания канала ствола после выстрела*)
graphic input ~ *вчт* устройство ввода графических данных, устройство графического ввода
gyro angle-setting ~ установщик гироскопического прибора (*торпеды*)
gyro spinning and unlocking ~ устройство для запуска ротора гироскопического прибора (*торпеды*)
hauling ~ устройство для ввода корабля в док
heat-storage ~ тепловой аккумулятор
heel-sensing ~ датчик крена
height-sensing ~ *СПК* регулятор или датчик высоты подъема
helm control ~ регулятор кладки руля (*в авторулевом*)

device

homing ~ устройство самонаведения; приводное устройство
hydraulic retarding ~ гидравлический ограничитель
hydrometric ~ гидрометрический прибор
hydrostatic ~ гидростатический прибор (*мины, глубинной бомбы*)
hydrostatically-operated firing ~ гидростатическое запальное устройство (*глубинной бомбы*)
IFF-set monitoring ~ *рлк* прибор контроля станции опознавания
impact firing ~ взрыватель ударного типа
indicating ~ индикаторное устройство, индикатор
induction ~ индукционная катушка (*взрывателя мины*)
induction follow-up system synchronizing ~ *ПУС* прибор синхронизации индукционно-следящих систем
inert arming ~ охолощенное запальное устройство
input ~ *вчт* входное устройство; устройство ввода
interlock(ing) ~ блокировочное устройство
intership radar identification ~ устройство для взаимного радиолокационного опознавания кораблей
jet-propulsion ~ водометный движитель
launching ~ пусковое устройство; *сп* пусковое устройство; *ркт* пусковая установка
limiting ~ ограничитель
listening ~ шумопеленгатор
loaded arming ~ снаряженное запальное устройство
loading ~ погрузочное устройство
load-limiting ~ ограничитель нагрузки
load-transfer ~ перегрузочное устройство
locating ~ установочное приспособление
locking ~ запирающий [стопорный] механизм; запирающее [запорное] устройство; фиксирующее устройство, фиксатор
magnetic hold-back ~ магнитное задерживающее устройство; магнитная защелка (*на дверях*)
magnetic tracing ~ магнитное устройство для копирования по шаб-

лону; ведущий механизм резательного автомата

device

maneuvering (propulsion) ~ устройство для обеспечения маневренности; подруливающее устройство
manual graphic plotting ~ устройство для графической прокладки вручную
metering ~ дозирующее устройство, дозатор
mine-hunting ~ устройство для поиска мин; корабельный миноискатель [минный обнаружитель]
mine protective ~ противотральное устройство; минный защитник
mine timing ~ прибор срочности минны
mirror landing ~ зеркальный индикатор посадки самолетов (*на палубу авианосца*)
mistfire warning ~ *арт* сигнальный прибор осечки
monitoring ~ контрольное устройство
mooring ~ якорное устройство (*мины*)
naval oceanographic and meteorological automatic ~ автоматическая буйковая океанографическая и метеорологическая станция ВМС
noise deceptive ~ шумоимитационная установка (*для траления*)
oil-feeding ~ приспособление для подачи масла
output ~ *вчт* выходное устройство; устройство вывода
overspeed tripping ~ регулятор предельной частоты вращения
overvoltage ~ *эл* реле перенапряжения
pattern running setting ~ прибор курса торпеды с программным управлением
phase-shifting ~ фазосдвигающее устройство; фазовращатель
pitch damping ~ успокоитель килевой качки
practice arming ~ практическое запальное устройство (*торпеды*)
premature arming safety ~ защитное устройство взрывателя (*торпеды*)
presetter ~ прибор дистанционного ввода данных (*торпеды*)
pressure-sensing ~ датчик давления

device

pressure suppression ~ устройство для аварийного снижения давления (*в защитной оболочке реактора*)
program(ming) ~ программирующее устройство; программный механизм
proportioning ~ дозирующее устройство; дозатор
propulsion [propulsive] ~ движитель
protection [protective] ~ защитное [предохранительное] устройство
pulse-narrowing ~ *рлк* устройство для сужения импульсов
pyrotechnic ~ пиротехническое устройство
quadrant-correction ~ устройство для компенсации четвертной девиации
quick-acting locking ~ быстрозапорное устройство
quick-maneuvering ~ быстродействующее маневренное устройство (*дизеля*)
quick-shutting ~ быстрозапорное устройство
radar navigational ~ радиолокационное навигационное устройство
radiac ~ *s* дозиметрическая аппаратура
radio navigational ~ радионавигационное устройство; *pl* радионавигационная аппаратура
reading-off ~ считывающее устройство
recoil ~ *арт* откатное устройство; тормоз отката
recording ~ регистрирующее устройство, самописец
relay ~ релейное устройство
remote attachment ~ дистанционное захватное устройство
retarding ~ *s* *сп* тормозные приспособления
reversible jet-propulsion ~ реверсивный водометный движитель
reversible steering ~ реверсивное рулевое устройство
revolution counter ~ прибор расчитания (*торпеды*)
roll damping ~ успокоитель бортовой качки
rotating blade(-type) steering ~ рулевое устройство с приводом лопастного типа

device

safety ~ предохранительное устройство
safety-switch ~ предохранительный прибор (*мины*)
sampling ~ прибор для взятия проб
SC [SE] ~ прибор кратности (*неконтактной мины*)
securing ~ устройство для крепления по-походному; стопорное устройство
self-contained electrolytic ~ автономный электролитический прибор срочности (*мины*)
self-contained navigational ~ автономное навигационное устройство
self-destroying [self-destruction] ~ ликвидатор (*мины*)
self-priming ~ самовсасывающее устройство
sensing ~ чувствительный элемент; датчик; воспринимающее устройство
shipboard landing assist ~ устройство для посадки вертолетов на корабль
ship counting ~ прибор кратности (*неконтактной мины*)
shock-mitigating ~ амортизирующее устройство
sighting ~ прицельное [визирное] устройство
signaling ~ сигнальное устройство; сигнальный прибор (*практической торпеды*)
sinking ~ прибор потопления (*якорной мины*)
smoke detecting ~ устройство для обнаружения дыма, дымоощутитель
sonic ~ акустический прибор; гидрофон
sounding ~ устройство для измерения глубин
sound signaling ~ аппарат звуковой сигнализации
spark trap ~ искрогаситель
speed-adjustment ~ устройство для установки частоты вращения (*в регуляторе*)
speed-limit ~ ограничитель скорости; предельный регулятор частоты вращения
stabilizing ~ стабилизирующее устройство
starting ~ пусковое устройство

device

steering ~ рулевое устройство или привод; прибор управления (*торпеды*)
steering control ~ регулятор чувствительности по углу рыскания (*в авторулевом*)
sterilizing ~ ограничитель живучести; ликвидатор (*мины*)
submarine detection ~ устройство для обнаружения подводных лодок
submarine self-propelling ~ самодвижущее подводное устройство
submerged ordnance recovery ~ устройство для подъема затонувшего оружия
switching ~ переключающее или коммутирующее устройство
synchronizing ~ синхронизирующее устройство; прибор синхронизации
target-seeking ~ устройство [головка] самонаведения
telemetering ~ телеизмерительное устройство
temperature-sensing ~ датчик температуры
thermai layer sensing ~ *гак* устройство для обнаружения слоя скачка
throttling ~ дросселирующее устройство
thrust ~ движитель
time-cycling ~ тайм-тактор
torpedo-firing control ~ прибор управления торпедной стрельбой
tracing ~ копирное устройство
trim-control ~ устройство регулирования дифферента (*глиссирующего катера*)
tripping ~ турбулизатор
trunnion tilt sighting ~ визир наклона оси цапф
turbine protective ~ s система защиты турбины
underwater detection ~ устройство для обнаружения подводных целей
underwater exhaust and ventilating ~ *подв* устройство РДП, шноркель
underwater listening ~ гидроакустическое устройство; шумопеленгатор
unified arming ~ унифицированное запальное устройство
utility ~ s бытовые приборы
warning ~ сигнальное устройство; прибор тревожной сигнализации
wave-height sensing ~ СПК устройство слежения за высотой волны

devil дер паз наружной обшивки в районе ватерлинии; паз ватервейса
deviometer индикатор отклонения курса, девиометр

devourer:

gas ~ Бр эжектор для дегазации нефтяных танков (на танкерах)

dewatering удаление или откачка воды; обезвоживание

dextroro(ta)tory с правым вращением
dezincification обесцинкование; избирательная коррозия цинка (в латуни)

dhow плоскодонка, плоскодонная шлюпка

diagonal диагональ; рыбина (на теоретическом чертеже корабля); раскос; диагональный

bilge ~ скуловая рыбина

diagonal-built дер с диагональной обшивкой

diagram диаграмма; схема; эпюра; график; кривая

~ of **controllability** диаграмма управляемости

~ of **strains** эпюра деформаций

~ of **stresses** эпюра напряжений
access ~ схема проходов (на корабле)

angle ~ угловая [секторная] диаграмма

arithlog ~ диаграмма с логарифмическим масштабом на одной из осей

axial force ~ эпюра продольной силы

basic ~ принципиальная схема

bending moment ~ эпюра изгибающих моментов

blade-spacing ~ схема решетки профилей (гребного винта)

blade-thickness and rake ~ схема наклона и толщин лопасти (гребного винта)

block ~ блок-схема; структурная или элементная схема; гистограмма

Bonjean ~ масштаб Бонжана

cabling ~ схема кабельных соединений

circuit ~ схема соединений; коммутационная схема

compass ~ изображение картушки компаса (на карте)

coverage ~ рлк характеристика отражения (объекта); диаграмма дальности действия

current ~ диаграмма течений

diagram

cycle ~ тепловая схема (энергетической установки)

direction(al) ~ диаграмма направленности

displacement-time ~ мех график движения

enthalpy-entropy ~ терм диаграмма «энтальпия — энтропия»

entropy ~ терм энтропийная диаграмма

entropy-temperature ~ терм диаграмма «энтропия — температура», график термодинамических состояний (энтропии по температуре)

floodable length ~ неп кривая предельных длин отсеков

flooding effect ~ неп диаграмма влияния затопления отсеков

flow ~ диаграмма течения; схема обтекания

force ~ диаграмма или схема действующих сил; силовой многоугольник; диаграмма Кремоны-Максвелла

force-displacement ~ мех диаграмма работы

functional ~ функциональная схема

indicator ~ индикаторная диаграмма

installation ~ схема установки; монтажная схема

liquid loading ~ схема размещения жидких грузов (на судне)

load ~ эпюра нагрузки; схема распределения нагрузки; график нагрузок

load-deflection ~ диаграмма зависимости прогибов от нагрузки

load-deformation ~ диаграмма зависимости деформаций от нагрузки

load-elongation [load-extension] ~ диаграмма зависимости удлинений от нагрузки

loading ~ эпюра нагрузки; схема распределения нагрузки; график нагрузок

load intensity ~ эпюра нагрузки

logarithmic propeller ~ кривые действия гребного винта в логарифмических координатах

margin lead distribution ~ подв диаграмма распределения твердого балласта для компенсации запаса водоизмещения

diagram

metacentric ~ метацентрическая диаграмма
mimic [mnemonic] ~ мнемоническая схема
Mollier ~ терм диаграмма «энтальпия — энтропия»
moment ~ эпюра моментов; *подв* диаграмма моментов (*вспомогательного балласта*)
patch ~ структурная схема
pipng ~ схема трубопроводов
pressure-enthalpy ~ диаграмма «давление — энтальпия»
pressure-volume ~ график зависимости давления от (удельного) объема
principal ~ принципиальная схема
propeller ~ кривые действия гребного винта
pumping control ~ схема управления балластировкой (*плавучего дока*)
rake-and-blade-thickness ~ схема наклона и толщин лопасти (*гребного винта*)
ray ~ *гак* диаграмма направленности
schematic ~ принципиальная схема
shear(ing) force ~ эпюра поперечных [перерезывающих] сил
skeleton ~ блок-схема; скелетная схема; общая схема
stability ~ диаграмма остойчивости
stopping curves ~ диаграмма торможения (*корабля*)
stowage ~ схема расположения грузов (*на судне*)
stress ~ эпюра напряжений
stress-deformation [stress-strain] ~ диаграмма зависимости деформаций от напряжения
temperature-salinity ~ *ок* диаграмма соотношения температуры и солености, T-S диаграмма
tensile test ~ диаграмма растяжения
thermodynamic ~ термодинамическая диаграмма, диаграмма состояния
tidal ~ график прилива
tidal current ~ диаграмма приливных течений
timing ~ *ДВС* диаграмма фаз распределения
torque ~ эпюра крутящих моментов

diagram

triangulation ~ схема триангуляции
T-S ~ *ок* T-S диаграмма, диаграмма соотношения температуры и солености
turning circle ~ диаграмма траектории поворота (*корабля*)
twisting moment ~ эпюра крутящих моментов
valve ~ золотниковая диаграмма; диаграмма парораспределения (*клапанной паровой машины*)
vector ~ векторная диаграмма
velocity ~ эпюра скоростей, диаграмма распределения скоростей; многоугольник скоростей
velocity-time ~ *мех* график скорости
wake-survey ~ эпюра распределения скоростей в попутном потоке
wiring ~ схема электропроводки; электромонтажная схема
dial круговая шкала; градуированный или цифровой диск; циферблат; лимб; вычислять с наборными дисками; набирать (*номер*)
azimuth ~ азимутальный лимб
basic-setting ~ шкала гироскопического угла медианы (*торпедного залпа*)
coarse-reading ~ шкала грубого отсчета
compass ~ диск картушки компаса
control ~ диск управления
counter ~ шкала счетчика
depth-setting ~ шкала прибора установки глубины хода (*торпеды*)
fan ~ полукруглая [секторная] шкала
fine-reading ~ шкала точного отсчета
fixed bearing ~ неподвижная азимутальная шкала (*индикатора РЛС*)
gyro angle ~ шкала отсчета угла гироскопического прибора (*торпеды*)
illuminated ~ освещенная шкала или циферблат
index ~ циферблат; круговая шкала
luminous ~ светящийся циферблат или шкала
movable bearing ~ подвижная азимутальная шкала (*индикатора РЛС, связанная с гирокомпасом*)

dial

spread-setting ~ шкала углов вращения (*торпед в залье*)

tide ~ циферблат измерителя прилива

tuning ~ шкала настройки

vernier ~ шкала с верньером

wind ~ циферблат анеометра

diamagnetic физ диамагнетик; диамагнитный

diamagnetism физ диамагнетизм; диамагнитность (*материала*)

diameter диаметр

~ **at bottom of thread** внутренний диаметр резьбы

~ **of gyration** диаметр циркуляции

~ **of propeller tip** диаметр гребного винта (по концевой кромке)

~ **of steady-turning path** диаметр установившейся циркуляции

~ **of turning circle** диаметр циркуляции

basket ~ диаметр диска (*крыльчатого движителя*)

blade-circle ~ диаметр диска (*крыльчатого движителя*); диаметр (гребного колеса) по осям лопастей [плци]

blade-orbit ~ диаметр диска (*крыльчатого движителя*)

boss ~ диаметр ступицы (*гребного винта*)

bottom ~ внутренний диаметр (*резьбы*)

core ~ внутренний диаметр (*резьбы*); «диаметр стержня» (*винта*)

critical throat ~ диаметр критического сечения (*сопла*)

equivalent ~ эквивалентный диаметр (*напр. канала*)

external ~ наружный диаметр

final ~ (**of turning circle**) диаметр установившейся циркуляции

full ~ *Br* наружный диаметр

hub ~ диаметр ступицы (*гребного винта*)

inlet ~ входной диаметр (*насадки*)

inside ~ внутренний диаметр

jet ~ диаметр струи

major ~ наружный диаметр (*резьбы*)

mean ~ средний диаметр

minor ~ внутренний диаметр (*резьбы*)

nominal ~ номинальный [расчет-

ный] диаметр; наружный диаметр (*резьбы*)

diameter

outlet ~ выходной диаметр (*насадки*)

outside ~ наружный диаметр; диаметр окружности вершин зубьев (*зубчатого колеса*)

overall wheel ~ наибольший диаметр гребного колеса

pitch (circle) ~ средний диаметр (*резьбы, облопачивания*); диаметр начальной окружности (*зубчатого колеса*)

propeller ~ диаметр гребного винта

propeller boss [hub] ~ диаметр ступицы гребного винта

root ~ диаметр окружности впадин (*зубчатого колеса*)

steady-turning ~ диаметр установившейся циркуляции

tactical ~ тактический диаметр циркуляции

thread ~ диаметр резьбы

tip ~ диаметр по концевой кромке лопасти (*гребного винта*); наружный диаметр (*облопачивания*)

diaphone диафон (*прибор туманной сигнализации*)

diaphragm диафрагма; мембрана; диафрагмировать

bursting ~ разрывная диафрагма [мембрана]

hydrostatic ~ диск гидростатического аппарата (*торпеды*)

pressure(-controlled) ~ мембранный регулятор давления

diastimeter дальномер

diathermancy теплопрозрачность, диатермичность

diathermic теплопрозрачный, диатермический, диатермичный

dick(e)у сиденье старшины шлюпки

die матрица; пуансон; штамп; штамп-повочный молот; форм-блок (*зубчатого пресса*); волочильная доска; пресс-форма (*для литья под давлением*); обжимка; винторезная головка; прогонка, лерка; клупп; *pl* зажимные губки; штамповать; затухать; ослабевать

female ~ матрица (*штампа*); неподвижный штамп

male ~ пуансон

dielectric диэлектрик; диэлектрический

diesel дизель; дизельный
air-cell [air-chamber] ~ воздушно-камерный дизель
air-cooled ~ дизель с воздушным охлаждением
air-injection ~ компрессорный дизель
airless-injection ~ бескомпрессорный дизель
auxiliary вспомогательный дизель
blast-injection ~ бескомпрессорный дизель
closed-cycle ~ дизель, работающий по замкнутому циклу
crosshead type ~ крейцкопфный дизель
cruising ~ дизель экономического хода
double-bank ~ двухрядный дизель
dual-fuel ~ двухтопливный дизель
high-speed ~ высокоскоростной [высокооборотный] дизель
marine ~ судовой дизель
medium-speed ~ дизель средней скорости, среднеоборотный дизель
multifuel ~ многотопливный дизель
nonmagnetic ~ немагнитный дизель, дизель из немагнитных материалов
opposed-piston ~ дизель с противоположно движущимися поршнями
propulsion ~ дизель, установленный в качестве главного двигателя, главный дизель
recycle [recycling] ~ дизель, работающий по замкнутому циклу
single acting ~ дизель простого действия
slow (-running) [slow-speed] ~ тихоходный [низкооборотный] дизель
swirl-chamber ~ вихрекамерный дизель
turbo-charged ~ дизель с турбонадувом
diesel-alternator дизель-генератор переменного тока
diesel-driven с приводом от дизеля
diesel-electric дизель-электрический
diesel-generator дизель-генератор
difference разница; различие; разность, приращение; перепад (*давления, температуры*); разностный, дифференциальный (*о приборах*)
 ~ in latitude нав разность широт

difference
 ~ in longitude нав разность долгот
 ~ in potential эл разность потенциалов
angular ~ разность углов; угловое расхождение или смещение
current ~ временной интервал между соответствующими фазами приливо-отливного течения
draft ~ дифферент
height ~ разность высот; поправка высот полных или малых вод (*в предвычислении приливов*)
mean ~ средняя разность [приращение]
parallax ~ параллактическое смещение
partial ~ частная разность [приращение]
phase ~ разность фаз
pitot-static ~ разность полного напора и статического давления
potential ~ эл разность потенциалов
pressure ~ разность давлений, перепад давления
second (order) ~ матем разность второго порядка
temperature ~ разность температур, температурный перепад
tidal ~ приливная разность (*высоты или времени прилива*)
time ~ разность времени, разница во времени; поправка времен полных или малых вод (*в предвычислении приливов*)
trim ~ дифферент
different матем дифферента
differential дифференциал; перепад (*давления, температуры*); дифференциальная передача; дифференциальный, разностный
jewel ~ дифференциал с цилиндрическими зубчатыми колесами
partial ~ частный дифференциал
total ~ полный дифференциал
differentiate матем дифференцировать, находить производную
differentiation матем дифференцирование, отыскание производной
numerical ~ численное дифференцирование
differentiator авт дифференцирующее устройство, дифференциатор; дифференцирующий блок

diffraction *физ* дифракция; дифракционный
sound ~ дифракция звука
wave ~ дифракция волн
diffuser диффузор; распылитель; рас-
 сеиватель
adjustable ~ раздвижной диффу-
 зор
annular ~ кольцевой диффузор
exhaust gas ~ рассеиватель вых-
 лопных газов (*устройства РДП*)
fan ~ диффузор вентилятора
multiple-vane ~ диффузор с лопа-
 точным направляющим аппаратом
thermal discharge ~ диффузорное
 устройство для выпуска охлаждаю-
 щей воды из энергетической уста-
 новки
vaned ~ диффузор с лопаточным
 направляющим аппаратом
vaneless ~ безлопаточный диффу-
 зор, диффузор без направляющего
 аппарата
wind tunnel ~ диффузор аэродина-
 мической трубы
diffusion диффузия; рассеивание; рас-
 пространение
 ~ of vorticity диффузия вихрей
eddy [turbulent] ~ турбулентная
 диффузия
wave ~ рассеяние волн
diffusivity диффузность, диффузион-
 ная способность; коэффициент диф-
 фузии
magnetic ~ магнитная проницае-
 мость [диффузия]; коэффициент маг-
 нитной диффузии
thermal ~ температуропровод-
 ность, коэффициент температуро-
 проводности
diffusor *см. diffuser*
digit цифра; однозначное число; раз-
 ряд; символ; знак
digital цифровой; дискретный
digitally-controlled с цифровым (про-
 граммным) управлением
digitizer *вчт* цифровой преобразова-
 тель, преобразователь (данных) в
 цифровой код
dihedral двугранный; V-образный; кил-
 еватый
dihedron двугранный угол, диэдр
dike дамба; плотина
dilatability расширение
thermal ~ тепловое расширение
dilatation расширение; всестороннее
 растяжение

dilatation
cubic(al) ~ объемное расширение
linear ~ линейное расширение
volumetric ~ объемное расширение
dilatometer дилатометр
dilatometry дилатометрия
dilution разбавление, разжижение;
 раствор
dimension размер, измерение; вели-
 чина; размерность; измерение; *pl*
 (главные) измерения (*корабля*);
США пиломатериалы [доски] толщи-
 ной от 51 мм до 127 мм и шириной
 более 51 мм
block ~ s наибольшие главные раз-
 мерения
characteristic ~ характерный раз-
 мер
classification ~ s классификацион-
 ные главные измерения
identification ~ s главные измере-
 ния по судовым документам
leading ~ s главные измерения
limiting ~ s габариты
linear ~ линейный размер
Lloyd's ~ s главные измерения по
 правилам английского Ллойда
mo(u)lded ~ s теоретические глав-
 ные измерения
overall ~ габаритный [наибольший]
 размер; *pl* наибольшие главные раз-
 мерения
principal ~ s главные измерения
registered ~ s *торг* регистровые
 главные измерения
ship ~ s (главные) измерения ко-
 рабля
dimensional размерный; имеющий раз-
 мерность
dimensionless безразмерный
dimity канифас
dimmer реостат для регулирования
 силы света лампы; регулятор под-
 светки (*шкалы*)
dimple рябь (*на воде*); покрываться
 рябью
dinette кают-компания (*на подводной*
лодке)
dingey *см. dinghy*
dinghy небольшая шлюпка, динги;
 двойка; тузик
pram ~ небольшая плоскодонная
 шлюпка
sailing ~ небольшая парусная
 шлюпка
sponge ~ катер, используемый для
 добывания губок

dinghy

stem ~ остроносый тузик

dingy см. **dinghy**

dink жарг см. **dinghy**

diode диод, двухэлектродная лампа; диодный

booster ~ вольтодобавочный [подпирающий] диод

gas ~ понный [газонаполненный]

диод

germanium ~ германиевый диод
semiconductor ~ полупроводниковый диод

zener ~ зенеровский (опорный) диод

dioptr диоптр

dip погружение; глубина погружения; опускание; покладка (*увеличение глубины якорной мины под воздействием течения*); понижение; (кажущееся угловое) понижение горизонта; депрессия горизонта; (магнитное) наклонение; провес; стрела провеса; *сп* соскакивание; *эл* падение напряжения; погрузать(ся); опускать(ся); понижать(ся); зарываться (*носом или кормой*); черпать ~ **of the needle** наклонение магнитной стрелки

apparent ~ **of horizon** кажущееся (угловое) понижение горизонта, депрессия горизонта

backward ~ *сп* опрокидывание

blade ~ погружение лопасти [плиты] (*гребного колеса*)

gunsight ~ угол снижения орудийного визира

magnetic ~ магнитное наклонение
mine ~ покладка, увеличение углубления якорной мины (*под воздействием течения*)

voltage ~ падение напряжения

dipole диполь; вибратор

acoustic ~ акустический диполь

electric ~ электрический диполь

half-wave ~ полуволновой диполь или вибратор

magnetic ~ магнитный диполь

pickup ~ приемный диполь

wide-band ~ широкополосный диполь

dipper черпак, лейка; ковш (*землечерпательного сарда*)

dipping погружение; опускание; вертикальная качка на тихой воде, вертикальные свободные колебания; вертикальные колебания вследствие

бортовой качки; зарывание носом или кормой; *сп* соскакивание

dipstick поплавок рыболовного яруса

dipstick мерная рейка, измерительный шток, футшток, метршток

direct прямой; непосредственный (*о приводе*); постоянный (*о токе*); править; управлять; направлять (*курс*); руководить; давать указание

direct-acting непосредственного [прямого] действия

direct-current постоянного тока

direct-flow прямоточный

direction направление; курс; управление; руководство; инструкция; наставление; **abeam** ~ траверз

~ **of motion** направление движения

~ **of travel** направление движения или перемещения

axial ~ направление вдоль оси

clockwise ~ направление по часовой стрелке

counterclockwise ~ направление против часовой стрелки

current ~ направление течения

force ~ направление (действия) силы

general ~ генеральное направление

grid ~ направление относительно севера картографической сетки

latitudinal ~ широтное направление

longitudinal ~ продольное или долготное направление

magnetic ~ магнитный курс

reference ~ исходное [эталонное, опорное] направление

relative ~ относительное направление; курсовой угол

relative wind ~ направление или курсовой угол относительного ветра

reverse(d) ~ обратное направление

sailing ~ *s* наставление [руководство] для плавания; лодия

sea ~ направление бега волн(ы)

true ~ истинное направление или курс

true wind ~ направление или курсовой угол истинного ветра

tube ~ направление поворота торпедного аппарата

wave ~ направление волны

wind ~ направление, с которого дует ветер

directional направленный, направленного действия

direction finder пеленгатор; радиопеленгатор

automatic (radio) ~ автоматический радиопеленгатор

cathode-ray ~ радиопеленгатор с электронно-лучевым индикатором

compensated-loop ~ радиопеленгатор с рамочной антенной [с компенсацией поляризационной ошибки]

cross-coil ~ радиопеленгатор с гониометром

fixed antenna ~ радиопеленгатор с неподвижной антенной

loop ~ рамочный радиопеленгатор

manual radio ~ радиопеленгатор с ручным управлением

navigational radio ~ навигационный радиопеленгатор

radar ~ радиолокационный пеленгатор

radio ~ радиопеленгатор

rotating (antenna) ~ радиопеленгатор с вращающейся антенной

shipboard ~ корабельный радиопеленгатор

sound ~ гидролокатор направленного действия

spaced-aerial ~ радиопеленгатор с разнесенными антеннами

spaced-loop ~ радиопеленгатор с разнесенными рамками

wireless ~ *Бр* радиопеленгатор

directivity *гак, рлк* направленность; коэффициент направленности

directly-proportional прямо пропорциональный

director директор; направляющее устройство; прибор управления; пост сопровождения цели; стабилизированный визирный пост; командно-дальномерный пост; пост сопровождения и наведения; центральный автомат стрельбы; прибор управления артиллерийским огнем, ПУАЗО
~ **General, Ships** *Бр* начальник управления кораблестроения ВМС
~ **General, Weapons** *Бр* начальник управления вооружения ВМС
~ **of Naval Construction** *Бр* начальник управления кораблестроения ВМС

air ~ воздухонаправляющее устройство

antiaircraft (fire) ~ прибор управ-

ления артиллерийским зенитным огнем, ПУАЗО

director
attack ~ центральный прибор управления стрельбой противолодочного оружия

central battle ~ счетно-решающий прибор системы управления стрельбой

course ~ указатель курса

fire (control) ~ прибор управления огнем; центральный автомат стрельбы

gun ~ артиллерийский пост сопровождения цели; стабилизированный визирный пост; командно-дальномерный пост; (центральный) автомат стрельбы

main battery ~ (центральный) автомат стрельбы главного калибра

master ~ центральный автомат стрельбы

missile ~ пульт управления ракетами

secondary gun ~ резервный автомат стрельбы

torpedo ~ прибор управления торпедной стрельбой

turret gun ~ башенный автомат стрельбы

direct-reading с непосредственным отсчетом (*о приборе*)

direct-recording с непосредственной записью; самопишущий

directrix *матем* директриса

dirigible дирижабль; управляемый

disability аварийное состояние; неспособность продолжать движение (*о корабле*)

disable вывести из строя

disabled поврежденный; потерпевший аварию, аварийный; неспособный продолжать движение (*о корабле*)

disadjust разрегулировать; расстраивать

disalignment нарушение правильного положения; несовпадение осей

disarm разоружать; разряжать; обезвреживать; удалять взрыватель (*из мины*)

disarmer прибор-разоружитель (*торпеды*)

disassemble разбирать; демонтировать

disassemble разборка; демонтаж

disc диск, круг; тарелка (*клапана*)
~ **of a screw propeller** диск гребного винта

disc

actuator ~ (эквивалентный) диск движителя
azimuth ~ азимутальный круг
balance(d) ~ дисковый [дрессельный] затвор
bearing ~ упорный диск; подкладное кольцо (*упорного подшипника*); кольцо подпятника; прокладочная шайба
brake ~ тормозной диск
cam ~ кулачная шайба
clear-view ~ вращающийся [центробежный] стеклоочиститель
detonator ~ диск детонатора
double-row ~ двухвенечный диск (*турбины*)
driven ~ ведомый диск
driving ~ ведущий диск
eccentric ~ эксцентриковый диск или шайба
impeller ~ диск рабочего колеса
loadline ~ *торг* грузовая марка
paddle locking ~ стопорный диск вертушки (*гидродинамического тормоза мины*)
Plimsoll ~ *торг* диск Плимсоля; грузовая марка
propeller ~ диск движителя или гребного винта
screw ~ диск (гребного) винта
Secchi ~ белый диск-прозрачномер, диск прозрачности
single-row ~ одновенечный диск (*турбины*)
turbine ~ диск турбины
two-row ~ двухвенечный диск (*турбины*)
valve ~ тарелка клапана
discard брак; браковать; выбрасывать; списывать в утиль; снимать с вооружения
discharge разгрузка, выгрузка; разряжание; выстрел; выпуск; производительность, подача (*насоса*); расход (*напр. воды, пара*); выход; выхлоп; истечение; спуск, сток; спускное [отливное] отверстие; спускная труба; эл разряд; разрядка (*аккумуляторной батареи*); разгружать, выгружать; разряжать; выстреливать; выпускать; спускать; выливать
actual ~ *гмех* действительный расход
corona ~ *метео* коронный разряд
exhaust products ~ устройство для

вывода отработавших газов, выхлопное устройство
discharge
free ~ свободное истечение (*жидкости*)
low ~ глубокая разрядка (*аккумулятора*)
main ~ отливная труба заборной воды (*из главного конденсатора*)
overboard ~ удаление за борт; отливное заборное отверстие
theoretical ~ *гмех* теоретический расход
water ~ выпуск или расход воды; сток
discharger устройство для разгрузки; разгрузитель; эл разрядник; искровой промежуток; ркт пусковая установка
electrostatic ~ устройство для предотвращения разрядов статического электричества (*на танкере*)
disconnect разъединять; разобщать; отсоединять; отключать; выключать
disconnecter разъединитель; разобщитель
piston ~ поршневой разъединитель
pyrotechnic ~ пиротехнический разъединитель
discontinuity разрыв непрерывности или сплошности поверхности (*напр. вырез, выступ, перегиб*); резкое изменение; *мех* скачок; *матем* разрывность функции; перегиб кривой
density ~ скачок плотности
discontinuous лишенный непрерывности; разрывный; прерывающийся, прерывистый; дискретный
discontinuous-section с поперечным сечением, имеющим неплавные очертания (*напр. разрывы, выступы*)
discrepancy несоответствие, расхождение; различие; отклонение от точного размера; *нав* невязка
angular ~ угловая невязка
closing ~ конечная невязка (*при составном счислении*)
linear ~ линейная невязка
synchronization ~ расхождение в синхронизации, уход синхронизации
transverse ~ поперечная невязка
discrete прерывистый; дискретный
discriminant *матем* дискриминант; дискриминантный
discrimination различение; распознавание; отделение; выделение; избирательность, селективность; разре-

шение; разрешающая способность (*прибора*)

discrimination

angular ~ угловая разрешающая способность

azimuth ~ разрешающая способность по азимуту

bearing ~ разрешающая способность по пеленгу

range ~ разрешающая способность по дальности

discriminator эл, вчт дискриминатор, различитель; радио частотный детектор; подавитель ложных сигналов

error ~ блок выделения ошибки

pulse-height ~ амплитудный дискриминатор импульсов

disease болезнь; неисправность (*машины*)

caisson [compressed-air, diver's] ~ кессонная болезнь

radiation ~ лучевая болезнь

disembark выгружать(ся); высаживать(ся) (*на берег*)

disembarkation выгрузка; высадка (*на берег*)

disengage разобщать; выключать (*напр. муфты сцепления*); расцеплять; разъединять

dish впадина, вмятина; ложбина; тарелка (*клапана*); рлк антенна с параболическим отражателем, параболическая антенна; жарг «посудина» (*о судне*)

dished вогнутый; чашевидный; полусферический; тарельчатый

disintegration разложение на составные части; распад, расщепление; разложение; дезинтеграция

disk см. disc

dismantle разбирать; демонтировать

dismast снимать [убирать] мачты; рубить рангоут

dismount разбирать; демонтировать

dismountable разборный; съемный; съёмный

dispensary (корабельный) лазарет

dispersal рассеивание, рассеяние; разбрасывание; рассредоточение

dispersant диспергирующий агент

oil ~ препарат для рассеивания пролитых в море нефтепродуктов

dispersion дисперсия; рассеивание, рассеяние; разбрасывание

~ **in deflection** боковое рассеивание

dispersion

~ **in range** рассеивание по дальности

~ **of trajectories** разброс траекторный

acoustic ~ дисперсия [рассеяние] звука

angular ~ угловое рассеивание

apparent mean ~ **of a salvo in deflection** среднее рассеивание залпа по боковому отклонению

apparent mean ~ **of a salvo in range** среднее рассеивание залпа по дальности

ballistic ~ баллистическое рассеивание

sound ~ дисперсия [рассеяние] звука

true mean ~ истинное среднее рассеивание

wave ~ дисперсия волн

displace перемешать; вытеснять; замещать (*напр. топливо водой*); иметь водоизмещение

displacement перемещение; смещение; отклонение; сдвиг; вытеснение; замещение; водоизмещение; рабочий объем (*цилиндра двигателя*); производительность, подача (*насоса*); перекладка (*руля*); угол перекладки (*руля*)

~ **of surface wave** возвышение волны над спокойной поверхностью воды

actual ~ действительное перемещение; рабочий объем цилиндра (*двигателя*)

angular ~ угловое перемещение или смещение; угол отклонения; угол перекладки (*руля*)

appendage ~ водоизмещение выступающих частей

ballast ~ водоизмещение (судна) в балласте

bare ~ водоизмещение порожнем

boundary layer ~ вытеснение пограничного слоя; толщина вытеснения пограничного слоя

bulk ~ *подв* полный объем корпуса (*с учетом пронцаемых надстроек и выступающих частей*)

cubic ~ объемное водоизмещение

cylinder ~ рабочий или полный объем цилиндра (*двигателя*)

deep ~ Бр полное водоизмещение

deep-load ~ торг водоизмещение с полным грузом

displacement

designed ~ проектное водоизмещение, водоизмещение по конструктивную ватерлинию

dielectric ~ электрическое смещение [индукция]

diving trim ~ *подв* водоизмещение в позиционном положении

electric ~ электрическое смещение [индукция]

engine ~ литраж двигателя

envelope ~ *подв* полный объем корпуса (*с учетом проницаемых надстроек и выступающих частей*)

form ~ *подв* водоизмещение формы

fresh-water ~ водоизмещение в пресной воде

full(-load) [fully loaded] ~ полное водоизмещение; *торг* водоизмещение с полным грузом

generalized ~ *ст мех* обобщенное перемещение

heave [heaving] ~ вертикальное перемещение; размах *или* амплитуда вертикальной качки

inclined ~ водоизмещение при наклонной ватерлинии

intact ~ *неп* водоизмещение неповрежденного корабля, исходное водоизмещение

launching ~ водоизмещение при спуске

light(-ship) ~ водоизмещение порожнем; *торг* водоизмещение порожнего судна

linear ~ линейное перемещение

load(ed) ~ полное водоизмещение; *торг* водоизмещение с (полным) грузом

load-line ~ водоизмещение, соответствующее данной грузовой марке

magnetic ~ магнитное смещение

mass ~ массовое водоизмещение

mo(u)lded ~ теоретическое [расчетное] водоизмещение, водоизмещение по теоретическому чертежу (*без наружной обшивки*)

naked ~ водоизмещение голого корпуса

normal ~ нормальное водоизмещение

normal surface ~ *подв* нормальное водоизмещение

phase ~ сдвиг фазы

piston ~ рабочий объем цилиндра (*двигателя*)

displacement

pitch ~ дифферент; угол килевой качки

pump ~ рабочий объем насоса; подача [производительность] насоса

relative ~ относительное перемещение

roll ~ крен; угол бортовой качки

rotational ~ угловое перемещение *или* смещение; поворот

rudder ~ перекладка руля; угол перекладки руля

salt-water ~ водоизмещение в соленой воде

standard ~ стандартное водоизмещение

submerged ~ *подв* подводное водоизмещение, водоизмещение в подводном положении

surface ~ *подв* надводное водоизмещение, водоизмещение в надводном положении

surge [surging] ~ продольный снос [перемещение] (*при качке*)

sway [swaying] ~ боковой снос [перемещение] (*при качке*)

total ~ полное водоизмещение

total piston ~ литраж двигателя

treaty ~ стандартное водоизмещение

trial ~ водоизмещение на испытаниях

trimmed ~ водоизмещение после удифферентовки

underwater ~ *подв* подводное водоизмещение, водоизмещение в подводном положении

upright ~ водоизмещение в прямом положении

virtual ~ виртуальное [эффективное] водоизмещение (*с учетом присоединенной массы воды*)

volume ~ объемное водоизмещение

water-borne ~ водоизмещение на плаву

weight ~ весовое водоизмещение

display индикация (*на экране*); воспроизведение, изображение (*на экране*); отображение; экран; индикатор; устройство индикации с экраном; (визуальное) устройство воспроизведения [отображения], дисплей; индицировать; показывать на индикаторе; наглядно представлять; воспроизводить; отображать

display

alpha(nu)meric ~ *вчт* буквенно-цифровой индикатор [дисплей]; устройство вывода на экран буквенно-цифровой информации

alphanumeric navigation ~ буквенно-цифровой навигационный индикатор

anticollision ~ индикатор РЛС предотвращения столкновения кораблей

auxiliary ~ *рлк* выносной индикатор

bridge ~ индикатор (радиолокатора или гидролокатора) на мостике корабля

cathode-ray tube ~ дисплей на электронно-лучевой трубке; экран электронно-лучевой трубки; вывод (данных) на экран электронно-лучевой трубки

chart plan ~ индикатор в виде карты

collision avoidance ~ индикатор РЛС предотвращения столкновения кораблей

computer ~ дисплей [устройство воспроизведения] вычислительной машины; визуальное устройство вывода вычислительной машины

course indicator ~ индикатор курсоуказателя

digital ~ цифровой индикатор; устройство индикации цифровых данных; цифровая индикация

general tactical ~ индикатор тактической обстановки

graphic(al) ~ графический индикатор [дисплей]; устройство воспроизведения графической информации; визуальное устройство вывода графической информации; вывод графической информации на экран

graphic situation ~ графический индикатор (навигационной) обстановки

high-resolution sonar ~ индикатор ГАС с высоким разрешением

information ~ индикаторное устройство

intensity-modulated ~ *рлк* индикатор с яркостной модуляцией

main ~ *рлк* основной индикатор

mimic ~ мнемонический индикатор

navigation ~ навигационный индикатор

display

pictorial ~ панорамный индикатор; индикатор с графическим воспроизведением (*информации*)

radar ~ индикатор РЛС

range ~ *рлк* индикатор дальности

rectangular-coordinate ~ индикатор с прямоугольной системой координат

relative ~ *рлк* индикатор относительного движения

sector ~ секторный индикатор

situation ~ индикатор (навигационной) обстановки

slave ~ *рлк* индикатор-репитер

submarine bridge ~ индикатор (ГАС) на мостике подводной лодки

symbolic navigation ~ навигационный индикатор, представляющий информацию в виде условных обозначений

tactical ~ индикатор тактической обстановки

television ~ телевизионный экран; *вчт* дисплей с растром телевизионного типа

true course [true-motion, true-track] ~ *рлк* индикатор истинного движения

visual ~ визуальный индикатор; *вчт* визуальное устройство воспроизведения [отображения], дисплей; экран визуального устройства вывода

disposal удаление, устранение; сброс, захоронение (*радиоактивных отходов*)

radioactive waste ~ сброс [захоронение] радиоактивных отходов

sea ~ сброс [захоронение] в море (*радиоактивных отходов*)

disrepair неисправное состояние

disruption распад; разрушение; разрыв; *эл* пробой (*изоляции*)

dissipation *физ* диссипация, рассеяние (*энергии*); *эл* утечка (*тока*)

~ *of vorticity* диссипация вихрей

energy ~ рассеяние [диссипация] энергии

heat ~ рассеяние [потеря] тепла

dissociation диссоциация, распад, разложение

electrolytic ~ электролитическая диссоциация

thermal ~ термическая диссоциация

dissolution растворение; разжижение

dissolve растворять; разжижать
distance расстояние; дистанция; дальность
 ~ **made good** фактически пройденное (кораблем) расстояние; расстояние между двумя пунктами по локсодромии
 ~ **off track top** величина бокового перемещения (цели)
acoustic sweeping ~ ширина зоны траления акустическим тралом
actual ~ истинное расстояние
angle [angular] ~ угловое расстояние
apparent ~ *астр* видимое (угловое) расстояние
arcual ~ расстояние по дуге большого круга [по ортодромии]
athwart ~ расстояние по траверзу
backing ~ расстояние, проходимое кораблем с начала движения задним ходом до момента достижения заданной скорости
braking ~ выбег при торможении (корабля)
center(-to-center) ~ межцентровое [межосевое] расстояние, расстояние между центрами
countermining ~ минный интервал
crow-flight ~ расстояние по прямой
decay ~ расстояние, проходимое океанскими волнами до их полного затухания
departure ~ *нав* расстояние от пункта отшествия
endurance ~ дальность плавания экономической скоростью хода
focal ~ фокусное расстояние
fuel ~ дальность плавания по запасу топлива
great-circle ~ расстояние по дуге большого круга [по ортодромии]
ground ~ расстояние, пройденное (кораблем) относительно грунта [земли]
lethal stand-off ~ безопасный радиус действия (ядерного взрыва)
linear ~ линейное расстояние
loxodromic ~ расстояние по локсодромии
lunar ~ лунное расстояние, угловое расстояние Луны (от других небесных светил)
magnetic sweeping ~ ширина зоны траления магнитным тралом
map ~ расстояние, снятое с карты

distance
measured ~ измеренное расстояние или дистанция; мерная линия
meridian ~ расстояние по меридиану, меридиональное расстояние
metacentric ~ метациентрическое расстояние [высота]
mooring sweeping ~ ширина захвата контактным тралом
nautical ~ расстояние по локсодромии
passing ~ дистанция расхождения (кораблей)
polar ~ полярное расстояние (светила); радиус-вектор (в системе полярных координат)
present ~ текущая дальность
rhumbl-line ~ расстояние по локсодромии
safe ~ безопасное расстояние
sailing ~ выбег (при торможении корабля)
sight ~ дальность видимости
skip ~ *рлк* ширина зоны молчания
slant ~ наклонная дальность
spherical ~ расстояние по геодезической линии на сфере
steaming ~ дальность плавания
stopping ~ выбег (при торможении корабля)
sweeping ~ тральная ширина; ширина захвата (контактным тралом); ширина зоны траления (неконтактным тралом)
takeoff ~ *СВП* длина пути до выхода на крыльях
target ~ расстояние до цели
torpedo attack ~ дистанция торпедной атаки
transmission ~ дальность передачи
visibility ~ дальность видимости
zenith ~ зенитное расстояние (светила)
distance-finding определение расстояния
distant-reading с дистанционным отсчетом
distill дистиллировать; перегонять; опреснять
distillate дистиллят; опресненная вода; очищенная нефть
engine ~ лигронный дистиллят для промывки двигателей
distillation дистилляция; перегонка; опреснение
distiller дистиллятор; опреснитель; испаритель; конденсатор (*опресни-*

тельной установки); дистиллятный насос
distiller
domestic water ~ опреснитель для получения воды для хозяйственно-бытовых нужд
drinking water ~ опреснитель для получения питьевой воды
marine ~ судовой опреснитель или испаритель
salt-water circulating ~ циркуляционный опреснитель заборной воды
submerged-type tube ~ опреснитель с погруженными трубками
distortion деформация; искажение; коробление; искривление; перекашивание
angular ~ угловая деформация; искажение углов
flow ~ искажение потока или характера обтекания
phase ~ фазовое [фазочастотное] искажение
shrinkage ~ усадочная деформация
structural ~ деформация конструкции
thermal ~ тепловая деформация
distortionless неискаженный, без искажений
distribution распределение; распространение, рассредоточение; цикл работы (*двигателя*)
circulation ~ *смех* распределение циркуляции
compound ~ *матем* сложное [составное] распределение
compound frequency ~ осредненная плотность распределения
continuous ~ непрерывное распределение
discontinuous [discrete] ~ дискретное распределение
error ~ распределение ошибок; *нав* распределение невязки
exponential ~ показательное [экспоненциальное] распределение
frequency ~ частотное распределение, распределение по частоте; распределение плотности вероятности
gas ~ газораспределение
Gaussian ~ нормальное распределение, распределение Гаусса
hydrostatic pressure ~ распределение гидростатического давления

distribution
lift ~ распределение подъемной силы
load ~ распределение нагрузки
longitudinal ~ of weights распределение нагрузки по длине
normal ~ нормальное распределение, распределение Гаусса
normal pressure ~ профиль давлений
normal velocity ~ профиль скоростей
pressure ~ распределение давления
probability ~ распределение вероятностей
probability density ~ распределение плотности вероятностей
random ~ случайное распределение
shear flow ~ *ст мех* распределение потоков касательных усилий
slide-valve ~ золотниковое (паро)-распределение
source-sink ~ *смех* распределение источников и стоков
steam ~ парораспределение
strain ~ распределение деформаций
stress ~ распределение напряжений
temperature ~ распределение температуры
two-dimensional pressure ~ распределение давления при двухмерном обтекании, распределение давления в плоском потоке
valve ~ клапанное (паро)распределение
velocity ~ распределение [профиль] скоростей
vortex-line ~ распределение вихревых нитей
vorticity ~ распределение [поле] вихрей
weight ~ распределение веса
distributor распределительное устройство; распределитель; направляющий аппарат (*турбины*); спринклер; *эл* разветвительная коробка
air ~ воздухораспределитель; вдвунной вентиляционный диффузор
ignition ~ распределитель зажигания
steam ~ парораспределительный механизм
disturbance возмущение, возмущающее воздействие; нарушение (*режима*); повреждение; *радио* помехи

disturbance

acoustic ~ акустическое возмущение; акустические помехи

flow ~ возмущение течения или потока

magnetic ~ магнитное возмущение; магнитные помехи

pressure ~ возмущение давления

random ~ случайное возмущение

sea ~ морское волнение

velocity ~ возмущение по скорости
wave ~ волновое возмущение

ditch канава; ров; желоб; выемка; котлован; жарг море; сбрасывать предметы с корабля в море; совершать аварийное [вынужденное] приводнение; СВП внезапно садиться на воду (напр. вследствие потери давления в подушке)

mud ~ бур желоб для перекачки бурового раствора

diurnal суточный

divability подв управляемость при погружении (в вертикальной плоскости)

dive погружение; ныряние; погружаться; нырять; плавать под водой
bounce ~ кратковременное погружение водолаза, не требующее декомпрессии

certification ~ аттестационное погружение (подводного аппарата)

crash ~ подв срочное погружение

fast ~ подв быстрое погружение

hard ~ подв погружение при полном угле перекладки горизонтальных рулей

material certification ~ аттестационное погружение с целью проверки материальной части (подводного аппарата)

maximum ~ подв предельная глубина погружения

operator certification ~ аттестационное погружение оператора (подводного аппарата)

practice ~ подв учебное погружение

running ~ подв погружение на ходу

stationary ~ подв погружение без хода

steep ~ подв погружение с большим дифферентом

stop trim ~ подв вывеска

test depth ~ подв пробное погружение (на предельную глубину)

dive

trim ~ подв вывеска; погружение для дифферентовки

untethered ~ свободное [без привязи] погружение (подводного аппарата)

diver водолаз; разг подводная лодка

deep ~ глубоководный водолаз

saturated [skin] ~ аквалангист; легкий водолаз

divergence отклонение; расхождение; расширение; нав невязка; матем дивергенция, расходимость; физ разгон (реактора); ок расхождение течений

accumulated ~ (алгебраическая) сумма невязок

angular ~ угловое расхождение (напр. торпед в залпе)

divergency см. **divergence**

diverter отводящее устройство; молниеотвод; эл дивертер, сопротивление для шунтирования (обмотки генератора)

lightning ~ молниеотвод

divide делить (ся); разделять (ся); подразделять, дробить; градуировать, наносить деления на шкалу; разветвлять (цепь, контур)

dividend матем делимое

divider делитель, делительное устройство; pl циркуль-измеритель, делительный циркуль

flow ~ делительный клапан

diving погружение; ныряние; водолазное дело; подв погружение на ходу

instant ~ подв срочное погружение

quench ~ подв быстрое погружение

skin ~ погружение без водолазного скафандра (без или с дыхательным аппаратом); подводное плавание с аквалангом

division деление; разделение; отдел; отделение; дивизион; дивизия; отсек; переборка; перекрытие

benthic ~ деление моря или океана на глубинные зоны, бентоническое деление

fire-resisting ~ огнестойкое перекрытие

fire-retarding ~ огнезадерживающее перекрытие

frequency ~ частотное разделение (каналов связи); деление частоты

scale ~ деление шкалы; цена деления шкалы

division

shipbuilding ~ отдел кораблестроения

ship characteristics ~ отдел разработки оперативно-тактических заданий на проектирование кораблей
time ~ временное разделение (каналов связи)

watertight ~ водонепроницаемый отсек; деление на водонепроницаемые отсеки

divisor матем делитель; эл делитель напряжения

dock док; портовый бассейн; *США* тж. пирс, пристань; причал; доковать; вводить в док; швартовать(ся) к пирсу или причалу; стыковать(ся), производить стыковку (спасательного аппарата с подводной лодкой)
Admiralty floating ~ *Бр* плавучий док ВМС

advance(d) base ~ *США* плавучий док для обслуживания передовых баз

advance(d) base sea ~ *США* мореходный плавучий док для обслуживания передовых баз

advance(d) base sectional ~ *США* секционный плавучий док для обслуживания передовых баз

all-welded ~ цельносварной док
amphibious transport ~ десантно-вертолетный транспортный док

auxiliary floating ~ вспомогательный плавучий док

auxiliary repair ~ вспомогательный судоремонтный док

balance ~ балансирующий плавучий док

basin ~ док-бассейн

bolted sectional ~ секционный плавучий док с болтовыми соединениями секций

box ~ двухбашенный плавучий док

building ~ судостроительный док

closed ~ док-бассейн; закрытый [внутренний] портовый бассейн

composite ~ композитный плавучий док

construction ~ судостроительный док

depositing ~ судоподъемный однобашенный плавучий док (оборудованный для постановки судов на стенку)

dry ~ см. **drydock**

dock

enclosed ~ док-бассейн; закрытый [внутренний] портовый бассейн

ferry ~ причал паромной переправы

finger ~ пирс

fitting-out ~ достроечный док или бассейн; *США* тж. достроечный пирс

floating ~ плавучий док

flooding ~ наливной док

graven [graving] ~ сухой док

hydraulic ~ док, в котором судно поднимается на гидравлических домкратах

impounding ~ приливный бассейн

junction ~ соединительный бассейн (между двумя сухими доками)

launching ~ спусковая док-камера

lift ~ подъемный док, док-подъемник

lifting ~ подъемный док, док-подъемник; однобашенный плавучий док (оборудованный для постановки судов на стенку)

multisectional ~ секционный плавучий док

off-shore ~ однобашенный плавучий док (оборудованный для постановки судов на стенку)

oil ~ причал для наливных судов

one-piece floating ~ монолитный плавучий док

open ~ открытый портовый бассейн

outfitting ~ достроечный док или бассейн

pontoon ~ понтонный док

railway dry ~ слипинг-док

Rennie ~ секционный плавучий док типа Ренни

repairing ~ ремонтный док

sectional ~ секционный плавучий док

sectional box ~ секционный двухбашенный плавучий док

sectional floating ~ секционный плавучий док

sectional pontoon ~ секционно-понтонный плавучий док

self-docking (floating) ~ самодокующийся плавучий док

shipbuilding ~ судостроительный док

single-walled floating ~ однобашенный плавучий док

dock
slip ~ слипинг-док, судоподъемный эллинг
tidal [tide] ~ приливный бассейн
timber (floating) ~ деревянный плавучий док
transport ~ транспортный док
wet ~ док-бассейн; портовый бассейн
dockage оборудование дока; постановка в док; стоянка в доке
dock-damages повреждения, требующие постановки корабля в док
dockhead головная часть дока
docking постановка [ввод] в док, докование; швартовка; стыковка (*спасательного аппарата с подводной лодкой*)
dry ~ постановка [ввод] в (сухой) док, докование
dockmaster начальник дока; докмейстер
dockshore подстава, подпора (*в судостроительном доке*)
dockside причал; стенка; причальная линия
dockyard судостроительный завод или верфь; судоремонтный завод
Admiralty ~ *Бр* военно-морская (судостроительная или судоремонтная) верфь
naval ~ *США* военно-морская (судостроительная или судоремонтная) верфь
Royal ~ *Бр* государственный судостроительный или судоремонтный завод
dodge уклонение; уклоняться, производить маневр уклонения
dogger обвес (*мостика*)
bridge ~ обвес мостика
wind ~ обвес (*мостика*)
dog скоба; захват; зажим; зажимные клещи; задрайка; *Бр pl* винтовой стопор (*якорной цепи*); задраивать; зажимать; захватывать; ~ **down** зажимать; задраивать
door ~ дверная задрайка
hatch ~ люковая задрайка
manhole ~ задрайка лаза
mooring ~ швартовная скоба
porthole ~ иллюминаторная задрайка
trigger ~ *сп* спусковой курок
dogger доггер (*рыболовное судно*); *сп* (спусковая) упорная стрела

dogshore *сп* (спусковая) упорная стрела
dog-stopper цепной стопор (*якорной цепи*)
dollie доковая швартовная тумба; кнехт
dollop волна, вкатывающаяся на палубу корабля
dolly зажим; оправка; подушка; подвеска; кран; тележка
crash ~ тележка для перемещения поврежденных самолетов (*на палубе авианосца*)
seaplane ~ перекатное шасси гидросамолета
towing ~ буксировочная тележка
universal ~ универсальная тележка
dolphin швартовный пал; причальная тумба; деревянный кранец; свайный куст
berthing ~ швартовный пал; причальная тумба
breasting ~ отбойный пал или куст
floating ~ швартовная бочка
guiding [leading] ~ направляющий пал
mooring ~ швартовный пал; причальная тумба
pile ~ свайный куст
dolphin-striker мартин-гик
dome купол; обтекатель (*напр. гидролокатора*); сухопарник (*котла*); крышка корпуса (*реактора*)
asdic ~ *Бр* обтекатель гидролокатора
bow ~ носовой обтекатель (*гидролокатора*)
observation ~ колпак закрытого наблюдательного поста
radar ~ обтекатель антенны РЛС
sonar ~ обтекатель гидролокатора
steam ~ сухопарник
transducer ~ обтекатель гидроакустического преобразователя
donkey вспомогательный двигатель или котел; небольшой поршневой насос, донка; вспомогательный (*о механизме*)
make-up ~ поршневой насос добавочного питания
donkeyman ~ *Бр* котельный машинист, обслуживающий вспомогательный котел
Doodson-Lege *Бр* машина для предвычисления приливов

door дверь; дверца; заслонка; створка; затвор
 access ~ дверца [крышка] смотрового люка
 air-lock ~ *подв* дверь в шлюзовую камеру, воздушная шлюзовая дверь
 air register ~ заслонка воздушного регистра
 airtight ~ воздухонепроницаемая [герметическая] дверь
 airtight quick-acting ~ воздухонепроницаемая [герметическая] быстрозапирающаяся дверь
 ashpit ~ дверца зольника
 blind ~ деревянная дверь из планок в виде жалюзи
 bottom ~ днищевой затвор, днищевая лядь (*земснаряда*)
 bow ~ носовая дверь; носовые ворота (*десантного корабля, парома*)
 breech ~ задняя крышка (*торпедного аппарата*)
 bulkhead ~ дверь в переборке, переборочная дверь
 bulkhead sluice ~ переборочная клинкетная дверь
 bulwark ~ штормовой порт
 bunker ~ угольный порт
 cargo ~ дверь грузового порта; грузовой порт, лацпорт
 dead ~ *торг* глухой ставень (*в прямоугольном окне каюты*)
 drop ~ опускающая дверь
 fire ~ дверца топки, топочная дверца
 fire(proof) [fire-resisting, fire-retardant, flame] ~ противопожарная дверь
 flap ~ дверь, открывающаяся в обе стороны
 folding ~ створчатая дверь
 forward ~ передняя крышка (*торпедного аппарата*)
 furnace ~ дверца топки, топочная дверца
 gangway ~ входной порт (*в борту судна*)
 gastight ~ газонепроницаемая дверь *или* крышка
 geared ~ дверь с зубчатым приводом
 halved ~ дверь из двух независимых половин (*по высоте*)
 hand operated ~ дверь с ручным приводом
 hangar ~ дверь ангара
 hinged ~ навесная дверь

door

hinged bulwark ~ откидная секция фальшборта; откидной штормовой порт
 hopper ~ донная дверь (*грунтоотвозной шаланды*)
 horizontal sliding ~ горизонтально-задвижная дверь
 hydraulic ~ дверь с гидравлическим приводом
 impulse ~ крышка патронника (*торпедного аппарата*)
 inspection ~ смотровая дверь
 jealousy ~ деревянная дверь из планок в виде жалюзи
 joiner ~ легкая дверь
 lift(ing) ~ подъемная дверь; подъемные ворота
 mechanically-operated ~ дверь с механическим приводом
 motor-driven ~ дверь с приводом от электродвигателя
 muzzle ~ передняя крышка (*торпедного аппарата*)
 nonwatertight ~ неводонепроницаемая дверь
 observation ~ смотровая дверца *или* люк
 otter ~ *пром* распорная траловая доска
 peep hole ~ крышка смотрового отверстия
 plate ~ съёмный лист (на болтах) в переборке
 power-operated ~ дверь с механическим приводом
 quick-acting [quick-closing] ~ быстрозапирающаяся дверь; дверь с кремальберным запором
 ramp ~ аппарат (*десантного судна*)
 rear ~ задняя крышка (*торпедного аппарата*)
 reversing ~ реверсивная створка (*у СВП ~ воздушными винтами*)
 rolling ~ откатная дверь; откатные ворота
 screen ~ дверь с проволочной сеткой
 self-closing ~ автоматически закрывающаяся дверь
 shell [side] (port) ~ лацпорт
 slat ~ деревянная дверь из планок в виде жалюзи
 sliding ~ клинкетная дверь; скользящая [задвижная] дверь

door

smoke box ~ дверца или заслонка дымовой коробки (*котла*)
stern ~ кормовые ворота (*на пароме*)
torpedo tube ~ крышка торпедного аппарата
trawl ~ пром траловая доска
two-folding ~ двухстворчатая дверь
watertight ~ водонепроницаемая дверь
weather (deck) ~ наружная дверь, дверь с выходом на верхнюю [наружную] палубу
weathertight ~ брызгонепроницаемая дверь

doorway проход с дверью; дверной проем

dope паста; густая смазка; лак; добавка (к топливам); присадка (к смазочным маслам); заливать топливом (*цилиндры двигателя*); вводить добавки или присадки
antiknock ~ антидетонационная добавка
ignition ~ ускоритель воспламенения (*добавка к топливу*)

doppler эффект Доплера

dory дори (*плоскодонная лодка*)

fishing ~ промысловая дори
motor ~ малый пехотно-десантный катер

dosage дозировка; доза

dose доза; доза облучения; дозировать
absorbed ~ поглощенная доза облучения
acceptable ~ допустимая доза облучения
acceptable emergency ~ допустимая доза облучения при аварии
allowable ~ допустимая доза облучения
exposure ~ доза облучения
fatal ~ смертельная доза облучения
half-lethal ~ доза облучения половинной выживаемости (*приводящая через определенный промежуток времени к смерти 50% облученных*)
intolerable ~ недопустимая доза облучения
irradiation ~ доза радиоактивного облучения
lethal ~ смертельная доза облучения

dose

maximum permissible ~ предельно допустимая доза облучения
mean ~ средняя доза облучения
median-lethal ~ доза облучения половинной выживаемости (*приводящая через определенный промежуток времени к смерти 50% облученных*)
permissible ~ допустимая доза облучения
radiation ~ доза излучения; доза радиоактивного облучения
RBE ~ доза относительной биологической эффективности, ОБЭ
subtolerance ~ доза облучения ниже допустимой
tolerance ~ допустимая доза облучения

dosemeter см. **dosimeter**

dosimeter дозиметр; дозатор, дозирующее устройство
direct-reading ~ дозиметр с непосредственным отсчетом показаний
film ~ пленочный дозиметр
integrating ~ интегрирующий дозиметр
pen-type ~ карманный дозиметр карандашного типа
personal [personnel] ~ индивидуальный дозиметр
pocket ~ карманный дозиметр
self-reading ~ дозиметр с устройством для отсчета доз

dosimetric дозиметрический

dosimetry дозиметрия

dot точка; ставить точку; наносить пунктирную линию

dotted пунктирный; отмеченный точкой или точками

double двойное количество; удваивать; сдвигать; дублировать; *дер* устанавливать двойную обшивку; двойной, удвоенный; сдвоенный; парный

double-acting, double-action двойного действия (*о двигателе*)

double-armature эл двухъякорный

double-banked с вальковыми веслами (*о шлюпке*)

double-barrelled двухствольный

double-beveled св с двухсторонней разделкой кромок

double-bottom междудонный (*об отсеке*)

double-bowed с симметричными образованиями оконечностей (*напр. о пароме*)
double-circuit двухконтурный
double-concave двояковогнутый
double-contact двухконтактный; двухпроводный (*о штепселе*); двухполюсный (*о выключателе*)
double-convex двояковыпуклый
double-decker двухпалубное судно
double-ended с симметричными образованиями оконечностей (*напр. о пароме*)
double-ender судно с симметричными образованиями оконечностей
double-hulled двухкорпусный
double-pole двухполюсный
double накладной лист; эл удвоитель (*напряжения*)
 frequency ~ удвоитель частоты
 shell ~ накладной лист на наружной обшивке корабля
double-reduction двухступенчатый (*о редукторе*)
double-scarf св с двойным скосом (*о разделке кромок*)
double-screw двухвинтовой
double-shear двухсрезный (*напр. о клепаном шве*)
double-skin с двухслойной обшивкой
double-stage двухступенчатый
double-step двухреданный
doublet гмех диполь; радио вибратор; диполь
 equivalent ~ эквивалентный диполь
 line ~ гмех одномерный [линейный]
 dipоль
 plane ~ гмех двухмерный [плоский]
 dipоль
 space ~ гмех трехмерный [пространственный] диполь
 transient ~ гмех нестационарный диполь
 vortex ~ гмех вихревой диполь
double-welded сваренный двухсторонней сваркой
double-wire двухпроводной
double-wound эл с двойной обмоткой; бифилярный
doubling удвоение, сдваивание; дублирование; двойная обшивка; накладной лист; бант (*у паруса*); место соединения стеньги с мачтой
bow ~ дер двойная обшивка носовой оконечности
corner ~ угловой накладной лист (*у выреза люка*)

doubling
diagonal ~ дер диагональная двойная обшивка
 ice ~ ледовая обшивка
doughnut жарг торонд; спасательный круг
doughnut-shaped жарг торондальной формы
dovetail ласточкин хвост (*тип соединения*); соединять на ласточкин хвост
dowel шпонка; шпилька; штырь; нагель; пробка (*в палубном настиле*); дер шип; соединять на шипах
deck ~ пробка в палубном настиле
doweling дер соединение на шипах
down опускать, спускать; топить; вниз; ~ **by the bow [head]** с дифферентом на нос; ~ **by the stern** с дифферентом на корму
down-angle подв дифферент на нос
down-bubble подв подводное положение с дифферентом на нос
downcomer спускная [сливная] труба; вертикальная труба, стояк; опускная циркуляционная труба (*парового котла*)
downdraft нисходящий поток воздуха; нижнее дутье, дутье под решетку; нижняя тяга
downflow скос потока вниз; нисходящий поток; переливная [переполнительная] труба
downlead снижение антенны, антенный спуск
downsea в направлении бега волн
downstream находящийся ниже по течению [потоку]; вниз по течению [потоку]
downtake опускная труба или газоход
downtime время [длительность] простоя (*механизма, системы, устройства*)
downwash скос потока вниз
downwave в направлении бега волн
downwind в направлении ветра, по ветру; под ветер; подветренный
dozer жарг буксир, буксирное судно
dracone Бр эластичная буксируемая емкость
draft эскиз; чертеж; осадка, углубление (*корабля*); дутье, тяга (*котла*); чертить
 ~ **at aft(er) perpendicular** осадка при кормовом перпендикуляре; осадка кормой

draft

~ **at float-out** осадка (корабля) при выводе из дока
 ~ **at forward perpendicular** осадка при носовом перпендикуляре; осадка носом
 ~ **at midlength** осадка при миделе; средняя осадка
 ~ **at the maximum-area section** осадка при шпангоуте наибольшей площади
 ~ **in flight** СПК осадка при ходе на крыльях
 ~ **on hull** СПК, СВП осадка в режиме плавания [на плаву, в водоизмещающем положении]
accelerated ~ искусственная тяга
aft(er) ~ осадка кормой
allowable ~ предельная осадка
all-seasons ~ торг осадка для всех времен года, всесезонная осадка
artificial [assisted] ~ искусственная тяга
back ~ **of wave** откат волны
ballast ~ торг осадка в балласте
blast ~ форсированная тяга
boiler ~ котельная тяга
cargo ~ торг осадка с грузом
closed-shelter ~ торг осадка при закрытом шельтердеке
construction ~ конструктивная осадка
cooling ~ охлаждающий поток воздуха
critical docking ~ предельная осадка для постановки [ввода] в док
deep ~ большая осадка
design(ed) ~ проектная осадка; конструктивная [расчетная] осадка
extreme ~ наибольшая осадка
fairbody ~ расчетная осадка
floating ~ СПК, СВП осадка в режиме плавания [на плаву, в водоизмещающем положении]
foilborne ~ СПК осадка при ходе на крыльях
forced ~ искусственная тяга; дутье
forward ~ осадка носом
freeboard ~ торг расчетная осадка
freshwater ~ осадка в пресной воде
full(-load) ~ осадка при полном водоизмещении; торг осадка с полным грузом
funnel ~ естественная тяга (через дымовую трубу); тяга дымовой трубы
furnace ~ разрежение в топке

draft

hovering ~ СВП осадка при ходе на воздушной подушке или в режиме парения
hullborne ~ СПК осадка на плаву [в режиме плавания, в водоизмещающем положении]
immersed transom ~ осадка по транцу
induced ~ искусственная тяга
keel ~ углубление (киля), осадка по нижней кромке киля, конструктивная осадка
launching ~ осадка после спуска корабля на воду
level-keel ~ осадка на ровный киль
light ~ осадка (при водоизмещении) порожнем; торг осадка порожнего судна
limiting ~ предельная осадка
load(ed) ~ торг осадка с (полным) грузом
maximum area section ~ осадка при шпангоуте наибольшей площади
mean ~ средняя осадка; осадка при миделе
mechanical ~ искусственная тяга
midlength [midship] ~ осадка при миделе; средняя осадка
minimum freeboard ~ торг осадка при минимальном надводном борте
mo(u)ld(ed) ~ расчетная осадка
natural ~ естественная тяга
navigational ~ габаритная или эксплуатационная осадка
normal ~ нормальная осадка
normal operating ~ нормальная эксплуатационная осадка
open shelter ~ торг осадка при открытом шельтердеке
operating [operational] load ~ эксплуатационная осадка
permissible ~ допустимая осадка
positive ~ искусственная тяга
rabbit ~ расчетная осадка
salt-water ~ осадка в морской воде
scantling ~ максимальная осадка (грузового судна) по условиям прочности
service ~ эксплуатационная осадка
sheer ~ плазовый теоретический чертеж
square ~ условная осадка, равная стороне квадрата, имеющего площадь, одинаковую с площадью погруженной части мидель-шпангоута

draft

stern ~ осадка кормой
stillwater ~ осадка на тихой воде
strength ~ осадка, принятая по условиям прочности (*судна*)
subdivision ~ *неп* осадка, допускаемая делением на отсеки
summer ~ *торг* осадка по летнюю грузовую марку, летняя осадка
tropical ~ *торг* осадка по тропическую грузовую марку
winter ~ *торг* осадка по зимнюю грузовую марку, зимняя осадка

draft-limited с ограниченной осадкой

drag волочение; торможение; (лобовое) сопротивление; натяжение; проектный [конструктивный] дифференциал на корму; драга; трал, кошка (для *обследования дна*); тормоз; плавучий якорь; тащить, тянуть; волочить; чистить дно драгой; ползти (*о якоре*)

~ **due to lift СВП** сопротивление, обусловленное созданием подъемной силы

aerodynamic ~ аэродинамическое [воздушное] сопротивление

air ~ сопротивление воздуха, воздушное [аэродинамическое] сопротивление

anchor ~ *сп* якорная драга

base ~ донное сопротивление

body aerodynamic ~ СВП аэродинамическое сопротивление корпуса

bubble wave ~ СВП волновое сопротивление воздушной подушки

cavitation [cavity] ~ кавитационное сопротивление

chain ~ *сп* цепная драга

chine ~ сопротивление скулы

control ~ *подв* сопротивление рулей

deflection ~ *гмех* сопротивление воды при отклонении потока в носовой части тела, сопротивление отклонения потока (*составляющая сопротивления давления*)

design(ed) ~ проектный [конструктивный] дифференциал на корму; *гмех* расчетное сопротивление

displacement ~ СПК, СВП сопротивление в водонзмещающем режиме

dynamic ~ *гмех* условное сопротивление, равное произведению смо-

ченной поверхности тела на скоростной напор

drag

eddying ~ срывное [отрывное] сопротивление; вихревое сопротивление

fluid ~ сопротивление жидкости (*движению тела*); гидродинамическое сопротивление

form ~ сопротивление формы

friction(al) ~ сопротивление трения

hump ~ СПК максимальное [пиковое] сопротивление, горб сопротивления

hydrodynamic ~ гидродинамическое сопротивление

hydrographic ~ гидрографический трал

ice ~ ледовый якорь

incremental ~ приращение сопротивления

induced [inductive] ~ индуктивное сопротивление

induced wave ~ СВП индуктивное волновое сопротивление

keel ~ проектный [конструктивный] дифференциал на корму по килевой линии

kite ~ плавучий якорь

laminar ~ сопротивление при ламинарном обтекании

lateral ~ боковое сопротивление; сопротивление дрейфу; сопротивление при движении корабля лагом

launching ~ *сп* спусковая драга

lifeboat ~ плавучий якорь для спасательной шлюпки

local ~ местное сопротивление

mean ~ среднее сопротивление

momentum ~ СВП импульсное сопротивление

mud ~ землечерпательный [дноуглубительный] снаряд

negative ~ отрицательное сопротивление; тяга

overall ~ полное сопротивление

parasitic ~ вредное сопротивление; СПК сопротивление вследствие брызгообразования, подсоса воздуха и взаимовлияния крыльев, стоек и выступающих частей

pressure ~ сопротивление давления

profile ~ профильное сопротивление

ram ~ *гмех* условное сопротивление, равное произведению смочен-

ной поверхности тела на скоростной напор; *СВП* сопротивление, обусловленное скоростным напором

drag

residual [residuary] ~ остаточное сопротивление

roughness ~ сопротивление шероховатости

rough water ~ *СВП* сопротивление, возникающее при движении на взволнованной поверхности воды

sea ~ плавучий якорь; *сп* буйковый тормоз

seal ~ *СВП* сопротивление ограждения воздушной подушки

separation ~ отрывное сопротивление

shear ~ сопротивление трения

sideboard [sidewall] ~ *СВП* сопротивление бортовых стенок [скег]

skin(-friction) ~ сопротивление трения

skirt ~ *СВП* сопротивление ограждения воздушной подушки

skirt contact ~ *СВП* контактное сопротивление ограждения воздушной подушки

slope ~ сопротивление, обусловленное наклоном поверхности жидкости

specific ~ коэффициент сопротивления

spillage ~ *СВП* сопротивление, обусловленное вытеканием воздуха из воздушного пузыря, образуемого набегающим потоком

spray ~ брызговое сопротивление, сопротивление брызгообразования

stiff ~ жесткий гидрографический трал

still-air ~ воздушное сопротивление при отсутствии ветра, сопротивление воздуха

surface contact ~ *СВП* сопротивление, возникающее при контакте с поверхностью воды

surface interference ~ сопротивление, обусловленное влиянием свободной поверхности (напр. о подводном крыле)

takeoff ~ *СПК* сопротивление при выходе в режим движения на (подводных) крыльях

tangential quadratic ~ составляющая сопротивления трения, обусловленная шероховатостью (*пропор-*

циональная квадрату скорости потока)

drag

tangential viscous ~ составляющая полного сопротивления, обусловленная действием сил вязкости

tanqua ~ составляющая сопротивления трения, обусловленная шероховатостью (*пропорциональная квадрату скорости потока*)

tanvis ~ составляющая полного сопротивления, обусловленная действием сил вязкости

total ~ полное сопротивление

trailing-vortex ~ сопротивление, обусловленное образованием сбегających вихрей

transverse ~ боковое сопротивление; сопротивление дрейфу; сопротивление при движении корабля лагом

turbulent ~ сопротивление при турбулентном обтекании

viscous ~ вязкостное сопротивление

vortex ~ вихревое сопротивление

wake ~ сопротивление, обусловленное срывом потока; вихревое сопротивление

water ~ сопротивление воды (*движению тела*); гидродинамическое сопротивление

water-washing [(water-)wetting] ~ *СВП* сопротивление вследствие замыва

wave (making) ~ волновое сопротивление

wind ~ сопротивление ветра, ветровое сопротивление (*в направлении движения ветра*)

wire ~ гибкий гидрографический трал

zero-lift ~ (лобовое) сопротивление при нулевой подъемной силе

dragchain *сп* цепная драга

dragger *жарг* малый траулер

dragging волочение; обследование дна тралом; траление; свободное вращение [авторотация] гребного винта (*при буксировке корабля*)

mine ~ придонное (контактное) траление мин

dragline канатный скребковый экскаватор, драглайн

floating ~ плавучий скребковый экскаватор, плавучий драглайн

dragrope ваер (*рыболовного трала*); урез (*невода*)

drain дренаж; сток; слив; водоотливной [осушительный] трубопровод; спускное [водоотливное] отверстие; спускная труба; истощение (*аккумуляторной батареи*); осушать, дренировать; спускать [откачивать] воду; стекать

boat ~ спускное [водоотливное] отверстие (*шлюпки*); водоотливное [осушительное] устройство (*катера*)

condensate ~ дренаж [слив] конденсата

deck ~ палубный шпигат

main ~ водоотливная магистраль

plumbing ~ сточный трубопровод

torpedo tube ~ магистраль осушения (подводного) торпедного аппарата

drainage дренаж, осушение; сток; спуск воды; осушительный

boiler ~ осушение котла; удаление воды из котла

cylinder ~ продувание [осушение] цилиндра

main ~ водоотливная магистраль; магистраль продувания

sanitary ~ фановая система

sink ~ сточная система

drain-cock спускной [сливной, дренажный] кран

drain-hole шпигат; отливное [спускное] отверстие; вырез для протока воды (*во флоре*)

draining дренаж, осушение; сток; водоотвод; спуск (*воды*); осушительный

draught см. **draft**

draw тяга, вытягивание; лейка; (шлюпочный) черпак; тащить, тянуть; вытягивать; протягивать, волочить (*провода*); осушать; отводить (*воду*); извлекать, вытаскивать; везти; рисовать; чертить; делать эскизы; всасывать; втягивать; отпускать (*сталь*); иметь (определенной величины) осадку

drawbar тяговый стержень

drawing черчение, вычерчивание; чертеж; рисунок; протягивание, волочение (*провода*); отпуск (*стали*)

arrangement ~ чертеж общего расположения

assembly ~ монтажный [сборочный] чертеж

drawing

automatic ~ автоматическое вычерчивание чертежа

building ~ рабочий чертеж

detail ~ чертеж детали; рабочий чертеж

engineering ~ рабочий чертеж

erection ~ монтажный [сборочный] чертеж

general arrangement ~ чертеж общего расположения

installation ~ установочный чертеж

lines ~ теоретический чертеж (*корабля*)

outline ~ схематический чертеж; эскиз

profile ~ вид сбоку, контур; продольный разрез (*чертеж общего расположения корабля*)

sheer ~ плазовый теоретический чертеж

structural ~ конструктивный чертеж

welding procedure ~ чертеж с указанием порядка наложения сварных швов

working ~ рабочий чертеж

drawrope гайтян (*рыболовного трала*)

dreadnought *уст* дредноут

dredge землечерпательный [дноуглубительный] снаряд; землечерпалка; землесосный снаряд, землесос; драга; вычерпывать; углублять дно; ползти (*о якоря*)

all-purpose ~ универсальный дноуглубительный снаряд

bag ~ донный шуп (*для взятия проб грунта*)

barge-loading ~ шаландовый землечерпательный [дноуглубительный] снаряд

bottom-discharge ~ землечерпательный [дноуглубительный] снаряд, саморазгружающийся через днище

bucket(-ladder) ~ многоковшовый [многочерпаковый] землечерпательный снаряд

chain ~ цепной землечерпательный снаряд

clamshell ~ грейферный землечерпательный снаряд

compound ~ комбинированный землечерпательный [дноуглубительный] снаряд

cutter-suction [cutter-type hydraulic]

~ землесосный снаряд с механическим разрыхлителем
dredge
diesel-electric ~ дизель-электрический землечерпательный [дноуглубительный] снаряд
dipper ~ штанговый одноковшовый [одночерпаковый] землечерпательный снаряд
ejector ~ эжекционный землесосный снаряд
elevator ~ многоковшовый [многочерпаковый] землечерпательный снаряд
floating ~ дноуглубительный снаряд
flushing ~ землесосный снаряд, землесос
grab (bing) ~ грейферный землечерпательный снаряд
grab hopper ~ самоотвозящий грейферный землечерпательный снаряд
grapple ~ грейферный землечерпательный снаряд
hopper ~ самоотвозящий дноуглубительный снаряд
hover ~ дноуглубительный снаряд на воздушной подушке
hydraulic ~ землесосный снаряд, землесос
hydrojet ~ эжекционный землесосный снаряд
hydropneumatic ~ гидропневматический землесосный снаряд
jet ~ эжекционный землесосный снаряд
ladder ~ многоковшовый [многочерпаковый] землечерпательный снаряд
mechanical ~ черпаковый землечерпательный снаряд
mud ~ землечерпательный [дноуглубительный] снаряд
multibucket ~ многоковшовый [многочерпаковый] землечерпательный снаряд
oyster ~ устричная драга
pipeline ~ рефулерный землесосный снаряд
priest ~ *жара* грейферный землечерпательный снаряд
river ~ речной дноуглубительный снаряд
rock ~ камнечерпательный снаряд
(sand)pump [sand suction] ~ землесосный снаряд, землесос

dredge
scoop ~ черпаковый землечерпательный снаряд
screw ~ дноуглубительный снаряд со шнеком
seagoing ~ мореходный дноуглубительный снаряд
seagoing hopper ~ мореходный самоотвозящий дноуглубительный снаряд
self-propelled ~ самоходный дноуглубительный снаряд
shallow ~ мелководный дноуглубительный снаряд
spoon ~ одноковшовый [одночерпаковый] землечерпательный снаряд
suction ~ землесосный снаряд, землесос
suction hopper ~ самоотвозящий землесосный снаряд
trailing ~ несамоходный дноуглубительный снаряд
underwater ~ подводный дноуглубительный снаряд
dredger землечерпательный [дноуглубительный] снаряд; землечерпалка; землесосный снаряд, землесос; драга; *см. сочетания с dredge*
dredging землечерпание, выемка грунта; землечерпательные работы; сползание на якорю (*о корабле*)
drench орошать; смачивать; заливать
dress (водолазный) костюм; рихтовать, править, выравнивать; зачищать; заправлять (*инструмент, электрод*)
armo(u)red diving ~ жесткий водолазный скафандр
diver's [diving] ~ водолазный костюм; скафандр
dresser:
galley ~ разделочный стол на камбузе
dressings рихтовка, правка, выравнивание; зачистка; заправка (*инструмента, электрода*)
drier осушительное устройство; осушитель; сушилка; высушивающее вещество, сиккатив
air ~ воздушная сушилка; воздухоосушитель
inert gas ~ осушитель инертного газа
steam ~ пароосушитель
vacuum ~ вакуумная сушильная установка

drift дрейф; снос; дрейфовое течение; скорость дрейфового течения; уход (*гироскопа*); рабочая длина талей; величина несовпадения [неконцентричности] заклепочных отверстий соединяемых листов; развертка (*инструмент*); пуансон; прошивка; натяжной болт; *пром* дрейфтерная сеть; дрейфовать; сносить(ся); выбивать (*заклепку*); прогонять насквозь (*напр. пуансон*)
 ~ **while turning** дрейф на циркуляции
apparent ~ видимый уход (*гироскопа*)
fore-and-aft ~ продольный снос; продольное перемещение (*при качке*)
frequency ~ уход частоты
ice ~ дрейф льда; подвижка льда
instrument ~ дрейф нуля или показаний прибора
lateral ~ боковой снос; боковое перемещение (*при качке*)
wind ~ снос ветром, ветровой дрейф; ветровая составляющая дрейфа; ветровое [дрейфовое] течение
drifter дрейфтер
herring ~ дрейфтер для лова сельди
motor ~ дизельный дрейфтер
sailing ~ парусный дрейфтер
steam ~ паровой дрейфтер
trawler ~ дрейфтер-траулер
drifter-trawler дрейфтер-траулер
diesel(-driven) ~ дизельный дрейфтер-траулер
drifting дрейф; снос; дрейфующий
fore-and-aft ~ продольный снос
lateral ~ боковой снос
driftmeter измеритель угла сноса или дрейфа
driftway дрейф; снос
drill (тренировочное) упражнение; тренировка, учение; сверло; дрель; бур; сверлильный станок; парусина; равендук; тренироваться; сверлить; бурить
beam ~ радиально-сверлильный станок
column ~ вертикально-сверлильный станок
hand ~ дрель
ice ~ *подв* ледовый бур
pneumatic ~ пневматическая дрель
radial ~ радиально-сверлильный станок

drill

ratchet ~ сверло с трещоткой
torpedo ~ торпедное учение
drilling сверление; высверливание; бурение; диаметр в свету
drilling machine сверлильный станок
bench ~ верстачный сверлильный станок
bracket ~ консольный [настенный] сверлильный станок
column ~ вертикально-сверлильный станок
gantry ~ порталный сверлильный станок
horizontal ~ горизонтально-сверлильный станок
multiple ~ многшпindelный сверлильный станок
pillar [radial] ~ радиально-сверлильный станок
upright ~ вертикально-сверлильный станок
drillship буровое судно
deep water ~ судно для глубоководного бурения
drip капание, стекание капель; подтекание; капать; подтекать
drip-proof, driptight капленепроницаемого исполнения, каплезащищенный
drive привод; передача; управлять, приводить, запускать; приводить в движение; вращать; забивать, вбивать; вколачивать; натягивать [сжимать] склепываемые листы затяжкой [обдавкой]; ведущий
accessory ~ привод вспомогательного механизма; вспомогательный или дополнительный привод
air ~ пневматический привод
ammunition hoist ~ привод элеватора [подъемника] боеприпасов
amplidyne ~ привод с электромашиным усилителем (в цепи управления); амплидинный привод
angle ~ передача под углом, угловая передача
azimuth ~ азимутальный привод
belt ~ ременный привод
bevel gear ~ коническая зубчатая передача
bidirectional ~ двухсторонний [реверсивный] привод
cam ~ кулачковый привод
camshaft ~ привод распределительного [кулачкового] вала
chain ~ цепной привод или передача

drive

control-rod ~ привод управляющего [регулирующего] стержня (*реактора*)
diesel-electric ~ дизель-электрический привод *или* гребная установка
direct ~ прямая [непосредственная] передача; непосредственный [безредукторный] привод
double right-angle ~ Z-образная передача с валами, расположенными под прямым углом
eccentric ~ эксцентриковый привод *или* передача
electric ~ электрический привод, электропривод
electrohydraulic ~ электрогидравлический привод
elevation ~ привод вертикального наведения
fluid ~ гидравлический привод, гидропривод; гидравлическая передача
friction ~ фрикционная передача
gear(ed) ~ зубчатая передача
hand ~ ручной привод
hand-propeller ~ ручной гребной привод (*спасательной шлюпки*)
hydraulic ~ гидравлический привод, гидропривод; гидравлическая передача
hydraulic-gear(ed) ~ гидрозубчатая передача
hydrokinetic fluid ~ гидродинамическая передача
inner ~ привод гребного винта модели (*испытываемой в кавитационной трубе*)
magnetic ~ привод с электромагнитной муфтой
model propeller ~ привод гребного винта модели
motor ~ привод от электродвигателя, электропривод
outboard ~ забортный [выносной] привод
pin-gear ~ цевочная передача
pneumatic ~ пневматический привод
positive-displacement hydraulic ~ объемный гидропривод
power ~ силовой привод; привод наведения (*башни, пусковой установки*)
ram ~ поршневой [плунжерный] привод

drive

ratchet ~ храповой привод
reactor control-rod ~ привод управляющего [регулирующего] стержня реактора
right-angle ~ угловая передача с валами, расположенными под прямым углом
servo ~ сервопривод, следящий привод
standby ~ резервный привод
steam ~ привод *или* гребная установка парового двигателя, паровой привод
steam turbine ~ паротурбинный привод *или* гребная установка
straight ~ прямая передача
synchro ~ синхронная передача
thyristor-controlled ~ тиристорный электропривод
train ~ привод горизонтального наведения
train power ~ силовой привод горизонтального наведения
transom ~ транцевый привод (*гребного винта*)
turbine ~ турбинный привод
turbine-electric(al) [turbo-electric] ~ турбоэлектрический привод *или* гребная установка
V ~ V-образный привод; угловая передача
valve ~ клапанный привод; привод клапанов
variable-speed ~ привод с регулируемой частотой вращения
V-belt ~ клиноременная передача
vee ~ V-образный привод; угловая передача
vee-belt ~ клиноременная передача
Ward-Leonard ~ привод по системе генератор — двигатель
worm(-gear) [worm-wheel] ~ червячная передача *или* привод
Z ~ Z-образная передача
driver ведущий элемент передачи; силовой привод; возбудитель; *рлк* подмодулятор
stud ~ приспособление для ввинчивания шпилек
driving передача; привод; забивка (*свай*); дрейф; ведущий; приводной; управляющий; задающий (*о генераторе*)
pile ~ забивка свай; *жарг* удары носовой части корабля о воду
drogue плавучий якорь; буксируемая мишень; парашют авиационной ми-

ны; буюк, прикрепленный к гарпуну, промысловый буй
drogue
flag ~ промысловый буй с флагом
parachute ~ буйково-парашютный измеритель течения
drone автоматически или дистанционно управляемый аппарат; беспилотный летательный аппарат; беспилотный самолет; автоматически или дистанционно управляемый; беспилотный (о летательном аппарате)
target ~ беспилотная мишень
droop наклон; понижение; наклоняться; опускаться; провисать
speed ~ падение скорости; снижение частоты вращения
drop капля; падение; спад; снижение, понижение; увеличение осадки; перепад, градиент; сп соскакивание; *подв* (вертикальное) погружение; увеличение глубины погружения, провал; *матем* пропуск, опускание; капать; падать; спадать; снижаться; опускаться; ронять; бросать; отдавать (*якорь*); спускать (*шлюпку*); *подв* погружаться вертикально
 ~ **of trough** понижение подошвы волны относительно уровня невозмущенной поверхности воды
heat ~ теплоперепад
hydraulic ~ гидравлический уклон
measuring pressure ~ мерный перепад давления
potential ~ падение потенциала; эл падение напряжения
pressure ~ перепад или падение давления; потеря напора
rod ~ сброс стержня (*реактора*)
stage heat ~ теплоперепад в ступени (*турбины*)
steam ~ падение давления пара (в котле)
temperature ~ падение [понижение] температуры; температурный перепад
voltage ~ эл падение напряжения
drop-dry разг водонепроницаемый
drop-off сп соскакивание
dropping опускание, понижение; падение; сбрасывание; *подв* (вертикальное) погружение; увеличение глубины погружения, провал
drop-proof брызгозащитный
drop-shaped каплевидный, каплеобразный, каплевидной формы
dress шлак; окалина; ржавчина

drown тонуть; топить; погружать; затоплять
drowned затонувший; затопленный; погруженный; работающий погруженным в жидкость (о механизме)
drum барабан; цилиндр; вьюшка; коллектор (*котла, теплообменника*); турбинный ротор барабанного типа; обечайка
balancing ~ разгрузочный поршень (*насоса, турбины*)
boiler ~ барабан или коллектор котла
brake ~ тормозной барабан
cable ~ барабан кабельной лебедки; вьюшка
capstan ~ барабан шпигля
collecting ~ коллектор (*котла*)
depth-setting ~ штерт-вьюшка (*устройство установки мины на заданное углубление*)
friction ~ фрикционный барабан
mine ~ минная вьюшка
mud ~ грязевик
reeling ~ тросовая вьюшка
rotor ~ барабан ротора
sinker ~ минрепная вьюшка
steam ~ паровой коллектор, паросборник (*котла*); паровой барабан
storm ~ штормовой сигнальный цилиндр
superheater ~ коллектор пароперегревателя
turbine ~ ротор турбины
warping ~ швартовный барабан, турачка (*брашпиля*)
water ~ водяной коллектор (*котла*)
whipping ~ швартовный барабан, турачка (*брашпиля*)
winch [winding] ~ барабан лебедки
drumhead голова шпигля, дромгед
dry сухой; обезвоженный; незаливаемый (*при ходе на волнении*); сушить(ся); сохнуть; досуха; всухую
drydock (сухой) док; жарг судовой лазарет; ставить [вводить] в (сухой) док, доковать
auxiliary floating ~ вспомогательный плавучий док
auxiliary repair floating ~ вспомогательный ремонтный плавучий док
closed-bow floating ~ плавучий док с закрытой носовой оконечностью

drydock

concrete auxiliary floating ~ железобетонный вспомогательный плавучий док

continuous wingwall floating ~ плавучий док со сплошными башнями

floating ~ плавучий док

large auxiliary floating ~ большой (вспомогательный) плавучий док

medium auxiliary floating ~ средний (вспомогательный) плавучий док

military floating ~ плавучий док для обслуживания передовых баз

nonmilitary floating ~ плавучий док для обслуживания тыловых баз

open-end floating ~ плавучий док с открытыми оконечностями

railway ~ судоподъемный эллинг, слипинг-док

sectional floating ~ секционный плавучий док

self-propelled floating ~ самоходный плавучий док

shipbuilding ~ судостроительный док

small auxiliary floating ~ малый (вспомогательный) плавучий док

timber floating ~ деревянный плавучий док

two-level ~ сухой док со ступенчатыми местами на двух уровнях

unit-type floating ~ монолитный плавучий док

yard floating ~ малый плавучий док

dry-docking постанoвка [ввод] в (сухой) док, докование

guarantee ~ докование после гарантийного периода

dryer см. **drier**

drying сушка; осушение; сушильный; высушивающий; сушащий

dryness сухость; незаливаемость (корабля)

dual двойной; сдвоенный; двойственный; дублированный

stub ~ штуцер; патрубок

dub обтесывать; подгонять стыки деревянной обшивки

duck парусина; равендук; брезент; груз для удержания рейки при вычерчивании теоретического чертежа

duct канал; проход; воздухопровод; труба; патрубок; направляющая насадка; волновод

duct

air ~ воздушный [вентиляционный] канал; воздухопровод; воздушная магистраль; вентиляционная труба; воздушный соединительный канал (*успокоительных цистерн*)

air-conditioning ~ трубопровод системы кондиционирования воздуха

air-intake ~ воздухозаборник

air-pressure ~ нагнетательный воздушный канал

air-supply ~ воздухоприемная шахта

atmospheric ~ атмосферный волновод

axisymmetrical ~ осесимметричная направляющая насадка

cable ~ кабельный канал или трубопровод; кабелепровод

cold ~ канал охлаждения (*в системе кондиционирования воздуха*)

converging ~ конфузорный [сужающийся] канал

coolant ~ ЯЭУ канал для охладителя или теплоносителя

cross flooding ~ перепускной канал (*в системе выравнивания крена корабля*)

curtain ~ СВП канал воздушной завесы

delivery ~ нагнетательный канал (*вентиляции*)

drainage ~ дренажная труба

dual ~ сдвоенный канал

equalization ~ перепускной канал (*в системе выравнивания крена корабля*)

exhaust ~ выхлопной патрубок; выводяной [вытяжной] канал

extraction ~ вытяжной канал

flooding ~ канал или труба для наполнения (*дока*)

flue ~ дымоход

fuel ~ топливопровод

hot ~ канал подогревания (*в системе кондиционирования воздуха*)

inlet [intake] ~ входной патрубок

main cushion ~ СВП главный канал воздушной подушки

oil ~ маслопровод; канал для подачи смазки

pipe ~ трубопровод

propulsion ~ СВП движительный воздуховод

ring ~ кольцевой канал

duct

shield-cooling ~ ЯЭУ канал для охлаждения защитного экрана

smoke ~ дымоход

suction ~ всасывающий канал или патрубок

surface ~ приповерхностный звуковой канал

vent(ilating) [ventilation] ~ вентиляционный канал или труба

water-circulating ~ водопроводная галерея (*шлюза*)

wire ~ вводная трубка для проводов

ductility пластичность; вязкость, тягучесть; ковкость

dynamic ~ ударная вязкость

free-bend ~ пластичность, определяемая испытанием на загиб без оправки

impact ~ ударная вязкость

static ~ статическая вязкость

ducting система трубопроводов; каналы; *гак, радио* распространение звуковых или электромагнитных колебаний по звуковому или волноводному каналам

air-conditioning ~ каналы или трубопроводы системы кондиционирования воздуха

distribution ~ СВП распределительный воздуховод, воздухораспределитель

peripheral air ~ СВП периферийный воздуховод

dud неразорвавшийся боеприпас

dugout долбленая лодка [челн]

dulcimer цимбалы (*в кают-компании корабля*)

dumb несомоходный

dumbwaiter камбузный лифт

dummy макет; понтон [баржа] для швартовки при недостаточной глубине у стенки; думмис, уравновешивающий поршень (*турбины*)

dump разгружать, сгружать; сбрасывать; спускать (*напр. питательную воду из котла*)

dump-scow грунтоотвозная (саморазгружающаяся) шаланда

dunker жарг подводная лодка

dunnage прокладочный [сепарационный] и подстилочный материал (*для укладки груза в трюме*), деннаж

duplex двойной; дуплексный, двухсторонний; двоянный, спаренный

duplexer антенный переключатель, дуплексер

durability долговечность, продолжительность службы; длительная прочность; выносливость; стойкость; *дер* стойкость к поражению грибной инфекцией, гнилостойкость

duralumin дюралюмин, дюралюминий, дюраль; дюралюминиевый, дюралевый

duration продолжительность, длительность; отрезок времени, срок

~ of **ebb** период отлива; время падения прилива

~ of **fall** время падения прилива

~ of **flood** время роста прилива

~ of **light** продолжительность света (*в характеристике маячного огня*)

~ of **rise** время роста прилива

~ of **scanning** *рлк* длительность развертки

~ of **starting** продолжительность (цикла) запуска, пусковое время (*двигателя*)

~ of **tide** период прилива; время роста прилива

pulse ~ длительность импульса

durometer дюромметр, твердомер

dust пыль; порошок; удалять пыль; очищать от пыли

cork ~ пробковая крошонка

dust-proof, dust-tight пыленепроницаемый, пылезащищенный

dutchman клин [прокладка] для заполнения неплотных швов [щелей], вкладной клин; соединительная шпилька; *дер* заполнитель (*для заделки дефекта доски, бруса*)

duty производительность (*насоса, котла*); мощность; полезная работа; режим работы (*напр. машины*)

boiler ~ паропроизводительность котла

constant ~ постоянный режим

continuous ~ длительный режим

heavy ~ работа в тяжелых условиях эксплуатации (*о двигателе*)

intermittent ~ повторно-кратковременный режим

operating ~ рабочий режим

periodic ~ периодический режим

pump ~ подача [производительность] насоса

refrigerating ~ холодопроизводительность

duty

short-time ~ кратковременный режим

starting ~ режим работы в момент запуска (о двигателе)

varying ~ переменный режим

dye краска; окрашивающее вещество, краситель; красить, окрашивать

sea ~ индикаторная краска (выпускается с затонувшей подводной лодки для указания своего места)

dye см. dike

dynameter *опт* динаметр

dynamic(al) динамический

dynamics динамика; динамические характеристики

~ of **deformable solids** динамика деформируемого тела

~ of **fluids** динамика жидкости и газа; гидроаэродинамика

~ of **jets** динамика струйных течений

~ of **liquid** динамика жидкости; гидродинамика

~ of **naval architecture** динамика корабля (*раздел теории кораблестроения*)

~ of **real liquids** динамика реальных жидкостей

~ of **the perfect liquid** динамика идеальной жидкости; классическая гидродинамика

applied fluid ~ прикладная гидродинамика; прикладная динамика жидкости и газа

engineering fluid ~ техническая гидродинамика; техническая динамика жидкости и газа

flow ~ гидродинамика; аэродинамика; гидроаэродинамика

fluid ~ гидродинамика; динамика жидкости и газа

gas ~ газовая динамика, газодинамика

geophysical fluid ~ геофизическая гидродинамика

magnetofluid ~ магнитная динамика жидкости и газа; магнитогидродинамика

magnetogas ~ магнитогазодинамика

plasma ~ динамика плазмы, плазмодинамика

rheological ~ реологическая динамика

ship ~ динамика корабля

dynamics

ship structural ~ динамический расчет конструкций корпуса корабля

vortex ~ динамика вихрей

dynamo генератор постоянного тока

compound ~ генератор со смешанным возбуждением, компаунд-генератор

emergency ~ аварийный генератор

flat-compounded ~ компаунд-генератор с неизменным напряжением

motor ~ двигатель-генератор

non-polar ~ униполярный генератор

series-excited [series(-wound)] ~ генератор последовательного возбуждения, серийный генератор

shunt ~ генератор параллельного возбуждения, шунтовой генератор

turbine ~ турбогенератор постоянного тока

unipolar ~ униполярный генератор

dynamograph динамограф, регистрирующий [самопишущий] динамометр

dynamometer динамометр

absorption [brake] ~ тормозной динамометр

cableway test ~ (испытательный) динамометр, движущийся по направляющим тросам

carriage ~ динамометр, устанавливаемый на тележке

differential ~ дифференциальный динамометр

electric(al) ~ электрический динамометр, электродинамометр

electromechanical ~ электромеханический динамометр

electronic ~ электронный динамометр

flexure ~ динамометр с упругим [гибким] элементом

floating frame ~ динамометр плавающего типа [с плавающей рамой]

free-to-surge ~ динамометр, допускающий свободное перемещение модели в вертикальной продольной плоскости

hub ~ динамометрическая втулка

hydraulic ~ гидравлический динамометр; гидротормоз

inductance (type) [inductive] ~ индуктивный динамометр

inner drive ~ динамометр на внутреннем приводе (*самоходной модели*)

dynamometer

integrating ~ интегральный динамометр
mechanical ~ механический динамометр
pendulum ~ маятниковый динамометр
propeller ~ динамометр для испытания моделей гребных винтов, винтовой динамометр
propulsion ~ динамометр для измерения пропульсивных характеристик, пропульсивный динамометр
resistance ~ динамометр для измерения сопротивления (*буксируемой модели*)
rudder ~ динамометр для замера сил, действующих на руль
self-propulsion ~ динамометр для замеров при самоходных испытаниях моделей
semi-automatic ~ полуавтоматический динамометр

dynamometer

spring ~ пружинный динамометр
strain gauge ~ тензометрический динамометр
three-component ~ трехкомпонентный динамометр
thrust and torque ~ динамометр для замера упора и крутящего момента
torque [torsion] ~ крутильный динамометр
towing ~ буксировочный динамометр
traction ~ тяговый динамометр
wire strain gauge ~ тензометрический динамометр
dynamometry динамометрия
dynamotor двигатель-генератор
dynatron динатрон; динатронный
dyne дина (*дин*)
dyno разг генератор постоянного тока

Е

eager см. **eagre**

eagre бар, маскарэ; толчая; приливное течение; приливный вал в устье реки
submarine ~ прилив в придонных слоях
ear ушко; проушина; отверстие; петля; эл зажим для контактного провода
earring (тентовый) штерт; слаблинь; нок-бензель; штык-болт
bull ~ тендовый штерт
earphone головной телефон
earth земля; почва; грунт; эл заземление, замыкание на землю; заземлять
earthing эл заземление, замыкание на землю
easing-out:
 ~ **of the turn** *упр* выход из циркуляции при постепенной перекладке руля в нулевое положение
east восток; на восток; двигаться курсом 90° (*на восток*); восточный
easting движение курсом 90° (*на восток*); направление на восток; отстояние на восток
ebb отлив; отливное течение; отливать, убывать, спадать (*о воде*)

E-boat *ист* немецкий торпедный катер; *Бр* торпедный катер

ebonite эбонит, вулканизированная резина
eccentric эксцентрик; кулак; эксцентриковый; эксцентрический
eccentricity эксцентricность; эксцентриситет
 ~ **of load** эксцентриситет нагрузки (*стержня*)
echelon уступ; эшелон; эшелонное ступенчатое расположение; располагать уступами; эшелонировать
echo эхо; *рлк, гак* эхо-сигнал; отраженный сигнал; отражаться (*о звуке*)
additional ~ дополнительный эхосигнал
fixed ~ отражение от неподвижного объекта
fluctuating ~ пульсирующий эхосигнал; пульсирующее отражение
flutter ~ многократное отражение
ground ~ отражение от земной поверхности
port ~ отраженный сигнал левого борта

echo

precipitation ~ es отражения от атмосферных осадков
radar ~ отраженный радиолокационный сигнал, радиоэхо
rain ~ отражение от дождя
sea ~ отражение от морских волн
starboard ~ отраженный сигнал правого борта
target ~ отраженный от объекта или цели эхо-сигнал
transient ~ отражение от движущихся объектов
weather ~ es отражения от облаков или атмосферных осадков
echogram эхограмма
echograph рекордер [самописец] эхолота; эхолот с самописцем
echolocation эхо-локация
echometer эхолот; гидроакустический дальномер
echo sounder эхолот
digital ~ эхолот с цифровой индикацией
horizontal projection ~ горизонтальный эхолот; рыболокатор
magnetostriction ~ магнестрикционный эхолот
multibeam ~ многолучевой эхолот
navigational ~ навигационный эхолот
recording ~ эхолот с записывающим устройством, эхолот-самописец
sonic ~ эхолот
supersonic ~ ультразвуковой эхолот
eclipse *рлк* затемнение (на экране индикатора)
economics экономика; экономические характеристики
engineering ~ инженерная экономика
economizer экономайзер; *св* экономизатор
continuous-loop ~ змеевиковый экономайзер
feed-water ~ водяной экономайзер
gill-ring ~ ребристый экономайзер
stabilizing ~ стабилизирующий экономайзер, теплообменник-экономайзер
steaming ~ кипящий экономайзер
straight-tube ~ прямотрубный экономайзер
surface ~ поверхностный экономайзер

eddy вихрь; вихревое движение; водоворот; завихрение; завихряться; вихревой
axial [axis] ~ осевой вихрь [завихрение]
blade tip ~ концевой вихрь лопасти (*гребного винта*)
boss [hub] ~ завихрение [сбегающий вихрь] у ступицы (*гребного винта*)
tip ~ концевой вихрь
eddying вихреобразование; вихревое движение; завихрение; вихревой
eddy-making вихреобразование
edge кромка, край; грань; фаска; ребро; острие; лезвие; режущая кромка (*инструмента*); фронт (*импульса*); заострять; точить; окантовывать; окаймлять
back ~ выходящая кромка (*лопастей, лопатки, крыла*)
beveled ~ скошенная кромка
blade ~ кромка лопасти или лопатки
boundary layer ~ внешняя граница пограничного слоя
built-in ~ защемленная [жестко заделанная] кромка (*пластины*)
butt ~ стыкуемая кромка
chamfered ~ скошенная кромка
clamped ~ защемленная [жестко заделанная] кромка (*пластины*)
core ~ кромка парапета (*дока*)
cutting ~ режущая кромка; лезвие
deck ~ кромка палубы
elastically-restrained ~ упруго заделанная кромка (*пластины*)
entering ~ входящая кромка (*лопасти, лопатки, крыла*)
exit ~ выходящая кромка (*лопасти, лопатки, крыла*)
fixed ~ защемленная [жестко заделанная] кромка (*пластины*)
flanged ~ фланжированная [отбортованная] кромка
following ~ выходящая кромка (*лопасти, лопатки, крыла*)
free ~ свободная кромка (*пластины*)
hinge ~ передняя кромка (*небалансирного или верхней части полубалансирного руля*)
ice ~ кромка льда
jet ~ граница струи
knife ~ острая кромка; ножевая [призматическая, клиновидная] опора; опорная призма; уплотняющее

ребро (*двери, люка*); нож (*у подвески модели*)

edge

lagging ~ выходящая кромка (*лопаста, лопатки, крыла*)

landing ~ накрываемая кромка (*листа обшивки*)

leading ~ входящая кромка (*лопаста, лопатки, крыла*)

loaded ~ нагруженная кромка (*пластины*)

minefield ~ кромка минного поля

mo(u)lded ~ (*of frame*) наружная кромка (*шпангоута*); теоретическая линия (*шпангоута*)

nozzle ~ кромка [срез] сопла

partially-fixed ~ упруго заделанная кромка (*пластины*)

pinned ~ кромка (*пластины*) с цилиндрической неподвижной [с шарнирной] опорой

rear ~ задняя кромка (*крыла, руля*)

restrained ~ подвижно защемленная кромка (*пластины*)

rounded deck ~ закругленная кромка палубы

scarfed ~ скошенная кромка

sight ~ накрывающая кромка (*листа обшивки*)

simply-supported ~ свободно опертая кромка (*пластины*), кромка (*пластины*) с цилиндрической подвижной [свободной] опорой

square ~ прямая кромка (*под прямым углом*)

totally-fixed ~ защемленная [жестко заделанная] кромка (*пластины*)

trailing ~ выходящая кромка (*лопаста, лопатки, крыла*)

transom ~ кромка транца (*в районе соединения с днищем*)

unloaded ~ ненагруженная кромка (*пластины*)

water(s') ~ урез воды

edger кромкострогальный или кромкозагибочный станок

edging кантовка; отделка кромки; загиб кромки

eductor водоструйный насос, эжектор

ballast-stripping ~ балластно-зачистной эжектор (*на танкере*)

stripping ~ зачистной эжектор (*на танкере*)

effect действие; воздействие, влияние; эффект; результат; производитель-

ность; явление; *pl* личные вещи экипажа

effect

afternoon ~ как ухудшение условий распространения звука в послеполуденные часы (*снижающее эффективность ГАС*)

antenna ~ антенный эффект

bank ~ влияние стенок (*при ходе корабля в узком канале*)

blade-camber ~ влияние кривизны сечения лопастей (*гребного винта*)

blockage ~ влияние загромождения сечения (*рабочей части кавитационной или аэродинамической трубы*)

blocking ~ взаимное влияние (на условия обтекания) выступающих частей, расположенных рядом (*в поперечном направлении*); влияние размеров фарватера [канала, бассейна] по ширине; влияние загромождения сечения (*рабочей части кавитационной или аэродинамической трубы*)

bubble ~ подв влияние воздушных подушек в цистернах на дифферент **cascade** ~ гмех эффект решетки (*профилей*)

Coanda ~ гмех эффект Коанда

compression ~ влияние сжатия (**cross-coupling** ~ эффект [влияние] взаимодействия (*напр. различных видов качки*))

cushion ~ амортизирующее [смягчающее удар] действие

cushioning ~ отталкивание водой (*от стенки или борта другого корабля*)

domino ~ явление, когда одно событие вызывает цепь других событий

«Donald Duck» ~ эффект искажения речи водолаза при использовании для дыхания гелиево-кислородной смеси

Doppler ~ эффект Доплера

eddying ~ влияние вихреобразования

form ~ гмех влияние формы (*при расчете сопротивления модели по данным испытаний плоской пластины*)

free communication ~ влияние свободного сообщения отсеков с забортной водой (*на остойчивость корабля*)

effect

free surface ~ влияние свободной поверхности воды (*на остойчивость корабля*)
free water ~ влияние свободно переливающейся воды (*на остойчивость корабля*)
ground ~ влияние близости земли [экрана]
gyroscopic ~ гироскопический эффект
Hall ~ *гмех* эффект Холла (*образование под свободной поверхностью воды при движении корабля*)
Hovgaard ~ *гмех* эффект Ховгарда (*образование боковой силы в кормовой части при работе гребных винтов*)
hull ~ *движ* коэффициент влияния корпуса
hydrophone ~ *гак* гидрофонный эффект
interaction ~ *гмех* влияние взаимодействия (*напр. волнообразования и трения на сопротивление*)
isobaric thermal ~ изобарный тепловой эффект
isochoric thermal ~ изохорный тепловой эффект
jet ~ влияние струи
layer ~ *гак* явление слоя скачка; влияние слоя скачка (*на работу ГАС*)
lethal ~ смертельное действие (*излучения*)
leverage ~ влияние гребного винта на поворотливость корабля
magnetostrictive ~ магнитострикционный эффект
Magnus ~ *гмех* эффект Магнуса (*образование подъемной силы при вращении цилиндрического тела в вязкой жидкости*)
night ~ ночной эффект, поляризационная ошибка (*в радиопеленгации*)
notch ~ влияние надреза (*на прочность образца*)
paddle wheel ~ эффект создания боковой силы гребным винтом
Peltier ~ *физ* эффект Пельтье, обратный термоэлектрический эффект
photoelectric ~ фотоэлектрический эффект, фотоэффект
refrigerating ~ холодопроизводительность

effect

restricted-water ~ *гмех* влияние размеров канала (*на сопротивление*)
rough water ~ влияние волнения (моря)
scale ~ масштабный эффект, влияние масштаба
screw ~ эффект создания боковой силы гребным винтом
shadowing ~ *гмех* влияние (на условия обтекания) детали [конструкции], расположенной впереди данной выступающей части
shallow-water ~ влияние мелководья
skin ~ *эл* поверхностный эффект (*вытеснение тока к поверхности*)
Smith ~ *гмех* эффект Смита (*изменение сил плавучести вследствие влияния волновых движений частиц жидкости*)
specific refrigerating ~ удельная холодопроизводительность
stroboscopic ~ стробоскопический эффект
suction ~ *движ* засасывание
tank boundary [wall] ~ влияние стенок бассейна [канала] (*при испытаниях моделей*)
temperature ~ влияние температуры
throttling ~ дроссельный эффект
tunnel wall ~ влияние стенок аэродинамической или гидродинамической трубы (*при испытаниях моделей*)
turning ~ поворотливость (корабля)
viscoelastic ~ *гмех* эффект вязкоупругости
wall ~ влияние стенок (*бассейна, аэродинамической или гидродинамической трубы при испытаниях моделей*)
effective действительный; действующий; эффективный; фактический; полезный, рабочий (*напр. об объеме*)
effectiveness эффективность
biological ~ биологическая эффективность
relative biological ~ относительная биологическая эффективность
system's ~ эффективность как системы (*напр. корабля*)
tactical ~ эффективность боевых

действий; эффективность тактиче-ского применения (*оружия*)
efficiency эффективность; производи-тельность, продуктивность, отдача; экономичность, выгодность, рента-бельность; коэффициент полезного действия, к.п.д.; коэффициент ис-пользования (*машины*)
 ~ of **propulsion** пропульсивный коэффициент
 ~ of **towing** буксировочный к.п.д.
actual ~ действительный к.п.д.
adiabatic ~ адиабатный к.п.д.
air-intake ~ к.п.д. воздухозаборно-го устройства
augmentation ~ *СВП* коэффициент увеличения подъемной силы
battery ~ к.п.д. аккумуляторной батареи
behind ship propeller ~ к.п.д. греб-ного винта при работе за корпусом корабля
blade ~ к.п.д. лопасти (*гребного винта*); коэффициент качества (*гребного винта*)
boiler ~ к.п.д. котла
boiler plant ~ к.п.д. котельной установки
calorific ~ теплотворность (*топли-ва*); к.п.д. нагревателя
cavitation ~ коэффициент кави-тации (*гребного винта*)
charge ~ коэффициент подачи (*компрессора*)
combat ~ боеспособность
combustion ~ коэффициент полно-ты сгорания; к.п.д. камеры сгорания
compressor ~ к.п.д. компрессора
cycle ~ *терм* к.п.д. цикла
deadweight ~ *торг* коэффициент утилизации водоизмещения по дед-вейту, удельная грузоподъемность
diffuser ~ к.п.д. диффузора
economic(al) ~ экономическая эф-фективность; экономический к.п.д.
effective ~ эффективный к.п.д.; по-лезная производительность
effective propulsive ~ эффективный пропульсивный коэффициент
electrical ~ электрический к.п.д., электрическая отдача
electroacoustic ~ электроакустиче-ский к.п.д.
engine ~ к.п.д. двигателя
erection ~ *ст мех* эффективность надстройки

efficiency

evaporative ~ испарительная спо-собность (*топлива*); паропроизводи-тельность (*котла*); холодопроизво-дительность (*холодильной машины*)
external ~ внешний к.п.д.
fighting ~ боеспособность
filter ~ пропускная способность фильтра
fireroom ~ к.п.д. котельной уста-новки
freezing ~ холодопроизводитель-ность
furnace ~ к.п.д. топки *или* печи
gearing ~ к.п.д. зубчатой передачи *или* редуктора
gross cycle ~ *терм* полный к.п.д. цикла
heat ~ тепловой [термический] к.п.д.
heating ~ теплопроизводительность
hull ~ *движ* коэффициент влияния корпуса
hydraulic ~ гидравлический к.п.д.
hydrodynamic ~ гидродинамиче-ское совершенство; гидродинамиче-ская эффективность
ideal ~ теоретический к.п.д.; к.п.д. идеального двигателя
ideal propeller ~ к.п.д. идеального двигателя
ideal propulsive ~ идеальный про-пульсивный коэффициент; к.п.д. идеального двигателя
indicated ~ индикаторный к.п.д.
internal ~ внутренний к.п.д.
isentropic ~ из(о)энтропийный к.п.д.
joint ~ отношение прочности свар-ного соединения к прочности сое-диняемых элементов
lift ~ *СВП* к.п.д. системы (обеспе-чения) подъема
luminaire ~ к.п.д. светильника
luminous ~ световая отдача, све-тоотдача
mechanical ~ механический к.п.д.
net ~ полный [результатирующий] к.п.д.
nozzle ~ к.п.д. насадки [сопла]
open-water (propeller) ~ к.п.д. гребного винта в свободной воде
overall ~ полный [результатирующий] к.п.д.
overall mechanical ~ полный меха-нический к.п.д.

efficiency

overall propulsive ~ полный пропульсивный коэффициент
polytropic ~ политропный к.п.д.
powerplant ~ к.п.д. энергетической установки
propeller ~ к.п.д. движителя; к.п.д. гребного винта
propeller ~ **behind hull [ship]** к.п.д. гребного винта за корпусом корабля
propeller ~ **in open water** к.п.д. гребного винта в свободной воде
propulsion plant ~ к.п.д. главной энергетической установки корабля
propulsive ~ пропульсивный коэффициент
pump ~ к.п.д. насоса
quasi-propulsive ~ квазипропульсивный или пропульсивный коэффициент
radiation ~ отдача [к.п.д.] антенны
real propeller ~ к.п.д. реального движителя
relative ~ относительный к.п.д.
relative rotative ~ коэффициент влияния неравномерности поля скоростей (в диске гребного винта), коэффициент неравномерности потока
screw ~ к.п.д. гребного винта
shafting ~ к.п.д. валопровода
stage ~ к.п.д. ступени (турбины)
thermal ~ термический [тепловой] к.п.д.
thermodynamic ~ термодинамический к.п.д.
total ~ полный [результатирующий] к.п.д.
total propulsive ~ полный пропульсивный коэффициент
towing ~ буксировочный к.п.д.
transmission ~ к.п.д. передачи
transport ~ транспортная эффективность (судна)
true propeller ~ действительный [истинный] к.п.д. гребного винта
turbine ~ к.п.д. турбины
volume(tric) ~ объемный к.п.д. (компрессора); коэффициент наполнения
efflux истечение, утечка (жидкости, газа); вытекание; исток; реактивная струя; выход двигателя
effort усилие, нагрузка; напряжение
braking ~ тормозное усилие; сила торможения

effort

crank ~ касательное [тангенциальное] усилие
effuser выходной участок трубопровода; коллектор (аэродинамической трубы); эффузор; конфузор
egg жарг мина; глубинная бомба; авиационная бомба
eggbeater жарг подвесной двигатель; вертолет
eggshell жарг легкая обшивка
egress выход (процесс); истечение (жидкости, газа)
 ~ **of heat** теплоотдача, потеря тепла
eight-oar восьмерка (шлюпка); клинкер-восьмерка
ejection эжекция; выбрасывание; выброс
ejector водоструйный насос, эжектор; выбрасыватель; выталкиватель; артэкстрактор
air ~ воздушный эжектор или насос
ash ~ зольный эжектор
bilge ~ трюмный эжектор
clinker ~ зольный эжектор
dock sewage ~ доковый фановый эжектор
emergency signal ~ подв аварийно-сигнальное устройство
garbage ~ мусорный эжектор
gas ~ эжектор для удаления газов (напр. из грузовых танков танкера); арт продувочный эжектор
main air ~ главный воздушный эжектор
multistage ~ многоступенчатый эжектор
sewage ~ фановый эжектор
steam(-jet) ~ пароструйный эжектор
steam-jet air ~ пароструйный воздушный насос
stripping ~ зачистной эжектор
submarine-carried cartridge ~ устройство для выбрасывания сигнального патрона с подводной лодки
trash ~ мусорный эжектор
elasticity эластичность, упругость; теория упругости; упругая деформация
 ~ **of bulk** объемная упругость
 ~ **of compression** упругость при сжатии
 ~ **of elongation [extension]** упругость при растяжении, упругость первого рода

elasticity

- ~ of flexure упругость при изгибе
- ~ of form [shape] упругость формы
- ~ of shear(ing) упругость при сдвиге, упругость второго рода
- ~ of torsion упругость при кручении
- cubical** ~ объемная упругость
- delayed** ~ упругое последствие
- high** ~ высокоэластичность
- impact** ~ ударная вязкость
- perfect** ~ совершенная упругость
- residual** ~ упругое последствие; остаточная упругость
- shear** ~ упругость при сдвиге, упругость второго рода
- shear** ~ of liquid вязкие напряжения в жидкости, вязкость жидкости
- structural** ~ упругость конструкции
- torsional** ~ упругость при кручении
- volume** ~ объемная упругость

elasticizer пластификатор

elastic-plastic упругопластический

elastomer эластомер, упругий полимер

elastomeric эластомерный; высокоэластичный

elastoplastic упругопластический

elbow колено (*трубы*); угловой патрубок; крыж (*у якорных цепей*)

inlet ~ впускной патрубок

offset ~ S-образный патрубок

side outlet ~ угловой патрубок с боковым отводом

street ~ угловой патрубок с нарезкой на одном конце

twin ~ двойное колено

elbowed коленчатый; изогнутый

electric(al) электрический; электротехнический; с электрическим приводом

electrically-driven с электрическим приводом

electrician электрик; электротехник

electricity электричество

electroacoustic электроакустический

electroacoustics электроакустика

electroanalysis электроанализ

electrode электрод

bare(-wire) ~ электрод без покрытия, голый электрод

carbon ~ угольный электрод

coated ~ покрытый электрод, электрод с покрытием

composite ~ спаренный электрод; электрод с несколькими стержнями

consumable ~ плавящийся электрод

electrode

continuous ~ проволочный электрод; электродная проволока

cored ~ фитильный электрод; порошковая электродная проволока

covered ~ электрод с покрытием, покрытый электрод

cutting ~ электрод для дуговой резки

dust-coated ~ электрод с тонким стабилизирующим покрытием

flux-coated ~ электрод с шлакообразующим [минеральным] покрытием

flux-cored ~ электрод с флюсовым сердечником

flux-encased ~ покрытый электрод с металлической оболочкой, электрод с армированным покрытием

gas-shielded ~ электрод с газообразующим покрытием

graphite ~ графитовый электрод

hard-surfacing ~ электрод для твердой износостойкой наплавки

heavy-coated ~ электрод с толстым покрытием

high-tensile ~ электрод для сварки сталей повышенной прочности

lightly-coated ~ электрод с тонким покрытием

lightly flux-coated ~ электрод с тонким шлакообразующим покрытием

metal ~ металлический электрод

negative ~ отрицательный электрод

nonconsumable ~ неплавящийся электрод

positive ~ положительный электрод

refrigerated ~ охлаждаемый электрод (*для контактной сварки*)

resistance-welding ~ электрод контактной сварочной машины

roller [seam-welding] ~ роликовый электрод, электрод машины для роликовой [шовной] сварки

semicoated ~ электрод с тонким покрытием

sheathed ~ электрод с металлической оболочкой, армированный электрод

shielded (arc) ~ электрод с защитным покрытием

slag-covered ~ электрод со шлакообразующим [минеральным] покрытием

electrode

spot-welding ~ электрод для точечной сварки, электрод для точечной сварочной машины
stainless ~ электрод для сварки нержавеющей стали
thin-coated [thin-covered] ~ электрод с тонким покрытием
trailing ~ буксируемый электрод (*системы электрохимической защиты*)
trigger ~ поджигающий электрод
tubular ~ трубчатый электрод
tungsten ~ вольфрамовый электрод
uncoated ~ электрод без покрытия, голый электрод
underwater ~ электрод для сварки под водой
wash-coated ~ электрод с очень тонким покрытием
welding ~ электрод для сварки, сварочный электрод
wheel ~ роликовый электрод, электрод машины для роликовой [шовной] сварки
electrodeposition электролитическое осаждение (*металла*); гальваностегия; электроосаждение (*напр. пыли*)
electrodynamic(al) электродинамический
electrodynamics электродинамика
electrodynamometer электродинамометр
electrohydraulic электрогидравлический
electrohydrodynamics электрогидродинамика
electrokinetograph:
geomagnetic ~ электромагнитный измеритель течения
electrolysis электролиз
electrolyte аккумуляторная кислота, электролит
battery ~ электролит аккумуляторной батареи
electrolyze электролизовать, подвергать электролизу
electromagnet электромагнит
brake ~ тормозной электромагнит; электромагнитный тормоз
cargo-lifting ~ грузоподъемный электромагнит
crane ~ крановый электромагнитный захват
throttle ~ электромагнит привода дросселя

electromagnetic электромагнитный
electromagnetism электромагнетизм
electromechanical электромеханический
electrometry электрометрия
electromotive электродвижущий
electromotor электродвигатель
electronic электронный
electronics (радио)электроника; (радио)электронная аппаратура; (радио)электронное оборудование; электронные схемы
electrophone электрофон; система радиовещания по проводам, проводная трансляция
electroplating электропокрытие, гальваностегия, гальванопокрытие
electropneumatic электропневматический
electrostatic(al) электростатический
electrostatics электростатика
electrostriction электрострикция, обратный пьезоэлектрический эффект
element элемент; составная часть; деталь; звено; секция; параметр; орган (*управления*)
 ~s of fix координаты места корабля
adding ~ суммирующий элемент
amplifier ~ авт усилительный элемент, элемент усиления; усилительное звено
aperiodic ~ аперiodический элемент *или* звено
blade ~ элемент лопасти
cartridge ~ ЯЭУ тепловыделяющий элемент
comparing [comparison] ~ орган *или* элемент сравнения; сравнивающее устройство
computing ~ решающий элемент; счетно-решающий блок
conservative oscillating ~ консервативное колебательное звено
control ~ управляющий элемент; элемент системы управления; орган управления
core ~ элемент активной зоны (*реактора*)
corresponding surface ~s соответственные [гомологические] поверхности
delay ~ элемент [звено] задержки; замедлитель (*во взрывателе*)
detecting ~ чувствительный [воспринимающий] элемент; датчик
drive ~ элемент привода

element

filter(ing) ~ фильтрующий элемент
final control ~ исполнительный элемент системы управления
finned-pipe heating ~ нагревательный элемент из оребренных [ребристых] труб
flexure ~ упругий [гибкий] элемент
fluidic ~ струйный элемент
fuel ~ см. *fuel element*
fuse ~ эл плавкая вставка (*предохранителя*)
gauze ~ сетчатый (фильтрующий) элемент
heating ~ нагревательный элемент
heat-producing ~ ЯЭУ тепловыделяющий элемент, твэл
indicating ~ датчик-измеритель, измерительный элемент
integrating ~ интегрирующий элемент или звено
linear ~ линейный элемент
magnetic ~ магнитный элемент (*прибора*); элемент земного магнетизма
measuring ~ датчик-измеритель, измерительный элемент
memory ~ элемент памяти [запоминающего устройства]; запоминающий элемент
moderator ~ элемент замедлителя; замедлитель
neutron-sensing ~ детектор нейтронов, нейтронный датчик
one-dimensional ~ линейный элемент
oscillating ~ колебательный элемент или звено
parasitic ~ пассивный элемент (антенны), пассивный вибратор
program ~ программный элемент; элемент программы
proportioning ~ пропорциональный элемент или звено
response ~ чувствительный [воспринимающий] элемент; датчик
safety ~ элемент системы аварийной защиты (*реактора*)
sensing [sensitive] ~ чувствительный [воспринимающий] элемент; датчик
servo ~ элемент следящей системы; следящий элемент
sounding ~ излучатель звука
stabilizing ~ стабилизирующий элемент

element

stable ~ стабильный элемент; устойчивое звено (*в регулировании*); гиросимутгоризонт
starting ~ пусковой элемент
storage ~ элемент запоминающего устройства; запоминающий элемент
stream ~ смех элемент потока жидкости [трубки тока]
structural ~ элемент конструкции
thermal ~ термозлемент; термочувствительный элемент
vortex ~ элемент вихря
elevate поднимать, повышать, возвышать; придавать угол возвышения
elevation возвышение; поднятие, повышение; высота; вертикальное наведение; угол возвышения; угол места; вертикальная проекция; боковая проекция, бок (*на теоретическом чертеже корабля*)
 ~ **above sea level** высота над уровнем моря
 ~ **of high water** высота полной воды
 ~ **of low water** высота малой воды
front ~ вид спереди (*чертеж*)
future ~ упрежденный угол места (*цели*)
gun ~ вертикальное наведение орудия; угол вертикального наведения орудия
instantaneous wave ~ мгновенный подъем волны над уровнем свободной поверхности в данной точке
present ~ текущий угол места (*цели*)
side ~ вид сбоку, боковой вид (*чертеж*)
starboard ~ вид с правого борта (*чертеж*)
target ~ угол места цели
wave ~ подъем волны над уровнем свободной поверхности воды в данной точке
zero ~ нуль высот
elevator подъемник; элеватор; лифт; см. *тж. сочетания с lift, hoist*; горизонтальный руль (*торпеды*); СВП управляющая плоскость для регулирования дифферента
aircraft ~ самолетоподемник (*на авианосце*)
aircraft ammunition ~ подъемник авиационных боеприпасов (*на авианосце*)

elevator

baggage ~ подъемник для багажа
bomb ~ бомбовый подъемник, бом-
 боподъемник (*на авианосце*)
car ~ подъемник для автомобилей
или вагонов
centrifugal discharge ~ элеватор с
 центробежным бросателем (*для раз-*
брасывания насыпных грузов)
chain ~ цепной элеватор
continuous discharge ~ элеватор с
 непрерывной разгрузкой
conveyor ~ ленточный элеватор
direct plunger lift ~ (электрогид-
 равлический) элеватор с плунжер-
 ным подъемным устройством
electrohydraulic ~ электрогидрав-
 лический подъемник
electromechanical ~ электромехани-
 ческий подъемник
floating ~ плавучий элеватор
grain ~ зерновой пеегрузатель
или элеватор
outboard ~ бортовой самолето-
 подъемник (*на авианосце*)
pallet ~ подъемник для пакетов на
 поддонах
plunger-actuated cable-lift ~ (элек-
 трогидравлический) элеватор с
 плунжерно-тросовым подъемным
 устройством
port ~ левый горизонтальный руль
(торпеды)
rotary ~ ротативный элеватор
rotating-blade ~ подъемный
 крыльчатый движитель (*на подвод-*
ном аппарате)
ship's ~ корабельный элеватор
или лифт
starboard ~ правый горизонталь-
 ный руль (*торпеды*)
eliminator устройство для удаления
чего-л.; отделитель; удалитель; вы-
 талкиватель
flash ~ устройство для беспламен-
 ной стрельбы; пламегаситель
hydrogen ~ прибор дожигания во-
 дорода (*в электрической торпеде*)
oil ~ маслоотделитель
ship ~ прибор кратности (*некон-*
тактной мины)
ell колено трубы (*если угол не указан,*
то под 90°)
ellipse эллипс
 ~ of errors эллипс ошибок
 ~ of inertia эллипс инерции
current ~ эллипс течений

ellipse

meridional ~ меридиональный [ме-
 ридианный] эллипс
stress ~ эллипс напряжений
ellipsograph эллипсограф
ellipsoid эллипсоид; эллиптический
 ~ of inertia эллипсоид инерции
 ~ of revolution эллипсоид враще-
 ния, сфероид
central ~ of inertia центральный
 эллипсоид инерции
earth ~ земной эллипсоид
reference ~ *нав* референц-эллипсо-
 ид
strain ~ эллипсоид деформаций
stress ~ эллипсоид напряжений
terrestrial ~ земной эллипсоид
ellipsoidal эллиптический; эллипсои-
 дальный
ellipticity эллиптичность; сжатие (*зем-*
ного эллипсоида)
elongate удлинять(ся), растягивать-
 (ся); вытянутый, удлинённый
elongation удлинение; относительное
 удлинение; коэффициент удлинения;
астр элонгация (*светила*)
absolute ~ абсолютное удлинение
effective ~ истинное удлинение
homogeneous ~ однородное удли-
 нение
local ~ местное удлинение
percentage ~ относительное удли-
 нение
permanent ~ остаточное удлинение
principal ~ *s* главные удлинения
specific ~ удельное удлинение
tensile ~ удлинение при растяже-
 нии
total ~ полное удлинение
ultimate ~ критическое удлинение;
 удлинение при разрыве
unit ~ удельное удлинение
embacle ледяной торос
embankment набережная; дамба; на-
 сыпь, вал
embark грузить(ся) *или* производить
 посадку на корабль
embarkation, embarking, embarkment
 погрузка *или* посадка на корабль
embayment бухта, морской залив
embolism эмболия, эмболизм, закупор-
 ка кровеносного сосуда
air ~ воздушная эмболия, аэрэм-
 боллизм
traumatic air ~ травматическая
 воздушная эмболия

embouchure амбушюр, раструб (*переговорной трубы*); устье (*реки*)
embrasure амбразура
embrittlement хрупкость; придание хрупкости; повышение хрупкости, охрупчивание
caustic ~ щелочная (коррозионная) хрупкость
corrosion ~ коррозионная хрупкость
hydrogen ~ водородная хрупкость
radiation ~ радиационная хрупкость *или* охрупчивание
emerge всплывать, появляться на поверхности
emergence выход из воды, высота подъема над водой; всплытие, появление на поверхности
tip ~ выход [высота выхода] из воды кромки гребного винта
emergency непредвиденный случай; чрезвычайные обстоятельства; критическое положение; выход из строя, авария; запасный; аварийный; вспомогательный; экстренный; критический
emerging, emersion *подв* всплытие (*в надводное положение*)
emission эмиссия, испускание, излучение; передача (*информации*)
acoustic ~ акустическое излучение
heat ~ теплоотдача; тепловое излучение
thermoelectron ~ термоэлектронная эмиссия
thermionic ~ термоэлектронная эмиссия
emissivity (относительная) излучательная способность; коэффициент излучения
emitter излучатель; эмиттер; источник (*излучения*)
empiric(al) эмпирический, полученный из опыта, опытный
emulgator эмульсификатор, эмульгирующий аппарат; эмульгатор
emulsification эмульсирование, эмульгирование, эмульгация
emulsifier эмульсификатор, эмульгирующий аппарат; эмульгатор
emulsion эмульсия
enabler прибор включения системы самонаведения (самонаводящейся торпеды) *или* прибора маневрирования (*маневрирующей торпеды*)
enabling приведение в боевое положение; включение системы самонаве-

дения (самонаводящейся торпеды) *или* прибора маневрирования (*маневрирующей торпеды*)
enamel эмаль; эмалевая краска; эмалировать, покрывать эмалью
acid-proof [acid-resistant] ~ кислотостойкая эмаль
acrylic ~ акриловая эмаль
aluminum ~ алюминиевая эмаль
corrosion-resistant ~ коррозионно-стойкая эмаль
epoxy ~ эпоксидная эмаль
heat-resisting ~ теплостойкая [термостойкая] эмаль
indoor ~ эмаль для внутренних покрытий
outdoor ~ эмаль для наружных покрытий
pentaphthalic ~ пентафталевая эмаль
polyester ~ полиэфирная эмаль
encasement обшивка; облицовка; оболочка; опалубка; кожух; упаковка
enclosed закрытый, замкнутый; в закрытом исполнении (*об электромашине*)
enclosure ограждение, выгородка; оболочка; кожух
acoustic ~ звукоизолирующий кожух
boiler ~ обшивка котла
engine ~ кожух двигателя
stair(way) ~ выгородка [шахта] трапа
encode кодировать; шифровать
encoder кодирующее устройство; шифратор
digital ~ цифровое кодирующее устройство; цифровой шифратор
encrustation накипь
end конец; край; окончание; оконечность; торец; днище (*котла*); головка (*шатуна*); порог (*спускового фундамента, стапеля*); кончать(ся), оканчивать(ся); крайний, конечный; концевой (*расположенный в носу или корме*)
~ of a gun конец дистанции хода (*торпеды*)
aft(er) ~ кормовая оконечность
beam ~ конец бимса
big ~ нижняя [кривошипная] головка (*шатуна*)
bitter ~ жвака-галсовая смычка; коренной конец (*якорной цепи*)
boiler ~ днище котла

end

boom ~ нок грузовой стрелы [выстрела, гика]

bottom ~ нижняя [кривошипная] головка (*шатуна*)

breech ~ казенная часть (*ствола орудия*)

butt ~ торец, торцовая поверхность

cod ~ куток (*рыболовного трала*)

connecting rod ~ головка шатуна; наконецник [головка] соединительной тяги [штанги]

crank ~ головка кривошипа

cylinder ~ днище цилиндра

downstream ~ выходной патрубок (*насоса*)

drum ~ турачка (*лебедки*)

fix (ed) ~ защемленный [жестко заделанный] конец (*балки*)

fore [forward] ~ носовая оконечность

guy ~ нок (*гафеля или гика*)

hood (ing) ~ дер доска [планка] наружной обшивки, прилегающая к форштевню или ахтерштевню

inboard [inner] ~ коренной конец (*якорной цепи*); жвака-галсовая смычка

lip ~ козырек (*торпедного аппарата*)

outboard ~ якорный конец (*якорной цепи*)

restrained ~ подвижно защемленный конец (*балки*)

running ~ ходовой конец (*троса*); лопарь

small ~ верхняя [поршневая, крейцкопфная] головка (*шатуна*)

studded ~ посадочный [ввертываемый] конец (*шпильки*)

upper ~ верхняя [поршневая, крейцкопфная] головка (*шатуна*)

upstream ~ входной патрубок (*насоса*)

warping ~ швартовный барабан (*брашпиля*)

way ~ порог стапеля

end-to-end встык; впритык

endurance дальность плавания; автономность; выносливость, усталостная прочность; стойкость; живучесть; износостойчивость; срок службы

cold ~ холодостойкость

cruising ~ дальность плавания экономическим ходом

endurance

fuel ~ дальность плавания по запасу топлива

heat ~ теплостойкость

hotel ~ автономность, определяемая хозяйственно-бытовым обеспечением личного состава

life-support ~ *подв* автономность по средствам обеспечения жизнедеятельности экипажа

sea ~ дальность плавания; автономность (*корабля*)

submerged ~ подводная дальность плавания, дальность плавания в подводном положении; продолжительность нахождения в подводном положении; подводная автономность

surface ~ надводная дальность плавания, дальность плавания в надводном положении

energetics энергетика

atomic ~ атомная [ядерная] энергетика

energy энергия; работа; мощность; работоспособность; дисперсия (*в теории вероятностей*)

~ **of deformation** работа деформации; (потенциальная) энергия деформации

~ **of heav** дисперсия вертикальной качки

~ **of pitch** дисперсия килевой качки

~ **of roll** дисперсия бортовой качки

acoustic ~ акустическая энергия

atomic ~ атомная [ядерная] энергия

boundary layer ~ энергия пограничного слоя

chemical ~ химическая энергия

elastic ~ энергия упругости

elastic strain ~ (потенциальная) энергия упругой деформации

electrical ~ электрическая энергия

electric-field ~ энергия электрического поля

electromagnetic ~ электромагнитная энергия, энергия электромагнитного поля

exit ~ энергия выхода [на выходе]

heat ~ тепловая энергия

hydraulic ~ гидравлическая мощность

impact ~ энергия удара

energy

intake ~ энергия входа [на входе]
internal [intrinsic] ~ внутренняя энергия
kinetic ~ кинетическая энергия
latent ~ скрытая энергия
magnetic ~ магнитная энергия
magnetic-field ~ энергия магнитного поля
mechanical ~ механическая энергия
nuclear ~ ядерная [атомная] энергия
output ~ энергия выхода [на выходе]
potential ~ потенциальная энергия
pressure ~ энергия давления
radiant [radiation] ~ энергия излучения; лучистая энергия
righting ~ работа восстанавливающего момента
rotation(al) [rotatory] ~ энергия вращения
rotatory ~ of added mass of water энергия вращения присоединенной массы воды
sea ~ энергия волн(ы); дисперсия волновых ординат
specific ~ удельная энергия, энергия единицы объема
specific ~ of flow удельная энергия потока
specific ~ of position *гмех* удельная энергия положения
specific kinetic ~ удельная кинетическая энергия
specific kinetic ~ of flow удельная кинетическая энергия потока
specific potential ~ удельная потенциальная энергия
specific pressure ~ *гмех* удельная энергия давления (частицы)
specific strain ~ удельная энергия (упругой) деформации
strain ~ (потенциальная) энергия (упругой) деформации
surface ~ of a liquid поверхностная энергия жидкости
surface-tension ~ поверхностное натяжение
thermal ~ тепловая энергия
total ~ полная энергия
total ~ of the waves полная энергия волн
virtual rotatory ~ *вибр* эффективная энергия вращения

energy

wave ~ энергия волн(ы); дисперсия волновых ординат
engage включение; находиться в зацеплении (*о зубчатых колесах*); включать; соединять
engine двигатель; машина
aero gas ~ *Бр* авиационная газовая турбина
aftercooled diesel ~ дизель с охлаждением воздуха за нагнетателем
aileron steering ~ рулевая машинка элеронов (*торпеды*)
air ~ пневматический двигатель
air-cell [air-chamber] ~ воздушно-камерный двигатель
air-cooled ~ двигатель с воздушным охлаждением
air-injection ~ двигатель [дизель] с пневматическим [компрессорным] распыливанием; компрессорный двигатель [дизель]
airless injection ~ двигатель [дизель] с механическим [струйным, насосным] распыливанием; бескомпрессорный двигатель [дизель]
anchor ~ приводной двигатель шпиля или брашпиля
antechamber compression ignition ~ предкамерный двигатель [дизель]
arresting ~ механизм аэрофинишера (*на авианосце*)
augmented jet ~ турбореактивный двигатель с форсажной камерой сгорания; двухконтурный турбореактивный двигатель
auxiliary ~ вспомогательный двигатель; *pl* вспомогательные механизмы
auxiliary deck ~ *s* палубные вспомогательные механизмы
axial ~ двигатель с цилиндрами, расположенными параллельно коленчатому валу; осевой двигатель
balanced ~ балансирный двигатель; балансирная паровая машина
bare ~ двигатель без вспомогательных агрегатов
barrel ~ бескривошипный двигатель барабанного типа; бочкообразный двигатель (*с цилиндрами, расположенными параллельно коленчатому валу*)
binary vapour ~ двигатель бинарного цикла, бинарный двигатель
birotary ~ биротативный двигатель

engine

blast [blowing] ~ воздуходувка, воздуходушная машина
boat hoisting ~ шлюпочная лебедка
boost ~ ускорительный двигатель
cable ~ кабелепроводная машина (на кабельном судне)
capstan ~ шпилевая машина, двигатель шпиля
carburator [carburet(t)or] ~ карбюраторный двигатель
closed-cycle ~ двигатель, работающий по замкнутому циклу
cold-starting ~ двигатель, запускаемый без предварительного подогрева
combustion ~ двигатель внутреннего сгорания
compound(-steam) ~ паровая компаунд-машина
compressed-air(-operated) ~ воздушный [пневматический] двигатель
compression-ignition ~ двигатель с воспламенением от сжатия, дизель
constant-speed ~ двигатель с постоянной частотой вращения вала
crank ~ кривошипный [кривошипно-шатунный] двигатель
crankcase-compression ~ двигатель с повышенным давлением в полости картера
cross compound ~ паровая машина тандем-компаунд
crosshead ~ крейцкопфный двигатель
crosshead diesel ~ крейцкопфный дизель
cruise [cruising] ~ двигатель экономического хода; маршевый двигатель
depth (steering) ~ рулевая машина горизонтальных рулей (торпеды)
development ~ опытный двигатель
diesel ~ дизель
direct-acting [direct-drive] ~ двигатель с прямой передачей, безредукторный двигатель
direct-injection ~ насосно-карбюраторный двигатель
direct-reversing ~ реверсивный двигатель с прямой передачей
displacement ~ СПК двигатель для обеспечения хода в водонзмещающем режиме

engine

donkey ~ вспомогательный двигатель
double-acting ~ двигатель двойного действия
double-compound ~ четырехцилиндровая паровая компаунд-машина
double-crankshaft ~ двухвальный двигатель
double-cylinder ~ двухцилиндровый двигатель; двухцилиндровая паровая машина
double expansion ~ паровая машина двухкратного расширения
driving ~ двигатель
drop-valve ~ двигатель с подвесными клапанами
dual-fuel ~ двухтопливный двигатель
ducted-fan ~ турбовентиляторный двигатель
electric outboard ~ подв (вспомогательный) забортный гребной электродвигатель
electric steering ~ электрическая рулевая машина
emergency ~ аварийный двигатель
explosion ~ двигатель внутреннего сгорания (взрывного действия)
external combustion ~ двигатель внешнего сгорания
fan ~ двигатель вентилятора; турбовентиляторный двигатель
flat ~ двигатель с горизонтальным расположением цилиндров
flexible-mounted ~ двигатель, установленный на упругих опорах
forced-induction ~ двигатель с наддувом
four-cycle [four-stroke] ~ четырехтактный двигатель
free-piston ~ свободнопоршневой двигатель
free-turbine ~ газотурбинный двигатель со свободной силовой турбиной
gas ~ двигатель газообразного топлива; газовый двигатель
gasoline ~ бензиновый двигатель
gas-turbine ~ газотурбинный двигатель
geared ~ двигатель с редуктором, редукторный двигатель
geared diesel ~ дизельная установка с редукторной передачей, дизель-редукторная установка

engine

hand-started ~ двигатель с ручным запуском
heat ~ тепловой двигатель
heavily-rated [heavy-duty] ~ двигатель для работы в тяжелых условиях
heavy-fuel-burning [heavy-oil] ~ двигатель, работающий на тяжелом топливе
high-pressure steam ~ паровая машина высокого давления
high-speed ~ быстроходный [высокооборотный] двигатель
hoisting ~ подъемная машина; механическая лебедка; двигатель лебедки или подъемника
hopped-up ~ форсированный двигатель
horizontal ~ горизонтальный двигатель; двигатель с горизонтальными цилиндрами
horizontal-type torpedo ~ торпедный двигатель горизонтального типа
hot-bulb ~ калоризаторный двигатель
H-type torpedo ~ торпедный двигатель горизонтального типа
hydraulic ~ гидравлический двигатель, гидродвигатель
hydrogen-peroxide ~ двигатель, работающий на перекиси водорода
ice ~ льдоделательная машина, льдогенератор
inboard ~ внутренняя машина (*на 4-винтовом судне*); машина внутреннего борта (*при циркуляции*)
injection ~ двигатель с непосредственным впрыском топлива; бескомпрессорный двигатель [дизель]
in-line ~ (одно)рядный двигатель
intercooled air ~ двигатель с промежуточным охлаждением воздуха
internal combustion ~ двигатель внутреннего сгорания
irreversible ~ неререверсивный двигатель
jacking ~ валоповоротное устройство [механизм]
jet ~ реактивный двигатель
left-hand ~ двигатель с левым вращением вала
lift ~ СВП двигатель системы (обеспечения) подъема, подъемный двигатель

engine

lightweight ~ двигатель облегченного типа
liquid-cooled ~ двигатель с жидкостным охлаждением
low-compression ~ двигатель низкого сжатия [с низкой степенью сжатия]
low-noise-level ~ малошумный двигатель
low-pressure steam ~ паровая машина низкого давления
low-speed ~ тихоходный [низкооборотный] двигатель
main ~ главный двигатель; *pl* главные механизмы
marine ~ судовой двигатель
medium-speed ~ двигатель средней быстроходности, среднеоборотный двигатель
medium-speed geared diesel ~ среднеоборотная дизель-редукторная установка
modular ~ двигатель модульной [блочной] конструкции
multicylinder ~ многоцилиндровый двигатель
multifuel ~ многотопливный двигатель
multiple expansion ~ паровая машина многократного расширения
naturally-aspirated ~ двигатель без наддува
non-reversible ~ неререверсивный двигатель
oil ~ двигатель, работающий на тяжелом топливе; нефтяной двигатель
one-cylinder ~ одноцилиндровый двигатель
one-spool ~ однокаскадный (газотурбинный) двигатель
opposed-cylinder ~ двигатель с противоположно расположенными цилиндрами
opposed-piston ~ двигатель с противоположно движущимися поршнями
oscillating ~ паровая машина с качающимися цилиндрами
outboard ~ подвесной или забортный двигатель
oversquare ~ двигатель, у которого диаметр цилиндра превышает длину хода поршня

engine

packaged ~ агрегатированная двигательная установка; двигатель модульной [блочной] конструкции
paddle ~ гребной двигатель колесного судна
pancake ~ двигатель с радиально-горизонтальным расположением цилиндров
paraffin ~ *Br* керосиновый двигатель
petrol ~ *Br* бензиновый двигатель
piston ~ поршневой двигатель
pneumatic ~ пневматический двигатель
poppet-valve ~ двигатель с прямоточно-клапанной продувкой
port ~ двигатель левого борта
positive-displacement hydraulic ~ объемный гидродвигатель
prechamber diesel ~ предкамерный двигатель [дизель]
pressure-charged ~ двигатель с наддувом
producer-gas ~ газогенераторный двигатель
production ~ серийный двигатель
propelling [propulsion] ~ главный [гребной] двигатель; *СВП* двигатель системы (обеспечения) движения, тяговый двигатель
prototype ~ опытный образец двигателя
pumping ~ паровой поршневой насос; двигатель для привода насоса
quadruple expansion ~ паровая машина четырехкратного расширения
quiet ~ малошумный двигатель
radial ~ двигатель с радиальным расположением цилиндров; звездообразный двигатель
radioisotope-heat [radioisotope-powered] ~ двигатель, работающий на изотопном источнике энергии
reaction ~ реактивный двигатель
reciprocating ~ поршневой двигатель
reciprocating steam ~ паровая машина
recycle ~ двигатель, работающий по замкнутому циклу
recycling diesel ~ дизель, работающий по замкнутому циклу
regenerative gas-turbine ~ регенеративный газотурбинный двигатель
reheat(ing) ~ паровая машина с промежуточным перегревом пара

engine

remote-control ~ двигатель с дистанционным управлением
research ~ двигатель для исследовательских целей; опытный [экспериментальный] двигатель
reserve ~ аварийный [резервный] двигатель
reversible [reversing] ~ реверсивный двигатель
right-hand ~ двигатель с правым вращением вала
rotary [rotating] ~ ротативный [роторный] двигатель (*с вращающимся блоком цилиндров и неподвижным валом*)
rotary combustion ~ ротативный двигатель внутреннего сгорания
row ~ рядный двигатель
scavenging ~ двигатель с продувкой [с продувочным насосом]
self-ignition ~ двигатель с воспламенением от сжатия, дизель
semidiesel ~ полудизель, калоризаторный двигатель
ship ~ корабельный или судовой двигатель
single-acting ~ двигатель простого действия
single-chamber ~ однокамерный двигатель
single-cylinder ~ одноцилиндровый двигатель
single-expansion ~ паровая машина однократного расширения
single-plane ~ одноплановая (турбинная) энергетическая установка (*с расположением турбин, редуктора и конденсатора в одной плоскости*)
single-row ~ однорядный двигатель
single-spool ~ однокаскадный (газотурбинный) двигатель
slide-valve ~ паровая машина с золотниковым парораспределением
slow(-running) [slow-speed] ~ тихоходный [низкооборотный] двигатель
solid-injection ~ двигатель с механическим [струйным, насосным] распыливанием; двигатель, работающий на распыленном твердом топливе
spark ignition ~ двигатель с искровым зажиганием

engine

spring-mounted ~ двигатель на пружинных амортизаторах
square ~ двигатель с диаметром цилиндра, равным длине хода поршня
standby ~ аварийный [резервный] двигатель
starboard ~ двигатель правого борта
starting ~ пусковой [стартовый] двигатель
steam-gas ~ парогазовый (торпедный) двигатель
steam(-reciprocating) ~ паровая машина
steering ~ рулевая машина; рулевая машинка (*торпеды*)
straight-type ~ (одно)рядный двигатель
supercharged ~ двигатель с наддувом
superheated steam ~ паровая машина, работающая на перегретом паре
surface-ignition ~ калоризаторный двигатель
swash plate ~ двигатель с качающейся шайбой (*без коленчатого вала*)
swirl-chamber ~ вихрекамерный двигатель
take-home ~ двигатель аварийного хода, аварийный [резервный] двигатель для работы на гребной винт (*в случае выхода из строя главного двигателя*)
tandem ~ паровая машина тандем
torpedo ~ торпедный двигатель
towing ~ (автоматическая) буксирная лебедка
triple-expansion ~ паровая машина тройного расширения
trunk(-piston) ~ тронковый [бескрейцкопфный] двигатель
turbine ~ (газо)турбинный двигатель
turbocharged ~ двигатель с турбонаддувом
turbo-compounded diesel ~ дизель, спаренный (в одном агрегате) с газовой турбиной
turbofan ~ турбовентиляторный двигатель
turbojet ~ турбореактивный двигатель, ТРД

engine

turboprop(eller) ~ турбовинтовой двигатель
turning ~ валоповоротное устройство [механизм]
twin-bank ~ двухрядный двигатель
twin-spool ~ двухкаскадный (газотурбинный) двигатель
two-cycle ~ двухтактный двигатель
two-cylinder ~ двухцилиндровый двигатель
two-stroke ~ двухтактный двигатель
unidirectional ~ нереверсивный двигатель
uniflow (reciprocating) steam ~ прямоточная паровая машина
unirotational ~ нереверсивный двигатель
unsupercharged ~ двигатель без наддува
V ~ V-образный двигатель
variable-compression ~ двигатель с переменной степенью сжатия
variable-stroke ~ двигатель с переменной длиной хода поршня
vertical ~ вертикальный двигатель
vertical steering ~ рулевая машинка вертикальных рулей (*торпеды*)
vortex-chamber ~ вихрекамерный двигатель
warm ~ прогретый двигатель
water-cooled ~ двигатель с водяным охлаждением
water-pressure ~ гидравлический двигатель, гидродвигатель
X(-type) ~ двигатель с X-образным расположением цилиндров, X-образный двигатель
engine-driven с приводом от двигателя
engineer инженер; механик; машинист; сооружать; проектировать
certificated ~ *торг* дипломированный инженер-механик
chief ~ старший механик
electrical ~ инженер-электрик
guarantee ~ гарантийный механик
marine ~ корабельный инженер-механик; судовой механик *или* машиностроитель
naval ~ военно-морской инженер
watch ~ дежурный механик
engineering техника; конструирование; машиностроение; технический; инженерный; машиностроительный;

механический (*относящийся к механизмам*); прикладной (*о науке*)

engineering инженерия

biomedical ~ инженерная биология

control ~ техника автоматического управления *или* регулирования

human (factors) ~ инженерная [техническая] психология

marine ~ судовое машиностроение

naval ~ военно-морская техника

naval electrical ~ судовая [корабельная] электротехника

naval electronic ~ судовая [корабельная] электроника

naval mechanical ~ судовое машиностроение

ocean ~ технические средства и техника работ по изучению и освоению океана

production ~ технология производства

quality ~ технические средства и способы обеспечения контроля качества

reliability ~ технические средства и способы обеспечения надежности

research ~ техническое обеспечение научно-исследовательских работ

structural ~ строительная механика

system(s) ~ техника разработки (комплексных) систем; системотехника; системный метод разработки (*оружия и техники*)

underwater ~ технические средства и техника подводных исследований и работ

value ~ экономическая оценка проектов, конструкций и технологических процессов; инженерная экономика; инженерно-стоимостный анализ

ensign кормовой флаг (*государственный или военно-морской*)

entablature вспомогательная рама; опорная конструкция; остов (*двигателя*)

enter входить; вводить; *вчт* подавать [вводить] данные (*в вычислительную машину*); записывать

enthalpy энтальпия, тепловая функция, теплосодержание

~ **of liquid** (техническая) энтальпия жидкости

~ **of vapor(u)g** (техническая) энтальпия пара

entrainment увлечение, унос

air ~ забор [засасывание, подсос] воздуха

entrance вход; входной участок; носовое заострение (подводной части) корпуса корабля (*от носа до начала цилиндрической вставки или до шпангоута наибольшей площади*)

channel ~ вход в канал *или* на фарватер

forebody ~ носовое заострение (подводной части) корпуса корабля

grand ~ главный вход (*на пассажирском судне*)

port ~ вход в порт

sharp ~ острые носовые обводы (*корабля*)

vee ~ V-образные носовые обводы (*корабля*)

entropy энтропия

entry вход; приводнение (*торпеды*); *вчт* ввод; заполнение (*граф*), запись; содержание графы *или* таблицы; введение числа в машину

~ **into the turn** маневренный период циркуляции; выход на циркуляцию

air ~ вход воздуха; воздухозаборник

cable ~ кабельный ввод

log ~ запись в вахтенный журнал

water ~ приводнение (*торпеды*)

envelope оболочка; обмуровка; *матем* огибающая (линия); обертывать; охватывать; окружать

containment ~ защитная оболочка (*реактора*)

protective ~ защитная оболочка (*реактора*)

reactor ~ защитная *или* внешняя оболочка реактора

watertight ~ водонепроницаемый контур

environment окружение; окружающая среда; окружающие [внешние] условия; обстановка (*напр. навигационная*)

corrosion [corrosive] ~ коррозионная среда

ephemerides эфемериды (*астрономические таблицы*)

epicenter эпицентр

epicycle эпицикл

epicyclic(al) эпициклический; планетарный (*о передаче*)

epicycloid эпициклоида

эроху эпоксид; эпоксидная смола; эпоксидный
coal tar ~ эпоксидно-каменноугольная смола
erut-meter электронный измеритель скорости модели (в опытовом бассейне)
equal равный; одинаковый; равновеликий; равняться; приравнивать
equaliser см. **equalizer**
equalization выравнивание (напр. крена); уравнивание; стабилизация; коррекция
equalizer уравниватель (давления); компенсатор; балансир; эл уравнивательный провод
phase ~ фазовыравниватель
equation уравнение, равенство, формула; выравнивание; уравнивание; уравнивание
 ~ of **equilibrium** уравнение равновесия
 ~ of **moments** уравнение моментов
 ~ of **motion** уравнение движения;
pl уравнения качки
 ~ of **rotation** уравнение вращения
 ~ of **state** терм уравнение состояния
 ~ of **three moments** см мех уравнение трех моментов
 ~ of **time** астр уравнение времени
 ~ of **turning motion** уравнение поворотливости
adiabatic ~ уравнение адиабаты
Bernoulli's ~ уравнение Бернулли
boundary layer ~ уравнение пограничного слоя [движения в пограничном слое]
canonical ~ мех каноническое уравнение
Cauchy ~ of **motion** гидродинамическое уравнение Коши
characteristic ~ характеристическое уравнение
combined ~s система уравнений
consistency ~ мех уравнение consistency
constitutive ~ мех уравнение consistency
continuity ~ уравнение неразрывности [непрерывности]
cubic ~ кубическое уравнение, уравнение третьей степени
cushion mass flow ~ СВП уравнение течения воздуха в подушке
differential ~ дифференциальное уравнение

equation
differential ~s of **equilibrium** дифференциальные уравнения равновесия
differential ~s of **motion** дифференциальные уравнения движения
displacement ~ уравнение для определения водоизмещения
equilibrium ~ уравнение равновесия
error(s) ~ уравнивание ошибок или погрешностей
Euler's ~s (динамические) уравнения Эйлера
exponential ~ показательное уравнение
finite-difference ~ уравнение в конечных разностях
flow ~ уравнение течения [движения жидкости]
general continuity ~ общее уравнение неразрывности [непрерывности]
generalized ~s of **motion** обобщенные уравнения движения
heave ~ уравнение вертикальной качки
homogeneous ~ однородное уравнение
hydrodynamic(al) ~s уравнения гидродинамики
hydrostatic ~ уравнение гидростатики
integral ~ интегральное уравнение
integral ~ of **continuity** интегральное уравнение неразрывности [непрерывности]
Lagrangian ~ of **motion** гидродинамическое уравнение Лагранжа
Lagrangian continuity ~ уравнение неразрывности [непрерывности] Лагранжа
Laplace ~ (дифференциальное) уравнение Лапласа
linear ~ линейное уравнение, уравнение первой степени
linearized ~ линеаризованное уравнение
matrix ~ матричное уравнение
Maxwell relaxation ~ уравнение релаксации Максвелла
momental ~ уравнение моментов
momentum ~ уравнение импульсов [количества движения]
Navier-Stokes ~s (of **motion**) уравнения (движения) Навье — Стокса
non-linear ~ нелинейное уравнение

equation

parametric ~ параметрическое уравнение, уравнение в параметрической форме

partial differential ~ дифференциальное уравнение в частных производных

pitch ~ уравнение килевой качки

quadratic ~ квадратное уравнение, уравнение второй степени

quartic ~ биквадратное уравнение, уравнение четвертой степени

quintic ~ уравнение пятой степени

radar ~ уравнение радиолокации

reduced ~ приведенное уравнение

regression ~ регрессивное уравнение

rheological ~ of state реологическое уравнение состояния

roll ~ уравнение бортовой качки

semiempirical ~ полуэмпирическое уравнение

singular integral ~ сингулярное интегральное уравнение

stability ~ уравнение остойчивости

steering ~s уравнения управляемости

Stokes ~ of motion уравнение движения Стокса

surface ~ уравнение поверхности (корпуса корабля)

surge ~ уравнение продольного сноса (при качке)

sway ~ уравнение бокового сноса (при качке)

thermodynamic ~ of state термодинамическое уравнение состояния

wave ~ уравнение волнового движения; волновое уравнение

Weber ~s of motion гидродинамические уравнения Вебера

weight ~ уравнение веса

yaw ~ уравнение рыскания

equator экватор

astronomical [celestial] ~ небесный экватор

geographical ~ географический [земной] экватор

geomagnetic ~ геомагнитный экватор

isoclinic [magnetic] ~ магнитный экватор

oceanographic ~ термический экватор

terrestrial ~ земной [географический] экватор

thermal ~ термический экватор

equatorial экваториал (*прибор*); экваториальный

equiangular равноугольный

equiangularator астролябия

equidimensional с одинаковой размерностью

equidistant равнопромежуточный; равноотстоящий; эквидистантный

equilateral равносторонний

equilibrant уравновешивающая (сила)

equilibrator уравновешивающий механизм

equilibrium равновесие, равновесное состояние, положение равновесия; равновесный

~ of forces равновесие сил

~ of liquid равновесие жидкости

~ of moments равновесие моментов

buoyant ~ нулевая плавучесть

dynamic ~ динамическое равновесие

elastic ~ упругое равновесие

heat ~ тепловое равновесие

hydrodynamic ~ гидродинамическое равновесие

hydrostatic ~ гидростатическое равновесие

indifferent ~ безразличное равновесие

labile ~ неустойчивое равновесие

longitudinal ~ продольное равновесие

neutral ~ безразличное равновесие

relative ~ относительное равновесие

stable ~ устойчивое равновесие

static ~ статическое равновесие

thermal ~ тепловое равновесие

thermodynamic ~ термодинамическое равновесие

unstable ~ неустойчивое равновесие

upright ~ прямое положение равновесия

equinoctial небесный экватор; равноденственная линия; равноденственный

equip оборудовать; снаряжать; оснащать; вооружать

equipment снаряжение; оснастка; таке-лаж; (ларусное) вооружение; экипаж, команда (*корабля*)

equipment оборудование; установка; аппаратура; оснастка; снаряжение; материальная часть

equipment

accessory ~ вспомогательное оборудование
acoustic ~ акустическая аппаратура
acquisition ~ *рлк* аппаратура обнаружения (*цели*)
activity-sensing ~ оборудование для обнаружения радиоактивности
aeration ~ установка для аэрации воды
air-conditioning ~ установка кондиционирования воздуха, кондиционер
air-cooling ~ установка для охлаждения воздуха
aircraft handling ~ оборудование для обслуживания самолетов (*на авианосце*)
air-purification [**air-purifying**] ~ установка для очистки воздуха
air-removal ~ оборудование для удаления воздуха; деаэратор
air-revitalization ~ установка для регенерации воздуха
air-starting ~ оборудование для воздушного пуска
air-testing ~ оборудование для испытания (на герметичность) воздушным давлением
alarm ~ аппаратура тревожной сигнализации
ancillary ~ вспомогательное оборудование
antisubmarine ~ противолодочное вооружение и средства обнаружения подводных лодок
arc-welding ~ оборудование для дуговой сварки
ash-handling ~ устройство для удаления золы
ASW detection ~ средства обнаружения подводных лодок
atmosphere control ~ приборы регулирования состава воздуха
audio-communication ~ аппаратура звуковой связи
automatic combustion control ~ аппаратура автоматического регулирования процесса горения
automatic control ~ аппаратура автоматического управления *или* регулирования
automatic start-up ~ оборудование для автоматического пуска

equipment

automatic temperature regulating ~ аппаратура автоматического регулирования температуры
automatic watch-keeping ~ оборудование для автоматического управления (*энергетической установкой*)
auxiliary ~ вспомогательное оборудование
blasting ~ пескоструйная *или* дробеструйная установка
boat ~ снабжение шлюпки
boat's sailing ~ парусное вооружение шлюпки
Boehme ~ *жарг* приемопередающее кодирующее устройство
cargo refrigeration ~ *торг* холодильное [рефрижераторное] оборудование грузовых трюмов
chart ~ комплект карт; прокладочные инструменты
checkout ~ контрольно-проверочная аппаратура
chlor(in)ating [**chlorination**] ~ установка для хлорирования воды, хлораторная установка
circuit protection ~ *эл* аппаратура защиты сети
collision-warning ~ аппаратура предупреждения столкновений кораблей
combustion ~ топочное устройство
condensing ~ конденсационное устройство
conning ~ приборы управления кораблем
control ~ приборы управления; аппаратура регулирования; аппаратура автоматического управления *или* регулирования
data display ~ *вчт* аппаратура воспроизведения данных на экране, аппаратура вывода данных на экран
data-logging ~ аппаратура для регистрации данных; аппаратура для автоматической регистрации параметров (*энергетической установки*); машина автоматизированного централизованного контроля
data-processing ~ оборудование для обработки данных
dead-reckoning ~ приборы для счисления пути корабля; автосчислитель

equipment

Decca ~ оборудование радионавигационной системы «Декка»
deck ~ палубное оборудование
decontamination ~ дезактивационное оборудование
dehumidifying ~ установка для осушения (*воздуха*)
dehydration ~ оборудование для обезвоживания
depth-keeping ~ *подв* стабилизатор глубины, система стабилизации глубины
desludging ~ оборудование для выгрузки шлама
detecting ~ средства [аппаратура] обнаружения
diving ~ водолазное снаряжение
echo-ranging ~ гидролокационная аппаратура
ECM ~ аппаратура радиопротиводействия
electrical ~ электрооборудование; электроаппаратура
electrically operated ~ механизмы с электроприводом
electric-power ~ электроэнергетическая установка
electronic ~ электронное оборудование; радиоэлектронная аппаратура
electronic countermeasures ~ аппаратура радиопротиводействия
electronic navigation ~ электронное навигационное оборудование
elevating ~ подъемотранспортное оборудование
emergency throw-over ~ аппаратура аварийного переключения на другой источник питания
escape and survival ~ оборудование для выхода из аварийной подводной лодки и обеспечения выживания на поверхности океана
factory ~ производственное оборудование (*обрабатывающего судна*)
fighting ~ боевые средства, вооружение (*корабля*)
filtration ~ фильтрационная установка
fire alarm ~ пожарная сигнализация
fire control ~ приборы управления огнем [стрельбой]
fire-extinguishing [fire-fighting] ~ противопожарное оборудование

equipment

fish-freezing ~ рыбоморозильная установка
fishing ~ рыбопромысловое оборудование
floating ~ плавучие средства
foam-making ~ (противопожарная) пеногонная установка
freezing ~ морозильное оборудование *или* установка
freight-handling ~ *торг* грузовое устройство
fuel-injection ~ аппаратура для впрыскивания топлива
fuel-purifying ~ установка для очистки топлива
guidance ~ аппаратура наведения
guided-missile fire control ~ аппаратура управления пуском управляемых ракет
handling ~ оборудование для погрузки, разгрузки и транспортировки
haul-in ~ устройства для ввода кораблей в док
heat-exchange ~ теплообменное оборудование
heating ~ оборудование для обогрева
helicopter-handling ~ (корабельное) оборудование для обслуживания вертолетов
hoisting ~ грузоподъемное оборудование
homing ~ аппаратура самонаведения
hull cleaning ~ оборудование для очистки корпусов кораблей
humidifying ~ увлажняющая установка
ice-detecting ~ аппаратура для обнаружения и замера толщины льда, ледемерная установка
identification (friend or foe) ~ опознавательная аппаратура
input ~ *вчт* входное оборудование; оборудование ввода; входные устройства; устройства ввода
integrated ~ комплексное оборудование; агрегатированная установка
launch checkout ~ *ркт* аппаратура для предстартовой проверки
launch control ~ *ркт* аппаратура управления пуском
launching ~ пусковое [стартовое] оборудование
leading-in ~ устройства для ввода кораблей в док

equipment

life-saving ~ спасательные средства *или* устройства

life-support ~ оборудование системы жизнеобеспечения (*подводного аппарата*)

lighting ~ осветительное оборудование *или* установка

liquid-cargo-handling ~ система перекачки жидкого груза

Loran ~ оборудование радионавигационной системы «Лоран»

marine ~ судовое оборудование

measuring ~ измерительная аппаратура

metering ~ измерительная *или* дозирующая аппаратура

minefield ~ минно-взрывное имущество

minefield marking ~ указатели для обозначения минного поля

minehunting ~ аппаратура для поиска мин

mine-laying ~ оборудование для постановки мин

mine monitoring ~ минная контрольная аппаратура

monitoring ~ контрольная *или* управляющая аппаратура

mother submarine checkout ~ контрольно-измерительная аппаратура (для проверки спасательного глубоководного аппарата), размещенная на борту обеспечивающей подводной лодки

navigation ~ навигационное оборудование

night-vision ~ аппаратура ночного видения

oil-fuel-cleaning ~ установка для очистки топлива

Omega (position locating) ~ оборудование радионавигационной системы «Омега»

optics ~ оптические приборы; оборудование для визуального наблюдения

portable ~ переносное оборудование

prewetting ~ система водяной защиты (от радиоактивных осадков)

processing ~ *вчт* оборудование для обработки данных; *пром* рыбоперерабатывающее оборудование

propulsion ~ энергетическая [гребная, пропульсивная] установка

equipment

protection [protective] ~ аппаратура защиты; защитное устройство

pumping ~ насосное оборудование

radar ~ радиолокационное оборудование *или* аппаратура

radar test ~ контрольно-измерительное оборудование для проверки работы и настройки радиолокационной аппаратуры

radiation-measurement [radiation-monitoring] ~ дозиметрическая аппаратура

radio ~ радиоаппаратура; радиооборудование

rapid positioning ~ устройство для быстрой установки самолетов на катапульту

receiving-recording ~ приемозаписывающая аппаратура

refrigerating ~ холодильное [рефрижераторное] оборудование

regulating ~ регулирующая аппаратура

remote-control ~ аппаратура дистанционного управления

removable ~ съемное оборудование

rescue ~ спасательные средства *или* устройства

salinity-indicating ~ аппаратура для определения солености

sandblast ~ пескоструйная установка

schlieren ~ аппаратура для фотографирования методом полос (*при испытании моделей в гидроканале*)

sea-diving ~ морское [глубоководное] водолазное снаряжение

shallow-water-diving ~ мелководное водолазное снаряжение

shipboard ~ корабельное оборудование

shipboard handling ~ корабельное погрузочно-разгрузочное оборудование

signal-coding ~ аппаратура для кодирования сигналов

sonar (detection) ~ гидроакустическое оборудование; гидроакустическая станция; гидролокационное оборудование; гидролокационная станция, гидролокатор

sonar tracking ~ гидроакустическая станция сопровождения цели

soot-blowing ~ сажеобдувочное устройство

equipment

speech-privacy ~ аппаратура кодированной связи
speed-matching ~ автоматическая система для подгонки частоты вращения синхронизируемого генератора
stabilizing ~ стабилизирующее устройство
steering ~ рулевое устройство
submarine escape ~ спасательное оборудование для выхода из затонувшей подводной лодки
surface demand diving ~ водолазное оборудование, требующее подачи дыхательной смеси с поверхности
tank-cleaning ~ оборудование для мойки грузовых танков (*на танкере*); система мойки танков
test ~ испытательное оборудование или аппаратура
torpedo fire control ~ приборы управления торпедной стрельбой
towing ~ буксирное устройство
tracking ~ *рлк* аппаратура слежения [сопровождения]
training ~ учебное оборудование
tropicalized [**tropic-proofing**] ~ оборудование в тропическом исполнении
ultrasonic antifouling ~ ультразвуковая установка для предотвращения обрастания корпуса корабля
under-ice ~ оборудование для подледного плавания
underwater detection ~ аппаратура подводного обнаружения
underwater search ~ оборудование для подводного поиска
underwater sound ~ гидроакустическое оборудование или аппаратура
ventilating ~ вентиляционная установка
vibration recording ~ аппаратура для записи вибрации
water deaerating ~ оборудование для деаэрации воды (*в опытовом бассейне*)
water-distillation ~ оборудование для опреснения воды, водоопреснительная установка
water-treating ~ оборудование для водоподготовки
welding ~ сварочное оборудование или машины
X-ray ~ рентгеновская установка

equipoise противовес; равновесие; равенство сил или веса; уравнивать
equivalent эквивалент; эквивалентный, равноценный, равнозначный
biological roentgen ~ биологический эквивалент рентгена, *бэр*
heat ~ of work тепловой эквивалент работы
Joule's ~ механический эквивалент теплоты
mechanical ~ of heat механический эквивалент теплоты
physical roentgen ~ физический эквивалент рентгена, *фэр*
thermal ~ of work тепловой эквивалент работы
erect устанавливать, монтировать, собирать; сооружать; воздвигать; устанавливать вертикально; вертикальный, прямой
erecting установка, монтаж, сборка
erection надстройка (*на корабле*); установка, монтаж, сборка
bridge ~ надстройка с ходовым мостиком; *торг* средняя надстройка
closed-in ~ закрытая надстройка
deck ~ палубная надстройка
forecastle ~ полубак; бак, баковая надстройка
poop ~ полуют; ют, ютовая надстройка
erector сборщик; монтажник; установщик
erg эрг (*эрг*)
ergonomics эргономика, инженерная психология
erosion эрозия, разъедание; разрушение
cavitation ~ кавитационная эрозия
gun ~ эрозия [разгар] канала ствола орудия
heat ~ тепловая эрозия
erratic ошибочный; неритмичный, неравномерный (*о работе механизма*); неуправляемый
error ошибка, погрешность; отклонение (*от заданной величины*); расхождение; рассогласование; невязка; поправка
absolute ~ абсолютная ошибка
acceleration ~ ошибка вследствие воздействия ускорения; баллистическая погрешность (гироскопического устройства), вызываемая ускорением

error

accidental ~ случайная ошибка *или* погрешность
accumulated ~ накопленная [суммарная, полная] ошибка
actual ~ истинная ошибка; фактическая [действительная] погрешность
admissible ~ допустимая ошибка
aggregate ~ полная [суммарная] ошибка
aiming ~ ошибка в прицеливании
alignment ~ погрешность юстировки
allowable ~ допустимая ошибка
altitude ~ ошибка измерения высоты; невязка по высоте
angular ~ ошибка в измерении угла, угловая ошибка
apparent ~ кажущаяся ошибка
average ~ средняя [осредненная] ошибка
azimuth ~ ошибка в определении азимута, азимутальная ошибка
ballistic damping ~ баллистическая погрешность гирокомпаса, обусловленная воздействием притупления для затухания
ballistic deflection ~ баллистическая погрешность гирокомпаса
bearing ~ ошибка пеленгования [пеленга]
bias ~ ошибка от смещения нуля, дрейф нуля
calibration ~ ошибка тарировки *или* градуировки
centering ~ ошибка центровки
chronometer ~ поправка хронометра
circular ~ круговая ошибка *или* отклонение
circular ~, **probable** круговая вероятная ошибка *или* отклонение
closing [closure] ~ невязка; величина невязки
collimation ~ коллимационная ошибка
compass ~ погрешность компаса; поправка компаса
compass turning ~ поворотная погрешность компаса
computational ~ ошибка в вычислении *или* расчете
constant ~ постоянная [систематическая] ошибка

error

control ~ ошибка системы управления *или* регулирования; *арт* ошибка системы управления огнем
course ~ поправка курса
cumulative ~ накопленная [суммарная] ошибка
dead-space ~ *рлк* ошибка за счет мертвой зоны
depth ~ ошибка по глубине
direction ~ ошибка по направлению
distance ~ ошибка по дальности
drift ~ погрешность прибора вследствие ухода индикатора [стрелки]
dynamic ~ динамическая ошибка
eccentricity ~ ошибка за эксцентриситет; эксцентрическая ошибка (*секстана*)
external ~ ошибка, обусловленная внешними воздействиями
fixed ~ постоянная [систематическая] ошибка
friction ~ ошибка за счет трения
gimbal(ling) ~ карданная погрешность (компаса)
graduation ~ ошибка в градуировке
gyrocompass ~ погрешность гирокомпаса; поправка гирокомпаса
heading ~ поправка курса
heeling ~ креновая девиация
human ~ индивидуальная [субъективная] ошибка; ошибка наблюдателя *или* оператора
inclination ~ ошибка за наклон
index ~ поправка индекса (*секстана*)
indication ~ погрешность индикации; ошибка показания прибора
individual ~ индивидуальная [субъективная] ошибка; ошибка наблюдателя *или* оператора
inertial ~ инерционная поправка (*гирокомпаса*)
installation ~ погрешность, обусловленная установкой (*прибора*), установочная погрешность
instantaneous ~ мгновенная погрешность (*компаса*)
instrumental ~ погрешность прибора, инструментальная погрешность *или* ошибка
introduced ~ допущенная ошибка
irregular ~ случайная ошибка
lag ~ погрешность прибора, обусловленная запаздыванием

error

lateral ~ поперечная ошибка; ошибка за боковое отклонение
latitude ~ ошибка по широте; поправка (гирокомпаса) на изменение широты
limiting ~ предельная или ограничивающая ошибка
linear ~ линейная ошибка или отклонение; линейная невязка
load ~ отклонение нагрузки
log ~ погрешность лага; поправка лага
longitudinal ~ ошибка по долготе
lubber-line ~ ошибка курсовой черты; постоянная поправка установки основного прибора гироскопа относительно диаметральной плоскости корабля
mean ~ средняя ошибка
mean absolute ~ средняя абсолютная ошибка
mean(-root)-square ~ среднеквадратичная ошибка
measurement [measuring] ~ ошибка измерения
meter ~ погрешность прибора
metering ~ ошибка измерения
misalignment ~ ошибка рассогласования
negative ~ отрицательная поправка
noise ~ искажение, вызванное шумами
observation(al) ~ ошибка наблюдения или обсервации
occasional ~ случайная ошибка
parallax [parallax] ~ параллактическая ошибка; поправка на параллакс, параллактическая поправка
path-keeping ~ ошибка смещения относительно линии пути
percentage ~ (относительная) ошибка в процентах
permissible ~ допустимая погрешность
perpendicularity ~ погрешность (секстана) из-за неперпендикулярности зеркал к плоскости лимба; поправка индекса (секстана)
personal ~ индивидуальная [субъективная] ошибка; ошибка наблюдателя или оператора
phase ~ фазовая погрешность или ошибка
polarization ~ поляризационная ошибка

error

position (fixing) ~ нав ошибка места
position line ~ ошибка линии положения
prismatic ~ ошибка вследствие призматичности (оптической системы)
probable ~ вероятная ошибка
quadrantal ~ четвертная погрешность или девиация
random ~ случайная ошибка
reading ~ ошибка отсчета
real ~ истинная ошибка
relative ~ относительная ошибка
repetitive ~ повторяющаяся [систематическая] ошибка
residual ~ остаточная погрешность или девиация
resultant ~ результирующая [полная, суммарная] ошибка
root-mean-square ~ среднеквадратичная ошибка
round-off ~ ошибка (в результате) округления
scale ~ масштабная ошибка
servo lag ~ ошибка запаздывания (в следящих приводах)
sextant ~ инструментальная погрешность секстана
shade ~ ошибка вследствие призматичности цветных стекол (секстана)
side ~ погрешность (секстана) из-за неперпендикулярности малого зеркала к плоскости лимба
sighting ~ ошибка визирования или прицеливания
site ~ (радионавигационная) ошибка за счет влияния рельефа местности
speed ~ скоростная погрешность (гироскопа)
spread angle ~ торп ошибка угла растворения
static ~ статическая ошибка
steady-state ~ установившаяся ошибка
swirl ~ погрешность (магнитного компаса) от застоя картушки
systematic ~ систематическая [постоянная] ошибка
temperature ~ температурная [тепловая] погрешность
tilt ~ ошибка, вызванная наклоном прибора

error

- total** ~ полная [суммарная] ошибка
- tracking** ~ ошибка в определении смещения с заданного пути; ошибка системы сопровождения (*цели*)
- tracking course** ~ *рлк* ошибка перемещения отметки своего корабля по направлению
- tracking speed** ~ *рлк* ошибка перемещения отметки своего корабля по скорости
- track-keeping** ~ ошибка при управлении кораблем по траектории
- true** ~ истинная ошибка
- turning** ~ поворотная погрешность (*компас*)
- variable** ~ переменная ошибка
- vernier** ~ погрешность верньера
- watch** ~ поправка часов
- escape** выпуск (*пара, газа*); выпускное отверстие *или* труба; запасный [аварийный] выход; утечка; просачивание; вытекать; просачиваться
- air** ~ выпуск *или* утечка воздуха; отверстие *или* трубка для выпуска воздуха
- buoyant** ~ выход (из затонувшей подводной лодки) методом свободного всплытия
- fire** ~ аварийный пожарный выход
- free-buoyancy** ~ выход (из затонувшей подводной лодки) методом свободного всплытия
- shaft-alley** ~ аварийный выход через коридор гребного вала
- steam** ~ выпуск *или* утечка пара; паропроводящая труба; паровыпускное отверстие
- submarine** ~ выход из затонувшей подводной лодки
- tunnel** ~ аварийный выход через коридор гребного вала
- escort** конвой, охрана; охранение, эскорт; эскортный *или* сторожевой корабль; корабль охранения; конвоировать, охранять, сопровождать, эскортировать
- antisubmarine destroyer** ~ сторожевой корабль ПЛО
- coastal** ~ сторожевой корабль прибрежного действия
- convoy** ~ *Бр* эскортный корабль
- destroyer** ~ сторожевой *или* эскортный корабль; *Кан* эскортный эскадренный миноносец

escort

- fleet** ~ *Бр* эскадренный эскортный корабль
- fleet antisubmarine** ~ *Бр* эскадренный корабль ПЛО
- ocean** ~ *Кан* сторожевой корабль
- patrol** ~ патрульный-эскортный *или* сторожевой корабль
- radar picket destroyer** ~ сторожевой корабль радиолокационного дозора
- rescue** ~ *США* конвойное спасательное судно
- escutcheon** доска [лист] с названием корабля; рамка шкалы; щиток (*на приборе*)
- establishment** учреждение; предприятие; научно-исследовательский центр; установление, создание, основание; прикладной час (*порта*)
- Admiralty Gunnery** ~ *Бр* научно-исследовательский артиллерийский центр ВМС
- Admiralty Hydroballistic Research** ~ *Бр* научно-исследовательский центр гидробаллистики ВМС
- Admiralty Reactor Test** ~ *Бр* испытательный центр реакторов ВМС
- Admiralty Research** ~ *Бр* научно-исследовательский центр ВМС
- Admiralty Surface Weapons** ~ *Бр* научно-исследовательский центр надводного оружия ВМС
- Admiralty Torpedo** ~ *Бр* научно-исследовательский минно-торпедный центр ВМС
- Admiralty Underwater Weapons** ~ *Бр* научно-исследовательский центр подводного оружия ВМС
- corrected** ~ средний прикладной час
- Naval Construction Research** ~ *Бр* научно-исследовательский центр кораблестроения ВМС
- Naval Material Support** ~ *США* служба материально-технического обеспечения ВМС
- Naval Research** ~ *Бр, Кан* научно-исследовательский центр ВМС
- proving** ~ испытательный полигон
- torpedo experimental** ~ торпедоиспытательная станция
- Underwater Countermeasures and Weapon** ~ *Бр* научно-исследовательский центр подводного оружия и средств противодействия

establishment

Underwater Detection ~ Бр научно-исследовательский центр средств обнаружения подводных лодок

Underwater Experimental ~ Бр центр подводных исследований

Underwater Weapons Development ~ Бр центр разработки подводного оружия

estimate оценка; приближенный расчет; счисление; смета; калькуляция; оценивать; производить счисление; подсчитывать приближенно; составлять смету; составлять калькуляцию

first-order ~ расчет в первом приближении

first power ~ расчет мощности (энергетической установки) в первом приближении

first weight ~ расчет нагрузки (корабля) в первом приближении

weight ~ расчет нагрузки (корабля), весовая нагрузка

estimated примерный, приблизительный; расчетный, вычисленный; счислимый

estimation оценка; приближенный расчет; счисление; смета; калькуляция
estuary устье реки, эстуарий, морской рукав

etching травление, вытравливание; гравирование (травлением)

euphroe распорная планка для тентового анапути

evaluation оценка; оценочные испытания; расчет, вычисление; анализ (*данных*)

~ of weapon system оценка эффективности системы оружия

at-sea ~ оценочные испытания в морских условиях

combat ~ оценка в боевых условиях

economic ~ экономическое обоснование или оценка

hazards ~ расчет защиты (*корабля с ядерной энергетической установкой*)

operational ~ оперативно-тактическая оценка эффективности (*оружия*); эксплуатационная оценка

operations ~ исследование операций

tactical ~ оперативно-тактическая оценка

evaluation

target ~ оценка характеристик и намерений цели

technical ~ техническая оценка (*эффективности оружия*)

weapon system ~ оценка эффективности системы оружия

evap разг испаритель

evaporate испарять(ся), превращать(ся) в пар; выпаривать(ся)

evaporation испарение; превращение в пар; парообразование; выпаривание; паропроизводительность (*котла*)

maximum ~ максимальная [форсированная] паропроизводительность

normal ~ номинальная паропроизводительность

evaporator испаритель

air-conditioning ~ испаритель в установке кондиционирования воздуха

boiler water ~ испарительная установка котловой воды

close-type ~ испаритель закрытого типа

double effect ~ двухкорпусный [двухступенчатый] испаритель

finned ~ испаритель с ребристыми [оребрёнными] трубками

forced-circulation ~ испаритель с принудительной циркуляцией

fresh-water ~ испаритель пресной воды

heat-recovery ~ утилизационный испаритель

high-pressure ~ испаритель высокого давления

low-pressure ~ испаритель низкого давления

make-up feed ~ испаритель добавочного питания (*котла*)

multiple-effect ~ многокорпусный [многоступенчатый] испаритель

natural-circulation ~ испаритель с естественной циркуляцией

open-type ~ испаритель открытого типа

packaged ~ агрегатированный испаритель

plate(-type) ~ пластинчатый испаритель

pressure ~ испаритель, работающий под давлением

salt-water [sea-water] ~ испаритель морской воды

evaporator
single-effect ~ однокорпусный [одноступенчатый] испаритель
submerged-type ~ испаритель погруженного типа (*с погруженной поверхностью нагрева*)
thin-film ~ тонкопленочный испаритель
triple-effect ~ трехкорпусный [трехступенчатый] испаритель
vacuum ~ вакуумный испаритель
evaporimeter эвапориметр
evasion уклонение; маневр уклонения от (торпедной) атаки
even четный; ровный; гладкий; равномерный; распределенный (*о нагрузке*); выравнивать; сглаживать
event событие; случай; **DVC** такт
goal ~ завершающее событие (*в сетевом графике*)
ever эверс (*парусное судно*)
fisher ~ мелкое плоскодонное рыболовное судно
evolute эволюта
metacentric ~ метацентрическая обертка
evolution эволюция; маневр; перестроение; развитие; *матем* извлечение корня
evolvent развертка, эвольвента
ewer эверс (*парусное судно*); умывальник
exactness точность
 ~ **of gun** точность хода (*торпеды*)
examination осмотр; обследование; испытание; исследование; освидетельствование; экспертиза
gamma-ray ~ просвечивание гамма-лучами
radio(graphic) ~ рентгеновский контроль; просвечивание гамма-лучами
ultrasonic ~ ультразвуковой контроль [дефектоскопия]
X-ray ~ рентгеновский контроль
excess избыток, излишек; *матем* остаток
 ~ **of hatchway** *торг* излишек объема грузовых люков (*при обмере вместимости*)
exchange обмен; менять(ся), обменивать(ся)
air ~ воздухообмен
convective heat ~ конвективный теплообмен
gaseous ~ газообмен

exchange
heat ~ теплообмен; *ок* теплообмен между морской поверхностью и атмосферой
radiant [radiative] heat ~ лучистый теплообмен
steady-state heat ~ стационарный [установившийся] теплообмен
unsteady-state heat ~ нестационарный [неустановившийся] теплообмен
water ~ водообмен
exchanger обменник; теплообменник
anion ~ анионитовый фильтр, анионит
brine ~ рассольный теплообменник
cation ~ катионитовый фильтр, катионит
heat ~ *см.* **heat exchanger**
ion ~ ионообменный фильтр, ионообменник
excitation *эл* возбуждение; намагничивание тока; образование магнитного поля
separate ~ независимое возбуждение (*от постороннего источника тока*)
series ~ последовательное [серийное] возбуждение
shunted ~ шунтовое возбуждение
static ~ статическое возбуждение
excite возбуждать (*ток*); намагничивать; создавать магнитное поле
exciter *эл* возбудитель; задающий генератор; излучатель
capacitor ~ емкостный возбудитель
compound ~ возбудитель с компаундной обмоткой, компаундный возбудитель
cross-field ~ возбудитель с поперечным полем; амплидин-возбудитель
differential compound ~ возбудитель с противоконпаундной обмоткой, противоконпаундный возбудитель
direct-coupled ~ непосредственно сочлененный возбудитель (*на общем валу с генератором*)
ignition ~ воспламенитель
motor-generator ~ возбудительный двигатель-генератор
multiple ~ возбудитель с несколькими обмотками возбуждения
pilot ~ подвозбудитель, возбудитель возбудителя

exciter

propulsion motor ~ возбудитель гребного электродвигателя
regulating ~ электромагнитный регулятор-возбудитель
separate ~ отдельный возбудитель (*не на общем валу с генератором*)
shunt ~ шунтовой возбудитель
undersaturated ~ возбудитель со слабым насыщением магнитной системы
vibration ~ возбудитель вибраций, вибратор

exducer входной направляющий аппарат (*турбины, компрессора*)

execute:

~ **of rudder angle** *упр* начало перекладки руля
rudder ~ *упр* начало перекладки руля

exemption исключение (*при обмере вместимости судна*)

passenger accommodation ~ исключение пассажирских помещений (*при обмере вместимости судна*)

tonnage ~ исключение при обмере вместимости судна

exfoliation расслоение; отслаивание

exhaust выхлоп, выпуск (*газа, пара*); выхлопные газы; отработавший пар; выпускная [выхлопная] труба; выпускать; откачивать, отсасывать; выпускной; вытяжной (*о вентиляции*)

air ~ выпуск воздуха; отсасывание [вытягивание] воздуха

atmospheric steam ~ выпуск отработавшего пара в атмосферу

main ~ главная выпускная [выхлопная] труба

smokeless ~ бездымный выхлоп

smoky ~ дымный выхлоп

steam ~ выпуск пара

underwater ~ вывод выхлопных газов в воду, подводный выхлоп

exhauster вытяжной вентилятор

air ~ вытяжной вентилятор

inductive-type ~ вытяжной вентилятор индуктивного типа

steam-jet ~ проструйный эжектор

water-jet ~ водоструйный эжектор

exhibit выставлять, показывать (*сигнал, огонь*)

exit выход; отвод; выходной, выпускной

exit

afterbody ~ кормовое заострение (подводной части) корпуса корабля

emergency ~ запасный [аварийный] выход

escape ~ устройство для выхода из затонувшей подводной лодки

nozzle ~ выходное сечение сопла

exofrud *гмех* экзофруда (*линия экстраполятора трения плоской пластины*)

expand расширять(ся); разворачивать, развальцовывать; *матем* раскрывать (*формулу*)

expander расширитель, испаритель (*холодильной машины*); детандер; вальцовка, труборасширитель

tube ~ вальцовка, труборасширитель

expansibility способность расширяться, расширяемость; растяжимость

expansion расширение; растяжение; растяжка; удлинение; развальцовка; раскатка; *матем* раскрытие (*формулы*); разложение (*в ряд*)

adiabatic ~ адиабатное расширение

cubic(al) ~ объемное расширение

double ~ двукратное расширение

flow ~ расширение потока

heat ~ тепловое расширение

isentropic ~ из(о)энтропийное расширение

isothermal ~ изотермическое расширение

linear ~ линейное расширение

outer-bottom ~ растяжка наружной обшивки днища корабля

rectified ~ спрямленная растяжка поверхности корпуса корабля (*для определения величины смоченной поверхности*)

series ~ разложение в ряд

shell (plating) [skin] ~ растяжка наружной обшивки корабля

steam ~ расширение пара

thermal ~ тепловое расширение

transverse ~ поперечная растяжка поверхности корпуса корабля (*для определения величины смоченной поверхности*)

volume ~ объемное расширение;

радио расширение диапазона

expectancy вероятность

life ~ ожидаемый срок службы

expeller:

ash ~ (подводный) мусорный эжектор
oil ~ маслоотделитель

expendable потребляемый, расходный; невозвратимый, невосстановимый; одноразового применения, неспасаемый

expendables расходные предметы снабжения; расходные материалы; невозвратимые потери

experiment опыт, эксперимент; производить опыты, экспериментировать
check ~ контрольный опыт

critical ~ эксперимент для определения критических размеров реактора

cross-sea ~ испытания (модели корабля) на трехмерном волнении

destructive ~ эксперимент с разрушением образца

full-scale ~ натурный эксперимент [испытание]; исследование на модели натуральных размеров

heeling [inclining] ~ опыт кренования, кренование

model ~ испытание модели, модельный эксперимент

model resistance ~ эксперимент для определения сопротивления модели

propeller ~ **behind model** модельный эксперимент для определения коэффициентов взаимодействия гребного винта с корпусом судна

propeller ~ **in open water** испытание (модели) гребного винта в свободной воде

propulsion ~ пропульсивные [самходные] испытания (модели корабля)

resistance ~ опытное [экспериментальное] определение сопротивления

rolling ~ опытное [экспериментальное] исследование бортовой качки

seaworthiness ~ опытное [экспериментальное] исследование мореходности корабля

shock-tube ~ испытание в ударной аэродинамической трубе

steering ~ опытное [экспериментальное] исследование управляемости корабля

tank ~ испытание (модели) в опытовом бассейне

experiment

turning ~ опытное [экспериментальное] исследование поворотливости корабля

wind-tunnel ~ испытание в аэродинамической трубе

experimental опытный, экспериментальный; опытовый

explement *матем.* пополнение (угла до 360°)

explode взрывать(ся)

exploder детонатор, запал; взрыватель

contact ~ контактный взрыватель

inertia ~ инерционный взрыватель

influence ~ неконтактный взрыватель

magnetic ~ магнитный взрыватель

mine ~ минный взрыватель

non-contact ~ неконтактный взрыватель

practice ~ практический взрыватель

exploration (поисковое) исследование; *см. тж. сочетания с investigation*

concept ~ предэскизное проектирование

explosible взрывающийся; взрывчатый
explosimeter прибор, показывающий взрывоопасную концентрацию газов
explosion взрыв; вспышка (*в двигателе*)

~ **by influence** взрыв, вызванный ударной волной соседнего взрыва; индукционная детонация

accidental ~ случайный взрыв

atomic ~ атомный [ядерный] взрыв
catastrophic ~ взрыв, вызывающий разрушение

extraneous ~ посторонний (относительно минного поля) взрыв

influence ~ индукционная детонация

premature ~ преждевременный взрыв

spurious ~ ложный взрыв

subsequent ~ последующий взрыв

subsurface ~ подводный взрыв

subsurface nonventing ~ заглубленный подводный взрыв (*без выхода газов на поверхность*)

subsurface venting ~ незаглубленный подводный взрыв (*с выходом газов на поверхность*)

sympathetic ~ взрыв, вызванный ударной волной соседнего взрыва; индукционная детонация

explosion
underwater ~ подводный взрыв
explosionproof взрывобезопасный; взрывостойкий; взрывозащищенный; взрывозащищенного исполнения
explosive взрывчатое вещество; взрывчатый, взрывной
brisant ~ бризантное [дробящее] взрывчатое вещество
demolition ~ подрывное взрывчатое вещество
high ~ бризантное [дробящее] взрывчатое вещество
primary ~ инициирующее взрывчатое вещество
exponent показатель; показатель степени, экспонент
adiabatic ~ показатель адиабаты
hydrogen ion ~ показатель концентрации водородных ионов
spreading ~ как коэффициент расширения фронта волны
exponential показательная функция; показательный, экспоненциальный
exposure выдержка, экспозиция; облучение; подвержение действию (*внешних факторов, окружающей среды*)
accidental ~ случайное облучение
acute ~ сильное кратковременное облучение
allowable ~ допустимое облучение
environmental ~ воздействие окружающей среды
human ~ облучение человека
lethal ~ смертельное облучение
limiting ~ предельное облучение
long(-term) ~ длительное облучение
maximum permissible ~ предельно допустимое облучение
multiple ~ многократное облучение
permissible ~ допустимое облучение
radiation [radioactive] ~ радиоактивное облучение
relative ~ относительное облучение
short-term ~ кратковременное облучение
single ~ однократное облучение
expulsion выталкивание; выстреливание; выбрасывание; выхлоп, выпуск; удаление (*воздуха, газа*), продувка; вытеснение
extend продлевать; расширять, удли-

нять; простираться, выступать; наращивать (*трубопровод, кабель*)
extender досылатель (*запальной стакана мины*); удлинитель (*антенны*)
extensibility растяжимость
extensimeter экстензометр
extension растяжение, удлинение, вытягивание; выступ; удлиненная часть; надставка; удлинитель
adjustable ~ регулируемая надставка (*рулевых тля торпеды*)
bridge ~ крыло мостика
buoyant ~ плавучий удлинитель (*контактного взрывателя мины*)
flexible ~ эластичное [гибкое] ограждение (*воздушной подушки*)
spoon ~ надставка [откидывающаяся часть] совка (*трубы торпедного аппарата*)
extensometer экстензометр
mirror ~ зеркальный экстензометр
extent протяжение, протяженность; размер, величина; *матем* непрерывная величина
 ~ of **damage** протяженность повреждения
 ~ of **target** длина цели
laminar-flow ~ протяженность ламинарного участка течения
longitudinal ~ of **damage** протяженность повреждения по длине, длина повреждения
transverse ~ of **damage** протяженность повреждения по глубине, глубина повреждения
turbulent-flow ~ протяженность турбулентного участка течения
vertical ~ of **damage** протяженность повреждения по высоте, высота повреждения
externally-framed *подв* с наружными шпангоутами (*прочного корпуса*)
extinguishant огнегасящий агент
extinguisher огнетушитель; гаситель
carbon tetrachloride fire ~ огнетушитель на четыреххлористом углеводе
CO₂ fire ~ углекислотный огнетушитель
fire ~ огнетушитель
fluid fire ~ жидкостный огнетушитель
foam(ite) [froth] fire ~ пенный огнетушитель
hand fire ~ ручной огнетушитель
portable fire ~ переносный огнетушитель

extinguisher
water-spray fire ~ водоразбрызгивающий огнетушитель
extraction извлечение, вытаскивание, вытягивание; отбор (*пара*); отвод (*тепла*); *матем* извлечение корня
 ~ of **root** извлечение корня
air ~ удаление [отсос] воздуха
condensate ~ отвод конденсата
heat ~ отвод [отбор] тепла
power ~ съём [отбор] мощности
steam ~ отбор пара
extractor извлекающее устройство; выбрасыватель, экстрактор; съёмник
air ~ вытяжной вентилятор
bearing ~ съёмник подшипника
dust ~ пылеуловитель
fume ~ устройство для вентиляции картера двигателя
moisture ~ влагоудалитель
piston ring ~ съёмник поршневых колец
extrapolate экстраполировать
extrapolation экстраполяция, экстраполирование
extrusion выталкивание; вытеснение; экструдирование, горячая штамповка выдавливанием; выдавливание; выдавленный профиль
exudation выделение; просачивание; выпотевание
eye ушко, проушина; кольцо; петля; огон; глазок; отверстие, очко; краг; люверс; риф-гат; коуш; рым; *pl* верхняя часть носовой оконечности

корабля (*с швартовными полуклюзами*)

eye
 ~ of **anchor** отверстие для крепления скобы якоря
 ~ of **storm** «глаз бури»
bolt ~ обух
guy ~ обух оттяжки
hoisting ~ подъёмный рым
lacing ~ люверс
lifting ~ подъёмный рым
pad ~ планка с обухом
rudder ~ отверстие в баллере руля (*для подъёмного обуха*)
screw ~ винт с обухом
shackle ~ проушина скобы
ship's ~ *s разг* клюзы
shroud ~ огон ванты
span ~ обух топенанта (*грузовой стрелы*)
spectacle ~ разворотная планка или скоба шлюпбалки
stay ~ обух для штага
submarine ~ *разг* перископ
swivel ~ вертлюжный рым
towing ~ буксирный рым
wind's ~ «глаз бури»
eyebars серьга (*соединительная деталь*); стержень с проушиной на конце
eyebolt рым-болт, болт с обухом, обболт; обух
eyebrow козырек над иллюминатором
eyelet отверстие, очко; люверс
eyepiece окуляр
eye-plate планка с обухом; палубный обух

F

fabric ткань, материя; полотно; структура
glass ~ стеклоткань
fabricate изготовлять; производить; обрабатывать (*материал в цехе*); строить методом секционной сборки
fabrication производство; изготовление; обработка (*материала в цехе*); секционная сборка
face поверхность; нагнетающая поверхность (*лопасти гребного винта, подводного крыла*); рабочая поверхность (*головки зуба*); опорная плоскость; лицо, лицевая сторона; циферблат; картушка (*компас*);

вид спереди; торец; грань; фаска; срез; наружная поверхность; облицовка; отделка

face

~ of **hydrofoil** нагнетающая поверхность подводного крыла
 ~ of **propeller blade** нагнетающая поверхность лопасти гребного винта
 ~ of **pulley** щека блока; торец шкива
acting ~ нагнетающая поверхность (*лопасти гребного винта, подводного крыла*)

face

blade ~ нагнетающая поверхность лопасти (*гребного винта*); рабочая сторона лопатки

boiler ~ (топочный) фронт котла

cam ~ рабочая поверхность кулачка [кулачной шайбы]

charging ~ загрузочная сторона (*реактора*)

control ~ сторона управления (*реактора*)

cylinder ~ зеркало [рабочая поверхность] цилиндра

dock-gate meeting ~ облицовочный брус [кромка] ворот дока

downstream [driving] ~ нагнетающая поверхность (*лопасти гребного винта*)

loading ~ загрузочная сторона (*реактора*)

monkey ~ треугольная соединительная планка; фасонная планка (*фертоинговой скобы*)

pressure ~ нагнетающая поверхность (*лопасти гребного винта, подводного крыла*)

scope ~ рлк экран индикатора

slide-valve ~ золотниковое зеркало

suction [upstream] ~ засасывающая поверхность (*лопасти гребного винта*)

valve ~ рабочая поверхность клапана

face-hardened цементованный; с повышенной твердостью поверхности

faceplate полка (составной балки), не прилегающая к обшивке; планшайба (*токарного станка*)

facet фаска; узкая грань

facia панель; щиток

facility учреждение; сооружение; установка; станция; база; завод; лаборатория; *pl* оборудование; обеспечивающие средства; устройства

air-cleaning ~ воздухоочистительное устройство

automatic lane-setting ~ рлк устройство автоматической установки номера дорожки

communication ~ *ies* средства связи

control ~ *ies* технические средства управления; приборы управления; контрольно-измерительная аппаратура

deep submergence applied training ~ учебный центр для подготовки

личного состава глубоководных аппаратов и личного состава средств обеспечения спасательных работ

facility

drop test ~ стенд для испытаний на ударные нагрузки

experimental ~ экспериментальное устройство

magnetic field ~ лаборатория магнитных полей

maintenance ~ *ies* средства технического обслуживания

Naval Air Test ~ (*Ship Installations*) полигон для испытания корабельного авиационно-технического оборудования

Naval Missile ~ ракетный полигон ВМС

Naval Reactor ~ опытный реактор ВМС

reactivity-measurement ~ устройство для измерения реактивности

repair ~ *ies* ремонтные средства или предприятия

rotating-arm ~ опытовый бассейн с рстативной установкой

shielding ~ защитное [экранирующее] устройство

Shipboard Electronic System Evaluation ~ испытательная станция корабельного электронного оборудования

shipbuilding ~ судостроительный завод [верфь]

ship structural model testing ~ стенд для испытания на прочность моделей корабельных конструкций

submarine training ~ тренажер для подготовки экипажей подводных лодок

test(ing) ~ испытательная установка

underwater acoustic test ~ станция испытания гидроакустической аппаратуры

wavemaking ~ *ies* волнопродукторное оборудование (*опытового бассейна*)

facings облицовка; отделка; обшивка; футеровка; обработка [обточка] торца; *sv* наплавка поверхности

facsimile факсимиле; штриховое изображение; фототелеграмма; фототелеграфная аппаратура

factor коэффициент; *см. тж. сочетания с coefficient*; фактор, показатель; разлагать на множители

factor

~ of adhesion коэффициент сцепления
 ~ of apparent mass коэффициент присоединенной массы
 ~ of merit *движ* коэффициент качества; эл добротность; приведенная чувствительность (*прибора*)
 ~ of proportionality коэффициент пропорциональности
 ~ of subdivision *неп* фактор деления
absorption ~ коэффициент поглощения
acoustic(al) absorption ~ коэффициент звукопоглощения
acoustic(al) transmission ~ коэффициент звукопроницаемости
amplification ~ коэффициент динамичности (*качки*); радио коэффициент усиления
angular-spreading ~ коэффициент углового расхождения волн (*в прогнозировании морского волнения*)
appendage scale effect ~ поправочный коэффициент, учитывающий масштабный эффект сопротивления выступающих частей
array ~ коэффициент решетки (*антенны*)
assurance ~ степень надежности; коэффициент безопасности; запас прочности
asymmetry ~ отношение длины к ширине надводной цели
augmenting ~ коэффициент приращения (*при вычислении гармонических постоянных приливов*)
axial inflow ~ *движ* коэффициент вызванной осевой скорости
buckling ~ *ст мех* коэффициент потери устойчивости
burn-up ~ коэффициент выгорания (*топлива в реакторе*)
capital recovery ~ коэффициент восстановления капитальных затрат; рентабельность
cargo stowage ~ удельный погруженный объем груза (*объем одной тонны груза*)
carry-over ~ *ст мех* фокусное отношение
Chey's velocity ~ *гмех* коэффициент Шези
chlorosity ~ хлорный коэффициент (*морской воды*)

factor

coincidence ~ коэффициент одно-временности
compressibility [compression] ~ коэффициент сжимаемости; коэффициент всестороннего сжатия
concentration ~ коэффициент концентрации (напряжений)
conductivity ~ коэффициент проводимости; коэффициент теплопроводности
constant ~ постоянный множитель
conversion ~ коэффициент конверсии [преобразования]; переводной множитель [коэффициент]; коэффициент воспроизводства (*ядерного топлива*)
correction ~ поправочный коэффициент
correlation ~ корреляционный коэффициент, коэффициент корреляции
coupling ~ коэффициент связи
deadweight cargo ~ *торг* коэффициент для определения грузоподъемности по известной регистровой вместимости
delay ~ коэффициент задержки
depth ~ коэффициент уменьшения высоты волны на мелководье (*отношение высот волны на мелководье и на глубокой воде*)
design ~ расчетный коэффициент; конструктивный параметр
directivity ~ коэффициент направленности
dissipation ~ коэффициент затухания или рассеяния
distortion ~ коэффициент (линейного) искажения
diversity ~ коэффициент разновре-менности
dryness ~ сухость (*пара*); паросо-держание
dynamic ~ коэффициент динамичности
dynamic load ~ коэффициент динамичности нагрузки
effective directivity ~ *гак* эффективный коэффициент направленности
effectiveness [efficiency] ~ коэффициент эффективности; коэффициент полезного действия, к.п.д.
electric power ~ коэффициент (электрической) мощности, косинус фи

factor

enrichment ~ коэффициент обогащения (*ядерного топлива*)
environmental ~ s факторы влияния внешней [окружающей] среды
exponential ~ показатель степени; показатель экспоненциальной функции
feedback ~ коэффициент обратной связи
filtration ~ *гмех* коэффициент фильтрации
form ~ коэффициент формы
friction ~ коэффициент трения или сопротивления трения
fuel-regeneration [**fuel-reproduction**] ~ коэффициент воспроизводства (ядерного) топлива
fuel-utilization ~ коэффициент использования топлива
fusing ~ *эл* отношение плавящего тока к номинальному
gain ~ коэффициент воспроизводства (*ядерного топлива*); радио коэффициент усиления
geometric stress concentration ~ теоретический коэффициент концентрации напряжений
heat-availability ~ коэффициент использования теплоты (*при сгорании*)
heat-conductivity ~ коэффициент теплопроводности
heat-recovery ~ *терм* коэффициент возвращенного тепла
hull-appendage ~ коэффициент сопротивления выступающих частей
hull-efficiency ~ *движ* коэффициент влияния корпуса
human ~ s факторы, связанные с человеком (*психофизические, психологические, физиологические*)
hydrodynamic attenuation ~ коэффициент гидродинамического демпфирования
integrating ~ интегрирующий множитель
K ~ коэффициент нагрузки. К (*зубчатой передачи*)
latitute ~ величина изменения широты при изменении долготы на 1' (*на линии положения*)
law-of-the-wake ~ *гмех* вклад закона следа
law-of-the-wall ~ *гмех* вклад закона стенки

-factor

life ~ фактор долговечности
load(ing) ~ коэффициент нагрузки или загрузки
log ~ коэффициент лага
longitude [**longitudinal**] ~ величина изменения долготы при изменении широты на 1' (*на линии положения*)
longitudinal-load-distribution ~ коэффициент продольного распределения нагрузки (*корабля*)
magnification ~ коэффициент динамичности
magnification ~ **for deflection** коэффициент увеличения деформации (*при действии комбинированной нагрузки*)
modulation ~ коэффициент модуляции
momentum correction ~ поправочный коэффициент количества движения
mu ~ *радио* коэффициент усиления
multiplication ~ коэффициент размножения (*нейтронов*); коэффициент умножения
mutual coupling ~ коэффициент (взаимной) связи
negative ~ отрицательная обратная связь (*в регулировании*)
net effectiveness ~ коэффициент чистой эффективности; чистый к.п.д.
noise ~ коэффициент шума
nondimensionalizing ~ коэффициент перехода величины к безразмерному виду
non-uniformity ~ коэффициент неравномерности (*потока*)
overall effectiveness ~ коэффициент полной эффективности; полный к.п.д.
performance prediction ~ s коэффициенты пересчета на патуру данных модельных испытаний ходкости корабля
permeability ~ коэффициент заполнения [проницаемости] (*отсека*)
permissible ~ *неп* фактор деления
pile reproduction ~ коэффициент воспроизводства (ядерного топлива) в реакторе
plasticity ~ коэффициент пластичности
plasticity reduction ~ редуционный коэффициент пластичности

factor

power prediction ~ поправочный коэффициент для пересчета мощности энергетической установки корабля по данным испытаний модели на натуре

pressure-recovery ~ коэффициент восстановления давления

propagation ~ постоянная [коэффициент] распространения (*радиоволн*)

pull ~ кратность (талей)

radiation ~ коэффициент излучения или облученности

radiobiological effectiveness ~ коэффициент относительной биологической эффективности (*излучения*)

range-attenuation ~ *рлк* коэффициент ослабления сигнала в зависимости от дальности

reduced stress concentration ~ действительный [эффективный] коэффициент концентрации напряжений

reduction ~ редуцирующий коэффициент

redundancy improvement ~ коэффициент повышения надежности резервированием системы

refrigerating ~ холодильный коэффициент

regeneration ~ коэффициент регенерации; степень регенерации (*в ГТУ*); коэффициент воспроизводства (*ядерного топлива*)

reheat ~ коэффициент возврата тепла

relative flow ~ отношение к.п.д. гребного винта, работающего позади корпуса к к.п.д. винта, работающего в свободной воде

reliability ~ коэффициент надежности

reproduction ~ коэффициент воспроизводства (*ядерного топлива*)

reradiation ~ коэффициент переизлучения (*в теплопередаче излучением*)

response ~ *ст мех* коэффициент реакции

reverberation ~ *зак* коэффициент реверберации

ripple ~ *рлк* коэффициент пульсации

roll stability ~ коэффициент поперечной устойчивости

roughness allowance ~ коэффици-

ент надбавки на шероховатость (*обшивки*)

factor

safety ~ коэффициент безопасности; запас прочности

scale ~ масштабный коэффициент, коэффициент пересчета (*с масштаба на натуре*); масштабный фактор; число подобия

service ~ коэффициент, зависящий от условий эксплуатации (*напр. при расчетах запаса топлива*)

shape ~ коэффициент формы

ship-model correlation ~ корреляционный коэффициент при пересчете результатов испытаний модели на натуре

ship-model correlation ~ for propeller rate of revolutions корреляционный коэффициент, учитывающий изменение частоты вращения гребного винта при пересчете результатов испытаний модели на натуре

ship-model correlation ~ for propulsive [quasi-propulsive] efficiency корреляционный коэффициент, учитывающий изменение пропульсивного коэффициента при пересчете результатов испытаний модели на натуре

shoaling ~ коэффициент уменьшения высоты волны на мелководье (*отношение высот волны на мелководье и на глубокой воде*)

shrinkage ~ коэффициент усадки

similarity ~ коэффициент подобия

stability ~ коэффициент устойчивости или устойчивости

stiffness ~ *ст мех* коэффициент жесткости

stowage ~ удельная грузопместимость (*судна*); удельный погрузочный объем (*груза*)

strength ~ коэффициент прочности

stress concentration ~ коэффициент концентрации напряжений

structural ~ of safety конструктивный коэффициент безопасности, запас прочности конструкции

surface correction ~ поправочный коэффициент на влияние свободной поверхности воды (*в расчетах устойчивости корабля*)

surface permeability ~ коэффициент проницаемости [заполнения] поверхности; *неп* коэффициент прони-

цаемости [заполнения] площади ватерлинии

factor

Telfer merit ~ *движ* коэффициент качества по Телферу

thinness ~ *подв* коэффициент гибкости (*конструктивный коэффициент, характеризующий возможность возникновения текучести или потери устойчивости прочного корпуса*)

three-dimensional correction ~ *гмех* поправочный коэффициент для учета трехмерности обтекания

thrust-deduction ~ коэффициент уменьшения упора, коэффициент засасывания (*гребного винта*)

thrust-torque ~ отношение коэффициента упора к коэффициенту момента (*гребного винта*)

tidal ~ коэффициент прилива

time-scale ~ масштабный множитель времени, масштабный временной коэффициент

tonnage ~ *торг* коэффициент грузоемкости (*отношение грузоемкости к произведению длины, ширины и высоты борта судна*)

transmitting directivity ~ *гик* коэффициент направленности в режиме излучения

transverse-load-distribution ~ коэффициент поперечного распределения нагрузки (*корабля*)

true ~ *of safety* истинный коэффициент безопасности

tuning ~ коэффициент резонанса (*при качке*); относительный период (*качки*)

tuning ~ *for heave* коэффициент резонанса при вертикальной качке; относительный период вертикальной качки

tuning ~ *for pitch* коэффициент резонанса при килевой качке; относительный период килевой качки

tuning ~ *for roll* коэффициент резонанса при бортовой качке; относительный период бортовой качки

turbulence ~ коэффициент турбулентности

utilization ~ коэффициент использования

voltage amplification ~ *эл* коэффициент усиления по напряжению

volume permeability ~ *неп* коэффициент проницаемости [заполнения] отсека

factor

wake ~ *движ* коэффициент попутного потока

factorial *матем* факториал; факториальный

factorize *матем* разлагать на множители

factory фабрика; завод

floating (fish) ~ плавучий рыбозавод

freezer trawler-floating ~ морозильный траулер-рыбозавод

torpedo ~ торпедный завод

whale ~ плавучая база китобойной флотилии

fade постепенно затихать, замирать (*о звуке, сигнале*)

fading *радио* затухание (*сигнала*), замирание, фединг; обесцвечивание

roll ~ колебания уровня сигнала при качке корабля

failing отказ, перебой (*в работе механизма*); нарушение

failsafe надежный при отказе отдельных элементов; безаварийный; бесперебойный

failsafety надежность системы при отказе отдельных элементов

failure повреждение; поломка; несправность; авария; разрушение, нарушение; отказ (*в теории надежности*); выход из строя; перебой; несрабатывание

bearing ~ разрушение в виде смятия

bending ~ разрушение при изгибе

brittle ~ хрупкое разрушение

buckling ~ *ст мех* потеря устойчивости; разрушение вследствие потери устойчивости

component ~ неисправность [отказ] элемента (*системы*)

compression ~ разрушение при сжатии, раздавливание

design-error ~ отказ вследствие конструктивных недостатков

elastic ~ разрушение при превышении предела упругости

endurance [fatigue] ~ усталостное разрушение

flutter ~ разрушение (конструкции) вследствие флаттера

flexural ~ разрушение при изгибе

flexure torsion ~ разрушение при изгибно-крутильной деформации

power ~ перерыв в подаче энергии; отказ источника питания

failure

random ~ над случайный отказ
shearing ~ разрушение в виде среза
short-duration ~ кратковременный отказ; сбой
structural ~ разрушение [поломка] конструкции
tearing ~ разрушение в виде разрыва
tensile ~ разрушение при растяжении
test ~ неисправность во время испытания; неудачное испытание
torsion(al) ~ разрушение при кручении
wear-out ~ выход из строя вследствие износа (*детали*)

fair придавать плавность или обтекаемость; согласовывать теоретический чертеж корабля; выправлять, выравнивать; плавный (*об обводах*); ~ **in place** выправлять листы на месте (*при ремонте*)

faired обтекаемый; заключенный в обтекатель; согласованный (*о теоретическом чертеже корабля*)

fairing обтекатель; придание обтекаемой формы; согласование теоретического чертежа корабля; *технол* правка

~ **the lines** согласование теоретического чертежа корабля

analytical ~ **of ship lines** аналитическое [математическое] выражение или согласование теоретического чертежа корабля

cable ~ обтекатель троса

contra-propeller ~ обтекатель контрвинта

fan ~ СВП диффузор вентилятора

free-swivelling hydrodynamic ~ свободно вращающийся обтекатель

(троса для подводной буксировки)

hub ~ обтекатель ступицы (*гребного винта*)

mathematical ~ математическое [аналитическое] выражение или согласование теоретического чертежа

propeller-hub ~ обтекатель ступицы гребного винта

rotating ~ вращающийся обтекатель

fairlead(er) приспособление для укладки троса на барабан; киповая планка; направляющий блок; направляющая для проводки снастей

(*напр. полуклюз, роульс, обух*); в-ероукладчик (*траловой лебедки*)

fairlead(er)

~ **for mooring whales alongside** китшвартовный клюз (*на китобойце*)

bow ~ **for whale line** носовые роульсы (*на китобойце*)

closed ~ закрытая киповая планка

donut ~ *подв* направляющее устройство для троса-кабеля аварийно-спасательного буя

Panama ~ панамский клюз

roller ~ киповая планка с роульсом; полуклюз с роульсом

roller head ~ полуклюз с верхним горизонтальным роульсом

towing ~ буксирный клюз, полуклюз

tow-rope ~ буксирная дуга или клюз

fairness обтекаемость; плавность (*обводов*); согласованность теоретического чертежа корабля

~ **of lines** плавность обводов; согласованность теоретического чертежа корабля

fair-up согласовывать теоретический чертеж корабля

fairwater обтекатель; *подв* ограждение [обтекатель] рубки и выдвинных устройств

bridge ~ *подв* обтекатель [ограждение] мостика

conning tower ~ *подв* обтекатель [ограждение] боевой рубки

mast ~ *подв* обтекатель [ограждение] выдвинных устройств

periscope ~ обтекатель перископа

propeller-boss ~ обтекатель ступицы гребного винта

fairway фарватер; судоходный канал

falboot складная шлюпка; разборная байдарка

fall падение; выпадение (*осадков*);

снижение; понижение; перепад; лопарь, ходовой конец (*снасти*); падать; спадать, понижаться, опускаться; ~ **home** иметь завал (*о борте корабля*); ~ **off** не слушаться руля; ~ **out** иметь развал (*о борте корабля*)

boat('s) ~ лопарь [ходовой конец] шлюпочных талей; *pl* шлюпочные тали

boat tackle ~ лопарь [ходовой конец] шлюпочных талей

fall

brailing ~ пром джильсон каплера для выливки улова из невода в судно

burton ~ грузовой шкентель забортовой стрелы (при спаренной работе двух стрел на один гак)

cargo ~ лопарь [ходовой конец] грузовых талей; грузовой шкентель

cat ~ кат-лопарь

crane ~ лопарь [ходовой конец] грузовых талей крана

davit ~ лопарь [ходовой конец] шлюпочных талей; *pl* шлюпочные тали

derrick ~ грузовой шкентель

fish ~ лопарь фиш-талей

gangway ~ с тали для подъема забортного трапа

lifeboat ~ шлюпочные тали

lifting ~ подъемный гордень

married ~ грузовой шкентель при спаренной работе двух стрел на один гак

overboard ~ рей-шкентель; *pl* рей-тали

painter's ~ лопарь фиш-талей

plummet ~ штерт груза (устройства установки мины на заданное углубление)

split ~ раздвоенный лопарь

tackle ~ лопарь [ходовой конец] грузовых талей

topping lift ~ лопарь [ходовой конец] топенанта

up-and-down ~ грузовые тали; грузовой шкентель люковой стрелы (при спаренной работе двух стрел на один гак)

fall-and-tackle гордень; тали

falling-home завал (борта корабля)

falling-out развал (борта корабля)

falloff гак; ослабление звука (по мере удаления от источника излучения)

fallout выпадение (радиоактивных осадков); (радиоактивные) осадки

fallboat складная шлюпка; разборная байдарка

fan вентилятор; воздухонагнетатель; воздуходувка; лопасть, плица (гребного колеса); лопасть (гребка); вентилировать; подавать воздух

air-circulating ~ циркуляционный вентилятор

air-ejector ~ вытяжной вентилятор

fan

axial(-flow) ~ осевой вентилятор или воздухонагнетатель

axial-flow lift ~ СВП осевой подъемный воздухонагнетатель

blast ~ дутьевой [котельный] вентилятор

blow(-down) ~ продувочный вентилятор

booster ~ вспомогательный [дополнительный] вентилятор

cased(-type) ~ вентилятор закрытого исполнения

ceiling ~ подвальный вентилятор

centrifugal ~ центробежный вентилятор или воздухонагнетатель;

центробежная воздуходувка

centrifugal-flow lift ~ СВП центробежный подъемный воздухонагнетатель

compressor ~ нагнетательный вентилятор; воздухонагнетатель; воздуходувка

cooling ~ вентилятор для охлаждения

discharge (draft) ~ вытяжной вентилятор

dry-air ~ вентилятор сухого воздуха

dryer ~ вентилятор системы подсушки воздуха (в трюмах судна)

electric ~ электрический вентилятор, электровентилятор

engine-room ~ вентилятор машинного отделения

evacuation (exhaust, extraction) ~ вытяжной вентилятор

F D. [forced-draft] ~ дутьевой [котельный] вентилятор

hover ~ СВП подъемный воздухонагнетатель

induced-draft ~ вытяжной котельный вентилятор

induction (inlet) ~ нагнетательный вентилятор

lift ~ СВП подъемный воздухонагнетатель

lighting-up ~ растопочный вентилятор

marine-type ~ вентилятор судового типа

multiple centrifugal ~ многоступенчатый центробежный вентилятор

oil-cooler ~ вентилятор маслоохладителя

oscillating(-base) ~ качающийся вентилятор

fan

paddle ~ центробежный вентилятор

pivoting ~ качающийся вентилятор

pressure ~ нагнетательный вентилятор, воздухоагнетатель

propeller ~ осевой вентилятор или воздухоагнетатель

propulsion ~ СВП движительный [тяговый] воздухоагнетатель

pump room ~ вентилятор насосного отделения

radial-flow ~ центробежный вентилятор или воздухоагнетатель

scavenger ~ продувочный вентилятор

standby ~ резервный вентилятор или воздухоагнетатель

suction ~ вытяжной [всасывающий] вентилятор

supply ~ нагнетательный вентилятор

tank-ventilation ~ вентилятор для вентиляции цистерн [танков]

thrust ~ СВП движительный [тяговый] воздухоагнетатель

turbine-driven ~ турбовентилятор; воздухоагнетатель с турбинным приводом

two-speed ~ двухскоростной вентилятор

vacuum ~ вытяжной вентилятор

ventilating ~ вентилятор

wet-air ~ вентилятор влажного воздуха

fanal маячный огонь; судовой (сигнально-отличительный) огонь

fanjet воздушно-реактивный движитель

fanner вентилятор

fanning вентиляция; обдувка воздухом; движение под парусами при кажущемся отсутствии ветра

fantail подзор [свес] кормы, кормовой подзор; палуба в районе кормы; разг кормовое гребное колесо

farad фарада (Ф)

~ per meter фарада на метр (Ф/м)

faraday число Фарадея, фарадей (96,49 кКл)

faradmeter фарадметр

farm:
bomb ~ жарг запас бомб на верхней палубе авианосца

fascia деревянная рейка

fast швартов; причальная тумба, пал; закрепленный, фиксированный; быстрый; быстроходный; быстродействующий

bow ~ носовой швартов

breast ~ прямой [прижимной] швартов

head ~ носовой швартов

mooring ~ швартов

quarter ~ кормовой швартов

shore ~ швартов, поданный с пирса

stern ~ кормовой швартов или фалинь

fasten крепить, закреплять; прикреплять; привязывать; завязывать; соединять; скреплять; затвердевать, застывать; схватываться

fastener запор; задвижка; задрайка; скоба; зажим; крепежная деталь

fastening деталь крепления; крепеж; скрепление; крепление, закрепление; захват; зажим; скоба

deck ~ s палубные крепления

dovetail blade ~ крепление лопатки типа ласточкина хвоста

fir-tree blade ~ елочное крепление лопатки

inside ~ s *дер* внутренний крепеж

outside ~ s *дер* наружный крепеж

single ~ *дер* крепление планки обшивки одним металлическим и одним деревянным гвоздем к шпангоуту

spike ~ *дер* монтажное [временное] крепление планок обшивки

through ~ *дер* сквозное крепление

working ~ монтажное [временное] крепление (*конструкций при сборке*)

fast-sailing быстроходный (*о корабле*)

fast-setting быстросхватывающийся (*о цементе*)

fast-steaming быстроходный (*о корабле*)

fat смазка, тавот; с полными обводами (*о корабле*)

fathogram эхограмма (*записанная эхолотом*)

fathom фатом, морская сажень (1,829 м); измерять глубину (*лотом*)

cubic ~ кубический фатом, кубическая морская сажень (6,12 м³)

square ~ квадратный фатом, квадратная морская сажень (3,34 м²)

fathometer эхолот
bottom-charting ~ эхолот для съемки рельефа дна
ice [inverted] ~ эхоледомер
one-degree beamwidth ~ эхолот шириной луча в один градус
topside ~ эхоледомер
up-and-down ~ эхолот-эхоледомер
upward-beamed [upward-scanning] ~ эхоледомер
fatigue усталость (*материала*). усталостный
corrosion ~ коррозийная усталость
plastic ~ пластическая усталость
stress ~ усталость от напряжений
thermal (stress) ~ тепловая усталость
fatness полнота (*обводов корабля*)
faucet раструб (*трубы*); патрубок; водопроводный кран; вентиль; пробка; втулка
fault ошибка; погрешность; неисправность; повреждение; изъян, порок (*напр. древесины*); дефект
fault-free безотказный, надежный
faу плотно пригонять [соединять]; плотно прилегать
feasibility осуществимость, выполнимость
technical ~ техническая осуществимость
feather призматическая шпонка; торцовый шип; тарелка (*предохранительного клапана*); изгиб лопасти весла; бурун (*носовой, от перископа*); работать во флюгерном режиме (*о гребном винте*)
bow ~ носовые «усы» [бурун]
periscope ~ бурун от перископа
feathering оперение; соединение при помощи шпонки; флюгерный режим (*работы гребного винта*); циклическое движение (*лопасти гребного винта, плицы*); поворотный (*о лопасти, плице*)
featherway шпоночная канавка
feature особенность; характерное свойство; признак; приспособление, устройство
antijamming ~ помехоподавляющее устройство
design ~ s особенности проекта или конструкции
feed подача; питание; эл питающая линия, фидер; рлк облучатель; по-

давать; питать; вводить данные (*в вычислительную машину*)
feed
air ~ подача воздуха
antenna ~ питание антенны
boiler ~ питание котла; система питания котла
current ~ подача тока
electric boiler ~ электрический регулятор питания котла
forced ~ принудительная подача (*масла, воды*) —
fuel ~ подача топлива
gravity ~ подача самотеком
make-up ~ добавочное питание (*котла*). подкачка питательной воды
oil ~ подача масла
pressure ~ подача под давлением
reactor ~ загрузка реактора
supplementary ~ добавочное питание (*котла*)
feedback обратная связь
acoustic(al) ~ акустическая обратная связь
controlled ~ контролируемая обратная связь
current ~ обратная связь по току
degenerative ~ отрицательная обратная связь
delayed ~ обратная связь с запаздыванием [задержкой]
derivative ~ обратная связь по производной
direct ~ жесткая обратная связь
elastic ~ гибкая [регулируемая] обратная связь
fin angle ~ обратная связь по углу перекладки бортового управляемого руля
flow ~ обратная связь по расходу (*в гидросистеме*)
inverse [negative] ~ отрицательная обратная связь
positive ~ положительная обратная связь
rate ~ обратная связь по скорости
speed ~ обратная связь по скорости или по частоте вращения
voltage ~ обратная связь по напряжению
feeder питатель; подающий [питающий] механизм; загрузочное устройство; дозатор; эл фидер, питательный провод; радио антенный ввод
antenna ~ антенный ввод

feeder

distribution ~ распределительный фидер

emergency ~ аварийный фидер

equalizing ~ уравнивательный фидер

fuel ~ топливоподающее устройство

grain ~ зерновой питатель

hatch ~ люковый питатель (*на судне для навалочных грузов*)

lighting ~ осветительный фидер

main ~ главный фидер

oil ~ лубрикатор; масленка

outgoing ~ отходящий фидер

power ~ силовой фидер

shore-supply ~ фидер питания берега

trunk ~ главный фидер

vibratory ~ вибрационный питатель

wire ~ механизм подачи проволоки

feeding подача; питание; подающий; питающий; питательный

feedpump питательный насос

feedwater питательная вода

make-up ~ добавочная [подпиточная] вода

reserve ~ резервная питательная вода

shore ~ питательная вода, принимаемая (на корабль) с берега

feeler щуп; чувствительный элемент; датчик

felloe, felly обод штурвала

felt фетр; войлок; кровельный картон

feluc(c)a фелюга; фелюка

female охватывающая деталь; охватываемый; внешний; раструбный; с внутренней резьбой

fence ограждение; предохранительный кожух; направляющая деталь; шайба (*на крыле*)

air bleed ~ СПК устройство подачи воздуха (*для создания вентилируемого течения*)

anti-aeration ~ СПК противозаэрационная шайба (*на стойке крыла*)

ventilation ~ устройство для создания вентилируемого течения

fender кранец; наружный привальный брус; буртик (*на шлюпке*); отбойное приспособление (*на пирсе*)

after ~ кормовой кранец (*ледокола, буксира*)

boat ~ шлюпочный кранец

fender

bow ~ (постоянный) носовой кранец (*на буксире*)

ice ~ ледовый кранец

mat ~ плетельный кранец

permanent ~ постоянный кранец; (наружный) привальный брус; буртик (*шлюпки*)

pneumatic ~ пневматический кранец; пневматический привальный брус

pneumatic rotating ~ пневматический вращающийся кранец

pudding ~ тросовый кранец; постоянный кранец (*на буксире*); Бр

цилиндрический пробковый кранец

quarter ~ постоянный кормовой кранец

rolling ~ вращающийся кранец

rope ~ тросовый кранец

rotating ~ вращающийся кранец

rubber ~ резиновый кранец

side ~ (наружный) привальный брус

spar ~ деревянный кранец

stem ~ постоянный носовой кранец

stern ~ кормовой кранец

fendering система кранцев; наружный привальный брус; удар корпуса корабля при швартовке

ferret подвижное средство разведки

ferroalloy ферросплав

ferrocement армоцемент

ferromagnet ферромагнетик

ferromagnetic ферромагнитный

ferromagnetism ферромагнетизм

ferrule прокладочное [уплотнительное]

кольцо; ободок; обруч; манжета; обойма; муфта; обечайка; втулка (*для уплотнения соединения труб*)

spacing ~ дистанционирующий ободок

ferry паром; паромная переправа; перевозка на плавучих средствах; перевозить на плавучих средствах

aircraft ~ авиатранспорт

automobile ~ автомобильный паром

autopassenger ~ автомобильно-пассажирский паром

car ~ автомобильный или автомобильно-железнодорожный паром

car-and-passenger ~ автомобильно-пассажирский паром

cargo ship and aircraft ~ транспорт самолетов и грузов

ferry

catamaran(-type) car ~ автомобильный или автомобильно-железнодорожный паром катамаранного типа
chain ~ цепной [туерный] паром
channel ~ паром для перевозок через канал
double-ended ~ паром с симметричными образованиями носа и кормы, двухсторонний паром
freight(er) ~ грузовой паром
GEM [hover] ~ паром на воздушной подушке
hydrofoil ~ паром на подводных крыльях
icebreaking ~ ледокольный паром, паром-ледокол
long-haul ~ паром для работы на линиях большой протяженности
motor ~ дизельный паром; паром-теплоход
multideck ~ многопалубный паром
passenger ~ пассажирский паром
passenger-and-freight ~ грузопассажирский паром
passenger-car [passenger/vehicle] ~ пассажирско-автомобильный паром
pontoon ~ понтонный паром
rail/motor and passenger ~ железнодорожный и автомобильно-пассажирский паром
railroad car [railway (wagon)] ~ железнодорожный паром
river ~ речной паром
river car ~ речной автомобильный паром
roll-on/roll-off ~ трейлерный паром
rope ~ канатный [туерный] паром
sea (going) ~ морской паром
self-propelled ~ самоходный паром
sightseeing ~ экскурсионный паром
stern-loading ~ паром с загрузкой с кормы
strait ~ паром для перевозок через пролив
trailer ~ трейлерный паром
train ~ железнодорожный паром
train/trailer ~ железнодорожно-трейлерный паром
transport ~ транспортный паром
truck ~ паром для грузовых автомобилей
vehicular ~ автомобильный паром
ferryboat паром; речное паромное судно; перевозочный катер; рабочий баркас

ferrycraft паром; перевозочное средство
ferry-freighter грузовое паромное судно
fetch разгон волны; протяженность области образования волнения (*моря*); расстояние от наветренного берега до линии ветра; забирать (*о нососе*)
fiber волокно; фибра; слой; нить; волосок
carbon ~ углеродное волокно
ceramic ~ керамическое волокно
extreme ~ крайнее волокно (*балки*)
glass ~ стеклянное волокно, стекловолокно; стеклотекстолит
neutral ~ нейтральное волокно (*балки*)
fibre см. **fiber**
fid шлаггов; мачтовый клин; свайка, драек; заклинивать
mast ~ шлаггов; мачтовый клин
fiddle штормовая планка или сетка (*корабельного стола*)
fiddlehead резное носовое украшение в виде завитка
fiddley, fidley ограждение сходного трапа; кожух дымовой трубы; котельный кожух
field поле (*напр. электрическое, магнитное*); пространство; область науки; область применения; сфера деятельности; эл возбуждение, подмагничивание
 ~ **of central force** центральное силовое поле
 ~ **of force** поле сил, силовое поле
 ~ **of gravitation** гравитационное поле, поле тяготения
 ~ **of gravity** поле силы тяжести
 ~ **of sources** *гмех* поле источников
acceleration ~ поле ускорений
acoustic ~ акустическое [звуковое] поле
alternating-electric ~ переменное электрическое поле, поле переменного тока
anomalous ~ остаточное магнитное поле
applied ~ наложенное (электрическое) поле
axial ~ **of force** осевое [аксиальное] силовое поле
baric ~ барическое поле
baroclinic ~ бароклиническое (скалярное) поле

field

barotropic ~ баротропическое поле
bounce ~ жарг имитатор полетной палубы авианосца
conservative ~ of force потенциальное силовое поле
critical magnetic ~ критическая величина напряженности магнитного поля
deflecting [deflection] ~ отклоняющее поле
degaussed ~ магнитное поле размагниченного корабля
degaussing [demagnetizing] ~ размагничивающее поле
earth magnetic ~ магнитное поле Земли, геомагнитное поле
eddy ~ вихревое поле; поле вихревых токов
eddy current magnetic ~ магнитное поле, образованное вихревыми токами
electric ~ электрическое поле
electromagnetic ~ электромагнитное поле
electrostatic ~ электростатическое поле
exciting ~ эл поле возбуждения
flow ~ поле скоростей течения; спектр обтекания
gamma ~ поле гамма-излучения, гамма-поле
gravitational [gravity] ~ гравитационное поле, поле тяготения
homogeneous ~ of force однородное силовое поле
ice ~ ледяное поле
induced magnetic ~ индуцированное магнитное поле (*корабля*)
induced-velocity ~ поле индуктивных скоростей
influence ~ гидродинамическое поле
irrotational ~ безвихревое [потенциальное] поле
irrotational velocity ~ поле безвихревой [потенциальной] скорости
magnetic ~ магнитное поле; напряженность магнитного поля
magnetic static ~ магнитостатическое [постоянное магнитное] поле
magnetizing ~ намагничивающее поле
magnetostatic ~ магнитостатическое [постоянное магнитное] поле
mine ~ см. minefield

field

momentum ~ поле количества движения
noise ~ поле шумов
non-steady temperature ~ нестационарное температурное поле
parallel ~ of force параллельное силовое поле
permanent magnetic ~ постоянное магнитное поле (*корабля*)
potential ~ потенциальное [безвихревое] поле
potential-flow ~ поле (скоростей) потенциального потока
potential velocity ~ поле потенциальной [безвихревой] скорости
potential vortex ~ потенциальное поле вихря
pressure ~ поле давлений
propeller flow ~ поле скоростей гребного винта
radiation ~ поле излучения
remanent [residual] ~ остаточное поле
revolving ~ вращающееся поле
rotational ~ вихревое поле
scalar ~ скалярное поле
solenoidal ~ соленоидальное поле
sonic [sound] ~ акустическое [звуковое] поле
sound-pressure ~ поле звукового давления
stationary [steady] ~ стационарное поле
stray current magnetic ~ магнитное поле, создаваемое блуждающими токами
stress ~ поле напряжений
temperature ~ температурное поле, поле распределения температур
terrestrial magnetic ~ магнитное поле Земли, геомагнитное поле
transverse ~ поперечное поле
turbulent-velocity ~ поле скоростей турбулентного потока
underwater explosion pressure ~ поле давлений подводного взрыва
uniform ~ однородное [равномерно распределенное] поле
vector ~ векторное поле
velocity ~ поле скоростей
vertical magnetic ~ вертикальная составляющая магнитного поля
vortex [vorticity] ~ вихревое поле
wave ~ поле волнового движения
wind ~ поле ветра

fighter (самолет-)истребитель
carrier-based [carrier-borne] ~ палубный истребитель
fleet ~ истребитель авианосной авиации, палубный истребитель; истребитель авиации ВМС
ship-based [shipborne] ~ палубный истребитель
VTOL ~ истребитель вертикального взлета и посадки
fighting:
fire ~ борьба с пожаром, тушение пожара
figure фигура; цифра; коэффициент; число; обозначать цифрами; высчитывать
 ~ **of merit** коэффициент оценки качества; *гик* добротность; коэффициент добротности; *торг* произведение скорости хода на чистую грузоподъемность, отнесенное к мощности энергетической установки
 ~ **of noise** коэффициент шумов, шум-фактор
Brinell ~ число твердости по Бринеллю
draft ~ цифра указания осадки (на марке углубления)
head ~ носовое украшение
performance ~ акустический потенциал (*гидролокатора*)
top ~ топовая фигура
figurehead носовое украшение
filament шнур, нить; волосок; *гмех* струйка
stream ~ струйка тока
vortex ~ вихревая струйка
whirl ~ вихревая струйка
file папильник; картотека; досье; дело; *вит* файл; (большой) массив (*данных*); внешнее запоминающее устройство большой емкости
filler наполнитель; наполнитель; прокладка; заполняющий материал; устройство для наполнения, наливное отверстие, горловина; заряд (*снаряда*); *св* наплавочный материал; *дер* заполнительный клин [прокладка]
bilge keel ~ наполнитель скулового киля
oil ~ штуцер или горловина для заливки масла
fillet закругление (*конструкции, соединения выступающих частей с корпусом*); наполнитель; валик; пояска; буртик; ободок; галтель; утолще-

ние; закругление внутреннего угла прокатного профиля; *св* угловой шов
fillet
concave ~ облегченный угловой шов
convex ~ усиленный угловой шов
oblique ~ косой угловой шов
root ~ закругление у корня лопасти (*ребра вента*)
filling заполнение; наполнение; заливка, заправка (*топливом*); набивка; наполнитель; прокладка; уплотнительная набивка (*сальника*); заряд (*снаряда*); ширина полотнища (*паруса*); дополнительный шпангоут
film пленка; ободочка; тонкий слой
antireflection ~ пленка, предотвращающая отблеск стекла (*напр. перископа*)
gas ~ газовая пленка
laminar ~ *гмех* ламнарный подслоя (*пограничного слоя*)
lubricating [lubricative] ~ смазочный слой; пленка смазки
oil ~ масляная пленка; смазочный слой
oxide ~ окисная пленка
protective ~ защитная пленка
water ~ водяная пленка
filter фильтр; фильтровать
absorbent ~ поглощающий фильтр
acoustic ~ акустический фильтр
activated carbon [charcoal] ~ фильтр с активированным древесным углем
adsorption ~ адсорбционный фильтр
air ~ фильтр воздуха, воздушный фильтр, воздухоочиститель
air-line ~ фильтр на воздухопроводе
all-pass ~ фазовый фильтр
band(-pass) ~ полосовой фильтр
batch ~ фильтр периодического действия
brute-force ~ сглаживающий (*пульсаццо*) фильтр
capacitor ~ емкостный фильтр
carbon ~ древесноугольный фильтр
cation-exchange ~ катионообменный [катионитовый] фильтр
centrifugal oil ~ центробежный маслоочиститель
choke ~ дроссельный фильтр
cloth (bag) ~ тканевый [матерчатый] фильтр

filter

coarse ~ фильтр грубой очистки
coarse mesh ~ сетчатый фильтр грубой очистки; фильтровальная сетка с крупными отверстиями
coaxial ~s коаксиальные фильтры
color(ed) ~ (цветной) светофильтр
continuous ~ фильтр непрерывного действия
cooling system ~ фильтр системы охлаждения
crystal ~ кварцевый фильтр
diatomite ~ диатом(ит)овый фильтр
disc oil ~ дисковый масляный фильтр
discontinuous ~ фильтр периодического действия
duplex ~ сдвоенный фильтр
effluent ~ проточный фильтр
electric ~ электрический фильтр
feed(-water) ~ фильтр питательной воды
final fuel ~ фильтр тонкой очистки топлива
fine ~ фильтр тонкой очистки
fine-mesh ~ фильтровальная сетка с мелкими отверстиями
fixed-target rejection ~ рлк устройство для подавления отражений от неподвижных объектов
frequency ~ частотный фильтр
fresh-water ~ фильтр пресной воды
fuel (oil) ~ топливный фильтр
full-flow ~ фильтр, включенный последовательно, полнопроточный фильтр
gauze ~ сетчатый фильтр, фильтрующая сетка
gravitation [gravity] ~ безнапорный фильтр
heterodyne ~ гетеродинный фильтр
high-pass ~ фильтр (пропускания) верхних частот
hot ~ фильтр горячего масла или топлива
hum ~ сглаживающий фильтр
inlet ~ входной фильтр
interference ~ интерференционный фильтр; фильтр радиопомех
ion-exchange ~ ионообменный фильтр
knitmesh ~ сетчатый фильтр
low-pass ~ фильтр (пропускания) низких частот

filter

lubricating oil ~ фильтр смазочного масла, масляный фильтр
magnetic ~ магнитный фильтр
mechanical ~ механический фильтр
mud ~ грязеуловитель
oil ~ масляный фильтр, фильтр смазочного масла
oil-wetted air ~ воздушный фильтр с масляной ванной
optical ~ оптический фильтр; светофильтр
output ~ выходной фильтр
paper ~ бумажный фильтр
partial-flow ~ фильтр на обводной трубе, байпасный фильтр
petrol ~ бензофильтр
pipe ~ трубчатый фильтр
plate ~ пластинчатый фильтр
preliminary [primary] ~ фильтр грубой очистки
reverberation-suppression ~ как противореверберационный фильтр
salt-water ~ фильтр забортной воды
secondary ~ фильтр тонкой очистки
selective ~ светофильтр
self-cleaning ~ самоочищающийся фильтр
smoke ~ противодымный фильтр
static ~ статический фильтр
strainer ~ сетчатый фильтр
vacuum ~ вакуум-фильтр
wave ~ радио волновой фильтр
waveguide ~ волноводный фильтр
filterability фильтруемость
filter-coalescer фильтр-коагулятор
filtering фильтрация; фильтрование; математический метод прогнозирования морского волнения; фильтрующий
filter-silencer фильтр-глушитель (*шума*)
filtrability фильтруемость
filtrate фильтрат; фильтровать
filtration фильтрация; фильтрование
fin плавник; ласт; руль; стабилизатор; перо стабилизатора; шверц; бортовой управляемый руль (*успокоитель качки*); обтекатель; ребро, пластина (*радиатора*); заусенец
activated [active (roll-resisting), active stabilizer] ~s бортовые управляемые рули
after [afterbody] ~ кормовой стабилизатор

fin

antipitching ~ (подводное) крыло — успокоитель килевой качки
antirolling ~s бортовые управляемые рули
ballast ~ балластный фальшкиль (яхты)
bow ~ носовое (подводное) крыло (успокоитель килевой качки)
bridge ~ подв обтекатель [ограждение] мостика
controllable ~s бортовые управляемые рули
cooling ~ охлаждающее ребро
cylinder ~ ребро цилиндра
dorsal ~ СВП воздушный вертикальный руль; стабилизатор
fixed bow ~ неподвижное носовое (подводное) крыло (успокоитель килевой качки)
flapped [flap type] ~ управляемый руль с закрылком
flexible ~ эластичный плавник (движитель)
folding ~ складывающийся стабилизатор
foot ~s ласты
horizontal ~ горизонтальный стабилизатор; *pl* горизонтальное оперение
main ~ основная часть управляемого руля (без закрылка)
mine ~ стабилизатор мины
non-retractable ~s неубирающиеся бортовые управляемые рули
nose ~ носовой стабилизатор
oscillating ~ колеблющееся [машущее] крыло (движитель)
pitch-damping ~ (подводное) крыло — успокоитель килевой качки
radial expanding ~ стабилизатор с радиальным расширением
retractable ~s убирающиеся бортовые управляемые рули
roll-damping ~s бортовые управляемые рули (успокоитель качки)
stabilizing ~ стабилизатор (в виде крыла), неподвижный стабилизатор; *pl* бортовые управляемые рули
stern ~ подв кормовой стабилизатор; *pl* кормовое оперение
vertical ~ вертикальный стабилизатор; *pl* вертикальное оперение
wedge cruciform ~ клиновидный крестообразный стабилизатор (мины)

finder искатель; определитель; прибор для обнаружения; визирное приспособление, визир; окуляр; пеленгатор; дальномер
acoustic depth ~ эхолот
astronomical position ~ прибор для определения места корабля по астрономическим наблюдениям
aural ~ слуховой радиопеленгатор
azimuth [bearing] ~ пеленгатор
continuous-wave distance ~ радиодальномер с непрерывным излучением
depression position ~ оптический визир с вертикальным базисом; вертикально-базисный дальномер
depth ~ эхолот; глубиномер
direction ~ *см.* **direction finder**
distance ~ дальномер; радиодальномер
echo depth ~ эхолот
elevation ~ измеритель угла места
fault ~ дефектоскоп
fish ~ рыболокатор, рыбопоисковое устройство
height ~ высотомер; альтиметр
position ~ прибор для определения места (корабля)
pulse distance ~ импульсный радиодальномер
range ~ *см.* **range finder**
sonic depth ~ эхолот
star ~ звездискатель; планшет [отождествитель] звездного неба (прибор, облегчающий опознавание звезд); звездный пеленгатор
submarine attack course ~ построитель боевого курса подводной лодки
supersonic depth ~ ультразвуковой эхолот
telescopic ~ визирная труба
ultrasonic depth ~ ультразвуковой эхолот
water ~ прибор для определения толщины слоя воды в цистерне, заполненной топливом
finding нахождение; обнаружение; определение; поиск
astronomical position ~ определение места корабля по астрономическим наблюдениям
Decca ~ определение места корабля с помощью радионавигационной системы «Декка»
depth ~ определение или измерение глубины

finding

direction ~ определение направления; пеленгование
electronic position ~ определение места корабля с помощью радионавигационных средств
graphic position ~ графическое определение места корабля
hyperbolic position ~ определение места корабля с помощью гиперболических радионавигационных систем
Loran ~ определение места корабля с помощью радионавигационной системы «Лоран»
position ~ определение места (корабля)
radio-acoustic range ~ определение дистанции радиоакустическими средствами
radio direction ~ радиопеленгование
range ~ определение расстояния [дальности]; дальномерные измерения
target ~ *торп* самонаведение
fine тонкий; острый; с острыми обводами; чистый; очищенный; мелкий; мелкозернистый; точный; заострять; очищать; измельчать
fined с острыми обводами
fine-ended с острыми обводами оконечностей
fine-grained мелкозернистый; мелко-слоистый (*о древесине*)
fineness тонкость; острота (*обводов*); удлинение; мелкозернистость
finger палец; штифт; пальцеобразный [поперечно-расчлененный] элемент (*ограждения воздушной подушки СВП*)
seal ~ СВП пальцеобразный [поперечно-расчлененный] элемент ограждения воздушной подушки
finish отделка; доводка; чистота поверхности; характер обработки поверхности; окончательная [чистовая] обработка; покрытие; слой; обрабатывать начисто; шлифовать; отделывать
finite матем ограниченный; конечный
finitesimal матем конечный
finned ребристый, оребренный, снабженный ребрами; оперенный, снабженный оперением [стабилизатора-ми]

fire огонь, пламя; пожар; орудийный огонь, стрельба; *ркт* пуск; зажигать, разжигать; стрелять, производить выстрел; вести огонь; (за)пускать (*ракеты*); **adjust** ~ корректировать *огнь*
adjustment ~ пристрелка
advance(d) ~ преждевременная [ранняя] вспышка
call ~ огонь (корабельной артиллерии) по заявке (*поддерживаемого сухопутного соединения*)
close-support ~ огонь непосредственной поддержки (*сухопутных сил*)
continuous ~ непрерывный огонь (*самостоятельно каждым орудием батареи*)
counterbattery ~ стрельба (корабельной артиллерии) на подавление береговых огневых точек противника
covering ~ прикрывающий огонь
deep-support ~ огонь дальней поддержки (*сухопутных сил*)
defilage ~ стрельба по невидимым береговым целям
destruction ~ огонь (корабельной артиллерии) на разрушение (*береговых сооружений*)
direct ~ стрельба прямой наводкой
divided ~ стрельба одного корабля по двум или более целям
Elmo's ~ огни святого Эльма
guided missile ~ стрельба управляемыми ракетами
harassing ~ беспокоящий огонь
illuminating ~ стрельба осветительными снарядами, осветительный огонь
indirect ~ стрельба по невидимой цели
interdiction ~ огонь на воспрешение
missile ~ стрельба ракетами
naval gun ~ стрельба корабельной артиллерии
neutralization ~ огонь на подавление
prearranged support ~ огонь с целью поддержки (сухопутных сил) по целям, положение которых заранее известно
preparation ~ артиллерийская подготовка (*наступательной операции сухопутных сил*)
rocket ~ стрельба ракетами

fire

Saint Elmo's ~ огни святого Эльма
salvo ~ залп; стрельба залпами
schedule support ~ огонь с целью поддержки (сухопутных сил) по целям, положение которых заранее известно

screening ~ стрельба с целью постановки дымовой завесы, постановка дымовой завесы артиллерийскими средствами

sea ~ свечение моря

slow ~ редкий огонь; стрельба без ограничения времени

support ~ огонь корабельной артиллерии с целью поддержки боевых действий сухопутных сил

surface ~ стрельба по надводным целям

fireboat пожарный катер

firebox огневая камера или коробка; топка (котла)

fire control управление огнем [стрельбой, пуском ракет]; система управления огнем [стрельбой, пуском ракет]; борьба с пожаром

auxiliary ~ аварийная система управления стрельбой

direct ~ управление стрельбой по видимой цели

indirect ~ управление стрельбой по невидимой цели

local ~ местная система управления стрельбой (орудийной установки или башни)

primary ~ основная система управления огнем

secondary ~ запасная система управления стрельбой

fire-fighting противопожарный

firemain пожарная магистраль

fireman кочегар; котельный машинист

fireplug пожарный кран, гидрант

fireproof, fire-resistant огнестойкий; огнеупорный; жаростойкий; несгораемый; противопожарный

fire-retardant огнестойкий

fireroom котельное отделение; США котельное отделение с постом управления котлами

closed ~ котельное отделение герметизированного типа (с дутьем в кочегарку)

open ~ котельное отделение открытого типа (с дутьем в топку котла)

firside огневая сторона (трубок котла)

fire-stopper огнетушитель

firing стрельба; производство выстрела; пуск (ракеты); сжигание топлива; разжигание; зажигание; разводка котла; сброс [выстреливание] аварийных стержней (реактора); согласование теоретического чертежа корабля

above-water ~ торп надводная стрельба

acoustic ~ акустический вызов взрыва (мины)

electric(al) ~ торп электрическая стрельба

gun ~ орудийная стрельба

hydraulic ~ торп гидравлическая стрельба

impulse ~ торп стрельба с помощью сжатого воздуха

mortar ~ бомбометание (глубинными бомбами)

numerical ~ согласование теоретического чертежа корабля с помощью чертежной машины с цифровым управлением

predicted ~ стрельба с упреждением; стрельба по исчисленным данным

ripple ~ торп залповая стрельба (из многотрубных торпедных аппаратов)

salvo ~ залповая стрельба; ркт залповый пуск

submarine ~ ркт пуск с подводной лодки

submerged ~ торп подводная стрельба, стрельба из подводных торпедных аппаратов; ркт пуск из подводного положения

torpedo ~ торпедная стрельба

underwater ~ ркт пуск из подводного положения

firth узкий морской залив; устье реки с приливом и отливом; лиман

fish рыба; фиш (снасть для уборки якоря); шкало; накладка; планка; жарг подводная лодка; торпеда; вылавливать; брать (якорь) на фиш; накладывать шкало

tin ~ жарг торпеда

fisher рыболовное судно; рыбацья лодка

drift ~ дрефтер

fisherman рыболов; рыболовное судно

fishery рыболовство; рыбный промысел; промысел морских животных;

см. тж. сочетания с fishing; рыбное место, тона

fishery

coastal ~ прибрежное рыболовство

crab ~ крабовый промысел

cutter ~ катерное рыболовство

deep-sea ~ рыболовство в открытом море

distant-water ~ рыболовство в отдаленных водах

high-sea ~ рыболовство в открытом море

inland waters ~ рыболовство во внутренних водах

inshore ~ прибрежное рыболовство

lake ~ озерное рыболовство

lobster ~ промысел омара

marine ~ морское рыболовство

net ~ сетной лов рыбы

offshore ~ прибрежный морской промысел

open-sea ~ рыболовство в открытом море

oyster ~ устричный промысел

river ~ речное рыболовство

sea ~ морское рыболовство

seal ~ тюлений промысел

shrimp ~ промысел креветок

whale ~ китобойный промысел

fishgraph рыбопоисковый эхолот с самописцем

fishing лов рыбы; рыболовство; рыбный промысел; промысел морских животных; *см. тж. сочетания с fishery*

drag-net ~ лов рыбы тягловым неводом

drift ~ дрейферный [плавной] лов рыбы

drift-line ~ крючковый лов рыбы

drift-net ~ дрейферный [плавной] лов рыбы

electric(al) ~ электролов рыбы

flat ~ донный лов рыбы траловыми сетями

hand-line ~ лов рыбы на поддев

light ~ лов рыбы на свет

line ~ крючковый лов рыбы

long-line ~ ярусный лов рыбы

pelagic ~ пелагическое рыболовство

seine-net ~ лов рыбы кошельковым неводом

shell ~ промысел моллюсков и ракообразных

trap ~ лов рыбы ставным неводом

fishing

trawl(er) ~ траловый лов рыбы; траулерное рыболовство

fish-o-war *жарг* водолазы-подрывники

fishroom рыбный трюм

fishtail рыскать (*о торпед*); часто менять направление; часто переключать руль

fishtailing рыскание (*торпеды*)

fit посадка; допуск зазора; пригонка; прилаживание; подгонять; пригонять; прилаживать; устанавливать; монтировать, собирать; плотно прилегать, входить без зазора; соответствующий, соразмерный, пригнанный

clearance ~ посадка с зазором; подвижная посадка

close ~ неподвижная посадка; плотная пригонка

close-running ~ посадка движения; скользящая посадка

close-sliding ~ скользящая посадка с очень малым зазором

coarse ~ грубая посадка

coarse-clearance ~ широкоходовая посадка

cone [conical] ~ коническая посадка, посадка на конус

drive [driving] ~ плотная посадка; тугая посадка; напряженная посадка

easy-running ~ легкоходовая посадка

easy-slide ~ скользящая посадка; посадка движения

extrafine ~ посадка первого класса точности

extraslack-running ~ широкоходовая посадка

fine ~ посадка второго класса точности

force(d) ~ тугая посадка; прессовая посадка

free ~ ходовая посадка

free-running ~ легкоходовая посадка

heavy-drive [heavy-force] ~ прессовая посадка; глухая посадка

high-class ~ посадка первого класса точности

interference ~ посадка с натягом; неподвижная посадка; прессовая посадка

leakproof ~ плотная посадка, исключающая просачивание

fit

light-drive [light-press] ~ легкопрессовая посадка

light-running ~ легкоходовая посадка

loose ~ посадка с большим зазором; подвижная посадка

loose-running ~ широкоходовая посадка

medium ~ посадка третьего класса точности; посадка движения; ходовая посадка

medium-force ~ глухая посадка

metal-to-metal ~ посадка без зазора и натяга

ordinary [plain] ~ посадка третьего класса точности

press ~ прессовая посадка; особотугая посадка

push ~ плотная посадка

rough ~ грубая посадка, посадка четвертого и более грубого класса точности

running ~ ходовая посадка; подвижная посадка

shrink (age) [shrink-on, shrunk] ~ горячая [горячепрессовая] посадка

slack-running ~ легкоходовая посадка

slide [sliding] ~ скользящая посадка

snug ~ скользящая посадка; посадка второго класса точности

stationary ~ неподвижная посадка; посадка с натягом

taper ~ коническая посадка, посадка на конус

tight ~ плотная посадка; неподвижная посадка; напряженная посадка

transition ~ переходная посадка

tunking ~ напряженная посадка

fitter сборщик; слесарь-монтажник

ship ~ судомонтажник, судосборщик

fitter-up разметчик

fitting пригонка, прилаживание; вычерчивание (кривой) по точкам; установка; сборка; монтаж; приспособление, устройство; арматура; фитинг; патрубок; штуцер; ниппель; *pl* фитинговые соединения (*трубопроводов*); осветительная арматура

access ~s арматура дверей, люков и горловин

asymmetrical lighting ~ несимметричный светильник

fitting

bayonet ~ штыковое соединение

boat ~s шлюпочные принадлежности; шлюпочное оборудование

boiler ~s арматура котла

boom ~s оснастка грузовой стрелы

boom-head ~ головка нока грузовой стрелы; ноковый бугель

boom-heel ~ устройство [вертлюг] для крепления шпора грузовой стрелы; вилка шпора грузовой стрелы

cabin ~s оборудование каюты

cable hull ~s арматура в местах прохода кабелей через обшивку корпуса и переборок; кабельные вводы

cable-penetration ~ *подв* кабельный ввод (*через обшивку прочного корпуса*)

cattle ~s устройства (на судне) для перевозки скота

ceiling ~ подволочный плафон

curve ~ выражение эмпирических данных математической функцией, проведение кривой по точкам

deck ~s палубные дельные вещи

derrick head ~ головка нока грузовой стрелы; ноковый бугель

discharge ~ *торп* оборудование для стрельбы

elbow ~ соединительное колено (*трубопровода*)

electric (al) ~s электрическая арматура

external ~s наружная арматура (*котла*)

female ~ фитинг с внутренней резьбой

fruit ~s оборудование трюма для перевозки фруктов

grain ~s оборудование трюма для перевозки зерна

heel ~ устройство [вертлюг] для крепления шпора (*грузовой стрелы*); вилка шпора (*грузовой стрелы*)

hull ~s дельные вещи

internal ~s внутренняя арматура (*котла*)

lighting ~s осветительные устройства *или* арматура

male ~ фитинг с наружной резьбой

mooring ~s швартовное устройство; дельные вещи швартовного устройства

outboard ~s забортная арматура

fitting

oyster ~ переборочный плафон, дающий освещение по обеим сторонам переборки

pipe ~s соединительная и концевая арматура трубопроводов, фитинговые соединения трубопроводов

ship's ~ оборудование судна

sight-flow ~ смотровое отверстие (в трубопроводе)

splitter ~ распределяющая коробка (системы вентиляции)

symmetrical lighting ~ симметричный светильник

tail ~ деталь хвостовой части (торпеды)

tee ~ соединительный тройник

towing ~s буксирное устройство; дельные вещи буксирного устройства

tube ~s соединительная и концевая арматура трубопроводов, фитинговые соединения трубопроводов

underwater ~s подводная арматура (корпуса корабля)

ventilation ~s арматура системы вентиляции

water bottle ~s арматура водяного отсека (торпеды)

zerk ~ наконечник тавотного шприца

fitting-out снаряжение, оснащение; достроечно-монтажные работы, достройка (корабля)

fix (обсервованное) место (корабля); определение места (корабля); определять место (корабля); укреплять; устанавливать; закреплять; фиксировать; ремонтировать, налаживать

~ **by observation** обсервованное место; обсервация

fixation фиксация, фиксирование; закрепление

fixed установленный; закрепленный; постоянный; неподвижный; стационарный; фиксированный

fixed-ended с заземленными [жестко заделанными] концами (о балке)

fixing определение места (корабля); фиксация, фиксирование; закрепление; крепление; заделка (балки)

position ~ определение места

radar ~ определение места (корабля) с помощью радиолокатора

radio ~ определение места по радиопеленгам

fixing

rigid ~ защемляющая неподвижная опора, заделка (балки)

wireless ~ Бр определение места по радиопеленгам

fixture арматура; зажимное приспособление; кондуктор; обойма; хомут; неподвижная [закрепленная] деталь;

pl дельные вещи

assembly ~ сборочное приспособление

light(ing) ~s осветительная арматура

plumbing ~ водопроводная арматура

welding ~ сварочный кондуктор

flagellation кромочный износ или обтрепывание ткани (напр. ограждения воздушной подушки СВП)

flagellator устройство для испытания тканей на кромочный износ или обтрепывание; установка для испытания гибких ограждений СВП

flagpole флагшток; сигнальная мачта

flagship флагманский корабль; штабной корабль; корабль управления

~, **amphibious landing ships США**

десантный корабль управления

aircraft carrier ~ флагманский авианосец

amphibious force ~ штабной корабль десантных сил

flotilla ~, **landing ships США** штабной корабль десанта

landing craft force ~ штабной корабль десантных сил

task group ~ флагманский корабль оперативной группы

flagstaff флагшток

flak разг зенитная артиллерия; зенитный огонь; зенитный

flake беседка (для работ у борта корабля); сердцевинный луч (древсины); флокен (дефект металла)

flaking отслаивание (краски)

flam развал (борта корабля); наибольший радиус закругления развала борта у верхней палубы

~ **forward** развал борта в носовой части; свес [развал] носа

flame пламя, огонь; факел пламени; пылать, гореть пламенем

carbonizing ~ науглероживающее пламя

heating ~ подогревательное [подогревающее] пламя; нагревающее пламя

flame

pilot ~ пусковой факел, факел зажигания (*в камере сгорания*)

flamecutter газовый [кислородный] резак; газорезательная машина

numerically-controlled ~ газорезательная машина с цифровым (программным) управлением

optical-following ~ газорезательная машина с фотоэлектрическим управлением

flameholder стабилизатор пламени

flameholding стабилизация пламени

flameproof, flame-resisting огнестойкий, огнезащитный; невоспламеняющийся; взрывозащищенный, взрывобезопасный; взрывозащищенного [взрывобезопасного] исполнения

flame-retardant негорючий; невоспламеняющийся; замедляющий горение

flametight огнестойкий, огнезащитный; невоспламеняющийся; взрывозащищенный, взрывобезопасный; взрывозащищенного [взрывобезопасного] исполнения

flammability воспламеняемость

flammable воспламеняемый; воспламеняющийся; огнеопасный

flange фланец; выступ; кромка; гребень; губа (*кюза*); отогнутая кромка, отбортовка; полка (*профиля*); пояс фермы; отгибать кромку, отбортовывать; фланжировать

afterbody terminal ~ соединительный фланец кормового отделения (*торпеды*)

blank [blind] ~ глухой фланец, заглушка

bulkhead ~ переборочный фланец (*для прохода трубы*)

bulkhead ~ of frame полка шпангоута, прилегающая к переборке

coupling ~ соединительный фланец (*напр. гребного вала*)

deck ~ палубный фланец (*для прохода трубы*); палубная губа (*кюза*)

distance gear ~ фланец прибора расстояния (*торпеды*)

faying ~ полка (профиля), прилегающая к обшивке

female ~ фланец с канавкой [выемкой, пазом]

fixed ~ глухой фланец, заглушка

joint ~ соединительный фланец

loose ~ свободно сидящий фланец (*на трубе*)

flange

male ~ фланец с гребнем [буртиком]

mating ~ стыковочный фланец (*подводного аппарата*)

mounting ~ опорный фланец; фланец крепления

oil tank filling ~ фланец горловины для заливки масла

parting ~ фланец разъема (*картера двигателя*)

pipe ~ фланец трубы

port ~ козырек над иллюминатором

propeller blade ~ фланец (съемной) лопасти гребного винта

raised face ~ фланец с выступающей уплотнительной поверхностью

rudder stock ~ фланец баллера руля

scalloped ~ фланец с соединительными зубцами

shaft ~ фланец вала

shell ~ бортовая губа (*кюза*)

shell ~ of frame полка шпангоута, прилегающая к наружной обшивке

sighting hole ~ фланец смотровой горловины

slip-on ~ свободно сидящий фланец (*на трубе*)

spectacle ~ глухой фланец

welded ~ приварной фланец, приваренная полка (*профиля*)

flanged фланжированный, отбортованный, с отогнутой кромкой; с фланцами; соединенный на фланцах

flanger кромкозагибочный [фланжировочный] пресс [станок], фланжировочная машина

flanging фланжировка, загибание кромок; отбортовка; кромкозагибочный

flap закрылок; щиток; клапан; заслонка, захлопка

autopilot controlled ~ СПК автоматически управляемый закрылок

bow ~ СВП носовая заслонка

brake [braking] ~ тормозной щит (*для уменьшения выбега судна по инерции*)

controlled ~ СПК управляемый закрылок

exhaust ~ выпускной клапан, выпускная заслонка [захлопка]

foil ~ закрылок подводного крыла

full-span ~ закрылок на полный размах крыла

flap

hawse ~ клюзовая крышка
heeling ~ противокреновый закрылок (на глиссирующем катере)
jet ~ струйный закрылок
port ~ откидная крышка [захлопка] штермового порта
pressure ~ захлопка
quick-acting ~ быстроакрывающаяся [быстрозапорная] заслонка [захлопка]
safety ~ предохранительная захлопка
skylight ~ откидная крышка светового люка
split ~ разрезной закрылок
spoiler ~ СПК спойлер
stern trimming ~ кормовой дифференцирующий закрылок; трапцевая доска (глиссера)
tail ~ закрылок
takeoff ~ СПК закрылок для выхода на крыльевой режим
trailing edge ~ закрылок (подводной крыла)
transom ~ кормовой дифференцирующий закрылок; трапцевая доска (глиссера)
valve ~ заслонка [захлопка] клапана
water-brake ~ СПК тормозной закрылок
flapper захлопка, заслонка; откидной щиток; пром клапан, препятствующий выходу рыбы из орудия лова
bulkhead ~ переборочная захлопка (корабельной вентиляции)
flare раструб; развальцованный конец (трубы); расширение; развал (борта); световая вспышка; световой сигнал; световой патрон (торпеды); сигнальная или осветительная ракета; вспыхивать; сигнализировать (ракетами)
bow ~ развал носовых шпангоутов; развал носовых обводов корпуса корабля
carbide ~ карбидный сигнальный огонь
compound [double] ~ двойной (по высоте) развал (борта)
rocket ~ сигнальная или осветительная ракета
flareback обратная вспышка; арт обратное пламя
flared расширяющийся; имеющий развал; в форме раструба

flare-up вспышка пламени; световой сигнал; сигнальная вспышка
flaring развал (борта); раструб; развальцовка; конусный; расширяющийся; с развалом
flash вспышка; проблеск (маячного огня); проблесковый огонь; дульное пламя; заусенец; вспыхивать; подавать световой сигнал; снимать заусеницы; внезапный; мгновенный
flash-back обратный удар пламени (горелки)
flasher источник проблескового освещения; маяк с проблесковым огнем; проблесковый огонь
log ~ устройство (проблескового типа) в счетчике лага для определения скорости корабля путем подсчета проблесков
flashing фляшинг (способ безобмоточного размагничивания корабля); проблески (огня маяка, навигационного знака); проблесковый
quick ~ частые проблески (более 60 проблесков в минуту)
flashlight сигнальный огонь; освещение вспышкой; карманный электрический фонарь
flashover электрический разряд; короткое замыкание между щетками (электрической машины); круговое искрение (по коллектору)
flash-up «всплеск» мощности (реактора)
flask баллон; резервуар; бутылка; колба
accumulator air ~ воздушный баллон гидравлического аккумулятора
after ~ задний баллон (торпеды)
air ~ воздушный баллон; воздушный резервуар (торпеды)
combustion ~ камера сгорания (парогазогенератора торпеды)
forward ~ передний баллон (торпеды)
fuel ~ топливный резервуар (торпеды)
graduated ~ мерная колба
impulse ~ стрельбовый баллон (торпедного аппарата)
measuring ~ мерная колба
flat плоскость, плоская поверхность; плоская мель, банка; отмель; платформа; помещение, каюта; стыковая [пазовая] планка; плоскостонная лодка; баржа; лихтер; понтон; шпангоут в средней (цилиндрической) ча-

сти корпуса корабля; шельф (*переборки*); *pl* полосовая сталь; плоский, ровный; пологий, плоскодонный; полосовой (*о стали*); настильный; плоско, ровно

flat
 ~ **of bottom** плоская часть днища корабля
 ~ **of side** прямостенная часть борта корабля
battery ~ *подв* аккумуляторное отделение [отсек]
bulb ~ полособульбовый профиль, полособульб
captain's ~ помещение [каюта] командира *или* капитана
charthouse ~ штурманский мостик с рубкой
compass ~ компасная площадка
dead ~ прямостенная цилиндрическая часть корпуса корабля; цилиндрическая вставка
engine-room ~ платформа машинного отделения
fan ~ отделение вентиляторов [воздухоагнетателей]
fire-room ~ платформа котельного отделения
oil ~ портовое нефтеналивное судно
passenger ~ пассажирский плашкоут
perforated ~ настил из перфорированных листов
portable ~ съемный настил (*в трюме*)
projectile ~ снарядное отделение (*орудийной башни*)
projector ~ прожекторная площадка
steering-gear ~ румпельное отделение
stringer ~ палубный стрингер
tiller ~ румпельное отделение
torpedo ~ отделение торпедных аппаратов, торпедное отделение
tunnel ~ платформа коридора гребного вала
watertight ~ водонепроницаемая платформа
wheelhouse ~ мостик с рулевой рубкой
winch ~ платформа для лебедок (*на судне*)
flatboat плоскодонная баржа
flat-bottom(ed) плоскодонный

flat-sided плоскобортный, прямостенный
flatter, flattener растирка, гладилка; рихтовальный [правильный] молоток
flattop жарг авианосец
baby ~ легкий (конвойный) авианосец (*переоборудованный из торгового судна*)
flaw трещина; разрыв; дефект, порок; порыв ветра; шквал; мористая кромка берегового льда; разводье между припаем и дрейфующим льдом; вызывать трещины, трескаться; портить, повреждать
fleet флот; *пром* дрейфтерный порядок; флотский, военно-морской; эскадренный
active ~ регулярный *или* действующий флот
merchant ~ торговый флот
mothball ~ резервный флот
reserve ~ резервный флот
fleeter *Бр* паровой траулер (*работающий в составе экспедиции*)
flex эл гибкий шнур
flexibility гибкость, эластичность; упругость; пластичность
shear ~ сдвиговая жесткость на изгиб
torsional ~ гибкость при кручении
flexible гибкий; эластичный, упругий
flexion сгибание, изгиб; *матем* кривизна (*линии, поверхности*)
flexometer прогибомер
flexure сгибание; выгибание; кривизна, искривление; изгиб; прогиб
bending ~ прогиб
flight полет; кулачок элеватора [подъемника]; ряд шлюзов (*на канале*); резкое повышение линий обводов корабля
foilborne ~ СПК движение в крыльевом режиме
flip-flop направляющее устройство откидного типа (*на контейнеровозе*); *рлк* перекидной выключатель; ждущий мультивибратор; триггер; перекидной (*о выключателе*); триггерный
dynamic ~ динамический триггер
fixed-delay ~ ждущий мультивибратор с постоянной задержкой
time sweep ~ мультивибратор временной развертки
flipper плавник

flitch *дер* толстая доска с корой на одной или двух кромках; горбыль; доска [планка] составной балки

float плавучая масса (льда); плот (ик); паром; поплавок; буй; плавучая пристань; лопасть, плица (*гребного колеса*); люфт, игра, разбег; плавать; держаться на воде; спускаться на воду; снимать с мели; затоплять, наводнять; работать вхолостую; быть в равновесии

alarm ~ сигнальный прибор с поплавком; поплавок указатель уровня

antenna ~ поддерживающий буй (*антенной мины*)

anti-minesweeping explosive ~ минный защитник

axial ~ осевой люфт

ball ~ сферический поплавок; шаровой поплавок затвор; сферический поплавок катушки компаса

berthing ~ плавучий причал или пристань

breasting ~ плавучий кранец (*в виде понтона*)

car ~ баржа для перевозки автомашин или вагонов

carbide ~ поплавок с карбидным сигнальным огнем

carburettor ~ поплавок карбюратора

compass ~ поплавок катушки компаса

drift ~ поплавок или буй для определения направления течения

explosive ~ минный защитник

feathering ~ поворотная лопасть [плица] (*гребного колеса*)

ferry ~ паромный плот, плот-паром

fire ~ пожарный катер

fixed ~ неподвижная [неповоротная] лопасть [плица] (*гребного колеса*)

hydrometric ~ гидрометрический поплавок

ice ~ плавучая льдина; отдельное ледяное поле

level ~ поплавок указатель уровня

life(-saving) ~ спасательный плот (ик) (*с днищем в виде сетки*)

light ~ освещаемый поплавок

navigation smoke ~ навигационный дымовой буюк

paddle ~ лопасть, плица (*гребного колеса*)

float

planing ~ СПК глиссирующий поплавок

seine ~ поплавок кошелькового невода

smoke ~ дымовой буюк; плавучая дымовая шашка

streamlined ~ буй (трала) обтекаемой формы

submerged ~ подводный поплавок

subsurface ~ глубинный поплавок (*для измерения скорости и направления течения на различных глубинах*)

surface ~ поверхностный поплавок (*для измерения скорости и направления на поверхности*)

swallow ~ буй для измерения скорости течения

twin ~s спаренные буй (*отводители трала*)

vehicular ferry ~ плот-паром для перевозки автомобилей

water-level ~ поплавок указателя уровня воды; поплавок указатель уровня воды

floatability плавучесть

floatable плавучий

floatage плавание на поверхности; плавучесть; запас плавучести; плавсредства; плавающие предметы; плавающие обломки после кораблекрушения; надводная часть корабля

floatation плавание; плавучесть

floatboard плица, лопасть (*гребного колеса*)

floating плавание; положение на плаву; плавучий; плавающий; подвижной, незакрепленный, свободный

floatplane поплавок гидросамолет

floaty плавучий; с небольшим водоизмещением (*о корабле*)

floe плавучая льдина; ледяное поле

floeberg несяк, глыба торосистого льда; обломок айсберга

flood прилив; приливное течение; повышение уровня воды; наводнение; *подв* шпигат; затоплять; заливать; подниматься (*об уровне воды*); выступать из берегов (*о реке*); наполнять водой (*трубы*)

double (tidal) ~ приливное течение с двумя максимумами скорости

greater ~ приливное течение наибольшей скорости (*при полусуточном приливе*)

half ~ половина прилива

flood

lesser ~ приливное течение наименьшей скорости (*при полусуточном приливе*)

main ~ наиболее высокая вода при смешанном приливе

maximum ~ максимум приливного течения

minimum ~ минимум приливного течения

floodability непотопляемость

floodable затопляемый

flooder накопитель, придающий положительную плавучесть мине

floodgate затвор; ворота (*шлюза или дока*); поток

flooding затопление; заполнение отсеков или балластных цистерн водой

free ~ свободное заполнение забортовой водой

partial ~ частичное [неполное] затопление (*отсека*)

progressive ~ прогрессирующее затопление (*отсека после повреждения*)

solid ~ полное затопление (*отсека*)

symmetrical ~ симметричное затопление

unsymmetrical ~ несимметричное затопление

floodlight прожектор заливающего света; освещать прожектором заливающего света

floodlighting освещение прожектором заливающего света

floor флор; днищевая обшивка; дно; днище; пол; настил

bending ~ гибочная [рихтовальная, рабочая] плита

bracket ~ бракетный флор

bulkhead ~ переборочный флор

cellar ~ нижняя (регулируемая по высоте) платформа (*буровой установки*)

continuous ~ непрерывный флор

deer ~ рамный флор; высокий флор (*в оконечности корабля*)

dock ~ дно, подошва (*сухого дока*); стапель-палуба (*плавучего дока*)

double bottom ~ флор двойного дна

double-skinned ~ двуслойный настил

floor

engine room ~ настил машинного отделения

firing ~ под топки; рабочая площадка котельного отделения

frame ~ шпангоутный флор; днищевая часть рамного шпангоута

furnace ~ под топки

half ~ полуфлор

intercostal ~ интеркостельный [прерывистый] флор

laying-off ~ плаз

lightened plate ~ флор с вырезами для облегчения

lock ~ днище шлюза

mold loft ~ плаз

ocean ~ ложе океана

open ~ бракетный флор

partial ~ неполный флор

plank ~ *дер* флортимберс из планок

plate ~ листовой флор

rising ~ высокий флор (*в оконечности корабля*)

sea ~ ложе моря или океана

shallow ~ низкий флор

skeleton ~ бракетный флор

solid ~ сплошной флор

spectacle ~ флор с двумя вырезами для облегчения

stokehold ~ платформа котельного отделения

transom ~ транцевый флор

water (cooled) ~ под топки котла, экранированный водогрейными трубками

watertight ~ водонепроницаемый флор

flooring флоры; настил

grill ~ решетчатый настил

timber ~ деревянный настил, пайол; *реч* слань

floor-rider *дер* флор-ридерс

floor-timber *дер* флортимберс

flotation плавание; плавучесть

flotilla флотилия

flotsam выброшенный и плавающий на воде груз; плавающие обломки судна

flow течение; поток; истечение; обтекание; текучесть; расход (*жидкости, газа*); течь, протекать, истекать; наводнять, затоплять
~ **around a body** поток, обтекающий тело; обтекание тела

flow

~ in the transition regime переходный [неустановившийся] режим обтекания
 ~ in three dimensions пространственное [трехмерное] течение
 ~ under pressure напорный поток
 ~ without circulation бесциркуляционное обтекание
 ~ without separation безотрывное обтекание
 accelerated ~ ускоренное течение, течение с ускорением; ускоренный поток
 adiabatic ~ адиабатное течение
 air ~ воздушный поток
 air-drawing and ventilating ~ отрывное обтекание с подачей и отсосом воздуха
 approach ~ набегающий поток
 attached ~ безотрывное течение или обтекание
 axial ~ осевое течение или поток
 axially symmetric(al) [axisymmetric(al)] ~ осесимметричное движение (жидкости), осесимметричное течение или поток
 back(ward) ~ противоток; обратное [встречное] течение
 baroclinic ~ бароклинное течение
 barotropic ~ баротропное течение
 blade-to-blade ~ межлопаточное течение
 bottom ~ придонное течение
 boundary layer ~ течение в пограничном слое
 bumpy ~ завихренный поток
 buoyancy-induced ~ поток, создаваемый силами плавучести
 cascade ~ течение в решетке (*профилей*); обтекание решетки (*профилей*)
 cavitating [cavitation, cavity] ~ кавитационное течение
 cavitation-free ~ бескавитационное течение
 choked [choking] ~ дросселируемый поток; течение с запирающим
 circular [circulation, circulatory] ~ циркуляционное течение
 classical ~ классическое [баротропное] течение
 cocurrent ~ параллельный или попутный поток; спутная струя
 compressibility [compressible] ~ течение сжимаемой жидкости

flow

compressor ~ ГТУ расход воздуха через компрессор
 constant ~ установившееся течение; постоянный расход
 constant-pressure ~ поток постоянного давления
 continuous ~ непрерывное [неразрывное] течение
 continuum ~ течение непрерывной среды; непрерывное [неразрывное] течение
 coolant ~ течение или поток охлаждающей жидкости; расход охладителя [теплоносителя]
 Couette ~ течение Куэтта
 counter ~ противоток; обратное [встречное] течение
 creep(ing) ~ деформация ползучести; ползучесть
 critical ~ течение с критической скоростью; критическое течение
 cross ~ поперечное течение или поток
 decelerated [decelerating] ~ замедленное течение
 detached ~ отрывное течение или обтекание
 disc ~ поток в диске гребного винта
 discontinuous ~ разрывное течение, течение с разрывами
 displacement ~ безвихревое [потенциальное] течение
 disturbed ~ возмущенное течение
 disturbed turbulent ~ турбулентное течение, имеющее возмущения (*от шероховатости стенок*)
 driven ~ эжектируемый поток
 driving ~ эжектирующий поток
 ducted ~ поток в трубе; течение в канале
 dynamic ~ динамический поток (*при большой скорости изменения направления потенциального потока относительно движущегося тела*)
 eddying ~ вихревое течение
 elastic ~ течение сжимаемой жидкости
 energy ~ поток энергии
 expanding [expansive] ~ расширяющийся поток
 external ~ внешнее течение
 finite cavity ~ кавитационное течение с каверной конечных размеров
 fixed-rate ~ течение с постоянным расходом

flow

fluid ~ течение *или* поток жидкости *или* газа; расход жидкости *или* газа
forced ~ вынужденное [принудительное] течение
forced conduit ~ течение в закрытом канале *или* в трубопроводе
free ~ безнапорный поток; безнапорное [свободное] течение
free-stream ~ невозмущенный *или* набегающий поток
free-streamline ~ течение со свободными линиями тока
free-surface ~ течение со свободными границами
frictional ~ течение с внутренним трением; течение вязкой жидкости
frictionless ~ течение без внутреннего трения; течение идеальной [невязкой] жидкости
fully-cavitated [fully-cavitating] ~ течение при развитой кавитации; развитая кавитация
fully-wetted ~ безотрывное обтекание
gas ~ течение *или* поток газа; расход газа
geostrophic ~ геострофическое течение
harmonic conjugate ~s гармонические комплексные течения
heat ~ тепловой поток
homogeneous ~ однородное [гомогенное] течение
hydraulic ~ гидравлическое течение, течение в трубах и каналах
hydrofoil ~ обтекание подводного крыла
ideal ~ течение идеальной [невязкой] жидкости
incident ~ набегающий поток
incoming ~ набегающий *или* входящий поток
incompressible ~ течение несжимаемой жидкости
induced ~ индуцированное течение; поток, отбрасываемый гребным винтом
intermittent ~ прерывистое течение; течение периодически переходящее из ламинарного в турбулентное и обратно, перемежающееся течение
internal ~ внутреннее течение; течение в канале

flow

inverse [inverted] ~ обратное [обращенное] течение
inviscid ~ течение идеальной [невязкой] жидкости
irregular ~ неустановившееся течение
irrotational ~ безвихревое [потенциальное] течение
isentropic ~ адиабатное течение
isolated-roughness ~ течение при отсутствии взаимного влияния элементов шероховатости на сопротивление
jet ~ струйное течение; реактивная струя; *СВП тж.* расход сопла
jet volume ~ *СВП* объемный расход сопла
laminar ~ ламинарное течение
lattice ~ течение в решетке (*профилей*)
linear(ized) ~ линеаризованное течение; течение, рассчитанное по линеаризованной теории
liquid ~ течение *или* поток жидкости
local ~ местное течение
magnetic ~ магнитный поток
magneto-hydrodynamic ~ магнито-гидродинамическое течение
mass ~ массовый расход (*газа, жидкости*)
metered ~ дозированный поток; дозированная подача (*напр. смазки*)
MHD ~ магнито-гидродинамическое течение
model ~ модельное течение
moderate ~ умеренное течение
non-cavitating ~ безотрывное течение
noncircular [noncirculatory] ~ бесциркуляционное течение
noneddying ~ безвихревое течение
nonhomogeneous ~ неоднородное течение
non-Newtonian ~ течение неньютоновской жидкости; неньютоновское течение
nonstationary ~ неустановившееся течение
nonturbulent ~ ламинарное течение
nonuniform ~ неравномерное течение *или* поток; неоднородный поток
nonviscous ~ течение идеальной [невязкой] жидкости

flow

one-dimensional ~ одномерное течение
open conduit ~ течение в открытом канале
oscillating [oscillatory] ~ пульсирующий поток
outward ~ вытекающий [выходящий] поток
overtaking ~ набегающий поток
parallel ~ ламинарное течение
parallel varying ~ ламинарное течение с переменной скоростью
periodically symmetric ~ relative to an axis периодически симметричное движение по отношению к оси
permanent ~ установившееся течение
pipe ~ поток или течение в трубопроводе
plane ~ плоское [двухмерное] течение
plane-parallel ~ плоскопараллельное течение
plastic ~ пластичное течение; пластическая деформация; пластическая текучесть
plug ~ жесткое течение
potential ~ потенциальное [безвихревое] течение
power ~ поток энергии
profile ~ обтекание профиля (*крыла, руля*)
pseudostationary ~ квазиустановившееся течение
pulsating ~ пульсирующее течение
pure turbulent ~ турбулентное течение, не имеющее возмущений (*от шероховатости стенок*)
quantity ~ расход (*жидкости, газа*)
quasi-state [quasi-steady] ~ квазиустановившееся течение
radial ~ радиальное течение
radially nonuniform [varying] ~ радиально неравномерный поток
rapid ~ стремительное течение
real ~ течение реальной жидкости
reentrant ~ возвратное течение
relative ~ относительное течение
relative steady ~ относительное установившееся течение
retarded ~ замедленное течение; заторможенный поток
return [reverse(d)] ~ противоток; обратное [встречное] течение
river ~ речной сток

flow

rotational ~ вихревое течение; циркуляционное обтекание
scale-model ~ модельное течение
secondary ~ вторичное [индуцированное] течение
separated ~ отрывное [срывное] течение; оторвавшийся [сорванный] поток
shear ~ *гмех* сдвиговое течение (*с поперечным градиентом скорости*); течение вязкой жидкости; *ст мех* текучесть при действии срезающих напряжений; поток касательных усилий
sink ~ *гмех* сток
skimming ~ течение при наличии застойных зон с устойчивыми вихрями между элементами шероховатости
sliding ~ скользящее течение
sluggish ~ очень медленное течение
smooth ~ плавное или ламинарное течение
source ~ *гмех* поток от источника
source-sink ~ *гмех* поток от источника к стоку
stagnant ~ заторможенное течение
stalled ~ отрывное [срывное] течение; оторвавшийся [сорванный] поток
stationary ~ установившееся [стационарное] течение
steady(-state) ~ установившееся [стационарное] течение; устойчивое [равномерное] обтекание; постоянный расход
steam ~ поток или расход пара
stream ~ расход реки
streamline(d) ~ ламинарное течение; плавное обтекание
subcritical ~ течение с докритической скоростью; докритическое течение; докритический режим обтекания
supercavitating ~ суперкавитирующее [развитое кавитационное] течение
supercritical ~ течение со сверхкритической скоростью, сверхкритическое течение; сверхкритический режим обтекания
superventilated ~ развитое кавитационное течение с поддувом воздуха
surface ~ поверхностное течение

flow

swirling ~ винтовое течение; закрученное течение *или* поток
swirling cavity ~ закрученное кавитационное течение
thermal ~ тепловой поток
three-dimensional ~ трехмерное {пространственное} течение
tidal ~ приливное течение
torrential ~ бурный поток
total ~ полный [суммарный] расход (*жидкости, газа*); *ок* полный поток
tranquil ~ спокойное течение
transient ~ неустановившееся течение
transition ~ переходный режим течения
transverse ~ поперечное обтекание
turbine ~ расход пара *или* газа через турбину
turbulent ~ турбулентное течение
turbulent shear ~ турбулентное течение вязкой жидкости
two-dimensional ~ двухмерное [плоское] течение
two-phase ~ двухфазное течение
uncontrolled ~ неуправляемый [нерегулируемый] поток
undisturbed ~ невозмущенное течение
uneven ~ неравномерный поток
unidimensional ~ одномерное течение
uniform ~ равномерное течение *или* поток; однородный поток
uniform shear ~ равномерное течение вязкой жидкости
unresisted [unrestricted] ~ свободное течение
unsteady cavitating ~ течение *или* поток с неустановившейся кавитацией
unsteady(-state) ~ неустановившееся [нестационарное] течение
variable [varied, varying] ~ поток с переменной скоростью течения; неустановившееся [нестационарное] течение
vented [ventilated] ~ вентилируемое течение, кавитационное течение с поддувом воздуха
viscous ~ течение вязкой жидкости
volume(tric) ~ объемный расход (*жидкости, газа*)
vortex ~ вихревое течение
vortex-free ~ безвихревое [потенциальное] течение

flow

vortex-type ~ вихревое течение
wake ~ течение в спутной струе; спутная струя; попутный поток
wake-interference ~ течение при наличии взаимного влияния элементов шероховатости на сопротивление
wall ~ течение у стенки, пристеночное течение
weight ~ весовой расход (*жидкости, газа*)
yielding ~ *ст мех* текучесть
flowability текучесть
flowage течение; текучая жидкость; текучесть
flowing течение; истечение; текущий; вытекающий; плавный, гладкий; поднимающийся (*о приливе*)
flowline *гмех* линия тока
flowmeter расходомер (*для жидкости, газа*)
air ~ расходомер для воздуха
bellows differential ~ дифференциальный сильфонный расходомер
closed ~ закрытый расходомер
constant-area ~ расходомер с постоянным живым сечением
constriction ~ расходомер с сужающим устройством
dial ~ расходомер с круговой шкалой
elbow ~ расходомерное колено
electromagnetic ~ электромагнитный расходомер
electronic ~ электронный расходомер
fixed-area ~ расходомер с постоянным живым сечением
float(-type) ~ поплавковый расходомер
fluid ~ расходомер для жидкости *или* газа
forced ~ закрытый расходомер
free ~ безнапорный [открытый] расходомер
fuel ~ топливный расходомер
gas ~ расходомер для газа, газомер, газовый счетчик
head ~ напорный расходомер
magnetic (induction) ~ магнитный расходомер
mass(-rate) ~ массовый расходомер, измеритель массового расхода (*жидкости или газа*)
nozzle ~ расходомерное сопло
nutating-disc ~ дисковый расходомер

flowmeter

orifice-plate ~ диафрагмовый расходомер

piston-type ~ поршневой расходомер

positive displacement ~ расходомер объемного типа

propeller ~ расходомер с крыльчаткой

recording ~ регистрирующий [самопишущий] расходомер

rotary bucket-type ~ расходомер турбинного типа

steam ~ расходомер для пара, паромер

summation ~ суммирующий расходомер

turbine(-type) ~ расходомер турбинного типа

ultrasonic ~ ультразвуковой расходомер

valve ~ клапанный расходомер

variable-area ~ расходомер с переменным живым сечением

volumetric ~ объемный расходомер; измеритель объемного расхода (*жидкости или газа*)

water ~ расходомер для воды

flowplane плоскость течения или обтекания

flowrator расходомер (*для жидкости или газа*)

fluctuate нерегулярно изменяться, испытывать флуктуации, флуктуировать; колебать(ся); пульсировать; быть неустойчивым, меняться

fluctuation пульсация, пульсирование; флуктуация; колебание; неустойчивость; качание; отклонение (*от заданного режима или параметра*)

daily [diurnal] ~s суточные колебания

flow ~ пульсация потока

pressure ~ колебания [пульсация] давления

gandom ~ беспорядочные флуктуации

sea level ~s колебания уровня моря

signal ~ *рлк* флуктуации сигнала

sound ~ флуктуация звука

thrust ~ флуктуации упора (*гребного винта*)

torque ~ флуктуации момента (*гребного винта*)

turbulent ~ турбулентная пульсация

fluctuation

velocity ~ колебания [пульсация] скорости

flue лапа (*якоря*); дымоход; газовый канал; жаровая труба (*котла*); *Бр* дымовая труба; *пром* верхняя подбора орудия лова рыбы, к которой прикрепляются поплавки

boiler ~ жаровая труба котла

exit ~ выпускная [выхлопная] труба; боров (*котла*)

fire ~ дымоход

funnel ~ дымоход трубы

smoke ~ дымоход; боров

waste-heat ~ канал [газоход] отработавших газов

fluid текучая среда (*жидкая или газообразная*); жидкость; газ; текучий; жидкий; газообразный

baroclinic ~ бароклинная жидкость

barotropic ~ баротропная жидкость

compressible ~ сжимаемая текучая среда; сжимаемая жидкость

condensed ~ конденсат; конденсированная текучая среда

coolant ~ охлаждающая жидкость

core ~ (топливный) раствор для активной зоны реактора

imponderable ~ невесомая жидкость

incompressible ~ несжимаемая жидкость

inviscid ~ невязкая текучая среда; невязкая [идеальная] жидкость

liquid-metal heat-transfer ~ жидкометаллический теплоноситель

Newtonian ~ ньютоновская жидкость

non-Newtonian ~ неньютоновская жидкость

non-perfect ~ неидеальная текучая среда; реальная жидкость

operating ~ рабочая жидкость

perfect ~ идеальная текучая среда; идеальная [невязкая] жидкость

piezotropic ~ пьезотропная жидкость

ponderous ~ весомая [тяжелая] жидкость

power-law ~ степенная жидкость

primary ~ теплоноситель первого контура (*реакторной установки*)

pseudoplastic ~ неньютоновская жидкость

real ~ реальная жидкость

refrigerant ~ жидкий хладагент

fluid

stratified ~ стратифицированная жидкость
test ~ рабочая жидкость (*в гидродинамической трубе*)
viscous ~ вязкая среда; вязкая жидкость
weightless ~ невесомая жидкость
working ~ рабочая жидкость; рабочее тело
fluidics струйная пневмоавтоматика, пневмоника; логические схемы на струйных элементах
fluidify превращать в жидкость или газ; разжижать
fluidimeter вискозиметр, измеритель вязкости
fluidity жидкое состояние; текучесть
creep ~ текучесть ползучести
plastic ~ пластичная текучесть
fluidstatic гидро(аэро)статический
fluke лапа (*якоря*)
anchor ~ лапа якоря
flume лоток; желоб; искусственный канал
circulating water ~ циркуляционный гидроканал
hydrometric [measuring] ~ водомерный лоток
variable pressure (water) ~ циркуляционный гидроканал переменного давления
Venturi ~ (водомерный) лоток Вентури
water ~ гидролоток; гидроканал
fluorescence флуоресценция
fluorimeter, fluorometer флюориметр
fluoroscope флюороскоп
fluoroscopy флюороскопия
flurry сильный порыв ветра; шквал; внезапный ливень или снегопад с порывом ветра; снежный шквал
flush внезапный прилив, быстрый приток; поток (*воды*); струя (жидкости); обмывать [смыть, промыть] струей жидкости; заполнять жидкостью, заливать; затоплять; находящийся на одном уровне, заподлицо, впопай; вгладь, вровень; сделанный заподлицо, потайной; *св со снятым усилением (о шве)*
flush-deck гладкопалубный
flushdecker гладкопалубный корабль (*без полубака и полуяота*); гладкопалубное судно (*без бака и юта*)
flushing промывка; смывание, обмывание; фановая система

flute выемка, желобок, канавка, рифля; делать выемку
fluted рифленый; гофрированный; волнистый
flutter флаттер; неустойчивое колебание; дребезжание; дрожание; *радио* пульсирующие помехи, «вой»; испытывать флаттер; дребезжать; дрожать
asymmetric(al) ~ асимметричный флаттер
bending ~ изгибный флаттер
bending-torsion ~ изгибно-крутильный флаттер
binary ~ флаттер системы с двумя степенями свободы
classical ~ классический флаттер, флаттер системы с двумя и более степенями свободы
control-surface ~ флаттер плоскостей управления
coupled ~ сложный флаттер, флаттер системы с двумя (и более) степенями свободы
flexure-torsion ~ изгибно-крутильный флаттер
high-density ~ флаттер в среде высокой плотности [в водной среде]
hydrofoil ~ флаттер подводного крыла
hydrofoil-strut ~ флаттер стойки подводного крыла
one-degree-of-freedom ~ флаттер системы с одной степенью свободы
power supply ~ эл колебания напряжения источника питания
stall(ing) ~ флаттер при отрыве потока, срывной флаттер
subcritical ~ докритический флаттер
symmetric(al) ~ симметричный флаттер
ternary ~ флаттер системы с тремя степенями свободы
torsional ~ крутильный флаттер
flux течение; поток (*напр. магнитный или световой*); флюкс; течь; истекать; флюсовать, обрабатывать флюсом; плавить; расплавлять
 ~ **of a vector** поток вектора
 ~ **of radiation** поток излучения
 ~ **of vorticity** вихревая струя
brazing ~ флюс для пайки твердым припоём
eddy heat ~ турбулентный тепловой поток

flux

- electrode** ~ электродное покрытие
energy ~ поток энергии
fluid ~ поток текучей среды; струя жидкой массы
heat ~ тепловой поток
light [luminous] ~ световой поток
magnetic ~ магнитный поток
momentum ~ поток количества движения
neutron ~ нейтронный поток
radiant [radiation] ~ лучистый поток; поток излучения
thermal ~ тепловой поток
welding ~ сварочный флюс
fluxmeter флюксметр; измеритель потока излучения; дозиметр; магнитометр
radiation ~ дозиметр излучения
total-radiation ~ дозиметр полного потока излучения
fly флюгер; крыло (*вентилятора*); маховик (*лага*); картушка (*компас*); маятник; балансир
flyback тлв обратный ход (*луча*)
frame ~ обратный ход по кадрам
line ~ обратный ход по строкам
flyboat быстроходное судно; плоскодонное каботажное судно
flybridge (открытый) ходовой мостик
flyer быстроходное судно; маховик
flying полет; *СВП* движение на воздушной подушке
 ~ **light разг** идущий порожнем [в балласте] (*о грузовом судне*)
flying boat летающая лодка
amphibian [amphibious] ~ летающая лодка-амфибия
ground-effect ~ экраноплан
jet-powered [jet-propelled] ~ реактивная летающая лодка
propeller-driven ~ винтовая летающая лодка
single-step ~ однореданная летающая лодка
tanker ~ летающая лодка-заправщик
transport ~ транспортная летающая лодка
turboprop ~ турбовинтовая летающая лодка
twin-hulled ~ катамаранная летающая лодка
flywheel маховик, маховое колесо
sectional ~ разъемный маховик
web-type ~ дисковый маховик (*без спиц*)

foalsfoot дыропробивной пресс

- foam** пена; пенопласт; пениться
chemical ~ химическая пена
fire(-fighting) ~ пламегасящая [огнегасящая] пена
flexible ~ упругий пенопласт
high-expansion ~ пена высокократного расширения, высокократная (воздушно-механическая) пена
plastic ~ пенопласт
polychloroprene ~ пенополихлорпрен
polystyrene ~ пенополистирол
polyurethane ~ пенополиуретан
polyvinylchloride [PVC] ~ пенополивинилхлорид
rigid ~ жесткий пенопласт
syntactic ~ синтактовая пена; синтактический пенопласт
vinycell [vinylchloride cellular] ~ ячеистый хлорвиниловый пенопласт
vinyl(ic) ~ виниловый пенопласт
foamer пеногенератор, пенообразователь
foaming вспенивание; пенообразование; тушение пожара пеной, пенотушение; пенообразующий
foamite пена; вспенивание; пенообразование
focalizer фокусирующее устройство
fo'c'sle см. forecastle
focus (оптический) фокус; фокусировать
fog туман; плохая видимость
advection [advective] ~ адвективный туман
dense ~ очень сильный туман (*ноль баллов по шкале видимости*)
moderate ~ умеренный туман; очень плохая видимость (*2 балла по шкале видимости*)
oil ~ масляный туман (*в картере двигателя*)
thick ~ сильный туман; очень плохая видимость (*1 балл по шкале видимости*)
thin ~ слабый туман; плохая видимость (*3 балла по шкале видимости*)
foil подводное крыло; *см. тж. сочитания с hydrofoil*; стабилизатор; перо (*балансирного руля*); подвесная [нижня] часть (*полубалансирного руля*); пленка; фольга
aft(er) ~ *СПК* кормовое крыло
air-fed ~ подводное крыло с под-

дувом воздуха, вентилируемое подводное крыло

foil

air stabilized ~ подводное крыло с воздушной стабилизацией
aluminum ~ алюминиевая фольга
anhedral ~ подводное крыло с обратной килеватостью [с обратным V]
annex ~ дополнительное (подкрепляющее) крыло
base-ventilated ~ вентилируемое подводное крыло с поддувом воздуха на его верхнюю поверхность
bow ~ СПК носовое крыло
dihedral ~ подводное крыло с прямой килеватостью [с прямым V]
emerging ~ подводное крыло, пересекающее (свободную) поверхность воды
forward [front] ~ СПК носовое крыло
fully-submerged ~ полностью [глубоко] погруженное подводное крыло
fully-wetted ~ полностью погруженное крыло; полностью смачиваемое [некавитирующее] крыло
Grunberg ~ крыльевое устройство системы Гранберга
hoop ~ U-образное подводное крыло (*пересекающее поверхность воды*)
integral ~ подводное крыло без закрылка
jet-flapped ~ подводное крыло со струйным закрылком
ladder(-type) ~ подводное крыло лестничного [решетчатого] типа
port ~ подводное крыло левого борта
rear ~ СПК кормовое крыло
retractable ~ поднимающееся подводное крыло
semisubmerged ~ полупогруженное подводное крыло
shallow(-draught) submerged ~ малопогруженное подводное крыло
skimming ~ глиссирующее крыло
split ~ разрезное подводное крыло
starboard ~ подводное крыло правого борта
subcavitating ~ некавитирующее подводное крыло
submerged ~ полностью [глубоко] погруженное подводное крыло
supercavitating ~ суперкавитирующее подводное крыло

foil

superventilated ~ вентилируемое подводное крыло
surface piercing ~ подводное крыло, пересекающее (свободную) поверхность воды
tail ~ СПК кормовое крыло
tandem ~ с СПК крыльевое устройство типа тандем
transcavitating [transisting, transit] ~ подводное крыло, рассчитанное на плавный переход от безотрывного обтекания к суперкавитирующему
«U» ~ U-образное подводное крыло
vented [ventilated] ~ вентилируемое подводное крыло
V(-type) ~ V-образное подводное крыло
foilbase СПК крыльевая база
foilborne СПК в крыльевом режиме
foilcraft судно или корабль на подводных крыльях
fold сгиб, перегиб; фальц; складка; складывать, убирать; заваливать; сгибать, перегибать; фальцевать
foldaway складывающийся, убирающийся
folder прибор для испытания на излом; фальцовочный станок
folding фальцовка (*листов*); складной, складывающийся; створчатый; откидной; убирающийся; заваливающийся
follower ведомый механизм; следящее устройство
cam ~ толкатель клапана
cathode ~ катодный повторитель
following сопровождение; слежение (*за целью*); следящий; попутный (*напр. о ветре, волне*)
automatic ~ автоматическое слежение
echo ~ слежение за эхо-сигналом
target ~ слежение за целью, сопровождение цели
follow-up авт жесткая обратная связь; следящее устройство; следящая система; следящий (*о системе*)
foolproof защищенный от неосторожного обращения; с предохранителем на случай неосторожного обращения
foot нога; опора; подошва; основание; нижняя часть; пята; шпор (*мачты*);

нижняя шкаторина (*паруса*); фут (0,305 м)

foot

board ~ бордфут, досковый фут (1/12 куб. фута или $2,36 \cdot 10^{-3} \text{ м}^3$)

boiler ~ опора котла

club ~ бульб форштевня; США нижняя ветвь форштевня (*соединяемая с горизонтальным килем*)

cubic ~ кубический фут (0,0283 м³)

cylinder ~ лапа [опора] цилиндра

derrick ~ шпор грузовой стрелы

fore ~ см. **forefoot**

ice ~ припай (*береговой лед*)

shore ~ пятка подпоры

sliding ~ скользящая опора (котла); скользящая лапа (турбины)

square ~ квадратный фут (0,0929 м²)

stem ~ хвостовик форштевня

turbine ~ лапа турбины

ullage ~ футшок, измерительная рейка (для замера уровня жидкости в цистерне)

footboard упорка (на шлюпке); доска настила трюма; пайол; подножка; ступенька; педаль

foothook дер футок

footing закрепленная рыбина (на шлюпке); основание; фундамент; опора; опорный башмак; площадь соприкосновения

footline нижний леер (*леерного ограждения*)

footling закрепленная рыбина (на шлюпке)

footlock ступенька, поперечная планка (*сходни*); деревянная планка на палубе (*судна, перевозящего скот*)

foot-pound-force фут-сила-фунт (1,356 Дж)

footrail кормовое украшение

footrope перт; ликтрос нижней шкаторины; грунтроп, нижняя подбора (*рыболовного траля*)

foot-ton-force тонна-сила-фут (3,254 кДж)

force сила; усилие; форсировать; принуждать, вынуждать; нагнетать; загонять; *pl* (вооруженные) силы

~ of **buoyancy** сила плавучести [поддержания], архимедова [гидростатическая подъемная] сила

~ of **current interaction** электродинамическая сила, сила взаимодействия токов

force

~ of **internal friction** сила внутреннего трения

~ of **support** реакция опоры; опорное давление

~ of **transportation** переносная сила

absolute ~ абсолютная сила

accelerating ~ сила ускорения; ускоряющая сила

acceleration ~ сила ускорения

accelerative ~ ускоряющая сила

active ~ активная [движущая] сила

adhesive ~ сила сцепления; сила (молекулярного) прилипания

aerodynamic ~ аэродинамическая сила

air ~ см. **airforce**

alternating ~ знакопеременная сила

amphibious ~ десантное соединение кораблей; десантные силы

antiroll ~ сила, противодействующая бортовой качке

applied ~ приложенная сила; внешняя сила

applied electromotive ~ приложенная электродвижущая сила

athwartship(s) ~ поперечная сила (*действующая в плоскости шпангоута*)

attracting [attraction, attractive] ~ сила притяжения; сила присасывания (*при прохождении кораблей на близком расстоянии друг от друга*)

axial ~ осевая сила; продольная сила (*в стержнях*)

back electromotive ~ противозлектродвижущая сила

balance ~ уравновешивающая или уравновешенная сила

balanced ~ уравновешенная сила

balancing ~ уравновешивающая сила

Beaufort балл по шкале Бофорта; сила ветра по шкале Бофорта

bending ~ изгибающее усилие

blade-disc ~ сила, действующая на лопасть гребного винта в плоскости диска, сила сопротивления (*лопастей гребного винта*)

blade-element disc ~ сила, действующая на элемент лопасти гребного винта в плоскости диска

blade-frequency ~ пульсирующее усилие, действующее с лопастью частотой

force

body ~ массовая или объемная сила; (гидродинамическая) сила, действующая на корпус
bonding ~ сила связи [сцепления]
brake [braking] ~ сила торможения
buckling ~ эйлерова критическая сила (*при продольном изгибе*)
bulk ~ массовая сила
buoyancy [buoyant] ~ сила плавучести [поддержания], архимедова [гидростатическая подъемная] сила
central ~ центральная сила
centrifugal ~ центробежная сила
centripetal ~ центростремительная сила
coercive ~ коэрцитивная сила
cohesion [cohesive] ~ сила сцепления
collapsing ~ разрушающая сила
component ~ составляющая сила
compound centrifugal ~ кориолисова сила
compression [compressive] ~ сжимающая сила, сила сжатия; сила нажатия (*муфты*)
concentrated ~ сосредоточенная сила или усилие
conservative ~ с мех консервативные силы
constant ~ постоянная сила
constraining ~ вынуждающая сила; реакция связи
contact electromotive ~ электродвижущая сила соприкосновения; контактная разность потенциалов
control ~ управляющая сила
control-surface ~ (гидродинамическая) сила, создаваемая плоскостью управления
Coriolis ~ кориолисова сила
counter electromotive ~ противоэлектродвижущая сила
critical ~ критическая сила или усилие
cross ~ поперечная [боковая] сила
cross-wind ~ сила бокового ветра
cyclic ~ циклическая [циклично изменяющаяся] сила
damping ~ демпфирующая сила; сила сопротивления качке
deflecting [deflection] ~ отклоняющая сила
demagnetization [demagnetizing] ~ размагничивающая сила
directive ~ направляющая сила
displacement ~ сила плавучести

[поддержания], архимедова [гидростатическая подъемная] сила

force

disruptive ~ разрывающее усилие
dissipative ~ диссипативная сила
distributed ~ распределенная сила или нагрузка
disturbing ~ возмущающая сила
diurnal tide-producing ~ суточная приливообразующая сила
drag ~ сила (лобового) сопротивления; *сн* сила сопротивления драг
drifting ~ *упр* поперечная [боковая] сила
driving ~ движущая сила; сила тяги
dynamic ~ динамическая сила или усилие
elastic ~ сила упругости
electrodynamic ~ электродинамическая сила, сила взаимодействия токов
electrokinetic ~ электрокинетическая сила
electromagnetic ~ электромагнитная сила
electromotive ~ электродвижущая сила
equilibrant ~ уравнивающая сила
equilibrium ~ уравнивающая сила; уравновешенная сила
equivalent ~ эквивалентная или равнодействующая сила
exciting ~ возмущающая сила
external ~ внешняя сила
fore-and-aft ~ продольная сила
friction(al) ~ сила трения
generalized ~ обобщенная сила
gravitational [gravity] ~ сила тяготения; гравитационная сила; сила тяжести
gyrostatic ~ гиростатическая сила
heave-excitation [heaving] ~ возмущающая сила при вертикальной качке
horizontal ~ горизонтальная сила
hydrodynamic ~ гидродинамическая сила
hydrodynamic slamming ~ усилие слеминга, сила удара корпуса корабля о волну
hydrostatic pressure ~ гидростатический напор
impact ~ сила удара; ударная сила

force

impulse [impulsive] ~ импульсная сила; импульс силы
induced electromotive ~ электродвижущая сила индукции, наведенная [индуцированная] электродвижущая сила
inertia (I) ~ инерционная сила; сила инерции
instantaneous ~ мгновенная [мгновенно действующая] сила, сила мгновенного действия; мгновенное значение силы
internal ~ внутренняя сила
internal friction ~ сила внутреннего трения
lateral ~ поперечная [боковая] сила; поперечная составляющая (гидродинамической) силы
lift (ing) ~ подъемная сила
liquid accelerating ~ сила, ускоряющая частицы жидкости (*около движущегося тела*)
longitudinal ~ продольная сила
magnetic ~ магнитная сила, сила (действия) магнитного поля; напряженность магнитного поля
magnetizing ~ намагничивающая сила; напряженность магнитного поля
magnetohydrodynamic ~ магнитогидродинамическая сила
magnetomotive ~ магнитодвижущая сила
main-magnetizing ~ основная составляющая магнитодвижущей силы
mass ~ массовая сила
mechanical ~ механическая сила
model-towing ~ буксировочное усилие при испытаниях модели
model-towing ~ for ship point of self-propulsion буксировочное усилие при самоходных испытаниях модели с подтягиванием
motive ~ движущая сила; сила тяги
naval ~ s военно-морские силы
non-conservative ~ s мех диссипативные силы
normal ~ нормальная [перпендикулярная] сила; вертикальная сила; продольная сила (*в стержнях*)
out-of-balance ~ неуравновешенная сила; дестабилизирующая сила
pressure ~ сила давления

force

propeller-excited ~ сила, вызванная работой гребного винта (*возбуждающая вибрацию*)
propelling [propulsive] ~ движущая [толкающая] сила; сила тяги, упор (*двигателя*)
quasi-elastic ~ квазиупругая сила
racking ~ сила, вызывающая деформацию [перекос] поперечного сечения корпуса корабля
radial ~ радиальная сила
rated ~ расчетная или номинальная сила
reacting [reaction] ~ сила реакции; реактивная сила
reaction ~ of constraint реакция связи
reactive ~ сила реакции; реактивная сила
relative ~ относительная сила
repelling [repulsion, repulsive] ~ сила отталкивания
resistance [resisting] ~ сила сопротивления, сопротивление
restorative [restoring] ~ восстанавливающая сила
restraining [restraint] ~ задерживающая сила, сила защемления
resultant ~ равнодействующая сила
revolving [rotation(al), rotary] ~ вращающая сила
rudder ~ сила давления воды на руль
rudder-lift ~ подъемная сила на пере руля
sea ~ состояние моря в баллах, балльность моря; отряд кораблей; pl военно-морские силы
self-inductance electromotive ~ электродвижущая сила самоиндукции
semidiurnal tide-producing ~ полусуточная приливообразующая сила
shearing ~ ст мех поперечная [перерезывающая] сила; скальвающее [сдвигающее, срезающее] усилие
side ~ поперечная [боковая] сила
sidling ~ сила, вызывающая боковой снос корабля
single ~ сосредоточенная сила
skin-friction ~ сила поверхностного трения
slamming ~ сила удара корпуса корабля о волну, усилие слеминга

force

sliding friction ~ сила трения скольжения
 slope ~ дополнительная сила пла-
 вучести, обусловленная наклоном
 поверхности жидкости
 stabilizing ~ стабилизирующая си-
 ла
 steady towing ~ установившееся
 буксировочное [тяговое] усилие
 stretch ~ растягивающее усилие
 still-water shearing ~ *ст мех* попе-
 речная [перерезывающая] сила на
 тихой воде
 stopping ~ сила торможения
 stretching ~ растягивающее усилие
 superposed ~ внешняя или прило-
 женная сила
 supporting ~ сила поддержания,
 поддерживающая сила; реакция
 опоры; опорное давление
 surface ~ поверхностная сила
 switch-off ~ сила выключения
 (*муфты*)
 switch-on ~ сила включения
 (*муфты*)
 tangential ~ касательная сила; ка-
 сательная составляющая силы
 tensile ~ растягивающее усилие
 или сила
 thermal electromotive [thermoelectro-
 motive] ~ термоэлектродвижущая
 сила
 thrust ~ упор (*двигателя*); осевое
 давление
 thrust-deduction ~ сила засасыва-
 ния (*гребного винта*)
 thwart pole ~ поперечная сила су-
 дового магнетизма
 tidal [tide-generating] ~ приливо-
 образующая сила
 torsional ~ скручивающее [крутя-
 щее] усилие
 tow(ing) ~ буксировочное [тяго-
 вое] усилие
 towing ~ in a self-propulsion test
 буксировочное усилие при самоход-
 ных испытаниях модели, сила под-
 тягивания
 traction [tractive] ~ тяговое уси-
 лие; сила тяги
 transverse ~ поперечная сила; сре-
 зывающая сила
 turning ~ вращающая сила или
 усилие
 twisting ~ скручивающее [крутя-
 щее] усилие

force

unbalanced ~ неуравновешенная
 сила
 unitary ~ сила на единицу длины
 или площади, нагрузка
 unitary body ~ массовая сила на
 единицу длины или площади
 upsetting ~ отклоняющая сила
 variable ~ переменная сила
 vertical ~ вертикальная сила
 vibratory ~ сила, вызывающая виб-
 рацию
 viscous ~ сила вязкого сопротив-
 ления; сила внутреннего трения
 viscous damping ~ *вибр* сила вяз-
 кого сопротивления
 volume ~ объемная сила
 wave ~ сила воздействия волны
 wave-excited ~ сила, вызванная
 воздействием волны
 wave shear ~ *ст мех* волновая по-
 перечная [перерезывающая] сила
 weight ~ сила веса
 wind ~ сила ветра; ветровая наг-
 рузка
 forced вынужденный; принудительный
 forced-circulation с принудительной
 циркуляцией
 forced-synchronizing с принудительной
 синхронизацией
 force-function силовая функция, функ-
 ция сил
 forcer нагнетательный насос; поршень
 (*насоса, компрессора*); пуансон
 force-ventilated с принудительной [ис-
 кусственной] вентиляцией
 fore носовая оконечность, нос; перед-
 ний, носовой; фок(а)-, фор- (*з
 сложных словах*); в носовой части;
 впереди
 fore-and-aft продольный, параллель-
 ный диаметральной плоскости; ко-
 сой (*о парусе*); вдоль корабля; по
 всей длине корабля
 fore-and-aft продольная связь [бал-
 ка]; продольный люковый бимс;
 топрик; судно с косым парусным
 вооружением; шхуна
 forebody носовая часть корпуса ко-
 рабля (*в нос от миделя*)
 forebridge носовой мостик
 forecabin каюта в носовой части ко-
 рабля; пассажирская каюта второго
 класса
 forecast предсказание, прогноз; пред-
 сказывать, прогнозировать

forecast
credibility ~ вероятностный прогноз
wave ~ прогнозирование волнения моря
weather ~ прогноз погоды
forecastle полубак; бак, баковая надстройка
deckhouse ~ пар рубка у фок-мачты
long ~ торг удлиненный бак (более 20% длины судна)
monkey ~ короткий полубак; торг короткий пониженный бак
open(end) ~ открытый полубак или бак
raised ~ возвышенный [приподнятый] бак
short ~ торг короткий бак (менее 20% длины судна)
sunk(en) ~ пониженный [утопленный] бак
foredeck носовая часть палубы; палуба бака или полубака
raised ~ возвышенный [приподнятый] бак
forefoot хвостовик форштевня; носовой дейдвуд; точка приложения баксового давления; дер бакс, баксовая штука
bulbous ~ бульбообразная носовая оконечность, бульбообразный нос (корабля), носовой бульб
cutaway ~ срезанный носовой дейдвуд; ледакольный [подрезанный] форштевень
foreganger, foregoer гарпунный линь
fore-guy выстрел-брас
forehatch носовой люк, фор-люк
forehold носовой трюм
forehook (носовой) брештук
foreline носовая ветвь батокса, носовой батокс (на теоретическом чертеже корабля); гарпунный линь
forelock шплинт; чека; *pl* рулевые петли и крючья; зашплинтовывать
foremast фок-мачта
foremost передний; носовой
forepeak форпик
forerake наклон вперед (напр. форштевня, мачты)
fore-rigging такелаж фок-мачты
forerunners длинные (невидимые глазу) волны с малой амплитудой, бегущие впереди основных штормовых волн

foresail фок (*парус*); *pl* фоковые паруса
foresheets носовые сиденья шлюпки (*впереди банок*)
foreship носовая часть корабля
foreshore береговая полоса, затопляемая приливом, полоса осушки (*берега*), осушной берег
foretop фор-марс
forge кузница; (кузнечный) горн; ковать, отковывать
portable ~ переносный горн
rivet ~ заклепочный горн, горн для подогрева заклепок
forgeability ковкость
forging ковка; поковка; *св* проковка (*шва*); *pl* поковки (*кованые детали*); ковочный, кузнечный
fork вилка; разветвление, ответвление; развилка; рукав (*реки*); разветвляться
barrel ~ вилочный захват для бочек
connecting-rod ~ вилкообразная [вильчатая] головка шатуна, вилка шатуна
fish ~ острога
horizontal-rudder ~ вилка горизонтальных рулей (*торпеды*)
pulley ~ оковка блока
towing ~ буксирное углубление (*в корме ледакола*)
vertical-rudder ~ вилка вертикальных рулей (*торпеды*)
fork-lift вилочный погрузчик
form форма; вид; обводы; очертание, контур; принимать вид; придавать форму; образовывать, составлять, формировать
blunt ~ тупые [плохообтекаемые] обводы
buoyant ~ обводы водоизмещающего типа
developable hull ~ форма корпуса корабля с развертываемой наружной обшивкой
discontinuous-section ~ обводы с резким изменением поперечных сечений
displacement ~ обводы водоизмещающего типа
fair ~ плавные обводы
full ~ полные обводы
hull ~ форма или обводы корпуса
hydrodynamic ~ обтекаемая форма
inverted «V» ~ V-образно вогнутая

форма днища (*глицсирующего катера*)
form
Maier ~ обводы (корпуса судна) типа Мейера
mo(u)lded ~ теоретические обводы (*по теоретическому чертежу*)
parent ~ обводы по прототипу
planing ~ обводы глицсирующего типа
sea-kindly ~ мореходные обводы
ship ~ форма корпуса корабля; судовые обводы
straight-element (ship) ~ судовые обводы из прямых элементов (*плоских, цилиндрических, конусных*)
stream ~ обводы, построенные по линиям тока
streamline(d) ~ обтекаемая форма; обводы обтекаемой формы
vessel's ~ форма корпуса судна; судовые обводы
wave ~ форма волны
format *вчт* формат; задавать формат
data ~ формат данных
record ~ формат записи
formation формация; образование; формирование; строение; структура; строй, боевой порядок (*кораблей*)
carbon ~ нагарообразование
eddy ~ вихреобразование; турбулизация (*потока*)
ice ~ образование льда; обледенение; ледостав
lacquer ~ образование лакообразного нагара, лакообразование
resin ~ смолообразование (*в топливе*); осмоление
scale ~ накипеобразование
slag ~ шлакообразование
varnish ~ образование лакообразного нагара, лакообразование
forming формовка; формование; составление, образование; формирование; штамповка; гибка листового материала (*в штампе*); формовочный; фасонный
bead ~ загибание бортов [крамок], отбортовка, фланжировка; развальцовка (*труб*); *св* направка (*валика*)
cold ~ холодная гибка или штамповка
hot ~ горячая гибка или штамповка
metal ~ обработка металлов давлением

forming
roll ~ профилирование (*на листогибочной машине*)
formula формула; аналитическое выражение
approximate [approximation] ~ приближенная формула
empirical ~ эмпирическая формула
international gravity ~ международная формула для определения нормальной величины силы тяжести (*для данной широты*)
rough-and-ready ~ приближенная формула
semiempirical ~ полуэмпирическая формула
formulation формулирование; формулировка
concept ~ формирование [разработка] концепции; разработка оперативно-тактического задания (*на проектировании корабля, образца оружия или техники*)
forward носовая часть; передний; носовой; вперед, впереди; на носу, в носовой части
foul обрастать (*о подводной части корабля*); загрязнять(ся); засоряться; гнить; обросший (*о подводной части корабля*); нечистый; грязный; загрязненный; гнилой; ветренный, бурный (*о погоде*); противный, встречный (*о ветре*); запутанный (*напр. о снастях*); неблагоприятный, опасный (*для плавания*); неверный (*о показаниях прибора*)
fouling обрастание (*подводной части корабля*); загрязнение; засорение; нагар; неисправность; неполадка; неверное показание (*прибора*)
algae ~ обрастание морскими организмами
copper ~ омеднение (*канала ствола орудия*)
powder ~ пороховой нагар (*в канале ствола орудия*)
foundation фундамент; основание; подкрепление (*под орудийную установку*)
auxiliary ~ фундамент вспомогательного механизма
boiler ~ фундамент парового котла, котельный фундамент
chock ~ подкрепление под кивовую планку
deck machinery ~ фундамент палубного механизма

foundation

elastic ~ упругое основание [опора]

engine ~ фундамент двигателя; машинный фундамент

gun ~ подкрепление под орудие

launch-way ~ стапельный фундамент

machinery ~ s фундаменты механизмов

main engine ~ фундамент главного двигателя

main gear ~ фундамент главного редуктора

shafting ~ фундамент валопровода

shaft stool [steady bearing] ~ фундамент опорного подшипника гребного вала

thrust bearing ~ фундамент упорного подшипника

turbine ~ фундамент турбины

founder идти ко дну, тонуть, погрузиться (*в результате поступления воды в отсеки*); ~ **by the head** тонуть носом; ~ **by the stern** тонуть кормой; ~ **head down** тонуть носом; ~ **stern down** тонуть кормой

foundry литейный завод или цех; литейная (мастерская); литейное производство, литейное дело

fountain фонтан

drinking ~ питьевая колонка (*с охлажденной водой*), питьевой фонтанчик

four-barrel четырехствольный

four-bladed четырехлопастный

four-cycle четырехтактный

four-mast(ed) четырехмачтовый

four-oar четверка (*шлюпка*)

four-oared четырехвесельный

four-pole эл. четырехполюсник; четырехполюсный

four-square квадрат; квадратный

four-stroke четырехтактный

four-way четырехходовой (*о резьбе*)

foxer Бр фоксер, буксируемый защитник от акустических торпед

fraction дробь; часть; доля; фракция; коэффициент

blade-thickness ~ относительная толщина лопасти (*гребного винта*)

boss-diameter ~ относительный диаметр ступицы (*гребного винта*)

burn-up ~ коэффициент выгорания (*топлива в реакторе*)

dryness ~ сухость (*пара*)

fraction

effective wake ~ *движ* коэффициент эффективного попутного потока

frictional wake ~ коэффициент попутного потока трения

Froude wake ~ коэффициент попутного потока по Фруду

fuel ~ фракция топлива

hub-diameter ~ относительный диаметр ступицы (*гребного винта*)

hull-force ~ *упр* отношение силы, действующей на корпус, к суммарной боковой силе

load ~ коэффициент перегрузки (*при определении мощности*)

nominal wake ~ коэффициент номинального попутного потока

overload ~ коэффициент перегрузки

potential wake ~ коэффициент потенциального попутного потока

resistance augment ~ коэффициент засасывания (*гребного винта*)

rudder-force ~ *упр* отношение поперечной силы руля к суммарной боковой силе

slip ~ относительное скольжение (*гребного винта*)

Taylor wake ~ коэффициент попутного потока по Тейлору

thrust-deduction ~ коэффициент уменьшения упора, коэффициент засасывания (*гребного винта*)

virtual wake ~ коэффициент эффективного попутного потока

wake ~ *движ* коэффициент попутного потока

wave wake ~ коэффициент волнового попутного потока

wetness ~ влажность (*пара*)

fractionating, fractionation разделение на фракции, фракционирование

(*топлива, смеси жидкостей*); ректификация

fracture трещина; излом; разрыв; разрушение; трескаться; разрушаться

brittle [cleavage] ~ хрупкое разрушение или излом

compression ~ разрушение при сжатии

fatigue ~ усталостное разрушение или излом; усталостная трещина

plastic ~ пластическое разрушение

shear ~ разрушение при срезе [скальвании], разрушение сдвига

tension ~ разрушение при растяжении

fracture

thermal fatigue ~ термоусталостное разрушение

fragmentation дробление; разрыв (снаряда) на осколки; образование осколков; осколочный

frame шпангоут; плоскость (теоретического) шпангоута; *дер* гед-лед-жес; рама; рамная конструкция; остов; каркас; станина; набор (*корпуса корабля*); *тлв* кадр; обрамлять, составлять: сооружать: рамный

~ **and reverse** шпангоут обратным угольником

~ **s behind armor** набор позади брони

after ~ **s** кормовые шпангоуты, шпангоуты кормовой части (*в корму от миделя*)

all-round ~ рамный шпангоут; шпангоутная рама

angle ~ шпангоут из углового профиля

angle-bulb ~ шпангоут из углобульбового профиля

antenna ~ рамка антенны

balanced ~ шпангоут в средней [цилиндрической] части корпуса корабля

base [**bed**] ~ станина; фундаментная рама

bent ~ *дер* гнутый шпангоут

boss(ed) ~ шпангоут с выкружкой для гребного вала

bottom ~ днищевой шпангоут

bracket ~ бракетная шпангоутная рама

built(-up) ~ составной шпангоут

built(up) rudder ~ составная рама руля

bulbous ~ шпангоут бульбообразной формы

canoe ~ *дер* тонкий и широкий гнутый шпангоут

canopy ~ рама шлюпочного или катерного тента

cant(ed) ~ поворотный шпангоут

cast stern ~ литой ахтерштевень

channel ~ шпангоут из швеллера

channel-shaped stern ~ коробчатый ахтерштевень

circular transverse ~ кольцевой шпангоут

closely pitched ~ **s** часто поставленные шпангоуты

frame

compound ~ составной шпангоут

continuous ~ неразрезной шпангоут

crown ~ *подв* П-образный шпангоут надстройки

curved ~ изогнутый [гнутый] шпангоут

cut ~ *дер* резной шпангоут; пиленный шпангоут естественной кривизны

deep ~ рамный шпангоут; шпангоут из угольника с высокой стенкой, высокий шпангоут

door ~ рама двери, дверная рама

double-cant ~ поворотно-наклонный шпангоут

engine ~ рама двигателя, машинная рама

external ~ *подв* наружный шпангоут (*расположенный снаружи прочного корпуса*)

fabricated stern ~ листовой ахтерштевень (*в отличие от цельнокорпусного или литого*)

fantail ~ кормовой шпангоут

filling ~ промежуточный [дополнительный] шпангоут

firebox ~ топочная рама

flaring ~ шпангоут с развалом

floor ~ флорная рама; днищевой шпангоут

fore ~ носовой шпангоут

foundation ~ фундаментная рама

grounding ~ усиленный шпангоут для постановки судна на грунт

grown ~ *дер* шпангоут естественной кривизны

half ~ *дер* короткий футокс

hog(ing) ~ продольная подпалубная балка ферменной конструкции для предотвращения изгиба корпуса судна

hold ~ трюмный шпангоут

inclined ~ наклонный шпангоут

intercostal ~ интеркостельный [разрезной] шпангоут

intermediate ~ промежуточный [дополнительный] шпангоут

internal ~ *подв* внутренний шпангоут (*расположенный внутри прочного корпуса*)

inverted angle ~ шпангоут из угольника, приваренного к обшивке на ребро

jogged ~ *дер* шпангоут с вырезами

для установки обшивки (*край на край*)

frame

joggled ~ шпангоут с высадками
knighthead ~ крайний носовой шпангоут; *дер* ноколь-тимберс

laminated ~ *дер* шпангоут многослойной конструкции

lightened plate ~ шпангоут с облегченными (вырезами) флорами

longitudinal ~ продольная рама
main ~ мидель-шпангоут; рама остова двигателя

main body ~ с шпангоуты основного корпуса

middle [midship] ~ мидель-шпангоут

one-piece laminated ~ *дер* шпангоутная рама многослойной конструкции

open stern ~ ахтерштевень (одновинтового судна) без рудерпоста

panting ~ добавочный шпангоут (*для предотвращения прогибов обшивки в оконечностях*)

peak ~ пиковый шпангоут (*в районе фортика или ахтерника*)

plate ~ шпангоутная рама со сплошными флорами

portal ~ портальная рама

propeller ~ ахтерштевень

rake ~ поворотный шпангоут

relief ~ промежуточный [дополнительный] шпангоут

reverse ~ обратный угольник шпангоута

rider ~ накладная полоса шпангоута; добавочный шпангоут (*усиливающий основной шпангоут*)

ring ~ кольцевой шпангоут или рама

rudder ~ рама руля

sawed [sawn] ~ *дер* выпиленный шпангоут

shallow ~ шпангоут из угольника с низкой стенкой, низкий шпангоут

shell [side] ~ бортовой шпангоут

single cant ~ поворотный шпангоут

skeleton ~ промежуточный [дополнительный] шпангоут

solid ~ шпангоут из одного профиля (*напр. угольного, углубульбового или швеллерного*)

solid rudder ~ цельнокованая или цельнолитая рулевая рама

frame

spectacle (stern) ~ шпангоут с выкружками для гребного вала

spider ~ монтажная рама для соединения обечаек (*подводной лодки*)

square(-body) ~ шпангоут прямой части корпуса корабля

steamed ~ *дер* гнутый шпангоут

stern ~ ахтерштевень; набор кормы; кормовой шпангоут

structural ~ набор корпуса (*корабля*)

supporting ~ несущая рама

tee (bar) ~ шпангоут таврового сечения, тавровый шпангоут

testing ~ стенд для испытания (корабельных) конструкций

topside ~ шпангоут в надводной части корпуса корабля

transom ~ набор транца; транцевая рама или шпангоут; *дер* стар-тимберс

transom bounding ~ *дер* транцевая рама или шпангоут

transverse ~ шпангоут; шпангоутная рама

transverse wall ~ шпангоут боковой стенки (*дока*)

transverse web ~ рамный шпангоут; шпангоутная рама

tunnel ~ шпангоут туннеля гребного вала

tweendeck ~ междупалубный или твиндечный шпангоут

vee-shaped [V-shaped] ~ V-образный шпангоут

watertight ~ водонепроницаемый шпангоут, шпангоут с водонепроницаемыми флорами

web ~ рамный шпангоут

framed:

longitudinally ~ построенный по продольной системе набора (*о корпусе корабля*)

transversely ~ построенный по поперечной системе набора (*о корпусе корабля*)

frame-space шпация

framework остов; каркас; ферма; набор (*корпуса корабля*)

engine ~ остов двигателя

plane ~ плоская ферма

simple ~ простая ферма

skeleton ~ набор корпуса (*корабля*)

space ~ пространственная ферма

framing набор (*корпуса корабля*); по-

перечный набор, шпангоуты; рама; каркас; остов

framing

arch ~ арочные шпангоуты; (поперечная) система набора с арочными шпангоутами

bottom ~ днищевой набор; набор днища

bow ~ набор в носовой части

bracketless Isherwood ~ бескничная система набора Ишервуда

cantilever ~ консольная система набора

cellular ~ клетчатая система набора

combination ~ смешанная система набора

cross ~ поперечный набор

deck ~ палубный набор

deep ~ система набора с увеличенными размерами поперечных связей

diagonal ~ диагональная система бортового набора

floor ~ днищевой набор; набор днища

Isherwood ~ система набора Ишервуда

longitudinal ~ продольная система набора; продольный набор

poop ~ набор кормы

pressure hull ~ *подв* набор прочного корпуса

side ~ бортовой набор, набор борта

skag ~ набор [рама] скега

stern ~ набор кормы

tank ~ набор в районе цистерн

transverse ~ поперечная система набора; поперечный набор

web ~ система набора с рамными шпангоутами

frag *найти*вить; связывать

free свободный; независимый; автономный (*напр. о подводном аппарате*); незакрепленный; попутный, благоприятный (*о ветре*)

freeboard надводный борт; высота надводного борта

armo(u)red ~ бронированный надводный борт

base ~ *торг* базисный надводный борт

form ~ *торг* надводный борт формы

fresh water ~ надводный борт для пресной воды

freeboard

geometrical ~ *торг* надводный борт формы

hatch ~ *подв* возвышение (наиболее низкого) входного люка над ватерлинией

lumber ~ *торг* надводный борт при перевозке палубного лесного груза

minimum ~ минимальная высота надводного борта

nominal ~ номинальная высота надводного борта (*с учетом фальшборта*)

residual ~ *неп* остаточный надводный борт

statutory ~ высота надводного борта, установленная правилами классификационного общества

strength ~ *торг* надводный борт по прочности

summer ~ *торг* летний надводный борт

superstructure-deck ~ возвышение палубы надстройки над ватерлинией

tabular ~ *торг* базисный надводный борт

timber ~ *торг* надводный борт при перевозке палубного лесного груза

wing wall ~ высота надводного борта башни (*плавучего дока*)

winter ~ *торг* зимний надводный борт

freedecker *торг* судно с тоннажной маркой

free-ended *ст мех* консольный, со свободными концами (*о балке*)

free-flooding сообщающийся с забортной водой, свободно затопляемый, проницаемый

freeing удаление (*напр. воды, газа*); освобождение (*от чего-л.*)

free-running свободный ход (*буксира, ледокола*); свободный самоходный (*о модели корабля*)

free-wheeling свободный ход; свободно вращающийся, работающий в режиме авторотации (*о гребном винте*)

freeze замораживание; замораживать; заедать; прихватывать (*о механизме*)

freeze-cooler охладитель-морозильник (*в газогенераторной установке*)

freezer морозильная установка или камера

freezer

air blast ~ морозильная установка с обдувом

contact ~ контактная морозильная установка

plate ~ плиточная морозильная установка

quick ~ скороморозильная установка

sharp ~ низкотемпературная морозильная установка или камера

tunnel ~ морозильная установка туннельного типа, морозильный туннель

freezing замораживание; замерзание; застывание; промерзание; заедание (*механизма*); замораживающий, охлаждающий

deep ~ низкотемпературное [глубокое] замораживание

quick [rapid] ~ быстрое замораживание

freight груз; *см. сочетания с cargo*; фрахт; плата за провоз груза; фраговать

freightage грузовместимость

freighter грузовое судно

aft engine ~ грузовое судно с кормовым расположением машинного отделения

atomic ~ атомное грузовое судно

bulk ~ судно для навалочных грузов, навалочное судно, балкер, балккэриер

canal-type ~ канальное грузовое судно

coastwise ~ грузовое судно малого [прибрежного] плавания; каботажное грузовое судно

deep-draft ~ грузовое судно с большой осадкой, глубокоосидающее грузовое судно

deep-sea ~ грузовое судно неограниченного морского плавания

dry-cargo ~ сухогрузное судно

fast ~ быстроходное грузовое судно

general cargo ~ судно для перевозки генеральных грузов

motor ~ дизельное грузовое судно, грузовой теплоход

ocean-going ~ океанское грузовое судно; грузовое судно неограниченного морского плавания

refrigerated ~ рефрижераторное грузовое судно

freighter

sea(-faring) ~ морское грузовое судно

shallow-draft ~ грузовое судно с малой осадкой, мелкоосидающее грузовое судно

special(ized) ~ специализированное грузовое судно

submarine ~ подводное грузовое судно

freon фреон

frequency частота

~ **of encounter** кажущаяся частота (*волны*); частота встречи (*корабля с волной*)

~ **of free oscillations** частота свободных колебаний, собственная частота колебаний

~ **of heave** частота вертикальной качки

~ **of pitch** частота килевой качки

~ **of revolution** частота вращения

~ **of roll** частота бортовой качки

~ **of waves** частота волны

acoustic ~ частота звуковых колебаний; звуковая частота

angular ~ угловая частота

assigned ~ присвоенная [назначенная] частота

audio ~ частота звуковых колебаний; звуковая частота

axial natural ~ собственная частота осевых колебаний

basic ~ основная частота; частота основного тона

beat ~ частота биений

bending ~ частота изгибных колебаний

blade ~ частота вращения лопасти; лопастная частота

blade-beat [blade-impulse, blade-passage, blade-rate] ~ лопастная частота

carrier ~ несущая (частота)

cavity pulsation ~ частота пульсации каверны

characteristic ~ характеристическая частота

circular ~ круговая [циклическая] частота

critical ~ критическая частота

current ~ частота тока

cyclic ~ циклическая [круговая] частота

distress ~ (международная) частота передачи и приема радиосигналов бедствия

frequency

eddy ~ *гмех* частота срыва вихрей
encounter ~ кажущаяся частота (*волны*); частота встречи (*корабля с волной*)
extra-high [extremely-high] ~ чрезвычайно высокая частота, частота миллиметрового диапазона волн
failure ~ *над* частота отказов
fixed ~ фиксированная частота
flutter ~ частота колебаний при флаттере, частота флаттера
forced ~ частота вынужденных колебаний
forcing ~ частота возмущающей силы, возмущающая частота; частота вынужденных колебаний
frame ~ *тлв* частота кадров
free ~ собственная частота колебаний, частота свободных колебаний
fundamental ~ частота основной гармоникки, основная частота
harmonic ~ частота гармоники
heave ~ частота вертикальной качки
heave natural ~ частота свободной вертикальной качки
high ~ высокая частота, частота десятиметрового диапазона волн, частота коротковолнового диапазона
international calling ~ международная вызывная частота (*500 кГц, 8200 кГц*)
international distress ~ международная частота передачи и приема радиосигналов бедствия (*500 кГц*)
leading ~ преобладающая частота (*морского волнения*), частота преобладающих волн
low ~ низкая частота, частота километрового диапазона волн, частота длинноволнового диапазона
marine ~ частота для морской радиосвязи
marine calling and distress radiotelephony ~ радиотелефонная частота сигналов вызова и бедствия (*2182 кГц*)
master ~ задающая частота; главная частота
medium ~ средняя частота, частота стометрового диапазона волн, частота средневолнового диапазона
natural ~ частота свободных ко-

лебаний, собственная частота колебаний
frequency
natural ~ of heaving частота свободной вертикальной качки
natural ~ of pitching частота свободной килевой качки
natural ~ of rolling частота свободной бортовой качки
operating ~ рабочая частота
oscillation ~ частота колебаний
pattern ~ частота сравнения (*на которой создается сетка гиперболических изолиний*)
pilot ~ контрольная частота
pitch ~ частота килевой качки
pitch natural ~ частота свободной килевой качки
propeller blade ~ лопастная частота
pulse(d) ~ частота (следования) импульсов
pulse-recurrence ~ частота повторения импульсов
radar ~ радиолокационная частота
radian ~ угловая частота
radio ~ радиочастота
radio-communication ~ частота, используемая в радиосвязи
radiotelephone ~ радиотелефонная частота
reduced ~ приведенная частота
reference ~ эталонная частота
relative ~ относительная частота; *над* повторяемость [частотность, частость] события
repetition ~ частота повторения (*напр., импульсов*)
resonance [resonant] ~ резонансная частота
roll ~ частота бортовой качки
roll natural ~ частота свободной бортовой качки
signal ~ частота сигнала
slip ~ *эл* частота скольжения
sonic [sound] ~ звуковая частота
spot ~ фиксированная частота
spurious ~ побочная [паразитная] частота
standard ~ эталонная частота
superhigh ~ сверхвысокая частота, частота сантиметрового диапазона волн
supply ~ частота источника питания

frequency

sweep ~ частота развертки колебаний
torsional ~ частота крутильных колебаний
ultrahigh ~ ультравысокая частота, частота дециметрового диапазона волн
ultralow ~ сверхнизкая частота
undamped ~ частота недемпфированных [незатухающих] колебаний
very high ~ очень высокая частота, частота метрового диапазона волн
very low ~ очень низкая частота, частота десятикилометрового диапазона волн
vibration ~ частота колебаний [вибрации]
wave ~ частота волны
wave circular ~ круговая частота волны
waveguide cutoff ~ критическая частота волновода
yawing ~ частота рыскания
fresh свежий, чистый (*о воздухе*); свежий, крепкий (*о ветре*); пресный (*о воде*)
freshen свежить, крепчать (*о ветре*); опреснять (*воду*)
freshening очистка, освежение (*атмосферы*); опреснение (*воды*)
freshwater пресная вода; пресноводный; приспособленный к плаванию в пресной воде
fret разъедать, подтачивать; размывать; покрываться рябью (*о поверхности воды*); перетираться (*о тросе*)
fretting фреттинг, фрикционная коррозия; истирание (*металла*); наволакивание (*износ зубчатого колеса*)
fretum узкий залив; пролив
friction трение; сцепление
 ~ **of motion** трение движения, кинетическое трение
 ~ **of rest** трение покоя, статическое трение
air ~ трение в воздушном потоке
boundary ~ граничное трение
boundary layer ~ трение в граничном слое
collar ~ трение во вращательной паре [в цилиндрическом шарнире]
compressible skin ~ поверхностное трение в потоке сжимаемой жидкости

friction

contact ~ контактное [внешнее] трение
dynamic ~ кинетическое трение, трение движения
external ~ внешнее [контактное] трение
flow ~ трение в потоке; гидродинамическое трение
fluid ~ гидродинамическое трение; внутреннее трение текучей среды
internal ~ внутреннее трение, вязкость
journal ~ трение во вращательной паре [в цилиндрическом шарнире]
kinetic ~ кинетическое трение, трение движения
laminar ~ трение в ламинарном потоке, ламинарное трение
laminar skin ~ поверхностное трение в ламинарном потоке
liquid ~ трение в потоке жидкости; гидродинамическое трение
mixed ~ смешанное [гранично-гидродинамическое] трение
molecular ~ молекулярное трение
nozzle ~ трение в сопле
rotating ~ трение верчения
rolling ~ трение качения, трение второго рода
semifluid ~ смешанное [гранично-гидродинамическое] трение
skin ~ поверхностное трение
sliding ~ трение скольжения, трение первого рода
solid ~ внешнее [контактное] трение
starting [static] ~ трение покоя, статическое трение
surface ~ поверхностное трение
tidal ~ трение приливной волны
turbulent ~ трение в турбулентном потоке, турбулентное трение
turbulent skin ~ поверхностное трение в турбулентном потоке
viscous ~ внутреннее трение, вязкость
wall ~ трение о стенки; трение в пристеночном слое
frictionless без трения; невязкий (*о потоке*)
frigate фрегат; сторожевой корабль
aircraft direction ~ сторожевой корабль наведения самолетов
antiaircraft ~ сторожевой корабль ПЛО

frigate

antisubmarine ~ сторожевой корабль ПЛО
experimental A/S ~ экспериментальный сторожевой корабль ПЛО
fast antisubmarine ~ быстроходный сторожевой корабль ПЛО
general purpose [general service, G.P.] ~ сторожевой корабль общего назначения
guided-missile ~ ракетный сторожевой корабль
missile ~ ракетный сторожевой корабль
patrol ~ сторожевой корабль
frogman жарг аквалангист; легкий водолаз
front фронт; фасад; лицевая сторона; прибрежная полоса; набережная; передний; головной; лобовой; торцевой
boiler ~ фронт котла
bridge ~ фронтальная стенка мостика
burner ~ топочный фронт (котла)
fetch ~ граница области зарождения (морских) волн
furnace ~ топочный фронт (котла)
house ~ фронтальная стенка рубки
meteorological ~ метеорологический фронт
steep wave ~ крутой фронт волны
water ~ береговая линия [черта]; берег
wave ~ фронт волны
froth пена; пениться; покрываться пеной
frothing пенообразование; пенящийся
frozen замороженный; замерзший; застывший
fuel топливо; *ркт тж.* горючее; принимать [загружать] топливо
aluminum-based ~ горючее на основе алюминия
atomic ~ ядерное топливо
atomized ~ распыленное топливо
ballast ~ балласт топлива
borohydride ~ боргидридное горючее
boron-containing ~ борсодержащее горючее
bred ~ воспроизведенное ядерное топливо
bunker ~ топливо для судовых котлов и двигателей (*в отличие от груза*); флотский мазут

fuel

bunker A ~ флотский мазут малой вязкости
bunker B ~ флотский мазут средней вязкости
bunker C ~ флотский мазут высокой вязкости
carbonaceous [carbon-containing] ~ углеродсодержащее горючее
ceramic(al) nuclear ~ керамическое ядерное топливо
coal-derived liquid ~ жидкое топливо, получаемое из каменного угля, жидкое каменноугольное топливо
colloidal ~ коллоидное топливо
composite ~ смесь различных топлив, топливная смесь
concentrated nuclear ~ обогащенное ядерное топливо
conventional ~ обычное топливо (*в отличие от ядерного*)
corrosion-inhibited ~ топливо с противокоррозионной присадкой
diesel ~ дизельное топливо
distillate ~ дистиллятное топливо
doped ~ топливо с присадкой
double-centrifuged ~ топливо, прошедшее двухступенчатую очистку
engine priming ~ пусковое топливо двигателя
fissionable ~ ядерное топливо
fluid ~ жидкое топливо
fossil ~ ископаемое топливо
gaseous ~ газообразное топливо
gelled ~ желеобразное топливо [горючее]
gelled slurry ~ загущенное суспензированное горючее
heavy ~ тяжелое топливо
high burn-up ~ (ядерное) топливо, допускающее высокую степень выгорания
high-cetane ~ высокоцетановое топливо
high-density ~ топливо с высокой плотностью
high-grade ~ высокосортное топливо
high-gravity ~ топливо с большим удельным весом
high-speed diesel ~ топливо для быстроходных дизелей
high-sulfur ~ высокосернистое топливо
high-viscosity ~ высоковязкое топливо

fuel

high-volatility ~ топливо с большим выходом летучих
hydrocarbon ~ углеводородное топливо
inferior ~ низкосортное топливо
irradiated ~ облученное топливо
light diesel ~ легкое дизельное топливо
liquid ~ жидкое топливо
long range ~ топливо, принимаемое для увеличения дальности плавания корабля
low-grade ~ низкосортное топливо
low-gravity ~ топливо с малым удельным весом
low-sulfur ~ малосернистое топливо
low-volatility ~ топливо с малым выходом летучих
lumped ~ топливо в блоках
main ~ основной запас топлива
metal-base ~ горючее на металлической основе
metal-fluorine ~ фторметаллическое топливо
motor ~ топливо для двигателей внутреннего сгорания
naval [navy] distillate ~ флотское дистиллятное топливо
nuclear ~ ядерное топливо
oil ~ жидкое (тяжелое) топливо; нефтяное котельное топливо, мазут
Otto ~ США жидкое унитарное топливо для торпед
petroleum ~ легкое нефтяное топливо
powdered ~ порошковое [пылевидное] топливо
pressed magnesium ~ горючее из спрессованного порошка магния
primary nuclear ~ первичное ядерное топливо
pulverized ~ распыленное топливо
reactor ~ ядерное [реакторное] топливо
reference ~ эталонное топливо
reserve ~ резервное топливо
residual ~ остаточное топливо; мазут
secondary nuclear ~ вторичное ядерное топливо
semimonergol ~ унитарное (однокомпонентное) топливо
solid ~ твердое топливо
spent ~ отработавшее (ядерное) топливо

fuel

starting ~ пусковое [растопочное] топливо
sulfur(-bearing) ~ сернистое топливо
synthetic ~ искусственное [синтетическое] топливо
untreated ~ неочищенное топливо
unusable ~ нерасходуемое топливо (в механизмах и системах корабля)
uranium ~ урановое топливо
uranium-base ~ топливо на урановой основе
usable ~ расходуемое топливо (включая резервное)
waste ~ топливные отходы, остатки топлива в цистернах; отработавшее (ядерное) топливо
fuel element топливный элемент; ЯЭУ тепловыделяющий элемент, твэл
bare ~ тепловыделяющий элемент без оболочки
bonded ~ тепловыделяющий элемент со связывающей прослойкой
cluster-type ~ сборка тепловыделяющих элементов
dispersion-type ~ топливный элемент дисперсионного типа
finned ~ ребристый тепловыделяющий элемент
fixed ~ неподвижный тепловыделяющий элемент
ladder ~ ступенчатый тепловыделяющий элемент
rod-type ~ тепловыделяющий элемент стержневого типа
sealed-in ~ герметизированный тепловыделяющий элемент
source ~ запальный тепловыделяющий элемент
spent ~ отработавший тепловыделяющий элемент
fueler танкер-заправщик
fueling пополнение запасов топлива; заправка топливом, прием [загрузка] топлива
 ~ at sea прием топлива в море
fuelling см. **fueling**...
fugacity фугитивность
fulcrum точка опоры (*рычага*); ось шарнира; центр шарнира; центр вращения; опорная призма; точка приложения силы; моментный полюс (*точка, относительно которой берется момент*); поворотный

full полный; с полными обводами; наполненный ветром (*о парусе*); с припуском (*для последующей механической обработки*)

full-and-down *торг* полностью загруженный (*о судне*), с полным грузом

full-automatic полностью автоматизированный

full-bottomed с полными обводами подводной части корпуса (*о корабле*)

full-bowed с полными обводами носовой части корпуса (*о корабле*)

full-ended с полными обводами корпуса в оконечностях (*о корабле*)

fuller круглая подбойка; чеканка (*инструмент*)

fullering чеканка, зачеканивание

full-formed с полными обводами корпуса (*о корабле*)

full-freezer морозильный траулер

full-lined с полными обводами корпуса (*о корабле*)

fullness полнота (*обводов*)

hull ~ полнота обводов корпуса (*корабля*)

full-scale в натуральную величину; натуральный

full-shape с полными обводами корпуса (*о корабле*)

fully-cavitating полностью кавитирующий

fully-fixed *ст мех* жестко заделанный (*о конце балки, кромке пластины*)

fully-laden с полным грузом (*о судне*)

fumatorium помещение для дезинфекции [дезинсекции] окуриванием; дезинфекционная камера

fumetight газонепроницаемый

fumigant фумигант, вещество для дезинфекции [дезинсекции] окуриванием

fumigate производить фумигацию, подвергать дезинфекции [дезинсекции] окуриванием

fumigation фумигация, дезинфекция [дезинсекция] окуриванием

function зависимость, функция; назначение; функционировать, действовать

analytic ~ аналитическая функция

antihyperbolic [arc-hyperbolic] ~ обратная гиперболическая функция

area ~ функция площади

function

characteristic ~ характеристическая функция

composite ~ сложная функция

continuous ~ непрерывная функция

correlation ~ функция корреляции, корреляционная функция

creep ~ функция ползучести

current ~ *гмех* функция тока

density ~ плотность распределения (*в теории вероятностей*)

discontinuous ~ разрывная функция

distribution ~ функция распределения (*напр. гидродинамических особенностей*)

exciting ~ функция возмущения

exponential ~ показательная [экспоненциальная] функция

extrapolation ~ экстраполяционная функция, экстраполятор

failure density ~ *над* частота отказов

flow ~ *гмех* функция тока

force ~ силовая функция; функция сил

forcing ~ функция возмущающей силы

frequency ~ функция распределения или частоты

frequency-response ~ амплитудно-частотная характеристика корабля (*при качке*)

frequency response ~ — *pitch* амплитудно-частотная характеристика корабля при килевой качке

frequency response ~ — *roll* амплитудно-частотная характеристика корабля при бортовой качке

frequency response ~ — *yaw* амплитудно-частотная характеристика корабля при рыскании

generalized ~ обобщенная функция

harmonic ~ гармоническая функция

harmonic conjugate ~s гармонические сопряженные функции

harmonic stress ~ гармоническая функция напряжения

heave transfer ~ передаточная функция вертикальной качки

hyperbolic ~ гиперболическая функция

influence ~ функция влияния

inverse ~ обратная функция

function

kernel ~ kern-функция
Lagrange [Lagrangian] ~ функция Лагранжа
linear ~ линейная функция
loads transfer ~ передаточная функция нагрузки
logarithmic ~ логарифмическая функция
mapping ~ отображающая функция
moment ~ функция момента
nonlinear ~ нелинейная функция
normal ~ *вибр* нормальная функция
object ~ целевая функция
periodic ~ периодическая функция
pitch transfer ~ передаточная функция килевой качки
potential ~ потенциальная функция
probability ~ функция распределения вероятности
probability density ~ функция плотности вероятности
probability distribution ~ функция распределения вероятности
random ~ случайная функция
rational ~ рациональная функция
response ~ передаточная функция
roll transfer ~ передаточная функция бортовой качки
spectral ~ спектральная функция
stochastic ~ случайная функция
stream ~ *гмех* функция тока
stress ~ функция напряжения
thermodynamic ~ термодинамическая функция
transfer ~ передаточная функция
transfer ~ in heave передаточная функция вертикальной качки
transfer ~ in pitch передаточная функция килевой качки
transfer ~ in roll передаточная функция бортовой качки
vector ~ вектор-функция (*скалярного аргумента*)
velocity potential ~ функция потенциала скорости
weight(ing) ~ весовая функция
funnel дымовая труба; (загрузочная) воронка; раструб; дефлектор с раструбом (*у вентилятора*); мачтовый бугель для крепления такелажа, брам-коллак; усадоная раковина
after ~ кормовая дымовая труба

funnel

air ~ воздушная [вентиляционная] труба *или* шахта
airfoil-section ~ дымовая труба с крыльевым профилем сечения
discharge ~ разгрузочная воронка
dummy ~ фальшивая дымовая труба
filling ~ загрузочная воронка
fore ~ носовая дымовая труба
galley ~ камбузная труба
hinged ~ заваливающаяся дымовая труба
lower ~ подпалубная часть дымовой трубы
lowering ~ заваливающаяся дымовая труба
raked [raking] ~ наклонная дымовая труба
smoke ~ дымовая труба
streamlined ~ дымовая труба обтекаемого профиля сечения
telescopic ~ телескопическая дымовая труба
transverse discharge ~ дымовая труба с поперечными выпускными отверстиями
twin ~s сдвоенные дымовые трубы
funny двойка (*шлюпка*)
fur накипь; покрываться накипью
furnace топка (*котла*); печь; нагревательная печь, горн; вагранка
annealing ~ печь для отжига
arc ~ электродуговая печь
atomic ~ атомный реактор
bar ~ печь для нагревания профильного материала
bending ~ нагревательная печь у гибочной плиты
boiler ~ топка котла
corrugated ~ гофрированная топка (*котла*)
electric(al) ~ электрическая печь, электропечь
electric stress relieving ~ электропечь для отжига
hardening ~ печь для закалки
heating ~ нагревательная печь
heat-treatment ~ печь для термообработки
induction ~ индукционная печь
normalizing ~ печь для нормализации
oil ~ нефтяная топка
plate ~ печь для нагревания листового материала

furnace

preheat(ing) ~ печь для предварительного нагрева [подогрева]
reheating ~ нагревательная печь
shape ~ печь для нагревания профильного материала
underfeed ~ топка с нижней подачей топлива
water-cooled [water-walled] ~ экранированная топка (*котла*)

furnishing мебель; меблировка; снаряжение

boat ~ шлюпочное снаряжение
cabin ~ меблировка каюты; каютная мебель

furniture мебель; меблировка; оборудование; парусное вооружение; рангоут и такелаж; оснастка

furring обрешетник (*под зашивкой изоляции*); накипь; образование накипи; *дер* двойная обшивка

fuse плавкий предохранитель или вставка; плавить(ся); сплавлять; расплавлять(ся)

cartridge ~ предохранитель патронного типа, трубчатый предохранитель

cutout ~ плавкий предохранитель

double-pole ~ двухполюсный предохранитель

electric ~ плавкий предохранитель

open-link ~ открытый предохранитель

plug ~ *эл* предохранительная пробка

quick-break ~ быстродействующий плавкий предохранитель (*с механическим разрывом дуги*)

rewirable ~ предохранитель со сменной плавкой вставкой

safety ~ плавкий предохранитель

tube ~ трубчатый плавкий предохранитель

wire ~ проволочный плавкий предохранитель

fusion плавление; сплавление; расплавление

futtock *дер* футокс; топ-тимберс

double ~ двойной футокс

first [ground, lower, navel] ~ флор-тимберс

second ~ лор-футокс

fuze взрыватель; запал; трубка

acoustic ~ акустический взрыватель

antidisturbance ~ взрыватель-ло-

вушка, элемент неизвлекаемости (*мины, торпеды*)

fuze

autodestructive ~ взрыватель с самоликвидатором

auxiliary detonating ~ вспомогательный взрыватель

base ~ донный взрыватель

base detonating ~ донный взрыватель ударного действия

boresafe ~ взрыватель, приводимый в боевое положение после выхода снаряда из канала ствола

concussion ~ ударный взрыватель

contact ~ контактный взрыватель

delay(-action) ~ взрыватель замедленного действия

detonation [detonating] ~ кансюль-детонатор; взрыватель

electric ~ электрический взрыватель; электрозапал; гальванический запал

electrical impact ~ электрический контактный взрыватель

electrical time ~ электрический дистанционный взрыватель

friction type ~ взрыватель фрикционного типа

hydrostatic ~ гидростатический взрыватель

hydrostatic tail ~ хвостовой гидростатический взрыватель (*глубинной бомбы*)

ignition ~ зажигательный взрыватель

impact ~ ударный взрыватель

impact ~ **with mechanical retardation** ударный взрыватель с механическим замедлением взрыва

inertia ~ инерционный взрыватель

instantaneous percussion ~ ударный взрыватель мгновенного действия

magnetic ~ магнитный взрыватель

magnetic inertia controlled ~ *торп* магнитный инерционный взрыватель

mechanical integrating ~ механический взрыватель с интегрирующим устройством

mechanical time ~ механический дистанционный взрыватель

nose ~ головной [носовой] взрыватель; головная трубка

nose ~ **with arming vane** носовой взрыватель (реактивной глубинной бомбы) с вертушкой

fuze

percussion ~ ударный взрыватель
point (detonating) ~ головной взрыватель
propelling ~ воспламенитель вышибного заряда (*торпедного аппарата*)
proximity ~ неконтактный взрыватель
selective delayed-action ~ взрыватель с переменным замедлением
self-contained ~ автономный взрыватель (*мины*)
self-destroying ~ взрыватель с самоликвидатором

fuze

submerged contact ~ подводный контактный взрыватель (*глубинной бомбы*)
tail ~ хвостовой взрыватель (*глубинной бомбы*); донный взрыватель (*снаряда*)
time ~ дистанционный взрыватель или трубка
torpedo ~ торпедный взрыватель
variable time [VT] ~ (неконтактный) взрыватель с переменным замедлением
fuzed снаряженный взрывателем

G

gab зарубка, выемка; отверстие; крюк; вилка; вылет; вынос
gabion габион
gaff гафель; острога; багор
ensign ~ гафель для кормового флага
monkey ~ сигнальный гафель
gaff-sail косой [гафельный] парус, трисель
gag пробка; заглушка; заглушать; стопорить
gage см. **gauge**
gain увеличение; рост, прирост; радио усиление; коэффициент усиления
antenna ~ усиление или коэффициент усиления антенны
directive ~ коэффициент направленного действия (*антенны*), коэффициент направленности
evaporation rate ~ коэффициент усиления скорости испарения
power ~ усиление или коэффициент усиления по мощности
steam accumulation ~ коэффициент усиления скорости аккумуляции пара
video ~ усиление видеосигнала
wake ~ увеличение эффективного упора гребного винта при попутном потоке
gal гал (*единица ускорения, 1см/сек²*)
gale штормовой ветер; шторм
fresh ~ очень крепкий ветер (8 баллов по шкале Бофорта)
full ~ сильный шторм (10 баллов по шкале Бофорта)
hard ~ крепкий ветер

gale

heavy ~ сильный шторм (10 баллов по шкале Бофорта)
loom ~ свежий ветер,
moderate ~ крепкий ветер (7 баллов по шкале Бофорта)
severe ~ сильный шторм (10 баллов по шкале Бофорта)
storm ~ жестокий шторм (11 баллов по шкале Бофорта)
strong ~ шторм (9 баллов по шкале Бофорта)
violent ~ жестокий шторм (11 баллов по шкале Бофорта)
whole ~ сильный шторм (10 баллов по шкале Бофорта)
gallery галерея; решетчатая площадка (*в машинной отделении*)
cable ~ коридор электропроводов
drainage ~ дренажная галерея
inspection ~ смотровая галерея
galley камбуз; Бр командирский [адмиральский] катер (10—12 весельный); парусно-гребная шлюпка; вельбот
crew's ~ камбуз команды
galling задир (*напр. цилиндра*); истирание; фрикционная коррозия; наволакивание (*металла*); выработка (*поверхности трения*)
gallon галлон (Бр 4,55 л; США для жидких тел — 3,79 л, для сыпучих тел — 4,41 л)
imperial [UK] ~ английский галлон (4,55 л)

gallon US ~ американский галлон (3,79 л)
gallow траловая дуга; *pl* ростры
after ~ кормовая траловая дуга
boom ~s опора для крепления (грузовой) стрелы по-походному
derrick ~s опора для крепления грузовой стрелы по-походному
fore ~ носовая траловая дуга
tow(ing) ~ буксирная дуга
trawl ~ траловая дуга
gallow-top ростерный бимс
galvanic(al) гальванический
galvanization, galvanizing гальванизация; горячее цинкование
galvanometer гальванометр
recording ~ самопишущий гальванометр
galvanoscope гальваноскоп
gamma гамма (*единица напряженности магнитного поля, 10⁻⁵ Э*)
gamma-dosimeter гамма-дозиметр
gammagraphy гаммаграфия
gang бригада, партия (*рабочих*)
black ~ *жарг* личный состав электромеханической боевой части
dock ~ бригада портовых грузчиков
gangboard сходня; площадка сходного трапа; продольная мачтовая банка (*на шлюпке*); *дер* диаметральной планка (*в носовой закрытой части беспалубного судна*)
gang-cask бочонок для пресной воды, анкерок
gangplank сходня; сходной трап; продольная мачтовая банка (*на шлюпке*)
gangway входной (лац)порт; сходня; сходной трап; вырез в фальшборте для сходного трапа; съемная часть фальшборта [леерного ограждения] (*для прохода*)
crew ~ переходный мостик
embarkation ~ посадочная сходня
flying ~ переходный мостик
fore-and-aft ~ продольный переходный мостик
gunner's ~ переходный мостик (*на китобойце*)
ladder ~ забортный трап
loading ~ грузовая сходня
port ~ вырез в фальшборте для сходного трапа; входной (лац)порт
telescopic ~ раздвижная сходня
gantline (подъемный) гордень; леер

gantry помост; платформа; козлы; портал; эллинг; лежни; порталный [козловой] кран; крытая сходня для пассажиров; *пром* траловая дуга
floating ~ плавучий порталный кран
hydraulic ~ гидравлическая траловая дуга
sideport ~ (выдвижной) козловой кран у лацпорта
trawl-hoisting ~ траловая дуга
gap зазор; люфт; просвет; клиренс; промежуток; щель; отверстие; расстояние между корпусами (*катамарана*); расстояние по нормали между хордами сечений двух соседних лопастей (*на схеме решетки профиля гребного винта*)
abyssal ~ абиссальная впадина
air ~ воздушный зазор; *СВП* высота подъема, клиренс
armature ~ междужелезное пространство (*электрической машины*)
compressed ~ зазор (в замке поршневого кольца) в сжатом состоянии
daylight ~ *СВП* высота подъема, клиренс
free ~ зазор (в замке поршневого кольца) в свободном состоянии
hinge ~ зазор между корпусом и передней кромкой небалансирного или верхней части полубалансирного руля
hover ~ *СВП* высота подъема (над поверхностью воды), клиренс
hull ~ зазор между корпусом и верхней кромкой (вертикального) руля
piston-ring ~ зазор в замке поршневого кольца
spark ~ искровой промежуток; разрядник
surge ~ импульсный разрядник
gapping неплотное прилегание; зазор; расхождение швов
garage расширенный участок канала (*для расхождения кораблей*)
garbage мусор; камбузные отбросы
garboard лист [доска] шпунтового пояса; шпунтовой пояс обшивки корабля
gardening-up чеканка (*заклепок*)
garnish *дер* резные украшения в носу и корме
garniture гарнитура

gas газ, газообразное вещество; отравляющее вещество; *разг* горючее, газолин, бензин
actual ~ реальный газ
ambient ~ окружающая газовая среда
blanketing ~ уплотняющий газ или газовая оболочка
burned ~ отработавший [выхлопной] газ; *pl* газообразные продукты сгорания
combustible ~ горючий газ
combustion ~ es газообразные продукты сгорания
discharge [exhaust] ~ es отработавшие [выхлопные] газы
fire ~ es дымовые или топочные газы; продукты сгорания
fire-smothering ~ (инертный) газ для тушения пожара объемным способом
flue ~ es дымовые газы
fuel ~ топливный [горючий] газ, газообразное топливо
furnace ~ es топочные газы
ideal ~ идеальный газ
imperfect ~ реальный газ
inactive [inert] ~ инертный газ
lethal ~ смертельное отравляющее вещество
liquefied ~ сжиженный [ожиженный] газ
liquefied natural ~ сжиженный [ожиженный] природный газ
liquefied petroleum ~ сжиженный [ожиженный] нефтяной газ
mustard ~ горчичный газ; технический иприт
natural ~ природный газ
perfect ~ идеальный газ
petroleum ~ нефтяной газ
producer ~ генераторный газ
real ~ реальный газ
residual ~ es остаточные газы (*в цилиндре двигателя*)
stack ~ es дымовые газы
waste ~ отработавший [выхлопной] газ
gas-cooled с газовым охлаждением
gaseous газовый; газообразный
gas-free освобожденный от газа, дегазированный (*напр. о грузовом танке танкера*)
gas-freeing дегазация (*напр. грузовых танков танкера*)
gasholder газгольдер, газовый резервуар

gasificator газификатор
gasifier генератор газа, газогенератор; газификатор
free-piston ~ свободнопоршневой генератор газа, СПГГ
gasket уплотнение; набивка (*сальника*); уплотнительная прокладка
cylinder(-head) ~ прокладка головки блока цилиндров
leather ~ кожаная прокладка
rubber ~ резиновая прокладка
gaslock газовая пробка
gasoil газойль
gasoline см. **gasoline**
gasoline бензин; бензиновый
gasometer газовый счетчик, газомер
gasometry газометрия; газовый анализ
gasproof газонепроницаемый
gas-reversible газореверсивный (*о газотурбинной установке*)
gassing выделение газа; газообразование; наполнение газом; газовая дезинфекция [дезинсекция]
gastight газонепроницаемый
gas turbine газовая турбина; газотурбинная установка
aero ~ *Бр* авиационная газовая турбина
aero-derived marine ~ *Бр* корабельная газовая турбина, конвертированная из авиационной
air-cooled ~ газовая турбина с воздушным охлаждением лопаток
aircraft ~ авиационная газовая турбина
booster ~ ускорительная газовая турбина
closed-circuit [closed-cycle] ~ газотурбинная установка с замкнутым циклом
constant pressure ~ газовая турбина с постоянным давлением сгорания
constant-volume combustion ~ газовая турбина с постоянным объемом сгорания
cooled ~ охлаждаемая газовая турбина
cross-compound ~ газотурбинная установка перекрестного типа
direct-reversing ~ реверсивная газовая турбина
dual-fuel ~ двухтопливная газовая турбина
exhaust(-driven) ~ утилизиционная газовая турбина

gas turbine

explosion ~ газовая турбина взрывного типа

free-piston (gas generator) ~ газовая турбина в установке со свободнопоршневым генератором газа

marine ~ судовая газовая турбина

open-cycle ~ газотурбинная установка с незамкнутым [разомкнутым] циклом

pulsating ~ пульсирующая газовая турбина

regenerative(-cycle) ~ газовая турбина с регенеративным теплообменником; газотурбинная установка с регенерацией тепла [с регенеративным циклом]

reversible [reversing] ~ реверсивная газовая турбина

semiclosed cycle ~ газотурбинная установка с полузамкнутым циклом

simple cycle ~ газотурбинная установка простого цикла

single shaft ~ газовая турбина с компрессором и силовой турбиной на одном валу

split-shaft ~ газотурбинная установка с разъемным валом

two-shaft ~ двухвальная газотурбинная установка

unidirectional ~ нереверсивная газовая турбина

gas-turbine(-engined) газотурбинный, с газотурбинной энергетической установкой

gate ворота, затвор (*шлюза, сухо дока*); клапан; вентиль; заслонка; задвижка; шибер; наметка для мачты (*на шлюпке*); селектор; спрямляющее устройство [решетка]; стробирующее устройство; строб-импульс; стробировать

aft ~ низовые ворота (*шлюза*)

automatic ~ автоматический затвор

balance ~ уравновешенный затвор

box-type ~ ворота (дока) коробчатого типа

bulkhead ~ скользящий плоский затвор

butterfly ~ дроссельный [дисковый] затвор

caisson ~ плавучий затвор (*дока*), батопорт

check ~ шлюзные ворота

control ~ регулирующий затвор

gate

cylindrical rolling ~ вальцовый затвор

dock ~ затвор дока; батопорт

downstream ~ низовые ворота (*шлюза*)

drop ~ опускаемый затвор

drum ~ секторный затвор

drydock ~ затвор сухого дока; батопорт

ebb-tide ~ внутренние ворота док-бассейна

emergency ~ аварийный затвор

entrance ~ входные ворота

flap-type ~ ворота откидного типа; створчатые ворота

floating-caisson ~ плавучий затвор (*дока*), батопорт

flood-tide ~ ворота док-бассейна

flux ~ индукционный чувствительный элемент (*дистанционного магнитного компаса*)

free roller ~ катковый (плоский) затвор

hinged ~ откидной затвор; створчатые ворота

indicator ~ селекторный импульс подсветки индикатора; опирающийся строб-импульс

intensifying ~ подсвечивающий строб-импульс

lift ~ подъемный затвор

lock ~ (s) шлюзные ворота

magnetic safety ~ магнитное предохранительное устройство (*для предотвращения преждевременного взрыва*)

net ~ сетевое ограждение

plain ~ плоский затвор

reverse ~ реверсивная задвижка (*водометного движителя*)

safe launch angle ~ устройство, обеспечивающее пуск ракет только при безопасном угле крена корабля

sea ~ наружный затвор док-бассейна; входной канал, вход с моря

sector ~ секторный затвор

segment ~ сегментный затвор

side ~ бортовая дверь (*лацпорта*)

single-leaf ~ одностворчатые шлюзные ворота

single-skin flap ~ ворота платформенного [плоского] типа

slide ~ скользящий плоский затвор

gate

sluice ~ шлюзные ворота; перепускное отверстие
spurling ~ палубный ключ
stern ~ кормовые ворота (*десантного транспорта-дока, трейлерного судна, баржевоза*)
Stoney ~ затвор Стоней; катковый плоский затвор
stop log ~ балочный [шандорный] затвор
submergible ~ погружаемый или опускаемый затвор
sweep ~ импульс развертки
swing ~ сточное отверстие (в фальшборте) с невозвратной захлопкой
swinging ~ створчатые ворота
tail ~ кормовые ворота (*десантного транспорта-дока, трейлерного судна, баржевоза*)
tilting ~ откидной затвор
time ~ временной селектор
valve ~ заслонка; задвижка; шибер
water ~ плавучий затвор (*дока*), батопорт
gateway проход; вход; выход; входной канал; полушлюз
gating стробирование; рлк отпирание приемника для приема отраженного сигнала
gauffer, gauffre гофр; гофрировать
gauge измерительный прибор; индикатор, указатель; манометр; калибр; датчик; осадка (*корабля*); размер; мера; масштаб; сортамент (*провода*); эталон; образец (*для испытаний*); калибровать; тарировать; измерять
air-pressure ~ измеритель давления воздуха; воздушный манометр; датчик воздушного давления
angle ~ угломер; гониометр; угловой шаблон
automatic tide ~ автоматический приливомер [мареограф]
baro-vacuum ~ мановакуумметр
bayonet ~ шуп (*для измерения уровня масла*)
beta-ray ~ бета-толщиномер
bevel ~ малочник
boiler water ~ котельный водоуказательный прибор
boost ~ манометр наддува
box ~ поплавковый мареограф

gauge

bridge ~ контрольная скоба для проверки зазоров в подшипнике; эл мост(ик) сопротивления, измерительный мост(ик)
brine ~ солемер
capacitor ~ емкостный указатель или датчик
cargo tank ~ указатель уровня в грузовом танке
center ~ калибр для проверки центров
clearance ~ щуп
cone ~ конический шаблон (*для проверки ступицы гребного вилта*)
content(s) ~ уровнемер; указатель уровня (*жидкости в цистерне*)
decrement ~ декрементный манометр
deflection ~ прогибомер
deformation ~ прибор для измерения деформаций
depth ~ глубиномер; лот; водомерная рейка
dial ~ стрелочный указатель; измерительный прибор с круговой шкалой
distance ~ дальномер
draft [draught] ~ осадкомер; тягомер
draft-loss ~ прибор для измерения потери напора в газовоздушном тракте (*котла*)
external ~ калибр для наружных измерений; калибр-скоба
feeler ~ щуп; толщиномер
float draft ~ поплавокотмер
flow ~ расходомер (*жидкости, газа*)
force ~ силовой датчик
fuel contents ~ указатель уровня топлива (*в цистерне*)
gas-temperature ~ газовый термометр
glass water ~ водомерное стекло
hot-wire ~ термоанемометр
hydrostatic ~ гидростатический манометр
hydrostatic contents ~ гидростатический уровнемер
hydrostatic depth ~ гидростатический глубиномер
inside [internal] ~ калибр-нутромер
level ~ см. level gauge
limit ~ предельный калибр

gauge

liquid-column ~ жидкостный манометр
liquid draft ~ жидкостный тягомер
liquidometer ~ указатель уровня жидкости; уровнемер
magslip deflection ~ магслипный прогибомер
master ~ контрольный [эталонный] измерительный прибор
mechanical depth ~ механический лот
membrane draft ~ мембранный тягомер
mercury vacuum ~ ртутный вакуумметр
moisture ~ влагомер
needle ~ иглочатый указатель уровня (*жидкости*)
oil temperature ~ указатель температуры масла
optical ~ оптический измерительный прибор
pitch ~ резьбовой шаблон; резьбомер; резьбовой калибр
plug ~ калибр-пробка, калибр для внутренних измерений
pneumercator ~ пневмеркатор, пневматический указатель уровня (*жидкости*)
point ~ точечный измеритель; иглочатый указатель уровня (*жидкости*)
pressure ~ *см.* **pressure gauge**
pressure tide ~ пневматический мареограф
radiometer [radiometric] ~ радиометрический манометр
rain ~ дождемер, плювиометр
recording tide ~ самописец уровня воды; приливомер; мареограф
roughness ~ профилограф для измерения шероховатости
salt ~ солемер
self-recording ~ самописец
shear ~ прибор для измерения деформаций сдвига
sheet (metal) ~ калибр для листового материала; сортамент толщины листового металла
sight ~ визуальный указатель (*напр. уровня жидкости*)
sonic draft ~ акустический осадкомер
spring draft ~ пружинный тягомер

gauge

staff ~ футшток, метршток, мерительная рейка
star ~ калибр для измерения износа ствола орудия
strain ~ *см.* **strain gauge**
suction ~ вакуумметр
surface ~ параллельный рейсмус [чертилка]
tank (capacity) [tank contents] ~ указатель уровня жидкости в цистерне
tape ~ передаточный уровеньный пост
taper ~ конусный калибр
temperature ~ термометр; датчик температуры
thickness ~ толщиномер
thread ~ резьбовой шаблон; резьбомер; резьбовой калибр
tide ~ водомерная рейка; приливомер; мареограф; уровеньный пост
ultrasonic thickness ~ ультразвуковой толщиномер
vacuum ~ вакуумметр
water ~ водоуказательный прибор, водоуказатель; водомер; полевой манометр; водомерное стекло *или* рейка
water flow ~ водомер
water temperature ~ указатель температуры воды
wave height ~ измеритель высоты волны, волномер
wear ~ калибр для определения износа (*напр. канала ствола орудия*)
wind ~ анемометр; ветромер
wire ~ сортамент проволоки; проволочный калибр
X-ray thickness ~ рентгеновский толщиномер
gantry *см.* **gantry**
gauss гаусс (*Гс*)
gaussmeter измеритель магнитной индукции
gauze мелкая металлическая сетка; марля
G-boat *см.* **gunboat**
gear устройство; оборудование; приспособление; механизм; такелаж; снасти; снасть; гардель; передаточный механизм; привод; шестерня; зубчатая передача; зубчатое колесо; редуктор; входить в зацепление, сцепляться; приводить в движение механизм

gear

accessory drive ~ привод вспомогательных механизмов
acoustic minesweeping ~ акустический трал
actuating ~ приводное устройство или механизм; привод
adjusting [adjustment] ~ установочный [регулирующий] механизм
aircraft arresting ~ аэрофинишер (на авианосце)
aligning ~ выверочный механизм или приспособление
all-addendum ~ зубчатое колесо с увеличенной поверхностью зацепления
anchor (handling) ~ якорное устройство
angling ~ привод установки гироскопического прибора (торпеды)
angular ~ зубчатое колесо с косыми зубьями, косозубое зубчатое колесо
angular bevel ~ косозубое коническое зубчатое колесо
angular cylindrical ~ косозубое цилиндрическое зубчатое колесо
annular ~ зубчатое колесо с внутренним зацеплением [с внутренними зубьями]
anticapsizing ~ противоопрокидывающее устройство (напр. на буксире)
antivibration ~ противовибрационное устройство
arctic survival ~ арктическое [полярное] аварийное снаряжение
arrester ~ аэрофинишер (на авианосце)
arresting ~ аэрофинишер (на авианосце); тормозное устройство (в буксировочном опытовом бассейне)
articulated ~ (двухступенчатый) редуктор цепного типа; зубчатая передача цепного типа
asdic direction ~ Бр поворотный механизм гидролокатора
automatic course-keeping ~ авто-рулевой
automatic cut-off (valve) ~ парораспределительное устройство с автоматически изменяемой отсечкой пара
automatic dive ~ подв автоматическая система погружения, автомат погружения

gear

automatic paying-out ~ устройство для автоматического потравливания троса (лебедки или крана)
balance ~ уравниватель, компенсатор; дифференциальная передача
balancing ~ уравнивающий механизм; гидростатический прибор (торпеды)
barring ~ валоповоротное устройство или механизм
beaching ~ устройство для отхода от берега (на десантном корабле); перекатное шасси (для катеров или гидросамолетов); США тж. устройство для снятия кораблей с мели (на спасательном судне)
bevel ~ коническое зубчатое колесо; коническая зубчатая передача
boat ~ шлюпочное устройство; шлюпочное снабжение
boat-handling ~ шлюпочное устройство
boat-propeller ~ ручной привод гребного винта шлюпки
bomb release ~ бомбосбрасыватель
bow diving ~ подв устройство для перекладки носовых горизонтальных рулей
brake ~ привод тормоза; тормозное устройство
bull ~ главное колесо редуктора
cable (hauling) ~ якорное устройство; кабельное устройство (на кабельном судне)
cable-joining ~ устройство для соединения кабеля (на кабельном судне)
cable-laying ~ кабелепрокладочное устройство (на кабельном судне)
cam ~ кулачковый механизм или привод
camshaft driving ~ привод распределительного вала
cardan ~ карданный привод
cargo (handling) ~ грузовое или погрузочно-разгрузочное устройство
catapult launching ~ катапультное пусковое устройство
chafing ~ приспособление для предохранения тросов от перетирания
chain ~ цепной привод; цепная передача; цепное колесо; цепной

барабан [звездочка] (*шпиля, брашпиля*)

gear

charging ~ загрузочное устройство

clutch ~ зубчатая муфта; механизм сцепления

co-axial ~ соосный редуктор

compensating ~ дифференциальная передача

cone [conical] ~ коническое зубчатое колесо; коническая зубчатая передача

connecting-rod ~ шатунный механизм

control ~ прибор [механизм] управления; распределительный механизм

cordite impulse ~ пороховое стреляющее устройство (*торпедного аппарата*)

C. P. propeller ~ привод управления ВРШ

crane traveling ~ механизм передвижения крана

crank ~ кривошипный [кривошипно-шатунный] механизм

cycloidal ~ зубчатое колесо с циклоидальной линией зуба, циклоидное зубчатое колесо; циклоидная

зубчатая передача

dampner ~ привод заслонки [шибера]

Davis ~ Бр индивидуальный спасательный аппарат Дэвиса (*для выхода из затонувшей подводной лодки*)

deck ~ палубные устройства; принадлежность для приборки палубы

deck arrester ~ аэрофинишер (*на авианосце*)

deck cargo ~ палубное грузовое устройство

degaussing ~ размагничивающее устройство

depth ~ прибор установки (мины) на заданное углубление; штерто-грузовое устройство (*мины*); прибор глубины (*торпеды*)

depth-charge bridge release ~ привод бомбосбрасывателя на мостике корабля

depth-charge release ~ бомбосбрасыватель; привод бомбосбрасывателя

depth-control ~ прибор глубины (*торпеды*)

gear

depth taking ~ прибор установки (мины) на заданное углубление

derricking ~ механизм изменения вылета [наклона] стрелы

detaching ~ устройство для вы-

кладывания гаков шлюпочных талей

differential ~ дифференциальная передача

direct reversing ~ устройство прямого реверсирования

discharge [discharging] ~ разгрузочное устройство; бомбосбрасыватель; *торп* стреляющее устройство

disconnecting ~ разобщающее [расцепляющее] устройство; механизм выключения

disengaging ~ разобщающее [расцепляющее] устройство; устройство для выкладывания гаков шлю-

почных талей

disposable mess ~ столовые принадлежности разового пользования

distance ~ прибор расстояния (*торпеды*)

distant control ~ устройство дистанционного управления

divided train ~ двухступенчатый редуктор с раздвоением мощности

diving ~ водолазное снаряжение; *подв* привод горизонтальных рулей

door operating ~ привод (водонепроницаемой) двери

double ~ двухступенчатая зубчатая передача

double helical ~ шевронное зубчатое колесо; шевронная зубчатая передача

double-reduction ~ двухступенчатый редуктор

drive ~ ведущее зубчатое колесо *или* шестерня; ведущий *или* приводной механизм, привод

driven ~ ведомое зубчатое колесо *или* шестерня; ведомый механизм

driving ~ ведущее зубчатое колесо *или* шестерня; ведущий *или* приводной механизм, привод

dropping ~ бомбосбрасыватель; торпедосбрасыватель; *подв* механизм сбрасывания отрывного кия

dual-path locked train ~ (двухступенчатый) редуктор цепного типа с раздвоением мощности

dumping ~ опрокидывающий механизм

gear

- easing** ~ разгружающее устройство (*клапана*)
eccentric ~ эксцентриковый привод; эксцентрическая зубчатая передача
echo sounding ~ эхолот
electrohydraulic ~ электрогидравлическая передача
electromagnetic ~ электромагнитная передача или привод; электромагнитная муфта
electro-pneumatic firing ~ *торп* электропневматическое устройство стрельбы
elevating ~ *арт* механизм [привод] вертикального наведения
engine-turning ~ валоповоротное устройство (*двигателя, турбины*)
epicyclic ~ эпициклическая или планетарная передача
epicyclic ~ of **planetary type** эпициклическая передача планетарного типа
epicyclic ~ of **star type** эпициклическая передача звездного типа
epicyclic reduction ~ планетарный редуктор
external ~ колесо с внешними зубьями
feathering ~ механизм поворота лопастей [плниц] (*гребного колеса*)
fin-tilting ~ механизм поворота бортовых управляемых рулей
fire-smothering ~ оборудование для тушения пожара объемным способом (*паром или газом*)
firing ~ взрывающее приспособление; ударный механизм; устройство стрельбы
fishing ~ орудие лова рыбы
fixed cut-off (valve) ~ парораспределительное устройство с неизменяемой отсечкой пара
flap actuating ~ привод закрылка (*руля*)
flight ~ парашютное [тормозное] устройство (*авиационной мины, торпеды*)
follow-up ~ *авт* следящее устройство
foxer ~ *Бр* фоксер, буксируемый защитник от акустических торпед
frapping ~ найтовное устройство, найтов
friction ~ фрикционная передача; фрикционный диск [колесо]

gear

- fuel-changing** ~ механизм для перезарядки ядерного топлива (*в реакторе*)
fueling ~ устройство для приема топлива
gate operating ~ привод затвора (*дока*)
governor ~ привод или механизм регулятора; регулирующее [управляющее] устройство
ground(ing) ~ якорно-швартовное устройство
guide ~ направляющий механизм
gyro steering ~ рулевой привод от гироскопического прибора (*торпеды*)
hand ~ ручной привод; механизм с ручным приводом
hand-propelling [hand-screw] ~ ручной привод гребного винта (*спасательной шлюпки*)
haulage ~ буксирное устройство
hauling-off ~ устройство для выкладки кабеля (*на кабельном судне*)
heaving-off ~ такелажные средства для снятия корабля с мели (*напр. тросы, якоря*)
heavy-cargo handling [heavy-lift (cargo)] ~ тяжеловесное грузовое устройство
helical ~ геликоидальная [винтовая] зубчатая передача, зубчатая передача с косыми зубцами; геликоидальная [винтовая] зубчатое колесо, косозубое зубчатое колесо
herringbone ~ шевронное зубчатое колесо; шевронная зубчатая передача
hoisting ~ подъемное устройство или механизм
holding-back ~ устройство для приемки кабеля (*на кабельном судне*)
hunting ~ следящий механизм или привод
hydraulic ~ гидравлическая передача; гидравлический привод, гидропривод
hydraulic actuating ~ гидравлический привод, гидропривод
hydraulic-pneumatic arresting ~ воздушно-гидравлический аэрофинишер (*на авианосце*)
hydraulic reduction ~ гидравлический редуктор

gear

hydraulic speed ~ гидравлический регулятор скорости
hydraulic stopping ~ гидравлический аэрофинишер (*на авианосце*)
hydroelectric ~ электрогидравлический привод
hydrostatic depth-control ~ гидростатический прибор глубины (*торпеды*)
hyperboloidal ~ гиперболоидальное зубчатое колесо; гиперболоидная зубчатая передача
hypoid ~ гипоидное зубчатое колесо; гипоидная зубчатая передача
idle(r) ~ промежуточное [паразитное] зубчатое колесо
immersion ~ прибор глубины (*торпеды*)
interleaved ~ *Бр* двухступенчатый редуктор гнездового типа
interlocking ~ блокировочное устройство *или* приспособление
intermediate ~ промежуточное [паразитное] зубчатое колесо
internal ~ внутреннее зацепление; зубчатое колесо с внутренними зубьями
interposing ~ промежуточное [паразитное] зубчатое колесо
involute ~ колесо с эвольвентной линией зуба, эвольвентное (цилиндрическое) зубчатое колесо
jacking ~ валоповоротное устройство [механизм]
jib adjusting ~ механизм перемещения стрелы *или* укосины
landing ~ высадочное устройство (*на десантном корабле*)
launching ~ спусковое устройство (*для спуска шлюпок*); *ркт* пусковое оборудование; пусковая установка
leading-in ~ устройство для ввода кораблей в док
lifeboat handling ~ устройство для спуска и подъема спасательных шлюпок
lifeboat launching ~ устройство для спуска спасательных шлюпок
life-saving ~ спасательное оборудование
lift(ing) ~ подъемное устройство *или* механизм
listening ~ гидрофон; шумопеленгатор
loading ~ погрузочное устройство

gear

locked-train ~ двухступенчатый редуктор цепного типа
locking ~ блокировочное устройство [приспособление]; механизм взаимозамкнутости (*торпедного аппарата*); рулевой стопор (*торпеды*)
lubricating ~ смазочное устройство; механизм распределения смазки; шестеренчатый масляный насос; лубрикатор
luffing ~ механизм для изменения угла наклона стрелы грузового крана
MAD [**magnetic airborne detection**] ~ авиационный магнитометр [магнитный обнаружитель] (*подводных лодок*)
magnetic autosteering ~ магнитный авторулевой
main ~ главное (ведомое) зубчатое колесо редуктора
main reduction ~ главный редуктор
main vent operating ~ *подв* привод [машинка] клапана вентиляции цистерны главного балласта
maneuvering ~ маневровое устройство
married ~ спаренные грузовые стрелы
mess ~ камбузные принадлежности
mine-dropping [**minelaying**] ~ устройство для постановки мин, минное устройство
mine-loading ~ устройство для погрузки мин
minesweeping ~ трал; тральное устройство
mooring ~ швартовное устройство; устройство для постановки на мертвые якоря (*напр. плавучей буровой установки*); механизм установки (якорной мины) на заданное углубление
nested(-type) ~ двухступенчатый редуктор гнездового типа; зубчатая передача гнездового типа
oil-operated reverse ~ гидравлическая реверсивная муфта
operating ~ механизм управления; приводное устройство
otter ~ отводящее приспособление, отводитель (*трала*)
parallel shaft ~ зубчатая передача *или* редуктор переборного типа

gear

paravane ~ параванное устройство
paying-out ~ устройство для выкладки кабеля (*на кабельном судне*)
periscope operating ~ привод подъемного устройства [подъемника] перископа
picking-up ~ устройство для выбирания кабеля (*на кабельном судне*)
pin ~ цевочное зубчатое колесо
planetary ~ планетарная передача; планетарная шестерня; планетарный редуктор
planetary-parallel ~ зубчатая передача планетарно-переборного типа; планетарно-переборный редуктор
planetary reduction ~ планетарный редуктор
planetary reverse-reduction ~ планетарный реверсивный редуктор
planetary-type reverse ~ реверсивная передача планетарного типа
positive-motion (valve) ~ парораспределительное устройство с эксцентриковым приводом
powder firing ~ *торп* пороховое устройство стрельбы
propelling ~ механический привод гребного винта (*спасательной шлюпки*)
propulsion reduction ~ главный редуктор
ratchet ~ храповое колесо, храповик; храповой механизм
recording ~ записывающее устройство
reduction ~ редуктор; ходоуменьшитель (*индикатора*)
reduction and distribution ~ редукционная и распределительная передача
reefing ~ механизм для уменьшения площади парусов
release [releasing] ~ разобщающее [расцепляющее] устройство; привод бомбобрасывателя; устройство для выкладывания гаков шлюпочных талей; механизм отделения (*мины от якоря*)
remote-control [remote-operating] ~ механизм [привод] дистанционного управления
replenishing-at-sea ~ устройство

для передачи грузов *или* топлива на ходу

gear

rescue breathing ~ (индивидуальный) спасательный дыхательный аппарат
return ~ *арт* накатник
reverse ~ реверсивная передача *или* механизм; зубчатое колесо обратного хода
reverse-reduction ~ реверсивно-редукционная передача; реверсивный редуктор
reversing ~ реверсивная передача *или* механизм; зубчатое колесо обратного хода
rudder ~ рулевое устройство; рулевой привод
rudder signal ~ указатель угла перекладки руля, рулевой указатель, акснетр
running ~ бегучий такелаж
safety ~ предохранительное устройство
salvage ~ спасательное оборудование
satellite ~ спутник (*в планетарной передаче*)
screw ~ винтовая (зубчатая) передача
sector ~ секторный привод
sensitive ~ чувствительный элемент (*мины*)
shaft-turning ~ валоповоротное устройство [механизм]
ship-stabilizing ~ стабилизатор [успокоитель качки] корабля
single-reduction ~ одноступенчатый редуктор
sinking ~ прибор потопления (*торпеды*)
skew bevel ~ коническое колесо с круговой линией зуба
skylight (lifting) ~ привод крышки светового [светлого] люка
slew ~ поворотный механизм
slide-valve ~ золотниковое парораспределительное устройство
sniffer ~ газоанализатор для обнаружения подводных лодок по выхлопным газам
sonar (detection) ~ гидроакустическое оборудование; гидроакустическая станция; гидролокационное оборудование; гидролокационная станция; гидролокатор

gear

sonar directing ~ поворотный механизм гидролокатора
sonic sounding ~ эхолот
speed adjusting ~ регулятор скорости
speed change ~ механизм изменения скорости
speed-increasing ~ мультипликатор, повышающая [ускорительная] зубчатая передача
speed-reduction ~ редуктор
spiral bevel ~ коническое колесо со спиральными зубьями
spooling ~ тросоукладчик (*лебедки*)
spring ~ пружинное устройство (*напр. прибора глубины торпеды*)
spur ~ прямозубое цилиндрическое зубчатое колесо
standing ~ стоячий такелаж
starting ~ пусковое устройство или приспособление; пусковой механизм; машинный кран (*торпеды*)
steering ~ см. **steering gear**
step-up ~ мультипликатор, повышающая [ускорительная] передача
stern ~ дейдвудное устройство
submarine detection ~ аппарата обнаружения подводных лодок
suction ~ всасывающий грунтоприемник
sun-and-planet ~ планетарная передача
sweeping ~ тральное устройство, трал(ы)
switch ~ распределительное или коммутационное устройство
synchronizing ~ устройство для синхронизации, синхронизирующее устройство
tackle ~ тали; подъемные устройства
tappet ~ кулачковый привод; кулачковый распределительный механизм
timing ~ ДВС механизм (газо)-распределения
tooth ~ зубчатое колесо; зубчатая передача
toroidal worm ~ торондная червячная (зубчатая) передача
torpedo depth-control ~ прибор управления ходом торпеды по глубине, прибор глубины торпеды
torpedo dropping ~ торпедосбрасыватель

gear

torpedo-loading ~ торпедопогрузочное устройство
towing ~ буксирное устройство; буксировочное приспособление (*в опытовом бассейне*)
training ~ арт механизм горизонтального наведения; *торп* устройство наведения
transfer-at-sea ~ устройство для передачи грузов или топлива на ходу
transmission ~ передаточный механизм
traverse [traversing] ~ координатник
trawling ~ пром снасти для тралового лова; подъемный механизм траловой сети
trip ~ выключающее устройство; опрокидывающий механизм
triple-reduction ~ трехступенчатый редуктор
tripping ~ якорная машинка
turning ~ валоповоротное устройство или механизм
turning-over ~ кабелепереключное устройство (*на кабельном судне*)
twin-drive ~ двухступенчатый редуктор с раздвоением мощности
twin-input reduction ~ редуктор с двумя ведущими шестернями
twin-pinion single-output reduction ~ редуктор с двумя ведущими шестернями и одним ведомым валом
two-rimming ~ двухвенечная зубчатая передача
two-speed reverse ~ двухскоростной реверсивный редуктор
underwater listening ~ гидроакустическое устройство; гидрофон; шумопеленгатор
union ~ грузовое устройство с двумя неподвижными стрелами, работающими на один гак
unloading ~ разгрузочное устройство
valve ~ клапанное (паро- или газо)-распределительное устройство
valve timing ~ ДВС механизм (газо)распределения
vane-type electric-hydraulic ~ электрогидравлический (рулевой) привод лопастного типа

gear

variable cut-off (valve) ~ (паро-)распределительное устройство с изменяемой отсечкой пара

variable-ratio ~ зубчатая передача с переменным передаточным отношением

vent operating ~ *подв* привод клапана вентиляции цистерны
wash-deck ~ принадлежности для мытья палубы

water spray arrested ~ водоструйный аэрофинишер (*на авианосце*)

worm ~ червячная (зубчатая) передача; червячное (зубчатое) колесо

gearbox коробка передач; зубчатая передача; корпус зубчатой передачи; редуктор; корпус редуктора

double-helical ~ редуктор с шевронными зубчатыми колесами

double-reduction ~ двухступенчатый редуктор

dual-tandem locked-train ~ двухступенчатый редуктор цепного типа с раздвоением мощности

marine ~ судовая зубчатая передача; судовой редуктор

reverse-reduction ~ реверсивный редуктор; корпус реверсивного редуктора

reversing ~ реверсивная передача; реверсивный редуктор

triple reduction ~ трехступенчатый редуктор

twin-input/single-output ~ редуктор с двумя ведущими и одним ведомым валом

gearcase корпус зубчатой передачи; корпус редуктора

geared с зубчатой передачей; зацепленный

gearing зубчатая передача; зубчатое зацепление; привод; *см. тж. сочетания с gear*

articulated ~ зубчатая передача цепного типа

dual tandem articulated double reduction ~ двухступенчатый редуктор цепного типа с раздвоением мощности

epicyclic-parallel ~ планетарно-перборный редуктор

external ~ внешнее [наружное] зубчатое зацепление

gearing

internal ~ внутреннее зубчатое зацепление

main (propulsion) ~ главный редуктор

octoid ~ октоидное зубчатое зацепление

propulsion ~ главный редуктор

single tandem articulated ~ двухступенчатый редуктор цепного типа без раздвоения мощности

gearless без зубчатой передачи (*о приводе*), безредукторный

gearwheel зубчатое колесо; шестерня

gelling желатинирование, застуднение (*краски*); загущение (*консистентной смазки*)

gen разг генератор

generate производить, вырабатывать, генерировать; возбуждать (*колебания*); порождать, вызывать; *матем* образовывать (*напр. линию, плоскость*)

generation генерация; генерирование; создание; образование; производство (*тока*); возбуждение (*колебаний*); выработка (*напр. параметров*)

~ **of firing data** выработка данных стрельбы

eddy ~ вихреобразование

lines ~ генерирование теоретического чертежа корабля

steam ~ парообразование

vortex ~ вихреобразование

wave ~ генерирование [образовании] волн

generator генератор; источник энергии; подогревательный аппарат (*в торпеде*); *матем* образующая (*линия*); порождающий (*элемент, оператор*), порождающая функция;

вчт генерирующая программа, программа-генератор

A. C. [a. c.] ~ генератор переменного тока

accurate sweep ~ *рлк* генератор точной развертки

acetylene (gas) ~ ацетиленовый генератор

acoustic ~ акустический генератор, генератор акустических колебаний

acyclic ~ униполярный генератор

aerosol ~ генератор аэрозолей

air-cooled ~ генератор с воздушным охлаждением

generator

alternating-current ~ генератор переменного тока
amplidyne ~ электромашинный усилитель, амплидинный генератор, амплидин (-генератор)
arc-welding ~ сварочный генератор
armature reaction welding ~ электросварочный генератор поперечного поля
asynchronous ~ асинхронный генератор
automatic ~ генератор с автоматическим управлением
auxiliary ~ вспомогательный генератор
battery-charging ~ генератор для зарядки аккумуляторной батареи, зарядный генератор
booster ~ вольтодобавочный генератор
bow-propulsion ~ главный генератор, работающий на носовые гребные электродвигатели
brushless ~ бесщеточный [бесколлекторный] генератор
burst ~ генератор пакета кратковременных импульсов
carrier ~ генератор несущей (частоты)
coastline ~ устройство для воспроизведения изображения береговой линии (*на экране радиолокационного тренажера*)
component ~ *вчт* генератор составляющих; анализатор
compound(-wound) ~ компаундный генератор
consequent-pole ~ генератор с чередующимися полюсами
consolidated nuclear steam ~ малогабаритная ядерная паропроизводительная установка
constant-current ~ генератор тока постоянной величины
constant-voltage ~ генератор постоянного напряжения
continuous wave signal ~ генератор незатухающих колебаний *или* сигналов
control ~ управляющий [регулирующий] генератор
cross-connected ~ генератор с поперечным полем
D.C. [d.c.] ~ генератор постоянного тока

generator

degaussing ~ генератор размагничивающего устройства
diesel(-driven) ~ дизель-генератор
differential ~ дифференциальный сельсин-генератор [сельсин-датчик]
direct-current ~ генератор постоянного тока
double-current ~ генератор двойного [постоянно-переменного] тока
drip-proof ~ каплезащищенный генератор
drooping voltage ~ генератор с падающей характеристикой возбуждения
electric ~ электрический генератор
electrolytic oxygen ~ электролизная установка для получения кислорода
electromagnetic ~ электромагнитный генератор (*с самовозбуждением*)
electronic ~ ламповый генератор
emergency ~ аварийный [резервный] генератор
exciterless ~ генератор с самовозбуждением
explosion-proof ~ взрывозащищенный генератор
feedback ~ генератор с обратной связью
fixed-gate ~ генератор фиксированных строб-импульсов
flame-proof ~ *Бр* взрывозащищенный генератор
foam ~ пеногенератор, пенообразователь
foot-operated ~ генератор с педальным приводом (*для спасательных шлюпок*)
free-piston gas ~ свободнопоршневой генератор газа
frequency control ~ генератор с автоматической регулировкой частоты
fresh-water ~ опреснитель, опреснительная установка
gas ~ генератор газа, газогенератор
gas turbine (driven) ~ газотурбогенератор
gas turbine powered ~ газотурбогенератор
gate ~ генератор строб-импульсов
geared foot-operated ~ генератор с педальным приводом (*для спасательных шлюпок*)

generator

harbor ~ стояночный генератор
high-frequency ~ высокочастотный генератор, генератор высокой частоты
high-tension ~ генератор высокого напряжения
homopolar ~ униполярный генератор
hose-proof ~ Бр водозащищенный генератор
ice ~ льдогенератор
impulse ~ импульсный генератор
induction ~ индукционный генератор
inductor ~ индукторный генератор
inert gas ~ генератор инертного газа
in-port ~ стояночный генератор
integral shaft ~ встроенный валогенератор
irregular wave ~ волнопродуктор нерегулярного волнения (*в опытовом бассейне*)
LOX ~ установка для получения жидкого кислорода
magnetic impulse minesweeping ~ тральный генератор (*электродного электромагнитного троса*)
magneto(electric) ~ магнето, магнитный индуктор
magnetohydrodynamic ~ магнитогидродинамический [МГД] генератор
main ~ главный генератор
mains failure and emergency ~ аварийный генератор
marine ~ судовой генератор
maritime nuclear steam ~ судовая ядерная паропроизводительная установка
MHD ~ магнитогидродинамический [МГД] генератор
minesweeping ~ тральный генератор
modulation ~ модуляционный генератор
motor ~ двигатель-генератор
multioperator ~ многопостовой (сварочный) генератор
multiphase ~ многофазный генератор
noise ~ шумовой генератор, генератор шумов
noise signal ~ генератор звуковых сигналов

generator

oxygen ~ установка для получения кислорода
ozone ~ озонатор
packaged fresh-water ~ агрегированная опреснительная установка, опреснительный агрегат
pendulum-type wave ~ волнопродуктор с качающимся щитом
permanent-magnet ~ магнитоэлектрический генератор, генератор с возбуждением постоянными магнитами
pilot ~ тахометрический генератор
polyphase ~ многофазный генератор
propulsion ~ генератор гребной установки, главный генератор
pulse ~ импульсный генератор
radiator-cooled ~ генератор с радиаторным охлаждением
radio-frequency ~ высокочастотный генератор, генератор высокой частоты
radioisotope [radioisotopic] ~ радиоизотопный генератор
range-marker ~ генератор отметок дальности
range-sweep ~ генератор развертки дальности
rectangular pulse ~ генератор прямоугольных импульсов
regulator ~ электромашинный регулятор
reserve ~ резервный генератор
salient-pole ~ явнополюсный генератор
sawtooth ~ генератор пилообразного напряжения *или* пилообразных колебаний
scanning ~ генератор развертки
self-excited ~ генератор с самовозбуждением
selsyn ~ сельсин-датчик, сельсин-генератор, сельсинный генератор
series ~ генератор последовательного возбуждения, серийный генератор
shaft(-driven) ~ валогенератор
shunt(-wound) ~ генератор параллельного возбуждения, шунтовой генератор
signal ~ генератор сигналов
sine-wave ~ генератор синусоидальных колебаний
single-operator welding ~ однопостовой электросварочный генератор

generator

smoke ~ дымаппаратура
snake-type wave ~ волнопродуктор змеевидного типа
speed-indicating ~ тахогенератор
splash-proof ~ брызгозащищенный генератор
square-wave ~ генератор прямоугольных сигналов
stabilized shunt(-wound) ~ шунтовой генератор с серийной стабилизирующей обмоткой
standard-signal ~ генератор стандартных сигналов
stand-by ~ резервный генератор
steam ~ см. **steam generator**
steam(-to)-steam ~ паровой парогенератор (*в котором греющей средой является пар*)
strobe-pulse ~ генератор стробимпульсов
superconducting ~ генератор со сверхпроводящими обмотками, сверхпроводящий генератор
surge ~ импульсный генератор
sweep ~ генератор развертки
synchro ~ сельсин-датчик, сельсин-генератор, сельсинный генератор
synchro differential ~ дифференциальный сельсин-генератор [сельсин-датчик]
synchronizing ~ генератор синхросигналов, синхрогенератор
synchronous ~ синхронный генератор
tacho(meter) ~ тахогенератор
target ship ~ устройство, воспроизводящее отметки кораблей (*на экране тренажера*)
thermionic ~ термоионный генератор
thermoelectric ~ термоэлектрический генератор, термоэлектродгенератор
thermo-mechanical ~ термомеханический генератор
three-phase ~ генератор трехфазного тока
time-mark ~ генератор отметок времени
timing ~ хронизирующий [тактовый] генератор
tone ~ тональный генератор, генератор звуковых частот
trapezoidal sweep ~ генератор

трапецидальных колебаний или импульсов

generator

trigger ~ пусковой генератор
turbine(-driven) ~ турбогенератор
two-phase ~ генератор двухфазного тока
two-phase liquid-metal MHD ~ МГД генератор с двухфазной жидкометаллической средой
unipolar ~ униполярный генератор
variable frequency ~ генератор переменной частоты, генератор с регулируемой частотой
variable-voltage ~ генератор с регулируемым напряжением; генератор системы «генератор-двигатель»
vibration ~ виброгенератор
vortex ~ генератор вихрей; турбулизатор
Ward-Leonard ~ генератор системы «генератор-двигатель»
waterdrop ~ смех генератор водяных капель
watertight ~ водозащищенный генератор
wave ~ волнопродуктор (*в опытовом бассейне*)
welding ~ сварочный генератор
winch ~ генератор для питания электролебедок
wind ~ ветровой генератор (*в опытовом бассейне*)
generatrix матем образующая (*поверхности*); генератриса, производящая функция
geocentric геоцентрический
geodesic геодезический
geodesy геодезия
geodetic геодезический
geodetics геодезия
geoid геоид
geology геология
marine [sumbarine] ~ морская геология
geomagnetic(al) геомагнитный
geomagnetism геомагнетизм, земной магнетизм
geometric(al) геометрический
geometry геометрия; очертания; форма; конфигурация; схема; геометрические параметры
~ of the ship геометрия корабля
ship ~ геометрия корабля
geo-navigation кораблевождение с определением места по береговым ориентирам

geosim геометрически подобная модель
Germanischer Lloyd Германский Ллойд (классификационное общество ФРГ)
geswarp бакштов; конец для постановки шлюпок на выстрел; завезенный трос для верпования
ghost *рлк* ореол, блики; побочное изображение; посторонний эхо-сигнал (на экране радиолокатора)
gib стрела, укосина (крана); вкладной клин; накладная планка; чека, шпилька; скоба; захват; направляющая рейка
gib-and-cotter клиновое соединение, двойной клин
gibbet кронштейн; стрела, укосина (крана)
gig подъемник; лебедка; *Бр тж.* гиг, гичка (шлюпка); *США тж.* командирский катер; *пром* снасть для лова на поддев; острога
captain's ~ командирский катер
fish ~ *пром* острога; снасть для лова на поддев
four oar ~ четырехвесельная гичка
racing ~ гоночная шлюпка [гичка]
sailing ~ парусная гичка
gigacycle гигагерц (Ггц)
gilbert гильберт (гб)
gill пластина, ребро (напр. радиатора); жалюзи; джил (мера объема, США $0,118 \cdot 10^{-3}$ м³, Бр $0,142 \cdot 10^{-3}$ м³); *пром* потрошить рыбу; ловить рыбу жаберной сетью
gillnetter судно для лова рыбы жаберной сетью
gillnetting лов рыбы жаберной сетью
gilson джилсон (устройство на траулере для подъема мешка с уловом)
gimbal(s) универсальный шарнир; карданный подвес
course ~ карданный подвес со степенью свободы в азимуте
float shell ~ поплавковый карданный подвес (гирископа)
pitch ~ подвес, поворачивающийся вокруг поперечной оси
roll ~ подвес, поворачивающийся вокруг продольной оси
gimlet (плотничный) бурав; буравить
gin ворот; ручная лебедка; временная стрела, шевр; гинь-блок
cargo ~ грузовые гини

gin
whip ~ гинь-блок
gipsey, gipsy *сл.* gypsy
girder балка; брус; (балочная) ферма; продольная связь; продольный бимс; днищевой стрингер; кильсон; шельф (переборки)
above deck ~ продольное надпалубное ребро жесткости; надпалубная балка
bar ~ балка прокатного профиля
bed-plate ~ балка фундаментной рамы (двигателя)
bottom (longitudinal) ~ днищевая продольная балка; днищевая продольная связь; днищевой стрингер
box ~ балка коробчатого сечения, коробчатая балка
bracketed ~ бракетная продольная связь, бракетный стрингер
built-up ~ составная балка
bulkhead ~ шельф переборки
cantilever ~ консольная балка
center(line) [center-plane] ~ вертикальный киль; средний кильсон
continuous ~ неразрезная балка
continuous longitudinal center ~ непрерывный вертикальный киль
cross ~ поперечная балка
deck ~ продольный бимс; карлингс; подпалубная продольная балка
deep ~ балка с высокой стенкой
double webbed ~ балка с двумя стенками
engine ~ стрингер фундамента под механизмы; балка машинного фундамента
equivalent ~ эквивалентный брус
flanged-plate ~ балка из листов с выступающими фланцами
hatch side ~ продольная балка люка
hinged ~ шарнирная балка
hull ~ *ст мех* корпус корабля, рассматриваемый как балка; эквивалентный брус
intercostal longitudinal ~ интеркостальный [прерывистый] стрингер; разрезная продольная балка
keel ~ килевая балка
lattice ~ решетчатая балка; решетчатая ферма
longitudinal ~ продольная балка; стрингер
main (longitudinal) hull ~ *ст мех* основной прочный корпус (связи

эквивалентного бруса); эквивалентный брус

girder

on-deck ~ продольное надпалубное ребро жесткости; надпалубная балка

• **rolled** ~ балка из прокатного профиля

semifixed ~ балка с упруго вращающимися опорами, балка, упруго заделанная по концам

shallow ~ балка с низкой стенкой

ship ~ ст мех корпус корабля, рассматриваемый как балка; эквивалентный брус

side ~ бортовой стрингер; Бр днищевой стрингер; боковой кильсон

slotted ~ балка с прорезями [вырезами]

stiffening ~ балка жесткости

through ~ неразрезная балка

underbeam ~ подбимсовая балка

underdeck ~ подпалубная балка; продольный бимс

wing ~ скуловой кильсон; крайняя (днищевая) продольная связь

girdle пояс; обойма; кольцо; горизонтальная обмотка (*размагничивания*)

degaussing ~ обмотка размагничивания

girt см. **girth**

girth периметр, обхват, пояс, окружность; периметр поперечного сечения корпуса корабля (*от палубной линии одного борта до палубной линии другого борта*)

chain ~ цепной подкильный конец; периметр поперечного сечения корпуса корабля (*от палубной линии одного борта до палубной линии другого борта*)

linear ~ периметр теоретического шпангоута

section ~ периметр поперечного сечения корпуса корабля; периметр теоретического шпангоута

skin ~ длина обвода шпангоута по наружной обшивке (*от верхней кромки одного борта до кромки другого борта*)

waterline ~ периметр ватерлинии

girtline гордень; леер

give податливость; упругость, эластичность; упругая деформация; зазор, игра; *матем* давать, составлять, равняться

glaciate замораживать; превращать в лед; наводить матовую поверхность

glaciation замораживание; превращение в лед; оледенение

glaciology гляциология

glade полынья, разводье

gland уплотнение; набивка; сальник; уплотнительная прокладка сальника; нажимной стакан [нажимная втулка] сальника, сальниковая крышка

cable ~ кабельный сальник

carbon ~ угольное [графитовое] уплотнение

carbon ring ~ угольное [графитовое] уплотнительное кольцо

expansion ~ сальниковый компенсатор (*в паропроводе*)

labyrinth ~ лабиринтовое уплотнение

packing ~ сальник; сальниковое уплотнение; набивка сальника

sealing ~ сальник; сальниковое уплотнение

steam ~ паровой сальниковый затвор [коробка]

steam-and-water ~ парогидравлический сальниковый затвор

stern(-tube) ~ дейдвудный сальник; нажимная втулка дейдвудного сальника

stern-tube packing ~ нажимная втулка дейдвудного сальника

stuffing-box ~ нажимная втулка дейдвудного сальника; набивка сальника

turbine (packing) ~ уплотнение турбины

underwater cable ~ сальник для подводных кабелей

water(-sealed) ~ гидравлическое уплотнение

glass стекло; барометр; смотровое стекло; *pl* бинокль

air port ~ иллюминаторное стекло

chart-reading ~ штурманская лупа

color ~ цветное стекло (*секстана*)

compass-reading ~ компасная лупа

deck ~ палубный иллюминатор

eye ~ *опт* окуляр

fiber [fibrous] ~ стеклянное волокно, стекловолокно; стеклоткань

foam ~ пеностекло

glass

gauge ~ водомерное [водоуказательное] стекло; ватерпас; стекло циферблата измерительного прибора
graticulated ~ линза с сеткой (*в оптическом приборе*)
horizon ~ малое зеркало (*секстанна*)
index ~ большое зеркало (*секстанна*)
inspection ~ смотровое стекло
log-face ~ стекло счетчика механического лага
long ~ оптическая [подзорная] труба
magnifying ~ лупа
multiplex safety ~ многослойное защитное [предохранительное] стекло
night ~ *es* ночной бинокль; ночная оптическая [подзорная] труба
object ~ *опт* объектив
oil cup ~ стеклянный колпак масленки
polyester-flake ~ полиэфиropластовое стекло
portlight ~ иллюминаторное стекло
reading ~ лупа
safety ~ защитное [предохранительное] стекло
shade ~ светофильтр оптического прибора
sight ~ смотровое стекло
spy ~ *жарг* оптическая [подзорная] труба
storm ~ *жарг* барометр
strained ~ закаленное стекло
triplex safety ~ трехслойное защитное [предохранительное] стекло, стекло триплекс
water-ga(u)ge ~ водомерное [водоуказательное] стекло; водоуказательный прибор
woven (fiber) ~ стеклоткань; стеклорожка
glide глиссирование; глиссировать
glider глиссирующий катер, глиссер
double-step ~ двухреданный глиссер
single-step ~ однореданный глиссер
stepless ~ безреданный глиссер
water ~ глиссирующий катер, глиссер
gliding глиссирование

globe колпак; чаша; шар; колокол (*воздушного насоса*); плафон; глобус; газовый пузырь (*при подводном взрыве*)
light ~ плафон
steamtight ~ паронепроницаемый плафон
watertight ~ водонепроницаемый плафон
gloryhole *жарг* лазарет; кладовая; шкаф для уборочных принадлежностей; каюта буфетчика [стюарда] (*на пассажирском судне*); каюта кочегара (*на пароходе*)
glue клей; клеить; склеивать, приклеивать
casein ~ казеиновый клей
marine ~ мастика для заливки пазов деревянной палубы; морской клей
waterproof ~ водостойкий клей
gnomonic(al) гномонический (*о проекции*)
goal-poster грузовое судно с парными мачтами
goal-posts парные мачты
goer:
good ~ быстроходное судно
ocean ~ океанское судно, судно неограниченного морского плавания
gof(f)er гофр; гофрировать
goggles защитные очки
welder's [welding] ~ защитные очки сварщика, сварочные очки
gome нагар от смазки
gondola гондола
gong гонг
alarm ~ колокол громкого боя
boat ~ гонг для подачи сигналов о подходе или отходе шлюпок
fire ~ колокол громкого боя
fog ~ туманный гонг
goniometer гониометр
azimuth indicating ~ азимутальный гониометр
radio ~ радиогониометр; гониометрический радиопеленгатор
goniometry гониометрия; пеленгование; измерение углов
gooseneck двойное [S-образное] колесо (*трубы*); S-образная труба; (загнутая вниз) воздушная трубка (*от цистерны*), вентиляционный гусек; вертлюжный штырь (*цика или стрелы*)

gooseneck

heel ~ вертлюг шпора (*грузовой стрелы*)

gorge кип (*шкива*)

gouge клейцмейсель; зубило; стамеска; полукруглое долото; вырубать зубилом; выбирать стамеской; производить кислородную строжку или поверхностную резку

govern регулировать; управлять; направлять; *матем* определять, служить аргументом

governor регулятор, управляющее устройство; уравнитель; регулирующий клапан; эл регулировочный реостат

air ~ регулятор подачи воздуха

all-speed ~ всережимный регулятор

ball ~ центробежный регулятор с шаровыми грузами

bypass ~ байпасный регулятор

centrifugal ~ центробежный регулятор

constant-pressure pump ~ регулятор постоянного давления на выходе насоса

constant-speed ~ регулятор постоянной частоты вращения; издромный регулятор

differential ~ дифференциальный регулятор

eccentric ~ эксцентриковый регулятор

electro-hydraulic ~ электрогидравлический регулятор

emergency (cut-off) ~ регулятор безопасности (*турбины*)

feed ~ регулятор питания (*котла*)

float ~ поплавковый регулятор (*уровня жидкости*)

flow ~ регулятор расхода (*жидкости, газа*)

flyball ~ центробежный регулятор с шаровыми грузами

flyweight ~ центробежный регулятор

fuel(-injection) ~ регулятор подачи топлива

hydraulic ~ гидравлический регулятор

hydromechanical ~ гидромеханический регулятор

inertia ~ инерционный регулятор

isochronous ~ изохронный регулятор

governor

isodromic ~ издромный регулятор

limiting ~ предельный регулятор

load ~ регулятор нагрузки

log ~ маховик (гакабортного) лага

master ~ главный регулятор

nozzle control ~ сопловой регулятор (*турбины*)

output ~ регулятор мощности

overspeed ~ предельный регулятор скорости или частоты вращения

pass-out steam ~ регулятор отбора пара

pilot-valve ~ регулятор с серводвигателем

power ~ регулятор мощности

pre-emergency ~ регулятор безопасности (*турбины*)

pressure(-regulating) ~ регулятор давления

propeller ~ регулятор (шага) гребного винта (*регулируемого шага*)

pump ~ регулятор давления насоса

relay ~ реле-регулятор; релейный регулятор, регулятор прерывистого действия

rpm ~ регулятор частоты вращения

runaway ~ предельный регулятор скорости или частоты вращения

speed ~ регулятор скорости или частоты вращения

speed-limiting ~ предельный регулятор скорости или частоты вращения

speed-regulating ~ регулятор скорости или частоты вращения

throttle ~ дроссельный регулятор

variable-speed ~ всережимный регулятор скорости

velocity ~ регулятор скорости

gow жарг гоночный катер

grab черпак, ковш; грейфер; захват; торпедодержатель; захватывать

cargo ~ грузовой захват

chain ~ цепной барабан, звездочка (*шпиля, брашпиля*)

clamshell ~ грейфер; двухчелюстной захват

electric-hydraulic ~ электрогидравлический захват

four-wire ~ четырехстропный захват

grab

hand ~ металлический леер (*напр. на переборке*)

life ~ спасательный леер

monocable ~ одностропный захват

Petersen ~ (грейферный) пробо-
заборник Петерсена

round-timber ~ захват для бревен

spike-type box ~ грейфер с зубья-
ми

tongs type ~ клещевой захват

trunk ~ захват для бревен

grad град ($1/400$ часть окружности);
сотая часть прямого угла

grade класс, степень, ранг; градус;
уклон; наклон (*кривой*); качество,
сорт; сортировать; градуировать
~ of keelblocks уклон линии киль-
блоков

~ of quality сортность

keel ~ угол наклона линии киля
(*на стапеле*), уклон килевой линии

launching ~ уклон спусковых до-
рожек

gradient градиент; уклон, наклон; *ме-
тео* склонение (*стрелки барометра*)

absolute hydraulic ~ абсолютный
гидравлический уклон

adverse pressure ~ градиент проти-
водавления; положительный гра-
диент давления

baric (pressure) [barometric] ~ ба-
рический [барометрический] гради-
ент

critical hydraulic ~ критический
гидравлический уклон

current ~ градиент скорости тече-
ния

density ~ градиент плотности

falling ~ *гмех* уклон

field ~ градиент поля

force ~ градиент силы

humidity ~ градиент влажности

hydraulic ~ гидравлический уклон

hydrostatic pressure ~ градиент
гидростатического давления

longitudinal ~ продольный гради-
ент

mild hydraulic ~ докритический
гидравлический уклон

moisture ~ градиент влажности

negative ~ отрицательный гради-
ент; *ок* температурная инверсия

negative temperature ~ отрица-
тельный температурный градиент

piezometric ~ *гмех* пьезометриче-
ский уклон

gradient

positive ~ положительный гради-
ент

potential ~ градиент потенциала

pressure ~ градиент давления

salinity ~ градиент солености (*во-
ды*)

steep hydraulic ~ сверхкритиче-
ский гидравлический уклон

temperature ~ температурный гра-
диент

thermal ~ тепловой [термический]
градиент

transverse ~ поперечный градиент

underwater ~ уклон морского дна

velocity ~ градиент скорости

vertical ~ вертикальный градиент

gradiometer градиентометр; уклоно-
мер

graduate наносить деления, градуиро-
вать; калибровать; располагать по-
следователью

graduation нанесение делений, гра-
дуировка; калибровка; градация;
нанесение кривой по точкам; выра-
жение эмпирических данных мате-
матической функцией

grain зерно; крупинка; гранула; во-
локно; фибра; гран ($0,0648$ г); *ркт*
шашка; заряд (*твердого ракетного*
топлива); гранулировать

propellant [propellent] ~ шашка
или заряд твердого ракетного топ-
лива

propellent powder ~ *арт* пороховой
заряд

rocket motor ~ шашка *или* заряд
твердого ракетного топлива

grainspace *торг* грузовместимость для
зерновых [насыпных] грузов

gram грамм (г)

gram-atom грамм-атом

gram-force грамм-сила (гс)

gramme *см.* gram

gram-roentgen грамм-рентген (г · Р)

granosealing фосфатирование

graph график, диаграмма, кривая;
чертить график; изображать диа-
граммой

schedule ~ календарный график

grapecon графekon (*запоминающая*
электронно-лучевая трубка)

graphite-moderated с графитовым за-
медлителем (*о реакторе*)

graphite-reflected с графитовым отра-
жателем (*о реакторе*)

grapnel шлюпочный якорь, дрек; кошка
grapple шлюпочный якорь, дрек; кошка; грейфер; захват
grapple-shot спасательная ракета с гаком
grappling см. **grapnel**
grasp рукоять (*весла*)
grass видимые сигналы шума, помехи (*на экране радиолокатора*)
grate решетка; колосниковая решетка; см. тж. сочетания с **grating**
automatic feed ~ колосниковая решетка с автоматической загрузкой топлива
boiler ~ колосниковая решетка
graticule координатная или картографическая сетка; окулярная сетка; сетка прицела
hyperbolic ~ сетка гиперболических изолиний
grating решетка; колосниковая решетка; см. тж. сочетания с **grate**;
 решетчатый настил; решетчатая крышка люка, люковая решетка
armo(u)r ~s броневые колосники
boiler-room ~ решетчатый настил в котельном отделении
deck ~ палубный решетчатый настил
engine-room ~ решетчатый настил в машинном отделении
fantail ~ решетчатый настил на юте (*напр. буксира*)
fidley ~ решетчатый настил котельного кожуха
fire ~ колосниковая решетка
fire-room ~ решетчатый настил в котельном отделении
foot ~ решетчатый настил
hatch (way) ~ решетчатая крышка люка, люковая решетка
phase ~ как фазовая решетка
portable ~ съемный решетчатый настил
protective ~ предохранительная решетка
scupper ~ решетка шпигата или штормового порта
skylight ~ решетка светового [светлого] люка
steel ~ стальной решетчатый настил
wheel ~ деревянная решетка у тумбы управления рулем
wood ~ деревянная решетка (*люка*)

grave очищать подводную часть корпуса корабля
graveyard место захоронения (*радиоактивных отходов*)
gravimeter гравиметр
sea ~ корабельный гравиметр
stable [static] ~ статический [неаэтизированный] гравиметр
underwater ~ подводный гравиметр
graving очистка подводной части корпуса корабля; *дер* заделка дефектов в обшивке
gravitation тяготение, гравитация; сила тяжести
gravitational гравитационный
gravity вес, сила тяжести; тяжесть; тяготение
API ~ удельный вес топлива в градусах Американского нефтяного института
battery specific ~ удельный вес электролита аккумуляторной батареи, плотность батареи
specific ~ удельный или относительный вес
specific ~ of cargo *торг* удельная грузовместимость
theoretical ~ нормальная величина силы тяжести (*для данной широты*)
grease жир; сало; густая смазка; тавот; консистентная смазка; смазывать
antifricition ~ антифрикционная консистентная смазка
antirust ~ антикоррозионная консистентная смазка
consistent ~ консистентная смазка
cup ~ консистентная смазка; тавот; солидол
fire-proof ~ невоспламеняющаяся консистентная смазка
gear ~ смазка для зубчатых колес [передач], трансмиссионная смазка
graphite ~ графитовая смазка
high-heat ~ тугоплавкая смазка
launching ~ *сп* (спусковая) насадка
lubricant ~ консистентная смазка
protective ~ предохранительная [защитная] консистентная смазка
silicon ~ силиконовая смазка
tunnel ~ смазка для подшипников гребного вала

greaseproof маслонепроницаемый; жиронепроницаемый
greaser смазочное приспособление; смазчик
greasing смазка; насалка (*спусковых дорожек*)
green невыдержанный (*о древесине*); несхватившийся (*о бетоне, растворе*)
greyhound жарг быстроходное судно
ocean ~ океанский быстроходный лайнер
gribble лимнория, сверлянка (*древоточец*)
grid сетка; координатная или картографическая сетка; решетка; эл аккумуляторная пластина
air ~ вентиляционная решетка
baththermograph ~ координатная сетка батитермографа
careening ~ доковая клетка
core support ~ опорная решетка активной зоны (*реактора*)
Decca ~ сетка линий положения радионавигационной системы «Дека»
flow straightening ~ спрямляющая решетка
guide ~ направляющая решетка
hyperbolic navigation ~ навигационная сетка гиперболических изолиний
Loran ~ сетка линий положения радионавигационной системы «Лоран»
map ~ картографическая сетка
measuring ~ гмах мерная решетка
polar ~ картографическая сетка в полярной проекции
polyconic ~ картографическая сетка в поликонической проекции
reference ~ координатная сетка
stereographic ~ картографическая сетка в стереографической проекции
transverse Mercator ~ картографическая сетка в поперечной проекции Меркатора
gridiron решетка; сетка; доковая клетка
grill решетка; ростверк
air ~ вентиляционная решетка
flight deck ~ решетчатый настил полетной палубы
grillage система перекрестных связей; перекрытие с перекрестными связями; решетка; ростверк

grillage
bottom ~ днищевое перекрытие
curved ~ искривленное перекрытие с перекрестными связями
plated ~ пластина, подкрепленная перекрестными ребрами жесткости; перекрытие с перекрестными связями
simply supported ~ свободно опертое перекрытие с перекрестными связями
grille см. grill
grin черпать воду носом (*о корабле*)
grind шлифовать; полировать; притирать (*клапан*); точить, затчивать; править; молоть; дробить; измельчать
grinder шлифовальный станок; станок для заточки, точило; точильный камень; мельница; дробилка; *pl* радио потрескивание (*атмосферные разряды*)
garbage ~ машина для перемалывания (камбузных) отходов
valve ~ станок [приспособление] для притирки клапанов
grinding шлифование, шлифовка; притирка (*клапанов*); размалывание; дробление; измельчание
grinding-in пришлифовка; притирка (*клапанов*)
grip рукоятка, ручка; рукоять (*весла*); зажим; захватывающее приспособление, захват; длина стержня заклепки; полезная часть болта (*от головки до гайки*); *pl* зажимные губки; захватывать; закреплять; зажимать; держать (*о якоря*)
cable ~ кабельный зажим
electrode ~ зажим электрододержателя
hand ~ рукоятка, ручка
quick release ~ быстродействующая механическая защелка
gripe хвостовик форштевня; носовая (суживающаяся) часть коробчатого килля; рукоятка, ручка; зажим; найтовное крепление шлюпки; грунтов; *дер* бакс, баксовая штука; рыскать; зажимать; закреплять
belt ~ грунтов
boat ~ грунтов; найтовное крепление шлюпки
leadsmen's ~ брестроп, лотструп
gripper зажимной стопор (*якорной цепи или стального троса*); стопор

Легофа; захватное устройство, захват; зажим
grit крупный песок; гравий; дробь (для дробеструйной обработки); зернистость
gritblasting дробеструйная обработка
grivation гривация, магнитное склонение по картографической сетке
groin ограждающий вал [мол], струенаправляющая дамба; волнорез; волнолом; (береговая) буна; ряж; ограждать валом; защищать волнорезами (берег); сооружать волноломы или волнорезы
grommet коуш; люверс; кренгельс; кольцо; стропка (для весла); прокладка (под головку болта)
eyelet ~ кольцо для люверса
steering ~ стропка кормового весла
groove выемка; желобок; паз; шпунт; канавка; подготовка [разделка] кромок (под сварку); нарез (в канале ствола); кип (шкива); делать пазы [канавки]; подготавливать [разделять] кромки (под сварку)
catcher ~ маслоуловительная канавка (в подшипнике)
distributing ~ распределительная (масляная) канавка
dovetail ~ паз под (лопаточный) ласточкин хвост; трапециевидная канавка
key ~ шпоночная канавка
lubricating [oil] ~ смазочная канавка
piston ring ~ канавка для поршневого кольца
ring ~ кольцевая канавка; канавка для поршневого кольца
throattling ~s арт перепускные канавки (в цилиндре тормоза отката)
groove-and-tongue шпунтовое соединение
grooving нарезание канавок; подготовка [разделка] кромок (под сварку)
ground земля, грунт; дно моря; фон; замыкание на землю, заземление; брусок под деревянным настилом трюма; заземлять; садиться на грунт или на мель; заставить выбраться на берег или приткнуться к берегу
anchor ~ якорное место

ground
anchoring ~ грунт якорного места
burial ~ место захоронения (радиоактивных отходов)
diving ~ место спуска водолаза
fishing ~ район рыбного промысла; рыбопромысловая банка
foul holding ~ плохо держащий грунт
good holding ~ хорошо держащий грунт
holding ~ держащая способность грунта (относительно якоря); хорошо держащий грунт
proof [proving] ~ испытательный полигон
grounded сидящий на мели или на грунте (о корабле); эл заземленный; замкнутый на землю
grounding посадка на мель или на грунт; подв покладка на грунт; эл заземление; замыкание на землю
groundways спусковой фундамент или дорожки
group группа; класс; группировать; классифицировать
 ~ of waves группа [серия] волн
bottle ~ подв группа воздушных баллонов
wave ~ группа [серия] волн
weight ~ раздел [группа] нагрузок (корабля)
growler малый несяк, обломок айсберга
growth рост, развитие; прирост, увеличение; обрастание (корпуса корабля)
marine ~ морские (растительные и животные) организмы; обрастание морскими организмами
groyne волнорез; волнолом
grummet см. **grommet**
guard ограждение; защитное устройство [приспособление]; кожух; обнос (гребного колеса); кринолин
Coast ~ США морская пограничная охрана, береговая охрана
fender ~ (наружный) привальный брус
foil ~ СПК ограждение крыльев
ice ~ ледовая защита; ледорез
mine ~ подв мноотоводящее ограждение (горизонтальных рулей)
paddle ~ обнос гребного колеса; кринолин
periscope ~ ограждение перископа

guard

- propeller** ~ ограждение гребного винта; кринолин
rat ~ швартовный [противокрысиный] шит
screw ~ ограждение гребного винта; кринолин
spray ~ брызгоотражатель
valve ~ ограничитель хода клапана, клапанный упор
guardrail поручень; леер; (наружный) привальный брус; направляющий рельс (*напр. для аккумуляторной батареи в торпеде*)
gudgeon рулевая п. тля; ось, цапфа, шейка
rudder ~ рулевая петля
guess-warp, guest-warp завезенный перлинь [трос] для верпования; бакштов; конец для постановки шлюпки на выстрел
guidance руководство; управление; наведение (*торпед, ракет*)
active ~ активное наведение
active homing ~ активное самонаведение
astro-inertial ~ астроинерциальное наведение
beam(-rider) ~ наведение по лучу
celestial ~ астронаведение, астронавигационное управление или наведение
celestial-inertial ~ астроинерциальное наведение
command ~ командное наведение
electronic ~ радионаведение
heat-seeking ~ наведение по тепловому излучению
homing ~ самонаведение
inertial ~ инерциальное наведение; кораблевождение с использованием инерциальной навигационной системы
magnetic ~ наведение по магнитному излучению, магнитное наведение
passive homing ~ пассивное самонаведение
precomputed ~ программное наведение
programed ~ программное наведение или управление
semiactive homing ~ полуактивное самонаведение
sonar ~ гидролокационное наведение
target-seeking ~ самонаведение

guidance

- terminal** ~ наведение на конечном участке траектории
wire ~ *торп* наведение по проводам
guide направляющая, направляющее устройство [приспособление]; волновод; ориентир; указатель; руководство, наставление; вести, направлять; управлять; наводить
angle container ~ s угловые направляющие для контейнеров (*на контейнерном судне*)
container ~ направляющее устройство для установки контейнеров (*на контейнерном судне*)
contra ~ контрвинт, контрруль
control-rod ~ ЯЭУ направляющее устройство для регулирующего стержня
crosshead ~ направляющая крейцкопфа
elevator ~ направляющая (самолето)подъемника (*на авианосце*)
launcher ~ направляющая пусковой установки
roller ~ s направляющие катков (*торпедного аппарата*)
slide ~ направляющая люльки (*орудийной установки*)
spud ~ направляющий брус (*на стенке плавучего дока*)
valve-stem ~ направляющая штока клапана
valve tappet ~ направляющая толкателя клапана
warping ~ швартовная киповая планка; направляющий ролик для швартова
wave ~ волновод
guide-rope гайдроп; оттяжка
guillotine гильотинные ножницы
hydraulic ~ гидравлические гильотинные ножницы
gulder отлив с двумя минимумами в одной фазе
gulf морской залив; бухта
guller der инструмент для раззенковки мест установки крепежа
gum камедь; смола; смолистое выделение; камедное дерево; клей; склеивать, приклеивать
gumming покрытие [облицовка] резиной, обрешивание; покрытие [промазка] клеем; смолообразование; осмоление (*деталей двигателя*)

ля), пригорание, закоксовывание (поршневых колец)
gun орудие; пушка; шприц (для консистентной смазки); распылитель; пистолет-распылитель; сварочный пистолет или горелка; сварочные клещи
AA ~ зенитное орудие, зенитная артиллерийская установка
acetylene fog ~ (автоматическая) ацетиленовая пушка (для звуковой туманной сигнализации)
after ~ кормовое орудие
airless spray ~ безвоздушный краскораспылитель
alarm ~ сигнальное орудие
antiaircraft ~ зенитное орудие, зенитная артиллерийская установка
antiaircraft machine ~ зенитный пулемет
antimissile ~ противоракетная артиллерийская установка
automatic ~ автоматическое орудие; пулемет
bag ~ орудие картузного [раздельного] заряжания
blinker ~ ручной сигнальный фонарь
case ~ орудие гильзового заряжания
deck ~ палубная орудийная [артиллерийская] установка
distress ~ орудие для производства сигнальных выстрелов о бедствии
double-barreled antiaircraft ~ спаренная зенитная артиллерийская установка
double [dual] purpose ~ универсальное орудие, универсальная артиллерийская установка
fog ~ туманная пушка, пушка для подачи туманных сигналов
grease ~ тавотный шприц
harpoon ~ гарпунная пушка
heavy ~ тяжелое орудие, орудие крупного калибра
heavy AA ~ тяжелое зенитное орудие (калибром 76—152 мм)
high performance ~ (автоматическое) высокоскорострельное орудие
intermediate-caliber ~ орудие среднего калибра (от 104 до 208 мм)
lifeline (throwing) ~ линемет
light AA ~ легкое зенитное орудие (калибром 20—40 мм)
line-carrying ~ линемет

gun

line-rocket ~ ракетный линемет
line-throwing ~ линемет
lubricating ~ шприц для смазки
lyle ~ линемет
machine ~ пулемет
major-caliber ~ орудие крупного калибра (более 208 мм)
metallizing [metal spray] ~ металлизационный пистолет, металлизатор
minor-caliber ~ орудие малого калибра (от 14 до 104 мм)
multipurpose ~ универсальная орудийная установка
naval ~ корабельное орудие; корабельная артиллерийская установка
naval anti-aircraft ~ корабельное зенитное орудие; корабельная зенитная артиллерийская установка
nonautomatic ~ неавтоматическое орудие
paint(-spray) ~ краскопульт, краскораспылитель
primary ~ орудие главного калибра
putty ~ шприц для мастики
quick-firing ~ скорострельное орудие
rapid-fire ~ автоматическое орудие
resistance stud welding ~ пистолет для контактной приварки шпилек
RF ~ автоматическое орудие
riveting ~ (пневматический) клепальный молоток
saluting ~ салютное орудие
secondary ~ орудие вспомогательного калибра
semiautomatic ~ полуавтоматическое орудие
signal ~ сигнальное орудие
spray ~ краскопульт, краскораспылитель; пульверизатор
stud (welding) ~ пистолет для приварки шпилек
tank washing ~ гидрант для мойки танков (на танкере)
turret ~ башенное орудие
two-purpose ~ универсальное орудие
warning ~ сигнальное орудие
watering ~ разливочный штуцер (для доливки аккумуляторной батареи)

gun

welding ~ сварочный пистолет или горелка; сварочные клещи
wet ~ палубная артиллерийская установка

whaling ~ гарпунная пушка

wire ~ проволочный металлизационный пистолет, проволочный металлizador

gunboat артиллерийский катер; канонерская лодка

hydrofoil ~ артиллерийский катер на подводных крыльях

motor ~ сторожевой артиллерийский катер

patrol ~ США сторожевой корабль (морской пограничной охраны)

gunfire артиллерийский [орудийный] огонь

gunnel см. **gunwale**

gunner артиллерист; комендор

gunnery артиллерийское вооружение; артиллерийское дело

gunning набивка шприцем мастики (для обеспечения непроницаемости)

gunn'l см. **gunwale**

gunport орудийный порт или амбразура

gunpowder черный [дымный] порох

gunstocking ватервейсовый брус (деревянного настила палубы)

guntub противоосколочный барбет (вокруг палубной орудийной установки)

gunwale линия пересечения верхней палубы с бортом; планширь; привальный брус (шлюпки); верхняя кромка борта (шлюпки, беспалубного судна)

box ~ закрытый привальный брус шлюпки (с планширем)

bridge ~ линия пересечения палубы мостика с бортом

open ~ открытый привальный брус шлюпки (без планширя)

rounded ~ закругленная верхняя кромка борта (беспалубного судна)

gunwhale см. **gunwale**

gurdy пром барабан [рол] для выборки снасти на борт

power ~ ярусоподъемник

gusset (горизонтальная) кница; скуловая накладка

~ **at margin plate** скуловая накладка

gust порыв (ветра); шквал; внезапное возмущение (потока)

harmonic ~ гмех гармоническое возмущение

sinusoidal ~ гмех синусоидальное возмущение

gutter водопроток (у ватервейса); льяло; желоб; выемка; канавка

gutterway водопроток (у ватервейса); льяло

guу оттяжка; топенант; ванта; бакштаг; зренс-бакштаг (гафеля); оттягивать оттяжкой

after ~ кормовая оттяжка; бурундук

belly ~ средняя оттяжка (грузовой стрелы)

boom ~ гика-брас; завал-оттяжка; оттяжка грузовой стрелы

davit ~ бакштаг шлюпбалки, шлюп-бакштаг

derrick ~ оттяжка грузовой стрелы

funnel ~ трубштаг, бакштаг дымовой трубы

juniper ~ дополнительная оттяжка (грузовой стрелы)

lazy ~ оттяжка (грузовой стрелы); завал-оттяжка; бакштаг (шлюпбалки)

lower-boom fore ~ выстрел-брас

preventer ~ дополнительная оттяжка (грузовой стрелы)

schooner ~ завал-оттяжка (грузовой стрелы)

slewing ~ оттяжка (грузовой стрелы)

smokestack ~ трубштаг, бакштаг дымовой трубы

wire ~ оттяжка [штаг] из стального троса

gymnasium гимнастический зал (на пассажирском судне)

inflatable ~ надувной гимнастический зал (для подводных лодок)

gypsy швартовный барабан (шпиля, брашпиля); турачка

gyradius радиус инерции (массы)

effective ~ эффективный радиус инерции

pitch ~ радиус инерции (массы корабля) относительно поперечной оси

roll ~ радиус инерции (массы корабля) относительно продольной оси

gyration движение по окружности; вращение; циркуляция
gyro см. **gyroscope**
gyroaccelerometer гироскселерометр
pendulous integrating ~ маятниковый интегрирующий гироскселерометр
gyrocompass гироскоп
auxiliary ~ вспомогательный гироскоп
master ~ основной гироскоп; матка [основной прибор] гироскопа
gyroeffect гироскопический эффект
gyromagnetic гиромагнитный
gyropilot гиросулевой; авторулевой (с управлением по гироскопу), автопилот
gyroscope гироскоп; гироскопический прибор (*торпеды*)
angular displacement ~ гироскоп для замера угловых перемещений
antirolling ~ гироскопический успокоитель качки
attitude ~ позиционный гироскоп (*инерциальной системы*)
azimuth ~ азимутальный [курсовой] гироскоп; гироскоп
course-recording ~ гироскопический регистратор хода (*торпеды*), гироскопический траектограф
directional ~ гироскоп направления; курсовой [азимутальный] гироскоп; гироскоп
electrostatic(al) ~ электростатический гироскоп
floated-type ~ поплавковый гироскоп
free ~ свободный гироскоп

gyroscope
hydraulically actuated ~ гидравлический гироскоп
integrating ~ интегрирующий гироскоп
laser ~ лазерный гироскоп
lead computing ~ гироскоп упреждения
neutral ~ свободный гироскоп
pendulous ~ маятниковый гироскоп
pitch-angle ~ гироскоп [гироскопический датчик] угла дифферента (*при килевой качке*)
rate ~ гироскоп скорости
rate of turn ~ гироскоп [гироскопический датчик] угловой скорости
roll-angle ~ гироскоп [гироскопический датчик] угла крена (*при бортовой качке*)
run-down ~ инерционный гироскоп (*работающий по инерции в течение всего времени хода торпеды*)
stabilizing ~ стабилизирующий гироскоп; гироскопический успокоитель качки; гироскопический креновыравнивающий прибор (*торпеды*)
symmetrical ~ симметрический гироскоп
universal ~ универсальный гироскоп
vertical(-keeping) ~ гировертикаль
vibration [vibratory] ~ вибрационный гироскоп
yaw-angle ~ гироскоп [гироскопический датчик] угла рыскания
gyroscopic гироскопический
gyrostabilizer гироскопический стабилизатор
gyrovertical гировертикаль

Н

habitability обитаемость
acoustical ~ акустическая обитаемость
ship's ~ обитаемость корабля; эргономические показатели качества корабля
habitat (подводное) жилище-лаборатория
seafloor ~ подводное жилище-лаборатория
hack палубные часы; сличительный [поверочный] хронометр

haddock судно для лова пикши
hailer разг мегафон
loud ~ (радио)мегафон
hair волос; волосок, нить (*в оптическом приборе*)
collimating ~s коллиматорная сетка нитей
cross ~s перекрестие, крест нитей (*в оптическом приборе*)
hair-cross перекрестие, крест нитей (*в оптическом приборе*)

hairline тонкая волосная линия; вирная линия; волосок, нить (*в оптическом приборе*)

half половина; полрумба; половинный

half-angle половинный угол; угол полураствора
 ~ of **entrance** угол входа ватерлинии (*относительно диаметральной плоскости*)
 ~ of **exit** [run] угол выхода ватерлинии (*относительно диаметральной плоскости*)

half-beam полубимс

half-breadth полуширота; *pl* ординаты для построения полушироты (*на теоретическом чертеже*)

half-cycle полупериод

half-deck неполная палуба; платформа; *пар* шканцы

half-decked с неполной палубой

half-decker судно с неполной палубой

half-girth полупериметр

half-life физ период [время] полураспада

half-model блок-модель половины корпуса корабля

half-ordinate ордината на половине теоретической шпации

half-period полупериод

half-port полупортик

half-siding полуширина горизонтального кия

half-timber дер короткий футок

half-wave полуволна; полуволновой; однополупериодный

hall здание; общественное помещение; зал; приемная, вестибюль

assembly ~ сборочный цех

dining ~ столовая

hull-erection ~ корпусосборочный цех

shipbuilding ~ корпусный цех

halliard *см.* **halyard**

halliburton агрегат для цементировки буровой скважины

halocline *ок* халоклин, слой скачка солености

halyard фал; гардель

aerial ~ антенный фал

boom ~ топенант стрелы

crowfoot ~ тентовый фал

ensign ~ фал кормового флага

flag ~ флаг-фал; сигнальный фал

peak ~ дерик-фал; фал гафельного флага

pendant ~ фал вымпела

signal ~ сигнальный фал

hamber, hambroline юзинь

hammer молот(ок); боек; вибратор (*акустического трала*); забивать молотом; ковать; чеканить

acoustic ~ акустический трал

air ~ пневматический молоток

bracket ~ акустический трал

calking ~ чеканочный молоток

chipping ~ обрубочный молоток; молоток для отбивания накипи или ржавчины; пневматическое зубило

flatt(en)ing ~ рихтовальный молот(ок)

holding-up ~ обжимка клепального молотка; поддержка (*для заклепок*); подбойка

hydraulic ~ гидравлический удар

marking ~ ручник для разметочных работ

oil ~ гидравлический удар (*в топливном трубопроводе*)

pendulum ~ маятниковый копёр

pneumatic ~ пневматический молот(ок)

riveting ~ клепальный молоток

scale [scaling] ~ молоток для очистки от накипи или окислы

set ~ рихтовальный молоток; обжимка (*для заклепок*)

water ~ гидравлический удар; водяной молот

hammerbox излучатель акустического трала

hammering ковка; чеканка; простукивание; стук (*в двигателе*); св проковка (*швов*)
 ~ of **the fore-foot** слеминг

hammock подвесная койка

hand рука; стрелка (*прибора*); хэнд (*мера длины; 101,6 мм*); член команды корабля; направление (*вращения*); ручной

hand-barring проворачивание двигателя вручную

handbook справочник; руководство; наставление

hand-controlled управляемый вручную

handcrank рукоятка; штурвал

locking ~ рукоятка механизма взаимозамкнутости (*торпедного аппарата*)

own ship course ~ рукоятка ввода курса своего корабля

spread gyro-angle ~ рукоятка ввода угла растворения (*торпед в залпе*)

handcrank
target course ~ рукоятка ввода курса цели
target speed ~ рукоятка ввода скорости цели
torpedo speed ~ рукоятка ввода скорости торпеды
training ~ штурвал механизма горизонтального наведения
hand-driven с ручным приводом, ручной
handhold леер; поручень
handhole горловина; лючок; смотровое окно
course-gyro mechanism ~ горловина прибора курса (*торпеды*)
handie-talkie разг портативная дуплексная радиостанция
handiness управляемость; поворотливость (*корабля*)
handle ручка; рукоятка; управлять; манипулировать; обращаться (*с чем-л.*); ухаживать (*за механизмом*); заниматься (*проблемой*)
brake gear ~ рукоятка привода тормоза
control ~ рукоятка [ручка] управления
correction introducing ~ рукоятка ввода корректур
lifting ~ подъемная рукоятка; подъемная скоба (*напр. в крышке люка*)
locking ~ рукоятка механизма взаимозамкнутости (*торпедного аппарата*)
oar ~ рукоять весла
operating ~ рукоятка [ручка] управления
remote control ~ рукоятка дистанционного управления
speed control ~ рукоятка переключения скорости
target data transmission ~ рукоятка выдачи целеуказания
handler устройство управления; манипулятор
hand-liner промысловое судно для крючкового лова рыбы
deck ~ мелкое промысловое судно для крючкового лова рыбы
dory ~ плавбаза, несущая на борту несколько дори, оснащенных для крючкового лова
handling управление; манипулирование; обращение (*с чем-л.*), уход (*за механизмом*)

handling
 ~ of radioactive wastes обработка радиоактивных отходов
manual ~ ручное управление
remote ~ дистанционное манипулирование
ship ~ управление кораблем
hand-lining крючковый лов рыбы; лов рыбы на поддев
hand-operated с ручным управлением; с ручным приводом, ручной
handpump ручной насос
handrail леер; поручень
handrailing поручни; леерное ограждение
handset микротелефонная трубка
hand-spike вымбовка, гандшпуг
handwheel маховичок, маховик; штурвал
bow diving gear ~ *подв* штурвал носовых горизонтальных рулей
diving gear ~ *подв* штурвал горизонтальных рулей
elevating ~ маховик вертикального наведения
maneuvering ~ маневровый маховичок (*управления двигателем*)
plane ~ *подв* штурвал горизонтальных рулей
reply ~ ответный маховичок (*машинного телеграфа*)
reversing ~ маховик реверса
speed ~ маховичок регулятора скорости или частоты вращения
starting ~ пусковой маховичок (*управления двигателем*)
training ~ маховик горизонтального наведения
valve (control) ~ маховик клапана
handy удобный (*для пользования*); легко управляемый; поворотливый; маневренный; легкодоступный
handy-billy переносный (пожарный или трюмный) насос
handy-tackle хват-тали
hang дер подъем пояса наружной обшивки в оконечности; висеть; вешать; навешивать; навешивать (*напр. руль*); заедать (*о снасти, клапане*)
hangar ангар
deck ~ *подв* палубный ангар (*для крылатых ракет*)
flight-deck ~ палубный ангар
helicopter ~ ангар для вертолетов
missile ~ ангар для ракет

hangar

telescopic helicopter ~ телескопический [раздвижной] ангар для вертолетов

hanger крюк; серьга; подвеска; подвесной кронштейн; подвесной подшипник

rudder ~ рулевой крюк

shaft ~ подвесной подшипник гребного вала

hangfire затяжное зажигание; затяжной выстрел; осечка

hanging вешание; подвешивание; висячий; подвесной

rudder ~ с рулевые штыри [крюки] и петли

hank моток; бухта троса; ракс

harbor гавань; порт; портовая акватория; становиться на якорь в гавани; портовый

boat ~ шлюпочная гавань

inner ~ внутренний рейд

naval ~ военный порт

outer ~ внешний рейд

tidal ~ приливная гавань или порт

harborage гавань; укрытая стоянка

harbour *Бр см. harbor*

hard твердая дорожка для посадки, высадки или вытаскивания на берег катеров; твердый; закаленный; жесткий (*о воде*); густой (*о масле*); острый (*о скуле корабля*); проникающий (*об излучении*); на борт (*о перекладке руля*)

hard-chine с острой скулой, остроскулый

harden твердеть; затвердевать; отверждать(ся); закаливать; цементировать

hardenability способность к закалке, закаляемость; способность к упрочнению

hardener упрочнитель; ускоритель твердения; отвердитель

hardening затвердевание; схватывание (*бетона*); увеличение жесткости; упрочнение; закалка; цементация

age ~ дисперсионное твердение; упрочнение при старении (*материала*)

air ~ закалка с охлаждением воздухом, воздушная закалка; нормализация

case ~ упрочнение поверхности; цементация

hardening

cold ~ наклеп, нагартовка, механическое упрочнение

cyanide ~ цианирование

dispersion ~ дисперсионное твердение

face ~ поверхностная закалка; цементация

flame ~ газопламенная закалка, закалка газовым пламенем

heat ~ термическое упрочнение

high-frequency ~ высокочастотная закалка

induction ~ индукционная закалка; закалка с индукционным нагревом

local ~ местная закалка

mechanical ~ механическое упрочнение; наклеп, нагартовка

nitride ~ азотирование

precipitation ~ дисперсионное твердение

quenching ~ закалка быстрым охлаждением (*в жидкости или в струе сжатого воздуха*)

radiation ~ радиационное твердение; радиационная закалка

scale ~ цементация накипи

secondary ~ приобретение вторичной твердости (*при отпуске*)

strain ~ механическое упрочнение; наклеп, нагартовка

torch ~ закалка с нагревом газовым пламенем, газопламенная закалка

wear [work] ~ механическое упрочнение; наклеп, нагартовка

hard-facing наплавка (поверхности) твердым сплавом; наплавка износостойкого слоя

hardness твердость; степень твердости; жесткость (*воды*)

abrasion [abrasive] ~ активная твердость; твердость на истирание

alkaline ~ щелочность (*воды*)

ball [Brinell] ~ твердость по Бригелю

carbonate ~ карбонатная жесткость

conical indentation ~ твердость по конусу [по отпечатку конусом]

diamond ~ твердость по пирамиде [по отпечатку пирамиды, по Виккерсу]

dynamic ~ динамическая твердость

hardness

indentation ~ твердость на вдавливание

Ludwik ~ твердость по Людвигу [по отпечатку конусом, по конусу]

magnesium ~ магниевая жесткость

noncarbonate ~ некарбонатная жесткость

pendulum ~ маятниковая твердость, твердость по Герберту

permanent ~ постоянная жесткость

pyramid ~ твердость по пирамиде, [по отпечатку пирамиды, по Виккерсу]

residual ~ остаточная жесткость

Rockwell ~ твердость по Роквеллу

scleroscope ~ твердость по склероскопу

scratch ~ твердость по царапанию

Shore ~ твердость по Шору

temporary ~ временная жесткость

total ~ общая жесткость

Vickers ~ твердость по Виккерсу [по отпечатку пирамиды, по пирамиде]

hardometer прибор для определения твердости; склероскоп

hard-over на борт (*о положении руля*)

hardware готовые изделия (*полученные в результате завершения опытно-конструкторской работы*); материальная часть

harmonic гармоника; гармоническая функция; гармонический

harness снаряжение; парусное вооружение; рангоут и такелаж

harpin(g) строительная рыбаина для установки поворотных шпангоутов; дер гарпинс

harpoon гарпун; острога; рыболовный багор; бить гарпуном

electric ~ электрогарпун

gun ~ гарпун, выбрасываемый пушкой

hand ~ ручной гарпун

hasp застежка

mast ~ наметка для мачты (*на шлюпке*)

hat:

bilge ~ сборный [сточный] колодец (*в междудонном пространстве*)

cocket ~ жарг треугольник погрешности (*при определении места корабля*)

hat

diving ~ водолазный шлем

drain ~ сборный [сточный] колодец (*в междудонном пространстве*)

hatch люк; *см. тж. сочетания с hatchway*; крышка люка; затвор (*шлюза*); *pl* лючины

access ~ входной люк

after ~ кормовой люк, ахтерлюк

air ~ люк для вентиляции, вентиляционный люк

blind ~ глухой люк (*в промежуточной палубе, без выхода на верхнюю*)

boiler ~ котельный люк; люк над котельным отделением

booby ~ люк на верхней палубе с тамбуром; сходной люк с задвижной крышкой

bridge ~ *подв* выходной люк на мостик

Butterworth ~ моечный люк (*на танкере*)

cargo ~ грузовой люк

ceiling ~ люк в настиле трюма

central ~ люк, расположенный в районе диаметральной плоскости судна; средний люк

charging ~ загрузочный люк

cleaning ~ моечный люк (*на танкере*)

companion ~ сходный люк

conning (tower) ~ *подв* рубочный люк

continuous ~ *es* сплошные лючки (*на судне открытого типа*)

coupled ~ *es* парные лючки

detachable ~ люк со съёмной крышкой

double ~ *es* парные лючки

embarking ~ погрузочный люк

emergency ~ аварийный люк

engine ~ машинный люк, люк машинного отделения

engine removal ~ люк для выгрузки двигателя

engine room ~ машинный люк, люк машинного отделения; люк дизельного отсека

engine shipping ~ съёмный люк над машинным отделением (*для погрузки двигателей*)

escape ~ аварийный люк; *подв* спасательный [выходной] люк

escape and rescue ~ *подв* спасательный [выходной] люк

hatch

expansion ~ люк расширительной шахты (*на танкере*)
feeder ~ люк для штивки груза; досыпной зерновой люк
fidley ~ вырез (в палубе) для дымовой трубы; люк в котельном кожухе
fish ~ рыбный люк
fore [forward] ~ носовой люк, фор-люк
freight ~ *торг* грузовой люк
fuel tank removal ~ люк для выгрузки топливных баков
full width ~ люк во всю ширину палубы; люк с широким раскрытием палубы
gauge ~ замерный люк
gingerbread ~ *жарг* каюта-люк
grain ~ зерновой люк
grated [grating] ~ люк с решеткой; решетчатая крышка люка, решетка люка
hinged ~ люк с крышкой на шарнирах
icing ~ люк для загрузки льда
loading ~ погрузочный люк; грузовой люк
lower conning tower ~ *подв* нижний рубочный люк
main ~ главный грузовой люк; грот-люк
missile ~ ракетопгрузочный [ракетный] люк; люк стартовой [пусковой] шахты
oil ~ люк грузового танка (*на танкере*)
oiltight ~ нефтенепроницаемый люк
peak ~ люк концевого отсека
plug ~ крышка люка с изоляцией
pontoon ~ глубокая люковая крышка, люковая крышка понтонного типа
reactor installation ~ люк для погрузки реактора, реакторопгрузочный люк
replaceable lifting ~ устройство, прикрепляемое к люку подводной лодки для ее подъема
rescue ~ *подв* спасательный люк
saddle ~ угольный люк с двухскатным распределительным устройством
scuttle ~ крышка лаза *или* горловины

hatch

shell embarking ~ люк для погрузки снарядов
side ~ бортовой люк
side port ~ люк, примыкающий к лацпорту
slab ~ люк с составной крышкой (*из нескольких лючин*)
sliding ~ задвижная крышка люка
stokehold ~ люк котельного отделения
tank ~ люк грузового танка (*на танкере*)
tonnage ~ *торг* тоннажный [обмерный] люк
torpedo (loading) ~ торпедопгрузочный люк
trimming ~ люк для штивки груза; досыпной зерновой люк
trunk(ed) ~ люк с шахтой; шахта люка
tween-deck ~ твиндечный люк
tween(ed) ~ *es* парные люки
unloading ~ разгрузочный люк
upper conning tower ~ *подв* верхний рубочный люк
watertight ~ водонепроницаемый люк, люк с водонепроницаемой крышкой
weatherdeck ~ люк на открытой палубе
hatchboard лючинна
hatch-boat хачбот
hatch cover крышка люка; люковое закрытие *или* чехол
automated ~ автоматизированное люковое закрытие
cargo ~ закрытие грузового люка
chain-operated ~ люковое закрытие с цепным приводом
corrugated ~ люковое закрытие из гофрированного металла
double-drainage ~ люковое закрытие с двухсторонним стоком воды
electro-hydraulic ~ люковое закрытие с электрогидравлическим приводом
end-rolling ~ люковое закрытие с продольной откаткой
end-stacking ~ люковое закрытие, складывающееся в продольном направлении
flush-deck ~ бескомингсовое люковое закрытие
folding ~ складное люковое закрытие

hatch cover

friction rolling ~ откатное люковое закрытие с фрикционным приводом

hinged ~ шарнирное люковое закрытие

hydraulic(-driven) ~ люковое закрытие с гидравлическим приводом

hydraulic folding ~ складное люковое закрытие с гидравлическим приводом

hydrautorque(-hinge) ~ гидравлическое валошарнирное люковое закрытие

insulated ~ крышка люка с изоляцией

lift-off ~ подъемное люковое закрытие (*понтонного типа или из отдельных лючин*)

mechanical ~ механизированное люковое закрытие

multiple-opening ~ люковое закрытие с возможностью частичного открытия

pontoon ~ глубокая люковая крышка, люковая крышка понтонного типа

power-operated ~ люковое закрытие с механическим приводом

rolling ~ откатное [сдвигающееся] люковое закрытие; свертывающееся люковое закрытие

roll-up ~ свертывающееся люковое закрытие

sectional ~ секционное люковое закрытие

side-folding ~ люковое закрытие, складывающееся к бортам

side-rolling ~ люковое закрытие, откатывающееся [сдвигающееся] к борту, люковое закрытие с поперечной откаткой

single-pull ~ люковое закрытие с приводом от одной тяги

slab ~ люковое закрытие из отдельных лючин

sliding ~ сдвигающееся люковое закрытие

swinging ~ шарнирная крышка люка

torque hinge ~ валошарнирное люковое закрытие

wire-operated ~ люковое закрытие с тросовым приводом

hatchet топор; топорик; тесак

broad ~ тесак с широким лезвием

hatchway люк; *см. тж. сочетания с hatch*; шахта люка; пространство в трюме под (грузовым) люком

cable ~ люк кабельного отсека (*на кабельном судне*)

companion ~ сходный люк; шахта (ходного люка)

entrance ~ сходный люк

escape ~ аварийный люк

haul буксировка; *пром* тоня; тяга [выборка] троса (*обычно без блоков и механизмов*); улов [подъем] рыбы за один производственный цикл;

промысловый производственный цикл от спуска [постановки] орудия лова до подъема [выборки] его; тащить, тянуть; буксировать; менять курс (*корабля*); держать (ся) круто к ветру

haulback оттяжка

hauler оттяжка; ворот, лебедка

line ~ линемет; *пром* ярусоподъемник, ярусовыборочная машина

long-line ~ *пром* ярусоподъемник, ярусовыборочная машина

hauling буксировка; тяга

haven гавань

boat ~ шлюпочная гавань

hawk: **anchor** ~ устройство для поднятия затертанных якорей (*на якорной цепи спасательного судна*)

hawse клюз; носовая часть корабля (*от форштевня до клюзов*); расстояние от клюза до отданного якоря по горизонтали

deck ~ палубный клюз

mooring ~ швартовный клюз

hawsehole клюз; отверстие для клюза (*в обшивке*)

stern ~ кормовой клюз

hawsepiece *дер* гаспис

hawsepipes якорная труба; клюз

stem ~ якорная труба, проходящая через форштевень

stern ~ кормовая якорная труба

hawser трос (*окружностью от 127 до 610 мм*); канат; кабельтов (*трос*); перлинь; швартов; буксир, буксирный трос

cable-laid ~ трос кабельной работы

coir ~ кокосовый трос

grass ~ растительный трос

mooring ~ швартов

salvage ~ спасательный перлинь

steel ~ стальной трос

hawser

towing ~ буксир, буксирный трос

waist ~ прямой средний швартов

wire ~ проволочный трос

hawser-laid кабельной работы (*о тросе*)

hawsing принимать воду в клюзы, испытывать сильную килевую качку (*при стоянке на якоре*)

hazard опасность; опасное положение; риск; *над* интенсивность отказов

contamination ~ опасность (радиоактивного) загрязнения

navigational ~ навигационная опасность

radiation ~ опасность облучения; опасность лучевого поражения, радиационная опасность

radiological ~ радиологическая опасность

H-branch ответвление (трубы), параллельное главной магистрали

head верх, верхняя часть, верхушка; головная часть, голова, головка;

закладная головка (*заклепки*); мыс; носовая часть, нос (*корабля*);

топ (*рангоутного дерева*); днище (*котла*); барабан (*шпиля*); зарядное отделение (*торпеды*); напор;

подпор; гидравлический напор; гидростатическое давление; насадка, насадок;

приемник давления; сварочная головка; наконечник горелки; *жарг* гальюн

~ **of dock** голова дока

~ **of floor** верхняя кромка флора; *дер* внешний конец флортимберса

A-bomb ~ боевая часть [боевая головка] атомной [ядерной] бомбы

accumulation ~ аккумулятивное боевое зарядное отделение (*торпеды*)

active homing ~ активная головка самонаведения

after ~ заднее доннышко воздушного резервуара (*торпеды*)

air-pressure ~ высота воздушного давления; насадок для приема воздушного давления

allowable suction ~ допустимая высота всасывания

armo(u)r-piercing ~ бронебойная головка (*снаряда*)

atmospheric pressure ~ высота воздушного давления

auxiliary rudder ~ вспомогательный баллер руля

head

available ~ располагаемый [используемый] напор

back ~ задняя стенка [днище] (*котла*)

Bernoulli ~ гидродинамический напор

bitt ~ голова битенга

blade ~ вершина лопатки

blowing ~ продуваемое (сжатым воздухом) практическое зарядное отделение (*торпеды*)

boiler (drum) ~ днище (коллектора) котла

bolt ~ головка болта

boom ~ нок грузовой стрелы; нок выстрела; нок гика

bumped ~ выгукное днище (*котла*)

button ~ полукруглая закладная головка

canal ~ голова канала

capstan ~ барабан шпиля; револьверная головка (*станка*); головка (болта) с отверстиями под ключ

carrick ~ *дер* брашпильный кнехт; подкрепление [стойка] под брашпилем

cat ~ кат-балка, крамбол

closing ~ замыкающая [высадочная] головка

collision ~ сминающееся практическое зарядное отделение (*торпеды*)

commutator ~ торцовая часть коммутатора

companion ~ тамбур сходного люка

cone ~ закладная головка в виде усеченного конуса, бочкообразная закладная головка

countersunk ~ потайная закладная головка

coupling ~ соединительная головка (*для шлангов*)

critical suction ~ критическая высота всасывания

cup ~ полукруглая головка

cylinder ~ крышка [головка] цилиндра; головка блока цилиндров

cylinder multiple ~ головка блока цилиндров

davit ~ нок шлюпбалки

delivery ~ гидравлический напор; напор насоса; высота подачи [нагнетания]

derrick ~ нок грузовой стрелы

head

design ~ расчетный напор
differential ~ перепад давления
differential measuring ~ мерный перепад давления
discharge ~ напор при истечении жидкости; давление на выходе; давление нагнетания
dished ~ выпуклое днище (котла)
dividing ~ делительная головка
drag ~ волочащийся грунтоприемник (всасывающей трубы землеса)
drum ~ голова шпилья, дромгел
dummy ~ учебное зарядное отделение (торпеды)
dynamic ~ скоростной [динамический] напор, скоростная высота
effective ~ полезный напор, напор нетто
electric pressure ~ электрический приемник гидростатического напора
elevation ~ гидростатический напор; геометрический напор (насосной установки)
exercise ~ практическое зарядное отделение (торпеды)
expansion ~ раздвижное практическое зарядное отделение (торпеды)
feed ~ напор в системе питания (котла)
fillister ~ круглая [цилиндрическая] головка (болта)
firing ~ взрыватель
flat ~ потайная закладная головка
floating ~ подвижная [плавающая] крышка (теплообменника)
floor ~ верхняя кромка флора; дер внешний конец флортимберса
fluid ~ напор жидкости
flush ~ потайная закладная головка
forward ~ переднее доньшко воздушного резервуара (торпеды)
frame ~ часть шпангоута над палубой, голова шпангоута
free-stream total ~ полное давление набегающего потока
friction(al) ~ высота потери напора на трение
geometrical ~ гмех высота положения, нивелировочная высота
geometric(al) suction ~ геометрическая высота всасывания

head

gipsy [gypsy] ~ швартовный барабан (шпилья, брашпилья); турачка
gravity ~ гравитационный напор; напор, обусловленный разностью удельных весов
hexagon(al) ~ шестигранная головка (болта)
homing ~ ркт головка самонаведения
hydraulic loss ~ высота гидравлической потери
hydraulic (pressure) ~ гидравлический напор
hydrodynamic ~ гидродинамический напор
hydrostatic (pressure) ~ гидростатический напор
impact ~ скоростной [динамический] напор
inactive ~ боевое зарядное отделение (торпеды), снаряженное инертной массой
index ~ делительная головка
inertia ~ гмех высота инерционно-го давления
injector ~ распылительная головка; форсунка
instrument ~ измерительный насадок или головка
jetty ~ головная часть причала
kinetic ~ скоростной [динамический] напор
liquid ~ напор жидкости
locking ~ кулачковая муфта (брашпилья)
lug ~ головка (винта) с ушками
magnetic ~ магнитная головка; головка магнитной записи
magnet tracing ~ магнитная головка управления (газорезательной машины)
manometric ~ манометрическая высота всасывания
manufactured ~ закладная головка
milled ~ головка с насечкой или накаткой
multiple-arc ~ многодуговая сварочная головка
mushroom ~ грибовидная [выпуклая] закладная головка; грибовидная вентиляторная крышка, вентиляторный грибок
net ~ across the pump полезный напор насоса (разность напоров на выходе и входе)

head

net positive suction ~ располагаемый избыточный напор в канале (*превышение полного напора над давлением насыщенного пара жидкости*)
net (pressure) ~ полезный напор, напор нетто
nozzle ~ головка сопла или форсунки
ogival [ogive] ~ оживальная головка [головная часть]
operating ~ рабочий напор
pan ~ плоскоконическая закладная головка
pawl ~ палгед
periscope ~ головка перископа
piano ~ высокая полукруглая головка (*шурпуа*)
piezometric ~ пьезометрический напор
pillar ~ наголовник пиллерса
pipe ~ приемная сторона трубопровода
piston ~ головка [днище] поршня
pitman ~ головка шатуна; наконечник [головка] соединительной тяги [штанги]
pitot ~ трубка Пито; приемник полного давления; насадок для замера полного давления
pitot-static ~ приемник полного и статического давления
plug ~ полупотайная закладная головка
position ~ *гмех* высота положения, нивелировочная высота
potential ~ гидростатический напор
practice ~ практическое зарядное отделение (*торпеды*)
pressure ~ высота давления, напорная высота; гидростатический напор; напор на выходе насоса; насадок для измерения давления; механизм давления (*сварочной машины*)
pump ~ напор насоса
pump discharge ~ давление на выходе из насоса
pumping (-pressure) ~ напор в трубопроводе [в магистральной]; напор насоса; высота нагнетания или всасывания (*насоса*)
reactor-vessel ~ крышка корпуса реактора

head

rivet ~ закладная головка заклепки
rocket ~ головная часть ракеты
round ~ полукруглая головка (*болта, заклепки*)
rounded countersunk ~ полупотайная головка (*винта*)
rudder ~ голова или баллер руля
rudder cross ~ поперечный румпель
rung ~ *дер* внешний конец флор-тимберса
screw ~ головка винта [болта]
seaman's ~ *жарг* гальюн команды
semi-active homing ~ полуактивная головка самонаведения
sensing ~ чувствительная головка; датчик, чувствительный элемент
set ~ закладная головка
setting ~ установочная головка
slotted ~ прорезная головка (*винта*); пазовая головка (*болта*)
snap ~ (полукруглая) закладная головка (*заклепки*)
sonar ~ обтекатель антенны [гидроакустического преобразователя] (*расположенный в носовой части корабля*)
spindle tracing ~ шпindelная головка управления (*газорезательной машины*)
spray ~ распылительная головка
sprinkler ~ спринклерная [водораспылительная] головка
stage ~ перепад на ступень (*турбины*)
stalling suction ~ срывная высота всасывания
static ~ статический напор; гидростатический напор; насадок для замера статического давления
static delivery ~ статическая высота подачи [нагнетания] (*насоса*)
static firing ~ гидростатический взрыватель
steepie ~ коническая закладная головка
stem ~ голова форштевня
striker ~ игла бойка (*ударника*)
suction ~ высота всасывания (*насоса*)
swage ~ закладная головка
target-seeking ~ головка самонаведения
test ~ напор при гидравлическом испытании

head

thermal ~ температурный [тепловой] напор
three-torch ~ трехрезаковая головка
tiller ~ оконечность румпеля
topmast ~ топ стеньги
torch ~ наконечник сварочной горелки
total ~ полный [гидродинамический] напор
total energy ~ *гмех* полная высота энергии; полный [гидродинамический] напор
total hydraulic ~ полный [гидродинамический] напор
total static ~ полная высота всасывания (*насоса*)
tracing ~ головка управления (*газорезательной машины*)
tractor ~ самоходная сварочная головка, сварочный трактор
trundle ~ голова шпилья, дромгед
upset ~ закладная головка
vacuum ~ высота вакуума, отрицательная пьезометрическая высота
vacuum suction ~ вакуумметрическая высота всасывания
valve ~ головка клапана; тарелка [грибок] клапана
variable-length torpedo ~ боевое зарядное отделение торпеды регулируемой длины
velocity ~ скоростной напор
war ~ боевое зарядное отделение (*торпеды*)
warping ~ швартовный барабан (*шпилья, брашпиля*); турачка
water ~ напор воды; давление столба воды
water compartment ~ доньшко водяного отсека (*торпеды*)
waterfog ~ водораспылительная [спринклерная] головка
welding ~ сварочная головка
wheel tracing ~ механическая головка управления (*газорезательной машины*)
winch ~ турачка лебедки
winged ~ головка (болта) с башком
working ~ рабочий напор
headband оголовье (*головного телефона*)
header водяная коробка [камера]; ресивер; водосборник, водяной кол-

лектор; газовый коллектор; коллектор (*котла*); карлингс

header

back ~ задний коллектор
boiler ~ коллектор котла
combustion ~ коллектор камер сгорания
distributing ~ распределительная коробка [камера], распределительный коллектор
divided ~ секционный коллектор
downcast [downtake] ~ нисходящий канал водосборника; опускной коллектор; стояк
exhaust ~ коллектор отработавших газов, выхлопной [выпускной] коллектор
flue ~ дымник
front ~ передний коллектор
inlet ~ входной коллектор
intermediate ~ промежуточный коллектор
moderator steam ~ ЯЭУ коллектор пара, образующегося при кипении замедлителя
oil ~ маслоприемник; распределитель масла (*в системе смазки двигателя*)
outlet ~ выходной [выпускной] коллектор
rear-wall ~ коллектор экрана заднего фронта
side-wall ~ коллектор бокового экрана
steam ~ паровой коллектор, паросборник
superheater ~ коллектор пароперегревателя
uptake ~ вертикальный коллектор; подъемная труба
vent ~ головка газоотводной трубки; вентиляционная головка
water(-collecting) ~ водосборник; водяной коллектор
water screen ~ коллектор водяного экрана
water wall ~ коллектор топочного экрана
heading курс, направление продольной оси корабля (*относительно земного меридиана*); направление движения; высадка головок (*заклепок*)
compass ~ компасный курс
corrected compass ~ магнитный курс
instantaneous ~ мгновенный курс
magnetic ~ магнитный курс

heading

- no-wind** ~ курс без учета поправки на ветер
- own ship** ~ курс своего корабля
- submarine's** ~ **at torpedo launch** направление движения подводной лодки в момент выстреливания торпеды
- target** ~ курс цели
- true** ~ истинный курс
- headledge** поперечный комингс люка; стойка швертового колодца; *дер леджес, полубимс*
- headlight** носовой огонь; фара; световой прибор (*практической торпеды*)
- headline** носовой швартов; верхняя подбора (*рыболовного трала*)
- headphone** головной телефон
- headpiece** носовое украшение; головной телефон
- headreach** выбег по инерции с переднего хода
- headroom** междупалубное пространство; габаритная высота
 - access** ~ **aft** габаритная высота кормового въезда (*на автомобильном пароме*)
 - access** ~ **forward** габаритная высота носового въезда (*на автомобильном пароме*)
- headrope** носовой швартов; ликтрос верхней шкаторины; шкаторина (*флага*); верхняя подбора (*рыболовного трала*)
- headsail** кливер; *pl* передние паруса
- headset** головной телефон
- headsheets** носовая опалубка (*шлюпки*)
- headtide** встречное приливное течение
- headway** продвижение по курсу, поступательное движение; передний ход; инерция переднего хода
- heart** сердечник (*троса*); сердцевина (*дерева*); ядровая древесина; *пром* открылки входного отверстия ставного невода, горло
- hearth** топка; (кузнечный) горн; под (*печи*); рабочее пространство (*отражательной печи*)
- heat** тепло; теплота; тепловая энергия; нагрев; накал; степень нагрева; температура; греть, нагревать, подогревать
 - ~ **of condensation** (скрытая) теплота конденсации
 - ~ **of fusion** теплота плавления

heat

- ~ **of liquefaction** теплота сжижения
- ~ **of liquid** теплота [энтальпия] жидкости
- ~ **of solidification** теплота отвердевания
- ~ **of sublimation** теплота сублимации [возгонки]
- atomic** ~ ядерная [атомная] тепловая энергия; атомная теплоемкость
- combustion** ~ теплота сгорания
- decay** ~ тепло от радиоактивного распада; остаточное тепловыделение (*после остановки реактора*)
- delayed** ~ остаточное тепловыделение (*после остановки реактора*)
- effective** ~ эффективная теплота
- equivalent specific** ~ эквивалентная теплоемкость
- evaporation** ~ теплота парообразования [испарения]
- exchanged** ~ поглощенное тепло (*напр. в теплообменнике*); переданное тепло
- exhaust** ~ тепло, выбрасываемое с выхлопными газами, тепло выхлопа
- external** ~ **of vapo(u)rization** внешняя теплота парообразования [испарения]
- hidden** ~ скрытая теплота
- internal latent** ~ скрытая теплота парообразования или плавления
- internal** ~ **of vapo(u)rization** внутренняя теплота парообразования [испарения]
- latent** ~ скрытая теплота
- latent** ~ **of evaporation** скрытая теплота парообразования [испарения]
- latent** ~ **of fusion** скрытая теплота плавления
- latent** ~ **of vapo(u)rization** скрытая теплота парообразования [испарения]
- mean specific** ~ средняя удельная теплоемкость
- melting** ~ теплота плавления
- molecular** ~ молекулярная теплоемкость
- net** ~ полезное тепло
- nuclear** ~ ядерная тепловая энергия
- radiant [radiating]** ~ теплота излучения, лучистая теплота

heat

radioactivity ~ теплота радиоактивного распада
reactor ~ тепло, выделяющееся в реакторе
rejected ~ отведенное [неиспользованное] тепло
residual ~ остаточное тепло (*выделяющееся после остановки реактора*)
sensible ~ энтальпия, теплосодержание; физическая теплота (*тела*)
shutdown ~ остаточное тепло (*выделяющееся после остановки реактора*)
specific ~ удельная теплоемкость
specific ~ **per unit mass** массовая удельная теплоемкость
specific ~ **per unit volume** объемная удельная теплоемкость
specific ~ **per unit weight** весовая удельная теплоемкость
standby ~ прогрев для поддержания в состоянии готовности (*в горячем резерве*); предпусковой прогрев
total ~ полная теплота; энтальпия, теплосодержание
used ~ поглощенное [использованное] тепло
vapo(u)rization ~ теплота парообразования [испарения]
waste ~ отработанное [отходящее, утилизационное] тепло; тепло отходящих газов

heat-absorbing теплопоглощающий; теплопоглощающий

heat-conducting теплопроводный; теплопроводящий

heater нагревательный прибор; нагреватель; подогреватель; обогреватель; калорифер; заклепочный горн; *radio* подогреватель катода
air ~ воздухоподогреватель, воздухонагреватель; воздушный экономайзер; калорифер

anticondensation ~ нагреватель, препятствующий образованию конденсата (*в радиоаппаратуре*)

brine ~ подогреватель рассола

Butterworth ~ подогреватель системы мойки танков (*на танкере*)

convection ~ конвекционный подогреватель

deaerating ~ подогреватель-деаэратор

heater

direct-contact ~ смешивающий подогреватель

domestic water ~ подогреватель воды для бытовых нужд

electric ~ электрический нагревательный прибор; электронагреватель; электрическая грелка

exhaust-gas feed ~ утилизационный подогреватель питательной воды

exhaust-steam feed ~ регенеративный подогреватель питательной воды

feed(-water) ~ подогреватель питательной воды

finned tube-type ~ подогреватель с ребристыми [оробранными] трубами

fresh-water ~ подогреватель пресной воды

fuel-oil ~ топливоподогреватель

galley water ~ подогреватель воды для камбуза

gas-(to)-air ~ газовый воздухоподогреватель

high-pressure ~ подогреватель высокого давления

hot-water ~ подогреватель воды, автоклав

immersion ~ подогреватель погружного типа

low-pressure ~ подогреватель низкого давления

multicoil ~ подогреватель змеевикового типа

multiflow ~ многопроходной подогреватель

oil ~ топливоподогреватель; маслоподогреватель

reactivation ~ регенеративный воздухоподогреватель

recuperative ~ рекуперативный воздухоподогреватель

refrigerant ~ подогреватель хладагента

regenerative air ~ регенеративный воздухоподогреватель

rivet ~ заклепочный горн, горн для подогрева заклепок

room ~ каютная грелка

salt water ~ подогреватель забортной [морской] воды

steam duct ~ паровой подогреватель в системе вентиляции с подогревом воздуха

heater

steam feed ~ паровой подогреватель питательной воды
steam(-operated) ~ паровой подогреватель
straight-tube ~ подогреватель с прямыми трубками
surface (contact) ~ поверхностный подогреватель
trimming ~ регулируемый подогреватель (в топливной системе)
tube(-type) [tubular] ~ трубчатый подогреватель
two-pass air ~ двухходовой воздухоподогреватель
U-tube ~ подогреватель с U-образными трубками
vapor feed ~ паровой подогреватель питательной воды
waste-gas ~ экономайзер
water ~ водоподогреватель, водонагреватель

heat exchanger теплообменник, теплообменный аппарат

air-cooled ~ теплообменник с воздушным охлаждением
air-to-air ~ воздушно-воздушный теплообменник
air-to-water ~ воздушно-водяной теплообменник
blanket ~ теплообменник зоны воспроизводства (реактора)
countercurrent [counterflow] ~ противоточный теплообменник
cross-flow ~ теплообменник с перекрестным потоком
double-pipe ~ двухтрубный теплообменник
finned-tube ~ теплообменник из ребристых [оребранных] труб
floating ~ теплообменник с «плавающей» трубной доской
gas-to-gas ~ газо-газовый теплообменник
helium-water ~ гелиевоводяной теплообменник
liquid-metal ~ ЯЭУ теплообменник для отвода тепла от жидкого металла, жидкометаллический теплообменник
liquid-to-liquid ~ жидкостный теплообменник
multistage ~ многоступенчатый теплообменник
plate ~ пластинчатый теплообменник

heat exchanger

plate-and-fin ~ ребристый пластинчатый теплообменник
recuperative ~ рекуперативный теплообменник
regenerative ~ регенеративный теплообменник
sea-water-cooled ~ теплообменник, охлаждаемый забортной водой
shell-and-tube ~ кожухотрубный теплообменник
single-pass ~ одноходовой теплообменник
steam-water ~ пароводяной теплообменник
surface ~ поверхностный теплообменник
transverse-flow ~ теплообменник с поперечным потоком
tube-bundle ~ теплообменник с трубным пучком
tubular ~ трубчатый теплообменник
U-shell ~ теплообменник с U-образным корпусом
U-tube ~ теплообменник с U-образными трубками
V-shell ~ теплообменник с V-образным корпусом
V-tube ~ теплообменник с V-образными трубками
waste ~ утилизационный теплообменник
heating нагрев, нагревание; подогрев; обогрев; отопление; радио накал; нагревательный; отопительный
accommodation ~ отопление жилых помещений
air ~ воздушное отопление [обогревание]; воздушный подогрев
convection [convective] ~ конвективный нагрев
convector ~ конвекторное отопление
diurnal ~ ок суточное нагревание; суточное повышение температуры
electric ~ электрическое отопление [обогревание]; нагрев электрическим током; электронагрев
electronic ~ высокочастотный [индукционный] нагрев
finned-element ~ отопление [обогревание] с помощью нагревательных элементов из ребристых [оребранных] труб
gamma ~ нагревание при поглощении гамма-излучения

heating

high-frequency ~ высокочастотный [индукционный] нагрев
hot-air ~ воздушное отопление [обогревание]
hot-water ~ водяное отопление [обогревание]
individual ~ индивидуальное [местное] отопление [обогревание]
induction [inductive] ~ индукционный [высокочастотный] нагрев
initial ~ разогрев, прогрев
liquid cargo ~ подогрев жидкого груза
radiant [radiation] ~ радиационный нагрев
regenerative ~ регенеративный нагрев
steam ~ паровое отопление [обогревание]; подогрев паром
steam coil ~ подогрев с помощью паровых змеевиков
stress relief ~ нагрев [термообработка] для снятия (внутренних) напряжений
ventilation duct ~ отопление с подогревом воздуха в вентиляционных каналах
warm-air ~ воздушное отопление [обогревание]
water ~ водяное отопление
heat-insulating теплоизолирующий
heat-proof, heat-resistant теплостойкий; жаростойкий
heave подъем, поднятие; вертикальные колебания; вертикальная качка; поднимать(ся); тянуть, вытягивать, выбирать; выхаживать (*на шпиге*); бросать; подавать (*конец*); совершать вертикальные колебания; испытывать вертикальную качку; ~ **down** килевать; кренговать
heaver коромысло (*ручного брашпиля*); драек; деревянный молоток, мушкель
heaving вертикальная качка
 ~ **of the sea** волнение моря; подъем массы воды при волнении моря; толчея
induced ~ индуцированная вертикальная качка, вертикальная качка, вызванная бортовой или килевой качкой
resonant [synchronous] ~ резонансная вертикальная качка
heaving-to удержание корабля на безопасных курсовых углах относи-

тельно ветра и волны при наименьшем ходе; лежание в дрейфе
heavy тяжелый; тяжеловесный; массивный; крупный; мощный; вязкий; плотный; бурный (*о море*); ~ **aft** с перегрузкой на корму (*об удифферентовке подводной лодки*); ~ **forward** с перегрузкой на нос (*об удифферентовке подводной лодки*); ~ **overall** с отрицательной плавучестью (*о подводной лодке*)
bodily ~ с отрицательной плавучестью (*о подводной лодке*)
top ~ с высоким расположением центра тяжести (*мало остойчивый*)
heavy-alloyed высоколегированный
heavy-caliber крупнокалиберный
heavy-duty рассчитанный на тяжелый режим работы; выдерживающий большую нагрузку; повышенной прочности
hedghog многоствольная бомбометная установка «Хеджхог»; землечерпалка
heel пятка; пятка кия; основание; шпор (*рангоутного дерева*); вершина (*углового профиля*); (статический) крен (*под действием внешних сил*); угол крена; кренить(ся); креновать; килевать; ~ **in turn(ing)** крен на циркуляции; ~ **inward(s)** внутренний крен (*на циркуляции*); ~ **on the turn [on turning]** крен на циркуляции; ~ **outward(s)** наружный крен (*на циркуляции*); ~ **when turning** крен на циркуляции
 ~ **of davit** пятка шлюпбалки
 ~ **of skag** пятка скега
derrick ~ шпор грузовой стрелы
knee ~ пятка кницы
mast ~ шпор мачты
parliament ~ крен, возникающий при перемещении груза или балласта
pillar ~ башмак пиллерса
rudder ~ пятка руля
transient ~ неустановившийся угол крена; *упр* угол крена во время эволюционного периода циркуляции
heeling крен (*под действием внешних сил*), накренение; кренование; кренгование; килевание
height высота; высота над уровнем моря; возвышение; высшая точка; максимум; предел; **СВП** высота подъема (*над поверхностью воды*),

height

клиренс; *pl* плазовые ординаты (шпангоутов и батоксов) от основной плоскости

~ **above hovering waterline** *СВП* высота корпуса над ватерлинией в режиме хода на подушке

~ **above sea level** высота над уровнем моря

~ **of a liquid column** высота столба жидкости

~ **of center of buoyancy** аппликата центра водоизмещения [величины]

~ **of center of gravity** аппликата центра тяжести

~ **of eye** высота глаза наблюдателя над уровнем моря

~ **of heave** амплитуда вертикальной качки

~ **of high tide [water]** высота полной воды

~ **of lift** высота подачи [нагнетания] (*жидкости*); высота всасывания (*насоса*); высота подъема

~ **of longitudinal metacenter** аппликата продольного метацентра

~ **of low tide [water]** высота малой воды

~ **of metacenter** аппликата метацентра

~ **of swell** высота зыби или волны

~ **of tide** высота прилива

~ **of transverse metacenter** аппликата поперечного метацентра

~ **of water** *СВП* высота подъема (над поверхностью воды), клиренс

aerodynamic ~ *СВП* высота подъема на ходу, клиренс на ходу

apparent wave ~ видимая высота волны

characteristic wave ~ характерная высота волны (*средняя из 1/3 наибольших высот волн при данном наблюдении нерегулярного волнения*)

clearance ~ *СВП* высота подъема (над поверхностью воды), клиренс

cruising ~ *СВП* высота подъема на ходу, клиренс на ходу

cushion ~ *СВП* высота воздушной подушки

deck ~ высота палубы над основной; плазовая ордината палубы; высота междупалубного пространства, междупалубная высота

design ~ *СВП* расчетная высота подъема, расчетный клиренс

height

design wave ~ расчетная высота волны

dropping ~ высота сбрасывания (*напр. торпеды или бомбы с самолета*)

dynamic ~ *гмех* динамическая высота; *ок* динамическая глубина

effective wave ~ эффективная высота волны

equilibrium ~ *СВП* высота подъема в положении равновесия, клиренс в положении равновесия

flying ~ *СПК* высота подъема при ходе на крыльях, высота хода

geodynamic ~ *ок* динамическая глубина

hill ~ *гмех* высота бугорков шероховатости

hover(ing) ~ *СВП* высота подъема при парении, высота парения [висения]; высота подъема (над поверхностью воды), клиренс

hull ~ высота борта; *СВП* высота подъема корпуса (над поверхностью воды), клиренс корпуса

hydraulic loss ~ высота гидравлической потери

hydrodynamic ~ гидродинамический напор

hydrostatic ~ гидростатический напор

initial metacentric ~ начальная метацентрическая высота

jet ~ *СВП* высота подъема сопла (*над поверхностью воды*)

longitudinal metacenter ~ **above the baseplane** возвышение продольного метацентра над основной; аппликата продольного метацентра

longitudinal metacenter ~ **above the center of buoyancy** возвышение продольного метацентра над центром водоизмещения [величины]

longitudinal metacentric ~ продольная метацентрическая высота

metacenter ~ **above the baseplane** возвышение метацентра над основной; аппликата метацентра

metacenter ~ **above the center of buoyancy** возвышение метацентра над центром водоизмещения [величины]

metacentric ~ метацентрическая высота

negative metacentric ~ отрицательная метацентрическая высота

height

nozzle ~ СВП высота подъема сопла (*над поверхностью воды*)
operating ~ СВП рабочая [эксплуатационная] высота хода
pendulum stability ~ *подв* метacentрическая высота в подводном положении
pressure ~ высота напора
pulse ~ амплитуда импульса
reduced ~ приведенная высота
residual metacentric ~ остаточная метacentрическая высота (*при расчете аварийной остойчивости корабля*)
roughness ~ *гмех* высота бугорков шероховатости
sheer ~ высота линии палубы над основной
sheer ~ **at center** высота линии палубы у диаметральной плоскости над основной
sheer ~ **at side** высота линии палубы у борта над основной
significant wave ~ характерная высота волны (*средняя из 1/3 наибольших высот волн при данном наблюдении нерегулярного волнения*)
submerged metacentric ~ *подв* метacentрическая высота в подводном положении
transverse metacenter ~ **above the baseplane** возвышение поперечного метacentра над основной; аппликата поперечного метacentра
transverse metacenter ~ **above the center of buoyancy** возвышение поперечного метacentра над центром водоизмещения [величины]
transverse metacentric ~ поперечная метacentрическая высота
'tween deck ~ высота междупалубного пространства, междупалубная высота; *торг* высота твиндека
virtual metacentric ~ действительная метacentрическая высота (*с учетом поправки на влияние свободной поверхности воды*)
virtual transverse metacentric ~ действительная поперечная метacentрическая высота
water ~ высота уровня воды; напор воды
wave ~ высота волны

height

wave clearance ~ **in flight** наибольшая допустимая высота волн (*для СВП, СПК*)
wave crest ~ высота гребня волны
helibarge транспортная система, состоящая из вертолета и понтона на воздушной подушке
helical спиральный; винтовой, геликоидальный
helicoid винтовая поверхность, геликонд; винтовой, геликоидальный
helicopter вертолет
amphibious assault ~ десантный вертолет
antisubmarine ~ противолодочный вертолет, вертолет ПЛО
assault ~ десантный вертолет
assault transport ~ транспортно-десантный вертолет
ASW ~ противолодочный вертолет, вертолет ПЛО
carrier-based ~ вертолет, базирующийся на авианосец, палубный вертолет
carrier-borne ASW ~ палубный противолодочный вертолет
destroyer antisubmarine ~ противолодочный вертолет, используемый с эскадренных миноносцев (и других легких кораблей)
drone antisubmarine ~ телеуправляемый [беспилотный] противолодочный вертолет
hunter-killer ~ противолодочный вертолет, вертолет ПЛО
mine countermeasures [minesweeper, minesweeping] ~ вертолет-тральщик
naval ~ вертолет ВМС
shipborne [ship-based] ~ корабельный [палубный] вертолет
helideck вертолетная палуба; посадочная платформа для вертолетов
heliocentric(al) гелиоцентрический
heliograph гелиограф
heliport взлетно-посадочная площадка для вертолетов
helix спираль, спиральная линия; винтовая линия; винтовая поверхность, геликонд; змеевик
helm румпель; штурвал; рулевой привод; угол поворота румпеля *или* штурвала; управлять; рулевой;
answer the ~ слушаться руля;
check ~ одерживать (*корабль*)
full ~ на борт (*о положении руля*)

helm

large ~ большой угол перекладки руля
lee ~ тенденция корабля уваливать под ветер, увальчивость
weather ~ тенденция корабля приводиться к ветру
helmet шлем; колпак (*коммаса*)
clamshell [diver's, diving] ~ водолазный шлем
welder's [welding] ~ защитный шлем сварщика; сварочная маска
helmport гельмпорт
helmsman рулевой
automatic ~ авторулевой
helmstock румпель
helo жарг вертолет
helo-carrier жарг вертолетоносец
hemi-head подв сферическая концевая переборка
hemisphere полусфера; полушарие
hemp пенька; конопля; пеньковый трос; пеньковый
henequen сизалевый трос
henry генри (Г)
henrymeter генриметр
herpolhode герполодия, герполоида (*кривая*)
hertz герц (Гц)
heterodyne гетеродин; гетеродинный
heterodyning гетеродирование (*частоты*)
heterogeneous гетерогенный, неоднородный, разнородный
high высшая точка; максимум; барический максимум; антициклон, область высокого давления
high-alloy(ed) высоколегированный
high-capacity фугасный (*о снаряде*)
high-frequency высокочастотный
high-grade высокосортный; высококачественный
high-heat огнеупорный; жаростойкий
highline тросовое устройство для передачи грузов с корабля на корабль на ходу
tensioned ~ траверзное устройство (для передачи грузов с корабля на корабль на ходу) с автоматическими лебедками
highlining передача грузов на ходу с помощью тросового устройства
high-octane с высоким октановым числом, высокооктановый (*о бензине*)
high-performance с высокими ходовыми качествами (*о корабле*); с вы-

сокими эксплуатационными характеристиками (*о двигателе*)
high-power(ed) мощный, большой мощности
high-pressure имеющий высокое давление; рассчитанный на высокое давление; высокого давления (*напр. о компрессоре*)
high-resistance с высоким сопротивлением, высокого сопротивления
high-resolution с высокой разрешающей способностью
high-sided высокобортный
high-speed быстроходный; высокоскоростной; с высокой частотой вращения, высокооборотный
high-strength высокопрочный
high-tension, high-voltage высоковольтный
hindcasting статистическое прогнозирование
wave ~ статистическое прогнозирование элементов волнения моря
hinge петля, навеска; шарнир, шарнирное соединение; навешивать (на петли)
mast ~ наметка для мачты
plastic ~ ст мех пластический шарнир
rudder ~ рулевая петля
hinged откидной; поворотный; на петлях; шарнирный; створчатый
hipping дер увеличение ширины корпуса установкой накладных брусков на шпангоуты
histogram гистограмма, полигон частот
history изменение во времени; характер протекания (*процесса*); график временной зависимости
pressure ~ характер изменения давления
hit удар; толчок; столкновение; попадание (*в цель*); наносить удар; ударять(ся); сталкиваться; поражать, попадать (*в цель*)
hitcher отпорный крюк или шест
hob ступица (*гребного винта*)
hodograph годограф
hog перегиб (*корпуса корабля*); приспособление для очистки подводной части корпуса корабля; проволочная щетка; дер резен-киль; иметь перегиб; перегибаться; очищать подводную часть корпуса корабля
hogback продольная надпалубная балка ферменной конструкции для

предотвращения изгиба корпуса корабля
hog-backed, hogged имеющий перегиб, с перегибом (*о корпусе корабля*)
hogging выгнутость; кривизна; коробление; перегиб (*корпуса корабля*); очистка подводной части корпуса корабля; зачистка стальной отливки кислородной строжкой
hoist подъем; подъемный механизм; подъемник; элеватор; лифт; подъемный кран; грузовая стрела; лебедка; полиспаст; тали; подъем, количество груза, поднимаемого за один прием; высота подъема; высота (*паруса*); ширина (*флага*); поднимать
air ~ пневматический подъемник
ammunition ~ подъемник боеприпасов
ash ~ мусороподъемник, мусорная лебедка; зольный элеватор
auxiliary ~ вспомогательный подъем (*подъемного крана*)
boat ~ шлюпочная лебедка
boom ~ топенантная лебедка грузовой стрелы; грузовой шкентель стрелы
bucket ~ многоковшовый элеватор; нория
cable ~ кабельная лебедка
cage-operated ~ подъемник с управлением из кабины
cargo ~ грузовой шкентель
chain ~ цепные тали
continuous chain ~ цепной элеватор
differential ~ дифференциальные тали
double-drum ~ двухбарабанная лебедка
electric ~ электрический подъемник *или* лебедка
guided weapon ~ *Бр* подъемник управляемых ракет
magnetic pilot ~ лоцманский подъемник с магнитным устройством, утягивающим подъемную клетку к корпусу судна
main ~ главный подъем (*подъемного крана*)
missile ~ подъемник ракет
monorail ~ тельфер
periscope ~ подъемное устройство [подъемник] перископа
planetary ~ дифференциальные тали с планетарной передачей

hoist

portable ~ переносная лебедка
powder ~ зарядный подъемник
projectile ~ снарядный подъемник
ratchet chain ~ цепные тали с храповым устройством
rocket ~ подъемник ракет
rocket depth charge ~ подъемник реактивных глубинных бомб; заряжающее устройство реактивной бомбометной установки
shell [shot] ~ снарядный подъемник
snorkel ~ подъемный механизм устройства РДП
trolley ~ тельфер
vertical antenna ~ подъемник выдвижной антенны
whip ~ подъемный гордень
hoister подъемный механизм; подъемник; элеватор; лифт
hoisting подъем; подъемный
hold трюм; захват; держатель; держащая сила (*якоря*); держать (*о якоря*)
aft(er) ~ кормовой трюм
anchor ~ держащая сила якоря
baggage ~ багажный трюм
barge stowage ~ трюм для перевозки (грузенных) барж (*на баржевозе*)
bulk cargo ~ трюм для навалочного груза
cable ~ тросовая кладовая *или* трюм
car ~ автомобильный трюм (*на автомобилевозе*)
cargo ~ грузовой трюм
chilled ~ рефрижераторный трюм
coal ~ угольный трюм
cold-storage ~ рефрижераторный трюм
container-stowage ~ контейнерный трюм
cork-insulated ~ трюм с пробковой изоляцией
cutter ~ захват резака (*трала*)
deep ~ глубокий трюм
deep-freeze ~ морозильный трюм
dry cargo ~ сухогрузный трюм
fat ~ жировой трюм (*на китобойной базе*)
fish ~ рыбный трюм
fish-meal ~ трюм для рыбной муки
fore [forward] ~ носовой трюм
freezing ~ морозильный трюм

hold

fresh fish ~ трюм для свежей рыбы
frozen fish ~ морозильный рыбный трюм
hopper-type ~ воронкообразный трюм
ice ~ трюм для хранения льда
insulated ~ трюм с изоляцией; рефрижераторный трюм
long ~ длинный трюм (на рудовозе)
lower ~ трюм
luggage ~ багажный трюм
main ~ главный трюм
midship ~ трюм в средней части судна, средний трюм
net ~ сетевой трюм
ore ~ рудный трюм
refrigerated ~ рефрижераторный трюм
salvage ~ трюм для спасательного оборудования (на спасательном судне)
self-trimming ~ трюм с саморазравниванием (сыпучего) груза, трюм с автоматической штивкой
short ~ короткий трюм (на рудовозе)
top ~ приподнятый трюм (на рудовозе)
holdback задерживающее устройство; предохранительное устройство (катапульты)
holder ручка; держатель; оправка; опора; державка; эл патрон
boiler ~ опора котла
brush ~ щеткодержатель
cable ~ цепной барабан, звездочка (шпиля, брашпиля)
fuel spray ~ обойма распылителя топлива (парогазогенератора торпеды)
lamp ~ эл патрон
nozzle ~ корпус форсунки
pipe ~ трубодержатель, бугель, хомут
rivet ~ клепальная поддержка
sounding-tube ~ пенал батиметрической трубки (механического лота)
water spray ~ обойма распылителя воды (парогазогенератора торпеды)
welding rod ~ электродержатель для дуговой сварки, дуговой электроддержатель

holder-on, holder-up клепальная под-держка
holdover:
long-range ~ *торп* программный поиск после потери цели
hole дыра, отверстие; пробоина; раковина (в металле); бур скважина; радио мертвая зона; делать отверстие; просверливать; бурить
access ~ горловина; лаз; смотровое окно
air ~ отверстие для воздуха, вентиляционное отверстие; полынья
balancing ~ балансировочное [уравновешивающее] отверстие
bar ~ шпиль-гат, гнездо для вымбовки
blind ~ глухое [несквозное] отверстие; *pl* несовпадающие заклепочные отверстия
cat ~ швартовый ключ (обычно кормовой)
clearance ~ отверстие, обеспечивающее необходимый зазор [просвет]
coal ~ угольная горловина
discharge ~ выпускное или разгрузочное отверстие
drain ~ шпигат; отливное [спускное] отверстие; вырез для протока воды (во флоре)
exit ~ выходное отверстие
eyelet ~ люверс
fair ~s совпадающие (заклепочные) отверстия
filling ~ горловина для заливки, заливочная горловина
fire ~ топочное отверстие
flood ~ *подв* шпигат
free flood ~ *подв* отверстие [вырез] для сообщения с забортной водой
furnace ~ топочное отверстие
hand ~ *см.* **handhole**
hawse ~ отверстие для клюза (в обшивке); клюз
inspection ~ смотровое отверстие или лаз
key ~ шпоночный паз; отверстие для ключа, замочная скважина
lacing ~ люверс
lifting ~ отверстие для подъема (напр. руля)
lightening ~ вырез для облегчения конструкции (напр. во флорах)
limber ~ сточное [лимбербордовое] отверстие; *подв* шпигат в надстройке

hole

lubber's ~ марсовая дыра
lubrication ~ смазочное отверстие
mast ~ партнерс мачты, отверстие для мачты
mooring ~ швартовный клюз
oil ~ смазочное отверстие
outboard ~ забортное отверстие
peer ~ смотровое отверстие
pigeon ~ шпиль-гат, гнездо для вымбовки
plenum ventilation ~ горловина нагнетательной вентиляции
plug ~ водоотливное [спускное] отверстие (*в днище шлюпки*)
port ~ бортовой иллюминатор
radio ~ зона непрохождения радиосигналов, мертвая зона
rivet ~ заклепочное отверстие
rod (access) ~ горловина тяг рулей (*торпеды*)
root ventilation ~ отверстие для поддува воздуха у корня лопасти (*гребного винта*)
rudder ~ гельмпорт
scupper ~ шпигат; штормовой порт (ик)
scuttle ~ водоотливное [спускное] отверстие (*в днище шлюпки*)
shaft ~ отверстие для (гребного) вала
shot ~ пробойна (*от разрыва снаряда*)
sighting ~ смотровая горловина
sludge ~ отверстие для спуска отстоя [грязи]
sounding ~ измерительное отверстие, измерительная горловина (*цистерны*)
static ~ отверстие для приема статического давления, приемник статического давления
sterilizer ~ горловина установки ликвидатора (*мины, торпеды*)
threaded ~ горловина, снабженная нарезкой
trimming ~ горловина для штивки г. ва; досыпной люк
ullage ~ измерительное отверстие, измерительная горловина (*цистерны*)
unfair ~ s несовпадающие (заклепочные) отверстия
holidays жарг необработанные по недосмотру места (*при окраске или очистке поверхности*)

hollow пустота; полость; впадина; углубление; подошва (*волны*); пустой; полый; пустотелый; вогнутый; глухой (*о звуке*)
wave ~ подошва волны
hollow-ended с вогнутыми ватерлиниями в оконечностях
hollowness пустота; вогнутость (*напр. ватерлинии*)
holography голография
hydroacoustic ~ гидроакустическая голография
homing самонаведение; самонаводящийся
acoustic ~ акустическое самонаведение
active ~ активное самонаведение
passive ~ пассивное самонаведение
radar ~ радиолокационное самонаведение
semiactive ~ полуактивное самонаведение
terminal ~ самонаведение на конечном участке траектории [пути]
homogeneous гомогенный, однородный
homogenizer гомогенизатор
homopolar эл уннполярный
honeycomb спрямляющая решетка, сотовый выпрямитель (*в аэродинамической трубе, гидроканале*); внутренняя трещина, свищ (*в древесине*); сотовый, ячеистый
honing хонингование
hood чехол; колпак; кожух; капот; крышка; тамбур сходного люка; выступающая над палубой часть каюты (*на яхте*); дер доска наружной обшивки в оконечности
acoustic ~ звукоизолирующий кожух
after ~ дер кормовой конец планки наружной обшивки (*у ахтерштевня*)
armored ~ броневой колпак
binnacle ~ колпак нактоуза
daylight viewing ~ тубус для наблюдения экрана РЛС при дневном освещении
fore ~ дер носовой конец планки наружной обшивки (*у форштевня*)
funnel ~ зонт дымовой трубы
hatch ~ тамбур или брезентовый тент над люком
naval ~ дер гаспис

hood

sighting ~ колпак визира (*орудийной башни*)
skylight ~ колпак светового [светлого] люка
smokestack ~ зонт дымовой трубы
spray ~ шлюпочный [катерный] тент
Steinke ~ индивидуальный колпак для дыхания при выходе из подводной лодки
umbrella ~ козух зонтичного типа, грибовидный козух
valve ~ крышка клапанной коробки
hook гак; крюк; брештук; *жарг* якорь; подвешивать на гаке; зацеплять крюком
ajar ~ стопорный крюк (*двери*)
anchor trip ~ гак для сбрасывания якоря
arrester ~ тормозной (самолетный) гак
automatic releasing ~ самовыкладывающийся гак
barrel ~s захват для бочкового груза
beam ~s строп для подъема съемных люковых бимсов
blubber ~ *пром* крюк для сдирания сала с туши кита
boat ~ отпорный [шлюпочный] крюк; багор-отпорник
boat detaching ~ самовыкладывающийся гак шлюпочных талей
boatswains ~ шкиперский крюк
breast ~ брештук; горизонтальная кница
cable ~ якорь-цепной крюк
can ~s захват для бочкового груза
cargo ~ грузовой гак
cat(ting) ~ кат-гак
ceiling ~ подволочный крюк
chain ~ якорь-цепной крюк
chine ~s цепной захват для бочкового груза с хrapцaми
clamp ~ зажимной крюк
clasp [clip, clove] ~ складной гак; хrapцa, хrapцы
davit ~ гак шлюпочных талей
deck ~ брештук; горизонтальная кница
double ~ двойной гак
drag ~ шлюпочный якорь, дрек
drop lip ~ карабинный гак

hook

drum ~ бочечный строп; захват для бочкового груза
fish ~ пентер-гак; рыболовный крючок *или* багор
grappling ~ шлюпочный якорь, дрек; кошка
hammock ~ гак для подвешивания койки
hand ~ якорь-цепной крюк
hawse ~ *дер* клюзовый брештук, брештук над клюзами
hogshead ~s захват для бочкового груза
hold-back ~ откидной гак
ice ~ малый ледовый якорь
lifting ~ подъемный гак
light ~ гак без груза (*при работе крана*)
load ~ грузовой гак; гак с грузом (*при работе крана*)
log ~ гак гакабортного лага
luff ~s тали с двумя гаками, галс-тали
match ~s складной гак; хrapцa, хrapцы
meat ~ крюк для подвески мяса (*на рефрижераторном судне*)
messenger ~ *пром* гак мессенджера
mooring ~ швартовый гак
mousing ~ глаголь-гак; гак с приспособлением для забаливания
pad ~ планка с гаком
painter ~ пентер-гак
pelican ~ глаголь-гак
plate ~s захват для листовой стали
pole ~ отпорный [шлюпочный] крюк; багор-отпорник
ramshorn ~ двурогий гак
rave [reef(ing)] ~ подрезная лебеза [осадка]
release ~ спусковой гак (*катапульти*)
releasing ~ гак со сбрасывающим устройством; самовыкладывающийся гак
safety (snap) ~ карабинный гак
sea lashing ~ гак для крепления по-походному
self-mousing ~ карабинный гак
shank(-painter) ~ пентер-гак
sister ~s складной гак; хrapцa, хrapцы
sling ~ гак стропа
slip ~ глаголь-гак; откидной гак
snap [snatch] ~ карабинный гак

hook

spring ~ пружинный гак
stern ~ кормовой брештук
swivel ~ вертлюжный гак
swiveled towing ~ буксирный гак с вертлюгом
tackle ~ гак талей
thimble ~ гак с коушем
tow(ing) ~ буксирный гак
trip ~ карабинный гак
union (cargo) ~ грузовой гак с тремя вертлюжными кольцами (для спаренной работы двух грузовых стрел на один гак)

hookah подводный дыхательный аппарат, работающий на дыхательной смеси, подаваемой из внешнего источника

hooker рыболовное судно для лова крючковыми снастями

hoop обруч; обод; кольцо; бугель; обойма; бандаж; хомут; скрепляющая муфта, скрепляющее кольцо (орудийного ствола); скреплять бугелем [обручем]; надевать обод [кольцо]

boom ~ бугель нока грузовой стрелы

clamp ~ зажимной бандаж

derrick ~ бугель нока грузовой стрелы

drift ~ мачтовый бугель; ракс-бугель

guard ~ предохранительная дужка (стопора Легофа)

half-mast ~ мачтовый полубугель

head ~ верхний [топовый] бугель; эзельгофт

mast ~ мачтовый бугель; ракс-бугель

shroud ~ бугель для вант

hooter гудок; сирена; ревун

alarm ~ сигнальный ревун

diving ~ подв ревун для подачи сигнала о погружении

hopped-up форсированный (о двигателе)

hopper бункер; грунтовой трюм [ящик], грунтоприемник; хоппер; грунтоотвозная шаланда или баржа

ash-ejector ~ приемная воронка мусорного эжектора

bottom-discharge ~ грунтовой трюм с разгрузкой через дно

charging ~ загрузочная воронка; приемный бункер

hopper

chute ~ воронка

loading ~ загрузочная воронка; приемный бункер

self-propelled ~ самоходная грунтоотвозная шаланда или баржа

hop-up жарг гоночный катер

horizon горизонт

apparent ~ видимый горизонт

artificial ~ искусственный горизонт

celestial ~ истинный горизонт

gyro(scopic) ~ гиригоризонт

observer's ~ видимый горизонт наблюдателя

radar ~ радиолокационный горизонт; дальность действия РЛС

radio ~ радиогоризонт

sea ~ морская линия горизонта

true ~ истинный горизонт

horizontal горизонтальный; изогипса; горизонтальный

horn рог (крепительной утки); выступ; штырь; кронштейн (руля); ус (гафелл, гика); колпак (мины); рупор; гудок; горн; сирена; консоль (контактной сварочной машины)

acoustic ~ (звуковой) горн; сирена

bow ~ крамбол

bridle ~ наделка (вперед катapultы авианосца) для задержки буксирного бриделя

bull ~ электромегафон

diaphragm ~ мембранный гудок

fog ~ туманный горн

lead ~ свинцовый колпак (мины)

navigation ~ навигационная сирена

plunger-type fog ~ туманный горн поршневого типа

reed ~ мембранный гудок

rotary-type fog ~ туманный горн ротативного типа

rudder(-support) ~ рудерпост; кронштейн (подвесного) руля

signal ~ сигнальный горн

steam ~ паровая сирена

switch ~ колпак (электроударной мины)

vibratory ~ вибрационная сирена

horning выверка [провеска] шпангоутов и переборок (на стапеле); фальцовка

horse леер; погон (для блока); стаксель-леер; брестроп; перт; шпанго-

утный шаблон; козлы; подмости; (английская) лошадиная сила (745,7 Вт); *дер* конопатить; ~ **up** конопатить

horse

white ~ **s** белые гребни волн, «барашки»

horsepower мощность; лошадиная сила (метрическая 735,5 Вт, английская 745,7 Вт)

brake ~ тормозная мощность; мощность на валу

British ~ английская лошадиная сила (745,7 Вт)

continuous (duty) ~ длительная мощность

cushion ~ **СВП** мощность, затрачиваемая на создание воздушной подушки

delivered ~ мощность, передаваемая на вал, полезная мощность (*двигателя*); мощность, подводимая к гребному винту

designed ~ проектная [расчетная] мощность

drag ~ буксировочная [эффективная, тяговая] мощность

dynamometer ~ мощность, замеренная динамометром, динамометрическая мощность

effective ~ эффективная [полезная] или буксировочная мощность

English ~ английская лошадиная сила (745,7 Вт)

friction ~ мощность, затрачиваемая на преодоление силы трения

gross ~ полная мощность (*двигателя*)

indicated ~ индикаторная мощность

liquid ~ гидравлическая мощность

maximum designed shaft ~ наибольшая (длительная) проектная мощность на гребном валу

metric ~ метрическая лошадиная сила (735,5 Вт)

nameplate ~ номинальная мощность

net ~ полезная мощность

nominal [normal] ~ номинальная мощность

normal shaft ~ номинальная мощность на гребном валу; наибольшая длительная проектная мощность на гребном валу

propeller ~ мощность на гребном

винте; мощность, развиваемая гребным винтом

horsepower

propulsive ~ пропульсивная мощность; мощность на гребном винте

rated [register(ed)] ~ номинальная мощность

service ~ эксплуатационная мощность

shaft ~ мощность на валу; эффективтивная [тормозная] мощность (*двигателя*)

skin effective ~ эффективтивная мощность, затрачиваемая на преодоление сопротивления трения

thrust ~ мощность упора; тяговая мощность

total effective ~ полная эффективтивная мощность

towrope ~ буксировочная мощность

trial ~ мощность на испытании

wave effective ~ эффективтивная мощность, затрачиваемая на преодоление волнового сопротивления

horsepower-hour лошадиная сила-час (л. с. ч)

horseshoe гельмпортовая накладка; *дер* оковка бакса

horsing конопатка (*действие*)

hose шланг; гибкая труба; рукав

air ~ шланг для сжатого воздуха, воздушный шланг

armored ~ армированный [оплетенный] шланг

canvas ~ парусиновый шланг

cargo ~ грузовой шланг (*на танкере*)

convoluted metal ~ шланг с металлической обвивкой

deck(wash) ~ шланг для обмывки [скатывания] палубы, палубный шланг

diver's breathing ~ водолазный шланг

fire ~ пожарный рукав [шланг]

flexible ~ гибкий шланг

floating cargo ~ плавучий грузовой шланг

fuel ~ топливный шланг

fueling at sea ~ шланг для приема топлива в море

high-pressure ~ шланг для высоких давлений

oil ~ топливный шланг; грузовой шланг (*на танкере*)

hose

polyester reinforced ~ шланг, армированный полиэфирной смолой
salvage suction ~ приемный шланг аварийно-спасательного насоса
scupper ~ рукав шлигата
steam ~ шланг для пара
suction ~ приемный шланг
wash-deck ~ шланг для обмывки [скатывания] палубы, палубный шланг
water ~ водяной шланг
welding ~ сварочный шланг
wire reinforced rubber ~ резиновый шланг с проволочной оплеткой
wrecking ~ шланг для откачки воды из аварийного [затонувшего] судна
hospital (корабельный) лазарет; госпиталь
hot горячий; перегретый; накаленный; высокорadioактивный
hot-forming горячая гибка или штамповка
hotwell теплый ящик; сборник конденсата
hot-working горячая обработка
hound мачтовый бугель; чикс (мачты)
hour час (ч); угол в 15°; астр 15° долготы; pl время работы
component ~ прикладной час
cotidal ~ котидальный час
current ~ лунный промежуток для приливо-отливного течения
equivalent full-power ~ время, эквивалентное работе (реактора) на полной мощности
hover ~ s время эксплуатации СВП в режиме движения на подушке
service ~ s (мото)ресурс (двигателя)
steaming ~ s время работы парового котла
tidal ~ приливный час
house рубка (надстройка); помещать, размещать, вешать, убирать, ставить на место
aft ~ кормовая рубка
bridge ~ надстройка мостика; *торг* средняя надстройка
chain cable proving ~ стенд для испытания якорных цепей
chart ~ штурманская рубка
closed bridge ~ надстройка с закрытым мостиком
control ~ рубка управления

house

deck ~ см. *deckhouse*
fidley ~ жарг машинное отделение
forward ~ носовая рубка
galley ~ камбузная рубка
gun ~ боевое отделение (*орудийной башни*)
gutting ~ пром рыборазделочное отделение
hatch(way) ~ рубка над люком
long bridge ~ *торг* длинная средняя надстройка (более 15%, длины судна)
mast ~ постамент, надстройка у основания мачты (*для размещения лебедок*)
midship ~ средняя надстройка
open bridge ~ надстройка с открытым мостиком
pilot ~ ходовая или рулевая рубка
poop ~ кормовая рубка
proving ~ испытательный стенд
pump ~ насосная рубка (*на танкере*); насосная станция (*сухого дока*)
radar ~ радиолокационная рубка
radio ~ радиорубка
resistor ~ рубка управления палубными электрическими механизмами
rudder ~ ходовая или рулевая рубка
side ~ бортовая рубка
signal ~ сигнальная рубка
test ~ испытательный стенд
tide ~ водомерный пост
tool ~ инструментальная кладовая
washing ~ пром рыбомоечное отделение
wheel ~ рулевая рубка
wing ~ бортовая рубка
wireless ~ Бр радиорубка
houseboat плавучая казарма; блокшив; жилое судно; плавучая дача; катер, приспособленный для жилья
houseline юзину
housing кожух; корпус; картер; надстройка; подпалубная часть мачты; казенник (*орудия*); направляющая насадка (*на гребной винт*)
bearing ~ корпус подшипника
bow ~ носовая наделка [надстройка] (*на подводной лодке ПЛО*)
breech ~ казенная [затворная] часть (*орудия*)

housing

camshaft ~ кожух кулачкового [распределительного] вала
circular ~ круглая направляющая насадка (на гребной винт)
compressor ~ корпус компрессора
deck ~ палубная надстройка
gun ~ боевое отделение (орудийной башни)
impulse ~ патронник (торпедного аппарата)
mast ~ подпалубная часть мачты (от шпора до верхней палубы); подв ограждение выдвижных устройств
periscope ~ подв ограждение перископа
pod ~ кожух винтового комплекса (подруливающего устройства с ВРШ)
pump ~ корпус насоса
reduction-gear ~ корпус редуктора
seal ~ корпус [коробка] сальника
sound-proof ~ звукоизолирующий кожух
turbine ~ корпус турбины
valve ~ корпус клапана
hover СВП парить, висеть; подв находиться в положении на стабилизаторе глубины без хода
full ~ СВП движение при расчетной высоте подъема
hoverbarge баржа на воздушной подушке
hovercraft судно или катер на воздушной подушке
annular jet ~ судно или катер на воздушной подушке с кольцевым соплом
car ferry ~ автомобильный паром на воздушной подушке
coastal ~ судно прибрежного плавания на воздушной подушке
commercial ~ торговое судно на воздушной подушке
immersed sidewall ~ судно или катер на воздушной подушке с погруженными бортовыми скегами
passenger(-carrying) ~ пассажирское судно на воздушной подушке
rigid sidewall ~ судно или катер на воздушной подушке с жесткими боковыми скегами
sidewall ~ судно или катер на воздушной подушке с бортовыми скегами, судно или катер на воздушной подушке скегового типа

hovercraft

utility ~ рабочий катер на воздушной подушке
water jet ~ судно или катер на воздушной подушке с водяной завесой (воздушной подушки)
hoverferry паром на воздушной подушке
hovergap СВП высота подъема (над поверхностью воды), клиренс
hovering СВП парение, висение; подв положение на стабилизаторе глубины без хода
hover-listen движение (противолодочного КВП) в режиме прослушивания
hoverport порт для эксплуатации СВП
hovershif корабль или судно на воздушной подушке
hover-time время эксплуатации СВП в режиме движения на подушке
hove-to ложиться в дрейф; в дрейфе; с застопоренными машинами
howitzer гаубица
howler реву; гудок; зуммер
hou баржа; плашкоут
anchor ~ килектор
H-section двутавровый профиль с широкими полками
hub ступица (гребного винта); втулка
dynamometric ~ динамометрическая втулка
propeller ~ ступица гребного винта
strut ~ втулка кронштейна гребного вала
hulk блокшив; плашкоут; килектор; старый, не годный к плаванию корабль
accommodation ~ жилой блокшив; плавучий казарма
coal ~ угольный плашкоут
convict ~ блокшив-тюрьма, плавучая тюрьма
fuel and ammunition ~ плашкоут для перевозки топлива и боеприпасов
mooring ~ килектор
quarantine ~ карантинный блокшив
sanitary ~ санитарный блокшив
sheer ~ плавучий мачтовый кран
hull корпус (корабля); попадать (рядом, торпедой) в корпус корабля; делать пробойну в корпусе корабля

hull

~ proper голый корпус
air-lubricated ~ корпус с воздушной смазкой
all-welded ~ цельносварной корпус
aluminum-alloy ~ корпус из алюминиевого сплава
arcform ~ корпус со шпангоутами аркообразной формы (*без резко выраженной скулы*)
bare ~ голый корпус
bulbous ~ бульбообразный корпус
conning-tower pressure ~ *подв* прочная рубка
conventional ~ корпус обычного типа
displacement ~ корпус (катера) водоизмещающего типа (*в отличие от глиссирующего*)
double ~ двойной корпус
external ~ наружный корпус; *подв* легкий корпус
false ~ *подв* легкий корпус
four-step ~ четырехреданный корпус (*глиссера*)
glass fiber ~ корпус из стеклопластика
glass-reinforced plastic ~ корпус из стеклопластика
hard chine ~ корпус (катера) с острыми скулами, остроскулый корпус
high-speed ~ корпус быстроходного корабля
hydroconic ~ корпус с обводами развертываемой формы
inner ~ внутренний корпус; *подв* прочный корпус
longitudinally-framed ~ корпус, с продольной системой набора
main ~ *подв* прочный корпус
mo(u)lded ~ теоретический корпус
multiple-screw ~ корпус многовинтового корабля
naked ~ голый корпус
nonpressure ~ *подв* легкий корпус
outer ~ наружный корпус; *подв* легкий корпус
planing ~ корпус глиссирующего типа
plastic ~ пластмассовый корпус
pressure(-proof) [pressure-resisting] ~ *подв* прочный корпус
reinforced glass fiber ~ корпус из стеклопластика

hull

riveted ~ корпус клепаной конструкции, клепаный корпус
round bilge ~ корпус с закругленными скулами
round bottom ~ корпус с закругленными днищевыми обводами
stepped ~ реданный корпус, корпус с реданом [реданами]
strength ~ *подв* прочный корпус
structural steel ~ металлический [стальной] корпус (*группа нагрузки корабля*)
submerged ~ погруженная часть корпуса
superstructure ~ *подв* легкий корпус
tear-drop ~ *подв* корпус каплеобразной формы
torpedo ~ корпус торпеды
transversely-framed ~ корпус с поперечной системой набора
underwater ~ подводная часть корпуса
vee-bottom [V-shaped] ~ корпус с V-образными обводами
watertight ~ водонепроницаемый корпус
welded ~ корпус сварной конструкции, сварной корпус
winged ~ экраноплан
hull-borne СПК, СВП в водоизмещающем положении [режиме]
humid влажный; отсыревший
humidification увлажнение
humidifier увлажнитель
humidify увлажнять
humidifying увлажнение
humidistat регулятор влажности; гигростат
room ~ каютный регулятор влажности
humidity влажность; сырость; влага; степень влажности
absolute ~ абсолютная влажность
air ~ влажность воздуха
atmospheric ~ атмосферная влажность
relative ~ относительная влажность
specific ~ удельная влажность
steam ~ влажность пара
humidostat *см.* humidistat
hummer зуммер
hummock торос; торосистая гряда
hump вершина [гребень, максимум, горб] кривой

hump
drag ~ горб кривой сопротивления
interference ~ интерференционный горб (*на кривой сопротивления*)
planing ~ горб кривой сопротивления глиссера
hundredweight центнер
long ~ длинный [английский] центнер (50,8 кг)
short ~ короткий [американский] центнер (45,4 кг)
hunt рыскание, колебания около положения равновесия; рывки, толчки; неустановившийся режим работы; рыскать
hunter:
blubber ~ *жарг* китобойное судно
mine ~ *см.* minehunter
submarine ~ корабль ПЛО, противолодочный корабль
hunter-killer противолодочный; поисково-ударный
hunting поиск; рыскание, колебания около положения равновесия; рывки, толчки; неустановившийся режим работы
acoustic mine ~ поиск акустических мин
mine ~ поиск мин
hurdy-gurdy *пром* лебедка для выборки снасти на борт
hurricane ураган, ураганный ветер (12 баллов по шкале Бофорта)
hut *жарг* рубка
asdic ~ *Бр* гидроакустическая рубка
hutch бункер; ларь; *жарг* рубка
hut-chock клин для стапельного упора
hydrant гидрант, пожарный рожок
fire ~ гидрант, пожарный рожок
hydraulic гидравлический
hydraulically-driven с гидравлическим приводом
hydraulics гидравлика
marine ~ судовая гидравлика
hydroacoustic гидроакустический
hydroacoustics гидроакустика
hydroaeroplane гидросамолет
hydrobarometer глубиномер; водяной барометр
hydrobatics *подв* выполнение подводной лодкой сложных пространственных маневров, сложное подводное маневрирование
hydroblasting водоструйная очистка
hydrobomb глубинная бомба

hydrobrake гидродинамический тормоз
hydrocopter «гидрокоптер», средство для передвижения по воде, снегу и льду
hydrocycle водяной велосипед
hydrocylinder гидроцилиндр
hydrodynamic(al) гидродинамический
hydrodynamically-smooth гидродинамически гладкий
hydrodynamics гидродинамика
applied ~ прикладная гидродинамика
classical ~ классическая гидродинамика, гидродинамика идеальной жидкости
experimental ~ экспериментальная гидродинамика
magnetic ~ магнитогидродинамика
naval ~ гидродинамика корабля и морского оружия
rigid-body ~ гидродинамика твердого тела
ship ~ гидродинамика корабля
statistical ~ статистическая гидродинамика
theoretical ~ теоретическая гидродинамика
underwater ~ подводная гидродинамика
hydrodynamometer гидродинамометр
hydroelasticity гидроупругость
dynamic ~ динамическая гидроупругость
static ~ статическая гидроупругость
hydrofin подводное крыло; стабилизатор
hydroflap подводный руль; подводное крыло
hydrofoil подводное крыло; судно на подводных крыльях, СПК; корабль на подводных крыльях, КПК
 ~ of finite span подводное крыло конечного размаха
 ~ of infinite span подводное крыло бесконечного размаха
air-fed ~ вентилируемое подводное крыло
amphibious ~ амфибия [плавающий транспортер] на подводных крыльях
antisubmarine ~ корабль ПЛО на подводных крыльях, противолодочный КПК
arc-shaped ~ аркообразное подводное крыло

hydrofoil

base-ventilated ~ вентилируемое подводное крыло с поддувом воздуха на его верхнюю поверхность
cantilever(ed) ~ консольное подводное крыло
cargo ~ грузовое судно на подводных крыльях
cavitating ~ кавитирующее подводное крыло
compound ~ подводное крыло-компаунд; подводное крыло с закрылком; разрезное подводное крыло
controlled ~ управляемое подводное крыло
developmental big ~ перспективный большой корабль на подводных крыльях
developmental fast ~ перспективный быстроходный корабль на подводных крыльях
escort ~ сторожевой [эскортный] корабль на подводных крыльях
experimental ~ опытовый корабль на подводных крыльях
flapped ~ подводное крыло с закрылком
flapping ~ колеблющееся подводное крыло (*движитель*)
flap-type ~ подводное крыло с закрылком
fully-submerged ~ полностью [глубоко] погруженное подводное крыло
fully-wetted ~ полностью погруженное подводное крыло; полностью смачиваемое [некавитирующее] подводное крыло
gas-turbine ~ газотурбинный корабль на подводных крыльях
guided missile ~ ракетный корабль на подводных крыльях
guided missile patrol ~ ракетный сторожевой корабль на подводных крыльях
incidence-controlled ~ управляемое (по углу атаки) подводное крыло
jet-flapped ~ (подводное) крыло со струйным закрылком
jet(-powered) ~ катер на подводных крыльях с (воздушно-)реактивным двигателем
jet-powered twin-hull test ~ опытовый катамаран на подводных

крыльях с (воздушно-)реактивным двигателем

hydrofoil

ladder(-type) ~ подводное крыло лестничного [этажерного, решетчатого] типа
large aspect-ratio ~ подводное крыло большого удлинения
low-drag ~ подводное крыло с малым лобовым сопротивлением
minimum-drag ~ подводное крыло минимального сопротивления
missile-carrying ~ ракетный корабль на подводных крыльях
oscillating ~ колеблющееся подводное крыло (*движитель*)
partly cavitating ~ частично кавитирующее подводное крыло
sculling ~ колеблющееся подводное крыло (*движитель*)
shallowly submerged ~ малопогруженное подводное крыло
steerable ~ СПК поворотный крыльевой комплекс (*используемый вместо руля*)
subcavitating ~ некавитирующее подводное крыло
submerged ~ полностью [глубоко] погруженное подводное крыло
supercavitating ~ суперкавитирующее подводное крыло
superventilated ~ вентилируемое подводное крыло
surface piercing ~ подводное крыло, пересекающее (свободную) поверхность воды
tail ~ кормовое подводное крыло
trapezoid ~ трапецидальное подводное крыло
undulating ~ колеблющееся подводное крыло (*движитель*)
variable sweep ~ подводное крыло с изменяемым углом стреловидности
vented [ventilated] ~ вентилируемое подводное крыло
V-shaped ~ V-образное подводное крыло
waterjet ~ корабль на подводных крыльях с водометным движителем
hydro-generator гидрогенератор
hydroglider глиссирующий катер, глиссер
hydrographer гидрограф
hydrographic гидрографический
hydrography гидрография

hydroisobath гидроизобата
hydroisohypse гидроизогипса
hydro-jet водометный [гидрореактивный] движитель, водомет
hydrokeel судно на воздушной подушке с бортовыми скегами, скеговое СВП
hydrokinetics кинетика жидкости, гидрокинетика
hydrolocation гидролокация
hydrolocator гидролокационная станция, гидролокатор
hydrology гидрология
hydrolysis гидролиз
hydrodynamics магнитная гидродинамика
hydromagnetism гидромagnetизм
hydromechanics гидромеханика, механика жидкостей
applied ~ прикладная гидромеханика
physical ~ физическая гидромеханика
ship ~ гидромеханика корабля
theoretical ~ теоретическая гидромеханика
hydrometeorology гидрометеорология
hydrometer ареометр; гидрометрическая вертушка, скоростной водомер; гидрометр
hydrometric(al) гидрометрический
hydrometry гидрометрия; гидравлические измерения
hydromotor гидромотор; водометный [гидрореактивный] движитель; гидравлический двигатель
hydroonaut гидронавт (член экипажа глубоководного аппарата)
hydrophilic гидрофильный
hydrophobic гидрофобный
hydrophone гидрофон; шумопеленгатор
buoyed [buoy-supported] ~ гидрофон, установленный на бую
directional ~ гидрофон направленного действия
fixed ~ стационарный гидрофон
hull-mounted ~ гидрофон, установленный на корпусе корабля
line ~ линейный гидрофон
measuring ~ измерительный гидрофон
omnidirectional ~ всенаправленный гидрофон
pressure ~ гидрофон для измерения абсолютных значений звукового давления

hydrophone

pressure gradient ~ гидрофон для измерения градиента звукового давления
ring ~ кольцевой гидрофон
toroidal ~ тороидальный гидрофон
towed ~ буксируемый гидрофон
transmission ~ передающий гидрофон
hydrophore гидрофор (*прибор для взятия проб воды с разных глубин*)
hydrophotometer гидрофотометр
hydrophysics гидрофизика
hydroplane СПК автопилот
hydroplane глиссер; гидросамолет; подводное крыло; *подв* горизонтальный руль
after ~ кормовой горизонтальный руль
bow [fore, forward] ~ носовой горизонтальный руль
multistep ~ многореданный глиссер
rear ~ кормовой горизонтальный руль
single-step ~ однореданный глиссер
stern ~ кормовой горизонтальный руль
hydropneumatic гидропневматический
hydroramjet прямоточный гидрореактивный движитель
hydroscope гидроскоп (*прибор для подводного зрительного наблюдения*)
hydroski гидролыжи, водяные лыжи; судно на гидролыжах [на водяных лыжах]
hydroskimmer судно на воздушной подушке
hydroospace, hydrosphere гидросфера
hydrostat гидростат
hydrostatic(al) гидростатический
hydrostatics гидростатика
hydrothermograph гидротермограф
hydrotransducer гидропреобразователь
direct acting ~ прямодействующий гидропреобразователь
reciprocating ~ вальный гидропреобразователь
hydrovane подводное крыло; *подв* горизонтальный руль
hydrowing подводное крыло
hygrodeik гигрометр; психрометр
hygrograph гигрограф

hygrometer гигрометр; психрометр
dew-point ~ конденсационный гигрометр
electrical ~ электрический гигрометр
hair ~ волосной гигрометр
recording ~ гигрограф
wet-and-dry bulb ~ психрометр
hygroscopic гигроскопический
hygroscopicity гигроскопичность
hygrostat гигростат
hygrothermograph гигротермограф
hyponol хайполон (*хлорсульфополиэтиленовый каучук*)
hyperbola гипербола

hyperboloid гиперboloид
hypergolic самовоспламеняющийся (*о топливе*)
hyperpressure сверхвысокое давление
hyperstatic статически неопределимый
hypervelocity гиперзвуковая скорость
hyperventilation гипervентилиация (*подводного крыла*)
hypocycloid гипоциклоида
hysteresis гистерезис; запаздывание; гистерезисный
cavitation ~ гистерезис кавитации
elastic ~ упругий гистерезис
magnetic ~ магнитный гистерезис

I

ice лед; покрываться льдом; обледеневать; замораживать, замерзать; ледяной; ледовый
anchor ~ донный лед; обледенение подводной части корабля
black ~ нилас; склянка (*прозрачная ледяная корка*)
broken ~ битый или разреженный лед
cake ~ блинчатый лед
close ~ сплоченный [сжатый] лед
close pack ~ сплоченный паковый лед
compact ~ сплошной лед
consolidated ~ сплошной тяжелый лед
consolidated pack ~ скопление пакового льда на большой площади
depth ~ донный лед
drift ~ дрейфующий лед
fast ~ неподвижный лед; припай
field ~ ледяное поле
floe ~ скопление небольших плавающих ледяных полей
fresh ~ молодой лед, молодик; пресноводный лед
glass ~ нилас; склянка (*прозрачная ледяная корка*)
grease ~ ледяное сало
ground ~ донный лед; стояк (*льдина*)
heavy ~ тяжелый лед
hummocked [hummocky] ~ торосистый лед
lapped ~ донный лед
lard ~ ледяное сало
light ~ тонкий лед

ice
new ~ молодой лед; молодик
new-snow ~ снежура
old ~ многолетний лед
opaque ~ непрозрачный лед (*вид обледенения*); плотный лед
open ~ разреженный лед
pack ~ паковый лед, пак
pancake ~ блинчатый лед
telescoped ~ наслоенный лед
underwater ~ донный лед
very close drift ~ очень сплоченный лед
very close pack ~ очень сплоченные паковые льды, очень сплоченный пак
very open drift ~ очень редкий дрейфующий лед
very open pack ~ очень редкий пак, очень редкие паковые льды
icebelt ледовый пояс (*обшивки корабля*); полоса дрейфующего льда
iceberg айсберг
arched ~ аркообразный айсберг
barrier [tabular] ~ столообразный [плосковершинный] айсберг
iceboat спасательная шлюпка с ползьями; ледакол; буер; ледянка (*шлюпка*)
icebound затертый льдами (*о судне*); скованный льдом (*напр. о портовой акватории, реке*)
icebreaker ледакол
arctic patrol ~ арктический патрульный ледакол
atomic(-powered) ~ ледакол с ядерной энергетической установкой, атомный ледакол

icebreaker

cargo ~ грузовое судно ледокольного типа

light ~ США малый ледокол (*морской пограничной охраны*)

nuclear-power(ed) ~ ледокол с ядерной энергетической установкой, атомный ледокол

river ~ речной ледокол

icebreaking преодоление льда (*ледоколом*)

continuous (mode) ~ преодоление льда при постоянной скорости

ramming ~ преодоление льда набегами

ice-canoe ледянка (*шлюпка*)

ice-cap подв наделка на ограждении рубки для пробивания льда при всплытии

ice-cutter ледорез; ледорезное судно

icing обледенение

identification опознавание; распознавание; обозначение

~ **friend-or-foe** опознавание «свой — чужой»

idle неработающий, бездействующий; холостой; работающий на малых оборотах; промежуточный, нейтральный; паразитный; эл безвзвзатный, реактивный (*о токе*); работать на холостом ходу

idler промежуточная шестерня; паразитное колесо; холостой [направляющий] шкив; натяжной шкив *или* ролик; поддерживающий ролик (*конвейера*)

idling холостой ход; режим холостого хода

ignitability воспламеняемость; воспламеняемость; степень воспламеняемости

ignite зажигать; воспламенять; запаливать

igniter воспламенитель; запал; запальное устройство; запальная свеча; зажигательный патрон (*торпеды*)

ignition зажигание; воспламенение; вспышка; самовозгорание; запуск (*ракетного двигателя*)

advance(d) ~ раннее воспламенение; раннее зажигание, зажигание с опережением

battery ~ ДВС батарейное зажигание

compression ~ воспламенение от

сжатия, компрессионное воспламенение

ignition

delayed ~ позднее воспламенение; позднее зажигание, зажигание с задержкой

fixed ~ воспламенение *или* зажигание с постоянным опережением

forced ~ принудительное зажигание

hypergolic ~ самовоспламенение

magneto ~ зажигание от магнето

premature ~ преждевременное зажигание *или* воспламенение; преждевременная [предыскровая] вспышка

spark(-plug) ~ искровое зажигание; воспламенение от свечи

spontaneous ~ самовоспламенение; самовозгорание

illness болезнь, заболевание

caisson [compressed-air, decompression] ~ кессонная [декомпрессионная] болезнь

radiation ~ лучевая болезнь

illuminant осветительное средство; источник света; освещающий; осветительный

illumination освещение; распространение света; освещенность; яркость; *рлс* облучение

scale ~ освещение [подсветка] шкал (*приборов*)

illuminator иллюминатор; осветительный прибор, светильник

image изображение, отображение; создавать изображение; отображать

radar ~ изображение на индикаторе РЛС

real ~ *опт* действительное изображение

target ~ изображение цели (*на экране*)

virtual ~ *опт* мнимое изображение

imaginary матем мнимое число; мнимый; комплексный

immmechanical противоречащий законам механики

immgergence погружение; осадка, углубление

immerse погружать; поглощать; затоплять

immersed погруженный; затопленный

immersion погружение; осадка, углубление; *матем, опт* иммерсия

impact удар; импульс; соударение, столкновение; толчок; сотрясение; резкое изменение давления; ударять(ся); сталкивать(ся)

~ of a free jet напор свободной струи

bow flare ~ удары воли в развалы бортов носовой оконечности корабля

central ~ центральный удар

direct ~ прямой удар

docking ~ удар корабля при подходе к причалу

dynamic ~ of liquid гидравлический удар

eccentric ~ эксцентричный [нецентральный] удар

elastic ~ упругий удар

hydraulic ~ гидравлический удар

hydrodynamic ~ гидродинамический удар

inelastic ~ неупругий удар

longitudinal ~ продольный удар (*стержня*)

oblique ~ косою удар

perfectly inelastic ~ вполне неупругий удар

transverse ~ поперечный удар (*стержня*)

water ~ падение в воду, приведение (*ракеты, торпеды*)

impedance эл полное сопротивление, импеданс

acoustic ~ акустический импеданс [сопротивление]

characteristic ~ характеристическое сопротивление

complex ~ комплексный импеданс [сопротивление] (*электрической цепи*)

electrical ~ полное электрическое сопротивление, электрический импеданс

inductive ~ индуктивное сопротивление

interaction ~ полное взаимное сопротивление

load ~ полное сопротивление нагрузки

mechanical ~ механический импеданс [полное сопротивление]

pipeline ~ импеданс трубопровода

specific acoustic ~ удельный акустический импеданс [сопротивление]

impedance

surge [wave] ~ волновое сопротивление

waveguide ~ *рлк* полное сопротивление волновода

impedometer измеритель импеданса

impeller вертушка; крылатка; рабочее колесо (*насоса, центробежного компрессора*); насосное колесо; лопастное колесо

mixed-flow ~ лопастное колесо с косым потоком

pump ~ рабочее колесо насоса, насосное колесо

radial-flow ~ лопастное колесо с радиальным потоком, радиальное лопастное колесо

radial-vane ~ рабочее колесо с радиальными лопатками

shrouded ~ крылатка с бандажом

supercharger ~ крылатка нагнетателя

variable-pitch ~ крылатка с поворотными лопастями

impenetrable непроницаемый; непробиваемый

impermeability непроницаемость; герметичность; непромокаемость

air ~ воздухо непроницаемость

water ~ водонепроницаемость

impermeable непроницаемый; герметический; непромокаемый; уплотняющий; плотный (*о шве*)

impingement удар; столкновение; повреждение от ударов (*на поверхности*)

cavitation ~ кавитационное повреждение

implate обшивать металлическими листами

implosion имплозия, направленный внутрь взрыв

imporosity плотное строение (*без пор*); отсутствие пористости

impregnation пропитка, пропитывание; насыщение

silicon ~ силицирование; диффузионное покрытие кремнием

impressed внешний, приложенный извне

improver добавка (*к топливу*); присадка (*к смазочному маслу*)

cetane ~ добавка для повышения цетанового числа (*топлива*)

diesel-fuel ~ добавка для повышения цетанового числа дизельного топлива

improver
ignition quality ~ добавка, улучшающая воспламенение
viscosity index ~ присадка для повышения индекса вязкости (масла)
impulse импульс; количество движения; удар; толчок; импульсный; активный (о турбине)
 ~ of force импульс силы
 ~ of impact force мгновенный импульс
acoustic ~ акустический импульс
dynamic ~ динамический импульс
electric current ~ импульс электрического тока
impact ~ ударный импульс
momentary ~ мгновенный импульс
specific ~ удельный импульс
wave ~ волновой импульс
impulser датчик импульсов
impulse-reaction активно-реактивный (о турбине)
impulse-type активного типа (о турбине)
impulsive импульсивный; побуждаемый импульсом; действующий под влиянием толчка; толкающий; движущий
impurity примесь; засорение; загрязнение
fuel ~ies примеси в топливе
heavy ~ies тяжелые включения (в топливе)
mechanical ~ies механические примеси
soluble ~ies растворимые включения (в топливе, масле)
trace ~ies следы загрязнений
inaccessibility недоступность (для осмотра и обслуживания)
inaccuracy неточность, неправильность; погрешность (прибора); разброс, рассеивание
inactivate выводить корабль из строя (в состав резервного флота)
inactivation вывод корабля из строя; подготовка корабля к постановке на консервацию (в составе резервного флота)
inactive выведенный из строя; находящийся в составе резервного флота (о корабле)
inaudible бесшумный; неслышный
inboard внутренний; внутри корабля; стационарный (в отличие от подвесного; о двигателе); внутрь (по

направлению к диаметральной плоскости)
inboard-rotating, **inboard-turning** внутреннего вращения (о бортовом гребном винте)
incapacitation выход из строя (механизма)
inch дюйм ($2,54 \cdot 10^{-2}$ м)
cubic ~ кубический дюйм ($16,39 \cdot 10^{-6}$ м³)
square ~ квадратный дюйм ($6,45 \cdot 10^{-4}$ м²)
inch-pound-force фунт-сила-дюйм (0,113 Дж)
incidence падение, наклон, скос (напр. потока), заострение; угол встречи; угол атаки; угол установки (подводного крыла, лопасти, лопатки)
blade ~ угол установки лопасти или лопатки
effective ~ эффективный угол атаки
incident (невозмущенный) набегающий (о потоке); падающий (о луче); матем инцидентный
incinerator установка для сжигания отходов, мусоросжигательная установка
fluid bed ~ мусоросжигательная установка жидкостной типа
universal ~ универсальная установка для сжигания отходов
inclination наклонение; наклон, уклон; угол наклона
 ~ of needle наклонение магнитной стрелки; угол магнитного наклонения
athwartship ~ поперечное наклонение, крен
longitudinal ~ продольное наклонение, дифферент
magnetic ~ магнитное наклонение
virtual ~ кажущееся наклонение корабля (относительно нормали к поверхности волны)
incline наклонять; производить кренование
inclining наклонение; кренование
inclinometer инклинометр; кренометр; наклономер; уклономер; угломер
lateral ~ кренометр
pendulum ~ маятниковый кренометр или наклономер
potentiometric ~ потенциметрический инклинометр
recording ~ самопишущий инклинометр, инклинограф

incombustibility негорючесть; невоспламеняемость
incombustible негорючий; невоспламеняемый; огнестойкий
incompressibility несжимаемость
incompressible несжимаемый
incorrodible некорродируемый; нежжавеющий
increase увеличение, возрастание, рост; прирост, приращение; увеличивать, возрастать, повышать, усиливать
 ~ **in mean rate of revolution in waves** среднее увеличение частоты вращения винта при ходе корабля на волнении
power ~ **in waves** увеличение мощности при ходе корабля на волнении
resistance ~ **in waves** увеличение сопротивления при ходе корабля на волнении
thrust ~ **in waves** увеличение упора винта при ходе корабля на волнении
torque ~ **in waves** увеличение крутящего момента винта при ходе корабля на волнении
increaser переходный патрубок с меньшего диаметра трубы на больший; переходная муфта
increment возрастание, увеличение; прирост; *матем* приращение; инкремент, бесконечно малое приращение; *св* участок прерывистого шва
 ~ **of roll** инкремент [нарастание, увеличение] бортовой качки
bearing ~ приращение пеленга
computed ~ автоматное приращение
computed range-component ~ приращение автоматной составляющей дистанции
control current ~ приращение тока управления
drag ~ прирост сопротивления
lift ~ прирост подъемной силы
pressure ~ увеличение [прирост] давления
range ~ приращение дистанции
temperature ~ повышение [увеличение, прирост] температуры
velocity ~ прирост [приращение, инкремент] скорости
incrusted плотные отложения, накипь

incrustation плотные отложения, накипь; нагар; образование накипи *или* нагара
 ~ **of piston** образование нагара на поршне
boiler ~ котельная накипь; образование накипи в трубах котла
indent выемка; вырез; зубец; зазубрина; отпечаток (*при определении твердости*); врезать; нарезать; насекасть; зазубривать; соединять на шип; вдавливать; оставлять отпечаток
indentation впадина; выемка; углубление; зубец; зарубка; зазубрина; отпечаток (*при определении твердости*); вдавливание
independent независимый; отдельный; раздельный; самостоятельный; изолированный; незакрепленный; местный (*напр. о смазке*)
index индекс; показатель; показатель степени; коэффициент; стрелка, указатель (*прибора*)
absolute ~ **of refraction** абсолютный показатель преломления
adiabatic ~ показатель адиабаты
cavitation ~ число кавитации
control ~ управляющий индекс; контрольный индекс
corrosion ~ показатель коррозии, коррозионный балл
critical cavitation ~ критическое число кавитации
depth ~ указатель глубины
directivity ~ *как* коэффициент направленности
hardness ~ показатель [число] твердости
machinery ~ перечень механизмов, установленных на корабле
reading ~ указатель отсчета
refraction [refractive] ~ (абсолютный) показатель преломления; коэффициент рефракции
relative ~ **of refraction** относительный показатель преломления
relative reverberation ~ *как* относительный показатель реверберации
reliability ~ показатель *или* коэффициент надежности
reliability maturity ~ *над* показатель уровня безотказности
reverberation ~ *как* показатель *или* коэффициент реверберации
roughness ~ коэффициент [критерий] шероховатости

index

sensitivity ~ ст мех коэффициент чувствительности

stability ~ показатель устойчивости (на курсе)

ventilation ~ коэффициент вентиляции (вентилируемого подводного крыла)

viscosity ~ индекс вязкости

weight corrosion ~ весовой показатель коррозии

indicate указывать, показывать; отмечать; снимать индикаторную диаграмму

indicated индикаторный; приборный; по прибору

indicating указание; индикация; отсчет, показание (*прибора*); индцирование; показывающий (*о приборе*)

indication указание; индикация; отсчет, показание (*прибора*); снятие индикаторной диаграммы

bearing ~ индикация пеленга

error ~ указание рассогласования

off-course ~ указание отклонения от курса

phantom ~ рлк ложное показание

range ~ индикация дальности

remote ~ дистанционная индикация

target ~ индикация цели

visual ~ визуальная индикация

indicator указатель; индикатор; см. тж. сочетания с **detector**; стрелка (*циферблата*); счетчик; рлк экран

air-speed ~ СВП указатель скорости хода в режиме движения на подушке

anchor cable ~ указатель длины вытравленной якорной цепи

angle-of-attack ~ указатель угла атаки

azimuth ~ указатель азимута

bearing ~ указатель пеленга

bearing deviation ~ указатель изменения пеленга или курсового угла

bifilar current ~ ок прибор для определения направления течения на различных глубинах

bow plane tilt ~ подв указатель положения носовых горизонтальных рулей

carbon monoxide ~ газоанализатор на окись углерода

cavitation ~ индикатор кавитации

indicator

chain ~ указатель длины вытравленной якорной цепи

combustion ~ указатель полноты сгорания

continuous-reading ~ индикатор с непрерывным отсчетом

control ~ пульт управления

coolant temperature ~ указатель температуры охладителя

course ~ указатель курса, курсоуказатель

course deviation ~ индикатор отклонения от курса

course-to-steer ~ указатель заданного курса

current ~ указатель течения

dead-center ~ приспособление для определения мертвой точки (*в поршневом двигателе*)

dead reckoning ~ индикатор автопрокладчика; указатель счислимого места, автосчислитель координат

deflection ~ прогибомер

depth ~ указатель глубины погружения; глубиномер; эхолот

depth charge attack ~ прибор для определения глубины взрыва глубинной бомбы

depth deviation ~ указатель изменения глубины

designation ~ индикатор целеуказания

deviation ~ указатель отклонения

dial ~ циферблатный индикатор

differential-pressure ~ указатель перепада давления

digital ~ цифровой указатель

digital position ~ цифровой указатель места (*корабля*)

digital range ~ цифровой указатель дальности

directional ~ указатель направления

direction and revolution ~ указатель направления и частоты вращения

director elevation ~ указатель угла вертикального наведения [угла возвышения]

director train ~ указатель угла горизонтального наведения

direct-reading ~ индикатор с непосредственным отсчетом

distance ~ счетчик пройденного расстояния

indicator

Doppler echo ~ доплеровский эхо-индикатор
draft ~ указатель осадки; осадкомер; тягомер
dredging depth ~ указатель глубины землечерпания
echo-strength ~ индикатор интенсивности отраженных сигналов
elapsed hours ~ счетчик наработанных (двигателем) часов
electric ~ электрический счетчик *или* указатель
electronic position ~ электронный указатель положения (*цели*)
elevation ~ указатель угла вертикального наведения [угла возвышения]
elevation repeat ~ индекс репитера вертикального наведения
engine-speed ~ указатель частоты вращения двигателя
error ~ индикатор ошибки
expansion ~ прибор для измерения (тепловых) расширений
fathometer ~ указатель глубины эхолота
fault ~ указатель повреждений; дефектоскоп
fire ~ прибор пожарной сигнализации, пожарный сигнализатор
float draft ~ поплавковый тягомер
flow ~ расходомер; индикатор [указатель направления] потока
flow-rate ~ указатель расхода (*жидкости, газа*); расходомер
fore-and-aft movement ~ указатель осевого перемещения (*напр. ротора турбины*)
frequency ~ указатель частоты; частотомер
fuze-setting ~ указатель установки взрывателя
ground ~ указатель замыкания на землю [заземления]
gun elevation ~ принимающий прибор вертикального наведения орудия
gun train ~ принимающий прибор горизонтального наведения орудия
gyro angle ~ указатель установки гироскопического прибора (*торпеды*), указатель угла гироскопа
gyro course ~ гироскопический указатель курса, гироскопуказатель

indicator

gyroscopic drift ~ гироскопический указатель сноса [дрейфа]
heading ~ указатель курса, курсоуказатель
helm ~ указатель угла перекладки руля, рулевой указатель, аксиометр
helm wheel position ~ указатель положения штурвала
high temperature ~ сигнализатор повышения температуры
humidity ~ указатель влажности
hydroacoustic ~ гидроакустический индикатор
hydroacoustic bearing ~ гидроакустический пеленгатор; шумопеленгатор; гидрофон
image quality ~ эталон чувствительности (*при радиографии*)
incidence ~ указатель угла атаки
inertia turning ~ инерционный указатель поворота
lamp ~ индикаторная лампа
latitude and longitude ~ указатель широты и долготы
leakage ~ индикатор утечки
level ~ *см.* level indicator
line-of-position ~ указатель линии положения
liquid draft ~ жидкостный тягомер
load distribution ~ указатель распределения грузов, лодикатор
lobe-comparison ~ указатель сравнения лепестков (*характеристики направленности гидроакустического преобразователя*), указатель изменения пеленга
log ~ счетчик лага
main engine revolution ~ указатель частоты вращения главного двигателя
master distance ~ главный указатель пройденного расстояния
master ~ of target course and speed центральный индикатор курса и скорости цели
master speed ~ главный указатель скорости *или* частоты вращения
membrane draft ~ мембранный тягомер
mileage ~ указатель пройденного расстояния (в милях)
mine firing ~ указатель боевого положения мины
mismatch ~ индикатор рассогласования

indicator

moisture-content ~ указатель содержания влаги
moving target ~ указатель [индикатор] движущихся целей
multipoint temperature ~ многоточечный указатель температуры
navigation lights ~ контрольная панель ходовых [сигнально-отличительных] огней
null ~ нулевой индикатор; индикатор нуля
oil flow ~ смотровое окно в маслопроводе
omnibearing ~ автоматический индикатор пеленга или курсового угла
overload ~ индикатор перегрузки
period ~ указатель периода (*реактора*)
phase ~ указатель сдвига фаз; фазоуказатель; фазометр
phase-difference ~ указатель разности фаз
phase-sequence ~ указатель последовательности фаз; фазоуказатель
piezoelectric pressure ~ пьезоэлектрический датчик давления; пьезоэлектрический манометр
pitch ~ указатель дифферента (*при килевой качке*); *ВРШ* указатель шага
plane tilt ~ *подв* указатель положения горизонтальных рулей
plankton ~ прибор для анализа проб планктона
plan position ~ *см.* **plan position indicator**
plan repeater ~ *рлк* выносной индикатор кругового обзора, ВИКО
poppet valve ~ *горп* указатель положения клапана БТС
position ~ указатель места (*корабля*); указатель положения (*цели*)
pressure ~ индикатор [указатель] давления; датчик давления; манометр
pressure differential ~ указатель перепада давления
propeller shaft speed ~ указатель частоты вращения гребного вала
proportional-deviation ~ *гак* указатель пропорционального изменения (*пеленга*)
radar ~ индикатор РЛС

indicator

radioactivity ~ индикатор радиоактивности
range ~ указатель дальности
range and deflection ~ указатель полного угла вертикального наведения и целика
range-finder train ~ указатель угла наведения дальномера
rate ~ указатель скорости; указатель угловой скорости поворота корабля; указатель скорости изменения курса
rate-of-dive ~ указатель скорости погружения
rate-of-flow ~ расходомер
rate-of-rise ~ индикатор скорости подъема
rate-of-turn ~ указатель скорости изменения курса; указатель угловой скорости поворота
remote ~ дистанционный указатель; *рлк* выносной репитер
revolution ~ указатель частоты вращения; тахометр
rod-position ~ указатель положения стержня (*в реакторе*)
roll(ing) ~ указатель (амплитуды) бортовой качки; указатель угла крена (*при бортовой качке*)
route [routing] ~ указатель маршрута
rpm ~ указатель частоты вращения; тахометр
rudder (angle) ~ указатель угла перекладки руля, рулевой указатель, аксиометр
running hours ~ указатель количества часов, отработанных двигателем
salinity ~ указатель солености (*питательной воды*); солемер
shaft speed ~ индикатор частоты вращения вала
ship's bearing [course] ~ указатель курса корабля, курсоуказатель
sight ~ визуальный указатель
sight setter's [sight-setting] ~ принимающий прибор установщика прицела
signal ~ сигнализатор
smoke ~ извещатель-дымоощутитель; индикатор дыма (*в системе пожарной сигнализации*); указатель задымленности воздуха; визуальный дымомер (*котла*)

indicator

sonar (control) ~ индикатор гидролокатора
sonic hit ~ *торп* акустический индикатор попадания в цель
speed ~ указатель скорости; указатель частоты вращения
spring draft ~ пружинный тягомер
stability ~ индикатор устойчивости
static strain ~ статический тензометр или тензодатчик
steam flow ~ указатель расхода пара; паромер
strain(-gauge) ~ тензометр; тензодатчик; тензоиндикатор
strain-gauge pressure ~ тензометрический манометр
submerged speed ~ электромеханический лаг с вертушкой; указатель подводной скорости
summation flowmeter ~ указатель общего расхода, суммирующий расходомер
target ~ индикатор [указатель] целей, целеуказатель
target bearing ~ указатель пеленга цели
target position ~ указатель данных о положении цели
temperature ~ указатель температуры
thrust ~ упормер; указатель упора
tide ~ указатель высоты прилива
tilt ~ указатель наклона; наклономер
torpedo-course ~ принимающий прибор данных торпедной стрельбы; указатель курса торпеды
torpedo effective range ~ прибор расстояния торпеды
torpedo target bearing ~ указатель курсового угла цели при торпедной стрельбе
train ~ указатель угла горизонтального наведения
trim ~ указатель дифферента; дифферентометр
trim angle ~ указатель угла дифферента; дифферентометр
true torpedo speed ~ индикатор истинной скорости торпеды
tube train ~ индикатор угла наведения торпедного аппарата
tuning ~ указатель [индикатор] настройки

indicator

turn(ing) ~ указатель поворота
turret train ~ указатель угла поворота башни
type-of-laying ~ *арт* сигнальный прибор режимов наводки
ullage ~ указатель уровня жидкости в цистерне
ultrasonic thickness ~ ультразвуковой толщиномер
vacuum ~ индикатор вакуума; вакуумметр
valve position ~ указатель положения клапана
variable-displacement ~ *гак* индикатор с амплитудной отметкой
variable-intensity ~ *гак* индикатор с яркостной отметкой
velocity ~ указатель скорости
visual ~ визуальный индикатор
water speed ~ *СВП* указатель скорости хода при движении в водоизмещающем режиме
wind (direction) ~ указатель направления ветра
wind-intensity ~ указатель силы ветра
wind speed [velocity] ~ указатель скорости ветра; анемометр
wire angle ~ *ок* указатель угла наклона (от вертикали) троса, на котором опущен прибор
wireless directional ~ *Бр* радиопеленгатор
yardage ~ указатель пройденного расстояния (*при работе дноуглубительного снаряда*)
yaw ~ указатель угла рыскания
indicator-receiver-regulator индикатор-приемник-регулятор
indicator-regulator индикатор-регулятор
gyro-setting ~ индикатор — регулятор гироскопического угла (*торпеды в зависимости от места ее в залпе*)
power-drive ~ индикатор — регулятор привода наведения (*орудийной установки*)
indicator-transmitter указатель-передатчик
indraft, indraught приток; втекание (*воды, пара*); подсосывание (*воздуха воздушным винтом*); засасывание

induce наводить; вызывать; побуждать; индуцировать; эл индуктировать

induced вызванный; вынужденный; наведенный; индуцированный; эл индуктированный

inducer воздухозаборник; направляющий аппарат (*магнетателя*)

inductance индуктивность; индуктивное сопротивление; катушка индуктивности; индуктанс; самоиндукция; коэффициент самоиндукции

dynamic ~ динамическая индуктивность

dynamic mutual ~ динамическая взаимная индуктивность

mutual ~ взаимная индуктивность; коэффициент взаимной индукции

induction индукция; индуцирование; наведение; впуск; всасывание, засасывание

electric ~ электростатическая индукция, электрическое смещение

electromagnetic ~ электромагнитная индукция

electrostatic ~ электростатическая индукция, электрическое смещение

flow ~ эжектирование потока

magnetic ~ магнитная индукция

mutual ~ взаимная индукция; коэффициент взаимной индукции

remnant [residual] ~ остаточная (магнитная) индукция

stack ~ тяга дымовой трубы

inductive индуктивный, индукционный, индуктирующий; всасывающий

inductivity диэлектрическая проницаемость

inductor катушка индуктивности, индуктор

industry промышленность; отрасль промышленности

marine ~ судостроение и судоходство

shipbuilding ~ судостроительная промышленность

shipping ~ судоходство

inefficient неэффективный; малопродуктивный

inelastic неупругий; неэластичный; негибкий

inequality неравенство

annual ~ сезонное неравенство; параллактическое неравенство

daily [diurnal] ~ суточное неравенство (*прилива*)

inequality

parallactic [parallax] ~ параллактическое неравенство

inert инертный; нейтральный; неактивный; несамоходный (*о подводном аппарате*)

inertia инерция; сила инерции; инертность; инерционные свойства [характеристики]; инерционный

apparent ~ инерция присоединенной массы

gyroscopic ~ инерция гироскопа

rotatory ~ инерция при вращательном движении; инерция вращения, вращательная инерция

virtual ~ инерция присоединенной массы

inertial инерционный (*о свойствах*); инерциальный (*о системе*); инертный (*о массе*)

inertialess безынерционный

inexplosive невзрывающийся; невзрывчатый

infinite матем бесконечный; бесконечно большой

infinitesimal матем бесконечно малая (величина); бесконечно малый

infirmary лазарет

inflare воспламенять(ся); загораться; зажигаться

inflammability воспламеняемость; горючесть; огнеопасность

inflammable воспламеняемый; возгораемый, загорающийся; горючий

inflammation воспламенение; возгорание

inflexible негибкий; негибемый; негнущийся; жесткий

inflow набегающий поток; втекание (*воды, пара*); приток; впуск; засасывание, подсосывание (*воздуха*); вливаться; втекать; притекать; засасывать(ся)

accelerated ~ ускоренный набегающий поток

axial ~ движ вызванный осевой поток

radially nonuniform [varying] ~ радиально-неравномерный набегающий поток, набегающий поток с переменной по радиусу скоростью

retarded ~ заторможенный набегающий поток

influence влияние; воздействие; эффект; эл индукция; влиять

boundary constraint ~ влияние стенок (*бассейна, гидродинамичес-*

кой трубы при испытаниях моделей)
influence
compressibility ~ влияние сжимаемости
tunnel wall ~ влияние стенок гидродинамической [аэродинамической] трубы (при испытаниях моделей)
influent приток; втекающий; выпадающий
influx входящий поток; прилив; приток; засасывание; подсосывание (воздуха); втекание
tidal ~ приливный приток воды; прилив
information информация; сведения; данные; сообщение; извещение
input ~ входные [вводимые] данные
output ~ выходные [выводимые] данные
stability ~ информация об устойчивости
target position ~ информация о положении цели
infrared область спектра инфракрасного излучения; инфракрасный
ingot слиток, болванка, чушка
ingredient составная часть, ингредиент, компонент
ingress доступ; втекание, вход (воздуха, жидкости), поступление; проникновение
inhaler респиратор; воздушный фильтр; воздухонагнетательный насос
inhaul(er) оттяжка
inherent свойственный; специфический; присущие данному проекту (о технических характеристиках)
inhibit замедлять (химическую реакцию), ингибировать
inhibitor замедлитель (реакции), тормозящий агент, ингибитор
corrosion ~ замедлитель [ингибитор] коррозии
oxidation ~ замедлитель окисления (топлива)
scale ~ ингибитор накипеобразования; антинакипин
initial первоначальный; начальный; исходный
initiator инициирующий заряд; детонатор
inject впрыскивать; вдувать; инжектировать

injection впрыскивание, впрыск, инжекция; вдувание, вдув; нагнетание
air ~ вдувание [вдув, нагнетание] воздуха; распыливание сжатым воздухом
airless ~ безвоздушный впрыск
bilge ~ осушительная труба, соединяющая циркуляционный насос с водоотливной системой
blast ~ распыливание сжатым воздухом
direct ~ непосредственный впрыск
fuel ~ впрыск(ивание) топлива
jet ~ струйное инжектирование
mechanical ~ механическое распыливание или впрыск
swirl fuel ~ впрыск топлива с вихрением
vectored ~ направленный впрыск
injector инжектор, струйный насос; форсунка
closed(-type) fuel ~ ДВС закрытая форсунка
double(-tube) [duplex] ~ сдвоенный [двухступенчатый] инжектор
fuel ~ форсунка
jet ~ струйный инжектор
open(-type) fuel ~ ДВС открытая форсунка
peripheral ~ СВП периферийный инжектор
pintle-type ~ форсунка с штифтовым распылителем
quick pick-up ~ быстрозасасывающий инжектор
self-starting ~ самовсасывающий инжектор
steam(-jet) ~ паровой инжектор, пароструйный насос
sucking ~ всасывающий инжектор
swirl(-nozzle type) ~ вихревая форсунка
water-jet ~ водяной инжектор, водоструйный насос
injury повреждение, порча, вред; поражение
accidental radiation ~ случайное лучевое поражение
acute radiation ~ острое лучевое поражение
irradiation [radiation] ~ лучевое поражение
inland-water внутреннего плавания (о судне)
inleakage подсос

inlet впуск, вход (*напр. пара, воды*); впускное [входное] отверстие; приемный патрубок; узкий морской залив; бухта; эл ввод; впускной

air (suction) ~ отверстие для всасывания [впуска] воздуха; воздухоприемное отверстие; воздухозаборник

bilge ~ всасывающая сторона осушительного насоса

cable ~ кабельный ввод

charging ~ торп зарядный штуцер (*боевого воздушного баллона*)

compressor ~ входное устройство компрессора

fan ~ всасывающее [воздухоприемное] отверстие вентилятора

nozzle ~ входная часть сопла

sea ~ забортное отверстие; кингстон; приемный патрубок забортной воды; узкий морской залив, бухта

sea water ~ забортное отверстие; кингстон; приемный патрубок забортной воды

steam ~ паровпускной канал

suction ~ всасывающее [приемное] отверстие

valve ~ входной патрубок клапана

water ~ водоприемное отверстие; водозаборник

in-line расположенный в линию; на одной линии; рядный (*о двигателе*); коридорный (*о расположении трубок в теплообменнике*)

in-motion на ходу, в движении

innavigable несудоходный

inoperative недействующий, бездействующий (*о механизме*)

in-parallel эл включенный параллельно

in-phase в фазе, совпадающий по фазе, находящийся в фазе; синфазно

input ввод; подача; подвод; установка (*напр. параметров торпеды*); входной сигнал; подводимая мощность; подводимый ток; входные клеммы; радио входной контур; вчт информация на входе (*вычислительной машины*), входные данные

air ~ подача воздуха; количество подаваемого воздуха

energy ~ подвод энергии; количество подводимой энергии; подводимая мощность

heat ~ подвод тепла; подводимое тепло

input

power ~ мощность на входе, подводимая мощность

synchro-transmitted ~ торп установка параметров с помощью системы синхронной передачи

inrigger шлюпка с уключинами на планшире

inrush натиск, напор; внезапный приток (*воды*); эл пусковая мощность; бросок

in-sequence, in-series включенный последовательно

insert вкладыш, втулка; вкладка, вставка; запрессованная деталь; вставлять; запрессовывать деталь; включать (*в цепь*); вставлять; вводить данные

insertor устройство ввода данных

insertion вкладка, вставка; ввод данных

remote ~ дистанционный ввод данных

inshore у берега; (по направлению) к берегу (*со стороны моря*); прибрежный

in situ на месте; в месте нахождения

insonification гак проникновение звука (*в определенную зону океана*)

inspection осмотр, освидетельствование, контроль, проверка; наблюдение; инспекция, инспектирование; надзор; приемка; приемный

after-running ~ осмотр (двигателя) после работы

boiler ~ освидетельствование котла

boroscopic ~ перископический осмотр (*внутренней поверхности*)

gamma ray ~ контроль [проверка] гамма-лучами, гамма-дефектоскопия

magnetic ~ магнитный контроль [дефектоскопия]

maintenance ~ ревизия механизмов (*после гарантийного плаванья*); эксплуатационно-профилактический ремонт; технический осмотр

non-destructive ~ неразрушающий контроль

quality ~ проверка качества; приемка

radiographic ~ радиографический контроль [дефектоскопия]

random ~ выборочный контроль

inspection

receiving ~ инспекция [приемка] при поступлении материала или оборудования на судостроительный завод

routine ~ текущий осмотр

technical ~ технический осмотр

ultrasonic ~ ультразвуковая дефектоскопия

visual ~ визуальная проверка

weld ~ контроль качества сварных швов

X-ray ~ рентгеновский контроль [дефектоскопия]

inspector контролер; инспектор; приемщик; наблюдающий (за постройкой)

instability неустойчивость; нестабильность

dynamic(al) ~ динамическая неустойчивость

elastic ~ потеря устойчивости при упругих деформациях

flow ~ неустойчивость течения или потока

frictionless ~ неустойчивость (пограничного слоя) при отсутствии трения

general ~ ст мех общая потеря устойчивости (оболочки вместе с ребрами жесткости)

heave ~ горизонтальная неустойчивость, неустойчивость по высоте полета (СВП, экраноплана)

hydrodynamic ~ гидродинамическая неустойчивость

hydromagnetic ~ магнитогидродинамическая неустойчивость

hydrostatic ~ гидростатическая неустойчивость

inherent ~ собственная [внутренняя] неустойчивость

interframe shell ~ ст мех потеря устойчивости оболочки между ребрами жесткости; *подв* потеря устойчивости обшивки прочного корпуса между шпангоутами

intrinsic ~ собственная [внутренняя] неустойчивость

inviscid ~ неустойчивость (пограничного слоя) при отсутствии трения

lateral ~ поперечная неустойчивость

longitudinal ~ продольная неустойчивость

instability

overall ~ *подв* общая потеря устойчивости (обшивки прочного корпуса)

pitch ~ продольная неустойчивость, неустойчивость по тангажу (СВП, экраноплана)

roll ~ поперечная неустойчивость, неустойчивость по крену (СВП, экраноплана)

shell ~ ст мех потеря устойчивости оболочки

static(al) ~ статическая неустойчивость

Taylor ~ *гмех* неустойчивость тейлоровского типа

viscous ~ неустойчивость (пограничного слоя) при трении

install устанавливать (оборудование, машину); располагать, размещать; собирать; монтировать

installation установка; устройство; система; оборудование; расположение, размещение; учреждение, заведение; сборка; монтаж

absorption refrigerating ~ абсорбционная холодильная установка

air-conditioning ~ установка кондиционирования воздуха

air lubrication ~ установка для воздушной смазки подводной части корпуса судна

alarm ~ система сигнализации

ammonia refrigerating ~ аммиачная холодильная установка

atomic-energy ~ ядерная энергетическая установка

automated ~ автоматизированная установка

automatic weighing ~ автоматические весы (на промышленном судне)

boiler ~ котельная установка

boost ~ ускорительная (энергетическая) установка

burning ~ топочное устройство (котла)

cargo heating ~ система подогрева груза (на танкере)

catapult ~ катапультная установка

Christmas tree ~ елочная [магистральная] схема (корабельной системы)

closed-cycle gas-turbine ~ газотурбинная установка закрытого цикла

CODAG ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая

установка (с маршевым дизелем и ускорительной газовой турбиной, работающими на полных ходах совместно)

installation

CODEAG ~ комбинированная дизель-электрогазотурбинная энергетическая установка

CODOG ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая установка (с дизелем, работающим только до крейсерских ходов, и газовой турбиной полного хода)

COGAG ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (с маршевой и ускорительной газовыми турбинами, работающими на полных ходах совместно)

COGOG ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (с маршевой газовой турбиной, работающей только до крейсерских ходов, и газовой турбиной полного хода)

combined diesel and gas turbine ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая установка (с маршевым дизелем и ускорительной газовой турбиной, работающими на полных ходах совместно)

combined diesel-electric and gas turbine ~ комбинированная дизель-электрогазотурбинная энергетическая установка

combined diesel or gas turbine ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая установка (с дизелем, работающим только до крейсерских ходов, и газовой турбиной полного хода)

combined gas turbine and gas turbine ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (с маршевой и ускорительной газовыми турбинами, работающими на полных ходах совместно)

combined gas turbine or gas turbine ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (с маршевой газовой турбиной, работающей только до крейсерских ходов, и газовой турбиной полного хода)

combined nuclear and gas turbine ~ комбинированная ядерно-газо-

турбинная энергетическая установка

installation

combined steam and gas turbine ~ комбинированная парогазотурбинная энергетическая установка

compression refrigerating ~ компрессионная холодильная установка

CONAG ~ комбинированная ядерно-газотурбинная энергетическая установка

cooling ~ рефрижераторная [холодильная] установка; охладительная установка; система охлаждения

COSAG ~ комбинированная парогазотурбинная энергетическая установка

data-logging ~ система контроля и регистрации параметров (энергетической установки); машина автоматизированного централизованного контроля, МАЦК

degaussing ~ размагничивающее устройство

diesel ~ дизельная установка

diesel-electric propulsion ~ дизель-электрическая гребная установка, ДЭГУ

electric(al) ~ электроэнергетическая установка; электрооборудование

electric(al) propulsion ~ гребная электрическая установка, ГЭУ

filtering ~ фильтровальная установка

fire-extinguishing [fire-fighting] ~ система пожаротушения; противопожарное оборудование; противопожарная установка

firing ~ топочное устройство (котла)

fixed hydrophone ~ стационарная гидрофонная установка

foam ~ пеногонная установка

freon cooling ~ фреоновая холодильная [рефрижераторная] установка

gas turbine ~ газотурбинная установка, ГТУ

geared diesel ~ дизель-редукторная установка, дизельная установка с редукторной передачей

geared-turbine ~ турборедукторная установка; турбозубчатый агрегат

health-monitoring ~ дозиметрическая установка

installation

heating ~ отопительная установка; система подогрева
herringbone ~ елочная [магистральная] схема (*корабельной системы*)
hydraulic ~ гидравлическая система; система гидравлики
inert gas ~ система инертного газа (*на танкере*)
inert gas fire-extinguishing ~ система тушения пожара инертным газом
launching ~ пусковая установка
lighting ~ осветительная установка
loop ~ кольцевая схема (*корабельной системы*)
machinery data-logging ~ система контроля и регистрации параметров энергетической установки; машина автоматизированного централизованного контроля, МАЦК
marine ~ корабельная или судовая установка
marine refrigerating ~ судовая холодильная установка
multiple ~ автономная схема (*корабельной системы*)
multishaft ~ многовальная (пропульсивная) установка
oil-burning ~ топочное устройство (*котла*)
oil heating ~ система подогрева топлива
oily water separating ~ установка для сепарации трюмных вод
one-shaft ~ одновальная (пропульсивная) установка
open-cycle gas-turbine ~ газотурбинная установка открытого цикла
pipe ~ трубопровод; система трубопроводов; укладка трубопроводов
propulsion ~ гребная [пропульсивная] установка; главная энергетическая установка
prototype ~ установка для испытания опытного образца
pump ~ насосная установка
radar ~ радиолокационная станция, РЛС
radio ~ радиоустановка; радиооборудование; радиостанция
radio emergency ~ аварийная радиостанция

installation

radiotelegraph ~ радиотелеграфная установка
radiotelephone ~ радиотелефонная установка
reactor ~ реакторная установка
refrigerating ~ рефрижераторная [холодильная] установка
sanitary ~ санитарная система
shipboard ~ корабельная или судовая установка
single-screw propeller ~ одновинтовая (пропульсивная) установка
smoke-detecting ~ система обнаружения дыма
sounding ~ механический лот; эхолот
sprinkler ~ спринклерная система (*пожаротушения*)
steam-generating ~ парогенераторная [котельная] установка
strain-gauge ~ тензометрическая аппаратура
tank cleaning ~ установка для мойки грузовых танков (*на танкере*); система мойки грузовых танков (*на танкере*)
test [trial] ~ испытательная установка
turbine ~ турбинная установка
turbo-charging ~ турбоагнетательная установка
turbo-electric propulsion ~ турбоэлектрическая гребная установка, ТЭГУ
turbo-generator ~ турбогенераторная установка
ventilation ~ вентиляционная установка; система вентиляции
wavemaker ~ волнопродуктор
wireless ~ Бр радиоустановка; радиооборудование; радиостанция
instant мгновение, момент (*времени*); мгновенный, текущий; немедленный
initial ~ начальный момент времени
instantaneous мгновенный; мгновенного действия; текущий (*напр. о координатах*)
in-stroke ход [такт] сжатия или выхлопа
instrument прибор; аппарат; инструмент, приспособление
angular ~ угломерный прибор; угломер
automatic recording ~ прибор-самописец, регистрирующий прибор

instrument

azimuth ~ угломерный прибор; пеленгатор
boiler ~s (контрольно-измерительные) приборы котла
calibration ~ эталонный прибор; калибратор
chart ~s прокладочные инструменты
damage control ~ аварийный инструмент
deep-water echo-sounding ~ глубоководный эхолот
direct-reading ~ (измерительный) прибор с непосредственным отсчетом показаний
diving ~s *подв* приборы контроля за погружением
echo-sounding ~ эхолот
fire-control ~ прибор управления огнем
gyroscopic direction-indicating ~ гироскопический прибор, определяющий направление
health-monitoring ~s дозиметрические приборы
hydrometric ~ гидрометрический прибор
illuminated-dial ~ (измерительный) прибор с освещаемой шкалой
integrating ~ интегрирующий прибор, интегратор; планиметр
level(l)ing ~ нивелир; уровень; ватерпас
loading ~s приборы контроля за погрузкой судна
measuring ~ измерительный прибор
meridian ~ *астр* меридианный круг; пассажный инструмент
mist-detection ~ прибор для определения концентрации масляных паров (*в картере двигателя*)
moving-coil ~ электроизмерительный прибор с подвижной катушкой; магнитоэлектрический измерительный прибор
nautical [navigation] ~ навигационный прибор; *pl* штурманское оборудование
noise-measuring ~ шумомер
plotting ~s прокладочный инструмент
precise [precision] ~ прецизионный (измерительный) прибор

instrument

radiac ~s приборы радиационного контроля; дозиметрические приборы
radiation ~ дозиметрический прибор, дозиметр
radiation-detection ~ прибор для обнаружения излучения
radiation-monitoring [radiation-survey] ~s приборы радиационного контроля; дозиметрические приборы
reactor ~s (контрольно-измерительные) приборы реакторной установки
recording ~ самопишущий [регистрирующий] прибор, самописец; рекордер
reference ~ эталонный прибор
self-registering ~ самопишущий [регистрирующий] прибор, самописец
semiautomatic control ~ прибор полуавтоматического управления
sighting ~ прицельный прибор
speed of approach measuring ~ прибор для измерения скорости подхода (*корабля к пирсу*)
submarine control ~s приборы управления подводной лодкой
subtense ~ угломерный прибор
surveying ~ геодезический прибор
transit ~ пассажный инструмент
triangulation ~ триангуляционный инструмент
weather ~ метеорологический прибор
instrumentation оснащение приборами; (контрольно-измерительные) приборы; аппаратура
fuel-element failure ~ аппаратура для обнаружения повреждения теплоделяющих элементов
nuclear ~ приборы системы защиты реактора
reactor ~ приборы контроля и управления реактором
strain-ga(u)ge ~ тензометрическая аппаратура
test ~ измерительная аппаратура
insubmersibility непотопляемость
insubmersible непотопляемый
insulance эл сопротивление изоляции
insulant изоляционный материал; изолятор
thermal ~ теплоизоляционный материал; теплоизолятор

insulate изолировать
insulation изоляция; изоляционный материал
acoustic ~ звукоизоляция
anticorrosive ~ антикоррозионная [противокоррозионная] изоляция
butyl-neoprene ~ бутилнеопреновая изоляция
butyl-rubber ~ бутилрезиновая изоляция
comfort ~ изоляция для обеспечения комфорта (*в жилых и служебных помещениях*)
cork ~ пробковая изоляция
cryogenic ~ криогенная изоляция
double ~ удвоенная изоляция (*переносного электрооборудования*)
electrical ~ электрическая изоляция, электроизоляция
fiberglass ~ изоляционный материал из стекловолокна
fire(-resistant) ~ огнестойкая изоляция
foamed plastic ~ изоляция из пенопласта
foam-thermal ~ теплоизоляционный материал из пенопласта
glass-fiber ~ изоляционный материал из стекловолокна
heat ~ теплоизоляция, термоизоляция
mirror metal ~ зеркальная тепловая изоляция
moisture-proof [**moisture-resisting**] ~ влагоустойчивая изоляция
refrigeration ~ изоляция рефрижераторных трюмов
reinforced ~ усиленная изоляция
silicone ~ силиконовая [кремний-органическая] изоляция
sound ~ звукоизоляция
thermal ~ теплоизоляция, термоизоляция
vibration ~ виброизоляция
insulator изоляция; изоляционный материал; изолятор; непроводник, диэлектрик
inswapt обтекаемый; суживающийся
intact неповрежденный, целый
intake впуск, вход (*напр. пара, воды*): прием, всасывание; приемное [впускное] устройство; приемный патрубок; заборник, всасывающая труба; заборное отверстие; потребляемая мощность; впускной, всасывающий

intake

air ~ воздухозаборник; отверстие для всасывания [впуска] воздуха, воздухоприемное отверстие; прием воздуха
extendable air ~ *подв* выдвижная приемная шахта (*устройства РДП*)
sea ~ заборное отверстие; приемный патрубок заборной воды
variable water ~ водозаборник изменяемой геометрии
water ~ впуск воды; водозаборное устройство; водозаборник
integral интеграл; интегральный; выполненный за одно целое; комплексный
circuital ~ круговой интеграл, интеграл по замкнутому контуру
circulation ~ of a vector циркуляция вектора
contour ~ интеграл по контуру, криволинейный интеграл
definite ~ определенный интеграл
indefinite ~ неопределенный интеграл
line ~ линейный интеграл
surface ~ поверхностный интеграл, интеграл по поверхности
integrand подинтегральное выражение или функция
integrate интеграл
integrate интегрировать; объединять, составлять одно целое
integration интегрирование; интеграция, объединение в одно целое; агрегатирование
 ~ **by parts** интегрирование по частям
 ~ **by substitution** интегрирование подстановкой
approximate [**approximative**] ~ приближенное интегрирование
digital ~ дискретное интегрирование
graphic(al) ~ графическое интегрирование
mechanical ~ механическое интегрирование
numerical ~ численное интегрирование
partial ~ интегрирование по частям
point-by-point ~ интегрирование по точкам; приближенное интегрирование
polar ~ полярное интегрирование

integrator интегратор, интегрирующее устройство; блок интегрирования
analog ~ аналоговый интегратор
digital ~ цифровой интегратор
disc-type ~ интегратор дискового типа
summing ~ суммирующий интегратор
velocity ~ интегратор скорости
integrity целостность; полнота
watertight ~ водонепроницаемость
intelligence информация, сведения; разведывательные данные; разведка
communications ~ разведка связи
electronic ~ электронная разведка
navigational ~ навигационная информация
technical ~ техническая разведка; технические разведывательные данные
intense интенсивный; напряженный; яркий (*о свете*); сильный (*о токе*)
intensifier усилитель; мультипликатор; *рлк* подсвечивающее устройство
intensity интенсивность, сила, степень, величина; энергия; напряженность (*поля*)
 ~ **of combustion** интенсивность горения
 ~ **of compression** степень сжатия
 ~ **of discharge** расход (*жидкости, газа*)
 ~ **of distributed load** *ст мех* интенсивность нагрузки; удельная нагрузка
 ~ **of draft** интенсивность тяги
 ~ **of field of force** напряженность силового поля
 ~ **of flow** расход (*жидкости, газа*)
 ~ **of loading** интенсивность нагрузки
 ~ **of magnetization** интенсивность намагничивания; намагниченность
 ~ **of radioactivity** уровень радиации, интенсивность излучения
 ~ **of sound vibration** амплитуда звуковых колебаний
 ~ **of stress** напряжение
acoustic ~ интенсивность [сила] звука
calorific ~ теплонапряженность, тепловое напряжение
cavitation ~ интенсивность кавитации
current ~ сила тока

intensity
damping ~ степень затухания [демпфирования]
detonation ~ интенсивность детонации
electric (field) [electromotive] ~ напряженность электрического поля
field ~ напряженность поля
horizontal ~ горизонтальная составляющая напряженности (*магнитного поля Земли*)
illumination ~ освещенность
knock ~ интенсивность детонации (*в двигателе*)
light [luminous] ~ сила света
magnetic (field) ~ напряженность магнитного поля
pressure ~ давление
radiation ~ интенсивность излучения
radio-noise field ~ напряженность поля радиопомех
residual ~ **of magnetization** остаточная намагниченность
sound ~ интенсивность [сила] звука
source ~ *мех* интенсивность источника
turbulence ~ интенсивность турбулентности
vertical ~ вертикальная составляющая напряженности (*магнитного поля Земли*)
vortex ~ интенсивность вихря
wear ~ интенсивность изнашивания
interaction взаимодействие; взаимосвязь; взаимное влияние
separation-and-friction ~ взаимодействие процессов срыва [отрыва] потока и трения
ship-wave ~ взаимодействие между кораблем и волной
wave-and-friction ~ взаимодействие процессов волнообразования и трения
wave-and-separation ~ взаимодействие процессов волнообразования и срыва [отрыва] потока
intercept отсекаемый отрезок прямой; перехват; отделять двумя точками отрезок на линии; выделять, отсекать (*напр. отрезок линии*); перехватывать
bilge-diagonal ~ отрезок между точками пересечения скуловой рыбиной диаметральной плоскости и

линии днища (на корпусе теоретического чертежа корабля)

interceptor см. **interceptor**

interceptor интерцептор (напр. на лопасти кавитирующего гребного винта)

interchange взаимобмен; матем обмен местами, перестановка; чередование; обменивать(ся), менять(ся); менять местами, переставлять; чередовать(ся)

gases ~ газообмен

heat ~ теплообмен

interchangeability взаимозаменяемость

interchangeable взаимозаменяемый

interchanger обменник

air ~ воздухообменник

heat ~ теплообменник

intercom см. **intercommunication**

intercommunication внутрикорабельная связь; система внутрикорабельной связи; двухсторонняя связь

intercondenser промежуточный конденсатор

interconnection взаимосвязь, взаимозависимость; соединение; схема соединения

intercooler промежуточный охладитель [холодильник]

surface type ~ промежуточный охладитель [холодильник] поверхностного типа

intercostal разрезная [интеркостельная] связь; разрезной, прерывистый, интеркостельный

interface поверхность [граница] раздела (двух сред)

elastic-plastic ~ ст мех граница раздела упругой и пластической областей

gas-water ~ поверхность раздела «газ — вода»

interference интерференция, взаимное влияние; радио, рлк помехи

~ of waves интерференция волн

blade ~ интерференция лопастей (гребного винта)

propeller ~ влияние струи, отбрасываемой гребным винтом

radar ~ помехи от работающих радиолокаторов, радиолокационные помехи

radio ~ радиопомехи; радиointерференция

tunnel wall ~ влияние стенок (гидродинамической) трубы (при испы-

таниях моделей), эффект блокирования

interference

wall ~ влияние стенок (бассейна при испытаниях моделей)

wave ~ интерференция волн

interferometer интерферометр

acoustic ~ акустический интерферометр

laser ~ лазерный интерферометр

optical ~ оптический интерферометр

radio ~ радиointерферометр

interlayer промежуточный слой, прослойка

interlock блокировочное устройство; дверной выключатель; блокировка; взаимно соединять, смыкать; блокировать

interlocking блокировка; взаимозависимость (механизмов); взаимное сцепление

intermediate промежуточный; вспомогательный; средний

intermittent периодический; пульсирующий; прерывистый (о сварном шве); затмевающийся (об огне маяка)

intermodulation взаимная модуляция составляющих сложной волны

interphone телефон внутрикорабельной связи

interpolate интерполировать

interpolation интерполяция, интерполирование; интерполяционный

linear ~ линейная интерполяция

numerical ~ численное интерполирование

interpole эл промежуточный [добавочный] полюс

interpretation истолкование, интерпретация; расшифровка; дешифрирование; обработка (данных)

recorder tape ~ расшифровка записей самописца

interrogator рлк запросчик; зондирующий импульс

interrogator-responder рлк запросчик-ответчик

interrupter эл прерыватель; выключатель

current ~ токопрерыватель

electromagnetic ~ электромагнитный прерыватель

hammer ~ молотковый прерыватель

interrupter
ignitron ~ игнитронный прерыватель
mechanical ~ механический прерыватель
nonsynchronous ~ асинхронный прерыватель
relay ~ реле-прерыватель; пульс-реле
synchronous ~ синхронный прерыватель
thyatron ~ тиратронный прерыватель
vacuum ~ вакуумный выключатель
intersect пересекать(ся); рассекать; делать засечку
intersection пересечение; засечка; точка или линия пересечения
interstage промежуток; промежуточная ступень; промежуточный; межкаскадный
interval интервал; промежуток; расстояние; отрезок; делить на интервалы [отрезки]
control ~ интервал [диапазон] регулирования
firing ~ временной интервал между выстрелами
time ~ промежуток времени, временной интервал
transmission ~ *рлк*, как интервал между посылками импульсов
intervalometer прибор для измерения интервалов (*при постановке мин и сбрасывании глубинных бомб*), интервалометр; таймер
in-turning внутреннего (направления) вращения (*о бортовом гребном винте*)
invariable *матем* постоянная величина; неизменный; постоянный
invariant *матем* инвариант; инвариантный; неизменяемый, неизменный
inverse *матем* обратная величина; обратный; поперечный (*о картографической проекции*)
inversion *матем* инверсия; обращение, обратное преобразование; инверсирование
temperature ~ *метео*, *ок* температурная инверсия; инверсия температуры
invert переворачивать, переворачивать, опрокидывать; переставлять, инвертировать, обращать, менять порядок

inverter, inverting эл инвертор, обратный преобразователь (*постоянного тока в переменный*); *вчт* инвертор, инвертирующий элемент
solid-state static ~ твердотельный статический обратный преобразователь
static ~ статический обратный преобразователь
thyristor ~ тиристорный инвертор
vibrator ~ вибропреобразователь
investigation исследование
aerodynamic ~ аэродинамическое исследование, исследование аэродинамических характеристик
analytical ~ теоретическое исследование
experimental ~ экспериментальное исследование
full-scale ~ натурное исследование, исследование в натуральных условиях
hydrodynamic ~ гидродинамическое исследование, исследование гидродинамических характеристик
model ~ исследование на моделях
photoelastic ~ исследование (распределения напряжений) методом фотоупругости
pitot ~ исследование [измерение] поля скоростей
pressure ~ определение распределения давлений
scale-model ~ исследование на масштабной модели
strain-gauge ~ тензометрическое исследование
theoretical ~ теоретическое исследование
velocity ~ определение распределения скоростей
inviscid невязкий
involute *матем* эвольвента; развертка; возводить в степень
metacentric ~ эвольвента или развертка кривой метacentров, кривая центров водоизмещения [величины]
involution *матем* инволюция; возведение в степень
invulnerability неуязвимость
inwale внутренняя часть планширя; привальный брус (*шлюпки*)
inward внутренний; внутрь, по направлению к диаметральной плоскости
inward-turning внутреннего вращения (*о бортовом гребном винте*)
ionite ионит, нонообменная смола

ionization ионизация

iraser иразер, лазер инфракрасного диапазона

iris диафрагма, перегородка (в электронной оптике, усилителях, волноводах); опт ирисовая диафрагма

iron железо; чугун; мягкая [низкоуглеродистая] сталь

angle ~ угловое железо или сталь; угольник, угловой профиль

antimagnetic ~ антимагнитное железо

band ~ полосовая сталь

bar ~ прутковая сталь; сортовая сталь

battening ~ зажимная шина (грузового люка)

bead ~ полукруглая сталь

boiler ~ котельная сталь

boom ~ ноковый бугель

box ~ швеллерная сталь, швеллер

bulb ~ полособульбовая сталь, полособульб

cast ~ чугун

ca(u)lking ~ чеканка, чеканочный молоток; конопатка (инструмент)

channel ~ швеллерная сталь, швеллер

chinsing ~ конопатка (инструмент)

cold ~ разг энергетическая установка корабля с котлами, выведенными из действия

convex ~ полукруглая сталь [профиль]; лебеза, осадка

corrugated ~ гофрированная сталь

crance [crense] ~ мачтовый бугель; такелажный бугель

creasing ~ конопатка (инструмент)

deck ~ конопатное долото

dog ~ скоба для соединения частей кильблока

double-T ~ двутавровая сталь, двутавр

dumb ~ конопатное долото

equal angle ~ равнобокая угловая сталь, равнобокий угольник

figured ~ профильная сталь

flat ~ полосовая сталь; *Br* разг судно с низкими надстройками и заваливающимися мачтами и трубами (для прохода под мостами)

flat bulb ~ полособульбовая сталь, полособульб

galvanized ~ оцинкованное железо

iron

grappling ~ малый [шлюпочный] якорь, дрек, кошка

grease ~ см слизень, игла

gripe ~ дер оковка бакса

guard ~ буртик (из полукруглой стали)

gunter ~ ракс-бугель

H ~ двутавровая балка (с широкими полками)

half-round ~ полукруглая сталь

hand ~ скоба (скоб-трапа)

hard ~ твердое железо (в магнитном отношении)

horse ~ погон (для блока)

ingot ~ технически чистое железо

L ~ неравнобокая угловая сталь

magnetic ~ магнитное железо

making ~ конопатка (инструмент)

navel ~ цепная труба, труба цепного клюза

opening ~ лебеза для расширения пазов

pacific ~ вертлюжный штырь (для крепления грузовой стрелы к мачте)

pig ~ чугун в болванках [чушках]

plate ~ толстолистовая сталь

raising [rave, reefing] ~ подрезная лебеза [осадка]

reeming ~ лебеза для расширения пазов

rivet ~ заклепочная сталь

round ~ круглая сталь

rove ~ выколотка; бородок

rudder ~ s рулевые штыри [крюки] и петли

section(al) ~ сортовая сталь; профильный стальной прокат

segmental ~ сегментная сталь

set ~ металлический шаблон, лекало (для работы на гибочной плите)

shape ~ сортовая сталь; профильный стальной прокат

sheet ~ тонколистовая сталь

shifting ~ скоба для установки шифтинг-бордсов

shroud ~ вант-путенс

soft ~ мягкое железо (в магнитном отношении)

soldering ~ паяльник

spider ~ кофель-бугель

spike ~ лебеза, осадка

square (bar) ~ квадратная (прутковая) сталь

stem ~ дер оковка форштевня

iron
strap [strip] ~ полосовая сталь
structural ~ конструкционная сталь
T-bulb ~ тавробульбовая сталь
tee ~ тавровая сталь
toggle ~ ручной гарпун
trawl ~ *пром* салазки бим-трала
weld(ing) ~ сварочное железо; сварочная сталь
yardarm ~ ноковый бугель
ironclad *уст* броненосец, броненосный корабль; бронированный
iron-sick *дер* с крепежом, ослабленным вследствие коррозии
ironsides *уст* броненосец, броненосный корабль
irradiance интенсивность падающего излучения; поверхностная плотность потока излучения
irradiation излучение, иррадиация, облучение; количество облучения; степень выгорания (*топлива в реакторе*)
acute ~ сильное кратковременное облучение
atomic ~ радиоактивное облучение
gamma(-ray) ~ гамма-облучение
radioactive ~ радиоактивное облучение
irregularity неравномерность, неправильность, нарушение, нерегулярность; неровность (*выступ или впадина*)
irreversible необратимый; нереверсивный
irrotational безвихревой
isabnormal изаномала
isallobar изаллобара
isallobaric изаллобарический
isallotherm изаллотерма
isanemone изанемона
isanomal изаномала
isaurora изааврора, изохазма
I-section двутавровый профиль (с узкими полками)
isentropic изоэнтропа
isentropic изоэнтропийный
island остров; (островная) надстройка (*на авианосце*); островной
after ~ кормовая надстройка
monkey ~ верхний мостик; компасная площадка
isoamplitude изоамплитуда
isoanomal изаномала
isaurora изааврора, изохазма

isozimuth изоазимута
isobar изобара
isobaric изобарный
isobath изобата
isobathytherm изотермобата
isobront изобронта
isocenter изоцентр
isochasm изохазма, изааврора
isocheim(e), isochimene изохимена
isochor(e) изохора
isochoric изохорный
isochronal изохронный
isochrone изохрона
isochronism изохронность
isochronous изохронный
isoclinal изоклинический, изоклиальный
isocline изоклина
isodynam изодинама
isodynamic изодинамический
isoenthalpic изоэнтальпийный
isoenthalpy изоэнтальпа
isentropic изоэнтропийный
isofrud изофруда (*кривая, соединяющая точки, соответствующие испытаниям геометрически подобных моделей разной длины при одинаковых числах Фруда*)
isogal изогала
isogam изогама
isogon изогона
isogonal равноугольный, изогональный
isogone изогона
isogram изограмма; изолиния
isogre изогрива (*линия равных магнитных склонений*)
isohaline изогалина
isohyet(al) изогнета
isohypse изогипса
isolate изолировать; отделять, разобщать; отключать
isolation изоляция, отделение, разобщение; отключение
isolator изолятор; отделитель; разъединитель
isoline изолиния
isomagnetic изомагнитный
isometric изометрический
isoneph изонефа
isopag изопага
isoparametric изопараметрический
isopectic изопекта
isophase изофаза
isophote изофота
isopiestic изопиеста; изопиестический
isopleth изоплета

isopor(e) изопора
isopotential изопотенциал; изопотенциальный, эквипотенциальный
isopous изопикна
isopousnic изопикна; изопикнический
isosceles матем равнобедренный
isoseist изосейста
isostatic(al) изостатический, с равномерно распределенным статическим давлением
isoster(e) изостера
isosteric изостерический
isotac изотака
isotach(yl) изотаха
isothere изотера
isotherm изотерма
isothermal изотерма; изотермический
isothermobath изотермобата

isotope изотоп; изотопнический, изотопный
radioactive ~ радиоактивный изотоп, радиоизотоп
isotropic изотропный; ненаправленный
isotropy изотропия, изотропность
isovel изовела, линия равных скоростей
isthmus перешеек
item пункт; статья; часть; деталь; предмет (*снабжения*); *вчт* единица информации; элементарная группа (*данных*)
critical ~ дефицитный предмет
off-the shelf ~ готовое [серийно выпускаемое] изделие
iteration повторение; итерация
iterative повторный, повторяющийся; итеративный, итерационный

J

jack зажим; зажимное приспособление; домкрат; подъемное приспособление; гюйс; леер (*на рее*); брам-салинг; дефлектор, колпак (*на дымовой трубе*); эл гнездо (*штепсельного разъема*); штепсель; пружинный переключатель;
 ~ **over** проворачивать (*механизмы*)
cable ~ рычажный домкрат для якорной цепи
cargo ~ грузовой домкрат
hand lift ~ ручной домкрат
hoisting ~ домкрат
hydraulic ~ гидравлический домкрат, гидродомкрат; гидравлический пресс; гидравлический зажим
lifting ~ домкрат
pneumatic ~ пневматический домкрат *или* зажим
riveting ~ клепальная поддержка
sand ~ *сп* песочный кильблок *или* скуловой блок
screw ~ винтовой домкрат *или* зажим
starting ~ *сп* гидравлический толкач
steamboat ~ двухсторонний винтовой домкрат
jackass клюз-сак
jackbox переборочная (телефонная) коробка

jacket кожух (*машины*); рубашка (*цилиндра*); чехол; оболочка; обшивка; защитное покрытие; тепловая изоляция (*напр. трубопровода*)
boiler ~ обшивка *или* кожух котла
cooling(-water) ~ водяная [охлаждающая] рубашка
cylinder ~ рубашка цилиндра
engine ~ кожух *или* капот двигателя
fuel-element ~ ЯЭУ оболочка тепловыделяющего элемента
kapok life ~ капковый спасательный жилет
life(-saving) ~ спасательный нагрудник *или* жилет
movable ~ подвижная рубашка
steam ~ паровая рубашка
water ~ водяная рубашка
jacking перемещение тяжелых грузов *или* конструкций с помощью зажимов *или* домкратов
jack-ladder штормтрап
jackline риф-леер; тонкий-линь, стек-линь
jack-proof грубый, грубого исполнения; надежный в работе (*о механизме*)
jackscrow винтовой домкрат
jackstaff гюйс-шток
jackstay топрик; лось-штаг; леер (*для постановки косых парусов*); напря-

женный грузовой трос (*в устройстве для передачи грузов на ходу*)
jackstay
awning [just] ~ тентовый леер
spreader ~ средний бакштаг, топорик (*у шлюпбалки*)
jaheemy спасательный транспортер десантно-высадочных средств
jalousie жалюзи
jam заклинивание; зажимание; заедание; заклинивать(ся); загромождать; заедать; радио заглушать, подавлять, мешать работе другой станции, создавать помехи
jammer радио станция организованных помех
jamming заклинивание; заедание; заземление; радио создание организованных помех, заглушение
jamproof радио защищенный от помех, помехозащищенный, помехоустойчивый
jar банка; сосуд; бак; толчок, сотрясение; вибрация; вибрировать
cell ~ аккумуляторный бак
jaw зажимное приспособление; зажим; тиски; клещи; щека; губка (*тисков*); кулачок; усы (*гафеля, гика*); вилка (*шпора стрелы*)
cutting ~s резак; подсекатель (*трала*)
jeer эскортный авианосец
jeheemy спасательный транспортер десантно-высадочных средств
jerk рывок, толчок; резкое движение; двигаться резкими толчками
jerkiness тряска (*напр. корпуса СПК*)
jet струя; реактивная струя; насадок, насадка, сопло; реактивный двигатель; жиклер; выпускать [выбрасывать] в виде струи; форсунка; реактивный; струйный
air ~ воздушная струя; форсунка
annular ~ кольцевая струя; СВП кольцевое или периферийное сопло
atomizing ~ форсунка
backfilling ~ обратная струя
bow ~ носовое подруливающее устройство водометного [насосного] типа
buoyant ~ затопленная струя
circular ~ круглая струя, струя круглого сечения
compressible ~ струя сжимаемой жидкости
curtain ~ струйная завеса; СВП сопло струйной завесы

jet
discharge [discharging] ~ вытекающая струя; выходное сопло; форсунка; жиклер
disturbed ~ возмущенная струя
fluid ~ струя жидкости
free ~ свободная струя
hydraulic ~ водометный [гидрореактивный] движитель, водомет
impinging ~s сталкивающиеся [смешивающиеся] струи
inflow ~ набегающая струя
liquid ~ струя жидкости
mist ~ аэрогидрореактивный движитель
outflow ~ вытекающая струя; струя, отбрасываемая двигателем
overfed ~ СВП струя с избыточной подачей воздуха
peripheral ~ СВП периферийное сопло, сопло, расположенное по контуру днища
propeller ~ струя гребного винта
propulsive ~ реактивная струя, создающая тягу
pulse ~ пульсирующий реактивный движитель
pump ~ см. **pumpjet**
reaction ~ реактивная струя
reentrant ~ возвратная струя; обратная струйка
side ~ СВП бортовое [боковое] сопло
solid ~ сплошная [неразрывная] струя
spray ~ разбрызгивающее [распыливающее] сопло
stability ~ СВП стабилизирующее сопло
steam ~ струя пара; пароструйный реактивный движитель; паровой эжектор
submerged ~ затопленная струя
trunked annular ~ СВП кольцевое [периферийное] сопло магистрального типа
turbulent ~ турбулентная струя
underfed ~ СВП струя с недостаточной подачей воздуха
water ~ струя воды; водометный [гидрореактивный] движитель, водомет; см. *сочетания с waterjet*
water-augmented air ~ аэрогидро-реактивный движитель
jetavator струйный [реактивный] руль
jetsam предметы, сбрасываемые с аварийного корабля (*с целью вос-*

становления плавучести и остойчивости)
jettison сбрасывать за борт предметы (с целью восстановления плавучести и остойчивости корабля); сбрасывать с самолета бомбы или мины не в боевом положении
jetty *Бр* причал, пристань; пирс; *США* дамба; мол; волнолом
single point mooring ~ точечный рейдовый причал (*для танкеров*)
jib кливер; стаксель; укосина, стрела (*крана*)
firing ~ аппарат для подачи взрывных туманных сигналов (*на плавучем маяке*)
jib-boom утлегарь
jig приспособление; кондуктор; (сборочная) постель; хват-тали; шаблон; матрица; образец; оправка; клин для кильблока (*в доке*); зажимать, закреплять
assembly ~ сборочная постель; сборочное приспособление
fish(-line) ~ ручная удочка; снасть для лова рыбы на поддев
inverted ~ постель для сборки секций в опрокинутом положении
jigger джиггер, добавочная мачта; выносная бизань; хват-тали; легкие тали; трансформатор затухающих колебаний; вибратор; *пром* криволинейные закрылки входа в лососевую ловушку; *радио* высокочастотный
fish(-line) ~ ручная удочка; снасть для лова рыбы на поддев
ice ~ прогон (для установки сетей под льдом)
jilson *пром* джилльсон
jog *дер* скос (*косого замка*); шип
jogging медленная качка при лежании в дрейфе; ослабление волнения на море
joggle отгибать кромку [фланец], фланжировать; высаживать; соединять на отогнутых фланцах
joggler фланжировочный станок
jogging фланжировка, высадка; отгибание кромок
Jog-Log буксируемый электрод для обнаружения электрического тока в океане, индуцируемого магнитными возмущениями
johnboat плоскодонная лодка; джонка

joiner столяр; плотник; сборщик; монтажник
ship ~ корабельный плотник
joinerwork столярные или плотничьи работы
joint соединение; сочленение; связь; стык; паз; шов; узел (*конструкции*); шарнирное соединение; шарнир; разъем; соединять, сочленять; сращивать; присоединять
 ~ of a truss узел фермы
abutting [abutment] ~ соединение
 впритык [встык], стыковое соединение
airtight ~ воздухонепроницаемое [герметическое] соединение
angle ~ угловое соединение
articulated [articulation] ~ шарнирное соединение; шарнир
ball (and socket) ~ шаровое шарнирное соединение, шаровой шарнир
bayonet ~ штыковое соединение, штыковой [байонетный] замок
bell-and-spigot ~ соединение (труб) вращубу
bellows expansion ~ сильфонный компенсатор (*трубопровода*)
bevel(l)ed ~ стык со скошенными кромками, косой стык
bolted ~ болтовое соединение
bracket ~ угловое соединение с кницей
butt ~ соединение впритык [встык], стыковое соединение; торцовое соединение
butt strap ~ соединение на стыковой планке [накладке]
cable ~ кабельное соединение; кабельный сrostок
cardan ~ карданный [универсальный] шарнир, кардан
carvel ~ соединение вгладь (*листов обшивки*)
closed butt ~ стыковое соединение без зазора
compensation ~ компенсационный шов; компенсатор (*трубопровода*)
composite ~ комбинированное соединение
corner ~ угловое соединение
double-bevel(l)ed ~ *св* (стыковое) соединение с двухсторонним скосом кромок
double-flanged butt ~ *св* стыковое соединение с отбортовкой двух кромок

joint

double-lap ~ *св* соединение с двойной нахлесткой
double rivet(ed) ~ двухрядный заклепочный шов
double-shear ~ двухсрезное соединение
double-strap(ped) ~ соединение с двумя накладками
double-welded ~ двухстороннее сварное соединение
dovetail ~ соединение в ласточкин хвост
dowel ~ соединение на шпильках [шпильках]
edge ~ торцовое соединение
erection ~ монтажное соединение
expansion ~ скользящий шов (*в корпусе судна*); подвижное [расширительное] соединение; компенсатор (*трубопровода*); расширительный [температурный] шов
faucet ~ соединение (труб) в раструб
fish-mouth ~ соединение в вилку
flange(d) ~ фланцевое соединение; соединение с фланжировкой [отбортовкой] кромок; отбортованное соединение
flange-to-flange ~ фланцевое соединение
flexible ~ эластичное [гибкое] соединение
flush ~ соединение вгладь; сварное соединение без усиления (*шва*)
full-strength ~ *св* равнопрочное (с основным металлом) соединение
gimbal ~ карданный [универсальный] шарнир; кардан
halved [halving] ~ соединение [замок] вполдерева
hinge(d) ~ шарнирное соединение; шарнирный узел; петля; *ст мех* цилиндрический шарнир
horizontal ~ горизонтальное соединение, горизонтальный шов; горизонтальный разъем (*напр. корпуса турбины*)
joggled(d) ~ соединение на отогнутых фланцах; соединение с фланжировкой [отбортовкой]
key ~ соединение на шпонке
knee ~ кничное соединение
knuckle ~ шарнирное соединение; шарнир; коленчатый рычаг
lap(ped) ~ соединение внахлестку

joint

miter ~ соединение под углом 45°;
дер соединение в ус
miter butt ~ *дер* стыковое соединение под углом 45°
mortise ~ *дер* соединение шипом
muff ~ муфтовое соединение (*труб*)
nipple ~ штуцерное соединение
oiltight ~ нефтенепроницаемое соединение
open ~ соединение с зазором
overlap(ped) ~ соединение внахлестку
packed ~ соединение с уплотнением
packless ~ соединение без уплотнения
pin ~ шарнирное соединение; болтовой шарнир; *ст мех* цилиндрический шарнир
plain butt ~ стыковое соединение без скоса кромок
plain lap ~ соединение внахлестку без отбортовки [фланжировки] кромок
plain tee ~ тавровое соединение без скоса кромок
plug lap ~ *св* пробочное соединение
quadruple rivet(ed) ~ четырехрядный заклепочный шов
quick disconnect ~ быстроразобъемное соединение
rabbeted ~ шпунтовое соединение
reinforced ~ усиленное соединение
rigid ~ жесткое соединение; жесткий узел (*конструкции*)
rivet(ed) ~ заклепочное соединение
scarf ~ *св* соединение в напуск; *дер* соединение в накладной замок
screw ~ винтовое или болтовое соединение
semirigid ~ полужесткое соединение
serrated ~ зубчатое соединение
shackle ~ соединение скобой
shouldered ~ *дер* соединение в шпунт с запячником
single-bevel ~ соединение со скосом одной кромки
single rivet(ed) ~ однорядный заклепочный шов
single-shear ~ односрезное соединение

joint

sleeve ~ муфтовое соединение (*труб*)
sliding ~ скользящее соединение; скользящий шов
slip ~ скользящее соединение; скользящий шов; сальниковый компенсатор (*трубопровода*)
socket ~ соединение муфтой; шарнирное соединение
socket and ball ~ шаровое шарнирное соединение, шаровой шарнир
socket-and-spigot ~ соединение (труб) в раструб
sound impedance ~ звукопоглощающее соединение
spherical ~ ст мех сферический [шаровой] шарнир
spigot and faucet [socket] ~ соединение (труб) в раструб
spot-welded ~ точечное сварное соединение
square ~ св соединение без скоса кромок
steamtight ~ паронепроницаемое соединение
strap(ped) ~ соединение с накладкой [накладками]
strapped lap ~ соединение внахлестку с накладкой
strength ~ прочное соединение
swivel ~ шарнирное соединение; шарнир
T [tee] ~ тавровое [Т-образное] соединение; тройниковая муфта, тройник
telescopic ~ телескопическое соединение
temperature ~ температурный шов
thread ~ резьбовое соединение
tight ~ плотное соединение; непроницаемый шов
tongue-and-groove ~ шпунтовое соединение
treble rivet(ed) ~ трехрядный заклепочный шов
turbine cylinder ~ разъем корпуса турбины
un chamfered ~ св соединение без скоса кромок
union ~ муфтовое соединение
universal ~ универсальный [карданный] шарнир, кардан
watertight ~ водонепроницаемое соединение
wedge ~ клиновое соединение
weld(ed) ~ сварное соединение

jointing соединение; сочленение; сращивание; пригонка; уплотнение
joist (второстепенная) балка; *дер* брус под нагрузкой, приложенной к узкой кромке
joist-and-plank США толстые доски, брусья (*толщиной от 51 до 102 мм, шириной более 102 мм*)
joke-lines румпель-брасики, румпель-штерты, штуртросики
jolle йол; ял
joule джоуль (*Дж*)
international ~ международный джоуль (*1,00019 Дж*)
journal шейка вала; цапфа; шип; пята; (судовой) журнал
ball ~ шаровая пята *или* шарнир
ball end ~ шаровой шип
conical ~ коническая цапфа *или* шип
connecting rod ~ мотылевая шейка коленчатого вала
crank ~ коренная шейка коленчатого вала
end ~ шип; концевая цапфа *или* шейка
flat thrust ~ плоская пята
main bearing ~ рамовая шейка коленчатого вала
pivot ~ цапфа
rotor ~ шейка ротора
spherical ~ шаровая цапфа
spherical end ~ шаровой шип
taper(ed) ~ коническая цапфа *или* шип
thrust ~ упорная *или* гребенчатая цапфа; пята
truncated flat thrust ~ плоская кольцевая пята
joystick ручка (дистанционного) управления
jumboizing увеличение размеров (судна) (*путем установки дополнительной секции корпуса*)
jump резкое повышение (*напр. температуры*); скачок; разрыв (функции)
error ~ бросок ошибки
hydraulic ~ гидравлический порог
pressure ~ скачок давления
temperature ~ температурный скачок
velocity ~ скачок скорости
 jumper эл переключатель; соединительный провод; боевой сросток (*кабеля, трубопровода*)
jumping установка боевых сростков (*на кабеле, трубопроводе*)

junction соединение; стык; пересечение; спай (*термопары*); слияние (*рек*)
junction соединение; шов
junk джонка

jury временный (*употребляемый в аварийном случае*), аварийный
juster *торп* прибор, определяющий поправку на отстояние торпедных аппаратов

К

kaiten японская человекоуправляемая торпеда

kajak *см.* **kayak**

kapok капок; капковый

karbass, karbatz карбас

karry-crane аварийный самоходный кран (*на авианосце*)

kawasaki кавасаки (*судно*)

kayak каяк, охотничья байдарка (*у эскимосов*)

kedge верп; стоп-анкер; верповать

kedging верпование

keel киль; килевать

ballast ~ балластный киль; *подв* отрывной [съемный] киль

bar ~ брусковый киль

beaching ~ киль для посадки на отмель (*десантного корабля*)

bilge ~ скуловой [боковой] киль

box ~ коробчатый киль

built-up bilge ~ составной скуловой [боковой] киль

bulb ~ киль бульбообразной формы

center vertical ~ вертикальный киль; вертикальный лист киля в диаметральной плоскости

continuous bilge ~ непрерывный [неразрезной] скуловой [боковой] киль

curved ~ киль с продольной кривизной (*в вертикальной плоскости*)

detachable ~ *подв* отрывной [съемный] киль

discontinuous bilge ~ разрезной [прерывистый] скуловой [боковой] киль

dished(-plate) ~ горизонтальный киль с высадками для шпунтовых поясов; горизонтальный киль вогнутой формы

docking ~ доковый киль

double-plate ~ двухслойный киль

drift-resisting ~ противодрейфовый киль

drop ~ опускающий [выдвижной] киль, шверт

keel

duct ~ коробчатый киль; туннельный киль

even ~ ровный киль (*о посадке корабля*)

external ballast ~ наружный балластный киль

false ~ фальскиль; килевая полоса (*шлюпки*)

fin ~ плавниковый [глубокий] киль (*яхты*)

flat (plate) ~ горизонтальный киль

grounding ~ доковый киль; киль для посадки на отмель (*десантного корабля*); *подв* киль для посадки на грунт

hanging (bar) ~ наружный брусковый киль

ice ~ подвесная подводная гряда торосистого льда

inner (flat) ~ внутренний горизонтальный киль; внутренний лист горизонтального киля

inner vertical ~ внутренний вертикальный киль

lower ~ *дер* нижний брус киля

main ~ *дер* главный килевой брус; верхний брус киля

outer (flat) ~ наружный горизонтальный киль; наружный лист горизонтального киля

plank ~ брусковый киль

plate ~ горизонтальный киль

resting ~ доковый киль; *подв* киль для посадки на грунт

rocker(ed) ~ киль с продольной кривизной (*в вертикальной плоскости*)

roll-damping [rolling, roll-quenching, roll-resisting] ~ киль для умерения бортовой качки; скуловой [боковой] киль

rubbing ~ киль для посадки на отмель (*десантного корабля*); *подв* киль для посадки на грунт

keel

safety drop ~ отрывной [съёмный] киль
side ~ скуловой [боковой] киль
side bar ~ составной брусовый киль (с боковыми полосами)
side docking ~ скуловой доковый киль
simple plate bilge ~ листовой скуловой [боковой] киль
single plate ~ листовой киль
slab ~ фальшкиль; накладной лист горизонтального кия
sliding ~ выдвжной киль, шверт
sluice ~ киль, заканчивающийся литым дейдвудом с отверстиями
top [upper false] ~ дер резен-киль
vertical ~ вертикальный киль
V-section bilge ~ скуловой [боковой] киль V-образного профиля
yacht ~ яхтенный киль

keelblock кильблок

adjustable ~ регулируемый киль-блок
collapsible ~ разборный кильблок
made ~ составной кильблок
solid ~ сплошной кильблок

keelboat килевая шлюпка или катер; килевая яхта

keel-built, keeled килевой, с килем

keelek верп

keel-laying закладка (корабля)

keelless бескилевой

keelson кильсон

bilge ~ скуловой кильсон
boiler ~ кильсон под котельным фундаментом
box ~ кильсон коробчатого сечения
center(-line) ~ средний [диаметральный] кильсон; вертикальный киль (на судне с двойным дном)
engine ~ кильсон под машинным фундаментом
false ~ добавочный [верхний] кильсон
flat plate ~ верхний горизонтальный лист кия
hold ~ трюмный кильсон
intercostal ~ интеркостельный [прерывистый, разрезной] кильсон
main ~ дер главный [нижний] кильсон
middle-line ~ средний [диаметральный] кильсон; вертикальный киль (на судне с двойным дном)

keelson

rider ~ дер добавочный [верхний] кильсон
side ~ боковой или бортовой кильсон
sister ~ дер боковой кильсон
through-plate center ~ непрерывный средний [диаметральный] кильсон

keeper держатель; хомутик; контргайка; замок

davit ~ обойма шлюпбалки
position ~ прибор, вырабатывающий относительные параметры движения цели
time ~ хранитель времени (хронометр, палубные часы)

keeping:

course [path] ~ устойчивость на курсе
speed ~ устойчивость движения (корабля) по скорости
station ~ удержание корабля в заданной точке; удержание кораблем места в порядке
time ~ хранение времени (на корабле)

keg бочонок (для пресной воды), анкерок

kelly ведущая буровая штанга

kelson см. keelson

kenotron кенотрон, кенотронный выпрямитель

kentledge чугунная болванка, употребляемая для балласта или как груз для кренования корабля; постоянный балласт (из чугунных болванок)

kerosene, kerosine керосин

kersey толстая парусина, кирза

ketch кеч (парусное судно)

Bermudian ~ бермудский кеч

centerboard ~ кеч с выдвжным килем

cowes ~ грузовое парусное судно с вооружением кеч

cruising ~ крейсерская яхта-кеч

flush deck ~ гладкопалубный кеч

gaff ~ гафельный кеч

main-trysail ~ кеч с раздвоенным гафелем

motor ~ моторный кеч

schooner ~ шхуна-кеч

wishbone ~ кеч с раздвоенным гафелем

ketch-yacht яхта-кеч

ketone кетон (растворитель)

kettle котелок компаса; камбузный котел; *жарг* двигатель
steam ~ паровой камбузный котел; *жарг* парход
kettle-bottomed плоскодонный с выпуклыми бортами
key утка; швартовый кнехт
key ключ; клавиша; выключатель; замыкатель цепи стрельбы; шпонка; шпунтовый клин; клин; чека; закреплять шпонкой; заклинивать; *радио* работать ключом
automatic ~ автоматический замыкатель цепи стрельбы
feather ~ направляющая шпонка; призматическая шпонка
firing ~ замыкатель цепи стрельбы; залповая кнопка, электрический спуск
head(ed) ~ шпонка с головкой
inserted ~ закладная шпонка
local ~ местный замыкатель цепи стрельбы
master ~ центральный замыкатель цепи стрельбы
shackle ~ чека штыря скобы
sliding ~ скользящая шпонка
speed ~ быстродействующий телеграфный ключ (*для передачи кодом*)
split ~ разводная чека
spring winding ~ ключ для завода пружинного механизма (*гироскопа*)
switch ~ переключатель; коммутационный ключ
telegraph ~ телеграфный ключ
keyboard коммутационная панель; клавишный пульт; *вчт* клавиатура; распределительный щит
alphanumeric ~ буквенно-цифровой клавишный пульт
keyer *рлк* манипулятор
frequency shift ~ переключатель частоты
keying соединение шпонками; закрепление клиньями, заклинивание; телеграфная работа ключом; манипулирование
keyway шпоночная канавка
K-gun США шточный бомбомет
kick занос кормы (*на циркуляции*); толчок; бросок; отбрасывание; удар; *арт* откат; толкать; отбрасывать; ударять; откатываться (*об орудии*)
kicker США подвесной лодочный двигатель; *Бр* рейковый парус

kid чан; обрез; бачок; рыбный ящик (*на палубе промыслового судна*)
foregoer ~ ящик для гарпунного линя
killer ограничитель; глушитель; *пром* короткая палка для оглушения крупных рыб перед снятием с крючка
noise ~ глушитель шума
sub ~ *разг* корабль *ПЛО*
killick, killock шлюпочный якорь; дрек
kiln сушильная камера [печь], сушилка
kiln-dried *дер* камерной [искусственной] сушики
kilocalorie килокалория (*ккал*)
kilocycle килоцикл; килогерц (*кГц*)
kilogram килограмм (*кг*)
kilogram-calorie килокалория (*ккал*)
kilogram-force килограмм-сила (*кгс*)
kilogrammeter килограммометр (*кгм*)
kilohertz килогерц (*кГц*)
kilojoule килоджоуль (*кДж*)
kilometer километр (*км*)
square ~ квадратный километр (*км²*)
kilonewton килоньютон (*кН*)
kilovolt киловольт (*кВ*)
kilovolt-ampere киловольт-ампер (*кВ · А*)
kilowatt киловатт (*кВт*)
kilowatt-hour киловатт-час (*кВт · ч*)
kindliness:
sea ~ хорошие мореходные качества
kinematic(al) кинематический
kinematics кинематика
 ~ of fluids кинематика жидкостей и газов
 ~ of liquids кинематика жидкостей
engineering ~ кинематика механизмов
rheological ~ реологическая кинематика
kinemometer кинемометр; чувствительный тахометр
kinescope *тлв* кинескоп
kinetic кинетический
kinetics кинетика
 ~ of fluids кинетика жидкостей и газов
 ~ of liquids кинетика жидкостей, гидрокинетика
reactor ~ кинетика реактора
vortex ~ кинетика вихрей

kingpin шкворень; чека, удерживающая шпор мачты (*шлюпки*)
kingpost грузовая колонна [полумачта]; пиллерс, расположенный в диаметральной плоскости
kingston кингстон, приемный [заборный] клапан
main ballast ~ кингстон цистерны главного балласта
kink калышка, кеньга; перегиб каната, кабели; излом
kipper жарг торпеда противника
kit комплект; набор (*напр. инструментов*)
asbestos ~ асбестовый противопожарный костюм
butt ~ ведро или бочка для окурков
damage control repair ~ набор аварийного инструмента
dosimeter ~ комплект дозиметрических приборов
emergency ~ набор спасательных принадлежностей (*в шлюпке*)
first-aid ~ аптечка первой помощи (*в спасательной шлюпке, в посту живучести*)
fishing ~ набор рыболовных принадлежностей (*в спасательной шлюпке*)
mess ~ комплект камбузных принадлежностей
plastic repair ~ набор материалов и инструмента для ремонта пластмассовых шлюпок
raft ~ аптечка первой помощи на спасательном плоту
repair ~ набор материалов и инструмента для ремонта
testing ~ (переносный) комплект контрольно-измерительных приборов
kitchen камбуз
kite щит [решетка]-углубитель змейкового трала; плавучий якорь; лот-предостерегатель; верхний летучий парус; пром подъемный щиток для тралов
life ~ спасательный змей для подачи (на берег) спасательного конца
water ~ отводитель (трала)
kiyi проволочная щетка
klaxon ревун
diving (alarm) ~ подв ревун для подачи сигнала о погружении
klystron клистрон

knee кница; колено (*трубы*)
 ~ of the deck палубная бимсовая кница
 ~ of the head дер княвдегед
 ~ of the sternpost дер старн-кница
arch ~ дер арка ахтерштевня
beam ~ бимсовая кница
bent ~ дер гнутая кница
bilge ~ скуловая кница
bosom ~ дер горизонтальная кница
bracket ~ (бимсовая) кница
breast ~ брештук
carling ~ карленгсовая кница
close-bevel ~ кница со сводной малковкой
curved ~ вырезная кница (*с криволинейным вырезом*)
dagger ~ диагональная [наклонная] кница
deadwood ~ дер дейдвудная кница
flanged ~ кница с отогнутой кромкой
forefoot ~ носовая кница (*соединяющая форштевень с килем*)
hanger [hanging] ~ дер подвесная [висячая] кница
haunched ~ вырезная кница (*с прямым вырезом*)
head ~ дер княвдегед
heel ~ дер старн-кница
ice ~ кница ледового подкрепления
in-square ~ кница со сводной малковкой
lodge(r) [lodging] ~ дер горизонтальная кница
open bevel ~ кница с разводной малковкой
out square ~ кница с разводной малковкой
panting ~ кница у добавочного шангоута (*в оконечностях корабля*)
plate ~ листовая кница
pushing ~ сальный упор (*на буксир-толкаче*)
quarter ~ дер транцевая кница; трансом-кница
Samson ~ основание [тумба] бигенга
slab(bed) ~ приваренная кница
split ~ разрезная кница
standard ~ дер обратная (палубная) кница
stem ~ кница, соединяющая форштевень с килем; дер стемсон

knee

stern(post) ~ дер старн-кница
tank-side ~ скуловая кница
thwart ~ кница под банкой (шлюпки)
timber ~ деревянная кница
transom ~ дер транцевая кница; трансом-кница
turned ~ врезная кница из изогнутой бульбовой стали
welded ~ приваренная кница
kneepiece кница; кокора; угольник; колено (трубы)

knife нож; резец

ice ~ ледовый резак (на ледоколе); ледовый рог (для предохранения руля судна)

rasing [scribe, scriving] ~ плазовый резак

slitting ~ дисковые ножницы (для продольной резки листов)

knight кнехт

knighthead дер недгедс

knittle штерт; риф-штерт; стопорный строп

knob (круглая) ручка; головка; кнопка; маховичок; штурвал; кноп (на шкентеле)

control ~ ручка управления

latitude correction ~ кнопка ввода широтных поправок (в гиросприбор торпеды)

tuning ~ ручка настройки

knock удар; толчок; детонация; детонационный стук (в двигателе); бить; ударять(ся); стучать; работать с детонацией, детонировать (о двигателе); ~ **down** накреняться ветром до 90°; разбирать

knockabout небольшая парусная яхта
knockdown разборный

knocked-down получивший постоянный крен от действия ветра; разборный; в разобранном виде

knock-free недетонирующий (о двигателе)

knocking стук; детонация; детонационный стук (в двигателе); гидравлический удар (в трубах)

knot (тросовый) узел; узел (единица скорости, 0,514 м/сек); дер сучок; свиль

know-how умение; знание дела; уровень знаний; секрет производства; техническая информация

knuckle перегиб (обшивки корабля); перегиб подзора (кормы); излом (кривой); возмущение воды при перекладке руля; шарнир

~ **of the stern counter** перегиб подзора кормы

kochmara, kotschmara кочмара

kumatology киматология (наука о волнах и волновом движении)

kumograph кимограф (прибор для записи параметров волнения)

L

label маркировочный знак; ярлык; бирка; этикетка; маркировать; прикреплять ярлык или бирку; наклеивать этикетку

labile неустойчивый

labor преодолевать волнение в условиях сильной качки (о корабле)

laboratory лаборатория

Admiralty Engineering ~ Бр лаборатория корабельных механизмов ВМС

Admiralty Materials ~ Бр лаборатория материалов ВМС

Admiralty Research ~ Бр научно-исследовательская лаборатория ВМС

computation [computing] ~ вычислительная лаборатория

electrical calibration ~ лаборато-

рия регулировки электрооборудования

laboratory

electronic calibration ~ лаборатория регулировки электронного оборудования

environmental test ~ лаборатория испытаний (напр. оружия, материалов) на влияние окружающей среды

floating ~ плавучая лаборатория

health physics ~ лаборатория медицинского контроля; дозиметрическая лаборатория

hydrodynamic ~ гидродинамическая лаборатория

hydromechanics ~ лаборатория гидромеханики

laboratory

material ~ лаборатория материалов
Mine Defense ~ США лаборатория противоминной защиты
Naval Applied Science ~ США лаборатория прикладных наук ВМС
Naval Boiler and Turbine Testing ~ США испытательная лаборатория корабельных котлов и турбин ВМС
Naval Civil Engineering ~ США инженерно-строительная лаборатория ВМС
Naval Coastal Systems ~ США лаборатория береговых установок ВМС
Naval Electronics ~ США лаборатория электроники ВМС
Naval Marine Engineering ~ США лаборатория корабельных механизмов ВМС
Naval Ordnance ~ США лаборатория оружия ВМС
Naval Radiological Defense ~ США лаборатория противорадиационной защиты ВМС
Naval Research ~ США научно-исследовательская лаборатория ВМС
Naval Ship Research and Development ~ США научно-исследовательская и опытно-конструкторская лаборатория кораблестроения ВМС
Naval Underwater Sound ~ США гидроакустическая лаборатория ВМС
Naval Weapons ~ США лаборатория вооружения ВМС
nucleonics ~ радиологическая лаборатория (на атомной подводной лодке)
oceanographic ~ океанографическая лаборатория
propeller ~ лаборатория движителей
radiation detection ~ дозиметрическая лаборатория
research ~ научно-исследовательская лаборатория
seakeeping ~ лаборатория мореходных качеств
shipbuilding research ~ научно-исследовательская кораблестроительная лаборатория
ship hydrodynamics ~ лаборатория гидродинамики корабля

laboratory

ship strength research ~ лаборатория прочности корабля
underwater ~ подводная лаборатория
underwater sound (reference) ~ гидроакустическая лаборатория
vibration ~ виброизмерительная лаборатория
wind-tunnel ~ аэродинамическая лаборатория
laboring преодоление кораблем волнения в условиях сильной качки
labour см. **labor**
labouring см. **laboring**
lacing слабинь; конец для шнурования, шнуровка; дер водорез, лисель-индигет
boat ~ штерт для зашнуровки шлюпочного чехла
lacquer лак; политура; лакировать; покрывать политурой
ladder трап; подъемная рама (*землесоса*); ковшовая [черпаковая] рама (*многоковшового одноглубительного снаряда*)
abandon-ship ~ штормтрап
accommodation ~ забортный трап
berth ~ коечный трап
boarding ~ забортный трап; подвесной трап (*для выхода из воды на катер*)
boat ~ штормтрап выстрела
bridge ~ трап на мостик
bucket ~ ковшовая рама (*земснаряды*)
companion (way) ~ сходный трап (*в жилые помещения корабля*)
deck ~ сходный трап
diver's ~ водолазный трап
embarkation ~ посадочный трап
emergency escape ~ аварийный [спасательный] трап
engine-room ~ трап в машинное отделение
extension ~ раздвижной трап
exterior spar ~ наружный скоб-трап
feathering tread ~ трап с поворотными ступеньками
fixed ~ неподвижно закрепленный трап
forecastle ~ трап на полубак или бак
gang(way) ~ забортный трап
hatch(way) [hold] ~ трюмный трап
inclined ~ наклонный трап

ladder

interior spar ~ внутренний скоб-трап
jack [**Jacob's**] ~ штормтрап
jumping ~ скок-ванты
mast ~ мачтовый трап, скоб-трап на мачте
outside ~ забортный трап
pillar ~ скоб-трап на пиллерсе
pilot ~ лоцманский трап
poop ~ трап на полуют *или* ют
portable ~ переносный трап
power-driven hoist ~ забортный трап с механическим приводом
power-operated pilot ~ лоцманский трап с механическим приводом
rope ~ штормтрап
round-rung ~ штормтрап с бая-синами
sea ~ бортовой скоб-трап; шторм-трап
ship [**side**] ~ забортный трап
spar ~ скоб-трап
stern ~ кормовой (шторм)трап
stedevore's ~ трап для грузчиков
stokehold ~ трап в котельное отделение
storm ~ штормтрап
tweendeck ~ междупалубный *или* твиндечный трап
vertical ~ вертикальный трап
weather ~ наружный трап

ladderway сходный люк

lade канал; проток; устье реки; грузить, нагружать; черпать; вычерпывать

laden груженный, нагруженный
 ~ **by the head** груженный с дифферентом на нос
 ~ **by the stern** груженный с дифферентом на корму
 ~ **on an even keel** груженный на ровный киль

lading нагрузка, груз; погрузка

lag отставание; запаздывание; отрицательный сдвиг фазы; гистерезис; планка деревянной обшивки; рейка; слой (термической) изоляции; отставать; запаздывать; обшивать (*планками*); покрывать тепловой изоляцией
 ~ **in turn** запаздывание поворота
 ~ **of the tide** запаздывание прилива

control ~ запаздывание в системе управления; запаздывание регулирования

lag

controller ~ запаздывание регулятора

distance-velocity ~ запаздывание передачи (*в системе управления*), передаточное запаздывание

elastic ~ запаздывание упругости; упругое последствие

ignition ~ ДВС отставание [запаздывание] зажигания [воспламенения]

instrument ~ инерция прибора, запаздывание (показаний) прибора

phase ~ отставание [запаздывание] по фазе, фазовое запаздывание, отрицательный сдвиг фазы

pressure ~ запаздывание в передаче давления

process ~ запаздывание процесса

response ~ запаздывание реагирования

shear ~ искривление полок при изгибе балки под влиянием касательных напряжений

steady-state ~ установившееся отставание (*в следящей системе*), постоянное запаздывание

thermal ~ тепловая инерция

time ~ запаздывание, отставание по времени; инерция (*прибора*)

transfer ~ запаздывание передачи (*в системе управления*), передаточное запаздывание

transportation ~ транспортное запаздывание (*в системе управления*)

valve ~ запаздывание (закрытия *или* открытия) клапана; гистерезис клапана

velocity ~ отставание [запаздывание] по скорости

lagging отставание; запаздывание; задержка; обшивка (*планками*); тепловая изоляция (*котла, паропровода*)

boiler ~ тепловая изоляция *или* обшивка котла

cylinder ~ обшивка [кожух] цилиндра

fire ~ противопожарная изоляция; противопожарное покрытие (*напр. переборок корабля*)

soundproofing ~ шумоизолирующая обшивка; звукоизоляция

lake озеро; озерный

laker озерное судно; США судно, плавающее на Великих озерах

lamella пластинка; ламель

lamina (*pl om laminae*) (тонкая) пластина; тонкий слой; лист; плоскость отслоения (*при пластинчатом изломе*)
waterplane ~ слой воды, имеющий форму площади ватерлинии
laminar ламинарный; слоистый; пластинчатый
laminarization ламинаризация
lamine слоистый материал; слоистый пластик; наплавать, изготавливать слоистый материал; разрезать на тонкие листы; прокатывать в тонкие листы; слоистый; пластинчатый
aluminum-surfaced balsa core ~ слоистый пластик с наполнителем из бальзы, лакированный алюминием
angle-ply ~ слоистый материал с расположением волокон в разных слоях под углом
phenolic ~ феноловый слоистый пластик; фенопласт
laminated многослойный; слоистый; пластинчатый
lamination расслоение; слоистость; слоистая конструкция; эл лист сердечника
lamp лампа; фонарь; *см. тж. сочетания с lantern, light*; огонь (*напр. ходовой*)
Aldis ~ переносный сигнальный фонарь
anchor ~ якорный огонь
arc ~ дуговая лампа
battery ~ низковольтная лампа накаливания; переносный фонарь с питанием от батареи
blow ~ паяльная лампа
boat ~ шлюпочный фонарь
box ~ аварийный переборочный фонарь
bracket ~ бра
bridge ~ сигнальный фонарь на мостике
cadmium-xenon arc ~ кадмиево-ксеноновая дуговая лампа
call ~ сигнальный фонарь; сигнальная лампочка для вызова
cluster ~ групповой рефлектор
daylight ~ лампа дневного света
discharge ~ (газо)разрядная лампа
electric inspection ~ контрольная электрическая лампа

lamp
electric portable ~ переносная электрическая лампа
emergency ~ аварийная лампа *или* фонарь
flame safety ~ взрывобезопасная лампа
flash(ing) ~ сигнальный фонарь; импульсная лампа
fluorescent ~ люминесцентная лампа
gas-filled ~ газополная [газонаполненная] лампа
head ~ фара
incandescent ~ лампа накаливания
indicating [indicator] ~ указательная [индикаторная] лампа
luminescence [luminous discharge] ~ люминесцентная лампа
magazine ~ лампа для погребов боеприпасов
marine-type ~ судовая электрическая лампа
mercury(-discharge) ~ ртутная лампа
metal-vapo(u)r (arc) ~ (дуговая) лампа с разрядом в парах металлов
Morse ~ сигнальная лампа
neon(-filled) ~ неоновая лампа
night sight ~ лампа для боевого освещения приборов
pilot ~ контрольная *или* сигнальная лампа; лоцманский огонь
port ~ фонарь левого отличительного огня; левый отличительный огонь
red globe ~ лампа с красным плафоном
rough-service ~ вибростойкая лампа
running ~ лампа, сигнализирующая о работе механизма
safety ~ взрывобезопасная лампа *или* фонарь
scale ~ лампочка для подсветки шкалы прибора
shock-resistant ~ вибростойкая лампа
side ~ фонарь отличительного огня; отличительный огонь
signal(ing) ~ сигнальная лампа; светосигнальный аппарат
sodium(-vapo(u)r) ~ натриевая лампа
soldering ~ паяльная лампа

lamp

starboard ~ фонарь правого отличительного огня; правый отличительный огонь

temperature alarm ~ лампа температурной тревожной сигнализации

ultraviolet [U-V] ~ лампа с ультрафиолетовым излучением, источник ультрафиолетового излучения

vacuum ~ вакуумная лампа

watertight ~ водозащищенная лампа

windproof ~ фонарь типа «летучая мышь»

zinc-xenon arc ~ цинко-ксеноновая дуговая лампа

lampara пром лампара

lance (котельный) банник; насадка для очистки котла (*паром*); (кислородное) копье

air ~ воздушный банник

hand ~ ручной банник

steam ~ паровой банник; устройство для удаления льда при помощи пара

water-washing ~ устройство для промывки топлива

land суша, земля; берег; страна; береговой; сухопутный; накрой (*пояса наружной обшивки*); поле нареза (*ствола орудия*); стрингер (*торпедного аппарата*); высаживать (*ся*) на берег; выгружать (*ся*); *СВП* садиться на воду

landfast швартовная [причалная] тумба

landing место высадки на берег; пристань; высадка [выгрузка] на берег; высадка десанта; посадка (*самолета*); посадочная площадка; перекрытая часть листа обшивки; перекрытие, перекрыш (*кромки обшивки*); величина перекрыша; площадка трапа

brow ~ площадка для сходни

butt ~ перекрыш по стыку

carrier ~ посадка (самолета) на авианосец

deck ~ посадка (самолета) на палубу

plate ~ перекрыш листов (*обшивки*); перекрыш по пазу

shell ~ линия пересечения кромки листа обшивки со шпангоутом

landing craft десантный катер или баржа, десантный плашкоут; десантно-высадочное средство [средств-

ва]; десантное плавучее средство [средства]

landing craft

~, **antiaircraft** десантный катер ПВО

~, **assault** десантно-высадочное средство; десантный катер

~, **control** десантный катер управления

~, **flak** десантная баржа ПВО

~, **headquarters** штабной десантный катер

~, **infantry** пехотно-десантный катер

~, **mechanized** десантный катер для перевозки боевой техники

~, **medium** средний десантный катер; средняя самоходная баржа

~, **navigation** десантный катер навигационной разведки

~, **personnel** пехотно-десантный катер; десантно-высадочное средство

~, **personnel, large** большой пехотно-десантный катер

~, **personnel, ramped** пехотно-десантный катер с аппарелью

~, **rocket** десантный минометный катер (*с ракетными установками*)

~, **rubber** надувная десантная шлюпка

~, **support** десантный корабль огневой поддержки десанта

~, **support, rocket** десантный минометный корабль огневой поддержки (*с ракетными установками*)

~, **swimmer reconnaissance** разведывательный катер для высадки боевых пловцов

~, **tank** (малый) танкодесантный корабль

~, **utility** танкодесантный катер

~, **vehicle** десантная баржа для автотранспортных средств

~, **vehicle and personnel** десантный катер для пехоты и автотранспортных средств

air cushion amphibious assault [ACV] ~ десантный катер на воздушной подушке

amphibious ~ амфибийный десантный катер

amphibious assault ~ амфибийный десантно-штурмовой катер

armo(u)red ~ бронированный десантный катер

landing craft

gun ~ десантный артиллерийский катер
hydrofoil ~ десантный катер на подводных крыльях
hydro-ski ~ десантный катер на гидролыжах
personnel(-carrying) ~ пехотно-десантный катер; десантно-высадочное средство
ramped ~ десантный катер с аппарелью
reconnaissance ~ разведывательное десантное средство
supply ~ десантное плавучее средство для перевозки предметов снабжения
landmark береговой ориентир; береговой знак; вежа
landswell прибор
langoustier судно для промысла лангустов [омаров]
laniard *см.* lanyard
lantern фонарь; *см. тж.* сочетания с
lamp, light; смотровое стекло; световая камера маяка
all-round ~ фонарь с круговым освещением
anchor ~ якорный фонарь
battle ~ боевой прожектор; лампа [фонарь] боевого освещения
bulkhead ~ переборочный светильник; аварийный переборочный фонарь
bull's eye ~ фонарь с выпуклым стеклом
combination ~ комбинированный (двухцветный *или* трехцветный) фонарь
globe ~ фонарь с круговым освещением
hurricane ~ фонарь типа «летучая мышь»
poop ~ фонарь гакабортного [кормового] огня
port ~ фонарь левого отличительного огня
side ~ фонарь отличительного огня
signal ~ сигнальный фонарь
starboard ~ фонарь правого отличительного огня
top ~ топовый фонарь
tornado ~ фонарь типа «летучая мышь»
tricolo(u)red ~ трехцветный фонарь

lantern

two-colo(u)red ~ двухцветный фонарь
lanyard тросовый талреп; (кочный) фалинь; фал; штерт; штертик; стропка; спусковой шнур
deadeye ~s тросовый талреп с юферсами
rowlock ~ штерт уключины
scoop ~ курковое устройство (*торпеды*)
whistle ~ шнур свистка [гудка]
yoke ~ румпель-штерт, штуртрос (*на шлюпке*)
lap перекрывающая кромка (*обшивки*); перекрытие, перекрыш (*кромки обшивки*); перекрывать; соединять внахлестку; полировать; шлифовать; притирать
butt ~ соединение внахлестку; перекрыш по стыку
edge ~ соединение внахлестку; расстояние от центра заклепки до кромки листа
end ~ соединение внахлестку
inside ~ внутренняя перекрывающая кромка; внутренний перекрыш
joggled ~ высаженная [фланжированная] кромка, отогнутый фланец
outside ~ наружная перекрывающая кромка; наружный перекрыш
seam ~ паз *или* шов внахлестку; перекрыш по пазу
laplacian *матем.* лапласиан, оператор Лапласа
lapping перекрывающая кромка (*обшивки*); перекрытие, перекрыш (*кромки обшивки*); соединение внахлестку; полировка; притирка; доводка
lapstrake накрывающий пояс (*обшивки*); шлюпка с обшивкой край на край; с обшивкой край на край
lapstraked с обшивкой край на край
lapstraker шлюпка с обшивкой край на край
lapstreak *см.* lapstrake
lapstreaker *см.* lapstraker
lap-weld сваривать внахлестку
lap-welded сваренный внахлестку; нахлесточный (*о сварном соединении*)
larboard *уст.* левый борт
large большой, крупный; попутный, благоприятный (*о ветре*)
large-caliber крупнокалиберный

laser лазер

liquid ~ жидкостный лазер
scanned ~ сканирующий лазер
underwater ~ подводный лазер

lash найтов; строп; *пром* вожаковый поводец дрейфтерного порядка; закреплять; привязывать; найтовить; счаливать; крыжевать

lashing найтов; счалка (*буксирных барж*); конец для шнурования койки; бензель; стеклинь; крыж; крепление найтовыми; крыжевание
anchor ~ якорный найтов
boat ~ шлюпочный найтов; найтовое крепление шлюпки
container ~ найтов для крепления контейнеров
gripe ~ шлюпочный найтов; найтовое крепление шлюпки
heel ~ найтов у пятки (*грузовой стрелы, гафеля*)
packing ~ *сп* грунтов
parrel ~ ракстов
poppet ~ *сп* грунтов
span ~ найтов

lastridge топенант (*рыболовного трала*)

latch стопор; защелка; задвижка; щеколда; фиксатор; собачка; запор; задвигать; защелкивать; запирать
safety ~ предохранительная защелка
salvo ~ *арт* предохранитель затвора
scram ~ защелка на аварийном стержне
tripping ~ курковый зацеп (*торпедного аппарата*); щеколда (*якоря мины*)

latent латентный, скрытый

lateral боковой, поперечный

lathe токарный станок; обрабатывать на токарном станке

chuck ~ лоботокарный или патронный токарный станок

crankshaft ~ токарный станок для колесчатых валов

face(-plate) [facing] ~ лоботокарный станок

grinding ~ токарно-шлифовальный станок

screw-cutting ~ токарно-винторезный станок

shaft-turning ~ станок для обточки валов

surfacing ~ лоботокарный станок

lathe

thread-cutting ~ токарно-винторезный станок

turning ~ токарный станок

turret ~ токарно-револьверный [револьверный] станок

universal ~ универсальный токарный станок

vertical(-turning) ~ карусельный станок

wood(-turning) ~ токарный станок по дереву

latitude *нав* широта

~ of fix широта места корабля
dead [estimated] ~ счисляемая широта

fictitious ~ приведенная широта

observed ~ obserвованная широта

parametric ~ параметрическая широта

reckoned ~ счисляемая широта

reduced ~ приведенная широта

true ~ истинная широта

latrine гальюн

lattice решетка; сетка; решетчатый

active ~ ЯЭУ активная решетка, активная зона (реактора) в виде решетки

Console ~ сетка изолиний [линий положения] секторного радиомаяка типа «Консол»

core ~ ЯЭУ решетка активной зоны

foil ~ *гмех* решетка профилей

graphite-moderated ~ ЯЭУ решетка с графитовым замедлителем

graphite-uranium ~ ЯЭУ уранографитовая решетка

overmoderated ~ ЯЭУ решетка с запасом по замедлению

reflected ~ ЯЭУ решетка с отражателем

rod ~ ЯЭУ стержневая решетка

uranium-deuterium ~ ЯЭУ урано-тяжеловодная решетка

uranium-graphite ~ ЯЭУ уранографитовая решетка

uranium-rod ~ ЯЭУ решетка из урановых стержней

uranium-water ~ ЯЭУ урано-водная решетка

vortex ~ вихревая решетка

water-cooled ~ ЯЭУ решетка с водяным охлаждением

launch барказ; рабочий катер; катер (*напр. портовый*); спусковое устройство; спуск на воду (*корабля*,

катера, шлюпки); запуск; пуск (*ракеты*); старт; сбрасывание; выстреливание (*торпеды*); спускать на воду; запускать; сбрасывать; выстреливать *или* выпускать (*торпеду*)

launch

administration ~ служебно-разъездной катер администрации порта
aircraft rescue [air-sea rescue] ~ катер авиационной спасательной службы
all-purpose ~ катер общего [многоцелевого] назначения
ambulance ~ санитарный катер
armo(u)red ~ бронекатер
buoy-inspection ~ лоцмейстерский катер
cabin ~ катер с каютой
cargo ~ грузовой катер
cargo and personnel ~ грузо-пассажирский катер
crew('s) ~ барказ; *торг* разъездной катер (*для экипажа судна*)
cruising ~ прогулочный катер
customs ~ таможенный катер
dispatch ~ посыльный катер
echo-sounding ~ промерный катер с эхолотом
estuary ~ рейдовый катер
fast (communications) ~ быстроходный катер
ferry ~ барказ; рабочий *или* перевозочный катер
fire(-fighting) ~ пожарный катер
general service ~ разъездной катер; портовый барказ
harbo(u)r ~ портовый барказ
harbo(u)r master's ~ катер начальника порта
hard-chine ~ остроскулый катер
hydro-jet ~ катер с водометным двигателем, водометный катер
landing ~ десантный барказ
medical ~ санитарный катер
mine ~ минный катер
minesweeping ~ малый катер-тральщик
missile ~ пуск ракеты
mooring ~ швартовный катер
motor ~ дизельный рабочий катер; моторный барказ
motor sailing ~ парусно-моторный барказ
ocean-going ~ морской катер
off-shore ~ катер ограниченного морского плавания

launch

passenger-carrying ~ пассажирский катер
personnel ~ *торг* разъездной катер для экипажа судна
pilot ~ лоцманский катер
planing ~ глиссирующий катер, глиссер
racing ~ гоночный катер
rescue ~ спасательный катер
sardine ~ промысловая лодка для лова сардины
sea-air rescue ~ катер авиационной спасательной службы
seaward defence ~ *Бр* малый корабль ПЛО; сторожевой катер
shallow-draft ~ катер с малой осадкой, мелкосидящий катер
sightseeing ~ экскурсионный катер
steam ~ паровой катер
submerged ~ *ркт* подводный пуск
survey ~ промерный катер
torpedo motor ~ торпедный катер
touring ~ экскурсионный катер
towing ~ катер-буксир; катер-буксировщик
towing and general service ~ буксирный и служебно-разъездной катер
tunnel-stern ~ катер с туннельной кормой
twin-screw ~ двухвинтовой катер
underwater ~ *ркт* подводный пуск
utility ~ рабочий катер; портовый баркас
water-jet(-propelled) ~ катер с водометным двигателем, водометный катер
yard ~ служебный катер верфи, заводской катер
launcher пусковое устройство; пускатель; пусковая установка; реактивный бомбомет; торпедный аппарат бортового сбрасывания, торпедосбрасыватель; катапульта
antisubmarine rocket ~ реактивная бомбометная установка; пусковая установка для противолодочных ракет
antisubmarine torpedo ~ торпедный аппарат [торпедосбрасыватель] для противолодочных торпед
Asroc ~ *США* пусковая установка для противолодочных ракет «Асрок»
A/S rocket ~ реактивная бомбо-

метная установка; пусковая установка для противолодочных ракет

launcher

ASW torpedo ~ торпедный аппарат [торпедосбрасыватель] для противолодочных торпед

catapult ~ катапультная пусковая установка

deck ~ палубная пусковая установка

depth charge ~ бомбомет, бомбометная установка; бомбосбрасыватель глубинных бомб

double-rocket [dual-rail] ~ спаренная (ракетная) пусковая установка

guided missile ~ пусковая установка для управляемых ракет

guided weapon ~ Бр пусковая установка для управляемых ракет

missile ~ пусковая ракетная установка

multibarrelled (rocket) ~ многоствольная реактивная бомбометная установка; многоствольная пусковая ракетная установка

Polaris ~ пусковая установка ракетного комплекса «Поларис»

quadruple ~ счетверенная пусковая установка

rocket ~ ракетная пусковая установка; реактивная бомбометная установка

rocket flare ~ пусковая установка для осветительных ракет

shipboard ~ корабельная пусковая установка

side ~ торпедный аппарат бортового сбрасывания, торпедосбрасыватель

side depth charge ~ бортовой бомбосбрасыватель глубинных бомб

submarine ~ пусковая установка на подводной лодке; подводная пусковая установка

submerged ~ подводная пусковая установка

three-tube ~ трехтрубный торпедный аппарат

torpedo ~ торпедный аппарат; торпедный аппарат бортового сбрасывания, торпедосбрасыватель

trainable rocket ~ наводящаяся реактивная бомбометная установка; наводящаяся пусковая ракетная установка

launcher

triple ~ строенная пусковая установка

triple-tube torpedo ~ трехтрубный торпедный аппарат

twin ~ спаренная пусковая установка

underwater ~ подводная пусковая установка

variable angle ~ торпедосбрасыватель с переменным углом сбрасывания

launching спуск на воду (*корабля, катера, шлюпки*); запуск; пуск (*ракеты*); старт; выстреливание (*торпеды*); спусковой

ball ~ спуск на шарах

broadside ~ боковой спуск

double-way ~ спуск по двум спусковым дорожкам

dry-dock ~ вывод корабля из строительного дока (*для достройки*)

end ~ продольный спуск

roller ~ спуск на катках

shipboard ~ пуск (ракеты) с корабля

side(way) ~ боковой спуск

single-way ~ спуск по одной спусковой дорожке

stern-first ~ спуск кормой вперед

submarine ~ пуск (ракеты) с подводной лодки

tandem ~ последовательный спуск двух кораблей, строящихся на одном стапеле

two-way ~ спуск по двум спусковым дорожкам

underwater ~ *ркт* подводный пуск

launchway пусковая дорожка

laundry прачечная

lavatory умывальная; уборная; туалетная комната; умывальник

folding ~ откидной умывальник

law закон, правило, принцип; формула; теорема

~ **of accidental errors** закон случайных ошибок

~ **of Archimedes** закон Архимеда

~ **of comparison** закон подобия

~ **of conservation of energy** закон сохранения энергии

~ **of conservation of mass** закон сохранения массы

~ **of conservation of momentum** закон сохранения количества движения

law

~ of dynamic similarity [similitude] закон динамического подобия
 ~ of kinematic similarity [similitude] закон кинематического подобия
 ~ of mechanical similarity [similitude] закон механического подобия
 ~ of physical similarity [similitude] закон физического подобия
 ~ of probability вероятностный закон; закон распределения вероятностей
 ~ of propagation of errors закон распределения ошибок
 ~ of reflection закон отражения
 ~ of similarity [similitude] закон подобия
 ~ of volumes закон простых объемных отношений, закон Гей-Люссака
 Avogadro's ~ закон Авогадро
 Biot-Savart's ~ закон Био — Савара
 Boyle-Marriott's [Boyle's] ~ закон Бойля — Мариотта
 Cauchy ~ of similarity закон подобия Коши
 control ~ *авт* закон регулирования
 distribution ~ закон распределения
 energy (conservation) ~ закон сохранения энергии
 Faraday's ~ закон Фарадея
 first ~ of motion первый закон Ньютона, закон инерции
 first ~ of thermodynamics первый закон термодинамики
 Froude's ~ of comparison [similarity] закон подобия Фруда
 Gaussian probability ~ закон вероятности Гаусса
 Gay-Lussac's ~ закон Гей-Люссака, закон простых объемных отношений
 generalized Hooke's ~ *ст мех* обобщенный закон Гука
 general ~ of dynamic similarity общий закон динамического подобия
 Henry substantial ~ массовый закон Генри
 Henry volumetric ~ объемный закон Генри
 Hooke's ~ закон Гука
 inverse square ~ закон обратной квадратичной пропорциональности, обратноквадратичный закон

law

Joule's ~ закон Джоуля
 Lenz ~ закон Ленца
 Mariotte's ~ закон Бойля — Мариотта
 mass conservation ~ закон сохранения массы
 Newtonian ~ of dynamic similarity закон подобия Ньютона
 Newton's ~s законы (динамики) Ньютона
 Newton's first ~ первый закон Ньютона, закон инерции
 Newton's second ~ второй закон Ньютона
 Newton's third ~ третий закон Ньютона
 Ohm's ~ закон Ома
 Pascal ~ закон Паскаля
 refraction ~ закон преломления (волн)
 Reynold's ~ of similarity закон подобия Рейнольдса
 scaling ~ закон подобия
 second ~ of motion второй закон Ньютона
 second ~ of thermodynamics второй закон термодинамики
 similarity [similitude] ~ закон подобия
 square ~ квадратичный закон
 Stoke's ~ закон Стокса
 third ~ of motion третий закон Ньютона
 velocity-distribution ~ закон распределения скоростей
 lay положение, расположение; спуск (*троса*); преимущественное направление нерегулярностей поверхности жидкости относительно направления ее движения; класть; укладывать; закладывать (*корабль*); прокладывать (*кабель*); ставить (*мины*); наводить (*орудие*); прокладывать курс (*корабля*); ~ **down** разбивать (теоретический чертеж корабля) на плазе; ~ **out** размечать; ~ **up** ставить (корабль) на консервацию
 layer слой; пласт; прослойка; прокладка; укладчик; наводчик (*оружия*); *гак* слой скачка
 ~ of no motion *ок* слой нулевой скорости течения
 ~ of sharp density gradient *ок* слой скачка плотности

layer

added buoyant ~ добавочный слой водоизмещения
air ~ воздушный слой *или* прослойка
balancing ~ толща воды, в пределах которой изменение плотности допускает удержание подводной лодки на «жидком грунте»
baroclinic ~ бароклинный слой
bottom ~ придонный слой
boundary ~ *см.* boundary layer
buffer ~ *гмех* буферный слой
cable ~ кабельное [кабелепрокладочное] судно
circulation ~ циркуляционный слой
dan ~ судно — установщик тральных буев; лоцмейстерское судно
deep scattering ~ *гак* глубокий рассеивающий слой
density ~ *ок* слой скачка плотности
discontinuity ~ *ок* термоклинный слой
external ~ внешний слой
extreme ~ крайний слой (*балки*)
friction ~ пограничный слой
gas ~ газовый слой
interactive ~ слой взаимодействия
internal ~ внутренний слой
inversion ~ инверсионный слой (*в котором температура воды увеличивается с глубиной*)
isothermal ~ *ок* изотермический слой; слой перемешивания
laminar-flow ~ ламинарный слой
liquid ~ жидкий грунт *или* слой
loop ~ корабль — постановщик индикаторных сетей ПЛЮ
low velocity ~ слой малой скорости распространения волн давления
mine ~ *см.* minelayer
mixed ~ *ок* слой перемешивания
net ~ сетевой заградитель
neutral ~ нейтральный слой (*балки*)
outer ~ наружный слой; внешний слой (*напр.* антикоррозионного покрытия)
oxide ~ оксидная пленка *или* слой
oxygen minimum ~ *ок* слой с минимальным содержанием растворенного кислорода
protective ~ защитный слой
scattering ~ *ок* рассеивающий слой

layer

shallow scattering ~ *ок* мелководный рассеивающий слой
shear ~ пограничный слой
sound-scattering ~ *ок* звукорассеивающий слой
stream ~ *гмех* тонкий слой из трубок тока
superficial ~ поверхностный слой
surface ~ поверхностный слой; приземный слой (*атмосферы*)
surface scattering ~ *ок* поверхностный рассеивающий слой
thermal ~ *ок* термоклинный слой
transient [transition] ~ переходный слой (*от ламинарного к турбулентному*); *ок* слой скачка
vortex [vorticity] ~ вихревой слой
layer-out разметчик
laying расположение; прокладка; укладка (*напр.* кабеля); постановка (*мин*); перекладка (*руля*); арт наводка
 ~ the keel закладка (*корабля*)
aided ~ полуавтоматическая наводка
automatic gun ~ автоматическая орудийная наводка
continuous gun ~ непрерывная орудийная наводка (*с заряданием в любом положении орудия*)
direct ~ прямая наводка
director ~ центральная наводка
gun ~ орудийная наводка, наводка орудия
hand ~ ручная наводка; ручная постановка (*мин*)
indicator ~ наводка по сигналам, передаваемым на указатели положения орудия
intermittent ~ прерывистая наводка (*с заряданием только в определенном положении орудия*)
local ~ местная наводка (*с помощью прицелов, установленных на орудии*)
manual ~ ручная наводка; ручная постановка (*мин*)
mechanical ~ механизированная постановка (*мин*)
mine ~ постановка мин
net ~ постановка сетей заграждения
remote control ~ арт дистанционное наведение
semi-automatic ~ полуавтоматическая наводка

laying-down разбивка (теоретического чертежа корабля) на плазе
 ~ **the lines** разбивка теоретического чертежа корабля на плазе
laying-off, laying-out разбивка (теоретического чертежа корабля) на плазе; разметка
laying-up постановка (корабля) на консервацию; усадка заклепки
layout схема; план; эскиз; расположение; компоновка; размещение; планировка; разметка; разбивка (теоретического чертежа корабля) на плазе; *вчт* разбивка (программы)
 ~ **of body plan** разбивка теоретического корпуса корабля на плазе
cabin ~ планировка каюты
diagrammatic ~ принципиальная схема
engine-room ~ схема расположения механизмов в машинном отделении
first space ~ разработка чертежей общего расположения в первом приближении (*при проектировании корабля*)
general ~ общее расположение, план общего расположения
internal ~ внутреннее размещение
machinery ~ схема расположения механизмов
overall ~ общее расположение; план общего расположения
pipng ~ схема трубопроводов
projection ~ фотопроекционная разметка
staggered tube ~ зигзагообразное расположение трубопроводов
structural ~ схема набора корпуса (корабля)
layshaft промежуточный вал
lay-up вывод из строя; постановка (корабля) на консервацию; *пласт* наслоение, укладка слоев
butted ~ укладка слоев встык
continuous shingle ~ непрерывная ступенчатая укладка слоев
interrupted shingle ~ ступенчатая укладка слоев с перерывом в формировании
lapped ~ укладка слоев с перекрытием кромок
parallel ~ параллельная укладка слоев
reinforcement ~ укладка слоев армирующего материала

lazaret(te) кладовая (*в кормовом отсеке*); (корабельный) лазарет
lazaretto см. **lazaret(te)**
lead свинец; ручной лот; отвес; шаг (*винта*); опережение; предварение, упреждение; проводник; питающий провод; подводный кабель; ввод; разводье; *подв* твердый балласт; *пар* расстояние между центром парусности и центром бокового сопротивления; *pl* тросы между блоками талей; вести, руководить; проводить; вводить; опережать; упреждать
admission ~ предварение [опережение] выпуска
coasting ~ ручной лот для средних глубин (*от 20 до 60 сажений*)
deep-sea (sounding) ~ диплот, глубоководный лот
dipsey ~ разг диплот, глубоководный лот
diving ~ *s* водолазные гири
down ~ снижение (антенны), антенный спуск
drift ~ лот для определения дрейфа при отданном якорю
earth ~ провод к заземлению
electric ~ электрический питательный провод; подводный кабель
electric jumper ~ соединительный провод (*в месте обрыва*)
exhaust ~ предварение [опережение] выпуска [выхлопа]
future development ~ *подв* твердый балласт для весовой компенсации перспективной модернизации, модернизационный балласт
hand(-sounding) ~ ручной лот
horizontal ~ горизонтальное упреждение
ice ~ разводье (*во льду*)
margin ~ *подв* твердый балласт для компенсации запаса водоизмещения
Panama ~ панамский клюз
phase ~ опережение по фазе
red ~ свинцовый сурик
salvo ~ предварение залпа
sheet ~ листовый свинец
sounding ~ (ручной) лот
stability ~ твердый балласт для обеспечения устойчивости
steering ~ штуртрос
valve ~ опережение закрытия *или* открытия клапана

lead

vertical ~ вертикальное упреждение

white ~ свинцовые белила

yellow ~ свинцовый крон

leader лидер (эскадренных миноносцев); стаксель-леер; трубопровод; ведущее колесо; эл проводник; питающий провод; подводный кабель; *пром* (центральное) крыло ставного невода

central fair ~ центральный ролик (на траулере)

closed fair ~ закрытая киповая планка

destroyer ~ уст лидер эскадренных миноносцев

fair ~ киповая планка; полуклюз; ваероукладчик

Panama ~ панамский клюз

leading ведущий; направляющий; головной; створный

leadline ходовой конец (снасти); лотлинь

cargo hoist ~ ходовой конец грузовых талей

deep-sea ~ диплотлинь

hand ~ лотлинь (ручного лота)

sounding ~ лотлинь

topping lift ~ ходовой конец топенант-талей

leaf лист; створка (напр. иллюзных ворот)

league лье, лига (мера длины; морская 5,56 км, сухопутная 4,83 км)

leak течь; утечка; просачивание; давать течь, протекать; пропускать воду; просачиваться

leakage течь; утечка; просачивание

clearance ~ утечка через зазор

gland ~ утечка через сальник

insulation ~ утечка через изоляцию

joint ~ утечка через шов [соединение]

radiation ~ утечка излучения, проникновение излучения через неплотности в защите

tip ~ утечка (пара или газа) через радиальный зазор (рабочего колеса)

leakance эл проводимость изоляции

leakproof герметический, плотный

leak-tested испытанный на герметичность

leaktight герметический, плотный

leaper легкая зыбь; брызгообразование у форштевня при небольшом волнении

ledge риф; шельф; бар; планка; рейка; *дер* леджес, полубимс

gutter ~ поперечина люка (для поддержки люковой крышки)

lee подветренная сторона; подветренный

leeboard шверц

leech шкаторина; задняя шкаторина (косого паруса); боковая шкаторина (прямого паруса)

leeward подветренная сторона; подветренный; в подветренную сторону

leewardliness увальчивость (корабля)

leewardly увальчивый (о корабле)

leeway дрейф, боковой снос

left-handed левого вращения, вращающийся против часовой стрелки; с левой резьбой

leg нога; лапа; опора; стойка; подставка; колено; полка (углового профиля); катет; сторона (треугольника); отрезок кривой; галс; отросток; голый конец (рыболовного трала); эл фидер; фаза; плечо (трехфазной системы); св сторона шва, прилегающая к основному металлу; катет углового шва

~ **of angle** полка углового профиля

auxiliary ~ вспомогательная опора (мачты)

bilge ~ *сп* спусковой полоз

chain ~ *s* двойной цепной строп

foundation ~ фундаментная стойка

main ~ главная опора (мачты)

shear ~ *s* временная грузовая стрела, шевр

length длина; протяжение; расстояние; отрезок; длительность; продолжительность

~ **along path** длина участка, траектория

~ **between draft marks** длина (корабля) между марками осадки

~ **between load waterline perpendiculars** длина (корабля) между перпендикулярами по грузовой ватерлинии

~ **between perpendiculars** длина (корабля) между перпендикулярами

~ **for displacement** длина (корабля), принимаемая при расчете во-

доизмещения; длина между (расчетными) перпендикулярами

length

~ **for stability-flooded** *нел* предельная длина (затопленного отсека), при которой обеспечивается остойчивость (корабля)

~ **in freeboard rule** длина судна, принятая при определении высоты надводного борта

~ **of damage** протяженность повреждения (в продольном направлении), длина повреждения или пробоины

~ **of flooding** *нел* длина затопления

~ **of fracture** разрывная длина (стержня)

~ **of the standing waves** длина стоячих волн

~ **on designed waterline [DLWL]** длина (корабля) по конструктивной ватерлинии

~ **on load waterline** длина (судна) по грузовой ватерлинии

~ **on waterline** длина (корабля) по ватерлинии

~ **overall** наибольшая или габаритная длина (корабля)

~ **overall, foils down** СПК габаритная длина с опущенными крыльями

~ **overall, foils up** СПК габаритная длина с поднятыми крыльями

~ **overall with exercise head** общая длина (торпеды) с практическим зарядным отделением

~ **over fender** длина (буксира) по кранцу

~ **over keel blocks** длина (дока) по кильблокам

afterbody ~ длина кормовой части корпуса (корабля)

American Bureau ~ длина (судна) в соответствии с правилами Американского бюро судоходства

apparent ~ кажущаяся длина (волны)

available ~ рабочая длина (дока)

base ~ база (дальномера)

buckle wave ~ ст мех длина волны выпучивания при потере устойчивости

cable(s) ~ кабелей (Бр 185 м; США 219 м)

cavity ~ длина кавитационной камеры

length

chain ~ смычка цепи (Бр ВМС 22,8 м; Бр торг и США 27,4 м)

characteristic ~ характерный продольный размер; характерная длина

chord ~ длина хорды (крыла)

collapsing ~ критическая длина (стержня) при продольном изгибе

computational ~ расчетная длина

crest ~ длина гребня волны

cushion ~ СВП длина воздушной подушки

damage ~ протяженность повреждения (в продольном направлении), длина пробоины

displacement ~ длина (корабля), принимаемая при расчете доизмещения; длина между (расчетными) перпендикулярами

echo ~ длительность эхо-сигнала

effective ~ эффективная [действительная] длина

entrance ~ длина носового заострения корпуса (корабля)

extreme ~ наибольшая длина

floating ~ СПК длина по ватерлинии в водоизмещающем положении

floodable ~ *нел* предельная длина затопления

floodable ~ **for sinkage and trim** *нел* предельная длина затопления, при которой сохраняется плавучесть (корабля)

focal ~ *опт* фокусное расстояние

foil-base ~ СПК крыльевая база

forebody ~ длина носовой части корпуса (корабля)

freeboard ~ длина судна, принятая при определении высоты надводного борта

gauge ~ расчетная длина (образца); база тензометра

hard-structure ~ СВП длина жесткого корпуса

identification ~ длина (корабля) по документам

International Load Line ~ длина (судна) в соответствии с Международной конвенцией о грузовой марке

Lloyd's ~ длина (судна) в соответствии с правилами Английского Ллойда

load-line [load waterline] ~ длина (судна) по грузовой ватерлинии

length

maximum flooded ~ *нел* максимальная длина района затопления, максимальная длина затопленных отсеков

mean chord ~ длина средней хорды (*крыла*)

mean cushion ~ *СВП* осредненная длина воздушной подушки (*отношение площади воздушной подушки к ее ширине*)

mean immersed ~ средняя длина погруженной части корпуса (*корабля*)

mean wetted ~ средняя длина смоченной части корпуса (*гладящую часть катера*)

mo(u)lled ~ длина (*корабля*) между перпендикулярами; теоретическая длина (*корабля*)

overall ~ наибольшая или габаритная длина

overall submerged ~ наибольшая длина погруженной части корпуса (*корабля*)

over fender ~ длина (*буксира*) по кранцу

parallel middlebody ~ длина цилиндрической вставки корпуса (*корабля*)

permissible ~ *of compartments* *нел* допустимая длина отсеков

propagation ~ дальность распространения (*волн*)

pulse ~ длительность импульса

reduced buckling ~ приведенная длина (*стержня*) при продольном изгибе

registered ~ регистровая длина (*судна*)

root-chord ~ длина хорды корневого сечения (*крыла*), длина *корневой хорды*

run ~ длина кормового заострения корпуса (*корабля*)

sailing ~ обмерная длина (*яхты*)

significant wave ~ характерная длина волны (*средняя из 1/3 наибольших значений при данном измерении*)

subdivision ~ *нел* разделительная длина, длина по самой высокой грузовой ватерлинии деления судна на отсеки

sweep ~ *рлк* длительность развертки

target ~ длина цели

length

tip-chord ~ длина хорды концевой сечения (*крыла*), длина концевой хорды

tonnage ~ обмерная длина (*судна*)

usable ~ рабочая длина (*дока*)

waterline ~ длина (*корабля*) по ватерлинии

wave ~ *см.* **wavelength**

wave crest ~ длина гребня волны

wetted ~ длина (*корабля*) по действующей ватерлинии

working ~ рабочая длина (*дока*)

zigzag ~ длина зигзага

leno:

dan ~ *клячовка* (*рыболовного траля*)

lens линза; объектив; окуляр; лупа; стекло (*иллюминатора*)

acoustic ~ акустическая линза

collimating ~ коллиматорная линза

convergent ~ собирающая линза

dioptric ~ диоптрическая линза

divergent ~ рассеивающая линза

hydroacoustic ~ гидроакустическая линза

objective ~ объектив; линза объектива

ocular ~ окуляр; линза окуляра

ultrasonic ~ ультразвуковая линза

lethal смертельный, летальный

levee дамба; плотина; насыпь; набережная; пристань

level уровень; горизонт; горизонтальная поверхность; уровень (*инструмент*); нивелир; ватерпас; выровнивать, уравнивать; горизонтальный, ровный; **above sea** ~ высота над уровнем моря

acceptable quality ~ приемлемый уровень качества

acceptable reliability ~ приемлемый уровень надежности

alarm water ~ сигнальный указатель уровня воды

band ~ уровень полосы частот

circular ~ сферический уровень (*инструмент*)

datum ~ исходный или нулевой уровень; нуль высот; нуль глубин

dummy ~ *технол* визирная труба

firing ~ порог срабатывания (*запального реле мины*)

gyro ~ гироскопический наклонмер; гироскопический наклонмер; гироскопический наклонмер; гироскопический наклонмер; гироскопический наклонмер; гироскопический наклонмер

level

half-tide ~ средний уровень полных и малых вод, средний приливотливный уровень
hand ~ ручной нивелир
hum ~ уровень фона или шумов
hydrostatic ~ гидростатический уровень
illumination ~ уровень освещенности
interference ~ уровень помех
mean ~ средний уровень
mean sea ~ средний уровень моря
mean tidal [tide] ~ средний уровень полных и малых вод
mean water ~ средний уровень воды (напр. *суточный, месячный*)
neutron ~ плотность нейтронов
neutron-flux ~ интенсивность нейтронного потока
noise ~ уровень шума или помех
normal water ~ нормальный уровень воды (*в котле*)
permissible radiation ~ допустимый уровень [интенсивность] радиоактивного излучения
power ~ уровень мощности
pressure ~ уровень (звукового) давления
probability ~ уровень вероятности
radiation ~ уровень [интенсивность] радиоактивного излучения; уровень радиации
reactor power ~ уровень мощности реактора
reference ~ исходный или нулевой уровень; нуль высот; нуль глубин
sea ~ уровень моря
sound ~ уровень шума
sound pressure ~ уровень звукового давления
sound spectrum ~ спектральный уровень шума
spirit ~ спиртовой уровень (*инструмент*)
still-water ~ уровень невозмущенной поверхности воды, уровень тихой [спокойной] воды
tidal ~ уровень прилива
true ~ истинный уровень
turbulence ~ степень турбулентности
vibration ~ уровень вибрации
water ~ уровень воды; водяной уровень (*инструмент*)

leveler приспособление для выравнивания; правильные валцы

leveler

dock ~ приспособление для дифферентовки плавучего дока, уравниватель дока

level gauge урвнемер; указатель уровня; урвненный пост
displacer ~ водоизмещающий [вещевой] указатель уровня
electrical variable-resistance потенциометрический указатель уровня
float ~ поплавковый указатель уровня
glass-tube ~ водомерное стекло
liquid ~ указатель уровня жидкости; урвнемер
oil ~ указатель уровня масла
pneumatic ~ пневматический указатель уровня
sonic remote ~ акустический дистанционный указатель уровня
water ~ указатель уровня воды

level indicator указатель уровня
boiler water ~ указатель уровня воды в котле
capacitance ~ емкостный указатель уровня
conductivity ~ указатель уровня, работающий на принципе измерения электропроводности жидкости
float ~ поплавковый указатель уровня
liquid ~ указатель уровня жидкости
manometric ~ манометрический указатель уровня
mast ~ *подв* указатель подъема выдвижного устройства
oil ~ указатель уровня масла
power ~ указатель уровня мощности
radiation ~ индикатор уровня излучения
remote water ~ дистанционный указатель уровня; сниженный указатель уровня воды (*в котле*)
tank ~ указатель уровня жидкости в цистерне
water ~ указатель уровня воды; водомерное стекло; водоуказательный прибор, водоуказатель

level(1)er см. **leveler**

lever рычаг; рукоятка; плечо (*рычага, момента*); балансир, коромысло; вылет, вынос; гандшпуг
 ~ **of stability** плечо остойчивости
actuating ~ пусковой рычаг

lever

balance ~ балансир; уравниль-
ный рычаг
barring ~ валоповоротный рычаг
beveling ~ малковочная вилка
change-over ~ рычаг или рукоятка
переключения
control ~ рычаг или рукоятка уп-
равления
direction ~ рычаг управления нап-
равлением вращения (*двигателя*)
displacement force ~ плечо остой-
чивости формы
door control ~ рычаг для открыва-
ния (водонепроницаемой) двери
**drain valve and muzzle door inter-
lock** ~ рычаг механизма взаимо-
замкнутости клапана осушения и
передней крышки (*торпедного ап-
парата*)
dynamical (stability) ~ плечо ди-
намической остойчивости
firing ~ рукоятка стрельбы (*тор-
педного аппарата*)
float ~ костьль лопасти [плицы]
(*гребного колеса*)
fork-shaped ~ вильчатый рычаг
hand ~ рукоятка
heeling ~ плечо кренящего момен-
та
lifting ~ подъемный рычаг; рычаг
для подрыва [открытия] (*предохра-
нительного клапана*)
list control ~ *подв* рычаг или ру-
коятка управления креном (*в си-
стеме воздуха низкого давления*)
locking ~ запорный рычаг
maneuvering ~ маневровая руко-
ятка
mooring ~ рычаг тягоминрепного
устройства
operating ~ рычаг управления
pawl ~ щеколда (*мины*)
pendulum ~ рычаг маятника (*напр.
прибора глубины торпеды*)
pitch setting ~ ВРШ рычаг уста-
новки шага
release ~ рычаг привода бомбо-
сбрасывателя
reverse(r) [reversing] ~ рычаг ре-
верса
revolution control ~ рычаг регули-
рования частоты вращения
righting ~ плечо восстанавливаю-
щего момента [статической остой-
чивости]

lever

rocking ~ качающийся рычаг; ка-
ромысло, балансир; маятник (*авто-
мата глубины торпеды*)
sinking ~ рычаг устройства затоп-
ления (*мины*)
speed-change ~ рычаг переключе-
ния скоростей
speed-control ~ рычаг управления
скоростью; рычаг управления ча-
стотой вращения (*двигателя*)
spindle-engaging ~ рычаг для
подъема и опускания шпинделей
(*приборов торпедного аппарата*)
starter [starting] ~ пусковой рычаг
или рукоятка; пусковой штурвал
(*двигателя*); курок (*торпеды*)
statical (stability) ~ плечо стати-
ческой остойчивости
throttle ~ рукоятка управления
дросселем
torpedo starting ~ курок торпеды
trimming ~ плечо дифференതു-
ющего момента
tripping ~ курок (*торпеды*)
upsetting ~ плечо кренящего мо-
мента
yoke ~ вильчатый рычаг
leverage система рычагов; рычажная
передача; отношение плеч рычага;
усилие рычага; выигрыш в силе
lid крышка; колпак
port ~ штормовая крышка иллю-
минатора; крышка [захлопка] штор-
мового порта
skylight ~ крышка светового [све-
тлого] люка
lidar лазерный локатор
life долговечность; срок службы; ре-
сурс (*двигателя*); кампания (*реак-
тора*)
charge ~ кампания (*реактора*)
core ~ кампания активной зоны
(*реактора*)
cycle ~ циклическая [усталостная]
долговечность
economic ~ срок эффективной
службы (*судна*)
effective ~ срок эффективной
службы (*корабля, орудия*); срок
эксплуатации
endurance [fatigue] ~ усталостная
[циклическая] долговечность
fuel ~ кампания (*реактора*)
guaranteed service ~ гарантийный
срок службы

life

mean ~ **before failure** над средняя наработка между отказами
operating [operational] ~ эксплуатационный срок службы; ресурс (двигателя); срок службы на вооружении; боевой срок службы
overhaul ~ ресурс (двигателя)
service ~ эксплуатационный срок службы; ресурс (двигателя); *Br* срок службы на вооружении
t.b.o. [time-between-overhaul] ~ ресурс (двигателя)

ultimate ~ предельный срок службы

working ~ срок службы; ресурс (двигателя)

lifeboat спасательная шлюпка

coastal ~ береговая спасательная шлюпка

decked ~ спасательная шлюпка, имеющая палубу

emergency ~ дежурная спасательная шлюпка

fireproof ~ огнестойкая спасательная шлюпка

hand-propelled ~ спасательная шлюпка с ручным приводом гребного винта

inflatable ~ надувная спасательная шлюпка

mechanically propelled ~ спасательная шлюпка с механическим приводом гребного винта

metallic ~ металлическая спасательная шлюпка

motor ~ моторная спасательная шлюпка

oar-propelled ~ гребная спасательная шлюпка

pontoon ~ спасательная шлюпка, имеющая палубу

ready ~ дежурная спасательная шлюпка

self-righting ~ самоспрямляющаяся [самовосстанавливающаяся] спасательная шлюпка

totally enclosed ~ герметизированная спасательная шлюпка

lifebuoy спасательный буй или круг

lifejacket спасательный жилет или нагрудник

lifeline спасательный конец или леер; штурмовой леер; верхний леер (леерного устройства); сигнальный конец (водолаза); *pl* леерное устройство

liferaft спасательный плот

cabin-tank ~ спасательный плот с кабиной

glass fiber ~ спасательный плот из стеклоткани

inflatable ~ надувной спасательный плот

reversible ~ двухсторонний спасательный плот

rigid ~ жесткий спасательный плот

rubber ~ резиновый спасательный плот

lift уменьшение осадки (корабля); подъем; подъемная сила; ход вверх (клапана, поршня); высота напора или всасывания; высота нагнетания (насоса); подъемник; элеватор; лифт; *см. тж. сочетания с elevator*;

топенант; поднимать; подниматься на волнах (о корабле); наносить на шаблон размеры; ~ **off СВП** выходить на подушку

aerodynamic ~ аэродинамическая подъемная сила

air ~ вентиляционная головка с отражателем (для удаления частиц воды, поступающих с воздухом)

aircraft ~ самолетоподъемник (на авианосце)

amphibious ~ перевозка морского десанта; десантовместимость

boat ~ судоподъемник

body ~ подъемная сила, создаваемая корпусом (подводной лодки, СВП)

bomb ~ бомбовый подъемник, бомбоподъемник (на авианосце)

buoyancy ~ гидростатическая подъемная сила, сила плавучести [поддержания], архимедова сила

buoyant ~ подъем (затонувшей подводной лодки) путем продувания цистерн

cargo ~ грузовой лифт; грузоподъемник

container ~ контейнерный лифт или подъемник

cushion ~ СВП подъемная сила воздушной подушки

deck edge ~ бортовой самолето-подъемник (на авианосце)

delivery ~ высота подачи [нагнетания] (насоса)

design ~ расчетная подъемная сила

lift

dynamic ~ динамическая [гидродинамическая, аэродинамическая] подъемная сила
heavy ~ тяжеловесный груз; тяжеловесное грузовое устройство
hydraulic ~ гидравлический подъемник
hydrodynamic ~ гидродинамическая подъемная сила
hydrofoil ~ подъемная сила подводного крыла
hydroplane ~ *подв* подъемная сила горизонтального руля
hydrostatic ~ гидростатическая подъемная сила, сила плавучести [поддержания], архимедова сила
induced ~ индуцированная подъемная сила
lower boom topping ~ выстрел-топенант
passenger ~ пассажирский лифт
scissor ~ рычажный подъемник
service ~ служебный лифт
ship's ~ судоподъемник
spreader ~ топенант
static ~ статический напор
static suction ~ статическая высота всасывания
suction ~ высота всасывания
surface contact ~ подъемная сила, создаваемая при контакте корпуса СВЛ с поверхностью воды
tidal ~ величина прилива
topping ~ топенант; гика-топенант; топенант грузовой стрелы
zero ~ нулевая подъемная сила
lifter (грузо)подъемное приспособление; подъемный механизм; толкатель (*клапана*); съемник
cable [chain] ~ цепной барабан, звездочка (*брашпиля, шпиля*)
propeller ~ съемник гребного винта
valve ~ толкатель клапана
lifting подъем; разметка по шаблону; нанесение на шаблон размеров с плаза; *подв* (вертикальное) всплытие; *сл* всплытие; подъемный; поднимающийся; *мех* несущий
ligament (конструктивная) связь
diagonal ~ диагональная (конструктивная) связь
light свет; освещение; огонь; светильник; лампа; фонарь; *см. тж. сочетания с lamp, lantern*; маяк; зажигать(ся); загораться; запускать (*ра-*

кетный или газотурбинный двигатель); светлый; легкий; облегченный; холостой, без нагрузки

light

adjustable chart ~ регулируемая лампа для освещения штурманского стола
after ~ гакабортный огонь
after range ~ кильватерный или верхний топовый огонь
after steaming ~ гакабортный ходовой огонь
alarm ~ аварийно-сигнальная лампа; лампа тревожной сигнализации
all-round ~ огонь кругового освещения
alternating ~ переменный огонь
alternating fixed ~ переменный постоянный огонь
alternating fixed and flashing ~ переменный постоянный с проблесками огонь
alternating fixed and group flashing ~ переменный постоянный с группой проблесков огонь
alternating flashing ~ переменный проблесковый огонь
alternating group flashing ~ переменный группо-проблесковый огонь
alternating group occulting ~ переменный группо-затмевающийся огонь
alternating occulting ~ переменный затмевающийся огонь
ambient ~ окружающий свет; внешняя засветка
anchor ~s якорные огни
automatic emergency ~ автоматический аварийный огонь
axis ~ осевой светящийся знак
barrage ~ световое ограждение
battle ~ огонь боевого освещения; боевая крышка иллюминатора
beacon ~ светящийся знак
berth ~ надкоечный светильник
binnacle ~ лампа для освещения компаса
blinker ~ мерцающий огонь; сигнальный фонарь; клотиковый сигнальный огонь
bodily ~ с положительной плавучестью (*о подводной лодке*)
bow ~ штаговый огонь
breakdown ~s (сигнально-отличительные) огни корабля, лишнего возможности управляться

light

cargo (cluster) ~ групповой рефлектор для освещения при погрузочно-разгрузочных работах
ceiling ~ подгалубный светильник
chart ~ лампа для освещения штурманского стола
combination ~ комбинированный (двухцветный или трехцветный) фонарь
composite group flashing ~ сложный группно-проблесковый огонь (*подающий за один период две группы проблесков*)
composite group occulting ~ сложный группно-затмевающийся огонь (*подающий за один период две группы затмений*)
crossrees ~ салинговый светильник
daylight signaling ~ дневная сигнальная лампа
deck ~ палубный светильник или иллюминатор; световой [светлый] люк
distress ~ (автоматический) световой сигнал бедствия
double flashing ~ двойной проблесковый огонь
emergency ~ аварийный огонь
fishing ~s (сигнально-отличительные) огни рыболовного судна, занятого промыслом
fixed ~ постоянный огонь; глухой иллюминатор; световой [светлый] люк
fixed-and-flashing ~ постоянный с проблесками огонь
fixed and group flashing ~ постоянный с группой проблесков огонь
flare-up ~ вспыхивающий [мигающий] огонь
flash ~ проблесковый огонь; карманный электрический фонарь
flashing ~ проблесковый огонь; сигнальный фонарь
float(ing) ~ плавучий светящийся (навигационный) знак
flood [foot] ~ фонарь или прожектор заливающего света
fore masthead (steaming) ~ топовый огонь
formation keeping ~ кильватерный огонь
front ~ нижний топовый огонь; передний створный огонь
gaff ~s гафельные огни

light

globular ~ огонь кругового освещения
group alternating ~ группно-переменный огонь
group flashing ~ группно-проблесковый огонь
group interrupted quick flashing ~ прерывистый часто-группно-проблесковый огонь
group occulting ~ группно-затмевающийся огонь
gun-ready ~ сигнальная лампа готовности орудия к стрельбе
helicopter landing area marker ~ маркерный огонь посадочной площадки для вертолетов
hold ~ трюмный светильник
Holmes ~ светящийся поплавок [патрон] Холмса (*зажигающийся в воде*)
ID [identification] ~ опознавательный огонь
individual reading ~ индивидуальная лампочка (*у койки*)
intermittent ~ затмевающийся огонь (*с равными промежутками света и затмения*); равноинтервальный [изофазный] огонь
interrupted quick-flashing ~ прерывистый часто-проблесковый огонь
isophase ~ равноинтервальный [изофазный] огонь
leading ~ створный огонь; добавочный [верхний] топовый огонь
long flashing ~ затмевающийся огонь
man overboard ~ огонь «человек за бортом»
marine ~s светящие навигационные знаки
marker ~ опознавательный или маркерный огонь
masthead ~ топовый огонь
masthead flashing ~ клотиковый сигнальный огонь
navigating [navigation] ~s ходовые [сигнально-отличительные] огни; навигационные светящие знаки
night ~ ночной светильник
not under command [control] ~s (сигнально-отличительные) огни корабля, лишенного возможности управляться
obstruction ~ огонь, ограждающий (навигационную) опасность

light

occasional ~ огонь, зажигаемый по мере необходимости
occulting ~ затмевающийся огонь
occulting quick flashing ~ прерывистый часто-проблесковый огонь
outboard ~ забортный светильник
outside ~s наружные огни
port ~ левый отличительный огонь; бортовой иллюминатор
portable ~ переносный фонарь или лампа
position ~ кильватерный огонь
quick-flashing ~ часто-проблесковый огонь
quick-flashing ~ with blinks прерывистый часто-проблесковый огонь
raft ~ (самозажигающийся электрический) фонарь спасательного плота
range ~ кильватерный огонь; добавочный [верхний] топовый огонь; *pl* створные огни
reading ~ индивидуальная лампочка (*у койки*)
rear ~ задний створный огонь
recognition ~ опознавательный огонь
regulation ~s судовые огни, установленные международными правилами
rescue signal ~ огонь спасательного бую
resupply-at-sea ~ (сигнально-отличительные) огни корабля, принимающего запасы в море
revolving ~ вращающийся огонь (*маяка*)
rhythmic ~ равноинтервальный [изофазный] огонь
riding ~ якорный или штаговый огонь
rotating ~ вращающийся огонь (*маяка*)
running ~ лампа, сигнализирующая о работе механизма; *pl* ходовые [сигнально-отличительные] огни
scintillating ~ часто-проблесковый огонь
sectored ~ секторный огонь
self-igniting [self-ignition] ~ автоматически зажигающийся огонь
ship ~ судовой огонь
side ~ *см.* sidelight
signal ~ сигнальный огонь

light

speed ~ огонь, указывающий скорость хода
standing ~s ночное внутрикорабельное освещение
starboard ~ правый отличительный огонь
stay ~ штаговый огонь
steady ~ постоянный огонь
steaming ~ топовый огонь
steering ~ кильватерный огонь
stem ~ штаговый или носовой огонь
stern ~ гакабортный (ходовой) огонь; кормовой (якорный) огонь
submarine navigation(al) ~s ходовые [сигнально-отличительные] огни подводной лодки
thirty-two point ~ огонь кругового освещения
top ~ топовый огонь
torpedo ready ~ сигнальная лампа готовности торпеды к стрельбе
towing ~s (сигнально-отличительные) огни буксиров и буксируемых судов; буксирные огни
track marker ~ створный световой маяк
triple flashing ~ огонь с тройным проблеском
truck ~ клотиковый сигнальный огонь
twinkling ~ мерцающий огонь
unable-to-give way ~s огни «не могу уступить дорогу»
unattended ~ необслуживаемый огонь; автоматический огонь (*напр. бую*)
unbroken ~ постоянный огонь
underwater task ~s (сигнально-отличительные) огни судна, производящего подводные работы
undulating ~ постоянный огонь переменной яркости
Very ~s сигнальная или осветительная ракета Веры
wake ~ кильватерный огонь
warning ~ лампа предупреждающей сигнализации; предупредительный световой сигнал
water ~ огонь спасательного бую или плота, зажигающийся на воде
working ~s (сигнально-отличительные) огни рыболовного судна, занятого промыслом
lightboat плавучий маяк (*без экипажа*)

lighter лихтер, портовая баржа; шаланда
aircraft transportation ~ лихтер [баржа] для перевозки самолетов
ammunition ~ лихтер [баржа] для перевозки боеприпасов
amphibious ~ десантный лихтер [баржа]; десантный плашкоут
ash ~ мусорный лихтер [баржа]
beach discharge ~ десантный грузовой лихтер; лихтер, приспособленный для выгрузки на необорудованное побережье
bow-ramped ~ лихтер с носовой аппарелью
bulk cement ~ лихтер для перевозки цемента навалом
cargo ~ грузовой лихтер [баржа]
catapult ~ баржа для испытания катапульт
coal ~ угольная баржа
covered(-in) ~ палубный лихтер
covered ~, **non-self-propelled** несамоходный палубный лихтер
covered ~, **range tender** *США* палубный лихтер для обслуживания морского полигона
covered ~, **repair** *США* палубный лихтер-мастерская
covered ~, **self-propelled** самоходный палубный лихтер
covered ~, **special purpose** *США* палубный лихтер специального назначения
derrick ~ лихтер [баржа] с деррик-краном; плашкоут с подъемной стрелой
diving ~ водолазная баржа
dry cargo ~ сухогрузный лихтер [баржа]
dumb ~ несамоходный лихтер [баржа]
fish salting ~ рыбозасольная шаланда
garbage ~ мусорный лихтер [баржа]
garbage ~, **non-self-propelled** несамоходный мусорный лихтер
garbage ~, **self-propelled** самоходный мусорный лихтер
gash ~ беспалубный лихтер
GEM ~ лихтер на воздушной подушке
harbor ~ портовый лихтер
landing ~ десантный лихтер; десантная баржа; десантный плашкоут

lighter
large catapult ~ *США* большая баржа для испытания катапульт
large covered ~ большой палубный лихтер
mooring ~ килектор; швартовый лихтер
mud ~ грунтоотвозная шаланда
oil (fuel) ~ нефтеналивной лихтер [баржа]
open ~ беспалубный лихтер [баржа]
open cargo ~ *США* беспалубный сухогрузный лихтер
provision (stores) ~ лихтер для перевозки продовольствия
ramped ~ лихтер с аппарелью
refrigerated ~ лихтер-рефрижератор; рефрижераторная баржа
refrigerated covered ~ палубный лихтер-рефрижератор
refuse ~ мусорный лихтер [баржа]
sardine ~ *США* транспортное судно в сардинном промысле
screwing ~ килектор для постановки винтовых мертвых якорей
sea(-going) ~ морской лихтер
special purpose ~ лихтер специального назначения
tank ~ наливной лихтер [баржа]
torpedo transportation ~ лихтер для перевозки торпед, лихтер-торпедовоз
vehicle transportation ~ лихтер [баржа] для перевозки автомобилей
lighthouse маяк
lighting освещение; зажигание; воспламенение; запуск (*ракетного двигателя*); осветительный
antipanic ~ аварийное освещение
boat deck ~ освещение шлюпочной палубы
cabin ~ каютное освещение
emergency ~ аварийное освещение
flood ~ освещение заливающим светом
fluorescent ~ освещение люминесцентными светильниками
general ~ общее освещение
incandescent ~ освещение лампами накаливания
local ~ местное освещение
low-level ~ ночное освещение (*корабельных помещений*)
navigational ~ навигационное освещение; ходовые [сигнально-отличительные] огни

lighting

night ~ ночное освещение (*корабельных помещений*)

passageway ~ освещение коридоров и проходов

ship's service ~ судовое освещение

sodium ~ освещение натриевыми лампами

stroboscopic ~ стробоскопическое освещение *или* подсветка

lightness освещенность, степень освещения; светлота (*свойство зрительного восприятия, вследствие которого тело кажется пропускающим определенную часть света*)

light-off пуск [разводка] котла

lightship плавучий маяк; водонизмещение порожнем; *торг* водоизмещение порожнего судна

light-tight светонепроницаемый

lightvessel плавучий маяк

lignumvitae бакаут

limb лимб; диск с делениями; ветвь (*кавитационной трубы*); колено (*трубы*)

down ~ вертикальная ветвь (*кавитационной трубы*) с нисходящим потоком

horizontal ~ верхняя горизонтальная ветвь (*кавитационной трубы*)

up ~ вертикальная ветвь (*кавитационной трубы*) с восходящим потоком

limber лимбербордовый канал; сточное [лимбербордовое] отверстие

limen поверхность отсчета при измерении шероховатости

limit предел; граница; допуск; ставить предел; ограничивать

~ **of age** предельный срок службы (*установки, детали*)

~ **of elasticity** предел упругости

~ **of error** предел погрешности, предельная погрешность

~ **of integration** предел интегрирования

~ **of plasticity** предел пластичности

~ **of proportionality** предел пропорциональности

~ **of submergence** *подв* предельное время пребывания в подводном положении

apparent elastic ~ условный предел упругости

compression ~ предел сжатия

limit

conventional yield ~ условный предел текучести

corrosion-fatigue ~ предел коррозионной выносливости

creep(ing) [creep stress] ~ предел ползучести

diving ~ предельная глубина погружения

elastic ~ предел упругости

elastic ~ in bending предел упругости при изгибе

elastic ~ in compression предел упругости при сжатии

elastic ~ in shear предел упругости при сдвиге

elastic ~ in tension предел упругости при растяжении

elastic ~ in torsion предел упругости при кручении

endurance [fatigue] ~ предел упругости *или* выносливости

inflammability ~ предел воспламеняемости

irradiation ~ предел облучения

stability ~ предел устойчивости *или* остойчивости

torsional endurance ~ предел выносливости при кручении

yield ~ предел текучести

limiter ограничитель

acceleration ~ ограничитель ускорений

amplitude ~ амплитудный ограничитель

current ~ ограничитель тока

fire sector ~ ограничитель сектора стрельбы

firing circuit ~ ограничитель цепи стрельбы

load ~ ограничитель нагрузки

noise ~ фильтр *или* ограничитель помех

overspeed ~ ограничитель (превышения) скорости *или* частоты вращения

pulse ~ ограничитель импульсов

rate ~ ограничитель скорости изменения (*напр. расхода пара*)

revolution ~ ограничитель частоты вращения

torque ~ ограничитель крутящего [вращающего] момента

limnigraph, limnograph мареограф, лимниграф, самописец уровня воды

limnoria лимнория (*морской древо-течь*)

line линия; черта; кривая; трос; льня; строй (*кораблей*); линия (*мера длины, равная 2,12 мм*); магистраль; трубопровод; *см. тж. сочетания с pipe, piping*; конвейер; (рыболовная) леса; *pl* теоретический чертеж; обводы; проводить линии; центрировать, выравнять; облицовывать

~ of action линия действия (*силы*)

~ of aim линия прицеливания

~ of collimation *opt* линия коллимации

~ of current *эл* линия тока

~ of declination изогона

~ of equal distortion изокола

~ of equal pressure изобара

~ of equal variation (*of the compass*) изогона

~ of equal velocities изотаха

~ of fire направление стрельбы; линия цели

~ of flight траектория полета

~ of flow *гмех* линия тока

~ of force *ст мех* силовая линия

~ of impact линия удара

~ of inside framing линия по внутренним кромкам шпангоутов

~ of magnetic field strength линия напряженности магнитного поля

~ of no declination агона

~ of no dip магнитный экватор

~ of no variation агона

~ of position *нав* линия положения

~ of sight линия прямой видимости; линия визирования *или* прицеливания; оптическая ось прицела

~ of soundings промерный галс [линия]

~ of whirl *гмех* вихревая линия

~ of zero dip магнитный экватор

aclinic ~ аклиническая кривая; магнитный экватор

after ~ кормовой трубопровод; кормовой швартов

agonalc ~ агона

aiming ~ линия прицеливания

air ~ воздухопровод; воздушная магистраль

anchor ~ якорный канат; дректов

ascending ~ *поди* буйрен спасательного буй

line

assembly ~ сборочная (технологическая) линия

assumed margin ~ *неп* условная предельная линия погружения

astro-position ~ астрономическая линия положения

auxiliary feed ~ вспомогательный питательный трубопровод

balch ~ *пром* посадочный трос (*у рыболовного трала*)

bar production ~ поточная линия для обработки профильной стали

base ~ основная [базовая] линия; линия отсчета; *нав* линия положения

basis ~s первоначальный вариант теоретического чертежа корабля

beaching ~ *СВП* линия посадки носом на грунт; линия швартовки на береговой полосе

beading ~ внутренняя линия шпунта (*на форштевне или ахтерштевне*)

beam ~ теоретическая линия палубы

bearding ~ внутренняя линия шпунта (*на форштевне или ахтерштевне*)

becketed (life) ~ спасательный леер (*шлюпки, плота*)

belly ~ топенант (*у рыболовного трала*)

bending ~ изогнутая ось (*балки*)

bilge ~ осушительный трубопровод

bisecting ~ биссектриса

blow ~ трубопровод продувания

boat ~ бакштов

body ~s теоретический чертеж (корабля); обводы

boggin ~ сорлинь

bolo ~ *жарг* бросательный конец

bolsh ~ *пром* посадочный трос (*у рыболовного трала*)

bottom ~ подкильный конец; нижняя подбора (*невода*)

boundary ~ *терм* пограничная кривая (*жидкости, пара*)

bow ~ носовая ветвь батокса, носовой батокс (*на теоретическом чертеже корабля*); носовой швартов; булинь

bow and buttock ~ батокс (*на теоретическом чертеже корабля*)

brail ~ боковой стяжной трос (*кошелькового невода*)

line

branch ~ ответвление (от магистральной)

breast ~ прямой [прижимной] швартов; боковая подбора (невода)

bridle ~ уздечка стяжного троса (кошелькового невода)

broadside ~ s бок (проекция теоретического чертежа корабля)

bubble ~ линия границы раздела воды и воздуха (в шахте спасательного люка подводной лодки)

buoy ~ буйреп; пром буйковый поводец

buoyancy ~ ось плавания; линия, перпендикулярная ватерлинии (при наклонениях корабля)

buttock ~ батокс; кормовая ветвь батокса, кормовой батокс (на теоретическом чертеже корабля)

calendar ~ линия перемены даты, демаркационная линия времени

camber ~ линия кривизны; линия погни (бимса); средняя линия (профиля)

cargo ~ грузовой трубопровод (на танкере)

center ~ диаметральной линия; след диаметральной плоскости (на полушпироте и корпусе теоретического чертежа); осевая линия; (геометрическая) ось; линия центров

chain ~ цепная линия

charging ~ трубопровод подвода сжатого воздуха; зарядный [заправочный] трубопровод

check ~ контрольная линия

chin ~ линия скулы (на теоретическом чертеже катера)

chord ~ линия или направление хорды; хорда (профиля)

cissoid ~ s циссоидные обводы (катера)

clearing ~ линия створа; подв се-теотводный трос

cloth(es) ~ бельевой [коачный] леер

coasting ~ лотлинь

coaxial ~ коаксиальный кабель

cod ~ штерт для зашнуровки шлюпочного чехла; гайтян (рыболовного траля)

compensating water ~ трубопровод системы замещения (топлива водой)

line

compressed-air ~ трубопровод сжатого воздуха

condensate ~ конденсатный трубопровод

connecting ~ соединительная линия

constant pressure ~ изобара

constant temperature ~ изотерма

contour ~ контурная линия

coolant-return ~ ЯЭУ трубопровод для возврата охладителя

corange ~ линия равных величин прилива

cork ~ верхняя подбора орудия лова рыбы, к которой прикрепляются полавки

correlation ~ гмах корреляционная линия

corresponding ~ s соответственные [гомологические] линии

cotidal ~ котидальная линия

course ~ линия курса, курсовая линия; рлк отметка курса на экране индикатора

crossover ~ поперечная труба (кольцевой магистрали)

current ~ маркированный льнь для измерителя течений

cutting-down ~ котендаун, каттендаун (линия, определяющая высоту флоров или флортимберсов)

dan ~ буйреп промыслового бую

dandy ~ крючковая снасть для лова сельди (применяется в Шотландии)

date ~ линия перемены даты, демаркационная линия времени

datum ~ линия начала отсчета; основная [базовая] линия

dead-rise ~ линия подъема нижней ветви шпангоута корабля (от киля до скулы)

deck ~ линия палубы; палубный трубопровод

deck ~ at center диаметральной линия палубы

deck ~ at side бортовая линия палубы

deck center ~ диаметральной линия палубы

deck side ~ бортовая линия палубы

delay ~ линия задержки

depth ~ изобата; линия заданной глубины хода (торпеды)

line

diagonal ~ диагональ, рыбина (на теоретическом чертеже корабля)
discharge ~ отливной трубопровод; разгрузочный трубопровод (на танкере)
distance ~ оттяжка; шкот (аварийного пластыря); дистанционный линь
dotted ~ пунктир, пунктирная линия
double-circuit three-phase ~ эл двухцепная трехфазная линия
drag ~ сп перлинь
drain ~ осушительный трубопровод
dressing ~ фал для флагов расцвечивания
drift ~ пром дрейфующий ярус
drilling ~ буровой трос
elastic ~ упругая линия [ось] (балки)
electric field ~ линия (вектора) напряженности электрического поля; электрическая силовая линия
electronic ~ of position радионавигационная линия положения
energy ~ гмех кривая энергии (течения в трубопроводе)
engine starting ~ трубопровод пускового воздуха двигателя
entrance ~s обводы носового заострения корпуса корабля
equalizing ~ трубопровод дифферентной системы (плавучего дока)
equipotential ~ линия равных потенциалов (скоростей потока), эквипотенциальная линия
exhaust ~ магистраль вытяжной вентиляции; трубопровод отработавшего пара; выхлопной или выпускной трубопровод
extraction ~ трубопровод отбора пара (из турбины)
fair ~ плавная линия
fair hull ~s согласованный теоретический чертеж корабля
fathom ~ изобата (с отметкой в морских саженях)
filling ~ приемный (погрузочный) трубопровод
filling and transfer ~ приемно-расходная магистраль
fine ~s острые обводы
fishing ~ пром рыболовный линь; нижняя подбора рыболовного тра-ла

line

flat-panel production ~ поточная линия изготовления плоскостных секций
float ~ верхняя подбора орудия лова рыбы, к которой прикрепляются поплавки
floatation [floating] ~ ватерлиния
floor ~ линия днища; линия килеватости днища
flow ~ гмех линия тока; технол поточная линия
fluid ~ жидкая линия
foam ~ пенная магистраль (для тушения пожара)
fore-and-aft ~ диаметральной линия; след диаметральной плоскости (на полушироте и корпусе теоретического чертежа корабля)
forward breast ~ носовой прямой [прижимной] швартов
frame ~ линия шангоута, теоретический шангоут; рl корпус (проекция теоретического чертежа корабля)
frapping ~ найтов, найтовный конец
fresh-water ~ трубопровод пресной воды
fuel oil filling and transfer ~ трубопровод приема и перекачки топлива
fuel oil transfer ~ топливный перепускной трубопровод
full ~s полные обводы
gant ~ (подъемный) гордень; леер
gas(-freeing) ~ газоотводная труба; трубопровод газоотводной системы (на танкере)
grab ~ бакштов; спасательный леер (на шлюпке)
grade ~ линия отсчета; основная линия
gravity-feed ~ трубопровод системы питания самотеком
ground ~ пром донный (ставной) ярус
guu ~ шкот (аварийного пластыря)
haddock ~ пром донный ярус для лова пикши и сайды
halibut ~ крючковая снасть для лова палтуса
hand ~ ручная крючковая снасть для лова рыбы с судна

line

harpoon ~ линь гарпуна; лотлинь «гарпунного» лага
hauling ~ подъемный гордень; бросательный конец; проводник
haul-up ~ линь удавного стропы (у рыболовного трала)
heading ~ линия курса
heaving ~ бросательный конец
heavy ~ толстая (сплошная) линия (на чертеже)
high-pressure ~ трубопровод высокого давления
high water ~ линия полной воды (на берегу)
hogging ~ подкильный конец
hoisting ~ подъемный гордень; грузовой шкентель (стрелы)
homologous ~ s гомологические [соответственные] линии
housing ~ средний леер (леерного устройства); тентовый леер
hull ~ s обводы корпуса (корабля); теоретический чертеж корабля
hydraulic ~ трубопровод системы гидравлики
hydraulic supply ~ напорная магистраль системы гидравлики
icebreaker ~ s ледокольные обводы, обводы ледокольной формы
impulse air ~ топн воздушный трубопровод системы стрельбы
influence ~ линия влияния
inner rabbet ~ внутренняя линия шпунта
isabnormal ~ изаномала
isallobaric ~ изаллобара
isallothermal ~ изаллотерма
isanomal(ous) ~ изаномали
isentropic ~ изоэнтропа
isoamplitude ~ изоамплитуда
isoballast ~ s линии равной балластировки (на батиметрографической карте для данной подводной лодки)
isobaric ~ изобара
isobathic ~ изобата
isobrontal ~ изобронта
isochoric ~ изохора
isoclinal [isoclinic] ~ изоклина
isodynamic ~ изодинама
isogonal [isogonic] ~ изогона
isohyetal ~ изогнета
isomagnetic ~ изомагнитная линия
isometric ~ изометрическая линия; pl теоретический чертеж корабля в изометрической проекции

line

isonephelic ~ изонефа
isoplectic ~ изопекта
isophasal ~ изофаза
isoporic ~ изопора
isopycnic ~ изопикна
isosalinity ~ изогалина
isosteric ~ изостера
isothermal ~ изотерма
junction ~ линия стыка; соединительный трубопровод
keel ~ линия киля, килевая линия
keel hauling ~ подкильный конец
knotted life ~ леер с мусингами
knuckle ~ линия перегиба (листов обшивки); линия загиба (фланца кншцы)
lacing ~ слабиль; конец для шнурования, шнуровка
lazy ~ бакштов
lead ~ см. leadline
leech ~ нок-гордень; пром квартроп (трала)
level ~ s ватерлинии, расположенные выше КВЛ (на теоретическом чертеже корабля)
leveling ~ s тросы для выравнивания (напр. подводного жилища-лаборатории при опускании на дно)
life ~ верхний леер (леерного устройства); спасательный конец или леер; штормовой леер; сигнальный конец (водолаза); pl леерное устройство
lifting ~ гмех несущая линия, линия действия подъемной силы
load ~ см. loadline
load distribution ~ эпюра [кривая] нагрузки
log ~ лаглинь
long ~ (рыболовный) ярус (крючковая снасть)
lowering ~ шкот (аварийного пластыря)
low-pressure ~ трубопровод низкого давления
low-water ~ линия малой воды (на берегу)
loxodromic ~ локсодромия
lubber ~ курсовая черта (на компасе)
lubrication ~ маслопровод, трубопровод для смазки
magnetic flux ~ линия магнитной индукции
magnetic force ~ магнитная сило-

вая линия, силовая линия магнитного поля

line

main ~ главная магистраль; *пром* хребтина яруса

main cargo ~ главный [магистральный] грузовой трубопровод (*на танкере*)

main feed ~ главный питательный трубопровод

main steam ~ главный паропровод, главная паровая магистраль

margin (of safety) ~ *неп* предельная линия погружения

mathematical ~ *s* теоретический чертеж, построенный математическим способом

mean ~ биссектриса; средняя линия (*профиля крыла*)

mean ~ *of fire* медиана (торпедного) залпа

measuring ~ мерная линия

median ~ медиана; средняя линия (*профиля крыла*)

middle ~ диаметральная линия

midflow ~ *гмех* средняя линия тока

midship ~ диаметральная линия

mine anchor ~ минреп

monohedron ~ *s* обводы (катера) моногедронного типа

mooring ~ швартов; буйреп (*томбуя*)

mo(u)lded ~ теоретическая линия; *pl* линии теоретического чертежа

mo(u)lded base ~ теоретическая основная линия

mo(u)lded deck ~ теоретическая линия палубы

mo(u)lded depth ~ теоретическая линия высоты борта

mo(u)lded frame ~ теоретическая линия шангоута

mo(u)lded sheer ~ теоретическая линия палубы

neutral ~ нейтральная [средняя] линия (*при шлибе*)

nodal ~ *мех* линия узлов, узловая линия

normal ~ нормаль

observer-target ~ линия «наблюдатель — цель», линия наблюдения

oil ~ маслопровод, топливопровод

orthodromic ~ ортодромия

outer rabbet ~ наружная линия шпунта

line

overboard toilet drain ~ сточный трубопровод от умывальников

overboard urinal drain ~ фановый трубопровод от писсуаров

oxidizer ~ трубопровод окислителя

paint ~ накрашенная ватерлиния; верхняя полоса накрашенной переменной ватерлинии

panel flow [production] ~ поточная линия изготовления панелей [плоских корпусных секций]

path ~ *гмех* траектория частиц жидкости

piezometric ~ *гмех* пьезометрическая кривая

pipe ~ трубопровод

pitch ~ шаговая линия, линия или окружность, по которой замеряется шаг

pitch reference ~ линия отсчета шага (*гребного винта*)

plane-sections flow ~ поточная линия изготовления плоскостных секций

plate flow [production] ~ поточная линия для обработки листовой стали

Plimsoll ~ грузовая марка

plotted ~ линия, построенная по (экспериментальным) точкам; эмпирическая кривая

plumb ~ отвесная линия

plumbing ~ лотлинь

roop ~ лить удавного стропы (*у рыболовного трала*)

position ~ *нав* линия положения, позиционная линия

potential energy ~ *гмех* линия потенциальной энергии, пьезометрическая линия

power ~ силовой провод; линия питания

prairie air ~ трубопровод подачи воздуха к лопастям гребного винта (*для поддува*)

pressure ~ напорная магистраль

pump discharge ~ отливной трубопровод (*насоса*)

purse ~ стяжной трос (*кошелькового невода*)

pusher barge ~ состав барж с буксиром-толкачем

quarter ~ батокс на половине полушироты; кормовой швартов; *пром* квартроп (*трала*)

line

rabbet ~ кромка шпунта
radial disk ~ линия диска (*гребного винта на боковой проекции*)
rail ~ линия пересечения палубы с бортом в кормовой части корабля
reference ~ базовая линия, линия начала отсчета
refrigerant ~ трубопровод хладагента
replenishing ~ приемный [погрузочный] трубопровод
return ~ сливная магистраль; трубопровод рециркуляции
rthumb ~ локсодромия
rib ~ пром топенант (*трала*)
ribband ~ диагональ, рыбина (*на теоретическом чертеже корабля*)
ridge ~ диаметральной линия палубы (имеющей погибь)
rising ~ резен-линия; скуловая диагональ [рыбина] (*на теоретическом чертеже корабля*)
rocker keel ~ линия киля, имеющего прогиб
rudder ~ румпель-штерт, штуртрос (*на шлюпке*)
safe parking ~ линия, ограничивающая площадку для стоянки самолетов (*на авианосце*)
safety ~ предохранительный конец; спасательный леер
sea sled ~ s обводы (катера) V-образно вогнутой формы
sea-water ~ трубопровод забортной воды
section ~ линия [обводы] теоретического шпангоута; *pl* корпус (*проекция теоретического чертежа корабля*)
service ~ расходный трубопровод [магистраль]
shaft(ing) ~ валопровод; линия гребного вала
shear ~ линия среза
sheer ~ линия палубы; линия седловатости палубы; *pl* плазовый теоретический чертеж
sheer ~ *at center* диаметральной линия палубы
sheer ~ *at side* бортовая линия палубы
sheet ~ линия продольной кромки листа обшивки
ship heading ~ линия курса корабля; курсовая черта

line

ship's ~ s обводы корпуса корабля; теоретический чертеж корабля
ship's exhaust ~ общекорабельная магистраль вытяжной вентиляции
shot ~ сигнальный конец (*водолаза*); выстреливаемый бросательный конец
skeletal ~ s первоначальный вариант теоретического чертежа корабля
skew-back ~ линия скоса лопасти (*гребного винта*)
slab ~ слаблинь; слаб-гордень
slew(ing) ~ шкентель завал-талей
small ~ тонкий линь; (рыболовный) ярус
smothering ~ трубопровод объемной системы тушения пожара (*паровой или углекислотной*)
snorkel mast drain ~ трубопровод спуска воды из шахт устройства РДП
snubbing ~ тросовый задержник (*в доке*)
sounding ~ промерный галс [линия]; лотлинь
speed ~ линия вектора скорости; линия положения, пересекающая линию курса (*для оценки скорости хода корабля*)
spring ~ шпринг; носовой задний или кормовой передний швартов; пром тролловая лес(к)а
starting air ~ трубопровод пускового воздуха
statutory deck ~ линия палубы по правилам классификационного общества (*наносится на борту судна*)
steam ~ паропровод, паровой трубопровод
steaming-out ~ трубопровод системы паротушения и пропаривания цистерн
steam-smothering ~ трубопровод системы паротушения
steering ~ штуртрос; тяга рулей (*торпеды*)
stern ~ кормовой швартов или фалинь
straight keel ~ прямолинейная килевая линия
stray ~ часть лаглина (ручного лага) до нулевой марки
streak ~ гмех окрашенная струйка (*для визуализации линий тока*)
stream ~ гмех линия тока

line

strickling ~ образующая лопасти (*гребного винта*)
stripping ~ зачатной трубопровод (*на танкере*)
suction ~ всасывающая магистраль [трубопровод]; линия всасывания
Summer ~ линия Сомнера; высотная линия положения
supply ~ подающий трубопровод; питающая сеть
surge ~ трубопровод системы уравнения [компенсации] объема (*в реакторе*)
sweep ~ линия обметания (*гребного винта*)
sweet ~ плавная кривая
swimming ~ линия погружения (*плавающего тела*); ватерлиния
tank heating ~ трубопровод системы подогрева груза (*на танкере*)
tank-washing ~ трубопровод системы мойки (грузовых) танков (*на танкере*)
tiller ~ штуртрос
topping ~ топенант (*грузовой стрелы*)
topside ~ линия верхней кромки борта корабля
torpedo air ~ воздухопровод торпедной стрельбы
total energy ~ *гмех* линия энергии, напорная линия
tow(ing) ~ буксир, буксирный трос
trailing ~ штерт для прихватывания весла к шлюпке
transfer ~ расходный трубопровод, расходная магистраль
transporting ~ верповальный трос
trial trim ~ *неп* пробная линия погружения (*при расчете методом последовательных приближений*)
tricing ~ оттяжка; бензель; слаб-линь; слаб-гордень
trim ~ трубопровод дифферентной системы; *пода* дифферентовочная магистраль; *неп* наклонная ватерлиния (*на боковой проекции*), линия погружения
tripping ~ оттяжка; конец для выкладывания гака
trolling ~ *пром* тролловая лес(к)а
trot ~ донный ярус (*для лопи крабов*)

line

trunk ~ магистральная линия; магистраль
untreated oil ~ трубопровод неочищенного топлива
up-and-down ~ прижимной швартов
vapor ~ испарительный трубопровод
vent ~ вентиляционная или газоотводная труба
ventilation exhaust ~ магистраль вытяжной вентиляции
ventilation supply ~ магистраль вдувной вентиляции
vertical center ~ след диаметальной плоскости (*на поперечном сечении корабля*)
vortex ~ *гмех* вихревая линия
water ~ *см.* **waterline**
wave ~ направление распространения волн; профиль волны
whipping ~ грузовой гордень или шкентель
wind ~ линия ветра
wire mooring ~ стальной швартов
working ~ *s* швартовные, буксирные и другие тросы
yacht-like ~ *s* яхтенные обводы
yoke ~ румпель-штерт, штуртрос (*на шлюпке*)
zero ~ нулевая линия
zero-lift ~ линия нулевой подъемной силы
linearized линеаризованный, линеаризованный
linearizer линеаризатор
lined облицованный; обшитый; залитый (*о подшипнике*); футерованный
liner лайнер, рейсовое судно; промысловое судно для крючкового лова рыбы; втулка; вкладыш; гильза; внутренний цилиндр; лейнер, внутренняя труба (*орудия*); прокладка; подкладка; вставка; облицовка; обшивка; футеровка
bearing ~ вкладыш подшипника
bulkhead (compensating) ~ прокладка под обделочным угольником переборки
cargo ~ грузовой лайнер, грузовое рейсовое судно
container ~ контейнерное рейсовое судно, контейнерный лайнер
continuous ~ сплошная облицовка (*гребного вала*)
cruise ~ круизный лайнер

liner

cylinder ~ рабочая втулка (гильза) цилиндра
diamond ~ ромбовидная подкладка или прокладка; ромбовидная планка
diesel-driven ~ лайнер-теплоход
express ~ быстроходный лайнер, лайнер-экспресс
frame ~ прокладка между шпангоутом и накрывающим листом обшивки
general cargo ~ грузовой лайнер для генеральных грузов
gun ~ лайнер орудия
hotel-class [hotel-type] ~ лайнер гостиничного типа
intermediate ~ рейсовое судно среднего тоннажа
knife-edge ~ *Бр* клиновидная прокладка
mail ~ почтовый лайнер
mail cargo ~ почтово-грузовой лайнер
passenger ~ пассажирский лайнер
passenger-and-car ~ пассажирско-автомобильный лайнер
passenger-and-mail ~ почтово-пассажирский лайнер
passenger-cargo ~ грузопассажирский лайнер
passenger cruise ~ круизный лайнер
razor-edge ~ клиновидная прокладка
refrigerated (cargo) [refrigerator] ~ рефрижераторный (грузовой) лайнер
renewable ~ сменная втулка
rudder stock ~ втулка баллера руля
shaft ~ облицовка (гребного) вала
shim ~ клиновидная прокладка
short-sea ~ лайнер ближнего плавания
taper(ed) ~ клиновидная прокладка
tourist ~ туристский лайнер
tourist-class passenger ~ пассажирский лайнер туристского класса
vehicle-carrying passenger ~ пассажирско-автомобильный лайнер
world-touring ~ туристский лайнер дальнего плавания
liner-off *Бр* разметчик

linesman плазовый чертежник

lining внутренняя обшивка; обшивка трюма; облицовка; футеровка; вкладыш (*подшипника*); заливка (*вкладыша подшипника*); рихтовка; выпрямление, выравнивание
anchor ~ якорная подушка
babbit(t) ~ заливка баббитом (*подшипника*)
boiler ~ обмуровка котла
bulkhead ~ обшивка переборки
fire-brick ~ футеровка (*котла*)
ice ~ ледовая обшивка
propeller shaft ~ облицовка гребного вала
refractory ~ футеровка (*котла*)
rubber ~ облицовка [обкладка] резиной, обрезинивание; гуммирование
sound-absorbent ~ звукопоглощающее покрытие
lining-up выверка; регулировка
link звено (*якорной цепи*); шарнир; кулиса; шатун; сцепление; связь; соединение; серьга; соединительная тяга или планка; соединять; связывать; сцеплять
anchor-chain ~ звено якорной цепи
bar ~ звено с контрфорсом [распоркой]
catting ~ конечное звено катшкентеля
close ~ укороченное звено
club ~ якорная скоба
common ~ общее [обыкновенное, нормальное] звено
connecting ~ соединительная скоба; серьга; соединительное звено
detachable ~ разъемное звено
die-lock ~ составное звено с замком на горячей посадке
double bar ~ звено с двумя контрфорсами [распорками]
drag ~ тяга (*рулевого привода*)
end ~ концевое звено; концевая скоба
enlarged ~ увеличенное звено
feathering ~ тяга поворота лопасти [плицы] (*гребного колеса*)
fuse ~ *эл* плавкая вставка (*предохранителя*)
grab ~ грушеобразное звено (*цепного стропы*)
intermediate ~ увеличенное звено
joining ~ соединительная скоба; серьга; соединительное звено
lap ~ разъемное звено

link

lead ~ свинцовое соединительное звено (*лота*)

long-end ~ концевое увеличенное звено

long stud ~ увеличенное звено

low-melting fuse ~ легкоплавкая вставка предохранителя

oblong ~ удлиненное звено

open ~ звено без контрфорса [распорки]

patent ~ патентованное разъемное звено

pivoted towing ~ шарнирное соединительное звено для буксировки модели

reducing ~ переходная скоба с отверстием малого размера (*для постановки на бочку малых кораблей*)

renewable fuse ~ сменная вставка предохранителя

repair ~ ремонтное [временное] звено

reversing ~ кулиса

roller towing ~ роликовое соединительное звено для буксировки модели

split ~ разъемное звено

stud(ded) ~ звено с контрфорсом [распоркой]

studless ~ звено без контрфорса [распорки]

tension ~ рвушка

towing ~ соединительное звено для буксировки модели

tripping ~ звено откидного носка глаголь-гака

linkage соединение; сцепление; связь; тяга; рычажный механизм

flux ~ магн потокосцепление

spherical ~ сферический [шаровой] шарнир

linked сопряженный, сочлененный; соединенный; связанный

linoleum линолеум

fire-retardant ~ огнестойкий линолеум

lip губа; совок (*торпедного аппарата*); выступ; фланец; край; закраина; дер скос (*косого замка*); шип; фланжировать; отбортовывать
chafing ~ губа клюза
port ~ откидная крышка [захлопка] штормового порта
scupper ~ забортный козырек у шпигата

lipper легкая зыбь; брызгообразование у форштевня при небольшом волнении

lipping отгибание фланцев, фланжировка; отбортовка

liquefaction сжижение, ожижение; плавление

liquefier разжижитель, ожижитель

liquid жидкость; жидкий; жидкостный

actual ~ реальная жидкость

combustible ~ горючая жидкость (*воспламеняющаяся при температуре выше 26°C*)

compressible ~ сжимаемая жидкость

cooling ~ охлаждающая жидкость

displaced ~ вытесненная жидкость

flammable ~ огнеопасная [легко воспламеняющаяся] жидкость (*воспламеняющаяся при температуре ниже 26°C*)

frictionless ~ невязкая жидкость

generalized Newtonian ~ обобщенная жидкость Ньютона

heavy ~ тяжелая [весомая] жидкость

homogeneous ~ однородная жидкость

ideal ~ идеальная жидкость

immiscible ~s несмешивающиеся жидкости

imponderous ~ невесомая жидкость

incompressible ~ несжимаемая жидкость

indicating ~ манометрическая жидкость

inflammable ~ огнеопасная [легко воспламеняющаяся] жидкость (*воспламеняющаяся при температуре ниже 26°C*)

inviscid ~ невязкая жидкость

manometer ~ манометрическая жидкость

Newtonian ~ жидкость Ньютона, ньютоновская жидкость

nonlinear Newtonian ~ обобщенная жидкость Ньютона

non-Newtonian ~ ньютоновская жидкость

non-viscous ~ невязкая жидкость

non-wetting ~ несмачивающая жидкость

perfect ~ идеальная жидкость

ponderous ~ весомая [тяжелая] жидкость

liquid

real ~ реальная жидкость
visco-elastic ~ вязкоупругая жидкость
viscous ~ вязкая жидкость
weightless ~ невесомая жидкость
wetting ~ смачивающая жидкость

liquid-cooled с жидкостным охлаждением

liquidometer указатель уровня жидкости (*в цистерне*); расходомер для жидкости

lisofrud лизофруда (*изофруда, соответствующая нулевому значению волнового сопротивления*)

list (статический) крен (*под действием момента внутренних сил*); угол (статического) крена; список; ведомость; перечень; реестр; полоса; кромка; край; крениться
 ~ of symbols таблица условных знаков

allowance ~ ведомость корабельного снабжения и запчастей, табель имущества

authorized data ~ официальный перечень технической информации

compartment check-off ~ описание оборудования и арматуры отсека с указанием их расположения (*для их проверки*)

contractor data requirement ~ перечень необходимых сведений, представляемых подрядчиком

co-ordinated ship's allowance ~ *США* комплексная ведомость корабельного снабжения и запчастей
equipment component ~ *США* ведомость деталей оборудования (*корабля*)

fleet-oriented consolidated stock ~ *США* сводная ведомость снабжения кораблей регулярного флота

heavy ~ большой крен

interim parts ~ временная ведомость запасных частей (*на новый образец оружия или техники*)

light ~ небольшой крен

parts ~ ведомость запасных частей

residual ~ остаточный крен

spare (parts) ~ ведомость запасных частей

listing накрепление; крен

liter литр (*л*)

litosilo магнетитовое палубное покрытие

litre см. liter

littoral литораль, литоральная зона; литоральный, прибрежный; береговой

livability обитаемость

live действующий; в боевом снаряжении; эл под напряжением

lively имеющий хорошую всхожесть на волну (*о корабле*)

lixiviation выщелачивание

lizard шкентель [конеч] с коушем

traveling ~ грунтов

load нагрузка; *см. тж. сочетания с loading*; груз; загрузка; заряд; зарядка; комплект выстрела; нагружать; грузить; загружать; заряжать

~ per unit length нагрузка на единицу длины (балки), погонная (равномерная) нагрузка

~ to submerge *подв* вес принимаемого балласта при погружении

active ~ эл активная нагрузка

allowable ~ допускаемая нагрузка

alternate [alternating] ~ знакопеременная нагрузка

anchor ~ эл нагрузка при стоянке на якоре; нагрузка стояночного режима

appliance ~ эл бытовая нагрузка

assumed ~ расчетная нагрузка

auxiliary ~ эл нагрузка для привода вспомогательных механизмов

axial ~ осевая нагрузка; нагрузка в плоскости пластины

bending ~ изгибающая нагрузка

breaking ~ разрушающая нагрузка; разрывное усилие

buckling ~ нагрузка, вызывающая потерю устойчивости, критическая нагрузка

calculated ~ расчетная нагрузка

capacitive ~ эл емкостная нагрузка

changing ~ изменяющаяся [переменная] нагрузка

collapse [collapsing] ~ разрушающая нагрузка; нагрузка, вызывающая потерю устойчивости, критическая нагрузка

concentrated ~ *ст мех* сосредоточенный груз; сосредоточенная нагрузка

constant ~ постоянная нагрузка

continuous ~ распределенная [сплошная] нагрузка; непрерывно действующая нагрузка

load

critical ~ критическая нагрузка
cruising ~ эл нагрузка ходового режима
cyclic ~ циклическая нагрузка
dead ~ полезная нагрузка; чистая грузоподъемность; собственный вес; постоянный [закрепленный] груз; постоянная [статическая] нагрузка
deadweight ~ собственный вес; постоянная [статическая] нагрузка
deck ~ палубный груз
design ~ расчетная нагрузка
direct ~ непосредственная нагрузка
disposable ~ полезная нагрузка; полная грузоподъемность (*судна*)
distributed ~ распределенная [сплошная] нагрузка
docking ~ нагрузка при постановке корабля в док, доковая нагрузка
dynamic(al) ~ динамическая нагрузка
eccentric ~ внецентренная нагрузка
electrical ~ электрическая нагрузка; потребитель электроэнергии
emergency ~ эл аварийная нагрузка
equivalent static ~ эквивалентная статическая нагрузка
even ~ равномерная нагрузка
external ~ внешняя нагрузка
external pressure ~ нагрузка от внешнего давления
failure ~ разрушающая нагрузка
fixed ~ сосредоточенный груз *или* нагрузка; постоянная [статическая] нагрузка
fluctuating ~ колеблющаяся нагрузка; неустойчивая [неустановившаяся] нагрузка
full ~ полная нагрузка *или* груз
gross ~ общий вес, брутто; полная нагрузка
heat ~ тепловая нагрузка
hook ~ подъем (*груз, поднимаемый за один прием*)
hotel ~ эл нагрузка на бытовые нужды
hydrodynamic ~ гидродинамическая нагрузка
hydrostatic ~ гидростатическая нагрузка
impact ~ ударная нагрузка

load

impulsive ~ импульсная нагрузка
inductive ~ эл индуктивная нагрузка
inertial ~ нагрузка от инерционных сил, инерционная нагрузка
in-plane [in-plate] ~ нагрузка, действующая в плоскости пластины
instantaneous ~ мгновенная [кратковременная] нагрузка
internal ~ внутренняя нагрузка
irregularly distributed ~ неравномерная нагрузка
keelblock ~ нагрузка на кильблок
lateral ~ поперечная нагрузка
life-saving ~ аварийная вместимость спасательной шлюпки
lighting ~ эл осветительная нагрузка
linear varying ~ нагрузка, изменяющаяся по линейному закону
liquid ~ *гмех, ст мех* жидкий груз
live ~ подвижная нагрузка; незакрепленный груз
local ~ местная нагрузка
main propulsive ~ эл нагрузка привода гребной установки
maximum ~ наибольшая нагрузка
movable ~ подвижная нагрузка; съемный груз
moving ~ подвижная нагрузка
net ~ полезный груз *или* нагрузка
non-central ~ внецентренная нагрузка
normal ~ нормальная нагрузка, нагрузка, действующая перпендикулярно плоскости пластины
operating ~ рабочая [эксплуатационная] нагрузка
parabolic ~ параболическая нагрузка
paying ~ полезная нагрузка; чистая грузоподъемность
peak ~ наибольшая [пиковая] нагрузка
permanent ~ постоянная [статическая] нагрузка
permissible ~ допускаемая нагрузка
pivoting ~ *сп* баксовое давление
point ~ *ст мех* сосредоточенный груз
port ~ эл стояночная нагрузка
power ~ эл силовая нагрузка
pressure ~ сжимающая нагрузка [усилие]

load

proof ~ максимально допустимая нагрузка; нагрузка при испытании
propeller ~ нагрузка на гребной винт
pulsating ~ пульсирующая нагрузка; нагрузка, изменяющаяся от нуля до максимума
quiescent ~ постоянная [статическая] нагрузка
racking ~ нагрузка, вызывающая перекос поперечного сечения корпуса корабля
radial ~ радиальная нагрузка
rated ~ номинальная нагрузка
repeated ~ повторяющаяся нагрузка
rolling ~ подвижная нагрузка; перекачивающийся груз
safe ~ допускаемая нагрузка
safe working ~ допускаемая рабочая нагрузка
seakeeping [seaway] ~ нагрузка от воздействия волн на ходу корабля; волновая нагрузка
service ~ рабочая [эксплуатационная] нагрузка
shear(ing) ~ срезающее [скалывающее] усилие; срезающая нагрузка
shock ~ ударная нагрузка
single ~ *ст мех* сосредоточенный груз; сосредоточенная нагрузка
slam(ming) ~ нагрузка от slammingа
sling ~ подъем (*груз, поднимаемый за один прием*)
specific ~ удельная нагрузка
static(al) ~ постоянная [статическая] нагрузка
steady ~ постоянная [статическая] нагрузка; установившаяся нагрузка
tensile [tension] ~ растягивающая нагрузка [усилие]; нагрузка при испытании на растяжение
test ~ нагрузка при испытании, испытательная [пробная] нагрузка
thermal engine ~ тепловая нагрузка двигателя
torque ~ нагрузка от крутящего момента; скручивающая нагрузка [усилие]
torsion(al) ~ скручивающая нагрузка [усилие]
total ~ полная [суммарная] нагрузка

load

transient ~ случайная [проходящая, кратковременная] нагрузка; мгновенная нагрузка
transmitted ~ косвенная нагрузка
trapezoidal ~ трапециевидальная нагрузка
travelling ~ подвижная нагрузка
trial ~ пробная [испытательная] нагрузка
triangular ~ треугольная нагрузка
ultimate ~ предельная нагрузка
uniform [uniformly distributed] ~ равномерная нагрузка
uniformly increasing ~ равномерно возрастающая нагрузка
unit ~ удельная нагрузка, нагрузка на единицу (*площади, длины*)
unsteady ~ неустановившаяся нагрузка
useful ~ полезная нагрузка; чистая грузоподъемность
variable [varying] ~ переменная нагрузка
wave(impact) ~ нагрузка от удара волн; волновая нагрузка
wind ~ ветровая нагрузка
working ~ рабочая [эксплуатационная] нагрузка
loader погрузочное [загрузочное] устройство; погрузчик; транспортер; механизм зарядания
bucket ~ ковшовый погрузчик.
side door ~ бортовое погрузочное устройство
stern ~ кормовое погрузочное устройство
loading нагрузка; *см. тж. сочетания с load*; загрузка; погрузка; зарядание
aerodynamic ~ аэродинамическая нагрузка
alternating ~ быстро изменяющаяся нагрузка
antenna ~ нагрузка антенны
beam ~ соотношение между наибольшей шириной и водоизмещением (*гλισсирующего катера*)
blast ~ нагрузка от воздействия взрыва, взрывная нагрузка
boiler ~ нагрузка котла
cold ~ «холодная» загрузка (*реактора*), загрузка с остановкой реактора
combat ~ погрузка (войск и материальной части) на суда с учетом

высадки в полной боевой готовности

loading

combined ~ ст мех комбинированная нагрузка

commercial ~ коммерческая погрузка (погрузка воинских грузов с максимальным использованием объема трюмов)

dynamic ~ динамическая нагрузка

foil ~ СЛК нагрузка на крыло

gradually-applied ~ постепенно изменяющаяся нагрузка

horizontal ~ горизонтальный способ погрузки

hot ~ «горячая» загрузка (реактора), загрузка без остановки реактора

impact ~ ударная нагрузка

impulsive ~ импульсная нагрузка

in-plane ~ нагрузка в плоскости пластины

low-frequency ~ (динамическая) нагрузка низкой частоты (напр. от воздействия волн)

overall ~ наибольшая нагрузка

reactor ~ загрузка реактора (топливом)

thermal ~ тепловая нагрузка

tube ~ зарядание торпедного аппарата

vertical ~ вертикальный способ погрузки

vibratory ~ вибрационная нагрузка

loadline *torq* грузовая марка; грузовая ватерлиния

fresh water ~ грузовая марка для пресной воды

light ~ ватерлиния порожнего судна

local ~ грузовая марка каботажного судна полной грузоподъемностью 150 рег т

lumber ~ грузовая марка для лесных грузов

North Atlantic ~ грузовая марка для Северной Атлантики

statutory ~ грузовая марка по правилам классификационного общества

subdivision ~ грузовая ватерлиния деления судна на отсеки, разделительная грузовая ватерлиния

summer ~ летняя грузовая марка

loadline

timber ~ грузовая марка для лесных грузов

tropical ~ тропическая грузовая марка

tropical fresh water ~ тропическая грузовая марка для пресной воды

winter ~ зимняя грузовая марка

winter North Atlantic ~ зимняя грузовая марка для Северной Атлантики

lobe кулачок; выступ; прилив, бобышка; гак, рлк лепесток (диаграммы направленности)

localizer:

leak ~ течеискатель, указатель течи

locator искатель, локатор

acoustic beacon ~ пеленгатор (подводных) акустических маяков

mine ~ миноискатель

ordnance ~ (корабельный) миноискатель

sound ~ шумопеленгатор

torpedo ~ отметчик места всплытия (практической торпеды)

lock замок; затвор; стопор; шлюз; запереть; стопорить; блокировать;

проводить через шлюз, шлюзовать

air ~ воздушная пробка; воздушный шлюз; тамбур (котельного отделения); подв шлюзовая камера

drydock ~ шлюз сухого дока

elevation ~ ограничитель вертикального наведения

entrance ~ входной шлюз (доч-бассейна)

entry ~ входная шлюзовая камера (в подводном жилище-лаборатории)

escape ~ подв шлюзовая камера

firing ~ замок (орудия)

ignition ~ замок зажигания

light ~ светомаскировочный тамбур

mine ~ минный стопор

piston-ring (joint) ~ замок поршневого кольца

propeller ~ стопор гребных винтов (торпеды)

rowing ~ уключина

rudder ~ замок баллера руля

secure-for-sea ~ стопор походного положения

ship ~ судоходный шлюз

spring ~ пружинная защелка

lock

swivel oar ~ поворотная уключина

wood ~ брус с замком у деревянного руля

locker ящик; шкаф; матросский ящик для личных вещей, рундук; ларь; кладовая

boatswain's ~ шкиперская кладовая

bomb ~ погреб для авиабомб (*на авианосце*)

bow ~ носовая (шкиперская) кладовая

cable [chain] ~ цепной [канатный] ящик

confidential publication ~ ящик с секретной документацией

damage control ~ шкаф с аварийным имуществом

Davy Jones' ~ жарг морское дно

deck-gear ~ ларь для хранения палубных принадлежностей

deep-freeze ~ морозильная камера

demolition charge ~ погреб для подрывных зарядов

drug ~ аптечка

flag ~ шкаф для сигнальных флагов

gun tool ~ ящик с артиллерийскими инструментами

hang-up ~ шкаф-вешалка

ice ~ холодильник, холодильный шкаф

key ~ ящик для ключей

kit ~ матросский ящик для личных вещей; рундук

lamp ~ фонарная кладовая

linen ~ рундук для белья

medical ~ ящик с медикаментами, аптечка

mess ~ ларь для камбузных принадлежностей

paint ~ малярная кладовая

pyrotechnic ~ кладовая пиротехнических средств

ready service ~ кранец первых выстрелов

repair ~ ящик с ремонтными принадлежностями

rove ~ тросовая кладовая

sail ~ парусная кладовая

self-stowing chain ~ цепной [канатный] ящик с автоматической укладкой якорной цепи

signal ~ шкаф для сигнальных флагов

locker

torpedo warhead ~ погреб для боевых зарядных отделений торпед

transom ~ рундук под койкой

warhead ~ погреб для боевых зарядных отделений торпед

lockout выход водолаза из глубоководного аппарата через шлюзовое устройство

locus место, местоположение, геометрическое место точек; траектория; вчт годограф

~ of center of buoyancy кривая [траектория] центров водоизмещения [величины]

~ of KG кривая положения центров тяжести в зависимости от водоизмещения

~ of the longitudinal positions of the center of buoyancy кривая [траектория] центров водоизмещения [величины] при продольных наклонах

~ of the metacenter [of the metacentric radii] кривая [траектория] метацентров

isocarenic ~ of B кривая [траектория] центров водоизмещения [величины]

Indicator *торг* прибор для выбора оптимального варианта загрузки судна, лодикатор

loft плаз; мастерская

mathematical ~ плаз для математического построения теоретического чертежа корабля

mold ~ плаз

rigging ~ такелажная мастерская

sail ~ парусная мастерская

lofting плазовая разбивка, разбивка теоретического чертежа корабля на плазе

mathematical (ship) ~ математическое построение плазового теоретического чертежа корабля

ship ~ разбивка теоретического чертежа корабля на плазе

loftsman плазовый чертежник; плазовщик

log лаг; вахтенный журнал; формуляр (*прибора*); бревно; проходить (расстояние) по лагу; развивать скорость по лагу; *матем* логарифм; логарифмический

acoustic correlation ~ гидроакустический корреляционный лаг

log

artificial ~ рлк устройство ручной установки скорости своего корабля
bilge ~ скуловой блок; *сп* спусковой полоз
bottom ~ лаг, устанавливаемый в днище корабля; донный лаг
bow ~ носовой (гидродинамический) лаг
Chernikeeff ~ лаг Черникеева
Cherub ~ буксируемый лаг
chine ~ *дер* скуловой брус
chip [common] ~ ручной лаг
compass ~ компасный журнал
cross ~ *сп* поперечный брус спускового фундамента
current ~ лаг для измерения скорости течения; черновой вахтенный журнал
deck ~ мехнический забортный лаг; черновой вахтенный журнал
Doppler (speed) ~ доплеровский лаг
dynamic-pressure ~ гидродинамический лаг
electric ~ электромеханический лаг
electromagnetic ~ электромагнитный лаг
electronic ~ электронный лаг
engine room ~ вахтенный журнал машинного отделения, машинный журнал
flight ~ СВП самолетный автоштурман
Forbes ~ (электромеханический) лаг Форбса
geomagnetic ~ геоэлектромагнитный лаг
ground ~ донный лаг
gyro ~ прибор для записи отклонения [ухода] гироскопа направления
hand ~ ручной лаг
harpoon ~ «гарпунный» лаг (*со счетчиком на вертушке*)
head ~ носовая планка (*на барже*)
impeller-type ~ электромеханический вертушечный лаг
inertial ~ инерциальный лаг
lead ~ донный лаг
locking ~ соединительный брус (*плавучего дока*)
magnetohydrodynamic ~ магнито-гидродинамический лаг

log

midship ~ вертушечный лаг, ставящийся с выстрела в средней части корабля
official ~ (чистовой) вахтенный журнал
optical (ice) ~ оптический (ледовый) лаг
patent ~ патентованный буксируемый механический лаг
pit ~ *разг* гидродинамический [манометрический] лаг
pitometer (underwater) [Pitot] ~ гидродинамический [манометрический] лаг
power ~ указатель мощности, крутящего момента и частоты вращения гребного вала
pressure [pressure speed, pressure type] ~ гидродинамический [манометрический] лаг
propeller ~ вертушечный лаг
rail ~ гакабортный буксируемый лаг
recording ~ самопишущий лаг
repeater ~ репитер — указатель скорости *или* пройденного расстояния механического лага
rotary balance ~ электромеханический лаг с вертушкой
rough ~ необработанный лесоматериал; черновой вахтенный журнал
screw ~ вертушечный лаг
shaft ~ *дер* кормовой дейдвуд
sidestreaming ~ лаг, ставящийся с выстрела в средней части корабля
spring ~ пружинный лаг-динамометр
submerged ~ (выдвижной) лаг, установленный в подводной части корабля
taffrail ~ гакабортный буксируемый лаг
towed ~ буксируемый лаг
trident ~ электромеханический лаг с вертушкой
underwater ~ подводный лаг
velocity ~ гидродинамический [манометрический] лаг
logarithm логарифм
Brigg's [common, decimal, denary] ~ десятичный логарифм
hyperbolic ~ натуральный логарифм
inverse ~ антилогарифм

logarithm

Napierian [natural] ~ натуральный логарифм

logbook вахтенный журнал

engine-room ~ вахтенный журнал машинного отделения, машинный журнал

rough [scrap] ~ черновой вахтенный журнал

smooth ~ чистовой вахтенный журнал

sounding ~ промерный журнал

logger прибор для автоматической регистрации параметров процессов; устройство для автоматической регистрации показаний приборов; логгер (*промысловое судно*)

automated marine data ~ судовая автоматизированная система регистрации параметров энергетической установки; судовая машина автоматизированного централизованного контроля

automatic alarm ~ автоматический регистратор аварийных сигналов

bell ~ регистратор команд в машинное отделение

data ~ регистратор данных; система автоматической регистрации параметров (*напр. энергетической установки*)

engine data ~ система автоматической регистрации параметров энергетической установки; машина автоматизированного централизованного контроля (параметров энергетической установки)

marine data ~ регистратор океанографических данных

suitcase data ~ переносный прибор для регистрации параметров

logging запись показаний приборов; регистрация результатов измерений *или* испытаний

alarm ~ регистрация аварийных сигналов

automatic ~ автоматическая регистрация результатов измерений *или* испытаний

data ~ регистрация *или* запись данных

demand ~ *авт* регистрация по запросу

logic *вчт* логика; логическая часть (*вычислительной машины*); логическая схема

fluid ~ струйная логическая схема

logic

hard-wired ~ логическая монтажная схема

logometer эл логометр

logy имеющий плохую всхожесть на волну (*о корабле*)

loll установившийся крен (*корабля с отрицательной начальной остойчивостью*); угол установившегося крена; переваливаться с борта на борт (*о корабле с отрицательной начальной остойчивостью*)

lolling переваливание с борта на борт (*корабля с отрицательной начальной остойчивостью*)

longboat баркас

long-distance дальнего действия

longeron СВП лонжерон

longevity долговечность

longitude долгота

celestial ~ небесная долгота

corrected ~ исправленная долгота

dead-reckoning ~ долгота счислимой точки

estimated ~ счислимая долгота

observed ~ обсервованная долгота

reduced ~ приведенная долгота

true ~ истинная долгота

longitudinal продольная связь; продольная балка; стрингер; продольный; долготный; меридиональный

bilge ~ скуловой стрингер *или* продольная балка

bottom ~ днищевая продольная связь; днищевый стрингер *или* продольная балка

deck ~ подпалубная продольная связь; подпалубная продольная балка

intermediate ~ промежуточная продольная связь; промежуточный стрингер

margin ~ крайний междудонный стрингер

shell ~ продольная связь, прилегающая к наружной обшивке

side ~ бортовой стрингер *или* продольная балка

long-legged *разг* с большой дальностью плавания; *торг* с большой осадкой, глубокоосидающий

longliner рыболовное судно для ярусного лова, ярусник

long-pooper *разг* судно с удлиненным ютом

long-range с большой дальностью плавания; с большим радиусом

действия; дальнего действия; даль-
нобойный; долгосрочный (*о прог-
нозе*); перспективный (*о плане*)
long-wave (length) длинноволновый
look просмотр; поиск; шаг поиска
lookout пост наблюдения, наблюда-
тельный пункт; наблюдатель
loom часть (распашного) весла меж-
ду кожей и рукоятью; валеk (*валь-
кового весла*); берда, бердо (*при-
способление для тканья матов*)
oar ~ валеk (*валькового весла*);
часть (распашного) весла между
кожей и рукоятью
loop петля; контур; цепь; шлаг; ви-
ток; шлейф; рамка, рамочная ан-
тенна; бугель; хомут; огонь; пуч-
ность (*волны*); контур (*схемы*);
цикл (*напр. регулирования*)
circulation ~ ЯЭУ циркуляцион-
ный контур
closed ~ замкнутый контур или
цепь
cold ~ холодный [нерадиоактив-
ный] контур
control ~ контур управления или
регулирования
coolant ~ контур охладителя
cooling ~ контур охлаждения
expansion ~ лирообразный [петле-
вой] компенсатор (*трубопровода*)
feedback ~ контур обратной связи
feedwater control ~ контур регули-
рования питания (*котла*)
heat-exchanger ~ контур теплооб-
менника
hot ~ горячий [радиоактивный]
контур
hysteresis ~ петля гистерезиса
in-pile ~ внутриреакторная петля
magnetic ~ индикаторная петля;
петлевой магнитометр (*для обнару-
жения подводных лодок*)
magnetic hysteresis ~ петля маг-
нитного гистерезиса
magnetohydrodynamic ~ магнито-
гидродинамический контур
main ~ ЯЭУ главный контур
main propulsion ~ эл контур глав-
ного тока гребной установки
open ~ незамкнутый [разомкну-
тый] контур
out-of-pile ~ вне реакторная петля
primary ~ первый контур (*тепло-
носителя реактора*)
primary circuit ~ петля первого
контра (*теплоносителя реактора*)

loop

primary coolant ~ петля охлади-
теля первого контра (*реактора*)
radio ~ рамочная антенна; рамка
радиопеленгатора
regulating-rod control ~ цепь уп-
равления регулирующим стержнем
(*реактора*)
sodium ~ ЯЭУ натриевый контур,
натриевая петля (*теплопередачи*)
symmetrical hysteresis ~ симмет-
ричная петля гистерезиса
thermal ~ ЯЭУ теплопередающий
контур
waste-heat ~ утилизационный кон-
тур (*энергетической установки*)
loose свободный; незакрепленный; не-
натянутый; шатающийся; неплот-
ный (*о соединении*); освобождать;
отвязывать; отдавать (*снасть*)
lop короткая волна (*на море*); тол-
чая, сулой
loping неравномерный ход (*двигате-
ля*)
lopside иметь крен вследствие несим-
метричности корпуса
Lorac США (фазовая разностно-даль-
номерная) радионавигационная си-
стема «Лорак» высокой точности
Loran США (импульсная гиперболи-
ческая) система дальней радиона-
вигации «Лоран»
lorry:
sea ~ малое грузовое судно
loss потеря; потери; гибель (*кораб-
ля*); утечка (*тока*)
~ **of flow** снижение расхода (*жид-
кости, газа*)
~ **of head** потеря [падение] напора
~ **of power** потеря мощности; эл
потеря питания
~ **of vacuum** потеря вакуума
absorption ~ потери на поглоще-
ние
attenuation ~ эл потери на затух-
ание
bearing friction ~ потери на тре-
ние в опорах
boiler ~ es потери (тепла) в котле
calorific ~ es тепловые потери
churning ~ потери на вихреобразо-
вание
clearance ~ потери в зазоре
combustion ~ es потери при сгора-
нии (топлива)
compression ~ потеря компрессии
convection ~ потери на конвекцию

loss

copper ~ эл потери в обмотке
core ~ эл потери в сердечнике
corner ~ потеря на поворот потока
corrosion ~ es коррозийные потери
diffuser ~ es потери в диффузоре
discharge ~ потери на выходе
dissipation heat ~ es потери от рассеивания тепла
divergence ~ как часть потерь при передаче звуковой энергии, обусловленная расхождением звуковых лучей
duct ~ потеря (напора) в канале [трубопроводе]
eddy ~ вихревые потери; потери на вихреобразование
eddy-current ~ эл потери на вихревые токи, вихревые потери
energy ~ потеря энергии; энергетические потери
entry ~ es потери на входе
exhaust heat ~ es тепловые потери на выпуск, потери тепла с выпускными газами
external heat ~ es тепловые потери в окружающую среду
flue ~ es потери в дымоходе
friction(al) ~ потери (энергии) на трение; *гмех* потери напора по длине
heat ~ es теплоотдача; тепловые потери
hydraulic ~ гидравлические потери
hydrodynamic head ~ гидродинамические потери напора
hydrophone ~ потери в гидрофоне
hysteresis ~ потери на гистерезис, гистерезисные потери
inlet [intake] ~ es потери на входе
interspace ~ es потери в зазоре или в промежуточном пространстве
I²R ~ омические потери, потери на нагрев током
iron ~ эл потери в сердечнике
irretrievable ~ es безвозвратные потери
lip ~ es потери на входных кромках (*напр. воздухозаборника*)
local ~ es местные потери
magnetic ~ магнитные потери
mechanical ~ es механические потери
nozzle ~ потеря (напора) в насадке; потеря (тепла) в сопле

loss

Pitot ~ потеря полного давления
pressure ~ потеря [падение] давления
radiation ~ потери на излучение; радиационные потери
reactivity ~ потери реактивности
reverberation ~ как потери на реверберацию
stability ~ потеря устойчивости
stray load ~ эл добавочные потери
suction ~ es потери на всасывании
temperature ~ падение температуры
thermal ~ es тепловые потери
throttling ~ потери на дросселирование
transmission ~ потери на передачу [при передаче]
viscous ~ es потери на трение (*в вязкой жидкости*)
waste-heat ~ es потери тепла сходящими [выхлопными] газами
windage ~ es вентиляционные потери (*турбины*)
loudspeaker громкоговоритель, репродуктор
lounge салон; комната отдыха; шезлонг
observation ~ наблюдательный салон (*на пассажирском судне*)
louver, louver жалюзи
air [punkah] ~ вентиляционные жалюзи
low *метео* область низкого давления; барический минимум; депрессия; циклон; *ок* глубинная впадина
bathymetric ~ глубинная впадина
low-alloy(ed) низколегированный
low-cetane низкоцетановый, с низким цетановым числом (*о топливе*)
low-frequency низкочастотный, низкой частоты
low-lift низкого давления (*о насосе*)
low-powered маломощный, малой мощности
low-slung низкорасположенный; низкобортный
loxodromy локсодромия
lubeoil смазочное масло
lubricant смазочный материал [вещество], смазка; смазочное масло
compressor ~ компрессорное масло
consistent ~ консистентная смазка
emulsion-type ~ эмульсионное смазочное масло

lubricant

grease ~ консистентная смазка
launching ~ *сп* спусковая насалка

lubricate смазывать

lubricating смазывание, смазка; смазочный, смазывающий

lubrication смазывание, смазка; подача масла; смазочный, смазывающий
air ~ воздушная смазка, создание воздушного слоя в подводной части корпуса судна

central (ized) ~ централизованная смазка

circulating [circulatory] ~ циркуляционная смазка

continuous ~ непрерывная смазка
drip-feed [drop] ~ капельная смазка

film ~ пленочная смазка

forced ~ принудительная смазка, смазка под давлением

gas film ~ *гмех* смазка газовым слоем

gravity(-feed) ~ гравитационная смазка, смазка самотеком

hydrodynamic ~ гидродинамическая смазка

intermittent ~ периодическая смазка

measured ~ дозированная смазка

mist ~ смазка распылением

pressure ~ смазка под давлением, принудительная смазка

ring ~ кольцевая смазка

separate ~ местная *или* точечная смазка

splash ~ смазка разбрызгиванием

submerged ~ смазка погружением; картерная смазка

wick-feed ~ фитильная смазка

lubricator лубрикатор, масленка, смазочная коробка; смазывающее приспособление

centrifugal ~ центробежная масленка

drip [drop] ~ капельная масленка

forced ~ пресс-масленка; шприц (*для смазки*)

grease ~ масленка для консистентной смазки

needle ~ игольчатая масленка

ring ~ устройство для кольцевой смазки, кольцевой лубрикатор

sight-feed ~ масленка с каплеуказателем; лубрикатор с видимой подачей масла

lubricity смазывающая способность; смазывающие свойства; маслянистость

luff передняя шкаторина; скула, крамбол (*корабля*); хват-тали; наветренный борт; изменять вылет [наклон] стрелы *или* крана

~ of the bow скула, крамбол

rigging ~ хват-тали

luffing изменение вылета [наклона] стрелы *или* крана

lug ушко; проушина; соединительный угольник *или* планка; коротыш; выступ, прилив; наделка; зуб (*муфты*); рейковый парус

angle ~ соединительный угольник, угловой коротыш

cable ~ кабельный наконечник

chine ~ скуловой коротыш

floor ~ угольник, крепящий стрингер *или* вертикальный киль к флору

hog ~ *дер* килевой коротыш

hoisting ~ подъемный обух

keelson ~ угольник, крепящий кильсон к флору

lifting ~ подъемный обух

margin ~ угольник, крепящий скуловую кницу к скуловому стрингеру

rudder ~ рулевая петля

side ~ бортовая лапка (*торпеды*)

single suspension ~ обух для одной подвески (*торпеды, мины*)

stopper ~ планка с обухом для (цепного) стопора

stringer ~ угольник, крепящий палубный стрингер к обшивке

suspension ~ обух для подвески (*бомбы или торпеды к самолету*)

top ~ верхняя наделка (*торпеды*)

tripping ~ курковый зацеп (*в торпедном аппарате*)

luggage *Бр* багаж; личные вещи экипажа корабля

lugger люгер, логгер (*парусное судно*)

pearl(ing) ~ судно для добычи жемчуга

lugsail рейковый парус

lumber лесоматериалы; пиломатериалы; поделочный [строевой] лес

lumen люмен (*лм*)

lumen-hour люмен-час (*лм • ч*)

lumenmeter люменметр, прибор для измерения светового потока

lumen-second люмен-секунда (*лм • с*)

luminescence яркость
apparent ~ кажущаяся яркость
luminescence люминесценция; свечение
lung яркость (*света*); светлота (*тепла*); светимость; световая отдача
lurch внезапный крен; внезапно крениться
lee ~ внезапный крен на подветренный борт

lurch
weather ~ внезапный крен на наветренный борт
lurching внезапный крен
lutchet *Бр* башмак для шпора мачты
lute замазка [мастика] для обеспечения водонепроницаемости
lutetia лютеция, ручной привод гребного винта (*спасательной шлюпки*)
luting замазка [мастика] для обеспечения водонепроницаемости
lux люкс (*лк*)
luxmeter люксметр
lying-to удержание корабля на безопасных курсовых углах относительно ветра и волны при наименьшем ходе; лежание в дрейфе

М

macerator мацератор; аппарат для удаления отходов
machinability обрабатываемость
machine машина; двигатель; механизм; станок; устройство; обрабатывать на станке; подвергать механической обработке; машинный
acyclic ~ *эл* униполярная машина
airless shotblasting ~ дробеструйный аппарат безвоздушного [импеллерного] типа
air-tight ~ *эл* герметически закрытая машина
alternating current ~ *эл* машина переменного тока
alternating impact ~ машина для испытаний на знакопеременные удары [ударные нагрузки]
analog ~ аналоговая вычислительная машина; аналоговое [моделирующее] устройство
angle bending ~ гибочный станок для угловых профилей, углогибочный станок
angle planing ~ строгальный станок для угловых профилей
angle shearing ~ ножницы для угловых профилей
angle straightening ~ углоправильные вальцы; правильный станок для угловых профилей
automated drawing ~ автоматизированная чертежная машина

machine
automatic towing ~ автоматическая буксирная лебедка
auxiliary ~s вспомогательные механизмы
axial fatigue ~ машина для испытаний на усталость при осевой нагрузке
balancing ~ балансировочный станок
band-grinding ~ ленточно-шлифовальный станок
bar-bending ~ машина для гнутья пруткового и полосового металла; гибочная машина
beading ~ кромкогибочный станок; роликогибочная машина; закаточный станок
bending ~ гибочная машина *или* вальцы
beveling ~ кромкострогальный станок
bipolar ~ *эл* двухполюсная машина
blasting ~ подрывная машинка
bolt-screwing [**bolt-threading**] ~ болторезный станок
boring ~ расточный [горизонтально-сверлильный] станок
bottling ~ загрузочный механизм (*реактора*)
breaking ~ машина для испытаний на разрыв, разрывная машина

machine

broaching ~ протяжной станок
brushless ~ эл бесщеточная машина
burning ~ газорезательная машина
burring ~ станок для снятия заусенцев
calculating ~ вычислительная или счетная машина
captured air bubble ~ судно на воздушной подушке с замкнутой системой ограждения воздушной подушки
chamfering ~ кромкострогальный станок
channelling ~ профилировочный станок; профилировочно-гибочная машина
charging ~ загрузочный механизм (реактора)
cipher ~ шифровальная машина
cleaning ~ моечная машина (на танкере)
coke ~ жарг ркт заряжающее устройство пусковой установки
cold flanging ~ станок для холодной фланжировки [загибки кромок]
cold-frame bending ~ станок для холодной гибки профилей
commutator ~ эл коллекторная машина
commutatorless ~ эл бесколлекторная машина
compound ~ эл компаундная машина
computer-controlled ~ станок с программным управлением
computer-controlled burning ~ газорезательная машина с программным управлением
computer-controlled drafting [computer-directed plotting] ~ чертежная машина с программным управлением
computing ~ вычислительная или счетная машина
copying ~ копировальный станок
copy(ing) milling ~ копировально-фрезерный станок
course recording ~ курсограф
crankshaft ~ станок для токарной обработки коленчатых валов
cryptographic ~ шифровальная машина
cutting ~ см. cutting machine

machine

cylinder-boring ~ станок для расточки цилиндров, цилиндрорасточный станок
cylinder-grinding ~ цилиндршлифовальный станок
data-processing ~ вычислительная машина для обработки данных
deck planing ~ машина для циклевки (деревянной) палубы
descaling ~ машина для удаления окалины
digital ~ цифровая вычислительная машина, ЦВМ
direct-current ~ эл машина постоянного тока
dish-washing ~ посудомоечная машина
dovetailing ~ шипорезный станок
drawing ~ чертежная машина
drilling ~ см. drilling machine
drip-proof ~ эл каплезащищенная машина
drying ~ сушильная машина
dynamic balancing ~ станок для динамической балансировки
edge planing ~ кромкострогальный станок
edging ~ фланжировочный [кромкозагибочный] станок
electric(al) ~ электрическая машина
explosion-proof ~ эл взрывозащищенная машина
extruding ~ пресс для горячей штамповки выдавливанием, пресс для экструдирования; св электрообмазочный пресс
face-grinding ~ плоскошлифовальный станок
fatigue bending ~ машина для испытаний на усталость [выносливость] при изгибе
filleting ~ пром филлетировочная машина
fire foam producing ~ огнетушительный пеногонный аппарат
fish-beheading ~ пром головоотсекающая машина (для разделки рыбы)
fish-cutting ~ рыборезательная машина, рыборезка
fish-dressing ~ рыборазделочная машина
fish-gutting ~ рыбопотрошительная машина

machine

fishroom-cooling ~ холодильная установка рыбного трюма
fish-washing ~ рыбомоечная машина
flame-planing ~ машина для газовой строжки
flame-profiling ~ машина для газопламенной [кислородной] резки по копиру
flanged ~ эл фланцевая машина
flanging ~ фланжировочный [кромкозагибочный] станок
flexing ~ машина для испытаний на многократный изгиб
fluting ~ машина для прорезки шпоночных канавок; пазовочный станок
forging ~ ковочная машина [пресс]; пресс для горячей штамповки
frame bending ~ станок для гибки профилей
frame bevelling ~ малочный пресс
freezing ~ морозильный аппарат
gamma-radiographic ~ аппарат для просвечивания гамма-лучами
gasproof ~ эл газонепроницаемая машина
gear-grinding ~ зубошлифовальный станок
gear-hobbing ~ зубофрезерный станок, работающий червячной фрезой
general-purpose ~ эл машина общего применения
glazing ~ пром глазировочная машина
grinding ~ шлифовальный станок
grooving ~ пазовочный станок
ground-effect ~ аппарат на воздушной подушке
hack-sawing ~ ножовочный станок, механическая ножовка
hauling ~ буксирная лебедка
high-speed computing ~ быстродействующая вычислительная машина
hobbing ~ зубофрезерный станок, работающий червячной фрезой
hoisting ~ (грузо)подъемная машина, подъемник
homopolar ~ эл униполярная машина
honing ~ хонинговальный станок
horizontal ~ эл горизонтальная машина

machine

horizontal boring ~ горизонтально-расточный станок
horizontal broaching ~ горизонтально-протяжной станок
horizontal milling ~ горизонтально-фрезерный станок
hose-proof ~ эл водозащищенная машина
hot-flanging ~ станок для горячей фланжировки [загибки кромок]
hydraulic ~ гидравлическая машина
hydraulic plate-shearing ~ гидравлический листорезательный станок
ice ~ ледоделательная машина, льдогенератор; разг эхоледомер
ice-making ~ ледоделательная машина, льдогенератор
impervious ~ эл непроницаемая машина
indentation ~ машина [прибор] для определения твердости вдавливанием (*шарика, конуса*)
induction ~ эл индукционная машина
jogging ~ фланжировочный [кромкозагибочный] станок
key-seating ~ станок для нарезки шпоночных канавок; шпоночно-долбежный станок; шпоночно-фрезерный станок; шпоночно-протяжной станок
keyway-broaching ~ шпоночно-протяжной станок
keyway-milling ~ шпоночно-фрезерный станок
keyway-slotting ~ шпоночно-долбежный станок
lapping ~ притирочный или доводочный станок
laying-out ~ разметочная машина
leveling ~ правильный [рихтовальный] станок
loading ~ станок зарядания; грузочный механизм (*реактора*)
magnetolectric ~ магнитоэлектрическая машина
marking(-off) ~ разметочная машина
milling ~ фрезерный станок
mincing ~ мясорубка
model milling ~ фрезерный станок для обработки моделей
model profiling ~ станок для обработки моделей

machine

mortising ~ долбежный станок (*по дереву*)
mo(u)lding ~ формовочная машина; строгально-калевочный станок (*по дереву*)
multiple punching ~ многопуансонный дыропробивной станок
multiple-torch ~ многорезаковая газорезательная машина
NC ~ машина *или* станок с цифровым (программным) управлением
non-salient-pole ~ *эл* неявнополюсная машина
notching ~ дыропробивной станок
numerically-controlled ~ машина *или* станок с цифровым (программным) управлением
open-type ~ *эл* машина открытого исполнения, открытая машина
optically controlled burning ~ газорезательная машина с оптическим управлением
paint-spraying ~ краскопульт, краскораспылитель
parallel-planing ~ продольно-строгальный станок
percussion-welding ~ машина для ударной сварки
permanent-magnet ~ магнитоэлектрическая машина
piercing ~ дыропробивной станок
pipe-bending ~ трубогибочный станок
pipe-expanding ~ станок для развальцовки труб
pipe-threading ~ трубонарезной станок
planing ~ продольно-строгальный *или* листопрямильный станок
plate-bending ~ листогибочный станок *или* вальцы
plate-cleaning ~ машина для очистки листов
plate-edge beveling [planing] ~ кромкострогальный станок
plate-leveling ~ листопрямильная машина *или* вальцы; листопрямильный станок
plate-punching ~ дыропробивной станок (для листового металла)
plate-shearing ~ ножницы для резки листов, листовые ножницы, листорезательный станок
plate-straightening ~ листопрямильная машина *или* вальцы; листопрямильный станок

machine

pneumatic riveting ~ пневматическая клепальная машина
positioning ~ кантователь
profile-milling ~ копировально-фрезерный станок
profiling ~ копировальный станок
propeller measuring ~ станок для замера элементов гребных винтов
propeller-milling ~ станок для фрезеровки лопастей гребных винтов
protected ~ *эл* защищенная машина
pull-test ~ машина для испытаний на растяжение [разрыв], разрывная машина
punching ~ дыропробивной станок
punching and shearing ~ листорезно-дыропробивной станок, дыропробивной станок с ножницами
puncturing ~ дыропробивной станок
ram boring ~ расточный станок
ram-type milling and boring ~ продольно-строгальный и расточный станок
reaming ~ станок для развертывания отверстий, зенковальный станок
refrigerating ~ *см.* refrigerating machine
ring rolling ~ ковочные вальцы для обработки обечаек
riveting ~ клепальная машина
rivet(-making) ~ станок для изготовления заклепок
roll-bending ~ гибочные вальцы бортовой качки (*при испытании модели корабля*)
roll-straightening ~ правильные вальцы
rotary ~ ротативная машина; ротативный двигатель
rotodynamic ~ турбомашинa
salient pole ~ *эл* явнополюсная машина
salting ~ *пром* засолочная машина
sandblast(ing) ~ пескоструйная установка [аппарат]
scarfing ~ машина для подготовки скосов кромок
seaming ~ фланжировочный [кромкозагибочный] станок

machine

section bending ~ станок для гибки профилей
self-excited ~ эл машина с самовозбуждением
series ~ эл серийная машина
shaft-driven ~ валопроводной механизм
shaping ~ (поперечно-)строгальный станок, шепинг
sharpening ~ точильный [заточный] станок
shearing ~ механические ножницы
sheet leveling ~ листоправильная машина или вальцы; листоправильный станок
shock simulating ~ удароимитирующая машина
shot-blasting ~ дробеструйный аппарат [установка]
single-phase ~ эл однофазная машина
skinning ~ пром шкуроемная машина
slotting ~ долбежный станок
sounding ~ см. **sounding machine**
splash-proof ~ эл брызгозащищенная машина
straightening ~ правильный [рихтовальный] станок
studding ~ машина для установки шпилек
submersible ~ эл погружная машина
superconducting electrical ~ электрическая машина с сверхпроводящими обмотками, сверхпроводящая электрическая машина
surface-effect ~ судно [аппарат] на воздушной подушке, СВП
synchronous ~ эл синхронная машина
tank-cleaning [tank-washing] ~ машина для мойки (грузовых) танков
testing ~ см. **testing machine**
threading ~ резьбонарезной станок
three-phase ~ эл трехфазная машина
tide-predicting ~ приливовычислительная машина
tonguing ~ шпунтовальный станок
tool-grinding ~ точильный [заточный] станок
totally-enclosed ~ эл закрытая машина

machine

towing ~ автоматическая буксирная лебедка
transverse planing ~ поперечно-строгальный станок
tube-bending ~ трубогибочный станок
turning ~ токарный станок
two-phase ~ эл двухфазная машина
type-controlled drafting [drawing] ~ чертежная машина с программным управлением
underwater hull cleaning ~ машина для очистки подводной части корпуса корабля
unipolar ~ эл униполярная машина
universal milling ~ универсально-фрезерный станок
unloading ~ разгрузочный механизм [*реактора*]
upsetting ~ высадочный пресс; горизонтально-ковочная машина
vapo(u)r-proof ~ эл паронепроницаемая машина
ventilated ~ эл вентилируемая машина
ventilated-frame ~ эл обдуваемая машина
vertical ~ эл вертикальная машина
vertical boring ~ вертикально-расточный станок
vertical broaching ~ вертикально-протяжной станок
vertical milling ~ вертикально-фрезерный станок
washing ~ (рыбо)моечная машина; стиральная машина
watertight ~ эл водозащищенная машина
wave ~ волнопродуктор
welding ~ см. **welding machine**
wing-in-ground-effect ~ экраноплан
woodworking ~ деревообрабатывающий станок
X-ray ~ рентгеновская установка; рентгеновский автомат
machinery механизмы; двигатели; машины; машинное оборудование
air-purification ~ оборудование для очистки воздуха
auxiliary ~ вспомогательные механизмы

machinery

auxiliary propelling ~ вспомога-
тельные механизмы главной энерге-
тической установки корабля

boat-hoisting ~ механизмы для
подъема шлюпок

booster ~ ускорительная энергетиче-
ская установка

bow propulsion ~ механизмы носо-
вого подруливающего устройства
cable(-handling) [cable-laying] ~
кабелеукладочные механизмы (на
кабельном судне)

CODAG ~ комбинированная дизе-
ль-газотурбинная энергетическая
установка (с маршевым дизелем и
ускорительной газовой турбиной,
работающими на полных ходах сов-
местно)

CODEAG ~ комбинированная дизе-
ль-электрогазотурбинная энерге-
тическая установка

CODOG ~ комбинированная дизе-
ль-газотурбинная энергетическая
установка (с дизелем, работающим
только до крейсерских ходов, и га-
зовой турбиной полного хода)

COGAG ~ комбинированная газо-
турбинная энергетическая установ-
ка (с маршевой и ускорительной
газовыми турбинами, работающими
на полных ходах совместно)

COGOG ~ комбинированная газо-
турбинная энергетическая установ-
ка (с маршевой газовой турбиной,
работающей только до крейсерских
ходов, и газовой турбиной полного
хода)

combined diesel and gas turbine ~
комбинированная дизель-газотур-
бинная энергетическая установка
(с маршевым дизелем и ускоритель-
ной газовой турбиной, работающими
на полных ходах совместно)

**combined diesel-electric and gas
turbine** ~ комбинированная дизе-
ль-электрогазотурбинная энерге-
тическая установка

combined diesel or gas turbine ~
комбинированная дизель-газотур-
бинная энергетическая установка
(с дизелем, работающим только до
крейсерских ходов и газовой турби-
ной полного хода)

**combined gas turbine and gas tur-
bine** ~ комбинированная газотур-
бинная энергетическая установка

(с маршевой и ускорительной газо-
выми турбинами, работающими на
полных ходах совместно)

machinery

combined gas turbine or gas turbine
~ комбинированная газотурбин-
ная энергетическая установка (с
маршевой газовой турбиной, рабо-
тающей только до крейсерских хо-
дов, и газовой турбиной полного хо-
да)

combined nuclear and gas turbine
~ комбинированная ядерно-газо-
турбинная энергетическая установ-
ка

combined steam and gas turbine ~
комбинированная парогазотурбин-
ная энергетическая установка

CONAG ~ комбинированная ядер-
но-газотурбинная энергетическая
установка

cooling ~ холодильное оборудова-
ние; холодильная установка

COSAG ~ комбинированная паро-
газотурбинная энергетическая ус-
тановка

deck ~ палубные механизмы
deck auxiliary ~ палубные вспомо-
гательные механизмы

diesel-electric (propulsion) ~ дизе-
ль-электрическая гребная уста-
новка

fin tilting ~ механизм перекадки
бортовых управляемых рулей

gate operating ~ механизмы для
открывания затвора (дока)

geared-diesel ~ дизель-редуктор-
ная установка

main (propulsion) ~ главные ме-
ханизмы [двигатели]; (главная)
энергетическая установка; гребная
[пропульсивная] установка

over-the-side propulsion ~ забор-
ный двигательно-движительный
комплекс

processing ~ пром оборудование
для переработки рыбы

propelling [propulsion, propulsive]
~ главные механизмы [двигатели];
(главная) энергетическая установ-
ка; двигательно-движительный
комплекс; гребная [пропульсивная]
установка

refrigerating ~ холодильное обо-
рудование; холодильная установка

refueling ~ механизмы для пере-
зарядки (реактора)

machinery

standby ~ резервные механизмы
steering gear ~ рулевая машина
turbo-electric propelling ~ турбо-
электрическая гребная установка,
ТЭГУ

mack (от MAst+staCK) мачта-труба
macrostructure макроструктура, мак-
ростроение

madrague тунцеловная ставная ло-
вушка

Maе West надувной спасательный
жилет

mag разг магнето

magazine погреб боеприпасов; пита-
тель (бомбометной установки); кас-
сета

aircraft bomb-fuze ~ погреб взры-
вателей авиабомб (на авианосце)

ammunition ~ погреб боеприпасов

floating ~ плавучий склад боепри-
пасов

fore ~ носовой погреб

guided weapon ~ Бр ракетный
погреб

hoist ~ загрузочное отделение
элеватора [подъемника]

missile ~ ракетный погреб

pompon ~ погреб боеприпасов
для многоствольных зенитных ав-
томатов

powder ~ зарядный погреб

ready service ~ питатель (artil-
лерийской или бомбометной уста-
новки)

rocket launcher ~ питатель реак-
тивной бомбометной установки

magnasil магнетитовое палубное пок-
рытие

magnesite магнетит (материал для
палубного покрытия)

magnesyum магнесин (устройство для
дистанционной передачи показаний
измерительных приборов)

magnet магнит

adjusting ~ магнит-уничтожитель
athwartship ~ поперечный магнит-
уничтожитель

collimator ~ коллиматорный маг-
нит

compensating [correcting, corrector]
~ магнит-уничтожитель

crane ~ электромагнитный захват
крана

field ~ возбуждающий магнит

fore-and-aft ~ продольный магнит-
уничтожитель

magnet

heeling ~ креновый магнит, маг-
нит — уничтожитель креновой де-
виации

lifting ~ электромагнитный захват
(крана)

permanent ~ постоянный магнит
vertical correcting ~ креновый маг-
нит, магнит — уничтожитель крено-
вой девиации

magnetic(al) магнитный

magnetics учение о магнетизме

magnetisation см. magnetization

magnetism магнетизм

athwartship ~ магнитное поле ко-
рабля, измеренное в шпангоутной
плоскости

blue ~ южный магнетизм

earth ~ земной магнетизм, геомаг-
нетизм

eddy current ~ магнетизм, созда-
ваемый вихревыми токами

induced ~ индуцированный [наве-
денный] магнетизм

permanent ~ устойчивый остаточ-
ный магнетизм; постоянный магне-
тизм

red ~ северный магнетизм

remanent [residual, retentive] ~ ос-
таточный магнетизм [намагничен-
ность]

ship's ~ судовой магнетизм; маг-
нитное поле корабля

specific ~ удельный магнетизм

stray current ~ магнетизм, созда-
ваемый блуждающими токами

temporary ~ временный магнетизм

terrestrial ~ земной магнетизм, гео-
магнетизм

transient ~ временный магнетизм

vertical ~ вертикально направлен-
ное магнитное поле; вертикальная
составляющая магнитного поля

magnetizability намагничиваемость

magnetization намагничивание; на-
магниченность, интенсивность на-
магничивания

athwartship ~ поперечное намаг-
ничивание

induced ~ индуцированное [наве-
денное] намагничивание

longitudinal ~ продольное намаг-
ничивание

permanent ~ постоянное намагни-
чивание

remanent [residual] ~ остаточная
намагниченность

magnetization
vertical ~ вертикальное намагничивание
magnetize намагничивать (ся)
magneto магнето; индуктор; магнитоэлектрическая машина
magnetofluidynamics магнитоаэродинамика; магнитная динамика жидкостей и газов
magnetogasdynamics магнитогазодинамика
magnetograph магнитограф
magnetohydrodynamic магнитогидродинамический
magnetohydrodynamics магнитогидродинамика, магнитная гидродинамика
magnetometer магнитометр
flux-gate ~ феррозондовый магнитометр
linear core ~ магнитометр с линейным сердечником
nuclear precession ~ ядерный прецессионный магнитометр
proton ~ протонный магнитометр
respiration ~ респирационный магнитометр
ring core ~ магнитометр с кольцевым сердечником
single-axis ~ одноосевой магнитометр
three-axis ~ трехосевой магнитометр
two-axis ~ двухосевой магнитометр
magnetometric магнитометрический
magneton магнетон (*единица магнитного момента*)
magnetostriction магнитострикция; магнитострикционный
magnetostrictive магнитострикционный
magnetoturbulence магнитогидродинамическая турбулентность
magnetron магнетрон
magnification увеличение, усиление; прогрессивное увеличение амплитуды при резонансной качке
magnifier усилитель; увеличитель; лупа
magnitude величина, размер; протяженность; звездная величина
roughness ~ высота бугорков шероховатости
star ~ звездная величина
magslip *англ.* маг. лис., бесконтактный сельсин

mahogany красное дерево
mailer, mailship почтовое судно
main магистраль; магистральный трубопровод; грота-, грот- (*в названиях частей рангоута и такелажа*); эл питающий провод, фидер; магистральный; главный; основной
air ~ воздушная магистраль; воздухопровод
air-escape ~ воздухоотводная магистраль
auxiliary steam ~ паровая магистраль вспомогательных механизмов
ballast ~ магистраль балластной системы, балластная магистраль
bilge ~ осушительная магистраль, главный осушительный трубопровод
boosting ~ эл добавочная линия; дополнительный провод
cargo ~ грузовая магистраль (*на танкере*)
compensating water ~ магистраль системы замещения
deck ~ палубная магистраль
distributing [distribution] ~ распределительная магистраль
drain collecting ~ осушительная магистраль, главный осушительный трубопровод
equalizing ~ уравнивательная магистраль
exhaust steam ~ трубопровод отработавшего пара
filling ~ приемный трубопровод
fire ~ пожарная магистраль
fueling ~ топливная магистраль
heating ~ магистраль системы отопления
lighting ~ s ~ эл осветительная сеть
pumping ~ нагнетательная магистраль
return ~ обратная [рециркуляционная] магистраль
ring ~ кольцевая магистраль
rising ~ вертикальная часть магистрали; стояк
sea-water ring ~ кольцевая магистраль забортной воды
steam ~ паровая магистраль, главный паропровод
stripping ~ зачистная магистраль (*на танкере*)
trimming ~ дифферент (овоч)ная магистраль

main

trunk ~ эл главный фидер
wash-deck ~ водяная магистраль для мойки палубы
water ~ водяная магистраль
water-ballast ~ балластная магистраль

mainmast грот-мачта

mainsail грот (*парус*)

mainstay главная опора; грота-штаг
maintainability ремонтпригодность; эксплуатационная надежность

maintenance содержание и техническое обслуживание; техническая эксплуатация; уход; (текущий) ремонт

intermediate ~ средний ремонт
operating ~ текущее техническое обслуживание и ремонт

preventive ~ профилактический [планово-предупредительный] ремонт; профилактическое техническое обслуживание

regular ~ текущий ремонт

technical ~ техническое обслуживание

maintop грот-марс

main-topgallant грот-брам. (*в названиях частей рангоута и такелажа*)

make изделие; марка; тип; модель; конструкция; эл замыкание цепи; делать, изготовлять; производить; составлять; *матем* составлять, равняться

makefast причальная тумба или рым

maker изготовитель; производитель; завод-изготовитель; поставщик

contact ~ эл замыкатель; выключатель; рубильник

noise ~ излучатель (*акустического троса*); генератор шумов; источник шума

making-up система кильблоков, клеток и подпор (*на стапеле, в доке*), опорные устройства

maladjustment неточная настройка; неправильная регулировка; разрегулировка

male входящий в другую деталь, охватываемый

malfunction неисправная работа; неправильное срабатывание, отказ

malleability ковкость; пластичность; способность деформироваться в холодном состоянии

mallet мушкетель; деревянный молоток; киянка

man человек; корабль (*в сложных словах*); укомплектовывать личным составом

mandrel оправка (*на станке*); шпindel; бородок, пробойник; сердечник

maneuver маневр; эволюция; маневрировать

collision avoidance ~ маневр для предупреждения столкновения
crash-ahead ~ внезапная перемена хода с полного заднего на полный передний; маневр аварийного торможения с заднего хода

crash-back ~ внезапная перемена хода с полного переднего на полный задний; маневр аварийного торможения с переднего хода

pull-out ~ *упр* маневр выхода из циркуляции

stopping ~ маневр торможения

zigzag ~ маневр зигзаг

maneuverability маневренность, маневренные качества; поворотливость

submerged ~ *подв* маневренность в подводном положении

maneuvering маневрирование

manger решетчатый настил цепного ящика; волноотвод; клюз-бак

mangle правильные вальцы

plate ~ листоправильные вальцы

mangling правка листового металла на вальцах

manheler шест с привязанной на конце кистью (*для окраски корпуса корабля*)

manhole лаз; горловина; люк для гребца (*на байдарке, каное*)

bolted ~ лаз с крышкой на болтах

flush ~ горловина без комингса

hinged ~ лаз с крышкой на шарнирах

raised ~ горловина с комингсом

watertight ~ водонепроницаемая горловина или лаз; горловина или лаз с водонепроницаемой крышкой

manifold коллектор (*трубопровода*); сборник; клапанная [распределительная] коробка; магистраль; распределительный патрубок

accumulator air charging ~ патрубок клапана зарядки аккумулятора сжатого воздуха

air ~ воздушный коллектор или магистраль; клапанная коробка воздушной системы

manifold

air induction ~ коллектор всасываемого воздуха
air loading ~ клапанная коробка грузовой системы (*на танкере*)
air cutout distribution ~ *подв* распределитель (*системы гидравлики*)
air discharge ~ выпускной коллектор
air distributing [distribution] ~ распределительный коллектор *или* магистраль
air drain ~ осушительная клапанная коробка; распределительная коробка трубопровода осушения (*торпедных аппаратов*)
air exhaust ~ коллектор отработавших [выхлопных] газов, выпускной [выхлопной] коллектор [труба]
air high-pressure ~ клапанная коробка системы воздуха высокого давления
air hydraulic control ~ пульт управления гидравликой
air hydraulic distribution ~ распределительная колонка системы гидравлики
air hydraulic(s) ~ клапанная коробка системы гидравлики
air impulsive flask charging ~ распределительная коробка для подачи воздуха в боевые баллоны (*торпедных аппаратов*)
air induction [induction] ~ всасывающий коллектор
air intake ~ впускной коллектор
air low-pressure ~ клапанная коробка системы воздуха низкого давления
air low-pressure blow ~ *подв* клапанная коробка системы продувания воздухом низкого давления
air main ballast tank blow ~ *подв* колонка [клапанная коробка] системы продувания цистерн главного балласта
air main cutout distribution ~ *подв* главный распределитель (*системы гидравлики*)
air main hydraulic control ~ главный пульт управления гидравликой
air main induction and flood valve control ~ *подв* пульт управления приемными клапанами и кингсто-нами
air main vent control ~ *подв* колонка манипуляторов управления клапа-

нами вентиляцни цистерн главного балласта
manifold
maneuvering ~ паропровод к маневровому устройству (*турбины*)
MBT blow ~ *подв* колонка [клапанная коробка] системы продувания цистерн главного балласта
oil ~ масляный коллектор
oxygen-helium ~ гелиокислородная магистраль
snorkel control ~ *подв* колонка манипуляторов устройства РДП
steering cutout ~ *подв* распределительная колонка управления вертикальным рулем
suction ~ всасывающий коллектор
torpedo tube blow and vent ~ воздухопровод продувания и вентиляции торпедных аппаратов
torpedo tube drain ~ клапанная коробка осушения торпедных аппаратов
trim ~ *подв* клапанная коробка дифферентовочной магистрали
manipulation манипуляция; управление операциями; *радио* работа ключом
manipulator манипулятор; кантователь; телеграфный ключ
electronically controlled ~ манипулятор с электронным управлением
general-purpose ~ манипулятор общего назначения, универсальный манипулятор
master-slave ~ копирующий манипулятор
remote(-control) ~ манипулятор с дистанционным управлением; дистанционный манипулятор
remote undersea [underwater] ~ дистанционный подводный манипулятор
manipulator-operated управляемый при помощи манипулятора
manned обитаемый (*напр. о подводном аппарате*); укомплектованный личным составом
manoeuvrability *см.* maneuverability
manoeuvre *см.* maneuver
manoeuvring *см.* maneuvering
man-of-war военный корабль
manograph манограф, регистрирующий [самопишущий] манометр; самописец давления
manometer манометр
absolute ~ абсолютный манометр

manometer

- air** ~ воздушный манометр
alarm ~ сигнальный манометр
bellows ~ сильфонный манометр
bell-type ~ колокольный манометр
depth ~ манометр глубины, глубиномер
differential ~ дифференциальный манометр, дифманометр
distant-reading ~ дистанционный манометр
gas ~ газовый манометр
hydrostatic ~ жидкостный манометр
integrating ~ интегрирующий манометр
liquid(-column) ~ жидкостный манометр
mercury ~ ртутный манометр
multiple [multi-tube] ~ батарейный манометр
open ~ (жидкостный) манометр с открытой трубкой
oxygen ~ кислородный манометр
recording ~ манограф, регистрирующий [самопишущий] манометр; самописец давления
thermal-conduction ~ термоэлектрический манометр
tilting ~ поворотный или качающийся манометр
vacuum ~ вакуумметр
water ~ водяной манометр

manostat маностат (*стабилизатор давления*)

manrope леер; фалреп; спасательный конец

mantissa матем мантисса

manual учебник; руководство; устав; наставление; инструкция; справочник; ручной; с ручным управлением ~ **of navigation** наставление по штурманскому делу

diving ~ наставление по водолазному делу

hull ~ наставление по технической эксплуатации корпуса корабля

maintenance ~ руководство по техническому обслуживанию и ремонту

mining ~ наставление по минному делу

operating ~ наставление по эксплуатации

technical ~ техническое наставление

manually(-operated) с ручным управлением; с ручным приводом
many-stage многоступенчатый; многокаскадный

map карта (*географическая*); матем огиографирование; наносить на карту; картографировать; отображать
anaglyphic ~ анаглифическая карта

bathymetric ~ батиметрическая карта

celestial ~ карта звездного неба, звездная карта

conformal ~ карта в конформной [равноугольной] проекции, конформная карта; матем конформное отображение

cotidal ~ котидальная карта

equal-angle ~ карта в равноугольной [конформной] проекции, конформная карта

equal-area ~ карта в равновеликой проекции

general ~ генеральная карта

general-purpose ~ обзорная карта
geomagnetic(al) ~ геомагнитная карта, карта элементов земного магнетизма

gnomonic ~ гномоническая карта

homolographic ~ карта в равновеликой проекции

hydrographic(al) ~ гидрографическая карта

magnetic ~ магнитная карта

magnetic anomaly ~ карта магнитных аномалий

Mercator('s) ~ карта в меркаторской проекции, меркаторская карта

meteorological ~ метеорологическая [синоптическая] карта

orthomorphic ~ карта в равноугольной проекции

radar ~ радиолокационная карта

review ~ обзорная карта

route ~ путевая карта

sidereal ~ карта звездного неба, звездная карта

synoptic [weather] ~ синоптическая [метеорологическая] карта

mapping нанесение на карту; картографирование; матем отображение
conformal ~ матем конформное отображение

mareograph мареограф, самописец уровня моря

float-type ~ поплавковый мареограф

mareograph

Shuleikin ~ (колоколообразный) мареограф Шулейкина
margin полоса; край; грань; кромка; поле (*карты*); припуск (*напр. на износ, коррозию*); резерв; запас (*напр. прочности, мощности*); запас водоизмещения; (допускаемый) предел; граница; крайний между-донный лист; скуловой стрингер
 ~ of safety запас прочности; коэф-фициент безопасности
 ~ of strength запас прочности
continental ~ подводная окраина материка
corrosion ~ припуск на коррозию
design ~ проектный запас (*напр. водоизмещения*)
double-bottom [inner-bottom] ~ крайний междудонный лист
power ~ запас мощности
reactivity ~ запас реактивности (*реактора*)
safety ~ коэффициент безопасно-сти; запас прочности
sea ~ надбавка мощности с уче-том реальных условий плавания корабля
speed ~ запас скорости
tank ~ *торг* крайний междудонный лист
weight ~ запас водоизмещения
marigraph см. **mareograph**
marina США шлюпочная гавань
marine морской флот; морской; флот-ский; судовой
mercantile [merchant] ~ торговый флот
marinization приспособление [конвер-тирование] для корабельных усло-вий (*напр. авиационного двигате-ля*)
marinize приспособлять [конвертиро-вать] для корабельных условий (*напр. авиационный двигатель*)
mark знак, марка; репер; ориентир; вежа; указатель; маркировка; мет-ка; отмечать, делать пометку; обоз-начать (*место*); маркировать
aiming ~ точка прицеливания
azimuth ~ азимутальный пункт или отметка
bench ~ реперная отметка; репер; отметка высоты (*над уровнем мо-ря*)
clearing ~ ограждающий или створный знак

mark

course ~ *рлк* отметка курса
datum ~ отметка уровня; репер; исходная точка
deep load ~ *торг* грузовая марка, соответствующая максимальной осадке судна
deviation ~ девиационный знак
displacement ~ марка углубления [осадки]
distance ~ *рлк* отметка дальности
draft [draught] ~ марка углубле-ния [осадки]
false ~ *рлк* ложная отметка
fixing ~ знак для навигационных определений; опорный пункт
floating ~ плавучий (навигацион-ный) знак
flood ~ отметка уровня полной воды
freeboard ~ грузовая марка
fresh-water ~ грузовая марка для пресной воды
front leading ~ передний створный знак
funnel ~ *торг* опознавательный знак на дымовой трубе
heading ~ *рлк* отметка курса
height ~ отметка уровня; репер
high-water ~ отметка уровня пол-ной воды
hydrographic(al) ~ гидрографиче-ский знак
identification ~ опознавательный знак
leading ~ створный знак
limiting draft ~ *s* марки предель-ной осадки
load (line) ~ грузовая марка; *pl* линии грузовой марки
low-water ~ отметка уровня малой воды
lubber ~ курсовая черта (*на ком-пасе*)
mast head ~ топовая фигура
movable-range ~ *рлк* подвижная отметка дальности; подвижный круг дальности, ПКД
navigating [navigational] ~ навигационный знак
night ~ светящийся (навигацион-ный) знак
North Atlantic freeboard ~ грузо-вая марка для Северной Атлантики
Plimsoll ~ диск Плимсоля; грузо-вая марка

mark

range ~ *рлк* отметка дальности; *арт* ориентир
rear leading ~ задний створный знак
reference ~ контрольная отметка; относительная высотная отметка; начало отсчета; репер
sea ~ морской навигационный знак; отметка уровня полной воды
sounding ~ отметка глубины
statutory ~ грузовая марка
stray ~ нулевая марка на лаглине (*ручного лага*)
summer freeboard ~ летняя грузовая марка
tidal ~ марка приливомерного поста; отметка уровня полной воды
timing ~ отметка времени; метка фаз распределения (*в двигателе*)
tonnage (draft limitation) ~ *торг* тоннажная марка
top ~ топовая фигура
transit ~ створный знак
triangulation station ~ триангуляционный знак
tropical freeboard ~ тропическая грузовая марка
wander ~ подвижная марка (*в стереоскопическом дальномере*)
water ~ отметка уровня воды; марка углубления
winter freeboard ~ зимняя грузовая марка
marker отметчик; инструмент для разметки; кернер; вежа; буй; ориентир; маркерный (радио)маяк
depth ~ указатель глубины
depth-charge ~ отметчик места сбрасывания глубинной бомбы
distance ~ указатель расстояния; дистанционное кольцо (*на экране радиолокатора*)
drift ~ указатель сноса
hatch ~ *подв* гидроакустический отражатель, установленный на спасательном люке
mine ~ отметчик места постановки (практической) мины
navigation ~ навигационный знак
range and bearing ~ отметчик дистанции и пеленга
time ~ отметчик времени
marker-off разметчик
marking разметка; маркировка; отметка; ограждение (*фаравера*); *pl*

опознавательные и другие надписи и марки на бортах судна
marking
anchor chain ~ марка на якорной цепи; *pl* маркировка якорной цепи
cable ~ марка на якорной цепи; *pl* маркировка якорной цепи
draft ~ *s* марки углубления [осадки]
electronic print ~ фотоэлектронная разметка
electro-print ~ фотопроекционная разметка
laser aided ~ лазерная разметка
optical ~ оптическая разметка
photo ~ фотопроекционная разметка
martingale мартин-штаг
Mary Anne *жарг* плавучий кран для подъема самолетов из воды
maser мазер (*квантовомеханический усилитель*)
deep-sea optical ~ глубоководный лазер
optical ~ оптический мазер, лазер
mash *пром* ячея (*сети*)
mask маска; *сп* тормозной щит
dive ~ легководолазная маска
gas ~ противогаз
mass масса
added ~ присоединенная масса
added apparent ~ кажущаяся присоединенная масса
added-liquid ~ присоединенная масса жидкости
additional ~ присоединенная масса
cushion ~ *СВП* масса воздуха в подушке
displacement ~ массовое водонизмещение
entrained ~ присоединенная масса
launching ~ спусковая масса (*корабля*)
light ~ масса судна порожнем
reduced ~ приведенная масса
specific ~ удельная масса
two-dimensional added ~ *of entrained water* присоединенная масса воды при двухмерном обтекании
virtual ~ эффективная масса (тепла) с учетом присоединенной массы воды; присоединенная масса
virtual liquid ~ присоединенная масса жидкости
virtual ~ *of entrained water* присоединенная масса воды

mast мачта; буровая вышка; *pl подв* выдвижные устройства
after ~ кормовая [задняя] мачта; бизань-мачта
armed ~ составная деревянная мачта (*из двух частей*)
bipod ~ двуногая мачта
block ~ короткая мачта для латинского парусного вооружения
built-up ~ составная мачта
cage ~ решетчатая мачта
cargo ~ мачта грузовой стрелы; грузовая мачта
collapsible [collapsing] ~ заваливающаяся мачта
communications ~ мачта для средств связи; сигнальная мачта
composite [compound] ~ составная мачта
control ~ мачта с постами управления
derrick ~ мачта грузовой стрелы
dismountable ~ съемная [разборная] мачта
exhaust ~ *подв* выхлопная шахта устройства РДП
faired ~ *подв* мачта с обтекателем; выдвижное устройство с обтекателем
fore ~ фок-мачта
gas venting ~ газоотводная мачта (*на газозове*)
goalpost ~ парные мачты
guyed ~ мачта с оттяжками
hatch ~ грузовая мачта у люка
hinged ~ заваливающаяся мачта
hollow(-built) ~ пустотелая [полая] мачта
induction ~ *подв* приемная шахта устройства РДП
jigger ~ дополнительная мачта, джиггер; выносная бизань
jury ~ временная [фальшивая] мачта
lattice ~ решетчатая мачта
lower ~ нижняя часть мачты; собственно мачта (*без стеньги*)
lowering ~ заваливающаяся мачта
made ~ составная мачта
main ~ грот-мачта
mizzen ~ бизань-мачта
movable ~ заваливающаяся или *подв* мачта
observation ~ наблюдательная мачта
one piece ~ мачта одностержневая

mast
pair ~ *s* парные мачты
periscope ~ труба перископа
plated ~ мачта из клепаных или сварных листов
pole ~ мачта-однодеревка
quadrupe ~ четырёхногая мачта
radar ~ радиолокационная мачта
radio ~ мачта радиоантенны, радиомачта
rakish ~ мачта с уклоном
retractable ~ *подв* выдвижная мачта; *pl* выдвижные устройства
rotor ~ роторный движитель (*в виде мачты*)
self-staying [self-supporting] ~ безвантовая мачта
sheer ~ двуногая мачта
shroudless ~ безвантовая мачта
signal ~ сигнальная мачта
single-spar [single-tree] ~ мачта-однодеревка
sliding gunter ~ мачта с выдвижным вертикальным рейком
snorkel ~ *подв* шахта устройства РДП
snorkel exhaust ~ *подв* выхлопная шахта устройства РДП
snorkel induction ~ *подв* приемная шахта устройства РДП
stack ~ мачта-труба
stayed ~ мачта, укрепленная вантами
stick ~ мачта-однодеревка
streamlined ~ мачта обтекаемой формы
strike ~ съемная мачта
stump ~ короткая мачта-однодеревка или стеньга
telemetry ~ телеметрическая мачта (*на судне слежения за пусками ракет*)
telescopic ~ телескопическая [выдвижная] мачта
top ~ стеньга
tower ~ башенноподобная мачта
trellis ~ решетчатая мачта
tripod ~ треногая мачта
tubular ~ трубчатая мачта
twin ~ *s* парные мачты
unstayed ~ безвантовая мачта
upper ~ стеньга
ventilation ~ *подв* вентиляционная шахта
wireless ~ *Бр подв* выдвижная радиоантенна

mast

withdrawable ~ убирающаяся мачта
master капитан (*торгового судна*); главный; управляющий; задающий (*прибор*); ведущий; основной; образцовый, эталонный
masthead топ мачты; стеньга
masthouse постамент, надстройка у основания мачты (*для размещения лебедок*)
masting мачты; рангоут; размещение мачт; установка мачт или рангоута
masts-and-spars рангоут
mat циновка, мат; рогожа; пластырь
board ~ мат для выхода легководолазов на катер
cargo ~ грузовой мат
chafing ~ мат, предохраняющий снасти от перетирания
collision ~ аварийный пластырь
dunnage ~ *торг* подстилочный мат
glass(fiber) ~ стеклянный мат, стеклорогожа
mooring ~ мат под швартовы
match подгонять; пригонять; выравнивать
material материал; вещество; ткань; материальный; вещественный
acoustic ~ звукоизолирующий материал
activated ~ активированное вещество
active ~ активная масса (*на пластинах аккумуляторной батареи*); (радио) активное вещество
anisotropic ~ анизотропный материал
antiradiation ~ материал, защищающий от радиации
bred ~ вторичное ядерное топливо
breeder ~ ядерное топливное сырье
brittle ~ хрупкий материал
buoyancy ~ материал, обладающий плавучестью
canning ~ материал для оболочек (*тепловыделяющих элементов*)
combustible ~ горючий [воспламеняемый] материал
complex ~ материал сложного строения, комплексный материал; композиционный материал
composite ~ композиционный материал
construction(al) ~ конструкционный материал

material

core ~ материал активной зоны (*реактора*)
corrosion-resistant ~ коррозионно-стойкий материал
ductile ~ пластичный материал
elastic ~ упругий материал
elasto-plastic ~ упругопластичный материал
expandable ~ s расходные материалы
ferromagnetic ~ ферромагнитный материал
fiber-reinforced ~ материал, армированный волокном
fissile ~ делящееся вещество; ядерное топливо
heat-insulating ~ теплоизоляционный материал
heat-resistant [heat-resisting] ~ теплостойкий материал
heterogeneous ~ неоднородный [гетерогенный] материал
high-temperature ~ материал для высоких температур, жаропрочный материал
homogeneous ~ однородный [гомогенный] материал
hot ~ высокорadioактивное вещество
incombustible ~ негорючий материал
incompressible ~ несжимаемый материал
inflammable ~ легковоспламеняющийся материал
insulating [insulation] ~ изоляционный материал
isotropic ~ изотропный материал
jointing ~ материал для заполнения швов; уплотнительный материал
lagging ~ изоляционный материал (для тепловой изоляции); облицовочный материал
magnetic ~ материал, обладающий магнитными свойствами (*в отличие от немагнитного*), магнитный материал, магнетик
non-absorbent ~ непоглощающий [неабсорбирующий] материал
non-combustible ~ негорючий материал
non-conducting ~ эл изоляционный материал
nuclear ~ делящееся вещество; ядерное топливо

material

nuclear reactor ~ материал для ядерных реакторов
nuclear shielding ~ защитный [экранирующий] материал от ядерного излучения
orthotropic ~ ортотропный материал
packing ~ набивочный [уплотняющий] материал
paramagnetic ~ парамагнитный материал
plastic ~ пластическая масса, пластмасса, пластик; пластичный материал
pseudo-plastic ~ псевдопластичный материал
radiation-resistant ~ стойкий к действию облучения материал
radiation-sensitive ~ чувствительный к облучению материал
radiation-transparent ~ прозрачный для излучения материал
refractory ~ жароупорный [огнеупорный] материал
shielding ~ защитный [экранирующий] материал
shipbuilding ~s судостроительные материалы
sound-absorbing [sound-deadening] ~ звукопоглощающий материал
sound-proofing [sound-resistant] ~ звукоизолирующий материал
stopwater ~ водонепроницаемые прокладки
structural ~ конструкционный материал
thermoplastic ~ термопластичный материал; термопластик
thermosetting ~ термореактивный материал; термореактивная пластмасса
weld ~ *св* металл шва; свариваемый материал
mating стыковка (*напр. спасательного аппарата с подводной лодкой*)
matrix матрица; форма; шаблон; вяжущее вещество; пучок труб (*теплообменника*); *матем* матрица, таблица, сетка
design ~ проектная матрица
elastic-geometric ~ *матем* упруго-геометрическая матрица
input ~ *вчт* вводная матрица
mass ~ матрица массы
ship motion influence ~ матрица влияния качки корабля

matrix

transfer ~ передаточная матрица
maul мушкетель, деревянный молоток
maximizing максимизация; определение максимальных значений
performance ~ максимизация рабочих [эксплуатационных] характеристик; максимизация оперативно-тактических характеристик
maximum максимум; наибольшее [максимальное] значение; максимальное количество; максимальный, наибольший
annual ~ годовой максимум
diurnal ~ суточный максимум
maxwell максвелл (*Мкс*)
maxwellmeter максвеллметр
Mayday международный радиотелефонный сигнал бедствия
mean среднее (значение); средняя величина; средний
daily [diurnal] ~ среднесуточное значение
harmonic ~ гармоническое среднее
meander меандр, излучина
mean-square среднеквадратичный
measure мера; размер; масштаб; критерий; измерять; мерить; служить мерой; иметь размеры
bale ~ грузовместимость для грузов в кипах, киповая грузоместимость
board ~ бордфут, досковый фут (*1/12 куб. фута или $2,36 \cdot 10^{-3} \text{ м}^3$*); измерение в бордфутах [досковых футах]
grain ~ грузовместимость для насыпных [зерновых] грузов
measurement измерение, замер; размер; обмер (*судна*); *pl* размеры, размерения; система мер
angular ~ измерение углов; угловые измерения
check ~ контрольное измерение
direct ~ непосредственное измерение
distance ~ измерение расстояния; дистанционное измерение, телеизмерение
flow ~ измерение расхода (*жидкости, газа*); измерение параметров потока
full ~ размер с положительным допуском [с припуском]
full-scale ~s натурные замеры [измерения]

measurement

gross ~ валовая регистровая вместимость (*судна*)

hot-wire ~ измерение термоанемометрическим методом

hydraulic ~s гидравлические измерения; гидрометрия

internal ~ внутренний обмер (*судна*)

net ~ чистая регистровая вместимость (*судна*)

pattern ~ рлк снятие диаграммы излучения антенны

range ~ измерение расстояния

remote ~ дистанционное измерение, телезмерение

shy ~ размер с отрицательным допуском

tonnage ~ обмер вместимости (*судна*)

yacht ~ измерение по правилам обмера яхт

mechanic механик; машинист; оператор

mechanical механический; с механическим приводом

mechanics механика

~ of fluids механика жидкостей и газов, гидроаэромеханика

~ of liquids гидромеханика

applied ~ прикладная механика

applied fluid ~ прикладная механика жидкостей и газов

cavitation ~ механика кавитации

continuum ~ механика сплошной среды

cushion ~ механика формирования воздушной подушки

experimental fluid ~ экспериментальная механика жидкостей и газов

flow ~ гидроаэродинамика

naval structural ~ строительная механика корабля

structural ~ строительная механика

structural ~ of the ship строительная механика корабля

theoretical ~ теоретическая механика

theoretical fluid ~ теоретическая механика жидкостей и газов

mechanism механизм, (механическое) устройство; прибор; аппарат

acoustic ~ акустический взрыватель (*мины*)

mechanism

actuating ~ приводной или исполнительный механизм

air-releasing ~ механизм продувания (*практического зарядного отделения торпеды*)

air stabilizer release ~ механизм отделения воздушного стабилизатора (*при ударе торпеды о воду*)

blade adjustment [drive, feathering, turning] ~ механизм поворота лопастей (*ВРШ, гребного колеса*)

breech ~ запирающий механизм; затвор (*орудия, торпедного аппарата*)

CD ~ прибор срочности (*неконтактной мины*)

clock ~ часовой механизм

clock delay ~ прибор срочности (*неконтактной мины*)

clock starter ~ (гидростатический) пускатель прибора срочности (*неконтактной мины*)

clockwork ~ часовой механизм; счетчик (*механического лага*)

computer [computing] ~ вычислительное устройство; счетно-решающее устройство

contact firing ~ контактный взрыватель (*мины*)

control ~ механизм управления или регулирования

control-rod-(drive) ~ привод регулирующего стержня (*реактора*)

counterrecoil ~ арт противооткатное устройство; накатник

course-keeping ~ механизм управления курсом (*торпеды*)

CS ~ (гидростатический) пускатель прибора срочности (*неконтактной мины*)

deep-firing ~ гидростатический взрыватель (*глубинной бомбы*)

delay arming ~ прибор срочности (*мины*)

depth ~ механизм установки мины на заданное углубление; гидростатический аппарат (*торпеды*)

depth-control ~ прибор управления ходом по глубине; гидростатический аппарат (*торпеды*)

depth-setting ~ прибор установки глубины хода (*торпеды*)

dip-needle ~ магнитный [магнитно-статический] взрыватель (*мины*)

drive [driving] ~ приводной механизм; привод

mechanism

electrochemical firing ~ гальваноударный взрыватель (*мины*)
elevating ~ арт механизм вертикального наведения
emergency trip ~ регулятор предельной частоты вращения
exploder ~ взрыватель
extender ~ механизм досылателя детонатора (*мины*)
feed ~ механизм подачи, подающий механизм
firing ~ взрыватель (*торпеды, мины*); механизм стрельбы (*торпедного аппарата, бомбомета*)
firing interlock ~ механизм взаимозамкнутости [блокировки] (*торпедного аппарата*)
firing stop ~ ограничитель углов обстрела
flasher ~ проблесковый аппарат (*маяка*)
following [follow-up] ~ следящая система; следящее устройство [механизм]
fuze ~ механизм взрывателя; взрыватель
gear-ratio changing ~ механизм изменения передаточного числа
governor ~ регулятор; регулятор частоты вращения
gravity-controlled firing ~ гравитационный взрыватель (*мины*), взрыватель, срабатывающий под воздействием изменения гравитационного поля
gyration ~ прибор маневрирования (*торпеды*)
gyro ~ гироскопический прибор (*торпеды*)
gyro-setting ~ механизм установки гироскопического прибора (*торпеды*)
gyro spinning and unlocking ~ устройство для запуска ротора гироскопического прибора (*торпеды*)
hoisting ~ подъемный механизм
homing ~ устройство самонаведения
hub ~ ВРШ механизм ступицы
hydrostatic exploder ~ гидростатический взрыватель
ignition advance ~ механизм опережения зажигания
immersion ~ прибор глубины (*торпеды*)

mechanism

induction firing ~ индукционный [магнитно-динамический] взрыватель (*мины*)
influence firing ~ неконтактный взрыватель (*торпеды, мины*)
interlock(ing) ~ механизм взаимозамкнутости [блокировки] (*торпедного аппарата*)
interrupted screw breach ~ поршневой затвор (*орудия*)
magnetic(ally-controlled) ~ магнитный взрыватель (*мины*)
mechanical firing ~ ударно-механический взрыватель (*мины*)
mine release ~ механизм отделения мины от якоря (*у мин, всплывающих с грунта*)
muzzle door ~ привод передней крышки (*торпедного аппарата*)
needle-type ~ магнитный [магнитно-статический] взрыватель (*мины*)
pallet ~ передаточный механизм (*между гироскопом и золотником рулевой машинки гироскопического прибора торпеды*)
period-delay ~ прибор кратности (*мины*)
pitch actuating [adjusting, changing] ~ ВРШ механизм изменения шага, МИШ
planar motion ~ колебательная установка (*для исследования на модели управляемости и устойчивости движения корабля*), установка [механизм] плоского движения
pressure ~ гидродинамический взрыватель (*мины*)
propellant cutoff ~ механизм прекращения подачи топлива
quick-acting ~ быстродействующий механизм
recoil ~ механизм [тормоз] отката (*орудия*), противоткатное устройство
rocker ~ кулисный механизм
rod drive ~ привод стержня (*реактора*)
rod-dropping ~ механизм сбрасывания стержня (*реактора*)
rolling ~ устройство [механизм], вызывающее бортовую качку (*модели корабля*)
scramming ~ механизм быстрого выключения (*реактора*)
self-destroying [self-destructive] ~ ликвидатор (*мины*)

mechanism

setting ~ установщик данных, механизм для ввода данных (*в торпеду*)

shutdown ~ механизм выключения (*реактора*)

sliding-wedge breech ~ клиновой затвор (*орудия*)

snorkel hoisting ~ подв. подъемный механизм устройства РДП

speed-change [speed-control] ~ механизм регулирования скорости; регулятор режима хода (*торпеды*)

speed setting ~ прибор установки режима хода (*торпеды*)

spinning and unlocking ~ механизм разгона и отсечки гироскопического прибора (*торпеды*)

steering ~ механизм рулевого управления (*торпеды*)

throttle operating ~ механизм управления дроссельным клапаном

timing ~ распределительный или временной механизм

towline release ~ механизм для отдачи буксирного троса

transmission ~ передаточный механизм

traversing ~ поворотный механизм (*торпедного аппарата*)

trigger ~ спусковой механизм; см. механическое курковое устройство

trip (ping) ~ выключающий механизм

tube interlock ~ механизм взаимозамкнутости [блокировки] торпедного аппарата

underwater firing ~ взрыватель подводного оружия

valve-actuating ~ механизм привода клапанов

valve-lifting ~ механизм открытия клапанов

zigzag setting ~ установщик зигзага (*торпеды*)

median *матем.* медиана; средняя линия; средний

medimarineter прибор для измерения среднего уровня моря

medium средство; способ; среда; средний, умеренный

absorbing ~ поглощающая [абсорбирующая] среда; поглотитель

actuating ~ рабочее вещество или тело

ambient ~ окружающая среда

medium

breathing ~ дыхательная среда, смесь для дыхания водолаза

cooling ~ охлаждающая среда [вещество]; хладагент; теплоноситель

fluid ~ текучая среда (*жидкая или газообразная*)

gaseous ~ газообразная среда

heat-exchange ~ ЯЭУ охладитель; теплоноситель

heat-transfer ~ теплопередающая среда; теплоноситель

moderating ~ замедляющая среда, замедлитель

refrigerating ~ охлаждающая среда [вещество]; хладагент

working ~ рабочая среда; рабочее тело или вещество

megacoulomb мегакулон (*МКл*)

megacycle мегагерц (*МГц*)

megadyne мегадина (*Мдин*)

megaerg мегаэрг (*Мэрг*)

megafarad мегафарада (*МФ*)

megagauss мегагаусс (*МГс*)

megajoule мегаджоуль (*МДж*)

megampere мегаампер (*МА*)

megaphone мегафон, рупор

electric ~ электромегафон

megaröntgen мегарентген (*МР*)

megavolt мегавольт (*МВ*)

megawatt мегаватт (*МВт*)

megawatt-day мегаватт-сутки

megawatt-hour мегаватт-час (*МВт · ч*)

megger меггер, мегомметр

megohm мегом (*МОм*)

megohmmeter мегомметр, меггер

melt-down расплавление; расплавлять, плавить

reactor ~ расплавление в реакторе (*тепловыделяющего элемента*)

melting плавление, расплавление; плавящийся; плавкий

member деталь, часть, элемент (*механизма, конструкции*); конструктивная связь (*корпуса корабля*); *матем.* член уравнения

~ **in bending** элемент (*конструкции*), работающий на изгиб

~ **in flexure** элемент (*конструкции*), работающий на изгиб

~ **in shear** элемент (*конструкции*), работающий на срез

~ **in torsion** элемент (*конструкции*), работающий на скручивание

bottom ~ конструктивная деталь днища, элемент днищевого набора

member

compression ~ элемент (конструкции), работающий на сжатие

continuous ~ непрерывная [неразрывная] связь

deck-supporting ~s подпалубный набор

framing ~ деталь набора (корабля)

individual ~ независимая [отдельная] деталь (конструкции)

intercostal ~ интеркостельная [прерывистая] связь

intersecting ~s перекрестные связи

longitudinal ~ продольная связь; стрингер

longitudinal intercostal ~ продольная интеркостельная связь

main hull stiffening ~s главные элементы набора корпуса корабля

passing ~ непрерывная связь (корпуса корабля)

stiffening ~ подкрепляющий элемент, ребро жесткости

strength ~ связь, учитываемая в расчете прочности, прочная связь (корпуса корабля)

structural ~ конструктивный элемент, деталь [элемент] конструкции

tension ~ элемент (конструкции), работающий на растяжение; тяга; растяжка

transverse ~ поперечная связь (набора корабля)

membrane мембрана, диафрагма; оболочка; перепонка; пленка

elastic ~ упругая мембрана

memory *вчт* память, запоминающее устройство, накопитель информации

auxiliary [backing] ~ вспомогательная память [запоминающее устройство]

bulk ~ память [запоминающее устройство] с большим массивом данных

central ~ центральная память [запоминающее устройство]

computer ~ память [запоминающее устройство] вычислительной машины

control ~ управляющая память [запоминающее устройство]

core ~ память [запоминающее устройство] на магнитных сердечниках

destructive readout ~ память [за-

поминающее устройство] с разрушением информации при считывании

memory

direct access ~ память [запоминающее устройство] с непосредственной выборкой

erasable ~ память [запоминающее устройство] с возможностью стирания записи

external ~ внешняя память [запоминающее устройство]

ferrite ~ ферритовая память [запоминающее устройство]; память [запоминающее устройство] на ферритовых сердечниках

film ~ память [запоминающее устройство] на (тонких) пленках

high-speed ~ быстродействующая память [запоминающее устройство]

immediate(-access) ~ оперативная память [запоминающее устройство]; память [запоминающее устройство] с немедленной выборкой

internal ~ внутренняя память [запоминающее устройство]; оперативная память [запоминающее устройство]

local ~ местная память [запоминающее устройство]

long-time ~ долговременная память [запоминающее устройство] (с *большим периодом хранения информации*)

magnetic core ~ память [запоминающее устройство] на магнитных сердечниках

magnetic film ~ память [запоминающее устройство] на магнитных пленках

mated-film ~ память [запоминающее устройство] на спаренных (магнитных) пленках

nondestructive (readout) ~ память [запоминающее устройство] без разрушения информации при считывании

operative ~ оперативная память [запоминающее устройство]

semiconductor ~ полупроводниковая память [запоминающее устройство]

word ~ память [запоминающее устройство] с пословным обращением [с пословной выборкой]

mend ремонтировать; чинить; поправлять

meniscus мениск; выпукло-вогнутая линза; выпукло-вогнутый

merchantman торговое судно

armed ~ вооруженное торговое судно

fast ~ быстроходное торговое судно

ocean-going ~ океанское торговое судно, торговое судно неограниченного морского плавания

sea-going ~ морское торговое судно

meridian меридиан; меридианный; находящийся в зените; полуденный; меридиональный
~ **of observer** меридиан наблюдателя

celestial ~ небесный меридиан

compass ~ компасный меридиан

first ~ начальный [нулевой, гринвичский] меридиан

Greenwich ~ гринвичский [начальный, нулевой] меридиан

magnetic ~ магнитный меридиан

primary [prime] ~ начальный [нулевой, гринвичский] меридиан

terrestrial ~ земной [географический] меридиан

true ~ истинный меридиан

zero ~ нулевой [начальный, гринвичский] меридиан

zone ~ центральный меридиан часового пояса

meridional меридиональный; меридианный

merry-go-round *разг* питатель [магазин] барабанного типа

mesh сеть, сетка; отверстие, ячейка; меш (число отверстий или ячеек на один линейный дюйм); зацепление; зацеплять (ся); сцеплять (ся)

mess кают-компания; столовая

chief petty officers' [С.Р.О.] ~ кают-компания главных старшин (на корабле); столовая младшего командного состава (на торговом судне)

crew('s) ~ столовая команды

flag ~ флагманский салон, салон командующего

general ~ столовая для рядового и младшего старшинского состава

junior officers' ~ кают-компания младших офицеров

officers' ~ *торг* столовая командного состава

mess

petty officers' ~ кают-компания старшин

sailors' ~ столовая команды

steerage ~ кают-компания младших офицеров

wardroom ~ столовая кают-компания

warrant officers' ~ кают-компания младших офицеров

messdeck *Бр* жилая палуба

messenger проводник (*трос*); бросательный конец; кабалар(инг); ок посыльный груз; *пром* вожак дрифтерного порядка; мессенджер (*тра-ла*)

messroom кают-компания; столовая

crew('s) ~ столовая команды

wardroom ~ столовая кают-компания

metacenter метацентр
~ **above center of buoyancy** возвышение метацентра над центром водоизмещения [величины]
~ **above mo(u)lded base** возвышение метацентра над основной, аппликата метацентра

apparent ~ кажущийся метацентр

differential ~ дифференциальный метацентр

initial ~ начальный метацентр

longitudinal ~ продольный метацентр

main ~ *s* главные метацентры

transverse ~ поперечный метацентр

true ~ истинный метацентр

virtual ~ виртуальный [условный] метацентр (*с учетом поправки на свободную поверхность воды*)

metacentre *Бр см. metacenter*

metacentric кривая метацентров; траектория дифференциальных метацентров; метацентрический

metadyne *эл* метадин, метадин-генератор

metal металл; покрывать металлом; обшивать металлическими листами; металлический

Admiralty ~ адмиралтейский металл, морская [адмиралтейская] латунь

antifricition ~ антифрикционный сплав

babbit ~ баббит, белый антифрикционный сплав

metal

bearing ~ сплав для заливки подшипников; антифрикционный сплав
brazing ~ твердый припой
corrosion-resisting ~ коррозионно-стойкий металл
ferromagnetic ~ ферромагнитный металл
ferrous ~ s черные металлы
fusible ~ легкоплавкий металл или сплав
gun ~ орудийная [пушечная] бронза
heat-transfer ~ ЯЭУ металлический теплоноситель
heavy ~ тяжелый металл
light ~ легкий металл
low-melting ~ легкоплавкий металл
monel ~ монель-металл (*медно-никелевый сплав*)
muntz ~ мунц-металл
non-ferrous ~ s цветные металлы
plate ~ (толсто)листовой металл (*толщиной свыше 6 мм*)
refractory ~ тугоплавкий металл
sheet ~ (тонко)листовой металл (*толщиной до 6 мм*)
solder ~ (мягкий) припой
weld ~ металл сварного шва; наплавленный металл
white ~ баббит, белый антифрикционный сплав
yellow ~ латунь; бронза
metallization металлизация, напыление металлов
metallography металлография
meteorogram метеорограмма
meteorograph метеорограф
meteorologic(al) метеорологический
meteorology метеорология; метеорологические условия
marine ~ морская метеорология
meter измерительный прибор; измеритель; счетчик; метр (*м*); измерять ~ of water column метр водяного столба (*единица давления*)
active energy ~ счетчик ватт-часов
air ~ анемометр; расходомер для воздуха
alpha ~ счетчик альфа-частиц
ampere-hour ~ счетчик ампер-часов
audio-noise ~ измеритель интенсивности шума; шумомер, фонометр
batch ~ дозатор

meter

battery ~ счетчик ампер-часов заряда или разряда аккумуляторной батареи
bearing ~ индикатор пеленга
cavitation ~ измеритель кавитации
check ~ контрольный прибор
compressed air ~ воздушный манометр
cone-and-float ~ расходомер со свободным поплавком; ротаметр
contamination ~ измеритель радиоактивности
course ~ курсоуказатель
cubic ~ кубический метр (m^3)
current ~ см. current meter
density ~ измеритель плотности, плотномер
depth ~ глубиномер
differential pressure ~ дифференциальный манометр; измеритель перепада давления
digital thickness ~ толщиномер цифровой индикацией
direction ~ (радио)пеленгатор
displacement ~ измеритель смещения
dose ~ дозиметр
dose-rate ~ измеритель мощности дозы; дозиметр
draft indicating ~ указатель осадки; осадкомер
dynamic ~ динамический метр
electric ~ электрический счетчик, счетчик электрической энергии
electromagnetic velocity ~ электромагнитный измеритель скорости
elongation ~ прибор для измерения удлинения
error ~ измеритель рассогласования
feed ~ расходомер (*на линии питания*)
field-intensity [field-strength] ~ измеритель напряженности поля
flash light torsion ~ оптический торзиомер
float ~ поплавковый измерительный прибор
flow ~ см. flowmeter
fluid ~ расходомер (*для жидкости, газа*)
free floating wave ~ плавающий волномер
frequency ~ частотомер; волномер
fuel-oil ~ топливный расходомер; нефтемер

meter

gamma-ray ~ измеритель (интенсивности) гамма-излучения; гамма-дозиметр
gas ~ расходомер для газа, газомер, газовый счетчик
gas-hazard ~ газоанализатор на вредные газы
geodynamic ~ динамический метр
GM ~ измеритель метацентрической высоты
gradient ~ уклономер
gravity ~ гравиметр
grid dip ~ испытательный генератор с индикацией резонанса по спадающему току в цепи сетки
head ~ *гмех* измеритель напора
heat ~ термоэлемент; датчик температуры
humidity ~ измеритель влажности, влагомер, гигрометр
impact-pressure velocity ~ измеритель скорости по скоростному напору, измеритель скорости с трубкой Пито
indicating ~ показывающий измерительный прибор; индикаторный прибор
integrating ~ интегрирующий [суммирующий] измерительный прибор, измерительный интегратор
integrating phase ~ интегрирующий [суммирующий] фазометр
integrating power ~ интегрирующий [суммирующий] измеритель мощности
irradiance ~ измеритель интенсивности радиации
level ~ уровнемер; указатель уровня
megohm ~ меггер, мегомметр
moisture ~ влагомер, гигрометр
noise(-level) ~ измеритель интенсивности шума, шумомер
oil ~ топливный расходомер; маслосчетчик
overload ~ измеритель перегрузки
period ~ измеритель периода (*реактора*)
pH ~ pH-метр, измеритель кислотности
phase ~ фазометр
pile-period ~ измеритель периода реактора
pitch ~ прибор для измерения шага гребного винта

meter

Pitot-type speed ~ гидродинамический [манометрический] лаг, лаг с трубкой Пито
Pitot(-type velocity) ~ измеритель скорости течения с трубкой Пито, измеритель скорости по скоростному напору
power ~ измеритель мощности
power-factor ~ *эл* измеритель коэффициента мощности
pressure ~ измеритель давления; манометр
radiance [radiation] ~ измеритель интенсивности радиации
radiation dose ~ (радиационный) дозиметр
radiation survey ~ прибор для обследования (помещений) на радиоактивность
radioactivity ~ измеритель радиоактивности
rate-of-flow ~ расходомер (*для жидкости, газа*)
reactor-period ~ измеритель периода реактора
recording ~ регистрирующий [самопишущий] измерительный прибор, самописец
revolution ~ счетчик числа оборотов; измеритель частоты вращения, тахометр
roll period ~ измеритель периода бортовой качки
roughness ~ измеритель шероховатости; профилометр
running hours ~ счетчик часов работы (*механизма*)
salinity [salt] ~ солемер
shaft-power ~ измеритель мощности на валу
shipboard wave ~ судовой волномер
smoke density ~ измеритель плотности дыма
sound-level ~ измеритель интенсивности шума, шумомер
speed ~ измеритель скорости, спидометр
spin-rate ~ измеритель угловой скорости
square ~ квадратный метр (m^2)
steam(-flow) ~ парометр
strain ~ тензомер
thickness ~ толщиномер
thrust ~ упоромер; измеритель тяги; осевой динамометр

meter

tide ~ мареограф
time ~ прибор измерения времени
torque [torsion] ~ торсиометр; крутильный динамометр
transparency ~ прозрачномер
true ground speed ~ устройство для измерения скорости корабля относительно дна; геомагнитный лаг; абсолютный лаг
tuning ~ индикатор настройки
turbulence ~ измеритель турбулентности, турбулиметр
ultrasonic wave ~ ультразвуковой волномер
velocity ~ измеритель скорости
Venturi ~ (измерительная) трубка Вентури; расходомер [насадок] Вентури
vibration ~ виброизмерительный прибор, виброметр
viscosity [viscous] ~ измеритель вязкости, вискозиметр
voltage ~ измеритель напряжения, вольтметр
warp tension ~ измеритель натяжения швартовов
water ~ см. **water meter**
watt-hour ~ счетчик ватт-часов
wave ~ волномер
wind ~ анемометр
yaw ~ измеритель угла рыскания
meter-ampere метр-ампер (единица момента тока антенны)
methacrylate метакрилат
polymethyl ~ полиметилметакрилат
method метод, прием, способ; технология; система; порядок
 ~ of **exchange of members** ст мех метод замены связей
 ~ of **images** метод зеркального отображения (при испытаниях моделей в аэродинамической трубе)
 ~ of **slopes** ст мех метод перемещений [деформаций]
 ~ of **small perturbation** метод малых возмущений
 ~ of **sources** ст мех метод источников и стоков
 ~ of **successive approximations** метод последовательных приближений
 ~ of **trial and error** метод проб и ошибок; метод последовательных приближений
 ~ of **wedges** способ клиньев (при

расчете остойчивости и непотопляемости корабля)

method

added weight ~ неп способ приема груза
amplitude-difference ~ как амплитудный метод (пеленгования)
approximate ~ приближенный метод (расчета)
approximation ~ метод последовательных приближений; приближенный метод (расчета)
back-step ~ обратноступенчатый способ (сварки)
balance ~ компенсационный метод (измерений); весовой метод (определения удельного веса нефтепродуктов)
bomb ~ метод испытания в бомбе (для определения содержания серы в нефтепродуктах)
bottle ~ пикнометрический метод (определения плотности)
calorimetric ~ калориметрический способ (измерения расхода)
capillary ~ капиллярный метод (измерения вязкости)
centrifugal-head ~ способ центробежного напора (при измерении скорости потока)
chemical dilution ~ способ солёности раствора (при измерении расхода)
chemical-electric ~ электрохимический способ (измерения расхода)
circle "c" ~ Бр метод определения мощности и скорости хода судна с помощью коэффициента сопротивления по Р. Фрудуду (обозначается буквой «с» в кружке)
colour dilution ~ колориметрический способ (измерения расхода)
compensation by moments ~ подв метод суммирования дифференцирующих моментов (для расчета дифферентовки)
compensation by percentage ~ подв метод процентных отношений (для расчета дифферентовки)
constriction ~ способ измерения расхода при помощи сужающих устройств
Couette ~ способ Куэ́тта (измерения вязкости)
cubic number ~ метод кубического модуля (для расчета весов и объе-

мов при проектировании корабля по прототипу)

method

cut-and-try ~ метод последовательных приближений; метод проб и ошибок
deflection [displacement] ~ ст мех метод перемещений [деформаций]
electrical [electro-hydrodynamic] analogy ~ метод электрогидродинамической аналогии
electromagnetic ~ гмех электромагнитный способ (измерения скорости, расхода)
energy ~ гмех энергетический способ (измерения скорости, расхода)
finite-element ~ ст мех метод конечных элементов
flow superposition ~ метод наложения [суперпозиции] течений
graphic(al) ~ графический метод
graphical analytic ~ графоаналитический метод
guarded-plate ~ метод защитных пластин (для определения коэффициента теплопроводности)
gyroscopic ~ гироскопический [центробежный] способ (измерения расхода)
head-raising ~ способ скоростного напора (измерения расхода)
heat-resistance ~ гмех термоанемометрический способ (измерения скорости)
hodograph ~ метод годографа (напр. для исследования плоскопараллельного течения)
hot-wire (resistance) ~ гмех термоанемометрический способ (измерения скорости)
image ~ гмех метод отображений
inertia-pressure ~ инерционный способ, способ водяного удара (измерения расхода)
intercept ~ разностно-высотный метод (определения места корабля)
isotope-velocity ~ радионизотопный способ (измерения расхода)
kinematic ~ гмех кинематический способ (измерения скорости)
least-squares ~ матем способ наименьших квадратов
loss of buoyancy [lost buoyancy] ~ неп способ потерянной плавучести, способ постоянного водоизмещения
mainstreamline ~ гмех метод средней линии тока

method

model-propulsion-point ~ метод самоходных испытаний модели в жесткой заправке
oscillating disk ~ метод колеблющегося диска (измерения вязкости)
phase ~ фазовый метод (пеленгования)
phase-amplitude ~ фазоамплитудный метод (пеленгования)
pre-assembly [prefabrication] ~ метод предварительной [секционной] сборки
pressure-wave interference ~ гмех интерференционный способ (измерения скорости)
probabilistic ~ s вероятностные методы (расчетов)
radio-active tracer [radiometric] ~ радионизотопный способ (измерения расхода)
ship-propulsion-point ~ метод самоходных испытаний модели корабля с подтягиванием
similarity [similitude] ~ метод подобия
single parameter ~ однопараметрический способ (измерения расхода)
slope deflection ~ ст мех метод перемещений [деформаций]
small-disturbances [small-perturbation] ~ метод малых возмущений
source(-and)-sink ~ гмех метод источников и стоков
step-back ~ обратноступенчатый способ (сварки)
step-by-step ~ метод последовательных приближений; ступенчатый метод (сварки)
stern-chase ~ торп метод сближения с целью по кривой погони
strain-energy ~ ст мех энергетический метод (расчета статически неопределимых конструкций)
strip ~ гмех метод плоских сечений
superposition ~ метод наложения [суперпозиции]
tachometric ~ тахометрический [скоростной] метод (измерения расхода)
tensometric ~ тензометрический способ (напр. измерения расхода)
thermodynamic ~ термодинамический способ (измерения расхода), способ адиабатного истечения

method

thermoelectric ~ термоэлектрический способ (*измерения расхода*)
thermometric ~ термометрический способ (*измерения расхода*)
towing ~ способ буксировки
tracer ~ *гмех* инъекционный [индикаторный] способ (*измерения скорости*), способ метки струй; метод визуализации потока с помощью трассеров
trial-and-error ~ метод последовательных приближений; метод проб и ошибок
ultrasonic ~ ультразвуковой способ (*измерения расхода*)
velocity ~ скоростной [тахометрический] способ (*измерения расхода*)
volumetric ~ объемный способ (*измерения расхода*)
wedges ~ способ клиньев (*для расчета устойчивости и непотопляемости корабля*)
metre Бр метр (*м*)
ohm эл мо (*единица проводимости*), обратный ом, сименс (*См*)
micanite эл миканит (*изоляционный материал*)
micarta гетинакс, бумолит (*материал для дейдвудных втулок и изоляции*)
microbarograph микробарограф
microcorrosion микрокоррозия, структурная коррозия
microfilm микропленка; микрофильм
microhardness микротвердость
microjet микроструйка
micromanometer микроманометр
micrometer микрометр; микрометрический винт; микрометрический
microminiaturization микроминиатюризация
micron микрометр, микрон (*мкм*)
microphone микрофон
echo ~ микрофон эхолота
throat ~ ларингофон
microphony радио микрофонный эффект
microrelay микрореле
microrheology микрореология
microsecond микросекунда (*мкс*)
microseismograph микросейсмограф
microstructure микроструктура, микростроение
microswitch микровыключатель
midbay середина шпанци или пролета

midbody средняя [миделевая] часть корпуса (*корабля*)
mid-channel ось канала или фарватера
midchord средняя хорда (*крыла*); середина хорды; расположенный на середине хорды
middle середина; мидель; средний; миделевый
mid-frequency средняя частота; среднечастотный, средней частоты
midget сверхмалая подводная лодка; миниатюрный, малогабаритный
midline средняя линия
midperpendicular средний [миделевый] перпендикуляр
midrange средняя дистанция или дальность
midsection миделевое сечение; мидель-шпангоут; мидель
midship мидель; средняя [миделевая] часть корабля; в средней части корабля, на миделе
midships в средней части корабля, на миделе; прямо (*о положении руля*)
mid-sphere средняя сферическая капсула (*глубоководного аппарата*)
midstation теоретический мидель-шпангоут; точка пересечения мидель-шпангоута с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)
mike разг авторулевой; микрофон
iron [metal] ~ разг авторулевой
mil мил (*единица длины; 0,0254 мм*); мил (*угловая единица; 3,37'*); одна тысячная дистанции
angular ~ угловой мил (*угол, равный 3,37'*)
circular ~ круговой мил
mile миля
Admiralty ~ английская морская [географическая] миля (*1853 м*)
British [English] ~ английская [сухопутная, статутная] миля (*1609 м*)
equatorial ~ экваториальная миля (*1843 м*)
geographical ~ морская [географическая] миля (*международная 1852 м, английская 1853 м*)
international nautical ~ международная морская [географическая] миля (*1852 м*)
marine ~ морская [географическая] миля (*международная 1852 м, английская 1853 м*)
measured ~ мерная линия

mile

nautical [sea] ~ морская [географическая] миля (международная 1852 м, английская 1853 м)

square ~ квадратная миля

statute [statutory] ~ английская [статутная, сухопутная] миля (1609 м)

mileage расстояние в милях; число (пройденных) миль

mill завод; фабрика; прокатный стан; фрезерный станок; фреза; жарг двигатель; фрезеровать

boring ~ горизонтально-расточный станок

boring-and-turning ~ карусельный станок

milliampere миллиампер (мА)

millibar миллибар (мбар)

millicurie милликюри (мКи)

millimeter миллиметр (мм)

cubic ~ кубический миллиметр (мм³)

square ~ квадратный миллиметр (мм²)

milling фрезерование

chemical ~ химическое фрезерование; глубокое травление

millipoise миллипуаз (мП)

milliroentgen миллирентген (мР)

millisecond миллисекунда (мс)

millwork *дер* обработанные материалы и изделия для внутренних отделочных работ (сюда не включаются материалы для настила палуб и обшивки помещений)

mimeograph мимеограф

mine мина; минный; минировать, ставить мины; activate ~ ставить мину на неизвлекаемость

acoustic ~ акустическая мина

aerial [air, aircraft-laid] ~ авиационная мина

anchor(ed) ~ якорная мина

antenna(-type) ~ антенная мина

antisubmarine ~ противолодочная мина

antisweep ~ минный защитник

automatic ~ неуправляемая мина (контактная или неконтактная)

ballistic ~ беспарашютная авиационная мина

beach-defense ~ противодесантная мина

bottom ~ донная мина

buoyant ~ плавающая мина

mine

buoyant antenna ~ якорная антенная мина

chemical ~ гальваноударная мина

combination ~ комбинированная мина

command-detonated [command-fire] ~ управляемая мина

contact ~ контактная мина

contact mechanical ~ ударно-механическая мина

controlled ~ управляемая мина

deep-water ~ глубоководная мина

deep-water anchor ~ глубоководная якорная мина

delay(ed)-action ~ мина с прибором срочности; мина замедленного действия

delayed-rising ~ мина, снабженная устройством замедленного отделения от якоря (всплывающая с грунта)

double-purpose ~ мина с двухканальным взрывателем

drift(ing) ~ дрейфующая мина

drill ~ учебная мина

electric ~ антенная мина

electrochemical ~ гальваноударная мина

electrocontact [electroimpact, electro-mechanical] ~ электроударная мина

exercise ~ учебная мина

fixed ~ неподвижная мина (донная или якорная)

floating ~ плавающая мина

free floating ~ свободно плавающая мина

ground ~ донная мина

horn ~ гальваноударная мина

hydrodynamic ~ гидродинамическая мина

independent ~ неуправляемая мина

induction ~ индукционная мина

influence ~ неконтактная мина

limpet ~ диверсионная мина (прикрепляемая водолазами-подрывниками к подводной части корабля)

listening ~ разг акустическая мина

magnetic ~ магнитная мина

marine ~ морская мина

mechanical ~ ударно-механическая мина

mobile ~ самотранспортирующая

ся мина; мина, снабженная двигателем
mine
moored [mooring] ~ якорная мина
needle ~ магнитная [магнитно-статическая] мина
non-contact ~ неконтактная мина
observation ~ инженерная мина
parachute ~ парашютная (авиационная) мина
plummet-type ~ мина, устанавливаемая на заданное углубление по штерто-грузовому способу
pressure ~ гидродинамическая мина
propelled ascent ~ мина с двигателем для всплытия
rocket ~ реактивная мина
rocket decelerated ~ авиационная мина с ракетным тормозным устройством
sea ~ морская мина
sensitive ~ мина с взрывателем повышенной чувствительности
shallow-laid ~ мина, поставленная на мелководье
shock ~ ударно-механическая мина
shore control ~ инженерная мина
sonic [sound] ~ акустическая мина
submarine ~ подводная [морская] мина; лодочная мина
submarine-laid [-launched] ~ лодочная мина
surface-laid ~ корабельная мина; *pl* мины, поставленные с надводных кораблей
torpedo ~ самотранспортирующаяся мина; мина, снабженная двигателем
towed ~ буксируемая мина
training ~ учебная мина
minecraft минный заградитель; (минный) тральщик
minefield минное поле *или* заграждение
antiamphibious ~ противодесантное минное заграждение
defensive ~ оборонительное минное поле *или* заграждение
deliberate ~ заблаговременно поставленное минное поле
ice ~ подледное минное поле
live ~ боевое минное поле
offensive ~ активное минное заграждение

minehunter искатель мин (*карабль*); миноискатель (*прибор*)
acoustic ~ акустический миноискатель
ACV ~ *Br* искатель мин на воздушной подушке
auxiliary ~ вспомогательный искатель мин
coastal ~ базовый искатель мин
deep ~ глубоководный миноискатель
electric ~ электрический миноискатель
guided ~ управляемый миноискатель
helicopter ~ вертолетный миноискатель
high speed ~ быстроходный искатель мин
influence ~ неконтактный миноискатель
television ~ телевизионный миноискатель
wire-guided ~ миноискатель, управляемый по проводам
minelayer минный заградитель
auxiliary ~ вспомогательный минный заградитель
coastal ~ базовый минный заградитель
controlled ~ управляемый по радио минный заградитель
destroyer ~ *США* быстроходный минный заградитель (*переоборудованный из эскадренного миноносца*)
exercise ~ учебный минный заградитель
fast ~ быстроходный минный заградитель
fleet ~ эскадренный минный заградитель
harbor ~ рейдовый минный заградитель
submarine ~ подводный минный заградитель
surface ~ надводный минный заградитель
minelaying постановка мин
minesweeper (минный) тральщик
 ~, **base [coastal] type** *США* базовый тральщик
 ~, **harbor type** *США* рейдовый тральщик
 ~, **special** *США* тральщик специального назначения

minesweeper
 auxiliary ~ вспомогательный тральщик
 auxiliary motor ~ вспомогательный (дизельный) тральщик
 coastal ~ базовый тральщик
 destroyer ~ США быстроходный тральщик (переоборудованный из эскадренного миноносца)
 drone ~ радиоуправляемый тральщик
 escort ~ Бр конвойный тральщик
 fleet ~ эскадренный тральщик
 harbor [inshore] ~ рейдовый тральщик
 motor ~ дизельный тральщик
 ocean ~ эскадренный тральщик
 patrol ~ патрульный тральщик
 river ~ речной тральщик
 sloop ~ сторожевой тральщик
 yard ~ базовый тральщик
 minesweeping траление мин
 acoustic ~ траление акустических мин
 coastal ~ прибрежное траление мин
 mixed ~ комбинированное траление
 non-contact ~ траление неконтактных мин
 miniaturization миниатюризация
 minicomputer вычислительная мини-машина, сверхмалая вычислительная машина
 miniflowmeter *гмех* микровертушка (*расходомер*)
 minimeter миллиметр
 minimum минимум, наименьшее значение; минимальное количество; минимальный
 mining минирование, постановка мин; постановка минного заграждения
 attrition ~ минирование с основной целью уничтожения кораблей противника
 closure ~ минирование с целью воспрепятствования проходу кораблей противника
 defensive ~ постановка оборонительного минного заграждения
 offensive ~ постановка активного минного заграждения
 strategic ~ стратегическое минирование; постановка стратегического минного заграждения
 tactical ~ тактическое минирова-

ние; постановка тактического минного заграждения
 minisub *разг* сверхмалая подводная лодка
 minor *матем* минор; меньший, малый
 minuend *матем* уменьшаемое
 minus *матем* (знак) минус; отрицательная величина; отрицательный
 minute минута (*мин*)
 mirror зеркало; рефлектор, отражатель
 azimuth ~ азимутальное зеркало (*пеленаатора*)
 cloud ~ нефоскоп
 daylight-signaling ~ сигнальное зеркало, гелиограф
 half-silvered ~ полупосеребрянное [полупрозрачное] зеркало (*секстан*)
 horizon ~ малое зеркало (*секстан*)
 index ~ большое зеркало (*секстан*)
 mercury ~ ртутное зеркало (*искусственный горизонт*)
 neutron-reflecting ~ нейтронное зеркало
 signaling ~ зеркало для сигнализации
 misadjustment неправильная регулировка; разрегулировка
 misalignment несовпадение с осью, несоосность; расцентровка; рассогласованность; угловая ошибка
 miscellaneous вспомогательные суда различного назначения
 misclosure *нав* невязка
 misfire *арт* осечка; ДВС пропуски зажигания, перебой в зажигании
 misfit несовпадение; несовмещение; плохая пригонка
 miss промах; осечка; не попадать; проходить [пролетать] мимо; не достигать цели
 missdistance дистанция [величина] промаха; ошибка по дальности; зона сбавывания (*неконтактного взрывателя*)
 missile ракета; реактивный снаряд; ракетный
 AAW ~ зенитная ракета
 active(-homing) ~ ракета с активной системой самонаведения
 aerodynamic ~ крылатая ракета
 A-head ~ ракета с ядерной боевой частью

missile

air-breathing ~ ракета с воздушно-реактивным двигателем
air defense ~ зенитная ракета
air-flight subsurface-to-surface ~ лодочная ракета, запускаемая из подводного положения по надводным целям
air-to-ship ~ ракета класса «воздух — корабль», противокорабельная авиационная ракета
air-to-subsurface ~ ракета класса «воздух — подводная цель», авиационная противолодочная ракета
air-to-surface ~ ракета класса «воздух — поверхность», авиационная противокорабельная ракета
air-to-underwater ~ ракета класса «воздух — подводная цель», авиационная противолодочная ракета
anti-air(craft) ~ зенитная ракета
antiballistic(-missile) ~ противоракета для борьбы с баллистическими ракетами
antimissile ~ противоракета
antiradar ~ противорадиолокационная ракета
antiship [antishipping] ~ противокорабельная ракета
antisubmarine ~ противолодочная ракета
antisubmarine torpedo ~ противолодочная ракета-торпеда
assault ~ ракета для поддержки высадки морского десанта
ASW ~ противолодочная ракета
atomic(-armed) ~ ракета с ядерной боевой частью
ballistic ~ баллистическая ракета
ballistic surface-to-underwater * ~ баллистическая ракета класса «корабль — подводная цель», баллистическая противолодочная ракета
command-controlled [command-guided] ~ ракета с командной системой наведения
controlled ~ управляемая ракета
countermissile ~ противоракета
cruise [cruising] ~ крылатая ракета
dual ~ ракета двойного назначения (для стрельбы по зенитным и надводным целям)
ECM [electronic-countermeasures] ~ ракета радиопротиводействия; противорадиолокационная ракета
finless ~ неоперенная ракета

missile

finned [fin-stabilized] ~ оперенная ракета
fleet ~ корабельная ракета
fleet ballistic ~ корабельная баллистическая ракета
fleet cruise ~ корабельная крылатая ракета
free(-flight) ~ неуправляемая ракета
ground-to-sea [ground-to-ship] ~ ракета класса «земля — корабль»
ground-to-underwater ~ ракета класса «земля — подводная цель»
guided ~ управляемая ракета; управляемый реактивный снаряд
heat-homing [heat-seeking] ~ ракета с тепловой головкой самонаведения
homing ~ самонаводящаяся ракета
hydrogen-armed ~ ракета с водородной боевой частью
infrared-guided [infrared-homing] ~ ракета с тепловой головкой самонаведения
intermediate-range ~ ракета средней дальности
laser(-guided) ~ ракета с лазерным наведением
liquid(-fuel) ~ ракета с жидкостным ракетным двигателем
long-range ~ ракета дальнего действия
long-range cruise ~ (противокорабельная) крылатая ракета дальнего действия
low-altitude [low-level] ~ низколетающая ракета
medium-range [midrange] ~ ракета средней дальности
missile-defense [missile-interceptor] ~ противоракета
multiple-stage [multistage] ~ многоступенчатая ракета
nonguided ~ неуправляемая ракета
nuclear(-armed) ~ ракета с ядерной боевой частью
ordnance ~ неуправляемая ракета
passive-guided [passive-homing] ~ ракета с пассивной системой самонаведения
pulsejet ~ ракета с пульсирующим воздушно-реактивным двигателем
radar(-guided) ~ ракета с радиолокационной системой наведения

missile

radar-homing ~ ракета с радиолокационной системой самонаведения
radio-controlled [radio-guided] ~ радиоуправляемая ракета
ramjet-(powered) ~ ракета с прямоточным воздушно-реактивным двигателем
rocket-propelled ~ ракета
rocket-propelled ballistic ~ баллистическая ракета
sea-based [sea-launched] ~ морская ракета (корабельная или лодочная)
sea-launched ballistic ~ морская баллистическая ракета (корабельная или лодочная)
sea-to-air guided ~ корабельная зенитная управляемая ракета, управляемая ракета класса «корабль — воздух»
sea-to-sea ~ ракета класса «корабль — корабль»
semiactive ~ ракета с полуактивной системой самонаведения
ship-based [shipboard, shipborne] ~ корабельная ракета
ship-defense ~ корабельная зенитная ракета
ship-launched ~ корабельная ракета
ship-to-air ~ корабельная зенитная ракета, ракета класса «корабль — воздух»
ship-to-ground ~ ракета класса «корабль — земля»
ship-to-ship ~ ракета класса «корабль — корабль»
ship-to-underwater ~ корабельная противолодочная ракета, ракета класса «корабль — подводная цель»
short-range ~ ракета ближнего действия
single-stage ~ одноступенчатая ракета
solid-fueled [solid-propellant] ~ твердотопливная ракета
strategic ~ стратегическая ракета
strategic cruise ~ стратегическая крылатая ракета
sub-launched [submarine-based, submarine-borne, submarine-launched] ~ лодочная ракета
submarine-launched airlight ~ лодочная зенитная ракета
submarine-launched cruise ~ лодочная крылатая ракета

missile

subsea ~ ракета, запускаемая из подводного положения
subsonic ~ дозвуковая ракета
sub-to-shore ~ ракета класса «подводная лодка — берег»
supersonic ~ сверхзвуковая ракета
supersonic ramjet ~ сверхзвуковая ракета с прямоточным воздушно-реактивным двигателем
surface-to-air ~ зенитная ракета
surface-to-surface ~ ракета класса «поверхность — поверхность» [«корабль — корабль»]
surface-to-underwater (ASW) ~ корабельная противолодочная ракета, ракета класса «корабль — подводная цель»
tactical ~ тактическая ракета
tactical cruise ~ тактическая крылатая ракета
target ~ ракета-цель, ракета-мишень
torpedo ~ ракета-торпеда
undersea [underwater] ~ подводная ракета; ракета, запускаемая из подводного положения
underwater ballistic ~ баллистическая ракета, запускаемая из подводного положения
underwater-launched ~ ракета, запускаемая из подводного положения
underwater-to-air ~ ракета класса «подводная лодка — воздух», лодочная зенитная ракета
underwater-to-air-to-underwater ~ ракета класса «подводная лодка — воздух — подводная цель»
underwater-to-surface ~ ракета класса «подводная лодка — корабль [земля], лодочная ракета для стрельбы по надводным и береговым целям
underwater-to-surface-to-underwater ~ ракета класса «подводная лодка — надводная или подводная цель»
underwater-to-underwater ~ ракета класса «подводная лодка — подводная цель»
unguided ~ неуправляемая ракета
vertical-launched ~ вертикально стартующая ракета
water-to-air ~ ракета класса «корабль — воздух», зенитная корабельная ракета

missile

water-to-water ~ ракета класса «корабль — корабль»

winged ~ крылатая ракета

wire-guided ~ ракета, управляемая по проводам

missile-armed вооруженный ракетами, ракетный (о корабле)

missilery ракетная техника; ракетостроение

mist дождевая пыль; дымка; мгла; (легкий) туман (*видимость 4 балла*); затуманивать (ся); моросить
oil ~ масляный туман (*в картере двигателя*)

mist-jet аэрогидрореактивный движитель

mitch-board опора для заваливающейся мачты

miter скос под углом 45°; соединять [скашивать] под углом 45°

mitre *Бр см. miter*

mixer смеситель; *радио тж.* преобразователь частоты

brine ~ смеситель рассола

gas ~ газосмеситель

steam-jet ~ пароструйный смеситель

mixing смешивание; перемешивание; *радио* смешение сигналов

air-fuel ~ смесеобразование (*в двигателе*)

mixture смесь

air(-and)-fuel ~ топливоздушная или горючая смесь

combustible ~ горючая смесь; *ДВС тж.* рабочая смесь

cooling ~ охлаждающая смесь или раствор

diving gas ~ водолазная газовая смесь

enriched ~ обогащенная смесь

fuel ~ топливная или горючая смесь

fuel-air ~ топливоздушная или горючая смесь

gas-air ~ газоздушная смесь

helium-oxygen ~ гелиево-кислородная (дыхательная) смесь

lean ~ бедная (горючая) смесь

over-rich ~ переобогащенная (горючая) смесь

poor ~ бедная (горючая) смесь

rich ~ богатая (горючая) смесь

steam-gas ~ парогазовая смесь

steam-water ~ пароводяная смесь

mixture

stoichiometric ~ стехиометрическая (горючая) смесь

weak ~ бедная (горючая) смесь

mizzen бизань; бизань-, крьюс- (*в сложных названиях частей рангоута и такелажа*)

mizzen-topgallant крьюс-брам- (*в сложных словах*)

mobility подвижность, мобильность; маневренность

mock каркас (для гибки листов двоякой кривизны)

mocking-up изготовление плазовых шаблонов; макетирование

mock-up шаблон; макет; макетировать

full-scale ~ натурный макет

mode метод, способ, образ действия; режим (*работы*); форма, вид; форма колебаний

~ **of operation** режим работы

accordion(-vibration) ~ горизонтально-продольная форма колебаний (*корпуса корабля*)

axial ~ аксиальная форма колебаний

bending ~ изгибная форма колебаний

collapse ~ форма разрушения

coupled ~s of vibration взаимосвязанные формы колебаний

diametral ~ диаметральная форма колебаний

elastic ~ упругая форма колебаний

flexural ~ изгибная форма колебаний

free vibration ~ форма свободных колебаний

fundamental ~ главная [основная] форма колебаний

fundamental bending ~ главные изгибные колебания

fundamental torsion ~ главные крутильные колебания

higher ~ of vibration высшая [вторая] форма колебаний

horizontal ~ горизонтальная форма колебаний

isochronous ~ изохронная форма колебаний

lateral ~ поперечная форма колебаний

listen ~ режим прослушивания, пассивный режим (*работы гидроакустической станции*)

упругости при сдвиге, модуль упругости второго рода

modulus

~ of **rupture** предел прочности на разрыв; эффективный модуль Юнга

~ of **section** *ст мех* момент сопротивления (*балки*); момент сопротивления мидель-шпангоута

~ of **shear(ing)** модуль поперечной упругости, модуль сдвига, модуль упругости при сдвиге, модуль упругости второго рода

~ of **torsion** модуль упругости при кручении, модуль кручения

~ of **transverse elasticity** модуль поперечной упругости, модуль сдвига, модуль упругости при сдвиге, модуль упругости второго рода

apparent ~ of **elasticity** кажущийся модуль упругости

bending ~ модуль изгиба

bulk ~ (of **elasticity**) модуль объемного [всестороннего] сжатия; объемный модуль упругости

dynamic ~ of **elasticity** динамический модуль упругости

elastic ~ модуль упругости

frame ~ *ст мех* момент сопротивления шпангоута

hull girder (section) ~ *ст мех* момент сопротивления эквивалентного бруса

longitudinal (hull girder section) ~ *ст мех* момент сопротивления эквивалентного бруса

plastic [plasticity] ~ модуль пластичности; модуль пластической деформации

secant ~ of **elasticity** секущий модуль упругости

section ~ *см section modulus*

shear(ing) ~ модуль поперечной упругости, модуль сдвига, модуль упругости при сдвиге, модуль упругости второго рода

static ~ of **elasticity** статический модуль упругости

strength ~ критерий прочности

tangent ~ of **elasticity** касательный модуль упругости

tension ~ модуль продольной упругости, модуль Юнга, модуль упругости при растяжении, модуль упругости первого рода

volume elasticity ~ модуль объемного [всестороннего] сжатия; объемный модуль упругости

modulus

Young's ~ модуль продольной упругости, модуль Юнга, модуль упругости при растяжении, модуль упругости первого рода

moistener увлажнитель

moisture влага; влажность, сырость
moisture-proof влагонепроницаемый; влагостойкий

moisture-repellant влагоотталкивающий, гидрофобный

moisture-resistant, moisture-resisting влагонепроницаемый; влагостойкий

mold шаблон; лекало; матрица; литейная форма; формовать
beam (camber) ~ шаблон для проверки погиби бимса

block-out ~ шаблон листа

frame ~ шаблон шпангоута

mock(ed-up) ~ каркас (для гибки листов двойкой кривизны)

mocking-up ~ плазовый шаблон

sheer ~ шаблон кривизны борта

shell ~ *пласт* матрица для формовки обшивки корпуса

molded теоретический (*о линиях обводов и размерах корпуса корабля*)

molding буртик (*на шлюпке*); наружный привальный брус; предохранительная оковка (*напр. трапа*); дер толщина (*планки*); высота (*балки, шпангоута*); формовка

bulwark ~ планширь фальшборта (*из специального профиля*)

extrusion ~ *пласт* экструзия

half-round ~ обделка из полукруглого профиля (*напр. комингса люка*)

hatch ~ обделка верхней кромки комингса люка; люковый профиль

injection ~ *пласт* литье под давлением

knuckle ~ *дер* кормовой буртик (*украшение*)

sheer ~ буртик

stern ~ *дер* кормовой буртик

Tysack bulwark ~ угловой профиль для планширя фальшборта

Tysack hatch ~ люковый профиль

mole мол; волнолом; дамба

molgogger буксирный клюз с роульсами; *пром* малгогер

moment момент; мгновение

~ **at the support** *ст мех* опорный момент

moment

- ~ of a doublet *гмех* момент диполя
- ~ of area статический момент площади
- ~ of buoyancy (статический) момент силы плавучести
- ~ of circulation момент циркуляции
- ~ of couple момент пары (*сил*)
- ~ of deflection изгибающий момент
- ~ of double source *гмех* момент диполя
- ~ of flexure изгибающий момент
- ~ of force момент силы
- ~ of friction момент трения
- ~ of gyration полярный момент инерции; маховой момент
- ~ of inertia момент инерции
- ~ of inertia of area момент инерции площади
- ~ of inertia of free water surface момент инерции площади свободной поверхности воды
- ~ of inertia of waterplane момент инерции площади ватерлинии
- ~ of mass статический момент массы
- ~ of momentum момент количества движения, кинетический момент; момент импульса
- ~ of resistance момент сопротивления
- ~ of rotation вращающий момент
- ~ of sail момент парусности
- ~ of ship stability восстанавливающий момент, момент остойчивости корабля
- ~ of stability восстанавливающий момент, момент остойчивости
- ~ of starting *эл* пусковой момент (*успокоительных цистерн*)
- ~ of volume статический момент объема
- ~ of wedge volume статический момент объема клина (*в расчетах остойчивости корабля*)
- ~ to alter [change] trim one inch момент, изменяющий дифферент на один дюйм
- ~ to heel one degree момент, кренящий на один градус

moment

- ~ to trim one degree момент, дифферентующий на один градус
- ~ to trim one inch момент, изменяющий дифферент на один дюйм
- added (mass) ~ of inertia of water момент инерции присоединенной массы, присоединенный момент инерции
- after trimming ~ момент, дифферентующий на корму
- antitipping ~ *сп* прижимающий момент
- athwartship ~ момент, действующий в поперечной плоскости
- bending ~ изгибающий момент
- boundary constraining ~ момент в заделке кромок пластины
- breaking ~ разрушающий момент
- capsizing ~ опрокидывающий момент
- central ~ центральный момент
- centrifugal ~ of inertia центробежный момент инерции
- control ~ момент управляющей силы
- control-surface ~ момент относительно главных осей корабля, создаваемый плоскостью управления
- core ~ *ст мех* ядерный момент
- damping ~ демпфирующий момент, момент демпфирования
- destabilizing ~ дестабилизирующий момент
- disturbing ~ возмущающий момент; опрокидывающий момент (*двигателя*)
- drifting ~ *упр* момент рыскания
- dynamic heeling ~ динамический кренящий момент
- dynamic wave bending ~ динамический волновой изгибающий момент
- electric ~ электрический (дипольный) момент
- exciting ~ возмущающий момент
- first ~ of area статический момент площади
- flywheel ~ маховой момент
- form-stability ~ момент остойчивости формы
- forward trimming ~ момент, дифферентующий на нос
- free surface ~ момент, обусловленный наличием (в отсеке) свободной поверхности воды (*при расчетах остойчивости корабля*)

moment

frictional resisting ~ момент сопротивления трения
geometrical ~ of inertia геометрический момент инерции
gyroscopic ~ гироскопический момент
heeling ~ кренящий момент
hinge ~ шарнирный момент; момент на баллере (*руля*)
hogging ~ изгибающий момент на вершине волны (*вызывающий перегиб корпуса корабля*), перегибающий момент
horizontal wave bending ~ волновой изгибающий момент, действующий в горизонтальной плоскости
hull bending ~ изгибающий момент корпуса, изгибающий момент при общем изгибе
hull girder ~ of inertia ст мех момент инерции поперечного сечения эквивалентного бруса
hydrodynamic ~ гидродинамический момент
impact bending ~ ударный изгибающий момент
inch-trim ~ момент, изменяющий дифферент на один дюйм
inclining ~ кренящий момент
inertial ~ момент, вызванный инерционными силами, инерционный момент
lateral longitudinal bending ~ продольный изгибающий момент, действующий в горизонтальной плоскости
lateral wave bending ~ волновой изгибающий момент, действующий в горизонтальной плоскости
lifting-force ~ момент, создаваемый подъемной силой, момент подъемной силы
longitudinal bending ~ продольный изгибающий момент
longitudinal ~ of inertia продольный момент инерции, момент инерции относительно поперечной оси
longitudinal ~ of inertia for pitch момент инерции (массы корабля) относительно поперечной оси (оси килевой качки)
longitudinal ~ of inertia of free water surface продольный момент инерции площади свободной поверхности воды

moment

longitudinal ~ of inertia of water-plane продольный момент инерции площади ватерлинии
longitudinal righting ~ продольный восстанавливающий момент
longitudinal square ~ of area момент инерции площади относительно поперечной оси
magnetic ~ магнитный момент
mass [material] ~ of inertia момент инерции массы
mechanical ~ механический момент
metacentric righting ~ момент статической остойчивости, восстанавливающий момент
midship bending ~ изгибающий момент в миделевом сечении
midship wave bending ~ волновой изгибающий момент в миделевом сечении
overturning ~ опрокидывающий момент
pitch ~ дифференцирующий момент при килевой качке, момент килевой качки
pitch-damping ~ демпфирующий момент при килевой качке
pitch-excitation ~ возмущающий момент при килевой качке
pitching ~ дифференцирующий момент при килевой качке, момент килевой качки
pitch ~ of inertia продольный момент инерции (*корабля*)
pivoting ~ вращающий момент
plastic hinge ~ момент пластического шарнира
polar ~ of inertia полярный момент инерции
potential-flow ~ момент в потенциальном потоке
principal central ~ of inertia главный центральный момент инерции
principal ~ of inertia главный момент инерции
quasi-static bending ~ изгибающий момент при расчете общей прочности корабля способом постановки на волну
real ~ of inertia действительный момент инерции
rectangular ~ of inertia момент инерции площади
resisting ~ момент сопротивления

moment

restoring ~ восстанавливающий момент
restraining ~ *ст мех* опорный момент
resultant ~ главный момент (системы сил)
righting ~ восстанавливающий момент
roll-damping ~ демпфирующий момент при бортовой качке
roll-excitation ~ возмущающий момент при бортовой качке
rolling ~ кренящий момент при бортовой качке, момент бортовой качки
roll ~ of inertia поперечный момент инерции (корабля)
roll-quenching ~ демпфирующий момент при бортовой качке
rudder ~ момент на баллере руля
sagging ~ изгибающий момент на подошве волны (*вызывающий прогиб корпуса корабля*), прогибающий момент
second ~ момент инерции
second ~ of area момент инерции площади
second ~ of free water surface момент инерции площади свободной поверхности воды
second ~ of mass момент инерции массы
second ~ of the waterplane момент инерции площади ватерлинии
second ~ of the waterplane, longitudinal продольный момент инерции площади ватерлинии
second ~ of the waterplane, transverse поперечный момент инерции площади ватерлинии
ship ~ of inertia (полярный) момент инерции массы корабля
shock(-induced) bending ~ ударный изгибающий момент
spectrum ~ спектральный момент
spindle ~ скручивающий момент (относительно оси поворота лопасти (ВРШ, крыльчатого движителя))
springing bending ~ изгибающий момент от спрингнга [от волновой вибрации]
square ~ of area [of inertia] момент инерции площади (*фигуры*)
stability ~ восстанавливающий момент, момент остойчивости

moment

stabilizing ~ стабилизирующий момент
standard bending ~ стандартный изгибающий момент (*при постановке на волну, длиной, равной длине корабля, и высотой, равной 1/20 этой длины*)
static(al) ~ статический момент
static bending ~ статический изгибающий момент; статическая составляющая изгибающего момента
static heeling ~ статический кренящий момент
still-water bending ~ изгибающий момент на тихой воде
stock ~ момент на баллере (*руля*)
support ~ опорный момент
swinging ~ момент, поворачивающий корабль; *упр* момент рыскания
three-dimensional virtual mass ~ of inertia присоединенный момент инерции массы воды при трехмерном обтекании
tilting [tipping] ~ опрокидывающий момент
torsion(al) ~ крутящий [скручивающий] момент
torsional wave bending ~ волновой скручивающий момент
trailing ~ момент, вызываемый тросом, буксируемым за кормой для предотвращения разворота лагом к волне при попутном волнении
transverse ~ of inertia поперечный момент инерции, момент инерции относительно продольной оси
transverse ~ of inertia for roll момент инерции (массы корабля) относительно продольной оси [оси бортовой качки]
transverse ~ of inertia of free water surface поперечный момент инерции площади свободной поверхности воды
transverse ~ of inertia of waterplane поперечный момент инерции площади ватерлинии
transverse righting ~ поперечный восстанавливающий момент
transverse square ~ of area момент инерции площади относительно продольной оси
trim(ing) ~ дифференцирующий момент
turning ~ вращающий момент; оп-

рокидывающий момент; момент, поворачивающий корабль

moment

twisting ~ крутящий [скручивающий] момент

two-dimensional virtual mass ~ of inertia *вибр* присоединенный момент инерции массы воды при двухмерном обтекании

upsetting ~ кренящий момент; опрокидывающий момент

vertical longitudinal bending ~ продольный изгибающий момент, действующий в вертикальной плоскости

vertical ~ of inertia for yaw момент инерции (массы корабля) относительно вертикальной оси [оси рыскания]

vibratory ~ вибрационный момент (от *слеминга*), составляющая изгибающего момента от *слеминга*

virtual mass ~ of inertia момент инерции присоединенной массы воды

vortex ~ интенсивность вихря; вихревой момент

waterplane ~ of inertia момент инерции площади ватерлинии

wave(-induced) bending ~ волновой изгибающий момент

wave torsion ~ волновой крутящий момент

wedge ~ момент клиновидного объема (в расчетах остойчивости и непотопляемости корабля)

weight-stability ~ момент остойчивости веса

wind ~ ветровой момент

wracking ~ момент, вызывающий поперечный перекокс корпуса корабля

yaw(ing) ~ *упр* момент рыскания; момент, поворачивающий корабль

momentum (*pl momenta*) импульс; количество движения; кинетическая энергия; инерция (движущегося тела)

angular ~ момент количества движения, кинетический момент

generalized ~ обобщенный импульс

jet ~ *СВП* количество движения воздушной завесы

linear ~ количество движения, импульс

monel(-metal) монель-металл (*медно-никелевый сплав*)

monitor монитор (*корабль*); гидромонитор, пожарный [лафетный] ствол; указатель, индикатор; регистратор; датчик; контрольно-измерительный прибор; управляющее или контрольное устройство; дозиметр; контролировать, проверять

air-activity ~ указатель [индикатор] радиоактивности воздуха [атмосферы]

area ~ регистратор уровня радиоактивного загрязнения помещения

fire(-fighting) ~ гидромонитор, пожарный [лафетный] ствол

fission-product ~ ЯЭУ прибор для контроля наличия продуктов деления (*в первом контуре*)

foam ~ монитор [лафетный ствол] системы пенотушения, пенный ствол, пеномонитор

health ~ дозиметр

jet foam ~ монитор [лафетный ствол] системы пенотушения, пенный ствол, пеномонитор

period ~ регистратор периода (*реактора*)

phase ~ фазиндикатор

power-level ~ регистратор уровня мощности (*реактора*)

radiation ~ радиационный (контрольный) дозиметр

transceiver ~ *рлк* эхо-камера

weld quality ~ прибор для контроля качества сварного шва

monitoring контроль; управление; дозиметрический контроль; радиоперехват; контрольный; управляющий; дозиметрический

air ~ контроль радиоактивности воздуха [атмосферы]

health ~ дозиметрический контроль

radiation ~ радиационный или дозиметрический контроль

sequential ~ обтекающий контроль и сигнализация

mono-hull однокорпусное судно; однокорпусный

monomou США парусно-гребной вельбот со швертом

monoplane безреданный глиссер

mono-step однореданный

moonsail мунсель (*парус*)

moor постановка (корабля) на якорь; постановка на бочку; швартовка;

ставить [становиться] на якорь;
 ставить [становиться] на бочку;
 швартоваться

mooring постанова (корабля) на якорь; постанова на бочку; швартовка; швартов; *pl* место стоянки кораблей; якоря; швартовы; швартовная бочка; швартовный

buoy ~ швартовная бочка; выносной точечный причал (*для танкеров*)

deep-sea ~ глубоководная якорная станция

double-span ~ швартовная бочка на двух бриделях, каждый из которых имеет два мертвых якоря

dump ~ мертвый якорь

four-arm [four-leg] ~ швартовная бочка на четырех мертвых якорях

head ~ носовой швартов

pile ~ швартовный пал

quarter ~ шпринг; постанова на шпринг

screw ~ винтообразные мертвые якоря

single anchor leg [single point] ~ выносной точечный причал (*для танкеров*)

span ~ швартовная бочка на двух мертвых якорях

stern ~ кормовой швартов

taut-wire ~ ок постанова (прибора) на якорь с поплавок, обеспечивающим натяжение троса

three-arm [three-leg] ~ швартовная бочка на трех мертвых якорях

two-arm [two-leg] ~ швартовная бочка на двух мертвых якорях

mortar бомбомет; миномет; *Br тж.* линемет

ahead throwing ~ бомбомет, стреляющий вперед по курсу корабля

antisubmarine [A/S, depth charge] ~ бомбомет

lifeline ~ линемет; ракетный стенок для подачи спасательного конца

quadruple depth-charge ~ четырехствольный бомбомет

three-barreled ~ трехствольный бомбомет

mortise паз, канавка, прорезь; гнездо, отверстие; *дер* углубление для шипа; соединять шипом

moth-ball разг ставить на консервацию (*корабль*)

motion движение; течение (*жидкости, газа*); перемещение; ход (*машины, корабля*); *pl* качка

absolute ~ абсолютное движение

accelerated ~ ускоренное движение

actual ~ действительное [истинное] движение (*относительно Земли*)

acyclic potential ~ потенциальное ациклическое течение (*жидкости, газа*)

air swirling ~ вихревое движение воздуха (*в цилиндре двигателя*)

alternating ~ возвратно-поступательное движение

angular ~ вращательное движение

aperiodic ~ аperiодическое движение

apparent ~ видимое движение

azimuthal ~ азимутальное движение

back ~ задний ход

baroclinic ~ бароклинное движение (*жидкости, газа*), бароклинное течение

bouncing ~ СВП вертикальные колебания, «подпрыгивание»

central ~ мех центральное движение

circular ~ круговое движение

circulating [circulation, circulatory] ~ циркуляционное движение

collateral ~ гмех боковое движение (*при турбулентном течении*)

complex ~ сложное движение

component ~ составляющее движение

compound ~ сложное движение

constrained ~ принудительное [несвободное] движение (*жидкости*)

coupled ~ вызванное [индуцированное] движение; *pl* связанные [взаимосвязанные] движения

creeping ~ of a liquid ползучее движение жидкости

curvilinear ~ криволинейное движение

cyelic ~ периодическое [циклическое] движение; циркуляционное невихревое движение

cyelic potential ~ потенциальное циклическое течение (*жидкости, газа*)

cyclonic ~ циклоническое движение

damped ~ затухающее движение

motion

damped oscillatory ~ затухающие колебания
decelerated ~ замедленное движение
disturbed ~ возмущенное движение
easy ~ s плавная качка
eddy(ing) ~ вихревое движение [течение]
excited ~ возмущенное движение
exciting ~ возмущающее движение
fluid ~ движение [течение] жидкости или газа
forced ~ вынужденное движение
fore-and-aft ~ продольное движение или перемещение; *pl* продольная качка; продольный снос (*при качке*)
free ~ свободное движение; движение свободного тела
gradually varied ~ плавноизменяющееся движение
harmonic ~ гармоническое колебание
heat ~ тепловое движение
heaving ~ s вертикальная качка
helical [helicoidal] ~ винтовое движение
ice ~ подвижка льда; ледоход
induced ~ вызванное [индуцированное] движение
inertial ~ движение по инерции
instantaneous ~ мгновенное движение
inverse ~ обратное движение
irrotational ~ невихревое [потенциальное] течение
laminar ~ ламинарное течение
lateral ~ боковое [поперечное] движение или перемещение; *pl* поперечная качка; поперечный снос (*при качке*)
linear ~ движение, описываемое линейным уравнением, линейное движение; поступательное движение
liquid ~ движение [течение] жидкости
longitudinal ~ продольное движение или перемещение; *pl* продольная качка; продольный снос (*при качке*)
lost ~ свободный ход (*механизма*), люфт

motion

nonlinear ~ движение, описываемое нелинейным уравнением, нелинейное движение
nonstationary [nonsteady] ~ неустановившееся движение
non-uniform ~ неравномерное движение
null-speed ~ движение с постоянной по модулю скоростью
orbital ~ орбитальное движение
oscillating [oscillatory] ~ колебательное движение; качка
particle ~ движение частиц(ы)
periodic ~ периодическое движение
periodically variable ~ периодически переменное движение
pitching ~ s килевая качка
planar [plane] ~ движение в одной плоскости; плоское движение
potential ~ движение в потенциальном поле; потенциальное движение
potential plane ~ плоское потенциальное течение (*жидкости, газа*)
principal ~ главное движение (*при турбулентном течении*)
quasi-periodic ~ квазипериодическое [псевдопериодическое] движение
radial ~ радиальное движение
random ~ беспорядочное [хаотическое] движение; *pl* нерегулярная качка
reciprocating ~ возвратно-поступательное движение
rectilinear ~ прямолинейное движение
relative ~ относительное движение
response ~ вызванное колебание
restricted ~ принудительное движение (*жидкости*)
resultant ~ сложное [составное] движение
retarded ~ замедленное движение
reverse ~ обратное [возвратное] движение, движение в обратную сторону
rolling ~ вращательное движение; качение; *pl* бортовая качка
rotary [rotating] ~ вращательное движение, вращение
rotational ~ вихревое движение; вращательное движение, вращение
rotational oscillatory ~ вращательное колебание

motion

rotatory ~ вращательное движение, вращение
screw ~ винтовое движение
secondary ~ боковое движение (*при турбулентном течении*)
ship(s) ~ движение или перемещение корабля; *pl* качка корабля; колебания корабля (*качка, рыскание, продольные и поперечные колебания*)
shock ~ перемещение от удара или сотрясения
slave ~ копирующее движение (*манипулятора*); движение ведомого механизма
sliding ~ скользящее движение, скольжение
spherical ~ сферическое движение
stable ~ устойчивое движение
stationary [steady] ~ установившееся движение
steady sea ~ установившееся волнение моря
steady-state ~ установившееся движение
steady turning ~ установившаяся циркуляция (*корабля*)
straight-line ~ прямолинейное движение
stream ~ струйное течение
streamline (flow) ~ ламинарное течение
subsident ~ движение с замедлением
supercritical ~ движение в закритическом режиме
surging ~ *s* продольный снос [продольные колебания] при качке; продольно-горизонтальная качка
swaying ~ *s* поперечный снос [поперечные колебания] при качке; поперечно-горизонтальная качка
three-dimensional ~ трехмерное [пространственное] движение
time-dependent ~ движение (корабля) в зависимости от времени
transient ~ переносное или неустановившееся движение; переходный режим движения; *упр* эволюционный период циркуляции
translational [translatory] ~ поступательное движение; течение с параллельными линиями тока
turbulent ~ турбулентное течение
turning ~ движение на циркуляции, циркуляция (корабля)

motion

two-dimensional ~ двухмерное [плоское] движение; движение в плоском потоке [при плоском обтекании]; плоское течение
undulating [undulatory] ~ волнообразное движение
uniform ~ равномерное движение, движение с постоянной скоростью
uniformly accelerated ~ равномерно ускоренное движение
uniformly decelerated [retarded] ~ равномерно замедленное движение
uniformly variable ~ равномерно-переменное движение
unstable ~ неустойчивое движение
unsteady ~ неустановившееся движение
variable ~ неравномерное движение
vibratory ~ колебательное движение; вибрация
violent ~ стремительное движение; *pl* стремительная качка
vortex ~ вихревое движение
vortex-free ~ невихревое движение
water wave ~ волновое движение воды
wave ~ волновое движение
wave-contouring ~ движение (корабля) по профилю волны, движение в режиме подслеживания волны
whipping ~ *s* затухающие по длине корабля вибрационные колебания (*при слеминге*), выпинг
whirling ~ вихревое движение
wind-induced ~ движение, вызванное ветром
yawing ~ рыскание, движение рыскания
motor двигатель; двигатель внутреннего сгорания; электродвигатель; двигательный; движущий
A.C. [a.c.] ~ электродвигатель переменного тока
actuating ~ пусковой или приводной двигатель; исполнительный (электро)двигатель; серводвигатель
adjustable-speed ~ (электро)двигатель с (плавно)регулируемой частотой вращения
adjustable varying-speed ~ регулируемый электродвигатель с падающей характеристикой
aerial-turning ~ (электро)двигатель вращения антенны

motor

air ~ пневматический двигатель
air starter ~ пневмостартер
alternating-current ~ электродвигатель переменного тока
antenna rotation ~ (электро)двигатель вращения антенны
armature-controlled ~ электродвигатель (постоянного тока) с изменяемым напряжением на якоре
asynchronous ~ асинхронный электродвигатель
autosynchronous ~ сельсин, самосинхронизирующийся электродвигатель
azimuth-drive ~ (электро)двигатель азимутального привода (*гирокмпаса*)
barring ~ двигатель валоповоротного устройства
battery-driven ~ электродвигатель с питанием от аккумуляторной батареи
blade ~ (электро)двигатель поворота лопастей (*напр. ВРШ*)
blower ~ (электро)двигатель вентилятора или воздуходувки
boost ~ *ркт* стартовый двигатель
bow plane tilting ~ *подв* (электро)двигатель перекладки носовых горизонтальных рулей
bow propeller ~ носовой гребной электродвигатель
cable machinery ~ электродвигатель кабелепрокладочной машины
cage ~ короткозамкнутый электродвигатель
canned ~ герметизированный двигатель, двигатель, заключенный в герметический кожух; герметически закрытый электродвигатель, электродвигатель в герметическом исполнении
capacitor ~ конденсаторный электродвигатель
change-pole ~ (асинхронный) электродвигатель с переключением полюсов
change-speed ~ электродвигатель с изменяемой частотой вращения; многоскоростной электродвигатель
combustion ~ двигатель внутреннего сгорания
commutator ~ коллекторный электродвигатель
compensated ~ компенсированный электродвигатель

motor

compensated induction ~ компенсированный асинхронный (электро)двигатель
compound(-wound) ~ компаундный электродвигатель
compressed-air ~ пневматический двигатель
condenser ~ конденсаторный электродвигатель
constant-current ~ электродвигатель с постоянной величиной тока
constant-speed ~ (электро)двигатель с постоянной частотой вращения
constant-voltage ~ электродвигатель постоянного напряжения
contra-rotating torpedo propulsion ~ биротативный торпедный электродвигатель
control ~ исполнительный или управляющий двигатель (*в системе авторегулирования*)
control-rod-drive ~ ЯЭУ приводной (электро)двигатель регулирующего стержня
crane ~ крановый (электро)двигатель
cumulative compound ~ компаундный электродвигатель с согласным включением обмоток возбуждения
current-displacement ~ (электро)двигатель с вытеснением тока
D.C. [d.c.] ~ электродвигатель постоянного тока
deep bar ~ электродвигатель с глубоким пазом, глубокопазный электродвигатель
deluge-proof ~ водозащищенный электродвигатель
diesel ~ дизельный двигатель, дизель
differential ~ дифференциальный сельсин-приемник
direct-current ~ электродвигатель постоянного тока
diving plane ~ *подв* (электро)двигатель привода горизонтальных рулей
double-armature ~ двухъякорный электродвигатель
double squirrel-cage ~ электродвигатель с двойной беличьей клеткой, двухклеточный электродвигатель
double-unit ~ сдвоенный двигатель (*из двух двигателей на одном ва-*

лу); двухъякорный электродвигатель
motor
drip-proof ~ каплезащищенный электродвигатель
drive [driving] ~ приводной (электродвигатель)
dual-field ~ электродвигатель с двумя обмотками возбуждения; компаундный электродвигатель
electric ~ электродвигатель
electric-hydraulic ~ электрогидравлический двигатель
elevating ~ (электро)двигатель привода вертикального наведения
emergency propulsion ~ гребной (электро)двигатель аварийного хода
enclosed(-type) ~ закрытый электродвигатель
explosionproof ~ взрывозащищенный электродвигатель
fan ~ (электро)двигатель вентилятора
flameproof ~ *Бр* взрывозащищенный электродвигатель
fluid ~ гидравлический двигатель
follow-up ~ электродвигатель следящей системы
fully enclosed ~ закрытый электродвигатель
gasproof [gastight] ~ газонепроницаемый электродвигатель
gyro-drive ~ электродвигатель гироскопа
hoist(ing) ~ подъемный электродвигатель (*крана*)
home-going ~ гребной (электро)двигатель аварийного хода
homopolar ~ униполярный электродвигатель
hydraulic ~ гидравлический двигатель; гидромотор
hydraulic propulsion ~ гребной гидравлический двигатель
hysteresis ~ гистерезисный электродвигатель
induction ~ асинхронный электродвигатель
induction-squirrel-cage ~ короткозамкнутый асинхронный электродвигатель
jet (propulsion) ~ реактивный двигатель
lifting ~ подъемный электродвигатель (*крана*)

motor

low-noise-level ~ малошумный двигатель
luffing ~ электродвигатель наклона стрелы (*крана*)
main ~ гребной электродвигатель
marine ~ электродвигатель морского исполнения
master ~ главный [основной] двигатель; задающий двигатель
multiple-speed [multispeed] ~ многоскоростной электродвигатель
open ~ открытый электродвигатель
open submersible ~ погружной электродвигатель открытого исполнения (*заполняемый водой*)
outboard ~ подвесной или забортный двигатель
periscope hoisting ~ (электро)двигатель подъемного устройства [подъемника] перископа
pilot ~ вспомогательный (электродвигатель, серводвигатель; пусковой двигатель)
pitch drive ~ приводной двигатель килевой качки (*в системе управления огнем*)
pole-changing ~ (асинхронный) электродвигатель с переключением полюсов
polyphase ~ многофазный электродвигатель
polyphase series ~ многофазный серийный электродвигатель
polyphase shunt ~ многофазный шунтовой электродвигатель
propeller [propelling, propulsion] ~ гребной электродвигатель
protected ~ защищенный электродвигатель
quiet ~ малошумный или бесшумный двигатель
repeater-compass ~ электродвигатель репитера гирокомпа
repulsion ~ репульсионный электродвигатель
reversible [reversing] ~ реверсивный электродвигатель
rocket ~ ракетный двигатель
roll drive ~ приводной двигатель бортовой качки (*в системе управления огнем*)
rotary hydraulic ~ роторный гидромотор
rudder ~ рулевой электродвигатель

motor

screen protected ~ электродвигатель, защищенный сеткой
sealed-in ~ закрытый электродвигатель
secondary propulsion ~ *подв* электродвигатель вспомогательной гребной установки
self-synchronous [selsyn] ~ сельсин, самосинхронизирующийся электродвигатель
series(-wound) ~ серийный электродвигатель (постоянного тока)
servo ~ *см. servomotor*
shaded-pole ~ электродвигатель с экранированным полюсом
shunt(-wound) ~ шунтовой электродвигатель (постоянного тока)
single-armature ~ одноякорный электродвигатель
single-phase ~ однофазный электродвигатель
single-phase series ~ однофазный серийный электродвигатель
single-phase shunt ~ однофазный шунтовой электродвигатель
slewing ~ электродвигатель поворота (*крана*)
slip-ring ~ электродвигатель с контактными кольцами [с фазным ротором]
solid-fuel [solid-propellant] **rocket** ~ ракетный двигатель твердого топлива
spark-proof ~ искрозащищенный электродвигатель
split-phase ~ электродвигатель с расщепленной фазой
squirrel-cage ~ короткозамкнутый электродвигатель
stabilized shunt(-wound) ~ шунтовой электродвигатель с серийной стабилизирующей обмоткой
starting ~ пусковой двигатель
steam ~ паровая машина однократного расширения
steering (gear) ~ электродвигатель рулевого привода
steering propeller ~ гребной электродвигатель подруливающего устройства
step(-by-step) ~ шаговый электродвигатель
stepless servo ~ бесступенчатый серводвигатель
stepping ~ шаговый электродвигатель

motor

stern propeller ~ кормовой гребной электродвигатель
submersible (electric) ~ погружной электродвигатель
superconducting ~ электродвигатель со сверхпроводящими обмотками, сверхпроводящий электродвигатель
superconducting homopolar ~ униполярный электродвигатель с сверхпроводящими обмотками, униполярный сверхпроводящий электродвигатель
surface cooled ~ электродвигатель с охлаждающей поверхностью
sustained [sustainer] ~ *ркт* маршевый двигатель
synchro ~ сельсин-приемник
synchrodifferential ~ дифференциальный сельсин-приемник
synchronous ~ синхронный электродвигатель
synchronous induction ~ синхронизированный асинхронный электродвигатель; синхронный электродвигатель с асинхронным пуском
take-home ~ гребной (электро)двигатель аварийного хода
tandem ~ сдвоенный двигатель
tandem-coupled propulsion ~ *s* гребные электродвигатели, соединенные тандемно
three-phase ~ трехфазный электродвигатель
torpedo ~ торпедный электродвигатель
torque ~ моментный двигатель (*гироскопа*)
totally enclosed ~ закрытый электродвигатель
training ~ электродвигатель горизонтального наведения
unidirectional ~ нереверсивный (электро)двигатель
universal ~ универсальный электродвигатель
varying-speed ~ электродвигатель с регулировкой частоты вращения; электродвигатель с падающей характеристикой скорости
ventilated ~ электродвигатель с воздушным охлаждением
vertical propulsion ~ гребной электродвигатель для вертикального перемещения (*подводного аппарата*)

motor

water-jet ~ водометный [гидро-активный] двигатель; гидромотор
water-jet outboard ~ подвесной или забортный водометный двигатель
watertight ~ водозащищенный электродвигатель

wet ~ водонепроницаемый или погружной (электро)двигатель
winch ~ электродвигатель лебедки
wound-rotor ~ электродвигатель с фазным ротором

motorboat моторный катер; мотобот; моторная шлюпка [лодка]; дизельное судно, теплоход

captain's ~ командирский катер
Coast Guard ~ США катер береговой охраны

fishing ~ дизельное рыболовное [рыбопромысловое] судно

lake ~ озерное дизельное судно
multiseater ~ многоместный моторный катер

outboard ~ шлюпка или катер с подвесным двигателем

river ~ речное дизельное судно
sports ~ спортивный катер или моторная лодка

survey ~ промерный катер

torpedo ~ торпедный катер

tourist ~ туристский катер или моторная лодка

motorcraft моторные катера

motorgenerator двигатель-генератор
amplidyne ~ амплитинный двигатель-генератор

motorman моторист; смазчик

motor-operated с приводом от (электро)двигателя

motorship дизельное судно, теплоход

arctic ~ теплоход арктического плавания, арктический теплоход

bulk cargo [carrying] ~ теплоход для перевозки массовых грузов, дизельный балкер [балккэриер], дизельное навалочное судно

coastal [coasting] ~ теплоход малого [прибрежного] плавания; каботажный теплоход

container ~ дизельное контейнерное судно, дизельный контейнеровоз, теплоход-контейнеровоз

dry-cargo ~ дизельное сухогрузное судно, сухогрузный теплоход

electrically-driven ~ дизель-электроход

motorship

engines-aft ~ теплоход с кормовым расположением машинного отделения

fast ~ быстроходный теплоход

fruit carrying ~ дизельное судно для перевозки фруктов, теплоход-фруктовоз

general cargo ~ дизельное судно для перевозки генеральных грузов; грузовой теплоход

grain-carrying ~ дизельный зерновоз, теплоход-зерновоз

heavy-lift ~ теплоход для перевозки тяжелых грузов

high-powered ~ теплоход с энергетической установкой большой мощности

lake ~ озерный теплоход

ocean(-going) ~ морской теплоход, теплоход неограниченного морского плавания

oil and ore-carrying ~ дизельный нефтерудовоз

oil-tank ~ дизельный танкер

ore-carrying ~ дизельный рудовоз

refrigerated cargo ~ рефрижераторное дизельное судно, рефрижераторный теплоход

river ~ речной теплоход

sea ~ морской теплоход

train ferry ~ дизельный железнодорожный паром

tramp ~ трамповый теплоход

vehicle carrying ~ теплоход для перевозки автомобилей

mould см. mold

moulded см. molded

moulding см. molding

mo(u)ldy жарг торпеда

mound подъем поверхности воды (напр. в районе работы гребного винта)

mount опора, крепление; установка; устанавливать, монтировать, собирать

antiaircraft ~ зенитная установка

fixed tube ~ неподвижный торпедный аппарат

gun ~ артиллерийская [орудийная] установка; орудийная башня

octuple ~ восьмиствольная установка

pedestal ~ тумбовая установка

quadruple-barreled ~ счетверенная орудийная установка

rocket ~ РКТ пусковая установка

mount

shield-enclosed ~ орудийная установка, полностью закрытая броневым щитом
shock ~ амортизатор
single ~ одноорудийная установка
torpedo tube ~ торпедный аппарат
turnable (tube) ~ поворотный [наводящийся] торпедный аппарат
tube ~ торпедный аппарат
turret ~ башенная (орудийная) установка
twin ~ двухорудийная [спаренная] установка
mounting установка (*агрегат*); рама, станина; опора; крепление; монтаж; установка; сборка; *pl* монтажная арматура; гарнитура (*котла*)
antivibration ~ амортизатор; виброизолирующее крепление
boiler ~ *s* гарнитура котла
built-in ~ заземляющая неподвижная опора, заделка (*балки*)
hedgehog ~ многоствольная бомбометная установка «Хеджхог»
metalastic ~ резинометаллическая опора
resilient ~ амортизатор; виброизолирующее крепление; упругая опора
shock ~ амортизатор; противоударное [ударостойкое] крепление
sound-attenuating ~ звукоизолирующее крепление
mousetrap США разг пусковая установка для реактивных глубинных бомб
mouth раструб (*трубы*); входное отверстие *или* патрубков; штуцер; устье; вход (*в гавань*)
bell ~ раструб
revolving bell ~ поворотный раструб (*вентилятора*)
shark's ~ полукруглый вырез в тенте (*напр. для мачты*)
mouthpiece микрофон; загубник (*индивидуального дыхательного аппарата*); амбушюр; раструб переговорной трубы; *гемх* насадок
whistle ~ раструб переговорной трубы со свистком
movable подвижной; передвижной; переносный; съемный, разборный
movement движение; перемещение; передвижение
axial ~ осевое перемещение

movement

precessional ~ прецессионное движение
relative ~ относительное движение
ship ~ перемещение корабля
time-independent ~ перемещение (корабля), рассматриваемое независимо от времени
mover двигатель; движитель; движущая сила
prime ~ двигатель; первичный источник энергии
mud грязь; ил; тина; шлам; буровой раствор; муть (*осевшая в трубопроводе*)
boiler ~ котловой шлам
drilling ~ буровой шлам; буровой раствор, промывочная жидкость
muddiness мутность (*воды*)
mudhole горловина грязевика; спускное отверстие
mudhook жарг якорь
muff (соединительная) муфта; втулка муфты; гильза; цилиндр
muffle многошківный блок; тали из трех- *или* четырехшківных блоков; заглушать, глушить (*звук*)
muffler (шумо)глушитель; звукопоглощающее приспособление
mule толкач; тягач
electric ~ электрический доковый тягач (*для ввода судов в док*), электрическая тяговая тележка
sea ~ буксир-толкач, портовый рабочий буксир
multibank многорядный (*о двигателе*)
multibarrelled многоствольный (*об орудийной установке*)
multichannel многоканальный
multicylinder многоцилиндровый
multimanometer батарейный манометр
multimeter универсальный *или* многоточечный измерительный прибор
multi-pass многопроходной, многослойный (*о сварном шве*)
multiphase многофазный
multiple кратное число; эл многократная цепь; многократное включение; многократный, множественный; кратный; *арт* многоствольный
multiple-cylinder многоцилиндровый
multiple-stage многоступенчатый; многокаскадный
multiple-step многоступенчатый; многоуровневый
multiplexer вчт мультиплексор

multiplicand матем множимое
multiplication матем умножение
multiplier множитель, коэффициент; мультипликатор; добавочное сопротивление; *вчт* множительное устройство, умножитель
frequency ~ умножитель частоты
phase ~ умножитель фазы
ram-type pressure ~ мультипликатор гидравлического пресса
screw-type ~ множительное устройство винтового типа
signal ~ умножитель сигнала
Simpson's ~ множитель Симпсона
multiply умножать, множить; увеличивать (ся)
multipolar эл многополюсный
multipropellant многокомпонентное (ракетное) топливо
multipulse синтезирование посылок [импульсов] (*в фазовых радионавигационных системах*)
multipurpose многоцелевой, универсальный
multirange радио многодиапазонный
multistage многоступенчатый; многокаскадный
multistep многоступенчатый; многоуровневый

multitubular многотрубный
multivalve радио многоламповый
multivibrator мультивибратор
bistable ~ мультивибратор с двумя устойчивыми положениями
cathode-coupled ~ мультивибратор с катодной связью
delay ~ ждущий мультивибратор
keyer ~ запускающий мультивибратор
master ~ задающий [главный] мультивибратор
monostable ~ мультивибратор с одним устойчивым положением
synchronized ~ синхронизированный мультивибратор
time-base sweep ~ мультивибратор временной развертки
triggered ~ ждущий мультивибратор
variable delay ~ мультивибратор переменной задержки
multiwave радио многоволновой
multiwire эл многопроводный, многожильный
mushroom вентиляторный грибок; грибовидный
muzzle дуло; дульный срез; насадка; сопло; дульный

N

nacelle гондола; обтекатель (*напр. гидролокатора*)
ramjet ~ гондола прямооточного гидрореактивного двигателя
sonar ~ обтекатель гидролокатора; гондола гидролокатора (*на гидросамолете*)
nail гвоздь; нагель; соединять на гвоздях, прибивать гвоздями
barbed ~ ерш (*гвоздь с зазубринами*)
boat ~ шлюпочный гвоздь
clinch ~ гвоздь с загнутым концом
clout ~ гвоздь с широкой плоской шляпкой, штукатурный гвоздь
deck ~ прямоугольный шлюпочный гвоздь, палубный гвоздь
ribband ~ гвоздь для крепления строительных рыбин
rose ~ прямоугольный шлюпочный гвоздь, палубный гвоздь

nail
scupper ~ гвоздь с широкой шляпкой (*для крепления парусины*)
sheathing ~ гвоздь для крепления обшивки
spike ~ шлюпочный гвоздь
nail-sick разг имеющий течь вследствие ослабления крепежа (*о деревянном судне*)
nameboard доска с названием корабля
nameplate указательная планка (*напр. на двери, клапане*); дощечка [пластинка] с заводской маркой, фирменная дощечка; паспортная табличка
narrow узкость; узкобортный, с большим удлинением (*о корабле*)
naupometer кренометр
nautical морской; мореходный; навигационный; корабельный
nautophone наутофон

Navaglobe США радионавигационная угломерная система «Наваглоб»
navaids средства обеспечения кораблевождения; навигационное оборудование
naval морской; военно-морской; флотский; корабельный
Navarho США радионавигационная дальномерная фазовая система «Наваро»
nave ступица; втулка
navigability мореходность, мореходные качества (*корабля*); судоходность
navigable судоходный; мореходный (*о корабле*); годный для морского плавания
navigate управлять (*кораблем*); вести (*корабль*); идти, плыть (*на корабле*)
navigation кораблевождение; штурманское дело; навигация; плавание; судоходство; наведение (*ракеты*)
astronomical ~ астронавигация
bathymetric ~ кораблевождение с использованием батиметрических карт
celestial ~ астронавигация
dead-reckoning ~ кораблевождение методом счисления пути
depth ~ кораблевождение с определением места по глубинам
electronic ~ кораблевождение с применением радиоэлектронных средств
grid ~ кораблевождение с использованием сеток изолиний
hyperbolic ~ кораблевождение с использованием гиперболической навигационной системы, гиперболическая навигация
inertial ~ кораблевождение с использованием инерциальной навигационной системы, инерциальная навигация; *ркт* инерциальное наведение
integrated ~ кораблевождение с использованием комплексной навигационной системы, комплексная навигация
long-range ~ кораблевождение с использованием навигационных систем дальнего действия
marine [nautical] ~ кораблевождение; морская навигация

navigation

radar ~ кораблевождение с помощью радиолокационных средств, радиолокационная навигация
radio ~ радионавигация
referenced radio ~ эталонированная радионавигация
satellite ~ кораблевождение с использованием навигационных искусственных спутников
ship ~ кораблевождение
short-range ~ кораблевождение с использованием навигационных систем ближнего действия
sonar-doppler ~ кораблевождение с использованием гидролокационной доплеровской системы
television radar ~ кораблевождение с использованием телевизионно-радиолокационной навигационной системы
underice ~ подледное плавание
underwater ~ подводное плавание
navigational навигационный; штурманский
navigator мореплаватель; навигатор; штурман; навигационная система; система наведения (*ракеты*)
acoustic doppler ~ акустическая доплеровская навигационная система
Decca ~ *Бр* фазовая радионавигационная система «Декка»
Doppler ~ доплеровская навигационная система
inertial ~ инерциальная навигационная система
marine ~ корабельная (радио)навигационная система
Omega ~ радионавигационная система «Омега»
radar ~ навигационная радиолокационная станция
satellite ~ спутниковая навигационная система
Schottel ~ навесной двигательный комплекс Шоттеля
SINS ~ корабельная инерциальная навигационная система
Sperry gyro ~ *США* корабельная инерциальная навигационная система фирмы «Сперри»
navigerous годный к плаванию (*о корабле*)
navol США концентрированный раствор перекиси водорода

navy военно-морской флот, ВМФ; военно-морские силы, ВМС; военно-морской
mercantile [merchant] ~ торговый флот
Royal ~ ВМС Великобритании
near квадратура; квадратурный прилив; убывать (*о приливе*); квадратурный (*о приливе*)
dead ~ самая низкая вода (*данного прилива*)
neared не имеющий возможности выйти из порта вследствие отлива (*о корабле*); севший на грунт при отливе
near-bottom придонный
near-critical близкий к критическому значению; околокритический
near-miss не прямое попадание; близкий промах; близкое прохождение (ракет) мимо цели
neck шейка; ось; цапфа; пятка (*гика, гафеля*); кольцевая канавка; ствол (*сварочной горелки*); хвост (*турбинной лопатки*); подголовок (*болта*)
commutator ~ эл петушок [гребешок] коллектора (*генератора*)
heat ~ тепловой мостик, теплопроводящая часть конструкции
oar ~ шейка весла (*место перехода веретена в лопасть*)
shaft ~ шейка вала
necking сужение при растяжении; образование шейки
needle игла; стрелка (*напр. компаса*); указатель; жало (*взрывателя*)
animated ~ магнитная стрелка
compass ~ (магнитная) стрелка компаса
depth ~ стрелка глубиномера
dip(ping) [inclination] ~ стрелка инклинатора; инклинатор
magnetic ~ магнитная стрелка; стрелка магнитного компаса
valve ~ игла клапана
variation ~ стрелка деклинатора
nephelometer нефелометр
deep-ocean ~ глубоководный нефелометр
electronic ~ электронный нефелометр
integrating ~ интегрирующий нефелометр
nephoscope нефоскоп

nest гнездо; набор, группа, комплект; вставлять; ставить друг на друга (*напр. шлюпки*)
 ~ of mines минная банка
 ~ of tubes пучок труб (*котла*); группа торпедных аппаратов
boat ~ шлюпочные кильблоки, ростр-блоки
crow's ~ «воронье гнездо» (*наблюдательный пункт на мачте*), марсовая площадка
tube ~ пучок труб (*котла*); группа торпедных аппаратов
nesting технол размещение деталей на листе для вырезки с минимальными отходами
net нетто, чистый вес; сеть; сетка; сетное полотно (*фабричной вязки*)
antisubmarine ~ противолодочная сеть
antitorpedo ~ противоторпедная сеть
cargo ~ грузовая сетка
debarcation ~ десантная [высадочная] сеть
dip ~ подъемная сеть; (сетной) каплер (*для выливки рыбы из орудия лова*)
drift ~ дрефтерная сеть
filtering ~ фильтровальная сетка
fish(ing) ~ рыболовная сеть
float(er) [floating] ~ спасательная сеть на поплавках; пром плавная сеть
flow ~ гмех сетка обтекания (*с указанием линий тока и линий равного потенциала*)
landing ~ десантная [высадочная] сеть; пром сачок
lifesaving ~ спасательная сеть
loading ~ грузовая сетка
mine ~ противолодочная сеть с подрывными патронами
plankton ~ планктонная сеть
schedule ~ сетевой график
scramble [scrambling] ~ десантная [высадочная] сеть
splinter ~ противоосколочная сетка
torpedo (defense) ~ противоторпедная сеть
trawl ~ траловая сеть, (рыболовный) трал
netlayer сетевой заградитель
netting сеть; сетка; кожные сетки; бортовая сетка; сетка, в нижней ча-

сти леерного ограждения; *пром*
сетной порядок
netting
bulwark ~ сетка между бортовыми
леерными стойками
network сеть, сетка; сетевой график;
эл контур, цепь, схема; распределе-
тельная сеть; цепь станций (радио-
навигационной системы)
activity(-based) ~ сетевой график
работы
acyclic ~ ациклический сетевой
график
complete project ~ сводный сете-
вой график проекта
complex ~ комплексный сетевой
график
directed ~ директивный сетевой
график
electric ~ схема электрической це-
пи, электрическая схема; электри-
ческая (разветвленная) цепь
emergency supply ~ сеть аварийно-
го питания
four-terminal ~ *эл* четырехполюс-
ник
fragment ~ фрагментарный сете-
вой график (*на отдельные части*
разрабатываемого объекта)
frame ~ обобщенный сетевой гра-
фик (*объединяющий фрагментар-
ные сетевые графики*)
generalized clustered ~ обобщен-
ный сетевой график по группам со-
бытий
master ~ главный сетевой график
passive four-terminal ~ *эл* пассив-
ный четырехполюсник
passive two-terminal ~ *эл* пассив-
ный двухполюсник
probabilistic ~ вероятностный гра-
фик
scheduling ~ сетевой график
summary ~ обобщенный сетевой
график
supervising ~ контрольный сетевой
график
triangulation ~ сеть триангуляции
neutral *эл* нейтраль; нулевой или
нейтральный провод; нейтральный;
уравнительный; средний; промежу-
точный; нулевой; безразличный (*о*
равновесии)
nevodnik неводник (*судно*)
newel стойка у основания трапа
newton ньютон (*II*)
newton-meter ньютон-метр (*H • м*)

nib острие; выступ; *дер* скос (*косого*
замка); шип; ус (*болта*)
niche ниша; углубление
nickalum никель-алюминиевый сплав
nimonic нимоник (*жаропрочный*
сплав)
nip сжатие; зажимание; захват; за-
жим; сжимать; зажимать
ice ~ сжатие льдами; сжатие ль-
дов
nipped сжатый; зажатый; затертый
льдами
nipper сезень; механический стопор;
pl клещи; кусачки
cut(ting) ~ острогубцы, кусачки
wire ~ стопор стального троса
nipping зажатие корабля во льдах
nipple nipple, соединительная труб-
ка; соединительная гайка; штуцер;
соединительная втулка; патрубков
Nippon Kaiji Kyokai Японский регистр
(*классификационное общество*)
nit нит (*нт*)
nitration, nitriding азотирование
nitroalkane нитроалкановая присадка
(*к дизельному топливу*)
no-bottom большая глубина, превы-
шающая измеряемую эхолотом
(*надпись на карте*)
nodal узловой; центральный
node узел; узловая точка или центр;
точка пересечения линий; *вибр* узел
колебаний; *астр* точка пересечения
орбит
~ **of a standing wave** узел стоячей
волны
~ **of a truss** узел фермы
current ~ *эл* узел тока
partial ~ неполный узел (*стоячей*
волны)
vibration ~ узел колебаний
nog деревянный клин или гвоздь; на-
гель
noise шум(ы); *радио*, как помехи
~ **due to marine life** шумы, созда-
ваемые морскими организмами
acoustic ~ акустические помехи
airborne ~ воздушный шум
ambient ~ шум окружающей сре-
ды, внешний [посторонний] шум;
шумы фона; шумовой фон
ambient sea ~ шумовой фон моря
antenna ~ шумы антенны
atmospheric ~ атмосферные шумы
или помехи; атмосферерики
background ~ шумы фона; фон
(*шумов или помех*)

noise

biological ~ шумы, создаваемые морскими организмами
carrier ~ радио шумы несущей (при снятой модуляции)
cavitation ~ шум, вызываемый кавитацией, кавитационный шум
circuit ~ шумы цепи [контура]
deepwater ambient ~ глубоководный шумовой фон
edge-wave ~ шумовой фон, предшествующий приближению сейсмической волны
engine ~ шум механизмов
external ~ внешние шумовые помехи
fish ~ шумы, создаваемые рыбами
flat ~ «белый» шум
flow ~ гидродинамический или гидравлический шум
fluctuation ~ флуктуационный шум; флуктуационные помехи
hum ~ шумовой фон
hydroacoustic ~ гидроакустические помехи
hydrodynamic ~ гидродинамический шум
ignition ~ помехи от зажигания
impulse ~ импульсные помехи
interference ~ радио, как помехи
liquidborne ~ (in systems) шум, возникающий при движении жидкостей (в системах); гидравлический шум
machinery ~ шум механизмов
magnetic ~ магнитный шум
mechanical ~ механический шум
own-ship's ~ собственные шумы или помехи корабля
propeller ~ шум гребного или воздушного винта
radiated ~ излучаемый (кораблем, торпедой) шум
radio ~ помехи радиоприему, радиопомехи
rain ambient ~ шумовой фон, вызванный дождем
random ~ случайный шум; хаотические помехи
reactor ~ «шум» реактора; флуктуации мощности реактора
screw ~ шум гребного винта
sea ~ собственные шумы моря; шумовой фон моря
self(-generated) ~ собственные шумы или помехи (корабля, торпеды)

noise

set ~ собственные шумы радиоприемника
shallow-water ambient ~ мелководный шумовой фон
shore ambient ~ прибойный шумовой фон
shot ~ дробовой шум или помехи; дробовые флуктуации
solar ~ шумы от солнечного радионизлучения
structural [structureborne, structure-generated] ~ структурный шум
terrestrial ambient ~ шумовой фон земного происхождения
thermal ~ тепловые помехи или шумы; тепловые флуктуации
thermal equivalent water ~ термический эквивалентный шум водной среды
traffic ~ шумы проходящих кораблей и судов
tube ~ радио шумы лампы
underway radiated ~ шум, возникающий на ходу корабля
vibratory ~ как вибрационные помехи
water ~ шум моря; шум водной среды
white ~ «белый» шум, шум с равномерным спектром
noiseless бесшумный, с пониженным уровнем шума; радио, как свободный от помех
noisemaker звукоизлучатель; раз акустический трал
noiseproof звуконепроницаемый; радио помехозащищенный
nomenclature номенклатура; классификация; терминология; система образования терминов; система условных обозначений
nomogram, nomograph номограмма
nonadjustable нерегулируемый
noncapsizable неопрокидывающийся
noncombustible негорючий; невоспламеняемый
nonconducting непроводящий, изолирующий, изоляционный
nonconductor непроводник; диэлектрик; изолятор
noncorrodible, noncorroding, noncorrosive коррозионностойкий, устойчивый против коррозии; нержавеющий, некорродирующий
nondestructive неразрушающий, без разрушения (объекта испытаний)

nondimensional безразмерный
nondirectional ненаправленный
nonflammable невоспламеняющийся; невоспламеняемый
nonfouling необрастающий
nonfreezing незамерзающий
noninductive эл неиндуктивный; безындукционный
noninflammable невоспламеняющийся; невоспламеняемый
nonius нониус, верньер
nonlinear нелинейный
nonlinearity нелинейность; нелинейное искажение
nonlinearized нелинеаризированный
nonmagnetic немагнитный
nonperfect неидеальный, реальный (о жидкости, газе)
nonpropelled несамородный
nonreversible нереверсивный; нереверсируемый, не имеющий обратного [заднего] хода
nonselfpropelled несамородный
nonskid, nonslip нескользящий
nonstationary неустановившийся, нестационарный; подвижный, незакрепленный
nonsteady неустановившийся
nonynchronous несинхронный, асинхронный
pontight неплотный; негерметичный, пронцаемый
ponuniform неравномерный; неоднородный
ponviscous невязкий (о жидкости, газе)
ponvortex безвихревой
ponwatertight водонепроницаемый
poria нория, многочерпаковый подъемник; многоковшовый транспортер
normal нормальный; стандартный; *матем* нормаль, перпендикуляр; нормальный, перпендикулярный ~ of impact нормаль удара
normalization нормализация
norman поперечный предохранительный болт (в баллере руля); вымбовка
Norske Veritas Норвежский Веритас (классификационное общество)
north север; северный
compass ~ север по компасу, компасный север
magnetic ~ магнитный север
true ~ истинный север
nothing движение курсом 0° (на север)

north-up ориентированный относительно направления на север (об индикаторе РЛС)
nose нос; водорез; носовая часть (корабля, тела); носок (профиля, насадки); головная часть (глубинной бомбы, ракеты, торпеды); сопло; пасадок, насадка; наконечник; патрубок; двигаться вперед; разрезать носом (волны)
cylindrical ~ носовая оконечность с вертикальной цилиндрической наделкой
detachable ~ отделяющаяся головная часть
shovel ~ лопкообразный нос
snout ~ носовая оконечность бульбообразной формы
soft ~ форштевень с плавными очертаниями; форштевень из листов, листовой форштевень
stem iron ~ дер оковка форштевня
war ~ боевое зарядное отделение (торпеды)
nosing (наружный) привальный брус; буртик (шлюпки); предохранительная оковка (напр. трапа)
nosings-down подв создание дифферента на нос (путем перемещения грузов)
nosings-up подв создание дифферента на корму (путем перемещения грузов)
notation обозначение; (условные) обозначения; система обозначений; система счисления
Beaufort ~ шкала Бофорта
weather ~ s условные метеорологические обозначения
notch надрез; паз; желобок; выемка; впадина; вырез; зарубка, засечка; прорез; царапина; надрезать; прорезать; надсекать; зашлифовывать
sculling ~ вырез на транце для кормового весла
stern [towing] ~ буксирная выемка (в корме ледокола)
notch-brittle хрупкий при наличии надреза, чувствительный к надрезу
notch-towing буксировка толканием баржи, имеющей кормовую выемку для буксира-толкача
notification:
contract change ~ уведомление об изменении договорных условий
novostone новостон (марганцовистая бронза)

nozzle сопло; насадка, насадок; направляющая насадка (*на гребной винт*); распылитель; форсунка; брандспойт, (пожарный) ствол; спрыск (*пожарного ствола*); мундштук (*резака*); наконечник (*горелки*)
accelerating (flow) ~ ускоряющее [ускорительное] сопло (*турбины*); ускоряющая направляющая насадка (*на гребной винт*)
adjustable ~ регулируемое сопло
aft ~ *СВП* заднее [кормовое] сопло
all-purpose ~ комбинированный пожарный ствол
annular ~ кольцевое сопло
bow jet ~ сопло водометного носового подруливающего устройства
burner ~ наконечник горелки; сопло форсунки
central ~ *СВП* центральное сопло
central-hole ~ сопло (форсунки) с центрально расположенным отверстием
conical ~ коническое сопло или насадок
continuous ~ *СВП* непрерывное [сплошное] сопло (*по всему периметру ограждения воздушной подушки*)
contoured ~ профилированное сопло
contracting ~ суживающееся [сходящееся] сопло или насадок
contracting-expanding ~ сопло Лавала
convergent ~ суживающееся [сходящееся] сопло или насадок
convergent-divergent ~ сопло Лавала
converging ~ суживающееся [сходящееся] сопло или насадок
cooled ~ охлаждаемое сопло
curtain ~ *СВП* сопло воздушной завесы
decelerating (flow) ~ замедляющее сопло; замедляющая направляющая насадка (*на гребной винт*)
delivery ~ нагнетательное [напорное, подающее] сопло
discharge ~ выпускное [выхлопное, выходное] сопло
divergent [diverging] ~ расширяющееся [расходящееся] сопло или насадок
duplex fuel ~ двухступенчатая форсунка

nozzle

electromagnetic ~ *гмех* электромагнитное сопло (*измеритель скорости*)
end ~ *СВП* концевое сопло
exhaust [exit] ~ выпускное [выхлопное, выходное] сопло
expanding ~ расширяющееся [расходящееся] сопло или насадок
fire ~ брандспойт, пожарный ствол; спрыск пожарного ствола
fixed(-area) ~ сопло постоянного сечения; нерегулируемое сопло
flexible ~ *СВП* гибкое [эластичное] сопло
flow ~ расходомерное сопло
flow-accelerating ~ ускоряющая поток насадка (*на гребной винт*)
flow-decelerating ~ замедляющая поток насадка (*на гребной винт*)
flowmeter ~ расходомерное сопло
fog ~ водораспыливающая насадка (*напр. пожарная*)
fore ~ *СВП* переднее [носовое] сопло
fore-and-aft ~ *СВП* продольное сопло
forward ~ *СВП* переднее [носовое] сопло
fuel (spray) ~ топливная форсунка
gas turbine ~ газотурбинное сопло
hose ~ брандспойт, пожарный ствол
impulse ~ сопло активной ступени (*турбины*)
injecting [injection, injector] ~ инжекционная насадка или сопло; форсунка; распылитель форсунки
inlet ~ впускное сопло
interior ~ *СВП* внутреннее сопло
jet ~ реактивное или водометное сопло; форсунка
Kort ~ направляющая насадка (*на гребной винт*), насадка Корта
lateral ~ *СВП* поперечное сопло
lateral stabilizing ~ *СВП* поперечное стабилизирующее сопло
Laval ~ сопло Лавала
lift ~ *СВП* подъемное сопло
longitudinal ~ *СВП* продольное сопло
longitudinal stabilizing ~ *СВП* продольное стабилизирующее сопло
measuring ~ расходомерное сопло; калибровочное [дозированное] сопло

nozzle

mechanical-foam ~ насадка или сопло пенного огнетушителя; пенный ствол
metering ~ расходомерное сопло; калибровочное [дозирующее] сопло
multiple hole ~ форсунка с несколькими распылительными отверстиями
non-axisymmetrical ~ асимметричная направляющая насадка (*на гребной винт*)
overload ~ перегрузочное сопло (*турбины*)
peripheral ~ СВП периферийное сопло
pintle(-type) ~ форсунка штифтового типа
pressure ~ сопло высокого давления; приемник давления
propeller ~ направляющая насадка на гребной винт
propelling [propulsion] ~ реактивное сопло; сопло реактивного двигателя
receiving ~ забортное [приемное] сопло; приемный насадок
ring ~ кольцевое сопло или насадок
shaped ~ профилированное сопло
side ~ СВП боковое [бортовое] сопло
spray(ing) ~ распыляющее сопло; водораспылитель (*пожарной системы*)
stabilizing ~ СВП стабилизирующее сопло
stationary ~ неподвижное сопло
steam ~ паровое сопло
steering ~ поворотная направляющая насадка (*на гребной винт*)
suction ~ всасывающее сопло
swirl ~ вихревая форсунка; завихритель (*напр. в камере сгорания*)
swiveling jet ~ поворотное водометное сопло
swiveling Kort ~ поворотная направляющая насадка (*на гребной винт*), поворотная насадка Корта
thrust ~ реактивное или водометное сопло
thrust-augmenting ~ направляющая насадка (*на гребной винт*)
trainable Kort ~ поворотная направляющая насадка (*на гребной винт*), поворотная насадка Корта

nozzle

turbine ~ сопло турбины, турбинное сопло
two-phase ~ двухфазное сопло
variable-angle ~ поворотное сопло; сопло с переменным углом выхода
variable-area ~ регулируемое сопло; сопло переменного сечения
varying-height ~ СВП сопло переменной высоты
water injection ~ струйная насадка (*противопожарной системы*)
water-jet ~ водометное сопло
nuclear-driven [-powered, -propelled] приводимый в движение ядерной энергией; с ядерной энергетической установкой
nucleometer нуклеометр (*прибор для измерения альфа-, бета- или гамма-излучений*)
nucleus пузырек, ядро (*кавитации*)
condensation ~ ядро конденсации
gas ~ газовое ядро
stream ~ пузырек [ядро] кавитации в потоке
surface ~ пузырек [ядро] кавитации на поверхности жидкости
vapor ~ паровое ядро
wall ~ пристеночный кавитационный пузырек, пристеночное ядро кавитации
null нуль; нулевой
number число; количество; цифра; номер; считать, подсчитывать; нумеровать
 ~ **of advance** относительная поступь (*гребного винта*)
 ~ **of revolutions** число оборотов; число оборотов в единицу времени, частота вращения
acid ~ кислотное число; коэффициент кислотности
advance ~ относительная поступь (*гребного винта*)
aniline ~ анилиновое число (*характеристика детонационной стойкости топлива*)
atomic ~ атомный номер [число]
Avogadro ~ число Авогадро
base ~ щелочное число (*смазочного масла*)
beam-Froude ~ число Фруда по ширине
Beaufort ~ балл (по шкале) Бофорта
Bernoulli ~ число Бернулли

number

b-Froude ~ число Фруда по ширине
blade-Reynolds ~ число Рейнольдса для лопасти гребного винта
Boussinesq ~ число Буссинеска
bow ~ носовой опознавательный номер корабля
 δ -Reynolds ~ число Рейнольдса по толщине пограничного слоя
Brinell hardness ~ число твердости по Бринеллю
broken ~ матем. дробь, дробное число
Cauchy ~ число Коши
cavitation ~ число кавитации
cavitation inception ~ начальное или критическое число кавитации
cetane ~ цетановое число (топлива)
chord-Froude ~ число Фруда по хорде
circular wave ~ круговое волновое число
coke ~ коксовое число (смазочного масла)
complex ~ комплексное число
Conradson ~ число Конрадсона (показатель степени нагарообразования смазочных масел)
corrosion ~ показатель коррозии
critical ~ критическое число
critical cavitation ~ критическое число кавитации
critical ~ of revolutions критическая частота вращения
critical Reynolds ~ критическое число Рейнольдса
cubic ~ кубическое число, кубический модуль (измеритель вместимости судна)
decimal ~ число, записанное в десятичной системе, десятичное число
depth-Froude ~ число Фруда по глубине погружения
desinent cavitation ~ конечное число кавитации
dimensionless ~ безразмерная величина, безразмерное число
displacement-Froude ~ число Фруда по водоизмещению
displacement(-thickness)-Reynolds ~ число Рейнольдса по толщине вытеснения (пограничного слоя)
d-Reynolds ~ число Рейнольдса по диаметру

number

effective cavitation ~ эффективное число кавитации
effective Reynolds ~ эффективное число Рейнольдса
equipment ~ число, определяющее габариты и веса оборудования якорного, швартовного и буксирного устройств (по требованиям классификационного общества)
erosion ~ число эрозии
Euler ~ число Эйлера
framing ~ число, определяющее размеры элементов поперечного набора (по правилам классификационного общества)
Froude ~ число Фруда
Froude depth ~ число Фруда по глубине погружения
Grashof ~ число Грасгофа
hardness ~ число [показатель] твердости
hull ~ заводской номер корабля (при постройке)
identification ~ опознавательный номер
imaginary ~ мнимая часть комплексного числа
inception [incipient] cavitation ~ начальное число кавитации
irrational ~ иррациональное число
Larmor ~ число Лармора
length-Reynolds ~ число Рейнольдса по длине
longitudinal ~ число, определяющее размеры элементов продольных связей корпуса (по правилам классификационного общества)
L-Strouhal ~ число Струхала по длине
Mach ~ число Маха [M]
mark ~ номер марки (в системе обозначений оружия и техники)
mass ~ физ. массовое число
mod ~ номер модификации (в системе обозначений оружия и техники)
momentum-thickness-Reynolds ~ число Рейнольдса по толщине потери импульса (пограничного слоя), импульсное число Рейнольдса
natron ~ натронное число
neutralization ~ кислотное число (смазочного масла)
Newtonian ~ число Ньютона
nondimensional ~ безразмерная величина

number

Normand's ~ коэффициент Нормана
Nusselt ~ число Нуссельта
odd ~ нечетное число
Peclet ~ число Пекле
planing ~ число глиссирования
Prandtl ~ число Прандтля
precipitation ~ число осадка (в смазочном масле)
prime ~ простое число
pulsation ~ коэффициент пульсации
rational ~ рациональное число
real ~ действительная [вещественная] часть комплексного числа
Reynolds ~ число Рейнольдса
Rockwell (hardness) ~ число твердости по Роквеллу
scale ~ знаменатель масштабного множителя; масштабный множитель
scantling ~ число, определяющее размеры поперечных сечений связей корпуса (по правилам классификационного общества)
serial ~ номер серии (в системе обозначений оружия и техники)
ship-length-Froude ~ число Фруда по длине корабля
similarity ~ число подобия
slam(ming) ~ слеминговое число (отношение суммы максимумов напряжений от слеминга к числу ударов)
stream-Froude ~ число Фруда по скорости и глубине потока
Strouhal ~ число Струхала
submergence-Froude ~ число Фруда по глубине погружения
transition-Reynolds ~ критическое число Рейнольдса
transverse ~ число, определяющее размеры элементов поперечных связей корпуса (по правилам классификационного общества)
turbulence ~ степень турбулентности
unit-Reynolds ~ единичное число Рейнольдса
valence ~ валентность (численная величина)
ventilation ~ число вентиляции или искусственной кавитации
V-Froude [volume-Froude] ~ число Фруда по объемному водонзмещению

number

Vickers (hardness) ~ число твердости по Виккерсу
viscosity ~ индекс [коэффициент] вязкости
wave ~ волновое число; частота формы волны
Weber ~ число Вебера
whole ~ целое число
x-Reynolds ~ число Рейнольдса по расстоянию *x* от входящей кромки профиля
numeral цифра; число; цифровой; числовой
criterion of service ~ *торг* (числовой) критерий службы, числовое значение критерия службы
draft ~s марки осадки (на корабле)
equipment ~ число, определяющее габариты и весá оборудования якорного, швартовного и буксирного устройств (по правилам классификационного общества)
framing ~ число, определяющее размеры элементов поперечного набора корпуса (по правилам классификационного общества)
longitudinal ~ число, определяющее размеры элементов продольных связей корпуса (по правилам классификационного общества)
machinery ~ регистровая мощность, устанавливаемая Регистром Ллойда при классификации судов и равная 1/5 от номинальной мощности двигателя
scantling ~ число, определяющее размеры элементов поперечных связей корпуса (по правилам классификационного общества)
transverse ~ число, определяющее размеры элементов поперечных связей корпуса (по правилам классификационного общества)
numerator нумератор, счетчик; математический числитель дроби
numerical численный; числовой; цифровой
numerically-controlled управляемый с помощью цифрового счетно-решающего устройства; с цифровым (программным) управлением
nut гайка; муфта; утолщение на штоке якоря
~ **of propeller shaft** гайка гребного винта

nut

acorn ~ глухая [колпачковая] гайка
adjusting ~ регулировочная гайка
blind [box] ~ глухая [колпачковая] гайка
butterfly ~ крыльчатая [барашковая] гайка, барашек
cap ~ глухая [колпачковая] гайка
capstan ~ гайка с отверстиями под ключ
castellated [castle] ~ корончатая гайка (с прорезьями под шплинт)
check ~ контргайка; стопорная гайка
clamp [clasp] ~ гайка с прорезью; шлицованная гайка
collar ~ гайка с шайбой [с буртиком]
crown ~ корончатая гайка (с прорезьями под шплинт)
drilled ~ гайка с отверстиями под ключ
ear(ed) ~ крыльчатая [барашковая] гайка, барашек
elevating ~ гайка механизма вертикального наведения
flange(d) ~ гайка с шайбой [с буртиком]
fly ~ крыльчатая [барашковая] гайка, барашек
grooved-head [horned] ~ корончатая гайка (с прорезьями под шплинт)

nut

jam ~ контргайка; зажимная гайка
knurled ~ гайка с накаткой
lock ~ контргайка; стопорная или сальниковая гайка
propeller (lock) ~ гайка гребного винта
release ~ гайка механизма отделения (мины от якоря)
safety ~ предохранительная гайка; контргайка
slotted ~ корончатая гайка (с прорезьями под шплинт)
splined ~ пазовая гайка, гайка со шлицами
split ~ разрезная [разъемная] гайка; маточная гайка
spring adjusting ~ гайка, регулирующая поджатие пружины
stern tube (ring) ~ нажимная гайка сальника дейдвудной трубы
stopping ~ контргайка; стопорная гайка
tail ~ хвостовая гайка (торпеды)
thumb ~ крыльчатая [барашковая] гайка, барашек; накатная гайка
union ~ соединительная гайка
wing(ed) ~ крыльчатая [барашковая] гайка, барашек
nutation мех нутация
nylon найлон

0

oar весло

aftermost ~ загребное весло
boat ~ распашное весло
bow ~ баковое весло
buoyant ~ плавучее весло
Cape Ann ~ США вальковое весло
coble ~ Бр весло с приставной лопастью и прямоугольным вальком
double-bank ~ вальковое весло
plastic hollow ~ пластмассовое полое весло
pulling ~ гребное весло
rigged ~ кормовое весло
rowing ~ гребное весло
sculling ~ кормовое весло
single-bank ~ распашное весло
spoon ~ весло с загнутой лопастью

oar

square-loom ~ вальковое весло
steering ~ рулевое весло
straight ~ прямое весло, весло с прямой [незагнутой] лопастью
stroke ~ загребное весло
sweep ~ длинное кормовое весло
waist ~ среднее весло
oarlock уключина
oar-propelled гребной (о шлюпке)
objective цель; задача; объект; объектив
advanced development ~ США оперативно-тактическое задание на разработку опытного образца оружия или техники
oblique косой; наклонный; матем не-

прямой (об углах), косоугольный; скошенный
obliquity наклон; угол наклона; скос
relative wave ~ курсовой угол волны
oboe метод стрельбы по невидимой цели
observation наблюдение; измерение; обсервация
experimental ~ экспериментальное исследование [наблюдение, измерение]
magnetic ~s магнитные наблюдения; магнитная съемка
test ~ наблюдение за ходом испытаний
observatory обсерватория; наблюдательный пункт
conn ~ пост наблюдения в целях управления кораблем
meteorological ~ метеорологическая обсерватория
naval ~ военно-морская обсерватория
tidal ~ гидрометрическая станция
observed наблюдаемый; обсервованный; измеренный
obsolescence устаревание; моральный износ (*оружия и техники*)
obstacle препятствие; загрязнение; помеха; тело (*в потоке*)
antiboat ~ противокатерное загрязнение
obstruction препятствие; загрязнение; преграда; помеха; загромождение
obstructor:
sweep ~ противотральное устройство
obturator уплотняющее устройство; obtюратор
obtuse тупой (*об углах*); тупоугольный
obtuse-angled тупоугольный
occlusion преграждение; окклюзия; абсорбция, поглощение (*газов*); *метео фронт окклюзии; окклюдируемый циклон*
occulting затмевающийся (*об огне*)
ocean океан; океанский
oceanering инженерное обеспечение работ по изучению и освоению мирового океана; технические средства и методы работ по изучению и освоению мирового океана; технология подводно-технических и инженерных работ в морях и океанах

ocean-going океанский, морской, неограниченного морского плавания (*о корабле*)
oceanography океанография
airborne ~ исследование океана с помощью авиации
chemical ~ химическая океанография
dynamic(al) ~ динамическая океанография
engineering ~ инженерная океанография
geological ~ морская геология
military ~ военная океанография
physical ~ физическая океанография
radioisotopic ~ радиоизотопная океанография
statistical ~ статистическая океанография
synoptic ~ синоптическая океанография
oceanology океанология
octant октант (*угломерный прибор*); *матем* октант; восьмая часть круга или окружности
octoid октоида; октоидное зубчатое зацепление
odd нечетный; непарный; лишний, добавочный, остающийся
odograph одограф
odometer одометр; курвиметр
odorproof непроницаемый для проникновения запахов
oersted эрстед (Э)
off-center смещенный от центра, внецентренный; (находящийся) вне диаметральной плоскости
off-design нерасчетный (*о режиме*); отклоняющийся от проектной величины
office контора; канцелярия; бюро; отдел; управление, ведомство; министерство; служебное помещение
~ of **Naval Material Command США** управление начальника материально-технического обеспечения ВМС, управление начальника кораблестроения и вооружения ВМС
~ of **Naval Research США** научно-исследовательское управление ВМС
~ of **Research and Development США** управление научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ (*в морской администрации*)

office

~ of Science and Technology *США*
управление по науке и технике
~ of Ship Construction *США* управ-
ление судостроения (в морской
администрации)

~ of the Chief of Naval Material
США управление начальника мате-
риально-технического обеспечения
ВМС, управление начальника ко-
раблестроения и вооружения ВМС
action information ~ боевой ин-
формационный пост, БИП

aerological ~ метеорологическая
каюта

captain's ~ канцелярия командира
или капитана

classified papers ~ секретная кан-
целярия

coding ~ шифровальная рубка,
шифрпост

deck ~ рубка; служебное помеще-
ние в рубке

design [drawing] ~ конструкторс-
кое бюро

duty officer's ~ рубка дежурного
офицера

meteorological ~ метеорологичес-
кая каюта

Naval Oceanographic ~ *США* оке-
анографическое управление ВМС

radar ~ радиолокационная рубка

radio ~ радиоцентр; радиорубка

officer офицер; командир; *торг* лицо
командного состава

~ of the watch вахтенный офицер;
торг вахтенный помощник капита-
на

A.A. battery ~ командир зенитной
батареи

A.S.defence [ASW] ~ командир
ПЛЮ

commanding ~ командир корабля

communication ~ командир боевой
части связи

engineer(ing) ~ старший механик
(корабля), командир электромеха-
нической боевой части

engineering duty ~ офицер-инжен-
ер

executive ~ старший помощник
(командира корабля)

fire-control ~ управляющий огнем

gunnery ~ командир артиллерий-
ской боевой части

main propulsion ~ командир груп-
пы движения

officer

navigating [navigation] ~ коман-
дир штурманской боевой части,
штурман

ordnance engineering duty ~ офи-
цер — инженер по оружию

repair ~ командир ремонтной
группы (на плавающей мастерской)

torpedo ~ командир минно-торпед-
ной боевой части

turret ~ командир башни

watch ~ вахтенный офицер

weapons ~ командир ракетно-ар-
тиллерийской боевой части

offing часть открытого моря, видимая
с берега; удержание (корабля) на
безопасном расстоянии от берега

offset ордината теоретического чере-
жа; плазовая ордината; ответвле-
ние (трубопровода); смещение.

сдвиг; боковое [поперечное] переме-
щение корабля (независимо от вре-
мени); обратное смещение (на цир-
куляции); отстояние оси гребного

винта от диаметральной плоскости;
авт остаточная неравномерность;

статическое отклонение; *pl* таблица
ординат теоретического чертежа;

таблица плазовых ординат

bilge-diagonal ~ ордината скуло-
вой рыбины

corrected ~s откорректированная
[рабочая] таблица плазовых орди-
нат

designer's ~s проектная таблица
плазовых ординат

mold loft ~s рабочая [откорректи-
рованная] таблица плазовых орди-
нат

preliminary ~s предварительная
[проектная] таблица плазовых орди-
нат

production ~s заводские плазовые
ординаты

rudder ~s ординаты профиля руля

uncorrected ~s предварительная
таблица ординат теоретического
чертежа

offtake отвод; отводной канал; отвод-
ной, отводящий

ogee S-образная кривая; S-образные
обводы ватерлиний в носовой части
корабля; S-образный шаблон

ogival(-shaped) оживальный; ожи-
вальной формы

ogive огива, оживальная кривая; ожи-
вальная часть; оживальный

ogive

nose ~ носовая оживальная часть
ohm ом (Ом)

acoustic ~ акустический ом (аОм)

ohmic эл омический, активный

ohmmeter омметр

oil масло; нефть; нефтепродукт; смазочный материал; рабочее масло (в гидроприводе); гидросмесь; нефтяной; смазывать; принимать жидкое топливо, заправляться топливом

acid-free ~ смазка, не содержащая кислот, бескислотное масло

additive(-treated) ~ масло с присадками

admiralty fuel ~ Бр котельное топливо для кораблей, флотский мазут adulterated ~ масло, содержащее механические примеси, загрязненное масло

alloyed ~ минеральное масло с добавками растительных или животных масел

all-purpose engine ~ универсальное смазочное масло; машинное масло, содержащее многофункциональную присадку

bearing ~ смазка для подшипников; рабочее масло (в гидроприводе), гидросмесь

black ~ нефтяные остатки; мазут; черное смазочное минеральное масло; масло, загрязненное нагаром

blended ~ масло с присадками

bobbin ~ веретенное масло

boiled ~ олифа

boiled ~ based on alkyd resin глифталевая олифа

boiled linseed ~ льняная олифа

boiler ~ нефтяное котельное топливо, мазут

branded ~ сортное масло

break-in ~ масло, заливаемое в двигатель на период приработки, приработочное [обкаточное] масло

bulk ~ нефтепродукты, транспортируемые наливом (не в контейнерах)

bunker ~ топливо для судовых двигателей и котлов (в отличие от топлива-груза); флотский мазут

bunker A ~ флотский мазут малой вязкости

bunker B ~ флотский мазут средней вязкости

bunker C ~ флотский мазут высокой вязкости

oil

burner ~ котельное топливо

cargo ~ груз жидкого топлива; груз нефти, нефтегруз

case ~ нефтепродукты, транспортируемые в контейнерах

char ~ жидкое топливо, получаемое из каменного угля

clarified ~ осветленное масло

clean ~ чистая нефть; масло без присадок

coal ~ жидкое топливо, получаемое из каменного угля

cold ~ застывшая смазка

cold test ~ масло, застывающее при низкой температуре

compounded ~ смазочное масло с присадками; масло, смешанное из нескольких сортов

compressor ~ компрессорное масло

conditioning ~ масло для промывки, очистки от нагара, отложений

conventional ~ масло без присадок

coolant [cooling] ~ охлаждающее масло

cracked (fuel) ~ крекинговое котельное топливо, крекинг-мазут

crankcase ~ картерное масло

crude ~ сырая [неочищенная] нефть

cylinder ~ цилиндрическое масло

dark petroleum ~ темные нефтепродукты

detergent ~ масло с моющей [диспергирующей] присадкой

dielectric ~ изоляционное [трансформаторное] масло

diesel (fuel) ~ дизельное топливо

diesel lubrication ~ дизельное смазочное масло

distillate (fuel) ~ дистилятное топливо

doped lubricating ~ смазочное масло с присадкой

drying ~ олифа

dynamo ~ смазочное масло для электрогенераторов

electric insulating ~ изоляционное [трансформаторное] масло

emulsifiable ~ эмульгируемое масло

engine ~ машинное масло

fatty ~ жировая смазка

filterable ~ масло, поддающееся фильтрации, фильтруемое масло

fluid ~ жидкое (смазочное) масло

oil

flushing ~ промывочное масло или жидкость
foaming ~ вспенивающееся [пенообразующее] масло
fuel ~ жидкое топливо; нефтяное котельное топливо, мазут
full detergent ~ масло с большим содержанием моющей [диспергирующей] присадки
furnace ~ нефтяное котельное топливо, мазут
gas ~ газойль
gassed ~ s газифицированные нефтяные продукты
gear [gearbox, gearcase] ~ масло для зубчатых передач, редукторное [трансмиссионное] масло
grade heavy fuel ~ США тяжелый мазут (для вспомогательных судов ВМС)
graphite(d) ~ графитовая [графитизированная] смазка
grease ~ консистентная смазка, тавот
gummy ~ масло с большим содержанием смолистых веществ
gyro ~ смазка для гироскопа
heavy ~ тяжелое (дизельное) топливо; высоковязкое масло
heavy-duty ~ масло для тяжелых условий работы
high-additive ~ масло с высоким содержанием присадки
high-carbon residue ~ масло с большим коксовым числом
high-flash ~ жидкое топливо с высокой температурой вспышки
highly detergent ~ масло с хорошими моющими свойствами
high-pour (test) ~ масло с высокой температурой застывания
high-pressure ~ масло, выдерживающее большие удельные давления; масло с противозадирной присадкой
high-sulfur crude ~ высокосернистая нефть, высокосернистое остаточное топливо
high-viscosity index ~ смазочное масло с высоким индексом вязкости; высоковязкое масло
high-viscous ~ высоковязкое масло
hydraulic ~ масло [рабочая жидкость] системы гидравлики, гидро-смесь

oil

hydrocarbon ~ минеральное (смазочное) масло
insulating ~ изоляционное [трансформаторное] масло
light ~ светлый нефтепродукт; маловязкое масло
light diesel fuel ~ легкое дизельное топливо; дизельное топливо для быстроходных дизелей
livered ~ загустевшее масло
low-carbon residue ~ масло с низким коксовым числом
low-flash ~ жидкое топливо с низкой температурой вспышки
low-pour-point ~ масло с низкой температурой застывания
low-viscosity ~ маловязкое масло
lube [lubricating] ~ смазочное масло
machine(ry) ~ машинное масло
marine ~ морской тяжелый керосин; осветительное масло для маяков
marine engine ~ масло для судовых двигателей; морской тяжелый керосин
mineral ~ нефть, нефтепродукт, нефтяное [минеральное] топливо; минеральное масло
motor (fuel) ~ топливо для двигателей внутреннего сгорания
motor lubricating ~ смазочное масло для двигателей внутреннего сгорания
natural boiled ~ натуральная олифа
naval [navy] special fuel ~ США флотское специальное топливо, специальный мазут (для кораблей ВМС)
neutral ~ нейтральное масло; масло средней вязкости
noncongealable [nonfreezable, nonfreezing] ~ незастывающее масло
nonresinous ~ масло, не содержащее смолистых веществ
nonsaponifying ~ неомыляющееся масло
oxidation-inhibited ~ масло с антиокислительными присадками
oxidation-resistant ~ неокисляемое смазочное масло; масло с высоким сопротивлением окислению
oxidized [oxygenated] ~ окисленное масло

oil

paraffin(e) [paraffinic] ~ масляный дистиллят из нефти парафинового основания; парафиновое [вазелиновое] масло; *Br* керосин
petroleum ~ нефтяное [минеральное] масло; керосин
petroleum fuel ~ нефтяное дистиллятное топливо
plain ~ масло без присадки
prediluted ~ предварительно разжиженное масло
preservative ~ предохранительное [защитное] масло, масло [смазка] для консервации
purified ~ очищенное масло
recovered ~ регенерированное масло
reduced fuel ~ тяжелый мазут
reduction gear ~ редукторное [трансмиссионное] масло
refiltered ~ регенерированное масло
refined ~ рафинированное масло
re-refined ~ регенерированное масло
residual fuel ~ остаточное топливо; мазут
rust-proof ~ противокоррозионная смазка; масло, предохраняющее от коррозии
sea-calming ~ масло для успокоения волнения на море
sludgeless ~ масло, не образующее осадков
slushing ~ противокоррозионная смазка; консистентная смазка для защиты от коррозии
solar ~ соляровое масло
solid ~ солидол; консистентная смазка
starting-up ~ топливо для разжигания котла
steam-turbine ~ турбинное масло
storm ~ масло для успокоения волнения на море
sump ~ отстойное масло
synthetic lubricating ~ синтетическое смазочное масло
thick ~ густое [вязкое] масло
thin ~ жидкое [маловязкое] масло
turbine ~ турбинное масло
unblended ~ масло без присадок
used ~ отработавшее масло
viscous ~ вязкое [густое] масло
waste ~ отработавшее масло
winter ~ незастывающее масло

oil-burning с нефтяным отоплением, работающий на жидком топливе (*о котле*)
oilcan масленка; *жарг* танкер
oil-canning периодическое вдавливание и выпучивание листов наружной обшивки корабля (*на ходу при волнении*)
oil-cooled охлаждаемый маслом, с масляным охлаждением
oiler нефтеналивное судно, танкер; танкер-заправщик; масленка; тавотница; лубрикатор; смазчик
banjo ~ ручная масленка с длинным носиком
drip [drop-feed] ~ капельная масленка
fleet (replenishment) ~ эскадренный танкер-заправщик
refueling [replenishment] ~ танкер-заправщик
submarine ~ подводный танкер
yard ~ портовый танкер
oil-fired с нефтяным отоплением, работающий на жидком топливе (*о котле*)
oiling смазка, смазывание; пропитка маслом; прием жидкого топлива, заправка топливом
oiltight нефтенепроницаемый
oleometer ареометр для нефтепродуктов
oleoresinous масляно-смоляной (*напр. о лаке*)
ombrometer омброметр, дождемер
Omega радионавигационная гиперболическая система «Омега»
omnidirectional всенаправленный; ненаправленный (*о радиоантенне*)
onboard на борту; на корабле; внутри корабля
once-through прямоточный (*напр. о котле*)
ondograph ондограф; высокочастотный осциллограф
ondometer радио волномер
one-decked однопалубный
one-decker однопалубное судно
one-dimensional одномерный; линейный
one-funneled однотрубный
one-masted одномачтовый
one-screw одновинтовой
one-stage одноступенчатый; однокасадный
onflow приток; натекание

opaque непрозрачный; светонепроницаемый; матовый; темный (*о нефтехпродуктах*)

open открытый; разомкнутый, незамкнутый; беспалубный; с большим раскрытием палубы; открывать(ся), раскрывать(ся)

open-circuited разомкнутый, незамкнутый (*об электрической цепи*)

open-cycle открытого [разомкнутого] цикла

opening отверстие; окно; открытие, начало; начальный, исходный

access ~ отверстие для прохода или доступа

admission ~ впускное отверстие [окно]

boiler ~ (палубный) котельный люк

charging ~ загрузочное отверстие

clean-out ~ лаз для очистки (*напр. цистерны*)

deck ~ палубное отверстие; люк; раскрытие палубы

deck tonnage ~ *торг* палубное тоннажное [обмерное] отверстие

discharge ~ выпускное [отливное] отверстие

engine ~ (палубный) машинный люк

extraction ~ отверстие для отбора пара (*в турбине*)

free-flooding ~ открытое [незакрывающееся] забортное отверстие

grain ~ *торг* зерновой люк

hatch ~ вырез в палубе для люка; раскрытие люка

ice ~ полынья; разводье во льдах

sea ~ забортное отверстие

side ~ *торг* бортовой (лац)порт

sight ~ смотровое окно

tonnage ~ *торг* тоннажное [обмерное] отверстие

open-type открытого исполнения (*об электрической машине*)

operability пригодность (механизма) к эксплуатации; пригодность (оружия) к боевому использованию

operable пригодный к эксплуатации (*о механизме*); пригодный к боевому использованию (*об оружии*)

operand *матем* исходное число; число, над которым выполняется действие, объект действия, операнд

operate действовать; работать; производить операции; приводить в дей-

ствие; управлять (*машиной*); эксплуатировать, обслуживать

operated приводимый в действие; управляемый

operating действующий; эксплуатационный, рабочий (*напр. о режиме*); управляющий (*о рычаге*)

operation действие; операция; работа; приведение в действие; управление (*механизмом*); цикл обработки; процесс; эксплуатация; эксплуатационный

air ~ *s* командный пункт авиационной боевой части (*на авианосце*)

automatic ~ автоматическое управление

centralized ~ централизованное управление

critical ~ работа (реактора) в критическом режиме

duplex ~ *радио* дуплексная работа; дуплексный режим работы

hand ~ ручное управление

no-failure ~ безотказная работа; безаварийная эксплуатация

parallel ~ параллельная работа (*электрогенераторов*)

simplex ~ *радио* симплексная работа; симплексный режим работы

stop/start ~ двухпозиционное управление (*включено — выключено*)

submerged ~ работа в погруженном состоянии

trouble-free ~ безотказная работа; безаварийная эксплуатация

unattended ~ эксплуатация без обслуживающего персонала; *радио* работа без оператора

operational находящийся в эксплуатации; состоящий на вооружении

operator оператор, обслуживающее лицо; *матем* оператор

heave response ~ оператор амплитудной характеристики вертикальной качки корабля

matrical ~ *матем* матричный оператор

pitch response ~ оператор амплитудной характеристики килевой качки корабля

radio ~ радист; радиотелеграфист

range-finder ~ дальномерщик

response-amplitude ~ оператор амплитудной характеристики (*качки*)

response-amplitude ~ *for heave* оператор амплитудной характеристики вертикальной качки

operator

response-amplitude ~ for pitch оператор амплитудной характеристики килевой качки

response-amplitude ~ for roll оператор амплитудной характеристики бортовой качки

roll response ~ оператор амплитудной характеристики бортовой качки

stress ~ оператор амплитудной характеристики (при расчете) напряжения

wireless ~ Бр радист; радиотелеграфист

optic(al) оптический; видимый, находящийся в видимой части спектра; зрительный

optically-controlled управляемый с помощью оптического устройства

optics оптика; оптические приборы

fiber ~ волоконная оптика

viewport ~ оптические устройства в смотровых люках (подводного аппарата)

optimization оптимизация; определенные оптимальных характеристик

optimize оптимизировать

orbit орбита; двигаться по орбите

order приказ; заказ; порядок; последовательность действий; *матем* порядок (величины); степень; *вчт* команда; упорядочивать

~ of accuracy степень точности

~ of equation степень [порядок] уравнения

firing ~ ДВС порядок работы цилиндров

gun ~ s сигналы углов наведения орудия (*выработанные системой ПУС*)

gun elevation ~ сигнал угла вертикального наведения орудия

gun train ~ сигнал угла горизонтального наведения орудия

rudder angle ~ рулевой телеграф

ordinate ордината

back ~ s ординаты засасывающей поверхности (*лопасти гребного винта, подводного крыла*)

camber ~ s ординаты линии профиля (*крыла*)

end ~ концевая ордината

face ~ s ординаты нагнетающей поверхности (*лопасти гребного винта, подводного крыла*)

ordinate

half-spaced ~ промежуточная ордината (*на теоретическом чертеже корабля*)

maximum camber ~ максимальная стрелка прогиба средней линии профиля (*крыла*)

middle ~ средняя ордината

station ~ ордината теоретического шангоута (*на боковой проекции и полушироте теоретического чертежа корабля*)

ordnance оружие; вооружение

naval ~ морское оружие

underwater ~ подводное оружие

ore-carrier судно для перевозки руды, рудовоз

bulk ~ рудовоз

bulk bauxite ~ судно для перевозки бокситовой руды навалом

nuclear ~ атомный рудовоз

submarine ~ подводный рудовоз

super ~ крупнотоннажный рудовоз

orientation ориентирование, ориентация; ориентировка; определение места (*корабля*)

azimuthal ~ ориентирование по азимуту

magnetic ~ ориентирование по магнитному меридиану

motion ~ ориентация (*корабля*) относительно координатных осей движения

space ~ ориентация (*корабля*) в пространстве, ориентация относительно неподвижных координатных осей

true ~ ориентирование по географическому меридиану

orifice отверстие; сопло, насадок, жиклер

adjustable ~ регулируемое сопло

drowned ~ затопленное отверстие

escape ~ отверстие для выхода (*жидкости, газа*), выходное отверстие

injection ~ форсунка; впрыскивающая шайба

measuring [metering] ~ калиброванное отверстие; расходомерная шайба или отверстие

pressure ~ отверстие или насадок для измерения давления

ram-pressure ~ отверстие или насадок для измерения скоростного напора

orifice

static-pressure ~ отверстие или садок для измерения статического давления

submerged ~ затопленное отверстие

total-head ~ отверстие или садок для измерения полного напора

origin исходная точка; начало; начало координат; *рлк* начало развертки (*на экране РЛС*); отметка своего корабля (*на экране РЛС*)

~ **of body axes** начало координат системы, связанной с телом

~ **of coordinates** начало координат

~ **of rifling** начало нарезной части канала ствола орудия

orlop *торг* нижняя палуба, орлоп-дек (*самая нижняя палуба*)

oropesa контактный трал «Оропеза»

orthicon ортикон (*тип передающей телевизионной трубки*)

orthodrome ортодромия; дуга большого круга

orthodromic ортодромический

orthodromics, orthodromy плавание по дуге большого круга

orthogonal *матем* ортогональный; прямоугольный; перпендикулярный

oscillate колебать(ся); качать(ся); вибрировать; *радио* генерировать

oscillation колебание; колебания; вибрация; качание; осцилляция; *радио* генерация, генерирование; колебательный; вибрационный

angular ~ угловые колебания

azimuth ~ азимутальные колебания (*гироскопа*)

bending ~ изгибные колебания

boundary layer ~ пульсация в пограничном слое; колебание пограничного слоя

constrained ~ вынужденные колебания

continuous ~ незатухающие колебания

convergent [damped, decaying] ~ затухающие колебания

diurnal ~ суточные колебания

divergent ~ незатухающие колебания

dying ~ затухающие колебания

excited ~ возбужденные колебания

flexural ~ изгибные колебания

forced ~ вынужденные колебания

oscillation

free ~ свободные [собственные] колебания

fundamental ~ основное колебание [гармоника]

harmonic ~ гармонические колебания

heaving ~ вертикальные колебания или качка

infra-sound ~ инфразвуковые колебания

jet ~ колебание струи

lateral ~ поперечные колебания

longitudinal ~ продольные колебания

natural ~ свободные [собственные] колебания

persistent ~ незатухающие колебания

phugoid ~ фугоидные [длиннопериодические] колебания

pitching ~ (угловые) колебания около поперечной оси; килевая качка

pressure ~ колебания [пульсация] давления

pulsative ~ пульсация, пульсирующие колебания

resonance ~ резонансные колебания; колебания при резонансе

rolling ~ (угловые) колебания около продольной оси; бортовая качка

self-excited ~ автоколебания, самовозбуждающиеся колебания

stable ~ устойчивые колебания

sustained ~ незатухающие колебания

tidal ~ приливные колебания

torsion(al) ~ крутильные колебания

transient ~ неустановившиеся [переходные] колебания, колебания в переходном процессе

transverse ~ поперечные колебания

ultrasonic ~ ультразвуковые колебания

undamped ~ незатухающие или недемпфированные колебания

unstable ~ неустойчивые колебания

unsteady ~ неустановившиеся колебания

wave induced ~ колебания, вызванные волнами; качка на волнении

oscillation

yawing ~ (угловые) колебания вокруг вертикальной оси; рыскание
oscillator осциллятор; генератор (колебаний), вибратор; *радио* излучатель; гетеродин
beat-frequency ~ генератор биеений; гетеродин
blocking ~ блокинг-генератор
coherent ~ когерентный гетеродин
colpitts ~ генератор с емкостной обратной связью
crystal(-controlled) ~ кварцевый генератор, генератор с кварцевой стабилизацией частоты
driving ~ задающий генератор
electron-coupled ~ генератор с электронной связью
feedback ~ генератор с обратной связью
frequency-controlled ~ гетеродин
hartley(-crystal controlled) ~ трехточечный генератор с индуктивной обратной связью
heterodyne ~ гетеродин
line ~ строчный генератор; генератор сигналов развертки с частотой строк
local ~ гетеродин
magnetostriction ~ магнитоstrictionный генератор *или* вибратор
master ~ задающий генератор
paravane ~ вибратор паравана
phase-shift ~ генератор с фазовым сдвигом
piezo-quartz ~ пьезокварцевый вибратор
push-pull ~ двухтактный генератор
reference ~ опорный гетеродин
reflection ~ клистронный генератор
self-excited ~ генератор с самовозбуждением, автогенератор
shock-excited ~ генератор ударного возбуждения
stabilized ~ стабилизированный генератор
sweep ~ генератор развертки
tickler-feedback ~ генератор с катушкой обратной связи
transistor ~ транзисторный [полупроводниковый] генератор
transistron [transitron] ~ транзистронный генератор
tuned-plate/tuned-grid ~ генератор с настроенным анодом и сеткой

oscillator

vacuum-tube ~ ламповый генератор
variable frequency ~ генератор переменной частоты
oscillatory колебательный
oscillogram осциллограмма
oscillograph осциллограф
bifilar ~ шлейфовый осциллограф
cathode-ray ~ электронно-лучевой [катодный, электронный] осциллограф
loop ~ шлейфовый осциллограф
oscillometer осциллометр (*прибор для измерения углов качки корабля*)
oscilloscope осциллоскоп
cathode-ray ~ электронно-лучевой [катодный, электронный] осциллоскоп
otter отводитель (*трала*); параван
drum-and-fin ~ решетчато-ребристый отводитель
kite ~ параван
multiplane ~ решетчатый отводитель
multiplane-kite ~ многокрылый параван
ounce унция ($28,35 \cdot 10^{-3}$ кг)
fluid ~ *Бр* жидкостная унция ($0,0284 \cdot 10^{-3}$ м³)
outboard забортный; наружный; подвесной (*о двигателе*); за бортом; направленный от диаметральной плоскости к борту
outboard-rotating, outboard-turning наружного вращения (*о бортовом гребном винте*)
outdrive забортный движительный агрегат
outfit снаряжение; оборудование; установка; аппаратура; агрегат; комплект; набор (*напр. инструментов*); снаряжать; оборудовать; достраивать (*корабль после спуска*)
asdic hull ~ *Бр* корпусная арматура гидроакустической станции
boatswain' store ~ шкиперское снабжение
deck ~ палубное оборудование
delousing ~ комплект оборудования для дезинсекции
demolition ~ подрывное снаряжение
diving ~ водолазное снаряжение
drilling ~ буровая установка
floating drilling ~ плавучая буровая установка

outfit

lightweight diving ~ легководолазное снаряжение

navigation ~ штурманское оборудование

radio ~ радиооборудование

repair ~ комплект материалов и инструмента для ремонта

self-elevating drilling ~ самоподнимающаяся буровая установка

semi-submersible drilling ~ полупогружная буровая установка

ship's ~ снабжение по корпусной части (*на корабле*)

welding ~ сварочное оборудование

outfitting достройка (*корабля после спуска*); насыщение (*блоков корабля при постройке*)

advance ~ предварительное насыщение

outflow выходной поток; струя, отбрасываемая винтом; выход струи или потока; вытекание; истечение

outgauge *дер* скос кромки доски настала палубы или наружной обшивки

outhaul(er) оттяжка

outlet выход; вывод; выпуск; выпускное [выходное] отверстие; выпускная труба; выпускной клапан; *эл* точка присоединения потребляющего агрегата (*напр. штепсельная розетка*)

nozzle ~ выходное отверстие сопла

water ~ водоотливное отверстие

outline контур, очертание, обвод; силуэт; набросок; эскиз; делать набросок, рисовать контур

blade ~ контур лопасти (*гребного винта*)

developed ~ развернутый контур (*лопасти гребного винта*)

expanded ~ спрямленный контур (*лопасти гребного винта*)

projected ~ проектированный контур (*лопасти гребного винта*)

test requirement ~ краткое изложение требований на проведение испытаний

out-of-roundness отклонение от круговой формы (*о шпангоуте подводной лодки*)

out-of-trim неуידиферентованный

output выход; вывод; мощность; производительность; мощность на вы-

ходе, выходная мощность; емкость; продукция; выпуск; выработка; результат вычислений; *вчт* выходное устройство; устройство вывода (данных); выходной сигнал; выходные данные

output

actual ~ эффективная мощность; полезная отдача

apparent ~ кажущаяся мощность

available ~ располагаемая мощность

boiler ~ (паро)производительность котла

boiler thermal ~ теплопроизводительность котла

continuous ~ длительная мощность

cylinder ~ мощность, развиваемая в цилиндре, цилиндровая мощность

distillation ~ производительность опреснителя

effective ~ эффективная мощность

engine ~ мощность двигателя

heat ~ тепловыделение; теплоотдача; тепловая мощность; теплопроизводительность

indicated ~ индикаторная мощность

maximum continuous ~ максимальная длительная мощность

net ~ полезная мощность

nominal ~ номинальная [расчетная] мощность

permanent ~ длительная мощность

power ~ отдаваемая [генерируемая, выходная] мощность, мощность на выходе

propulsive ~ мощность энергетической установки, мощность главных механизмов (*корабля*)

pulse ~ *рлк* импульсная излучаемая мощность

pump ~ подача [производительность] насоса

rated ~ номинальная [расчетная] мощность

service ~ эксплуатационная мощность

specific ~ удельная мощность или производительность

steam ~ паропроизводительность

takeoff ~ *СПК* мощность (двигателя) при выходе судна в режим движения на крыльях

thermal ~ тепловая мощность; теплопроизводительность

output
trial ~ мощность на испытаниях
turbine ~ полезная мощность турбины
ultimate ~ максимальная [предельная] мощность
outreach вылет (*стрелы, крана*); салинг
outrigger утлегарь; выстрел; выносная стрела; балансир; боканец; кронштейн выносной уключины; отвод (*на мачте*); укосина; консольная балка; аутригер; шлюпка с выносными уключинами; поперечина, кронштейн (*стapelных лесов*); аванпорт (*плавучего дока*)
outshore порог (*дока*)
out-stroke ход [такт] выпуска [выхлопа], выпускной ход (*поршня*)
out-to-out габаритный размер; размах (*колебания*)
out-turning наружного вращения (*о бортовом гребном винте*)
outward направленный от диаметральной плоскости к борту
outward-turning наружного вращения (*о бортовом гребном винте*)
oven печь; камбузная плита; сушильная печь
electric ~ электрическая печь, электропечь
infra-red [microwave] ~ высокочастотная (камбузная) плита
oil ~ печь с нефтяным отоплением
steam(-heated) ~ печь с паровым обогревом; паровая сушилка
overall наибольший, полный; общий; предельный; габаритный (*о размерах*)
overbalance перевес; избыток; перевешивать; превосходить; выводить из равновесия
overboard за бортом; за борт; забортный
overcharge перегрузка; перезарядка; перегружать; перезаряжать
overcompounded эл перекомпаундированный (*о генераторе*)
overcompensation перекомпенсация (*при размагничивании корабля*)
overcooling переохлаждение
overcurrent эл сверхток; перегрузка по току
overdamping избыточное демпфирование
over-design проектирование с запасом; расчет с резервом

overdose чрезмерная доза; передозировать
overexcitation эл перевозбуждение
overflow перелив; избыток, излишек (*воды*); перепускной кран; сливная труба; переполнять
overhang свес (*кормы*); вылет (*стрелы, крана*); свешиваться; нависать
after ~ кормовой свес
forward ~ носовой свес
stern ~ кормовой свес
overhaul ремонт; переборка (*механизма*); ремонтировать; производить переборку (*механизма*); проводить регламентные работы (*на торпеде*)
complete ~ капитальный ремонт
interim ~ средний [промежуточный] ремонт
major ~ капитальный ремонт
regular ~ планово-предупредительный или текущий ремонт
semimajor ~ профилактическая переборка
supply ~ инвентаризация и пополнение снабжения (корабля)
overhead потолок, подволоок; крыша; *pl* накладные расходы; верхний; подвесной; потолочный (*о сварном шве*)
overheat перегрев; перегреть
overheater перегреватель
overlap перекрыш, перекрытие; наплыв (*дефект сварного шва*); перекрывать; соединять внахлестку
overload перегрузка; перегружать
overmeasure припуск; превышение наибольшего допуска
overmodulation перемодуляция
overpressure избыточное давление
blast-wave [explosion] ~ избыточное давление ударной [взрывной] волны
incident ~ мгновенное избыточное давление
shock ~ избыточное давление ударной [взрывной] волны
over-pressurization переопрессовка
overpriming переполнение (*при заливке двигателя топливом*)
overrigged с чрезмерным парусным вооружением; имеющий слишком тяжелый рангоут
overrun(ning) превышение предела; разнос (*двигателя*); перекал (*лампы*); набегание с кормы корабля (*о волне*)

overshoot переход за пределы положения статического равновесия; выброс (*кривой*); отклонение, перерегулирование; *упр* превышение величины угла курса над значением угла перекладки руля
oversize увеличенный (*сверх номинального*) размер; размер с припуском; ремонтный размер; натяг
overspurred с чрезмерно тяжелым рангоутом
overspeed чрезмерная скорость; разнос (*машины*)
overstowing закладка свободной поверхности сыпучего груза (*напр. мешками*)

overtide мелководная волна прилива, имеющая скорость, кратную скорости одной из основных составляющих приливообразующей силы
overvoltage эл перенапряжение
oxidability окисляемость
oxidant окислитель
oxidation окисление
oxidation-resisting стойкий к окислению; коррозионно-стойкий
oxidizer окислитель; окисляющий компонент
oxidizing окисдирование; окисление; окислительный, окисляющий
oyster жарг глубинная бомба

P

pack узел; блок; модуль; колода (*перфокарт*); пак, паковый лед; уплотнение; объединение (*чисел*); укладывать; набивать сальник
filter ~ фильтрующий элемент
power ~ агрегатированная энергетическая [гребная, пропульсивная] установка; (съемный) двигательный [пропульсивный] агрегат; эл блок питания
package узел; блок; модуль; контейнер; отсек (*ракеты*); комплексный (*о плане, программе*)
machinery ~ агрегатированная энергетическая установка
packaged агрегатированный (*о механизме, установке*); блочной конструкции; модульный; пакетированный
packet пакет; пачка; пучок; почтовопассажирское судно; *уст* пакетбот
wave ~ группа волн; радиополульс
packing уплотнение; набивка; прокладка; *сп* подбрюшник
air-tight ~ воздухонепроницаемое уплотнение
asbestos ~ асбестовое уплотнение; асбестовая набивка *или* прокладка
braided ~ плетеная набивка
carbon ~ угольное [графитированное] уплотнение
fiber-glass ~ набивка из стекловолокна
gland ~ набивка сальника; сальниковое уплотнение

packing
graphite ~ графитовая набивка
labyrinth ~ лабиринтовое уплотнение
liquid ~ гидравлическое уплотнение *или* затвор
rope(-yarn) ~ шнуровая *или* жгутовая набивка
rubber ~ резиновая прокладка *или* шайба
semi-metallic ~ полуметаллическая набивка (*с асбестовой тканью*)
spiral ~ спиральная сальниковая набивка
steam ~ паровое уплотнение
stoppings-up ~ *сп* копыл
tail shaft ~ дейдвудный сальник
water-seal ~ гидравлическое уплотнение *или* затвор
watertight ~ водонепроницаемое уплотнение *или* набивка
pad подушка; башмак; набивка, прокладка; подкладка; вкладыш, втулка; монтажная площадка; *ркт* стартовый [пусковой] стол; *св* наплавленный слой
antivibration ~ виброизолирующая подушка; амортизатор
boat ~ шлюпочный кранец
clover leaf ~ палубная планка с Т-образным вырезом (*для закладки найтово*)
deck ~ полоса несскользящего покрытия палубы; палубная планка
hoisting ~ планка с обухом, подъемный обух

pad

knitmesh ~ элемент сетчатого фильтра
 landing ~ СВЛ посадочная опора
 lashing ring ~ планка с рымом для крепления палубного груза
 launching ~ ркт стартовый [пусковой] стол
 lifting [lug] ~ планка с обухом, подъемный обух
 mounting ~ монтажная [сборочная] площадка
 nonslip deck ~ полоса нескользящего покрытия палубы
 ring ~ планка с рымом
 striking ~ накладная планка под измерительной трубкой (в цистерне)
 thrust ~ колодка упорного подшипника, упорная подушка
 padding набивка; набивочный материал; св наплавка поверхности (наложением перекрывающих друг друга параллельных валиков)
 paddle лопасть, плица (гребного колеса); гребок (короткое весло); гребное колесо; скребок (для снятия окисной пленки при сварке)
 canoe ~ (однолопастный) гребок
 double(-ended) ~ двухлопастный гребок (байдарочное весло)
 feathering ~ поворотная лопасть [плица]
 single(-ended) ~ (однолопастный) гребок
 paddle-engine гребной двигатель колесного судна
 paddler, paddle-ship колесное судно
 paddletrack гусеничный привод с лопатками [лопастями]
 paddle-tug колесный буксир
 pad-eye планка с обухом
 pail (судовое) ведро; садок (для рыбы)
 paint краска; окраска; красить, окрашивать
 acid-proof [acid-resisting] ~ кислотостойкая краска
 acoustic ~ звукопоглощающее покрытие
 aluminum ~ алюминиевая краска
 anticorrosive ~ антикоррозионная [противокоррозионная] краска
 antifouling ~ необрастающая [противообрастающая] краска
 anti-ice ~ противобледенительная краска

paint

antinoise ~ звукопоглощающее покрытие
 antirust(ing) ~ антикоррозионная [противокоррозионная] краска
 bituminous ~ битумная краска
 boot-top(ping) ~ краска для переменной ватерлинии
 bottom ~ краска для подводной части корпуса кораблей
 cold plastic ~ пластмассовое покрытие, наносимое в холодном состоянии (на подводную часть корпуса корабля)
 copper(-bronze) ~ необрастающая [противообрастающая] краска
 cork ~ краска с примесью пробковой крошки; пробковая обсыпка свежеокрашенной поверхности
 deck ~ краска для покрытия палубы, палубная краска
 эпоху (resin-based) ~ эпоксидная краска или покрытие
 finishing ~ отделочная окраска
 fireproof [fire-resistant, fire-retardant] ~ огнестойкая краска
 funnel ~ краска для дымовых труб
 ground-coat ~ грунтовочная краска, грунт
 heat-indicating ~ термоиндикаторная краска
 heat-resistant ~ жаростойкая краска
 hot plastic ~ пластмассовое покрытие, наносимое в горячем состоянии (на подводную часть корпуса корабля)
 hull ~ краска для покрытия корпуса (корабля)
 inside ~ краска для внутренних помещений (корабля)
 luminescent [luminous] ~ люминесцентная [светящаяся] краска
 marine ~ краска для морских судов
 nonflammable ~ невоспламеняющаяся [негорючая] краска
 nonskid [nonslip] deck ~ нескользящая палубная краска
 oil ~ масляная краска
 outside ~ краска для наружных поверхностей
 phenolic ~ фенольная краска
 priming ~ грунтовочная краска, грунт
 red-lead ~ свинцовый сурик

paint

rust-preventing ~ антикоррозионная [противокоррозионная] краска
silent [sound-absorbing] ~ звукопоглощающее покрытие
superstructure ~ краска для надстроек (*корабля*)
topside ~ краска для надводного борта (*корабля*)
water ~ клеевая краска
waterproof [water-resistant] ~ водостойкая краска
white zinc ~ цинковые белила
painter маляр; фалинь
boat('s) ~ фалинь
bow ~ носовой фалинь
harbor ~ короткий носовой фалинь; бакштов
lazy ~ короткий носовой фалинь
lifeboat ~ фалинь спасательной шлюпки
sea ~ бакштов
shank ~ рустов
towing ~ бакштов; буксирный конец
painting окраска; малярное дело
baffle [camouflage, dazzle] ~ маскировочная окраска
electrostatic ~ окраска распыливанием в электростатическом поле
protective ~ защитная окраска
spray ~ окраска распылением; окраска краскопультом
touch-up ~ подкраска
pair пара; двойка (*шлюпка*)
kinematic ~ кинематическая пара
vortex ~ пара вихрей
pair-oar двойка (*шлюпка*)
pale свая; упор (*для установки бимсов*)
paleomagnetism палеомагнетизм
palisade палисад, бортовое ограждение полетной палубы (*авианосца*)
pall пал (*шпиля*); собачка (*храпового механизма*)
pallet поддон (*для груза*); собачка (*храпового механизма*); пром дрифтерный буй
box ~ ящичный поддон
double decked flat ~ двухнастильный плоский поддон
fork ~ поддон для транспортировки вилочным погрузчиком
four-way ~ четырехзаходный поддон
post ~ стоечный поддон
reversible ~ реверсивный поддон

pallet

single decked flat ~ однонастильный плоский поддон
two-way ~ двухзаходный поддон
wing ~ поддон с бортами
palletization укладка (грузов) на поддонах; пакетирование (грузов)
pallograph паллограф (*тип вибрографа*)
palm лапа (*якоря*); лопасть (*весла*); плоская часть баллера руля; клапан (*тента, чехла*)
anchor ~ лапа якоря
rudder ~ фланец руля (*для крепления к баллеру*)
strut ~ лапа кронштейна гребного вала
tripping ~ прилив для разворота лап якоря
pan поддон; подпятник, гнездо; топка (*картушки компаса*)
collecting ~ поддон
crankcase oil ~ масляный поддон картера
drain ~ поддон
drip ~ каплесборник; капельница (*под иллюминатором*)
oil ~ масляный поддон; масло-сборник
save-drip [save-oil] ~ масляный поддон; маслосборник
sludge ~ грязевик
splash ~ маслоулавливатель; поддон
water ~ капельница (*под иллюминатором*)
panel панель; приборная доска; распределительный щит; пульт управления; приборная панель; плата; часть, секция (*при секционной сборке корабля*); филенка; стенка (*двухтавровой балки*); комиссия, комитет
alarm ~ панель тревожной сигнализации; сигнальная панель или щит
ballast control ~ подв пульт управления погружением и всплытием
blowing ~ подв пульт управления продуванием балластных цистерн
bracket ~ полка кницы
British Towing Tank ~ Британский (координационный) комитет опытовых бассейнов
cargo winch control ~ пульт управления грузовыми лебедками

panel

ceiling ~ *торг* панель настила трюма

central control ~ пульт центрального поста управления

central processing computer control and display ~ контрольно-индикаторная панель центральной вычислительной машины для обработки данных

charging ~ зарядная панель или щит

collision-prevention ~ пульт предотвращения столкновений (*в ходовой рубке судна*)

combustion control ~ щит регулятора горения (*котла*)

contactor ~ контакторная панель **control** ~ пульт управления; приборная панель; панель [секция] управления (*главного распределительного щита*)

control and display ~ контрольно-индикаторная панель

control firing ~ сигнальная панель прибора управления (торпедной стрельбой)

dead-front ~ панель без токоведущих деталей на лицевой стороне

deck ~ палубная секция

deck piping control ~ пульт управления палубным трубопроводом (*на танкере*)

display ~ индикаторная панель

distribution ~ распределительная секция (*главного распределительного щита*); распределительный щит

electric plant control ~ пульт управления электроэнергетической установкой

emergency ~ *подв* пульт аварийного продувания главного балласта

feeder ~ фидерная панель

fin indicator ~ панель указателей положения бортовых управляемых рулей

fire alarm system ~ щит системы пожарной сигнализации

fire-control ~ пульт управления стрельбой

firing ~ пульт управления пуском (*ракет*), пусковой пульт; пульт цепи стрельбы (*бомбометной установки*)

flooding and blowing ~ *подв* пульт управления затоплением и проду-

ванием (цистерн главного балласта)

panel

fuse ~ панель с плавкими предохранителями

generator ~ генераторный щит; генераторная секция (*главного распределительного щита*)

generators synoptic ~ генераторная панель с мнемонической схемой **generator stop and start** ~ щит пуска и остановки генераторов

gyro mechanism test ~ пульт проверки гироскопического прибора (*торпеды*)

honeycomb ~ панель сотовой конструкции

hull openings indicator ~ *подв* панель указателей открытия забортных отверстий

hydrogen power ~ распределительный щит питания приборов дожига водорода

indicating [indicator] ~ индикаторная панель

instrument ~ приборная панель; щит с контрольно-измерительными приборами

insulation ~ изоляционная панель

intercommunications ~ панель внутрикорабельной связи

launch ~ *ркт* пульт управления пуском, пусковой пульт

load-sharing ~ распределительная секция (*главного распределительного щита*)

magnetic ~ панель управления электромагнитными контакторами

main control ~ главный пульт управления

main supervisory ~ главная панель с указательными приборами

manual control ~ пульт ручного управления

mimic system ~ панель с мнемонической схемой системы

motor starter [starting] ~ щит пуска электродвигателя

navigating ~ пульт кораблевождения

navigation light (control) ~ контрольный щит ходовых [сигнально-отличительных] огней

pitch control ~ блок управления дифферентом (*торпеды*)

power ~ щит питания; силовой блок (*торпеды*)

panel

propulsion ~ пульт управления гребной установкой; щит электродвижения
radiation-monitoring ~ панель системы радиационного контроля
remote control ~ пульт дистанционного управления
rocket supply control ~ пульт управления подачей глубинных бомб и заряданием (*реактивной бомбометной установки*)
running light (control) ~ контрольный щит ходовых [сигнально-отличительных] огней
sheet-stringer ~ панель из листов, подкрепленных продольными балками [стрингерами]
shock-mounted ~ амортизированная панель
signal mast lights switch ~ панель выключателей мачтовых сигнальных огней
sound-absorbing ~ звукопоглощающая панель
stabilizer control ~ панель управления успокоителем качки
stiffened sheet ~ панель из листов, подкрепленных ребрами жесткости
synchronizing ~ панель синхронизации генераторов
synoptic ~ панель управления с мнемонической схемой
talk-back control ~ панель системы двухсторонней связи
temperature display ~ панель температурного контроля
top floor ~ верхний пояс флора
torpedo (tube) firing ~ пульт управления торпедной стрельбой
windlass control ~ пульт управления брашпилем
panelboard распределительный щит; панель
paneling обшивка панелями; панели обшивки; отделка панелями
panting пульсация; периодическое выгибание [выпучивание] обшивки корабля в оконечностях, пульсирующий прогиб (*при килевой качке*)
pantograph пантограф
pantry буфет (*при кают-компании*)
crew's ~ буфет команды
officer's ~ офицерский буфет; *торг* буфет состава
paper бумага; документ; научный доклад; статья

paper

abrasive ~ абразивная [наждачная] бумага
off ~ картон для изготовления плазовых шаблонов
probability ~ вероятностная бумага
record(ing) ~ рекордерная бумага; лента для приборов-самописцев
tracing ~ калька, восковка; копировальная бумага
parabola парабола
 ~ of the second order парабола второй степени
cubic ~ кубическая парабола
paraboloid параболоид; параболический отражатель; параболоидная антенна
parachute парашют; спускаться на парашюте; сбрасывать (груз) с парашютом; прыгать с парашютом; парашютный
auto-rotating ~ самовращающийся парашют (*торпеды*)
underwater ~ подводный парашют (*для торможения судна*)
paraffin(e) парафин; *Бр* керосин
paragrapher судно «параграфного» типа
parallax параллакс; параллактическое смещение *или* угол; *арт* смещение орудий (*от основного*)
elevation ~ вертикальный параллакс
horizontal [train] ~ горизонтальный параллакс
vertical ~ вертикальный параллакс
parallel параллель; параллельная линия; *эл* параллельное соединение; соединять параллельно, шунтировать; параллельный
paralleling *эл* параллельное включение; параллельная работа (*генераторов*)
parallelogram параллелограмм
 ~ of forces параллелограмм сил
parameter параметр; характеристика; коэффициент
cavitation ~ параметр *или* число кавитации
cavitation flow ~ число кавитации потока
controlled ~ регулируемый параметр
correlation ~ параметр корреляции
design ~ конструктивный параметр

parameter

- dimensionless** ~ безразмерный параметр
flow ~s параметры или характеристики течения
form ~ коэффициент формы
gravity ~ гравитационный параметр
hydrodynamic ~s гидродинамические характеристики
inception (cavitation) ~ начальное число кавитации
nominal ~ номинальный параметр
performance ~s эксплуатационные характеристики или параметры
propeller form ~ коэффициент формы гребного винта
shape ~ коэффициент формы
similarity [similitude] ~ критерий подобия
stability-of-flow ~ характеристика устойчивости течения
state ~s параметры состояния
structural ~ конструктивный параметр
target motion ~s параметры движения цели
thermodynamic ~ термодинамический параметр
wave ~s параметры волны
wave-frequency ~ частота формы волны
paratractor паратрактор (*комбинированный прокладочный прибор, состоящий из параллельной линейки, треугольника и протрактора*)
paravane параван
nonbuoyant ~ неплавучий параван
protector ~ параван-охранитель
parbuckle подъемный гордень или строп
parkerising, parkerization паркеризация (*метод фосфатирования стали*)
parral, parrel подъемный бугель, раксбугель; бейфут (*рея*)
part часть, доля; деталь; разделять, отделять
handling [hauling, leading] ~ ходовой конец (*снасти*)
projecting ~s выступающие части (*корпуса корабля*)
repair ~ запасная часть
replacement ~ сменная деталь; запасная часть
running ~ ходовой конец (*снасти*)
spare ~ запасная часть

part

- standing** ~ коренной конец (*снасти*)
structural ~ конструктивная деталь
wearing ~s части, подверженные износу
partial частичный, неполный; парциальный; частный (*о производных и дифференциалах*); *pl* гармоник (*колебаний*)
partially-cavitating частично кавитирующий
particle частица; *мех* материальная точка
fluid ~ частица [элемент] жидкости или газа
wave ~ частица воды в волновом движении
particulars элементы (*корабля*)
hydrostatic ~ коэффициенты или элементы теоретического чертежа
leading [main, principal] ~ основные элементы (*корабля*)
partition разделительная [легкая] переборка, выгородка
partner(s) партнерс (*мачты*); подкрепление (между бимсами) под палубными механизмами
capstan ~ подкрепление под шпилем
mast ~ партнерс мачты
party группа, партия; команда, отряд
damage control ~ аварийная партия
fire ~ противопожарная партия
fire and rescue ~ аварийно-противопожарная партия
fire control ~ группа управления огнем
landing ~ десант
navigating ~ штурманская группа
repair ~ аварийная партия
pascal паскаль (*Pa*)
pass проход; фарватер; переход; *св* проход; слой (*многослойного сварного шва*); передавать; переправлять(ся); обнести и закреплять (*снасти*)
flue ~ дымоход
passage прохождение; проход; коридор; ход; канал; отверстие; рейс; переход
air ~ воздушный или вентиляционный канал; воздухопровод
bow-to-stern through ~ коридор [сквозной проход] от носа до кормы

passage

- branch** ~ вспомогательный [ответвительный] проход (для воздуха, топлива)
exhaust ~ выпускной [выхлопной] патрубок
flow ~ проточный канал
flying ~ переходный мостик
heat ~ теплопередача
limber ~ лимбербордовый канал
pipe ~ коридор для трубопроводов
return ~ обратный канал
shaft ~ коридор [туннель] гребного вала
suction ~ всасывающий канал
tail shaft ~ коридор [туннель] гребного вала
transfer ~ перепускной канал
passageway коридор; проход; перепускной [уравнительный] канал; переходный мостик
passband радио полоса пропускания или прозрачности
passivation пассивация
passivator пассиватор, пассивирующее вещество или агент
paste паста; мастика; густая краска; клей; эл активная масса (для аккумуляторных пластин)
antifouling ~ паста, предохраняющая от обрастания
thieving ~ паста для покрытия мерного стержня (для получения четкой отметки уровня)
patch заплата; пластырь; накладка, накладной лист; бант (паруса)
access ~ съёмный лист (обшивки корабля)
battery ~ подв съёмный лист для выгрузки элементов аккумуляторной батареи
hard ~ приклепанный лист или заплата (закрывающие пробоину)
hinged plate ~ складной пластырь из стального листа
jubilee pipe ~ бугель для крепления пластыря на трубопроводе
soft ~ временная заплата, установленная на шпильках или монтажных заклепках (на корпусе корабля)
path путь; траектория; траектория движения (центра тяжести) корабля
 ~ of center of buoyancy траектория центров водоизмещения [величины]

path

- absolute** ~ абсолютная траектория
approach ~ траектория движения (центра тяжести) корабля при маневренном периоде циркуляции
circulation ~ траектория движения (центра тяжести) корабля на циркуляции, циркуляция
direct [near surface] ~ как путь прямой [поверхностной, приповерхностной] звуковой волны
own-ship's ~ путь своего корабля
ray ~ траектория (звукового) луча
relative ~ относительная траектория
roller ~ роликовый погон (артиллерийской башни)
steady-circle [steady-turning] ~ траектория движения (центра тяжести) корабля при установившейся циркуляции, установившаяся циркуляция
surface ~ как путь поверхностной [приповерхностной, прямой] звуковой волны
target(-ship) ~ путь (корабля-) цели
transient-turning ~ траектория движения (центра тяжести) корабля при эволюционном периоде циркуляции
turning ~ траектория движения (центра тяжести) корабля на циркуляции, циркуляция
vortex ~ траектория вихря
pathfinder указатель курса
patrol патруль; дозор; патрулирование; патрулировать; нести дозор
pattern модель, образец; шаблон, форма; схема; диаграмма; картина; характер; характеристика; структура, строение; узор; спектр (обтекания); серия (глубинных бомб); распределение точек падения (снарядов, бомб); арт площадь рассеивания; следовать образцу [схеме]
antenna directional ~ диаграмма направленности (излучения) антенны
beam ~ как лучевая характеристика; диаграмма направленности (излучателя)
buckle ~ ст мех форма потери устойчивости
depth-charge ~ серия глубинных

бомб; площадь, поражаемая серией
глубинных бомб

pattern

directional [directivity] ~ как, рлк
диаграмма направленности

direction response ~ как диаграм-
ма направленности (излучателя)

field ~ распределение [конфигура-
ция] поля

field-strength ~ диаграмма напря-
женности поля

flow ~ картина течения, спектр
обтекания

magnetic-field ~ характеристика
[картина силовых линий] магнитно-
го поля

nodal ~ узловая линия (колеба-
ний)

noise ~ спектр шумов или помех

nonslip ~ рисунок нескользящего
покрытия

preset ~ заданная траектория (хо-
да торпеды)

ray ~ характеристика или диаг-
рамма излучения

roughness ~ форма или структура
шероховатости

scanning ~ рлк растр развертки
search ~ траектория (хода торпе-
ды) при поиске цели

snake-like ~ торп траектория
«змейка»

sonar beam ~ диаграмма излу-
чения гидролокатора

sonobuoy ~ серия гидроакустиче-
ских буев

spectrum ~ спектральная характе-
ристика

stream(lines) ~ картина [спектр]
линий тока

stress ~ диаграмма распределения
напряжений

surface-wave ~ система корабель-
ных волн

vortex ~ система вихрей; строение
вихря

wave ~ профиль волн(ы); волно-
вой спектр

pattern-running маневрирующий (о
торпеде)

pawl см. pawl

paulin брезент; чехол (над локом)

pawl стопор; собачка (храпового ме-
ханизма); задержник; пал (шпиля);
щеколда; защелка; упор

drop ~ собачка; пал

launching ~ спусковой курок

pawl

pallet ~ торп собачка передаточ-
ного механизма

ratchet ~ собачка храпового ме-
ханизма

ray смолить, заливать пазы (деревян-
ного настила палубы)

raying заливка пазов (деревянного
настила палубы)

payload полезная нагрузка; торг чи-
стая грузоподъемность

design ~ проектная полезная наг-
рузка

pea носок (лапы якоря)

anchor ~ носок лапы якоря

peak высшая точка, максимум, пик;
концевой отсек; нок (гафеля); но-
сок (лапы якоря); задний нок-бен-
зельный угол (паруса); гребень
(волны); пиковый; максимальный
(об измерительном приборе)

aft(er) ~ ахтерпик

curve ~ вершина или горб кривой

fore [forward] ~ форпик

roughness ~ бугорок [выступ] ше-
роховатости

peaker обостритель импульсов; уси-
литель высших частот

peak-to-peak размах (колебания)

peck карман [участок] расслоенной
древесины; пек (мера емкости сы-
пучих тел; США $8,809 \cdot 10^{-3} \text{ м}^3$; Бр
 $9,091 \cdot 10^{-3} \text{ м}^3$)

pedestal подставка; опора; тумба; ос-
нование

boiler ~ фундамент котла

control ~ пульт управления (на
тумбе); командоконтроллер

davit ~ башмак шлюпбалки

emergency steering ~ запасная
тумба управления рулем

mast ~ табернакль

remote-control ~ тумба дистанци-
онного управления

steering ~ тумба управления ру-
лем

turbine ~ опора турбины

peeling отслаивание (краски); облп-
рка, окорка (древесины)

peening нагартовка; наклеп; обрубка
(отливки); зачистка кромок (лис-
та); св проковка (шва)

shot ~ дробеструйный наклеп или
обработка

peg нагель; деревянный гвоздь; ко-
фель-нагель; шпилька; штифт; чека

pelagian, pelagic пелагический, морской, океанический
pellet инерционный ударник (*взрывателя*); *Бр* дрейфтерный буй
pelorus пелорус
pen перо; рейсфедер; бухта; укрытие для подводных лодок
light ~ *внт* световое перо или карандаш
livestock ~ стойло (*на судне для перевозки скота*)
tracing ~ перо самописца
pendant шкентель; коренная часть лопаря (*талей*); оттяжка (*трала*); *Бр* вымпел
boom ~ шкентель выстрела
burton ~ стена-шкентель
cat(ting) ~ кат-шкентель
centerboard ~ шкентель выдвижного киля, швертовый шкентель
depressor span ~ оттяжка углубителя (*трала*)
derrick ~ грузовой шкентель
fish(tackle) ~ фиш-шкентель
guy ~ шкентель для крепления гика; шкентель завал-талей (*грузовой стрелы*)
masthead ~ топреп, шкентель-оттяжка
mooring ~ буйреп бриделя
rigging ~ шкентель
rudder ~ сорлинь
slewing guy ~ шкентель оттяжки (*грузовых талей*)
tow(ing) ~ буксирный шкентель
trouss ~ оттяжка (*в шлюпочном устройстве с гравитационными шлюпбалками*)
vang ~ шкентель-оттяжка
pendulum маятник; весок
inclining [ship] ~ маятниковый кренометр
penetrability проникаемость
penetrameter эталон чувствительности (*при радиографии*)
penetrate проникать внутрь, проходить; пробивать; пропитывать
penetration проникание; проникновение; глубина проникания; проникаемость; глубина разрушения (*коррозией*); пробивание; пробивная способность; пропитывание; *св* проплавление, провар; глубина проплавления [провара]
penetrator:
electrical hull ~ кабельный ввод в корпусе (*подводного аппарата*)

penetrometer пенетрометр
pennant шкентель; вымпел
pentod радио пентод
percentage процентное содержание или отношение
 ~ **by volume** процентное содержание по объему
perception восприятие; ощущение
sound ~ восприятие звука
perch шест, вежа
percolation просачивание; фильтрация
percussion столкновение; удар, соударение; толчок, сотрясение
perforate перфорировать; пробивать отверстие; просверливать
perforated перфорированный; просверленный; дырчатый
perforator перфоратор; дыропробивной или сверлильный станок
performance выполнение; действие, работа; (рабочая) характеристика; эксплуатационные или ходовые качества; тактико-технические данные; производительность; коэффициент полезного действия
cavitation ~ кавитационные характеристики
control ~ характеристика регулирования
dynamic ~ динамические характеристики; *СВП* ходовые качества
engine ~ характеристика двигателя
estimated ~ расчетные характеристики
hydrodynamic ~ гидродинамические характеристики
optimum ~ оптимальные характеристики или параметры; оптимальная производительность или режим
over-wave ~ *СВП* ходовые качества на волнении
predicted ~ расчетные характеристики
propulsive ~ пропульсивные характеристики, ходовые качества
range ~ характеристика дальности действия (*напр. РЛС*)
rated ~ номинальная мощность; номинальные характеристики
reactor ~ характеристики реактора
reverberation ~ реверберационная характеристика (*ГАС*)
rough-water ~ ходовые качества на волнении
seagoing [seakeeping] ~ мореходность, мореходные качества

performance

service ~ эксплуатационные характеристики

ship's ~ ходовые качества корабля

stall ~ помпажная характеристика

stillwater ~ ходовые качества на тихой воде

structural ~ прочностные характеристики

submerged ~ *подв* ходовые качества в подводном положении

thermal ~ тепловая характеристика *или* мощность

turning ~ поворотливость

wavegoing ~ ходовые качества на волнении

perimeter периметр; длина замкнутой кривой

wetted ~ смоченный периметр (*напр. канала, штангоута*)

period период; промежуток [интервал] времени; круг, цикл; точка

~ **of dipping** период вертикальной качки на тихой воде

~ **of encounter** кажущийся период (*волны*); период встречи (*корабля с волной*)

~ **of free oscillation(s)** период свободных [собственных] колебаний

~ **of heave [heaving]** период вертикальной качки

~ **of light** период огня (*напр. маяка, буя*)

~ **of oscillation(s)** период колебаний *или* качки

~ **of pitch(ing)** период килевой качки

~ **of progressive waves** период распространяющихся [прогрессивных] волн

~ **of roll(ing)** период бортовой качки

~ **of rotation** период вращения, время одного полного оборота

~ **of submergence** *подв* период *или* время погружения

~ **of vibration(s)** период колебаний

apparent maximum ~ максимальный период видимых волн

apparent wave [zero-crossing] ~ период видимых волн

blowdown ~ период свободного выпуска (*в двухтактном двигателе*)

break-in ~ период обкатки (*двигателя*)

decay ~ период распада

period

delay ~ период запаздывания [задержки]

free ~ период свободных [собственных] колебаний, собственный период колебаний

guarantee ~ гарантийный период

half-life ~ период полураспада

heating ~ продолжительность прогрева (*напр. двигателя, турбины*)

heaving ~ период вертикальной качки

incubation ~ инкубационный период (*напр. кавитации*)

inter-adjustment ~ межкорректируемое время

inverse reactor ~ обратный период реактора

natural ~ период свободных [собственных] колебаний, собственный период колебаний

natural heaving ~ собственный период вертикальной качки, период свободной вертикальной качки

natural pitching ~ собственный период килевой качки, период свободной килевой качки

natural rolling ~ собственный период бортовой качки, период свободной бортовой качки

normal operating ~ период нормальной эксплуатации, нормальный эксплуатационный срок

oil change ~ срок службы [смены] масла

oscillation [oscillatory] ~ период колебаний

overhaul ~ ресурс (*двигателя*)

pick-up ~ время приемистости (*двигателя*)

pitch(-cycle) [pitching] ~ период килевой качки

radioactive(-decay) ~ период радиоактивного распада

reactor ~ период реактора

rising ~ период нарастания мощности (*в реакторе*)

roll(-cycle) [rolling] ~ период бортовой качки

run(ning)-in ~ период обкатки (*двигателя*)

self-sustaining ~ автономность

shakedown ~ гарантийный период плавания корабля (*после постройки или капитального ремонта*)

significant-wave ~ характерный период волны (*средний из 1/3 нац-*

больших периодов данной группы волн)

period

stable reactor ~ установившийся период реактора
starting ~ продолжительность запуска, пусковое время (*двигателя*)
submerging ~ *подв* период или время погружения
tidal ~ период прилива
torpedo travel ~ время хода торпеды
transient ~ переходный период
transient reactor ~ переходный период реактора
trip ~ пороговое значение периода выключения (*реактора*)
vibration ~ период колебания
warm(ing)-up ~ период [продолжительность, время] прогрева (*двигателя*)
water transfer ~ период перекачки воды (*в успокоительных цистернах*)
wave ~ период волны
wearing-in ~ период износа

periodogram периодограмма, график спектральной функции

periscope перископ

attack ~ командирский перископ
bifocal ~ двухфокусный перископ
combined search/attack ~ комбинированный поисково-командирский перископ
high-power ~ перископ большой светосилы
night ~ ночной перископ
power-operated ~ перископ с силовым приводом
radar ~ радиолокационный перископ
search ~ поисковый перископ
simulated ~ имитатор перископа
smoke ~ визуальный дымномер с зеркальным перископом (*в котле*)
star-sighting [star-tracker] ~ астронавигационный перископ
underwater ~ подводный перископ (*на океанографическом судне*)

permeability проницаемость; магнитная проницаемость; *неп* коэффициент проницаемости [заполнения] ~ *of compartment* коэффициент проницаемости [заполнения] отсека
absolute ~ абсолютная магнитная проницаемость
gas ~ газопроницаемость

permeability

magnetic ~ магнитная проницаемость
relative ~ относительная магнитная проницаемость
surface ~ коэффициент проницаемости [заполнения] поверхности; коэффициент проницаемости [заполнения] площади ватерлинии
volume ~ коэффициент проницаемости [заполнения] отсека
water ~ водопроницаемость
waterplane ~ коэффициент проницаемости [заполнения] площади ватерлинии (*затопленного отсека*)
permeameter пермеаметр (*прибор для измерения магнитных характеристик тел*)

permeance магнитная проводимость
permittivity диэлектрическая постоянная или проницаемость

absolute ~ абсолютная диэлектрическая проницаемость или постоянная

absolute magnetic ~ абсолютная магнитная проницаемость

magnetic ~ магнитная проницаемость

relative ~ относительная диэлектрическая проницаемость или постоянная

relative magnetic ~ относительная магнитная проницаемость

peroxide перекись

hydrogen ~ перекись водорода

perpendicular перпендикуляр; вертикаль; отвес; перпендикулярный; вертикальный; отвесный

aft(er) ~ кормовой перпендикуляр, КП

classification ~ *торг* классификационный перпендикуляр

fore [forward] ~ носовой перпендикуляр, НП

mid(dle) ~ средний [миделевый] перпендикуляр

persistence постоянство, продолжительность; стойкость; устойчивость; живучесть; постоянная времени; *рлк, тлв* послесвечение (*экрана*)

perspex плексиглас

pertinax гетинакс; пертинакс

perturbation возмущение; нарушение; отклонение (от нормы); помеха

magnetic ~ магнитное возмущение

petrol *Бр* бензин

petroleum нефть; нефтяной
packed ~ нефтепродукты, транспортные в контейнерах
petticoat брюканец (*у пяртнерса*); эл юбка изолятора
phantastron фантастрон
phantom следящее кольцо (*гироком-паса*); ложный сигнал (*на индикаторе радиолокатора*)
phase фаза; стадия; период; фазировать; фазовый
gas(eous) ~ газовая или газообразная фаза
initial ~ начальная фаза
liquid ~ жидкая фаза
start-up ~ период пуска (*реактора*)
vibration ~ фаза колебания
wave ~ фаза волны
phasometer фазометр
philosophy основные принципы [законы] (*напр. положенные в основу разработки проекта*)
design ~ принципы проектирования
phon фон (*фон*)
phonometer шумомер, фонометр
phosgene фосген
phosphating фосфатирование (*котловой воды*)
phosphorescence фосфоресценция
phot фот (*фот*)
photocathode фотокатод
photocell фотозлемент
photocurrent фототок
photoeffect фотоэффект, фотоэлектрический эффект
photoelasticity фотоупругость; фотооптический [поляризационно-оптический] метод исследования напряжений
photoelectric фотоэлектрический
photorelay, **photoswitch** фотореле
phototelegraphy фототелеграфия
phugoid фугоида, фугондное [длиннопериодическое] колебание; фугондный
physics физика; физическая сущность; физическая сторона явления
health ~ физические основы радиационной безопасности; служба радиационной безопасности, дозиметрическая служба
marine ~ физика моря
pick носок (*лапы якоря*); жарг якорь
boiler ~ молоток для отбивания котельной накипи

pickling травление, протравливание; декапирование; пропитка
picknometer пикнометр
pickoff чувствительный элемент; датчик; *см. сочетания с pickup*
pickup чувствительный элемент; датчик; захватывающее приспособление; приемное устройство; эл токоснимающее устройство; щетка; приемистость (*двигателя*)
acoustic ~ акустический приемник (*мины*)
displacement ~ датчик перемещений
electromagnetic ~ электромагнитный датчик
humidity temperature ~ датчик влажности по температуре
potentiometric ~ потенциометрический датчик
pressure ~ пневмодатчик; датчик давления
temperature ~ датчик температуры, термодатчик
velocity ~ датчик скорости
vibration ~ вибродатчик
picnometer пикнометр
piece часть; штука; деталь; образец
arch ~ арка ахтерштевня
back ~ обратный (стыковой) угольник; задняя вертикальная планка (*пера деревянного руля*)
bearing ~ опора; подшипник (*баллера руля*)
bend ~ колено (*трубы*)
bilge ~ скуловой [боковой] киль
bobstay ~ дер водорез; лисель-индигет
bolster ~ битенг-краспица
bosom ~ соединительный [стыковой] угольник, устанавливаемый с внутренней стороны соединяемых угольников
bottom ~ подошва (*ахтерштевня*)
bridge ~ арка ахтерштевня
canting ~ прилив для разворота лап якоря
cap ~ оковка нока (*напр. грузовой стрелы, выстрела*)
chafing ~ приспособление, предохраняющее тросы от перетирания; дер накладная планка, предохраняющая основную обшивку (*напр. под якорной целью*)
chine ~ скуловой брус
derrick cap ~ оковка нока грузовой стрелы

piece

distance ~ *сп* дистанционная прокладка
double-tapered ~ планка с двухсторонним скосом (*в разъемном кильблоке*)
elbow ~ колено (*трубы*)
end ~ концевая смычка (*якорной цепи*)
expansion ~ компенсатор (*трубопровода*)
face ~ *дер* брусок на передней части княвдегеда
fairwater ~ обтекатель (*гребного винта*)
fashion ~ *дер* фашенпис
filling ~ прокладка; подкладка; вставка
graving ~ *дер* заполнитель (*для заделки дефекта доски, бруса*)
gripe ~ *дер* бакс, баксовая штука
heel ~ стыковой угольник; шпор (*мачты*); пятака ахтерштевня
hog ~ *дер* резен-киль
hound ~ чикс (*мачты*)
independent ~ *дер* нижняя штука княвдегеда; стемпис; *пром* переходной конец (*траловой доски*)
joint ~ соединительная планка
keel ~ *дер* килевой брус; баксовая штука киля
knee ~ лес для книц; кница; кокора; колено (*трубы*)
lace ~ *дер* водорез; лисель-индигет
lining ~ выравнивающая прокладка
lug ~ соединительный угольник, угловой коротыш; соединительная планка
main rudder ~ рудерпис
main stem ~ *дер* стем, форштевень
nose ~ носовой рым (*горпеды*)
packing ~ прокладка между шпангоутом и накрывающим листом обшивки
pad ~ деревянная накладка (*напр. на наружной обшивке шлюпки в месте опоры на кильблок*)
pipe joint ~ соединительный патрубков
pocket ~ продольный брус в нижней части швертового колодца
pole ~ полюс (*напр. электрической машины, магнита*)
reducing ~ сужающий переходной патрубков (*трубопровода*)

piece

rubbing ~ (наружный) привальный брус; бархоут; буртик
rudder ~ рудерпис
shelf ~ *дер* (внутренний) привальный брус
sole ~ опорная плита; подушка; пятака ахтерштевня; *дер* накладная доска на киле или под носовым дейдвудом; *сп* подбрюшник; носовой листовой задержник
spectacle ~ выдвигающая заслонка (*на трубопроводе*)
stem ~ *дер* стемпис, нижняя штука княвдегеда
stomach ~ *дер* фальстем
stopping-up ~ *сп* копыл
swivel ~ цепной вертлюг
T ~ тройник
term ~ *дер* бортовой контртимберс
test ~ образец для испытания
transom ~ *дер* транец
union ~ соединительная деталь
pier пирс; причал; мол; дамба; волнолом
fitting-out ~ достроечный пирс
floating-bridge ~ плавучий пирс мостовой конструкции
outfitting ~ достроечный пирс
pontoon ~ поитонный пирс
quay ~ пирс; мол; дамба
refit ~ ремонтный пирс
pieze пьеэа
piezoelectric(al) пьезоэлектрический
piezometer пьезометр, пьезометрический прибор
piezometric пьезометрический
pig чушка; болванка; брусок; слиток; балластина; *жарг* поддерживающий буй (*трала*)
ballast ~ балластина
pigboat *жарг* подводная лодка
pigeonhole шпиль-гат, гнездо для вымбовки
piggyback транспортировка спасательного глубоководного аппарата на палубе обеспечивающей подводной лодки
pigstick стенга
pigtail эл гибкий проводник; соединительный провод между щеткой и щеткодержателем
pile свая; столб; куча; груда; пачка; кипа; (ядерный) реактор; эл батарея
atomic [nuclear] ~ ядерный реактор

pile
thermal ~ ядерный реактор на тепловых нейтронах, тепловой реактор
uranium ~ урановый реактор
pile-driver копер
floating [marine] ~ плавучий копер
pile-driving жарг удары носовой части корабля о воду, слеминг
pillar пиллерс; колонна; стойка; столб
built(-up) ~ составной пиллерс
control ~ колонка [тумба] управления
crane ~ колонна [стойка] крана
deck ~ подпалубный пиллерс
diagonal ~ наклонный пиллерс
double ~ двойной пиллерс
girder type ~ пиллерс из составной балки
hanging ~ подвесной пиллерс
hinged ~ откидной пиллерс
hold ~ трюмный пиллерс
hollow ~ трубчатый пиллерс
H-section ~ пиллерс двутаврового сечения
iron solid ~ стальной сплошной пиллерс
massed ~ пиллерс с большим поперечным сечением (*трубчатый или из составной балки*)
movable ~ съемный пиллерс
pipe ~ трубчатый пиллерс
portable ~ съемный пиллерс
round ~ круглый [сплошной] пиллерс
solid ~ сплошной пиллерс
steering ~ тумба штурвала
tubular ~ трубчатый пиллерс
tween-deck ~ твиндечный пиллерс
pillaring схема расположения пиллерсов; система расстановки пиллерсов
ordinary ~ обычная схема расположения пиллерсов
quarter line ~ схема расстановки пиллерсов по линиям батоксов на половине широты судна
pillarless беспиллерсный (*о трюме*)
pillenwerfer подв прибор для выстреливания имитационных патронов (*для имитации затопления лодки*)
pillow подушка, подкладка; подшипник; вкладыш
pilot лоцман; сервоклапан (*в гидравлических механизмах*); направляю-

щая цапфа; управляющий; сигнальный; контрольный
pilot
auto(matic) ~ автоматическая система управления курсом корабля, авторулевой; автопилот
electric ~ «электрический лоцман» (*ведущий кабель*)
magnetic compass ~ авторулевой, управляемый магнитным компасом
pilothouse рулевая или ходовая рубка
pin шпилька; чека; штырь; палец; штифт; болт; нагель; кофель-нагель; ось; цапфа; пробойник; арт ударник; закреплять (*напр. шпилькой, болтом*)
anchor shackle ~ шплинт штыря скобы якоря
ball ~ шаровая цапфа; штифт с полукруглой [сферической] головкой
belaying ~ кофель-нагель
bitt ~ битенг-болт
bolt ~ чека
breaking ~ срезной штифт
centering ~ центрирующий палец [стержень]
check ~ стопорный палец
clinch ~ шпилька с расклепанными концами; шплинт
compass ~ шпилька компаса
cotter ~ шплинт; чека
coupling ~ соединительная чека
crank ~ палец или цапфа кривошипа; шатунная шейка коленчатого вала; ВРШ поворотный палец
crosshead ~ крейцкопфный болт, палец или цапфа крейцкопфа
dowel ~ установочный штифт; штырь; дюбель
drain ~ пробка отливного отверстия
drift ~ развертка (*инструмент*)
firing ~ боек (*ударника*); центральный контакт цепи стрельбы (*бомбометной установки*)
floating piston ~ плавающий поршневой палец
forelock ~ шплинт (*якорной или такелажной скобы*)
fuel ~ ЯЭУ тепловыделяющий элемент в виде тонкого стержня
gudgeon ~ крейцкопфный болт; палец или цапфа крейцкопфа; поршневой палец
heel ~ штырь вилки шпора (*грузовой стрелы*)

pin

hoop ~ палец бугеля (*торпеды*)
 jack ~ кофель-нагель
 lock(ing) ~ стопорный штифт
 marking ~ кернер
 norman ~ битенг-болт
 piston ~ поршневой палец
 planet ~ ось сателлита (*в планетарной зубчатой передаче*)
 rudder ~ баллер руля
 safety ~ предохранительная чека
 set(ting) ~ установочный штифт
 shackle ~ шплинт (штыря) скобы
 shadow ~ теневая шпилька (*пеленгатора*); *ист* гномон
 shear(ing) ~ предохранительная или срезающаяся чека
 split ~ шплинт; разводная чека; разрезной (поршневой) палец
 stay ~ контрфорс, распорка (*звена цепи*)
 stop ~ стопорный палец
 tack ~ кофель-нагель
 taper ~ конический штифт
 thole ~ кочет (*уклочина*)
 toggle ~ шеколда; болт или шпилька с откидным концом
 valve ~ клапанный штифт; стержень вентиля

pinching зажатие корабля во льдах
 ping легкий металлический стук (*в двигателе*); гак акустический импульсный сигнал
 pinger гак излучатель
 location ~ разг гидроакустический запросчик-ответчик, указывающий место (*напр. аварийной подводной лодки*)
 submarine distress ~ разг гидроакустический запросчик-ответчик, указывающий место аварийной подводной лодки

pinhole пóra; отверстие малого диаметра; отверстие под штифт
 pinion шестерня; ведущее или малое зубчатое колесо пары; сателлит (*в планетарной передаче*); шестеренный валок
 differential ~ сателлит дифференциала
 driving ~ ведущая шестерня
 elevating ~ коренная шестерня механизма вертикального наведения
 planet(ary) ~ сателлит (*планетарной передачи*)

pinion

primary ~ шестерня первой ступени (*двухступенчатого редуктора*)
 secondary ~ шестерня второй ступени (*двухступенчатого редуктора*)
 pink пинка (*парусное судно*)
 pinnace пинас; барказ
 pinpoint точный (*напр. о слежении*); точно определять положение (*напр. цели*)
 pint пинта (*США 0,473 · 10⁻³ м³; Бр 0,568 · 10⁻³ м³*)
 pintle штырь; штифт; шкворень; ось шарнира; рулевой штырь [крюк]
 bearing [bottom] ~ нижний [опорный] рулевой штырь [крюк]
 fitted ~ ввинченный рулевой штырь [крюк]
 heel ~ нижний [опорный] рулевой штырь [крюк]
 helm ~ рулевой штырь [крюк]
 locking ~ запорный рулевой штырь [крюк]
 rudder ~ рулевой штырь [крюк]
 solid ~ рулевой штырь [крюк], отлитый или откованный заодно с рудерписом
 pinwheeling *США* разворот машины (*двухвинтового корабля*)
 pip гак, рлк выброс, импульс (*на экране индикатора*)
 pipage система трубопроводов
 pipe труба; трубка; трубопровод; *см. тж. сочетания с line, piping*; посадочная раковина (*в металле*); перекачивать по трубам или трубопроводу
 adapting ~ соединительная часть трубопровода, фитинг
 admitting ~ впускной трубопровод
 air ~ воздухопровод; воздушная магистраль; воздушная труба
 air and sounding ~ воздушная и измерительная трубка
 air delivery ~ приемный воздухопровод
 air escape ~ воздухоотводная труба
 air suction ~ всасывающая воздушная труба
 ballast suction ~ всасывающая [приемная] труба балластной системы
 bilge ~ осушительный трубопровод
 bilge discharge ~ отливная труба осушительной системы

pipe

bilge suction ~ приемная труба осушительной системы
blast (air) ~ труба системы нагнетания воздуха; выхлопная труба; мундштук пескоструйного аппарата
bleeder ~ дренажная труба
blow ~ см. **blowpipe**
blow-off ~ выпускная труба; труба продувания
boiler dry ~ паросборник котла
bow-chock mooring ~ носовой швартовный клюз
branch ~ ответвление трубопровода; патрубок
breathing ~ *подв* труба устройства РДП
breeches ~ Y-образный тройник
brine ~ рассольный трубопровод
bulwark mooring ~ швартовный клюз в фальшборте
bypass ~ перепускная или обводная [байпасная] труба
cargo (oil) ~ грузовой трубопровод (*на танкере*)
chain (locker) ~ цепная труба, труба цепного клюза
circulating [circulation] ~ циркуляционная труба
coil(ed) ~ змеевик
collecting ~ (водо-, паро-)сборная труба, коллектор
cooling ~ охлаждающий трубопровод
communicating ~ соединительная труба
compensating ~ компенсационная труба; компенсатор (*трубопровода*)
conductor ~ направляющая труба
connecting [connection] ~ соединительная труба; патрубок; штуцер
convergent ~ сужающийся патрубок; конфузор
corrugated ~ гофрированная труба
cross ~ крестообразный патрубок; крестовина (*трубопровода*)
cross-flooding [crossover] ~ уравнивательный трубопровод между отсеками (*для предотвращения несимметричного затопления*)
deck ~ палубный трубопровод; цепная труба, труба цепного клюза
deck drain ~ трубопровод сточной системы

pipe

delivery ~ подающая [нагнетательная, напорная] труба; подводящий трубопровод
depth-sounding ~ измерительная трубка (*в цистерне*)
descent ~ нисходящая или опускная труба
discharge ~ отливная или отводная труба; рефулерная труба (*землесосного снаряда*)
distributing ~ распределительная труба или трубопровод
double elbow ~ двухколенная [S-образная] труба
down ~ нисходящая труба; спускная [сливная] труба; опускная циркуляционная труба (*парового котла*); вертикальная труба, стояк
down-flow [down-take] ~ нисходящая или опускная труба
drag ~ всасывающая труба, сосун (*землесосного снаряда*)
drain(age) ~ водоотливная [дренажная] труба; спускная труба; конденсационная труба (*для отвода конденсата*); сливная трубка (*торпеды*)
dredging ~ всасывающая труба, сосун (*землесосного снаряда*)
drenching ~ труба системы орошения
drill ~ бур обсадная труба
dry ~ паросборник (*котла*); трубопровод перегретого пара; часть воздухопровода, проходящая внутри воздушного резервуара (*торпеды*)
eduction ~ выпускная или выхлопная труба; отводная труба
ejection [ejector] ~ эжекционная [выбрасывающая] труба
elbow ~ колено трубы
equalizing ~ уравнивательная труба
escape ~ воздушная трубка; выпускная труба
evaporating ~ испарительная [парообразующая] трубка
exhaust ~ выпускная или выхлопная труба
exhaust steam ~ трубопровод отработавшего пара
exit ~ выпускная труба
expansion ~ компенсационная труба; компенсатор
extraction ~ вытяжная труба
faucet ~ труба с раструбом

pipe

filling ~ приемная [погрузочная] труба; заправочный трубопровод
finned ~ оребренная [ребристая] труба
fire main ~ пожарная магистраль
flange(d) ~ труба с фланцем или фланцами
flexible ~ шланг, (гибкий) рукав
flood(ing) ~ трубопровод системы затопления
flushing ~ трубопровод фановой системы; сточно-фановый трубопровод
freeing ~ осушительная [отливная] труба
funneled ~ труба с раструбом
gas ~ газовая труба; газопровод
gas-outlet ~ газоотводная труба
gas-supply ~ газопроводная труба
hawse ~ см. hawsepipes
heating ~ нагревательная труба
hose ~ шланг, (гибкий) рукав
hydraulic ~ труба системы гидравлики
indicator ~ индикаторная трубка
induction ~ всасывающая [приемная] труба
injection ~ инъекционная [впрыскивающая] труба
inlet ~ впускная [подводящая] труба
intake ~ всасывающая [приемная] труба
inter-flask ~ трубка, соединяющая (воздушные) баллоны
internal blow(-off) ~ труба верхнего продувания (котла)
internal feed ~ внутренняя питательная труба
jet ~ реактивное сопло; пожарный ствол; брандспойт; сопло пескоструйного аппарата
jet injection ~ насадка инжектора
junction ~ соединительный патрубок
knee ~ колено (трубы)
leveling ~ соединительная [уравнительная] труба (между двумя цистернами)
line ~ магистральный трубопровод
loading oil ~ грузовой трубопровод (на танкере)
lubricating ~ масляный трубопровод, маслопровод
main ~ магистраль, магистральная

труба; магистральный [главный] трубопровод

pipe

main bilge [drain] ~ осушительная магистраль
mooring ~ швартовный клюз
naval [navel] ~ цепная труба, труба цепного клюза
nozzle ~ реактивное сопло; пожарный ствол, брандспойт; сопло пескоструйного аппарата
oil cargo ~ грузовой трубопровод (на танкере)
oil discharging ~ разгрузочный трубопровод (на танкере)
oil fuel suction ~ всасывающая труба жидкого топлива
outlet ~ выпускная труба
overflow ~ переливная [сливная] труба
Panama towing ~ панамский клюз
perforated ~ перфорированная [дырчатая] труба
plastic-lined steel ~ стальная труба с пластмассовой облицовкой
pressure ~ нагнетательная [напорная] труба
quarter ~ кормовой швартовный клюз
ribbed ~ оребренная [ребристая] труба
riser [rising] ~ вертикальная [подъемная] труба, стояк
sanitary ~ трубопровод санитарной системы
S(-bend) ~ S-образная компенсационная труба; S-образный патрубок
scavenging air ~ трубопровод продувочного воздуха
screwshaft ~ дейдвудная труба
scupper ~ шпигатная [сточная] труба
seamless ~ цельнотянутая [бесшовная] труба
sewage [sewer] ~ фановая труба
shaft ~ дейдвудная труба
shore (discharge) ~ рефулерная труба (землесосного снаряда), пульповод
shoulder ~ носовой швартовный клюз
smoke ~ дымовая труба; сигнальная трубка от дымоуловителя
snorkel exhaust ~ подв. выхлопная труба устройства РДП

pipe

snorkel intake ~ подв приемная труба устройства РДП
soil ~ фановая труба
sounding ~ измерительная трубка (в цистерне); батиметрическая трубка (механического лота)
spill ~ шпигатная труба
sprinkler ~ труба орошения (погреба боеприпасов)
spurling ~ цепная труба, труба цепного ключа
steam-collecting ~ паросборная труба
steam discharge ~ паротводящая труба
steam distributing ~ парораспределительная труба
steam escape ~ паротводящая труба
steam heating труба парового отопления
steam-outlet ~ паротводящая труба
steam-supply ~ паровпускная [пароподводящая] труба
stern ~ кормовой ключ (якорный, тральный или швартовный)
suction ~ всасывающая труба; приемная труба (насоса); сосун (землесосного снаряда)
summer ~ труба летней цистерны (на танкере)
supply ~ подводящая [впускная] труба
surface blow(-off) ~ труба верхнего продувания (котла)
T ~ тройник
tail ~ приемная труба (насоса); выхлопная труба (двигателя)
tank sound ~ измерительная трубка в цистерне
tank ventilation ~ газоотводная труба (на танкере)
tap ~ спускная [сливная] труба
tee ~ тройник
telescopic ~ телескопическая труба
three-way ~ трехходовая труба; тройник
thruster ~ труба подруливающего устройства
towing ~ буксирный ключ; полуключ
U ~ U-образная [сифонная] труба
union ~ соединительная трубка; штуцер

pipe

varo(u)r ~ газоотводная [испарительная] труб(к)а
vent(ilating) ~ вентиляционная [вытяжная, воздушная, воздухоотводная, газоотводная] труба (на танкере)
voice ~ переговорная труба
waist ~ швартовный ключ в средней части корабля
warping ~ швартовный ключ
wash-deck ~ трубопровод для скачивания [обмыва] палубы
waste ~ выпускная [спускная, дренажная, сливная, сточная] труба
waste steam ~ трубопровод отработавшего пара
water-discharge ~ водоотливная труба
water-jet ~ труба водомета
water-service [water-supply] ~ водяной трубопровод, водопроводная труба
worm ~ змеевик
pipeline трубопровод; см. тж. сочетания с **line, pipe**
pipng трубопровод; см. тж. сочетания с **line, pipe**; система трубопроводов; укладка труб; перекачивание по трубам или трубопроводу; усадочная раковина (в металле)
auxiliary ~ трубопроводы вспомогательных механизмов; вспомогательный трубопровод
auxiliary steam ~ вспомогательный паропровод
ballast ~ балластный трубопровод
blow(-off) ~ трубопровод продувания
circulating water ~ трубопровод циркуляционной воды
coolant ~ ЯЭУ трубопровод охладителя [теплоносителя]
distribution ~ распределительный трубопровод
drain ~ трубопровод осушительной системы; осушительный трубопровод
escape ~ выпускной трубопровод
fat ~ жиропровод (на плавучей китобойной базе)
feed ~ питательная [подающая] труба
feed(-water) ~ питательный трубопровод, трубопровод питательной воды

piping

fuel oil ~ топливный трубопровод
gas ~ газопровод
hydraulic ~ гидросеть; трубопровод системы гидравлики
live steam ~ трубопровод свежего пара
main ~ магистральный [главный] трубопровод
main coolant ~ ЯЭУ главный трубопровод охладителя [теплоносителя]
primary ~ ЯЭУ трубопровод первого контура
scum ~ трубопровод нижнего продувания (котла)
secondary ~ ЯЭУ трубопровод второго контура
smoke detection ~ трубопровод дымовой системы обнаружения пожара
soil ~ трубопровод фановой системы, фановый трубопровод
steam ~ паровой трубопровод, паропровод; система паропроводов
stripping ~ зачистной трубопровод (на танкере)
turbine ~ трубопровод турбинной установки
vacuum ~ вакуумный трубопровод
wall ~ трубы топочного экрана; топочный экран
water ~ водопровод

piragua, pirogue пироба

pistol пистолет; ракетница; взрыватель (торпеды, глубинной бомбы)
depth-charge ~ взрыватель глубинной бомбы
hydrostatic ~ гидростатический взрыватель (глубинной бомбы)
influence ~ неконтактный взрыватель
lifeline ~ линемет, ракетница для выбрасывания спасательного линя
magnetic ~ магнитный взрыватель
percussion ~ ударный взрыватель
signal ~ сигнальный пистолет
spraying ~ пистолет-распылитель
Very('s) ~ сигнальный пистолет Вери
wire ~ проволочный металлатор, пистолет для проволочной металлизации

piston поршень; плунжер; поршневой
air-cell ~ поршень с воздушной камерой

piston

annular ~ кольцевой поршень (в сепараторе)
arched-top ~ поршень с куполообразным днищем
autothermic ~ поршень со вставками для ограничения деформации при нагреве
balance ~ уравнивающий поршень, думмис (турбины)
bimetal ~ биметаллический поршень (напр. с износостойкими вставками уплотнительных колец)
compensating ~ компенсирующий поршень
concave-head ~ поршень с вогнутым днищем
crosshead-type ~ поршень крейцкопфного типа
differential ~ многоступенчатый поршень (компрессора)
dome-head ~ поршень с куполообразным днищем
double-acting ~ поршень двойного действия
dummy ~ уравнивающий поршень, думмис (турбины)
equalizing ~ уравнивательный поршень
flat-headed ~ поршень с плоским днищем
floating ~ плавающий поршень
free ~ свободный поршень
guide ~ направляющий поршень
hoisting ~ поршень подъемного устройства [подъемника]
hydraulic ~ гидравлический поршень
labyrinth ~ поршень с лабиринтным уплотнением
lower ~ нижний поршень (в двигателе с противоположно движущимися поршнями)
oil-cooled ~ поршень с масляным охлаждением
opposed ~ s противоположно движущиеся поршни
oversize ~ поршень ремонтного размера
plunger ~ плунжер, скалочный поршень
positioning ~ ВРШ поршень гидроцилиндра
power ~ силовой поршень
rotary ~ поршень роторного двигателя; ротационный поршень

piston

rotating-type ~ поршень вращающегося типа
spherical-head ~ поршень со сферическим днищем
split-skirt ~ поршень с разрезной юбкой
standard ~ поршень номинального размера
step-(ped) ~ ступенчатый поршень
trunk ~ тронковый поршень
upper ~ верхний поршень (*в двигателе с противоположно движущимися поршнями*)
water-cooled ~ поршень с водяным охлаждением

piston ring поршневое кольцо

angle-cut ~ поршневое кольцо с косым замком
bevel ~ поршневое кольцо со скосом на наружной поверхности
bevel-joint ~ поршневое кольцо с косым замком
circumferentially compressible ~ поршневое кольцо, сжимающееся по всей окружности
composite [compound] ~ составное поршневое кольцо
compression ~ компрессионное поршневое кольцо
diagonally-cut ~ поршневое кольцо с косым замком
gummed ~ пригоревшее или закоксованное поршневое кольцо
keystone ~ поршневое кольцо трапецевидного сечения
lap-joint ~ поршневое кольцо со ступенчатым замком
multiple-piece ~ составное поршневое кольцо
(oil) scraper [scraping] ~ масло-съемное поршневое кольцо
sealing ~ компрессионное поршневое кольцо
slotted ~ поршневое кольцо с прорезями по периметру
square-cut ~ поршневое кольцо с прямым замком
step-out ~ поршневое кольцо с замком внахлестку
taper-face(d) ~ поршневое кольцо с конической наружной поверхностью
ventilated oil ~ масло-съемное поршневое кольцо с отверстиями
wedge channel grooved ~ (масло-

съемное) поршневое кольцо со скошенными кромками и прорезями

piston ring

wiper ~ масло-съемное поршневое кольцо

pit яма; котлован; выемка; шахта; коррозионная язвина; подвергаться язвенной коррозии

air ~ вентиляционная шахта

cock ~ см. **cockpit**

corrosion ~ коррозионная язвина
fuel ~ шахта для выдержки отработавшего ядерного топлива

inspection ~ смотровая яма [колодец]

mud ~ бур цистерна для разведенного бурового раствора

rudder ~ колодец для руля (*в сухом доке*)

shot reclaim ~ яма для возвратной дробы (*в дробеметной установке*)

submarine ~ подводная яма

test ~ яма для разгонных испытаний (*напр. турбинных дисков*)

trigger ~ см углубление для спускового курка, курковый колодец [яма]

pitch шаг (*напр. винта, резьбы, шва*); модуль, питч; шпация; килевая качка; дифферент (*при килевой качке*); тангаж; высота (*тона, звука*); смола; вар; деготь; пек; испытывать килевую качку; смолить

~ **at (blade) tip** шаг (гребного винта) у концевой кромки лопасти

~ **at root** шаг (гребного винта) у корня лопасти

~ **of weld св** шаг точечного шва

actual ~ действительный шаг (*гребного винта*)

adjustable ~ изменяемый шаг гребного винта (*путем перестановки лопасти*)

analysis ~ действительный шаг (*гребного винта*)

angle [angular] ~ угловой шаг

apparent ~ кажущийся шаг (*гребного винта*)

axial ~ осевой шаг (*червяка, червячной фрезы, зубьев цилиндрического косозубого колеса*)

axially increasing ~ аксиально увеличивающийся шаг (*гребного винта*)

blade [blading] ~ шаг лопаток

pitch

chord(al) ~ хордальный шаг, шаг (зацепления) по хорде делительной окружности
circular ~ окружной шаг зацепления, круговой питч (зацепления)
circumferential ~ торцовый шаг (зубьев колеса)
constant ~ (аксиально- или радиально-) постоянный шаг (гребного винта)
controllable ~ ВРШ регулируемый шаг
design ~ ВРШ конструктивный шаг
diagonal ~ шаг (заклепок) по диагонали
diametral ~ диаметральный питч (зубчатого зацепления)
echo ~ как высота тона эха
effective ~ эффективный шаг (гребного винта)
face ~ шаг по нагнетающей поверхности (гребного винта)
fixed ~ фиксированный шаг (гребного винта)
geometric ~ геометрический шаг (гребного винта)
hydrodynamic ~ гидродинамический шаг (гребного винта)
mean ~ средний шаг (гребного винта)
module ~ диаметральный питч (зубчатого зацепления)
nominal ~ номинальный шаг (гребного винта)
normal ~ нормальный шаг (зубьев цилиндрического косозубого колеса)
oiltight ~ шаг заклепок, обеспечивающий нефтенепроницаемость шва
ordered ~ заданный дифферент (торпеды)
pole ~ эл полюсное деление [шаг]
propeller ~ шаг гребного или воздушного винта
radially increasing ~ радиально увеличивающийся шаг (гребного винта)
rivet ~ шаг заклепочного шва
screw ~ шаг резьбы винта
tooth ~ шаг зацепления
tube ~ шаг труб
uniform ~ постоянный шаг (гребного винта)
up ~ подв дифферент на корму

pitch

variable ~ изменяемый шаг (гребного винта)
varied ~ (аксиально- или радиально-)переменный шаг (гребного винта)
virtual ~ эффективный шаг (гребного винта)
watertight ~ шаг заклепок, обеспечивающий водонепроницаемость шва
winding ~ эл шаг обмотки
zero ~ нулевой дифферент
pitch-down дифферент на нос
pitching килевая качка; тангаж
forced ~ вынужденная килевая качка
free ~ свободная килевая качка
resonant ~ резонансная килевая качка
secondary ~ индуцированная [вторичная] килевая качка
synchronous ~ резонансная килевая качка
pitchometer прибор [приспособление] для измерения шага гребного винта
pitchpole опрокидываться через нос (о корабле)
pitchpoling опрокидывание (корабля) через нос
pitch-up подъем носа корабля на ходу; дифферент на корму
pitometer питмометр, гидрометрическая трубка
pitching точечная [питтинговая] коррозия, питтинг
cavitation ~ питтинг [язвины] вследствие кавитации, кавитационный питтинг
pivot точка или ось вращения; короткая ось; штырь; шкворень; цапфа; шпилька (магнитного компаса); вращаться (относительно точки или оси)
pivoting вращение (корабля) относительно вертикальной оси (напр. под действием ветра, течения); поворот [подруливание] корабля при удержании одной из оконечностей на якоре или швартове; сп всплытие
place место; положение; матем ряд; помещать; размещать
plan план; чертеж; схема; диаграмма; горизонтальная проекция; планировать; проектировать
~ of arrangements чертеж общего расположения

plan

~ of lines теоретический чертеж корабля

~ of waterlines полуширота (проекция теоретического чертежа корабля)

accommodation ~ чертеж или схема расположения жилых помещений

advanced development ~ план экспериментальной разработки; план разработки опытного образца (оружия или техники)

arrangement ~ чертеж общего расположения

body ~ корпус (проекция теоретического чертежа корабля)

bulkhead ~ чертеж или схема расположения переборок

cabin ~ чертеж или схема расположения кают

capacity [cargo] ~ *торг* грузовой план; чертеж вместимости грузовых трюмов и цистерн

class improvement ~ программа модернизации кораблей данного типа

construction ~ конструктивный чертеж

contract ~ договорной чертеж, чертеж технического проекта

damage control ~s чертежи и схемы, используемые при организации борьбы за живучесть корабля

deadweight ~ *торг* грузовой размер

deck ~ чертеж (общего расположения) палубы

detail ~ рабочий чертеж

docking ~ доковый чертеж (корабля)

electric wiring ~ схема электропроводки

finished ~ отчетный чертеж

frame ~ корпус (проекция теоретического чертежа корабля)

framing ~ схема набора корпуса корабля

general arrangement ~ чертеж общего расположения

half-breadth ~ полуширота (проекция теоретического чертежа корабля)

heating ~ схема системы отопления

hold ~ план трюмов

plan

inboard profile ~ продольный разрез (чертеж)

lead stowage ~ схема размещения твердого балласта (на корабле)

lines ~ теоретический чертеж корабля

loading ~ грузовой план

master ~ of holes схема расположения вырезов и отверстий (в корпусе корабля)

midship section ~ конструктивный чертеж мидель-шпангоута

pillar ~ чертеж или схема расстановки пиллерсов

pipng ~ схема трубопроводов

profile ~ вид с боку; бок (проекция теоретического чертежа корабля)

pumping ~ схема трюмных систем

pumping and drainage ~ схема водоотливной и осушительной системы

rigging ~ чертеж или схема такелажного оборудования

sail ~ план парусности; парусное вооружение (чертеж)

sheer ~ бок (проекция теоретического чертежа корабля)

shell (plating) expansion ~ чертеж растяжки наружной обшивки корабля

stowage ~ грузовой план

structural ~ конструктивный чертеж

technical development ~ США тактико-техническое задание на проведение опытно-конструкторской работы

tonnage ~ *торг* обмерный чертеж, чертеж для вычисления грузоместности судна

tracing ~ чертеж на кальке, калька

ventilation ~ схема системы вентиляции

water service ~ схема системы водоснабжения

working ~ рабочий чертеж

planar плоскостной; плоский; лежащий в одной плоскости

plane плоскость; плоская поверхность; самолет; горизонтальный руль; рубанок; выравнивать; глссировать; строгать; плоскостной; плоский; гладкий

plane

~ of a couple of forces плоскость пары сил
 ~ of buoyancy плоскость ватерлинии
 ~ of flexure плоскость изгиба
 ~ of floatation плоскость ватерлинии
 ~ of loading плоскость нагрузки (*балки*)
 ~ of motion плоскость движения
 ~ of propeller disc плоскость диска гребного винта
 ~ of symmetry плоскость симметрии
 after ~ *подв* кормовой горизонтальный руль
 antinodal ~ плоскость пучности (*стоячей волны*)
 antisubmarine ~ противолодочный самолет, самолет ПЛО
 antisubmarine search ~ поисковый самолет ПЛО
 antisubmarine warfare [ASW] patrol ~ противолодочный патрульный самолет
 athwartship ~ плоскость поперечного сечения, плоскость шпангоута; поперечная плоскость
 axis ~ плоскость симметрии
 base ~ основная [базовая] плоскость
 bossing ~ плоскость теоретической рыбины, проходящей через кормовую часть обтекателя гребного вала
 bow ~ плоскость носового батокса (*на теоретическом чертеже корабля*); *подв* носовой горизонтальный руль
 bow and buttock ~ плоскость батокса (*на теоретическом чертеже корабля*)
 bow diving ~ *подв* носовой горизонтальный руль
 buttock ~ плоскость батокса (*на теоретическом чертеже корабля*)
 carrier ~ палубный самолет
 center(line) ~ диаметральной плоскость
 central fore-and-aft vertical ~ диаметральной плоскость
 central immersed longitudinal ~ погруженная часть диаметральной плоскости
 central lateral [longitudinal] ~ диаметральной плоскость

plane

construction center ~ конструктивная диаметральной плоскость (*при несимметричном корпусе корабля*)
 controllable ~s *подв* управляемое [подвижное] оперение
 coordinate ~ координатная плоскость
 crash preventer ~ (носовое) крыло для предотвращения зарывания СПК носом
 datum ~ основная [базовая] плоскость; плоскость нуля глубин
 diagonal ~ плоскость теоретической рыбины
 dive [diving] ~ *подв* горизонтальный руль
 double cant ~ плоскость поворотно-наклонного шпангоута
 fairwater ~ *подв* рубочный горизонтальный руль
 fixed diving ~ *подв* горизонтальный стабилизатор (*на ограждении рубки*)
 flow ~ плоскость течения
 forward ~ *подв* носовой горизонтальный руль
 hodograph ~ плоскость годографа
 horizontal ~ горизонтальная плоскость; *подв* горизонтальный руль
 inclination ~ плоскость наклона
 inclined frame ~ плоскость наклонного шпангоута
 invariable ~ *мех* неизменяемая плоскость
 lateral ~ диаметральной плоскости
 longitudinal (vertical) centerline [middle-line] ~ диаметральной плоскости
 median ~ средняя плоскость (*крыла*); плоскость симметрии
 meridional ~ меридиональная плоскость
 middle-line ~ диаметральной плоскости
 midstation ~ плоскость мидельшпангоута (*на теоретическом чертеже корабля*)
 mine-laying ~ самолет — постановщик мин
 neutral ~ нейтральная плоскость
 nodal ~ узловая плоскость (*стоячей волны*)
 principal ~ главная плоскость
 principal coordinate ~s главные координатные плоскости

plane

principal ~ of symmetry плоскость симметрии; диаметральной [главная] плоскость
projection ~ плоскость проекции
reference ~ основная [базовая, эталонная] плоскость; плоскость начала отсчета
retractable bow ~ *подв* убирающийся носовой горизонтальный руль
retractable diving ~ *подв* убирающийся горизонтальный руль
rudder ~ плоскость пера руля
sail (diving) ~ *подв* рубочный горизонтальный руль
section ~ плоскость шпангоута
sectional ~ *гмех* плоскость сечения
shear(ing) ~ плоскость среза или сдвига
sight(ing) ~ плоскость визирования или прицеливания
single cant ~ плоскость поворотного [радиального] шпангоута
stern (diving) ~ *подв* кормовой горизонтальный руль
torpedo(-carrying) ~ самолет-торпедоносец
transverse (sectional) ~ плоскость поперечного сечения; плоскость шпангоута
trimming ~ дифферентовочный [горизонтальный] руль (*на надводном судне*)
vertical-longitudinal centerline ~ диаметральной плоскость
vortex ~ вихревая пелена [слой]
water ~ *см.* water plane
waterline ~ плоскость ватерлинии
planeform форма в плане; проектируемая площадь (*напр.* подводного крыла)
cushion ~ СВЛ форма воздушной подушки в плане
projected ~ форма в плане; контур проекции (корабля, крыла) на горизонтальную плоскость
planer строгальный или продольно-строгальный станок
edge ~ кромкострогальный станок
wall ~ вертикально-строгальный станок
woodworking ~ строгальный станок (по дереву)
planeshear планширь
planet планета
navigational ~ s навигационные

планеты (*Венера, Марс, Сатурн, Юпитер*)
planimeter планиметр
polar ~ полярный планиметр
planing глассирование; строжка; глассирующий
flame ~ кислородная строжка
gas ~ газовая строжка
hydrodynamic ~ глассирование
supercritical ~ закритический режим глассирования
planing-up *подв* всплытие с помощью горизонтальных рулей (*без продувания цистерн*)
planish править; выправлять, рихтовать; шлифовать, полировать
plank планка; (обшивная) доска; США брус; обшивать досками; настлать
bilge ~ *дер* скуловая доска; доска пайола
bottom ~ *дер* планка днищевой обшивки
boundary ~ обделочная доска (*напр.* вокруг рубки); ватервейсовый брусок (*палубного настила*)
ceiling ~ трюмный рыбинс; доска внутренней обшивки трюма
center ~ продольная мачтовая банка (*на шлюпке*)
cutting ~ ватервейсовый или обделочный брусок (*палубного настила*)
dagger ~ *сп* оглобля; наголовник копыла
deck ~ доска палубного настила
diagonal ~ планка диагональной обшивки
diminishing ~ s *дер* утончающиеся пояся обшивки
dumping ~ планка деревянного настила трюма под грузовым люком
futtock ~ *дер* доска лимбербортового [лимбербордового] пояся обшивки
garboard ~ *дер* доска шпунтового пояся обшивки
ice ~ ледовый (навигационный) мостик
inboard ~ доска внутренней обшивки
jogging ~ ватервейсовый брусок (*палубного настила*)
king ~ диаметральный брусок

(при «елочном» деревянном настиле палубы)

plank

margin ~ обделочная доска (напр. вокруг рубки); ватервейсовый брусок (палубного настила)

nibbing ~ ватервейсовый брусок (палубного настила)

rabbet ~ дер резен-киль

spike ~ ледовый (навигационный) мостик

stage ~ планка стапельных лесов; поперечный брус спускового фундамента

stern ~ транцевая доска

tie ~ *сп* листовой носовой задержник

waterway ~ ватервейсовый брусок (палубного настила)

plank-built сделанный из досок, дощатый

planker США дер сборщик обшивки

planking (деревянная) обшивка или настил; деревянный настил палубы

after ~ обшивка кормовой оконечности

bilge ~ деревянная обшивка трюма

bottom ~ днищевая обшивка

bow ~ обшивка носовой оконечности

bulwark ~ обшивка фальшборта

buttock ~ обшивка кормовой оконечности

carvel ~ обшивка вгладь

clench [clinch, clinker] ~ обшивка край на край

cross ~ поперечные доски обшивки днища

deck ~ деревянный настил палубы; палубник

diagonal ~ диагональная обшивка

diagonal and longitudinal ~ диагонально-продольная обшивка

double ~ двухслойная обшивка

double diagonal ~ двухслойная диагональная обшивка

double fore-and-aft ~ двухслойная продольная обшивка

garboard ~ обшивка шпунтового пояса

herringbone ~ настил палубы шевронами [«елочкой»]; наружная обшивка «елочкой» (под углом к килю)

inboard [inner, inside] ~ внутренняя обшивка; внутренний слой обшивки (при двухслойной обшивке)

planking

lap(strake) ~ обшивка край на край

outer (outside) ~ наружная обшивка; наружный слой обшивки (при двухслойной обшивке)

ribband carvel ~ обшивка вгладь на пазовых планках

sewn ~ обшивка, скрепленная медной проволокой

side ~ бортовая обшивка

smooth ~ обшивка вгладь

spline ~ обшивка с рейками на пазах

sprung ~ настил палубы шевронами [«елочкой»]

stage ~ настил стапельных лесов

strip ~ обшивка из узких планок

swept ~ настил палубы шевронами [«елочкой»]

tapered ~ утончающиеся пояса обшивки

topside ~ верхний пояс обшивки (прилегающий к ширстреку)

treble ~ трехслойная обшивка

upper deck ~ деревянный настил верхней палубы

planksheer дер планширь

plankton планктон

planning планирование; составление плана или графика

long-term ~ перспективное планирование

network ~ сетевое планирование

preliminary ~ предварительное планирование (напр. основных этапов постройки корабля)

production ~ производственное планирование, разработка графика постройки (корабля)

plano-concave плоско-вогнутый (о линзе)

plano-convex плоско-выпуклый (о линзе)

plan position indicator рлк индикатор кругового обзора, ИКО

azimuth-stabilized ~ индикатор кругового обзора, стабилизированный по азимуту

north-stabilized ~ индикатор кругового обзора, ориентированный на север (по истинному меридиану)

off-center ~ индикатор кругового обзора со смещенным центром

remote ~ выносной индикатор кругового обзора, ВИКО

plan position indicator

rotating-coil ~ индикатор кругового обзора с вращающейся катушкой

sector ~ секторный индикатор кругового обзора

stretched ~ индикатор кругового обзора с растянутым масштабом

plant завод; станция; установка; агрегат; оборудование

accumulator ~ аккумуляторная батарея

air ~ компрессорная установка

air-breathing ~ энергетическая установка, для работы которой необходима подача воздуха

air-conditioning ~ установка кондиционирования воздуха

air-dehumidifier ~ установка для осушки воздуха

air-filtration ~ воздухоочистительная установка

air-lubrication ~ механическая установка системы воздушной смазки подводной части корпуса

atomic energy ~ ядерная энергетическая установка, ЯЭУ

atomic marine ~ корабельная ядерная энергетическая установка

automatic spray ~ автоматическая распылительная установка (для окраски)

base-exchange ~ водоумягчительная установка для мягкой воды

bilge pumping ~ насосная установка осушительной системы

blowing ~ компрессорная установка; воздуходувка

boiler ~ котельная установка

canning ~ пром консервный завод

carbon-dioxide fire-extinguishing ~ углекислотная противопожарная установка

carbon-dioxide removal ~ установка для удаления углекислоты

cargo refrigerating ~ торг холодильная [рефрижераторная] установка грузовых трюмов

cascade-type reliquefaction ~ установка каскадного типа для вторичного сжижения [ожижения] газов (на газозоле)

chlorination ~ хлораторная установка

closed-cycle ~ установка замкнутого [закрытого] цикла

plant

CODAG ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая установка (с маршевым дизелем и ускорительной газовой турбиной, работающими на полных ходах совместно)

CODEAG ~ комбинированная дизель-электрогазотурбинная энергетическая установка

CODOG ~ комбинированная дизель-газотурбинная установка (с дизелем, работающим только до крейсерских ходов и газовой турбиной полного хода)

CO₂ fire-extinguishing ~ углекислотная противопожарная установка

CO₂ flooding ~ углекислотная противопожарная установка

COGAG ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (с маршевой и ускорительной газовыми турбинами, работающими на полных ходах совместно)

COGOG ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (с маршевой газовой турбиной, работающей только до крейсерских ходов и газовой турбиной полного хода)

cold-storage ~ холодильная [рефрижераторная] установка

compressed-air [compressor] ~ компрессорная установка или станция

CONAG ~ комбинированная ядерно-газотурбинная энергетическая установка

condensing ~ конденсационная установка

coolant treatment ~ ЯЭУ установка для обработки охладителя [теплоносителя]

cooling ~ холодильная [рефрижераторная] установка

COSAG ~ комбинированная парогазотурбинная энергетическая установка

data logging ~ система регистрации параметров энергетической установки; машина автоматизированного централизованного контроля, МАЦК

deaerating [deaerator] ~ деаэрационная установка

delousing ~ дезинсекционная установка

plant

demineralizing ~ деминерализатор, ионообменный фильтр
de-salination ~ опреснительная установка
dilution air ~ установка для подачи свежего воздуха (в трюмы рефрижераторного судна)
direct-cycle reactor ~ реакторная установка открытого [прямого] цикла
direct-expansion refrigerating ~ холодильная [рефрижераторная] установка с непосредственным испарением (хладагента)
distillation [distilling] ~ опреснительная установка
double-effect distilling ~ двухступенчатая опреснительная установка
electric(al) ~ электроэнергетическая установка; электростанция
electric(al) generating ~ электроэнергетическая установка
evaporating ~ испарительная установка
evaporation and distillation ~ испарительно-опреснительная установка
evaporator ~ испарительная установка
filtration ~ фильтрационная установка
fire-extinguishing ~ противопожарная установка
fish-freezing ~ рыбозаморозительная установка
fish meal ~ рыбомучная установка
fish oil ~ установка для получения рыбьего жира
flash-type evaporator ~ испарительная установка мгновенного испарения
floating nuclear-powered ~ плавучая ядерная электростанция
floating pile-driving ~ плавучий копер
freezing ~ морозильная установка
fuel oil purification ~ установка для очистки топлива
fuel washing ~ установка для промывания топлива
gas-freeing ~ установка дегазации танков (на танкере)
gas-producer ~ газогенераторная установка
gas-reversible gas-turbine ~ газо-

реверсивная газотурбинная установка

plant

gas-turbine ~ газотурбинная установка
generating ~ генераторная установка
heating ~ отопительная [обогревательная] установка
high-pressure air ~ компрессорная установка высокого давления
H.T.P. turbine ~ парогазотурбинная установка (работающая на высококонцентрированной перекиси водорода)
hydraulic ~ насосная установка системы гидравлики
ice-making ~ ледоделательная установка
inert gas ~ система инертных газов (на танкере)
integrated ~ агрегатированная [блочная] установка
land prototype reactor ~ стендовая реакторная установка
lighting ~ осветительная установка
lime-cream ~ водоумягчительная установка для жесткой воды
lithium bromide air conditioning ~ бромисто-литиевая установка кондиционирования воздуха
low-pressure air ~ компрессорная установка низкого давления
low-pressure distilling ~ опреснительная установка низкого давления
machinery ~ энергетическая [механическая] установка
magnetohydrodynamic ~ магнито-гидродинамическая установка
main propulsion machinery ~ главная энергетическая [механическая] установка
marine generating ~ корабельная генераторная установка
marine reactor ~ корабельная реакторная установка
multistage distillation ~ многоступенчатая опреснительная установка
naval ordnance ~ военно-морской оружейный завод
nuclear (energy) [nuclear-fueled, nuclear-power] ~ ядерная энергетическая установка, ЯЭУ
nuclear steam generating ~ ядер-

ная паропроизводительная установка

plant

offshore (platform-mounted) nuclear ~ прибрежная плавучая атомная электростанция

oil-fueled ~ (энергетическая) установка, работающая на жидком топливе

oil fuel handling ~ установка для перекачки и обработки топлива

open-cycle gas-turbine ~ газотурбинная установка открытого цикла

oxygen generating ~ кислорододобывающая установка

oxygen-nitrogen generating ~ установка для добывания кислорода и азота

pneumatic ~ пневматическая установка

power ~ см. **powerplant**

pre-heating ~ подогреватель (двигателя)

primary ~ ЯЭУ паропроизводительная установка

propelling ~ главная энергетическая [механическая] установка; гребная [пропульсивная] установка

propulsion ~ см. **propulsion plant**

propulsion-machinery ~ главная энергетическая [механическая] установка

pumping ~ насосная установка

purification ~ установка для очистки (топлива, масла)

reactor ~ реакторная установка

reactor prototype ~ стендовая реакторная установка

refrigerating [refrigeration] ~ холодильная [рефрижераторная] установка

reheat turbine ~ (паро)турбинная установка с промежуточным перегревом пара

reliquefaction ~ установка для вторичного сжижения [ожижения] газов (на газозоле)

sand-blasting ~ пескоструйная установка

secondary ~ ЯЭУ двигательная [паротурбинная] установка

self-contained ~ автономная установка

separation ~ установка для очистки (топлива, масла)

sewage treatment ~ установка для обработки отходов

plant

ship-lighting ~ осветительная установка корабля

shot-blasting ~ дробеструйная [дробеметная] установка

smoke-detecting ~ установка для обнаружения дыма (в месте пожара)

standby ~ резервная [аварийная] установка

steam(-generating) ~ паропроизводительная установка

steam-power ~ пароэнергетическая установка

steam-raising ~ паропроизводительная или котельная установка

steam-turbine ~ паротурбинная установка

tank-cleaning ~ установка для мойки грузовых танков (на танкере)

thawing ~ пром оттаивательная установка

thermo-electric air-conditioning ~ термоэлектрическая установка кондиционирования воздуха

triple-effect distilling ~ трехступенчатая испарительная установка

turbine ~ турбинная установка

vacuum distillation ~ вакуумная опреснительная установка

ventilating ~ вентиляционная установка

waste-heat-recovery ~ установка для утилизации отходящего тепла

waste treatment ~ установка для обработки отходов

water-chilling ~ водоохлаждающая установка

water-distillation ~ опреснительная установка

water-purification ~ водоочистительная установка

water-softening ~ водоумягчительная установка

water treatment ~ установка для водоподготовки

wavemaking ~ волнопродуктор (в опытовом бассейне)

planter:

mine ~ минный заградитель

motor mine ~ дизельный минный заградитель

planting:

mine ~ постановка мин

plasma плазма
high-temperature ~ высокотемпературная плазма
low-temperature ~ низкотемпературная [газоразрядная] плазма
plastic пластмасса, пластик; пластмассовый; пластичный, пластический
acetal ~ ацетанопласт
acrylic ~ акрилопласт, акриловая пластмасса
amino ~ аминопласт, меламиновая [мочевинная] пластмасса
carbon fiber-reinforced ~ пластмасса, армированная углеродным волокном, углеродно-волоконный пластик, углепластик
cellular ~ ячеистый пластик (*напр. пенопласт, поропласт*)
cellulose [cellulosic] ~ целлюлозная пластмасса
fiber-glass-reinforced ~ пластмасса, армированная стекловолокном, стеклопластик
filament-wound ~ пластик, изготовленный методом намотки нити
foam(ed) ~ пенопласт, вспененный [газонаполненный] пластик, поропласт
glass-fiber(-reinforced) ~ пластмасса, армированная стекловолокном, стеклопластик
glass-reinforced ~ пластмасса, армированная стекломатериалом, стеклопластик
graphite-fiber-reinforced ~ пластмасса, армированная графитовым волокном, графитопластик
laminated ~ слоистый пластик
polyvinyl-chloride [p.v.c.] ~ поливинилхлоридный пластик
reinforced ~ армированная пластмасса [пластик]
steel-filament reinforced ~ пластмасса, армированная стальной проволокой
synthetic(-resin) ~ пластик [пластмасса] на основе синтетической смолы
thermosetting ~ термореактивная пластмасса [пластик], реактопласт
vinyl ~ виниловый пластик, винилопласт
plasticity пластичность
dynamic ~ динамическая пластичность
perfect ~ идеальная пластичность

plasticity
thermal ~ термическая пластичность
plasticizer пластификатор, мягчитель
plasticizing пластифицирование, пластификация; пластифицирующий
plastics-faced с пластмассовой облицовкой
plastic-sheathed с пластмассовым покрытием корпуса (*напр. о катере*)
plastisol пластизоль, поливинилхлоридная паста
vinyl ~ виниловая паста
plate лист; плита; пластина; плата; эл анод (*лампы*); пластина, электрод (*аккумулятора*); обкладка (*конденсатора*); *pl* (толстолистовой материал (*толщиной от 6 мм и выше*), толстолистовая сталь; покрывать [обшивать] листами [плитами]; плакировать; металлизировать; покрывать металлом
 ~s on the round цилиндрическая конструкция из листов (*для мачты, пиллера*)
access ~ крышка смотровой горловины
accumulator ~ аккумуляторная пластина
aerodynamic end ~ концевая шайба (*крыла*)
anchor ~ якорная подушка
angle ~ угольник, выгнутый из листа
anisotropic ~ анизотропная пластина
anti-aeration ~ противоаэрационная шайба (*напр. на стойке подводного крыла*)
apron ~ козырек (*на баке*); гельм-портовая накладка
armo(u)g ~ броневая плита или лист
backing [back-up] ~ св подкладка
baffle ~ отражательная плита или перегородка; направляющий лист; дефлектор; волногаситель (*в опытовом бассейне*); гмех шайба (*на крыле*)
base ~ см. baseplate
bearing ~ опорная или фундаментная плита; пеморус; курсовой указатель
bed ~ опорная или фундаментная плита; фундаментная рама (*двигателя*); палгун (*шпиля*)

plate

bilge ~ скуловой лист (*наружной обшивки*)
boiler end ~ днище барабана котла
bolster ~ накладной лист в районе клюза
bosom ~ стыковой угольник
boss(ed) ~ лист обшивки с выкружкой для гребного вала
bottom (shell) ~ лист наружной обшивки днища
boundary ~ обделочный лист; концевая шайба (*крыла*)
bow ~ лист носовой обшивки
bow chock ~ козырек (*на баке*)
bracket ~ бракетный лист, бракета; кница
breast ~ брештук
buckler ~ клюзовая крышка, крышка якорной трубы
bulb ~ полособульбовый профиль, полособульб; бимсовая [бульбовая] сталь
bulkhead ~ лист переборки
bulwark ~ лист фальшборта
burn-off ~ *сп* листовая носовая задержник
butt ~ стыковая накладка [планка]
buttock ~ лист кормовой обшивки
cam ~ кулачковая шайба
cap ~ упорная планка верхнего конца пиллерса
cavitation ~ противокавитационная плита (*на быстроходном катере*)
center [central] ~ средний лист; шверт
center through ~ вертикальный киль; средний [диаметральный] кильсон
chafing ~ накладной лист, предохраняющий конструкцию от перетирания тросом; накладной лист под якорной цепью
checkered ~ рифленый лист
cheek ~ чикса (*мачты*)
chequer ~ рифленый лист
chine stringer ~ накладной лист в районе скулы
circular ~ круглая пластина
clamped(-edge) ~ пластина с защемленными [жестко заделанными] кромками
closing ~ замыкающий лист
coaming ~ лист комингса

plate

coffin ~ лист выкружки для гребного вала; высаженный лист (*напр. в районе соединения килля с форштевнем или ахтерштевнем*)
cold-forming [cold-shaping] ~ лист, выгнутый в холодном состоянии
collar ~ обделочный лист [планка]
condenser tube ~ трубная доска холодильника [конденсатора]
contour ~ контурный [обделочный] лист
control-rod mounting ~ плита для крепления регулирующих стержней (*реактора*)
core-support ~ опорная плита активной зоны (*реактора*)
corner ~ угловой накладной лист [накладка]
corrugated ~ гофрированный лист
counter ~ лист обшивки кормового подзора
cover(ing) ~ накладной лист
cradle ~ *сп* подбрюшник
crown ~ верхний лист
curtain ~ фальшборт у палубы на пиллерсах или с открытыми [холостыми] шпангоутами
dagger ~ выдвижной [опускной] киль (*яхты*)
dash ~ отбойный лист (*напр. в цистерне*); отбойная переборка
dead ~ подовая плита (*топки*)
deck ~ лист палубного настила; палубная втулка (*клапана*)
deck stringer ~ палубный стрингер; лист палубного стрингера
detachable ~ съемный лист (*обшивки*)
diagonal tie ~ *дер* диагональный подпалубный лист
diamond ~ ромбовидная накладка
diaper ~ воротник гельмпортовой трубы; гельмпортсовая накладка
diaphragm ~ разделительная [легкая] переборка; разделительный лист
dished ~ вогнутый лист (*обычно круглой формы*); высаженный лист (*напр. в районе соединения килля с форштевнем или ахтерштевнем*)
dished end ~ выпуклое днище (*котла*)
division ~ разделительный лист
double curved ~ лист или пластина двойкой кривизны

plate

doubler (doubling) ~ накладной лист (*обшивки*); наклепш
doubly curved ~ лист или пластина двойкой кривизны
dovetail ~ оковка штевня
earth ~ пластина заземления
eddy ~ контрвинт
elastic-edge ~ пластина упруго-заделанными кромками
elasto-plastic ~ упругопластическая пластина
electromagnetic ~ электромагнитный захват (*крана*)
end ~ концевой лист; днище (*котла*); концевая шайба (*крыла*)
engine bed ~ лист машинного фундамента; фундаментная рама двигателя
eye ~ планка с обухом; палубный обух
face ~ полка (составной балки), не прилегающая к обшивке; окантовка выреза (*напр. в листе флора*)
fairing ~ обшивка обтекателя
fashion(ed) ~ фасонный [гнуемый] лист
fish ~ планка на верхней палубе для крепления леерной стойки
fishtail ~ оковка штевня
fixed-edge ~ пластина с защемленными [жестко заделанными] кромками
flanged ~ отбортованный [фланжированный] лист, лист с отогнутой кромкой
flash ~ накладной лист под якорной цепью (*на палубе*)
flat ~ плоская пластина
flat end ~ плоское днище (*котла*)
flexible ~ гибкая пластина
floor ~ флорный лист; флор; лист съемного настила (*в машинном или котельном отделении*)
flounder ~ треугольная соединительная планка; фасонная планка (*фертоинговой скобы*)
foot ~ опорная плита
forefoot ~ лист, соединяющий форштевень с килем
foundation ~ фундаментная плита; лист фундамента
fuel ~ топливная пластина, пластинчатый топливный элемент (*реактора*)
fuel grid ~ решетка для крепления топливных стержней (*реактора*)

plate

furnaced ~ лист, выгнутый в горячем состоянии
futtock ~ марсовый вант-путенс
garboard ~ лист шпунтового пояса
gripe ~ гельмпортная накладка; *дер* оковка бакса
gusset ~ горизонтальная кница; скуловая накладка
half bulb ~ полособульб с несимметричным бульбом
hawsepipe buckler ~ крышка якорной трубы, клюзовая крышка
horseshoe ~ воротник гельмпортной трубы; гельмпортная накладка; *дер* оковка бакса
hot ~ камбузная или нагревательная плита; плита для горячих работ
hot-forming [hot-shaping] ~ лист, выгнутый в горячем состоянии
hub ~ несущий диск (*крыльчатого движителя*)
index ~ указательная планка (*напр. на двери, клапане*)
infinitely long ~ пластина бесконечной длины
initially deflected ~ пластина с начальной погибью
insert ~ вставной [варной] лист, вставка
inspection ~ крышка смотрового люка
intercostal ~ интеркостельный лист
iron ~ толстолистовая сталь
isotropic ~ изотропная пластина
joggled ~ лист (обшивки корабля) с высадками
joint ~ лист шпунтового пояса; соединительный лист [планка]
keel ~ нижний горизонтальный лист кили; горизонтальный киль
keep(er) ~ зажимная [запирающая] шина (*грузового люка*)
kick ~ металлическая планка на подступеньке трапа; темная полоса в нижней части переборки светлого цвета
knee ~ кница; лист кницы
knuckled margin ~ отогнутый крайний междудонный лист
label ~ дощечка [пластинка] с заводской маркой, фирменная дощечка; паспортная табличка; указательная планка (*напр. на двери, клапане*)

plate

lap ~ пазовая планка; накладка
locking ~ стопорная планка; зажимная [запирающая] шина (*грузового люка*)
manger ~ лист волновода
manhole ~ крышка люка, лаза или горловины
mirr(e)let ~ противоосколочный [отражательный] лист (*в системе бронирования корабля*)
margin ~ крайний междудоный лист
measuring orifice ~ (расходо)мерная шайба
mechanism ~ плита механизмов (*мины*)
name ~ лист обшивки с названием судна, доска с названием судна; указательная планка (*на двери, клапане*); дощечка [пластинка] с заводской маркой, фирменная дощечка; паспортная табличка
negative ~ отрицательная пластина (*аккумулятора*)
nose wrapper ~ пластина носовой части пера руля
notched ~ пластина с вырезом
nozzle ~ сопловая диафрагма
orifice ~ диафрагма; дроссельная или расходомерная шайба
orthotropic ~ ортотропная пластина
oval eye ~ палубный обух с удлиненной проушиной
oxter ~ лист обшивки кормового подзора
partition ~ разделительный лист
partner ~ лист партнера; партнер
perforated ~ лист с отверстиями, перфорированный лист
perspex plotting ~ полупрозрачное зеркало съемного прокладочного планшета (*предназначенное для исчисления параллактических ошибок*)
plane ~ плоская пластина
planished ~ выправленный [рихтованный] лист
portable ~ съемный лист
positive ~ положительная пластина (*аккумулятора*)
preventer ~ путевая планка
protection ~ защитный лист; отражательный щиток (*дверцы топки*)

plate

rectangular ~ прямоугольная пластина
removable ~ съемный лист
rescue chamber landing ~ опорная плита для спасательной камеры (*вокруг спасательного люка подводной лодки*)
ribbed ~ пластина, подкрепленная ребрами жесткости
rider ~ накладной лист (*на полке составного профиля*); верхний [добавочный] горизонтальный лист килья; плоский кильсон; диаметральный пояс настила второго дна; диагональная связь (*композиционного судна*)
ring ~ планка с рымом
rolling ~s листы, выгнутые на гибочных вальцах
rowlock ~ гнездо [степс] для уключины
rubbing ~ наружный лист килья
rudder ~ перо руля
rudder end ~ концевая шайба руля
saddle ~ *сп* подбрюшник
scupper ~ накладной лист у шпигата
shamrock ~ треугольная соединительная планка; фасонная планка (*фертоинговой скобы*)
shelf ~ шельф, шельфовый лист
shell ~ лист наружной обшивки
shield ~ защитный лист
ship (building) ~s толстолистовая судостроительная сталь
shoe ~ лист, соединяющий киль с ахтерштевнем
shroud ~ вант-путенс
side ~ лист бортовой обшивки
simply supported ~ свободно опертая пластина, пластина с свободно опертыми кромками
skin ~ лист наружной обшивки
sling ~ *сп* подбрюшник
snyed ~ лист двойной кривизны
soft nose ~ лист сварного форштевня
sole ~ верхний [опорный] лист фундамента; фундаментная плита; опорная плита (*пиллерса*); *сп* носовой листовой задержник
spectacle ~ разворотная планка [скоба] (*на ноке шлюпбалки*)
spill ~ концевая шайба (*руля*)
spircketting ~ козырек (*на баке*);

вертикальный лист бортового стрингера у кромки шпангоутов

plate

sprayer [spraying] ~ распыливающая шайба (*форсунки*)
starting [start-up] ~ ЯЭУ пусковая пластина
stealer ~ потерянный лист, потеряй
stern ~ лист форштевня
stern tube end ~ стопорное кольцо на наружном конце дейдвудной трубы
stiffened ~ пластина, подкрепленная ребрами жесткости
stop ~ упорная планка
storm ~ штормовая крышка
striking ~ предохранительная планка (*под измерительной трубкой в цистерне*)
stringer ~ палубный стрингер
strum ~ приемная сетка всасывающей трубы; сетка шпигата
subsurface ~ противоаэрационная шайба (*напр. на стойке подводного крыла*)
swash ~ отбойный лист (*напр. в цистерне*); отбойная переборка
swing ~ *сп* подбрюшник
tank margin ~ крайний междудонный лист
tank top ~ лист настила второго дна
thick ~ плита
thin ~ (тонкая) пластина
through ~ непрерывный [неразрезной] лист
tie ~ люковый стрингер; анкерный лист; *дер* продольный подкрепляющий стальной пояс под деревянной палубой
transom ~ транцевый лист или плита
transversely stiffened ~ пластина, подкрепленная поперечными ребрами жесткости
tube ~ трубная доска (*котла, теплообменного аппарата*)
tuck ~ лист обшивки кормового подзора
unstiffened ~ неподкрепленная пластина
valve ~ клапанная плита; перегородка гидравлической коробки передач
vcrgc ~ азимутальный круг

plate

vernier ~ алидада
waist ~ *торг* лист стенки (у среза бака, средней надстройки или юта)
wash ~ отбойный лист (*напр. в цистерне*); отбойная переборка
web ~ стенка составной балки; лист рамного шпангоута
plate-freezer плиточный скороморозильный аппарат
platen платформа для сборки секций корабля
plater сборщик (листов) обшивки
inside ~ сборщик внутренней обшивки
marking-off ~ *Бр* разметчик
outside [shell] ~ сборщик наружной обшивки
platform платформа; площадка; СПК двигаться горизонтально (*не следуя волнам*)
aircraft ~ площадка для самолета или вертолета (*на судне*)
aircushion ~ (буровая) платформа на воздушной подушке
altar ~ платформа вдоль стенки плавучего дока
bending ~ гибочная [рихтовальная] плита
cable ~ платформа для тросов
cargo ~ грузовая платформа
compass ~ компасная площадка
compass testing ~ платформа для выверки компасов и уничтожения четвертной девиации, девиационная платформа
conning ~ площадка на ходовом мостике корабля, откуда подаются команды рулевому
continental ~ материковая отмель, шельф
control ~ пост управления
drilling ~ буровая платформа
engine-room ~ платформа машинного отделения; площадка в машинном отделении
fishing ~ промысловая палуба или платформа
floating shock ~ плавучая лаборатория для испытаний на ударостойкость
gangway ~ площадка забортного трапа
grating ~ решетчатая площадка (*в машинных и котельных отделениях корабля*)

platform

gun ~ площадка для орудийной установки; *пром* площадка гарпунера (*на китобойце*)
helicopter (landing) ~ посадочная платформа [площадка] для вертолетов
launch ~ платформа для пуска ракет, пусковая платформа
launching ~ спусковой фундамент
leadman's ~ лотовая площадка
load carrying ~ СВП несущая платформа
maneuvering ~ командный пункт командира электромеханической боевой части; пост управления энергетической установкой
raised ~ банкет (*площадка на возвышении*)
rangefinder ~ площадка дальномера
searchlight ~ прожекторная площадка
searchlight control ~ пост управления прожекторами
semisubmersible drilling ~ буровая платформа полупогружного типа
shoring ~ платформа для установок упоров (*в плавучем доке*)
slipway ~ площадка судоподъемного эллинга
sounding ~ лотовая площадка
stabilized [stable] ~ стабилизированная платформа
starting ~ пост управления пуском (*напр. энергетической установки*)
submersible training ~ погружаемая платформа для тренировки водолазов
tunnel ~ настил коридора гребного вала
turntable ~ поворотная платформа (*напр. торпедного аппарата*)
unmanned instrument ~ необитаемая (буксируемая) платформа с приборами для обследования морского дна
winch ~ платформа для лебедок
platforming СПК горизонтальное движение (*не следуя волнам*)
plating обшивка (*металлического корабля*); плакирование; гальваническое покрытие; металлизация; *ст мех* пластина; пластины
 ~ **under in-plane loads** устойчивость пластин

plating

~ **under lateral loads** изгиб пластин
armo(u)r ~ бронирование; броневая обшивка
bilge ~ обшивка скуловой части, скуловая обшивка
boot-topping ~ обшивка района переменной ватерлинии
bottom ~ обшивка днища
bow ~ обшивка носовой оконечности
brass ~ латунирование
bronze ~ бронзирование
bulkhead ~ обшивка переборки
bulletproof ~ противоположное бронирование
bulwark ~ обшивка фальшборта
cadmium ~ кадмирование
chrome [chromium] ~ хромирование
clinker ~ обшивка край на край
copper ~ меднение
corrugated ~ гофрированная обшивка
deck ~ (металлический) настил палубы
deckhouse ~ обшивка рубки
flame ~ газопламенная металлизация
flush ~ обшивка вгладь
fore ~ обшивка носовой оконечности
garboard ~ обшивка шпунтового пояса
hull ~ (наружная) обшивка корпуса
hull-girder ~ обшивка, учитываемая при расчете общей прочности корабля
ice ~ ледовая обшивка
in-and-out ~ обшивка внакром [внахлестку]
inner ~ внутренняя обшивка
inner-bottom ~ настил второго [внутреннего] дна
iron ~ железнение
joggled ~ обшивка на отогнутых флангах [с высадкой по пазам]
lap-seam ~ обшивка внакром [внахлестку]
longitudinally stiffened ~ обшивка из листов, подкрепленных продольными ребрами жесткости
main hull ~ *подв* обшивка прочного корпуса

plating
mast ~ листы металлической мачты
nickel ~ никелирование
outer ~ наружная обшивка
outer-bottom ~ наружная обшивка днища
outer-shell [outside] ~ наружная обшивка
pressure hull ~ *подв* обшивка прочного корпуса
riveted ~ клепанная обшивка
rudder ~ обшивка пера руля
shell ~ обшивка корпуса; наружная обшивка
side (shell) ~ бортовая обшивка
skin ~ наружная обшивка
sunken and raised ~ обшивка внакрой [внахлестку]
tank ~ *подв* обшивка цистерн
tank top ~ настил второго дна
thermal chrome ~ термохромирование
tin ~ оловянирование, электроосаждение олова; электролитическое лужение
topside ~ обшивка надводного борта
welded ~ сварная обшивка
zinc ~ цинкование
play зазор; промежуток; свободное пространство; мертвый ход; люфт; игра; предел отклонения; двойной ход, ход вперед и назад; возвратно-поступательное движение
axial ~ осевой люфт *или* биение
radial ~ радиальный люфт *или* биение
side ~ боковой зазор
playback воспроизведение (*записанных сигналов*)
pledget жгут из пакли (*для конопачения*)
plenum область повышенного давления; приточная вентиляция; СВР ресивер, предснопловая камера; нагнетательный; приточный (*о вентиляции*)
inlet ~ ГТУ приемная камера
plexiglass плексиглас, органическое стекло
pliability гибкость
pliers щипцы; клещи; пассатижи
cutting ~ кусачки, острогубцы
flat-nose(d) ~ плоскогубцы
round-nose(d) ~ круглогубцы

plot диаграмма; график; чертеж; план; схема; кривая; эпюра; *разг* штурманская рубка; центральный артиллерийский пост; составлять план *или* схему; чертить кривую; вычерчивать диаграмму; наносить данные на график *или* карту; прокладывать курс
air ~ командный пункт авиационной боевой части (*на авианосце*)
auto ~ автопрокладчик
captain's ~ командирская [оперативная] рубка (*на крупном корабле*)
flag ~ флагманский пост боевой прокладки; командный пункт командующего соединением
radar ~ радиолокационный планшет; пункт радиолокационной информации
sonar ~ гидроакустический планшет
plotter планшет; построитель кривых, координатный самописец; прокладчик (*курса*); протрактор
angle-correction ~ построитель поправки по углу
antisubmarine attack ~ прибор управления стрельбой противолодочного оружия
attack ~ прокладчик атаки; прибор управления стрельбой
automatic ~ автопрокладчик
automatic navigational computer and ~ навигационный автомат-прокладчик
automatic position ~ автопрокладчик
course ~ путепрокладчик
cursor-line ~ построитель визирной линии
graphic ~ графический прокладчик
navigation(al data) ~ навигационный прокладчик
own-course ~ построитель своего хода
position ~ путепрокладчик
radar ~ радиолокационный планшет
reflection ~ устройство с отражающей оптикой для совмещения радиолокационного изображения с планшетом *или* картой
sonar position ~ гидроакустическое устройство для определения места (*самоходной модели*)

plotter

target angle ~ построитель курсового угла цели

track ~ путепрокладчик

X-Y ~ автопрокладчик

plotting прокладка курса; нанесение данных на график или карту; построение кривых

automatic ~ автоматическая прокладка, автопрокладчик

course ~ прокладка курса

navigational ~ навигационная прокладка

plough см. **plow**

plow рассекать (волны); ~ in зарываться носом

ice ~ США малый ледекол (морской пограничной охраны)

plug пробка; глухая пробка, заглушка; затычка; затвор; (запальная) свеча; пробка в палубном бруске (закрывающая шпильку); шлюпочная пробка; пожарный кран; эл штепсель; штепсельная вилка; штекер; затыкать отверстие

air ~ заглушка воздушного отверстия

air-bleeder [air-vent] ~ пробка для выпуска воздуха

automatic ~ автоматическая шлюпочная пробка

ball ~ шаровой клапан

bleeder [bleeding] ~ пробка водоотливного [спускного] отверстия (шлюпки), шлюпочная пробка; стравливающая пробка

blind ~ глухая пробка, заглушка

blow-out ~ пробка клапана вытеснения (торпеды)

boat('s) ~ пробка водоотливного [спускного] отверстия шлюпки, шлюпочная пробка

bottom ~ пробка водоотливного отверстия в днище; шлюпочная пробка

breech ~ поршень затвора (орудия)

cannon ~ эл цилиндрический штепсельный разъем

charging valve ~ пробка впускного клапана (торпеды)

check valve ~ пробка невозвратного клапана (торпеды)

clearing ~ заглушка для очистки отстойника (напр. торпеды)

deck ~ пробка в палубном бруске (закрывающая шпильку)

plug

docking ~ винтовая пробка в шпунтовом поясе обшивки корабля (для спуска воды при доковании), спускная пробка

double-pole ~ двухполюсный штепсель

drain ~ пробка водоотливного [спускного] отверстия; шлюпочная пробка; сливная пробка

dummy ~ глухая пробка, заглушка

filling ~ пробка наполнительного [наливного] отверстия

force ~ пуансон

fuse [fusible] ~ эл плавкая предохранительная пробка, плавкий предохранитель

glow ~ свеча накаливания

hawse ~ клюзовая пробка; клюзсак

ignition ~ свеча зажигания, запальная свеча

interlocking switch ~ блокированный штепсель

nose ~ дульная пробка [втулка]

pipe ~ пробка или заглушка для трубы

safety ~ эл предохранительная пробка

scupper ~ пробка или крышка шпигата

sea ~ забортный клапан

side-light ~ штепсель включения отличительного огня; крышка бортового иллюминатора

sinking ~ пробка потопления (торпеды)

soluble ~ тающее тело (в мине)

spark ~ запальная свеча, свеча зажигания

stop ~ пробка; заглушка

tube ~ пробка или заглушка для трубы

ullage ~ пробка измерительного отверстия

vent ~ пробка клапана вентиляции

water ~ пробка водоотливного отверстия

water-inlet ~ заглушка забортного отверстия (торпеды)

plug-and-socket штепсельный разъем; штепсель и штепсельная розетка

plugging заделка пробоины (деревянными пробками); закупорка, засорение (трубопровода); эл торможение

ние противовключением [противотоком]

plumb свинец; весок; отвес; грузик (*отвеса*); лот; провешивать, проверять веском; измерять глубину лотом

plumbing водопроводная система, водопровод; сточная и фановая система; проверка установки с помощью весков (*напр. корабля в доке*); измерение глубины лотом

plume дымовой факел (*из дымовой трубы*)

plummet весок; отвес; грузик (*отвеса*); лот; грузило; груз (*штерто-грузового устройства якорной мины*)

sounding ~ ручной лот

plunge ныряние; погружение; нырять; погружать(ся)

plunger плунжер; скальчатый поршень, скалка; шток; толкатель (*клапана*); пуансон; инерционный ударник (*взрывателя или трубки*); водолаз; судно для устричного промысла; небольшая лодка или яхта

counterrecoil ~ *арт* плунжер накатника

firing ~ боевой плунжер (*впускного клапана торпедного аппарата*)

pilot ~ регулирующий плунжер

valve ~ толкатель клапана

wave-maker ~ плунжер волнопродуктора (*в опытовом бассейне*)

wedge-shaped ~ клинообразный плунжер (*волнопродуктора*)

plunging погружение; зарывание носом при килевой качке; опрокидывание корабля через одну из оконечностей; *подв* быстрое погружение на большую глубину (*напр. для уклонения от противолодочного оружия*)

plus плюс; знак плюс; положительная величина; положительный; добавочный, дополнительный

pluviograph пловниограф, записывающий дождемер

pluviometer пловниомер, дождемер

plywood фанера

asbestos ~ фанера, покрытая асбестом

bakelite ~ бакелизованная фанера

marine ~ судостроительная фанера

plywood

metal-faced ~ фанера, облицованная металлом

resin-bonded ~ фанера на синтетической смоле

pneumatic пневматический, воздушный

pneumatics пневматика; пневматические устройства

pneumavalve пневмоклапан

pneumercator пневмеркатор

pocket карман; выемка; ниша; гнездо; полость; каверна; мешок; *пром* куток [горло] трала

air ~ воздушный мешок [карман]; воздушная подушка

anchor ~ якорная ниша

cavitation [cavity] ~ кавитационная каверна [полость]

gland ~ камера уплотнения

thermometer ~ карман [гильза] для термометра

pocketing сокращение свободной поверхности жидкости (в отсеке) при крене

pod гондола; обтекатель

droppable ~ отделяемая гондола (*глубоководного аппарата*)

power ~ *СПК* силовая гондола, гондола с приводом к движителю

propulsion ~ *СПК*, *подв* гондола с движительным комплексом

underwater ~ обтекатель; *СПК* подводная гондола

point точка; пункт, позиция; наконецник, острый конец, острие; замыкающая [высадочная] головка (*заклепки*); носок (*гака*); деление (*шкалы*); (компасный) румб; стрелка; *эл* точка присоединения потребляющего прибора; заострять; указывать, направлять; наводить (*орудие*)

~ **of aim** точка прицеливания [наводки]

~ **of application** точка приложения (*силы*)

~ **of cavity detachment** начальная точка (кавитационной) каверны; гочка отрыва [срыва] потока

~ **of contact** точка контакта

~ **of contraflexure** точка перегиба диаграммы статической остойчивости (*соответствует погружению кромки палубы*)

point

~ of fracture (истинный) предел прочности; разрушающее напряжение
 ~ of intersection точка пересечения; засечка
 ~ of minimum pressure *гмех* точка минимального давления
 ~ of separation точка отрыва [срыва] потока
 ~ of support точка опоры
 ~ of zero thrust *ВРШ* точка нулевого упора
 ~ of zero velocity *гмех* точка нулевой скорости
 adjacent ~ смежный румб
 aiming ~ точка прицеливания [наводки]
 ambient pressure ~ точка, в которой давление равно давлению окружающей среды (*на теле, движущемся в жидкости*)
 amphidromic ~ амфидромическая точка (*точка пересечения котидальных линий*)
 anchor ~ точка крепления трубопровода (системы) к корпусу корабля
 angling ~ точка начала циркуляции (*торпеды*)
 apparent freezing ~ точка [температура] замерзания
 auto-ignition ~ точка [температура] самовозгорания
 auxiliary aiming ~ вспомогательная точка наводки
 base ~ опорный [базисный] пункт; базисная точка; ориентир
 bearing ~ точка визирования
 bending yield ~ предел текучести при изгибе
 bleed-extraction [bleeding] ~ точка отбора пара
 boiler ~ полупотайная замыкающая [высадочная] головка заклепки
 boiling ~ точка [температура] кипения
 boom ~ нок (грузовой) стрелы
 bottom dead ~ нижняя мертвая точка
 break-down ~ (истинный) предел прочности; разрушающее напряжение
 break(ing) ~ (истинный) предел прочности; разрушающее напряжение; точка разрыва непрерывности

point

burble ~ точка отрыва [срыва] потока
 burning ~ точка [температура] воспламенения
 cardinal ~ s главные румбы
 chilling ~ точка [температура] застывания (*масла*)
 cloud ~ точка [температура] помутнения (*нефтепродукта*)
 compass ~ компасный румб
 compressive yield ~ предел текучести при сжатии
 computed ~ *нав* счислимая точка
 condensation ~ температура конденсации; точка росы
 control ~ контрольная точка; *авт* заданная величина регулируемого параметра; точка регулирования
 corresponding ~ s соответственные [гомологические] точки
 countersunk ~ потайная замыкающая [высадочная] головка заклепки
 critical ~ критическая точка; *подв* точка балансировки
 Curie (change) ~ точка Кюри [фазового перехода второго рода]
 datum ~ нулевая точка; репер; исходный ориентир; начало системы координат
 dead ~ мертвая точка
 dead reckoning ~ *нав* счислимая точка
 design ~ расчетная точка
 detachment ~ точка отрыва [срыва] потока
 detonation ~ точка взрыва
 dew ~ точка росы
 discontinuity ~ точка разрыва непрерывности
 dividing ~ *гмех* точка раздела (*на профиле скоростей*)
 drop ~ точка росы
 entry ~ точка приводнения
 eutectic ~ эвтектическая точка
 execute ~ *упр* точка начала маневренного периода циркуляции
 expected ~ of hit расчетная точка поражения
 fail ~ критическая точка; предел прочности
 fatigue ~ предел усталости
 fire ~ точка [температура] воспламенения
 firing ~ *арт* точка залпа; *ркт* точка старта [пуска]

point

flammability ~ точка [температура] воспламенения
flash(ing) ~ температура вспышки
flow separation ~ точка отрыва [срыва] потока
flush countersunk ~ потайная замыкающая [высадочная] головка заклепки
focal ~ *опт* фокус, фокальная точка
freezing ~ точка [температура] замерзания
half (cardinal) ~ полрумба
hammered ~ расклепанная замыкающая [высадочная] головка заклепки
hard ~ *s* СВП подкрепления корпуса для посадки на грунт
homologous ~ *s* гомологические [соответственные] точки
ignition ~ точка [температура] воспламенения
impact ~ точка удара; точка падения; *гмех* точка скоростного напора
inflammation ~ точка [температура] воспламенения
inner dead ~ внутренняя мертвая точка
instability ~ точка потери устойчивости
intercardinal ~ четвертной румб
intersection ~ точка пересечения
knuckle ~ точка перегиба
launching ~ *торп* точка выстреливания *или* залпа; *ркт* точка старта [пуска]
liquefaction ~ точка [температура] перехода в жидкую фазу
load ~ точка приложения нагрузки
lower yield ~ нижний предел текучести
lubber's) ~ курсовая черта (*ком-паса*)
maneuver ~ *упр* точка маневрирования
mass [material] ~ *мех* материальная точка; точечная масса
maximum-volume ~ ДВС точка максимального объема
mean ~ *of impact арт, ркт* средняя точка попаданий
measuring ~ точка [место] измерения

point

melting ~ точка [температура] плавления
minimum-volume ~ ДВС точка минимального объема
neutral ~ нейтральная *или* нулевая точка
neutral pressure ~ *гмех* точка с давлением, равным гидростатическому (*на обтекаемой поверхности*)
nodal ~ узловая точка; амфидромическая точка
operating ~ рабочая точка (*характеристики*); эксплуатационный режим работы (*двигателя*)
pivot(ing) ~ центр циркуляции [поворота] корабля; точка поворота в период всплытия при спуске корабля; момент начала всплытия при спуске корабля
pour ~ температура потери текучести
predicted impact ~ расчетная точка попадания
pressure ~ центр давления
quadrantal ~ четвертной румб
reference ~ ориентирная *или* исходная точка; репер
referring ~ вспомогательная точка наводки
release ~ точка сбрасывания (*напр. глубинной бомбы*)
rivet ~ замыкающая [высадочная] головка заклепки
salvo lead ~ точка предварения залпа
saturation ~ точка [температура] насыщения
semicardinal ~ четвертной румб
separation ~ точка отрыва [срыва] потока
set ~ *авт* заданная величина (*регулируемого параметра*); контрольная точка
singular ~ *упр* особая точка
snap ~ полукруглая замыкающая [высадочная] головка заклепки
solidification ~ точка [температура] затвердевания
stagnation ~ *гмех* критическая точка, точка торможения потока; точка застоя (*при истечении жидкости*)
stalling ~ точка отрыва [срыва] потока
steering ~ точка управления (*крыльчатого движителя*)

point

supporting ~ точка опоры
tangent ~ точка, через которую проходит касательная линия или плоскость (на окружности или сфере)
target ~ точка прицеливания [наводки]; заданная точка
tensile yield ~ предел текучести при растяжении
test ~ экспериментальная точка
top dead ~ верхняя мертвая точка
tow(ing) ~ точка буксировки, точка приложения буксирующего усилия
transition ~ точка перехода (напр. ламинарного течения в турбулентное)
trim ~ *подв* точка балансировки; эффективный [обобщенный] центр давления
upper dead ~ верхняя мертвая точка
upper yield ~ верхний предел текучести
upsetting ~ точка опрокидывания (на диаграмме статической остойчивости корабля)
vanishing ~ угол заката (диаграммы статической остойчивости корабля)
water entry [touchdown] ~ точка приводнения
working ~ рабочая точка (характеристики)
yield ~ предел текучести; предел [порог] пластичности
point стрелка; указатель (*прибора*); *дер* наклонный брештук; *арт* наводчик по вертикали
bearing ~ указатель пеленга
bow ~ брештук
course ~ указатель курса, курсоуказатель
depth-firing ~ указатель глубины взрыва (*глубинной бомбы*)
station ~ протрактор
steering wheel ~ указатель положения руля на тумбе штурвала
stern ~ *дер* кормовой брештук, крачес
tube ~ стрелка приемного циферблата торпедного аппарата
pointing вертикальная наводка; прицеливание; целеуказание
poise нуаз (II)

poison яд; вредный поглотитель нейтронов; реакторные шлаки; отравлять (напр. продуктами деления)
burnable [burn-out] ~ выгорающий поглотитель; выгорающие шлаки
reactor ~ реакторные шлаки
poisoning отравление; шлакование, зашлаковывание (*реактора*)
fission-product ~ отравление продуктами деления
radioactive ~ радиоактивное отравление
reactor ~ отравление реактора (*продуктами деления, поглощающими нейтроны*); шлакование [зашлаковывание] реактора
steady-state ~ стационарное отравление (*реактора*)
xenon reactor ~ отравление реактора ксеноном
polar поляр; полярный; полюсный
polarity физ полярность; *матем* полярное соответствие [корреляция]
electric ~ эл полярность
magnetic ~ магнитная полярность
normal ~ прямая полярность
reversed ~ обратная полярность
polarization поляризация
antenna ~ поляризация антенны
electric ~ электрическая поляризация
magnetic ~ магнитная поляризация
pole полюс; шест; столб; вежа; мачта; стеньга; рангоутное дерево; свая; багор
apparent ~ истинный полюс
athwartship ~ полюс поперечных сил судового магнетизма
awning ~ продольный тентовый брус
barge ~ отпорный крюк, багор (*на барже*)
blue ~ северный полюс (*магнита*); конец магнитной стрелки, показывающий на юг
commutating ~ эл добавочный [вспомогательный] полюс
current ~ плавучая вежа для измерения скорости течения
deviation ~ девиационная вежа
fore-and-aft ~ полюс продольных сил судового магнетизма
graduated ~ мерная рейка, метршток, футшток, наметка
longitudinal ~ полюс продольных сил судового магнетизма

pole

magnetic ~ магнитный полюс; полюс магнита
range ~ дальномерная рейка; створная вежа
red ~ южный полюс (*магнита*); конец магнитной стрелки, показывающий на север
salient ~ с эл явные [выступающие] полюсы
sounding ~ мерная рейка, футшток, метршток, наметка
stage ~ стойка стапельных лесов
stump ~ короткая мачта-однодеревка
tide ~ мерная рейка для измерения высоты приливов
transverse ~ полюс поперечных сил судового магнетизма
true ~ истинный полюс
wave ~ волномерная вежа
pole-changer эл переключатель полюсов; токовращатель
polhode матем полодия, полоида
polychloroprene полихлоропрен
polyconic матем поликонический
polydiesel многотопливный дизель
polyester полиэфир
glass-fiber-reinforced ~ полиэфирный стеклопластик
polyethylene полиэтилен
chlorosulphonated ~ хлорсульфированный полиэтилен, хлорсульфополиэтилен
polygon многоугольник; замкнутая ломаная линия, полигон
 ~ of forces многоугольник сил, силовой многоугольник
closed funicular ~ мех сомкнутый веревочный многоугольник
equilibrium ~ многоугольник равновесия
funicular (link) ~ мех веревочный многоугольник
support ~ опорный многоугольник
vector ~ векторный многоугольник
polyhedron матем многогранник, полиэдр
polymer полимер; высокомолекулярное вещество
acrylonitrile ~ акрилонитрильный полимер
high-temperature ~ жаропрочный [жаростойкий] полимер
long chain ~ полимер с длинной цепью, длинноцепной полимер
polymeric полимерный

polymerization полимеризация
polymerous полимерный
polymethane полиметан
polymethylmethacrylate полиметилметакрилат
polynia полынья
polynomial матем многочлен, полином; многочленный, полиномиальный
Chebyshev ~ полином Чебышева
interpolating ~ интерполяционный полином [многочлен]
polynya полынья
polyphase многофазный
polyplexer антенный коммутатор, переключатель с приема на передачу
polyspast полиспаст; тали
polystyrene полистирол
polytetrafluoroethylene политетрафторэтилен; тефлон
polythene полиэтилен
polytropic политропа
polyurethane полиуретан, (поли)уретанопласт
foamed ~ пено(поли)уретанопласт
foam-in-place ~ полиуретан, вспениваемый на месте
polyvinyl поливинил
polyvinylchloride поливинилхлорид, хлорполивинил, полихлорвинил
pot-pot многоствольный зенитный автомат
pond водоем; водохранилище; бассейн
deck ~ рыбный ящик (*на палубе промыслового судна*)
steering ~ бассейн для испытания (моделей) на поворотливость, маневренный бассейн
ponton понтон (*в армии США*)
pontoon понтон; плашкоут; кессон; плавучий затвор (*дока*), батопорт; поплавок (*гидросамолета*)
beaching ~ десантный [высадочный] плашкоут
dredger ~ грунтоотвозная шаланда
floating-crane ~ понтон плавучего крана
landing ~ десантный [высадочный] плашкоут; понтонный причал или пристань
launch ~ понтон для спуска кораблей со стапеля, спусковой понтон
lifting ~ судоподъемный понтон
mooring ~ понтонный причал или пристань

pontoon

pneumatic ~ надувной понтон
salvage ~ судоподъемный понтон
submarine lifting ~ понтон для подъема затонувших подводных лодок
vehicle ~ понтон для перевозки автобронетанковой техники

pool резервуар; бассейн; отстойник; сварочная ванна

outdoor heated swimming ~ открытый плавательный бассейн с подогревом воды (на пассажирском судне)

suppression water ~ резервуар для стравливания пара (при аварии реакторной установки)

swimming ~ плавательный бассейн (на пассажирском судне)

warm ~ теплая водная масса, полностью окруженная холодной водой

poop полуют; *торг* ют, ютовая надстройка; заливать корму попутной волной; захлестывать с кормы (о волне)

full ~ возвышенный ют

half ~ полуют; низкий ют

long ~ удлиненный ют

monkey ~ низкая рубка на юте; пониженный [утопленный] ют

sunk(en) ~ пониженный [утопленный] ют

turtle back ~ ют с карапасной палубой

pooping заливание кормы попутной волной; заливаемость кормовой части корабля

poppet подпора; стойка; копыл (спускового устройства); стойка фальшборта; степс (под уключиной шлюпки); тарельчатый клапан

after ~ кормовой копыл

fore ~ носовой копыл

launching ~ копыл

popple зыбь, волнение; волноваться (о море)

porosity пористость

porous пористый

porpoising дельфинирование; периодическое всплытие на поверхность при волнообразном движении (подводной лодки, торпеды); периодический выход носом из воды на ходу (быстроходного катера); вертикальные колебания носовой части глиссирующего катера на ходу

port порт, гавань; отверстие; проход; прорезь; окно; иллюминатор; (лац)-порт; портик; левый борт; левый, левого борта

access ~ входное отверстие; входной (лац)порт

admission ~ выпускное отверстие

air ~ см. **airport**

air inlet ~ отверстие или окно для выпуска воздуха

air suction ~ отверстие или окно для всасывания воздуха

ballast ~ балластный порт (отверстие в днище)

ballast tank flooding ~ подв шпигат балластной цистерны

battle ~ боевая крышка иллюминатора

bow ~ носовой грузовой порт

bulwark (freeing) ~ штормовой шпигат или порт(ик)

bypass ~ перепускное отверстие

cargo (side) ~ грузовой (лац)порт

clearing ~ штормовой шпигат или порт(ик)

cylinder ~ выпускное окно цилиндра

defueling ~ отверстие или горловина для выгрузки (ядерного) топлива

drain ~ осушительный порт

eduction ~ выпускное отверстие; продувочное окно

entering [entrance] ~ входной (лац)порт

exhaust ~ выпускное [выхлопное] отверстие или окно

flood(ing) ~ подв шпигат (балластной цистерны)

freeing ~ штормовой шпигат или порт(ик)

fuel ~ топливоприемная горловина

gangway ~ входной (лац)порт

glass ~ иллюминатор

gun ~ орудийный порт или амбразура

half ~ полупортик

hawser ~ швартовый клюз [полуклюз]

helm ~ гельмпорт

impulse ~ отверстие патронника (порохового торпедного аппарата)

induction [inlet, intake] ~ выпускное отверстие или окно

light ~ иллюминатор

loading ~ грузовой (лац)порт

port

lookout ~ *подв* вырез для наблюдателя (*в крыше ограждения боевой рубки*)
lumber ~ носовой грузовой порт (*на лесовозе*)
mine ~ минный порт (*вырез в борту корабля*)
mooring ~ швартовный клюз [полуклюз]
observation ~ смотровое окно
puff ~ *СВП* струйный руль
raft ~ носовой грузовой порт (*на лесовозе*)
rudder ~ гельпорт
salinometer ~ резервуар солемера
scavenge-air [scavenging] ~ продувочное окно
side ~ бортовой (лац)порт или иллюминатор
side and deck ~ борто-палубный (лац)порт
side loading ~ бортовой грузовой (лац)порт
sighting ~ смотровое окно
standard ~ *Бр* основной пункт наблюдения приливов
static pressure ~ отверстие для замера статического давления
steam ~ паровпускное окно
stern ~ кормовой (грузовой) порт
suction ~ всасывающее окно
superstructure flooding ~ *подв* шпигат надстройки
thrust ~ *СВП* струйный руль
torpedo ~ *подв* отверстие для выхода торпед (*в легком корпусе*)
towing ~ буксирный порт или клюз [полуклюз]
ullage ~ измерительное отверстие [горловина] (*цистерны*)
viewing ~ смотровое окно
wash ~ штормовой шпигат; штормовой порт (ик); осушительный порт
watertight side ~ бортовой (лац)-порт с водонепроницаемыми дверьми
portable переносный; портативный; транспортальный; разборный; съемный
porthole бортовой иллюминатор
porthook крюк для навешивания крышки иллюминатора
porting поворот влево

portion часть, доля; порция
balance ~ балансирующая часть (*пера балансирующего руля*)
foil [underhung] ~ подвесная [нижняя] часть (*пера полубалансирующего руля*)
portlast планширь
port-lifter порт-штерт; порт-шкентель
portlight бортовой иллюминатор
portside левый борт
port-stopper ставень (лац)порта
port-tackle порт-тали, порт-шкентель-тали
position местонахождение, положение; позиция; место; пост; размещать; помещать; устанавливать
aft(er) conning ~ кормовой пост управления кораблем
aft(er) docking ~ кормовой пост швартовки
armed ~ боевое положение (*напр. мины*)
attack ~ позиция атаки
capsized ~ опрокинутое положение (*корабля*)
central fire-control ~ центральный пост управления огнем
charted ~ место (*корабля*), нанесенное на карту
cocked ~ взведенное положение
control ~ командный пункт; пост управления
dead-reckoning ~ счислимое место (*корабля*)
depth-charge ~ боевой пост сбрасывания глубинных бомб
elevation ~ угол возвышения; угол места (*цели*)
emergency steering ~ запасный пост управления рулем
estimated ~ счислимое место (*корабля*)
fixed ~ обсервованное место (*корабля*)
forecast ~ прогнозированное место (*корабля*)
future ~ упрежденное положение (*цели*); упрежденная точка
hard dive ~ *подв* положение горизонтальных рулей при полной перекладке на погружение
hard-over ~ максимальная перекладка (*руля*)
hatch control ~ пост управления закрытием люка
helmsman's ~ пост управления рулем

position

initial ~ начальное положение
longitudinal ~ положение по длине корабля (*напр. центра величины*)
longitudinal ~ of maximum-area section положение шпангоута наибольшей площади по длине корабля
longitudinal ~ of transfer section положение поперечного сечения по длине корабля
maximum blade camber [thickness] ~ положение максимальной стрелки прогиба средней линии профиля (*напр. крыла, лопасти*)
predicted target ~ упрежденное положение цели
present target ~ текущее положение цели
primary control ~ главный пост управления
reference ~ ориентируемое [исходное] место; контрольная позиция
starting ~ пусковое положение
steering ~ пост управления рулем
target ~ положение цели
torpedo attack ~ положение для торпедной атаки
true ~ истинное место
upright ~ вертикальное [прямое] положение корабля (*нормально к поверхности Земли*)
virtual upright ~ кажущееся вертикальное [прямое] положение корабля (*нормально к поверхности волны*)
positioner позиционер; манипулятор; (сборочная) постель; кантователь
air ~ пневматический позиционер
aircraft ~ устройство для установки самолета на катапульте
block ~ устройство для установки доковых блоков в заданное положение
god ~ локализатор положения стержня (*в реакторе*)
valve ~ механизм установки (регулирующего) клапана
welding ~ сварочный манипулятор
position-finding определение места (*корабля*)
positioning установка в определенное положение; удержание в определенном положении; удержание [стабилизация] в заданной точке (*напр. буровой установки*)

positioning

dynamic ~ удержание в заданной точке с помощью движителей и подруливающих устройств, динамическая стабилизация (*напр. буровой установки*)
positive положительная величина; положительный; позитивный; определенный, точный; нагнетательный, вдвунной; принудительный
positive-displacement объемный (*о насосе, гидроприводе*)
post место; пост, станция; столб; пал; стойка, подпорка; мачта; штевень
after ~ рудерпост
alternate command ~ запасный командный пункт
back ~ рудерпост
body ~ старн-пост
bottle ~ дрейфующий поплавок, плавучая бутылка (*для изучения течения*)
command ~ командный пункт
control ~ пост управления
corner ~ дер угловой штевень (*у судна с транцевым носом*)
derrick ~ грузовая колонна [полумачта]
deviation ~ девиационная веха
false ~ дер фалстарнпост
flood measuring ~ водомерный пост
inner ~ старн-пост; дер фалстарнпост
king ~ грузовая колонна [полумачта]; пиллерс, расположенный в диаметральной плоскости
lashing ~ пал для крепления палубного груза
listening ~ гидроакустический пост
main ~ старн-пост
mile ~ створный знак на мерной линии
mine ~ минный пост
mooring ~ швартовная тумба или пал
outer ~ рудерпост
propeller ~ старн-пост
rudder ~ рудерпост
Sam(p)son ~ Бр грузовая колонна [полумачта]
screw ~ старн-пост
snubbing ~ швартовная тумба или пал
stem ~ форштевень
stern ~ см. sternpost

post

stern-frame inner ~ старн-пост
 stern-frame outer ~ рудерпост
 stiffener ~ подкрепляющая стойка
 tail ~ ахтерштевень
 terminal ~ борн (аккумулятора)
 towing ~ буксирный кнехт
 twin derrick ~ с спаренные грузовые колонны [полумачты]
 unstayed ~ бесштаговая [безвантовая] грузовая колонна [полумачта]
 water-level measuring ~ водомерный пост
 wharf ~ швартовная тумба или пал

postcritical надкритический

postheating последующий подогрев
 pot резервуар, бак; котелок (мины); жарг танкер; эл жарг трансформатор

combustion ~ камера сгорания (парогазогенератора торпеды)

drain ~ сборный [сточный, осушительный] колодец (в междудонном пространстве корабля)

gyro ~ корпус гироскопического прибора (торпеды)

reactor ~ бак реактора

smoke ~ дымовая шашка

torch ~ дымовой патрон (практической торпеды)

potential потенциал; потенциальная возможность или функция; эл напряжение; потенциальный; возможный

~ of gravitation потенциал сил тяготения, гравитационный потенциал

~ of gravity force потенциал силы тяжести

acceleration ~ потенциал ускорений

breakdown ~ эл пробивное напряжение

complex ~ комплексный потенциал

deformation ~ потенциал деформации

dynamic ~ динамический потенциал

electrodynamic vector ~ векторный электродинамический потенциал

electromagnetic ~ электромагнитный потенциал

electrostatic ~ электростатический потенциал

flow ~ потенциал течения

potential

force ~ потенциал силового поля

hull ~ эл потенциал корпуса (корабля)

hull's natural ~ эл собственный потенциал корпуса корабля (при отсутствии катодной защиты)

incident wave ~ потенциал набегающих волн

magnetic ~ магнитный потенциал

Newtonian ~ потенциал сил тяготения, гравитационный потенциал

scalar electrodynamic ~ скалярный электродинамический потенциал

scalar magnetic ~ скалярный магнитный потенциал

scattered wave ~ потенциал волн рассеяния

source distribution ~ гмех потенциал распределения источников

streaming ~ потенциал течения

thermodynamic ~ термодинамический потенциал

vector ~ векторный потенциал

velocity ~ потенциал скорости

wave ~ волновой потенциал

potentiometer потенциометр

angular ~ угловой потенциометр

automatic ~ автоматический потенциометр

balance-type ~ компенсационный потенциометр

capacitance ~ емкостный потенциометр

compensated ~ компенсированный потенциометр

follow-up ~ потенциометр обратной связи [следающей системы]

helical ~ спиральный потенциометр

induction ~ индукционный потенциометр

pendulum ~ маятниковый потенциометр

recording ~ регистрирующий потенциометр

resistance ~ проволочный потенциометр

self-balancing ~ автоматический потенциометр

wire resistance ~ проволочный потенциометр

potentiostat стабилизатор напряжения

pothead концевая кабельная муфта

pound (английский) фунт (0,454кг); отсек; ударять(ся) (о волны); сотрясать(ся)

pound

avoirdupois ~ (английский) фунт (0,454 кг)

ice ~ отсек рыбного трюма, предназначенный для хранения льда (обычно без тепловой изоляции)

pound-force (английская) фунт-сила (4,45 Н)

pounding (повторяющиеся) удары корпуса корабля о воду [о грунт]; слеминг; стук (в двигателе)

powder порошок; порох; толочь, превращать в порошок

antiencrustant ~ порошкообразный антинакипин

black ~ черный [дымный] порох

double-base ~ двухосновный порох (на нитроглицериновой и нитроцеллюлозной основе)

multibased ~ многоосновный порох

quick(-burning) ~ быстрогорящий порох

single-base ~ одноосновный (пироксилиновый) порох

slow(-burning) ~ медленногорящий порох

smokeless ~ бездымный порох

power сила; энергия; мощность; двигатель; матем степень; показатель степени; силовой, энергетический

~ of force мощность силы

~ per liter of displacement литровая мощность (двигателя)

absorbing [absorption, absorptive] ~ поглощательная способность, коэффициент поглощения

active ~ активная мощность (электрической цепи)

actual ~ действительная [фактическая] мощность; эл активная мощность

adhesive ~ сила сцепления

aerodynamic drag ~ СВП мощность, расходуемая на преодоление аэродинамического сопротивления

ahead ~ мощность, развиваемая на переднем ходу, мощность переднего хода

alongside ~ электроэнергия, передаваемая с плавбазы на обслуживаемый корабль

apparent ~ полная мощность (электрической цепи)

astern ~ мощность, развиваемая на заднем ходу, мощность заднего хода

power

atomic ~ ядерная [атомная] энергия

auxiliary ~ вспомогательная энергетическая установка; мощность, потребляемая вспомогательными механизмами

available ~ располагаемая мощность

backing [backwards] ~ мощность, развиваемая на заднем ходу, мощность заднего хода

brake ~ тормозная мощность или усилие

caking ~ спекаемость (топлива)

calori(fi)c ~ теплотворность; теплопроизводительность; тепловая мощность

candle ~ сила света в свечах

carrying ~ несущая способность; грузоподъемность; провозная способность

compressor ~ мощность, потребляемая компрессором

consumed ~ потребляемая мощность

continuous ~ длительная мощность

cooling ~ охлаждающая способность; холодопроизводительность

corrected ~ приведенная мощность

corrosive ~ (коррозионная) агрессивность среды

covering ~ укрывистость (краски)

cushion ~ СВП мощность, расходуемая на создание воздушной подушки

dash ~ форсажная мощность

delivered ~ мощность на валу

delivered ~ at propeller мощность, передаваемая на гребной винт

design(ed) ~ проектная [расчетная] мощность

developed ~ развиваемая мощность

dynamic sustention ~ СВП мощность, затрачиваемая для динамического поддержания

economical ~ экономическая мощность

effective ~ эффективная [полезная] или буксировочная мощность

evaporative ~ испарительная или парообразовательная способность

floating ~ полная плавучесть, определяемая объемом всего непро-

нищаемого корпуса (*включая запас плавучести*)

power

fluid ~ гидравлическая мощность
friction(al) ~ мощность, расходуемая на преодоление сопротивления трения
full [gross] ~ полная мощность
heat(ing) ~ теплотворность; теплопроизводительность; тепловая мощность
hitting ~ ударная сила, боевая мощь (*корабля*)
holding ~ держащая сила (*якоря*); держащая способность (*грунта*)
horse ~ *см.* horsepower
hydraulic ~ гидравлическая мощность
hydrodynamic drag ~ *СВП* мощность, расходуемая на преодоление гидродинамического сопротивления
illuminating ~ сила света
indicated ~ индикаторная мощность
initial ~ начальная [пусковая] мощность
input ~ подводимая мощность
installed ~ установленная мощность
instantaneous ~ мгновенная мощность, мгновенное значение мощности
lifting ~ подъемная сила; грузоподъемность; *СВП* мощность подъемных двигателей
load ~ *эл* мощность, поглощаемая в нагрузке; мощность, отдаваемая в нагрузку
magnifying ~ увеличение (*оптического прибора*)
momentum drag ~ *СВП* мощность, расходуемая на преодоление импульсного сопротивления
motive ~ движущая энергия *или* сила
net ~ полезная мощность
noise ~ *гак* мощность помех *или шумов*
nominal [normal] ~ номинальная [расчетная] мощность
nuclear ~ ядерная энергия
output ~ мощность на выходе, выходная мощность
peak ~ пиковая мощность
penetrating ~ проникающая спо-

собность; энергия пробивания; убойная сила

power

propeller ~ мощность на гребном винте; мощность, развиваемая гребным винтом
propulsive ~ мощность упора; тяговая мощность
pulse ~ импульсная мощность
radiated [radiation, radiative] ~ мощность излучения, излучаемая мощность
rated ~ номинальная [расчетная] мощность
reactive ~ *эл* реактивная мощность
reactor ~ мощность реактора
reflecting [reflection] ~ отражательная способность, коэффициент отражения
resolving ~ разрешающая способность
service ~ эксплуатационная мощность
shaft ~ мощность на валу
shore ~ энергия, подаваемая на корабль с берега *или* плавучей базы
specific ~ удельная мощность; энерговооруженность
spreading ~ кроющая способность (*краски*)
steaming ~ паропроизводительность
submerged ~ *подв* мощность (главных двигателей) для подводного хода
surface ~ *подв* мощность (главных двигателей) для надводного хода
surplus ~ избыточная [перегрузочная] мощность
sustention ~ *СВП* мощность (затрачиваемая для) поддержания
thermal ~ теплотворность; теплопроизводительность; тепловая энергия
thrust ~ мощность упора; тяговая мощность
tidal ~ энергия прилива
towrope ~ буксировочная [тяговая] мощность
useful ~ полезная мощность *или* энергия
wetting ~ смачивающая способность
power-actuated с механическим приводом

powerblock устройство с механическим приводом; механическая лебедка

powerboat катер с двигателем, моторный катер

power-driven, power-operated с механическим приводом

powerplant энергетическая установка; электростанция

auxiliary ~ вспомогательная энергетическая установка

booster ~ ускорительная энергетическая установка

combined ~ комбинированная энергетическая установка

combined diesel and gas turbine ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая установка (*с маршевым дизелем и ускорительной газовой турбиной, работающими на полных ходах совместно*)

combined diesel-electric and gas turbine ~ комбинированная дизель-электрогазотурбинная энергетическая установка

combined diesel or gas turbine ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая установка (*с дизелем, работающим только до крейсерских ходов и газовой турбиной полного хода*)

combined gas turbine and gas turbine ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (*с маршевой и ускорительной газовой турбинами, работающими на полных ходах совместно*)

combined gas turbine or gas turbine ~ комбинированная газотурбинная энергетическая установка (*с маршевой газовой турбиной, работающей только до крейсерских ходов и газовой турбиной полного хода*)

combined nuclear and gas turbine ~ комбинированная ядерно-газотурбинная энергетическая установка

combined steam and gas turbine ~ комбинированная парогазотурбинная энергетическая установка

D-GT ~ комбинированная дизель-газотурбинная энергетическая установка

dredging ~ землечерпательная или землесосная энергетическая установка (*на дноуглубительном снаряде*)

powerplant

electrical ~ электроэнергетическая установка; электростанция

floating ~ плавучая электростанция

floating nuclear ~ плавучая ядерная электростанция

gas-turbine ~ газотурбинная энергетическая установка

hullborne ~ СПК энергетическая установка водонезмещающего режима

integrated ~ агрегатированная [блочная] энергетическая установка

land-based ~ стендовая [береговая] энергетическая установка

main ~ главная энергетическая установка

main hydraulic ~ насосная установка системы гидравлики

marine ~ корабельная энергетическая установка

marine nuclear ~ корабельная ядерная энергетическая установка

MHD ~ магнитогидродинамическая энергетическая установка

nuclear ~ ядерная энергетическая установка; атомная электростанция

nuclear electric ~ атомная электростанция

offshore (platform-mounted) nuclear ~ прибрежная плавучая атомная электростанция

pod-mounted ~ СПК энергетическая установка, размещенная в гондоле

radioisotope ~ изотопная энергетическая установка

ship's ~ корабельная энергетическая установка

ship's electric ~ судовая электростанция

steam ~ пароэнергетическая установка

tidal ~ приливная электростанция

torpedo ~ энергетическая установка торпеды

power-propelled самоходный

pram плашкоут; плоскодонное судно

Danish fishing ~ промысловое судно для лова трески

preadmission предварительный выпуск (*напр. пара*)

preamplifier предварительный усилитель; преусилитель

preassembling предварительная сборка

prebevel(ing) предварительная разделка [подготовка] кромки
precaution предосторожность; мера предосторожности
safety ~s меры безопасности; мероприятия по технике безопасности
precession прецессия
gyroscopic ~ гироскопическая прецессия, прецессия гироскопа
ordered ~ вынужденная прецессия (*гироскопа*)
precipitation осадкообразование; осадение; *метео* выпадение осадков; осадки; количество осадков
electrostatic ~ электростатическое осадение, электроосаждение; электростатическая очистка (*воздуха*)
precipitator осадитель, осаждающее вещество; аппарат для осаждения
electrostatic ~ электростатический фильтр (*для очистки воздуха*)
precision точность; прецизионность; меткость; точный; прецизионный
precoating предварительное покрытие; грунтовка; *св* наплавка на свариваемые кромки промежуточного металла
precombustion ДВС предкамерное горение
precompression предварительное сжатие
precooler холодильник предварительного охлаждения; предвключенный холодильник
predict предсказывать; прогнозировать; упреждать; рассчитывать; предвычислять
predicted предсказанный; прогнозированный; упрежденный; расчетный; предвычисленный
predicting, prediction предсказание; прогнозирование; прогноз; упреждение; расчет; предвычисление; предварительная оценка характеристик (*корабля*); *арт* выработка упрежденных параметров движущейся цели
predictor вчт предсказывающее [прогнозирующее] устройство
course ~ предвычислитель курса
tide ~ машина для предвычисления приливов; механический предвычислитель приливов
preerection предварительная сборка
prefabricate предварительно изготавливать или собирать

prefabrication предварительная сборка
prefilter фильтр предварительной [грубой] очистки
preheat предварительно нагревать; подогревать
preheater подогреватель; подогревательный аппарат (*торпеды*)
air ~ воздухоподогреватель; воздушный экономайзер
bleed-steam air ~ паровой воздухоподогреватель
feedwater ~ подогреватель питательной воды
regenerative air ~ регенеративный воздухоподогреватель
rotary air ~ вращающийся (регенеративный) воздухоподогреватель
steam-to-water ~ паровой подогреватель воды
preheating подогрев; предварительное нагревание; прогревание (*турбины*)
preignition преждевременное зажигание [воспламенение]; преждевременная вспышка
preimpregnation предварительная пропитка
preload предварительная нагрузка; предварительное напряжение (*нагрузкой*)
preoutfitting предварительное насыщение (*блоков корабля при построике*)
preparation приготовление; подготовка; предварительная обработка
 ~ of **priming торп** приготовление запальной принадлежности
butt-joint ~ *св* подготовка [разделка] кромок стыкового соединения
edge ~ *св* подготовка [разделка] кромок
preliminary ~ предварительная подготовка (*напр. торпеды*)
surface ~ подготовка или очистка поверхности
preselector радио преселектор
preservation сохранение; консервация, покрытие защитной смазкой
preserver:
life ~ индивидуальное спасательное средство (*спасательный пояс, жилет, нагрудник*)
presetter торп прибор предварительного ввода данных (*начальных параметров движения*)

presetting *торп* предварительный ввод данных (*начальных параметров движения*)

press пресс; прессовать; сжимать; выдавливать; штамповать

bending ~ гибочный пресс

electro-hydraulic ~ электрогидравлический пресс

embossing ~ гофрировочный или чеканочный пресс; пресс для неглубокой вытяжки

extrusion ~ экструзионный пресс; *св* обмазочный пресс (*для обмазки электродов*)

flanging ~ кромкозагибочный [фланцеагибочный, фланжировочный] пресс

forging ~ ковочный [кузнечный] пресс

hydraulic ~ гидравлический пресс

hydraulic shipbuilding ~ гидравлический пресс для судокорпусных работ

joggling ~ кромкозагибочный [фланцеагибочный, фланжировочный] пресс

portal ~ порталный (гибочный) пресс

propeller-straightening ~ пресс для правки гребных винтов

punch(ing) ~ дыропробивной пресс

sheet-metal stretching ~ листопрямильный пресс

shipbuilding ~ пресс для судокорпусных работ

straightening ~ правильный пресс

welding ~ сварочный пресс, машина для рельефной сварки

pressboard прессованный или толстый картон; прессшпан

pressductor датчик давления

pressing прессование, прессовка; штамповка на прессе

pressing-in запрессовка

pressostat стабилизатор давления

pressure давление, механическое напряжение; сжатие; напор; прессование, прессовка; *эл* напряжение

absolute ~ абсолютное давление

abutment ~ опорное давление или реакция

acoustic ~ звуковое давление

actual ~ истинное давление

actuating ~ рабочее давление

admission ~ давление впуска

adverse ~ противодействие

pressure

air ~ давление воздуха; атмосферное давление

airblast ~ давление ударной волны воздушного взрыва

air charging ~ *ДВС* давление наддувочного воздуха

ambient ~ давление окружающей среды, окружающее [внешнее] давление

atmospheric ~ атмосферное давление

available ~ располагаемое давление

average ~ среднее давление

back ~ противодействие

barometric ~ барометрическое давление

base ~ давление на основание; *СВП* давление в воздушной подушке

bearing ~ опорное давление; давление на опору или на подшипник; *СВП* несущее давление

blade ~ давление на лопатку или лопасть

blast ~ давление взрывной волны; давление мгновенного сгорания; давление дутья; давление струи газов (*ракетного двигателя*)

boiler ~ давление (пара) в котле

boiler working ~ рабочее давление (пара) в котле

boost ~ давление наддува

bottom ~ (гидростатическое) давление у дна; давление на дно

brake mean effective ~ среднее тормозное эффективное давление

bubble ~ давление в кавитационном пузыре

buckling (collapse) ~ *ст мех* критическое давление потери устойчивости

bursting ~ разрывное [разрывающее] давление, давление разрыва (*напр. резервуара*); разрушающее давление

cavitation [cavity] ~ давление в кавитационной камере

collapse ~ давление разрушения; *подв* давление, соответствующее

расчетной глубине погружения

combustion ~ давление в камере сгорания; давление сгорания

compression ~ давление сжатия

contact ~ контактное давление

pressure

coolant ~ ЯЭУ давление охлажда-
теля [теплоносителя]
critical ~ критическое давление
cushion ~ СВП давление в воз-
душной подушке
delivery ~ напорное давление, дав-
ление нагнетания; давление на вы-
ходе
design ~ расчетное давление
differential ~ перепад давления, раз-
ность давлений; избыточное дав-
ление
discharge ~ давление на выходе
dissociation ~ давление диссоциа-
ции
diving ~ давление в подводном
положении (на подводную лодку)
dynamic(al) ~ динамическое дав-
ление; скоростной напор
effective ~ эффективное давление
effective sound ~ эффективное зву-
ковое давление
elastic buckling ~ критическое дав-
ление потери устойчивости в упру-
гой области
electric(al) ~ электрическое нап-
ряжение
end poppet ~ *сп* баксовое давление
entrance ~ давление на входе
equalizing ~ уравнивающее дав-
ление, давление разгрузки (в насо-
се)
equilibrium base ~ давление в воз-
душной подушке в положении рав-
новесия СВП
excess(ive) ~ избыточное [манометри-
ческое] давление
exhaust ~ давление выхлопа [вы-
пуска]; давление на выхлопе
exhaust back ~ противодействие на выхлопе
exit ~ давление на выходе
external ~ внешнее давление
face ~ давление на поверхность
feed ~ давление подачи; давление на выходе насоса питательной воды
firing ~ давление сгорания
fluid ~ гидростатическое давле-
ние; давление текучей среды
free-stream ~ давление в свободном [невозмущенном] потоке
gauge ~ избыточное [манометри-
ческое] давление

pressure

general-instability ~ критическое давление общей потери устойчивости
head ~ *гмех* напор
high ~ высокое давление
hydraulic ~ гидравлическое давле-
ние; давление жидкости
hydrodynamic ~ гидродинамическое давление
hydrodynamic ~ of moving ship давление гидродинамического поля движущегося корабля
hydrostatic ~ гидростатическое давление
impact ~ динамическое давление; скоростной напор; давление при ударе (корпуса корабля о воду); ударная нагрузка
impact water ~ ударное гидравлическое давление; давление при гидродинамическом ударе
impulsive ~ ударная нагрузка; импульсное давление (при ядерном взрыве)
incident ~ вторичное [побочное] давление; давление, вызванное отраженными волнами (при взрыве)
indicated ~ индикаторное давле-
ние; давление по прибору
indicated mean effective ~ среднее индикаторное давление
inertia ~ *гмех* инерционное давле-
ние
initial ~ начальное [исходное] давле-
ние
injection ~ давление впрыска
inlet [intake] ~ давление на впуске [входе]
intermediate ~ среднее [промежуточное] давление
internal ~ внутреннее давление
jet ~ давление в струе
jet exhaust ~ давление на выходе струи
keel-block ~ давление на кильблок
kinetic ~ динамическое давление; скоростной напор
lateral ~ боковое давление
launching ~ *сп* давление на спусковые салазки
levitation ~ СВП давление в воздушной подушке
liquid ~ давление в точке жидкости
local ~ местное давление
low ~ низкое давление

pressure

manometer ~ избыточное [манометрическое] давление
maximum working ~ максимальное рабочее давление
mean ~ среднее давление
mean effective ~ среднее эффективное давление
mean indicated ~ среднее индикаторное давление
mercury ~ давление, выраженное высотой ртутного столба
negative ~ отрицательное давление; давление ниже атмосферного, вакуумметрическое давление, разрежение
normal atmospheric ~ нормальное атмосферное давление (760 мм ртутного столба)
normal barometric ~ нормальное барометрическое давление
nozzle exhaust ~ давление на выходе из сопла
operating ~ рабочее давление
outlet ~ давление на выпуске [выходе, выхлопе]
pad ~ давление в воздушной подушке
partial ~ парциальное давление
pass-out ~ давление промежуточного отбора пара
peak ~ пиковое давление
piston ~ давление на поршень, усилие поршня
pitot ~ полное (гидродинамическое) давление; скоростной напор
pivoting ~ *сн* баксовое давление
plastic buckling ~ критическое давление потери устойчивости в пластической области
plenum air ~ *СВП* давление воздуха в предсупловой камере, давление в ресивере
plenum(-chamber) ~ *СВП* давление в предсупловой камере, давление в ресивере
poppet ~ *сн* давление на копыльях
positive ~ положительное давление; давление выше атмосферного
potential ~ статический напор
propelling ~ упорное давление гребного винта
pulsating ~ пульсирующее давление
pumping ~ давление нагнетания; напор насоса; давление в трубопроводе [магистрале]

pressure

ram ~ скоростной напор; (гидродинамическое) давление
rated wind ~ расчетное давление ветра
reduced ~ пониженное [редуцированное] давление; приведенное давление
reference ~ эталонное давление
relative ~ относительное давление
return ~ противодавление
rudder ~ давление на руль
saturated steam [vapo(u)r] ~ давление насыщенного пара
saturation ~ давление насыщения
scalar ~ скалярное давление
scavenging ~ давление продувочного воздуха
sea level ~ давление на уровне моря
slamming ~ давление при ударах корпуса о волну, давление сминающего
sound ~ звуковое давление
specific ~ удельное давление
stagnation ~ давление торможения (*потока*)
standard (atmosphere) ~ нормальное атмосферное давление (760 мм ртутного столба)
starting ~ пусковое давление; давление страгивания
static ~ статическое давление
static gauge ~ статическое избыточное давление
steam ~ давление пара
steam-drum ~ давление пара в паровом коллекторе котла
stream ~ давление в потоке
strength ~ расчетное давление
subatmospheric ~ давление ниже атмосферного, вакуумметрическое давление, разрежение
submergence ~ давление воды при погружении (*тела*); *подв* забортное давление
suction ~ давление всасывания
superatmospheric ~ давление выше атмосферного
supercharge(d) ~ давление наддува
supercritical ~ сверхкритическое давление
superheater outlet ~ давление пара на выходе из пароперегревателя
surplus ~ избыточное давление

pressure

test(ing) ~ давление при испытании, испытательное [пробное] давление

threshold ~ критическое давление

throttle ~ давление пара перед дроссельным клапаном (*турбины*)

total ~ полное давление

true ~ истинное давление

unit ~ удельное давление

vacuum-gauge ~ давление ниже атмосферного, вакуумметрическое давление, разрежение

vapo(u)r ~ давление пара; давление насыщенных паров; давление парообразования

velocity ~ скоростной напор

wall ~ давление на стенке

washboarding ~ давление, вызывающее волнистость (*пластины*)

water ~ давление воды; гидравлическое давление

water column ~ давление столба воды

wave ~ давление волны

way-end ~ *сп* давление на пороге ступени

wind ~ давление ветра

working ~ рабочее давление

pressure-actuated приводимый в действие давлением; пневматический; гидравлический

pressure-charged с наддувом (*о двигателе внутреннего сгорания*)

pressure gauge манометр; датчик давления

absolute ~ манометр для измерения абсолютного давления

alarm ~ сигнальный манометр

bellows ~ сильфонный манометр

bell(-type) ~ колокольный манометр

Bourdon(-tube) ~ манометр (с трубкой) Бурдона

compensated ~ компенсированный датчик давления

compound ~ мановакуумметр, манометр-вакуумметр

deadweight ~ грузопоршневой манометр

diaphragm ~ мембранный манометр

differential ~ дифференциальный манометр

pressure gauge

elastic ~ манометр с упругим элементом; пружинный *или* сильфонный манометр

fuel ~ топливный манометр; указатель давления топлива

hydraulic ~ манометр давления жидкости; манометр давления в гидросистеме; гидравлический [водяной] манометр

limp-diaphragm ~ манометр с вялой мембраной

mercury ~ ртутный манометр

metal ~ пружинный манометр

oil ~ указатель давления масла; масляный манометр

oxygen ~ кислородный манометр

piston ~ поршневой манометр

pitot ~ датчик полного давления, трубка Пито

potentiometric ~ потенциометрический манометр

recording ~ регистрирующий [самопишущий] манометр, манограф

rheostatic ~ потенциометрический манометр

spring ~ пружинный манометр

steam ~ манометр для измерения давления пара

test ~ контрольный манометр

tube ~ манометр (с трубкой) Бурдона

vapo(u)r ~ ДВС аэроманометр

water ~ водяной [гидравлический] манометр

pressuregraph самописец давления; самопишущий манометр, манограф

pressure-tight непроницаемый под давлением, герметичный

pressuring наддув

pressurization герметизация; опрессовка

pressurizer ЯЭУ компенсатор объема

prestressed предварительно напряженный (*о конструкции*)

preventer предохранительное устройство; *сп* предохранитель (*спускового курка*)

blowout ~ предохранительное устройство для стравливания газа (*при бурении*)

interference ~ радио устройство для устранения помех при приеме

runway shot ~ устройство, предотвращающее разнос катапульты (*при старте без самолета*)

preventer

rust ~ предохранитель от ржавления [коррозии]; антикоррозийное средство

prevention предотвращение; предохранение; предупреждение

corrosion ~ защита [предохранение] от коррозии

trouble ~ предупреждение отказов (механизма)

prewhirl предварительная закрутка (потока)

pricker инструмент для прокалывания; шило; малая (такелажная) свайка; пробойник

pri-fly жарг пост управления полетами (на авианосце)

prime первоначальный; основной; заправлять, заливать (двигатель, насос); подкачивать (топливо); наполнять водой (котел); воспламенить (заряд); вставлять запал [взрыватель, капсулю]; грунтовать (перед окраской)

primer детонатор; запал; запальный стакан; ударная [запальная] трубка; грунтовочная краска, грунт; присадка для повышения цетанового числа топлива

combination ~ ударно-гальваническая запальная трубка

electric ~ электрозапал; гальваноударная трубка

epoch ~ эпоксидный грунт

percussion ~ ударный детонатор

protective ~ протекторный грунт

red-lead ~ свинцово-суричный грунт

rust-proofing ~ антикоррозионная грунтовочная краска

shop ~ цеховой грунт

shop plate ~ цеховой грунт для листового материала

vinyl-wash ~ виниловый грунт

wash ~ цеховой грунт

weldable [weld-through] ~ грунт, допускающий сварку без его снятия

zinc-chromate ~ цинкохроматный грунт

zinc-rich epoch ~ эпоксидный цинковый грунт

zinc silicate ~ цинково-силикатный грунт

priming заправка; заливка (двигателя, насоса); подкачка (топлива), наполнение водой (котла); унос во-

ды паром; воспламенение (заряда); вставление запала [взрывателя, капсуля]; грунтовка (перед окраской); упрещение (прилива)

priming

drop ~ капельный унос (котловой воды)

engine ~ заливка двигателя

paint ~ грунтовка (перед окраской)

pump ~ заливка насоса (перед пуском)

selective ~ избирательный унос (котловой воды)

shop plate ~ цеховая грунтовка листового материала

total ~ общий унос (котловой воды)

principle правило; принцип; закон; основное положение; основа (действия, устройства)

~ of **angular momentum** теорема об изменении момента количества движения

~ of **conservation of angular momentum** закон сохранения момента количества движения

~ of **conservation of energy** закон сохранения энергии

~ of **conservation of mass** закон сохранения массы

~ of **conservation of moment of momentum** закон сохранения момента количества движения

~ of **conservation of momentum** закон сохранения количества движения

~ of **continuity** принцип непрерывности

~ of **energy** теорема об изменении кинетической энергии

~ of **least constraint** мех принцип наименьшего принуждения

~ of **least curvature** мех принцип наименьшей кривизны [прямейшего пути]

~ of **linear superposition** принцип линейной суперпозиции

~ of **moment of momentum** теорема об изменении момента количества движения

~ of **momentum** теорема об изменении количества движения

~ of **solidification** мех принцип отвердения

principle

~ of superposition принцип наложения [суперпозиции]; *ст мех* принцип независимости действия сил
 ~ of virtual work *мех* начало [принцип] возможных перемещений Archimedes' ~ закон Архимеда
 Cauchy stress ~ принцип напряжений Коши
 d'Alembert's ~ принцип д'Аламбера

energy (conservation) ~ закон сохранения энергии

first ~ of dynamics первый закон механики Ньютона

generalized Archimedes' ~ обобщенный закон Архимеда

momentum ~ теорема об изменении количества движения

second ~ of dynamics второй закон механики Ньютона

similarity ~ закон или принцип подобия

superposition ~ принцип наложения [суперпозиции]; *ст мех* принцип независимости действия сил

third ~ of dynamics третий закон механики Ньютона

printer печатающее устройство; печатающая машинка

alphanumeric ~ буквенно-цифровое печатающее устройство

digital ~ цифровое печатающее устройство

line(-at-a-time) ~ построчно-печатающее устройство (*с печатью одновременно целой строки*)

numeric(al) ~ цифровое печатающее устройство

output ~ выходное печатающее устройство

type ~ буквопечатающее устройство

priority приоритет; степень важности; очередность; порядок срочности

prism призма

probability вероятность; вероятностный

collision ~ вероятность столкновения [соударения]

deflection ~ вероятность отклонения

probe датчик; насадок; зонд; щуп; пробник (*напр. ультразвукового толщиномера*)

acoustic ~ звуковой [акустический] зонд

probe

air pressure ~ датчик воздушного давления

boundary layer ~ насадок для измерения давления в пограничном слое

capacitance-type [capacity-type] ~ емкостный датчик

crystal ~ кварцевый зонд (*напр. для экспериментального определения форм колебаний лопаток турбины*)

electromagnetic penhole ~ *гмех* электромагнитный зонд

ferrite ~ ферритовый зонд

flow-measuring ~ насадок для измерения расхода жидкости в потоке

hot film ~ пленочный термоанемометр

hot-wire ~ проволочный термоанемометр

injection ~ датчик (температуры морской воды) на приемном патрубке

pitot (tube) ~ насадок для измерения полного давления, трубка Пито

pressure ~ датчик давления

rake ~ гребенка насадков; зонд в форме гребенки

sensing ~ датчик; чувствительный элемент

sonar ~ ультразвуковой датчик (*напр. высоты волны*)

sonic wave ~ (ультра)звуковой датчик высоты волны

static ~ приемник или датчик статического давления

surface ~ (буксируемый) зонд для регистрации температуры на морской поверхности

total-pressure ~ датчик полного давления

traversing ~ зонд для траверсирования потока; координатник (*в аэродинамической трубе*)

wave height ~ датчик высоты волны

problem проблема; задача

torpedo firing ~ задача торпедной стрельбы

procedure процедура; порядок действия; технологический процесс; операция; методика (*выполнения работы*); алгоритм

checkout ~ порядок проверки

procedure

maintenance ~ правила технического обслуживания
post-run ~ *топп* порядок действий после выстрела
shaft optimum alignment ~ оптимальный метод центровки валопроводов
test ~ порядок проверки; методика испытаний
weld(ing) ~ технология или последовательность сварки
process процесс; технологический процесс; прием; способ; метод; обрабатывать, подвергать обработке
adiabatic ~ адиабатный процесс
constant-pressure ~ изобарный процесс
constant-temperature ~ изотермный процесс
constant-volume ~ изохорный процесс
cycling ~ круговой процесс
damp ~ влажный процесс (*в холодильной установке*)
equilibrium ~ *терм* равновесный процесс
irreversible thermodynamic ~ необратимый термодинамический процесс
isentropic ~ изэнтронпийный процесс
isobaric ~ изобарный процесс
isochoric ~ изохорный процесс
isoehtropic ~ изэнтронпийный процесс
isothermal ~ изотермный процесс
manufacturing ~ технологический процесс
polytropic ~ политронпийный процесс
production ~ производственный или технологический процесс
reversible thermodynamic ~ обратимый термодинамический процесс
technological [technology] ~ технологический процесс
thermodynamic ~ термодинамический процесс
transient ~ переходный процесс
working ~ рабочий процесс
processing обработка; технология; переработка; разделка
automatic ~ автоматизированная обработка (*данных*)
data ~ обработка данных
radiation ~ обработка облучением, радиационная обработка

processor *вчт* машина для обработки данных; процессор
central (data) ~ центральный процессор; центральная машина для обработки данных
data ~ машина для обработки данных; процессор
digital ~ цифровой процессор; цифровая машина для обработки данных
mini ~ малогабаритная машина для обработки данных
producer производитель; генератор
gas ~ газогенератор
smoke ~ дымаппаратура
product продукт; изделие; результат; *матем* произведение
 ~ **of inertia** центробежный момент инерции
combustion ~s продукты сгорания
corrosion ~ продукт коррозии
reactor ~s продукты реакции в реакторе
real ~ **of inertia** действительный центробежный момент инерции
scalar ~ скалярное произведение
speed-length ~ произведение скорости на длину (*напр. тела, корабля*)
vector ~ векторное произведение
production производство; изготовление; производительность; продукция; генерирование; серийный (*об изделии*)
steam ~ производство пара; паросъем
productiveness производительность, продуктивность
 ~ **of a source** *гмех* (объемный) расход источника
profile профиль; сечение; очертание, контур; бок (*проекция теоретического чертежа корабля*); вертикальный разрез; продольный разрез (*чертеж общего расположения корабля*); профилировать; СПК, СВП идти, следуя профилю волны; фасонный, профильный
airfoil ~ профиль крыла; авиационный профиль
blade ~ контур лопасти (*гребного винта*); профиль лопатки
blade-section ~ профиль сечения лопасти (*гребного винта*)
boundary layer velocity ~ профиль [эпюра распределения] скоростей в пограничном слое

profile

cam ~ профиль кулака
circular ~ круговой контур (*лопасти гребного винта*)
construction ~ конструктивный продольный разрез
current ~ профиль [эпюра] скоростей течения
dagger ~ кинжаловидный контур (*лопасти гребного винта*)
deflection ~ профиль прогиба
elliptical ~ эллиптический контур (*лопасти гребного винта*)
fan ~ насадочный контур (*лопасти гребного винта*)
hydrofoil ~ профиль подводного крыла; гидродинамический профиль
inboard ~ продольный разрез (*чертеж общего расположения корабля*)
outboard ~ вид сбоку (*чертеж общего расположения корабля*)
outline ~ (боковой) силуэт (*корабля*)
outline inboard ~ продольный разрез (*чертеж общего расположения корабля*)
pressure ~ профиль [эпюра] распределения давлений
roughness ~ профиль шероховатости
scimitar ~ саблевидный контур (*лопасти гребного винта*)
sectional ~ продольный разрез (*чертеж общего расположения корабля*)
sheer ~ вид сбоку (*чертеж общего расположения корабля*)
skew-back ~ несимметричный контур (лопасти гребного винта) со скошенной входящей кромкой
slat ~ узкий контур (лопасти гребного винта) постоянной ширины
symmetrical ~ симметричный профиль
temperature ~ эпюра распределения температур
thread ~ профиль резьбы
tongue ~ широкий контур (лопасти гребного винта) постоянной ширины
underwater ~ боковая проекция подводной части (*корабля*)
velocity ~ профиль [эпюра] распределения скоростей
wave ~ профиль волны, волновой профиль

profile

wetted ~ *гмех* смоченный профиль [контур] (*сечения канала*)
wide ~ контур (лопасти гребного винта), ширина которого соразмерна длине
working ~ рабочий профиль
profile-cutter газорезательная машина для фасонной резки
profiling профилировка, профилирование, изготовление по копиру *или* по шаблону (*деталей сложного очертания*); фасонная обработка поверхностей; СПК, СВЛ движение по профилю волны, оконтуривание; слежение за профилем волны
profilograph профилограф; профилограмма
profilometer профилометр
program(me) программа; составлять программу, программировать; программный
computer ~ программа (для) вычислительной машины, машинная программа
departure ~ программа *или* последовательность действий при снятии с якоря *или* со швартовых
emergency astern ~ программа аварийного реверсирования
fairing ~ программа согласования линий теоретического чертежа корабля
main engine control ~ программа управления главным двигателем
navigation ~ программа ходового режима
navigation astern ~ программа нормального реверсирования
shipbuilding ~ программа кораблестроения [судостроения], кораблестроительная [судостроительная] программа
test [trials] ~ программа испытаний
program(m)er программирующее устройство; программный механизм, задатчик; программист
program(m)ing *вчт* программирование
automatic(al) ~ автоматическое программирование
computer ~ программирование для вычислительной машины
dynamic ~ динамическое программирование

program(m)ing

linear ~ линейное программирование

progress прогресс; движение вперед; продвижение; прогрессировать; продвигаться; двигаться вперед

intermittent ~ неравномерное [таранное] продвижение (*ледокола во льдах*)

steady ~ равномерное продвижение (*ледокола во льдах*)

progression (про)движение; матем прогрессия

arithmetic(al) ~ арифметическая прогрессия

geometric(al) ~ геометрическая прогрессия

project проект; план; программа; тема; научно-исследовательская или опытно-конструкторская работа; планировать; проектировать; метать, бросать; выдаваться, выступать

deep submergence system ~ программа разработки систем глубоководного погружения

development ~ опытно-конструкторская работа

exploratory development ~ поисковая опытно-конструкторская работа

research ~ научно-исследовательская работа

projectile снаряд; (неуправляемая) ракета

antiaircraft ~ зенитный снаряд

antiaircraft common ~ зенитный осколочно-фугасный снаряд

antisubmarine ~ глубинная бомба, выстреливаемая из бомбомета

AP [armo(u)r-piercing] ~ броневой снаряд

blind-loaded ~ практический снаряд

common ~ осколочно-фугасный снаряд

fragmenting ~ осколочный снаряд

high-capacity ~ осколочно-фугасный снаряд

illuminating ~ осветительный снаряд

mortar ~ глубинная бомба, выстреливаемая из бомбомета

nonfragmenting ~ практический снаряд

penetrating ~ бронебойный снаряд

projectile

rocket assisted ~ активно-реактивный (артиллерийский) снаряд

service ~ боевой снаряд

special-purpose ~s снаряды специального назначения

target ~ практический снаряд

window ~ снаряд — постановщик пассивных помех (*работе РЛС*)

projection планирование; проектирование; метание, бросание; выступающая часть, выступ; проекция

authalic ~ равновеликая проекция

azimuthal ~ азимутальная проекция

cartographic(al) [chart] ~ картографическая проекция

circular ~ круговая проекция

conformal ~ конформная [равноугольная] проекция

conic(al) ~ коническая проекция

cylindrical ~ цилиндрическая проекция

equal-angle ~ равноугольная [конформная] проекция

equal-area ~ равновеликая проекция

equal-spaced ~ равнопромежуточная проекция

equatorial cylindrical orthomorphic ~ меркаторская проекция

equidistant [equispaced] ~ равнопромежуточная проекция

equivalent ~ равновеликая проекция

gnomonic ~ гномоническая проекция

homalographic [homolographic] ~ равновеликая проекция

hull ~s выступающие части корпуса

inverse ~ поперечная проекция

inverse cylindrical orthomorphic ~ поперечная цилиндрическая равноугольная проекция, поперечная проекция Меркатора

inverse Mercator ~ поперечная проекция Меркатора

isometric ~ изометрическая проекция

Lambert conformal conic ~ равноугольная коническая проекция Ламберта

Mercator's ~ проекция Меркатора, меркаторская проекция

oblique ~ косая [косоугольная] проекция

projection

orthogonal [orthographic] ~ ортогональная [прямоугольная] проекция

perspective ~ перспективная проекция

polyconic ~ поликоническая проекция

reciprocal ~ гномоническая проекция

stereographic ~ стереографическая проекция

transverse ~ поперечная проекция

transverse cylindrical orthomorphie ~ поперечная цилиндрическая равноугольная проекция, поперечная проекция Меркатора

transverse Mercator ~ поперечная проекция Меркатора

projector прожектор; проектор; рефлектор (*маячного аппарата*); пусковая установка; бомбометная установка, бомбомет; вибратор, излучатель (*гидролокатора*)

antisubmarine [depth-charge] ~ бомбометная установка, бомбомет

floodlight ~ прожектор заливающего света

marking ~ проектор для фотопроекционной [оптической] разметки

multibarrel(ed) ~ многоствольный (реактивный) бомбомет

rocket ~ ракетная пусковая установка

rocket flare ~ пусковая установка для осветительных ракет

searchlight ~ прожектор направленного света

signal ~ сигнальный прожектор

sonar ~ вибратор [излучатель, гидроакустический преобразователь] гидролокатора

trainable ~ поворотный бомбомет

underwater acoustic [sound] ~ гидроакустический излучатель

prometacenter дифференциальный метациентр

prong выступ; зуб; зубец; рог (*гака, кошки*)

pressure ~ *гмех* выступ [пик] (на эпюре) давления

prop подпорка; подставка; опора; стойка; подпирать; поддерживать;

разг гребной или воздушный винт

propagation распространение ~ of disturbance распространение возмущения

propagation

~ of pressure распространение давлений

acoustic ~ распространение звука

anomalous ~ аномальное распространение (*напр. звука*)

sound ~ распространение звука

wave ~ распространение волны

propdev движитель

propel приводить в движение; двигать

propellant движущая сила; ракетное топливо; топливо для реактивных двигателей; метательное взрывчатое вещество; движущий

composite ~ композитное ракетное топливо

cool ~ холодное ракетное топливо; холодный порох

hot ~ горячее ракетное топливо; горячий порох

liquid (rocket) ~ жидкое ракетное топливо

solid (rocket) ~ твердое ракетное топливо

propelled самоходный (*о подводном аппарате*)

propellent см. **propellant**

propeller движитель; гребной или воздушный винт; рабочее колесо (*насоса*); крылатка (*вентилятора*)

adjustable [adjustable-blade, adjustable built-up, adjustable-pitch] ~ гребной винт изменяемого шага (*с изменением угла установки лопастей путем перестановки*)

aerial ~ воздушный винт

after ~ кормовой гребной винт; задний гребной винт (*в паре соосных винтов*)

air ~ воздушный винт

airfoil ~ гребной винт с лопастями авиационного профиля

air-lubricated ~ вентилируемый гребной винт

aluminum-manganese bronze ~ гребной винт из алюминиево-марганцевистой бронзы

athwartships ~ подруливающее устройство

auxiliary ~ вспомогательный движитель

banded ~ гребной винт с закрепленной на нем насадкой

base-vented ~ вентилируемый гребной винт с поддувом воздуха у основания лопастей

bow ~ носовой гребной винт

propeller

bow jet ~ носовое подруливающее устройство водометного типа
bow steering ~ носовое подруливающее устройство
bow thrust ~ носовой гребной винт
built(-up) ~ гребной винт со съёмными лопастями
cast-iron ~ чугунный гребной винт
center ~ средний гребной винт (*трехвинтового корабля*)
chromium-plated ~ хромированный гребной винт
club(-type) ~ специальный гребной винт для швартовых испытаний главных двигателей или для отработки торпед
coaxial contra-rotating ~ с соосные гребные винты противоположного вращения
cone ~ конусный движитель
constant pitch ~ гребной винт постоянного (по радиусу) шага
contra ~ контрвинт
contra-rotating ~ с соосные гребные винты противоположного вращения
controllable(-pitch) ~ гребной винт регулируемого шага, ВРШ
controllable-reversible pitch ~ реверсивный гребной винт регулируемого шага, реверсивный ВРШ
counter-rotating ~ с соосные гребные винты противоположного вращения
CP ~ гребной винт регулируемого шага, ВРШ
CRP ~ реверсивный гребной винт регулируемого шага, реверсивный ВРШ
cycloidal ~ крыльчатый движитель с циклоидальным движением лопастей
detachable-blade ~ гребной винт со съёмными лопастями
displacement ~ СПК гребной винт для движения в водоизмещающем режиме
dock-trial ~ гребной винт для швартовых испытаний (*корабля*)
ducted ~ гребной винт в направляющей насадке
even-bladed ~ гребной винт с четным числом лопастей
fan ~ крылатка вентилятора
feathering (screw) ~ (флюгерно-) реверсивный гребной винт

propeller

five-bladed ~ пятилопастный гребной винт
fixed-blade [fixed-pitch] ~ гребной винт фиксированного шага, ВФШ
flanking ~ бортовой гребной винт
foldable ~ складной гребной винт
fore [forward] ~ носовой гребной винт; передний гребной винт (*в паре соосных винтов*)
four-bladed ~ четырехлопастный гребной винт
free-running ~ свободно вращающийся гребной винт
fully-cavitating ~ суперкавитирующий гребной винт
hand-operated ~ гребной винт с ручным приводом (*на шлюпке*)
heavily-loaded ~ тяжело нагруженный гребной винт
hydraulic ~ гидравлический движитель
hydraulically-driven transverse ~ подруливающее устройство с гидравлическим приводом
hydraulically-operated ~ гребной винт (регулируемого шага) с гидравлическим управлением
hydrometric ~ гидрометрическая вертушка
ideal ~ идеальный движитель
inboard [inner] ~ с внутренними винты (*четырёхвинтового корабля*)
interface ~ частично погруженный гребной винт
internal-cone ~ конусный движитель
in-turning ~ (бортовой) гребной винт внутреннего (направления) вращения
jet ~ водометный [гидрореактивный] движитель, водомет
Kirsten-Boeing ~ крыльчатый движитель Кирстен-Боинга
large-hub screw [large-hub-to-diameter ratio] ~ гребной винт с относительно большой ступицей; *США* роторный движитель
lateral thrusting ~ подруливающее устройство
left-hand(ed) ~ гребной винт левого (направления) вращения
loose blade ~ гребной винт со съёмными лопастями
low-pitch ~ крыльчатый движитель с малым шаговым отношением (*меньше π*)

propeller

manually-operated ~ гребной винт с ручным приводом (*на шлюпке*)
marine ~ корабельный [судовой] движитель; гребной винт
model ~ гребной винт модели
nickalum ~ гребной винт из никель-алюминиевого сплава
nickel-aluminum bronze ~ гребной винт из никель-алюминиевой бронзы
nickel-manganese bronze ~ гребной винт из никель-марганцовистой бронзы
noise-reduced ~ малошумный гребной винт
non-axisymmetrical ducted ~ гребной винт в асимметричной направляющей насадке
non-uniform pitch ~ гребной винт с (радиально-)переменным шагом
nozzle ~ гребной винт в направляющей насадке
odd-bladed ~ гребной винт с нечетным числом лопастей
optimum ~ оптимальный гребной винт
outer ~s наружные винты (*четырёхвинтового корабля*)
out(ward)-turning ~ (бортовой) гребной винт наружного вращения
overlapped [overlapping] ~s гребные винты с (взаимно)перекрывающимися лопастями, перекрывающиеся гребные винты
partially-submerged ~ частично погруженный гребной винт
partially-submerged supercavitating ~ частично погруженный суперкавитирующий гребной винт
partly-submerged ~ частично погруженный гребной винт
periodically-working jet ~ пульсирующий водометный [гидрореактивный] движитель
plastic ~ пластмассовый гребной винт
puller ~ тянущий гребной *или* воздушный винт
pump jet ~ водометный [гидрореактивный] движитель насосного типа
pusher(-type) ~ толкающий гребной *или* воздушный винт
removable blades ~ гребной винт со съёмными лопастями

propeller

reversible [reversing] ~ реверсивный гребной винт (регулируемого шага), реверсивный ВРШ
right-angle steering ~ подруливающее устройство
right-hand(ed) ~ гребной винт правого (направления) вращения
ring ~ гребной винт с закрепленной на нем насадкой, кольцевой гребной винт
rotating blade ~ крыльчатый движитель
rudder ~ винторулевая колонка
S.C. ~ суперкавитирующий гребной винт
screw ~ гребной *или* воздушный винт
semisubmerged ~ полупогруженный гребной винт
shaft ~ гребной винт в туннеле; туннельный гребной винт
ship ~ корабельный [судовой] движитель; гребной винт
shrouded ~ гребной винт в направляющей насадке
side ~ бортовой гребной винт (*трехвинтового корабля*)
singing ~ поющий гребной винт
sinusoidal ~ крыльчатый движитель с синусоидальным движением лопастей
six-bladed ~ шестилопастный гребной винт
slow-rev(ving) ~ малооборотный гребной винт
solid ~ гребной винт монолитной конструкции
spare ~ запасной гребной винт
steerable ~ винторулевая колонка
steerable ducted [shrouded] ~ гребной винт в поворотной насадке
steering ~ подруливающее устройство
stern ~ кормовой гребной винт
subcavitating ~ некавитирующий гребной винт
supercavitating ~ суперкавитирующий гребной винт
surface ~ частично погруженный гребной винт
swinging ~ винторулевая колонка
tandem ~s гребные винты-тандем
test ~ опытовый [экспериментальный] гребной винт
three-bladed ~ трехлопастный гребной винт

propeller

tractor(-type) ~ тянущий гребной или воздушный винт
transverse ~ подруливающее устройство
transverse bow ~ носовое подруливающее устройство
trochoidal vertical axis ~ троходальный крыльчатый движитель
tunnel screw ~ туннельный гребной винт
turbine ~ турбинный гребной винт, гребной винт с рабочим колесом
two-bladed ~ двухлопастный гребной винт
under-the-bottom ~ гребной винт, расположенный под днищем
unislip ~ гребной винт с радиально-переменным шагом
vane ~ крыльчатый движитель
vane-screw ~ частично погруженный гребной винт
variable-pitch ~ гребной винт регулируемого шага, ВРШ
variable-pitch reversing ~ реверсивный винт регулируемого шага, реверсивный ВРШ
variable ventilated ~ гребной винт с регулируемой вентиляцией
varying pitch ~ гребной винт с (радиально-)переменным шагом
vectorable ducted ~ гребной винт в поворотной насадке
vented [ventilated] ~ вентилируемый гребной винт
ventilated supercavitating ~ суперкавитирующий вентилируемый гребной винт
vertical-axis ~ крыльчатый движитель
vertical shaft ~ гребной винт с вертикальным валом (*в подводном аппарате*)
Voith-Schneider ~ крыльчатый движитель Фойт-Шнейдера
wake-adapted ~ гребной винт, спроектированный с учетом распределения попутного потока (*за корпусом корабля*)
wake-operating ~ гребной винт, работающий в попутном потоке
water ~ гребной винт
water-jet ~ водометный [гидрореактивный] движитель, водомет
wing ~s наружные винты (*четырёхвинтового корабля*)
propellor движитель

propert||y свойство; качество; характеристика
acoustic ~ies акустические характеристики
adhesive ~ адгезионная способность; липкость (*смазочного масла*)
aerodynamic ~ies аэродинамические характеристики
carbon-forming ~ies нагарообразующие свойства (*топлива*)
coking ~ коксуюемость (*топлива*)
echoing ~ рлк отражающая способность (*объекта*)
lubricating ~ смазывающая способность
magnetic ~ies магнитные свойства (*металлов*)
mechanical ~ies механические свойства (*материала*)
nautical ~ies мореходные качества
rheological ~ies реологические свойства (*материала*)
self-lubricating ~ies самосмазывающие свойства
wear-resisting ~ износостойкость, износоустойчивость
welding ~ свариваемость
propjet турбовинтовой (реактивный) двигатель
proportion пропорция; количественное (со)отношение; пропорциональность; соразмерность; соразмерять; распределять; дозировать (*смесь*)
proportional матем член пропорции; пропорциональный; соразмерный
directly ~ прямо пропорциональный
inversely ~ обратно пропорциональный
mean ~ среднее пропорциональное
portioner дозирующее устройство; дозатор; дозировщик
duplex pressure ~ дозировщик (пеногенератора) с двойным напором
water-motor ~ дозировщик (пеногенератора) с гидротурбиной
proportioning дозирование
propulsion приведение в движение, сообщение движения; движение вперед; ходкость (*корабля*); движущая сила; двигатель; энергетическая или гребная [пропульсивная] установка
atomic ~ движение с использованием ядерной энергии; ядерная энергетическая установка

propulsion

cycloidal ~ движение с помощью крыльчатого движителя
diesel-electric ~ движение посредством дизель-электрической гребной установки; дизель-электрическая гребная установка, ДЭГУ
duct ~ туннельная система (магнитогидродинамического) движения
electric ~ электродвижение; гребная электрическая установка, ГЭУ
electromagnetic ship ~ электромагнитный принцип движения корабля
flexible-fin ~ движение с помощью эластичного плавника
foilborn ~ СПК движение в крылевом режиме
free-field ~ (магнитогидродинамическая) система движения со свободным полем
free-piston gas-turbine ~ газотурбинная энергетическая установка с свободнопоршневым генератором газа
gas-jet ~ движение с помощью воздушно-реактивного движителя
hull-borne ~ СВП, СПК движение в водоизмещающем режиме
hydraulic-jet ~ гидрореактивное движение
hydrodynamic electromagnetic ~ магнитогидродинамическое движение
hydrodynamic ~ гидромагнитный принцип движения
jet ~ (гидро)реактивное движение
magnetohydrodynamic ~ магнито-гидродинамический принцип движения; магнитогидродинамическая гребная [пропульсивная] установка
main ~ главная энергетическая установка
nuclear (-power) ~ движение с использованием ядерной энергии; ядерная энергетическая установка
oscillating-blade ~ движение с помощью кормового весла
pump-jet ~ движение с помощью насосного водометного движителя
rocket ~ движение с помощью ракетного двигателя; ракетный двигатель
sculling ~ движение с помощью кормового весла
submerged ~ *подв* движение в под-

водном положении; механизмы подводного хода

propulsion

surface ~ *подв* движение в надводном положении; механизмы надводного хода
transverse bow ~ движение с помощью носового подруливающего устройства
turbo-electric ~ движение посредством турбоэлектрической гребной установки; турбоэлектрическая гребная установка, ТЭГУ
undulating hydrofoil ~ движение с помощью колеблющегося подводного крыла
waterjet ~ гидрореактивное движение
wave ~ движение с использованием энергии волн
propulsion plant главная энергетическая [механическая] установка; энергетическая установка; гребная [пропульсивная] установка
auxiliary ~ вспомогательная [резервная] гребная установка
electrical ~ электрическая гребная установка
gas-turbine-electric ~ газотурбинная электрическая гребная установка
main ~ главная энергетическая [механическая] установка; гребная [пропульсивная] установка
marine ~ корабельная энергетическая установка; корабельная гребная установка
nuclear [reactor] ~ ядерная энергетическая установка; ядерная гребная установка
steam turbo-electric ~ паротурбинная электрическая гребная установка
two-circuit electrical ~ двухконтурная электрическая гребная установка
propulsor движитель; (реактивный) двигатель
impulse ~ импульсный движитель
integral (shrouded) ~ (гидрореактивный) движитель, составляющий часть корпуса корабля
pump-jet ~ водометный [гидрореактивный] движитель насосного типа
shrouded ~ гидрореактивный движитель эжекторного типа

propulsor

water-jet ~ водометный [гидропрое- активный] движитель, водомет

protect защищать; предохранять; охранять; покрывать броней, бронировать

protection защита; ограждение; охранение; предохранение; броневая защита, бронирование

~ **against perturbations** защита (мины) от срабатывания при волнении моря

above-water ~ защита надводной части, надводная защита (*корабля*)

anodic ~ анодная (электрохимическая) защита

antiaircraft ~ противовоздушная оборона, ПВО

anti-lightning ~ молниезащита (*корабля*)

antimissile ~ противоракетная оборона, ППО

armo(u)r ~ броневая защита, бронирование

ballistic ~ (броневая) защита от снарядов

blast ~ защита от воздействия взрыва

cathodic ~ катодная (электрохимическая) защита

collision ~ конструктивная защита (*атомного судна*)

corrosion ~ защита [предохранение] от коррозии

deck ~ палубная броня

degaussing ~ размагничивающая установка

discriminative ~ эл избирательная [селективная] защита

fire ~ противопожарная защита

fragment ~ противоосколочная защита

gas ~ противохимическая защита

icing ~ защита от обледенения

impressed-current cathodic ~ катодная (электрохимическая) защита с внешним [наложенным] током

low-voltage ~ эл защита от понижения напряжения; минимальная защита

magazine ~ бронирование погребов боеприпасов

magnetic ~ магнитная защита

main ~ главная броневая защита

marine-borer [**marine-pest**] ~ защита от морских древооточев

protection

metallic ~ защита металлическим покрытием

overcurrent ~ эл защита от сверхтока

overheating ~ защита от перегрева

overload ~ защита от перегрузки

overspeed ~ защита от разноса (*двигателя*)

oxide film ~ защита оксидными пленками; защита пассивированием

pipe ~ кожух трубопровода

radiation [**radioactivity**] ~ защита от радиоактивных воздействий, радиационная защита

radiological-safety ~ радиологическая защита

scram ~ быстродействующая аварийная защита (*реактора*)

short circuit ~ эл защита от токов короткого замыкания

side ~ защита борта; бортовая броня

protector защитное устройство или приспособление; предохранитель; протектор

galvanic-action ~ протектор (*электрохимической защиты*)

lightning ~ молниеотвод

zink ~ цинковый протектор

prototype прототип; опытный образец; головной корабль

experimental ~ опытный образец

production ~ головной образец

protractor протрактор; (штурманский) транспортир

double ~ двойной транспортир

three-arm ~ протрактор с тремя линейками

provision снабжение, обеспечение; *тж.* *pl* продовольствие, провизия; продовольственные запасы

grow нос (*корабля*); форштевень

psophometer псофометр (*акустический прибор*)

psychology:

engineering ~ инженерная психология

psychrometer психрометр

aspirated ~ аспирационный психрометр

sling ~ пращевой психрометр

ventilated [**ventilation**] ~ аспирационный психрометр

puddening *Br* постоянный кранец (*на буксире*)

pudding США постоянный кранец (на буксире)
puffer жарг пароход; дизельный катер
pull тяга; сила тяги, тяговое усилие; буксировочное усилие; натяжение; растгивающее усилие; гребок; тянуть; тащить; натягивать; растягивать; грести
bollard ~ упор [тяги] (двигателя) при работе на швартовах; тяговое усилие на швартовах
specific bollard ~ относительная тяга буксира при нулевой скорости
static bollard ~ статическая нагрузка на пал [гумбу]; тяговое усилие на швартовах
stationary ~ упор [тяги] (двигателя) при работе на швартовах; тяга буксира при нулевой скорости
towing ~ буксировочное усилие
whistle ~ шнур свистка [гудка]
puller инструмент для вытаскивания; съёмник; экстрактор
bearing ~ съёмник для подшипников
propeller shaft ~ съёмник гребных валов (*торпеды*)
pulley шкив; блок; ролик
accelerating ~ ускоряющий блок (*катапульти*)
guide ~ направляющий шкив или блок
pull-in:
 ~ of the edge *ст мех* смещение кромки к центру (*пластины*)
pulling натяжение; тяга; гребля; эл затягивание (*частоты генератора*); тяговый; гребной
pulling-out:
 ~ of the turn *упр* выход из циркуляции при перекладке руля на противоположный борт
pullout одерживание (при маневрировании) путем перекладки руля на противоположный борт
pulpit площадка гарпунера (на китобойце)
pulsate пульсировать
pulsation пульсация; пульсирование
pressure ~ пульсация давления
steady ~ установившаяся пульсация
velocity ~ пульсация скорости
pulsator пульсатор, машина для испытания на воздействие импульсных нагрузок

pulse импульс; толчок; пульсация, биение; полупериод; пульсировать; посылать импульсы
bubble ~ импульс от схлопывания газового пузыря при подводном взрыве
control ~ управляющий импульс, импульс в системе управления
driving ~ задающий импульс
gating ~ стробирующий импульс, строб-импульс
negative ~ импульс отрицательной полярности, отрицательный импульс
positive ~ импульс положительной полярности, положительный импульс
sweep ~ импульс развертки
pulse-jet пульсирующий реактивный двигатель
pulser импульсный генератор; генератор импульсов
pulverizer распылитель; форсунка
pump насос; накачивать, качать; откачивать; подавать насосом
adjustable delivery ~ дозирующий насос
admiralty ~ *Бр* поршневой насос адмиралтейского типа
air ~ воздушный насос; поршневой компрессор
air-and-circulating ~ мокровоздушный насос
air-conditioning ~ насос системы кондиционирования воздуха
air-driven ~ насос с пневматическим приводом, пневмонасос
airlift ~ воздушный эжектор; компрессор пневматического подъемника
all-duties ~ насос общего назначения
ash ejecting ~ насос мусорного эжектора
aspiring ~ всасывающий насос
attached ~ навешенный (на двигатель) насос
automatically lubricated ~ насос с автоматической смазкой
automatically operated ~ насос, работающий на автомате; автоматически включаемый насос
auxiliary ~ вспомогательный или резервный насос
auxiliary circulating ~ резервный циркуляционный насос

pump

auxiliary feed ~ резервный питательный насос
axial (flow) ~ осевой насос
axial-piston ~ осевой поршневой насос, многоцилиндровый поршневой насос с осевым расположением цилиндров
ballast ~ балластный насос
barrel-type ~ корпусно-секционный насос (*центробежный*)
beam ~ балансирующий насос
before and after ~ комбинированный насос для прокачки дизеля (*масляный и охлаждающий насосы с общим электродвигателем*)
bellows ~ сильфонный насос
belt-driven ~ насос с ременным приводом
bilge ~ трюмный [осушительный, водоотливной] насос
bilge and fire ~ трюмно-пожарный насос
bilge-ballast ~ трюмно-балластный [осушительно-балластный] насос
bladder ~ диафрагменный насос
boiler circulating ~ насос принудительной циркуляции котла
boiler feed ~ питательный насос котла
booster ~ подкачивающий или бустерный насос
brine ~ конденсатный насос (*испарительной установки*); рассольный насос (*холодильной установки*)
brine-(circulating) ~ рассольный насос (*холодильной установки*)
bucket ~ черпачный элеватор (*для откачивания воды*)
buffer charge ~ ЯЭУ насос системы гидравлических уплотнений [гидрозатворов]
built-on ~ навешенный (на двигатель) насос
Butterworth ~ насос системы мойки танков (*на танкере*)
canned ~ герметизированный насос
canned-rotor ~ насос с герметизированным ротором
cantilever ~ консольный насос
cargo [cargo-discharge, cargo-oil] ~ грузовой насос (*на танкере*)
cargo stripping ~ зачистной насос (*на танкере*)
cavitating ~ кавитирующий насос

pump

centrifugal ~ центробежный насос
chain-driven ~ насос с цепным приводом
charge [charging] ~ подпиточный насос
chemical ~ насос для химикалий
circ ~ *разг* циркуляционный насос
circulating (water) ~ циркуляционный насос
clean ballast ~ насос чистого балласта
close-coupled ~ насос, жестко соединенный с двигателем
clutch-coupled ~ насос, соединяемый с двигателем посредством муфты
cog wheel ~ шестеренный [зубчатый] насос
cold-starting ~ насос для запуска двигателя из холодного состояния
compound (duplex) ~ сдвоенный насос
compression ~ компрессор
concrete ~ бетононасос
condensate [condensate-extraction, condenser circulation] ~ конденсатный насос
conduction ~ кондукционный электромагнитный насос, электромагнитный насос постоянного тока
constant-displacement [constant-flow] ~ насос постоянной подачи [производительности]
constant-speed ~ насос с постоянной частотой вращения
control ~ насос в системе управления
controllable-capacity ~ насос переменной [регулируемой] подачи [производительности]
coolant ~ насос холодоносителя; насос для перекачки хладагента; ЯЭУ циркуляционный насос охладителя [теплоносителя]
cooling ~ (циркуляционный) насос системы охлаждения
cooling medium ~ насос для перекачки хладагента
cooling water ~ насос охлаждающей воды
counterscrew ~ двухвинтовой насос
crank ~ приводной [навешенный] поршневой насос
crankless ~ паровой прямодейст-

вующий насос, бескривошипный насос
pump
cycloidal ~ циклоидальный винтовой насос
cylinder jacket cooling ~ насос подачи охлаждающей жидкости в рубашку цилиндра (*двигателя*)
cylinder lubricating ~ насос смазки цилиндра
daily fuel-supply ~ дежурный топливный насос
de-aerator extraction ~ насос откачки конденсата из деаэратора
deck ~ палубный насос
deck wash ~ насос для скатывания палубы
deep-well ~ погружной насос
deep-well cargo ~ погружной грузовой насос (*на танкере*)
defueling ~ топливооткачивающий насос
deicer [deicing] ~ насос противобледенительного устройства
delivery ~ нагнетательный [подающий, напорный] насос
dewatering ~ отливной насос (*дока*)
diaphragm ~ диафрагменный насос
diesel-driven ~ насос с приводом от дизеля
diesel oil ~ насос дизельного топлива
differential ~ дифференциальный насос
direct-acting ~ прямодействующий насос
direct-driven ~ насос с непосредственным приводом
discharge ~ отливной насос
displacement ~ насос объемного типа, объемный насос
distillate ~ дистиллятный насос
distiller circulating ~ циркуляционный насос опреснителя [дистиллятора]
domestic service ~ насос для бытовых нужд
donkey ~ вспомогательный насос
double ~ сдвоенный насос
double-acting ~ насос двойного действия
double-barreled air ~ двухцилиндровый воздушный насос
double-discharge ~ реверсивный насос

pump
double-entry ~ насос с двухсторонним всасыванием
double-impeller ~ двухступенчатый центробежный насос
double-stage air ~ двухступенчатый воздушный насос
double-suction ~ насос с двухсторонним всасыванием
Downton ~ трюмный насос Даунтона
drain(age) ~ трюмный [осушительный, водоотливной] насос
dredging ~ землесос, грунтовый насос
drinking water ~ насос питьевой воды
dry-air ~ сухой воздушный насос
dry vacuum (air) ~ сухой вакуумнасос
dual ~ сдвоенный насос
dual air ~ сдвоенный воздушный насос
dual-duty [dual-purpose] ~ насос двойного назначения
dump ~ откачивающий насос
duplex ~ сдвоенный насос; двухцилиндровый поршневой насос (*простого действия*)
ejector ~ струйный насос, эжектор
ejector water air ~ водоструйный воздушный насос
electric (motor-driven) ~ электронасос
electromagnetic ~ электромагнитный насос
emergency ~ аварийный насос
emergency bilge ~ аварийный трюмный [осушительный, водоотливной] насос
emergency fire ~ аварийный пожарный насос
express ~ быстродействующий насос
extraction ~ откачивающий или конденсатный насос
feed ~ питательный насос
feed booster ~ бустерный [подпорный] питательный насос
feedwater ~ питательный насос
feedwater booster ~ бустерный [подпорный] питательный насос
feedwater treatment ~ насос водоподготовительной установки
filling ~ заполнительный насос
fire ~ пожарный насос

pump

fire and bilge ~ трюмно-пожарный насос
fire and salvage ~ пожарно-спасательный насос
fire service ~ пожарный насос
fireing-up ~ растопочный насос
fish ~ рыбонасос
fixed-displacement [fixed-volume] ~ насос постоянной подачи [производительности]
flange-mounted ~ насос, устанавливаемый на фланце
fluid ~ гидронасос
flushing ~ промывочный насос (*фановой системы*), фановый насос
flywheel ~ насос с маховиком
force ~ нагнетательный [напорный] насос; циркуляционный насос
forced-circulation ~ насос принудительной циркуляции [*котла*]
forced-lubrication ~ масляный насос системы принудительной смазки
forcing ~ нагнетательный [напорный] насос; циркуляционный насос
forvacuum ~ форвакуумный насос
fresh-water ~ насос пресной воды
fresh-water circulating ~ циркуляционный насос пресной воды
fuel(-feed) ~ топливный насос
fuel-injection ~ насос для впрыска топлива; топливный насос высокого давления
fuel-oil ~ топливный насос
fuel-oil pressure ~ топливнагнетательный насос
fuel-oil priming ~ топливный подкачивающий насос; пусковой топливный насос
fuel-oil service ~ топливный насос
fuel(-oil) transfer ~ топливоперекачивающий насос
F.W. circulating ~ циркуляционный насос пресной воды
gasoline handy-billy fire ~ переносный пожарный насос с бензиновым двигателем
gas-turbine (driven) ~ газотурбинный насос, насос с газотурбинным приводом
gear(ed) [gear-type, gear-wheel] ~ шестеренный [зубчатый] насос
general purpose [service] ~ насос общего назначения
glandless ~ бессальниковый насос
hand ~ ручной насос

pump

handy-billy (fire) ~ переносный (пожарный) насос
harbor ~ *торг* стояночный насос
head ~ ручной насос для откачки воды из форлика; баковый насос для скатывания палубы
heeling ~ насос креновой системы (*на ледоколе*)
helical gear ~ ротативный насос с геликоидальными шестернями
helical-groove ~ винтовой насос
herringbone gear ~ ротативный насос с шевронными шестернями
high-capacity ~ высокопроизводительный насос
high-lift ~ высоконапорный насос
high-pressure ~ насос высокого давления; высоконапорный насос
high-speed ~ быстроходный насос
horizontal ~ горизонтальный насос
hot-water ~ насос горячей воды
hot-well ~ конденсатный насос
hydraulic ~ гидронасос; насос гидропривода
hydraulically-driven ~ насос с гидроприводом
hydraulic steering ~ насос гидропривода вертикального руля
hydro ~ гидронасос
hydrophore ~ насос гидрофорной системы; насос гидрофора
immersed [immersible] ~ погружной насос
impeller ~ лопастной *или* центробежный насос
independent ~ автономный насос
indirect-acting ~ насос непрямого действия
internal gear ~ ротативный насос с шестерней с внутренним зацеплением
ion-exchange ~ ионообменная установка
jacket water ~ циркуляционный насос системы охлаждения двигателя
jerk ~ насос с пульсирующей подачей, пульсирующий [пульсационный] насос
jet ~ струйный насос, эжектор
jet air ~ воздушный струйный насос, воздушный эжектор
kinetic ~ лопастной насос
kinetic centrifugal ~ диагональный [полусековой] насос
lift ~ (воду)подъемный насос

pump

liquid-sealed ~ насос с жидкостным уплотнением
loading oil ~ грузовой насос (*на танкере*)
lobe-type ~ ротативный насос кулачкового типа
low-lift ~ низконапорный насос
low-pressure ~ насос низкого давления; низконапорный насос
low-speed ~ тихоходный насос
lube-oil ~ масляный насос
lube-oil transfer ~ маслоперекачивающий насос
lubricating [lubrication] (oil) ~ масляный насос
main air ~ главный воздушный насос
main cargo ~ главный грузовой насос
main circulating ~ главный циркуляционный насос
main condensate ~ главный конденсатный насос
main coolant ~ ЯЭУ главный циркуляционный насос охладителя [теплоносителя]
main extraction ~ главный конденсатный насос
main feed (water) ~ главный питательный насос
main loop circulating ~ ЯЭУ циркуляционный насос главного контура
make-up ~ подкачивающий [подпиточный] насос
manual [manually-operated] ~ ручной насос
marine ~ судовой насос
mechanical ~ насос с механическим приводом
mechanical injection fuel ~ топливный насос с механическим впрыскиванием
metering ~ дозирующий насос
mixed-flow ~ диагональный [полуосевой] насос
monoblock ~ моноблочный насос
motor-(driven) ~ электронасос
mud ~ грязевой насос; *бур* растворный насос
multiple centrifugal ~ многоступенчатый центробежный насос
multiple-impeller ~ многоступенчатый лопастной насос
multiple-piston ~ многоцилиндровый насос

pump

multiple-plunger ~ многоплунжерный насос
multiple-stage [multistage] ~ многоступенчатый насос
negative-displacement ~ откачивающий насос
non-crank ~ бескривошипный насос
non-self-priming ~ несамовсасывающий насос
offal ~ насос для рыбных отходов
oil ~ топливный *или* масляный насос
oil cooler ~ насос маслоохладителя
oil-fuel ~ топливный насос
oil-fuel transfer ~ топливоперекачивающий насос
oil-sealed ~ насос с масляным уплотнением
oil-tank ~ масляный *или* топливный насос погружного типа
opposed-plunger ~ насос с противоположно движущимися плунжерами
overboard ~ отливной насос
petroleum ~ нефтяной насос
piston ~ поршневой насос
piston-cooling ~ насос системы охлаждения поршней
piston underside ~ (продувочный) подпоршневой насос
plankton ~ планктонный насос
plunger ~ плунжерный насос
pony ~ вспомогательный насос
port ~ *торг* стояночный насос
portable ~ переносный насос
portable electric submersible ~ переносный погружной электронасос
port circulating ~ *торг* стояночный циркуляционный насос
port-duty ~ *торг* стояночный насос
positive-displacement ~ объемный насос
potable water ~ насос питьевой воды
power ~ насос с механическим приводом
pressure ~ нагнетательный насос
pressure-actuated ~ насос с пневмодатчиком
primary circulating ~ ЯЭУ циркуляционный насос первого контура
primary coolant ~ ЯЭУ циркуляционный насос охладителя [теплоносителя] первого контура

р

primer [priming] ~ заливочный или пусковой насос
propeller ~ осевой насос
proportioning ~ дозирующий насос
radial flow ~ центробежный насос
radial piston ~ радиально-поршневой насос
ram(-type) ~ плунжерный насос
reactor-coolant ~ ЯЭУ циркуляционный насос охладителя [теплоносителя] реактора
reciprocating ~ поршневой или плунжерный насос
recirculating ~ рециркуляционный насос
refrigerating (circulating) ~ (циркуляционный) насос рефрижераторной [холодильной] установки
refrigerating condenser ~ насос конденсатора рефрижераторной [холодильной] установки
reserve ~ резервный насос
reversible (discharge) ~ реверсивный насос
rotary ~ роторный насос
rotary air ~ роторный воздушный насос [нагнетатель]
rotary piston ~ роторный поршневой насос
rotating plunger ~ роторный насос плунжерного типа (*с вращающимся эксцентриковым плунжером*)
rotodynamic ~ центробежный насос
rotor ~ роторный насос
salt-water ~ насос соленой [заборной] воды
salt-water circulating ~ циркуляционный насос заборной [соленой] воды
salvage ~ спасательный [аварийный] водоотливной насос
sand ~ песковый насос
sanitary ~ санитарный насос, насос санитарной системы
scavenge [scavenging] ~ продувочный нагнетатель
screw-impeller ~ осевой насос
screw(-type) ~ винтовой насос
sea-water ~ насос заборной воды
sea-water cooling ~ насос заборной воды охлаждения (*двигателя*)
sea-water hydrophore ~ насос гидрофора заборной воды
sectional ~ секционный насос

р

self-contained ~ автономный насос
self-lubricating ~ самосмазывающийся насос
self-priming ~ самозаливающийся самовсасывающий насос
sewage ~ насос фановой системы, фановый насос
shaftless electric motor ~ безвальный электронасос
shifting ~ перекачивающий насос
simple gear ~ ротативный насос с простыми цилиндрическими шестернями; шестеренный [зубчатый] насос
simplex ~ одноцилиндровый (поршневой) насос простого действия
single ~ одноцилиндровый (поршневой) насос
single-acting ~ (поршневой) насос простого действия
single-cylinder ~ одноцилиндровый насос
single-entry ~ насос с односторонним всасыванием
single-impeller ~ насос с одним рабочим колесом
single-stage ~ одноступенчатый насос
single-suction ~ насос с односторонним всасыванием
sinking ~ погружной насос
sludge [slush] ~ грязевой насос
spiral ~ винтовой насос
split-casing ~ насос с разъемным корпусом
sprinkler ~ насос спринклерной системы пожаротушения
standby ~ аварийный [резервный] насос
static ~ насос для создания статического давления (*при гидравлических испытаниях*)
steam(-driven) ~ паровой насос
steam-driven piston ~ паровой поршневой насос
steam-driven turbo ~ паровой турбонасос
steam-jet ~ пароструйный насос, паровой эжектор
steam-jet air(-ejector) ~ пароструйный воздушный насос, паровоздушный эжектор
stripper ~ зачистной насос
stripper and bilge ~ трюмно-зачистной насос

pump

stripping ~ зачистной насос
stripping and ballast ~ балластно-зачистной насос
submerged ~ погружной насос
submerged electric-driven ~ погружной электронасос
submersible ~ погружной насос
submersible bilge ~ погружной трюмный насос
suction ~ всасывающий насос
supercharging ~ нагнетательный насос
supply ~ подающий насос
surcharge ~ топливоподкачивающий насос
surge ~ диафрагменный насос
S. W. circulating ~ циркуляционный насос заборной воды
tank cleaning ~ насос системы мойки танков (*на танкере*)
thermal ~ тепловой насос
three-cylinder ~ трехцилиндровый насос
three-stage ~ трехступенчатый насос
topping-up ~ нагнетательный насос
transfer ~ перекачивающий насос
trim(ming) ~ насос дифференциальной системы, дифференциальный насос
triple ~ трехкомпонентный насос
tunnel-service water ~ насос системы охлаждения подшипников промежуточного валопровода (*в коридоре гребного вала*)
turbine(-driven) [turbo] ~ турбонасос
turbo feed ~ питательный турбонасос
twin ~ сдвоенный насос
twin single ~ сдвоенный насос простого действия
two-cylinder ~ двухцилиндровый насос
two-screw ~ двухвинтовой насос
two-stage ~ двухступенчатый насос
two-throw ~ насос двухсторонним всасыванием
unidirectional flow ~ прямоточный или нереверсивный насос
upright ~ вертикальный насос
vacuum ~ вакуум-насос, вакуумный насос
vane ~ лопастной насос

pump

variable-delivery [variable-displacement, variable-output] ~ насос переменной подачи [производительности]
variable-speed ~ насос с переменной [регулируемой] частотой вращения
variable-stroke (piston) ~ (поршневой) насос переменной подачи [производительности]
variable-volume ~ насос переменной подачи [производительности]
vertical ~ вертикальный насос
vertical-spindle rotary ~ вертикально-ротативный насос
volute turbine ~ центробежный насос с диффузорами на выходе из каналов колеса
volute(-type centrifugal) ~ центробежный насос со спиральной нагнетательной камерой
wash-deck ~ насос для скатывания палубы
wash-water ~ насос моечной воды
waste-transfer ~ насос для откачки жидких (радиоактивных) отходов
water ~ водяной насос
water-ballast ~ насос водяного балласта, балластный насос
water-circulating ~ циркуляционный водяной насос
water-cooling ~ насос системы водяного охлаждения
water-extraction ~ конденсатный насос
water-jet ~ водоструйный насос, эжектор; водометный [гидрореактивный] движитель насосного типа; насос водометного [гидрореактивного] движителя
water-jet-air ~ мокровоздушный насос
water-lubricated ~ насос с водяной смазкой (*подшипников*)
water-service ~ трюмно-пожарный насос; насос водяного охлаждения; рабочий насос
water-turbine ~ насос с приводом от гидротурбины
wet-and-dry [wet-air] ~ мокровоздушный насос
wine ~ насос для перекачки вина
wing ~ лопастной насос
wrecking ~ насос для аварийно-спасательных работ

pumpability перекачиваемость, способность к перекачке
pumpage помпаж; подача [производительность] насоса
pumping накачивание; откачивание; перекачивание; нагнетание; помпаж; возбуждение (*лазера*)
barometric ~ резкие колебания показаний барометра
wave ~ *СВП* явление «волнового поршня»
pumpjet водометный [гидрореактивный] движитель насосного [эжекторного] типа, эжекторный движитель
integral ~ эжекторный движитель, встроенный в корпус корабля
magnetic [magnetomotive] ~ магнитогидродинамический водометный движитель
punch пробойник, пуансон; дыропробивной станок; штамп; кернер; пробивать, прокалывать; перфорировать; штамповать; керновать
air-operated ~ пневматический кернер
card ~ *вчт* карточный перфоратор
center ~ кернер
multiple ~ многопуансонный пресс [штамп]
nail ~ выколотка; бородок; пробойник
rove ~ выколотка; бородок
punching пробивание отверстий; штамповка; кернение; вырубка (*на прессе*)
punt плоскодонная шлюпка; малая шаланда; рабочий плотик (*для работы по окраске судна*); плыть, отталкиваясь шестом
flood relief ~ плоскодонная шлюпка для оказания помощи пострадавшим от наводнения
mud ~ грунтоотвозная шаланда
sailing ~ *Бр* парусная шлюпка
work ~ рабочая (плоскодонная) шлюпка; рабочий плот
puoу отпорный шест
puppet стойка (*напр. фальшборта*); *сп* копыл
purchase подъемное приспособление; тали; гини
cargo ~ грузовые тали
cat ~ кат-тали
derrick ~ тали грузовой стрелы
differential pulley ~ дифференциальные тали

purchase
double ~ двухшкивные тали
fourfold ~ восьмишкивные тали
heavy ~ гини
hoist ~ шкентель-тали
luff ~ хват-тали
main ~ гини
peak ~ тали дерик-фала
single ~ гордень
threefold ~ шестишкивные тали
topping lift ~ топенант-тали
treble ~ шестишкивные тали
twofold ~ четырехшкивные тали
union ~ спаренные грузовые стрелы, работающие на один гак
purge очистка; продувка; очищать; продувать
purification очистка
batch ~ очистка (масла) на установке периодического действия
purifier очиститель; сепаратор (*топлива, масла*)
air ~ воздухоочиститель
batch ~ очиститель [сепаратор] периодического действия
centrifugal oil ~ центробежный маслоочиститель; масляный сепаратор
fuel-oil ~ топливный фильтр
lubricant [lubricating oil] ~ маслоочиститель; масляный сепаратор
non-self-cleaning ~ несамоччищающийся сепаратор
nozzle-type ~ сепаратор соплового типа
oil ~ маслоочиститель; масляный сепаратор
self-cleaning ~ самоочищающийся сепаратор
semi-self-cleaning ~ полусамочищающийся сепаратор
standby ~ резервный сепаратор
steam ~ паровой сепаратор
water ~ водоочиститель
push толчок; давление; нажим; толкать; нажимать; буксировать методом толкания
pusher толкатель; выталкиватель; эжектор; буксир-толкатель
pushing толкание; буксировка методом толкания
push-towing буксировка методом толкания
push-train толкаемый состав (*барж*)
push-tug буксир-толкатель

putt-putt жарг подвесной двигатель; дизельный катер
putty замазка; мастика; шпаклевка; шпаклевать
gunning ~ мастика из свинцового сурика
iron ~ замазка из железного сурика и олифы
red lead ~ свинцово-суричная замазка
rusnocline ок вертикальный градиент плотности

pycnometer пикнометр
pylon пилон; опора; столб; мачта; стойка
pyrheliometer пиргеллометр
pyrometer пирометр
radiation ~ радиационный пирометр
pyrotechnics пиротехника; пиротехнические средства
marine ~ морские пиротехнические средства
рух нактоуз (*компас*)

Q

Q-boat, Q-ship (противолодочное) судно-ловушка
quad четырехугольник; арт счетверенная установка
quadrangle четырехугольник
quadrant квадрант; четверть круга или шара; сектор; секторный румпель
elastic ~ пружинный секторный румпель
gear ~ зубчатый сектор
rudder ~ секторный румпель; рулевой сектор
skylight ~ сектор привода крышки светового [светлого] люка
steering ~ секторный румпель
quadrate квадрат; вторая степень; возводить в квадрат, квадрировать; квадратный
quadrature квадратура; разность фаз в 90°; эл четверть периода
quadric матем второй степени [порядка], квадратичный; поверхность второго порядка
strain ~ поверхность деформации
stress ~ поверхность напряжений
quadrupole эл четырехполюсник
quadruple-screw четырехвинтовой
quality качество; свойство; характеристика; тембр
combat ~ (ies) боевые качества
course-keeping ~ (ies) управляемость (*корабля*)
covering ~ укывистость (*краски*)
flying ~ ies СПК ходовые и маневренные качества в крыльевом режиме
handling ~ управляемость (*корабля*)

quality
heat-resistant ~ теплостойкость; жаростойкость
ignition ~ цетановое число (*топлива*)
maneuvering ~ ies маневренные качества; поворотливость
nautical ~ ies мореходность, мореходные качества
propulsion ~ ies пропульсивные качества; ходкость
rough-water ~ ies мореходность на волнении
sailing [seagoing, seakeeping] ~ ies мореходность, мореходные качества
sound-transmission ~ ies звукопроводящие свойства
steering ~ ies управляемость и поворотливость
turning ~ ies поворотливость
weatherly ~ ies мореходность, мореходные качества
weld ~ качество сварного шва [сварки]
quant отпорный шест
quantile матем квантиль
quantity количество; величина; размер; параметр
dimensionless ~ безразмерная величина
electric ~ количество электричества; электрический заряд
fluctuating ~ периодически переменная величина
hydrodynamic ~ гидродинамический параметр
non-dimensional ~ безразмерная величина
observed ~ наблюдаемая величина

quantity

periodically variable ~ периодически переменная величина

quart кварта (*США 0,946 л для вина, 1,101 л для сыпучих тел; Бр 1,136 л для жидких и сыпучих тел*); жарг четырехмачтовая шхуна

quarter четверть, четвертая часть; четверть морской сажени (46,3 см); четверть румба; сторона, направление; страна света; деревянный четырехгранный брус; раковина (*корабля*); (носовая или кормовая) скула (*корабля*); делить на четыре равные части

after ~ кормовая скула; раковина

forward ~ носовая скула

port ~ левая раковина; скула левого борта

starboard ~ правая раковина; скула правого борта

quarterdeck кварталдек

dropped ~ пониженный кварталдек

raised ~ приподнятый кварталдек

quartering действующий с кормовых курсовых углов (105—175° и 195—255°), действующий со стороны раковины (*о волне, ветре*)

quarter-ordinate ордината на четверти теоретической шпации

quarterpoint точка на основной линии или соответствующее поперечное сечение, удаленные на четверть длины корабля от носового или кормового перпендикуляра

after ~ точка на основной линии или соответствующее поперечное сечение, удаленные на четверть длины корабля от кормового перпендикуляра

forward ~ точка на основной линии или соответствующее поперечное сечение, удаленные на четверть длины корабля от носового перпендикуляра

quarters жилое помещение; места по боевому расписанию; боевые посты
captain's ~ помещение [каюта] командира или капитана
crew('s) ~ жилые и служебные помещения команды; кубрик(и); помещения экипажа
firemen's ~ жилые помещения котельной команды
living ~ жилые помещения

quarters

officers' ~ офицерские жилые помещения; *торг* жилые помещения командного состава

passenger ~ пассажирские помещения

seamen's ~ жилые помещения команды; кубрик(и)

sick ~ корабельный лазарет

quartic *матем* четвертой степени [порядка]

quasi-period *мех* псевдопериод

quasi-static квазистатический

quasi-stationary, quasi-steady квази-установившийся, квазистационарный

quay набережная; пристань, причальная стенка, причал

deep-water ~ глубоководный причал

outfitting ~ достроечная набережная или стенка

quayage причальная линия; длина причальной линии

quench гасить, тушить; закаливать

quenching гашение, тушение; закалка; резкое охлаждение; демпфирование (*качки*)

quick-acting быстродействующий

quick-closing быстрозакрывающийся

quicken увеличивать кривизну линии; придавать детали или связи меньший радиус закругления

quick-firing скорострельный

quick-flashing частопроблесковый (*об огне маяка, навигационного знака*)

quick-operating быстродействующий

quick-response быстро реагирующий; малоннерционный, чувствительный

quick-running быстроходный

quiet бесшумный, с малым уровнем шума

quietness бесшумность

hydrodynamic ~ гидродинамическая бесшумность

quill втулка

quilting ледовая обшивка; установка ледовой обшивки

quinet кенкет

quintal центнер, квинтал (*США 45,4 кг; Бр 50,8 кг; метрический — 100 кг*)

quintant квинтан

quoin клин

quoин

cantic ~ подпорный клин (для крепления груза в трюме)

quotient часть, доля; коэффициент; матем отношение, частное

displacement-length ~ относительное водоизмещение по длине, водоизмещение, отнесенное к $(0,01L)^3$

quotient

speed-length ~ относительная скорость, отношение скорости корабля к корню квадратному из его длины
Taylor's ~ относительная скорость (по Тейлору), отношение скорости корабля к корню квадратному из его длины

R

rabbit шпунт; гнездо; выемка, углубление; желобок, канавка, вырез; фальц; шпунтовать; вырезать канавку [желобок]

keel ~ килевой шпунт

race путь; орбита; быстрое течение или движение; проточный канал; лоток; желобок [канавка] качения; погон (напр. орудийной башни); кольцо (подшипника качения); струя за гребным винтом; разгонять (ся) (о двигателе); «ходить» (о картушке компаса)

ball ~ шаровой погон (орудийной башни)

inner ~ внутреннее кольцо

outer ~ внешнее [наружное] кольцо

propeller [screw] ~ струя за гребным винтом

raceabout гоночная яхта

race гоночная яхта или катер; быстороходный корабль; погон (напр. орудийной башни); кольцо (подшипника качения)

racing разгон; разнос (двигателя); гонки; гоночный

propeller [screw] ~ разгон гребного винта (при выходе из воды на волнении)

rack стеллаж; полка; стенд; стойка; рама; зубчатая рейка; кремальера; бомбосбрасыватель; желобной торпедный аппарат; штормовая планка или сетка (корабельного стола); кофель-планка

ammunition ~ стеллаж для боеприпасов

bag ~ стеллаж или рундук для матросских мешков и чемоданов

belaying pin ~ кофель-планка

bomb ~ бомбосбрасыватель; стеллаж для бомб

cable ~ кабельный кронштейн

rack

chart ~ стеллаж для карт

depth-charge ~ бомбосбрасыватель; стеллаж для глубинных бомб

fiddle ~ штормовая планка или сетка (корабельного стола)

flag ~ шкаф для сигнальных флагов

gear ~ зубчатая рейка

hose ~ стеллаж для шлангов

launching ~ пусковая установка; направляющая пусковой установки

mine ~ стеллаж для мин; миносбрасыватель (на торпедных катерах)

net ~ пром стеллаж для сетей

pin ~ кофель-планка

plate ~ стеллаж для листового материала

segment ~ зубчатый сектор

shell ~ стеллаж для снарядов

spur ~ кремальера

storage ~ стеллаж

storm ~ штормовая планка или сетка (корабельного стола)

torpedo ~ торпедосбрасыватель; стеллаж для запасных торпед

torpedo storage ~ стеллаж для запасных торпед

training ~ вращающаяся рама (торпедного аппарата)

trash ~ защитная [соорудерживающая] решетка (водозаборного отверстия дока)

racking деформация [перекося] поперечного сечения корпуса корабля (при качке)

газон радиолокационный маяк

rad рад (0,01 Дж/кг)

radar радиолокационная станция, РЛС; радиолокатор; радиолокационный

AA fire-control ~ РЛС управления зенитным огнем

acquisition ~ РЛС обнаружения

radar

air guard [search] ~ РЛС обнаружения воздушных целей
 all-round looking ~ РЛС кругового обзора
 anti-aircraft ~ РЛС обнаружения воздушных целей
 anti-aircraft fire-control ~ РЛС управления зенитным огнем
 anticollision ~ РЛС предотвращения столкновений (кораблей и судов)
 antiship [antisurface vessel] ~ РЛС обнаружения надводных целей
 approach control ~ наземная РЛС регулирования движения кораблей и судов на подходах к порту
 automatic-tracking ~ РЛС автоматического сопровождения (*целей*)
 carrier controlled approach ~ РЛС вывода самолетов на посадку по командам с авианосца
 carrier-controlled landing system ~ РЛС системы посадки самолетов по командам с авианосца
 centimeter-wave ~ РЛС сантиметрового диапазона
 cloud-detection ~ РЛС обнаружения облаков
 collision avoidance ~ РЛС предотвращения столкновений (*кораблей и судов*)
 docking ~ радиолокатор для швартовки кораблей и судов
 Doppler ~ доплеровская РЛС
 early-warning ~ РЛС дальнего обнаружения
 fire-control ~ РЛС управления огнем
 frequency diversity ~ РЛС с разделением частот
 guidance ~ РЛС наведения
 harbo(u)r ~ портовая РЛС
 height-finding ~ РЛС для определения высоты воздушных целей
 high-resolution ~ РЛС с высокой разрешающей способностью
 identification friend or foe [IFF] ~ РЛС опознавания «свой — чужой»
 long-range ~ РЛС дальнего действия
 low-angle search ~ РЛС обнаружения низколетящих целей
 marine ~ корабельная РЛС
 meteo(rological) ~ метеорологическая РЛС, метеорадиолокатор
 microwave ~ микроволновая РЛС

radar

missile-guidance ~ РЛС наведения ракет
 missile-tracking ~ РЛС сопровождения ракет
 moving-target indication [indicator] ~ РЛС с индикатором подвижных целей
 navigational(al) ~ навигационная РЛС
 oil slick detection ~ РЛС для обнаружения следов нефти на поверхности моря
 over-the-horizon ~ загоризонтная РЛС
 passive ~ РЛС помех
 periscope ~ перископный радиолокатор
 phased-array [planar-array] ~ РЛС с фазированной антенной решеткой
 pulse Doppler ~ импульсная доплеровская РЛС
 sea guard ~ РЛС обнаружения надводных целей
 search ~ РЛС обнаружения
 search/tracker ~ РЛС обнаружения и сопровождения (*целей*)
 ship [shipboard, shipborne] ~ корабельная РЛС
 ship-to-surface vessel ~ корабельная РЛС обнаружения надводных целей
 solid-state ~ РЛС на твердых схемах
 surface fire control ~ РЛС управления стрельбой по надводным целям
 surface search ~ РЛС обнаружения надводных целей
 surveillance ~ поисковая РЛС
 three-dimensional ~ трехкоординатная РЛС (*дающая пеленг, дистанцию и угол места цели*)
 tracking ~ РЛС сопровождения цели [слежения за целью]
 tracking-and-guiding ~ РЛС слежения и наведения; РЛС системы наведения
 transistor(ed) [transistorized] ~ РЛС на транзисторах
 true motion ~ РЛС с индикацией истинного движения цели
 warning ~ РЛС обнаружения
 wave height ~ радиолокатор для измерения высоты морских волн
 radarscope экран индикатора РЛС; индикатор РЛС

radial (meter) радиационный дозиметр
radiograph переносный газорезательный прибор с копиром, радиограф
radial-inlet с радиальным входом (о турбине, компрессоре)
radian радиан (*рад*)
radiate излучать (*свет, тепло*); испускать (*лучи*); излучаться
radiation излучение; радиация; лучеиспускание; облучение; теплопередача излучением, радиационная теплопередача; радиационный
acoustic ~ звуковое [акустическое] излучение, излучение звука
annihilation ~ аннигиляционное излучение
back ~ обратное *или* вторичное излучение; отраженная радиация
background ~ фоновая радиация *или* излучение
black body ~ (температурное) излучение абсолютно черного тела
caloric [calorific] ~ тепловое излучение
diffuse ~ рассеянное [диффузное] излучение
effective ~ эффективное излучение
electromagnetic ~ электромагнитное излучение
gamma ~ гамма-излучение
hard ~ жесткое [проникающее] излучение
heat ~ тепловое излучение
homogeneous ~ монохроматическое [моноэнергетическое] излучение
incident [incoming] ~ падающее излучение *или* радиация
infrared ~ инфракрасное излучение
low-level ~ малоинтенсивное излучение
monochromatic ~ монохроматическое [моноэнергетическое] излучение
nocturnal ~ ночная радиация
nuclear ~ ядерное излучение
penetrating ~ проникающая радиация; проникающее [жесткое] излучение
persistent ~ стойкая [постоянная] радиация; постоянное облучение
pile ~ излучение (из) реактора
radioactive ~ радиоактивное излучение
reflected ~ отраженное излучение
selective ~ избирательное [селективной] излучение

radiation
short-wave ~ коротковолновое излучение
soft ~ мягкое [слабопроникающее] излучение
thermal ~ тепловое излучение
ultraviolet ~ ультрафиолетовое излучение
radiator излучатель; радиатор; грелка (*отопления*)
coiled ~ змеевиковый радиатор
electric ~ электрорадиатор
fin-and-tube ~ ребристо-трубчатый радиатор
finned [flanged] ~ ребристый радиатор
gilled ~ пластинчатый радиатор
heat ~ теплоизлучатель; нагреватель
heating ~ радиатор *или* грелка отопления
ribbed ~ ребристый радиатор
steam ~ радиатор *или* грелка парового отопления
tube [tubular] ~ трубчатый радиатор
radical *матем* корень; знак корня, радикал; радикальный; относящийся к корню
radicand *матем* подкоренное [подрадикальное] выражение
radio радио; радиосвязь; радиостанция; радиоустановка; радиоприемник; радиорубка; радиограмма; передавать по радио, радировать ~ **one** (корабельный) радиоцентр
emergency ~ запасная *или* аварийная радиостанция
main ~ (корабельный) радиоцентр
marine ~ корабельная *или* судовая радиостанция
ship ~ корабельная радиостанция
ship-to-shore ~ корабельная радиостанция для связи с берегом
two-way ~ приемопередающая радиостанция для радиосвязи для двухсторонней связи
voice ~ радиотелефон
radioactive радиоактивный
radioactivity радиоактивность
airborne ~ радиоактивность в воздухе [в атмосфере]
artificial [induced] ~ искусственная радиоактивность
natural ~ естественная радиоактивность

radioactivity
specific ~ удельная радиоактивность
waterborne ~ радиоактивность в воде
radioactivity-resistant стойкий к действию радиоактивных веществ
radiocontaminants радиоактивные загрязнители (*вещества*)
radiocontamination загрязнение [заражение] радиоактивными веществами, радиоактивное загрязнение
radio-controlled управляемый по радио
radioecho *рлк* отраженный сигнал
radiogoniometer радиопеленгатор, радиогониометр
radiogram радиограмма; (дефектоскопический) рентгеновский снимок, рентнограмма
radiograph (дефектоскопический) рентгеновский снимок, рентнограмма
radiography радиография; рентнография; рентгеновская дефектоскопия
radiolocation радиолокация
radiolocator радиолокационная станция, РЛС; радиолокатор
radiology радиология; рентгенология
radioman радист; радиотехник
radiometer радиометр
infrared ~ инфракрасный радиометр
microwave ~ микроволновый радиометр
radiometry радиометрия
radiophare радиомаяк
radiophone радиотелефон; радиотелефонная станция
radioresistance стойкость к облучению
radiosensitivity чувствительность к облучению
radio sextant радиосекстан
radiosonde *метео* радиозонд
radiostation радиостанция
radiotechnics радиотехника
radiotelegram радиограмма
radiotelegraph радиотелеграф; радиотелеграфная станция
radiotelegraphy радиотелеграфия; радиотелеграфная связь
radiotelephone радиотелефон; радиотелефонная станция
radiotelephony радиотелефония; радиотелефонная связь
radioteletype радиотелетайп

radiotolerance стойкость к облучению; допустимая доза радиоактивного облучения
radius радиус; вылет (*стрелы, крана*); спица (*колеса*); лимб (*угломерного инструмента*); эксцентриситет
~ **of a circle** радиус окружности
~ **of action** радиус действия
~ **of curvature** радиус кривизны [закругления]
~ **of gyration** радиус вращения или циркуляции; радиус инерции массы
~ **of inertia** радиус инерции
~ **of the rolling circle** радиус катящегося круга (*трахоиды*)
~ **of the turn(ing circle)** радиус (кривизны) циркуляции (*корабля*); радиус поворота
antenna sweep ~ радиус обметания антенны
bilge ~ радиус закругления скулы (*корабля*)
countermining ~ минный интервал
crane ~ вылет крана
crank ~ радиус кривошипа
cruising ~ дальность плавания
differential metacentric ~ дифференциальный метацентрический радиус
handling ~ вылет стрелы или крана
hydraulic ~ гидравлический радиус
longitudinal metacentric ~ продольный метацентрический радиус
metacentric ~ метацентрический радиус
non-countermining ~ минный интервал
nose ~ *подв* радиус закругления носовой части корпуса
propeller ~ радиус гребного или воздушного винта
propulsion ~ дальность плавания
rake ~ радиус кривизны нижней части наклонного форштевня
real ~ **of gyration** действительный радиус инерции массы
steady-turning ~ радиус установившегося поворота; радиус (кривизны) установившейся циркуляции (*корабля*)
steaming ~ дальность плавания
swinging ~ радиус циркуляции корабля, стоящего на якоре или бочке

radius

tail ~ *подв* радиус кривизны кормовой части корпуса
transverse metacentric ~ поперечный метацентрический радиус
turn(ing) ~ радиус (кривизны) циркуляции (*корабля*); радиус поворота
wave ~ радиус волны

radius-vector радиус-вектор

radix основание системы счисления

radojet пароструйный эжектор

radome обтекатель антенны РЛС

raft плот

anchor ~ плот для завола якорей

boat-shaped ~ (спасательный)

плот с шлюпочными обводами

landing ~ десантный или посадочный плот

life ~ *см.* liferaft

painting ~ плот для работ по окраске кораблей и судов

pontoon ~ понтонный плот

research ~ плот для проведения научных исследований, исследовательский плот

rafter балка; брус

awning ~ тентовый брус

cross ~ поперечный брус (*тента*)

rail поручень; леер; леерное ограждение; планширь; рельс; рельсовая направляющая (*напр. пусковой установки*); рейка; брусок

~ **of the head** леерное ограждение полубака или бака

accommodation ~ леерное ограждение; леер; поручень

back ~ заспинный поручень

bar ~ прутковый леер

barge support ~s рельсы или бруссы для установки барж (*на баржевозе*)

bilge (grab) ~ скуловой киль-поручень (*спасательной шлюпки*)

bilge guard ~ нижний (наружный) привальный брус

breast ~ леерное ограждение в носовой части юта

bridge ~ леерное ограждение мостика

buffalo ~ поручень на баке шхуны

bulwark ~ планширь фальшборта

cap ~ планширь

chain ~s ценное леерное ограждение

rail

channel-section ~s минные пути (на минном заградителе) из швеллеров

crab ~ планширь

crane ~ подкрановый рельс; *pl* подкрановые пути

fife ~ кофель-планка; леерное ограждение полуюта или юта

forecastle ~ леерное ограждение полубака или бака; поручень бака

grab ~ спасательный или штормовой леер; прутковый леер

guard ~ леерное ограждение; леер; поручень; планширь; наружный привальный брус; буртик (*шлюпки*)

gunwale ~ леер вдоль планширя (*спасательной шлюпки*)

keel ~ (скуловой) киль-поручень (*спасательной шлюпки*)

knuckle ~ кормовой буртик

lash ~ привальный брус (*шлюпки*)

launcher [launching] ~ направляющая пусковой установки; *pl* минные пути

life ~ бортовой леер; планширь бортового ограждения; *pl* леерное ограждение

log ~ *дер* низкий фальшборт

main ~ планширь

mine ~s минные пути

mine sponson ~s минные скаты

monkey ~ планширь на коротких стойках над фальшбортом

open ~s леерное ограждение; поручни

pin ~ кофель-планка

pipe ~ трубчатый леер

poop ~ леерное ограждение полуюта; кормовой [ютовый] поручень

portable ~s съемное леерное ограждение; съемные поручни

quarter(deck) ~ леерное ограждение кормы; кормовой [ютовый] поручень

sheer ~ буртик

side ~ тетива (*трена*)

spray ~ брызгоотражатель

storm ~ штормовой леер

taff ~ леерное ограждение кормы полуюта или юта; кормовой [ютовый] поручень

topgallant ~ планширь верхнего фальшборта

tow(ing) ~ буксирная дуга

tuck ~ леерное ограждение на транце; транцевый поручень

rail

- venturi-type** ~s поручни с ветроотбойником (*на мостике*)
waist ~s леерное ограждение в средней части корабля; поручни в средней части судна
wire-rope ~ леер из стального троса
wood ~ планширь
railing поручень; бортовой леер; леерное устройство или ограждение; *рлк* активные помехи радиолокационным станциям
collapsible ~ разборные поручни; съемное леерное ограждение
guard [open] ~ леерное ограждение
pipe ~ трубчатое леерное ограждение
portable [removable] ~ съемное леерное ограждение; съемные поручни
railway рельсовый путь; мачтовый погон, погон на мачте
endhaul marine ~ судоподъемный эллинг для продольного подъема
marine [ship] ~ судоподъемный эллинг
sidehaul marine ~ судоподъемный эллинг для бокового подъема
rainmaker *разг* приспособление для конденсации пара, получаемого с берега (*для получения питательной воды*)
raise подъем; повышение; увеличение; поднимать(ся); повышать(ся); *ма-тем* возводить в степень
 ~ **of floor** килеватость
 ~ **of tide** амплитуда прилива
raiser подъемник; вертикальная труба, стояк
stress ~ *ст мех* концентратор напряжений
rake уклон; наклон; угол наклона; откидка лопасти (*гребного винта*); угол откидки лопасти (*гребного винта*); скос; срез; носовой подзор [свес]; гребенка; скребок; отклоняться от отвесной линии; иметь уклон; отклонять
 ~ **aft** наклон в сторону кормы
 ~ **forward** наклон в сторону носа (*корабля*)
after ~ подзор кормы, кормовой подзор [свес]
blade ~ откидка лопасти гребного

винта; угол откидки лопасти гребного винта

rake

- keel** ~ наклон линии киля вниз (*в кормовой части*); разность высот линии киля при носовом и кормовом перпендикулярах, конструктивный дифферент по килевой линии
mast ~ наклон мачты
Pitot ~ *гмех* гребенка трубок полного давления
rudder ~ скос задней кромки руля
shaft ~ наклон гребного вала
rakish имеющий наклон, с наклоном (*напр. о мачте*)
rally подклинивание (*для передачи веса корпуса на спусковые салазки перед спуском корабля*)
ram плунжер; гидропресс; подъемная штанга (*элеватора*); гидравлический домкрат; отталкиватель (*устройство для снятия десантного корабля с отмели*); таран; ледяной таран (*подводный выступ айсберга*); *сп* «роман»; *гмех* скоростной напор; преодолевать лед набегам (*о ледоколе*)
battering ~ «роман» для выбивания спусковых стрел
cribbing ~ «роман» для выбивания спусковых блоков
hydraulic ~ гидравлический плунжер; гидропресс; гидравлический домкрат; гидравлический отталкиватель (*устройство для снятия десантного корабля с отмели*); гидравлический таран
keel-track ~ «роман» для выбивания кильблоков
plane tilting ~ *подв* гидравлический плунжер перекладки горизонтальных рулей
plunger ~ плунжер
retractor ~ отталкиватель (*устройство для снятия десантного корабля с отмели*)
riveting ~ гидравлическая клепальная машина
shore ~ «роман» для выбивания подпор
starting ~ *сп* гидравлический толкач
steering ~ *подв* гидравлический плунжер перекладки вертикального руля
torpedo ~ толкач для выталкивания торпеды

ram

- wedge** ~ «роман» для подбивки клиньев
ramark радиолокационный маяк с непрерывным излучением
ramble рыскать (*о корабле*)
rambling рыскание (*корабля*)
ramjet прямоточный (воздушно-)реактивный двигатель
water [underwater] ~ прямоточный гидрореактивный движитель
rammer трамбовка; баба; банник; арт прибойник; досылатель
ramming поступление воды через водозаборник (*под действием скоростного напора*); преодоление льда набегам (*ледоколом*)
ramming-up подклинивание (*для передачи веса корпуса на спусковые салазки перед спуском корабля*)
rampr наклонная плоскость; скат; уклон; аппарат; пандус; десантный трап; ркт пусковая установка; пром слип
angled ~ угловая аппарат
boat launching ~ аппарат для спуска катеров
bow ~ носовая аппарат
car ~ автомобильный пандус (*на автомобилевозе*)
fixed ~ пандус
guided missile launching ~ пусковая установка для управляемых ракет
landing ~ высадная аппарат; десантный трап
launching ~ спусковая аппарат; ркт пусковая установка
loading ~ погрузочная аппарат
quarter ~ кормовая аппарат
side-loading ~ боковая погрузочная аппарат
stern ~ кормовая аппарат
trailgate ~ аппарат ворот трейлерного судна
trawl ~ слип (*на траулере*)
unloading ~ разгрузочная аппарат
randan *Br* прогулочная гребная шлюпка
range ряд, линия; длина; расстояние; дистанция; дальность; протяженность; дальность действия; дальность плавания; диапазон; размах; амплитуда; створ; полигон; крепительная утка; кнехт; камбузная плита

range

- ~ **of action** дальность действия
 ~ **of cable** длина якорной цепи, выложенной на палубе
 ~ **of operation** дальность действия
 ~ **of stability** диапазон положительной остойчивости; протяженность [угол заката] диаграммы статической остойчивости; предел остойчивости или устойчивости
 ~ **of throw** дальность полета брошенного тела
 ~ **of tide** величина прилива
 ~ **of visibility** дальность видимости
acoustic ~ дальность действия ГАС; дальность обнаружения акустическими средствами
acoustic and pressure check ~ контрольно-измерительная станция по замеру акустического и гидродинамического полей
acoustic homing ~ *торп* дальность действия акустической системы самонаведения
acquisition ~ дальность обнаружения
actuation ~ радиус действия взрывателя
advance ~ упрежденная дальность
antisubmarine warfare missile test ~ полигон для испытаний противолодочных ракет
asdic (working) ~ *Br* дальность действия ГАС
ASW test ~ полигон для испытания противолодочного оружия
Atlantic Missile ~ *США* Атлантический ракетный полигон
aural radio ~ радиомаяк со звуковой индикацией сигналов
beacon ~ дальность действия маяка
best depth ~ *подв* дальность обнаружения при оптимальной глубине погружения
capacity ~ диапазон производительности или мощности
computed ~ расчетная [вычисленная] дальность
control ~ диапазон регулирования
control-rod operating ~ рабочий ход регулирующего стержня (*реактора*)
cooking ~ камбузная плита
counter ~ начальная стадия пускового режима (*реактора*)

range

cruising ~ дальность плавания при экономической или эксплуатационной скорости хода
damage ~ радиус разрушения
degaussing [demagnetizing] ~ контрольно-измерительная магнитная станция, КИМС
detection ~ дальность обнаружения
diurnal ~ суточный диапазон (изменения); величина суточного прилива
economical cruising speed ~ дальность плавания при экономической скорости хода
effective asdic ~ Бр эффективная дальность действия ГАС
effective sonar ~ США эффективная дальность действия ГАС
elastic ~ ст мех упругая область, область упругих деформаций
elasto-plastic ~ ст мех упругопластичная область, область упругопластических деформаций
extreme firing ~ предельная дальность стрельбы
fatigue ~ интервал выносливости
firing ~ дальность стрельбы
flying ~ дальность полета; СПК дальность плавания в крыльевом режиме
freak ~ рлк зона неустойчивого приема сигналов
frequency ~ диапазон частот
fuel ~ дальность плавания по запасу топлива
future ~ упрежденная дальность
galley ~ камбузная плита
generated ~ арт исчисленная [выработанная] дальность
geographic(al) ~ географическая дальность видимости (маяка)
great diurnal ~ величина суточного прилива
great tropic ~ величина тропического прилива
gun ~ дальность стрельбы орудия
gunnery ~ артиллерийский полигон
half ~ of tide амплитуда прилива
heating ~ диапазон подогрева; калорифер, грелка
hitting ~ торп дальность стрельбы
homing ~ дальность действия системы самонаведения

range

horizontal ~ горизонтальная дальность
inclined ~ наклонная дальность
inelastic ~ ст мех неупругая область, область неупругих деформаций
lighted ~ створные огни; освещенные створные знаки
lolling ~ размах колебаний при переваливании с борта на борт (корабля с отрицательной начальной остойчивостью)
luminous ~ оптическая дальность видимости (огня)
magnetic ~ контрольно-измерительная магнитная станция, КИМС
maximum ~ максимальная дальность
maximum effective ~ максимальная эффективная дальность (стрельбы)
mean ~ средняя дальность
missile ~ ракетный полигон; дальность полета ракеты
mortar ~ дальность стрельбы бомбомета
navigational ~ створные знаки
near ~ величина квадратурного прилива
observed ~ наблюдаемая дальность
operating [operational] ~ боевая экономическая дальность плавания; торг дальность плавания
period ~ промежуточная стадия пускового режима (реактора)
periscope depth ~ дальность действия ГАС на перископной глубине
plastic ~ ст мех пластичная область, область пластических деформаций
post-buckling ~ ст мех область за точкой потери устойчивости
power ~ диапазон мощностей; заключительная стадия пускового режима (реактора)
predicted ~ упрежденная дальность
present ~ текущая дальность
pressure ~ диапазон давлений
proving ~ испытательный полигон
radar ~ дальность действия РЛС; радиолокационный маяк
radio ~ расстояние, измеряемое радиодальномерными устройствами; радиомаяк

range

sensitivity ~ диапазон [радиус] чувствительности
slant ~ наклонная дальность
sonar ~ США дальность действия ГАС
sound ~ дальность слышимости
spring ~ величина сизигийного прилива
steaming ~ дальность плавания
strain-hardening ~ ст мех область пластических деформаций, при которых ограничивается рост напряжений, вследствие текучести (*материала*)
submerged ~ подв подводная дальность плавания, дальность плавания в подводном положении
subpower ~ диапазон режимов работы (реактора) на неполной мощности
surface ~ подв надводная дальность плавания, дальность плавания в надводном положении
temperature ~ диапазон температур
test ~ испытательный полигон
tidal [tide] ~ величина прилива
torpedo ~ дальность хода торпеды; торпедный полигон
transition ~ смех область переходного режима; область перехода (*напр. ламинарного пограничного слоя в турбулентный*)
transmission ~ дальность передачи
trial ~ мерная линия
tropic ~ величина тропического прилива
tuning ~ диапазон настройки
underwater launch-test ~ полигон для испытательных пусков ракет из подводного положения
underwater missile-test ~ полигон для испытания подводного оружия
underwater (test) ~ подводный испытательный полигон
underwater tracking ~ подводный измерительный полигон (*для замеров параметров движения подводного оружия*)
visual ~ дальность видимости
volume ~ радио диапазон громкости
wave ~ радио, рлк диапазон волн
working ~ рабочий диапазон
rangeability амплитуда [диапазон] регулировки (*величины*)

range finder дальномер

automatic ~ автоматический дальномер
coincidence ~ оптический дальномер, работающий на принципе совмещения раздвоенного изображения
hydroacoustic ~ гидроакустический дальномер
laser ~ лазерный дальномер
optical ~ оптический дальномер
radar ~ радиолокационный дальномер
radio ~ радиодальномер
stereoscopic ~ стереоскопический дальномер
vertical base ~ вертикально-базный дальномер
rangekeeper дающий прибор дальности, датчик дальности
ranging определение расстояния [дальности]; регулирование диапазона; арт пристрелка (по дальности)
aided ~ определение расстояния до цели с помощью вычислительных устройств с введением поправок вручную
automatic ~ автоматическое определение расстояния до цели
cable ~ растаскивание якорного каната (*ни стенке, в доке*)
continuous ~ непрерывная выработка величины расстояния до цели
echo ~ определение расстояний с помощью отраженных сигналов; радиолокация; гидролокация
estimated ~ расчетное определение расстояния до цели
generated ~ выработка величины расстояния до цели с помощью вычислительных устройств
intermittent ~ выработка величины расстояния до цели с интервалами
manual ~ определение расстояния до цели с помощью ручных приборов
navigational ~ определение расстояния до цели с помощью навигационных средств
optical ~ определение расстояния до цели с помощью оптических приборов
radar ~ определение расстояния до цели с помощью радиолокационных средств

ranging

subaqueous [submarine] sound ~ гидролокация

rapid-fire скорострельный

rapturer эл прерыватель

rarefaction разрежение; разжижение

rasing прорезание линий на плазе

ratchet храповой механизм; храповик; храповое колесо; трещотка; собачка

rate степень; мера; масштаб; размер; отношение; пропорция; коэффициент; режим; диапазон; темп, скорость; интенсивность; расход (*жидкости, газа*); (суточный) ход (*хронометра*); сорт; класс; измерять; оценивать; определять; классифицировать

~ of advance относительная поступь (*гребного винта*)

~ of air change кратность воздухообмена

~ of ascent *подв* скорость всплытия

~ of change of compass bearing скорость изменения компасного пеленга

~ of change of course [heading] скорость изменения курса

~ of change of section area производная строевой по шпангоутам по длине

~ of climb *подв* скорость всплытия

~ of convergence *гмех* степень сужения (*струи*)

~ of dilatation *гмех* скорость объемного расширения

~ of discharge расход (*жидкости, газа*)

~ of dive скорость погружения

~ of extension *гмех* скорость относительного удлинения

~ of fire скорострельность; темп стрельбы

~ of fouling степень загрязнения; скорость обрастания

~ of fuel consumption расход топлива

~ of revolution частота вращения

~ of rise *подв* скорость всплытия

~ of rotation частота вращения

~ of sailing скорость хода (*корабля*)

~ of supercharging степень наддува

rate

~ of turn (угловая) скорость поворота

~ of volumetric change скорость объемного расширения

angular ~ угловая скорость; величина изменения пеленга, ВИП

bearing ~ величина изменения пеленга, ВИП

burning ~ скорость или интенсивность горения; тепловая нагрузка (топки)

chronometer ~ (суточный) ход хронометра

circulation ~ кратность циркуляции

combustion ~ скорость или интенсивность горения; тепловое напряжение (топочного объема)

condensing ~ скорость или интенсивность конденсации

corrosion ~ скорость коррозии

creep ~ скорость ползучести

critical cooling ~ критическая скорость охлаждения

daily ~ суточный ход (*хронометра*)

damage ~ интенсивность разрушения

delivery ~ подача [производительность] насоса

dose ~ мощность дозы (*облучения*)

elementary ~ of flow элементарный расход (*жидкости, газа*)

elevation ~ угловая скорость вертикального наведения; скорость изменения угла места цели

evaporation ~ скорость или интенсивность испарения; паропроизводительность

expansion ~ степень или коэффициент расширения

exposure ~ мощность дозы облучения

failure ~ над частота отказов

fan flow ~ расход потока воздуха в вентиляторе

feed ~ скорость подачи; периодичность загрузки (*реактора*)

firing ~ скорострельность; темп стрельбы; интенсивность сжигания; скорость разводки котла

flow ~ расход (*жидкости, газа*)

fuel ~ расход топлива

gaining ~ отрицательный ход (*хронометра*)

rate

gas-flow ~ расход газа
 gear reduction ~ передаточное число; редукция
 gyro bias drift ~ скорость дрейфа нуля гироскопа
 gyro wander ~ скорость ухода гироскопа из меридиана
 heat ~ скорость или степень нагрева; тепловая мощность; удельный расход тепла
 heat-transfer ~ скорость или интенсивность теплопередачи; коэффициент теплопередачи; удельный тепловой поток
 instantaneous ~ of flow мгновенный расход (*жидкости, газа*)
 leak(аge) ~ скорость или степень утечки
 leakage air flow ~ СВП расход утечки воздуха (*из подушки*)
 lift air flow ~ СВП расход воздуха в системе подъема
 losing ~ положительный ход (*хронометра*)
 mass ~ of flow массовый расход (*жидкости, газа*)
 payload delivery ~ провозная способность, производительность (*судна*)
 pitch(ing) ~ угловая скорость килевой качки; *подв* скорость изменения угла дифферента (*при всплытии или погружении*)
 pitch spring ~ скорость затухания килевой качки
 plane ~ скорость перекладки горизонтальных рулей
 propeller ~ of revolutions частота вращения гребного винта
 pulse ~ рлк частота повторения импульсов; коэффициент заполнения; скважность
 pulse-repetition ~ рлк частота повторения импульсов
 radiation ~ интенсивность излучения
 range ~ арт величина изменения расстояния, ВИР
 recurrence ~ частота повторения (*импульсов*)
 redundancy ~ над кратность резервирования
 removal ~ скорость уноса (*напр. газа из кавитационной каверны*)
 repetition ~ частота повторения (*импульсов*)

rate

roll(ing) ~ угловая скорость бортовой качки
 roll spring ~ скорость затухания бортовой качки
 scale ~ масштаб
 shear ~ гмех скорость касательного напряжения
 specific fuel ~ удельный расход топлива
 spread ~ скорость распространения
 spring ~ упругая постоянная; жесткость; скорость затухания (*колебаний*)
 steady ~ of turn угловая скорость поворота корабля на установившейся циркуляции
 steam ~ расход пара
 stowage ~ торг удельный погрузочный объем
 strain ~ скорость деформации
 tolerance dose ~ допустимая мощность дозы (*облучения*)
 total ~ of flow полный расход (*жидкости, газа*)
 turning ~ (угловая) скорость поворота
 volume [volumetric] ~ of flow объемный расход (*жидкости, газа*)
 wall shear ~ гмех скорость касательного напряжения у стенки
 wear ~ скорость изнашивания; степень износа
 weight ~ of flow весовой расход (*жидкости, газа*)
 yaw(ing) ~ угловая скорость рыскания
 zigzagging ~ скорость распространения (торпед) на зигзаге
 rated номинальный; расчетный; проектный
 rating мощность; производительность; номинальная мощность; номинальная характеристика; расчетная величина, параметр; класс (*судна*); разряд; ранг, звание; отнесение к классу [разряду, категории]; тарировка
 ~ of fuel определение качества топлива
 antiknock ~ детонационная стойкость (*топлива*)
 boiler ~ паропроизводительность котла
 cetane ~ цетановое число

rating

chronometer ~ проверка [определение суточного хода] хронометра
continuous ~ длительная мощность
continuous maximum ~ максимальная длительная мощность
continuous normal ~ нормальная длительная мощность
crane ~ номинальная грузоподъемность крана
electrical ~ расчетная электрическая мощность
engine ~ номинальная мощность двигателя
knock ~ детонационная характеристика (*топлива*)
maximum ~ максимальное [предельное] значение; максимальная мощность
maximum continuous ~ максимальная длительная мощность
neutral ~ номинальная мощность
normal continuous ~ номинальная длительная мощность
normal operations ~ номинальная эксплуатационная мощность
octane ~ октановое число
output ~ полезная мощность
overload ~ перегрузочная мощность
power ~ номинальная мощность
service ~ эксплуатационная мощность
short-time [sprint] ~ мощность при кратковременном режиме, кратковременная мощность
voltage ~ номинальное напряжение
yacht ~ класс яхт
ratio коэффициент; отношение; соотношение; пропорция; степень
 ~ **of breadth to depth** отношение ширины к высоте борта корабля
 ~ **of draft to depth** отношение осадки к высоте борта корабля
 ~ **of floor rise** отношение величины подъема днища к ширине корабля при шпангоуте наибольшей площади
 ~ **of ranges** отношение величин прилива в двух точках
 ~ **of reduction** коэффициент редуцирования
 ~ **of specific heats** отношение теплотемкости при постоянном давлении к теплотемкости при постоянном объеме, отношение удельных теплотемкостей, показатель адиабаты

ratio

~ **of tidal ranges** отношение величин прилива в двух точках, коэффициент прилива
absolute advance ~ относительная поступь (гребного винта) по скорости попутного потока
acceleration ~ коэффициент ускорения (*направляющей насадки*)
acoustic pressure ~ перепад давления при критической скорости (*в сопле турбины*)
actual compression ~ действительная степень сжатия
actual height/design height ~ *СВП* отношение действительной высоты подъема к проектной
advance ~ относительная поступь (*гребного винта*)
advance ~ of Taylor относительная поступь (гребного винта) по Тейлору
after perpendicular area ~ отношение площади шпангоута на кормовом перпендикуляре к площади мидель-шпангоута
air-content ~ относительное содержание воздуха
air-fuel ~ коэффициент избытка воздуха
amidships area ~ отношение площади наибольшего шпангоута к площади мидель-шпангоута
amidships beam ~ отношение ширины при шпангоуте наибольшей площади к ширине при мидель-шпангоуте
amidships draft ~ отношение осадки при шпангоуте наибольшей площади к осадке при мидель-шпангоуте
apparent advance ~ кажущаяся поступь (*гребного винта*)
apparent slip ~ кажущееся скольжение (*гребного винта*)
area ~ отношение площадей; относительная площадь; дисковое отношение (*гребного винта*); относительное расширение, степень расширения (*сопла*); отношение площади данного шпангоута к площади мидель-шпангоута
area-balance ~ степень балансировки (*руля*)
area-expansion ~ относительное расширение (*диффузора, сопла*)

ratio

aspect ~ относительное удлинение [размах] (*крыла*), отношение размаха (крыла) к хорде; *ст мех* отношение длины пластины к ее ширине
at-sea to in-port ~ коэффициент оперативного использования (*корабля*)
balance ~ степень балансировки (*руля*)
ballast ~ отношение веса балласта к общему весу (*яхты*)
basic speed-beam ~ основной коэффициент скорости (гλισсирующего катера) по ширине (*отношение скорости катера к корню квадратному из его ширины*)
beam ~ отношение ширины по КВЛ при данном шпангоуте к ширине при мидель-шпангоуте
beam-depth ~ отношение ширины к высоте борта корабля
beam-draft ~ отношение ширины к осадке корабля
beam-draft ~ **at midlength** отношение ширины к осадке при мидель-шпангоуте
beam-length ~ отношение ширины к длине корабля
bilge-diagonal offset ~ отношение ординаты скуловой рыбины к отрезку между точками пересечения скуловой рыбиной диаметральной плоскости и линии днища корабля (*на корпусе теоретического чертежа*)
bilge-keel width ~ отношение высоты скулового кия при миделе к ширине корабля при шпангоуте наибольшей площади
bilge-radius ~ отношение радиуса закругления скулы к ширине корабля при шпангоуте того же сечения
blade-area ~ дисковое отношение (*гребного винта*)
blade aspect ~ отношение длины лопатки к ее хорде, удлинение лопатки
blade-spacing ~ относительный шаг решетки профилей (*гребного винта*); относительный шаг лопастей (*гребного колеса*)
blade-spacing to chord ~ относительный шаг решетки профилей (*гребного винта*)

ratio

blade thickness ~ относительная толщина сечения лопасти (*гребного винта*)
blade-to-jet speed ~ отношение окружной скорости лопаток к скорости рабочей среды (*в ступени турбины*)
blade width ~ относительная ширина лопасти (*гребного винта*)
blockage ~ коэффициент загрузки рабочего сечения (*гидроканала*)
bore-stroke ~ отношение диаметра цилиндра к ходу поршня
boss(-diameter) ~ относительный диаметр ступицы (*гребного винта*)
bowl ~ отношение объемного водоизмещения к объему, образованному при повороте на 180° погруженной части диаметральной плоскости корабля вокруг вертикальной оси, проходящей через центр тяжести
breadth-depth ~ отношение ширины к высоте борта корабля
breadth-draft [**breadth-to-draft**] ~ отношение ширины корабля к осадке
breeding ~ коэффициент воспроизводства (*ядерного топлива*)
buoyancy ~ удельная плавучесть (*величина обратная удельному весу*)
camber ~ относительная кривизна (*сечения лопасти, крыла*)
capacity/deadweight ~ *торг* удельная грузоемкость
cascade pitch-chord ~ относительный шаг решетки профилей
center of buoyancy to draft ~ отношение аппликаты центра водоизмещения [величины] к осадке при мидель-шпангоуте
cetane ~ цетановое число
chord-diameter ~ отношение длины хорды сечения к диаметру (*насадки*)
compression ~ степень сжатия
contraction ~ относительное сужение (*конфузора*); коэффициент или степень поджатия, относительное поджатие (*потока*)
conversion ~ коэффициент воспроизводства (*ядерного топлива*)
critical pressure ~ перепад давления при критической скорости (*в сопле турбины*)

ratio

current ~ эл коэффициент трансформации по току
cylinder ~ отношение длины хода поршня к диаметру цилиндра
damping ~ коэффициент демпфирования; декремент затухания (*колебаний*)
deadrise ~ отношение величины подъема днища к ширине корабля при шпангоуте наибольшей площади
deadweight(-displacement) ~ *горячая* удельная грузоподъемность, коэффициент утилизации водоизмещения по дедейтеу
density ~ относительная плотность
developed (blade-)area [surface] ~ относительная развернутая площадь (*лопастей гребного винта*)
deviation ~ коэффициент девиации
diameter ~ отношение диаметра винта к шагу
diameter-length ~ отношение диаметра к длине (*тела вращения*)
diameter-to-draft ~ *подв* отношение диаметра корпуса к осадке
dip ~ относительное погружение плицы (*погружение, отнесенное к высоте плицы гребного колеса*)
direct ~ прямая пропорциональность
disc-area ~ дисковое отношение (*гребного винта*)
displacement-length ~ коэффициент остроты, относительное водоизмещение по длине, водоизмещение, отнесенное к $(0,01 L)^3$
divergence ~ относительное расширение (*диффузора*)
draft ~ относительная осадка
draft-length ~ отношение осадки к длине корабля
drag-lift ~ отношение сопротивления к подъемной силе, обратное качество (*подводного крыла*); коэффициент скольжения (*СПК*)
drag-to-payload ~ отношение сопротивления к полезной нагрузке
eccentricity ~ относительный эксцентриситет (*отношение эксцентриситета гребного колеса к длине плицы*)
effective aspect ~ эффективное относительное удлинение; эффективный относительный размах (*крыла*)

ratio

effective pitch ~ эффективное шаговое отношение (*гребного винта*)
effective slip ~ действительное относительное скольжение (*гребного винта*)
endurance ~ коэффициент выносливости [усталости]; отношение предела усталости к временному сопротивлению
equivalent lift-drag ~ *СВП* эквивалентное качество
excess air ~ коэффициент избытка воздуха
expanded (blade-)area ~ дисковое отношение (*гребного винта*)
expansion ~ коэффициент или степень расширения
face camber ~ относительная погиб нагнетающей поверхности (*лопасти гребного винта*)
face pitch ~ шаговое отношение (*гребного винта*) по нагнетающей поверхности
fatigue ~ коэффициент выносливости [усталости]; отношение предела усталости к временному сопротивлению
fatness ~ относительное объемное водоизмещение по длине, отношение объемного водоизмещения к $(0,1 L)^3$
fineness ~ коэффициент остроты; относительное удлинение; отношение длины к диаметру (*тела вращения*); отношение длины к ширине или корню кубическому из объемного водоизмещения (*корабля*)
fore-and-aft draft ~ отношение осадки носом к осадке кормой
forward perpendicular area ~ отношение площади шпангоута на носовом перпендикуляре к площади мидель-шпангоута
freeboard ~ отношение высоты надводного борта к осадке
freeboard-depth ~ отношение высоты надводного борта к полной высоте борта
fuel-air ~ коэффициент избытка воздуха
fullness ~ коэффициент полноты
gap ~ относительный шаг (*решетки профилей*); относительный горизонтальный клиренс (*катамарана*)

ratio

gap-chord ~ отношение шага (решетки профилей) к длине хорды профиля

gear ~ передаточное число [отношение] (*зубчатой передачи*)

geometric pitch ~ геометрическое шаговое отношение (*гребного винта*)

half-siding ~ отношение полуширины горизонтального киля к ширине корабля при шпангоуте наибольшей площади

height ~ отношение высот прилива в двух точках

hover height/craft length ~ СВП отношение высоты подъема к длине судна

hub(-diameter) ~ относительный диаметр ступицы (*гребного винта*)

hub to propeller diameter ~ относительный диаметр ступицы гребного винта

hull-appendage ~ отношение сопротивления голого корпуса корабля к сопротивлению корпуса с выступающими частями; коэффициент сопротивления выступающих частей

hull height-beam ~ отношение высоты борта к ширине корабля

hull height-length ~ отношение высоты борта к длине корабля

hull side aspect ~ СВП удлинение боковой проекции корпуса

hydrofoil thickness ~ относительная толщина подводного крыла

immersed transom area ~ отношение погруженной площади транца к площади шпангоута наибольшей площади

immersion ~ относительное погружение (*гребного винта*)

keel-drag ~ отношение проектного [конструктивного] дифферента на корму по килевой линии к длине корабля

keel half-siding ~ отношение полуширины горизонтального киля к ширине корабля при шпангоуте наибольшей площади

keel rake ~ отношение проектного [конструктивного] дифферента на корму по килевой линии к длине корабля

lateral area ~ коэффициент полноты погруженной части диаметральной плоскости корабля

ratio

leading-edge setback ~ отношение подъема входящей кромки сечения лопасти или крыла к длине хорды

length-balance ~ отношение длины балансирной части к общей длине руля

length-beam [length-breadth] ~ отношение длины корабля к ширине, относительное удлинение корпуса

length-depth ~ отношение длины к высоте борта корабля

length-diameter ~ отношение длины к диаметру (*тела вращения*); *подв* отношение длины к диаметру корпуса, относительное удлинение корпуса

length-displacement ~ относительная длина по объемному водоизмещению, отношение длины к объемному водоизмещению в степени 1/3

length-draft ~ отношение длины к осадке корабля

length-hull height ~ отношение длины к высоте борта корабля

length-to-beam [length-to-breadth] ~ отношение длины корабля к ширине, относительное удлинение корпуса

length-to-depth ~ отношение длины к высоте борта корабля

length-to-diameter ~ отношение длины к диаметру (*тела вращения*); *подв* отношение длины к диаметру корпуса, относительное удлинение корпуса

length-to-draft ~ отношение длины к осадке корабля

length-volume ~ относительная длина по объемному водоизмещению, отношение длины к объемному водоизмещению в степени 1/3

lift-drag [lift over drag] ~ гидродинамическое или аэродинамическое качество

light output ~ Бр коэффициент полезного действия светильника

limiting slenderness ~ предельная гибкость (*стержня, стойки*)

linear ~ линейный масштаб; линейное отношение

mass ~ отношение масс; *гмех* относительный массовый расход

mass-flow ~ *гмех* относительный массовый расход

ratio

maximum blade thickness ~ относительная толщина сечения лопасти (*гребного винта*)

maximum blade width ~ максимальная относительная ширина лопасти (*гребного винта*)

maximum camber ~ относительная кривизна (*сечения лопасти, крыла*)

maximum immersed beam ~ отношение наибольшей ширины погруженной части корпуса корабля к ширине по КВЛ при шпангоуте наибольшей площади

maximum section area ~ отношение площади наибольшего шпангоута к площади мидель-шпангоута

maximum section beam ~ отношение ширины по ватерлинии при шпангоуте наибольшей площади к ширине при мидель-шпангоуте

maximum waterline beam ~ отношение наибольшей ширины по КВЛ к ширине по КВЛ при шпангоуте наибольшей площади

mean (blade) width ~ средняя относительная ширина лопасти (*гребного винта*)

midperpendicular intercepts ~ относительный наклон касательной к строевой по шпангоутам у носового или кормового перпендикуляра к строевой по шпангоутам (*по Тейлору*)

midperpendicular intercepts ~ for entrance относительный наклон касательной к строевой по шпангоутам у носового перпендикуляра к строевой по шпангоутам (*по Тейлору*)

midperpendicular intercepts ~ for run относительный наклон касательной к строевой по шпангоутам у кормового перпендикуляра к строевой по шпангоутам (*по Тейлору*)

mixture ~ соотношение компонентов смеси, состав [качество] смеси

nominal compression ~ номинальная степень сжатия

nozzle-area ~ отношение площади диска гребного винта к площади выходного сечения направляющей насадки

nozzle expansion ~ степень расширения сопла

operating ~ коэффициент оперативного использования (*корабля*)

ratio

pitch ~ шаговое отношение (*гребного винта*)

pitch damping ~ коэффициент демпфирования килевой качки

Poisson's ~ коэффициент Пуассона, коэффициент поперечной деформации

potential-flow ~ отношение скорости на мелководье к промежуточной скорости Шлихтинга

power ~ коэффициент мощности

power-bulk [power-to-volume] ~ литровая мощность (*двигателя*)

power-to-mass ~ удельная мощность двигателя на единицу массы

power-to-weight [power/weight] ~ удельная мощность двигателя на единицу веса

pressure ~ отношение давлений, перепад давления; степень повышения давления

projected (blade-)area ~ относительная проектированная площадь (*лопастей гребного винта*)

propeller area ~ дисковое отношение гребного винта

real compression ~ действительная степень сжатия

real slip ~ действительное [истинное] скольжение (*гребного винта*)

reduction ~ передаточное число [отношение]

reserve-buoyancy ~ относительный запас плавучести (*отношение запаса плавучести к объемному водоизмещению*)

rise of floor to beam ~ отношение величины подъема днища к ширине корабля при шпангоуте наибольшей площади

roll damping ~ коэффициент демпфирования бортовой качки

rudder thickness ~ относительная толщина профиля руля

sail-area to wetted-surface ~ отношение площади парусности к площади смоченной поверхности корпуса (*яхты*)

scale ~ (линейный) масштаб

section area ~ отношение площади данного шпангоута к площади мидель-шпангоута

sheer-depth ~ отношение подъема [погиби] палубы к высоте борта

ratio

ship speed advance ~ кажущаяся поступь (*гребного винта*)
shroud thickness ~ относительная толщина профиля насадки
signal-to-noise ~ отношение «сигнал — шум»
similarity ~ коэффициент подобия
slenderness ~ удлинение (*тела, корпуса корабля*); отношение длины корабля к корню кубическому из объемного водоизмещения; коэффициент относительной толщины; коэффициент гибкости (*стержня, стойки*); отношение ширины пластины к ее толщине
slip ~ относительное скольжение (*гребного винта*); коэффициент скольжения
solidity ~ коэффициент заполнения (*воздушного винта*)
span-chord ~ относительное удлинение [размах] (*крыла*), отношение размаха (крыла) к хорде
specific-heat ~ отношение теплоемкости при постоянном давлении к теплоемкости при постоянном объеме, отношение удельных теплоемкостей, показатель адиабаты
speed ~ передаточное число [отношение]; коэффициент скорости; отношение скоростей
speed-beam ~ относительная скорость по ширине (*отношение скорости корабля к корню квадратному из его ширины*)
speed-length ~ относительная скорость по длине (*отношение скорости корабля к корню квадратному из его длины*)
standing wave ~ коэффициент стоячей волны
steepness ~ крутизна волны, отношение высоты волны к ее длине
stoichiometric mixture ~ стехиометрический коэффициент смеси
strength-to-weight ~ отношение характеристик прочности и веса конструкции
stroke(-bore) [**stroke diameter**] ~ отношение длины хода поршня к диаметру цилиндра, коэффициент формы цилиндра
submergence [**submersion**] ~ относительная глубина погружения (*тела, подводного крыла, гребного винта*)

ratio

taper ~ отношение длины концевой хорды к длине корневой хорды (*крыла*), относительное сужение (*крыла*)
thermal ~ степень регенерации тепла
thickness(-chord) ~ относительная толщина (*профиля крыла*)
thrust-deduction ~ движ коэффициент уменьшения упора, коэффициент засасывания
thrust/weight ~ отношение упора [тяги] движителя к весу корабля
tide ~ коэффициент прилива
trailing-edge setback ~ отношение подъема выходящей кромки сечения лопасти или крыла к длине хорды
transformation ~ эл коэффициент трансформации
transmission ~ передаточное число [отношение]
travelling wave ~ коэффициент бегущей волны
trim ~ относительный дифферент, отношение дифферента к длине корабля
true slip ~ действительное [истинное] скольжение (*гребного винта*)
velocity ~ отношение скоростей
virtual pitch ~ действительное [виртуальное] шаговое отношение (*гребного винта*)
viscosity ~ относительная вязкость; отношение вязкостей
void ~ коэффициент пористости
water ~ относительное содержание воды; влажность (*пара*)
waterline beam ~ отношение ширины по ватерлинии при данном шпангоуте к ширине при миделе
wave height length ~ отношение высоты волны к ее длине, крутизна волны
wave length/ship length ~ отношение длины волны к длине корабля
wave speed ~ отношение скорости бега волны на мелководье к скорости хода (корабля) на глубокой воде
wave steepness ~ крутизна волны, отношение высоты волны к ее длине
weight/displacement ~ *торг* удельная грузоподъемность

ratio

weight-to-power ~ удельный вес (энергетической установки)

wetted-surface to volume-surface ~ отношение площади смоченной поверхности к объемному водонемещению (корабля) в степени 2/3

width ~ относительная ширина (лопасти гребного винта)

width-thickness ~ ст мех отношение ширины пластины к ее толщине
yield ~ ст мех отношение предела текучести к пределу прочности

ratproofing защита от крыс; дератизация; *pl* противокрысиные защитные устройства

ray луч; *art* линия визирования; *pl* излучение

cathode ~ *s* катодные лучи

gamma ~ *s* гамма-лучи; гамма-излучение

incident ~ падающий луч (света)

light ~ световой луч

Roentgen ~ *s* рентгеновские лучи; рентгеновское излучение

wave ~ *ок* луч волны

raylon тефлон (синтетический материал)

razing прорезание линий на плазе

reach протяжение, пространство; галс; выбег; область влияния; доступность, досягаемость; вылет (стрелы, крана); радиус действия; простирается; достигать; охватывать

(**a**)**head** ~ выбег корабля по инерции с переднего хода

(**a**)**stern** ~ выбег корабля по инерции с заднего хода

reactance *эл* реактивное сопротивление, реактивность, реактанс; реактивная катушка

acoustic ~ акустическое реактивное сопротивление

capacitive [capacity] ~ емкостное сопротивление

inductive ~ индуктивное сопротивление

reaction реакция; сила реакции; пассивная сила; противодействие, обратное действие; обратная связь; реактивность (ступени турбины); реактивный

~ *of path* реакция траектории

armature ~ *эл* реакция якоря

bearing ~ реакция опоры

reaction

end ~ реакция концевой опоры (балки)

endothermal [endothermic] ~ эндотермическая реакция

exothermic ~ экзотермическая реакция

fission chain ~ *физ* цепная реакция деления

hydrodynamic ~ гидродинамическая реакция

normal ~ нормальная реакция

nuclear ~ ядерная реакция

support ~ реакция опоры

tangential ~ касательная реакция

reactivate реактивировать; восстанавливать; регенерировать; вводить (корабль) в строй из резерва

reactivation реактивация; восстановление; регенерация; введение (корабля) в строй из резерва

reactivity реакционная способность; реактивность; химическая активность (*напр. топлива*)

nuclear ~ реактивность реактора

shutdown ~ остаточная реактивность выключенного реактора

reactor (ядерный) реактор; *эл* реактивная катушка, реактор

air-cooled ~ реактор с воздушным охлаждением

aqueous homogeneous ~ гомогенный реактор с водяным охладителем [теплоносителем]

atomic ~ ядерный реактор

batch ~ реактор периодического действия (*в котором загрузка нового топлива производится после использования топлива предыдущей загрузки*)

boiling (-water) ~ реактор кипящего типа, кипящий реактор

breeder ~ реактор-размножитель

burnable poison pressurized water ~ реактор с водой под давлением и выгорающим поглотителем

carbon ~ реактор с графитовым замедлителем, графитовый реактор

carbon-uranium ~ уран-графитовый реактор

ceramic ~ реактор на (металло-)керамических материалах

chain ~ ядерный реактор

clean ~ «чистый» или неотравленный реактор

reactor

closed-cycle gas-cooled ~ газоохлаждаемый реактор в установке закрытого [замкнутого] цикла
critical ~ реактор в критическом состоянии, критический реактор
current-limiting ~ эл токоограничительный реактор
deuterium-moderated ~ реактор с тяжеловодным замедлителем, тяжеловодный реактор
direct-cycle boiling-water ~ реактор кипящего типа в одноконтурной установке
divergent ~ реактор в режиме возрастающей мощности
dry-type ~ эл реактор сухого типа (*не залитый маслом*)
dual-cycle boiling-water ~ реактор кипящего типа в двухконтурной установке
enriched-fuel ~ реактор на обогащенном ядерном топливе
enriched-uranium ~ реактор на обогащенном уране
epithermal ~ реактор на надтепловых нейтронах
fast(-neutron) ~ реактор на быстрых нейтронах, быстрый реактор
fusion ~ термоядерный реактор
gas-cooled ~ реактор с газовым охлаждением
gas-cooled graphite-moderated ~ реактор с газовым охлаждением и графитовым замедлителем, графито-газовый реактор
gas-cooled water-moderated ~ реактор с газовым охлаждением и водным замедлителем, газовойдяной реактор
graphite(-moderated) ~ реактор с графитовым замедлителем
graphite-uranium ~ уран-графитовый реактор
heavy-water-cooled ~ реактор, охлаждаемый тяжелой водой
heavy-water (moderated) ~ реактор с тяжелой водой (*в качестве замедлителя*), тяжеловодный реактор
helium-cooled ~ реактор с гелиевым охлаждением
heterogeneous ~ гетерогенный реактор
high-enrichment ~ реактор на высокообогащенном топливе

reactor

high-flux ~ реактор с высокой плотностью нейтронного потока
high-temperature ~ высокотемпературный реактор
homogeneous ~ гомогенный реактор
indirect-cycle boiling-water ~ реактор кипящего типа в двухконтурной установке
integral ~ агрегатированный реактор; реакторный (паропроизводительный) агрегат
intermediate ~ реактор на промежуточных нейтронах, промежуточный реактор
large ship ~ реактор для крупных надводных кораблей
lattice ~ гетерогенный реактор
light-water-moderated ~ реактор с водным замедлителем
light water moderated air cooled ~ реактор с водным замедлителем и воздушным охладителем [теплоносителем]
long-fuel-life ~ реактор с большой продолжительностью кампании
low-enrichment ~ реактор на малообогащенном топливе
low-flux ~ реактор с малой плотностью нейтронного потока
low-temperature ~ низкотемпературный реактор
lumped ~ блочный (гетерогенный) реактор
marine (propulsion) ~ корабельный или судовой ядерный реактор
merchant-ship ~ реактор для торговых судов
naked ~ реактор без отражателя
natural circulation ~ реактор с естественной циркуляцией
naval ~ корабельный реактор
nuclear ~ ядерный реактор
once-through ~ прямоточный реактор, реактор с прямым потоком охладителя [теплоносителя]
organic moderated and cooled ~ реактор с органическим замедлителем и охладителем [теплоносителем]
organic (-liquid)-moderated ~ реактор с (жидким) органическим замедлителем
package ~ агрегатированный реактор

reactor

paralleling ~ эл уравнильный реактор (*при параллельной работе генераторов*)

plasma ~ плазменный реактор

power(-producing) ~ энергетический реактор

pressurized ~ реактор под давлением

pressurized boiling-water ~ кипящий реактор с водой под давлением

pressurized-water ~ реактор с водой под давлением

pressurized water-cooled ~ реактор, охлаждаемый водой под давлением

pressurized-water graphite ~ реактор с графитовым замедлителем, охлаждаемый водой под давлением

propulsion ~ корабельный или судовой реактор

research ~ исследовательский реактор

rod-controlled ~ реактор, регулируемый стержнями

runaway ~ реактор в режиме аварийного разгона

saturable ~ эл подмагничиваемый постоянным током насыщенный реактор

self-regulating ~ саморегулирующийся реактор

ship ~ корабельный или судовой реактор

slow(-neutron) ~ реактор на медленных нейтронах

small submarine ~ малогабаритный реактор для подводных лодок

sodium-cooled ~ реактор с натриевым охлаждением

sodium-graphite ~ реактор с графитовым замедлителем и натриевым охладителем [теплоносителем], натриево-графитовый реактор

sodium loop ~ реактор с натриевым охладителем [теплоносителем]

split-flow ~ реактор с разветвленным потоком охладителя [теплоносителя]

stabilizing ~ электросварочный стабилизатор

steam-cooled ~ пароохлаждаемый реактор

steam-cooled heavy-water ~ пароохлаждаемый реактор с тяжеловодным замедлителем

reactor

steam-cooled light-water ~ пароохлаждаемый реактор с водным замедлителем

steam-generating heavy-water ~ реактор кипящего типа с тяжеловодным замедлителем

submarine ~ реактор для подводных лодок

supercritical ~ надкритический реактор

superheating boiling ~ кипящий реактор с перегревом

thermal(-neutron) ~ реактор на тепловых нейтронах, тепловой реактор

thermonuclear ~ термоядерный реактор

thorium(-fueled) ~ реактор на ториевом топливе, ториевый реактор

training ~ учебный реактор

uranium ~ урановый реактор

uranium-graphite ~ уран-графитовый реактор

water boiler ~ реактор кипящего типа, кипящий реактор

water-cooled ~ реактор с водяным охладителем [теплоносителем]

water-cooled and water-moderated ~ водо-водяной реактор

reactor-mixer реактор-смеситель

reactor-up возрастание мощности реактора

read читать; отсчитывать (*по шкале*), делать отсчет, снимать показание (*прибора*); показывать (*о приборе*)

reader приспособление для отчета; считывающее устройство, устройство (для) считывания (*данных*)

chart ~ лупа для чтения карт

compass ~ компасная лупа

paper tape ~ устройство (для) считывания с бумажной (перфо)ленты

tape ~ устройство (для) считывания с ленты

readiness готовность

operational ~ оперативная готовность; готовность (оружия или техники) для использования в боевых условиях, боевая готовность; готовность к работе (*механизма*)

ship combat ~ боевая готовность корабля

reading отсчет; показание (*прибора*); считывание данных; *pl* данные

reading

automatic ~ автоматическая регистрация показаний прибора
balance ~ показание весов
compass ~ отсчет по компасу; показание компаса
direct ~ непосредственный отсчет; прямое считывание
distant ~ дистанционный отсчет, дистанционная передача показаний
mirror ~ зеркальный отсчет показаний
remote ~ дистанционный отсчет, дистанционная передача показаний
readjust подрегулировать; повторно регулировать *или* уравнивать
readjustment подрегулировка; повторная регулировка *или* уравнивание
readout отсчет; показание (*прибора*); считывание данных; выборка информации; выдача, вывод (*результата, данных*)
reagent реагент; реактив
drying ~ химический осушитель
water-based epochu ~ водозапексидный реагент (*для корабельных красок*)
real действительный; реальный; истинный
ream развертывать, обрабатывать отверстие разверткой; раззенковать, рассверливать
reamer развертка; зенкер
reassembly повторная сборка, переборка (*механизма*)
reattachment повторное присоединение
flow ~ *гмех* восстановление безотрывного обтекания
reabbit перезаливать (вкладыш подшипника) баббитом
reballasting перебалластировка; веска (*подводной лодки*)
rebate гнездо; паз, шпунт; фальц
rebound отдача; отскок; рикошет; восстановление после деформации; упругость; отскакивать; рикошетировать; пружинить; накатываться (*об орудии*)
rebroadcasting ретрансляция
reca(u)lking подчеканка
receiver приемник, сборник; приемный резервуар; ресивер; бак; баллон; конденсационный горшок; радиоприемник; телефонная трубка

receiver

air ~ воздухоприемник, воздушный ресивер; воздушный баллон
all-wave ~ всеволновый (радио)-приемник
cylinder drainage ~ конденсационный горшок
data transmission ~ принимающий прибор данных стрельбы
direction finding ~ приемник радиопеленгатора
echo ~ приемник эхолота
ECM ~ приемник станции электронного противодействия
elevation ~ принимающий прибор вертикального наведения
emergency ~ аварийный (радио)-приемник
engine telegraph ~ приемник машинного телеграфа
exhaust-gas ~ выхлопной коллектор, коллектор выхлопных газов
facsimile ~ фототелеграфный приемник
frequency-modulation ~ (радио)-приемник (сигналов) с частотной модуляцией
fuze-number ~ *арт* принимающий прибор трубки
gyro angle ~ принимающий прибор установки гироскопического прибора (*торпеды*), принимающий прибор угла гироскопа
heat ~ теплоприемник
hydroacoustic ~ гидроакустический приемник
Loran ~ приемоиндикатор радионавигационной системы «Лоран»
main ~ главный (радио)приемник
marine navigator ~ приемоиндикатор корабельной (радио)навигационной системы
monitoring ~ контрольный приемник; контрольный принимающий (прибор)
navy ~ (радио)приемник военноморского образца
pitching data ~ принимающий прибор килевой качки
portable ~ переносный (радио)приемник
radar ~ радиолокационный приемник; приемник РЛС
radio ~ радиоприемник; приемная радиостанция
radioteletype ~ радиотелетайпный приемник

receiver

reflex ~ рефлексный приемник
refrigerant system ~ ресивер хладагента
reserve ~ резервный (радио)приемник
rolling data ~ принимающий прибор бортовой качки
scavenging (air) ~ ресивер продувочного воздуха, продувочный ресивер
single-band ~ однополосный (радио)приемник
starting (air) ~ пусковой ресивер; резервуар [баллон] пускового воздуха
steam ~ ресивер (паровой машины); паровой ресивер; сборный паропровод
strategic ECM ~ приемник станции электронного противодействия стратегического назначения
submarine sound ~ подводный звукоприемник, гидрофон; гидроакустический приемник
superheterodyne ~ супергетеродинный (радио)приемник
surveillance ~ разведывательный (радио)приемник
synchro ~ сельсин-приемник
synchro differential ~ дифференциальный сельсин-приемник
tactical ECM ~ приемник станции электронного противодействия тактического назначения
target bearing ~ принимающий прибор пеленга цели
target data ~ принимающий прибор целеуказания
target elevation data ~ принимающий прибор вертикального целеуказания
target train data ~ принимающий прибор горизонтального целеуказания
television ~ телевизионный приемник, телевизор
training ~ принимающий прибор горизонтального наведения
turret position ~ принимающий прибор положения башни
weather facsimile chart ~ (фототелеграфный) приемник факсимильных метеорологических карт
receiver-indicator приемопередатчик
receiver-regulator приемник-регулятор

receiver-scanner как приемник кругового обзора
receiver-transmitter приемопередатчик
receptacle резервуар; приемник; гнездо; эл штепсельная розетка; патрон
door ~ штепсельная колодка на крышке торпедного аппарата (*для ввода данных в торпеду*)
recess уступ; рецесс, выемка, углубление; впадина; ниша; выгородка
anchor ~ якорная ниша
auxiliary boiler ~ выгородка вспомогательного котла
bulkhead ~ рецесс или уступ в переборке
fin ~ ниша для уборки бортового управляемого руля
main-ballast flood-valve ~ *подв* ниша кингстона цистерны главного балласта
pipe ~ рецесс или выгородка для трубопроводов
rudder stock ~ выгородка баллера руля
scarf ~ замковый вырез (*напр. в ободке турбинного диска*)
shaft alley ~ рецесс или выгородка коридора [туннеля] гребного вала
stuffing box ~ кормовой рецесс коридора [туннеля] гребного вала
thrust (block) ~ рецесс или выгородка для упорного подшипника
tunnel ~ рецесс или выгородка коридора [туннеля] гребного вала
valve ~ рецесс для установки клапана; кингстонная выгородка
recharge повторный заряд; перезарядка; повторно заряжать, перезаряжать; подзаряжать
reciprocal противоположность; матем обратная величина; обратный
reciprocating возвратно-поступательный; поршневой (*о двигателе, насосе*)
reciprocator поршневой двигатель или машина
recirculation циркуляция в замкнутом цикле, рециркуляция
reckoning счет, вычисление; расчет; нав счисление (*пути корабля*)
dead ~ счисление пути; счислимое место
reclaimer конвейер обратной транспортировки; сбрасыватель
recleaning повторная очистка (*масла*)

recloser эл самовыключатель; автомат или реле повторного включения; устройство для (автоматической) повторной зарядки предохранителя

reclosure эл повторное включение

recognition опознавание

submarine ~ опознавание подводных лодок

recoil арт откат; отдача; откатываться

recommission ввод (корабля) в строй (после ремонта или из резерва); вводить в строй

recompression повторное сжатие

recondition восстанавливать, приводить в исправное состояние; ремонтировать; регенерировать (напр. масло, электролит)

reconnaissance разведка; разведывательный

electronic ~ радиотехническая разведка, радиоразведка

mine ~ минная разведка

record запись; регистрация; протокол; отчет; записывать; регистрировать

compass ~ компасный журнал

log ~ запись в вахтенном журнале; запись показаний лага

master weight ~ весовой журнал (при постройке корабля)

wave(-gauge) ~ волнограмма

recorder самописец, самопишущий прибор; записывающее или регистрирующее устройство; рекордер

airborne sea and swell ~ авиационный волномер (радиолокационный прибор для измерения высоты морских волн с самолета)

analog data ~ устройство для непрерывной записи (экспериментальных) данных

audio ~ звукозаписывающее устройство

celestial altitude ~ астронавигационный прибор отсчета истинной высоты светил; подв. приставка к перископу для взятия высоты светил

CO₂ (content) ~ самопишущий газоанализатор на CO₂

combustion ~ регистрирующий газоанализатор топочных газов

compass data ~ самописец показаний компаса

course ~ курсограф

depth ~ эхолот с самописцем; рекордер эхолота

recorder

depth and roll ~ самописец глубины хода и крена (*торпеды*), торпедный автограф

depthfinder ~ рекордер эхолота

differential pressure ~ дифференциальный самописец давления

digital ~ цифровой самописец, цифроречитательное устройство

digital depth ~ цифровой рекордер эхолота

distance ~ счетчик пройденного расстояния

dredged material ~ счетчик количества выбранного грунта (на дноуглубительном снаряде)

electrical load ~ самописец электрической нагрузки

electrographic ~ электрографический рекордер

event ~ автоматический регистратор параметров маневрирования (времени подачи команд машинным телеграфом, частоты вращения гребных винтов, положения лопастей ВРШ)

facsimile ~ фототелеграфный рекордер

gyro pitch and roll ~ гироскопический самописец килевой и бортовой качки

HPS ~ прибор для записи параметров килевой и вертикальной качки и продольных колебаний судна

humidity ~ гигрограф

level ~ самопишущий указатель уровня

magnetic ~ магнитный самописец; магнитофон

maneuvering event ~ автоматический регистратор параметров маневрирования (времени подачи команд машинным телеграфом, частоты вращения гребных винтов, положения лопастей ВРШ)

mileage ~ счетчик пройденного расстояния

motion ~ самописец параметров качки

multichannel [multiple] ~ многоканальный самописец

oceanographic depth ~ океанографический самописец глубины

performance ~ *торп* программно-регистрирующая аппаратура

recorder

pitch ~ самописец килевой качки
plankton ~ прибор для анализа проб планктона
potentiometric ~ потенциометрический самописец
pressure ~ самописец давления
radiofacsimile ~ фототелеграфный рекордер
range ~ индикатор дальности
revolution ~ счетчик числа оборотов; рекордер частоты вращения
rolling ~ самописец бортовой качки
scanner ~ многоточечный самописец
shipborne wave ~ корабельный волномер-самописец [волнограф]
sonic ~ самописец [рекордер] эхолота
sound range ~ индикатор дальности гидроакустической станции
speech and data ~ аппарат [магнитофон] для записи (и воспроизведения) речи и информации
speed ~ самописец скорости
stability ~ регистратор изменения устойчивости
strain gauge scanner ~ тензометрическая станция
stress ~ тензомер
subbottom depth ~ поддонный профилограф
submarine celestial altitude ~ выдвигной лодочный радиосекстан
taffrail ~ гакабортный счетчик (механического лага)
tape ~ устройство для записи на (магнитную) ленту; магнитофон
telegraph ~ рекордер машинного телеграфа
telegraph order and revolution ~ рекордер команд по машинному телеграфу и частоты вращения гребных валов
temperature ~ термограф
temperature salinity ~ указатель изменения солености воды в зависимости от температуры
torque ~ самописец вращающего момента
water-level ~ самописец уровня воды, лимниграф
water transparency ~ указатель прозрачности воды
wave ~ волномер-самописец, волнограф

recorder

wave height ~ самописец высоты волны
weatherchart ~ записывающее устройство факсимильной передачи синоптических карт
wind speed ~ анемограф
yardage ~ счетчик пройденного расстояния (при работе дноуглубительного снаряда)
recorder-analyzer рекордер-анализатор (шумопеленгаторной станции)
recorder-reproducer аппарат для записи и воспроизведения информации
computer ~ блок записи и воспроизведения информации вычислительной машины (для обработки данных)
signal data ~ аппарат [магнитофон] для записи и воспроизведения информации
recordogramm рекордограмма
recover восстанавливать; регенерировать; утилизировать (напр. тепло выхлопных газов); поднимать на борт (из воды)
recoverable повторно [множественно] используемый
recovery восстановление; регенерация; утилизация; подъем на борт (из воды); упругая деформация
elastic ~ упругое последствие
heat ~ утилизация [регенерация] тепла
pressure ~ восстановление давления
ram ~ восстановление скоростного напора
water ~ конденсация воды (из отработавших газов)
rectangle прямоугольник
rectangular прямоугольный
rectifier выпрямитель (тока); уничтожитель девиации; радио детектор
accumulator [battery-charging] ~ выпрямитель для зарядки аккумуляторных батарей
bridge ~ выпрямитель по мостовой схеме
controlled ~ управляемый выпрямитель
crystal ~ кристаллический выпрямитель или детектор
crystal video ~ кристаллический видеодетектор
diode ~ диодный выпрямитель

rectifier

drydisc ~ твердый [сухой, сухой контактный, металлический] выпрямитель
full-wave ~ двухполупериодный выпрямитель
gas-filled (tube) ~ газотронный выпрямитель, газотрон
germanium ~ германиевый выпрямитель
half-wave ~ (одно)полупериодный выпрямитель
high-voltage ~ высоковольтный выпрямитель
ignition ~ игнитрон
mercury(-arc) ~ ртутный выпрямитель [газотрон]
phase-sensitive ~ фазочувствительный выпрямитель
power ~ силовой выпрямитель
selenium ~ селеновый выпрямитель
semiconductor ~ полупроводниковый выпрямитель
silicon ~ кремниевый выпрямитель
silicon-controlled ~ кремниевый управляемый вентиль; (кремниевый) тиристор
solid-state ~ твердотельный выпрямитель
welding ~ сварочный выпрямитель
rectilinear прямолинейный
recuperator накатник (*орудия*); рекуператор; подогреватель питательной воды, водоподогреватель
recycle повторный цикл; рециркулировать, повторять цикл
reduce понижать, снижать, уменьшать; ослаблять; *матем* сокращать; преобразовывать; приводить (*выражение к виду*)
reducer переходник, переходной патрубков; переходная понижающая втулка; редукционный клапан; редуктор
concentric ~ переходной патрубков с концентричным расположением концевых отверстий
eccentric ~ переходной патрубков с эксцентричным расположением концевых отверстий
гуго ~ редукционный клапан гироскопического прибора (*торпеды*)
oxygen (pressure) ~ кислородный редуктор
pressure ~ редуктор давления
speed ~ редуктор

reduction понижение; ослабление; редукция; уменьшение, сокращение; *матем* преобразование; превращение; приведение; *ст мех* (относительное) сужение (*поперечного сечения*)
 ~ of area сужение; относительное сужение
 ~ of area at fracture относительное сужение при разрыве
noise ~ снижение уровня шума; обесшумливание
percentage [relative] ~ of area относительное сужение
reductor редуктор; эл добавочное сопротивление
double-articulated ~ двухступенчатый редуктор цепного типа
locked train double ~ двухступенчатый редуктор гнездового типа
redundancy *ст мех* статическая неопределенность; степень статической неопределенности системы; *над* резервирование
active ~ резервирование замещением, аварийное резервирование
automatic ~ автоматическое резервирование
parallel [passive] ~ постоянное резервирование
standby ~ резервирование замещением, аварийное резервирование
redundant чрезмерный; избыточный; *ст мех* статически неопределимый
reed пневматический туманный горн
reef риф; подводная скала; *пар* риф; брать рифы; зарифливать
roller ~ устройство для закатывания паруса (*для уменьшения его площади*)
reefer *разг* рефрижераторное судно, рефрижератор
reel катушка; бобина; барабан (*механизма*); (тросовая) вьюшка; наматывать; сматывать
cable ~ кабельная вьюшка (*на тральщике*); барабан кабельной лебедки
cargo drop ~ вьюшка для опускания груза (*в устройстве для передачи грузов на ходу*)
deep-sea ~ вьюшка диплотлиня
depth ~ вьюшка штерта (*мины*), штертвьюшка
electric hawser ~ электрическая швартовная вьюшка
hawser ~ швартовная вьюшка

reel

hose ~ выюшка для шланга

log ~ выюшка лага, выюшка для лаглия

re-enforcement укрепление, усиление; подкрепление; армирование (бетона)

re-engining замена двигателя или двигателей

reeve пропускать, проводить (напр. снасти в блок); быть пропущенным, проходить (о тросе); расширять пазы для конопатки

refill дополнение; пополнение (напр. запасов топлива); заправка; дозаправка; дополнять; пополнять; заправлять

refine очищать; рафинировать; улучшать; совершенствовать

refiner очиститель

oil ~ маслоочиститель

refitting переоборудование

reflect отражать; воспроизводить изображение

reflectance отражение; отражательная способность; коэффициент отражения

diffuse ~ диффузное отражение

reflection отражение; отображение
~ **from the sea bed** как отражение от дна, донное отражение

~ **from the sea surface** как отражение от поверхности моря

bottom ~ как отражение от дна, донное отражение

coherent ~ как когерентное отражение

specular ~ как зеркальное отражение от гладкой поверхности

subbottom ~ как отражение от неоднородностей подстилающих слоев морского дна

surface ~ как отражение от поверхности моря

reflectivity отражательная способность; коэффициент отражения

reflector отражатель, рефлектор; отражательная антенна

angle ~ *рлк* угловой отражатель

antenna ~ антенный отражатель

collapsible corner ~ *рлк* съёмный угловой отражатель (для спасательных средств)

confusion ~ *s рлк* отражатели, создающие помехи

reflector

corner ~ *рлк* угловой отражатель

flame ~ пламеотражатель (в камере сгорания)

neutron ~ отражатель нейтронов

parasitic ~ пассивный отражатель

radar ~ радиолокационный отражатель

refleetoscope рефлектоскоп; отражательный дефектоскоп

reflexion см. reflection

refloat поднимать (затонувший корабль); снимать с мели; восстанавливать плавучесть

reflow обратное течение; течь назад [обратно]

refraction рефракция; преломление
~ **of a wave** преломление волны

wave ~ рефракция волн

refractivity явление или показатель преломления

refractor рефрактор; преломлятель (светильника)

refractory огнеупорный материал; футеровка тонки; огнестойкий; огнеупорный; жаростойкий; тугоплавкий

refrigerant охлаждающее средство; охладитель; хладагент, охлаждающая среда

refrigerating machine холодильная машина

absorption ~ абсорбционная холодильная машина

ammonia ~ аммиачная холодильная машина

ammonia absorption ~ аммиачная абсорбционная холодильная машина

ammonia compression ~ аммиачная компрессионная холодильная машина

brine ~ холодильная машина с рассольным охлаждением

carbon dioxide [carbonic acid] ~ углекислотная холодильная машина

cargo hold ~ холодильная установка грузового трюма

centrifugal ~ центробежная холодильная машина

cold-air ~ воздушная холодильная машина

compression ~ компрессионная холодильная машина

cooled-air circulation ~ воздушная холодильная машина

refrigerating machine

steam-ejector [steam-jet] ~ пароводяная эжекторная холодильная машина

thermoelectric ~ термоэлектрическая холодильная машина

vapo(u)r compression ~ паровая компрессионная холодильная машина

refrigerator холодильник, рефрижератор

absorption ~ абсорбционный холодильник

electric ~ электрический холодильник, электрохолодильник

electronic ~ электронный холодильник

freon ~ фреоновый холодильник

refuel пополнять запасы топлива, принимать топливо; заменять топливо (*в реакторе*), перезаряжать (*реактор*)

refueler заправщик (*топливом*)

aircraft ~ катер — заправщик гидросамолетов

refueling пополнение запасов топлива; дозаправка топливом; перезарядка (*реактора*)

batch ~ перезарядка (*реактора*) посредством замены активной зоны на новую

regenerate регенерированный продукт, регенерат; регенерировать, восстанавливать

regeneration регенерация, восстановление; преобразование; *вчт* перезапись; *радио* обратная связь; *эл* режим динамического торможения (*генератора*)

regenerator регенератор

liquid metal ~ жидкометаллический регенератор

regime режим

flight ~ *СПК* режим движения на крыльях, крыльевой режим; *СВП* режим движения на подушке

flow ~ режим течения

operational ~ рабочий режим

optimum ~ оптимальный режим

stationary [steady(-state)] ~ установившийся режим

transition ~ переходный режим

unsteady ~ неустановившийся режим

region область; зона; сфера; район; слой (*атмосферы*)

region

boiling ~ область кипения (*в реакторе*)

chain-reacting [core] ~ активная зона (*реактора*)

critical ~ критическая область

dead ~ застойная зона (*в потоке*)

elastic ~ упругая область

elastic-plastic ~ упругопластическая область

flow separation ~ область срыва [отрыва] потока

navigation ~ район плавания

operating ~ рабочая область; район плавания

plastic ~ пластическая область

sailing ~ район плавания

shadow ~ *рлк* мертвая зона

stability ~ область устойчивости

stagnation ~ область полного торможения потока, застойная зона

stalling ~ область срыва [отрыва] потока

transition ~ область переходного режима, переходная область, область перехода (*напр. ламинарного течения в турбулентное*)

vortex [vorticity] ~ *гмех* вихревая область

register заслонка, задвижка; шибер; регистр; регистрирующее [записывающее] устройство; накопитель; счетчик; сумматор; регистр (*классификационное учреждение*); *торг* судовое [регистровое] свидетельство; регистрировать; отмечать; накапливать; суммировать; считать

~ of Shipping of the USSR Регистр Союза ССР

air ~ воздухонаправляющее устройство; воздушный регистр [шибер] (*котла*)

burner ~ шибер воздухонаправляющего устройства (*котла*)

code ~ *вчт* кодовый регистр

depth ~ самописец глубины хода (*торпеды*)

impulse ~ счетчик импульсов

Indian ~ of Shipping Индийский регистр судоходства

Lloyd's ~ of Shipping регистр судоходства Ллойда, английский

Ллойд; регистр Ллойда

log ~ счетчик лага

product ~ *вчт* регистр производений; счетчик результатов

register

sequence control ~ регистр управления последовательностью действий, управляющий регистр

registry *торг* судовое [регистрационное] свидетельство

regular правильный; регулярный; закономерный

regulate регулировать; выверять; настраивать; *эл* стабилизировать (*напряжение*)

regulation регулировка, регулирование; *эл* стабилизация (*напряжения*); *пл* правила

automatic ~ автоматическое регулирование

engine ~ регулировка двигателя

feed-water level ~ регулирование уровня питательной воды

load ~ регулирование нагрузки

load line ~ *s* *торг* правила нанесения грузовой марки

Panama Canal ~ *s* правила (обмера судов) администрации Панамского канала

Suez Canal ~ *s* правила (обмера судов) администрации Суэцкого канала

tonnage ~ *s* правила обмера судов

regulator регулятор; *эл* стабилизатор; потенциометр, реостат

acetylene pressure ~ ацетиленовый редуктор

air ~ регулятор подачи воздуха, воздушный регулятор; регулятор дутья

air volume ~ регулятор подачи [расхода] воздуха

automatic ~ автоматический регулятор, авторегулятор

automatic air flow ~ автоматический регулятор воздушного потока

automatic current ~ автоматический стабилизатор тока

automatic feed-water ~ автоматический регулятор питания (*котла*)

automatic voltage ~ автоматический стабилизатор напряжения

boiler feed ~ регулятор питания котла

buck-and-boost ~ регулятор для понижения и повышения напряжения

current ~ регулятор *или* стабилизатор тока

depth ~ гидростатический аппарат (*торпеды*)

regulator

differential ~ дифференциальный регулятор

draft [draught] ~ регулятор тяги

feed-control [feed-water] ~ регулятор питания (*котла*)

field ~ реостат возбуждения

flow(-rate) ~ регулятор расхода (*жидкости, газа*)

fluid flow ~ регулятор расхода жидкости *или* газа

gas ~ газовый регулятор

gyro angle setting ~ установщик гироскопического прибора (*торпеды*)

humidity ~ регулятор влажности

induction ~ индукционный регулятор

level ~ регулятор уровня

lighting voltage ~ стабилизатор напряжения осветительной сети

liquid level ~ регулятор уровня жидкости

load ~ регулятор нагрузки

oxygen ~ регулятор подачи кислорода

oxygen pressure ~ кислородный редуктор

pass-out pressure ~ регулятор давления промежуточного отбора пара

period ~ регулятор периода (*реактора*)

phase ~ фазорегулятор

power ~ регулятор мощности

pressure ~ регулятор давления

relay ~ регулятор прерывистого действия, релейный регулятор

resistance ~ регулятор сопротивления; реостатный регулятор

shunt ~ шунтовой регулятор

silicon-controlled voltage ~ стабилизатор напряжения на тиристорах

single-stage ~ одноступенчатый регулятор

speed ~ регулятор скорости; регулятор частоты вращения

staging ~ устройство для установки поперечин стапельных лесов на различной высоте

steam pressure ~ регулятор давления пара

step ~ шаговый регулятор

temperature ~ регулятор температуры; терморегулятор

thermostatic ~ терморегулятор; термостат

regulator

train indicator ~ контрольный прибор горизонтального наведения (*бомбометной установки*)

transformer ~ (электросварочный) дроссель

two-stage ~ двухступенчатый регулятор

voltage ~ регулятор или стабилизатор напряжения

welding outfit pressure(-reducing) ~ св постовой редуктор

reheat повторный нагрев; промежуточный подогрев; промежуточный перегрев (*пара*); повторно нагревать; подогревать

reheater (промежуточный) подогреватель; вторичный [промежуточный] пароперегреватель

finned-tube ~ подогреватель с ребристыми трубками, ребристый подогреватель

regenerative ~ регенеративный подогреватель (*воздуха*)

reinforce усиливать; укреплять; подкреплять; придавать жесткость; армировать (*бетон*)

reinforced усиленный; укрепленный; подкрепленный; армированный (*о бетоне*)

reinforcement усиление; укрепление; подкрепление; армирование (*бетона*); арматура (*железобетонной конструкции*)

angle bar ~ подкрепление угольником

prestressed ~ предварительно напряженная арматура

weld ~ св усиление шва

rejection отклонение, отказ; браковка, отбраковка; отвод, отдача (*тепла*)

rejector отражатель; радио заграждающий фильтр

relative относительный

relaxation релаксация; ослабление; затухание

~ of stress релаксация напряжений

relay реле; ретранслятор, радиорелейная станция; транслировать; передавать через релейную станцию; снабжать релейной защитой

accelerating ~ реле ускорения

acoustic ~ акустическое реле; реле акустического канала (*мины*)

relay

alarm ~ реле сигнализации, сигнальное реле

auxiliary ~ вспомогательное реле

azimuth pilot ~ вспомогательное реле вертикальных рулей (*торпеды*)

bimetallic strip ~ биметаллическое реле

block(ing) ~ блокировочное [блокирующее] реле

colorimetric ~ реле спектрального состава света; реле частоты световых колебаний; реле длины световой волны

conductance ~ реле проводимости

contact ~ контактное реле

control ~ реле управления; командное реле

correcting ~ корректирующее реле

current ~ реле тока

cut-in ~ включающее реле

cut-off [cut-out] ~ размыкающее реле

delay ~ замедленное или замедляющее реле; реле выдержки времени

delayed ~ замедленное реле; реле выдержки времени

differential ~ дифференциальное реле; реле разности величин

distance ~ реле расстояния или перемещения

dive ~ реле погружения (*торпеды*)

electrical ~ электрическое реле

electrodynanic ~ электродинамическое реле

electromagnetic ~ электромагнитное [магнитоэлектрическое] реле

electronic ~ электронное реле

electropneumatic ~ электропневматическое реле

electrostatic ~ электростатическое реле

electrothermal ~ электротепловое реле

enclosed ~ закрытое [защищенное] реле

failure [fault] ~ реле повреждения

ferrodynanic ~ ферро(электро)динамическое реле

ferromagnetic ~ ферромагнитное реле

flow ~ струйное или поточное реле; реле (скорости) течения

flow-rate ~ реле расхода

relay

flow-velocity ~ реле скорости течения
force ~ реле силы
frequency (responsive) ~ реле частоты
fuse ~ плавкое реле
general ~ общее реле
ground protector ~ реле защиты (генератора) от короткого замыкания на корпус
group selector ~ групповое реле
hydraulic ~ гидравлическое реле
impulse ~ импульсное реле
indicating [indication] ~ сигнальное или индикаторное реле
induction ~ индукционное реле
induction electrodynamic ~ индукционно-электродинамическое реле
interlocking ~ блокировочное [блокирующее] реле
inverse time ~ реле зависимого действия
ionic ~ ионное реле
jet ~ струйное реле
key ~ манипуляционное реле
kipp ~ фиксирующее реле
level ~ реле уровня
lighting control ~ реле освещенности
line ~ линейное реле
linear-expansion ~ линейно-расширительное реле
line break ~ реле обрыва
local ~ местное реле
magnetic ~ магнитное реле; реле магнитного канала (*минны*)
magneto-electric ~ магнитоэлектрическое реле
maximum ~ максимальное реле
mechanical ~ механическое реле
mho ~ реле проводимости
minimum ~ минимальное реле
mining ~ минное реле
multistep ~ многопозиционное реле
neutral ~ поляризованное реле с нейтральным положением; неполяризованное [нейтральное] реле
noncontact ~ бесконтактное реле
non-trip-free ~ реле с несвободным расцеплением
ohm ~ реле сопротивления
optical ~ оптическое реле
overcurrent ~ максимальное реле; реле максимального тока

relay

overload ~ максимальное реле; реле перегрузки
overvoltage ~ максимальное реле; реле максимального напряжения
phase-balance ~ фазовывравнивающее реле
photoelectric ~ фотоэлектрическое реле, фотореле
piezoelectric ~ пьезоэлектрическое реле
pneumatic ~ пневматическое реле
polarized ~ поляризованное реле
power ~ реле мощности или питания; силовое реле
pressure(-sensitive) ~ реле давления
primary ~ первичное реле
protective ~ реле защиты, защитное реле
range blank ~ *торп* реле ближней зоны
rate of temperature change ~ реле скорости изменения температуры
receiving ~ приемное реле
reclosing ~ реле повторного включения
remanent ~ реле с самоудержанием
resonance ~ реле резонанса
reverse-power ~ реле обратной мощности
search cancel ~ *торп* реле отмены поиска
secondary ~ вторичное реле
self-resetting ~ реле с самовозвратом
sensitive ~ чувствительное реле
short-circuit ~ реле короткого замыкания
shut-down ~ выключающее реле
signal ~ сигнальное реле
slave ~ сервореле; вспомогательное или промежуточное реле
slow-operating ~ реле с замедлением на срабатывание
slow-releasing ~ реле с замедлением на отпускание
slug ~ замедленное или инерционное реле
solid-state ~ реле на твердых телах; полупроводниковое реле
speed-sensitive ~ реле скорости
starting ~ пусковое реле
supervisory ~ реле контроля
synchronism-check ~ реле синхронизма

relay

synchronizing ~ синхронизирующее реле
temperature ~ реле температуры, температурное реле
temperature rate-of-change ~ реле скорости изменения температуры
thermal ~ тепловое реле, термореле
thermal expansion ~ расширительное реле
time ~ реле времени, временное реле
time-delay [time-lag] ~ реле с выдержкой времени; замедляющее реле
trip ~ реле расцепления; первично-исполнительное реле (*торпеды*)
trip-free ~ реле со свободным расцеплением
tuned ~ резонансное реле
undercurrent ~ минимальное реле; реле минимального тока
undervoltage ~ минимальное реле; реле минимального напряжения
vacuum ~ вакуумное реле; реле вакуума [разрежения]
voltage ~ реле напряжения
volume-expansion ~ объемно-расширительное реле
wire break ~ реле обрыва
release разведение; расцепление; размыкание; освобождение; сброс; ослабление; размыкающий механизм; расцепитель; выделение; выпуск; испускание; разъединять; расцеплять; размыкать; освобождать; сбрасывать; ослаблять; выделять; выпускать; испускать
 ~ of **pressure** снижение [сравливание] давления
hand ~ ручное сбрасывающее [спусковое] устройство
heat ~ выделение тепла
marker buoy ~ *подв* привод отдачи сигнального буя
overload ~ перегрузочное размыкающее устройство
undervoltage ~ размыкающее устройство минимального напряжения
reliability надежность
component ~ надежность компонента
design ~ расчетная надежность; надежность конструкции
engineering ~ техническая надежность

reliability

fabrication ~ надежность изготовления
human performance ~ психофизиологическая надежность
inherent ~ собственная или гарантированная надежность
minimum acceptable ~ минимально приемлемая надежность
operational ~ эксплуатационная надежность
prediction ~ расчетная [прогнозируемая] надежность
redundant ~ надежность за счет резервирования
service ~ эксплуатационная надежность
structural ~ конструктивная надежность
system ~ надежность системы
relief снятие нагрузки, разгрузка; облегчение; понижение (*давления*); предохранительный (о *клапане*)
relieve освобождать; облегчать; разгружать (*от напряжений*)
reliquefaction повторное сжижение [ожигение]
reload перегружать; повторно нагружать; перезаряжать
reluctance магнитное сопротивление
remainder остаток; остатки
remanence остаточная магнитная индукция, остаточная намагниченность, остаточный магнетизм
remodel(ing) переоборудование
remote дистанционный; действующий на расстоянии; выносной
remote-controlled, remote-operated с дистанционным управлением, телеуправляемый
removable съемный; сменный, заменяемый; переносный; подвижной; устранимый
removal удаление, устранение; отвод (*тепла*)
remover средство или приспособление для удаления (*напр. краски, нагара*); съемник
carbon ~ инструмент или раствор для удаления нагара
paint ~ средство для удаления краски
rust ~ средство для удаления ржавчины
sludge ~ шламоотделитель
valve spring ~ съемник клапанных пружин

remunerativeness окупаемость
rend трещина; расщеплять; раскалывать
renewal возобновление; обновление; замена
rent трещина; разрыв; разрез; щель; скважина
repacking смена набивки, перебивка сальников
repair ремонт, исправление; ремонтировать, исправлять
current ~s текущий ремонт
damage ~ аварийный ремонт; ремонт поврежденных
emergency ~ аварийный ремонт
major ~ капитальный ремонт
minor ~ мелкий ремонт
permanent ~ текущий ремонт
restoring ~ восстановительный ремонт
running ~ текущий ремонт
shipboard ~ ремонт корабельными средствами
underwater ~ ремонт подводной части корпуса корабля
voyage ~(s) навигационный ремонт
repairability над ремонтпригодность
repeatability стабильность (показаний прибора)
repeater репитер; повторитель; ретранслятор; матем периодическая дробь
asdic ~ Бр репитер ГАС
bearing ~ репитер (гиросkompаса) для пеленгования
captain's ~ капитанский репитер (гиросkompаса)
compass ~ репитер гиросkompаса
course ~ ретранслятор курса
gyro(compass) ~ репитер гиросkompаса
log ~ указатель или счетчик лага
order ~ повторитель команды
passive sonar ~ репитер шумопеленгаторной станции
plan-position ~ рлк выносной индикатор кругового обзора, ВИКО
radar ~ репитер РЛС
rudder ~ рулевой указатель, указатель переключки руля, аксиометр
self-steering ~ репитер (гиросkompаса), используемый для автоматического управления курсом (в авто-рулевом)
sonar ~ репитер ГАС

repeater
steering ~ путевой репитер (гиросkompаса)
torpedo angling ~ указатель установки угла гироскопа торпеды
replace заменять; замещать
replacement замена; замещение
replenish пополнять запасы (напр. топлива, боеприпасов, продовольствия)
replenishment пополнение запасов (напр. топлива, боеприпасов, продовольствия)
 ~ at sea пополнение запасов (корабля) в море
underway ~ пополнение запасов (корабля) на ходу
report (технический) отчет; доклад; сообщение; рапорт; докладывать; сообщать; рапортовать
casualty ~ доклад о выходе из строя (напр. механизма, устройства)
docking [drydocking] ~ донесение о доковании (корабля)
hotline ~ внеочередное донесение (о ходе выполнения научно-исследовательской или опытно-конструкторской работы)
hull ~ (еженедельный) доклад об осмотре корпуса (корабля)
war damage ~ донесение о боевых повреждениях
weight ~ весовой журнал (при постройке корабля)
representation изображение; образ; отображение; воспроизведение
conformal ~ конформное отображение
Eulerian ~ метод Эйлера (представления течения жидкости)
Lagrangian ~ метод Лагранжа (представления течения жидкости)
reproducer аппарат для воспроизведения накопленной информации
reproduction воспроизведение; копия, репродукция
data ~ вчт воспроизведение данных
repulsion мех отталкивание
requirement требование; задание; необходимое условие; потребность; pl техническое, тактико-техническое или оперативно-тактическое задание
advance material ~s предварительная заявка на материалы

requirement

design and operational ~s тактико-техническое задание на проектирование

exploratory development ~s техническое задание на поисковую опытно-конструкторскую работу

general ~s общие требования (к разрабатываемому образцу оружия или техники, включающие надежность, безопасность, простоту, ремонтпригодность)

general operational ~s оперативнотактическое задание

military ~s оперативнотактические требования (к разрабатываемому образцу оружия или техники)

naval research ~s техническое задание на проведение научноисследовательской работы в интересах ВМС

operational ~s оперативнотактическое задание; эксплуатационные требования

performance ~s оперативнотактическое задание (на разработку эскизного проекта корабля); эксплуатационнотехническое задание (на разработку эскизного проекта судна)

safety ~s требования безопасности

specific operational ~s оперативнотактическое задание на разработку образца оружия или техники

staff ~s оперативнотактическое задание

tentative specific operational ~s предварительное оперативнотактическое задание на разработку образца оружия или техники

top-level ~s оперативнотактическое задание

rescue спасение; спасать; спасательный

research исследование; изучение; изыскание; научноисследовательская работа; исследовать; изучать; исследовательский

advanced ~ перспективные исследования

antisubmarine ~ научноисследовательские работы в области борьбы с подводными лодками

applied ~ прикладные исследования, научноисследовательские работы прикладного характера

research

basic ~ фундаментальные исследования

basic naval ~ фундаментальные исследования в интересах ВМС

environmental ~ исследования влияния окружающей среды (на оборудование)

exploratory ~ поисковые исследования

fluid-dynamic ~ исследования в области динамики жидкостей и газов

fundamental ~ фундаментальные исследования

hydrodynamic ~ гидродинамические исследования

hydromechanics ~ научноисследовательские работы по гидромеханике

nuclear weapons effects ~ исследование эффективности воздействия ядерного оружия

oceanographic ~ океанографические исследования

physical ~ физические исследования

ship structural ~ исследования в области строительной механики корабля

reseating притирка (клапанов); перешлифовка (напр. клапанных седел)

reserve запас; резерв; запасать; запасный, запасной; резервный

~ of **buoyancy** запас плавучести

~ of **dynamic stability** запас динамической устойчивости

~ of **stability** запас устойчивости

power ~ запас мощности

reservoir резервуар; цистерна; бак; баллон; бассейн; водоем

air ~ воздушный баллон

armed air ~ боевой воздушный баллон (торпедного аппарата)

bootstrap ~ герметизированный резервуар

compressed-air ~ баллон или резервуар сжатого воздуха

maneuvering air ~ баллон сжатого воздуха для реверса (дизеля)

measuring ~ измерительный бак

starting air ~ пусковой воздушный баллон

reset возврат в исходное положение; (повторная) установка на нуль;

повторное включение; возвращать в исходное положение; устанавливать

вать на нуль; повторно включать; подрегулировать

reset
automatic ~ автоматический возврат (*в исходное положение*); автоматическая установка на нуль; *авт регулирование по интегралу*

residual остаток, разность; остаточный

residue остаток; осадок, отстой; шлам
 ~ *s of combustion* остатки сгорания; несгораемые остатки топлива
carbon ~ нагар
fission product ~ *s* отходы продуктов деления
gum(my) ~ смолистые отложения (*в двигателе*)
oil ~ остатки нефтепродуктов (*в грузовых танках танкера*)

resilience упругость, эластичность; упругое последствие; упругая деформация; ударная вязкость

resin смола; канифоль; гарпиус
acrylic ~ акриловая смола
alkyd ~ алкидная смола
anion (exchange) ~ анионообменная смола, аннионит
cation (exchange) ~ катионообменная смола, катионит
coal tar ~ каменноугольная смола
epoxide [epoxy] ~ эпоксидная смола
fire-retardant polyester ~ огнестойкая полиэфирная смола
ion-exchange ~ ионообменная смола, ионит
lead-alkyd ~ свинцово-алкидная смола
phenolic ~ фенольная смола
polyester ~ полиэфирная смола
polyimide ~ полиимидная смола
reinforced epoxy ~ армированная эпоксидная смола
reinforced polyester ~ армированная полиэфирная смола
thermoplastic ~ термопластичная смола
thermosetting ~ термореактивная смола
vinyl ~ виниловая смола

resistance сопротивление; противодействие; стойкость; устойчивость; *эл активное сопротивление*
 ~ *in waves* сопротивление (корабля) при ходе на волнении
 ~ *of appendages* сопротивление выступающих частей

resistance

~ *of materials* сопротивление материалов
 ~ *to flooding* непотопляемость (корабля)
 ~ *to rolling* сопротивление бортовой качке
 ~ *to rupture* прочность на разрыв; временное сопротивление разрыву
 ~ *to wear* сопротивление износу; износостойкость, износоустойчивость
abrasion [abrasive] ~ сопротивление истиранию
acoustic ~ (активное) акустическое сопротивление
added ~ дополнительное сопротивление; *эл добавочное сопротивление*
added ~ *in waves* дополнительное сопротивление (корабля) при ходе на волнении
added roughness ~ надбавка к сопротивлению на шероховатость
aerodynamic ~ аэродинамическое [воздушное] сопротивление, сопротивление воздуха
aerodynamic profile ~ аэродинамическое профильное сопротивление
air ~ сопротивление воздуха, воздушное [аэродинамическое] сопротивление
antenna radiation ~ сопротивление излучения антенны
apparent ~ кажущееся сопротивление; *эл полное сопротивление, импеданс*
appendages ~ сопротивление выступающих частей
ballast ~ *эл балластное сопротивление*
bare-hull ~ сопротивление голого корпуса
bending ~ сопротивление изгибу, прочность на изгиб
bossing ~ сопротивление обтекателя гребного вала
buckling ~ *ст мех* сопротивление продольному изгибу, устойчивость
calm-water ~ сопротивление на тихой воде
cavitation ~ сопротивляемость возникновению кавитации
characteristic ~ характеристическое сопротивление
chemical ~ химическая стойкость

resistance

compensating ~ эл компенсирующее [уравнительное] сопротивление
compressive ~ прочность на сжатие
corrosion ~ коррозионная стойкость
crack ~ сопротивление трещинообразованию
cubic ~ эл объемное сопротивление
decay ~ дер стойкость к поражению грибной инфекцией, гниlostойкость
deep-water ~ сопротивление на глубокой воде
density ~ сопротивление от возрастания плотности (*среды*)
displacement ~ СВП, СПК сопротивление в водонзмещающем режиме
drag ~ сп сопротивление драг
dynamic ~ эл динамическое сопротивление
earth ~ эл сопротивление заземления
eddy(-making) ~ вихревое сопротивление
effective ~ эффективное [действующее] сопротивление; эл активное сопротивление
electric(al) ~ электрическое сопротивление
exhaust ~ сопротивление на выходе; сопротивление истечению (*жидкости, газа*)
external ~ эл внешнее сопротивление
fatigue ~ усталостная прочность
flexing ~ сопротивление изгибу, прочность на изгиб
flow ~ гидродинамическое или аэродинамическое сопротивление; гидравлическое сопротивление
fluctuating ~ флуктуационная составляющая сопротивления (корабли) при ходе на волнении
fluid ~ гидродинамическое или аэродинамическое сопротивление; сопротивление жидкости или газа
form ~ сопротивление формы
fouling ~ (надбавка на) сопротивление обрастания корабля
friction ~ сопротивление трения
frictional ~ in two dimensional
flow сопротивление трения при двухмерном обтекании

resistance

frictional specific ~ коэффициент сопротивления трения
head ~ лобовое сопротивление
heat ~ термическая стойкость; теплостойкость
heeling ~ сопротивление крену
hydraulic ~ гидравлическое сопротивление
hydrodynamic ~ гидродинамическое сопротивление
ice ~ ледовое сопротивление (*движению корабля*)
ideal ~ идеальное сопротивление
impact ~ ударная вязкость; сопротивление удару
inclusive ~ сопротивление (корабля) с выступающими частями
incremental ~ дополнительное сопротивление (*при пересчете с модели на натуру*)
induced [inductive] ~ индуктивное сопротивление
input ~ эл входное сопротивление
insulation ~ сопротивление изоляции
interference ~ сопротивление интерференции
internal ~ эл внутреннее сопротивление
lateral ~ боковое сопротивление; сопротивление дрейфу
lateral pivoting ~ сопротивление вращению (корабля) относительно вертикальной оси
load ~ эл нагрузочное сопротивление
local ~ местное сопротивление
local hydraulic ~ местное гидравлическое сопротивление
magnetic [magneto] ~ магнитное сопротивление
marine borer ~ стойкость к воздействию морских древоточцев
model ~ сопротивление модели
momentum ~ СВП импульсное сопротивление
naked(-hull) ~ сопротивление голого корпуса
normal ~ нормальное сопротивление; сопротивление давления
ohmic ~ омическое сопротивление
output ~ эл выходное сопротивление
overall ~ полное сопротивление
oxidation ~ сопротивляемость окислению, стойкость к окислению

resistance

pipe ~ *гмех* сопротивление трубопровода
pressure ~ сопротивление давления
pressure ~ **of viscous origin** сопротивление давления, обусловленное вязкостью
residual [residuary] ~ остаточное сопротивление
roughness ~ сопротивление, обусловленное шероховатостью поверхности, сопротивление шероховатости
rough-water ~ *СВП* сопротивление, обусловленное волнением моря
separation ~ отрывное сопротивление
series ~ *эл* последовательно включенное сопротивление; добавочное сопротивление
shallow-water ~ сопротивление на мелководье
shearing ~ сопротивление срезыванию *или* сдвигу, прочность на срез *или* сдвиг
shock ~ прочность при воздействии ударных нагрузок, сопротивляемость удару
shunt ~ *эл* параллельно включенное сопротивление, шунт
skin(-friction) ~ сопротивление трения
skirt contact ~ *СВП* сопротивление вследствие замыка ограждения воздушной подушки
sliding ~ сопротивление скольжению
slope ~ сопротивление, обусловленное наклоном поверхности жидкости
specific ~ удельное *или* относительное сопротивление; коэффициент сопротивления
specific friction ~ коэффициент сопротивления трения
spray ~ *СВП, СПК* брызговое сопротивление
starting ~ *эл* пусковое сопротивление
steady-speed ~ сопротивление при установившейся скорости движения
still-air ~ воздушное сопротивление при отсутствии ветра, сопротивление воздуха
streamline flow ~ сопротивление при ламинарном обтекании

resistance

submerged ~ *подв* сопротивление в подводном положении
surface ~ сопротивление трения; *подв* сопротивление в надводном положении; *эл* поверхностное сопротивление
takeoff ~ *СПК* сопротивление при выходе на крылья; *СВП* сопротивление при выходе на подушку
tangential ~ сопротивление трения
tangential quadratic ~ составляющая сопротивления трения, обусловленная шероховатостью (*пропорциональная квадрату скорости потока*)
tangential viscous ~ составляющая полного сопротивления, обусловленная действием сил вязкости
tanqua ~ составляющая сопротивления трения, обусловленная шероховатостью (*пропорциональная квадрату скорости потока*)
tanvis ~ составляющая полного сопротивления, обусловленная действием сил вязкости
thermal ~ термическое сопротивление; теплостойкость
torsional ~ сопротивление скручиванию
total ~ полное сопротивление
total viscous ~ полное вязкостное сопротивление
towing [towrope] ~ буксировочное сопротивление
true ~ *эл* омическое сопротивление
twisting ~ сопротивление скручиванию, прочность на скручивание
ultimate ~ предел прочности, временное сопротивление
useful ~ *мех* полезное сопротивление
variable ~ *эл* регулируемое сопротивление
viscosity [viscous] ~ вязкостное сопротивление
viscous pressure ~ вязкостное сопротивление давления
voltage dropping ~ *эл* понижающее сопротивление
volume ~ *эл* объемное сопротивление
vortex [wake] ~ вихревое сопротивление

resistance

wake traverse ~ *гмех* сопротивление, рассчитанное по замерам параметров кильватерного следа
water ~ сопротивление воды; гидродинамическое или гидравлическое сопротивление; влагостойкость, водостойкость, водоупорность
water-contact [water-washing] ~ СВП сопротивление вследствие замыва
wave ~ волновое сопротивление
wave-breaking ~ сопротивление, вызываемое разрушением волн, волноломное сопротивление
wave-forming [wavemaking, wave-pattern] ~ волновое сопротивление
wear ~ сопротивление износу; износостойкость, износоустойчивость
wetting ~ СВП сопротивление вследствие замыва
wind ~ сопротивление ветра, ветровое сопротивление (*в направлении движения корабля*)
wind-friction ~ воздушное сопротивление трения

resistivity эл удельное сопротивление

resistor эл прибор омического сопротивления; сопротивление (*прибор*); резистор; реостат; катушка сопротивления

ballast ~ балластное [нагрузочное] сопротивление; балластный реостат
bypassed ~ шунтированное сопротивление

carbon ~ угольное сопротивление или реостат

decoupling ~ развязывающее сопротивление

earthing ~ заземлительное сопротивление

multiplier ~ добавочное сопротивление

output load ~ выходное нагрузочное сопротивление

pressure responsive ~ резистор, реагирующий на давление

protective ~ защитное [предохранительное] сопротивление

regulating ~ регулирующее сопротивление

starting ~ пусковое сопротивление или реостат

variable ~ регулируемое сопротивление

resolution решение; разрешение (*проблемы*); разложение (*напр. сил*), разрешающая способность
 ~ of a force разложение силы
 ~ of a motion *мех* разложение движения

~ of a vector разложение вектора на составляющие

angular ~ угол разрешения; разрешающая способность по углу, угловая разрешающая способность

bearing ~ разрешающая способность по пеленгу

elevation ~ разрешающая способность по углу места

radar ~ разрешающая способность РЛС

range ~ разрешающая способность по дальности

sonar ~ разрешающая способность ГАС

time ~ разрешающая способность по времени, временная разрешающая способность

resolver решающее устройство [прибор]

resonance резонанс; резонансный

acoustic ~ акустический резонанс

amplitude ~ амплитудный резонанс

cavity ~ кавитационный резонанс

electrical ~ электрический резонанс

main ~ основной резонанс

mechanical ~ механический резонанс, резонанс при колебаниях или вибрации

parallel ~ эл резонанс токов

phase ~ фазовый резонанс

series [voltage] ~ эл резонанс напряжений

resonator резонатор

resorber ресорбер

respond реагировать, отвечать (*на сигналы, возмущения*); срабатывать

responder автоматическое справочное устройство; рлс ответчик

response реакция; реагирование; поведение системы под влиянием внешнего воздействия; срабатывание; чувствительность (*прибора*); характеристика

~ to rudder управляемость (*корабля*)

amplitude ~ амплитудная характеристика

response

amplitude-frequency ~ амплитудно-частотная характеристика

continuous trip ~ *торп* срабатывание аппаратуры при поступлении непрерывного сигнала

control ~ управляющее [регулирующее] воздействие, исполнение команд управления; реакция на отклонения органов управления; управляемость

controller ~ выходной сигнал прибора автоматического регулирования

dynamic ~ динамическая характеристика; реакция динамической системы на возмущения

elastic ~ упругая реакция; характеристика упругости [коэффициент податливости] опоры

engine ~ приемистость двигателя

explosion ~ реакция на воздействие взрыва

frequency ~ частотная характеристика

local slamming ~ местное восприятие усилий от слеминга

loss-of-trip ~ *торп* работа аппаратуры при потере сигнала

phase ~ фазовая характеристика

pulse ~ импульсная характеристика

receiving ~ чувствительность (*гидрофона*)

relative receiving ~ относительная чувствительность (*гидрофона*)

short-range trip ~ *торп* срабатывание аппаратуры в ближней зоне

single trip ~ *торп* срабатывание аппаратуры при поступлении единичного сигнала

step ~ реакция на ступенчатое возмущение

time ~ временная характеристика, инерционность, время реакции, время срабатывания (*прибора*)

transient ~ переходная характеристика

transmitting ~ эффективность (гидроакустического преобразователя) в режиме излучения

trip ~ *торп* срабатывание аппаратуры при поступлении сигнала

voltage ~ чувствительность по напряжению

responsible обуславливающий; ответственный

responsor автоматическое справочное устройство; *рлк* ответчик

rest покой, состояние покоя, неподвижное [невозмущенное] состояние; опора, подставка, упор; стойка; опираться (ся), подпирать; покоиться, оставаться без изменений; *at* ~ на плаву (*без движения, на тихой воде*)

boom ~ опора [подставка] для крепления стрелы по-ходному, упорный башмак стрелы

hatch ~ внутренняя полка комингса люка (*опора для лопин*)

restart повторный пуск [запуск]; вновь пускать; повторно запускать (*двигатель*)

restlessness неустойчивость на курсе, рыскливость

restorability *над* восстанавливаемость

restraint ограничитель; заделка (*напр. концов балки, кромки пластины*)

edge rotational ~ упруго вращающаяся заделка кромки

elastic edge ~ упруго перемещающаяся заделка кромки

end ~ заделка концов

fully fixed edge ~ защемляющая опора [жесткая заделка] кромки

restrictor ограничитель

resultant результирующий вектор, векторная сумма; равнодействующая (сила); результант; результирующий, равнодействующий

resuperheater промежуточный (паро)перегреватель

resuperheating промежуточный перегрев (*пара*)

resurface всплывать (*о подводной лодке*); возобновлять покрытие

resurfacing всплытие (*подводной лодки*); возобновление покрытия; повторная обработка поверхности

resuscitator аппарат для искусственного дыхания (*на подводном аппарате*)

automatic self-contained ~ автоматический автономный аппарат для искусственного дыхания

retainer замок; стопор; фиксатор; держатель; маслоотделитель (*подшипника*); сепаратор (*шарикоподшипника*)

core ~ запирающее устройство грунтовой трубки

retard задержка, запаздывание; задерживать, запаздывать; замедлять

retardation замедление (движения); торможение; задержка, запаздывание; отставание, сдвиг (*по фазе*)
 ~ of **tide** запаздывание прилива
elastic ~ запаздывание упругости
magnetic ~ отставание [гистерезис] намагничивания
retarder замедлитель; тормоз
retentivity способность сохранять остаточную намагниченность; остаточная намагниченность [магнетизм]
retest повторное испытание; испытывать повторно
reticle, reticule перекрестие [крест] нитей (*оптического прибора*)
retipping правка кромок (*лопастей гребного винта*)
retract убирать, втягивать; отводить назад; снимать (*корабль с мели*)
retractable убирающийся, выдвижной
retransmission ретрансмиссия; ретрансляция
retrieve поднимать на борт; выбирать (*трал*)
retriever (катер-)торпедолов
landing-craft ~ спасательный транспортер десантно-высадочных средств
torpedo ~ катер-торпедолов
retrimming изменение дифферента
retrofit переоборудование; модернизация; модификация
retuning повторная настройка, перестройка
return возвращение, возврат; обратный ход; *рлк* отраженный сигнал, эхо-сигнал
sea ~ *рлк* отражения [помехи] от морской поверхности
reverberation реверберация
bottom ~ донная реверберация
surface ~ поверхностная реверберация
volume ~ объемная реверберация
reverberator отражатель; рефлектор
reversal реверс, перемена направления движения на обратное; реверсивный
reverse обратная [задняя] сторона; реверс перемена направления движения на обратное; реверсирование, обратное движение, обратный [задний] ход; реверсивный механизм, реверсер; механизм перемены хода; эл переключение; изменение полярности; реверсировать; изме-

нить направление; поворачивать на 180°; давать обратный [задний] ход; обратный; перевернутый; противоположный
reverser реверсивный механизм, реверсер; эл переключатель направления
current ~ переключатель направления тока
pole ~ переключатель полюсов
thrust ~ реверсивное устройство (*гидроактивного движителя*), реверсер тяги
reversibility возможность реверсирования; реверсируемость; обратимость (*процесса*)
reversible реверсивный; реверсируемый; обратимый
reversing реверсирование, изменение направления вращения (*двигателя, гребного винта*); реверсивный
revision ревизия, пересмотр; исправление; уточнение
revitalize восстанавливать (*напр. состав атмосферы в отсеке подводной лодки*)
revivify регенерировать; реактивировать
revolution вращение (*вокруг оси*); (полный) оборот; цикл
 ~s per minute число оборотов в минуту
 ~s per unit time число оборотов в единицу времени
rewater пополнять запас воды
rewelding повторная сварка; заварка дефекта сварного шва
rheo разг реостат
rheology реология
rheostat реостат
battery-charging ~ реостат для зарядки аккумуляторных батарей
field ~ реостат возбуждения
interlocked field ~ заблокированный реостат возбуждения
liquid ~ жидкостный реостат
potentiometer-type field ~ потенциометрический реостат возбуждения
screw-type ~ реостат с винтовым ходом; агометр
shunt field ~ шунтовой реостат возбуждения
starting ~ пусковой реостат
voltage-setting ~ реостат установки напряжения
water ~ водяной реостат
rhumb румб

rib ребро; ребро жесткости; *дер* шпангоут; усиливать [подкреплять] ребрами; оребрять
after ~ кормовой шпангоут
bow ~ носовой шпангоут
cooling ~ охлаждающее ребро
forward ~ носовой шпангоут
reinforcing [stiffening, strengthening] ~ ребро жесткости
transverse ~ шпангоут
rib(b)and рейка; риббанд; (строительная) рыба; наружный привальный брус (*шлюпки*); *сп* спусковая рыба
auxiliary ~ вспомогательная рейка
fairing ~ спрямляющая рейка; строительная рыба
floor ~ *дер* строительная флорная рыба, флортимберсовая рыба
ground-way [launching] ~ *сп* спусковая рыба
poppet ~ *сп* оглобля
shell-fairing ~ рейка для выравнивания обшивки
shoring ~ строительная рыба
rib(b)anding установка рыб
ribbed ребристый; оребренный; рифленный; усиленный [подкрепленный] ребрами жесткости
ribbing ребра; система или совокупность ребер; оребрение; усиление [подкрепление] ребрами
ribbon лента; полоса; накрашенная ватерлиния; планка; рейка; регель
vortex ~ вихревая пелена [дорожка]
ricker тонкое рангоутное дерево; *pl* круглый лесоматериал, (*диаметром менее 150 мм*)
ride плавать, идти (*о корабле*); стоять (*на якоря*)
trial ~ ходовые испытания (*корабля*)
rider пояска (*составной балки*); *дер* ридер
bottom ~ нижний угольник кия
floor ~ флор-ридер
frame ~ пояска составного шпангоута
keel ~ верхний горизонтальный лист кия
knee ~ ридер
wedge ~ *сп* верхний подклиниваемый брус
ridge хребет; подводная гряда; водораздел; гребень (*волны*); брус

ridge
awning ~ тентовый брус
pressure ~ *метео* гребень высокого давления
wave ~ гребень волны
ridgepole тентовый брус
ridgerope тентовый трос; штормовой леер
riding образование торосистого льда
riding:
 ~ **at anchor** стоянка на якоря
 ~ **on the vents подв** положение на воздушных подушках
riffle желобок, канавка; рифля
rifling нарезка (*в канале ствола орудия*)
rig приспособление; устройство; оборудованье; стенд; установка; парусное вооружение; рангоут и такелаж; оснастка; снаряжение; оборудовать; устанавливать; вооружать, ставить рангоут; оснащать; снаряжать
astern fueling ~ кормовое [кильватерное] устройство для передачи топлива на ходу
boat's ~ оснастка шлюпки; такелаж шлюпки; парусное вооружение шлюпки
boom ~ оснастка грузовой стрелы
burtoning ~ траверзное устройство для передачи грузов на ходу с лебедками на передающем и принимающем кораблях
calibration test ~ тарировочный стенд
cargo handling ~ грузовое устройство
close-in fueling ~ траверзное устройство для передачи топлива на ходу
column-stabilized ~ буровая установка на (плавучих) стабилизирующих колоннах
crane fueling ~ крановое (траверзное) устройство для передачи топлива на ходу
degaussing ~ размагничивающее устройство
derrick fueling ~ стреловое (траверзное) устройство для передачи топлива на ходу
drilling ~ буровая установка
Elokomin ~ *США* траверзное устройство для передачи топлива на ходу типа «Элокомин»

rig

Elwood ~ США траверзное устройство для передачи топлива на ходу типа «Элвуд»
floating drilling ~ плавучая буровая установка
fueling [fuel oil transfer] ~ устройство для передачи топлива на ходу
heavy jackstay storing ~ тросовое устройство для передачи тяжело-весных грузов на ходу
highline ~ траверзное устройство с несущим тросом для передачи грузов на ходу
housefall ~ траверзное устройство для передачи грузов на ходу с лебедками только на передающем корабле
jackstay fueling ~ тросовое (траверзное) устройство для передачи топлива на ходу
jackstay storing ~ тросовое устройство для передачи грузов на ходу
jack-up drilling ~ буровая установка на выдвигаемых сваях
jury ~ аварийное устройство (напр. рулевое); временное или штормовое парусное вооружение
lifting ~ приспособление для подъема; подъемное устройство
light jackstay storing ~ тросовое устройство для передачи легко-весных грузов на ходу
motor lifting ~ приспособление для снятия двигателей (с корабля)
oil drilling ~ нефтебуровая установка
oiler-inhaul fueling ~ траверзное устройство для передачи топлива на ходу
replenishment-at-sea ~ устройство для приема запасов на ходу
rescue ~ спасательное устройство
self-lifting drilling ~ самоподъемная буровая установка
self-propelled drilling ~ самоходная буровая установка
semi-submersible drilling ~ полупогружная буровая установка
ship-wire fueling ~ траверзное устройство для передачи топлива на ходу
spud-stabilized ~ буровая установка на сваях
storing ~ устройство для передачи грузов на ходу

rig

submarine motor lifting ~ приспособление для снятия двигателей с подводной лодки
submersible ~ погружная буровая установка
test ~ испытательная установка или стенд
union purchase ~ оснастка спаренных грузовых стрел для работы на один гак
vibration test ~ вибростенд
whirling arm ~ ротативная установка
rigger монтажник, сборщик; такелажник
rigging такелаж, оснастка, снасти; сборка; монтаж; установка; оснащение; парусное вооружение; такелажные работы
bar ~ прутковый стоячий такелаж
derrick ~ оснастка грузовой стрелы
rod ~ прутковый стоячий такелаж
running ~ бегущий такелаж
standing ~ стоячий такелаж
underway transfer ~ устройство для передачи грузов на ходу
wire (rope) ~ проволочный такелаж
riggle козырек (над иллюминатором)
port ~ козырек над иллюминатором
right выравнивать; спрямлять (корабль); прямой (о линии, угле); правый; прямо; направо
right-and-left с правой и левой резбой (о соединительной муфте)
right-angled прямоугольный; под прямым углом
right-hand(ed) правого вращения (о гребном винте); с правой нарезкой (о резьбе); прямого спуска (о тресе)
righting выравнивание; спрямление (корабля); восстанавливающий (о моменте)
rigid жесткий; устойчивый; неподвижный; неподвижно закрепленный; неподатливый; твердый; стойкий; мех недеформируемый
rigidity жесткость; устойчивость; неизменность (положения); твердость; стойкость
bending [flexural] ~ жесткость при изгибе; цилиндрическая жесткость (пластины)

rigidity

hull ~ жесткость корпуса корабля
local ~ местная жесткость
longitudinal ~ жесткость при растяжении (*стержня*)
shear(ing) ~ жесткость при сдвиге
ship ~ жесткость корпуса корабля
torsional ~ жесткость при кручении

rigol козырек (*над иллюминатором*)

port ~ козырек над иллюминатором

rim край, обод (*колеса, шкива*); закраина; скоба; опорное кольцо; рым; палгун

anchor ~ якорный рым

pawl ~ палгун

rimer Бр развертка; зенкер

ring кольцо; кольцевая область; рым; круг; тор; обод; ободок; обойма; хомут; обечайка; звено (*трубы*); (круговой) шпангоут; звонок; звонить

~ **of blades** лопаточный венец

adapting ~ торп решетка (*приспособление для стрельбы торпедами меньшего калибра, чем тот, на который рассчитан торпедный аппарат*)

adjustable range ~ рлк подвижное кольцо дальности

adjusting ~ установочное кольцо; регулировочная шайба

anchor ~ скоба якоря

annular ~ эпицикл, солнечное колесо (*планетарного редуктора*)

azimuth ~ азимутальный круг

backing ~ кольцевая подкладка (*при сварке труб*)

baffle ~ торп решетка (*приспособление для стрельбы торпедами меньшего калибра, чем тот, на который рассчитан торпедный аппарат*)

balancing ~ балансировочное кольцо; рым бугеля на веретене якоря

base ~ основание поворотной платформы (*орудия, башни*)

base lid ~ ркт нижнее ограничительное кольцо (*стартовой шахты*)

bearing ~ опорная шайба

blade ~ ротор (*роторного движителя*); лопаточный венец

blade-carrying ~ ВРШ несущая обойма (*для крепления лопастей*)

ring

blade-turning ~ ВРШ ведущая обойма (*для поворота лопастей*)
boiler (shell) ~ обечайка барабана котла

bull ~ носовая скоба (*для буксира, швартова*)

buoyancy ~ кольцо (для обеспечения) плавучести (*напр. подводной лаборатории в период ее подготовки к погружению*)

calibration ~ калибровочное кольцо

carbon packing ~ графитовое уплотнительное кольцо

cardan ~ карданное кольцо

centering ~ центрирующее кольцо

chain ~ зубчатый цепной венец на звездочке

check ~ ограничительное [стопорное] кольцо

circular ~ круговое кольцо

clench ~ шайба под заклепочный болт

clew ~ шкотовое кольцо

clinch ~ шайба под заклепочный болт

coil retaining ~ стопорное кольцо индукционной катушки (*взрывателя мины*)

collector ~ контактное [токособирательное] кольцо

compensating [compensation] ~ компенсационное кольцо; компенсирующий кольцевой наклепш (*вокруг горловины*)

cylinder packing ~ уплотнительное кольцо гильзы цилиндра

davit ~ обойма шлюпбалки

decp section ~ основание поворотной платформы (*орудия, башни*)

distance ~ распорное [промежуточное] кольцо

drag ~ стабилизатор авиационной торпеды

elastic ~ упругая [пружинная] шайба, шайба Гровера

end ~ ноковый бугель; концевое кольцо (*цепи*)

exhaust ~ выхлопной патрубок (*торпеды*)

expansion ~ разжимное кольцо; петлевой компенсатор (*трубопровода*)

facing ~ шайба для болта

filling-in ~ прокладочное кольцо

ring

fixed range ~ *рлк* неподвижное кольцо дальности
float ~ плавающее кольцо (*поршня*)
frame ~ шпангоутная рама или кольцо
gas(-check) ~ *арт, торп* обтюрирующее кольцо
gasket ~ уплотнительное кольцо
gear(ed) ~ зубчатый венец
gimbal ~ кольцо карданного подвеса
guard ~ предохранительное [защитное] кольцо
guy ~ рым [обух] для оттяжки
hatch ~ подъемный рым на крыше люка или на лючине
hoisting ~ подъемный рым
joint ~ соединительное кольцо
junk ~ прокладочное кольцо
keying ~ ограничительное [стопорное] кольцо; запорное кольцо (*шплинта скобы якоря*)
labyrinth (packing) ~ кольцо [гребешок] лабиринтного уплотнения, лабиринтное кольцо
lantern ~ протавочное кольцо сальника (*насоса*)
life ~ спасательный круг; рым для спасательного леера (*на спасательной шлюпке*)
limit ~ ограничительное [стопорное] кольцо
locating ~ установочное кольцо
locking ~ запирающее кольцо
lubber ~ азимутальное кольцо (*гирокомпыаса*)
lubricating ~ смазочное кольцо
manhole ~ компенсационное кольцо лаза
mast ~ мачтовый бугель; ракс-бугель
mooring ~ швартовый рым
muzzle lid ~ *ркт* верхнее ограничительное кольцо (*стартовой шахты*)
nose ~ носовой рым (*торпеды*)
nozzle ~ кольцевое сопло; кольцевая сопловая решетка
oil ~ смазочное кольцо; маслосъемное (поршневое) кольцо
oil-catch ~ маслоуловительное кольцо
oil-deflector ~ маслоотражательное кольцо
oiler ~ смазочное кольцо

ring

oil seal ~ маслоуплотнительное кольцо
oil wiper ~ маслосъемное (поршневое) кольцо
packing ~ уплотнительное кольцо; набивочное кольцо (*в сальнике*); компрессионное (поршневое), кольцо
pawl ~ палгун
phantom ~ следящее кольцо (*гирокомпыаса*)
piston ~ *см. piston ring*
range ~ *рлк* кольцо [кольцевая отметка] дальности
reinforcing ~ подкрепляющее кольцо; компенсирующее кольцевой наклепш (вокруг горловины)
retainer [retaining] ~ ограничительное [стопорное] кольцо
rocker ~ кольцевая траверса (*генератора, электродвигателя*)
seal(ing) ~ уплотнительное кольцо
seal split ~ разрезной сальник (*для вала двигателя*)
seating ~ опорное кольцо
set ~ установочное кольцо
shell ~ обечайка (*корпуса подводной лодки, барабана котла*)
shipping ~ подъемный бугель (*торпеды*)
shock mitigating ~ амортизирующее кольцо
shrink ~ стяжное кольцо, насаживаемое в горячем состоянии
shroud ~ направляющая насадка (*на гребной винт*); бандажное кольцо, бандаж
slip ~ контактное [токособирательное] кольцо
socket ~ кольцо регулирования подачи [производительности] (*осевого поршневого насоса*)
spacing ~ распорное [дистанционное] кольцо
speed ~ кольцо установщика режима скорости хода (*торпеды*)
squealer ~ *s* кольца в уплотнении для подачи сигнала для остановки турбины
stern tube check ~ стопорное кольцо на наружном конце дейдвудной трубы
stiffening [strengthening] ~ кольцевое ребро жесткости; кольцо жесткости; шпангоут (*торпеды*)

ring

stopper ~ ограничительное [стопорное] кольцо; установочное кольцо
stuffing box ~ нажимная втулка сальника
taper ~ грундбукса (*сальника*)
thrower ~ отражательное кольцо (*на валу*)
thrust ~ упорное кольцо; упорный заплечик (*вала*)
tightening ~ уплотнительное кольцо; зажимное кольцо
travelling [variable] range ~ *рлк* подвижное кольцо дальности
vee ~ V-образное кольцо; нажимное кольцо
verge ~ кольцевая оправа верхнего стекла компаса
vortex ~ вихревое кольцо, кольцевой вихрь
washer ~ прокладочное кольцо
waterstop ~ уплотнительное кольцо (*дейдвудного вала*)
wear(ing) ~ кольцо, компенсирующее износ
ringbolt рым-болт
rip рябь (*форма волнения моря*); толчая; сулой
current ~s небольшие волны, образующиеся при встрече океанских течений
tide ~ сулой
ripple рябь (*форма волнения моря*); мелкие волны
riptide разрывное течение (*от берега*)
rise повышение, возвышение; подъем, поднятие; уменьшение осадки корабля; возрастание, нарастание; килеватость (*корпуса корабля*); высота (*прилива*); *подв* (вертикальное) всплытие; подниматься; возрастать; всплывать; ~ **bodily** всплывать без изменения крена и дифферента
 ~ **in floor** подъем дна (*дока*)
 ~ **of blocks** подъем кильблоков (*в доке*)
 ~ **of bottom [of floor]** подъем [килеватость] днища; подъем днища [скулы] над основной плоскостью
 ~ **of keel** подъем линии киля (*в носу или корме*)
 ~ **of tide** высота прилива
bodily ~ всплытие без изменения крена и дифферента

rise

crest ~ возвышение вершины волны (*над уровнем спокойной воды*)
dead ~ подъем [килеватость] днища; подъем днища [скулы] над основной плоскостью
keel ~ подъем линии киля (*в носу или корме*)
mean spring ~ средняя высота сизигийного прилива
parallel ~ всплытие без изменения крена и дифферента
spring ~ высота сизигийного прилива
tidal [tide] ~ высота прилива; прилив
riser вертикальная труба [отросток], стояк; подлегарс (*на шлюпке*); подступенок (*трана*); *дер* клямс; *эл* гребешок коллектора
commutator ~ *эл* гребешок коллектора
rudder ~ опорный подшипник рулевого штыря, подпятник руля
vent ~ вертикальная вентиляционная труба
rising подлегарс (*на шлюпке*); подъем, поднятие; увеличение; возрастание, нарастание; килеватость (*корпуса корабля*); *подв* (вертикальное) всплытие; поднимающийся, повышающийся, восходящий
river река; речной
tidal ~ приливная река (*в которую с моря проникает прилив*)
riverain речной; расположенный у реки
rivet заклепка; клепать, заклепывать, соединять заклепками
boat ~ шлюпочная заклепка
boiler ~ котельная заклепка
bullhead ~ заклепка с потайной головкой
buttonhead ~ заклепка с полукруглой головкой
conehead ~ заклепка с конической головкой
cone-neck ~ заклепка с конической шейкой
conical-head ~ заклепка с конической головкой
conical-point ~ коническая заклепка
countersunk(-head) ~ заклепка с потайной головкой
cuphead ~ заклепка с полукруглой головкой

rivet

- electric** ~ электрозаклепка
- explosive** ~ взрывная заклепка
- flathead** ~ заклепка с плоской головкой
- flush(-head)** ~ заклепка с потайной головкой
- hot-driven** ~ заклепка, ставящаяся в горячем состоянии
- mushroom-head** ~ заклепка с полукруглой головкой
- panhead** ~ заклепка с плоскоконической головкой
- plug-head** ~ заклепка с полупотайной головкой
- quilt** ~ монтажная [временная] заклепка
- raised-head** ~ заклепка с полупотайной головкой
- roundhead** ~ заклепка с полукруглой головкой
- screw** ~ гужон
- slack** ~ ослабленная заклепка
- snap(-head)** ~ заклепка с полукруглой головкой
- straight-neck [straight-shank]** ~ заклепка с цилиндрической шейкой
- stud** ~ гужон
- sunk** ~ заклепка с потайной головкой
- swell-neck** ~ заклепка с конической шейкой
- tack** ~ *Бр* монтажная [временная] заклепка
- tap** ~ гужон
- tapered-neck** ~ заклепка с конической шейкой

riveter клепальная машина или молоток; клепальщик

- air** ~ пневматическая клепальная машина или молоток
- bull** ~ гидравлическая или пневматическая клепальная машина
- electric** ~ электромеханическая клепальная машина
- hydraulic** ~ гидравлическая клепальная машина
- jam** ~ пневматическая клепальная поддержка
- pneumatic** ~ пневматическая клепальная машина или молоток

riveting клепка; заклепочное соединение [швов]

- bull** ~ клепка с помощью пневматической или гидравлической клепальной машины

riveting

- butt** ~ клепка встык
- chain** ~ клепка цепным швом
- cold** ~ холодная клепка
- countersunk** ~ клепка впотайным швом
- double(-row)** ~ клепка двухрядным швом
- electric** ~ сварка электрозаклепками
- explosion** ~ взрывная клепка
- hand** ~ ручная клепка
- hot** ~ горячая клепка
- hydraulic** ~ гидравлическая клепка
- lap** ~ клепка внакрой
- machine** ~ механическая клепка
- oiltight** ~ клепка нефтенепроницаемым швом
- pin** ~ клепка с одновременным образованием обеих головок
- pneumatic** ~ пневматическая клепка
- reeled** ~ клепка шахматным швом
- single(-row)** ~ клепка однорядным [простым] швом
- staggered** ~ клепка шахматным швом
- three-play** ~ клепка трехслойным швом
- treble** ~ клепка трехрядным швом
- watertight** ~ клепка водонепроницаемым швом
- zigzag** ~ клепка шахматным швом
- roach** кормовой бурун (*в месте смыкания струй воды за кормой*); выемка (*у паруса*)
- rocker** балансир, коромысло; шатун; качающаяся рама; кулиса; эл траверса щеткодержателей
- brush** ~ эл траверса щеткодержателей
- keel** ~ погибь кия в продольном направлении
- rocket** ракета; реактивная глубинная бомба; ракетный двигатель; стрелять ракетами; ракетный
- aerodynamic** ~ крылатая ракета
- air-augmented** ~ ракетный двигатель с дожиганием горючего в подводящем потоке воздуха
- antiaircraft** ~ зенитная ракета
- antimissile** ~ антиракета, противоракета
- antisubmarine** ~ реактивная глубинная бомба; противолодочная ракета
- armament** ~ боевая ракета

rocket

armo(u)r-piercing ~ бронебойная ракета
A/S ~ реактивная глубинная бомба; противолодочная ракета
atomic ~ ракета с ядерной боевой частью; ракета с ядерным двигателем
ballistic ~ баллистическая ракета
beam-riding ~ ракета, наводимая по лучу
contact-fuzed ~ ракета с контактными взрывателем
controlled ~ управляемая ракета
cruise(-type) ~ крылатая ракета
decoy ~ ракета — ложная цель
depth charge ~ реактивная глубинная бомба
dry-fuel ~ ракета с двигателем на твердом топливе; ракета с пороховым двигателем
finless ~ неоперенная ракета
finned [fin-stabilized] ~ оперенная ракета
folded-fin [folding-fin] ~ ракета со складывающимся оперением
ground-to-sea [ground-to-ship] ~ ракета класса «земля — корабль»
ground-to-underwater ~ ракета класса «земля — подводная цель»
guided ~ управляемая ракета
heat seeking ~ ракета с тепловой головкой самонаведения
life (saving) ~ ракета для забрасывания спасательного линя; спасательная ракета
liquid(-fueled) ~ ракета с жидкостным ракетным двигателем; жидкостный ракетный двигатель
long-range ~ ракета дальнего действия
medium-range ~ ракета средней дальности
nuclear ~ ракета с ядерной боевой частью; ракета с ядерным двигателем
sea-launched [ship-launched] ~ корабельная ракета
ship-to-ground ~ ракета класса «корабль — земля»
ship-to-ship ~ ракета класса «корабль — корабль»
short-range ~ ракета ближнего действия
signal ~ сигнальная ракета

rocket

solid-propellant ~ ракета с двигателем твердого топлива; ракета с пороховым двигателем
spin-stabilized ~ ракета со спиновой стабилизацией
submarine ~ лодочная ракета
subsea ~ лодочная ракета, запускаемая из подводного положения
surface-to-surface ~ ракета класса «корабль — корабль»
surface-to-underwater ~ корабельная противолодочная ракета, ракета класса «корабль — подводная цель»
underwater ~ подводная ракета; ракета, запускаемая из подводного положения
underwater-to-surface ~ ракета класса «подводная лодка — корабль [земля]»
unfinned ~ неоперенная ракета
unguided ~ неуправляемая ракета
winged ~ крылатая ракета
rocket-assisted разгоняемый ракетным ускорителем; с ракетным ускорителем
rockwood бакаут
rod прут; пруток; стержень; брус; штанга; тяга; поводок (*гребного колеса*); шатун; шток; род (*мера длины, равная 5,03 м*); св присадочный пруток; электрод
actuating ~ ВРШ управляющая штанга
adjustable ~ регулируемая (по длине) тяга
barring ~ валоповоротный ломик
coarse-control ~ стержень грубой регулировки (*реактора*)
compensating ~ брусок мягкого железа для компенсации девиации компаса
connecting ~ см. **connecting rod**
contact ~ контактный стержень (*мины*)
control ~ регулирующий стержень (*реактора*); управляющая штанга (*ВРШ*)
depth engine steering ~ *торп* тяга рулевой машинки управления по глубине
discharge ~ молниеотвод
eccentric ~ эксцентриковая тяга
emergency shut-down [shut-off] ~

стержень аварийной защиты (*реактора*)
rod
fine-control ~ стержень точной регулировки (*реактора*)
fuel ~ топливный стержень (*реактора*)
gauging ~ футшок, метршок, мерный стержень
grab ~ прутковый леер; скоба скоб-трапа; *pl* скоб-трап
guard ~ прутковый леер; поручень
guide ~ направляющий стержень; параллель (*винтового рулевого привода*)
hoisting ~ подъемный рым
holding-down ~ крепежный стержень; рым-болт для крепления батареи (*в корпусе торпеды*)
jack ~ тентовая стойка; лось-штаг; *бур* буровая штанга
joint ~ соединительная тяга или штанга
jointed ~ складной футшок
lightning ~ молниеотвод
maneuvering ~ ДВС маневровая тяга
neutron-absorbing (control) ~ компенсирующий (регулирующий) стержень (*реактора*)
oil-gauge [oil-measuring] ~ щуп для измерения уровня масла
piston ~ шток поршня или плунжера; шатун
pitch-adjusting ~ ВРШ управляющая тяга
power-control ~ стержень регулирования мощности (*реактора*)
pull ~ тяга
push ~ штанга толкателя; толкатель
push-pull ~ ВРШ управляющая штанга
reach ~ шток дистанционного привода клапана (*трюмной системы*)
reactor ~ стержень реактора
reactor control ~ регулирующий стержень реактора
regulating ~ регулирующий стержень (*реактора*)
safety [scram, security] ~ стержень аварийной защиты (*реактора*)
sewer ~ гибкий стержень для прочистки фановых труб
shim ~ компенсирующий стержень (*реактора*)

rod
shim-safety ~ компенсационно-аварийный стержень (*реактора*)
shut-down [shut-off] ~ стоп-стержень (*реактора*)
slide-valve ~ золотниковый шток [скалка, тяга]
sounding ~ мерный стержень, футшок, метршок; наметка, промерная рейка
stadia ~ дальномерная рейка
steering ~ тяга рулевого привода, рулевая тяга
tail ~ направляющий шток (*поршня*); контршток
tapped ~ штанга толкателя; рычаг с приводом от кулака
throttling ~ *арт* контршток [вертено] тормоза отката
tie ~ стяжной стержень; анкерная связь
turning ~ валоповоротный ломик
valve ~ шток клапана; штанга толкателя клапана; золотниковая тяга
vertical rudder ~ тяга вертикального руля (*торпеды*)
welding ~ *св* присадочный пруток; электрод
wheel ~ тяга рулевого привода, рулевая тяга
rode деревьев
rodmeter стержень датчика (*электромагнитного лага*); (выдвижная) приемная трубка (*гидродинамического лага*)
roentgen рентген (*P*)
roentgen-equivalent-man биологический эквивалент рентгена (*бэр*)
roentgen-equivalent-physical физический эквивалент рентгена (*фэр*)
roentgenogram рентгенограмма
roll ролик; роульс; барабан; валок; сварочный ролик; наплыв (*дефект сварного шва*); вращение; качение; бортовая качка; угол [амплитуда] бортовой качки, крен; прокатка; *pl* вальцы; испытывать бортовую качку; сворачивать, скатывать; прокатывать; вальцевать; катить
bending ~ *s* гибочные вальцы
bow ~ носовой вал [волна] (*при малой скорости хода судна с тупым носом*)
forced ~ вынужденная бортовая качка
free ~ свободная бортовая качка

roll

leveling ~s правильные вальцы
mangle ~s листопрямительные вальцы
plate-bending ~s листогибочные вальцы
plate-leveling ~s листопрямительные вальцы
snap ~ внезапный крен
straightening ~s правильные вальцы
weather ~ крен на наветренный борт
rollability способность корабля к умеренно качки при действии успокоителей
roller роульс; ролик; каток; барабан; вал послетормовой зыби; пром бобинец (*трала*)
barrel-shaped ~ бочкообразный ролик
blind ~ придонная волна, длинная волна, деформированная на мелководье
cage ~ пром мальгогер
cam ~ кулачковый ролик
cargo runner guide ~ роульс для грузового шкентеля (*грузовой стрелы*)
dory ~ пром рол на носу дори (*для подъема яруса на борт*)
guide ~ направляющий ролик; роульс
hatch ~ люковый ролик
line ~ пром переносный рол, устанавливаемый на планшире (*для облегчения подъема яруса на борт*)
needle ~ игольчатый ролик, игла (*игольчатого подшипника*)
paint ~ роликовая (малярная) кисть
power ~ пром кормовой неводной рол с механическим приводом
seine ~ пром неводной рол
spiral(-fluted) ~ витой ролик (*роликоподшипника*)
straightening ~ правильный [рихтовальный] ролик; листопрямительные вальцы
tappet ~ ролик толкателя клапана
towing ~ буксирный роульс
trawl ~ пром переносный рол, устанавливаемый на планшире (*для облегчения выборки яруса на борт*)
roller bearing роликовый подшипник, роликоподшипник

roller bearing

cylindrical ~ цилиндрический роликоподшипник
radial ~ радиальный роликоподшипник
radial thrust ~ радиально-упорный роликоподшипник
spherical ~ сферический роликоподшипник
spiral ~ шарикоподшипник с витыми роликами
taper(ed) ~ конический роликоподшипник
thrust conical ~ упорный конический роликоподшипник
thrust cylindrical ~ упорный цилиндрический роликоподшипник
rollgraph запись амплитуд бортовой качки
rolling качение; бортовая качка; прокатка; вальцовка
forced ~ вынужденная бортовая качка
free ~ свободная бортовая качка
isochronous ~ изохронная бортовая качка
natural ~ свободная бортовая качка
relative ~ относительная бортовая качка
resisted ~ бортовая качка с учетом сил сопротивления воды
resonant ~ резонансная бортовая качка
still water ~ бортовая качка на тихой воде
synchronous ~ резонансная бортовая качка
unresisted ~ бортовая качка без учета сил сопротивления воды
violent ~ стремительная [порывистая] бортовая качка
rollover проворачивание (*механизма*)
roof крыша; покрытие; подволок (*топки*)
 ~ of the furnace подволок топки
coach ~ крыша каюты, выступающей над палубой (*на катере, яхте*)
turret ~ крыша башни
room помещение; каюта; рубка; отделение; отсек; камера; место; пространство
accumulator ~ аккумуляторное отделение или отсек
acoustic sound ~ гидроакустическая рубка

room

after engine ~ кормовое машинное отделение
after torpedo ~ кормовое торпедное отделение
air conditioning unit ~ помещение агрегата системы кондиционирования воздуха
air operations ~ командный пункт авиационной боевой части (*на авианосце*)
ammunition ~ погреб боеприпасов
anchor windlass ~ шпилевое отделение
asdic control ~ Бр гидроакустическая рубка
auxiliary engine ~ отделение вспомогательного двигателя
auxiliary generator ~ отделение вспомогательных генераторов
auxiliary machinery ~ отделение вспомогательных механизмов
baggage ~ багажное отделение, багажная кладовая [каюта]
baking ~ хлебопекарня
battery ~ аккумуляторное отделение *или* отсек
battle dressing ~ боевой пункт медицинской помощи
battle radio ~ боевая радиорубка
blast ~ камера для пескоструйной очистки
blower ~ отделение вентиляторов, вентиляторное отделение
boiler ~ котельное отделение; *США* котельное отделение, не имеющее поста управления котлами
boiler steam ~ паровое пространство котла
bow propulsion machinery ~ помещение механизмов носового подруливающего устройства
bread ~ кладовая хлебопродуктов
can [canned-fish] ~ пром консервный трюм
capstan machinery ~ помещение для привода шпиля
captain's ~ каюта командира корабля *или* капитана судна
cargo ~ грузовое помещение
cargo oil valves control ~ пост управления грузовыми клапанами [канкестами]; пост управления грузовой системой (*танкера*)
cargo pump ~ отделение грузовых насосов (*на танкере*)

room

cargo work control ~ пост управления грузовой системой (*танкера*)
central control ~ центральный [централизованный] пост управления
chart ~ штурманская рубка
chill(ing) ~ холодильная камера (*с температурой выше нуля*)
chronometer ~ хронометрическая каюта
clothing ~ баталерка
code [coding] ~ шифровальная рубка; шифрпост, пост шифрсвязи
cold ~ холодильная камера (*с температурой ниже нуля*)
commanding officer's state ~ каюта командира корабля
communication ~ рубка связи
compressor ~ компрессорное отделение
conning ~ пост управления кораблем; ходовая рубка
container ~ помещение для контейнеров; контейнерный трюм
control ~ пост [кабина] управления; *подв* центральный пост
cook ~ камбуз
cool ~ холодильная камера (*с температурой выше нуля*)
cooler ~ камера охлаждения воздуха (*подаваемого в воздухоохлаждаемые помещения*)
day ~ салон (*на пассажирском судне*)
decompression chamber ~ помещение декомпрессонной камеры
decontamination ~ пункт дезактивации
developing ~ фотолаборатория
diesel-generator ~ отделение дизель-генераторов
dining ~ столовая
diving ~ водолазная каюта
drying ~ сушилка (*помещение*); сушильная камера
dry-provision ~ кладовая сухой провизии
duty officer's ~ рубка дежурного офицера
dynamo ~ отделение генераторов
emergency generator ~ отделение аварийного генератора
emergency provision ~ кладовая аварийного запаса провизии
emergency radiotelegraph operating ~ аварийная радиотелеграфная рубка

room

engine ~ машинное отделение *или* отсек
engine and boiler ~ машинно-котельное отделение
engine control ~ пост [кабина] управления двигателем
engine-room ventilator [fan] ~ отделение вентилятора машинного отделения
equipment decontamination ~ помещение дезактивации оборудования
evaporator ~ отделение испарителей
fan ~ вентиляторное отделение
fire ~ котельное отделение; *см. тж. fireroom*
fire-control plotting ~ центральный артиллерийский пост
fire-control radar ~ рубка РЛС управления огнем
fish ~ рыбный трюм
fishmeal ~ трюм рыбной муки
fish sorting ~ рыбосортировочное помещение
fish-treating ~ рыбообрабатывающее помещение
forward boiler ~ носовое котельное отделение
freezing ~ морозильная камера
gas control ~ пост управления газовыми системами (*на газозове*)
gas-turbine ~ газотурбинное отделение *или* отсек
gearing ~ отделение зубчатой передачи, редукторное отделение
generator ~ отделение генераторов
gun ~ боевое отделение (*орудийной башни*)
gyro ~ гироскоп, отделение гироскопа
handling ~ перегрузочное [загрузочное] отделение (*орудийной башни*); отделение подготовки [обслуживания] (*торпед, ракет, бомб*)
ice ~ холодильная камера (*для хранения продуктов на льду*); *пром* отсек рыбного трюма для хранения льда
ice-machine ~ отделение ледоделательной машины
inertial navigation ~ рубка инерциальной навигационной системы
ironing ~ гладилка
issue ~ раздаточная кладовая; баталерка
lamp ~ фонарная (*кладовая*)

room

log ~ канцелярия боевой части (*корабля*)
lower handling ~ загрузочное отделение (*орудийной башни*)
luggage ~ *Бр* багажное отделение, багажная кладовая [каюта]
machinery ~ *США* машинно-котельное отделение
mail ~ почтовая каюта [отделение]; почтовый трюм
main boiler ~ отделение главных котлов
main control ~ главный командный пункт; *подв* центральный пост
main engine [machinery] ~ отделение главных механизмов
main switch ~ отделение главного распределительного щита
maneuvering ~ пост управления энергетической установкой; пост энергетики
medical store ~ кладовая медицинского имущества
mess ~ *см. messroom*
meteorological observation ~ пост для визуальных метеорологических наблюдений
mine ~ минный отсек *или* погреб
mine storage ~ отсек *или* погреб запасных мин
missile ~ ракетный отсек *или* погреб
missile control ~ центральный пост управления ракетной стрельбой
motor ~ отделение *или* отсек гребных электродвигателей
navigation ~ штурманская рубка
net ~ сетевая кладовая *или* трюм
nozzle ~ сопловая камера
offal ~ трюм для утиля (*на траулере*)
operating ~ операционная
operational [operations] ~ оперативная рубка
paint ~ малярная (кладовая)
passenger ~ пассажирское помещение; каюта
periscope ~ перископная рубка
pile ~ реакторное отделение *или* отсек
pilot ~ ходовая рубка; рулевая [штурвальная] рубка; *разг* лоцманская
plot(ting) ~ штурманская рубка; центральный артиллерийский пост
powder ~ зарядный погреб

room

powder-handling ~ перегрузочное отделение для зарядов
power ~ отделение главных генераторов (*на дизель-электрическом корабле*)
power control ~ пост управления гребной электрической установкой
pre-operating ~ предоперационная **preparation** ~ заготовительная (*камбуза*)
projectile ~ снарядный погреб
propeller motor ~ отделение гребных электродвигателей
propulsion control ~ пост управления энергетической установкой
propulsion machinery ~ отделение главных механизмов
propulsion motor ~ отделение гребных электродвигателей
provision (store) ~ продовольственная кладовая
public ~s *торг* общественные помещения
pump ~ насосное отделение *или* станция
radar ~ радиолокационная рубка
radar display ~ пост радиолокационной информации
radar motor generator ~ агрегатная радиолокационной станции
radiac [radiation control] ~ дозиметрическая лаборатория
radio ~ радиорубка
radio-chart ~ радио- и штурманская рубка
radio receiving ~ радиоприемная рубка
radiotelegraph operating ~ радиотелеграфная рубка
radio transmitting ~ радиопередаточная рубка
reactor ~ реакторное отделение *или* отсек
reactor control ~ пост управления реактором
ready ~ помещение для дежурных летчиков (*на авианосце*)
ready-issue ~ расходная кладовая
refrigerated (store) ~ холодильная камера; рефрижераторный трюм
refrigeration machinery ~ отделение механизмов рефрижераторной [холодильной] установки
replenishment at sea control ~ пост управления устройством для пополнения запасов (корабля) в море

room

rest ~ каюта отдыха
rotating arm control ~ пост управления ротативной установкой
sail ~ парусная кладовая
security ~ секретное отделение, секретная часть (*помещение*)
shell ~ снарядный погреб
shell handling ~ снарядное перегрузочное отделение
shower ~ душевая
signal ~ сигнальная рубка
single-occupancy ~ одноместная каюта
slop ~ кладовая рабочей одежды
smoke [smoking] ~ курительный салон
social ~ *торг* комната отдыха, салон
sonar ~ гидроакустическая рубка
soundproof ~ звуконепроницаемое помещение
spare ~ резервное помещение; запасная каюта
specie ~ кладовая для ценностей и денег
spirit ~ винная кладовая
stabilizer ~ отсек *или* отделение стабилизатора [успокоителя качки]
state ~ *см.* **stateroom**
steam ~ паровое пространство (*котла*)
steam turbine ~ отделение паровых турбин, паротурбинный отсек
steering ~ румпельное отделение; отделение рулевой машины; *подв* рулевой отсек
steering engine ~ отделение рулевой машины
steering gear ~ румпельное отделение
stern ~ кормовой отсек
storage ~ кладовая
strong ~ помещение для перевозки ценностей, кладовая-сейф
supply ~ кладовая снабжения
surgical dressing ~ перевязочная
switchboard ~ отделение распределительных щитов
temporary strong ~ временно оборудованное помещение для перевозки ценностей
thawing ~ помещение для оттаивания замороженных продуктов
tiller ~ румпельное отделение
tool ~ инструментальная кладовая
torpedo ~ *подв* торпедный отсек

room

torpedo storage ~ *подв* отсек за-
пасных торпед

torpedo tube ~ отделение торпед-
ных аппаратов; *подв* торпедный от-
сек

torpedo warhead ~ погреб для бое-
вых зарядных отделений торпед

transformer ~ трансформаторное
отделение

treasure ~ помещение для пере-
возки ценностей, кладовая-сейф

turbine ~ турбинный отсек

turbo-generator ~ отделение тур-
богенераторов

two-berth ~ двухместная каюта

underwater battery plotting ~ пост
управления противолодочным ору-
жием

undressing ~ раздевальная

unmanned engine ~ машинное от-
деление без обслуживающего пер-
сонала, безвахтенное машинное от-
деление

upper handling ~ перегрузочное
отделение (*орудийной башни*)

vegetable ~ овощная кладовая

watch engineer ~ каюта дежурно-
го механика

wavemaker control ~ пост управ-
ления волнопродукторами

well ~ садок (*на рыболовном суд-
не*)

winch control ~ отделение меха-
низмов управления грузовыми ле-
бедками

windlass (machinery) ~ отделение
механизмов брашпиля

wireless ~ *Бр* радиорубка

X-ray ~ рентгеновский кабинет

zero-man engine ~ машинное от-
деление без обслуживающего пер-
сонала, безвахтенное машинное от-
деление

root корень; основание; корневая
часть, корень (*лопасти гребного
винта*); хвостовая часть, хвост (*ло-
патки*); *матем* корень; *св* корень
шва; извлекать корень

blade ~ корневая часть [*корень*]
лопасти; хвостовая часть [*хвост*]
лопатки

cube ~ *матем* кубический корень

second ~ *матем* квадратный ко-
рень

root

spray ~ подпор воды у основания
брызговой струи (*при глиссирован-
нии*)

third ~ *матем* кубический корень

rooting зарывание (корабля) носом

(*на волнении*)

root-mean-square среднеквадратичный

roove клинкерная шайба

rooving *дер* расклепывание концов
гвоздей (*при установке обшивки
край на край*)

горас ропак

горе трос; снасть; швартов; *pl* таке-
лаж; привязывать; закреплять тро-
сами; тросовый

after ~ кормовой швартов

anchor ~ якорный трос; (анкер-
ная) растяжка

anchor buoy ~ буйреп томбуя яко-
ря

armo(u)red ~ стальной трос с
пеньковым сердечником и металли-
ческой оплеткой каждой пряди

bag ~ вожжи (*на траулере*)

balch ~ *пром* посадочный трос

bell ~ рында-булинь

black ~ смоленый трос

boat ~ фалинь

bow ~ носовой швартов

bridle ~ тросовый строп

bull ~ швартов для постановки на
бочку; оттяжка (*грузовой стрелы*);
гайтян (*рыболовного траля*)

buoy ~ буйреп

callao ~ швартов с эластичной
вставкой

cargo ~ грузовой шкентель; ло-
парь [ходовой конец] грузовых та-
лей

cat ~ кат-штерт

catching-up ~ прихваточный трос

center ridge ~ тентовый трос

check ~ задерживающий трос (*при
швартовке*)

cod-end ~ гайтян (*рыболовного
траля*)

combination ~ *пром* комбинирован-
ный канат (*типа «Геркулес»*)

conducting ~ трос-кабель

cork ~ *пром* верхняя подбора
(*орудия лова*)

dead ~ подъемный трос; *pl* стоя-
чий такелаж

fall ~ лопарь, ходовой конец (*сна-
сти*)

gore

fender ~ постоянный тросовый кранец
fiber ~ растительный трос
fleet ~ пром вожак дрефтерного порядка
flexible wire ~ гибкий (стальной) трос; подъемный трос
gift ~ фалинь
gob ~ оттяжка, заведенная за буксирный трос (*на буксире*)
grab ~ бакштов; леер
grapnel ~ дректов
ground ~ грунтроп (*рыболовного трала*)
guard ~ подбора (*дрифтерной сети*)
guess [guest] ~ завезенный перлинь [трос] для верпования; бакштов; конец для постановки шлюпок на выстрел
guide ~ оттяжка; леер
guy ~ оттяжка (*грузовой стрелы*); зренс-бакштаг (*гафеля*)
hand ~ леер
hemp ~ пеньковый трос
hoisting ~ подъемный гордень или трос; гибкий (стальной) трос
hook ~ тросовый абгалдырь; трос с гаком
kedge ~ перлинь для верпа
laid ~ жесткий (стальной) трос (*для стоячего такелаж*)
lazy ~ удавной строп (*рыболовного трала*)
leech ~ ликтрос
life ~ штормовой леер
lifting ~ подъемный гордень или трос
limber ~ сортрос
man ~ леер; фалреп
manila ~ манильский трос
mooring ~ швартов
net ~ пром верхняя подбора (*орудия лова*)
nonspinnig ~ неперекручивающийся трос
parrel ~ ракс-трос
pass ~ тросовый абгалдырь; оттяжка
picking-up ~ временный (легкий) швартов
plumbing ~ лотлинь
port ~ порт-штерт; порт-шкентель
preventer tiller ~ добавочный штуртрос; румпель-тали

gore

quarter ~ кормовой швартов; квартроп (*рыболовного трала*)
ratling ~ выбленочный трос; США тж. льнь
rattan ~ ротанговый трос
relieving ~ вспомогательная снасть; бросательный конец
ring ~ трос, заведенный за рым-болт
running ~ снасть бегучего такелаж; *pl* бегучий такелаж
side ~ фалреп
sisal ~ сизальский трос
slew [slue] ~ шкентель завал-талей
span ~ топенант (*грузовой стрелы*)
spring ~ шпринг; носовой задний или кормовой передний швартов
standing ~ снасть стоячего такелаж; *pl* стоячий такелаж
steel wire ~ стальной трос
steering ~ штуртрос, трос рулевого привода
stern ~ кормовой фалинь или швартов
stop ~ тросовый стопор
synthetic (fiber) ~ синтетический трос
tackle ~ лопарь [ходовой конец] талей
tarred ~ смоленый трос
tiller ~ штуртрос, трос рулевого привода
topping (lift bull) ~ топенант грузовой стрелы
tow(ing) ~ буксир, буксирный трос
weight ~ оттяжка груза (*трала*)
whale ~ китобойный льнь
wheel ~ штуртрос, трос рулевого привода
white ~ белый [несмоленный] трос
wire ~ проволочный или стальной трос
yacht ~ трос бегучего такелаж яхт
yard ~ фал для подъема рея
gopery тросовая мастерская; канатный завод
goping тросы; ликтрос; ошкаторивание (*паруса*)
rose роза (*ветров, волнения*); приемная сетка (*насоса, трубопровода*); разбрызгивающая насадка
compass ~ изображение картушки компаса (*на карте*)

rose

current ~ роза течений

wave ~ роза волнения

wind ~ роза ветров

rostrum *ист* нос корабля

rotameter ротаметр, ротационный расходомер; курвиметр

rotary вращательный; вращающийся; поворотный; роторный; ротационный; ротативный

rotate вращать (ся); поворачивать (ся); чередовать (ся)

rotating вращение; вращательное движение; поворот; испытание закрепленной модели на ротативной установке; вращающийся (о массе); вращательный (о движении); поворотный (о механизме)

rotation вращение; вращательное движение; поворот; чередование; периодическое повторение; матем вихрь, ротор (векторного поля)

apparent ~ видимое вращение (гироскопа)

inboard ~ внутреннее вращение (гребного винта)

outboard ~ наружное вращение (гребного винта)

uniformly variable ~ равномерно переменное вращение

rotator поворотное устройство; вертушка (механического лага)

log ~ вертушка механического лага

valve ~ механизм поворота клапана (для очистки штока)

rotor ротор; рабочее колесо (турбины, насоса)

air-cooled ~ ротор (газовой турбины) с воздушным охлаждением

built-up ~ составной ротор

cage ~ эл ротор с «беличьим колесом»; короткозамкнутый ротор

disc(-type) ~ дисковый ротор

drum ~ барабанный ротор

female ~ ведомый ротор (в винтовом насосе или компрессоре)

male ~ ведущий ротор (в винтовом насосе или компрессоре)

phase-wound ~ эл фазный ротор

pump ~ рабочее колесо насоса

self-centering ~ самоустанавливающийся ротор

solid-forged ~ цельнокованный ротор

stepped ~ ступенчатый ротор

turbine ~ ротор турбины

rotor

welded ~ сварной ротор

wheel ~ рабочее колесо

rough грубый (о приближении или данных); бурный (о погоде, море); резкий (о ветре); шероховатый

roughness шероховатость; неровность; бурное, беспокойное состояние (моря)

absolute ~ абсолютная шероховатость

air lubrication ~ воздушная шероховатость (дополнительное сопротивление при несовпадении направлений воздушного потока и потока воды при воздушной смазке корпуса)

coating ~ шероховатость покрытия

equivalent sand ~ эквивалентная песочная шероховатость

fouling ~ шероховатость вследствие обрастания (корпуса корабля)

hull ~ шероховатость корпуса (корабля)

permissible ~ допустимая шероховатость

plank(ing) ~ дер шероховатость планок наружной обшивки

plate [plating] ~ шероховатость листов наружной обшивки

relative ~ относительная шероховатость

sand ~ песочная шероховатость

structural ~ конструктивная шероховатость

surface ~ шероховатость поверхности

wall ~ шероховатость плоскости или стенки

round круг; окружность; круговое движение; кругооборот; цикл; комплект

выстрела, выстрел (заряд и снаряд); круглое дерево, кругляк (окружностью до 180 мм); круглый [прутковый] материал; ступенька (трапа); балаясина; выпуклая задняя шкаторина (паруса); закруглять; округлять; круглый; шарообразный; закругленный; круговой ~ of beam погниб бимса

complete ~ комплект (артиллерийского) выстрела

equivalent service ~ s условное число боевых выстрелов (мера износа канала ствола)

ladder ~ ступенька трапа

round-bilge с круглой [закругленной] скулой, круглоскульный
round-bottom(ed) с закругленным днищем
roundhouse рубка; *жарг* палубный гальюн
rounding округление; закругление; клетневина; клетневание; обмотка, предохраняющая трос от перетирания
rounding-off скругление
rounding-out выкружка
roundup погибь (*палубы, бимса*)
route маршрут; путь; направление, курс
rove шлаг стропа, взятый за грузовой гак; шайба; пропускать (трос) через блок
row ряд; гребля; грести; идти на веслах
 ~ **of vortices** вихревая цепочка
vulture's ~ *жарг* мостик (*на авианосце*)
rowboat гребная шлюпка
rowing гребля
rowler блок, шкив (*для гордения*)
rowlock уключина; весельный полупортник
becket ~ тросовая уключина
steering ~ уключина для кормового весла
sunken ~ врезная уключина; весельный полупортник
swivel ~ поворотная уключина
royal бом-брамсель; бом-брам- (*в названиях частей рангоута и такелажа*)
rubber резина; каучук; наружный привальный брус; буртик (*на шлюпке*); резиновый; каучуковый
butil ~ бутилрезина; бутилкаучук
chloroprene ~ хлоропреновая резина *или* каучук
ethylene-propylene ~ этиленпропиленовый каучук
foam ~ пенорезина
silicone ~ силиконовый каучук, кремнекаучук
rubberizing гуммирование; прорезинивание
rubbing трение (*скольжения*); протирание, протирка; трущий(ся) (*о поверхностях*)
rudder руль; рулевой
active ~ активный руль
aerial [aerodynamic, air] ~ воздушный [аэродинамический] руль

rudder
auxiliary ~ вспомогательный руль
backing ~ фланкирующий руль; руль заднего хода
balance(d) ~ балансирный руль
bifurcated ~ раскрывающийся (для торможения судна) руль
bow ~ носовой руль
bow jet ~ носовое подруливающее устройство водометного [насосного] типа
box-type [bucket-type] ~ винторулевой комплекс с поворотной направляющей насадкой
bulb ~ руль с каплевидной [бульбообразной] пропульсивной наделкой
centerline ~ руль, расположенный в диаметральной плоскости
center-plate ~ однослойный листовый [пластинчатый] руль
close-coupled ~s спаренные рули
contra(-guide) ~ руль с контррулем
Danube ~ дополнительная планка на задней кромке руля (*устанавливается при плавании в узкостях*)
deep ~ высокий руль
depth [diving] ~ *подв* горизонтальный руль
door-type ~ обыкновенный [небалансирный] руль
dorsal ~ *подв* верхний вертикальный руль
double-plate ~ двухслойный руль
drop ~ опускающийся руль (*на малых парусных судах*)
elevating (elevation) ~ *подв* горизонтальный руль
equipoised ~ балансирный руль
fairform ~ обтекаемый руль
flanking ~ фланкирующий руль; руль заднего хода
flapped [flap-type] ~ руль с закрылком
flat-plate ~ листовый [пластинчатый] руль
Flettner ~ руль Флетнера
foam-filled ~ руль, заполненный пенопластом
full ~ полный угол перекаладки руля; руль положенный на борт
full-balanced ~ балансирный руль
hanged [hanger, hanging] ~ подвесной руль
hawser ~ трос, выброшенный в качестве плавучего якоря

rudder

hinged ~ навесной руль
hollow ~ пустотелый руль
horizontal ~ *подв, торп* горизонтальный руль
horn ~ подвесной руль на кронштейне
hydrofoil ~ руль обтекаемой формы, обтекаемый руль
jet flap ~ руль со струйными закрывками
jury ~ аварийный [временный] руль
Kitchen ~ руль Китчена
Kort nozzle ~ винторулевой комплекс с поворотной направляющей насадкой Корта
lifting ~ руль, уменьшающий ходовой дифферент (*на быстроходном катере*)
lower vertical ~ *подв, торп* нижний вертикальный руль
main ~ главный руль
main centerline ~ главный руль, расположенный в диаметральной плоскости
maneuvering ~ дополнительный руль (*для повышения маневренности*)
Mariner type ~ руль типа «Маринер»
middle-line ~ руль, расположенный в диаметральной плоскости
multi(ple)-blade ~ руль с несколькими перьями, многоперьевой руль
nozzle ~ винторулевой комплекс с поворотной направляющей насадкой
Oertz ~ руль Эртца
ordinary ~ обыкновенный [небалансирный] руль
overbalanced ~ чрезмерно сбалансированный руль
partially balanced (underhung) ~ полубалансирный руль
pilot ~ вспомогательный руль (*руля Флетнера*)
Pleugar (activated) ~ (активный) руль Плейгера
quarter ~ боковой руль
reaction ~ реактивный руль
rotating cylinder ~ руль с вращающимся цилиндром
secondary ~ вспомогательный руль
semibalanced ~ полубалансирный руль

rudder

semispade ~ полуподвесной руль лопатообразной формы
shallow ~ низкий руль
side-plate ~ двухслойный руль
simplex ~ одинарный [простой] руль
single-plate ~ одинарный листовый [пластинчатый] руль
spade(-type) ~ подвесной (балансирный) руль лопатообразной формы
splayed ~ руль с задней кромкой в виде развилки
split ~ раскрывающийся (для торможения судна) руль; разрезной руль
standard ~ угол перекладки руля, соответствующий тактическому диаметру циркуляции
steering ~ руль переднего хода (*в отличие от руля заднего хода*); *подв, торп* вертикальный руль
streamline(d) ~ руль обтекаемой формы, обтекаемый руль
Suez (Canal) ~ дополнительная планка на задней кромке руля (*устанавливается при плавании в узкостях*)
suspended ~ подвесной руль
tandem ~s рули, расположенные друг за другом, рули «тандем»
topside ~ *подв* верхний вертикальный руль
triple-bladed ~ строенный [трехперьевой] руль
tubular (swiveling) ~ винторулевой комплекс с поворотной направляющей насадкой
twin ~ сдвоенный [двухперьевой] руль
unbalanced ~ обыкновенный [небалансирный] руль
underbalanced ~ недостаточно сбалансированный руль
underhung ~ подвесной руль
upper vertical ~ *подв, торп* верхний вертикальный руль
vertical ~ *подв, торп* вертикальный руль
water ~ водяной руль
rudderhead голова или баллер руля
rudderpiece рудерпис
rudder-propeller винторулевая колонка
rudderstock баллер руля

rule правило; закон; прием; линейка; проводить линии, графить
 ~ **of thumb** практический [эмпирический] метод
aiming ~ визирная линейка
alidada ~ алидада с диоптрами
caliper ~ штангенциркуль
Chebyshev's ~ правило Чебышева
classification ~s классификационные правила
comparing ~ масштабная линейка
construction ~s правила постройки (судов)
corkscrew ~ эл правило штопора
depth ~ линейка-глубиномер
draft reading ~ рейка для измерения осадки (при креновании корабля)
foreboard ~s **торг** правила определения высоты надводного борта, правила о грузовой марке
integrating ~ правило интегрирования
international ~ международная формула для определения класса парусных яхт
left-hand ~ эл правило левой руки
mid-ordinate ~ правило трапеции
Moorson ~s **торг** правила Мурсона (обмера судов)
navigational slide ~ навигационная счетная линейка
oceanographic slide ~ океанографическая счетная линейка
parallel ~s параллельная линейка
right-hand ~ эл правило правой руки
roller ~ катящаяся линейка (прокладочный инструмент)
ship construction ~s правила постройки судов
similarity ~ закон подобия
Simpson's ~ правило Симпсона
Simpson's first ~ первое правило Симпсона
Simpson's second ~ второе правило Симпсона
slide ~ логарифмическая [счетная] линейка
Stirling's ~ правило Стирлинга
subdivision ~s правила деления судов на (водонепроницаемые) отсеки
Tchebysheff's ~ правило Чебышева
tonnage (measurement) ~s правила обмера судов
trapezoidal ~ правило трапеции

rule
universal ~ универсальное правило обмера яхт
ruler линейка
parallel ~s параллельная линейка
run бег, течение, изменение; ход, работа, действие (*машины*); разность абсцисс; пробег; рейс; ход (*корабля*); работа, режим работы; водоотводный желоб; серия (*испытаний*); кормовое заострение (подводной части) корпуса корабля (*от цилиндрической вставки или от шпангоута наибольшей площади до кормы*); св проход (*при многослойной сварке*); наплавка слоя [валика]; бежать, пробегать, проходить, протекать; изменяться; работать (*о машине*)
astern ~ пробег задним ходом (*напр. на испытаниях корабля*)
backing ~ св подварочный шов; наложение подварочного шва, подварка
calibrating ~ тарировочный пробег (*модели в опытовом бассейне*)
cold ~ холодный ход (*торпеды*)
daily [day's] ~ расстояние, проходное (судном) за сутки, суточный пробег (*судна*)
dead [enabling] ~ путь (торпеды) до включения системы самонаведения или прибора маневрирования
endurance ~ испытательный переход с целью определения дальности плавания или автономности (*корабля*)
feedback ~ обратный ход (*торпеды*)
fore ~ путь (торпеды) до начала маневрирования
hitting ~ путь (торпеды) до точки встречи
homing ~ путь (торпеды) под управлением системы самонаведения
maximum ~ предельная дальность хода (*торпеды*)
measured-mile ~ пробег (корабля) на мерной линии
measuring ~ рабочий пробег (*модели в опытовом бассейне*)
no-load ~ холостой ход (*двигателя*)
own-ship ~ путь своего корабля
post-enable ~ ход (торпеды) после прихода взрывателя в боевое положение

gun

pre-enable ~ ход (торпеды) до прихода взрывателя в боевое положение
proof ~ испытательный пуск (торпеды)
safety ~ безопасный участок хода (торпеды)
service-power ~ пробег при работе двигателей на эксплуатационной мощности
set ~ заданная дальность хода (торпеды)
shakedown ~ гарантийное плавание корабля; торг пробный рейс судна (перед сдачей заказчику)
steady ~ установившийся ход
submerged ~ подв плавание [переход] в подводном положении, подводное плавание
submerged endurance ~ подв плавание [переход] для определения дальности плавания в подводном положении
surface ~ подв плавание [переход] в надводном положении
target(-ship) ~ путь (корабля) цели
test ~ испытательный пробег (модели в опытовом бассейне)
torpedo ~ путь торпеды; дальность хода торпеды
trial ~ испытательный пробег
ultimate ~ наибольшая дальность хода (торпеды)
gunabout небольшой моторный катер; развездной катер
gunaway разнос, разгон (машины)
rundle барабан шпнля; баяясиа
rung ступенька; баяясиа; ручка (штурвального колеса); дер флор-тимберс
ladder ~ баяясиа штормтрапа
gunner бегунок; ходовой ролик, каток; подвижный блок; рабочее или лопастное колесо; ротор (турбины); лопарь, ходовой конец (снасти); грузовой шкентель; переносный бакштаг; быстроходное судно; пром салазки бим-трала
axial-flow ~ осевое лопастное колесо
bilge-block ~ продольная балка, служащая опорой скуловых стпель-блоков (плавучего дока)
cargo ~ лопарь [ходовой конец] грузовых талей; грузовой шкентель

runner

diagonal [mixed-flow] ~ лопастное колесо с косым течением
radial-flow ~ радиальное лопастное колесо
gunning пробег; рейс; ход (корабля); работа (машины); находящийся в работе, на ходу; работающий; подвижный; ~ **high** бурный, с высокими волнами (о море); дающий завышенные показания пеленга (о гирокомпасе)
ahead ~ движение вперед, передний ход; работа (двигателя) на переднем ходу
back(ward) ~ движение назад, задний ход; работа (двигателя) на заднем ходу
continuous ~ режим длительной нагрузки (двигателя); длительный пробег
exercise ~ торп практический выстрел
free ~ свободный ход, ход (буксира, лебедки) без вoза
full-speed ~ движение полным ходом, полный ход
idle [no-load] ~ холостой ход (двигателя)
parallel ~ параллельная работа (генераторов)
practical ~ торп практический выстрел
short-circuit ~ работа в режиме короткого замыкания (генератора)
silent ~ подв бесшумный ход
gunning-in приработка, обкатка (двигателя)
gunout утечка; выход, выпуск; разбег, разгон; накат (орудия); движение по инерции до остановки, выбег; сбег (резьбы); эксцентричность; эксцентриситет
gun-up накат (волн)
rupture излом; разрыв; разрушение; растрескивание; трещина; эл пробивание, пробой (изоляции)
rust ржавчина; коррозия; продукты коррозии; ржаветь, корродировать
rust-preventive предохраняющий от ржавления
rustproof, rust-resistant нержавеющий; коррозностойкий, антикоррозийный

S

sabin сэбин (*единица звукопоглощения*)

sabot поддон подкалиберного снаряда

sac *жарг* подводный залп

saddle подкладка; башмак; подушка; опора; (опорное) седло; ростр-блок; поворотная платформа (*торпедного аппарата*); *матем* седло (*кривой*)

boiler ~ опорное седло котла

boom ~ упорный башмак грузовой стрелы *или* выстрела

pipe ~ седло [опора] для трубы; хомут, подвеска

safe сейф; несгораемый шкаф; предохранитель; безопасный; надежный

safeguard предохранительное устройство; ограждение (*механизма*); предохранять; ограждать

safety безопасность; предохранительный

design ~ проектная безопасность

system ~ системная безопасность

sag прогиб, провес; стрела [стрелка] прогиба [провеса]; дрейф *или* уваливание под ветер; прогибаться; провисать; дрейфовать

sagging прогиб (*корпуса корабля*); прогибание, провисание; дрейф *или* уваливание под ветер

sail парус; парусное судно; *подв* ограждение [обтекатель] рубки; ограждение [обтекатель] мостика и выдвижных устройств; идти, совершать плавание, плыть; идти под парусами; выходить в море; управлять (*кораблем*)

sapping tower ~ *подв* ограждение [обтекатель] боевой рубки

drag [drift] ~ плывучий якорь

fothering ~ пластырь для заделки пробоя

jib ~ кливер

lug ~ рейковый [люгерный] парус

mizen ~ бизань (*парус*); *pl* криволинейный парус

target ~ парус артиллерийского щита

sailsheet парусное судно *или* шлюпка

rating ~ гоночная парусная шлюпка

sailcloth парусина

sailcraft парусное судно

sailer парусное судно

motor ~ США парусно-моторное судно

sailing плавание; мореплавание; кораблевождение; отплытие, выход (корабля); управляемый дрейф; ход под парусами; ход без вожа, свободный ход (*напр.* *буксира, траулера*); парусный

composite ~ плавание по составному счислению

dead-reckoning ~ плавание по счислению

great-circle ~ плавание по дуге большого круга

rthumb ~ плавание по локсодромии

traverse ~ плавание по составному счислению

sailplane *подв* рубочный горизонтальный руль

salinity соленость; солесодержание

salinometer солемер

multiport electrical ~ многопозиционный [многоточечный] электрический солемер

sallying определение устойчивости по периоду свободных колебаний; раскачивание корабля перебегаем командой с борта на борт (*для определения периода свободных колебаний*)

saloon салон

music ~ музыкальный салон (*на пассажирском судне*)

passenger ~ пассажирский салон

reading and writing ~ салон-читальня (*на пассажирском судне*)

salt соль; соленый

carbonate-hardness ~ *s* соли карбонатной [временной] жесткости

hardness ~ *s* соли жесткости

permanent-hardness ~ *s* соли постоянной [некарбонатной] жесткости

scale-forming ~ *s* накинеобразующие соли

salt(i)ness соленость

salvage спасение; спасательные работы; подъем затонувших судов; спасенное судно; спасенное имущество и грузы; спасать; спасательный

salvaging спасательные работы

salvo залп; стрелять залпом

adjustment ~ корректирный залп

sash подъемная рама (*светлого люка*)
port ~ крышка [захлопка] штурмового порта; ставень лацпорта
skylight ~ подъемная рама светлого люка
satellite спутник; (искусственный или естественный) спутник (*планеты*)
active communication ~ активный спутник-ретранслятор; активный спутник связи
antisubmarine surveillance [warfare] ~ спутник системы ПЛО
communication ~ спутник связи
meteorological ~ метеорологический спутник
navigation(al) ~ навигационный спутник
ocean dynamics ~ спутник для исследования динамики океана
oceanographic ~ океанографический спутник
synchronous ~ синхронный спутник (*в спутниковой навигационной системе*)
weather ~ метеорологический спутник
saturate пропитывать; насыщать, сатурировать
saturation пропитывание; насыщение, сатурирование
saturator сатуратор
salt ~ солесатуратор
saucer опора для рулевого крюка [штыря]; степс, гнездо шпиля
diving ~ блюдцеобразный подводный аппарат
save-all капельница
saw пила; пилить; распиливать
band ~ ленточная пила
circular ~ дисковая пила
hack ~ ножовка (*для металла*)
scaffold(ing) (строительные) леса, подмости; настил
mechanized ~ механизированные леса
traveling ~ передвижные леса
tubular ~ трубчатые леса
scalar скалярная величина, скаляр; скалярный
scale шкала; масштаб; размер; окалина; накипь; чешуйка; *pl* весы; определять масштаб; взвешивать, весить; быть соизмеримыми [сопоставимыми]; образовывать окалину или накипь; удалять окалину или накипь; отслаиваться, шелушиться
 ~ **of chart** масштаб карты

salvo
bracketing ~ накрывающий залп
ranging ~ пристрелочный залп
sampan сампан
sample образец; проба; проверять, брать пробу; испытывать
bottom ~ проба грунта, донная проба
thief ~ проба воды или топлива, взятая из цистерны для анализа
water ~ проба воды
sampler прибор для взятия проб, пробоотборник; батометр
bed load ~ батометр для взятия проб донных наносов
bottle ~ бутылочный батометр
bottom ~ прибор для взятия образцов грунта и бентоса, донный батометр; грунтовая трубка
core ~ грунтовая трубка
deep-sea [deep-water] ~ глубоководный батометр
orange peel ~ пробоотборник грунта грейферного типа
piston core ~ поршневая грунтовая трубка
plankton ~ планктонная сетка; прибор для анализа проб планктона
pneumatic core ~ поршневая грунтовая трубка
qualitative plankton ~ прибор для качественного анализа проб планктона
quantitative plankton ~ прибор для количественного анализа проб планктона
sediment ~ батометр для взятия проб осадков [наносов]
surface ~ поверхностный батометр
water ~ батометр
sampling опробование; взятие проб; выборочное исследование
sandblast пескоструйный аппарат; пескоструйная очистка или обработка
sandblaster пескоструйный аппарат
sander пескоструйный аппарат; станок для шлифования стеклянной или наждачной шкуркой
sanding пескоструйная очистка; очистка стеклянной или наждачной шкуркой
sandstrip турбулизатор в виде песчаной полосы (*на модели корабля*)
sandsweeping пескоструйная очистка или обработка
sandwich слоистая конструкция; слоистой конструкции

scale

absolute (temperature) ~ абсолютная (температурная) шкала, шкала Кельвина
azimuth ~ шкала азимута; азимутальный круг
Baumé (hydrometer) ~ (ареометрическая) шкала Боме
bearing ~ шкала пеленгов, пеленгаторная шкала (*индикатора гидроакустической станции*)
Beaufort (wind) ~ шкала силы ветра, шкала Бофорта
boiler ~ котельная накипь
Celsius [centigrade] (temperature) ~ (температурная) шкала Цельсия, стоградусная (температурная) шкала
circular ~ круговая шкала; азимутальный круг
coarse(-reading) ~ шкала грубого отсчета
continuously adjustable range ~ *рлк* шкала дальности плавного переменного масштаба
corrosion-resistance ~ шкала коррозионной стойкости
deadweight ~ шкала дедвейта; грузовая шкала
direct-reading ~ шкала с непосредственным отсчетом
displacement ~ шкала водоизмещения
Douglas (sea and swell) ~ шкала (степени волнения моря) Дугласа
draft ~ шкала осадки (*на грузовом размере*); *pl* марки углубления [осадки]
draft-deadweight ~ шкала дедвейта; грузовая шкала
external draft ~ наружная марка осадки
Fahrenheit (temperature) ~ (температурная) шкала Фаренгейта
fine(-reading) ~ шкала точного отсчета
Forel ~ шкала цветности воды, шкала Фореля
hardness ~ шкала твердости
immersion ~ шкала осадки (*на грузовом размере*)
international sea ~ международная шкала степени волнения моря
Kelvin (temperature) ~ (температурная) шкала Кельвина, абсолютная температурная шкала

scale

linear ~ линейный масштаб; линейная [равномерная] шкала
logarithmic ~ логарифмическая шкала *или* масштаб
mill ~ прокатная окалина
natural ~ числовой масштаб (*напр. карты, чертежа*)
phi grade ~ шкала грунта
range ~ *рлк* шкала дальности
Réaumur (temperature) ~ (температурная) шкала Реомюра
reference ~ шкала отсчета
scanning ~ шкала развертки
sea ~ шкала степени волнения моря
sones ~ шкала уровней громкости
swell (conditions) ~ шкала степени волнения моря
telemeter ~ *s* дальномерная сетка (*перископа*)
temperature ~ температурная шкала
thermodynamic (temperature) ~ термодинамическая (температурная) шкала
thermometric ~ температурная шкала
tonnage ~ *торг* шкала вместимости
tuning ~ шкала настройки
turbulence ~ шкала *или* масштаб турбулентности
visibility ~ шкала видимости
wind(force) ~ шкала силы ветра, шкала Бофорта
scaler счетчик; счетчик импульсов; инструмент для механической очистки поверхности от накипи *или* окалины
scaling уменьшение ширины листов *или* поясьев наружной обшивки (корабля) в носовой и кормовой оконечностях; отслаивание (*краски*); удаление окалины *или* накипи; образование окалины *или* накипи
scan *рлк* развертывание, развертка; поиск; обзор, сканирование; *тлв* развертка изображения; сканировать; развертывать
frame ~ кадровая развертка
hydroacoustic ~ гидроакустический поиск
round-looking ~ круговой обзор *или* поиск
spiral ~ спиральное сканирование

scanner развертывающее или сканирующее устройство; блок развертки; вращающаяся радиолокационная антенна; многоточечный измерительный прибор (*системы обтекающего контроля*)

all-round looking ~ развертывающее устройство кругового обзора

audio ~ блок развертки по звуковой частоте

battery voltage ~ контрольный вольтметр для замера напряжения аккумуляторной батареи

holographic ~ голографическое сканирующее устройство

laser ~ лазерное сканирующее устройство

radar ~ вращающаяся радиолокационная антенна; сканирующее устройство антенны РЛС

video ~ блок развертки по видео-частоте

voltage ~ многоточечный контрольный вольтметр

scanning *рлс* развертывание, развертка; поиск; обзор, сканирование; *тлв* развертка изображения

angle ~ развертка по курсовому углу

circular ~ круговой обзор

range ~ развертка по дальности

scantlings размеры поперечных сечений связей корпуса корабля; чистобрезные доски

~s of frames размеры поперечных сечений шпангоутов

main ~ основные связи [элементы] набора корпуса корабля

strengthened ~ усиленные связи [элементы] набора корпуса корабля

scarf *дер* косой или килевой замок; соединение в косой замок; врубка; скос кромки; скашивать кромку; делать пазы [выемки]; соединить в косой замок; удалять дефекты поверхности кислородной резкой

box ~ прямой замок (*без скашивания кромки*); соединение вполдерева

coaked ~ косой замок с зубом

flat ~ соединение в замок; врубка вполдерева

half-and-half lap ~ простой накладной замок; соединение вполдерева

hood ~ накладной замок с зубом

key ~ откосный замок со шпонкой

scarf

locked ~ косой замок со шпонкой

plain [plane] ~ накладной замок

skew [spelt] ~ соединение в косой или килевой замок

scarfing скашивание кромки; (кислородная) поверхностная обработка; зачистка поверхности абразивным кругом; удаление дефектов поверхностной кислородной резкой; соединение в косой замок; сращивание

scarph *см.* scarf

scatter рассеивание; рассеяние; разбрасывание; разброс; рассеивать(ся); разбрасывать(ся)

back ~ отраженное [обратное] рассеяние

scatterer *газ* рассеивающий элемент

scattering рассеивание; рассеяние; разбрасывание; разброс

acoustic ~ рассеяние звука

acoustic-wave ~ рассеяние звуковых волн

backward ~ обратное рассеяние

light ~ рассеяние света

sound ~ рассеяние звука

scavenge продувать (*цилиндры двигателя*), удалять отработавшие газы; очищать; откачивать; спускать (*отстой*)

scavenger противонагарная присадка (*к топливу*)

scavenging продувка (*цилиндров двигателя*); очистка; выхлоп; выпуск; слив (*масла*); продувочный; откачивающий, отсасывающий

crankcase ~ кривошипно-камерная продувка

cross(-flow) ~ поперечная продувка

port-to-port ~ контурная продувка

uniflow ~ прямоточная продувка

scend восхождение [подъем] корабля носом на волну; всходить на волну

scending восхождение [подъем] корабля носом на волну

schedule график; календарный график или план; расписание; режим работы; составлять график, планировать

activity work ~ календарный план работ (*в сетевом планировании*)

advance ~ перспективный график или план

basic ship erection ~ генеральный график постройки корабля

schedule

construction ~ график постройки (корабля)
master ship erection ~ генеральный график постройки корабля
network ~ сетевой график
working plan ~ график разработки рабочих чертежей
scheduling календарное планирование
network (flow) ~ сетевое планирование
scheerboot шхербот
schitik шитик (судно)
school школа; училище; косяк (рыбы)
schoolship учебный корабль или судно
schooner шхуна
baldheaded ~ бестопсельная шхуна
bastard ~ марсельная шхуна
cat ~ рыболовная гафельная шхуна
fore-and-aft ~ шхуна с косым парусным вооружением, гафельная шхуна
main-topsail ~ двух или трехмачтовая шхуна
oyster ~ судно для промысла устриц
ram ~ трехмачтовая бестопсельная шхуна
scow ~ плоскодонная шхуна
seal-catching ~ зверобойная шхуна
seining ~ шхуна-сейнер
self-propelled ~ самоходная шхуна
square topsail ~ марсельная шхуна
staysail ~ стаксельная шхуна
steam ~ паровая шхуна
tern ~ трехмачтовая гафельная шхуна
topsail ~ топсельная шхуна
schooner-barge шхуна-баржа
schooner-bark шхуна-барк
schooner-brig шхуна-бриг
schooner-brigantine шхуна-бригантина
schooner-ketch шхуна-кеч
schooner-yacht шхуна-яхта
sclerometer склерометр
scleroscope склероскоп
Shore ~ склероскоп Шора
scour черпак; ковш; совок; забортный патрубок; водозаборник; воздухозаборник, пар гитерс; пром (сетной) капсар (для выливки рыбы из орудия лова)
air ~ воздухозаборник; воздухоприемник; патрубок для забора

воздуха; приемный раструб естественной вентиляции
scoop
clamshell ~ грейферный ковш; грейфер
condenser ~ водозаборник [козырек циркуляционного патрубка] главного конденсатора
dredging ~ ковш дноуглубительного снаряда
loading ~ зарядный лоток
water ~ водозаборник
wind ~ ветролов, ветрогон; приемный раструб естественной вентиляции; ветроулавливатель (в иллюминаторе)
scooter скутер; промысловая шлюпка с полозьями
scope диапазон; область действия, сфера; размах, протяженность; объект, цель; катодный осциллограф; рак индикатор РЛС; экран; разг перископ
~ of cable (out) длина вытравленной якорной цепи
attack ~ разг командирский перископ, перископ атаки
radar ~ индикатор РЛС
repeater ~ выносной индикатор РЛС
riding ~ длина вытравленной цепи держащего якоря
scorching пригорание; подгорание; обгорание (напр. клапана)
score зарубка; задир; метка; показание (на шкале); вырез; кип (блока, юферса); два десятка; pl множество
pintle [rudder] ~ вырез в рудерписе
scotchman рейка, предохраняющая от истирания
scour чистка, очистка; промывка; размыть; чистить, прочищать, очищать; оттирать; промывать, мыть; смывать; размывать; вымывать; шабрить
scouring вымывание грунта (движителем на мелководье или струей воды вокруг корпуса затонувшего корабля); чистка, очистка; шабровка
scow шаланда; баржа; плашкоут; жарг гоночная яхта
bilge board ~ гоночная яхта со шверцами
bottom ~ люковая шаланда
cabin ~ яхта с каютой
deck ~ палубная шаланда

scow

drill ~ бурильная шаланда
dumb ~ несамходная баржа
dump ~ грунтоотвозная саморазгружающаяся шаланда
fishing ~ рыболовная шаланда
garbage ~ грунтоотвозная шаланда; мусорная баржа
landing ~ десантный плашкоут
landing tank-carrying ~ танкоде-сантный плашкоут
oyster ~ судно [шаланда] для промысла устриц
sailing ~ парусная яхта
self-propelled ~ самоходная шаланда
side dump ~ грунтоотвозная шаланда с боковым сбрасыванием
walking ~ баржа с папильонажным устройством
water ~ несамходная водоналивная баржа

scram быстрое [аварийное] выключение [остановка] (*реактора*); производить аварийную остановку (*реактора*); быстро останавливающий [выключающий]

overpower ~ быстрое выключение (реактора) вследствие превышения заданного уровня мощности

scrambler десантная [высадочная] сеть

scrap scrap, металлический лом; разбирать (корабль) на слом

scrape скрести, скоблить; шабрить, пришабривать; пром драга

scraper скребок; скребковый конвейер; шабер

dragline ~ драглайн, канатный скребковый конвейер

gooseneck ~ загнутый скребок (для очистки пазов настила палубы)

tube ~ скребок для чистки труб, котельный банник

screamer звукоизлучатель, устанавливаемый на корпусе подводной лодки-цели

screen экран; щит; решетка; сетка; ширма; жалюзи; завеса; козырек; экранировать; закрывать завесой

acoustic ~ акустический экран

air ~ воздушный отражатель; воздушный сетчатый фильтр; воздухоочиститель

antispray ~ брызгоотражающий экран

screen

blast ~ пламеотражательный щит или экран

bubble ~ пузырьковая завеса

canvas bridge ~ парусиновый обвес мостика

centrifugal clear vision [clear-view] ~ центробежный стеклоочиститель

clinker ~ колпак [экран] дымовой трубы

fire ~ противопожарная штора, противопожарный экран или занавес

gangway ~ натрапник сходного трапа

indicator ~ экран индикатора (*РЛС*)

inlet ~ приемная сетка на всасывании; фильтр на впуске

insect ~ сетка, предохраняющая от проникновения насекомых (*в иллюминаторе*)

ladder ~ натрапник

lamp ~ щит отличительного огня

oil ~ сетка для очистки масла; масляный фильтр

protection ~ защитный экран; предохранительная сетка

rail ~ брезентовый обвес леерного ограждения

roller fire ~ свертываемая противопожарная штора

side-light ~ щит отличительного огня

sonar ~ экран гидролокатора

splinter ~ противоосколочная защита (*напр. мостиков, орудий*); броневой противоосколочный щит

television ~ телевизионный экран

tranquilization ~ успокоительная [детурбулизирующая] сетка (*аэродинамической трубы*)

water ~ водяная завеса; водяной экран (*котла*), экран из водогрейных трубок

wind ~ ветрозащитный экран [стекло]; (парусиновый) обвес

wire(-mesh) ~ проволочная сетка

woven metal ~ металлическая плетеная сетка (*для фильтров*)

screening экранирование; экранирующий щит

electromagnetic ~ электромагнитное экранирование

screw винт; шуруп; червяк; гребной или воздушный винт; *см. тж. screw*

таня с **propeller**; ввинчивать, за-
ввинчивать; закреплять винтами
screw
adjusting ~ установочный или ре-
гулирующий винт; винтовой тал-
реп
after ~ задний гребной винт (*в па-
ре соосных винтов*)
air ~ воздушный винт
Archimedean ~ архимедов винт
boat ~ шлюпочный шуруп
bottle (rigging) ~ винтовой тал-
реп
butterfly ~ винт с барашком, ба-
рашковый винт
centering ~ центрирующий винт
check ~ установочный или стопор-
ный винт
contrarotating ~s (соосные) греб-
ные винты противоположного вра-
щения
correcting ~ регулировочный винт
countersunk ~ винт с потайной го-
ловкой
coupling ~ стяжной винт
eared ~ винт с барашком, бараш-
ковый винт
fastening ~ крепежный винт; от-
кидной болт (*задрайки*)
fetter drive ~ глухарь (*винт*)
fixed-pitch ~ гребной винт фикса-
рованного шага
fixing ~ установочный или фикса-
рующий винт
forward ~ носовой гребной винт;
передний гребной винт (*в паре со-
осных винтов*)
inboard ~s внутренние гребные ви-
нты (*четырёхвинтового корабля*)
inboard-rotating ~ гребной винт
внутреннего вращения
inner ~s внутренние гребные ви-
нты (*четырёхвинтового корабля*)
joint ~ соединительный винт
lag ~ нагель; винт по дереву с
шестигранной или квадратной го-
ловкой под ключ
lift (ing) ~ подъемный винт; вин-
товой домкрат; винт-съёмник
micrometer ~ микрометрический
винт
mooring ~ винтообразный мертвый
якорь
outboard ~s наружные гребные
винты (*четырёхвинтового корабля*)
outboard-rotating ~ гребной винт
наружного вращения

screw
outer ~s наружные гребные винты
(*четырёхвинтового корабля*)
positioning ~ установочный или
регулирующий винт
pressure equalization ~ винт вы-
равнивания давления (*в приборе
глубины хода торпеды*)
propeller [propelling, propulsive] ~
гребной или воздушный винт
pumping ~ рабочий винт (*винто-
вого насоса*)
rigging ~ винтовой талреп
safety ~ предохранительная вер-
тушка (*взрывателя торпеды*)
set (ting) ~ нажимной винт; уста-
новочный или регулировочный винт
shrouded ~ гребной винт в нап-
равляющей насадке
solid ~ гребной винт монолитной
конструкции
spare ~ запасной гребной винт
speed ~ винт установки скорости
или режима хода (*торпеды*)
stop ~ стопорный винт
straining ~ винтовой талреп
swivel ~ стяжной винт; винтовой
талреп
thumb ~ винт с барашком, бараш-
ковый винт; винт с накатанной или
рифленной головкой
tightening-up ~ стяжной винт
true ~ гребной винт постоянного
шага с нагнетающей стенкой лопа-
стей, образованной по спиральной
поверхности
variable-pitch ~ гребной винт регу-
лируемого шага, ВРШ
water ~ гребной винт
wing ~s наружные гребные винты
(*четырёхвинтового корабля*)
wood ~ винт по дереву; шуруп
screw(ed)-down завинчивающийся; с
завинчивающейся крышкой
screw-plug пробка с резьбой; нарез-
ной поршень (*затвора*)
screw-rudder поворотный гребной
винт; винторулевая колонка
scribe размечать, отмечать чертилкой;
пригонять доски друг к другу; про-
резать линии на плазе
scriber перо (*самописца*): рейсфедер
для прорезания линий на плазе.
чертилка
stylus ~ перо самописца
scroll завиток, спираль; спиральный
патрубок (*турбины, компрессора*);

спиральная камера (*центробежного насоса, вентилятора*); *дер* резное носовое украшение в виде завитка
scrollhead *дер* резное носовое украшение в виде завитка

scrubber скруббер; воздухоочиститель; газоочиститель; скребок; жесткая щетка

air ~ воздухоочиститель

carbon-dioxide [CO₂] ~ установка для очистки воздуха от углекислоты

deck ~ машина для чистки [драйки] палубы; щетка для мытья палубы

smoke ~ скруббер или газоочиститель для дымовых газов

water ~ водяной скруббер

scuffing образование задиров на поверхности; образование царапин; (чрезмерное) истирание, износ, срабатывание

piston ~ задира поршня

scull парное или кормовое весло; ялик; тузик (*шлюпка*); гребля парными веслами; гребля кормовым веслом; грести парными веслами; галанить, грести кормовым веслом

sculler ялик; тузик (*шлюпка*)

single ~ тузик (*шлюпка*)

scullery посудомойка (*помещение*)

scupper шпигат; штормовой порт(ик); дренажная труба

deck ~ палубный шпигат

manger ~ шпигат волноотвода

overboard ~ наружный шпигат

storm ~ штормовой шпигат или порт(ик)

scuttle горловина; лаз; крышка лаза; подачный люк (*погреба боеприпасов*); иллюминатор; затоплять корабль путем открытия кингстонов или прорезания отверстий в обшивке

air ~ иллюминатор

ammunition ~ подачный люк погреба боеприпасов

armo(u)r ~ бронированный люк

bunker ~ горловина угольной ямы, бункерная горловина

cap ~ горловина [лючок] с накладной крышкой (*надевающейся на комингс*)

escape ~ аварийный лаз (*напр. в крышке люка, в двери переборки*)

scuttle

flush ~ горловина, выполненная заподлицо (*с палубой*); палубный иллюминатор

freeing ~ штормовой шпигат или порт(ик); захлопка штормового шпигата

hatch ~ лаз в крышке люка

mast ~ паз (в палубе) для укладки заваливающейся мачты

nonopening side ~ глухой бортовой иллюминатор

passing ~ лаз в водонепроницаемой двери

pivoted ~ открывающийся иллюминатор

quick-acting ~ быстроактивная крышка люка, крышка люка с кремальерным затвором

side ~ бортовой иллюминатор

scuttlebutt жарг лагун (*для питьевой воды*); питьевой фонтанчик

scuttling прорезание отверстий в обшивке (*с целью затопления корабля*); затопление корабля путем открытия забортных клапанов

sea море; волна; *часто pl* волнение (*моря*); *pl* система волн; морской

~ **abeam** волна с траверза (*с курсовых углов 75—105 и 255—285°*), бортовая волна

~ **from aft** попутная волна (*с курсовых углов 165—195°*)

~ **from ahead** встречная волна (*с курсовых углов 345—15°*)

abyssal ~ глубоководная часть моря

adjacent ~ окраинное [шельфовое] море

astern ~ попутная волна (*с курсовых углов 165—195°*)

athwart [beam] ~ волна с траверза (*с курсовых углов 75—105 и 255—285°*), бортовая волна

bow ~ волна с носовых курсовых углов (*15—75 и 285—345°*), носовая волна

calm ~ совершенно спокойное море (*0 баллов*); штиль

chopping [choppy] ~ беспокойное море; короткие быстро движущиеся волны; толчея

cockling ~ беспокойное море; море, покрытое барашками

complex ~ комплексное волнение (*при наложении серий волн с двух или трех направлений*)

sea

confused ~ нерегулярное волнение; исключительное волнение (9 баллов)
cross ~ нерегулярное волнение; *pl* пересекающиеся волны
deep ~ большие глубины; глубоководное [открытое] море
diagonal ~ *s* косое волнение (*направленное под углом к диаметральной плоскости корабля*)
following ~ попутная волна (с курсовых углов 165—195°) со скоростью бега, не превышающей скорость хода корабля
fully-arisen [fully-developed] ~ полностью развитое волнение
green ~ сплошная волна, заливающая палубу корабля (*не разбиваясь*)
ground ~ донная волна
head ~ встречная волна (*с курсовых углов 345—15°*)
heavy ~ сильное волнение, бурное море; большая волна
high ~ большая волна; крупное волнение (6 баллов); *pl* открытое море
hollow ~ высокие крутые волны
irregular ~ нерегулярное волнение
littoral ~ шельфовая часть моря
long ~ длинная волна
long-crested ~ *s* волны с длинными гребнями
long-rolling ~ длинная волна; *pl* зыбь
luminous ~ фосфоресцирующее [светящееся] море
lumpy ~ неспокойное море
main ~ открытое море
marginal ~ окраинное [шельфовое] море
meeting ~ встречная волна (*с курсовых углов 345—15°*)
moderate ~ слабое волнение (3 балла)
oblique ~ косое волнение (*направленное под углом к диаметральной плоскости корабля*)
oncoming ~ набегающая волна; *на*
overshaking ~ попутная волна (с курсовых углов 165—195°) со скоростью бега, превышающей скорость хода корабля
rucky ~ бурное море

sea

phosphorescent ~ фосфоресцирующее [светящееся] море
rooping ~ волны, заливающие корабль с кормы
precipitous ~ жестокое волнение (8 баллов)
pyramidal ~ пересекающиеся волны, образующие поперечную зыбь
quarter head ~ волна с носовых курсовых углов (15—75 и 285—345°)
quartering ~ волна с кормовых курсовых углов (105—165 и 195—255°), волна с раковины
random ~ нерегулярное или беспорядочное волнение
rather rough ~ значительное волнение (5 баллов)
regular ~ регулярное волнение
rolling ~ длинная волна
rough ~ умеренное волнение (4 балла); бурное море
shallow ~ мелководное море
shelf ~ окраинное [шельфовое] море
short ~ короткая волна
short-crested ~ *s* волны с короткими гребнями
slack ~ спокойное море
slight ~ легкое волнение (2 балла)
smooth ~ спокойное море (1 балл)
stern ~ попутная волна (*с курсовых углов 165—195°*)
storm ~ штормовая волна
sugar loaf ~ пересекающиеся волны, образующие поперечную зыбь
surging ~ бурное море
swelled [swelling] ~ *s* зыбь
tidal ~ приливное море
tideless ~ бесприливное море
turbulent [ugly] ~ бурное море
very high ~ сильное волнение (7 баллов)
very rough ~ значительное волнение (5 баллов)
wind ~ *s* ветровые волны
seabeach отлогий (песчаный) берег моря; морской пляж; отмель; побережье; взморье
seabed морское дно
seaboard берег моря; морское побережье; прибрежный; прилегающий к морю

seaborne морской; перевозимый морем; корабельный
sea-clutter *рлк* помехи от морской поверхности
seacock забортный клапан, кингстон
seacraft морское судно; морские суда; искусство кораблевождения
sea-crust обрастание подводной части корпуса корабля
seadrop камера для подготовки водолазов к погружению
seagoing мореходный; морской (*о судне*)
seakeeping мореходность, мореходные качества; мореходный
displacement ~ *СПК* мореходность в водоизмещающем режиме
foilborne ~ *СПК* мореходность в крыльевом режиме
hullborne ~ *СПК* мореходность в водоизмещающем режиме
seakindliness хорошие мореходные качества
seakindly мореходный; с хорошими мореходными качествами
seal уплотнение; сальник; герметическая крышка; обтюратор; (гидравлический) затвор; герметизация; запайка; заварка; *СВП* ограждение воздушной подушки
aft ~ кормовое ограждение воздушной подушки
air-tight ~ воздухонепроницаемое уплотнение
bag and finger ~ *СВП* ограждение воздушной подушки с гибким ресивером и поперечно-расчлененными [пальцеобразными] элементами
bow ~ носовое ограждение воздушной подушки
buffer ~ гидравлическое уплотнение, гидрозатвор (*привода регулирующего стержня реактора*)
cushion ~ ограждение воздушной подушки
flame ~ пламенепроницаемая заслонка
flexible ~ гибкое ограждение воздушной подушки
flexible bag ~ ограждение воздушной подушки с гибким ресивером
fore ~ носовое ограждение воздушной подушки
gland ~ уплотнение; сальник
hydraulic ~ гидравлическое уплотнение *или* затвор

seal
inflatable rubber ~ надувное резиновое уплотнение (*грузового люка*)
labyrinth ~ лабиринтовое уплотнение
liquid ~ гидравлическое уплотнение *или* затвор
liquid ring ~ гидравлическое кольцо (*насоса*)
propulsion shaft ~ уплотнение гребного вала
retractable ~ выдвижное ограждение воздушной подушки
rotating ~ вращающееся уплотнение
split ~ разъемный сальник
stability ~ ограждение воздушной подушки для обеспечения устойчивости
stern ~ кормовое ограждение воздушной подушки
water ~ гидравлическое уплотнение *или* затвор
sealcatcher, sealer зверобойное судно [бот]
seam шов; паз (*наружной обшивки*); место соединения; соединять, сращивать
butt ~ стыковой шов
ca(u)lk ~ *дер* шов, подготовленный под конопатку
ca(u)lked ~ зачеканенный шов; *дер* проконопаченный шов
crack-stopping ~ барьерный шов
deck ~ палубный паз
devil ~ *дер* паз наружной обшивки в районе ватерлинии; паз ватервейса
double butt strap ~ стыковой шов с двойной накладкой
double-flanged ~ соединение листов с фланжировкой двух кромок
double-riveted ~ двухрядный заклепочный шов
flanged ~ соединение листов с фланжировкой
garboard ~ паз шпунтового пояса
lap(ped) ~ соединение листов внахлестку [внакрой]
longitudinal ~ продольный шов, паз
reinforced ~ *св* усиленный шов, шов с усилением
rivet(ed) ~ заклепочное соединение [шов]
side ~ бортовой паз
strength ~ прочный шов

seam

tight ~ плотный [непроницаемый] шов

transverse ~ поперечный шов, стык

weld(ing) ~ сварной шов

seamless бесшовный; цельнотянутый (о трубе)

seamount подводная гора; банка

seaplane гидросамолет

search поиск; исследование, изыскание; производить поиск, искать; обследовать; исследовать; поисковый

air ~ поиск воздушных целей

asdic ~ Бр гидроакустический поиск (цели)

flat ~ торп поиск (цели) в горизонтальной плоскости

helical ~ торп поиск (цели) по цилиндрической спирали

port ~ торп поиск (цели) на левой циркуляции

programmed ~ торп программный поиск (цели)

radiographic ~ of weld радиографическое [рентгенографическое] обследование [контроль] сварного шва

snake ~ торп поиск (цели) по траектории змейкой

starboard ~ торп поиск (цели) на правой циркуляции

target ~ поиск цели

searchlight прожектор

cloud ~ прожектор для определения высоты нижней границы облаков

infrared ~ инфракрасный прожектор

seasoning естественное старение (металла); выдерживание, сушка (лесоматериала)

seat фундамент; гнездо, седло (клапана); упорный башмак; опора, опорная поверхность; сиденье; банка (и шлюпка)

bitten ~ скоба для зажимных шин на комингсе грузового люка

bearing постель подшипника

ture шамальный стакан

helmsman's сиденье рулевого (на

quarter месте старшины шлюпки

deck ~ опорная плита для шлюпки (вокруг спасательного люка подводной лодки)

power's кормовая банка

seat

side ~ бортовая банка

sliding ~ скользящее сиденье (в гоночной лодке)

stern ~ кормовая банка

transverse ~ поперечная банка

trunnion ~ цапфенное гнездо

valve ~ гнездо клапана

seating фундамент; гнездо, седло (клапана); опора; место установки; установка; посадка

boiler ~ седло [опора] парового котла; котельный фундамент

engine ~ машинный фундамент, фундамент двигателя

thrust ~ фундамент упорного подшипника

turbine ~ фундамент турбины

seaworthiness немореходность; непригодность к мореплаванию

seawall волнолом; мол; дамба; волноотбойная стенка (набережной)

seaway морской путь; фарватер; *pl* волны, волнение (моря)

seaworthiness мореходность, мореходные качества

structural ~ конструктивная мореходность, прочность корабля при ходе на волнении

seaworthy мореходный; с хорошими мореходными качествами; готовый к выходу в море

secant секанс; секущий, пересекающий

arc [inverse] ~ арксеканс

second секунда (*c*); секунда (мера угла; мера вязкости); второй

Redwood ~ секунда Редвуда (мера вязкости)

section секция; отрезок; участок; сечение; разрез; профиль; теоретический шпангоут; деление (отрезка); *pl* сортовой [профильный] металл, прокатные профили; делить на части, подразделять

~ of maximum area (теоретический) шпангоут наибольшей площади

active ~ активная зона (реактора)

aft ~ кормовая секция

after perpendicular ~ сечение по кормовому перпендикуляру; шпангоут при кормовом перпендикуляре

air flask ~ отделение воздушного резервуара (торпеды)

section

alternator's ~ генераторная панель (главного распределительного щита)
blade ~ см. **blade section**
blade tip ~ концевое сечение лопасти (гребного винта)
blading ~ проточная часть (турбины)
boiling ~ испарительная секция (котла, реактора); испарительная камера
box ~ коробчатое сечение или профиль
closed test ~ закрытая рабочая часть (аэродинамической трубы)
contraction ~ суживающаяся часть (кавитационной трубы), конфузор
cross ~ см. **cross-section**
distribution ~ фидерная панель (главного распределительного щита)
entry ~ входное сечение
exit ~ выходное сечение
expansion ~ расширяющаяся часть (кавитационной трубы), диффузор
fine ~ шпангоут килеватой формы
flat ~ шпангоут плоскодонной формы
flow ~ гмах живое сечение (канала)
forward perpendicular ~ сечение по носовому перпендикуляру; шпангоут при носовом перпендикуляре
fullest (cross) ~ наибольшее поперечное сечение; шпангоут наибольшей площади
hatch-rest ~ Z-образный профиль для обделки комингса люка, люковый профиль
hydrofoil ~ сечение или профиль подводного крыла
hydrometric ~ гидрометрическое сечение
impeller ~ импеллерная часть (кавитационной трубы)
inlet ~ входное сечение
intermediate ~ средний [топливный] отсек (торпеды)
lateral ~ поперечный разрез
maximum (area) ~ (теоретический) шпангоут наибольшей площади
measuring ~ рабочий участок (кавитационной трубы)
middle transverse ~ миделевое сечение, мидель-шпангоут, мидель

section

midlength [midship, midstation] ~ миделевое сечение, мидель-шпангоут, мидель
normal ~ нормальное сечение
O.B.F. [offset bulb flat] ~ несимметричный полособульбовый профиль
open test ~ открытая рабочая часть (аэродинамической трубы)
outlet ~ выходное сечение
prefabricated ~ секция предварительной сборки
rolled ~ s прокатные профили
root ~ корневое сечение (крыла, лопасти гребного винта)
S.C. ~ суперкавитирующий профиль (крыла, лопасти гребного винта)
ship ~ см. **ship section**
shipbuilding ~ s судостроительные профили
station ~ теоретический шпангоут
supercavitating ~ суперкавитирующий профиль (крыла, лопасти гребного винта)
sweeping ~ тралящая часть (траля)
tail ~ хвостовая часть
test ~ рабочий участок (кавитационной или аэродинамической трубы); опытный отсек
throat ~ критическое сечение (сопла)
tip ~ концевое сечение (крыла, лопасти гребного винта)
tonnage ~ обмерное сечение (для вычисления вместимости судна)
transverse ~ теоретический шпангоут; поперечное сечение
'tween deck tonnage ~ сечение для вычисления междупалубной вместимости судна
two-dimensional working ~ двухмерный рабочий участок (кавитационной трубы)
underdeck tonnage ~ сечение для вычисления подпалубной вместимости судна
working ~ рабочий участок (кавитационной или аэродинамической трубы)
Zhukovski ~ профиль Жуковского
section modulus ст мех момент сопротивления (балки); момент сопротивления мидель-шпангоута
 ~ of torsion [of twist] момент сопротивления (балки) при кручении

section modulus

effective ~ эффективный момент

сопротивления

elastic ~ упругий момент сопротивления

hull girder ~ момент сопротивления эквивалентного бруса

plastic ~ пластический момент сопротивления

standard ~ стандартный момент сопротивления мидель-шпангоута (при расчете продольной прочности корабля постановкой на стандартную волну)

sector сектор; участок; кулиса

fire ~ сектор обстрела

light ~ сектор освещения

search ~ сектор поиска

toothed ~ зубчатый сектор

secure крепить, закреплять; задравивать; швартовать; прекращать работу (машины, котла)

securing закрепление; задравивание; швартовка; прекращение работы (машины, котла)

sediment осадок; отстой; отложение

bottom ~ s донные отложения

seek производить поиск; *ркт, торп* осуществлять самонаведение; самонаводиться (на цель); *матем* искать; находить

seeker устройство [головка] самонаведения; координатор цели; самонаводящаяся ракета

seeking поиск; *ркт, торп* самонаведение

target ~ самонаведение

seepage просачивание; утечка; подсос; фильтрация; впитывание

segment сегмент; отрезок; участок; часть; *эл* пластина [ламель] коллектора

nozzle ~ сопловой сегмент [блок]

seiche сейш (а) (стоячая волна)

seine пром невод; ловить рыбу неводом

deep-sea ~ глубоководный невод

drag тигвовый невод

drift небольшой плавной невод

ground донный невод

long haul морской закидной невод

purse кошелечковый невод

seiner сейнер

purse сейнер

seiner

tuna [tunny] ~ тунцеловный сейнер

seiner-trawler сейнер-траулер

refrigerated ~ рефрижераторный сейнер-траулер

seize найтовить; заедать (о механизме, подшипнике, поршне)

seizing найтов; бензель; заедание (механизма, подшипника, поршня)

~ of piston rings прихватывание поршневых колец

selectivity избирательность, селективность

selector искатель; селектор; селекторное [кодированное] реле; задатчик; ручка настройки; переключатель; коммутатор; *вчт* дешифратор

autoalarm ~ селектор автоаларма (для распознавания сигнала бедствия)

control ~ переключатель системы управления

firing ~ переключатель питания цели стрельбы

manual target ~ рлк устройство ручного выбора цели

moving target ~ рлк селектор движущихся целей

pressure ~ избиратель давления

program ~ переключатель программ (напр. управления)

synchronizing ~ селектор синхронизации

wave ~ рад переключатель днапазонов

self-adjusting саморегулирующийся, с автоматической регулировкой

self-aligning самоустанавливающийся; самовыравнивающийся

self-balancing самоуравновешивающийся; автоматически уравновешивающийся

self-cleaning самоочищающийся (напр. о фильтре)

self-cleating самозадравивающийся (о люковом закрытии)

self-closing автоматически закрывающийся; самозамыкающийся

self-contained независимый, самостоятельный, автономный, не требующий вспомогательных приспособлений или механизмов

self-discharging саморазгружающийся

self-docking самодокующийся

self-draining самоосушающийся

self-excited эл с самовозбуждением, самовозбуждающийся
self-feeding с автоматической подачей [загрузкой]
self-firing самовоспламеняющийся; автоматический (*об оружии*)
self-focusing самофокусирующийся
self-guided самонаводящийся
self-ignition самовоспламенение; самовозгорание
self-inductance, self-induction самоиндукция; коэффициент самоиндукции, индуктивность
self-lubricating самосмазывающийся, с автоматической смазкой
self-modulation автомодуляция
self-oiling самосмазывающийся, с автоматической смазкой
self-oscillating автоколебательный
self-oscillation автоколебания
self-packing самоуплотняющийся
self-poisoning самоотравление (*реактора*)
self-powered с автономным источником питания; с собственным источником энергии; самоходный
self-priming самозаливающийся, самовсасывающий (*о насосе*)
self-propelled, self-propelling самоходный; самодвижущийся
self-recording самопишущий, регистрирующий
self-regulating саморегулирующий(ся), с автоматической регулировкой
self-regulation саморегулирование, автоматическое регулирование
self-righter самоспрямляющаяся шлюпка
self-righting самоспрямляющийся, самовосстанавливающийся
self-starting с автоматическим пуском
self-steering с автоматическим управлением
self-stopping самоостанавливающийся, с автоматической остановкой
self-sufficiency автономность
self-sustaining работа (реактора) в режиме самоподдержания (*без использования корабельных вспомогательных механизмов*); самоподдерживающийся
self-synchronizing с автоматической синхронизацией, самосинхронизирующийся

self-tensioning с автоматическим регулированием натяжения; автоматический (*о лебедке*)
self-trimmer судно с саморазравниванием насыпных [навалочных] грузов в трюмах, судно с автоматической штивкой
self-venting саморазравнивание насыпного [навалочного] груза в трюме, автоматическая штивка
self-unloader судно с устройством для разгрузки, саморазгружающееся судно
self-venting самовентилирующийся
selsyn сельсин; сельсинный
double ~ двойной сельсин
exciter ~ ведущий [задающий] сельсин
firing-data control ~ сельсин контроля данных стрельбы
range-transmitting ~ сельсин — датчик дальности
receiving ~ сельсин-приемник
transmitting ~ сельсин-датчик
semiactive полуактивный (*о наведении*)
semi-armo(u)r-piercing полуброневой (*о бомбе*)
semicircle полукруг
semiconductor полупроводник; полупроводниковый
semidaily полусуточный
semidiameter полудиаметр, радиус
semidiesel полудизель, калоризаторный двигатель
semidiurnal полусуточный
semiempirical полумэмпирический
semihover СВП полупарение; движение при контакте ограждения воздушной подушки с водой
semiperiod полупериод (*колебания*)
semispan полуразмах (*крыла*)
semistall частичный срыв потока; околосрывной режим течения, режим частичного срыва потока; околосрывной
semisteel сталистый чугун
semisubmarine полупогружной корабль
semisubmersible полупогружной
semiwidth полуширота
sender передатчик; датчик
sense значение; направление, знак направления; ощущение (*напр. тепла*); *вчт* считывание; опознавание; восприятие; считывать; опознавать; воспринимать

sense
 ~ of rotation направление вращения

sensibility чувствительность; точность (прибора)

sensing восприятие; индикация направления; *вчт* считывание; опознавание

sensitivity чувствительность

temperature ~ температурная чувствительность

sensor датчик; воспринимающий [чувствительный] элемент; детектор

angular rate ~ датчик угловой скорости

depth ~ СПК датчик глубины погружения (*крыла*); *подв* глубиномер

digital compass ~ цифровой компасный датчик

electromagnetic ~ электромагнитный датчик

flow ~ датчик расхода; датчик расходомера

heat ~ тепловой датчик

height ~ СПК датчик высоты (подъема корпуса)

ionization ~ обнаружитель [детектор] (дыма) с ионизационной камерой

oscillation ~ вибродатчик

pitch control ~ СПК датчик управления дифферентом

pressure ~ датчик давления

products of combustion ~ обнаружитель [детектор] продуктов сгорания

resistance ~ датчик сопротивления

ship's motion ~ датчики параметров качки корабля

speed ~ датчик скорости; датчик частоты вращения

static-pressure ~ датчик статического давления

temperature ~ датчик температуры

ultrasonic height ~ СПК ультразвуковой датчик высоты подъема корпуса

velocity ~ датчик скорости

vibration ~ вибродатчик

water level ~ датчик указателя уровня воды; указатель уровня воды

sentinel метка; груз на якорной цепи; аварийный, резервный, запасный (*напр. о двигателе*)

navigation lights ~ автоматический контролер ходовых огней

sentry лот-предостерегатель

submarine ~ придонный гидрографический трал (*всплывающий при соприкосновении с препятствием*)

separation разделение; отделение; срыв [отрыв] потока; область срыва потока; сепарация; очистка

angular ~ угол между двумя направлениями; угловое расстояние

boundary layer ~ отрыв пограничного слоя

flow ~ срыв [отрыв] потока

laminar ~ отрыв ламинарного пограничного слоя, ламинарный отрыв

oily water ~ сепарация или очистка замасленных трюмных вод

turbulent ~ отрыв турбулентного пограничного слоя, турбулентный отрыв

vacuum ~ вакуумная очистка

vortex ~ отделение [отрыв, срыв] вихря

separator сепаратор, отделитель; разделитель; прокладка; *сп* слизень

accumulator ~ разделитель, сепаратор, прокладка (*между пластинами аккумулятора*)

air ~ воздухоотделитель; воздушный сепаратор

battery ~ разделитель, сепаратор, прокладка (*между пластинами аккумулятора*)

bilge (water) ~ сепаратор трюмных вод

centrifugal ~ центробежный сепаратор

cyclone ~ циклонный сепаратор

fuel ~ топливный сепаратор

gas ~ газоотделитель

lubricant ~ маслоотделитель; масляный сепаратор

magnetic ~ магнитный сепаратор

manual-cleaning ~ сепаратор с ручной очисткой

moisture ~ влагоотделитель

oil ~ маслоотделитель; масляный сепаратор

oily bilge (water) ~ сепаратор замасленных трюмных вод

self-cleaning ~ самоочищающийся сепаратор

steam ~ паровой сепаратор (*котла*); конденсационный горшок

water ~ водоотделитель; паровой сепаратор (*котла*)

sequence последовательность; порядок (следования); чередование, следо-

вание; *матем* (натуральный) ряд (*чисел*)
sequence
erection ~ последовательность сборочных работ (*при постройке корабля*)
starting ~ порядок запуска, последовательность действий при запуске (*двигателя*)
testing ~ последовательность испытаний
welding ~ последовательность сварки; порядок наложения сварных швов
series серия; группа; набор; комплект; *матем* ряд, последовательность; последовательный; *эл* серийный; с последовательным возбуждением ~ **of depth charges** серия глубинных бомб
binomial ~ биномиальный ряд
Fourier ~ ряд Фурье
harmonic ~ гармонический ряд
power ~ степенной ряд
standard ~ эталонная серия (*испытаний моделей*)
series-parallel *эл* последовательно-параллельный, смешанный (*о соединении*)
series-wound *эл* с последовательным возбуждением, серийный
serrate зубчатый; пилообразный
service вид вооруженных сил; служба; обслуживание; эксплуатация; обслуживать; производить осмотр и текущий ремонт; эксплуатационный
deep-sea salvage ~ служба спасения в открытом море
heavy-duty ~ тяжелые условия эксплуатации
hotel ~ с хозяйственно-бытовое обслуживание (*на корабле*); системы хозяйственно-бытового обслуживания
hydrographic ~ гидрографическая служба
maintenance ~ техническое обслуживание; служба ремонта и технического обслуживания
marine ~ эксплуатация в судовых условиях
Royal Naval Scientific ~ *Бр* научно-исследовательская служба ВМС
time signal ~ служба сигналов времени

service
trouble-free ~ надежная [безаварийная] работа (*напр. двигателя*)
weather ~ метеорологическая служба, служба погоды
serviceability эксплуатационная надежность; удобство обслуживания
servo серводвигатель; сервопривод; сервомеханизм; следящая система *или* привод
closed loop ~ сервомеханизм с замкнутым контуром
rudder ~ сервопривод руля
speed-holding ~ регулятор [стабилизатор] скорости
servo-accelerometer сервоакселерометр
servomechanism сервомеханизм; следящая система *или* привод
servomotor серводвигатель; исполнительный двигатель
air ~ воздушный серводвигатель
dead-slow speed ~ серводвигатель минимально устойчивой частоты вращения
fluid ~ гидравлический серводвигатель
gimbal ~ серводвигатель поворота рамок карданного подвеса (*гироскопаса*)
starting ~ пусковой серводвигатель
servosystem следящая система, сервосистема; следящее устройство; сервомеханизм
computer ~ следящая система вычислительного устройства; следящая система с вычислительным устройством
feedback ~ следящая система с обратной связью; система автоматического регулирования с обратной связью
pulse ~ импульсная следящая система
relay ~ релейная следящая система
set набор; комплект; ряд; группа; установка; агрегат; бабка (*на гибочной плите*); остаточная деформация; снос, дрейф; направление (*течения*); *матем* множество; семейство (*кривых*); оседать; осаживать; крепить, закреплять; устанавливать; ставить; класть; располагать; размещать; помещать; пригонять; твердеть; застывать; схватываться (*о цементе*); установленный, назна-

ченный, предписанный; встроенный; ~ **afloat** спускать на воду; ~ **down СВП** садиться на грунт

set

~ **of blades** комплект лопаток (турбины)

~ **of curves** семейство кривых

~ **of measurements** серия [ряд] измерений

~ **of nozzles** группа сопел, сплывовой аппарат

~ **of the current** направление течения

altitude depth sonar sounding ~ гидролокатор, измеряющий возвышение (подводного аппарата) над дном моря и глубину его погружения

asdic ~ *Бр* гидроакустическая станция

auxiliary ~ вспомогательный агрегат

booster propulsion ~ ускорительная энергетическая установка

Butterworth pumping ~ насосная установка системы мойки танков (на танкере)

cargo pumping ~ грузовая насосная установка (на танкере)

charging ~ зарядный или наддувочный агрегат

closed-circuit television ~ замкнутая телевизионная система

degaussing ~ размагничивающее устройство

diesel(-driven) generating ~ дизель-генератор

directional listening sonar receiving ~ шумопеленгатор

docking sonar transponder ~ гидроакустический ответчик системы обеспечения стыковки (глубоководного аппарата)

Doppler sonar ~ доплеровская гидроакустическая станция

echo-ranging ~ гидролокационная станция, гидролокатор

ECM ~ станция радиопротиводействия

electric-lighting ~ электроосветительный агрегат

electronic countermeasure ~ станция радиопротиводействия

emergency ~ аварийный агрегат

emergency generating ~ аварийная генераторная установка

set

emergency lighting ~ аварийная осветительная установка; генератор системы аварийного освещения

evaporator ~ испарительная установка

excitation motor-generator ~ преобразователь цепи возбуждения

exiter ~ возбуждательный агрегат

fuel-oil separating ~ агрегат сепарации топлива

gas-turbine booster propulsion ~ ускорительная газотурбинная энергетическая установка

gas-turbine generator ~ газотурбинная генераторная установка

geared-turbine ~ турбозубчатый агрегат

generating [generator] ~ генераторная установка [агрегат]

homing sonar transponder ~ приводной гидроакустический ответчик

horizontal obstacle sonar detecting-ranging ~ гидроакустическая станция поиска объектов в горизонтальной плоскости

insulation testing ~ прибор для измерения сопротивления изоляции; меггер

lighting ~ осветительная установка; (электро)осветительный агрегат

lighting motor-generator ~ осветительный двигатель-генератор

lighting-up ~ запальное устройство (для зажигания форсунок котла)

listening ~ шумопеленгаторная станция, шумопеленгатор

main generating ~ главная генераторная установка

main turbine ~ главный турбинный агрегат

MG [motor-generator] ~ двигатель-генератор, двигатель-генераторный агрегат

multitube ~ многотрубный торпедный аппарат

navigation ~ навигационная аппаратура

one-body arc-welding ~ однокорпусный электросварочный агрегат

outride ~ двигатель с винторулевой колонкой

permanent ~ остаточная деформация

set

permissible permanent ~ допускаемая остаточная деформация
processing computer ~ вычислительная машина для обработки данных
pumping ~ насосная установка
radar ~ радиолокационная станция, РЛС
radio ~ радиостанция
radio-receiving ~ приемная радиостанция; радиоприемник
radio-transmitting ~ передающая радиостанция; радиопередатчик
ranging ~ блок дальности (*гидроакустической станции*)
ranging-and-listening ~ гидроакустическая станция (работающая в активном и пассивном режимах)
roll ~ комплект шаблонов для проверки кривизны обшивки
salinometer ~ комплект солемера (*состоит из солемера, резервуара солемера и термометра солемера*)
short-range sonar detecting-ranging ~ гидроакустическая станция обнаружения предметов на близком расстоянии
signal data generator computer ~ вычислительная машина для обработки данных
signal data recorder-reproducer ~ блок записи и воспроизведения информации вычислительной машины для обработки данных
sonar ~ гидроакустическая станция, ГАС
sonar beacon ~ гидроакустический запросчик-ответчик
sonar communication ~ гидроакустическая станция связи
sonar interrogator ~ гидроакустический запросчик
stand-by generating ~ резервная [аварийная] генераторная установка
submarine radio ~ подводная [лодочная] радиостанция
television ~ телевизор, телевизионный приемник; телевизионная установка
tension ~ относительное удлинение после разрыва
three-dimensional sonar interrogator-receiver ~ трехмерная [трехкоординатная] гидроакустическая станция
tracking sonar transponder ~ гидроакустический ответчик системы

слежения (*за глубоководным аппаратом*)

set

transmitting ~ передающая радиостанция; радиопередатчик
turbine ~ турбинный агрегат, турбоагрегат
turbine generator ~ турбогенераторный агрегат
underwater communications ~ станция (звук)подводной связи
ventilating ~ вентиляционная установка
vertical obstacle sonar detecting-ranging ~ гидроакустическая станция поиска объектов в вертикальной плоскости
welding ~ сварочная установка или аппарат
setback скос лопасти (*гребного винта*); подъем (входящей или выходящей) кромки сечения лопасти или крыла
leading edge ~ подъем входящей кромки сечения
trailing edge ~ подъем выходящей кромки сечения
sett монтажный брус (*для установки обшивки на шпангоуты*); подъем (*груз, поднимаемый в один прием*)
setter задатчик; задающий [установочный] прибор; механизм для установки, установщик
deflection ~ *арт* установщик целика
elevation ~ *арт* установщик прицела
fuze ~ установщик взрывателя
gyro angle ~ установщик угла гироскопа
pitch ~ *ВРШ* задатчик шага; механизм установки шага
revolution ~ задатчик частоты вращения
rudder ~ передатчик рулевого указателя; установщик рулей (*торпеды*)
setting установка; ввод (*данных*); регулировка; настройка; фундамент; обмуровка; кладка; разметка; схватывание (*цемента, бетона*)
alarm limit ~ установка пределов аварийных сигналов
angle ~ угловая установка
deflection ~ *арт* установка целика

setting

depth ~ установка глубины хода (торпеды); установка углубления (мины)

depth of fire ~ установка глубины взрыва (глубинной бомбы)

elevation ~ арт установка прицела

fuze ~ установка взрывателя

gyro angle ~ угловая установка гироскопического прибора (торпеды)

range ~ арт установка прицела

relay ~ установка (чувствительности) реле (мины)

valve ~ регулировка зазора клапана; притирка клапана

zero ~ установка (прибора) на нуль

setting-up сборка; монтаж; установка (напр. заданной величины); регулирование; наладка; настройка; подклинивание (для передачи веса корпуса на спусковые салазки перед спуском корабля)

settler отстойник; отстойная цистерна

settling оседание; осаждение; оседающий; осаждающийся; *pl* осадок, отстой

settling-out отстаивание (жидкости в цистерне)

setup установка (напр. заданной величины); регулирование; наладка, настройка; подъем (воды); накат (волны)

wind ~ ветровой нагон, нагон воды ветром

sew спускать воду; стоять на мели

sewage канализация; сточные воды

sewer сточная труба; спускной канал

sextant секстан; матем шестая часть круга (=60°)

angle ~ промерный секстан

box ~ портативный секстан

bubble ~ секстан с уровнем

digital (readout) ~ секстан с цифровой индикацией

double ~ двойной секстан

endless tangent screw ~ секстан с бесконечным винтом (для передвижения алидады с верньером)

gyro ~ гиросекстан, секстан с горизонтом

hydrographic ~ промерный секстан

navigational ~ навигационный секстан

night ~ секстан для ночных наблюдений

sextant

opto-electronic ~ оптико-электронный секстан

opto-mechanical ~ оптико-механический секстан

pendulum ~ секстан с маятником

periscope ~ перископный секстан

pocket ~ карманный секстан

radio(metric) ~ радиосекстан

remote-controlled ~ дистанционный секстан

sounding ~ промерный секстан

spirit level ~ секстан со спиртовым уровнем

surveying ~ промерный секстан

shackle соединительная или такелажная скоба; серьга, хомутик; соединительное кольцо; смычка якорной цепи (Бр 12,5 м; США 15 м); пром чекель; соединять скобой; склепывать (якорную цепь)

anchor ~ скоба якоря

anchor chain ~ якорная скоба; соединительная скоба якорной цепи

anchor crown ~ скоба якоря

anchor ring ~ скоба якоря в виде кольца

bending ~ якорная скоба

bow ~ прямая скоба

buoy ~ фертоинговая скоба; скоба [рым] рейдовой бочки

catting ~ скоба для присоединения кат-штерта

chain ~ соединительная скоба (якорной) цепи

club ~ скоба якоря

connecting ~ соединительная скоба

end ~ якорная скоба

eye screw ~ скоба с обухом

fish ~ скоба для присоединения фиш-штерта

halyard ~ скоба на рее для фала

harp(-shape) ~ скоба якоря

Hartford ~ скоба Хартфорда (для присоединения якорной цепи к рыму бочки)

hoisting ~ подъемный рым

joggle ~ удлиненная скоба с быстростъемным штырем (для заводки фертоинговой скобы)

joiner [joining] ~ соединительная скоба

Kenter ~ разъемная соединительная скоба якорной цепи, скоба Кен-тера

shackle

lashing ~ большая такелажная скоба

mooring ~ швартовная или фертоинговая скоба; соединительная скоба минрепа

mousing ~ стопорное звено глаголь-гака

open ~ соединительная скоба

rigging ~ такелажная скоба

rope ~ скоба для тросов

screw ~ такелажная скоба с нарезным штырем

span ~ палубный обух с треугольной скобой

towing ~ буксирная скоба

trawl-board [warp] ~ фигурная скоба (траловой распорной доски)

shacklemeter указатель длины вытравленной якорной цепи

shade тень; оттенок; затеняющий экран; светофильтр (в оптическом приборе); оттенять; затемнять, экранировать

index ~ светофильтр большого зеркала (секстана)

shaffle мачтовый бугель (для гика); бугель для вертлюжного штыря (стрелы или гика)

shaft вал; стержень; шток; ось; шпиндель; шахта; веретено (якоря, весла)

air ~ вентиляционная шахта

anchor ~ веретено якоря

articulated ~ шарнирный вал

bobbin ~ концевой (короткий) вал (для удобства снятия гребного вала)

brake ~ тормозной вал

cardan ~ карданный вал

castellated ~ шлицевой вал

center ~ средний (гребной) вал

coaxial ~ соосный вал

control ~ вал управления

converging ~ s сходящиеся (в кормовой части) гребные валы

crank ~ см. **crankshaft**

cylindrical ~ цилиндрический [гладкий] вал

distributing ~ распределительный вал

diverging ~ s расходящиеся (в кормовой части) гребные валы

drain valve operating ~ шток клапана осушения

shaft

drive ~ гребной вал; приводной вал; ведущий вал

driven ~ ведомый вал

driving ~ ведущий вал

eccentric ~ распределительный вал;

вал эксцентрика, кулачковый вал

engine ~ коренной вал двигателя

false ~ фальшвал

flanged ~ фланцевый вал

flexible ~ гибкий вал

fulcrum ~ опорный вал (клапанных рычагов)

head ~ коренной вал

hollow ~ пустотелый [полый] вал

inboard ~ внутренняя часть гребного вала; внутренний вал (в четырехвальной гребной установке)

inclined ~ наклонный (гребной) вал

inner ~ внутренний вал

intermediate ~ промежуточный вал

lift ~ шахта лифта; шахта самолетоподъемника (на авианосце)

line ~ промежуточный вал

locked ~ застопоренный вал

main ~ главный вал; коренной вал; главной вал (брашпиля)

maneuvering ~ маневровый вал (дизеля); приводной валик (сопловых клапанов турбины); вал реверса (зубчатой передачи)

manual setting ~ валик ручной установки (напр. приборов торпеды)

muzzle door ~ ось передней крышки (торпедного аппарата)

oar ~ веретено весла

outboard ~ наружная часть гребного вала; наружный вал (в четырехвальной гребной установке)

outer ~ наружный вал

output ~ выходной вал

paddle(-wheel) ~ вал гребного колеса

pallet ~ торп (вертикальный) валик передаточного механизма

pinion ~ вал шестерни; шестеренный валок

power ~ приводной вал

propeller [propeller-drive, propulsion] ~ гребной вал

quill ~ пустотелый [полый] вал; торсионный вал (зубчатой передачи); соединительный вал (между турбиной и редуктором)

reverse ~ вал реверсивного механизма; вал заднего хода

shaft

rigid ~ жесткий вал
rotor ~ шпиндель
rudder-head ~ баллер руля
screw ~ гребной вал; ходовой винт; винтовой шпиндель
solid ~ сплошной вал, вал без внутренней расточки
spline(d) ~ шлицевой вал
star-wheel ~ вал цепного барабана
steering ~ вал рулевого привода
stern(-tube) ~ дейдвудный вал
tail ~ гребной вал
takeoff ~ вал отбора мощности
tappet ~ кулачковый или распределительный вал
telescopic ~ телескопический [раздвижной] вал
thrust (block) ~ упорный вал
tilting ~ баллер горизонтального руля; баллер бортового управляемого руля
torsion ~ торсионный вал
transmission ~ передаточный или промежуточный вал
tube ~ дейдвудный вал
tunnel ~ промежуточный вал
valve ~ шток клапана
ventilating ~ вентиляционная шахта
wing ~ бортовой гребной вал
worm ~ червячный вал
shafting валопровод; линия вала
intermediate ~ промежуточный валопровод
line ~ промежуточный валопровод; линия вала
propeller ~ гребной валопровод
shaftway коридор гребного вала
shake толчок; встряхивание; дрожание; тряска; вибрация; свободный ход, люфт, зазор; продольная трещина (*в древесине*); метик, ветренница, морозобоина
shakedown гарантийное плавание; торг пробный рейс (*перед сдачей судна заказчику*)
shakeproof виброустойчивый, виброустойкий
shaker вибратор; генератор регулируемых вибраций (*по амплитуде и частоте*); вибростенд; виброгрохот
electrodynamic ~ электродинамический вибратор
shale ~ бур виброгрохот для просеивания возвращаемого бурового раствора

shallow шлюп; ялик

shallow мель; *pl* мелководье; мелкий; мелкосидящий, с малой осадкой; с большим отношением ширины к осадке (*о корабле*)

shallow-draft мелкосидящий, с малой осадкой

shallow-waisted с гладкой верхней палубой (*без полубака и полуюта*), гладкопалубный

shank стержень, тело (*болта, заклепки*); веретено (*якоря, весла*); спица (*гака*); ствол (*сварочной горелки*)

anchor ~ веретено якоря

crutch ~ ножка поворотной уключины

shanty жарг рубка

shape форма, очертание, конфигурация; обводы; профиль; фигура (*для сигнализации*); формировать, придавать форму; профилировать; *pl* сортовой [профильный] материал, прокатные профили

~ **of the load** форма [распределение] нагрузки

cold-forming ~s профильный материал, изогнутый в холодном состоянии

day ~ сигнальный шар

geometric ~ форма обводов (корпуса корабля), образованная простыми геометрическими поверхностями

hot-bending ~s профильный материал, изогнутый в горячем состоянии

shipbuilding ~s судостроительные профили, судостроительный сортмент

streamline ~ *гмех* форма линии тока

streamlined ~ обтекаемая форма [обводы]

wave ~ форма волны

shaper формирователь; поперечно-строгальный станок

pulse ~ формирователь импульсов

stream ~ насадка для образования струи (*в противопожарной пенногонной установке*)

shaping придание формы; профилирование; обработка давлением; строгание (*на поперечно-строгальном станке*)

sharp острый; остроконечный; с острыми обводами

sharp-bottomed с большим подъемом скулы, острокильный
sharp-bowed с острыми носовыми обводами
sharpie шарпи (*тип обводов катера, также название парусного судна*)
sharpness острота; точность (*настройки*); четкость (*изображения*); разрешающая способность
 ~ of lines острота обводов
sharpshooter парусное судно с острокильным корпусом
sharpy см. **sharpie**
shaving шевингование; зачистка, обрезка (*заусенцев*); *pl* стружка
cork ~s пробковая стружка или крошка
sheaf связка; пучок; *art* снап траекторий; веер
 ~ of fire (артиллерийский) веер
shear сдвиг; срез; скалывание; поперечная сила; срезающая сила; касательное напряжение; *pl* ножницы; скалывать, срезать
alligator ~s аллигаторные [рычажные] ножницы
angle ~s ножницы для угловых профилей
bar ~s ножницы для пруткового металла
circle ~s дисковые ножницы
crocodile ~s аллигаторные [рычажные] ножницы
disc ~s дисковые ножницы
double end ~s двухсторонние пресс-ножницы
gate [guillotine] ~ гильотинные ножницы
internal ~ *гмех* касательные напряжения (*в потоке вязкой жидкости*)
periscope ~ тумба перископа
zero ~ нулевые касательные напряжения
shearcenter центр сдвига
shearing сдвиг, срез; срезание; скалывание; резка (ножницами); срезающий, скалывающий; сдвиговый
sheath оболочка; обшивка; оплетка; кожух; футляр; покрывать; обшивать; армировать
sounding-tube ~ пенал батиметрической трубки
sheathe обшивать (*листами, планками*); покрывать; заключать в оболочку

sheathing обшивка; настил; оболочка; кожух; обмазка (*электрода*)
bottom ~ обшивка подводной части корпуса
copper ~ *дер* медная обшивка
deck ~ палубное покрытие или настил
fiberglass ~ обшивка из стекловолокна
ice ~ ледовая обшивка
wood ~ деревянная обшивка или настил
worm ~ *дер* защитная обшивка против древоточцев
sheave шкив; блок; ролик; колесо с желобом [желобами]
block ~ шкив блока
boom point ~ головной блок стрелы
bow ~ носовой шкив (*на кабельном судне*)
built ~ врезной шкив
dead ~ неподвижный шкив
disc ~ монолитный шкив (*без спиц*)
dumb ~ шкив в шпоре или в ноке; бесшкивный блок
fairlead ~ отводный шкив
load ~ грузовой блок (*стрелы*)
roller ~ шкив блока на роликовом подшипнике
spoke ~ шкив со спицами
stern ~ кормовой шкив (*на кабельном судне*)
shed цех; мастерская; гараж; ангар; эллинг; навес; эл юбка (*изолятора*)
frame ~ цех [участок] обработки профилей
hull assembly ~ корпусосборочный цех
pier ~ крытый пирс; навес на пирсе
plate production ~ цех [участок] обработки листов
platers [plating] ~ цех [участок] обработки листов
plumbers ~ цех [участок] обработки труб; трубомедницкий цех
prefabrication ~ цех [участок] предварительной сборки
sheer кривизна; изгиб; седловатость (*палубы*); величина седловатости; рыскание; резкое отклонение от курса; резко отклоняться от курса; зарыскивать
 ~ off course резкое отклонение от курса

sheer

~ of the deck седловатость палубы
aff ~ подъем палубы в корме
average ~ средняя седловатость
deck ~ седловатость палубы
forward ~ подъем палубы в носу
hog ~ обратная седловатость палубы (с подъемом в средней части)
mean ~ средняя седловатость
negative ~ обратная седловатость палубы (с подъемом в средней части)
plank ~ дер планширь
rank ~ резкое отклонение от курса; зарыскивание
reverse ~ обратная седловатость палубы (с подъемом в средней части)
standard (mean) ~ торг стандартная седловатость палубы (в соответствии с международной конвенцией о грузовой марке)
straight ~ прямой подъем палубы в носу и корме
sheering рыскание; прямолинейная седловатость; резкое отклонение от курса
sheerlegs мачтовый кран; временная грузовая стрела, шевр
floating ~ плавучий мачтовый кран
sheet лист (бумаги, металла); шкот; решетчатый люк (на шлюпке); таблица; ведомость; эл пластина коллектора; *pl* тонколистовой материал (толщиной менее 6 мм); обшивать листами
back-tube ~ задняя трубная доска
coding ~ кодовая ведомость
condenser tube ~ трубная доска холодильника [конденсатора]
displacement ~ таблица для вычисления теоретических элементов корабля
fore ~ с носовая опалубка (шлюпки)
free vortex ~ гмех свободная вихревая пелена
galvanic ~ оцинкованная тонколистовая сталь
gusset ~ косынка, угловой лист
ice ~ полоса льда; ледяной покров или корка
offset ~ таблица плазовых ординат
spray ~ пелена брызгообразования

sheet

stability and trim ~ таблица для расчета остойчивости и посадки корабля
stern ~ с кормовые сиденья шлюпки (*позади банок*)
trailing vortex ~ сбегаящая вихревая пелена
trim ~ таблица для расчета посадки корабля
tube ~ трубная доска (*напр. котла, холодильника*)
vortex [vorticity] ~ вихревая пелена
shelf шельф; дер внутренний привальный брус, клямс; подлегарс; *сп* упорный шельф (для поддержки копыла)
armo(u)r ~ броневой шельф
continental ~ ок материковая отмель, материковый [континентальный] шельф
deck beam ~ дер палубный клямс
hold beam ~ дер трюмный клямс
ice ~ шельфовый лед
transom ~ транцевый шельф
shell корпус; наружная обшивка; оболочка; кожух; обойма, щеки (блока); вкладыш (подшипника); снаряд; патронная гильза; стакан
 ~ of revolution оболочка (в форме тела) вращения
afterbody ~ корпус кормового отделения (торпеды)
air flask ~ корпус воздушного резервуара (торпеды)
armo(u)r-piercing ~ бронебойный снаряд
bearing ~ вкладыш подшипника
boiler ~ корпус [барабан] котла
bottom ~ днищевая обшивка, наружная обшивка днища
chemical ~ Бр химический снаряд; США дымовой или химический снаряд
common ~ полубронебойный снаряд
containment ~ защитная оболочка (реактора)
corrugated ~ гофрированная обшивка
cylindrical ~ цилиндрическая оболочка
deck-piercing ~ палубно-бронейный снаряд
diving ~ ныряющий [противолодочный] снаряд

shell

double ~ двойная обшивка
drill ~ учебный или практический снаряд
explosive ~ фугасный снаряд
external ~ наружная обшивка;
подв легкий корпус
"fluid-drop" ~ каплеобразная оболочка
fragmentation ~ осколочный снаряд
gas ~ химический снаряд
high-explosive ~ фугасный снаряд
incendiary ~ зажигательный снаряд
inner ~ внутренняя обшивка
mine ~ корпус [оболочка] мины
paying ~ ковш для заливки пазов деревянного настила палубы
porous ~ пористая оболочка
practice ~ практический снаряд
pressure ~ прочный корпус (*реактора, высоконапорного котла*)
pressure hull ~ *подв* обшивка прочного корпуса
pressurized ~ of revolution прочная оболочка (в форме тела) вращения
pulley ~ обойма блока
pump ~ корпус насоса
reactor ~ корпус реактора
side ~ бортовая обшивка, наружная обшивка борта
single ~ США гоночная двойка [скиф]
spherical ~ сферическая оболочка
star ~ осветительный снаряд
tracer ~ трассирующий снаряд
shellproof снарядостойкий, не пробиваемый снарядами
shelter покрытие, навес; защита; убежище, укрытие; защищать; укрывать
bridge ~ укрытие на мостике
wing ~ закрытое крыло мостика
shelterdeck шельтердек, навесная палуба
shelterdecker шельтердечное судно
closed ~ закрытое шельтердечное судно
open ~ открытое шельтердечное судно
shelving стеллаж; склон морского дна
sherardising диффузионное противокоррозионное покрытие, шерардизация
Sherwood Forest жарг ракетный отсек (на ракетной подводной лодке)

shield ограждение; щит; защитное устройство; защитный экран; предохранительный кожух; щиток (*сварщика*); *ст* тормозной щит; защищать; экранировать; ограждать
biological ~ биологический защитный экран; биологическая защита
blast ~ отражательный щит или экран
erosion ~ противозооэрозийная наплавка (на лопатке турбины)
face ~ предохранительный щиток (*сварщика*), сварочный щиток; защитная маска
gamma ~ защита от гамма-излучений
gun ~ орудийный щит
hand (face) ~ предохранительный щиток (*сварщика*), сварочный щиток
helmet ~ предохранительный шлем (*сварщика*)
primary ~ экран первичной биологической защиты (*реактора*)
protective ~ защитный экран
radiation ~ экран для защиты от радиоактивных излучений
safety ~ ограждение (*реакторной установки*)
secondary ~ экран вторичной биологической защиты (*реактора*)
splinter ~ броневого противоосколочный щит; противоосколочная защита (*мостиков, орудий*)
spray ~ брызгоотражатель; водяной экран
thermal ~ тепловая защита или экран
shielding защита; экранирование; защитный; экранирующий
biological ~ биологическая защита
electromagnetic ~ электромагнитное экранирование
primary ~ первичная биологическая защита (*реактора*)
radiation ~ защитный экран от радиации; защита от радиоактивных излучений, радиационная защита
secondary ~ вторичная биологическая защита (*реактора*)
water ~ экранирование водой, водяная защита
shift сдвиг, смещение; перенос, перемещение; переключение; сдвигать, смещать, перемещать; переключать; перекладывать (*руль*)

shift

~ of butts разгон [разнос] стыков (наружной обшивки)

Doppler ~ эффект Доплера; доплеровское смещение

search ~ *торп* изменение программы поиска

shifter устройство [механизм] переключения; фазовращатель

phase ~ фазовращатель

shifting сдвиг, смещение, перемещение; переключение; штивка; продольное перемещение корабля (вперед или назад) из данного положения в другое

shim прокладка; компенсационный стержень (*реактора*)

shingle транцевая доска (*глицсера*)

ship корабль; судно; перевозить; отправлять, отгружать; черпать воду (*бортом*); корабельный; судовой; **clear** ~ for action изготовлять корабль к бою; **strip** ~ убирать с корабля предметы снабжения и оборудования, не используемые в военное время

~ of war военный корабль

accommodation ~ плавучая казарма; блокшив

ack-ack ~ корабль ПВО

admiral's ~ флагманский корабль

advice ~ *ист* посылное судно, авизо

aerial propeller ~ корабль с воздушными винтами

aerological and oceanographic research ~ экспедиционное судно

для метеорологических и океанографических исследований

air-capable ~ корабль авианосного типа

air control ~ корабль ПВО

air controller ~ корабль управления полетами самолетов

aircraft-carrying ~ транспорт самолетов, авиатранспорт

aircraft control ~ корабль управления полетами самолетов

aircraft direction ~ *Бр* корабль наведения самолетов

aircraft repair ~ (aircraft) США плавучая мастерская по ремонту самолетов

aircraft repair ~ (engine) США плавучая мастерская по ремонту авиационных двигателей

ship

aircraft supply ~ транспорт снабжения морской авиации

aircraft target ~ судно — мишень для авиации

air-cushion ~ корабль на воздушной подушке, КВП

air defence control ~ *Бр* штабной корабль ПВО

air defense ~ корабль ПВО

air maintenance and repair ~ плавучая база технического обслуживания и ремонта самолетов

airscrew-propelled ~ корабль воздушными винтами

air-support ~ корабль на воздушной подушке, КВП

all-hatch cargo ~ грузовое судно открытого типа (*с большим раскрытием палубы*)

all-purpose ~ корабль многоцелевого назначения

aluminum-framed ~ корабль с набором из алюминиевых сплавов

ambulance ~ санитарный транспорт

ammo ~ *разг* транспорт боеприпасов

ammunition (replenishment) ~ транспорт боеприпасов

amphibious ~ десантный корабль или судно

amphibious assault ~ десантный вертолетоносец

amphibious cargo ~ десантный грузовой транспорт

amphibious command ~ штабной корабль десантных сил

amphibious dock ~ десантный транспорт-док

amphibious fire support ~ корабль огневой поддержки десанта

amphibious troop transport ~ десантный войсковой транспорт

amphibious warfare ~s десантные корабли и суда

antiaircraft ~ корабль ПВО

antiaircraft target service ~ корабль обеспечения самолетов-мишеней

antiballistic missile ~ корабль обороны против баллистических ракет

antimissile missile ~ корабль ПРО, корабль противоракетной обороны

antisubmarine (warfare) ~ корабль ПЛО, противолодочный корабль

ship

arcform ~ судно со шантоутами дугообразной формы (*без резко выраженной скулы*)
arch-stern ~ судно с арочной кормой
armo(u)r-plated ~ *ист* броненосец, броненосный корабль
articulated ~ сочлененное судно
asdic training ~ *Бр* учебное судно для подготовки гидроакустиков, гидроакустическое учебное судно
assault ~ корабль первого эшелона десанта
assault landing ~ *Бр* десантно-вертолетный транспорт-док
astronautics (support) ~ судно для запуска космических ракет
ASW ~ корабль ПЛО, противолодочный корабль
atom-powered ~ корабль с ядерной энергетической установкой, атомный корабль, атомоход
attack ~ ударный корабль
attack cargo ~ десантный грузовой транспорт
attack troop transport ~ десантный войсковой транспорт
automated ~ автоматизированное судно
auxiliary ~ вспомогательное судно
aviation repair ~ плавучая авиаремонтная мастерская
aviation seaplane support ~ плавучая база гидросамолетов
aviation supply ~ транспорт авиационного снабжения, транспорт снабжения (морской) авиации
ballistic missile ~ корабль, вооруженный баллистическими ракетами
balloon(-carrying) ~ судно аэростатного заграждения
barge-carrying [barges-on-board] ~ судно для перевозки (груженых) барж, баржевоз
barracks ~ плавучая казарма; блокшив
base ~ *см.* base-ship
base depot ~ базовый плавучий склад
basic [basis] ~ корабль-прототип (*при проектировании*)
bathyscaph support ~ судно обеспечения работы батискафа

ship

battle damage repair ~ плавучая мастерская по ремонту боевых повреждений
beamy ~ корабль с большой шириной корпуса
bluff-bowed [bluff-headed] ~ корабль с тупыми носовыми обводами
break-bulk ~ судно для перевозки генерального груза
bridge-aft ~ судно с кормовым расположением мостика
bulb-bowed [bulbous-bow] ~ корабль с носовым бульбом
bulk cargo ~ судно для перевозки навалочных [массовых] грузов, навалочное судно, навалочник, балкер, балккэриер
bulk oil-carrying ~ нефтеналивное судно, танкер
cabin(-class) ~ пассажирское судно с каютным классом (*промежуточным между первым и вторым классом*)
cable ~ кабельное судно
cable-laying ~ кабельное или кабелепрокладочное судно
cable maintenance [cable repair(ing)] ~ кабелеремонтное судно
can-do ~ *жарг* плавучая мастерская
canning factory ~ консервная плавбаза, плавучий консервный завод
cantilever framed ~ судно с консольной системой набора
capital ~ крупный боевой корабль (*обычно линейный корабль, линейный крейсер, авианосец*); линейный корабль
cargo ~ сухогрузный транспорт; грузовое судно
cargo-and-passenger ~ грузопассажирское судно
cargo barge ~ судно для перевозки (груженых) барж, баржевоз
cargo container ~ контейнерное судно, контейнеровоз
cargo-FBM resupply ~ транспорт — заправщик баллистических ракет
cathodically protected ~ корабль с катодной (электрохимической) защитой
cattle-container ~ контейнерное судно для перевозки скота
cell-type [cellular(-type)] container

~ контейнерное судно ячеистого типа

ship

chilled-meat ~ рефрижераторное судно для перевозки охлажденного мяса (*при температуре от -2 до +6°C*)

classed ~ судно, имеющее класс (*присвоенный классификационным обществом*)

clipper ~ клипер

clumsy ~ плохо управляемый корабль

coal(-supply) ~ угольный транспорт, углевоз, угольщик

coastal ~ корабль прибрежного плавания; судно малого [прибрежного] плавания; каботажное судно

coastal minesweeper's headquarters ~ штабной корабль соединения базовых тральщиков

coastal minesweepers support ~ Кан судно снабжения базовых тральщиков

coastal surveying ~ прибрежное гидрографическое судно

coast defense ~ корабль береговой обороны

cold ~ корабль с выведенной из строя энергетической установкой

combat(ant) ~ боевой корабль

combat information ~ корабль боевой информации

combat-stores [combat-support] ~ эскадренный транспорт снабжения

combination cargo-passenger ~ грузопассажирское судно

combination ferryboat-trailer ~ комбинированное паромно-трейлерное судно

combined oiler-ammunition ~ танкер — транспорт боеприпасов

command ~ флагманский или штабной корабль; *pl* корабли управления

command and control ~ корабль управления

commando ~ Бр десантный транспорт (частей «командос»)

commercial ~ торговое судно

communications ~ корабль связи

communications relay ~ корабль-ретранслятор (радиосигналов связи)

composite ~ корабль с корпусом композитной конструкции, компо-

зитный корабль; корабль со смешанной системой набора

ship

compoundable ~ сочлененное судно

computer-controlled ~ судно, оборудованное системой управления с помощью вычислительной машины

concrete ~ (железо)бетонное судно

container (carrying) ~ контейнерное судно, контейнеровоз

container/car/trailer ~ судно для перевозки контейнеров, автомобилей и трейлеров

container feeder ~ контейнеровоз-доставщик

container/trailer ~ судно для перевозки контейнеров и трейлеров

conventionally-powered ~ корабль с обычной энергетической установкой

converted ~ переоборудованный корабль

convertible container ~ судно, приспособляемое для перевозки контейнеров, конвертируемый контейнеровоз

copter ~ разг вертолетоносец

crab factory ~ крабообрабатывающее судно, плавающий крабоконсервный завод

crab mother ~ плавбаза краболовной флотилии

crane ~ крановое судно

crank ~ валкий корабль

cruise ~ круизное судно

cruiser stern ~ корабль с крейсерской кормой

cushion ~ корабль на воздушной подушке, КВП

dan ~ лоцмейстерское судно

dead ~ корабль с выведенной из строя энергетической установкой

deck van ~ судно для перевозки контейнеров только на палубе, палубный контейнеровоз

decoy ~ *ист* (противолодочное) судно-ловушка

deep-draft ~ корабль с большой осадкой

deep-hold cargo ~ грузовое судно с глубокими трюмами

deep-ocean [deep-sea] mining ~ судно для добычи полезных ископаемых в глубоководных районах

deep-submergence support ~ судно обеспечения глубоководных работ

ship

defensively equipped merchant ~ торговое судно, вооруженное в целях самообороны
depot ~ плавучая база, судно-база
desalination ~ плавучая опреснительная станция, опреснительное судно
destroyer depot ~ плавучая база эскадренных миноносцев
diesel-electric ~ дизель-электроход, судно с дизель-электрической гребной установкой
diesel-engined [diesel-engine-powered] ~ судно с дизельной энергетической установкой, дизельное судно, теплоход
diesel-gas-turbine ~ судно с дизель-газотурбинной энергетической установкой, дизель-газотурбинное судно, дизель-газотурбоход
diesel-propelled ~ судно с дизельной энергетической установкой, дизельное судно, теплоход
direct-drive diesel ~ теплоход с безредукторной дизельной энергетической установкой
displacement(-type) ~ корабль водоизмещающего типа
distilling ~ опреснительное судно, плавучая опреснительная станция
diving ~ водолазное судно
diving depot ~ судно обеспечения водолазных работ
dock cargo ~ грузовой [сухогрузный] транспорт-док
dock landing ~ США десантный транспорт-док
double-duty ~ судно двойного назначения
drill ~ учебный корабль или судно; буровое судно
drilling ~ буровое судно
drive-in/drive-off ~ трейлерное [накатное] судно, судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
drone ~ телеуправляемый корабль
drone control ~ корабль управления полетом беспилотных средств
dry ~ незаливаемое судно
dry-cargo ~ сухогрузное судно; сухогрузный транспорт
dual-purpose ~ судно двойного назначения
dummy ~ корабль-макет

ship

dynamically-supported ~s корабли с динамическими принципами поддержания (напр. КВП, КПК)
dynamic stationed drill ~ буровое судно с динамической стабилизацией положения
early-warning ~ корабль радиолокационного дозора
electric ~ судно с электродвижением, судно с электрической гребной установкой
electronics maintenance ~ плавучая мастерская по ремонту электронного оборудования
emergency landing repair ~ десантная плавучая мастерская аварийного ремонта
emergency repair ~ аварийно-ремонтное судно
emigrant ~ судно для перевозки эмигрантов
engine aft ~ судно с кормовым расположением машинного отделения
environmental research ~ опытовый корабль для ведения исследований влияния окружающей среды (на оборудование)
escort ~ сторожевой [эскортный] корабль
escort hydrofoil ~ сторожевой [эскортный] корабль на подводных крыльях
escort maintenance ~ плавучая мастерская по обслуживанию эскортных кораблей
escort research ~ опытовый сторожевой [эскортный] корабль
experimental ~ экспериментальный [опытовый] корабль
experimental fleet ballistic missile ~ опытовое судно для испытания корабельных баллистических ракет
express container ~ экспрессное контейнерное судно, контейнеровоз экспрессной линии
express line ~ судно экспрессной линии, экспрессное судно
fabricated ~ корабль, построенный методом предварительной [секционной] сборки
factory ~ обрабатывающее судно
fast ~ быстроходный корабль
fast combat support ~ США быстроходный универсальный транспорт снабжения

ship

fast deployment logistic ~ быстроходный транспорт тяжелого армейского вооружения и техники
fast fleet replenishment ~ *Бр* быстроходный транспорт снабжения
fast-steaming ~ быстроходный корабль или судно
FBM ~ ракетный корабль (*вооруженный баллистическими ракетами*)
fighter direction ~ корабль наведения самолетов-истребителей
fighting ~ боевой корабль
fine ~ корабль с острыми обводами
fine-entrance ~ корабль с острыми носовыми обводами
fire ~ *ист* брандер
fire support ~ *США* корабль огневой поддержки
fish canning factory ~ рыбоконсервная плавбаза, плавучий рыбоконсервный завод
fishery mother [fishing depot] ~ плавбаза рыболовных судов
fish-factory ~ рыбообрабатывающее судно
fish meal factory mother ~ мучная плавбаза
fish processing ~ рыбообрабатывающее судно
fish transport ~ судно для перевозки рыбы
flak ~ корабль ПВО
fleet air arm repair ~ *Бр* плавучая мастерская морской авиации
fleet ballistic missile ~ ракетный корабль (*вооруженный баллистическими ракетами*)
fleet ballistic missile resupply cargo ~ транспорт—заправщик баллистических ракет
fleet escort ~ *Бр* эскадренный эскортный корабль
fleet repair ~ эскадренная плавучая мастерская
fleet replenishment (supply) ~ эскадренный транспорт снабжения
fleet-support ~s суда обслуживания
fleet train accommodation ~ плавучая казарма соединения обслуживания флота
floating reduction ~ обрабатывающее судно
flush deck(ed) ~ гладкопалубный корабль (*без полубака и полуюта*)

ship

fossil-fuel ~ корабль с двигателями на обычном топливе (*в отличие от ядерного*)
freeboard ~ *торг* судно с избыточным надводным бортом
freezing-factory ~ производственный рефрижератор
freight-passenger ~ грузопассажирское судно
frozen-meat ~ рефрижераторное судно для перевозки замороженного мяса (*при температуре от —10 до —12°C*)
fruit ~ судно для перевозки фруктов
fuel ~ танкер-заправщик
full ~ корабль с полными обводами
full-container ~ контейнерное судно (*специальной постройки*), контейнеровоз
full-ended ~ корабль с полными обводами в оконечностях
full-rigged ~ судно с полным нарусным вооружением
gas-engined ~ судно с газогенераторной энергетической установкой
gas-turbine(-engined) ~ судно с газотурбинной энергетической установкой, газотурбинное судно, газотурбоход
general (dry) cargo ~ судно для перевозки генеральных грузов
general-purpose ~ корабль многоцелевого назначения; универсальное судно
general stores issue ~ транспорт общевойскового снабжения
geometrically similar ~ геометрически подобный корабль
grain-laden ~ судно, перевозящее зерно в количестве более 1/3 его регистровой вместимости
guard ~ дежурный корабль; брандвахта
guided missile ~ ракетный корабль; судно для испытания систем ракетного оружия
guided missile escort ~ ракетный сторожевой [эскортный] корабль
guided missile experimental ~ судно для испытания систем ракетного оружия
guided weapon ~ *Бр* ракетный корабль

ship

guided weapon escort ~ Бр ракетный сторожевой [эскортный] корабль
guided weapon trials ~ Бр судно для испытания систем ракетного оружия
gunnery ~ артиллерийский корабль
gunnery drill ~ учебно-артиллерийский корабль
handy ~ легкоуправляемый корабль
harbor defense ~ корабль охраны водного района базы
headquarter(s) ~ флагманский или штабной корабль; корабль управления
headquarters landing ~ штабной корабль десантных сил
heavy-cargo [heavy-lift] ~ судно для перевозки тяжеловесных грузов
helicopter ~ вертолетоносец
helicopter amphibious assault ~ США десантный вертолетоносец
helicopter support ~ корабль вертолетной поддержки
Her [His] Majesty ~ корабль ВМС Великобритании
Her [His] Majesty Canadian ~ корабль ВМС Канады
high-freeboard ~ корабль с высоким надводным бортом
high-performance ~ корабль с высокими ходовыми и маневренными характеристиками
high-speed ~ быстроходный корабль
holiday ~ плавучий дом отдыха
horizontal-loading container ~ контейнерное судно с горизонтальной погрузкой
horizontal-loading pallet ~ судно для грузов на поддонах с горизонтальной погрузкой
hospital ~ госпитальное судно, плавучий госпиталь
hotel class ~ пассажирское судно гостиничного класса (с каютами различного типа)
H.Q. ~ флагманский или штабной корабль; корабль управления
hull repair ~ плавучая мастерская по ремонту корпусов кораблей
hydrofoil ~ корабль на подводных крыльях, КПК

ship

hydrofoil missile ~ ракетный корабль на подводных крыльях
hydrofoil research ~ опытовый корабль на подводных крыльях
hydrofoil support ~ плавучая база кораблей на подводных крыльях
hydrographic ~ гидрографическое судно
hydrojet-propelled ~ судно с водометным [гидрореактивным] движителем
ice ~ судно ледового плавания
icebreaker [icebreaking] ~ ледокол; ледокольное судно
icebreaking cable repair ~ ледокольное кабелеремонтное судно
ice oil ~ танкер ледового плавания
ice patrol ~ судно ледовой разведки
ice-strengthened ~ судно с ледовыми подкреплениями
immigrant ~ судно для перевозки иммигрантов
industrial ~ s суда технического флота
infantry landing ~ пехотно-десантный корабль
inland transportation ~ судно для внутренних водных перевозок
inshore fire support ~ США корабль ближней огневой поддержки
instrumentation ~ США плавучая телеметрическая станция (на ракетном полигоне); плавучий контрольно-измерительный пункт
instrumented tracking and telemetry ~ плавучая телеметрическая станция (на ракетном полигоне)
internal-combustion engine repair ~ плавучая мастерская по ремонту двигателей внутреннего сгорания
kettle-bottomed ~ плоскодонное судно
killer ~ корабль ПЛО, противолодочный корабль
landing ~ десантный корабль или судно
landing craft maintenance [repair] ~ плавучая мастерская по ремонту десантно-высадочных средств
landing ~, flak десантный корабль ПВО
landing force support ~ корабль поддержки десанта

ship

landing ~, **gantry** десантный транспорт с порталным краном

landing transport ~ десантный транспорт

large bulb ~ судно с большим бульбом, судно с резко выраженной бульбообразной формой носовой оконечности

large infantry landing ~ *США* большой пехотно-десантный корабль

large tactical command ~ *США* большой штабной корабль

LASH ~ лихтеровоз

lateen-rigged ~ судно с латинским парусным вооружением

launch ~ судно для запуска ракет

lead ~ головной корабль (*при постройке*)

Liberty(-class) ~ судно типа «Либерти»

lido ~ «плавающий пляж», судно с палубами для приема солнечных ванн

lift-on/lift-off (container) ~ контейнеровоз [контейнерное судно] с вертикальным способом погрузки и выгрузки

light cargo ~ малый сухогрузный транспорт

lighter-aboard ~ лихтеровоз

limited container ~ судно, перевозящее ограниченное число контейнеров

liquid natural gas ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных природных газов

liquid petroleum gas ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных нефтяных газов

LNG ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных природных газов

logistic ~ судно снабжения

logistic landing ~ десантно-транспортное судно

longitudinal(ly)-framed ~ корабль с продольной системой набора

long-liner ~ судно для ярусного лова

long-range ~ корабль с большой дальностью плавания

low-built ~ низкобортное судно

low-freeboard ~ *торг* судно с низким надводным бортом

low-water plane multihull ~ много-

корпусный корабль с малой площадью (действующей) ватерлинии

ship

LPG ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных нефтяных газов

LST maintenance ~ плавучая мастерская по ремонту танкодесантных кораблей

machinery-aft ~ судно с кормовым расположением машинного отделения

machinery-space zero ~ судно с безвахтенным машинным отделением

maintenance ~ плавучая судоремонтная мастерская

major communication relay ~ *США* плавучая ретрансляционная станция, корабль-ретранслятор

marine helicopter landing ~ десантный вертолетоносец

Mariner(-class) ~ судно типа «Маринер»

marine (science) research ~ океанографическое научно-исследовательское судно

meat ~ (рефрижераторное) судно для перевозки мяса

medium landing ~ *США* (средний) танкодесантный корабль

merchant ~ торговое судно

meteorological ~ плавучая метеорологическая станция, метеорологическое судно

minesweepers' headquarters ~ плавучая база тральщиков

minesweeper support ~ *Бр* плавучая база минно-тральных сил

mine warfare command and support ~ корабль управления и поддержки минно-тральных сил

missile ~ ракетный корабль

missile escort ~ ракетный сторожевой [эскортный] корабль

missile-launching ~ ракетный корабль

missile measurement ~ плавучая телеметрическая станция (*на ракетном полигоне*)

missile-testing ~ корабль для испытания ракет

missile tracking ~ плавучая телеметрическая станция (*на ракетном полигоне*); судно слежения (*за полетами ракет*)

monohull ~ однокорпусный корабль

ship

mother ~ плавбаза, плавучая база, судно-база
motor(-driven) ~ см. **motorship**
multiclass ~ пассажирское судно с каютами нескольких классов
multi-coiled ~ корабль, снабженный несколькими обмотками размагничивания
multi-hulled ~ многокорпусный корабль
multiple-screw ~ многовинтовой корабль
multipurpose ~ корабль многоцелевого назначения
multipurpose cargo ~ грузовое судно многоцелевого назначения, универсальное грузовое судно
multipurpose replenishment ~ универсальное судно снабжения
mystery ~ *ист* (противолодочное) судно-ловушка
national marine service ~ судно государственного торгового флота
naval ~ военный корабль
navigational training ~ учебное судно для обучения штурманов
Navy research ~ опытовый корабль ВМС, научно-исследовательский корабль ВМС
near surface ~ полупогружной корабль
net cargo ~ транспорт сетей заграждения
net laying ~ сетевой заградитель
noncombatant ~ корабль небоевого назначения
nonmagnetic ~ корабль из немагнитных материалов
nonselfpropelled barrack ~ несамостоятельная плавучая казарма
nuclear(-powered) ~ корабль с ядерной энергетической установкой, атомный корабль, атомоход
nuclear-power(ed) surface ~ надводный корабль с ядерной энергетической установкой
ОВО ~ судно для перевозки руды, навалочных грузов и нефтепродуктов, судно типа ОВО
ocean(-going) ~ морское судно, судно неограниченного морского плавания
oceanographic ~ океанографическое судно

ship

oceanographic research ~ океанографическое научно-исследовательское судно
ocean radar station ~ плавучий радиолокационный пост
ocean weather ~ океанская плавучая метеорологическая станция
oil(-carrying) ~ нефтеналивное судно, танкер
oil-ore ~ танкер-рудовоз, нефтерудовоз
oil-tank ~ нефтеналивное судно, танкер
one-class ~ пассажирское судно с каютами одного класса
one-compartment ~ корабль, непотопляемость которого обеспечивается при затоплении одного главного водонепроницаемого отсека
open(-deck) ~ судно открытого типа (*с большим раскрытием палубы*)
ore-bulk-oil ~ судно для перевозки руды, навалочных грузов и нефтепродуктов, судно типа ОВО
packet ~ почтово-пассажирское судно, пакетбот
paddle(-driven) ~ колесное судно
pallet(-carrying) ~ судно для пакетных грузов, пакетовоз; судно для грузов на поддонах
paragraph ~ сухогрузное судно параграфного типа
parent ~ плавучая база, судно-база
part(ial) container ~ судно для частичной перевозки контейнеров, частично-контейнерное судно
passenger ~ пассажирское судно
passenger-cargo ~ грузопассажирское судно
patrol ~ сторожевой корабль
personnel (depot) ~ плавучая казарма
petroleum ~ танкер для перевозки светлых нефтепродуктов
pinjoint ~ судно с корпусом шарнирной конструкции
pink stern ~ судно с высокой острой кормой
plastered ~ железобетонное судно
polar ~ полярное судно, судно полярного плавания
Polaris submarine depot ~ плавучая база подводных лодок, воору-

женных баллистическими ракетами «Поларис»

ship

pollution control ~ судно для очистки поверхности моря от загрязнения, зачистное судно
pontoon ~ судно понтонного типа
port repair ~ портовая плавучая ремонтная мастерская
Poseidon test ~ судно для испытания систем ракетного оружия типа «Посейдон»
post ~ почтовое судно
power-sail ~ парусно-моторное судно
provisions/general stores ~ транспорт продовольствия и общевойскового снабжения
provision stores ~ транспорт продовольствия
push-button ~ автоматизированное судно
radar barrier [picket] ~ корабль радиолокационного дозора
radar picket escort ~ сторожевой корабль радиолокационного дозора
radar station ~ плавучий радиолокационный пост
radio ~ плавучая радиостанция
radio research [trials] ~ опытовое судно для испытания радиотехнической аппаратуры
railroad ferry ~ железнодорожный паром
raised-foredeck ~ судно с приподнятым баком
ram wing surface effect ~ экраноплан
range ~ судно обслуживания полигона
range instrumentation ~ плавучая телеметрическая станция ракетного полигона
recreation ~ плавучий дом отдыха
reefer ~ рефрижераторное судно
refrigerated container ~ судно для перевозки рефрижераторных контейнеров
refrigerating factory ~ производственный рефрижератор
refrigerator ~ рефрижераторное судно
refueling ~ танкер-заправщик
repair ~ плавучая мастерская
replenishment (at sea) ~ транспорт-заправщик

ship

rescue ~ спасательное судно
research ~ научно-исследовательское судно; опытовый корабль
research ~ **of opportunity** торговое судно, используемое для океанографических исследований в процессе эксплуатации
restricted-draft ~ судно с ограниченной осадкой
river service ~ судно речного плавания, речное судно
rocket(-firing) ~ ракетный корабль
rocket medium landing ~ США минометный корабль
roll-on/roll-off ~ трейлерное [накатное] судно, судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
roll-on/roll-off container ~ контейнеровоз с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
RORO ~ трейлерное [накатное] судно, судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
rotor ~ *ист* роторное судно
sailing ~ парусное судно
salvage ~ спасательное судно
satellite communications ~ плавучая станция спутниковой связи
satellite-launch(ing) ~ судно для запуска искусственных спутников
scantling draft ~ *торг* судно с избыточным надводным бортом
school ~ учебный корабль *или* судно
scout ~ разведывательный [поисковый] корабль
screw(-driven) [screw-propelled] ~ винтовое судно
sea-barge transportation ~ судно для перевозки груженых морских барж, баржевоз
sea control ~ многоцелевой авианосный корабль
sea-going ~ мореходный корабль; судно неограниченного морского плавания, морское судно
sea-going surface effect ~ мореходный корабль на воздушной подушке
seakindly ~ мореходный корабль; корабль с хорошими мореходными качествами
sealift ~ *s* суда военной морской транспортной службы
seaplane depot ~ *Бр* плавучая база гидросамолетов

ship

search-recovery ~ понсково-спасательное судно
sea water conversion ~ плавучая опреснительная станция, опреснительное судно
seaworthy ~ мореходный корабль
self-discharging ~ саморазгружающееся судно
self-loading and unloading ~ само-нагружающееся и саморазгружающееся судно
self-propelled barracks ~ самоходная плавучая казарма
self-trimming ~ судно с саморазравниванием насыпных или навалочных грузов в трюмах, судно с автоматической штивкой
semicontainer ~ полуконтейнерное судно, полуконтейнеровоз (для перевозки контейнеров и генеральных грузов)
semisubmerged [semi-submersible] ~ полупогружной корабль
series-built ~ корабль серийной постройки
service ~ вспомогательное или служебное судно; судно обслуживания
shallow-draft ~ корабль с малой осадкой
sharp-bottomed ~ острокильный корабль
shelter-deck ~ шельтердечное судно
short-range ~ корабль малой дальности плавания
short-sea ~ *торг* судно малого каботажа
shrimp factory ~ креветкообрабатывающее судно
side-paddle ~ судно с бортовыми гребными колесами
single-bottom ~ корабль с одинарным днищем
single-screw ~ одновинтовой корабль
sister ~ однотипный корабль
slender ~ корабль малой ширины (по отношению к длине и осадке); корабль большого удлинения
SLURP [SLURried dry cargo Petroleum] ~ судно для перевозки разжиженных твердых грузов и нефтепродуктов
slurry ~ судно для перевозки разжиженных твердых грузов

ship

small-waterplane-area-twin-hull ~ катамаран [двухкорпусное судно] с малой площадью (действующей) ватерлинии
sonar test ~ судно для испытания гидроакустической аппаратуры
sound ~ шхерный корабль
sounding operations ~ промерное судно
spar ~ исследовательский корабль с корпусом в форме вертикальной цилиндрической шахты
spar-deck ~ спардечное судно
special-(purpose) ~ корабль специального назначения
square-rigged ~ судно с прямым парусным вооружением
square-sterned ~ корабль с транцевой кормой
staff ~ штабной корабль
steam ~ *см.* **steamship**
steam-sailing ~ парусно-паровое судно
steam tank ~ паровой танкер
stern-loading ~ судно с кормовой погрузкой
stiff ~ корабль с большой [чрезмерной] остойчивостью
store ~ транспорт снабжения
store(s) issue ~ транспорт снабжения; сухогрузный транспорт
straight-element ~ судно с корпусом из прямых листов (без погиби)
straight-framed ~ судно с прямолинейными шпангоутами
straight-sheered ~ судно с прямолинейной седловатостью (с прямым подъемом палубы в носу и корме)
strategic warfare ~ *s* корабль стратегического назначения
stumpy ~ корабль с тупыми обводами
submarine ~ подводная лодка; подводное судно
submarine cargo ~ подводное грузовое судно; транспортная подводная лодка
submarine depot ~ *Бр* плавучая база подводных лодок
submarine-hunting ~ корабль ПЛО, противолодочный корабль
submarine maintenance ~ плавучая мастерская по ремонту подводных лодок
submarine mother ~ плавучая база подводных лодок

ship

submarine rescue [salvage] ~ спасательное судно подводных лодок
submarine support ~ плавучая база подводных лодок
submarine target ~ *Бр* корабль-цель для обеспечения боевой подготовки подводных лодок
subservient ~ *s* суда обслуживания
subsurface ~ подводный корабль; подводная лодка; полупогружное судно
super oil-tank ~ крупнотоннажный танкер
supply ~ судно [транспорт] снабжения
support ~ корабль огневой поддержки; транспорт снабжения
support landing ~ *США* корабль огневой поддержки десанта
surface ~ надводный корабль
surface-effect ~ корабль на воздушной подушке, КВП
survey(ing) ~ гидрографическое судно
SWATH ~ катамаран [двухкорпусное судно] с малой площадью действующей (ватерлинии)
tactical command ~ *США* штабной корабль
tank ~ танкер, наливное судно
tanker-container ~ танкер, оборудованный для перевозки контейнеров
tank landing ~ танкодесантный корабль
target ~ корабль-цель
task fleet command ~ штабной корабль оперативного флота
technical research ~ судно для исследований в области техники; научно-исследовательское судно; плавучая лаборатория
telegraph ~ кабельное судно
telemetry ~ плавучая телеметрическая станция
test ~ опытовый корабль *или* судно
test-range support ~ судно обслуживания полигона
three-compartment ~ корабль, непотопляемость которого обеспечивается при затоплении трех (главных водонепроницаемых) отсеков
timber ~ лесовоз, судно для перевозки лесных грузов
torpedo depot ~ торпедовоз

ship

torpedo-test ~ судно обеспечения испытаний торпед
tracking ~ плавучая телеметрическая станция (*на ракетном полигоне*); судно слежения (за полетами ракет)
tracking and recovery ~ судно для слежения за полетами ракет и спасения их в море
trailer ~ трейлерное [накатное] судно, судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
train ~ судно для перевозки железнодорожных составов; железнодорожный паром
training ~ учебный корабль *или* судно
transom-stern ~ корабль с транцевой кормой
transport ~ транспорт, транспортное судно
transversely-framed ~ корабль с поперечной системой набора
trawl(er) ~ траулер
trial(s) ~ *Бр* опытовый корабль *или* судно
triple-screw ~ трехвинтовое судно
troop ~ войсковой транспорт
troop-cargo ~ транспорт для перевозки войск и грузов
truck-trailer ~ судно для перевозки грузовых автомобилей и прицепов
trunk(-deck) ~ ящичное [тронковое] судно
turbo-electric ~ турбоэлектроход, судно с турбоэлектрической гребной установкой
turret(-deck) ~ башенно-палубное судно
twin-hull(ed) ~ двухкорпусное судно, катамаран
twin-rudder ~ корабль с двумя рулями
twin-screw ~ двухвинтовой корабль
two-class ~ пассажирское судно, имеющее каюты двух классов (*туристский и первый*)
two-compartment ~ корабль, непотопляемость которого обеспечивается при затоплении двух (главных водонепроницаемых) отсеков
two-decked ~ двухпалубное судно
two-island ~ судно двухостровного типа

ship

type ~ головной корабль данного типа
undecked ~ беспалубное судно
undersea ~ подводная лодка; подводное судно
undersea mining ~ судно для подводной добычи полезных ископаемых
underseas exploration ~ судно для подводных исследований
underwater ~ подводная лодка; подводное судно
underwater oil-search ~ судно для подводной разведки на нефть
underway replenishment ~ универсальный транспорт-заправщик (*оборудованный устройством для передачи грузов на ходу*)
unhandy ~ трудноуправляемый корабль
United States ~ корабль ВМС США
United States naval ~ судно военной морской транспортной службы США
unitized cargo [unit load] ~ судно для перевозки пакетированных грузов
universal bulk ~ универсальное судно для навалочных грузов, универсальное навалочное судно
universal type ~ универсальное судно
unseaworthy ~ немореходный корабль
van ~ паром для перевозки железнодорожных товарных вагонов
vehicle cargo ~ транспорт самоходной техники; трейлерное [накатное] судно, судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
vehicle landing ~ десантный транспорт самоходной техники
vehicular passenger ~ судно для перевозки пассажиров с их личными автомобилями; автомобильно-пассажирский паром
vertical assault ~ десантный вертолетоносец
vertical cell container ~ контейнер-перевоз [контейнерное судно] с вертикальными ячейками
vertical-loading pallet ~ судно для грузов на поддонах с вертикальной погрузкой

ship

vertical sided ~ прямобортный корабль (*с вертикальными бортами*)
VSTOL support ~ авианосный корабль с самолетами вертикального и укороченного взлета и посадки
war ~ военный корабль
warehouse ~ грузовое судно «складского» типа (*с грузовыми помещениями на верхних палубах*); плавучий склад
warping ~ верповальное судно
water ~ водоналивное судно, водолей
waterborne ~ корабль на плаву
weapon test ~ судно обеспечения испытаний морского оружия
weather [weather observation, weather patrol] ~ плавучая метеорологическая станция, метеорологическое судно, судно погоды
wet ~ корабль, принимающий много воды на верхнюю палубу
whaling ~ китобоец, китобойное судно
whaling factory ~ китообрабатывающее судно, китобаза
wind-driven ~ парусное судно
winged ~ корабль на подводных крыльях
yard repair ~ базовая плавучая мастерская (*несамоходная*)
shipboard борт корабля; судового типа, судовой; корабельный; **on** ~ на борту корабля
shipboard-type судового типа, судовой; корабельный
shipborne корабельный; перевозимый на судне
shipbreaking слом старых кораблей
shipbuilder кораблестроитель; судостроитель
shipbuilding кораблестроение; судостроение; кораблестроительный; судостроительный
shipfitter судовой разметчик
shipform форма корпуса корабля, обводы корабля
ship-handling управление кораблем; кораблевождение
ship-house эллинг
ship-jack судоподъемный домкрат
shiplength длина корабля
shipline теоретическая линия; *pl* обводы корабля
shipload *торг* полная грузопместимость судна

ship-lifting разбивка теоретического чертежа корабля на плазе
shipping погрузка; посадка; отгрузка, отправка; перевозка груза; судоходство; торговые суда, торговый флот; тоннаж
 ~ **of (green) water** заливание палубы волной
shiprepairing судоремонт; судоремонтный
ship-rigged с полным парусным вооружением
ship section поперечное сечение [обводы] корпуса корабля
blister ~ блистерная форма поперечного сечения корпуса корабля
bulb ~ бульбообразная форма поперечного сечения корпуса корабля
circular ~ поперечное сечение корпуса корабля из круговых элементов
discontinuous ~ поперечное сечение корпуса корабля с резкими перегибами
elliptical ~ поперечное сечение корпуса корабля из эллиптических элементов
figure-8 ~ *подв* поперечное сечение прочного корпуса в форме восьмерки
full ~ поперечное сечение корпуса корабля прямоугольной формы (*с малым радиусом закругления скулы*)
peg-top ~ поперечное сечение корпуса корабля с развалом бортов выше КВЛ
square ~ поперечное сечение корпуса корабля прямоугольной формы (*с малым радиусом закругления скулы*)
straight-element ~ поперечное сечение корпуса корабля из прямых элементов
U-shaped ~ поперечное сечение корпуса корабля U-образной формы
V-shaped ~ поперечное сечение корпуса корабля V-образной формы
shipshape с обводами судового типа (*ватер о барже*)
shipway шпатель; слип; судоходный канал
shipworm корабельный древооточец, тередо

shipwreck корабль, потерпевший аварию; остатки корабля, потерпевшего аварию; кораблекрушение
shipwright судомонтажник, судосборщик; *дер* судовой плотник
shipyard судостроительный или судоремонтный завод; верфь
maritime ~ верфь морского судостроения
naval ~ США судостроительный и судоремонтный завод ВМС, военноморская верфь
river ~ верфь речного судостроения
shoal мелкое место, мелководье; мель, отмель; банка; косяк рыбы; мелеть; мелководный
shoaler каботажное судно; судно малого [прибрежного] плавания
shock удар; толчок; сотрясение; ударная волна; скачок уплотнения; сотрясать (ся)
electric ~ электрический удар
explosion ~ взрывной удар; взрывная ударная волна
fluid line ~ гидравлический удар в трубопроводе
heat ~ тепловой [термический] удар или скачок
hydraulic ~ гидравлический удар
hydrodynamic ~ гидродинамический удар; ударная волна в жидкости
pressure ~ скачок уплотнения
thermal ~ тепловой [термический] удар или скачок
shock absorber амортизатор; амортизирующее устройство; демпфер
friction ~ фрикционный амортизатор
hydraulic ~ гидравлический [жидкостный] амортизатор
oil ~ масляный амортизатор
piston-type ~ амортизатор поршневого типа
pneumatic ~ пневматический амортизатор
spring ~ пружинный амортизатор
shockproof, shock-resistant ударостойкий; амортизированный
shoe колодка; башмак; подушка; оковка; пятка ахтерштевня; фальшкиль; *пром* салазки бим-трала
anchor ~ якорная подушка; шкун; башмак якоря
beam ~ башмак съемного бимса
brake ~ тормозная колодка

shoe

derrick ~ башмак грузовой стрелы
 false keel ~ оковка фальшкиля
 hatch beam ~ башмак съемного бимса
 keel ~ фальшкиль; оковка киля
 pole ~ эл полюсный башмак [наконечник]
 rudder ~ нижняя опора руля; пятка ахтерштевня
 thrust-bearing ~ подушка упорного подшипника
 weighed ~ водолазный ботинок
 shoe башмак (для аварийной подпоры)
 shoot желоб, лоток, рукав; поверхность скольжения; стрельба; стрельба, вести огонь
 ash ~ зольный рукав
 garbage ~ мусорный рукав
 hinged side ~ откидной бортовой мусорный рукав
 rubbish ~ мусорный рукав
 scupper ~ забортный желоб у шпигата
 side ~ бортовой мусорный рукав; бортовой грунтоотводный лоток (на землечерпалке)
 shop цех; мастерская
 assembly ~ сборочный цех
 blacksmith ~ кузница; кузнечная мастерская или цех
 blasting ~ цех пескоструйной или дробеметной очистки
 block assembly ~ цех сборки блоков
 boat(-building) ~ шлюпочная мастерская
 boiler ~ котельный цех
 carpenter's ~ плотницкая мастерская; деревообделочный цех
 cutting and forming ~ цех резки и обработки материалов
 electrician's ~ электротехническая мастерская
 erecting ~ сборочный цех
 fitting ~ сборочный или монтажный цех
 fitting-out ~ достроечный цех
 floating ~ плавучая мастерская
 floating machine ~ плавучая механическая мастерская
 forge ~ кузница; кузнечная мастерская или цех
 funnel ~ цех (изготовления) дымовых труб
 hull ~ корпусный цех

shop

joiners' ~ столярная мастерская или цех
 machine ~ механическая мастерская или цех
 marking ~ разметочный цех
 marking-cutting ~ цех разметки и обработки листов
 model ~ модельная мастерская
 model propeller ~ мастерская по изготовлению моделей гребных винтов
 outfitting ~ достроечный цех
 paint ~ малярная мастерская или цех
 plate ~ корпусный цех
 plate-blasting ~ цех пескоструйной или дробеметной обработки листов
 plate-cutting ~ листорезательный цех
 plating ~ корпусный цех
 plumber('s) ~ трубопроводный цех; слесарная мастерская (на корабле)
 plumber ~ слесарная мастерская (на корабле)
 prefabrication ~ цех предварительной сборки
 profile-blasting ~ цех пескоструйной или дробеметной обработки профилей
 rigging ~ такелажная мастерская или цех
 shell plate ~ цех обработки листов наружной обшивки
 shot blast ~ цех дробеметной обработки
 steel processing ~ цех предварительной обработки (листовой и профильной) стали
 structural ~ корпусный цех
 structural model ~ мастерская по изготовлению моделей для испытаний на прочность
 subassembly ~ цех предварительной сборки (секций корабля)
 torpedo ~ минно-торпедная мастерская
 shopcoating цеховая грунтовка
 Shoran США радионавигационная импульсная система среднего и ближнего действия «Шоран»
 shore берег; побережье; упор; опора; (аварийная) подпора; подставка; подкреплять, раскреплять (подпорами)
 back ~ сп концевой упор спусковой дорожки

shore

bilge ~ скуловой упорный брус; скуловая упорная стрела; скуловая подставка (*в доке*)
bottom ~ днищевая подставка [подпора]
breast ~ верхняя горизонтальная подставка (*в доке*)
dagger ~ *сп* спусковая упорная стрела
damage control ~ аварийная подпора
diagonal ~ наклонная подпора
diagonal lifting ~ наклонная подпора для перемещения конструкции (при сборке) вверх
diagonal shifting ~ наклонная подпора для перемещения конструкции (при сборке) в горизонтальном направлении
diagonal spur ~ наклонная поддерживающая подпора (*для удержания конструкции при сборке*)
dog ~ *сп* спусковая упорная стрела
mechanical side ~ боковая доковая подставка с механическим приводом
ribband ~ подставка; продольный брус, устанавливаемый на скуловых блоках; *сп* упор под спусковой рыбиной
side ~ боковая подставка (*в доке*)
skeg ~ *сп* подставка под пятку кила, кормовая подставка
spur ~ подставка; подпора; *сп* укосина
trigger ~ *сп* упорная стрела (*куркового устройства*)
trip [tumble] ~ *сп* временная кормовая подпора
wale ~ боковая подставка (*в доке*)
shoring установка (аварийных) подпор, раскрепление (*переборок и палуб*); установка (доковых) подстав
short короткое замыкание; недолет (*снаряда*); короткий; сокращенный; хрупкий, ломкий (*о металле*)
shortening (абсолютное) укорочение
shortness хрупкость, ломкость (*металла*)
short-range ближнего действия; с малой дальностью
short-water:
boiler ~ упуск воды из котла
shot выстрел; *ркт* пуск; дальность выстрела; дробь; смычка (*якорной це-*

пи); пробег (*модели в скоростном бассейне*)

shot

bending ~ якорная смычка
blank ~ холостой выстрел
exercise ~ *торг* практический выстрел
first ~ коренная смычка
outboard ~ якорная смычка
outboard swivel ~ якорная смычка с вертлюгом
trial ~ пристрелочный выстрел
war ~ *торп* боевой выстрел
shoulder плечо; заплечик, буртик; пояс; уступ; кромка; фланец; чикса (*мачты*); (*носовая или кормовая*) скула; *pl* *пром* приводы (*напр. закидного невода*)
after ~ кормовая скула
fore [forward] ~ носовая скула
shrimper креветколовное судно
shrinkage сжатие; сокращение; уменьшение объема; усадка; *св* образование усадочной раковины; коробление
shroud ванта, вантина; штаг; растяжка; обод, бандаж; направляющий аппарат (*двигателя*);* направляющая насадка (*на гребной винт*); направляющее [противовибрационное] кольцо (*перископа*); кольцо стабилизатора (*глубинной бомбы*)
control ~ поворотная направляющая насадка
funnel ~ труб-штаг
movable control ~ поворотная направляющая насадка
nonaxisymmetric ~ неосесимметричная направляющая насадка
shrouding обод, бандаж; направляющий аппарат (*двигателя*); направляющая насадка (*на гребной винт*)
fixed-screw propeller ~ неподвижная направляющая насадка на гребной винт
propeller ~ направляющая насадка на гребной винт
shunt эл ответвление, шунт, параллельное сопротивление; шунтировать; параллельно включать; шунтовой
shunt-wound эл с параллельным возбуждением, шунтовой
shut закрывать; перекрывать; прерывать; выключать, останавливать (*двигатель*); эл замыкать (*цепь*)

shutdown выключение; остановка, прекращение работы
emergency ~ аварийное выключение или остановка
shutoff закрытие; перекрытие; выключение; отключение; разъединение; остановка
shutter ставень; штора; жалюзи; заслонка; затвор; крышка штормового порта; *подв* волнорезный щит; *дер* днищевой пояс наружной обшивки
dowsing ~ ставень-затемнитель (*прожектора*)
fire-resisting rolling ~ противопожарный катучий ставень
scupper ~ крышка штормового порта
side-light ~ крышка иллюминатора
storm ~ штормовая крышка иллюминатора; крышка штормового порта
torpedo(-tube) ~ *подв* волнорезный щит торпедного аппарата
waterjet propeller ~ заслонка водометного движителя
shuttle челнок (*катапульты*); затвор, ворота (*шлюза*); совершать возвратно-поступательное движение
sickness:
compressed-air [decompression] ~ кессонная болезнь
irradiation ~ лучевая болезнь
nail ~ *дер* ослабление крепежа при его коррозии
radiation ~ лучевая болезнь
sea ~ морская болезнь
side сторона, поверхность; склон; бок; край; катет (*треугольника*); борт; *дер* обрабатывать кромку бруса; бортовой; боковой
advancing ~ передний склон (*волны*)
bow ~ правый борт (*гребной шлюпки*)
collapsible ~ откидной борт (*спасательной шлюпки*)
flaring ~ борт с развалом
house ~ боковая стенка рубки
lee(ward) ~ подветренная сторона; подветренный борт; *гмех* сторона (тела, подводного крыла), противоположная той, на которую набегает поток
port ~ левый борт
pressure ~ нагнетающая поверхность (*подводного крыла, лопасти гребного винта*)

side

retreating ~ задний склон (*волны*)
rough ~ сторона переборки, на которой расположены стойки
ship's ~ борт корабля
starboard ~ правый борт
stiffened [stiffening] ~ сторона переборки, на которой расположены стойки
stroke ~ левый борт (*гребной шлюпки*)
suction ~ засасывающая поверхность (*подводного крыла, лопасти гребного винта*); сторона всасывания (*насоса*)
tank ~ боковая стенка цистерны
weather [windward] ~ наветренная сторона; наветренный борт
side-armo(u)red с бортовым бронированием
sideboard СВЛ бортовой скег
side-chock бортовой полуклюз; бортовая киповая планка
side-fired с боковыми топками (*о котле*)
side-flap бортовой (выдвижной) щит (*для торможения судна*)
sidelight бортовой [отличительный] огонь; бортовой иллюминатор
fixed ~ глухой бортовой иллюминатор
non-opening ~ глухой бортовой иллюминатор
opening [pivoting] ~ открывающийся бортовой иллюминатор
port ~ левый отличительный огонь
red ~ красный отличительный огонь (*левого борта*)
starboard ~ правый отличительный огонь
sideport бортовой (лац)порт; бортовой иллюминатор
sideporter (выдвижной) козловой кран у лацпорта
sidereal звездный, сидерический
sidescuttle бортовой иллюминатор
side-skegged с бортовыми скегами
sideslip боковое скольжение; испытывать боковое скольжение
sidesway боковой снос, боковое перемещение (*при качке*); деформация [перекашивание] поперечного сечения корпуса корабля
side-trawler траулер с бортовым траулением, бортовой траулер

sidewall СВП бортовой скер
flexible ~ гибкий [эластичный] бортовой скер
sidewaller СВП скегового типа
sidewash боковой снос потока
sidewheel бортовое гребное колесо
side-wheeler колесное судно с бортовыми гребными колесами
side-winder поддуливающее устройство
siding ширрина (*доски, пояса обшивки*); горизонтальная часть нижней ветви шпангоута (*на корпусе теоретического чертежа*); судоходная часть канала
keel ~ высота киля
sidle, sidling боковой снос
siemens сименс (*См*)
sight визир; прицел; визировать; прицеливаться
azimuth ~ пеленгатор
breaking ~s *сп* отметка по визирам величины прогиба корпуса при спуске
deck landing projector ~ прожекторный индикатор посадки (*самолетов на авианосце*)
director ~ визир центральной наводки
drift ~ измеритель угла сноса [*дрейфа*]
fire control officer's ~ визир управляющего огнем
gun ~ орудийный прицел
landing mirror ~ зеркальный индикатор посадки самолетов (*на палубу авианосца*)
master ~ визир центральной наводки
night ~ ночной визир
prismatic ~ призмный прицел
ring ~ кольцевой прицел
stabilized director ~ стабилизированный визир центральной наводки
target designation ~ визир целеуказания
telescopic ~ телескопический визир; телескопический [оптический] прицел; визирная оптическая труба
torpedo [torpedo-tube, tube] ~ торпедный [аппаратный] прицел
turret ~ башенный прицел, прицел башенной установки
sighthole смотровое отверстие; смотровой люк; глазок

signal сигнал; знак; сигнальное устройство; сигнализировать; сигнальный
alarm ~ сигнал тревоги; аварийный сигнал
audible underwater ~ подводный сигнал звуковой частоты
auto-alarm ~ автоматически принимаемый сигнал бедствия
blinker ~ сигнал фонарем; клотиковый сигнал
buoyant smoke ~ плавучая дымовая шапка
call ~ позывной (сигнал)
day and night distress ~ ручной аппарат для подачи световых и дымовых сигналов бедствия
distress ~ сигнал бедствия; (пиротехническое) устройство для подачи сигнала бедствия
drift ~ плавучий навигационный знак
echo ~ *гак, рлк* эхо-сигнал, отраженный сигнал
error ~ сигнал ошибки [погрешности]; сигнал поправки (*в сервосистеме*)
fire alarm ~ сигнал пожарной тревоги
fog ~ туманный сигнал; диафон
gale ~ штормовой сигнал
general-quarters ~ сигнал боевой тревоги
helm ~ сигнал перекладки руля
identification ~ опознавательный сигнал
noise ~ *гак, рлк* сигнал помехи
order ~ *авт, вчт* сигнал команды
parachute ~ парашютный сигнал (*на спасательной шлюпке*)
radio alarm ~ радиосигнал тревоги (*передаваемый перед сигналом бедствия*)
radio call ~ радиопозывной сигнал
radio distress ~ радиосигнал бедствия
radio urgency ~ радиосигнал срочности
recognition ~ опознавательный сигнал; позывной сигнал, позывные
ringing-off ~ сигнал отбоя
rocket ~ сигнал ракетой; сигнальная ракета
rudder ~ сигнал перекладки руля
storm ~ штормовой сигнал

signal

submarine sound ~ подводный звуковой сигнал; гидроакустический сигнал

test ~ *как* тест-сигнал

time ~ сигнал времени

video ~ видеосигнал

wireless ~ *Бр* радиосигнал

signature*характеристика

acoustic ~ **of ship** акустическая характеристика корабля; характеристика акустического поля корабля

athwartship ~ характеристика поля корабля в шпангоутной плоскости

keel ~ характеристика поля корабля в диаметральной плоскости под килем

magnetic ~ **of ship** характеристика магнитного поля корабля

pressure ~ характеристика поля давления

target ~ характеристика цели

wave ~ характеристика поля давления при прохождении волны

silencer глушитель

filter ~ фильтр-глушитель

labyrinthine felt-lined ~ глушитель лабиринтного типа с войлочным покрытием

silencer/boiler утилизационный котел-глушитель

silencing глушение шума; обесшумливание

ship ~ обесшумливание корабля; снижение шумности кораблей

submarine ~ обесшумливание подводной лодки; снижение шумности подводных лодок

sill порог (*напр.* шлюза, дока); комингс (*двери*); нижняя кромка (*алюминатора*); порог, нижний косяк (*лацпорта*)

dock ~ порог дока

door ~ комингс двери

emergency ~ аварийный порог (*шлюза*)

port ~ порог [нижний косяк] лацпорта

superstructure ~ комингс надстройки

silometer лаг, указывающий только пройденное расстояние

similarity, similitude подобие

simmer медленное кипение; закипание; медленно кипеть; закипать

simple *матем* простой, элементарный

simply-supported *ст мех* свободно опертый (*о конце балки, кроме пластины*)

simulation имитирование, имитация; моделирование; использование [применение] тренажеров

computer ~ моделирование на ЭВМ

simulator имитирующее устройство, имитатор; тренажер; моделирующее устройство

control-room ~ имитатор поста управления

fire fighting and control ~ тренажер для обучения борьбе с пожарами

maneuvering ~ имитатор маневрирования; маневренный тренажер

nuclear weapons ~ установка для имитации воздействия ядерного оружия

radar ~ радиолокационный тренажер

ship's motion ~ имитатор качки корабля

sonar test ~ имитатор для испытания гидроакустической аппаратуры

sub(marine) ~ имитатор подводной лодки

submarine target ~ имитатор подводных целей

wake ~ имитатор кильватерной струи

warfare ~ тактический тренажер

sine синус; синусоидальный

arc [inverse] ~ арксинус

singing пение (*гребного винта*); гудение (*трала*); радио вой, свист; зуммирование

single-acting простого действия (*о двигателе*)

single-circuit одноконтурный

single-deck однопалубный

single-decker однопалубное судно

single-drum однобарабанный (*о котле*)

single-float одноплаплавковый

single-flow однопроточный; прямоточный (*о котле*)

single-funnel однотрубный

single-hull однокорпусный

single-masted одномачтовый

single-master одномачтовое судно

single-pass однокходовой; прямоточный (*о котле*)

single-phasing работа трехфазного электродвигателя при обрыве одной фазы
single-poster жарг одномачтовое парусное судно
single-rudder с одним рулем (*о корабле*)
single-screw одновинтовой
single-stage одноступенчатый
single-step(ped) однореданный
single-sticker жарг одномачтовое парусное судно; одномачтовая яхта
single-unit в одном агрегате (*об установке*), одноагрегатный
singular матем особый, сингулярный
singularity матем сингулярность, особенность; особая [сингулярная] точка
sinistrorsal с левым ходом; с левой нарезкой
sink слив; сточная труба; раковина (*для стока воды*); *гмех* сток; погружаться, тонуть; понижаться, опускаться; утапливать, вдавливать; бурить скважину; ~ **bodily** погружаться без изменения крена и дифферента
sinkage погружение [увеличение осадки] корабля без изменения крена и дифферента; увеличение осадки на ходу; глубина погружения **bodily [parallel]** ~ погружение [увеличение осадки] корабля без изменения крена и дифферента
sinker грузило; лот; якорь (*мины*); груз (*механического лота*)
self-seating ~ якорь, автоматически устанавливающий мину на заданное углубление
sinking погружение; потопление; опускание; понижение, углубление; тонущий
sinuating маневрирование по синусоидальной траектории; движение волновым зигзагом
siren сирена; гудок
six-oar шестерка (*шлюпка*)
size размер, величина; калибр; сортировать по размерам или величине
skag США ценная драга (*на речной барже*)
skate салазки; полоз
boat ~ вертикальный деревянный краец спасательной шлюпки
lifeboat ~ салазки для спуска с борта судна спасательных шлюпок
skeed отпорный шест

skeg скег; пятка киля или ахтерштевня; дейвуд; стабилизатор; кронштейн для руля; шпор (*подвешено двигателя*)
beaching ~ *СВП* скег для посадки носом на береговую отмель, посадочный скег
centerline ~ скег, расположенный в диаметральной плоскости, диаметральный скег
contra-guide ~ контрнаправляющий скег
paravane ~ параванная наделка (*на форштевне*)
propeller ~ шпор подвешено двигателя
retractable ~ выдвижной скег
rudder ~ кронштейн для руля
side ~ *СВП* бортовой скег
stabilizing ~ стабилизатор
steering ~ *СВП* скег для обеспечения маневрирования
skeleton остов, каркас; набор (*корпуса корабля*); схема, план, набросок
skew уклон; наклон; скос; откидка лопасти (*в плоскости вращения гребного винта*); косой
skewback откидка лопасти (*в плоскости вращения гребного винта*)
ski:
water ~ водяные лыжи, гидролыжи
ski-boat катер на водяных лыжах [на гидролыжах]
catamaran ~ двухкорпусный катер на водяных лыжах [на гидролыжах]
ski-borne в режиме движения на лыжах (*о судне на водяных лыжах*)
skid полоз; деревянный краец; сборочная постель; *СПК* боковое крыло; *pl* шлюпочные блоки; ростры
boat ~ постоянный вертикальный краец на борту под шлюпбалками; *pl* шлюпочные блоки; ростры
shaft ~s салазки [слег] для установки гребного вала
torpedo ~ стеллаж для запасных торпед
skidding скольжение; занос кормы на циркуляции (*глиссера, СВП*)
stern ~ занос кормы на циркуляции
skiff ялик; скиф; *Бр тж.* парусно-гребная четверка с опускаемым килем
dory ~ плоскородное промысловое судно с транцевой кормой
ice ~ ледовый ялик

skiff

outboard ~ скиф с подвесным двигателем
racing ~ гоночный скиф
seine ~ промысловый скиф
skimmer глиссирующий катер, глиссер
hydro ~ США судно на воздушной подушке
oil ~ плавучее средство для сбора нефтепродуктов с поверхности воды (*в гавани*), нефтесборщик
skin оболочка; наружная обшивка; поверхностный слой
body ~ наружная обшивка
inner ~ внутренняя обшивка; внутренний [двойной] борт
outer ~ наружная обшивка
pliant ~ гибкая оболочка
ship ~ наружная обшивка корабля
stiffened ~ ст мех оболочка, подкрепленная ребрами жесткости
skip грузовая площадка; черпак; ковш
skipjack парусная шлюпка с V-образным днищем
skirt юбка (*поршня, изолятора*); боковая шкаторина (*паруса*); плинтус; СВП ограждение воздушной подушки; окаймлять
bag ~ ограждение воздушной подушки с гибким ресивером
bag jet ~ ограждение воздушной подушки с гибкими ресивером и соплом
continuous nozzle ~ ограждение воздушной подушки со сплошным [непрерывным] соплом (*по всему периметру ограждения*)
cushion-dividing ~ ограждение для секционирования воздушной подушки
entry ~ входной тубус (*в подводном жилище-лаборатории*)
finger(ed) ~ ограждение воздушной подушки с поперечно-расчлененными [пальцеобразными] элементами
flexible ~ гибкое ограждение воздушной подушки
hatch telescopic ~ подв тубус спасательного люка
jetted [jet-type] ~ ограждение воздушной подушки соплового типа
loop(-type) ~ ограждение воздушной подушки замкнутого типа
mating ~ стыковочный тубус (*спасательного глубоководного аппарата*)

skirt

multicell ~ многокамерное ограждение воздушной подушки
multiple ~ секционированное ограждение воздушной подушки
segmented ~ ограждение воздушной подушки сегментного типа
stability ~ ограждение воздушной подушки для обеспечения устойчивости [остойчивости]
stub ~ промежуточное кольцо (*для крепления стыковочного тубуса спасательного глубоководного аппарата*)
transfer ~ переходный тубус (*спасательного аппарата*)
skirting плинтус
skuttlebutt лагун (*для питьевой воды*), питьевой фонтанчик
skylight световой [светлый] люк; фонарь, «светляк» (*просвечивающий участок тонкого льда*)
circular-headed [dome] ~ куполообразный световой [светлый] люк
engine room ~ световой [светлый] люк машинного отделения
ice ~ фонарь, «светляк»
slab плита; пластина; гибочная [рихтовальная, рабочая] плита
keel ~ боковая полоса [брус] (*составного брускового киля*)
slack слабина; провисание; стрела провисания; зазор; игра, люфт; ослабление (*ветра*); стояние (*прилива*); ослаблять; замедлять; увальчивый (*о корабле*); плавный, без резких перегибов (*о кривой*)
slackness увальчивость (*корабля*)
slam удар; удар корпуса корабля о встречную волну, слеминг; испытывать слеминг
slamming удары корпуса корабля о встречную волну, слеминг
slap стук (*напр. в двигателе*); удар; порыв (*ветра*)
sea [wave] ~ удар волны (*о корпусе корабля*)
slapping удары волны о корпус корабля
slat перекладина, поперечина; планка, дощечка, филенка
slatting обшивка рейками
slave сервопривод; репштер; ведомая станция (*радионавигационной системы*); ведомый; управляемый; исполнительный (*о механизме*)

sled салазки; испытательная тележка; буксируемая надводная цель; приспособление для подъема гидросамолетов; плотик [«сани»] для выхода на катер пловцов-легководолазов
copter-towed sea ~ устройство на подводных крыльях для траления мин, буксируемое вертолетом
sea ~ катер с V-образно вогнутым днищем
sleepер поперечина (*стапеля*); дерслиперс (*в наборе кормы*); лежень
sleeve рукав; втулка; гильза; муфта; ниппель; патрубок; штуцер; обойма; ползун (*винтового рулевого привода*); направляющая насадка (*на гребной винт*); метео ветровой конус
after propeller ~ соединительная муфта заднего гребного винта (*торпеды*)
fairwater ~ обтекатель гребного вала
propeller-shaft ~ кожух или обтекатель гребного вала
stock ~ втулка баллера
slender узкий; имеющий большое относительное удлинение; с острыми обводами (*о корпусе корабля*)
slenderness удлинение; *ст мех* гибкость
slew поворот вокруг неподвижной точки; поворот (*крана, стрелы*) вокруг вертикальной оси; покачивание; рыскание (*на якоре или при буксировке*); поворачивать(ся), рыскать
slice *сп* установочный клин
slide ползун; салазки; каретка; суппорт; люлька (*орудийной установки*); наклонный спуск (*в доке*); скольжение; скользить
bathithermograph ~ каретка батитермографа
gun ~ люлька (*орудийной установки*)
gyro retraction ~ тяга отключения шпинделя установщика гироскопического прибора (*торпеды*)
sail ~ ракс
slider ползун; движок; подвижная рейка; скользящий контакт
sliding скольжение; движение корабля вперед с боковым сносом и изменением курса

sling строп; шпрюйт; топенант; борг(строп); подъем (*груза*); стропить; поднимать краном
belly ~ строп для подвешивания якоря (*при заводе на шлюпке*)
board ~ грузовая площадка
boat ~ шлюпочный (подъемный) строп
buoy ~ строп для удержания буя в вертикальном положении
cargo ~ грузовой строп
chain ~ цепной строп; борг(строп)
hoist(ing) [lift(ing)] ~ подъемный строп
net ~ грузовая сетка, сеточный строп
platform ~ грузовая площадка
poppet ~ *сп* грунтов
quarter ~ борг(строп)
yard ~ топенант
slinger маслоотражатель, маслоотражательное кольцо
slip скольжение (*гребного винта*); сдвиг; стапель; слип; судоподъемный эллинг; бассейн между пирсами; скользить; травить канат
actual ~ истинное [действительное] скольжение
apparent ~ кажущееся скольжение
broadside ~ стапель для бокового спуска; поперечный слип
building ~ судостроительный слип; стапель
clear hawse ~ цепной стопор с галголь-гаком для разводки креста *или* крыжа
covered ~ эллинг
effective ~ истинное [действительное] скольжение
fan ~ потеря напора в вентиляторе
mean face ~ средняя величина скольжения
nominal ~ кажущееся скольжение
operating ~ скольжение (гребного винта) с учетом наклона оси гребного вала
patent ~ судоподъемный эллинг
pitch [propeller] ~ скольжение гребного винта
railway ~ судоподъемный эллинг
real ~ истинное [действительное] скольжение
riding ~ цепной переносный стопор (*якорной цепи*)
screw ~ скольжение гребного винта

slip

senhouse ~ жвака-галс; глаголь-
как найтовного крепления шлюпки
side ~ стаяель дь бокового спус-
ка; поперечный слип
true [virtual] ~ истинное [действи-
тельной] скольженне
wet ~ док-бассейн

slipper ползун; крейцкопф; башмак;
тормозная колодка

keel ~ *сп* килевой ползун

slipstream струя за гребным винтом;
спутная струя

slipway стаяель; судоподъемный эл-
линг; слип

covered ~ эллинг

side-slipping ~ поперечный эллинг

slit прорезь, щель; амбразура; шлиц;
прорезать, разрезать; шлицевать

sighting ~ смотровая щель; амбра-
зура

sliver *сп* клин под подбрюшник

sloop шлюп; сторожевой корабль

escort ~ сторожевой корабль

keel ~ килевой шлюп

oyster ~ судно для промысла уст-
риц

patrol ~ сторожевой корабль

sloop-rigged с парусным вооружением
шлюпа

slop отстойный (*напр. о цистерне*)

slope наклон; уклон; склон; скат;
угол наклона (*кривой, лопасти*
гребного винта); наклонять(ся);
скашивать; наклонный, отлогий

~ **of bowline** угол наклона носо-
вой ветви батокса (*относительно ос-
новной*)

~ **of floor** угол наклона днища
(*относительно основной*), угол ки-
леватости

~ **of section line** угол наклона ли-
нии шпангоута (*относительно диа-
метральной плоскости*)

~ **of way** *сп* уклон спусковых до-
рожек

bossing ~ угол наклона плоскости
симметрии обтекателя гребного ва-
ла (*относительно основной*)

buttock ~ угол наклона батокса
(*относительно основной*)

continental ~ материковый склон

deadrise ~ угол килеватости

diagonal ~ угол наклона рыбины
(*относительно основной*)

entrance ~ угол носового заостре-
ния корпуса корабля

slope

keel ~ уклон килевой линии; отно-
шение проектного [конструктивного]
дифферента по килевой линии к
длине корабля

gun ~ угол кормового заострения
корпуса корабля

sea ~ волновой склон; уклон
взволнованной поверхности

section ~ угол развала шпангоута

shaft ~ угол наклона гребного ва-
ла (*относительно основной*)

transom bottom ~ угол наклона
линии шпангоута у днищевой части
транца, угол килеватости днища у
транца

velocity ~ градиент скорости

waterline ~ угол наклона ватерли-
нии (*относительно диаметральной*
плоскости)

waterline entrance ~ угол входа
ватерлинии; угол носового заостре-
ния корпуса корабля

waterline run ~ угол выхода ва-
терлинии; угол кормового заостре-
ния корпуса корабля

wave(-surface) ~ *см. waveslope*

sloshing удары жидкости в стенки ци-
стерны

slot желобок; паз; прорезь; щель;
шлиц, канавка; прорезать (*напр.*
канавки, шлицы); долбить; шлице-
вать; шелевой

cable ~ прорезь (в палубе) для
прохода кабеля

gate ~ паз затвора (*дока, шлюза*)

guide ~ направляющая дорожка
(*торпедного аппарата*)

suction ~ щель для отсоса

T-guide ~ T-образная направляю-
щая дорожка (*торпедного аппара-
та*)

slow медленный; медленно действующ-
щий; тихоходный; низкооборотный;
отстающий (*о часах*); замедлять;
снижать скорость; убавлять ход

dead ~ самый малый ход; с пре-
дельно малой скоростью

slow-speed тихоходный; низкооборот-
ный

sludge грязь, ил, тина; осадок, отстой;
шлам; сало (*ледяное*); жидкие от-
бросы

boiler ~ котловой шлам

slue *см. slew*

slug брусок; блок; кусок; стержень;
единица разрешающей силы масс-

спектрометра; *Br* слаг (*техническая единица массы 14,59 кг*); *pl* конденсат в паровой магистрали, образующийся при остановке котла

slug
metric ~ *уст* инерта (*производная единица массы*)

sluice перепускное [сточное] отверстие (*в переборке*); шлюз; затвор (*дока*); спускать воду; шлюзовать

bulkhead ~ переборочный клинкет

sluicing шлюзование; отведение [перепускание] воды; намывание грунта

smack смак (*парусное судно*)

fisher's [fishing] ~ рыболовный смак

lobster ~ смак для промысла омаров

mackerel ~ смак для промысла скумбрии

well [wet] ~ рыболовный смак с живорыбными садками

smackerel *жарг* смак для промысла скумбрии

small часть веретена якоря под штоком

smiter штормовой парус

smithwork установка [монтаж] дельных вещей

smokemeter дымомер

smoke-pipe, smoke-stack дымовая труба

smoking дымление (*двигателя*); дымящий

smoothing выравнивание; сглаживание; обтесывание; чистовая обработка; отделка

~ **of data** осреднение данных

smothering тушение пожара объемным способом, объемное пожаротушение

steam ~ паротушение (*пожара*), тушение пожара паром

snacket задрайка; задвижка

snaffle разрезной бугель

snaking сетка в нижней части леерного ограждения; ход (торпеды) змейкой

snap (клепальная) обжимка; защелка, застежка; зажим; замок; *ст мех* прощелкивание (*при потере устойчивости*)

snapper прибор для взятия проб грунта, грунтозаборник

clamshell ~ грейферный грунтозаборник

snapping:
 ~ **the line** пробивка меловой линии

snatch крепительная планка; защелка; захватывать; закладывать в кантас-блок

snib задрайка

sniffer *США* газоанализатор для обнаружения подводных лодок по выхлопным газам

snodder *пром* строп для подъема трапа на борт жгутом

snore сапун (*насоса*)

snorkel *подв* устройство РДП, шноркель; трубка аквалангиста; идти под РДП

snorkeling *подв* ход под РДП

snort *Br подв* устройство РДП, шноркель; идти под РДП

snorting *Br подв* ход под РДП

snouter *пром* тролловая леска

snow шнява

snubber амортизатор; демпфер; ограничитель; задержник

exhaust ~ глушитель шума выхлопа

pressure ~ амортизатор давления (*в трубопроводах*)

snubbing перегиб ватерлинии или батокса в оконечности (*на теоретическом чертеже*); остановка корабля путем отдачи якоря с вытравливанием небольшой длины якорной цепи

snug гнездо (*в цепном барабане*); (ограничительный) выступ; убирать; закреплять; плотно прилегающий

rudder ~ рулевая петля

snurrevaad донный невод, снуревод

sny дер подъем пояса наружной обшивки в оконечности

snying гибка листа на шаблоне

society общество; объединение; ассоциация; организация

~ **of Naval Architects and Marine Engineers** *США* Общество корабельных инженеров и инженеров-механиков

American ~ **of Naval Engineers** Американское общество военно-морских инженеров

classification ~ классификационное общество

socket гнездо; подпятник, башмак (*напр. шлюпбалки, пиллерса*); отверстие, проушина (*для болта*);

топка (*компас*); патрон (*ламповый*); цоколь; штепсельная розетка; (соединительная) муфта (*для трубы*); раструб; гильза; втулка; стакан; патрубок

socket
anchor-davit ~ подпятник [башмак] шлюпбалки
beam ~ башмак съёмного бимса
cup ~ топка (*компас*)
davit ~ подпятник [башмак] шлюпбалки
deck ~ палубная втулка; палубный стакан; палубный башмак (*напр. стрелы*)
depth spring ~ гнездо пружины глубины (*прибора глубины торпеды*)
derrick ~ опора [гнездо, башмак] грузовой стрелы
detonator ~ гнездо детонатора
flagstaff ~ башмак для флагштока
gyro-setting ~ установочное гнездо гироскопического прибора (*торпеды*)
hatch ~ башмак съёмного бимса
heel ~ подпятник, башмак (*напр. шлюпбалки*)
pedestal ~ подпятник, башмак (*напр. шлюпбалки*)
rocket ~ стакан для пуска сигнальных ракет
spigot ~ подпятник ствола [направляющей] (*многоствольной бомбометной установки*)
waterproof ~ водозащищенная штепсельная розетка

Sofar США пеленгаторная гидроакустическая система «Софар»

softener умягчитель; пластификатор
softening умягчение (*воды*); радиоухудшение вакуума (*в лампе*)

software документация; вчт программное [математическое] обеспечение; программное оборудование, средства программирования

solder (мягкий) припой; паять (мягким припоем)

sole основание; нижняя поверхность; подошва; пятка (*руля, штевня*); нижняя оковка; нижний косяк (*лацпорта*); порог; подкладка (*под стойку*); постель, подушка; *сп* нижняя часть спусковых салазок

rudder ~ пятка руля

soleing соединение обшивки край на край

solenoid соленоид
firing ~ соленоид механизма стрельбы (*торпедного аппарата*)
towed ~ буксируемый соленоид (*трал*)

solid твердое тело; сплошной, цельный; массивный; твердый; трехмерный, пространственный; телесный (*об угле*); сплошной (*о линии*)
main ~ голый корпус (*без выступающих частей*)

soling см. **soleing**

solubility растворимость; матем. разрешимость; возможность решения (*задачи, проблемы*)

solu-bridge общий растворитель для двух неполностью смешивающихся жидкостей

solution раствор; растворение; решение (*задачи, проблемы*); разрешение

solve растворять; решать (*задачу, проблему*); разрешать

solver решающее устройство или прибор

angle ~ механизм (торпедного автомата стрельбы), вырабатывающий угол гироскопического прибора

enemy bearing ~ прибор, определяющий пеленг на цель

enemy movement ~ прибор, определяющий параметры движения цели

target angle ~ построитель курсового угла цели

sonar гидроакустическая станция; гидролокационная станция, гидролокатор

active ~ гидролокационная станция, гидролокатор; гидроакустическая станция, работающая в активном режиме

active planar array ~ гидролокационная станция с плоской планарной акустической решеткой

airborne dip(ping) ~ авиационный опускаемый гидролокатор

air transportable ~ авиационный гидролокатор

altitude/depth ~ гидролокатор, измеряющий возвышение (подводного аппарата) над дном моря и глубину его погружения

antistranding ~ гидроакустическая станция для обнаружения подвод-

ных препятствий на пути корабля и предупреждения посадки его на мель

sonar

ASW ~ противолодочная гидроакустическая станция

azimuth search ~ гидролокатор кругового обзора

bottom-bounce ~ гидроакустическая станция, использующая донное отражение

bottom scanning ~ гидролокатор для исследования морского дна

classification ~ гидроакустическая станция классификации целей

continuous-sweep ~ гидроакустическая станция непрерывного обзора

deep-depth [deep-water] ~ глубоководная гидроакустическая станция

depth-charge ~ гидроакустическая станция, работающая на принципе приема эха от взрыва

depth-determining ~ гидроакустическая станция для определения глубины погружения цели

detecting ranging ~ гидроакустическая станция для обнаружения цели и определения дистанции до нее

dip(ping) ~ опускаемый гидролокатор

diver held ~ гидролокатор для подводных пловцов

Doppler ~ доплеровская гидроакустическая станция

dunked [dunking] ~ опускаемый гидролокатор

echo-ranging ~ гидролокационная станция, гидролокатор

FM ~ гидроакустическая станция с частотной модуляцией

helicopter-dunked ~ гидролокатор, опускаемый с вертолета

high resolution ~ гидроакустическая станция с высокой разрешающей способностью

horizontal obstacle ~ гидроакустическая станция поиска объектов в горизонтальной плоскости

ice-profile ~ гидролокатор для определения профиля льда

independent variable depth ~ автономный гидролокатор переменной глубины

listening [listen-only] ~ шумопеленгатор; гидроакустическая стан-

ция, работающая в пассивном режиме

sonar

mapping ~ гидролокатор для картографирования морского дна

minehunting ~ гидроакустическая станция для поиска мин

mirror ~ гидролокатор с системой акустических зеркал

multi-beam ~ многолучевой гидролокатор

navigating ~ навигационная гидроакустическая станция

obstacle avoidance ~ гидролокатор для обнаружения препятствий

overhead ~ эхолотомер

passive ~ шумопеленгатор; гидроакустическая станция, работающая в пассивном режиме

phase-correlating ~ гидроакустическая станция с фазовой корреляцией

planar array ~ гидроакустическая станция с фазированной антенной

programmed ~ гидроакустическая станция с программным управлением

scanning ~ гидролокатор кругового обзора

search ~ поисковая гидроакустическая станция

searchlight ~ гидролокатор узконаправленного действия

shadowgraphic ~ гидролокатор с теневой индикацией

shipborne ~ корабельная гидроакустическая станция

short range ~ гидроакустическая станция обнаружения предметов на близком расстоянии

sidelooking [side-scanning, sideways-looking] ~ гидролокатор бокового обзора

solid-state ~ гидроакустическая станция на твердотельных элементах

spherical array ~ гидроакустическая станция со сферической антенной системой

submarine [sub-mounted] ~ лодочная гидроакустическая станция

sub-search ~ гидроакустическая станция, предназначенная для поиска подводных лодок

subsonic ~ низкочастотный гидролокатор

sonar

surface ~ гидроакустическая станция для надводных кораблей
three-dimensional ~ трехмерная [трехкоординатная] гидроакустическая станция

towed ~ буксируемый гидролокатор

transponder interrogation ~ гидроакустический запросчик

triple threat ~ разг. комбинированная гидроакустическая станция (используемая как гидролокатор, шумопеленгатор или станция звукоподводной связи)

under-ice ~ подводный гидролокатор; эхоледомер

variable depth ~ гидролокатор переменной глубины

vertical obstacle ~ гидроакустическая станция поиска объектов в вертикальной плоскости

sonarman гидроакустик

sonde зонд; щуп; пробник

sonic звуковой, акустический; звуковой (о скорости); имеющий звуковую или околозвуковую скорость

soniscope ультразвуковой дефектоскоп

sonobuoy радиогидроакустический буй

anchored radio ~ якорный радиогидроакустический буй

nondirectional ~ радиогидроакустический буй ненаправленного действия

radar ~ радиогидроакустический буй с радиолокационным отражателем

radio ~ радиогидроакустический буй

sonodiver (автономный необитаемый) подводный аппарат для регистрации шумового фона моря

sonodome обтекатель гидроакустической станции

sonoprobe эхолот для зондирования осадочных слоев грунта морского дна

sonoradiobuoy радиогидроакустический буй

sootblower сажеобдувочное устройство, сажесдуватель

lance-type ~ выдвижной сажесдуватель

multijet [multinozzle] ~ многосопловой сажесдуватель

sootblower

rack [retractable] ~ выдвижной сажесдуватель

spindle-type ~ поворотный сажесдуватель

steam ~ паровое сажеобдувочное устройство

sortie:

~ **from the turn** выход из циркуляции

sound звук; шум; узкий пролив; залив; зонд; щуп; издавать звук; быстро погружаться (о подводной лодке); измерять глубину (лотом); измерять уровень жидкости в цистерне; зондировать; звуковой; крепкий; прочный; надежный

sound-absorbing звукопоглощающий

sounder акустический сигнальный прибор; измеритель глубины; механический лот; эхолот

acoustic ~ эхолот

depth ~ измеритель глубины; эхолот

digital depth ~ эхолот с цифровой индикацией

echo ~ см. **echo sounder**

echo depth ~ эхолот

electromagnetic depth ~ электромагнитный измеритель глубины

flying ~ механический лот, допускающий измерение глубины на ходу

parametric depth ~ параметрический эхолот

soundhead корпус приемозлучающей системы гидролокатора

sounding измерение глубины (лотом); промер (*гидрографический*); измерение уровня жидкости в цистернах; измеренная глубина

sounding machine (механический) лот; глубиномер

deep ~ диплот, глубоководный лот

echo ~ эхолот

hand ~ механический лот с ручной ледобкой

hydrostatic ~ гидростатический глубиномер

Kelvin ~ механический лот Кельвина

soundman акустик

soundproof звуконепроницаемый, звукоизолирующий

sound-ranging звукометрия; звукометрический

soundtight звуконепроницаемый, звукоизолирующий
source источник; исток
double ~ *гмех* диполь, двойной источник
emergency ~ of electrical power аварийный источник электроэнергетики
excitation ~ источник возбуждения (*напр. вибрации*)
point ~ *гмех* точечный источник
surface ~ *гмех* поверхностный источник
southing движение курсом 180° (*на юг*); зойдовая разность широт
space помещение; отделение; место; пространство; расстояние; шпация; промежуток; протяжение; интервал; космос, космическое пространство; размещать, располагать; расставлять с промежутками; пространственный; космический
accommodation ~s жилые помещения
after battery ~ кормовое аккумуляторное отделение
air ~ воздушная камера; воздушное пространство; зазор, щель, просвет
air bottle stowage ~ *подв* помещение [выгородка] для воздушных баллонов
ammunition ~ погреб боеприпасов
auxiliary machinery ~ отделение вспомогательных механизмов
battery ~ *подв* аккумуляторное отделение [отсек]
beam ~ расстояние между бимсами
berthing ~ жилое помещение, кубрик
between deck ~ междупалубное пространство; твиндек
boiler ~ котельное отделение
bulk oil ~ грузовая цистерна [танк] (*на танкере*)
cargo ~s грузовые помещения
chilled food storage ~ холодильная провизионная камера
clear ~ расстояние между корпусами (*катамарана*)
clearance ~ вредное пространство (*в цилиндре двигателя*); пространство, образуемое зазором (*в проточной части турбины*)
commissary ~ продовольственная [провизионная] кладовая

space

container ~s помещения для контейнеров; контейнерные трюмы
contaminated ~ зона радиационной опасности; *pl* помещения в зоне радиационной опасности
control ~s посты управления
controlled ~ зона контролируемого доступа (*на атомном судне*)
cordage ~ тросовая кладовая
crew ~s жилые помещения экипажа
dangerous ~s пожаро- или взрывоопасные помещения (*на танкере*)
deducted [deductible] ~ *торг* вычитаемое помещение (*при обмере вместимости судна*)
diesel generator ~ отделение дизель-генератора
donkey engine ~ отделение вспомогательных механизмов
double bottom ~ междудонное пространство
enclosed ~ *торг* закрытое помещение (*при обмере вместимости судна*)
end ~ концевой отсек (*расположенный в носу или в корме*)
engine ~ машинное отделение
engine and boiler ~ машинно-котельное отделение
engineering ~s машинно-котельные отделения
exempted ~ *торг* неучитываемое помещение (*при обмере вместимости судна*)
fish slaughtering ~ рыбообделочная площадка (*на рыболовном судне*)
fish storage ~ помещение для хранения рыбы, рыбный трюм
fish treatment ~ рыбоперерабатывающее отделение
flooding ~ *подв* проникаемая часть легкого корпуса
floor ~ расстояние между флорами
forecastle ~s помещения полубака или бака
forward battery ~ носовое аккумуляторное отделение
frame ~ шпация
free-flooding ~ *подв* проникаемая часть легкого корпуса
frozen food storage ~ морозильная провизионная камера

space

fuel ~ топливный отсек или цистерна
general cargo ~ *s* *торг* помещения для генерального груза
hitting ~ *арт* поражаемое пространство
inner ~ *ок* гидросфера
intact ~ *неп* незатопленное помещение внутри затопленного отсека
living ~ жилое помещение
machinery ~ машинное отделение; *pl* машинные помещения
master ~ *торг* каюта капитана
messing ~ кают-компания; столовая
midship frame ~ шпация в средней части корабля
monitored ~ зона радиационного контроля (*на атомном корабле*)
navigating [navigation] ~ *s* навигационные помещения
open ~ *торг* открытое помещение (*при обмере вместимости судна*)
passenger ~ *s* пассажирские помещения
poop ~ *s* помещения полуюта или юта
propelling machinery [propelling power] ~ отделение главных механизмов; *pl* *торг* машинные и котельные отделения и коридоры гребных валов (*при обмере вместимости судна*)
public ~ *s* *торг* общественные помещения
reactor-machinery ~ отделение вспомогательных механизмов реактора
refrigerated ~ рефрижераторный трюм или камера
service ~ *s* служебные помещения
shelter-deck ~ шельтердечное пространство, междупалубное пространство шельтердечного судна
steam ~ паровое пространство (*котла*)
storage ~ кладовая
stowage ~ кладовая; грузовое помещение; место для размещения грузов
troop (berthing) ~ помещение для размещения войск (*на десантном корабле*)
trunk ~ центральное пространство трюма в нос или в корму от люка

space

tween deck ~ междупалубное пространство; твиндек
unattended machinery ~ безвахтенное машинное отделение
unrestricted ~ неконтролируемая зона (*на атомном корабле*)
vapo(u)r ~ паровое пространство (*котла*)
void ~ пустой отсек
water ~ водяное пространство (*котла*)
water-ballast ~ отсек водяного балласта
wing ~ бортовой отсек; бортовое пространство (*трюма*)
working ~ *s* служебные помещения
spacer распорка; шайба; прокладка; подступенок трапа
spacing шпация; шаг (*напр. заклепочного шва*); пролет; интервал, промежуток, расстояние; расстановка; размещение; расположение
 ~ **of waterlines** расстояние между ватерлиниями
angular ~ *торг* угол растворения
axial ~ осевое расстояние (*напр. между соосными гребными винтами*)
beam ~ расстояние между бимсами
blade ~ шаг решетки профилей (*гребного винта*); шаг лопастей [*плин*] (*гребного колеса*); шаг лопаток
bulkhead ~ расстояние между переборками; размещение переборок (*на корабле*)
circumferential blade ~ шаг решетки профилей гребного винта (*на данном радиусе*)
hull ~ расстояние между осевыми линиями корпусов (*катамарана*)
mine ~ минный интервал
propeller blade ~ шаг решетки профилей гребного винта
rule frame ~ *торг* шпация в соответствии с правилами классификационного общества
station ~ шпация на теоретическом чертеже, теоретическая шпация
tube ~ шаг труб (*в теплообменнике*)
web-frame ~ расстояние между рамными шпангоутами
spall поперечная балка стапельных лесов

spall

cross ~ дер распорка (для установки шангоутов при постройке корабля)

span расстояние, протяженность; пролет; шпация; размах (крыла); ширина (потока); разнос вант; длина вант; топрик, средний бакштаг (шлюпбалок); топенант (грузовой стрелы); штаг-карнак; брага; деррик-фал; мател хорда (дуги); вчт объем (машинной памяти)

~ of arm длина лапы (кронштейна гребного вала)

~ of struts СПК размах стоек

davit ~ топрик шлюпбалки

derrick ~ топенант грузовой стрелы

foil ~ СПК размах крыла; расстояние между крыльями (носовым и кормовым)

guy ~ грузовое устройство для погрузки длинномерных грузов (напр. рельс, леса)

hydrofoil ~ размах подводного крыла

topping lift ~ топенант (грузовой стрелы)

spanker спенкер; драйвер; бизань

spanner гаечный ключ

spanwise в направлении размаха, расположенный по размаху

spang рангоутное дерево; круглый строевой лес (диаметром не менее 20 см); рейка; рl ростры; рангоут **awning** ~ поперечный тентовый брус

boat ~ брус с кольцевыми кранцами (для крепления шлюпок); шлюпочный выстрел

boom ~ балка стрелы или выстрела; рангоутное дерево

breasting-off ~ отпорный брус

fog ~ (буксируемый) туманный буй; туманная вежа

foot ~ упорка (на шлюпке)

gripping [pudding bag] ~ брус с кольцевыми кранцами (для крепления шлюпок)

ridge ~ продольный тентовый брус

rolling ~ брус с кольцевыми кранцами (для крепления шлюпок)

towing ~ буксируемый туманный буй

spardeck спардек

spang-decker спардечное судно

spare запасная часть; запасной, резервный

equipment ~s запасные части, хранящиеся в месте установки механизма (напр. на корабле)

tender ~s запасные части, хранящиеся на плавучей или передовой базе

sparger разбрызгиватель; ЯЭУ барботажное устройство

sparking искрение (напр. коллектора электрической машины); искробразование; ДВС зажигание

sparkproof искробезопасный

sparring рангоут; рыбинсы] (в трюме); пайол

cargo [hold] ~ рыбинсы в грузовом трюме, трюмные рыбинсы; пайол

open ~ (трюмные) рыбинсы; пайол

spaul поперечная балка (стальных лесов); лекало (корпусное)

stage ~ поперечина [кронштейн] стальных лесов

spear веретено (якоря); гарпун; острога

specification спецификация; список, перечень; детализация; рl технические условия; задание на проектирование

~ for repairs ведомость ремонтных работ

bidding ~s технические условия для представления заявки на торгах

design ~s тактико-техническое задание на проектирование корабля; технико-эксплуатационное задание на проектирование судна

electrical ~ спецификация по электротехнической части

engineering ~ спецификация по механической части

hull ~ спецификация по корпусной части

machinery ~ спецификация по механической части

performance ~s технико-эксплуатационные требования (на разработку оружия и техники); тактико-техническое задание (на разработку технического проекта корабля)

shipbuilding ~ спецификация на постройку корабля

test ~ технические условия на проведение испытаний

top level ~s тактико-техническое задание

spectrum спектр; спектральная функция; спектральная плотность; спектральный

energy ~ энергетический спектр

heave energy ~ энергетический спектр вертикальной качки

heave response ~ спектральная плотность (амплитуд) вертикальной качки

Neuman ~ (волновой) спектр Неймана

noise ~ спектр шумов или помех

pitch energy ~ энергетический спектр килевой качки

pitch response ~ спектральная плотность (амплитуд) килевой качки

reactor ~ спектр радиоактивных излучений реактора

roll energy ~ энергетический спектр бортовой качки

roll response ~ спектральная плотность (амплитуд) бортовой качки

sea ~ спектр волнения моря, волновой спектр; спектральная плотность волновых ординат

sea slope ~ спектральная плотность амплитуд угла волнового склона

sea-state [seaway] ~ спектр волнения моря, волновой спектр; спектральная плотность волновых ординат

shock ~ спектр сотрясений

springing ~ спектр волновой вибрации (*корпуса корабля*)

wave ~ спектр волнения моря, волновой спектр; спектральная плотность волновых ординат

wave energy ~ энергетический спектр волнения моря

speculum отражатель, рефлектор; большое зеркало (секстана)

speed скорость; скорость хода; частота вращения; быстродействие; быстрота; ускорять; увеличивать [набирать] скорость; ~ **made good** действительная [истинная] скорость (хода); ~ **on circle** *упр* скорость на циркуляции; ~ **on measured mile** скорость (хода) на мерной линии; ~ **on turn** *упр* скорость на циркуляции; ~ **over the bottom [ground]** скорость относительно дна моря; ~ **through the water** скорость относительно воды; ~ **while maneuvering** скорость при маневри-

ровании; ~ **while sweeping** скорость при тралении

speed

~ **of advance** скорость поступательного движения, поступательная скорость; скорость поступи (*гребного синта*)

~ **of entry** скорость приводнения (*торпеды*)

~ **of wave propagation** скорость распространения волны

absolute ~ абсолютная или путевая скорость

access ~ *вчт* скорость выборки (*информации*)

actual ~ действительная [истинная] скорость (хода)

aeration ~ скорость (хода), при которой начинается выход из воды кормы

against-weather ~ скорость (хода) при встречных волне и ветре

air-sea ~ средняя скорость (ракеты-торпеды) в воздухе и воде

approach ~ скорость сближения; *упр* скорость в маневренный период циркуляции, начальная скорость

ascending ~ *подв* скорость всплытия

attack(er's) ~ скорость атакующего корабля

avoiding ~ скорость уклонения

ballast-draft ~ *торг* скорость (хода) судна в балласте

base ~ генеральная скорость

blade ~ окружная скорость лопасти или лопатки

block ~ *торг* путевая скорость

blockage ~ скорость потока у модели (*при испытаниях в опытовом бассейне*)

boundary ~ граничная скорость

burst ~ максимальная кратковременная скорость

calm water ~ скорость (хода) на тихой воде

carriage ~ скорость (буксировочной) тележки

cavitation-inception ~ скорость, при которой начинается кавитация, скорость начала кавитации

cavity ~ скорость на границе кавитационной каверны

cessation ~ скорость прекращения (*напр. кавитации, флаттера*)

commercial ~ *торг* эксплуатационная скорость

speed

continuous ~ длительная скорость (хода); частота вращения (двигателя) на режиме длительной мощности
continuous cruising ~ экономическая скорость (хода)
continuous operational ~ длительная эксплуатационная скорость (хода)
contract(ual) ~ договорная скорость (хода)
corresponding ~ соответствующая скорость, скорость буксировки модели, соответствующая скорости натурного корабля при одинаковых числах Фруда
creep ~ самый малый ход; *подв* скорость бесшумного хода
crest ~ скорость бега (вершины) волны
critical ~ критическая [предельная] скорость; *упр* наименьшая скорость, при которой корабль слушается руля
critical flutter ~ критическая скорость флаттера
cruising ~ крейсерская скорость (хода); экономическая скорость (хода); эксплуатационная скорость (хода)
current ~ скорость течения
dash ~ форсажная скорость
dead slow ~ самый малый ход
design(ed) ~ проектная [расчетная] скорость (хода)
designed service ~ *торг* проектная эксплуатационная скорость
desired ~ заданная скорость или частота вращения
economic(al) ~ экономическая скорость (хода)
emergency ~ аварийная скорость (хода); *США* самый полный ход
endurance ~ экономическая скорость (хода)
engine ~ частота вращения двигателя
estimated ~ расчетная скорость
final ~ *упр* скорость в конце маневра
flank ~ наибольшая скорость (хода) (*на форсажном режиме*); самый полный ход
flight ~ *СПК* скорость (хода) на крыльях [в крыльевом режиме];

СВП скорость (хода) на воздушной подушке

speed

flutter ~ (критическая) скорость флаттера, скорость начала флаттера
foilborne ~ *СПК* скорость (хода) на крыльях [в крыльевом режиме]
forward ~ поступательная скорость; передний ход
free-route [free-running] ~ скорость (хода) без воя (*буксира, тральщика*); скорость свободного хода
full ~ полная скорость (хода); полный ход
given ~ заданная скорость
ground ~ скорость относительно дна моря
guarantee ~ гарантированная скорость (хода)
half ~ средняя скорость (хода); средний ход
hauling ~ скорость выбирания (*напр. трала*)
high ~ высокая скорость; полная скорость (хода); полный ход
hoisting ~ скорость подъема (*напр. груза*)
hull ~ скорость корабля, при которой создается наименьшее волновое сопротивление
hull-borne ~ *СПК* скорость (хода) в водоизмещающем режиме
hump ~ скорость, соответствующая горбу сопротивления, пороговая скорость, скорость перехода на режим глиссирования, движения на крыльях или подушке
idle [idling] ~ частота вращения при холостом ходе
instability ~ скорость потери устойчивости (*в теории гидроупругости*)
laying ~ скорость (хода) при укладке кабеля, рабочая скорость (хода) (*кабельного судна*)
light ~ скорость (хода) при водоизмещении порожнем
light-hook [light-line] ~ скорость подъема гака (грузовой стрелы) без груза
limit sweeping ~ допустимая скорость траления
listening ~ *подв* скорость хода, на которой возможно использование шумопеленгатора

speed

loaded ~ скорость (хода) в полном грузу
log ~ скорость (хода) по лагу
logged ~ скорость (хода), зарегистрированная в вахтенном журнале
low ~ малый ход; малая скорость (хода); низкая частота вращения (*двигателя*)
lowering ~ скорость опускания (*напр. груза*)
maximum ~ наибольшая скорость (хода); максимальная скорость
mean avoiding ~ средняя скорость уклонения
minimum stable ~ минимально устойчивая скорость *или* частота вращения
model ~ скорость модели
moderate ~ средний ход; средняя скорость (хода)
navigable ~ скорость (хода), обеспечивающая управляемость корабля
noiseless ~ *подв* скорость бесшумного хода
normal ~ нормальная скорость; частота вращения на номинальном режиме; *торг* эксплуатационная скорость
onset ~ скорость начала (*напр. кавитации, флаттера*)
operational ~ боевая экономическая скорость (хода); *торг* эксплуатационная скорость
own ship ~ скорость своего корабля, своя скорость
pitching ~ *ВРШ* скорость поворота лопастей
planing ~ скорость глиссирования
propeller ~ частота вращения гребного винта
rated ~ расчетная [номинальная] скорость
relative ~ относительная скорость
relative wave ~ кажущаяся [относительная] скорость бега волн
repeating ~ частота циклов (*при усталостных испытаниях*)
replenishment ~ скорость (хода) корабля при пополнении запасов (*в море на ходу*)
revolution ~ частота вращения
rotation(al) ~ частота вращения; окружная скорость
route ~ техническая скорость (*судна*)

speed

run-away ~ предельная частота, вращения
running ~ техническая скорость (*судна*); рабочая частота вращения (*двигателя*)
sailing ~ скорость (хода) без веза (*буксира, тральщика*), скорость свободного хода
schedule ~ техническая скорость (*судна*)
Schlichting intermediate ~ промежуточная скорость Шлихтинга (*для учета влияния мелководья*)
sea ~ скорость (хода) корабля в условиях морского волнения; *торг* эксплуатационная скорость
service ~ *торг* эксплуатационная скорость
service sailing ~ эксплуатационная скорость свободного хода (*буксира*)
set ~ заданная скорость (хода)
shaft ~ частота вращения вала
shaft service ~ частота вращения гребного вала при скорости, равной половине эксплуатационной скорости (хода)
shallow-water wave ~ скорость бега волны на мелководье
ship's ~ скорость (хода) корабля
signaled ~ скорость, указанная сигналом
sinking ~ скорость погружения
slamming ~ скорость (начала) слеминга
slow ~ малая скорость (хода); малый ход
squatting ~ скорость (хода), при которой начинается увеличение кормовой осадки
stalling ~ критическая скорость (*течения*); скорость начала срыва [отрыва] потока *или* начала помпажа
standard ~ стандартная *или* нормальная скорость (хода)
steady ~ установившаяся скорость
steady-turning ~ *упр* скорость на установившейся циркуляции
still water ~ скорость (хода) на тихой воде
subcritical ~ докритическая скорость
submarine [submerged, subsurface] ~ *подв* скорость подводного хода, подводная скорость (хода)

speed

supercritical ~ сверхкритическая [закритическая] скорость
surface ~ *подв* надводная скорость (хода), скорость (хода) в надводном положении
surface cruising ~ *подв* экономическая скорость (хода) в надводном положении
sustained ~ устойчивая [длительная] скорость (хода)
sustained sea ~ устойчивая скорость (хода) на волнении
take-home ~ скорость при ходе под аварийным двигателем, аварийная скорость (хода)
takeoff ~ скорость выхода на крылья (СПК); скорость отрыва, взлетная скорость (СВП, экраноплана)
target ~ скорость (движения) цели
test ~ испытательная скорость
top ~ наибольшая скорость (хода)
torpedo ~ скорость торпеды
torpedo launching ~ скорость вылета торпеды из торпедного аппарата
towing ~ скорость буксировки, буксировочная скорость
tracking ~ скорость движения без скольжения
trial ~ скорость (хода) на испытаниях
tripping ~ предельная скорость или частота вращения (при которой срабатывает защитное устройство)
trolling ~ *пром* скорость (хода) с троллом
true water ~ скорость (хода) относительно воды
turning ~ частота вращения
underwater ~ *подв* скорость подводного хода, подводная скорость (хода)
wake ~ скорость попутного потока
water ~ СВП скорость (хода) в неподвижном режиме
wave crest ~ скорость бега (гребни) волны
winch winding ~ скорость выбирания лебедкой
wind ~ скорость ветра; скорость потока (*и* аэродинамической трубы). СВП скорость относительно воздуха

speed

with-weather ~ скорость (хода) при попутных волне и ветре
speedboat ~ быстходный катер
speeder регулятор скорости
speedometer спидометр; указатель скорости; тахометр
speedster *разг* быстходное судно; быстходный катер
spencer трисель
spent состояние судна с полным грузом при израсходованных запасах топлива, воды и снабжения
sphere сфера, шар; земной шар; сферическая капсула (*глубоководного аппарата*)
aft ~ кормовая сферическая капсула
control ~ сферическая капсула для размещения приборов управления
forward ~ носовая сферическая капсула
impact-pressure [Pitot] ~ (напорный) шарик Пито
pressure ~ прочная сфера; прочный сферический обтекатель (*гидролокатора*); прочная сферическая капсула
quadrantal ~s компенсационные шары (*компыаса*)
sonar ~ сферический обтекатель гидролокатора
turbulence ~ шарик для определения турбулентности потока
spider крестовина; кронштейн (*для блока*); звезда (*напр. коллектора*); штурвал; внешнее кольцо гирокомпыаса; лупа магнитного компаса
spigot нарезная втулка (*во втулочном соединении*); конец трубы, входящий в раструб другой трубы; пробка (крана); ствол, направляющая (*многоствольной бомбометной установки*)
bulkhead ~ переборочная втулка
spike гвоздь; деревянный гвоздь; нагель; костыль; ерш; шлюпочный гвоздь
boat ~ шлюпочный гвоздь
hand ~ вымбовка
spile плазовая рейка с карандашом; *дер* подъем пояса наружной обшивки в оконечности; деревянная пробка
spiling разметка с помощью шаблонов или плазовых реек; отметка на плазовой рейке

spin вращение; закрутка (*потока*); *физ* спин, собственное вращение
spindle вал; ось; стержень; палец; шпиндель; шток; баллер; веретено; цапфа лопасти (*ВРШ*)
blade ~ цапфа лопасти (*ВРШ*)
capstan ~ баллер шпиля
depth (index) ~ шпиндель установщика глубины хода (*торпеды*)
gyro ~ шпиндель установщика гироскопического прибора (*торпеды*)
paddle ~ ось вертушки (*взрывателя торпеды*)
rudder ~ баллер руля
setting ~ установочный шпиндель (*напр. для ввода данных в торпеду*)
spindrift брызги от волн; водяная пыль
spinnaker спинакер (*парус*)
spiral спираль; змеевик; винтовая линия; винтовая [геликоидальная] поверхность; спиральный; винтовой; винтообразный, геликоидальный
Dieudonné ~ *упр* спираль Дьюдонне
Ekman ~ спираль Экмана (*теоретический годограф скорости дрейфового течения*)
loxodromic ~ локсодрома
spirit-tight спиртонепроницаемый
spirket *дер* пространство между флор-тимберсами
spirketting *дер* междубимсовый брус; *уст* спиркетинг (*пояс или поясья внутренней обшивки*)
hold beam ~ трюмный междубимсовый брус
splash брызги; всплеск, плеск; брызгать; разбрызгивать; забрызгивать
splashnik телеметрический буй для определения параметров волнения
splashproof, splashtight брызгозащищенный, в брызгозащищенном исполнении
splice сплесень; сrostок (*кабеля*); сплеснивать; сращивать (*кабель*)
spline шлиц; паз; шпоночная канавка; шпонка; (плазловая) рейка; планка; нарезать шлицы; вырезать шпоночные канавки
analytic ~ аналитическая рейка (*кривая, используемая при математическом представлении теоретического чертежа корабля*)
splicing *дер* обшивка с рейками

splinter осколок (*снаряда, бомбы*); обломок; расщеплять, разбивать на осколки
splinterproof противоосколочный
split щель; трещина; разъем (*напр. корпуса турбины*); *дер* продольный раскол; трескаться; раскалывать(ся); расщеплять(ся); разрезной; разъемный; разветвленный
splitter разделитель; (острый) чекан; шумопоглотитель; ГТУ щелевой фильтр (*для очистки воздуха от брызг морской воды*)
acoustic ~ шумопоглотитель щелевого типа
air intake ~ щелевой фильтр на воздухозаборнике
noise reducing ~ шумопоглотитель щелевого типа
splitting-out выбивание кильблоков и подпор (*перед спуском корабля*)
spoiler СПК спойлер, срывник
spoke спица (*колеса*); ручка (*штурвала*); перекладина, ступенька (*трапа*)
king [midship, up-and-down] ~ верхняя ручка штурвала (*указатель положения руля «прямо»*)
sponger судно для добывания губок
sponson спонсон; обнос колесного кожуха
mine ~ минный скат
spool катушка; намоточный барабан; эл каркас обмотки
spoon совок (*трубы торпедного аппарата*); широкая изогнутая лопасть (*весла*)
spoonedrift брызги от волн; водяная пыль
spot точка; пятно; место; *арт* корректировка стрельбы; определять место (*цели*); ставить на место; устанавливать; корректировать стрельбу
 ~ **in** делать метку, отмечать
hard ~ *ст мех* место концентрации напряжений
spotter радиолокационная станция обнаружения; *арт* корректировщик стрельбы
spotting обнаружение; определение места (*цели*); *арт* корректировка стрельбы; пристрелка
asdic ~ *Бр* определение места цели гидролокатором
bracket and halving ~ пристрелка очередными залпами

spout желоб; совок; лоток; рукав; струя; столб воды; лить; бить струей

spouter жарг китобойное судно, китобоец

spray струя; водяные брызги *или* пыль; брызгообразование; образовывать брызги; распылять, разбрызгивать

spray-cooler охладитель разбрызгивающего типа, вспыскивающий охладитель

sprayer форсунка; распылитель; разбрызгиватель

steam-jet ~ пароструйная форсунка

spraytight брызгозащищенный, в брызгозащищенном исполнении

spread расширение; разброс; расхождение, диапазон отклонений; рассеивание; рассредоточение; протяженность; пространство; протяженность; размах (*крыла*); вылет (*стрелы*); растворение (*торпедного аппарата*); разброс точек (*на диаграмме*); распорка; горизонтальный клиренс, расстояние между диаметрными плоскостями корпусов (*катамарана*); растягивать (ся), расширять (ся), распространять (ся); простираться

~ **of the ways** *сп* расстояние между осями спусковых дорожек

~ **of voltage** *эл* разброс напряжения

angular ~ угол растворения (*торпед в залпе*)

linear ~ *торп* линейный интервал

torpedo ~ торпедный веер

spreader распорка; отвод (*для снастей*); утлегарь

davit ~ разворотная планка (*на ноке шлюпбалки*)

spreading распространение; расширение; расхождение; разброс; рассеяние; рассредоточение; растворение (*торпедного аппарата*); *гак* расширение фронта волны

spring пружина; шпринг, носовой задний *или* кормовой передний швартов; стрелка погниби; упругость, эластичность; пружинить; пружинный **accumulator** ~ *s* пружины амортизационной системы (*китобойца*)

action ~ *арт* боевая пружина

after ~ задний швартов, кормовой шпринг

spring

after bow ~ носовой задний швартов, носовой шпринг

after head [**after quarter**] ~ кормовой задний швартов

after waist ~ бортовой задний швартов

back ~ задний швартов

bow ~ носовой задний швартов, носовой шпринг

counterrecoil ~ *арт* пружина накатника; возвратная пружина

cross ~ *s* перекрещивающиеся швартовы (*носовой задний и кормовой передний*)

depth ~ пружина глубины (*прибора глубины торпеды*)

firing ~ *арт* боевая пружина

fore head [**forward (back)**] ~ носовой задний швартов, носовой шпринг

forward bow ~ носовой передний швартов

forward quarter ~ кормовой передний швартов, кормовой шпринг

head ~ задний швартов

mooring ~ пружина тягоминрепного устройства (*мины*)

packing ~ нажимная пружина (*сальника*)

pawling ~ пружина шеколды (*мины*)

quarter ~ кормовой шпринг, кормовой передний швартов

recoil ~ *арт* пружина тормоза отката

stern ~ кормовой передний швартов

springback упругое последствие (*разгрузки*); отскакивание

springing волновая вибрация корпуса корабля, спрингинг

spring-style *США* предэскизный проект (*корабля*)

sprinkler спринклер; разбрызгиватель

sprit шпринтов, шпринт; вертикальный топсельный реек; отпорный крюк; бушприт

sprit-rigged со шпринтовым парусным вооружением

spritsail шпринтовый парус

sprocket цепное колесо, звездочка

spud сливной патрубков; вжимная планка; шип; папильонажная свая (*земснаряды, буровой платформы*)

mooring ~ швартовная тумба

spur подпора; упор; копыл; выступ на лапе якоря; зуб; зубчатое колесо;

ледяной таран (*подводный выступ айсберга*); *сп* упорная стрела
spurling труба цепного клюза, цепная труба
spurnwater волноотвод; водоотводный желоб
spyboat *жарг* дозорный корабль
square квадрат; квадрат величины; вторая степень; прямоугольник; единица площади, равная 100 кв. футам (9,29 м²); (проверочный) угольник; шейма (*адмиралтейского якоря*); сквер (*рыболовного тралла*); квадратный, квадратичный; прямоугольный; точный; правильный; прямой; перпендикулярный; возводить в квадрат; устанавливать перпендикулярно; придавать квадратную форму
bevel ~ малковочный угольник
combination ~ комбинированный проверочный угольник
hatch ~ *торг* пространство трюма под люком
squared возведенный в квадрат; квадратичный
squarer квадратор; устройство для возведения в квадрат; *вчт* спрямитель
square-rigged с прямым парусным вооружением
square-rigger судно с прямым парусным вооружением
square-sterned с транцевой кормой
squaring выравнивание; провеска (*шпангоутов*); *матем* возведение в квадрат; квадратура
squaring-off подгонка стыков деревянной обшивки
squat увеличение осадки кормой на ходу; садиться кормой на ходу
squatting увеличение осадки кормой на ходу
squegee лопата (*для мытья палубы*)
squeeze сжатие, сдавливание; баротравма; сжимать, сдавливать; выжимать
squib запальная трубка; пиропатрон; электровоспламенитель
squillagee, **squillagee** лопата (*для мытья палубы*)
stabiliser *см.* stabilizer
stability устойчивость; остойчивость; состояние равновесия; стабильность
 ~ **at large angles of inclination** ос-

тойчивость при больших углах наклона
stability
 ~ **at small angles of inclination** остойчивость при малых углах наклона, начальная остойчивость
 ~ **in depth keeping** *подв* устойчивость движения по глубине
 ~ **in inclined position** остойчивость в наклонном положении
 ~ **in pitch** *СВП, СПК* устойчивость по дифференту, продольная остойчивость (*движения*)
 ~ **in roll** *СВП, СПК* устойчивость по крену, поперечная остойчивость (*движения*)
 ~ **in vertical motion** устойчивость вертикального движения
 ~ **in yaw** устойчивость по углу рыскания, курсовая остойчивость (*движения*)
 ~ **of route** устойчивость прямолинейного движения (корабля), остойчивость на курсе
 ~ **when grounded** остойчивость при посадке на мель
 ~ **when planing** остойчивость при глиссировании
absolute metacentric ~ абсолютная начальная остойчивость
aerodynamic ~ *СВП* аэродинамическая остойчивость
athwartship ~ поперечная остойчивость
balance ~ остойчивость равновесия
buckling ~ *ст мех* остойчивость при продольном изгибе
controls-fixed ~ остойчивость движения при закрепленных плоскостях управления [рулях]
course(-keeping) ~ остойчивость на курсе
damage(d) ~ остойчивость поврежденного корабля, аварийная остойчивость
damping ~ остойчивость, обеспечиваемая демфирующими силами
depth ~ *подв* остойчивость движения по глубине
directional ~ остойчивость движения по направлению; остойчивость на курсе
directional ~ **in the horizontal plane** *подв* остойчивость движения по направлению в горизонтальной плоскости; остойчивость на курсе

stability

directional ~ in the vertical plane *подв* устойчивость движения по направлению в вертикальной плоскости
dynamic(al) ~ динамическая остойчивость; динамическая остойчивость; устойчивость движения
dynamic metacentric ~ динамическая остойчивость
dynamic route ~ устойчивость прямолинейного движения (*корабля*), устойчивость на курсе
dynamic submergence ~ *подв* устойчивость движения по глубине
elastic ~ *ст мех* устойчивость в другой области
flooded ~ остойчивость поврежденного корабля, аварийная остойчивость
flow ~ устойчивость течения
form ~ остойчивость формы
fuel ~ стабильность топлива
gravitational ~ устойчивость под действием сил тяжести, гравитационная остойчивость
heave ~ горизонтальная остойчивость, устойчивость по высоте полета (*СВП, экраноплана*)
hovering ~ *СВП* вертикальная остойчивость; устойчивость на режиме висения
hullborne ~ *СВП, СПК* остойчивость в водоизмещающем режиме
hydrodynamic(al) ~ гидродинамическая остойчивость
hydroelastic ~ гидроупругая остойчивость
hydrostatic(al) ~ гидростатическая остойчивость; остойчивость формы
impaired ~ остойчивость поврежденного корабля, аварийная остойчивость
inherent ~ собственная остойчивость
initial ~ начальная остойчивость *или* остойчивость
intact ~ остойчивость неповрежденного корабля
lateral ~ поперечная остойчивость *или* остойчивость
launching ~ остойчивость (*корабля*) при спуске
longitudinal ~ продольная остойчивость *или* остойчивость
longitudinal dynamic ~ продольная динамическая остойчивость

stability

longitudinal metacentric ~ продольная (начальная) остойчивость
metacentric ~ (начальная) остойчивость
motion ~ остойчивость движения
negative ~ отрицательная остойчивость; неустойчивость, отсутствие устойчивости
operating ~ остойчивость в эксплуатационных условиях, эксплуатационная остойчивость
overall ~ общая остойчивость; остойчивость при больших углах наклона
pendulum ~ *подв* остойчивость в подводном положении; остойчивость веса
pitch ~ динамическая продольная остойчивость; *СВП, СПК* устойчивость по дифференту, продольная остойчивость (*движения*)
pitch metacentric ~ продольная (начальная) остойчивость
plastic ~ *ст мех* устойчивость в пластической области
positional motion ~ *подв* позиционная остойчивость движения (*по направлению и глубине*)
relative metacentric ~ относительная (начальная) остойчивость
residuary ~ остаточная остойчивость
roll ~ динамическая поперечная остойчивость; *СВП, СПК* устойчивость по крену, поперечная остойчивость (*движения*)
roll metacentric ~ поперечная (начальная) остойчивость
sailing ~ остойчивость парусного судна на ходу
sea ~ остойчивость корабля при ходе на волнении
static(al) ~ статическая остойчивость *или* остойчивость
static pitching ~ статическая остойчивость при возмущениях угла дифферента
static yawing ~ статическая остойчивость при возмущениях угла рыскания
straddle ~ остойчивость, обеспечиваемая отнесением плавучих объемов корпуса от диаметральной плоскости (*напр. в форме катамарана*)
straight-line ~ остойчивость прямолинейного движения

stability

stranded [stranding] ~ остойчивость при посадке корабля на мель
structural ~ ст мех устойчивость конструкции; *гмех* структурная устойчивость

submerged ~ *подв* остойчивость в подводном положении

submergence (depth) ~ *подв* устойчивость движения по глубине
surface ~ *подв* остойчивость в надводном положении

sweeping ~ противотральная стойкость

timing ~ временная стабильность, стабильность во времени

top-up ~ остойчивость при углах наклона, не превышающих 90°

total dynamic ~ полная динамическая остойчивость

transition ~ *подв* остойчивость при погружении и всплытии

translational ~ устойчивость тела в равномерном потоке жидкости или газа, флюгерная устойчивость; статическая устойчивость

transverse ~ поперечная остойчивость или устойчивость

transverse metacentric ~ поперечная (начальная) остойчивость

vanishing ~ точка перехода от положительной к отрицательной остойчивости

water ~ стабильность воды

weathercock ~ устойчивость тела в равномерном потоке жидкости или газа, флюгерная устойчивость; статическая устойчивость

weight ~ остойчивость веса

yaw (direction) ~ устойчивость по углу рыскания, курсовая устойчивость (*движения*)

stability-flooded *неп* остойчивость поврежденного корабля, аварийная остойчивость

stabilization стабилизация; умерение [успокоение] качки; обеспечение устойчивости

active ~ активная [активизированная] стабилизация

altitude ~ СПК стабилизация по глубине погружения крыльев [по высоте подъема над поверхностью воды]

attitude ~ *подв* стабилизация по курсу, глубине, крену и дифференту, пространственная стабилизация

stabilization

bows-up ~ *рлк* ориентирование изображения относительно диаметральной плоскости корабля

directional ~ стабилизация [обеспечение устойчивости] движения по направлению; обеспечение устойчивости на курсе, курсовая стабилизация

fin ~ стабилизация (корабля) с помощью бортовых управляемых рулей

flume ~ стабилизация (корабля) с помощью (пассивных) успокоительных цистерн со свободной поверхностью воды в поперечных каналах

gyroscopic ~ гироскопическая стабилизация

longitudinal ~ продольная стабилизация

passive ~ пассивная стабилизация

pitch ~ стабилизация (корабля) при килевой качке, успокоение килевой качки

roll ~ стабилизация (корабля) при бортовой качке, успокоение бортовой качки

ship ~ стабилизация корабля, успокоение качки корабля

tank ~ стабилизация корабля с помощью успокоительных цистерн

transverse ~ поперечная стабилизация

stabilize стабилизировать; успокаивать качку; обеспечивать устойчивость

stabilizer стабилизатор; успокоитель качки; *ркт* стабилизирующий компонент (*топлива*)

activated fin ~ бортовые управляемые рули

activated tank ~ активизированные успокоительные цистерны

active ~ активный успокоитель качки

active fin ~ бортовые управляемые рули

air ~ хвостовой стабилизатор парашютного типа (*авиационной торпеды*)

antipitch ~ успокоитель килевой качки

antiroll ~ успокоитель бортовой качки

automatic course ~ автоматический стабилизатор курса

stabilizer

compass ~ компасный стабилизатор

controlled tank ~ успокоитель качки с активизированными цистернами

depth ~ *подв* стабилизатор глубины погружения

directional ~ стабилизатор для обеспечения устойчивости движения по направлению; стабилизатор для обеспечения устойчивости на курсе, стабилизатор курса

fin ~ бортовые управляемые рули; крыльевой стабилизатор

fixed ~ неподвижный [стационарный] стабилизатор

folding fin ~ бортовые управляемые рули заваливающегося типа

free surface tank ~ успокоительные цистерны со свободной поверхностью воды

fuel oil ~ стабилизатор топлива

gyro(scopic) ~ гироскопический успокоитель качки, гироспокоитель; гироскопический стабилизатор, гиростабилизатор

gyro ship ~ гироскопический успокоитель качки, гироспокоитель

moving-weight ~ успокоитель качки с подвижным грузом

paravane ~ успокоитель качки параванного типа (*на выстреле*)

passive-controlled tank ~ управляемые пассивные успокоительные цистерны

passive tank ~ пассивные успокоительные цистерны

pitch ~ успокоитель килевой качки

ram-type [retractable] fin ~ бортовые управляемые рули выдвижного типа

roll ~ успокоитель бортовой качки

tank(-type) ~ успокоительные цистерны

U-shaped tank ~ U-образная успокоительная цистерна

stable остойчивый; устойчивый, стабильный; стационарный; установившийся

directionally ~ обладающий устойчивостью по направлению; устойчивый на курсе

hydrodynamically ~ гидродинамически устойчивый

longitudinally ~ устойчивый в продольном направлении; имеющий

(достаточную) продольную остойчивость

stack дымовая труба; стеллаж; штабель; индикатор гидроакустической станции

~ **of fuel elements** сборка тепловыделяющих элементов (*реактора*)

container ~ контейнерная шахта (*на контейнеровозе*)

dummy ~ фальшивая (дымовая) труба

lower ~ подпалубная часть дымовой трубы

smoke ~ дымовая труба

stadia дальномер с окулярной сеткой; дальномерная линейка

stadimeter штурманский дальномер

staff шток; флагшток; рейка; шест; вежа

buttock ~ *дер* набор кормового подзора

ensign ~ кормовой флагшток

flag ~ флагшток

hydrometric ~ гидрометрический шест

jack ~ гойс-шток

measuring ~ футшток, метршток, мерная рейка

pennant ~ носовой флагшток (*на шлюпке*)

poop ~ кормовой флагшток

spiling ~ плазовая рейка

tide ~ водомерная рейка

wave ~ волномерная рейка

stage ступень; цикл; этап; стадия; фаза; период; (боцманская) беседка, люлька, платформа; помост; подмости; дебаркадер, плавучая пристань [причал]; *рад* каскад

ahead ~ ступень переднего хода (*турбины*)

astern ~ ступень заднего хода (*турбины*)

boatswain's ~ боцманская беседка

cable ~ платформа для тросов

cargo ~ платформа для груза; грузовые сходы

control ~ регулировочная ступень (*турбины*)

cruising ~ ступень экономического хода (*турбины*)

diving ~ водолазная беседка

ferry landing ~ причал паромной переправы

float(ing) ~ рабочий плот

floating landing ~ дебаркадер, плавучая пристань [причал]

stage

hanging ~ подвесная беседка
intercooling ~ ступень промежуточного охлаждения
landing ~ дебаркадер, плавучая пристань [причал]
plank ~ беседка из планок
tidal ~ фаза прилива
stagger расстояние (по хорде) от носовой кромки лопасти до точки пересечения с хордой перпендикуляра, опущенного от носка соседней лопасти (на схеме решетки профилей лопастей гребного винта); располагать в шахматном [зигзагообразном] порядке; разносить, разгонять (стыки наружной обшивки)
staging стапельные [строительные] леса; подмости
bosun's-chair ~ боцманская беседка, люлька
hanging ~ подвесные леса
mechanized ~ механизированные леса
mobile ~ передвижные леса
power operated ~ боцманская беседка с механическим приводом (для передвижения)
swinging ~ подвесные передвижные леса; люлька
stagnant неподвижный, стоячий (о воде); застойный, застоявшийся
stagnation застой; остановка; торможение (потока)
stain краска; протравка; пятно; местное обесцвечивание (древесины)
stainless нержавеющий (о стали)
stair ступень (трапа); *pl* трап; сходня
companion ~s сходный трап
crew ~s трап для экипажа
fire-control ~s аварийный пожарный трап
landing ~s сходня для высадки десанта
passenger ~s пассажирский трап
staircase трап; шахта трапа
stairway трап
stairwell шахта трапа
staith грузовой причал или пирс
stake вежа; подпорка; стойка; рейка
stall срыв потока; потеря скорости или подъемной силы при срыве потока; помпаж; вызывать срыв потока; терять скорость при срыве потока

stalodicator указатель остойчивости и распределения грузов (на сухогрузном судне), сталодикатор
stamp штамп; клеймо; штемпель; чекан; марка; оттиск; штамповать; клеймить; штемпелевать; чеканить
acceptance ~ приемочное клеймо, клеймо приемщика
stamping штамповка; периодические удары нижней части форштевня (катера) о волны
stanch безопасный для плавания (о судне); плотный (о шве)
stanchion пиллерс; стойка (переборки, леерная)
awning ~ тентовая стойка
between-deck ~ междупалубный пиллерс
braced railing ~ леерная стойка с контрфорсом
built-up ~ составной пиллерс; составная стойка (переборки)
bulkhead ~ стойка переборки
bulwark ~ стойка фальшборта; *дер* верхняя часть шпангоута (в районе фальшборта)
centerline ~ пиллерс, установленный в диаметральной плоскости
cleat ~ люковый пиллерс с трапом
deck ~ (подпалубный) пиллерс
detachable ~ съемный пиллерс
end railing ~ концевая леерная стойка
gallow(s) ~ ростерная стойка
guard-rail [handrail] ~ леерная стойка
hatch ~ люковый пиллерс
hinged ~ откидной пиллерс или стойка
hold ~ трюмный пиллерс
intermediate railing ~ промежуточная леерная стойка
middle-line awning ~ тентовая стойка в диаметральной плоскости
notch ~ люковый пиллерс с трапом
pipe ~ трубчатый пиллерс
portable ~ съемный пиллерс
quarter ~ бортовой пиллерс; бортовая стойка (переборки)
rail(ing) ~ леерная стойка
shiftingboard ~ стойка шифтинг-бордсов
step ~ люковый пиллерс с трапом

stand станна; подставка; подпорка; основание; пьедестал; тумба; стандарт; стэнд; стеллаж; державка; стояние (*прилива*); выдерживать (*напр. усилия, напряжения*)
balancing ~ стэнд для балансировки
boat ~ фундамент под шлюпочные кильблоки
boring ~ расточный станок, станок для расточки линии вала
cargo control ~ пульт управления грузовой системой (*на танкере*)
control ~ пульт управления
davit ~ стандарт шлюпбалки
diving ~ *подв* пульт управления погружением и всплытием
engine room propulsion ~ пульт управления гребной установкой из машинного отделения
engine-test ~ стэнд для испытания двигателей
main engine maneuvering ~ пульт [колонка] управления главным двигателем
main steering ~ главный пульт управления (вертикальным) рулем
maneuvering ~ пульт [колонка] управления (*двигателем*)
pelorus ~ тумба пелоруса
periscope ~ *подв* перископная площадка
propeller balancing ~ стэнд для балансировки гребных винтов
propeller control ~ пульт управления гребным винтом (регулируемого шага)
propulsion control ~ пульт управления энергетической [гребной] установкой, пульт управления главными двигателями
remote control ~ пульт [колонка] дистанционного управления
secondary steering ~ запасный пульт управления рулем
steering ~ пульт управления рулем; площадка для рулевого; тумба штурвала
test ~ испытательный стэнд; экспериментальная установка
tidal ~ стояние прилива
tilt ~ поворотный стэнд
torpedo section tilt ~ поворотный стэнд для прокачки [проверки функционирования] торпеды
standard стандарт, норма; эталон; образец; столб, колонна, стойка; стан-

дартная колонна стальных лесов; стандарт; стандарт (*единица измерения лесных грузов, 4,672 м³*); стандартный, типовой; эталонный; нормальный; обычный; штатный (*об оборудовании*)
standard
bitt ~ основание [тумба] битенга
compartment ~ норма непотопляемости (*число отсеков, при затоплении которых обеспечивается непотопляемость корабля*)
habitability ~s нормы обитаемости
longitudinal strength ~s нормы продольной прочности
periscope ~ тумба перископа
stability ~ норма остойчивости
strength ~s нормы прочности
subdivision ~ норма непотопляемости
standardization нормализация, стандартизация; нормирование; калибрование; прогрессивные ходовые испытания (*корабля*)
standby резервный; аварийный; запасной
standpipe напорная труба; стояк
staple скоба; крюк; струбина; обделочный угольник
hold-down ~s стыковочные скобы (*подводной спасательной камеры*)
mooring ~ швартовная скоба
submarine rescue chamber ~s стыковочные скобы подводной спасательной камеры
stapling обделочный угольник; установка обделочных угольников
star звезда; светило; *арт* осветительный снаряд
nautical [navigational] ~s навигационные светила
starboard правый борт; правый, правого борта; на правый борт
star-connected эл соединенный звездой
starling волнорез; ледорез
start начало, (за)пуск, старт; пуск в ход; начало движения; начинать; пускать в ход (*машину*); расходиться (*о швах*); коробиться (*о лесоматериалах*)
cold ~ пуск из холодного состояния
hot ~ пуск из горячего состояния; пуск после кратковременной остановки

start

trigger ~ пуск двигателя (торпеды) курком машинного крана
underwater ~ подводный пуск

starter пусковое устройство; пускатель, стартер; *эл тж* пусковой реостат

clock ~ часовой пускатель
magnetic time ~ тайм-такторная станция

rheostatic ~ пусковой реостат

state состояние; положение; утверждать; формулировать; выражать, излагать

~ **of strain** *ст мех* деформированное состояние

~ **of stress** *ст мех* напряженное состояние

equilibrium ~ равновесное состояние, состояние равновесия

planar-stressed ~ плоское напряженное состояние

pre-buckling ~ докритическое состояние (*при продольном изгибе*)

sea ~ состояние моря (*в баллах*), балльность моря

strained ~ *ст мех* деформированное состояние

stressed ~ *ст мех* напряженное состояние

stateroom каюта

captain's ~ каюта командира корабля; каюта капитана судна

passenger ~ пассажирская каюта

statics статика; **radio** атмосферные помехи

~ **of the ship** статика корабля

station теоретический шпангоут; точка пересечения теоретического шпангоута с основной линией; боевой пост; пункт; станция; место, позиция, положение; *вчт* блок; оконечное устройство; ставить на место; помещать, размещать

A.A. battery commander's ~ пост командира зенитной батареи

abandon(-ship) ~ пост по расписанию для оставления корабля

action ~ боевой пост; место по боевому расписанию

after control ~ кормовой пост управления

aft-steering ~ кормовой пост управления рулем

aid ~ пункт медицинской помощи

air defense ~ пост управления зенитным огнем; пост ПВО

station

all-function [all-purpose] ~ совмещенный главный командный пункт (*закрытый ходовой мостик, совмещенный с ходовой рубкой, в котором размещается главный командный пункт корабля*)

alternate command ~ запасный командный пункт

alternative steering ~ запасный пост управления рулем

anchor ~ пост по расписанию при постановке на якорь или съемке с якоря

arresting gear ~ пост управления аэрофинишерами (*на авианосце*)

automatic meteorological observing ~ автоматическая метеорологическая станция

automatic weather ~ автоматическая метеорологическая станция

auxiliary conning ~ запасный пост управления кораблем

aviation fuel ~ пост заправки авиационным топливом (*на авианосце*)

battle ~ боевой пост

battle command ~ командный пункт

battle dressing ~ боевой пункт медицинской помощи

boat ~ место по расписанию по шлюпочной тревоге

boiler emergency ~ аварийный пост управления котлами [котельной установкой]

boiler operating ~ пост управления котлами [котельной установкой]

buoy ~ буйковая станция

cable ~ пост управления укладкой кабеля (*на кабельном судне*)

catapult launching ~ пост управления пуском самолетов с катапульты (*авианосца*)

central ~ центральный пост

Chebyshev ~ чебышевский (теоретический) шпангоут; точка пересечения чебышевского шпангоута с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)

checking and testing ~ контрольно-регулирующая станция

cleansing ~ пункт дезактивации, дезактивационный пункт

command ~ командный пункт, КП

command and range-finding ~ командно-дальномерный пост, КДП

station

commanding officer's battle ~ главный командный пункт, ГКП
condition ~ боевой пост
conning ~ пост управления кораблем; *подв* центральный пост
control ~ *см.* **control station**
damage-control ~ командный пункт дивизиона живучести
debarkation ~ пост высадки (*на десантном корабле*)
decontamination ~ пункт дезактивации, дезактивационный пункт
degaussing ~ контрольно-измерительная магнитная станция, КИМС
deperming ~ станция безобмоточного размагничивания, СБР
depth-charge release ~ пост бомбосбрасывания
diving ~ *подв* боевой пост погружения и всплытия; пост выхода водолазов (*в подводном жилище-лаборатории*)
docking ~ *торг* пост швартовки
dressings ~ перевязочный пункт
duty officer's ~ пост дежурного офицера
electrical operating ~ пост управления электроэнергетической установкой
emergency steering ~ запасный пост управления рулем
enclosed operating ~ пост управления (энергетической установкой), расположенный в закрытой кабине
engine operating ~ пост управления двигателем
fire(-fighting) ~ пост по пожарной тревоге
floating ocean research and development ~ плавучая океанская исследовательская станция
floating filling ~ плавучая топливозаправочная станция
floating radar ~ плавучая радиолокационная станция
floating tank-cleaning ~ плавучая установка для мойки танков (*на танкерах*)
floating weather ~ плавучая метеорологическая станция
frame ~ точка пересечения линий шпангоута с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)
girth ~ место замера периметра поперечного сечения корпуса (*яхты*)

station

gunnery gyro ~ артиллерийский гироскопический пост, артгиропост
gyro ~ гироскопический пост, гиропост
hydraulic central ~ центральный пост системы гидравлики
hydroacoustic ~ гидроакустическая станция
ice (lookout) ~ пост наблюдения за ледовой обстановкой
ice pilot ~ пост ледового лоцмана (*на ледоколе*)
inshore ~ рейдовая станция
laying ~ *арт* пост наводки
light ~ маяк
lookout ~ пост наблюдения
loran ~ радионавигационная станция системы «Лоран»
magnetic ~ магнитная станция
manned undersea ~ подводная обитаемая лаборатория
marine research ~ морская научно-исследовательская станция
master ~ главный пост управления (*энергетической установкой*); ведущая станция (*радионавигационной системы*)
maximum-area ~ теоретический шпангоут наибольшей площади; точка пересечения линии шпангоута наибольшей площади с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)
medical ~ пункт медицинской помощи
meteorological ~ метеорологическая станция
mid(dle) [midlength, midship] ~ теоретический мидель-шпангоут; точка пересечения линии мидель-шпангоута с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)
monitor ~ контрольный пост
mount captain's ~ пост командира артиллерийской установки или башни
observation ~ пост наблюдения
ocean ~ океаническая станция (*область в океане, в которой производятся наблюдения*)
oceanographic ~ океанографическая станция
ocean weather ~ плавучая океанская метеорологическая станция
operating ~ пост управления

station

ordinate ~ точка пересечения линии шпангоута с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)
pivoting ~ *сп* точка поворота судна при всплытии кормы
principal steering ~ главный пост управления рулем
propulsion and electrical operating ~ пост управления гребной и электроэнергетической установками
propulsion operating ~ пост управления гребной [главной энергетической] установкой
pumping ~ насосная станция (*дока*)
radar ~ радиолокационная станция, РЛС
radar-tracking ~ радиолокационная станция сопровождения
radar warning ~ радиолокационный пост обнаружения целей
radiobeacon ~ радиомаяк
radiolocation ~ радиолокационная станция, РЛС
range finder ~ командно-дальномерный пост, КДП
reference ~ основной пункт наблюдения приливов
refrigeration ~ холодильная [рефрижераторная] установка
refueling-at-sea ~ пост управления заправкой топливом в море
relay ~ ретрансляционная станция
repair [safety] ~ пост живучести
secondary conning ~ запасный пост управления кораблем
ship direction finding ~ корабельный радиопеленгатор
ship-handling ~ пост управления кораблем
ship-research ~ опытовый бассейн
ship's power ~ корабельная электростанция
sky lookout ~ пост наблюдения за воздухом
slave ~ ведомая станция (*радионавигационной системы*)
sonar ~ пост гидроакустики
sonar evaluation ~ пост анализа данных, поступающих от гидроакустической аппаратуры
spotting ~ пост корректировки стрельбы

station

square ~ точка пересечения перпендикуляра с основанием; точка пересечения шпангоута с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)
stabilized laying ~ стабилизированный пост наводки, СПН
stabilized sighting ~ стабилизированный визирный пост, СВП
steering ~ пост управления рулем; *подв* пост управления вертикальным рулем
strain-gauge ~ тензометрическая станция
surfacing ~ *подв* боевой пост по расписанию для всплытия
target data output ~ пост целеуказания
target designation ~ пост целеуказания
Tchebysheff ~ чебышевский (теоретический) шпангоут; точка пересечения линии чебышевского шпангоута с основной линией (*на теоретическом чертеже корабля*)
throttle ~ боевой пост у главного маневрового клапана
tide ~ пункт наблюдения приливов
tide gauge ~ водомерный пост
time signal ~ станция, подающая сигналы времени
triangulation ~ триангуляционный пункт
unattended ocean weather ~ автоматическая океанская метеорологическая станция
underwater filling ~ подводный пункт снабжения топливом подводных лодок
warning ~ пост аварийно-предупредительной сигнализации
water pumping ~ насосная станция (*дока*)
weather ~ метеорологическая станция
winch control [operation] ~ пост управления лебедками
wireless ~ Бр радиостанция
stationary неподвижный, не перемещающийся в пространстве; не имеющий поступательного движения (*о движителе*); установившийся; устойчивый; стабильный; стационарный

station-keeping удержание (корабля) в заданной точке; удержание на станции (*гидрографического или научно-исследовательского судна*)

stator статор; корпус (*турбины, компрессора*); направляющий аппарат
ring ~ кольцевой контрвинт

stauolog гидродинамический лаг

staunch безопасный для плавания (*о судне*); плотный (*о шве*)

stave пакет приемно-излучающей системы (*гидролокатора*); ударять; пробивать, делать пробоину
hog ~ резен-киль

stay стойка; опора, подпора; распорка; упор; связь; штаг; леер (*для паруса*); оттяжка; стояк (*трубопровода*); подпирать; укреплять штагами

belly ~ штаг, идущий от средней части мачты; средняя оттяжка (*стрелы*)

boiler ~ штаг котла; котельный анкер

breast ~ боковая подпора (*в доке*)

bulwark ~ стойка фальшборта

cap ~ штаг-карнак

coaming ~ стойка комингса

funnel ~ труб-штаг

gusset ~ анкерная связь; диагональное крепление (*котла*)

juniper ~ штаг-карнак; сигнальный леер, основанный между фок-мачтой и трубой; добавочный штаг

propeller shaft ~ лапа кронштейна гребного вала

ramming ~ *сп* упор, устанавливаемый при подклинивании

rolling ~ штаг котла

rudder ~ ребро руля

schooner ~ штаг, соединяющий носки двух грузовых стрел

spanner ~ штаг-карнак

spring ~ сей-шкентель; добавочный штаг; штаг-карнак

trifalic ~ штаг-карнак; горизонтальный штаг; топреп

truss ~ штаг-карнак; горизонтальный штаг

staysail аксель

steadiness устойчивость; стационарность, равномерность (*движения*); устойчивость при качке корабля на волнении

of course устойчивость на курсе

steady установившийся; устойчивый; стационарный; равномерный (*о движении*); устанавливаться, придать в установившееся состояние; придавать устойчивость (*одерживать рулем*)

steady-state установившийся; устойчивый; стационарный

stealer потерей, потерянный пояс (*обшивки корабля*)

stealthiness скрытность (*корабля*)

steam пар; идти (под парами); чистить паром; выпаривать (*напр. топливные цистерны*), пропаривать; паровой

auxiliary ~ пар для вспомогательных механизмов

bleed(ing) ~ пар отбора из турбины

damp ~ влажный пар

dead ~ отработавший [мятый] пар

desuperheated ~ охлажденный перегретый пар

dry ~ сухой пар

exhaust ~ отработавший [мятый] пар

fire smothering ~ пар для тушения пожара

galley ~ пар для камбузных нужд

live ~ свежий пар

main ~ пар для главных механизмов

moist ~ влажный или насыщенный пар

overheated ~ перегретый пар

reheat ~ промежуточный пар (*возвращаемый из турбины для вторичного перегрева*)

reverse ~ контрпар

saturated ~ насыщенный пар

separated ~ отсепарированный пар

supercooled ~ переохлажденный пар

superheated ~ перегретый пар

supersaturated ~ пересыщенный пар

throttle ~ дроселированный пар

washed ~ промытый пар, пар после промывки

waste ~ отработавший [мятый] пар

wet ~ влажный пар

wiredrawn ~ дроселированный пар

working ~ свежий пар; рабочий пар (*пароструйного эжектора*)

steamboat пароход

steam-driven с паровым приводом, паровой
steamer пароход; паровое судно
cargo ~ грузовой пароход
excursion ~ экскурсионное судно
freight ~ грузовой пароход
inland ~ пароход внутреннего плавания
lake ~ пароход озерного типа, озерный пароход
mail ~ почтовый пароход
paddle(-wheel) ~ колесный пароход
passenger ~ пассажирский пароход
pleasure ~ туристский пароход
river ~ речной пароход
screw ~ винтовой пароход
tank ~ паровой танкер
towing ~ буксирный пароход; паровой буксир
turbine ~ паротурбинное судно, (паро)турбоход
steam generator парогенератор
counterflow ~ противоточный парогенератор
D-type ~ D-образный парогенератор
forced-circulation ~ парогенератор с принудительной циркуляцией
natural-circulation ~ парогенератор с естественной циркуляцией
nuclear ~ ядерная паропроизводительная установка
once-through ~ прямоточный парогенератор
pressurized-water ~ ЯЭУ парогенератор с водяным теплоносителем
supercharged ~ высоконапорный котел
steam-heated обогревающийся паром, с паровым обогревом
steaming плавание, ход (корабля); обработка [очистка] паром, пропаривание
caustic ~ пропаривание грузовых цистерн (на танкере) с использованием каустической соды
steam-jet пароструйный
steamship пароход; паровое судно
steamtight паронепроницаемый
steam turbine паровая турбина
bleeder ~ паровая турбина с промежуточным отбором пара
condensing ~ конденсационная паровая турбина

steam turbine
counter-pressure ~ паровая турбина с противодавлением
double-extraction ~ паровая турбина с двойным отбором пара
extraction ~ конденсационная паровая турбина с промежуточным отбором пара
marine ~ судовая паровая турбина
non-condensing ~ паровая турбина с противодавлением
partial-admission ~ паровая турбина с парциальным впуском пара
pass-out ~ паровая турбина с промежуточным отбором пара
regenerative ~ паровая турбина с регенеративным отбором пара
reheat(ing) ~ паровая турбина с промежуточным перегревом пара
single-level ~ одноуровневая паротурбинная установка
steel сталь; стальной
alloy(ed) ~ легированная сталь
anchor ~ сталь для якорей
angle ~ угловая сталь
armo(u)r ~ броневая сталь
bar ~ прутковая сталь
boiler ~ котельная сталь
bulb ~ бульбовая [бимсовая] сталь, полособульбовая сталь, полособульб
bulb-angle ~ углобульбовая [углобимсовая] сталь
cavitation-resistant ~ кавитационноустойчивая сталь
chain ~ сталь для цепей
channel ~ швеллерная сталь
clad ~ лакированная сталь
constructional ~ конструкционная сталь
corrosion-resistant [corrosion-resisting] ~ нержавеющая сталь
flat ~ полосовая сталь
flat-bulb ~ бульбовая [бимсовая] сталь, полособульбовая сталь, полособульб
galvanized ~ оцинкованная сталь
gun ~ орудийная сталь
heat-resistant [heat-resisting] ~ жаростойкая [жаропрочная] сталь
high-creep strength ~ сталь с высоким сопротивлением ползучести
high-permeability ~ сталь с высокой магнитной проницаемостью
high-tensile [high-tension] ~ сталь с высоким сопротивлением разрыву

steel

- maraging** ~ мартенситностареющая сталь
medium-carbon ~ среднеуглеродистая сталь
nonmagnetic ~ немагнитная сталь
plate ~ толстолистовая сталь
round ~ круглая сталь, сталь круглого сечения
section ~ профильная [фасонная, сортовая] сталь
self-hardening ~ самозакаливающаяся сталь
sheet ~ тонколистовая сталь
ship (building) ~ судостроительная сталь
special treatment ~ США сталь специальной обработки
stainless ~ нержавеющая сталь
strip ~ полосовая или ленточная сталь
structural ~ конструкционная сталь
T-bulb [tee-bulb] ~ тавробульбовая сталь
steel-hulled со стальным корпусом
steeloscope стилоскоп
steepness крутизна (*волны*)
steer управлять кораблем; управлять [править] рулем
steerability управляемость
steerage управление кораблем; управление рулем; управляемость; поворотливость; каюты младших офицеров; *торг* (твиндечные) помещения для пассажиров низшего класса
steerageway наименьшая скорость хода, при которой корабль слушается руля
steerer рулевое устройство или привод; рулевой
auto(matic) ~ автоматическая система управления курсом, авторулевой
spring quadrant ~ пружинно-секторный рулевой привод
steering управление кораблем; управление рулем; удержание на курсе; управляемость; рулевой, относящийся к рулевому управлению
automatic ~ автоматическое управление курсом
autopilot ~ управление кораблем с помощью авторулевого
gyropilot ~ управление кораблем с помощью авторулевого

steering

- hand** ~ ручное управление рулем
jet ~ управление струйными рулями, газодинамическое управление
manual ~ ручное управление рулем
power-assisted ~ управление рулем с помощью механического привода
steering gear рулевое устройство; рулевой привод; рулевая машина
automatic ~ авторулевой
auxiliary ~ вспомогательный рулевой привод
chain barrel ~ рулевой привод с цепным штуртросом
compressed air ~ рулевое устройство с пневматическим приводом; пневматический рулевой привод
direct connected ~ рулевая машина с прямым приводом на румпель (*без передачи*)
double-opposed ram ~ четырехплунжерная рулевая машина с соосным расположением цилиндров каждой пары
electric ~ электрический рулевой привод
electro-hydraulic ~ электрогидравлический рулевой привод
electromechanical ~ электромеханический рулевой привод
emergency ~ запасной [аварийный] рулевой привод
four-cylinder [four-ram] ~ четырехплунжерный рулевой привод
gyro ~ привод от гироскопического прибора к рулевой машине (*торпеды*)
hand-hydraulic ~ рулевое устройство с ручным и гидравлическим приводами
hand(-operated) ~ ручной рулевой привод
hydraulic ~ гидравлический рулевой привод
hydroelectric ~ электрогидравлический рулевой привод
jury ~ временный рулевой привод (*устанавливаемый при аварии*)
main ~ главный рулевой привод
mechanical ~ механический рулевой привод
opposed-ram ~ гидравлический рулевой привод с противоположно расположенными плунжерами

steering gear

parallel-ram ~ гидравлический рулевой привод с параллельно расположенными плунжерами

pneumatic ~ рулевое устройство с пневматическим приводом; пневматический рулевой привод

power ~ механический рулевой привод

rack-and-pinion ~ механический рулевой привод с зубчатым погоном

ram type ~ рулевой привод плунжерного типа

reversed screw ~ винтовой рулевой привод

rod and chain ~ рулевой привод с цепным штуртросом

rotary vane ~ рулевой привод лопастного типа

screw ~ винтовой рулевой привод

steam(-driven) ~ рулевое устройство с приводом от паровой машины; паровая рулевая машина

steam-hydraulic ~ парогидравлический рулевой привод; парогидравлическая рулевая машина

swivel ram-type ~ гидравлическая рулевая машина поворотного типа

telemotor ~ рулевой привод с дистанционным управлением

turning-vane ~ рулевой привод лопастного типа

two-cylinder ~ двухцилиндровая рулевая машина

two-ram hydraulic ~ двухплунжерная гидравлическая рулевая машина

vane-type ~ рулевой привод лопастного типа

steeve угол наклона (*бушприта*), короткий брус с блоком на конце (*для укладки киповых грузов в трюме*)

stem форштевень; нос; штанга; стержень; державка; стенка (*тавровой балки*); *дер* стем; эл штенгель (*лампы*); удерживать корабль на курсе против течения или ветра

bar ~ брусковый форштевень

bulb(ous) ~ бульбообразный форштевень

cast ~ литой форштевень

channel-shaped ~ форштевень коробчатого сечения

clipper(-type) ~ форштевень, клиперного типа

stem

curved ~ криволинейный [закругленный] форштевень

curved raked ~ наклонный криволинейный форштевень

cutwater ~ форштевень клиперного типа

false ~ *дер* фалстем

fashion plate ~ форштевень из листов, листовой форштевень

fiddle ~ форштевень клиперного типа

heavily-raked ~ сильно наклоненный форштевень

icebreaker ~ форштевень ледокольного типа

inner ~ *дер* фалстем

ogee clipper ~ форштевень клиперного типа S-образной формы

overhung ~ наклонный форштевень

plate(d) ~ форштевень из листов, листовой форштевень

plumb ~ вертикальный форштевень

raked [raking] ~ наклонный форштевень

ram ~ форштевень таранного типа

rounded ~ закругленный форштевень

sharp rising ~ прямой форштевень

sloping outward ~ свешивающийся форштевень

soft ~ форштевень из листов, листовой форштевень

spoon ~ ложкообразный нос

square [straight] ~ прямой форштевень

swan ~ форштевень клиперного типа

upright ~ вертикальный форштевень

wrapper plate ~ форштевень из листов, листовой форштевень

yacht ~ яхтенный форштевень

stemhead верхняя оконечность форштевня, голова форштевня

stemming удержание корабля на курсе против течения или ветра

stempost форштевень

stemson *дер* стемсон

step уступ; редан; гнездо; степс (*мачты*); банкет (*площадка на возвышении*); подпятник; ступенька; ступень; стадия; этап; шаг

step

- altar** ~ уступ (*в стенке сухого дока*)
boom ~ гнездо для упора грузовой стрелы *или* выстрела
foot ~ стенис (*мачты*); чечевица (*руля*)
mast ~ степс мачты
planing ~ редан
sea ~ s забортный скоб-трап
stepless безреданный; бесступенчатый; плавный (*о регулировке*)
stepped ступенчатый; уступчатый; со ступенями; реданный (*о глиссере*)
stepping заделка степса мачты
steradian стерадиан (*ср*)
stere кубический метр (m^3)
sterilizer стерилизатор; ликвидатор (*мины*)
stern корма; кормовые обводы; идти задним ходом; табанить; кормовой
apple ~ круглая [закругленная] корма
arch(-type) ~ туннельная корма
bluff ~ тупая корма
bobtail ~ заостренная корма (*с наклоном палубы вниз в кормовой части*)
bulb(ous) ~ бульбообразная корма
canoe ~ круглая ложкаобразная корма
cigar-shaped ~ сигарообразная корма
clearwater ~ корма с большим подзором
coffin ~ V-образная плоская корма
contra-guide [contra-type] ~ контр-направляющая корма, корма с контррулем
counter(-type) ~ корма с подзором
cruciform ~ *подв* крестообразное кормовое оперение, крестообразный кормовой комплекс
cruiser ~ крейсерская корма
cruiser-spoon ~ крейсерская ложкаобразная корма
cutaway counter ~ корма со средним подзором
deep V ~ глубокая V-образная корма
elliptical ~ эллиптическая [закругленная] корма
fantail ~ корма с большим подзором

stern

- fine-cut** ~ острая корма, корма с острыми обводами
flat (transom-type) ~ транцевая корма
Irish sea ~ ланкаширская корма
knuckle ~ корма со сломом борта
Lancashire ~ ланкаширская корма
merchant cruiser ~ крейсерская ложкаобразная корма
multiple-skeg ~ корма со скегами, многокилевая корма
overhanging ~ корма с подзором выше ватерлинии, нависающая корма
pink ~ высокая острая корма
round(ed) ~ круглая [закругленная] корма
round-tuck ~ транцевая корма
sharp ~ острая корма, корма с острыми обводами
single-skeg ~ корма с одним скегом
slipper ~ пологая корма (*с пологими батоксами*)
small transom ~ узкая транцевая корма
spoon ~ ложкаобразная корма
square [squared-off] ~ транцевая корма
square-tuck ~ прямая корма без подзора
torpedo-boat ~ катерная корма
transom ~ транцевая корма
tugboat ~ эллиптическая корма с завалом борта, буксирная корма
tunnel ~ туннельная корма
twin-skeg ~ корма с двумя скегами
V [vee-shaped] ~ V-образная корма
whaleboat ~ вельботовая корма
wide flat ~ широкая плоская корма
yacht ~ узкая транцевая корма
sterngate кормовые ворота (*десантного транспорта-дока, трейлерного судна*)
sterngear дейдвудное устройство
sternheavy подв с перегрузкой на корму (*о дифферентовке*)
sternpost старн-пост; ахтерштевень
composite ~ составной ахтерштевень
false [inner] ~ *дер* фалстарнпост
sternson дер старнсон, старн-кница
sternward кормовой, направленный в корму; в направлении кормы, в корму

sternway задний ход; инерция заднего хода
sternwheeler заднеколесное судно
sthene уст стен
stick стержень; рукоятка; ручка; прут; пруток; рангоутное дерево; бревно; баланс (*древесины*); шашка (*твердого ракетного топлива*); жарг перископ; липнуть, прилипать; заедать; заклинивать; застревать
control ~ рычаг [ручка] управления
joy ~ рычаг [ручка] управления
рого ~ жарг отталкиватель (*устройство для стакавания десантного корабля с отмели*)
sounding [ullage] ~ футшок, метршок, мерная рейка
sticking прилипание; заедание; заклинивание
stiff жесткий, негибкий; чрезмерно устойчивый; устойчивый; невалкий (*о корабле*); сильный (*о ветре*)
stiffen придавать жесткость; подкреплять; увеличивать устойчивость (*балластом*); усиливаться, крепчать (*о ветре*)
stiffener ребро жесткости; стойка (*переборки*)
angle ~ угольник жесткости; угловая стойка
bracketed ~ ребро жесткости с кницами на концах
bulkhead ~ ребро жесткости переборки; стойка переборки
coaming ~ (горизонтальное) ребро жесткости комингса люка
free-ended ~ ребро жесткости со свободными концами (*без книц*); бесконечная стойка переборки
hatch ~ ребро жесткости люка
horizontal ~ горизонтальное ребро жесткости; шельф (*переборки*)
inner-bottom ~ ребро жесткости внутреннего дна
intercoastal ~ разрезное ребро жесткости
plate ~ подкрепляющий лист, накладка из листовой стали
serrated-angle ~ угольник жесткости с пилообразными вырезами по прилегающей кромке
transom ~ ребро жесткости транца
unbracketed ~ бесконечная стойка (*переборки*)
vertical ~ вертикальное ребро жесткости; стойка (*переборки*)

stiffener
web ~ кница для подкрепления стенки рамной балки
stiffening придание жесткости; увеличение устойчивости (*балластом*); балласт, принимаемый при разгрузке для сохранения устойчивости
cross ~ подкрепление перекрестными связями
ice ~ ледовое подкрепление
stiffness жесткость, негибкость; чрезмерная устойчивость
 ~ **of rolling** стремительность качки
adiabatic ~ адиабатная жесткость (*напр. воздушной подушки*)
axial ~ осевая жесткость (*вала*)
pitch ~ СВП устойчивость по дифференту, продольная устойчивость
roll ~ СВП устойчивость по крену, поперечная устойчивость
stilb уст стильб
still дистиллятор; опреснитель; дистиллировать, перегонять
solar [sun] ~ опреснитель, работающий на солнечной энергии
stimulator:
turbulence ~ турбулизатор
stirrup хомут; скоба; бугель; подперток (*под реел*)
stock шток (*якоря*); баллер (*руля*); *pl* ступель; ступель-блоки
anchor ~ шток якоря
cable ~ шпиль
lower ~ нижняя часть баллера руля (*ниже соединительного фланца*)
main ~ рудерпис
rudder ~ баллер руля
snorkel ~ подв шахта РДП
upper ~ верхняя часть баллера руля (*выше соединительного фланца*)
stokehold котельное отделение; кочегарка
closed ~ котельное отделение герметизированного типа (*с дутьем в кочегарку*)
open ~ котельное отделение открытого типа (*с дутьем в котел*)
stoker кочегар; котельный машинист; механическая топка
stokes сток (*Ст*)
stone Бр (стандартный) стон (6,35 кг)
stool опора подшипника гребного вала; промежуточная седловая опора (*трубопровода*)
backstay ~ планка для крепления нижнего конца бакштага

stool

boiler ~ опора котла; селло-фундамент (цилиндрического) парового котла

deck ~ палубная втулка (*напр. для стойки*)

derrick ~ постамент грузовой стрелы

mast ~ стеньга мачты

shaft ~ опора подшипника гребного вала

tunnel ~ опора промежуточного подшипника гребного вала

stop остановка; задержка; стопор; *см. тж.*

stopper; ограничитель; упор; фиксатор; стопорка; останавливать; выключать; стопорить

awning (side) ~ тентовый штертик

bulkhead ~ переборочный клапан (*на трубопроводе корабельной системы*)

crash ~ внезапная остановка (*при реверсе машин с полного переднего на полный задний ход*), аварийный реверс

decompression ~ остановка для декомпрессии (*при подъеме водолаза*)

door ~ дверной стопор

drift ~ стопорное устройство (*руля*)

elevation ~ *арт* ограничитель вертикального наведения

hard-over ~ предельный ограничитель перекладки руля

keel ~ упор на киле шлюпки (*для установки на блоки*)

limit ~ предельный ограничитель; *эл* предельный выключатель

rope ~ *сп* бензельный тормоз

rudder ~ ограничитель перекладки руля

safety ~ предохранительный стопор; ограничитель хода; *эл* концевой выключатель

stern plane drift ~ *подв* стопорное устройство [стопор] кормовых горизонтальных рулей

torpedo ~ торпедный стопор (*в торпедном аппарате*)

torpedo tail ~ буфер на задней крышке торпедного аппарата

train(ing) [train limit] ~ ограничитель угла горизонтального наведения

water ~ уплотнение (*для обеспечения водонепроницаемости*)

wedge ~ щеколда (*мины*)

stopper стопор; задвижка; затычка, пробка (*для заделки мелких пробоян*); глухой фланец

anchor ~ стопор для крепления якоря по-походному

bow ~ палубный стопор (*якорной цепи*)

cable ~ стопор якорной цепи; тросовый стопор

Carpenter's cat ~ стопор Карпентера

cat(head) ~ пертулинь

chain(-cable) ~ стопор якорной цепи

chain check ~ цепной стопор

check ~ *сп* тросовое тормозное устройство; бензельный тормоз

crack ~ барьерный шов

dead nip ~ кулачковый стопор якорной цепи, стопор Легофа

deck ~ (цепной) переносный стопор якорной цепи; палубный стопор

devil claw ~ цепной стопор с каргой; винтовой стопор (*якорной цепи*)

dog ~ цепной стопор (*якорной цепи*)

hatch ~ продольная балка люка

housing (chain) ~ (цепной) стопор для крепления якоря по-походному

lanyard ~ тросовый стопор

leak ~ аварийное устройство для предотвращения течи (*напр. пробка, пластить*)

Lehoff's [lever] ~ кулачковый стопор якорной цепи, стопор Легофа

riding ~ (цепной) переносный стопор (*якорной цепи*)

ring ~ пертулинь

rudder ~ ограничитель перекладки руля

rudderpost ~ ограничитель перекладки руля на рудерпосте

screw ~ винтовой стопор (*якорной цепи*)

shroud ~ вантовый стопор

slip ~ стопор якорной цепи с галголь-гаком

tube ~ пробка *или* заглушка для трубы

wood ~ деревянный материал для заделки пробоян

stopping остановка; движение с замедлением; торможение

fore ~ *сп* подбрюшник

stopwater пробка; уплотнительная прокладка; накладной лист (*для*

предотвращения попадания воды внутрь корпуса корабля)
stopway выбег (при торможении), длина пробега корабля по инерции, путь торможения
storage склад; хранилище; резервуар; хранение; *вчт* запоминающее устройство, память; аккумулятивное, накопление; запоминание
bulk ~ хранение насыпью или наливом (без тары); *вчт* запоминающее устройство большого объема
cold ~ рефрижераторная [холодильная] камера, холодильник; хранение в холодильнике
floating ~ плавучий склад
gas ~ камера для хранения грузов или продуктов в атмосфере газа
gasoline [petrol] ~ бензиохранилище
torpedo ~ торпедный погреб; *подв* отсек запасных торпед
underwater ~ подводное хранилище (напр. жидкого топлива)
store запас; кладовая; склад; магазин; *вчт* запоминающее устройство, память; *pl* имущество; запасы; предметы снабжения; накапливать; запасать; запасный, резервный
antigas ~ кладовая имущества противохимической защиты
awning ~ тентовая кладовая
boatswain's ~ шкиперская кладовая; *pl* шкиперское имущество
cold ~ рефрижераторная [холодильная] камера, холодильник
consumable ~ *s* расходные запасы [материалы]
cooking [cook's] ~ камбузная кладовая
cordage ~ тросовая кладовая
deck ~ шкиперская кладовая; *pl* шкиперское имущество
dry-food [dry-provision] ~ кладовая сухой провизии
freezing ~ *пром* камера хранения мороженой продукции
hawser ~ тросовый трюм (на буксире)
lubricants ~ кладовая смазочных материалов
marine ~ *s* судовые припасы; старое корабельное имущество (напр. тросы, паруса, якоря, цепи)
model ~ склад моделей
naval ~ *s* шкиперское имущество
paint ~ малярная кладовая

store

provision ~ провизионная кладовая
refrigerated ~ рефрижераторная кладовая
sea [ship] ~ *s* снабжение и запчасти, хранящиеся на корабле, корабельные [судовые] запасы
ship's service ~ корабельная лавка
small arms ~ кладовая ручного оружия
sports equipment ~ кладовая спортивного инвентаря
sundry ~ вещевая кладовая
storeroom кладовая
ambulance ~ санитарная кладовая
clean-linen ~ кладовая чистого белья
divers' equipment ~ водолазная кладовая
emergency ration ~ кладовая неприкосновенных запасов
engine ~ кладовая машинного отделения
equipment ~ кладовая такелажного имущества
ordnance ~ артиллерийская кладовая
torpedo-loading gear ~ кладовая торпедопогрузочных устройств
storm шторм; жестокий шторм (11 баллов по шкале Бофорта); ураган; буря; штормовой
severe ~ жестокий шторм
stormograph барограф
stove печь; плита; сушильная камера; воздушонагреватель; *жарг* двигатель
cooking [galley] ~ камбузная плита
stow укладывать; размещать (*груз*); штывать (*груз*); закреплять, крепить (по-походному)
stowage укладка; размещение (*груза*); штывка (*груза*); крепление, крепление (по-походному); помещение для хранения; кладовая; удельная грузоподъемность (*судна*)
boat ~ хранение шлюпок; устройство для хранения шлюпок по-походному
broken ~ незаполненное пространство в трюме; мелкий штучный груз, используемый для заполнения свободных пространств в трюме

stowage

canvas and awning ~ кладовая тентов и брезентов
deep ~ погрузка грузов в трюмы без твиндеков
drill ammunition ~ погреб учебных боеприпасов
missile ~ ракетный погреб; стеллаж для ракет
modular missile ~ ракетный погреб с универсальными разборными стеллажами
modular ordnance ~ погреб боеприпасов с универсальными разборными стеллажами
projectile ~ снарядный погреб
ready ~ расходная кладовая
warhead ~ погреб боевых зарядных отделений торпед
straddle *арт* накрытие; накрывающий залп; накрывать (*цель залпом*)
straggle рыскать (на курсе)
straight прямой; прямолинейный; линейный (*о характеристике*)
straight-element состоящий из прямых элементов (*плоских, цилиндрических и конических*)
straightener правильный или рихтовальный станок; спрямляющее устройство [аппарат] (*напр. гидродинамической трубы*)
honeycomb ~ сотовая спрямляющая решетка
straightening правка; рихтовка; правильный; рихтовальный
straight-through прямоточный
strain деформация; удлинение; остаточная или относительная деформация; деформированное состояние; натяжение; растяжение; нагрузка; усилие; натягивать; напрягать(ся); подвергать воздействию усилия [силы]; деформировать(ся); вызывать остаточную деформацию; фильтровать; процеживать
alternating ~ знакопеременная деформация
bearing ~ деформация смятия
breaking ~ разрушающая деформация; остаточная деформация при испытании на разрыв [излом]
buckling ~ деформация продольного изгиба; деформация при потере устойчивости, выпучивание
cooling ~ деформация при охлаждении; усадочная деформация
creep ~ деформация ползучести

strain

cyclic ~ циклическая деформация
dilatational ~ объемная деформация
docking ~ деформации (корпуса) при постановке корабля в док
dynamic ~ динамическое усилие [нагрузка]
elastic ~ упругая деформация
elastic-plastic [elasto-plastic] ~ упругопластическая деформация
hardening ~ деформация при закалке, закалочная деформация
linear ~ линейная деформация
longitudinal bending ~ деформация при продольном изгибе (*корпуса*); усилие, вызывающее продольный изгиб (*корпуса*)
non-dilatational ~ деформация формы
normal ~ относительное удлинение
permanent ~ остаточная деформация
plastic ~ пластическая деформация
racking ~ усилие, вызывающее перекос; деформация перекоса
recoverable ~ упругая или обратимая деформация
residual ~ остаточная деформация
sagging ~ деформация прогиба
shrinkage ~ усадочная деформация
stretching ~ деформация растяжения; относительное удлинение
structural ~s общие деформации (*корпуса корабля*)
transverse bending ~ усилие, вызывающее поперечный изгиб (*корпуса*); деформация при поперечном изгибе
ultimate ~ предельная [критическая] деформация (*перед разрушением*)
unit ~ удельная деформация, деформация на единицу длины
yield (point) ~ деформация при пределе текучести
strainer сетчатый фильтр; приемная сетка; стяжка, натяжное приспособление
air ~ воздушный фильтр; воздухоочиститель
automatic cleaning ~ автоматически очищающийся фильтр
bilge ~ сетка [храпок] на приемной трюмной магистрали

strainer

feed(-water) ~ фильтр питательной воды
fine mesh ~ мелкосетчатый фильтр
fuel(-oil) ~ топливный фильтр
gauze ~ сетчатый фильтр
magnetic ~ магнитный фильтр
metal edge type ~ пластинчатый фильтр
oil ~ нефтяной фильтр, нефтеочиститель; масляный фильтр, маслоочиститель
pump ~ фильтр [сетка] приемного патрубка насоса
quick-cleaning ~ фильтр с приспособлением для быстрой очистки
self-cleaning ~ самоочищающийся фильтр
split ~ щелевой фильтр
steam ~ паровое сито
suction ~ приемная сетка (*трубопровода*)
water ~ приемная сетка для очистки воды, храпок; водяной фильтр
strain gauge тензодатчик; тензометр
capacity-type ~ емкостный тензодатчик
dummy ~ компенсационный тензометр
external ~ поверхностный тензометр *или* тензодатчик
film ~ тензометр с пленочным тензодатчиком; пленочный тензодатчик
foil ~ тензометр с датчиком из фольги; фольговый [пленочный] тензодатчик
magnetic ~ магнитный тензометр *или* тензодатчик
recording ~ регистрирующий тензометр, тензометр-самописец, тензограф
resistance ~ тензометр сопротивления, резистивный тензометр; тензодатчик сопротивления, резистивный тензодатчик
statistical ~ статистический тензометр *или* тензодатчик
stress ~ датчик напряжений и деформаций
wire(-resistance) ~ проволочный тензометр *или* тензодатчик
strain-gauging тензометрирование
strain-hardening механическое упрочнение, наклеп; твердение при наклепе
straining деформирование, деформация; натяжение; фильтрование

strainmeter тензометр

strake полоса; пояс (*обшивки*); *СВП* накладка на гибком ограждении воздушной подушки
air ~ *дер* верхний пояс внутренней обшивки
bending ~ *дер* врезной пояс палубного настила
bilge ~ скуловой пояс
binding ~ пояс, следующий за ширстрекром; усиленный пояс; пояс палубного настила у края люков; *дер* бархоут
black ~ *дер* пояс, примыкающий сверху к бархоуту
bolt ~ *дер* пояс палубного настила у края люков
bottom ~ днищевой пояс
broad ~ пояс, прилегающий к шпунтовому
buttock ~ *дер* лимбербордовый пояс (*внутренней обшивки*)
center ~ диаметральный пояс (*настила второго дна*)
clamp ~ *дер* клемс
clinker ~ пояс с одной прилегающей, а другой накрывающей кромкой
closing ~ скуловой пояс, свариваемый в последнюю очередь
covering ~ накрывающий пояс; *дер* планка, закрывающая стык поясьев обшивки
deck ~ пояс настила палубы
diminishing ~ *s дер* утончающенся поясья обшивки
drop ~ потерянный пояс
fender ~ усиленный пояс (*для предохранения корпуса корабля при швартовке*)
garboard ~ шпунтовой пояс
gore [goring] ~ потерянный пояс
gunwale ~ ширстрек
ice ~ ледовый пояс (*наружной обшивки*)
in-and-out ~ пояс с одной прилегающей, а другой накрывающей кромкой
inner ~ прилегающий пояс
inner and outer ~ пояс с одной прилегающей, а другой накрывающей кромкой
inside ~ прилегающий пояс
keel ~ килевой пояс
knuckle ~ пояс кормового подзора в районе перегиба

strake

landing ~ второй сверху пояс (обшивки шлюпки)
lap ~ накрывающий пояс
limber ~ дер лимбербордовый пояс (внутренней обшивки)
lock ~ дер внутренний [средний] брус ватервейса
lost ~ потерянный пояс
margin ~ крайний междудонный лист
nib ~ ватервейс в оконечности корабля
outer ~ накрывающий пояс
outer and inner ~ пояс с одной прилегающей, а другой накрывающей кромкой
outside [overlapping] ~ накрывающий пояс
passing ~ непрерывный пояс
raised ~ накрывающий пояс
rubbing ~ (наружный) привальный брус; дер бархоут
sand ~ шпунтовой пояс
shear [sheer] ~ ширстрек
shelter deck sheer ~ ширстрек, прилегающий к шельтердеку
shutter ~ дер замыкающий днищевой пояс
side ~ бортовой пояс
stringer ~ палубный стрингер
sunken ~ прилегающий пояс
thick ~ дер утолщенный пояс (у верхних концов флортильберсов)
through ~ непрерывный пояс
topside ~ пояс, прилегающий к ширстреку
upper ~ ширстрек
stranding посадка на мель (корабля)
strap полоса, лента; строп; скоба; хомут; бугель; серьга; стыковая [пазовая] планка; накладка; сп полотене, подбрюшник; скреплять, стягивать (напр. стропы, скобой); остропливать; соединять на планках
angle butt ~ угловая стыковая планка, стыковой угольник
back ~ дер подкладка под стыком (наружной обшивки)
belly ~ строп для подвешивания якоря (при заводе на шлюпке)
butt [covering] ~ стыковая планка или накладка
crack arresting ~ планка, препятствующая распространению трещин
double butt ~ двойная стыковая планка или накладка

strap

inboard [inside] butt ~ внутренняя стыковая планка или накладка
parting ~ легко разрывающаяся схватка [стропка] из ворсы; временный бензель
pipe ~ хомут для подвешивания труб
poppet ~ сп грунтов
saddle ~ сп подбрюшник; полотенце у носового копыла
seam ~ пазовая планка или накладка
serrate butt ~ стыковая планка или накладка с зигзагообразными кромками
splitting ~ дележный строп (рыболовного трала)
trolley ~ подв подвесная ременная петля (тралвайного типа)
strapping:
diagonal ~ дер диагональные связи; установка диагональных связей
stratification стратификация, расслаивание; напластование
stream поток; струя; течение; течь; протекать; струиться; обтекать; сбрасывать в воду, ставить (напр. трал)
contracted [contracting] ~ суживающийся поток, течение с поджатием; суженная струя
deep ~ фарватер; стрежень
ebb tide ~ отливное течение
flood tide ~ приливное течение
free ~ свободный или набегающий поток
jet ~ струйное течение или поток; реактивная струя
low-turbulence ~ поток малой турбулентности
rectilinear ~ приливо-отливное течение
tidal ~ приливное течение
streaming постановка (трала); гмех (одномерное) течение
streamline гмех линия тока; обтекаемая форма; придавать обтекаемую форму; обтекаемый
closed ~ замкнутая линия тока
free ~ свободная линия тока
streamlined обтекаемый, обтекаемой формы
streamliner жарг лайнер обтекаемой формы
streamlining придание обтекаемой формы; обтекаемость

stream-surface *гмех* поверхность тока
street:

vortex ~ вихревая дорожка
strength сила; интенсивность, мощность; прочность; предел прочности, временное сопротивление; крепость; количество, численность; концентрация (*раствора*); напряженность (*поля*)
~ **of current** наибольшая скорость течения
~ **of doublet** *гмех* момент диполя
~ **of vortex tube** интенсивность вихревой трубки
apparent reverberation ~ *гак* кажущаяся сила реверберации
ballistic ~ снарядостойкость (*брони*)
bearing ~ несущая способность; грузоподъемность; прочность на сжатие
bending ~ прочность при изгибе; сопротивление изгибу; предел прочности при изгибе
breaking ~ прочность при разрыве, сопротивление разрыву; предел прочности при разрыве; сопротивление разрушению; разрывное усилие
buckling ~ прочность *или* устойчивость при продольном изгибе
bursting ~ разрывная прочность (*напр. трубы, баллона*); сопротивление прорыву
collapse ~ *подв* расчетная прочность; прочность при расчетной глубине погружения
combined ~ прочность при сложном сопротивлении [при сложном напряженном состоянии]
compressing [compression, compressive] ~ прочность на сжатие; предел прочности при сжатии, (временное) сопротивление сжатию
creep(ing) ~ предел ползучести; сопротивление ползучести
current ~ *эл* величина [сила] тока
cyclic(al) ~ циклическая прочность
dielectric ~ (ди)электрическая прочность (*изоляции*)
dynamic(al) ~ динамическая прочность
elastic ~ предел упругости
elastic buckling ~ устойчивость при продольном изгибе в пределах упругих деформаций; продольный изгиб в области упругих деформаций

strength

electric field ~ напряженность электрического поля
endurance [fatigue] ~ выносливость, сопротивление усталости, усталостная прочность; предел выносливости [усталости]
field ~ напряженность поля
flexural ~ прочность при изгибе; сопротивление изгибу; предел прочности при изгибе
flow ~ скоростной напор потока; энергия потока
folding ~ сопротивление излому
fore-and-aft ~ (общая) продольная прочность (*корабля*)
fracture ~ сопротивление излому
general (structural) ~ общая (конструктивная) прочность
girder ~ общая прочность при расчете эквивалентного бруса
high-temperature ~ жаростойкость, жаропрочность
hull girder ~ общая прочность при расчете эквивалентного бруса
hull (structural) ~ прочность корпуса
impact ~ сопротивление удару; ударная вязкость
interlaminar shear ~ прочность при междуслойном сдвиге (*слоистой конструкции*)
local ~ местная прочность
longitudinal ~ (общая) продольная прочность (*корабля*)
low-cycle fatigue ~ малоцикловая усталостная прочность
magnetic-field ~ напряженность магнитного поля
notch impact ~ ударная вязкость при надрезе образца, ударная вязкость образца с надрезом
overall ~ общая прочность
overall ~ **of hull girder** общая прочность при расчете эквивалентного бруса
post-buckling ~ прочность после потери устойчивости
rupture ~ предел (длительной) прочности; временное сопротивление разрыву
shear(ing) ~ прочность при срезе [сдвиге]; сопротивление срезу [сдвигу]; предел прочности при срезе [сдвиге]
ship ~ прочность корабля

strength

shock ~ сопротивление удару; ударная вязкость
sink ~ *гмех* интенсивность [объемный расход] стока
source ~ *гмех* интенсивность [объемный расход] источника
specific ~ коэффициент прочности, удельная прочность
static(al) ~ статическая прочность, прочность при статической нагрузке
structural ~ конструктивная прочность
target ~ *гак* отражающая способность цели, сила цели
tensile ~ прочность при растяжении; предел прочности при растяжении
torsion(al) ~ прочность при кручении; предел прочности при кручении
transverse ~ поперечная прочность
twisting ~ прочность при кручении; предел прочности при кручении
ultimate ~ предел прочности
uniform ~ равнопрочность
vibration ~ вибропрочность, прочность при вибрационных нагрузках
vortex ~ интенсивность вихря
wake ~ интенсивность попутного потока
weld ~ прочность сварного шва; предел прочности металла сварного шва
wind ~ сила ветра
working ~ расчетная прочность
yield ~ предел текучести

strengthen усиливать(ся), укреплять(ся); подкреплять

strengthening укрепление, усиление; подкрепление; упрочнение
ice ~ ледовое подкрепление (*корпуса корабля*); установка ледового подкрепления

stress напряжение; усилие; напряженное состояние; подвергать напряжению, приводить в напряженное состояние

actual ~ действующее *или* истинное напряжение
admissible [allowable] ~ допускаемое напряжение
alternate [alternating] ~ знакопеременное напряжение; переменное (по

величине) знакопостоянное напряжение

stress

bending ~ напряжение при изгибе
biaxial ~ двухосное [плоское] напряженное состояние

blow ~ ударное напряжение; напряжение при ударе

breaking ~ предел прочности; предельное [критическое, разрушающее, разрывающее] напряжение; предел прочности при растяжении; напряжение при разрыве

buckling ~ критическое напряжение при продольном изгибе; напряжение при потере устойчивости, критическое напряжение

built-in ~ напряжения, возникшие во время постройки корабля

chord ~ напряжение в фибрах балки; напряжение в поясе фермы
circumferential ~ кольцевое напряжение; касательное напряжение на окружности

combined ~ сложное напряженное состояние; полное напряжение (*в сложном напряженном состоянии*)

complex ~ сложное напряженное состояние

composite [compound] ~ сложное напряженное состояние; полное напряжение (*в сложном напряженном состоянии*)

compressing [compression, compressive] ~ напряжение при сжатии, нормальное напряжение сжатия
contraction ~ усадочное напряжение

creep ~ предел *или* напряжение ползучести

crushing ~ раздавливающее напряжение; предел прочности при (одностороннем) сжатии; временное сопротивление сжатию

cyclic(al) ~ циклическое напряжение

dead(-load) ~ напряжение от постоянной нагрузки *или* от собственного веса

design ~ расчетное напряжение
discontinuity ~ напряжение, вызванное нарушением непрерывности [наличием прерывистых связей]

docking ~ *ес* напряжения (в связях корпуса корабля) при постановке в док

stress

dynamic(al) ~ напряжение при динамической нагрузке, динамическое напряжение

edge ~ напряжение на контуре; напряжение у кромки (*пластины*); напряжение у края (*отверстия*)

elastic ~ напряжение до предела упругости; напряжение, вызывающее упругую деформацию

failing [failure] ~ разрушающее напряжение

fatigue ~ усталостное напряжение

flexural ~ напряжение при изгибе

flogging ~ напряжение при ударной нагрузке *или* при слеминге

flow ~ напряжение, вызывающее пластическую деформацию, напряжение пластического течения

fluctuating ~ переменное [неустойчившееся, изменяющееся] напряжение; пульсирующее напряжение

friction ~ *гмех* касательное напряжение

hogging ~ напряжение при перегибе (*корпуса корабля*)

hoop ~ кольцевое напряжение

hull girder ~ напряжения при расчете эквивалентного бруса

impact ~ напряжение при ударе

induced ~ индуцированное напряжение

inelastic ~ напряжение за пределом упругости

inherent ~ начальное [собственное] напряжение (*при отсутствии внешней нагрузки*)

in-plane ~ напряжение в плоскости пластины

internal ~ внутреннее напряжение

launching ~ напряжение (в элементах корпуса) при спуске корабля на воду

limit(ing) ~ предельное напряжение; наибольшее допускаемое напряжение

live load ~ напряжение, вызванное подвижной нагрузкой

local ~ местное напряжение

locked-in [locked-up] ~ внутреннее *или* остаточное [собственное] напряжение

longitudinal ~ продольное нормальное напряжение; напряжение при продольном изгибе (*корпуса корабля*)

stress

longitudinal bending ~ напряжение при продольном изгибе (*корпуса корабля*)

measured ~ замеренное напряжение

membrane ~ цепное [мембранное] напряжение

meridian ~ меридиональное напряжение

oblique ~ напряжение при косом изгибе

operating ~ рабочее напряжение

panting ~ напряжение вследствие пульсирующего прогиба обшивки в оконечностях (*при килевой качке*)

permissible ~ допускаемое напряжение

pitching ~ напряжение от общего изгиба корабля при килевой качке

plane ~ плоское напряженное состояние

pounding ~ напряжение при ударной нагрузке *или* при слеминге

primary [principal] ~ *es* главные напряжения

pulling ~ напряжение растяжения (при растяжении)

pulsating ~ напряжение при пульсирующем цикле, пульсирующее напряжение

racking ~ напряжение от сил инерции при качке

reduced ~ приведенное [эквивалентное] напряжение

repeated ~ циклическое напряжение

residual ~ остаточное напряжение

Reynolds ~ *гмех* напряжение Рейнольдса, вязкое напряжение

rupture ~ разрушающее [разрывающее] напряжение

safe (working) ~ допускаемое напряжение

sagging ~ напряжение при прогибе (*корпуса корабля*)

secondary ~ дополнительное [вторичное] напряжение

shear(ing) ~ срезающее [скалывающее, сдвигающее] напряжение, напряжение при сдвиге [срезе]; (полное) касательное напряжение

shearing ~ *at the wall* *гмех* касательное напряжение на стенке

shock ~ напряжение при ударе

stress

significant wave ~ характерное волновое напряжение (*среднее из 1/3 наибольших значений при данном наблюдении*)
simple ~ простое напряженное состояние; простое напряжение
slamming ~ напряжение при slamming
springing ~ напряжения от волновой вибрации корпуса корабля, напряжения от спрингнга
static ~ напряжение при статической нагрузке, статическое напряжение
steady ~ установившееся напряжение
still-water ~ напряжения (в связях корпуса корабля) на тихой воде
tangential ~ касательное [тангенциальное] напряжение
tensile [tension] ~ напряжение растяжения [при растяжении]
three-dimensional ~ объемное напряжение
torsional ~ напряжение при кручении
torsional vibration ~ напряжение при крутильных колебаниях
torsion-bending ~ изгибно-крутильные напряжения
transverse ~ напряжение при поперечном изгибе; напряжение от действия (на корпус корабля) поперечных нагрузок
true ~ истинное напряжение
turbulent ~ *гмех* турбулентное напряжение
twisting ~ напряжение при кручении
ultimate ~ предел прочности; временное сопротивление; предельное напряжение
ultimate bending ~ временное сопротивление при изгибе
unit ~ единичное напряжение
viscous ~ сила сопротивления вязкой жидкости
wave (induced) ~ волновое напряжение (*в связях корпуса корабля*)
welding ~ сварочное напряжение, напряжение, вызванное сваркой
whipping ~ вылигтовое напряжение (*в корпусе корабля при slamming*)

stress

wind ~ ветровое давление (*на поверхность воды*)
working ~ рабочее напряжение; напряжение в условиях (нормальной) эксплуатации
yield ~ напряжение, вызывающее текучесть, предел текучести; напряжение пластического течения, порог пластичности
stretch растягивание, вытягивание; удлинение; натяжение; протяжение; пространство; период, интервал (*времени*); растягивать (ся), вытягивать (ся); тянуть, удлиняться
stretcher натяжное устройство; распорка; упорка (*на шлюпке*); носилки
awning ~ поперечный брус тентового устройства
boat ~ упорка на шлюпке
screw [wire] ~ винтовой талреп
strike удар; ударять, бить; наносить удар; отбивать черту; садиться (*на мель*); убирать (*в трюм*)
striker ударник (*в оружии*); боек ударника
string струна; шнур; строп; тетива (*трапа*); ряд, колонна (*буровых штанг*); пром единица измерения донного яруса (*128 крючков или 60 сажней*)
stringer стрингер; продольная балка; шельф (*переборки*); тетива (*трапа*); дер брус, несущий нагрузку перпендикулярно волокнам
bilge ~ скуловой стрингер
bottom ~ днищевой стрингер
bridge deck ~ палубный стрингер мостика
bulkhead ~ шельф переборки
central ~ продольная балка в диаметральной плоскости
chine ~ скуловой стрингер
continuous ~ неразрезной стрингер
deck ~ палубный стрингер
gunwale ~ накладной лист ширстрека
hatch(way) ~ люковый стрингер
hold ~ трюмный стрингер
ice ~ стрингер ледового подкрепления, ледовый стрингер
lower ~ днищевой стрингер
lower-deck ~ стрингер нижней палубы
main-deck ~ стрингер главной палубы

stringer

panting ~ добавочный стрингер (для предотвращения прогибов обшивки корабля в оконечностях)

poop ~ кормовой стрингер

poppet ~ сп оглобля

side ~ бортовой стрингер

stairway ~ тетива трапа

strip (узкая) полоса; лента; планка,

рейка; прокладка; *pl дер* рейки, стрипсы; снимать, сдирать; срывать; разоружать; разбирать (*на части*)

bonding ~ металлическая перемычка [соединительная пластинка]; соединительная шина (*системы заземления*); свинцовая лента (для защиты от коррозии)

butt ~ стыковая планка

chine ~ скуловая (брызгоотражательная) планка

crushing ~ сп сминающаяся прокладка

edge ~ стыковая [пазовая] планка

furring ~ чак (*деревянного палубного настила*)

gauge ~ сп планка для измерения толщины насалки

kicking ~ предохранительная накладка (*напр. в нижней части переборки, рубки*)

rubbing ~ наружный привальный брус; подкильный лист; оковка кля; *дер* бархоут

seam ~ пазовая планка

spray ~ брызгоотражатель

stern tube bearing ~ (бакаутговая) планка дейдвудного подшипника

stern tube retaining ~ прокладка дейдвудной трубы

vortex ~ вихревая полоса [дорожка]

stripe полоса

waterline ~ полоса переменных ватерлиний

stripper зачистной трубопровод; съёмник; эл машинка для зачистки концов проводов

stripping разборка, демонтаж; зачистка (*напр. топливных цистерн, грузовых танков*); эл зачистка концов проводов

stroke удар; толчок; размах; такт (*двигателя*); ход (*поршня*); длина хода; величина перемещения; высота подъема; гребок (*веслом*); загребное весло

stroke

~ of crane высота подъема груза краном

combined (piston) ~ суммарный ход поршней (*двигателя с противоположно-движущимися поршнями*)

piston ~ ход поршня; длина хода поршня

scan ~ *рлк* ход развертки

valve ~ ход клапана; высота подъема клапана

strongback усиленный брус; продольный брус (*для тента, шлюпочного чехла*); съёмный бимс (*грузового люка*); брус с кольцевыми кранцами (*для крепления шлюпки*); дополнительное крепление задней крышки (*торпедного аппарата*)

deck ~ продольная подпалубная балка; продольная планка в диаметральной плоскости, на которую кладется диаметральный брусок деревянного настила

hatch ~ съёмный бимс грузового люка

strop строп; ремень; остропливать

parting ~ легко разрывающаяся схватка [стропка]; временный бензель

structural структурный; конструктивный; конструкционный; строительный

structure структура; конструкция; устройство; сооружение

amidships ~ *торг* средняя надстройка

anticollision ~ конструктивная защита (*атомного судна*)

bridge ~ надстройка мостика, мостик; *торг* средняя надстройка

collision protection ~ конструктивная защита (*атомного судна*)

containment ~ несущая конструкция защитной оболочки реактора

cross-deck ~ соединительная подпалубная конструкция [мост] (*катамарана*)

deck ~ (палубная) надстройка

externally framed ~ *подв* конструкция (прочного корпуса) с наружными шпангоутами

fin ~ *подв* ограждение рубки или мостика; обтекатель

flooded ~ *подв* проникаемая надстройка

grillage double ~ конструкция из двойных перекрестных связей

structure

hull ~ конструкция корпуса
internally framed ~ *подв* конструкция (прочного корпуса) с внутренними шпангоутами
island ~ островная надстройка (*на авианосце*)
midship ~ *торг* средняя надстройка
nonpressure ~ *подв* легкий корпус
pressure-hull ~ *подв* прочный корпус
redundant ~ статически неопределимая конструкция
ship ~ конструкция (корпуса) корабля
topside ~ конструкция верхней части корпуса (*корабля*)
strum приемная сетка [храпок] всасывающей трубы
strut стойка; подпора; распорка; раскос; боковая нога (*мачты*); кронштейн гребного вала; несущая опора; стойка (*подводного крыла*); подпирать
double-armed [double-leg] (propeller) ~ двухлапый кронштейн гребного вала
hydrofoil ~ стойка подводного крыла; стойка с крыловым профилем
power ~ стойка (подводного крыла) с трансмиссией
propeller(-shaft) ~ кронштейн гребного вала
root-cantilevered ~ консольная стойка
rudder ~ кронштейн пера руля
shaft ~ кронштейн гребного вала
single-arm(ed) [single-leg] (propeller) ~ однолапый кронштейн гребного вала
surface-piercing ~ стойка (подводного крыла), пересекающая (свободную) поверхность воды
swinging ~ поворотный кронштейн
towing ~ нож буксировочной тележки (*в опытовом бассейне*)
two-armed [two-leg] (propeller) ~ двухлапый кронштейн гребного вала
vented [ventilated] ~ вентилируемая стойка (*подводного крыла*)
V-type ~ V-образный кронштейн гребного вала
stub штырь; выступ; короткая стойка
stub-pipe патрубков

stud гвоздь с большой шляпкой; штифт; кнопка; стержень; палец; шпилька; шип; контрфорс, распорка (*звена цепи*); вкладыш (*скобы Кентера*); эл контакт
cable ~ контрфорс, распорка (*звена цепи*)
guide ~ направляющая наделка (*торпеды*)
studding *дер* стойки рубки
studsail лисель (*парус*)
study изучение, исследование; научная работа, монография; изучать, исследовать
definition ~ проработки тактико-технического задания; предэскизные проектные проработки
design ~ проектная проработка; исследовательское проектирование
exploratory ~ предэскизное проектирование
feasibility ~ предэскизное проектирование; исследование возможности создания (*напр. корабля, оружия*); разработка оперативно-тактического задания
motion ~ исследование движения или качки (*корабля*)
precharacteristics ~ предэскизное проектирование
simulation ~ исследование с помощью моделирующих или имитирующих устройств
stuff материал; вещество; набивка; наполнитель; набивать; наполнять
diminishing ~ *дер* утончающиеся поясья обшивки; планки, ставящиеся под наружную обшивку для выравнивания поясьев разной толщины
stumpy с тупыми обводами
stymograph протрактор
stylus (разметочная) чертилка; пишущий штифт, перо (*самопишущего прибора*)
light pen ~ световое перо
sub *разг* подводная лодка; *см. тж. сочетания с submarine*
subaquatic, subaqueous подводный
subassembling предварительная сборка; сборка секций
subassembly предварительная или узловая сборка; секция; узел
subbeach волногаситель (*судового плавательного бассейна*)
subcaliber подкалиберный
subcarrier поднесущая (*частота*)

subcavitating некавитирующий, докавитирующий
subchaser корабль ПЛО, противолодочный корабль
hydrofoil ~ корабль ПЛО на подводных крыльях
subcircuit эл ответвленная [вспомогательная] цепь
final ~ линия, идущая от распределительного щита или от щита с предохранителями к потребителю
subcontract контракт [договор] с заводом-контрагентом, субдоговор
subcooling переохлаждение
subcritical докритический
subdivision подразделение; деление на водонепроницаемые отсеки (корабля с целью обеспечения непотопляемости)
 ~ of ships непотопляемость корабля (раздел теории корабля)
fire ~ деление судна на отсеки по требованиям противопожарной защиты
three-compartment ~ деление на отсеки, обеспечивающее непотопляемость корабля при затоплении трех главных водонепроницаемых отсеков
two-compartment ~ деление на отсеки, обеспечивающее непотопляемость корабля при затоплении двух главных водонепроницаемых отсеков
watertight ~ деление (корабля) на водонепроницаемые отсеки
subduer:
hydrofoil ~ волногаситель крыльевого типа
wave ~ волногаситель
sub-launched ркт запускаемый с подводной лодки
sublayer подслои (в пограничном слое)
sublittoral sublittoralная зона, зона материковой отмели (глубиной до 200 м)
submarine подводная лодка; подводный
amphibious transport ~ десантно-транспортная подводная лодка, подводный десантный транспорт
antisubmarine (warfare) [ASW] ~ противолодочная подводная лодка, подводная лодка ПЛО

submarine
atomic(-powered) ~ подводная лодка с ядерной энергетической установкой, атомная подводная лодка
attack ~ США многоцелевая подводная лодка
auxiliary ~ вспомогательная подводная лодка
baby ~ разг сверхмалая подводная лодка
ballistic-missile ~ подводная лодка, вооруженная баллистическими ракетами
battery-driven [battery-powered] ~ аккумуляторная подводная лодка
body of revolution ~ подводная лодка с корпусом осесимметричной формы, осесимметричная подводная лодка
bottomed ~ подводная лодка, лежащая на грунте
cargo(-carrying) ~ подводный грузовой транспорт, транспортная подводная лодка; подводное грузовое судно
coastal ~ подводная лодка прибрежного действия
combatant ~ боевая подводная лодка
commercial ~ подводная лодка торгового флота, подводное судно
conventionally-powered ~ подводная лодка с обычной [дизельной] энергетической установкой
cruise-missile ~ подводная лодка, вооруженная крылатыми ракетами
cruiser [cruising] ~ крейсерская подводная лодка
deep-depth [deep-diving, deep-running, deep-submergence] ~ глубоководная подводная лодка
diesel-battery ~ дизель-аккумуляторная подводная лодка
diesel(-driven) ~ дизельная подводная лодка
diesel-electric ~ дизель-электрическая подводная лодка
double hull ~ двухкорпусная подводная лодка
electromagnetic ~ подводная лодка с электромагнитным принципом движения
experimental ~ экспериментальная [опытовая] подводная лодка

submarine

fleet ~ эскадренная подводная лодка; *Бр* многоцелевая подводная лодка (*атомная*)
fleet ballistic-missile ~ подводная лодка, вооруженная баллистическими ракетами
fleet-type ~ эскадренная подводная лодка
flying ~ летающая подводная лодка (*проект*)
fuel-cell ~ подводная лодка с энергетической установкой на топливных элементах
guided-missile ~ ракетная подводная лодка, вооруженная крылатыми ракетами
guided-weapon ~ *Бр* ракетная подводная лодка
Guppy(-type) ~ *США* подводная лодка, модернизированная по проекту «Гуппи»
heavier-than-water ~ подводная лодка с отрицательной плавучестью
high-performance ~ подводная лодка с высокими ходовыми и маневренными качествами [характеристиками]
high-speed ~ высокоскоростная [быстроходная] подводная лодка
hunter-killer [killer] ~ противолодочная подводная лодка, подводная лодка ПЛО
laboratory research ~ исследовательская подводная лодка; подводная лодка-лаборатория
long-range ~ подводная лодка с большой дальностью плавания
magnetohydrodynamic ~ подводная лодка с магнитогидродинамическим принципом движения
midget ~ сверхмалая подводная лодка
mine-laying ~ подводный минный заградитель
missile [missile-carrying, missile-firing, missile-launching] ~ ракетная подводная лодка
mother ~ обеспечивающая подводная лодка (*при проведении спасательных работ*)
nuclear [nuclear-power(ed), nuclear-propelled] ~ подводная лодка с ядерной энергетической установкой, атомная подводная лодка
ocean-going ~ океанская подводная лодка

submarine

oceanographic research ~ подводная лодка для океанографических исследований
oiler ~ подводный танкер
one-man ~ сверхмалая подводная лодка, управляемая одним человеком
oversea ~ океанская подводная лодка
passenger ~ пассажирская подводная лодка [судно]
patrol ~ *Бр* патрульная подводная лодка (*дизель-аккумуляторная*)
Polaris [Polaris-carrying, Polaris-equipped] ~ подводная лодка, вооруженная баллистическими ракетами «Поларис»
Poseidon [Poseidon-carrying, Poseidon-equipped] ~ подводная лодка, вооруженная баллистическими ракетами «Посейдон»
radar-patrol [radar-picket] ~ подводная лодка радиолокационного дозора
research ~ научно-исследовательская подводная лодка
rocket-firing [rocket-launching] ~ ракетная подводная лодка
saddle tanks ~ полуторакорпусная подводная лодка
seagoing ~ океанская подводная лодка
semi-submerged ~ полупогруженная подводная лодка
side-tank ~ полуторакорпусная подводная лодка
simulated distressed ~ имитатор аварийной подводной лодки
single-hull ~ однокорпусная подводная лодка
single-screw ~ одновинтовая подводная лодка
snorkel ~ подводная лодка с устройством РДП
strategic missile ~ подводная лодка, вооруженная стратегическими ракетами
submarine-hunting ~ противолодочная подводная лодка, подводная лодка ПЛО
supply ~ транспортная подводная лодка
target ~ подводная лодка-цель
test ~ опытовая подводная лодка

submarine

test and evaluation ~ подводная лодка, оборудованная для обеспечения испытаний и оценки глубоководных аппаратов или систем

three-level ~ трехъярусная подводная лодка (с двумя палубами)

tourist(-type) ~ туристская подводная лодка

training ~ учебная подводная лодка

transport ~ подводный войсковой транспорт; транспортная подводная лодка; подводное транспортное судно

Trident ~ США подводная лодка ракетно-ядерной системы «Трайдент»

triple-hulled ~ трехкорпусная подводная лодка

troop-carrying ~ подводный войсковой транспорт

true ~ истинная подводная лодка (способная плавать в подводном положении практически неограниченное время, напр. с ядерной энергетической установкой)

turbo-electric ~ турбоэлектрическая подводная лодка

twin-hull ~ двухкорпусная подводная лодка

twin-screw ~ двухвинтовая подводная лодка

two-level ~ двухъярусная подводная лодка (с одной палубой)

submarine-chasing поиск и преследование подводной лодки

submariner подводник

submerge погружать(ся); затоплять

submerged (полностью) погруженный; затопленный; подводный; в подводном положении; утопленный (о конструкции)

submergence погружение; подводное положение; затопление

submergible подводная лодка; подводный аппарат; способный погружаться; погружаемый, погружной

submerging погружение

submersible подводная лодка; подводный аппарат; способный погружаться; погружаемый, погружной

deep [deep-diving, deep-sea] ~ глубоководный аппарат

geophysical exploration manned mo-

bile ~ обитаемый подвижный подводный аппарат для геофизических исследований

submersible

lock-in-lock-out ~ подводный аппарат с шлюзовой камерой

personnel transfer ~ подводный аппарат (со стыковочным люком) для передачи личного состава (напр. с базы на подводную лабораторию)

research ~ исследовательский подводный аппарат

tethered ~ привязной подводный аппарат

transparent hull ~ подводный аппарат с прозрачным корпусом

true ~ истинная подводная лодка (способная плавать в подводном положении практически неограниченное время, напр. с ядерной энергетической установкой)

under-ice ~ подледный подводный аппарат

unmanned ~ необитаемый подводный аппарат

unmanned arctic research ~ необитаемый подводный аппарат для исследований в Арктике

untethered ~ автономный подводный аппарат

wet ~ подводный аппарат открытого типа

submersion погружение; подводное положение; затопление; степень погружения; осадка (корабля)

sub-plane летающая подводная лодка (проект)

substituend матем подставляемое выражение

substitution замена, замещение; матем подстановка

substructure опорная конструкция; фундамент, основание; нижняя платформа (буровой установки)

subsurface подводный; подповерхностный

sub-switchboard вспомогательный распределительный щит

subtend матем стягивать (о дуге); противоложать (о стороне треугольника)

subtender плавучая база подводных лодок

subway:

service(s) ~ рабочий туннель [галерея] (дока)

suck всасывание, засасывание; всасывать, засасывать; забирать (*о насосе*)

sucker поршень (насоса); всасывающий патрубок

sand ~ землесосный снаряд, землесос

sucking-off отсасывание, отсос

suction всасывание, засасывание; отсасывание, отсос; присасывание; всасывающий трубопровод *или* труба; всасывающий

asymptotic ~ асимптотическое отсасывание (*пограничного слоя*)

ballast ~ приемная труба балластной системы

bilge ~ приемная труба трюмного насоса

boundary layer ~ отсос пограничного слоя

distributed ~ распределенный отсос (*пограничного слоя*)

sea ~ всасывание из-за борта; всасывающий патрубок забортной воды; забортное отверстие

slot ~ щелевой отсос (*пограничного слоя*)

water ballast ~ приемная труба балластной системы

suds пена; вспененный след (*за кормой*)

sugar:

mine ~ тающее тело мины

suit костюм; набор; комплект

atmospheric diving ~ водолазный скафандр, в котором поддерживается атмосферное давление

Diurene ~ термозащитный гидрокомбинезон

diving ~ водолазный костюм *или* скафандр

electric wire ~ электротермозащитный водолазный костюм *или* гидрокомбинезон

fire-resistant [hot] ~ огнезащитный костюм

hot-water ~ термозащитный водолазный костюм *или* гидрокомбинезон, работающий на подогретой воде

immersion ~ гидрокомбинезон

sponge-rubber ~ (легководолазный) костюм из губчатой резины

submarine escape immersion ~ аварийный костюм для выхода из затонувшей подводной лодки

suit

thermal protective ~ термозащитный водолазный костюм *или* гидрокомбинезон

wet ~ гидрокомбинезон

suitcase *разг* выносной пульт управления кораблем

suite блок-каюта

summator *вчт* сумматор, суммирующее устройство; блок суммирования

sump отстойник, сборник; грязевик, грязеотстойник; сточный колодец *или* цистерна

bilge ~ сточный колодец, отстойник

crankcase ~ поддон картера

drainage ~ осушительный [сточный] колодец, отстойник; дренажный зумпф

mud ~ грязевик, грязеотстойник

sunk(en) затонувший; погруженный; затопленный; утопленный, потайной; углубленный

superbulker крупнотоннажное навалочное судно

supercavitation суперкавитация

supercharge перегрузка; наддув (*двигателя*); перегружать; работать с наддувом

supercharged с наддувом (*о двигателе*)

supercharger компрессор [агрегат] наддува, нагнетатель

exhaust gas turbine ~ турбоагнетатель, работающий на выхлопных газах

turbo-driven ~ турбоагнетатель

superconducting сверхпроводящий

superconductivity сверхпроводимость

supercooler переохладитель

supercritical сверхкритический; закритический

superelevation *арт* угол возвышения с поправкой на кривизну траектории снаряда

superheater пароперегреватель; подогревательный аппарат (*торпеды*)

convective [convection] ~ конвективный пароперегреватель

counterflow ~ противоточный пароперегреватель

integral ~ встроенный пароперегреватель

primary ~ первичный пароперегреватель; первая ступень пароперегревателя

superheater
radiant ~ радиационный пароперегреватель
secondary ~ вторичный пароперегреватель; вторая ступень пароперегревателя
separately-fired ~ пароперегреватель с автономной [отдельной] топкой
spiral ~ змеевиковый пароперегреватель
two-pass ~ двухходовой пароперегреватель
two-stage ~ двухступенчатый пароперегреватель
superheating перегрев, перегревание
intermediate ~ промежуточный перегрев
superimpose налагать; накладывать; получать решение методом наложения [совмещения, суперпозиции]
superliner крупнотоннажный лайнер
supermarine надводный
superposition наложение, совмещение, суперпозиция
linear ~ линейная суперпозиция
supership крупнотоннажное судно
superstructure надстройка
aft ~ кормовая надстройка
bow ~ носовая надстройка
bridge ~ *подв* ограждение мостика
bridge-deck ~ *торг* средняя надстройка
closed ~ закрытая надстройка
complete ~ сплошная [неразрезная] надстройка
continuous ~ непрерывная надстройка
deck ~ (палубная) надстройка
detached ~ отдельная надстройка
forecastle ~ *торг* бак, баковая надстройка
forward ~ носовая надстройка
free-flooding and free-venting ~ *подв* свободно затопляемая надстройка, проникаемая надстройка
main deck ~ *подв* надстройка на главной палубе
midship ~ средняя надстройка
partial ~ отдельная надстройка
poop ~ *торг* ют, ютовая надстройка
stern ~ кормовая надстройка
streamlined ~ надстройка обтекаемой формы
tower ~ башенная надстройка

superstructure
weathertight ~ брызгонепроницаемая надстройка
supertanker крупнотоннажный танкер
superventilation развитая искусственная кавитация (*с поддувом воздуха или газа*), супервентиляция
supply снабжение; подача; питание; подвод; приток (*напр. воздуха*); *pl* предметы снабжения; снабжать; подавать; питать; подводить; нагнетательный (*о вентиляции*)
expendable ~ *ies* расходуемые предметы снабжения
support опора; основание; опорная стойка; станина; поддержка; подвеска, державка, подставка; *pl* опорные устройства; поддерживать, нести; подпирать
boiler ~ опора котла
boom ~ опора [подставка] для крепления грузовой стрелы по-ходному
cable ~ кронштейн *или* подвеска для укладки кабелей
conning tower ~ подкрепление под боевую рубку
deck ~ *дер* подпалубный брус
docking ~ опорное устройство дока; стпель-блок; доковая клетка
knife-edge ~ призматическая [ножевая] опора
model ~ подвеска модели; державка для модели
pipe ~ опора [кронштейн] для трубы
reactor ~ фундамент реактора
restrained ~ заземляющая подвижная опора
suppressor глушитель; *радио* устройство для подавления помех
foam [froth] ~ пеногаситель
noise ~ шумоглушитель
wave ~ волногаситель (*в опытовом бассейне*)
surf прибой; прибойная волна
surface поверхность; всплывать на поверхность; поверхностный; надводный
 ~ **of (centers of) buoyancy** поверхность центров водоизмещения [величины]
 ~ **of constant pressure** поверхность постоянного [равного] давления, изобарная поверхность

surface

~ of discontinuity поверхность разрыва непрерывности; поверхность раздела (*двух сред*)

~ of flotation поверхность центров тяжести площадей ватерлиний (*при наклонениях корабля*), катящаяся поверхность

~ of slide *мех* поверхность разрыва скорости

acting ~ нагнетающая поверхность (*лопасти гребного винта*); поверхность зацепления (*зубчатой передачи*)

active cooling ~ эффективная поверхность охлаждения

aerodynamic control ~ аэродинамическая поверхность управления; воздушный руль

boiler evaporating ~ испарительная поверхность котла

boundary ~ граничная поверхность

condensing ~ конденсирующая поверхность; поверхность охлаждения (*в конденсаторе*)

control ~ поверхность управления; руль; контрольная поверхность; *pl подв* подвижное оперение

cooling ~ поверхность охлаждения

developable ~ развертываемая поверхность (*с одной степенью кривизны*)

developed ~ развернутая поверхность

discontinuity ~ поверхность разрыва непрерывности; поверхность раздела (*двух сред*)

drag ~ засасывающая поверхность (*лопасти гребного винта*)

driving ~ нагнетающая поверхность (*лопасти гребного винта*)

equipotential ~ *гмех* поверхность равного потенциала, эквипотенциальная поверхность

equipressure ~ *гмех* поверхность равного давления, изобарная поверхность

evaporating ~ поверхность испарения, испарительная поверхность; зеркало испарения

free ~ свободная поверхность (*жидкости*)

generating ~ поверхность нагрева испарительных трубок котла; испарительная [парогенерирующая] поверхность

surface

heat delivery ~ поверхность теплоотдачи

heating ~ поверхность нагрева, нагревательная поверхность

hydrodynamically-smooth ~ гидродинамически гладкая поверхность

isopycnic ~ поверхность равной плотности воды, изопикническая поверхность

lifting ~ несущая поверхность

mo(u)lded ~ теоретическая поверхность

planing ~ глиссирующая поверхность

pliant ~ гибкая [упругая, эластичная, податливая] поверхность

radiating ~ излучающая поверхность, поверхность излучения; радиационная поверхность (*котла*)

sea level ~ ок уровенная поверхность

separation ~ поверхность срыва [отрыва] потока; поверхность раздела (*двух сред*)

sliding ~ *сп* поверхность скольжения

slip ~ *мех* поверхность разрыва скорости

smooth ~ (технически) гладкая поверхность

stabilizing ~ стабилизирующая поверхность; стабилизатор

stern control ~ *s подв* кормовое оперение

stream ~ *гмех* поверхность (линий) тока; поверхность течения

streamline ~ *гмех* поверхность (линий) тока

stress ~ *ст мех* поверхность напряжений

suction ~ засасывающая поверхность (*лопасти гребного винта*)

superheater [superheating] ~ поверхность нагрева пароперегревателя

tail control ~ *s подв* кормовое оперение

total heating ~ полная поверхность нагрева (*парового котла, парогенератора*)

velocity ~ *гмех* поверхность скорости

vortex ~ вихревая поверхность

wall ~ зеркало цилиндра (*двигателя*)

wave ~ волновая поверхность

surface

wavy ~ волнистая поверхность
wetted ~ смоченная поверхность
yield ~ ст мех поверхность текучести

surfacing всплытие

surge зыбь; накат волн; продольно-горизонтальная качка; продольное рыскание, продольный снос (*при качке*); помпаж; вельпс (*шипля*); эл импульс перенапряжения; травить (*трос*), канфорить; резко увеличиваться (*о напряжении*)

surging продольно-горизонтальная качка; продольное рыскание, продольный снос (*при качке*); помпаж; эл импульсы перенапряжения

surmark отметка на шаблоне промежуточного угла малковки шпангоутов [точки пересечения шпангоута с рыбиной]

surveillance наблюдение; технический надзор, инспектирование

survey осмотр; освидетельствование; обследование, инспектирование; наблюдение (*за постройкой судна*); съемка; промер; осматривать; освидетельствовать; обследовать, инспектировать; наблюдать (*за постройкой судна*); производить промер [съемку]

~ **of repairs** освидетельствование после ремонта; наблюдение за ремонтом

acceptance ~ осмотр перед приемкой

annual ~ ежегодное освидетельствование

classification ~ торг классификационное освидетельствование

coast(al) ~ съемка береговой линии; береговая съемка

damage ~ осмотр или освидетельствование повреждений

hydrographic(al) ~ промер

loadline ~ торг проверка грузовой марки (*классификационным обществом*)

oceanographic(al) ~ океанографическая съемка

pitot ~ гмех исследование или измерение поля скоростей

special ~ специальное наблюдение (*за постройкой*); специальное освидетельствование (*для подтверждения класса судна*)

surveyor контролер; инспектор; наблюдающий (*за постройкой судна*)

classification ~ инспектор классификационного общества

engineer ~ инспектор по механической части

marine ~ инспектор классификационного общества

principal ~ главный инспектор

ship ~ инспектор по кораблестроительной части

tonnage gauging ~ инспектор по обмеру судов

survivability живучесть

susceptance эл реактивная проводимость

susceptibility восприимчивость; чувствительность

corrosion ~ коррозионная чувствительность; восприимчивость к коррозии

magnetic ~ магнитная восприимчивость

suspended подвешенный; подвесной; взвешенный в толще воды; свободноплавающий (*о подводном аппарате*)

suspension подвешивание; суспензия, взвесь; взвешенное состояние; подвес(ка); подвесная система

sverdrup единица переноса объема (*28 300 м³/с*)

swallow кип (*блока*); отверстие швартовного клюза

swamp заливать, затоплять; затонуть при захлестывании волной (*о катере, шлюпке*)

swash сильное течение; прибой; плеск; плёска́ть(ся)

sway качание; колебание; взмах; боковое перемещение; поперечно-горизонтальная качка; поперечное рыскание, боковой снос (*при качке*); качать(ся); раскачивать(ся); колебать(ся)

swaying качание; колебание; раскачивание; поперечно-горизонтальная качка; поперечное рыскание, боковой снос (*при качке*)

sweal очищать (*подводную часть корпуса корабля*)

sweat запотевание, отпотевание; выделение [осаждение] влаги; влажность вследствие конденсации; конденсат; запотевать, отпотевать; выделять влагу; конденсировать; припаивать

swedging высадка листов для создания ребер жесткости
sweep колебание; качание; стреловидность (*крыла*); вылет (*стрелы, крыла*); длинное кормовое весло; траление; трал; *рлк* развертка; развертывать; колебаться; качаться; тралить
acoustic ~ акустический трал; акустический поиск
airplane coil ~ авиационный электромагнитный трал
antenna ~ трал для траления антенных мин
antisubmarine ~ поиск подводных лодок
barge ~ баржевый (магнитный) трал
bottom ~ придонный трал
chain ~ цепной трал
combined ~ комбинированный трал
cutting ~ подсекающий трал
deep ~ глубоководный трал
double loop ~ петлевой трал с двойной петлей
experimental ~ экспериментальный трал
explosive ~ взрывной (акустический) трал
fast ~ быстроходный трал
helicopter ~ вертолетный трал
helicopter coil ~ вертолетный электромагнитный трал
high-speed ~ быстроходный трал
influence ~ неконтактный трал
listening ~ работа гидроакустической станции в режиме шумопеленгования [в пассивном режиме]
loop ~ петлевой трал
magnetic ~ электромагнитный трал
microwave ~ высокочастотный трал
mine-destroyer ~ трал-уничтожитель
motor-boat ~ катерный трал
Oropesa [O-type] ~ контактный трал «Оропеза»
search(ing) ~ поисковый трал
self-propelled remotely controlled ~ самодвижущийся трал с дистанционным управлением
single-action ~ трал однократного использования
solenoid ~ соленоидный трал
sound ~ акустический трал
stiff ~ жесткий трал
survey ~ гидрографический трал

sweep
training ~ учебный трал
wide range ~ широкочастотный трал
sweepback прямая [положительная] стреловидность (*крыла*); наклон назад (*лопатки турбины*)
sweeper тральщик
fleet ~ эскадренный тральщик
mine ~ *см.* minesweeper
sweepforward обратная [отрицательная] стреловидность (*крыла*)
sweeping траление; *рлк* развертка
swell зыбь; накат ветровых волн; волна с большим периодом и длиной; волнение; утолщение; разбухание; вздутие
confused ~ беспорядочная зыбь
cross ~ зыбь, идущая с разных направлений; поперечная зыбь
dead ~ мертвая зыбь
ground ~ донные волны; крутая волна на мелководе; мертвая зыбь; длинная высокая волна на глубокой воде
heavy ~ сильная зыбь
hollow ~ крутая зыбь
moderate ~ умеренная зыбь
swerve отклоняться от курса, рыскать
swifter свистов; передняя ванта; бакштаг (*снасть*); постоянный кранец (*вокруг шлюпки*)
capstan ~ свистов
swim плавание; часть носа или кормы ниже грузовой ватерлинии; плавать; поддерживать на воде
after ~ кормовые обводы подводной части корпуса корабля
swim-out выпуск торпеды самоходом (*из подводного аппарата*)
swing колебание, качание; размах; амплитуда колебания; поворот; разворот; качать(ся), раскачивать(ся); поворачивать(ся); катиться (*о корабле*); заносить (в сторону); размахивать, махать
swinging колебание; качание; поворот; изменение курса (*вращательное движение*), разворачивание (*корабля*); качающийся; поворотный
swirl водоворот; завихрение; закручивание (*потока*); резко поворачивать
swirler завихритель (*в камере сгорания*)

switch выключатель; переключатель; коммутационный аппарат; выключать; переключать; коммутировать
anticountermining ~ предохранитель от срабатывания при взрыве соседней мины
antirecovery ~ противоположное устройство (*мины*)
auto-manual ~ переключатель с автоматического управления на ручное
band ~ радио переключатель диапазонов
breakdown ~ аварийный выключатель
bridge/engine room control ~ переключатель постов управления на мостике и в машинном отделении
cabin-type ~ выключатель каютного образца
changeover ~ переключатель (на два направления); перекидной рубильник; переключатель режима хода (*торпеды*)
cluster ~ групповой выключатель
control ~ выключатель в цепи управления; командный выключатель
delay ~ спусковой механизм (взрывателя) с замедлением
delay mooring ~ переключатель механизма замедления вспышки (*всплывающей с грунта якорной мины*)
door(-operated) ~ дверной выключатель
double-throw ~ перекидной рубильник; переключатель на два направления
duty sequence selector ~ селективный переключатель (*последовательного переключения*)
electrolytic ~ электролитический выключатель (*прибора срочности мины*)
emergency ~ аварийный выключатель
emergency stop ~ выключатель аварийной остановки
firing ~ кнопка пуска (*ракет*); запальное реле (*мины*)
float ~ поплавковый выключатель
fluid-actuated ~ гидравлический переключатель; гидростатический выключатель (*торпеды*)
fluidic ~ гидравлический переключатель; переключатель на струйных элементах

switch

generator cutout ~ генераторный автомат
horn ~ замыкатель колпака (*мины*)
hydrostatic ~ гидростатический выключатель (*торпеды*)
hydrostatically-controlled arming ~ гидростатический переключатель запального устройства (*мины*)
hydrostatic safety ~ гидростатический предохранительный размыкатель (*мины*)
inertia ball ~ инерционный замыкатель (*взрывателя торпеды*)
interlock(ing) ~ блокировочный выключатель
knife [lever] ~ рубильник
limit ~ предельный [максимальный] выключатель; выключатель — ограничитель перекладки рулей (*торпеды*)
main ~ главный [общий] выключатель
manual-automatic ~ переключатель с ручного управления на автоматическое
manual disarming ~ ручной выключатель-ликвидатор (*торпеды*)
master ~ главный [общий] выключатель
mooring safety ~ предохранительный переключатель тягостойкого устройства (*мины*)
paralleling ~ рубильник для включения (генератора) на параллельную работу
power ~ рубильник силовой сети; выключатель источника питания
pressure ~ пневматический выключатель; реле давления; гидростатический выключатель (*взрывателя торпеды, мины*)
programme selector ~ переключатель программ (управления)
push-button ~ кнопочный переключатель или выключатель
quick-break ~ быстродействующий выключатель, рубильник
relay ~ релейный выключатель
remote (control) ~ дистанционный выключатель
rigging interlock ~ *подв* блокировка перекладки носовых горизонтальных рулей
safety ~ предохранительный [аварийный] выключатель

switch

search-shiit ~ переключатель программы поиска (*торпеды*)

selector ~ избирательный [селективный] коммутатор; селекторный переключатель

shock ~ **for clock delay** ударный переключатель прибора срочности (*мины*)

shock-proof ~ ударостойкий выключатель; безопасный для прикосновения выключатель (*защищенный изоляционным кожухом*)

snap ~ тумблер; выключатель

starting ~ пусковой выключатель; пусковой контактор (*электрической торпеды*)

sterilizing ~ включатель ликвидатора (*торпеды, мины*)

storm ~ грозовой выключатель

sun ~ солнечный выключатель (*маячных огней*)

timing ~ переключатель с часовым механизмом

toggle ~ перекидной выключатель; тумблер

torque ~ выключатель коррекции (*гироскопа*)

tube ready ~ переключатель готовности трубы торпедного аппарата (*к стрельбе*)

underload ~ минимальный выключатель

vibration-proof ~ вибростойкий выключатель

switchboard распределительный щит; коммутационный щит [доска]; коммутатор

accumulator ~ приборная панель для зарядки аккумуляторов, зарядный щит

alarm ~ щит системы аварийной сигнализации

auxiliary power ~ распределительный щит силовой сети вспомогательных механизмов

central ~ главный распределительный щит

charging ~ зарядный щит

dead-front ~ распределительный щит с закрытыми токоведущими частями

degaussing ~ щит, размагничивающего устройства

distributing [distribution] ~ распределительный щит

switchboard

emergency ~ аварийный [запасной] распределительный щит

grouped starter ~ групповой щит управления электродвигателями

interior communications ~ распределительный щит системы внутрикорабельной связи

lighting ~ щит освещения

live-front ~ распределительный щит с открытыми токоведущими частями

main ~ главный распределительный щит

main motor ~ распределительный щит гребных электродвигателей

paralleling ~ распределительный щит параллельной работы генераторов

propulsion motor ~ распределительный щит гребных электродвигателей

target designation ~ коммутатор (системы) целеуказания

telephone ~ телефонный коммутатор

switchgear распределительная или коммутационная аппаратура или устройство

swivel вертлюг; фертоинговая скоба; поворотный; вертлюжный

cargo hook ~ вертлюг грузового гака

mooring ~ швартовый вертлюг; фертоинговая скоба; вертлюжная скоба (*минрепа*)

sword:

towing ~ буксировочный нож (*для крепления испытываемой модели*)

synchro сельсин; синхронная передача; синхронизатор; синхронный

ahead ~ сельсин — датчик переднего хода (*положения клапанов*)

astern ~ сельсин — датчик заднего хода (*положения клапанов*)

throttle lever ~ сельсин — датчик рукоятки управления дросселем или дроссельным клапаном

synchromotor сельсин

synchronize синхронизировать, приводить к синхронизму

synchronizer синхронизатор, синхронизирующее устройство

synchro(no)scope синхро(но)скоп

synchrotransmitter сельсин-датчик

synoptic(al) синоптический

synoptics синоптика, синоптическая метеорология
 synthesizer синтезирующее устройство, синтезатор
 syren см. siren
 syringe брандспойт с распылителем; шприц; ручной насос
 system система; установка; устройство; *матем тж.* совокупность, семейство, множество
 ~ of fixed axes абсолютная [основная] система отсчета
 ~ of moving axes подвижная [относительная] система отсчета
 ~ of relative coordinates относительная [подвижная] система отсчета
 ABC washdown ~ система водяной защиты (*корабля*)
 accommodation ladder ~ устройство для подъема забортного трапа
 AC-DC propulsion ~ гребная электрическая установка постоянно-переменного тока
 acoustic guidance ~ акустическая система наведения
 acoustic homing ~ акустическая система самонаведения
 acoustic intelligence data ~ система обнаружения работы гидроакустических станций
 acoustic pickup ~ акустический приемник (*мины*)
 acquisition ~ система обнаружения, опознавания и определения местоположения цели
 action-broadcast ~ система боевой трансляции (*корабля*)
 action data automation ~ автоматизированная боевая информационно-управляющая система
 action information ~ система боевой информации; боевая информационно-управляющая система
 active guidance ~ активная система наведения
 active homing ~ активная система самонаведения
 adjustable metal dunnage stowage ~ разборные [регулируемые] стеллажи (*в трюмах грузового транспорта*)
 adjustable-potential [adjustable-voltage] ~ эл система с регулируемым напряжением; система двигатель — генератор

system

advanced surface missile ~ перспективный корабельный ракетный комплекс
 aeroplane foil ~ *Бр СПК* крыльевое устройство самолетного типа
 aeropneumatic fire detecting ~ пневматическая [дымовая] система пожарной сигнализации
 aftercooling ~ система расхолаживания (*реактора*)
 after-shoulder-wave ~ система кормовых (корабельных) поперечных волн
 air-bleed ~ система подачи воздуха (*при искусственной кавитации*)
 air-bubbling ~ система воздушной смазки (*корпуса судна*)
 air cleaning ~ система очистки воздуха
 air compressing ~ *СВП* система подачи воздуха
 air-conditioning ~ система кондиционирования воздуха
 aircraft starting and servicing ~ система обслуживания и старта самолетов (*на авианосце*)
 air-curtain ~ *СВП* система (формирования) воздушной завесы
 air-cushion ~ *СВП* система (формирования) воздушной подушки
 air-ducting ~ *СВП* система воздуховодов
 air-fed stabilization ~ *СПК* система воздушной стабилизации
 air-inlet [air-intake] ~ воздухоприемное устройство
 air lubrication ~ система воздушной смазки (*корпуса судна*)
 air-moving ~ *СВП* движительная воздушная система
 air-port ~ *СВП* рулевое устройство струйного типа
 air revitalization ~ система регенерации воздуха
 air stabilization ~ *СПК* система воздушной стабилизации
 air tactical data ~ автоматизированная система управления средствами ПВО
 air water ejection ~ *подв* система продувания цистерн сжатым воздухом
 alarm ~ система тревожной сигнализации

system

alarm and scanning ~ система тревожной сигнализации и обегающего контроля
alarm-scanning and data-logging ~ система обегающего контроля и регистрации текущих параметров (*энергетической установки*)
all-weather carrier landing ~ система всепогодной посадки самолетов на палубу авианосца
announcing ~ система корабельной трансляции
antiaircraft missile ~ зенитный ракетный комплекс, ракетный комплекс ПВО
anticollision ~ система предупреждения столкновений (*в море*)
antifouling ~ система защиты против обрастания
antimissile missile ~ ракетный комплекс ПРО
antirolling ~ успокоитель бортовой качки
antiship missile ~ противокорабельный ракетный комплекс
antisiphonic discharge ~ антисифонная водоотливная система (*дока*)
antisubmarine warfare environmental prediction ~ система прогнозирования гидрологических условий в интересах сил ПЛО
antisubmarine weapon(s) ~ система противолодочного оружия; противолодочный комплекс
aquanaut and materiel transport ~ система транспортировки акванавтов [гидронавтов]
ASW ship integrated combat ~ корабельный противолодочный боевой комплекс
ASW surveillance ~ система наблюдения и опознавания подводных целей
atmospheric monitoring ~ система контроля состава воздуха
auto gathering ~ автоматизированная зачистная система (*на танкере*)
automated navigation ~ автоматизированная навигационная система
automated weapons ~ автоматизированный комплекс оружия
automatic carrier landing ~ система автоматической посадки самолетов на авианосец

system

automatic checkout ~ система автоматической проверки
automatic dead-reckoning instrument ~ система автоматического счисления пути корабля
automatic feedwater ~ система автоматического регулирования питания (*котла*)
automatic firing ~ система автоматического регулирования горения (*в топке котла*)
automatic missile launching ~ автоматическая система пуска ракет
automatic pilot ~ система автоматического управления курсом (*корабля*); авторулевой
automatic regulation ~ система автоматического регулирования
automatic ship's service telephone ~ корабельная автоматическая телефонная сеть
autonomous ~ автономная система
auxiliary power ~ силовая сеть вспомогательных механизмов
auxiliary power and lighting ~ электросеть, обеспечивающая работу вспомогательных механизмов и освещения
auxiliary propulsion ~ вспомогательная [резервная] гребная [пропульсивная] установка
auxiliary steam ~ система паропроводов вспомогательных механизмов
aviation fuel ~ система авиационного топлива (*на авианосце*)
ballasting [ballast pumping] ~ балластная система; система балластировки
ballistic missile intercept ~ система перехвата баллистических ракет
basic propulsion ~ главная пропульсивная [гребная] установка
battery agitation ~ устройство для перемешивания электролита аккумуляторной батареи
battery cooling ~ система охлаждения аккумуляторной батареи
battery ventilation ~ система батарейной вентиляции
battery water ~ трубопровод заливки аккумуляторов дистиллятом
battle announcing ~ система боевой трансляции (*корабля*)
battle telephone ~ боевая телефонная сеть

system

bench mark navigation ~ навигационная система с гидроакустическим маяком
bilge ~ трюмная или (трюмно-)осушительная система
bilge and ballast ~ трюмно-балластная система
bilge pumping ~ (трюмно-)осушительная система
binaural listening ~ бинауральная шумопеленгаторная установка
block ~ система блокировки; блочная система (*постройки корабля*)
blow [blow-down, blowing] ~ система продувания
boiler blow-off ~ система продувания котла
boiler draft ~ тягодутьевое устройство котла
boiler feed ~ система питания котла
boost-propulsion ~ ускорительная (форсажная) энергетическая установка
bow jet maneuvering ~ носовое подруливающее устройство водометного [насосного] типа
bow plane rigging ~ *подв* устройство для отваливания носовых горизонтальных рулей
bow plane tilting ~ *подв* система управления носовыми горизонтальными рулями
bow-wave ~ система носовых (корабельных) волн
bracketed ~ кничная система (*набора корпуса корабля*)
bracketless ~ бескничная система (*набора корпуса корабля*)
breathing ~ *подв* дыхательная система
breathing mixture supply ~ система подачи дыхательной смеси
bubbler ~ система воздушной смазки (*корпуса судна*)
buffer-seal ~ ЯЭУ система гидравлического уплотнения приводов регулирующих стержней
built-in breathing ~ стационарная дыхательная система
bulk discharging ~ устройство для выгрузки навалочных грузов
buoyancy ~ система обеспечения плавучести (*глубоководного аппарата*)

system

burton(ing) ~ грузовое устройство с двумя неподвижными стрелами, работающими на один так
Butterworth tank cleaning ~ система мойки танков (*на танкере*)
cable-towed oceanographic instrumentation ~ система буксировки приборов для океанографических исследований
call bell ~ система звонковой сигнализации
canard foil ~ СПК крыльевое устройство по схеме «утка»
carbon dioxide ~ углекислотная система (*пожаротушения*)
carbon dioxide and odor removal ~ система удаления углекислоты и запахов (*в подводном аппарате*)
cardinal ~ **of buoyage** кардинальная система ограждения навигационных опасностей
cargo containment ~ система хранения груза (*на газозове*)
cargo (handling) ~ грузовая система (*на танкере*)
cargo oil (handling) [cargo-piping, cargo-pumping] ~ грузовая система (*на танкере*)
cargo tank ventilating ~ система вентиляции грузовых танков (*на танкере*)
carrier-controlled approach ~ система вывода самолетов на посадку по командам с авианосца
carrier-controlled landing ~ система посадки самолетов по командам с авианосца
carrier landing ~ система посадки самолетов на палубу авианосца
carvel (plating) ~ *дер* система обшивки вгладь
casualty power distribution ~ система аварийного распределения (электро)энергии
cathodic protection ~ система катодной (электрохимической) защиты
cellular framing ~ клетчатая система набора (*корпуса корабля*)
charging ~ устройство для загрузки (*реактора*); система наддува (*двигателя*)
chlorination ~ хлораторная установка
circular line ~ кольцевая система трубопроводов

system

circulating ~ циркуляционная система
circulating-water ~ система циркуляционной воды
clean ballast ~ система чистого балласта
clinker (plating) ~ система обшивки край на край
close communications ~ внутриэкадренная связь
closed circuit television ~ замкнутая телевизионная система
closed cooling ~ закрытая система охлаждения
closed feed ~ закрытая система питания (котла)
collision avoidance ~ система предупреждения столкновений (в море)
combat ~s боевые системы корабля (вооружение и системы управления боевыми действиями)
combat ventilation ~ система боевой вентиляции
combination ~ of framing смешанная система набора (корпуса корабля)
combustible fume detection ~ система обнаружения горючих паров
combustion ~ топливное устройство
combustion control air ~ система сжатого воздуха для регулирования горения (в топке котла)
command guidance ~ командная система наведения
command management information ~ командно-информационная система
communications sonar ~ прибор подводной связи
compartment-water-leakage ~ система сигнализации появления воды в отсеках корабля
compensating (water) ~ подв система замещения топлива водой
computer ~ система вычислительных машин; вычислительная система; вычислительная машина или устройство
computer-assisted ~ система с вычислительной машиной
computing ~ вычислительная система; вычислительная машина или устройство

system

condensate ~ конденсатная система
condensate-feeding ~ конденсатно-питательная система
condensate return ~ система возврата [рециркуляции] конденсата
container handling ~ контейнеро-погрузочное устройство
container lashing ~ система крепления контейнеров
control ~ см. control system
controlled splash lubrication ~ управляемая система смазки разбрызгиванием (в редукторе)
coolant ~ система холодильного агента или охладителя
coolant-charging ~ ЯЭУ система подпитки охладителя
coolant purification ~ ЯЭУ система очистки охладителя
cooling ~ система охлаждения
corrosion protective ~ система защиты от коррозии
counter-flooding ~ система выравнивания крена и дифферента (путем затопления отсеков противоположного борта)
course-keeping ~ система управления курсом
culvert ~ система приемных и отливных галерей (дока)
cushion ~ СВЛ система (формирования) воздушной подушки
damage-control telephone ~ телефонная сеть службы живучести
DASH weapons ~ США противолодочная беспилотная вертолетная система (для эскадренных миноносцев)
data-acquisition [data-collecting, data-collection] ~ система сбора данных
data-logging ~ система регистрации данных; система автоматизированного контроля и регистрации параметров энергетической установки; машина автоматизированного централизованного контроля, МАЦК
data-processing ~ система обработки данных; машина для обработки данных
data-storage ~ система хранения данных
data-transmission ~ система передачи данных

system

deactivation ~ система дезактивации
deaerating [deerator] ~ система деаэрации воды (в кавитационной трубе или системе питания котла)
decay-heat removal ~ ЯЭУ система расхолаживания реактора
deck drain ~ сточная система
deck flushing [washing] ~ система обмывания палубы
deck water ~ система орошения палубы (танкера)
deep diving ~ система глубоководного погружения
deep ocean navigation ~ глубоководная навигационная система
deep submergence ~ система глубоководного погружения
defense satellite communications ~ военная спутниковая система связи
degassing ~ система дегазации (грузовых танков)
degaussing ~ система размагничивания; размагничивающее устройство
dehumidification [dehumidifying] ~ система подсушки [осушения воздуха] (в трюмах судна)
deicing ~ противообледенительная система
deluge ~ система затопления
depth and position indicating ~ система указания глубины моря и места корабля
dewatering ~ водоотливная система (дока)
differential distance ~ разностно-дальномерная [гиперболическая] навигационная система
direct expansion refrigerating ~ рефрижераторная система с непосредственным испарением
directional louvre ventilation ~ система вентиляции направленного действия (с жалюзи)
directional transducer ~ направленная групповая база гидроакустических преобразователей
direct-listening (sonar) ~ шумопеленгатор
discharge ~ водоотливная система (дока)
discriminating protective ~ эл селективная система защиты, селективная защита

system

displacement propulsion ~ СПК пропульсивная [гребная] установка водоизмещающего режима
displacement-sensitive autopilot ~ СПК автопилот (управления крыльями), реагирующий на вертикальные перемещения корабля
distilling ~ опреснительная установка
distress alerting and locating ~ система передачи сигналов бедствия и определения по ним места корабля
diverless helicopter weapon recovery ~ автоматическое устройство для подъема торпед из воды вертолетом
diving ~ подв система погружения и всплытия
Doppler-inertial ~ инерциальная система с доплеровской коррекцией
Doppler sonar navigation and docking ~ доплеровская гидроакустическая система навигации и швартовки
draft ~ тягодутьевое устройство (котла)
draft indicating [indication] ~ система указателей осадки (корабля)
draftless ~ система вдувной вентиляции размытыми струями
drain (age) ~ осушительная или водоотливная система; система дренажа (паротурбинной установки)
drain and leak-off ~ система дренажа (паротурбинной установки)
draw-in ~ система вдувной вентиляции
drenching ~ система орошения (погребов боеприпасов)
drinking water ~ система питьевой воды
drip-feed lubrication ~ капельная система смазки
dual-ballistic ~ система приборов управления огнем двух калибров
dual-duct air-conditioning ~ двухканальная система кондиционирования воздуха
duct-propulsion ~ туннельная (магнитогидродинамическая) движительная система
dynamic-positioning [dynamic-stabilization] ~ система динамического удержания судна в заданной точке, система динамической стабилизации судна

system

earthed-neutral distribution ~ трехпроводная система переменного тока с заземленной нейтралью
earth(ing) ~ система заземления
echo-ranging (sonar) ~ гидролокационная станция, гидролокатор
electric(al) ~ электрооборудование; электроэнергетическая установка
electric(al) power ~ электроэнергетическая установка
electrical propulsion ~ гребная электрическая установка
electric(al) steering ~ рулевое устройство с электрическим приводом
electrofin stabilizing ~ бортовые управляемые рули с электроприводом
electronic print marking ~ электронно-фотопечатающая система разметки
EMBT blow ~ *подв* система аварийного продувания цистерн главного балласта
emergency ballast ~ аварийная балластная система
emergency blow(ing) ~ *подв* система аварийного продувания (*цистерн*)
emergency breathing ~ *подв* аварийная дыхательная система
emergency (core) cooling ~ система аварийного расхолаживания (*реактора*)
emergency electrical power ~ аварийная электроэнергетическая установка
emergency lighting ~ система аварийного освещения
emergency power (distribution) ~ система распределения электроэнергии от аварийных генераторов
emergency rigging ~ *подв* устройство аварийного заваливания [отваливания] рулей
emergency shutdown ~ система аварийной остановки (*реактора*)
emergency valve closing ~ система аварийного закрытия клапанов
emerging foil ~ *СПК* крыльевое устройство с подводными крыльями, пересекающими поверхность воды
environmental ~ система искусственного климата *или* жизнеобеспечения

system

equinoctial ~ of coordinates экваториальная система координат
escape ~ *подв* аварийно-спасательные устройства
exhaust ~ система выпуска [выхлопа]; отсасывающее устройство; система вытяжной вентиляции; система выхлопных трубопроводов (*двигателя*)
exhaust-steam ~ система отработавшего пара
exterior lighting ~ система наружного освещения
FAST [fast automatic shuttle transfer] ~ автоматическое устройство для передачи грузов на ходу
fat piping ~ жиропроводная система (*на китообработывающем судне*)
feed ~ система питания (*котла*); устройство подачи (*боеприпасов*)
feedback ~ система с обратной связью; система обратной связи
feedwater ~ система питательной воды
feedwater-heating ~ система подогрева питательной воды
fendering ~ кранцевое устройство (*на пирсе*)
filling and transfer ~ система приема и перекачки (топлива)
fire ~ противопожарная система, система пожаротушения
fire-alarm [fire-detecting, fire-detection] ~ система пожарной сигнализации
fire-direction ~ система (приборов) управления стрельбой [огнем]
fire-extinguishing ~ противопожарная система, система пожаротушения
fire main ~ (водяная) противопожарная система
fire-protection ~ противопожарная система, система пожаротушения
fire-smothering ~ система тушения пожара объемным способом, система объемного пожаротушения
firing ~ запальное устройство; взрыватель
fish-detection ~ рыбопоисковая система
fixed ~ стационарная система *или* установка

system

fixed Earth ~ (of reference) прямоугольная система координат, связанная с Землей
fixed health-physics monitoring ~ стационарная система дозиметрического контроля (в местах размещения личного состава)
flanking ~ фланкирующее рулевое устройство
flap control ~ СПК система управления закрылками
fleet (ballistic) missile ~ корабельный ракетный комплекс
fleet ballistic missile launching ~ стартовый комплекс для запуска корабельных баллистических ракет
flexible sealing ~ СВП гибкое ограждение воздушной подушки
flight deck announcing ~ система трансляции на полетной палубе (авианосца)
flight deck communications ~ система связи на полетной палубе (авианосца)
flood-and-drain ~ подв система осушения и заполнения водой (торпедного аппарата)
flood(ing) ~ система затопления; система наполнения (дока)
flotation ~ система обеспечения плавучести (подводного аппарата)
flow axes reference ~ прямоугольная система координат, ориентированная относительно потока
flue gas extinguisher ~ система пожаротушения с использованием дымовых газов
flue gas (inerting) ~ система инертного газа, работающая на дымовых газах (на танкере)
flume stabilization [stabilizing] ~ пассивные успокоительные цистерны со свободной поверхностью жидкости в соединительных каналах, флум-система успокоения качки
flushing ~ сточно-фановая система
flush (plating) ~ система обшивки вгладь
foam extinguishing [smothering] ~ система пенотушения
fog ~ (противопожарная) система водораспыления
foil ~ СПК крыльевое устройство
foil actuation ~ СПК привод изменения угла атаки крыльев

system

foilborne propulsion ~ СПК импульсная [гребная] установка крыльевого режима
foil incidence ~ СПК система управления крыльями по углу атаки
foil retraction and extension ~ СПК устройство для убирания и вываливания крыльев
follow-up ~ следящая система; система с жесткой обратной связью
forced-feed lubrication ~ система принудительной смазки
forward-shoulder-wave ~ система носовых (корабельных) поперечных волн
frame ~ система набора (корпуса корабля)
frame joggled plating ~ система обшивки с высадкой шпангоутов
framing ~ система набора (корпуса корабля)
free-field-propulsion ~ (магнито-гидродинамическая) движительная система со свободным полем
freon flooding ~ фреоновая система объемного пожаротушения
freshwater ~ система пресной воды
Fresnel lens ~ система линз Френеля (сигнальное устройство для посадки самолетов на авианосец)
froth fire extinguishing ~ система пенотушения
Froude-constant ~ Бр система относительных коэффициентов по Фруду (для оценки ходкости корабля)
fuel ~ топливная система; система подачи топлива
fuel cell power ~ (электро)энергетическая установка с топливными элементами
fuel-delivery [fuel feed] ~ система подачи топлива
fuel injection ~ топливная система (двигателя)
fuel-oil ~ топливная система; система подачи топлива
fuel-oil compensating ~ система замещения топлива
fuel-oil filling ~ система приема топлива
fuel-oil heating ~ система подогрева топлива
fuel-oil piping ~ система топливных трубопроводов
fuel-oil pumping ~ система перекачки топлива

system

fuel-oil purification ~ система очистки топлива
fuel-oil service ~ система подачи топлива к форсункам котлов
fuel-oil service and transfer ~ система подачи и перекачки топлива
fuel-oil storage ~ система хранения топлива
fuel-oil water washing ~ система промывки топлива водой
fuel storage ~ система хранения топлива
fuel-supply ~ система подачи топлива
fuel-transfer ~ система перекачки топлива
fuel-valve cooling ~ система охлаждения форсунок
fully submerged hydrofoil ~ СПК крыльевое устройство с полностью погруженными крыльями
gas detection ~ система обнаружения газа
gas ejecting ~ арт система сжатого воздуха для продувания канала ствола
gaseous-waste-collection ~ ЯЭУ система сбора и удаления газообразных (радиоактивных) отходов
gaseous-waste monitoring ~ ЯЭУ система радиационного контроля газообразных отходов
gas-extraction [gas-freeing] ~ газоотводная система (на танкере)
gas lift pumping ~ газоотсосная система (на газовозе)
gas sampling ~ установка для определения концентрации газов в танках (на танкере)
general alarm ~ система подачи сигналов боевой тревоги; *торг* система авральной сигнализации
general announcing ~ система общекорабельной трансляции
general lighting ~ система общего освещения
geographic ~ (of reference) прямоугольная система координат, связанная с Землей
gland-evacuation [gland-exhauster] ~ система отсоса пара от уплотнительных коробок (турбины)
gland seal(ing) ~ система уплотнения сальников
gravity-feed lubrication ~ гравитационная система смазки

system

gravity towing ~ гравитационное буксировочное устройство (в *опытовом бассейне*)
guidance ~ система наведения
guided-missile ~ ракетный комплекс
guided missile launching ~ *ркт* стартовый комплекс
guided-weapon ~ ракетный комплекс
gun-direction ~ система управления артиллерийским огнем
gun weapon ~ артиллерийская система
gyro-hydraulic steering ~ рулевое устройство с гидрогидравлическим рулевым приводом
hand-operated sprinkler ~ спринклерная система (пожаротушения) с ручным пуском
hatchcover cleating ~ устройство для задраивания люкового закрытия
heater [heating] ~ система отопления или подогрева
heat-transfer [heat-transport] ~ ЯЭУ контур теплоносителя; первый контур (в *двухконтурной установке*)
heave attenuation ~ система умерения вертикальной качки
height-sensing ~ СПК система управления высотой подъема корпуса
high expansion foam-extinguishing [fire-protection] ~ система пожаротушения высокократной пеной
high-level waste disposal ~ система обработки и удаления радиоактивных отходов
high-line ~ траверзное устройство с несущим тросом для передачи грузов на ходу
high-pressure (air) blow(ing) ~ *подв* система продувания (цистерн) воздухом высокого давления
high-velocity ~ высокоскоростная система
holographic viewing ~ голографическая система наблюдения
homing ~ система самонаведения
hot-water ~ система горячей воды
hull ~ с корабельные системы
hullborne propulsion ~ СПК импульсивная [гребная] установка водонзмещающего режима

system

hull-integrated ~ система, встроенная в корпус корабля
hull openings indicator ~ *подв* система указателей открытия забортных отверстий
hull piping ~ *с* корабельные системы
hull return ~ *of distribution* однопроводная система распределения (электроэнергии) с заземлением на корпус
hydraulic ~ система гидравлики
hydraulic jet propulsion ~ гидроактивный [водоjetный] движительный комплекс
hydroacoustic impact timing ~ гидроакустическая система для определения времени падения ракеты в море
hydrogen-addition ~ ЯЭУ система добавки водорода (*в теплоноситель первого контура*)
hydrogen-detection ~ система обнаружения водорода (*в атмосфере подводной лодки*)
hydrojet propulsion ~ гидроактивный [водоjetный] движительный комплекс
hydromagnetic waterjet propulsion ~ гидромагнитный водоjetный движительный комплекс
hydrophore ~ гидрофорная система
hyperbolic navigation ~ гиперболическая радионавигационная система
ice removal ~ система удаления льда
identification ~ система опознавания
impressed-current protection ~ система электрохимической защиты с наложенным током
impulse air ~ система сжатого воздуха (*для торпедной стрельбы*)
in-and-out (plating) ~ система обшивки внакрой
individual cell ventilation ~ система автономной вентиляции аккумуляторов
induction air-conditioning ~ индукционная система кондиционирования воздуха
induction follow-up ~ ПУС индукционно-следящая система
inert gas ~ система инертного газа (*на танкере*)

system

inert-gas smothering ~ система тушения пожара инертным газом
inertial guidance ~ инерциальная система наведения
inertial navigation ~ инерциальная навигационная система
inerting ~ система инертного газа (*на танкере*)
influence mine firing ~ неконтактный взрыватель мины
infrared homing ~ инфракрасная [тепловая] система самонаведения
insulated ~ *эл* (трехпроводная) система с изолированной нейтралью
intake ~ ДВС система впуска [всасывания]
integral propulsion ~ движительный комплекс, встроенный в корпус корабля
integrated automation ~ комплексная система автоматизации
integrated combat ~ боевой комплекс
integrated communications ~ комплексная система связи
integrated conning ~ комплексная система управления кораблем
integrated display ~ объединенная система индикации (*навигационных данных*)
integrated flagship data ~ комплексная система автоматической обработки данных для корабля управления
integrated ~ *for atmosphere control* *подв* комплексная система контроля за состоянием воздуха
integrated navigation(al) ~ комплексная навигационная система
integrated propulsion-lift ~ СВЛ совмещенная движительно-подъемная система
integrated ship design ~ комплексная система проектирования кораблей
integrated ship instrumentation ~ комплексная система корабельных приборов управления и контроля
intercom [interior communication] ~ система внутрикорабельной связи
interior lighting ~ система внутрикорабельного освещения
interior voice communications ~ система внутрикорабельной речевой связи

system

intermediate cooling ~ ЯЭУ система пресной охлаждающей воды реакторной установки (*третий контур*)
isolated ballast ~ изолированная балластная система, система с чистобалластными цистернами (*на танкере*)
jet ~ СВП сопловая система
jet strip(ping) ~ эжекторная зачистная система (*на танкере*)
joggled plating ~ система обшивки с высадкой кромок листов
ladder-type foil ~ СПК крыльевое устройство лестничного типа
large object salvage ~ система подъема крупных затонувших объектов
lateral ~ of buoyage латеральная система ограждения навигационных опасностей
launch ~ ркт стартовый комплекс
leakage protective ~ эл система защиты от утечки тока
lever propulsion ~ ручной рычажный привод гребного винта (*на шлюпке*)
life support ~ система жизнеобеспечения (*подводного аппарата*)
lift(ing) ~ СВП подъемная система
lift/propulsion ~ СВП подъемно-движительная система
lighting ~ система освещения; осветительная сеть
linear array sonar ~ гидроакустический комплекс с линейной антенной решеткой
line assembly ~ поточный метод сборки (*корабля*)
liquid-type fire-extinguishing ~ жидкостная система пожаротушения
lobe-comparison ~ система сравнения лепестков (*характеристики направления гидроакустического преобразователя*), указатель изменения пеленга
location ~ система обозначения места (*напр. аварийной подводной лодки*)
longitudinal framing ~ продольная система набора (*корпуса корабля*)
longitudinal-transverse framing ~ продольно-поперечная система набора (*корпуса корабля*)

system

long-range-navigation [loran] ~ США неавтономная система дальней радионавигации «Лоран»
loudspeaker ~ (корабельная) трансляционная сеть
loudspeaking communications ~ система громкоговорящей связи
low-level lighting ~ система ночного освещения (*напр. проходов*)
low-level liquid waste disposal ~ система обработки и удаления слабоактивных жидких отходов
low-pressure air ~ система воздуха низкого давления
low-pressure blow(ing) ~ подв система продувания (цистерн) воздухом низкого давления
lub-oil [lubricating(-oil), lubrication] ~ система смазки
machinery drainage ~ сточная система машинных отделений
magazine flooding ~ система затопления погребов боеприпасов
magazine-sprinkler [magazine-sprinkling] ~ спринклерная система орошения погребов боеприпасов
magnetic firing ~ магнитный взрыватель (*мины*)
magnetic pickup ~ магнитный приемник (*взрывателя мины*)
main ballast (tank) blowing ~ система продувания цистерн главного балласта
main circulating ~ циркуляционная система главной энергетической установки
main drain ~ водоотливная или главная осушительная система
main hydraulic ~ подв общесудовая система гидравлики
main sea water ~ подв главная система забортной воды
main steam ~ система главного пара
makeup feed ~ система добавочного питания (*котла*)
marine ~ корабельная система
marine aided inertial navigation ~ корабельная инерциальная навигационная система с внешней коррекцией
marine-environment-prediction ~ система прогнозирования условий гидрологической среды (*морского театра*)

system

marine growth preventing ~ система защиты от обрастания
married fall ~ система работы спаренными стрелами на один как
mathematical fairing ~ система математического согласования теоретического чертежа
mathematical lofting ~ система математической плазовой разбивки
measurement ~ измерительная система; *торг* система обмера судов
mechanical air circulation ~ система принудительной циркуляции воздуха (*напр. в трюме лесовоза*)
mechanical ventilating ~ система искусственной [принудительной] вентиляции
merchant ship broadcast(ing) ~ система радиовещания для торговых судов
metabolic oxygen ~ система хранения и подачи кислорода для жизнеобеспечения (*в подводном аппарате*)
missile ~ ракетный комплекс
missile checkout ~ аппаратура предстартовой проверки ракет
missile guidance ~ система наведения ракет
missile handling ~ система подачи ракет
missile launching ~ *ркт* стартовый комплекс
missile loading ~ система подачи ракет на пусковую установку
mixed ~ of framing смешанная система набора (*корпуса корабля*)
mobility ~ с системы движения корабля (*гребная установка и рулевое устройство*)
moderator purification and feed ~ ЯЭУ система очистки и подпитки контура замедлителя
modular ~ of construction модульная система постройки корабля
monaural listening ~ монауральная шумопеленгаторная установка
monitor deluge ~ система водяной завесы, создаваемой гидромониторами
monitoring ~ система контроля или управления
moored surveillance ~ якорная система (гидроакустического) наблюдения

system

Moorsom ~ *торг* система Мурсома (*обмера вместимости судна*)
moving weight ~ система перемещающихся грузов (*успокоитель качки*)
multicell skirt ~ СВП многокамерная система ограждения воздушной подушки
nautical chart graphic digitizing ~ навигационная счетно-графопостроительная система
naval missile ~ корабельный ракетный комплекс
naval tactical data ~ США автоматизированная система управления боевыми действиями кораблей
navigation(al) ~ навигационная система
navigational lighting ~ сеть навигационного освещения
navigational plotting ~ система навигационной прокладки
navigation(al) satellite ~ спутниковая навигационная система
non-contact firing ~ неконтактный взрыватель (*мины*)
normal lighting ~ сеть нормального освещения
nosegear [nosewheel] launching ~ носовое устройство (палубного самолета) для запуска с катапульты
nuclear instrumentation ~ приборы системы управления и защиты реактора
nuclear propulsion ~ ядерная энергетическая установка
nuclear weapons ~ система или комплекс ядерного оружия
ocean surveillance satellite ~ спутниковая система морской разведки
oil gelling ~ система желатинирования нефти (*на танкере*)
oil recovery ~ нефтеулавливающая система (*на судне-нефтеборщике*)
oily-ballast ~ система баллаستировки топливных цистерн
open feed ~ открытая [незамкнутая] система питания
operational readiness test ~ система проверки боевой готовности (*оружия*)
optical communications ~ оптическая (лазерная) система связи
optical marking ~ система оптической разметки

system

optical ship tracking ~ теодолитная станция
oxygen ~ *подв* кислородная система, система подачи кислорода в отсеки
parachute ~ парашютное (тормозное) устройство
passive ranging satellite navigation ~ пассивная радиодальномерная спутниковая навигационная система
passive tank stabilization ~ пассивные успокоительные цистерны
peripheral jet cushion ~ *СВП* система формирования воздушной подушки с периферийным соплом
permanently wired automatic ~ система автоматического управления с постоянными связями
phonovision ~ дуплексная телефонно-телевизионная система, видеотелефон
pipng ~ система трубопроводов
pitch changing ~ *ВРШ* механизм изменения шага, *МИШ*
pitot static ~ приемная система статического давления (*в гидродинамическом лаге*)
plane angle indicating ~ *подв* указатель положения горизонтальных рулей
plane tilting ~ *подв* система переладки горизонтальных рулей
plant functional monitoring ~ система радиационного контроля ЯЭУ
plate handling ~ система складирования и транспортировки листового материала (*на верфи*)
plating ~ способ соединения листов наружной обшивки; система обшивки
plenum ~ система нагнетательной [вдувной] вентиляции
plenum chamber cushion ~ камерная система (формирования) воздушной подушки
plumbing ~ сточно-фановая система
pneumatic tube fire alarm ~ дымовая система пожарной сигнализации
polyox ejection ~ система подачи полиокса (*в пограничный слой*)
position fixing ~ система определения места корабля

system

positioning [position-keeping] ~ система удержания корабля в заданной точке
potable-water ~ система питьевой воды
power ~ энергетическая система; эл силовая сеть
power distribution ~ система распределения электроэнергии
power generating ~ насосный узел системы гидравлики
prairie air ~ система подачи воздуха к лопастям гребного винта
pressure-charging ~ система наддува (*двигателя*)
pressure-closed feed ~ напорная закрытая система питания (*котла*)
pressure-lubricating ~ система смазки под давлением
pressure-reduction [pressure-venting] ~ система стравливания давления (*в защитной оболочке реакторной установки*)
pressure water-spraying ~ система водораспыления
pressurized-water ~ ЯЭУ двухконтурная водо-водяная реакторная установка
pressurizer [pressurizing] ~ ЯЭУ система компенсации объема
primary (cooling) ~ ЯЭУ система первого контура
primary(-loop) purification ~ ЯЭУ система очистки теплоносителя первого контура
priming ~ система заливки (*насоса*)
propellant handling ~ система ракетного топлива (*на корабле*)
propeller ~ движительный комплекс
propulsion [propulsive] ~ главная энергетическая установка; гребная [пропульсивная] установка; движительный комплекс; *СВП* система движения, движительная система
public address ~ корабельная трансляционная сеть
pumping ~ водоотливная, осушительная и балластная системы; грузовая система (*танкера*)
pump jet propulsion ~ насосный водометный [гидрореактивный] движительный комплекс
purification ~ ЯЭУ система очистки (*теплоносителя*)

system

quench ~ струйная противопожарная система
radar tracking ~ радиолокационная система слежения
radiac ~ система радиационного контроля
radial ~ угломерная система (*радионавигации*)
radial-circular ~ азимутально-дальномерная система (*радионавигации*)
radiation alarm ~ система радиационно-аварийной сигнализации
radiation-monitoring ~ система радиационного контроля
radioactive waste collection and disposal ~ система сбора и удаления радиоактивных отходов
radioactive waste-water disposal ~ система удаления жидких радиоактивных отходов
radionavigation ~ радионавигационная система
radiosonic ranging ~ радиоакустический маяк
raised and sunken ~ система обшивки внакрой [внахлестку]
ram tensioned highline ~ траверзное устройство для передачи грузов на ходу с плунжерным устройством для натяжения несущего троса
range positioning ~ радиодальномерная система определения координат
reactor ~ реакторная установка
reactor coolant [cooling] ~ система охлаждения реактора
reactor propulsion ~ ядерная энергетическая установка
reactor safety ~ система аварийной защиты реактора
recirculation ~ СВЛ система рециркуляции (*воздуха*)
recognition ~ система опознавания; опознавательное устройство
recoil ~ арт противооткатное устройство
referenced radio navigation ~ радионавигационная система с эталонными станциями
refrigeration ~ холодильная [рефрижераторная] установка; система рефрижерации
refuse disposal ~ установка для разжижения и выброса камбузных отходов

system

regenerative feed ~ регенеративная система питания (*котла*)
regular wave ~ система регулярных волн
relative observational ~ (*of reference*) прямоугольная система координат с началом в центре тяжести корабля (*ось абсцисс направлена по линии компасного курса, ось аппликата — вверх нормально к поверхности Земли*)
relative reckoning navigation ~ навигационная система определения места (корабля) с бортовым эталоном частоты
relief ~ ЯЭУ система предохранительно-перепускных устройств первого контура
reliquefaction ~ система повторного сжижения [ожижения] газа (*на газозоле*)
rescue ~ спасательная система
retractable fender ~ система выдвигаемых кранцев
reversing propulsion ~ реверсивная гребная [пропульсивная] установка
ribband carvel ~ система обшивки вгладь с внутренними пазовыми планками
right-angle-drive propulsion ~ движительный комплекс с прямоугольной передачей
right-angle-drive transmission ~ система передачи (мощности) под прямым углом
righting ~ система стабилизации (*гироазимутгоризонта*)
ring main cargo line ~ кольцевая грузовая система (*на танкере*)
safety ~ система аварийной защиты (*реактора*); система обеспечения безопасности (*подводного аппарата*)
saltwater ~ система забортной воды
saltwater cooling ~ система охлаждения забортной водой
saltwater service ~ система забортной воды общего назначения
salvage air ~ аварийная система сжатого воздуха
sampling ~ система взятия проб, пробоотборная система
sanitary ~ санитарная система
sanitary flushing ~ фановая система

system

sanitary F.W. ~ санитарная система пресной воды
satellite navigation ~ спутниковая навигационная система
scientific data acquisition ~ система сбора и обработки данных научных исследований
scram ~ система быстрого выключения (*реактора*)
scupper ~ шпигатная система
seaborne anti-ballistic missile intercept ~ морская система перехвата баллистических ракет
sealing ~ система уплотнений; **СВП** система ограждения воздушной подушки
sea surveillance ~ система наблюдения на море
sea-water cooling ~ система охлаждения забортной водой
sea-water extinguishing ~ система пожаротушения забортной водой
secondary ~ вспомогательная система; **ЯЭУ** система второго контура
secondary propulsion ~ вспомогательная пропульсивная [гребная] установка
segregated ballast ~ балластная система с чистобалластными танками (*на танкере*)
selective call ~ система селективного вызова корреспондентов (*при радиотелеграфной связи*)
self-stripping ~ автоматическая зачистная система (*на танкере*)
semiactive guidance ~ полуактивная система наведения
semiclosed feed ~ полузакрытая система питания (*котла*)
semisubmerged foil ~ **СПК** крыльевое устройство с полупогруженными (подводными) крыльями
service air ~ воздушная система общего назначения
servo ~ см. **servosystem**
sewage (disposal) ~ фановая система
shallow-draught submerged foil ~ **СПК** крыльевое устройство с малопогруженными (подводными) крыльями
shielding ~ **ЯЭУ** система защиты
ship ~ корабельная система

system

ship axes ~ (of reference) прямоугольная система координат корабля
shipboard launching ~ *ркт* корабельный стартовый комплекс
shipboard machinery ~ корабельная энергетическая установка
shipboard oceanographic survey ~ корабельный океанографический исследовательский комплекс
shipboard [shipborne] weapon ~ корабельная система или комплекс оружия
shipborne missile ~ корабельный ракетный комплекс
ship observational ~ (of reference) прямоугольная система координат с началом в центре тяжести корабля (*ось абсцис направлена на восток, ординат — на север, аппликата — вверх нормально к поверхности Земли*)
ship's acoustic navigation ~ корабельная навигационная акустическая система
ship's integrated electronic ~ корабельная комплексная система радиоэлектронного оборудования
ship's integrated power ~ корабельная единая электроэнергетическая система
ship's self-contained navigation ~ корабельный автономный навигационный комплекс
ship's service ~ общесудовая система
ship's ventilation supply and exhaust ~ *подв* общелодочная система вдувной и вытяжной вентиляции
ship-to-air missile ~ корабельный зенитный ракетный комплекс, ракетный комплекс класса «корабль — воздух»
ship weapon ~ корабль как комплексная боевая система (*при проектировании*)
short-crested wave ~ система волн с короткими гребнями
short-range missile ~ ракетный комплекс ближнего действия
short-range navigation ~ радионавигационная система ближнего действия «Шоран»
shot ballast ~ система балластировки дробью (*на подводном аппарате*)

system

shut-down ~ система выключения
signal translating ~ авт система преобразования сигналов
single-pipe ventilation ~ одноканальная система вентиляции
single-point mooring ~ одноточечная система швартовки (*танкеров*)
skirt ~ СВП система ограждения воздушной подушки
sluicing ~ перепускная система
small-leak protection ~ система защиты при небольшой утечке газа (*на газозове*)
smoke-detecting ~ дымовая система пожарной сигнализации
snorkel ~ *подв* устройство РДП, шноркель
sonar ~ гидроакустический комплекс *или* станция
sonar docking ~ гидроакустическая система швартовки
sonar tracking ~ гидроакустическая станция слежения
sonic height sensing ~ СПК система управления высотой подъема (корпуса) с ультразвуковыми датчиками
sonic homing ~ (гидро)акустическая система самонаведения
sound imaging ~ акустическая система подводного видения
sound-powered telephone ~ система безбатарейной телефонной связи
sound surveillance ~ система гидроакустического наблюдения
speed holding ~ система поддержания постоянной скорости
spray(ing) ~ система обмыва; система водораспыления
sprinkler ~ спринклерная система (*пожаротушения*); система орошения (*погребов*)
sprinkler fire-extinguishing ~ спринклерная система пожаротушения
sprinkling ~ спринклерная система (*пожаротушения*); система орошения (*погребов*)
stability augmentation ~ СПК система обеспечения устойчивости движения
starting ~ система пуска; система запуска (*двигателя*); пусковое устройство
starting air ~ система пускового воздуха

system

start-up ~ система пуска (*реактора*)
station-keeping ~ система удержания (корабля) в заданной точке
steam bleeder ~ система сброса избыточного давления пара (*в корпусе реактора*)
steam distribution ~ система парораспределения
steam drain ~ система дренажа пара
steam-heating ~ система парового отопления *или* подогрева
steaming(-out) ~ система пропаривания (*на танкере*)
steam-jet air conditioning ~ пароструйная система кондиционирования воздуха
steam-jet propulsion ~ пароструйная движительная установка
steam smothering ~ система паротушения
steering ~ рулевое устройство; система управления рулем *или* руля-ми
steering and diving controls ~ *подв* устройство управления вертикальными и горизонтальными руля-ми
stern plane tilting ~ *подв* привод кормовых горизонтальных рулей
stern-wave ~ система кормовых (корабельных) волн
stowage ~ устройства для размещения, крепления и хранения грузов
stripping ~ зачистная система (*на танкере*)
submarine acceleration and velocity (measuring) ~ система приборов для измерения скорости и ускорения подводной лодки
submarine control announcing ~ трансляционная система управления подводной лодкой
submarine detection ~ система обнаружения подводных лодок
submarine emergency buoyancy ~ система аварийного продувания балластных цистерн подводной лодки
submarine escape and survival ~ аварийно-спасательные устройства подводной лодки

system

submarine integrated sonar ~ гидроакустический комплекс для подводных лодок

submarine-launched guided missile

~ лодочный ракетный комплекс
submarine missile launch ~ установка для пуска ракет с подводной лодки, лодочная пусковая установка

submarine safety monitoring ~ система автоматического управления аварийной подводной лодкой

submarine signalling ~ система

подводной сигнализации

submarine tactical antiship weapon ~ лодочный противокорабельный боевой комплекс

submarine weapons ~ система или комплекс подводного оружия; лодочный боевой комплекс

submerged foil ~ СПК крыльевое устройство с глубоко погруженными (подводными) крыльями

submerged object location and recovery inspection ~ аппарат для обнаружения, осмотра и подъема затонувших объектов

submerged storage ~ система подводного хранения

sub-towed buoy communications ~ система связи с использованием буя, буксируемого подводной лодкой

supercavitating foil ~ СПК крыльевое устройство с суперкавитирующими (подводными) крыльями

superconducting [superconductive] propulsion ~ сверхпроводящая гребная электрическая установка; система электродвижения с использованием явления сверхпроводимости

superheating ~ система перегрева пара; подогревательный аппарат (*торпеды*)

surface missile ~ ракетный комплекс для надводных кораблей

surface piercing (hydro)foil ~ СПК крыльевое устройство с крыльями, пересекающими поверхность воды

surface-to-air guided missile ~ зенитный ракетный комплекс

suspended array surveillance ~ позиционная система гидроакустического наблюдения

system

suspension ~ подвесная система; СВП система формирования воздушной подушки

swell compensator ~ система компенсации волнового сноса (*землесосного снаряда*)

swinging-derrick [swing-out boom] ~ грузовое устройство с поворотной стрелой

tactical communications satellite ~ система тактической спутниковой связи

tactical evaluation and maintenance ~ система автоматической проверки и поиска неисправностей (*корабельных электронных систем*)

tactical navigation(al) display ~ система обработки и индикации навигационно-тактической обстановки

tactical sonar ~ гидроакустический комплекс тактического назначения

tactical towed linear array sonar ~ тактическая буксируемая система гидроакустического обнаружения подводных лодок

tandem foil ~ СПК крыльевое устройство типа тандем

tank blowing ~ *подв* система продувания цистерн

tank-cleaning ~ система мойки танков (*на танкере*)

tank heating ~ система подогрева груза (*на танкере*)

tank level indicator ~ система указателей уровня жидкости в цистернах

target acquisition ~ система обнаружения, опознавания и определения местоположения цели

target designation ~ система целеуказания

target identification ~ система опознавания цели

telephone ~ система телефонной связи; телефонная сеть

temperature-alarm signalling ~ система тревожно-температурной сигнализации

terminal reheat air-conditioning ~ система кондиционирования воздуха с подогревом у оконечных устройств

thermal fluid heating ~ жидкостная система подогрева груза (*на танкере*)

system

thermoelectric air conditioning ~ термоэлектрическая система кондиционирования воздуха
thermoelectric refrigeration ~ термоэлектрическая холодильная установка
three-dimensional position indicating ~ система определения положения цели в трех измерениях
three-dimensional television ~ стереоскопическая телевизионная система
thrust ~ СВЛ система движения, движительная система; *ст мех* распорная система
time-shared telemetry ~ телеметрическая система с временным разделением каналов
time-synchronized ranging ~ импульсная синхронная дальномерная система
timing ~ система отметок времени; синхронизирующая система
torpedo compensating ~ торпедозаместительная система
torpedo defense ~ подводная (конструктивная) защита (*корабля*)
torpedo protection ~ подводная (конструктивная) защита (*корабля*)
towed array surveillance ~ буксируемая система гидроакустического обнаружения подводных лодок
toxicological operational protective ~ система защиты от боевых токсических веществ
trailing buoy antenna ~ *подв* буксируемая буйковая антенна
transducer ~ групповая система [база] гидроакустических преобразователей
transfer ballast ~ система перекачки балласта
transverse framing ~ поперечная система набора (*корпуса корабля*)
trim ~ дифферентная система; система дифферентовки
twin duct ~ двухканальная система (*вентиляции*)
underdrain pumping ~ система откачки дренажных вод, дренажная система (*сухого дока*)
undersea communications detection ~ система подводной связи и обнаружения
underwater acoustic navigation ~

гидроакустическая навигационная система

system

underwater communications ~ станция (звучко)подводной связи
underwater Doppler navigation ~ доплеровская система подводной навигации
underwater exhaust ~ система подводного выхлопа двигателей
underwater sonic depth steering ~ акустическая система регулирования глубины хода (*торпеды*)
underwater sound ~ гидроакустическая система
underwater target identification and display ~ система обнаружения и опознавания подводных целей
underwater weapon ~ система подводного оружия; подводный боевой комплекс
underway replenishment ~ устройство для передачи грузов на ходу
union (purchase) ~ грузовое устройство с двумя неподвижными стрелами, работающими на один гак
unit feed ~ система индивидуального питания (*котлов*)
unit replacement ~ агрегатная система ремонта
utility steam ~ система хозяйственного пароснабжения
vacuum-closed feed ~ вакуумная закрытая система питания (*котла*)
vacuum-pumping ~ ЯЭУ система вакуумирования
vacuum stripping ~ вакуумная система зачистки танков (*на танкере*)
vane-type steering ~ рулевое устройство с приводом лопастного типа
vapo(u)r-compression refrigeration ~ компрессорная холодильная [рефрижераторная] установка
vegetable-oil ~ система растительного масла (*на плавучем рыбообрабатывающем судне*)
velocity-damped ~ система с демпфированием по скорости (*инерциальной навигации*)
ventilating [ventilation] ~ система вентиляции
venting ~ *подв* система вентиляции (балластных цистерн) ~

system

vital hydraulic ~ *подв* система гидравлики, обеспечивающая работу жизненно важных устройств
Voith-Schneider propulsion ~ крыльчатый движитель Фойта — Шнайдера
wake-responsive torpedo guidance ~ система (само)наведения торпеды по кильватерной струе
Ward-Leonard ~ *эл* система двигатель-генератор; система с регулируемым напряжением
warning signal ~ система предупредительной сигнализации
washdeck ~ система обмывания палубы
washdown ~ система водяной защиты (*корабля от радиоактивных осадков*)
wash(ing) water ~ система мытьевой воды
waste-collection ~ *ЯЭУ* система сбора и хранения (радиоактивных) отходов
waste-disposal ~ система удаления (радиоактивных) отходов
waste-heat recovery ~ система утилизации тепла
waste management ~ система сбора, обработки и хранения отходов
waste-treatment ~ система обработки (радиоактивных) отходов
watch-keeper ~ (автоматическая) система контроля и регистрации параметров (*энергетической установки*)
water conditioning ~ система кондиционирования воды
water fog ~ (противопожарная) система водораспыления
water-handling ~ *подв* система баллаستировки
water heating ~ система водяного отопления
water injection ~ струйная противопожарная система

system

water-jet ~ водометный [гидрореактивный] движительный комплекс; *СВП* система водяной завесы
water-jet propulsion ~ водометный [гидрореактивный] движительный комплекс
water-level indicating [indication] ~ система указателей уровня воды (*в отсеках плавучего дока*)
water-purification ~ система или установка очистки воды
water-screen ~ система водяной завесы
water-slucing ~ перепускная система
water spray ~ система водяной защиты (*корабля от радиоактивных осадков*)
water-sprinkling ~ система водяного орошения
water-supply ~ система водоснабжения
water-wash ~ система промывки топлива (водой)
weapon ~ система оружия; боевой комплекс
weapon radar ~ радиолокационная система управления оружием
weapons ~ система вооружения
weather-deck illumination ~ система освещения верхней палубы
web ~ *of framing* система набора с рамными шпангоутами (*корпуса корабля*)
wick-feed lubrication ~ фитильная система смазки
wirefree communications ~ система беспроводной связи
yard-and-stay ~ грузовое устройство с двумя неподвижными стрелами, работающими на один гак
zinc anode cathodic protection ~ система электрохимической катодной защиты с цинковыми анодами
zone reheat air-conditioning ~ система кондиционирования воздуха с зональным подогревом
syzygy сизигия; сизигийный

T

tab закрылок; вспомогательный руль (*у руля Флетнера*); ушко, небольшая петля

tab

trim ~ триммер; транцевая доска (*на глиссирующем катере*)

tabernacle табернакль; *реч* пасынки
table стол; пульт; доска; постамент (*грузовой стрелы*); таблица; расписание; *дер* наружная часть кия или штевня (*от шпунтовой линши*); составлять таблицу; соединять на гребень
 ~ of **offsets** таблица плазовых ординат; таблица ординат теоретического чертежа
 ~ of **revolutions** таблица соответствия скорости хода частоте вращения двигателей
 ~ of **scantlings** таблица для выбора размеров поперечных сечений связей корпуса судна
 ~ of **tank capacities** таблица вместимости цистерн
accuracy ~ таблица вероятности попаданий
astronomical ~s астрономические таблицы
automatic plotting ~ автоматический планшет для прокладки (*радиолокационных данных*)
boom ~ *торг* постамент
calibration ~ таблица тарифовочных поправок
chart ~ прокладочный стол
check-up ~ таблица проверки (*напр. цепи стрельбы*)
current ~s таблицы течений
damage control ~ пульт (со схемами корабля) для решения задач по борьбе за живучесть
decompression ~ таблица декомпрессии (*при подъеме водолаза*)
derrick ~ *торг* постамент
fuel oil sequence ~ таблица очередности расхода топлива (*из цистерн*)
laying-out [**layout, marking**] ~ разметочный стол
mast ~ *торг* постамент
mechanical tilting ~ механическое опрокидывающее устройство
nautical [**navigational**] ~s мореходные таблицы
nesting ~ стол для разметки листов (*для наиболее экономичного размещения деталей на листе*)
odograph course tracking ~ прокладочный стол для одографа
optical marking ~ стол для оптической разметки
plotting ~ стол-планшет, планшетный стол; прокладочный стол
range ~ таблица стрельбы

table

sounding ~ таблица вместимости цистерн
speed-revolution ~ таблица соответствия скорости хода корабля частоте вращения двигателей
tactical ~ стол [планшет] тактической обстановки (*в главном командном пункте корабля*)
tide ~s таблицы приливов
tilting ~ наклоняемый [опрокидываемый] стол; кантователь
tracking ~ прокладочный стол
ullage ~ таблица количества жидкости в цистерне при разных уровнях ее заполнения
vibration ~ вибрационный стол; вибростенд (*для испытания аппаратуры*)
water flow ~ гидролоток
winch ~ платформа для (грузовых) лебедок
tabling нашивка на парусе; *дер* откосный накладной замок с зубом (*соединение*)
tacheometer тахеометр; тахиметр
tachodynamo, tachogenerator тахогенератор
tachograph тахограф, самопишущий тахометр
tachometer тахометр
drag-cup ~ индукционный тахометр; (двухфазный) индукционный тахогенератор
integrating ~ интегрирующий тахометр
magnetic drag-type ~ магнитоиндукционный тахометр
recording ~ тахограф, самопишущий тахометр
tachoreceiver принимающая тахомашина
tachoscope тахоскоп
tachotransmitter дающая тахомашина
tachymeter тахиметр
tack кнопка; гвоздь с широкой шляпкой; галс; галсовый угол (*паруса*); *св* прихватка, прихваточный шов; лавировать; прихватывать, сваривать прихваточными швами
tackbolt монтажный болт
tacking прихватка, сварка прихваточными швами
tackle снаряжение; принадлежности; тали; снасти; бегучий такелаж; привязывать, закреплять; снаряжать
anchor [**bill**] ~ фиш-тали

tackle

boat ~ шлюпочные тали
burton ~ грузовое устройство с двумя неподвижными стрелами, работающими на один гак
careening ~ тали для килевания или кренгования
cargo ~ грузовые тали
cat ~ кат-тали
dory ~ пром тали для подъема и спуска дорн (на плавбазе)
fish ~ фиш-тали; пром тали джилсона для подъема кутка тра-ла с рыбой на борт судна
gig ~ шлюп-тали (китобойного бота)
ground ~ якорно-швартовное устройство; якорное устройство
guy ~ завал-тали
halyard ~ фал-тали
hatch ~ грузовые тали над люком, люковые тали
ladder ~ трап-тали
lift(ing) ~ топенант-тали (грузовой стрелы)
mast ~ гини, основанные на мачте
masthead ~ тали для килевания
paravane lifting ~ тали для подъема паравана
port ~ порт-тали, порт-шкентель-тали
reeving ~ грузовые тали (грузовой стрелы)
relieving ~ аварийные румпель-тали
rudder ~ руль-тали
slewing guy ~ тали оттяжки (грузовой стрелы)
span ~ топенант-тали (грузовой стрелы)
steering ~ румпель-тали
thwartship ~s завал-тали шлюп-балок; поперечная снасть
vang ~ завал-тали
yard-and-stay ~ грузовое устройство с двумя неподвижными стрелами, работающими на один гак
taffarel, tafferel, taffrail гакаборт
tagging:
water ~ ок введение трассирующих веществ для определения движений масс воды в океане
tail задняя [хвостовая] часть; перо обыкновенного [небалансирного] руля; верхняя часть полубалансирного руля; закрылок (подводного крыла); штерт, свитень (блока)

tail

dragon's ~ буксируемая цепь термисторов (для замеров температуры поверхностных слоев моря)
rooster ~ (продольный) гребень волн за кормой быстроходного судна, кормовые «усы»
salmon ~ дополнительная планка на задней кромке руля (устанавливаемая при плавании в узкостях)
stabilizing ~ хвостовой стабилизатор
wave ~ задний склон волны
tailhook хвостовой [тормозной] гак (палубного самолета)
takeoff взлет; старт; отвод, ответвление; отбор мощности; СПК, СВП отрыв от воды; взлетать, подниматься, отрываться от воды, выходить в режим движения на подводных крыльях или на подушке
power ~ отбор мощности
tampion дульная пробка; клюзовая крышка
tandem тандем; последовательно соединенный, последовательно расположенный (эшелонно, один за другим); сдвоенный
tang бугель или планка с гаком для крепления стоячего такелажа на мачте
tangage килевая качка; ав тангаж
tangent касательная (линия); тангенс; тангенциальный, касательный
arc [inverse] ~ арктангенс
tank танк, цистерна; бак; баллон; резервуар; бассейн; водоем; радио колебательный контур; наливать в резервуар, наполнять резервуар
activated [active] ~s активизированные [активные] успокоительные цистерны
adjusting ~ подв уравнивательная цистерна
aft(er) ~ кормовая цистерна
afterpeak ~ ахтерпиковая цистерна
after trim ~ кормовая дифференциальная цистерна
aft peak ~ ахтерпиковая цистерна
air(-buoyancy) ~ воздушный ящик (шлюпки)
air impulse ~ боевой баллон (торпедного аппарата)
air-lock ~ подв шлюзовая камера
alcohol ~ цистерна для хранения спирта

tank

anchor ~ якорный бассейн (*для испытаний моделей якорей*)
annular (test) ~ кольцевой опытовый бассейн
antipitching ~ с цистерны для умерения килевой качки
antirolling ~ с цистерны для умерения бортовой качки, успокоительные цистерны
atmospheric drain ~ сборник горячих конденсатов
automatic inboard vent ~ *подв* цистерна для стравливания воздуха из торпедных аппаратов при беспузырной стрельбе
auxiliary ~ вспомогательная цистерна; *подв тж.* уравнивательная цистерна
auxiliary ballast ~ с *подв* цистерны вспомогательного балласта
auxiliary feed ~ добавочная цистерна питательной воды
auxiliary main ballast ~ *подв* вспомогательная цистерна главного балласта
ballast ~ балластная цистерна
bathroom ~ цистерна мытьевой воды
battery ~ *подв* аккумуляторная яма
battery water ~ цистерна дистиллированной воды для заливки аккумуляторов
bilge ~ сточная цистерна
boat ~ воздушный ящик шлюпки
boiler (feed)water ~ цистерна питательной воды
bottom ~ днищевая цистерна
bow buoyancy ~ *подв* носовая цистерна плавучести
brine ~ рассольная цистерна (*на рефрижераторном судне*)
buffer-seal surge ~ ЯЭУ цистерна для слива воды от гидравлических уплотнений приводов регулирующих стержней
buffer surge ~ ЯЭУ цистерна подпиточной воды (*первого контура*)
bulk mud ~ бур цистерна для неразведенного бурового раствора
bunker (oil) ~ топливная цистерна
buoyancy ~ цистерна плавучести; воздушный ящик (*шлюпки*)
buoyancy control ~ *подв* цистерна быстрого погружения
cable ~ тенкс, кабельная цистерна (*на кабельном судне*)

tank

cantilever ~ бортовая подпалубная цистерна
cargo ~ грузовая цистерна [танк] (*на танкере*)
cargo and ballast ~ грузобалластная цистерна (*на подводном танкере*)
cargo deep ~ грузовой диптанк
cargo-fuel [cargo-oil] ~ грузовая цистерна [танк] (*на танкере*)
cargo/slope ~ грузоотстойная цистерна (*на танкере*)
cavitation (test) ~ кавитационный бассейн
center ~ цистерна, расположенная в диаметральной плоскости, средняя цистерна
charging ~ напорная цистерна
circulating flow water ~ циркуляционный гидроканал
clean ballast ~ цистерна чистого балласта
clean fuel oil ~ цистерна для очищенного топлива
collapsible ~ складная цистерна
collecting ~ отстойная или сточная цистерна
compensating ~ топливная цистерна, оборудованная системой замещения топлива водой; *подв* заместительная цистерна
condensate catch ~ цистерна для конденсата; сборник конденсата (*в конденсаторе*)
condenser ~ сборник конденсата (*в конденсаторе*)
containment drain ~ ЯЭУ осушительная [дренажная] цистерна защитной оболочки реактора
contaminated oil ~ отстойная топливная цистерна
controlled passive ~ с управляемые пассивные успокоительные цистерны
corner ~ бортовая подпалубная цистерна
culinary water ~ цистерна пресной воды для приготовления пищи
cylindrical water ~ цилиндрическая башня (*для тренировки подводников и водолазов*)
daily [daily service, daily supply] ~ расходная цистерна
deaerating feed ~ деаэрационная цистерна питательной воды

tank

deaerator storage ~ цистерна деаэратора
decay ~ отстойный бак для старения радиоактивных отходов
deck ~ палубная цистерна
decompression ~ декомпресссионная камера
deep ~ диптанк
diesel fuel ~ цистерна дизельного топлива
dirty oil ~ цистерна отработанного [грязного] масла
distillate ~ цистерна дистиллята
distillate test ~ пробная цистерна опреснительной установки
distributing ~ распределительная цистерна
diving ballast ~s *подв* цистерны главного балласта
domestic (water) ~ цистерна пресной воды для бытовых нужд
double-bottom ~ междудонная цистерна, цистерна в междудонном пространстве
drain [drainage (collecting)] ~ сточная цистерна
drain oil ~ цистерна сточного масла; маслосборник (*в циркуляционной системе смазки*)
drinking (water) ~ цистерна питьевой воды
dump ~ сливной бак
electrolytic (plotting) ~ установка для испытаний методом электрогидродинамической аналогии
elevated ~ напорная цистерна *или* бак
emergency ~ аварийная цистерна; *подв* цистерна быстрого погружения
end ~ воздушный ящик в оконечности шлюпки
exhaust ~ глушитель; выпускной горшок
expansion ~ расширительная цистерна (*на танкере*); расширительный бак
experimental ~ опытовый [испытательный] бассейн
external ~ *подв* междубортная цистерна
external (main) ballast ~ *подв* междубортная цистерна (главного) балласта
feedwater ~ цистерна питательной воды

tank

flash ~ расширительный бак
flat ~ цистерна с плоскими стенками, днищем и крышей (*на газовойозе*)
flexible ~ эластичный бак
flooding ~ *подв* балластная цистерна
flotation ~ цистерна плавучести; воздушный ящик (*шлюпки*)
flume ~ успокоительная флум-цистерна, пассивная успокоительная цистерна со свободной поверхностью жидкости в соединительном канале
flush ~ цистерна с гладкими стенками (*с наружным набором*)
foam ~ цистерна пенообразующей жидкости
fore ~ носовая цистерна
forepeak [forward peak] ~ форпиковая цистерна
forward trim ~ носовая дифференциальная цистерна
Frahm antirolling ~ успокоительная цистерна Фрама
free-flooding ~ *подв* цистерна, сообщающаяся с заборной водой; бескингстонная цистерна
free-surface ~s успокоительные цистерны со свободной поверхностью жидкости
freshwater ~ цистерна пресной воды
fuel ~ топливная цистерна *или* бак
fuel ballast ~ *подв* топливно-балластная цистерна, цистерна главного балласта, используемая в качестве топливной
fuel compensating ~ топливозаместительная цистерна
fuel gravity ~ напорный топливный бак
fuel oil ~ топливная цистерна
fuel settling ~ отстойная топливная цистерна
gas ~ цистерна для газа; газгольдер
gasoline ~ цистерна для бензина; бензиновый бак, бензобак
gravitation [gravity] ~ напорная цистерна *или* бак
gunnel [gunwale] ~ бортовая подпалубная цистерна
hard ~ *подв* прочная цистерна
head(er) ~ напорная цистерна *или* бак

tank

heeling ~ креновая цистерна
high-head ~ *подв* прочная цистерна
high-performance towing ~ высокоскоростной буксировочный бассейн
high-pressure ~ *подв* прочная цистерна
high-pressure testing ~ док-камера (для испытания корпуса подводной лодки)
high-speed towing ~ высокоскоростной буксировочный бассейн
hip ~ междудонная цистерна, высота которой увеличивается к борту
hold(-up) ~ цистерна для выдерживания радиоактивных отходов
holy water ~ *жарг* цистерна пресной воды для охлаждения двигателя
hot-dog ~ *подв* баллон сжатого воздуха в форме «сосиски»
hot well ~ теплый ящик
hydraulic ~ бак системы гидравлики
hydraulic oil ~ масляный бак системы гидравлики
hydraulic(-system) ~ бак системы гидравлики
hydrodynamic test ~ гидродинамический опытовый бассейн
hydrophore ~ цистерна гидрофорной системы
ice ~ цистерна для хранения льда
impulse ~ боевой баллон (торпедного аппарата)
internal ~ *подв* внутренняя цистерна (расположенная внутри прочного корпуса)
level ~ *подв* дифференциальная цистерна
liquid oxygen (stowage) ~ цистерна [резервуар] для хранения жидкого кислорода
list ~ креновая цистерна
low-buoyancy ~ *подв* палубная цистерна плавучести
lower-wing ~ нижняя бортовая цистерна
low-head ~ *подв* цистерна легкого корпуса, легкая цистерна
lube [lubricating] oil (storage) ~ масляная цистерна
main (ballast) ~ *подв* цистерна главного балласта

tank

main feed ~ главная цистерна питательной воды
make-up ~ цистерна добавочного питания (котла)
maneuvering ~ бассейн для испытаний маневренных качеств (моделей кораблей), маневренный бассейн
measuring ~ измерительный бак
melt ~ ЯЭУ бак для расплавления (органического вещества для замедлителя)
membrane ~ мембранный танк (на газовозе)
methane ~ цистерна для метана, метановый танк
midship ~ *подв* средняя цистерна
mine ~ минно-испытательный бассейн
mine compensating ~ *подв* минозаместительная цистерна
mineral oil ~ цистерна минерального масла
missile propellant stowage ~ цистерна для хранения ракетного топлива
model ~ опытовый [испытательный] бассейн
moderator ~ ЯЭУ бак замедлителя
mud ~ цистерна для бурового раствора (на буровом судне)
muffler ~ *подв* цистерна-глушитель
multi-vessel ~ (грузовой) танк, состоящий из многих резервуаров (на газовозе), многорезервуарный танк
negative(-buoyancy) ~ *подв* цистерна быстрого погружения
nonpressure ~ *подв* цистерна легкого корпуса, легкая цистерна
observation ~ контрольная [водомерная] цистерна
oil ~ масляная цистерна или бак; топливная цистерна или бак
oil fuel ~ топливная цистерна или бак
oil fuel settling ~ остойная топливная цистерна
oil head ~ масляная или топливная напорная цистерна
oil settling ~ отстойная топливная цистерна
ore ~ рудный бункер
outboard ~ бортовая цистерна
overflow ~ переливная цистерна

tank

overhead ~ напорная цистерна или бак
passive antirolling ~s пассивные успокоительные цистерны, пассивные цистерны для умерения бортовой качки
passive stabilizing ~s пассивные успокоительные цистерны
peak ~ концевая [пиковая] цистерна
petrol ~ Бр цистерна для бензина
pneumatic pressure ~ пневмоцистерна; гидропневмоаккумулятор
poppet valve drain ~ цистерна беспузырной торпедной стрельбы, цистерна БТС
port ~ цистерна левого борта
potable (fresh)water ~ цистерна питьевой воды
pressure ~ док-камера; *подв* прочная цистерна, цистерна прочного корпуса
pressure (storage) ~ напорная цистерна; гидропневмоаккумулятор
pressurizing ~ напорная цистерна; гидропневмоаккумулятор; ЯЭУ бак компенсатора объема
primary water ~ ЯЭУ цистерна воды первого контура
protected fuel ~ протектированный топливный бак
purified oil ~ цистерна очищенного масла
purifying ~ отстойная цистерна
Q [quick-diving] ~ *подв* цистерна быстрого погружения
radiocontamination collection ~ бак для сбора радиоактивных загрязнений
reactor ~ корпус [бак] реактора
ready-use ~ расходная цистерна
recompression ~ рекомпрессионная камера
rectifying ~ отстойная цистерна
regulating [regulator] ~ *подв* уравнительная цистерна
renovating ~ отстойная цистерна
reserve ~ запасная [резервная] цистерна
righting ~ спрямляющая цистерна
rising ~ междудонная цистерна, внутреннее дно которой поднимается к диаметральной плоскости
rotating-arm ~ опытовый бассейн с ротативной установкой

tank

saddle ~ подпалубная бортовая цистерна; булевая цистерна (*полуторакорпусной подводной лодки*)
safety ~ *подв* цистерна безопасности
salinity ~ *подв* цистерна замещения солености
sanitary ~ цистерна санитарной системы
scupper drain ~ сточная цистерна
scuttle ~ балластная цистерна плавающего затвора [батопорта]
seakeeping ~ опытовый бассейн для испытаний мореходных качеств (*моделей кораблей*)
sedimentation ~ отстойная цистерна
self-sealing fuel ~ протектированный топливный бак
self-supporting ~ самоуравновешивающийся танк (*на газозове*)
semimembrane ~ полумембранный танк (*на газозове*)
service ~ расходная цистерна
settling ~ отстойная цистерна или бак
sewage (disposal and storage) ~ сточная [сборная] цистерна фановой системы, фановая цистерна
shield(ing) ~ бак водяной защиты (*реактора*); цистерна биологической защиты (*реакторного отсека*)
ship [shipbuilding] experimental ~ опытовый [испытательный] бассейн
ship model test towing ~ буксировочный опытовый бассейн
shot ~ цистерна дробевого балласта (*подводного аппарата*)
side ~ бортовая цистерна
sinking ~ *подв* цистерна быстрого погружения
skin ~ цистерна с внутренним набором
slack ~ не полностью заполненная цистерна (*имеющая свободную поверхность жидкости*)
slop ~ цистерна грязной трюмной воды; отстойная цистерна
sludge (collecting) ~ отстойная цистерна; шламосборник
soft ~ *подв* легкая цистерна, цистерна легкого корпуса
sonar test ~ бассейн для испытания гидроакустической аппаратуры

tank

special ballast ~ с цистерны специального балласта (*быстро погружения, средняя и плавучести*)
stabilization [stabilizing] ~ с успокоительные цистерны
starboard ~ цистерна правого борта
steam-heating ~ цистерна, обогреваемая паром; (грузовой) танк паровым подогревом груза
stilling ~ успокоительный бак (*гидроканала*)
stool ~ опорная коробка (*под переборной переборкой*)
storage ~ резервуар или цистерна для хранения; расходная цистерна или бак
storm oil ~ цистерна масла для успокоения волнения моря
submarine escape ~ бассейн для обучения технике выхода из затонувшей подводной лодки
summer ~ летняя цистерна (*на танкере*)
sump ~ сточная или отстойная цистерна
sump-type fuel ~ топливная цистерна с отстойником
supply ~ расходная цистерна или бак
supply and vent ~ расходный бак (*системы гидравлики*)
surge ~ цистерна заполнения (*реактора*); уравнительная цистерна или бак
test(ing) ~ опытовый [испытательный] бассейн; испытательная камера; док-камера
topside [topwing] ~ бортовая подпалубная цистерна
torpedo oil ~ цистерна торпедного масла
torpedo tube flooding ~ *подв* торпедозаместительная цистерна
towing ~ буксировочный (опытовый) бассейн
transfer ~ *подв* уравнительная цистерна
trial ~ опытовый [испытательный] бассейн
trim(ming) ~ дифференциальная цистерна
tweendeck ~ междупалубная цистерна
underdeck ~ подпалубная цистерна

tank

undersea fuel storage ~ цистерна для подводного хранения топлива
U-tube ~ с U-образные успокоительные цистерны
vacuum towing ~ вакуумный буксировочный бассейн
vapo(u)r desuperheater ~ цистерна для увлажнения перегретого пара
variable (ballast) ~ с *подв* цистерны вспомогательного балласта (*уравнительные, дифференциальные, кольцевого зазора*)
variable cargo ~ уравнительная грузовая цистерна (*на подводном танкере*)
variable fuel oil ~ уравнительная топливная цистерна; *подв* топливо-балластная цистерна
vent-controlled ~ *подв* цистерна с управляемой вентиляцией
washing water ~ цистерна мытьевой или промывочной воды
waste ~ цистерна для хранения отходов; *ВРШ* бак отработанного масла
waste oil ~ цистерна или бак отработанного масла
watch ~ расходная цистерна
water around torpedo ~ *подв* цистерна кольцевого зазора торпедных труб
water ballast ~ цистерна водяного балласта
water-round mines ~ *подв* цистерна кольцевого зазора минных труб
water-round torpedo ~ *подв* цистерна кольцевого зазора торпедных труб
wave ~ волновой бассейн (*для испытания моделей кораблей на волнении*)
wave-simulator ~ бассейн для испытаний с моделированием морских волн
wet mud ~ *бур* цистерна для разведенного бурового раствора
whirling arm ~ опытовый бассейн с ротативной установкой
wind-wave ~ бассейн для испытаний с моделированием ветровых волн
wing ~ бортовая цистерна
wrap around ~ *п.з* кольцевая цистерна (*полностью охватывающая прочный корпус*)

tankage система [комплекс] цистерн; емкость цистерн(ы); осадок в цистерне

tanker танкер, наливное судно

ammonia ~ танкер для перевозки аммиака

asphalt ~ танкер для перевозки асфальта

atomic submarine ~ подводный танкер с ядерной энергетической установкой, атомный подводный танкер

black products ~ танкер для перевозки темных нефтепродуктов

bunkering ~ танкер-заправщик

chemical ~ танкер для перевозки химикатов [химикалий]

coastal ~ рейдовый танкер; танкер ближнего [прибрежного] плавания; каботажный танкер

dirty ~ танкер для перевозки темных нефтепродуктов

effluent ~ судно для вывоза промышленных отходов

escort ~ танкер для обеспечения кораблей охранения

estuarial ~ рейдовый танкер

fleet attendance ~ *Бр* эскадренный танкер

fleet replenishment ~ танкер-заправщик

gasoline ~ бензиновоз

general-purpose ~ танкер общего назначения

grain ~ танкер-зерновоз

harbor ~ портовый или рейдовый танкер

icebraking ~ ледокольный танкер

ice-strengthened ~ танкер с ледовыми подкреплениями

intermediate ~ средний танкер, танкер среднего тоннажа

large-capacity ~ крупнотоннажный танкер

liquefied natural gas ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных природных газов

liquefied petroleum gas ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных нефтяных газов

liquid chemical ~ танкер для перевозки жидких химикатов [химикалий]

LNG ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных природных газов

L.P.G. ~ судно [газовоз] для перевозки сжиженных нефтяных газов

tanker

lube [lubricating] oil ~ танкер для перевозки смазочных масел

methane ~ судно для перевозки сжиженного метана, метановоз

molasses ~ танкер для перевозки мелассы (*кормовой патоки*)

motor ~ дизельный танкер

nuclear(-powered) ~ танкер с ядерной энергетической установкой, атомный танкер

nuclear [nuclear-powered] submarine ~ подводный танкер с ядерной энергетической установкой, атомный подводный танкер

ocean-going ~ танкер неограниченного морского плавания

oil ~ нефтеналивное судно, танкер

ore-oil ~ нефтерудовоз

parcel ~ танкер для перевозки мелких партий различных грузов, парцельный танкер

petrochemical ~ танкер для перевозки нефтепродуктов и химикатов [химикалий]

petrol ~ *Бр* бензиновоз

refrigerated gas ~ судно для перевозки сжиженных газов, газовоз

replenishment fleet ~ танкер-заправщик

segregated ballast ~ танкер с чистобалластными цистернами

semisubmarine ~ полуподводный танкер

slurry ~ танкер для перевозки пульпы

spirit ~ танкер для перевозки спирта, спиртоналивное судно

steam-turbine ~ паротурбинный танкер

submarine [submerged] ~ подводный танкер

superlarge [supersize] ~ крупнотоннажный танкер

trunk(-deck) ~ тронковый танкер

twin-bulkhead ~ танкер с двумя продольными переборками

underwater ~ подводный танкер

versatile ~ универсальный танкер

water ~ водоналивное судно, водолей

white-products ~ танкер для перевозки светлых нефтепродуктов

wine ~ танкер для перевозки вина, танкер-виновоз

tanker-submarine подводный танкер

tap насадок, насадка; отверстие; втулка; кран (*водопроводный, газовый*); труба для отвода жидкости; пробка, затычка; стук, постукивание; легкий удар; метчик; нарезка; отводить (*топливо, воздух*)
flange ~ фланцевый отвод (*к измерительному прибору*)

tape лента; обматывать лентой
control ~ управляющая лента, лента управления, лента с управляющей программой; контрольная лента

N-C [numerical(-control)] ~ лента (для) цифрового (программного) управления

perforated [punch(ed)] ~ перфорированная лента, перфолента

taper конус; конусность, степень конусности; скос, уклон; труба с раструбом; сводить на конус, суживать; заострять; конический, конусообразный

tappet кулак, кулачок; палец; толкатель клапана; эксцентрик

tapping забортное отверстие; отбор; отвод; выпуск жидкости; нарезание резьбы

tare тара; вес тары [упаковки]; тарировать

target цель; мишень; задание; план; плановый

deep-underwater ~ глубоководная цель

false ~ ложная цель

radar ~ радиолокационная цель; объект радиолокационного наблюдения

sonar ~ гидроакустическая цель; объект гидроакустического наблюдения

staff ~ *s* Бр оперативно-тактическое задание штаба ВМС

submarine ~ подводная цель

towed ~ буксируемая мишень

underwater ~ подводная цель

target-finding, target-seeking самонаведение; самонаводящийся

tarpaulin брезент; брезентовый чехол; сложенная парусина

hatch (cover) ~ брезент над грузовым люком, люковый чехол

tartan(e) тартана (*парусное судно*)

taxi:

seagoing ~ *разг* яхта

water ~ разъездной катер

taximeter таксиметр

T-bar тавровая балка или профиль
serrated ~ тавровая балка с зубчатыми вырезами на стенке (*вырезанная из двутавровой балки*)

teacher обучающее устройство; тренажер

attack ~ тренажер для обучения атакам личного состава подводных лодок или противолодочных кораблей

submarine attack ~ тренажер для обучения атакам личного состава подводных лодок

team экипаж; команда

fleet introduction ~ сдаточная команда (*строящегося корабля*)

underwater demolition ~ подводная подрывная команда

technique техника, область технических знаний; методика, метод, способ; совокупность технических приемов; техника, техническое оснащение, аппаратура, оборудование

technology техника; технология; специальная терминология

deep ocean ~ техника глубоководных работ

shipbuilding ~ судостроительная техника; технология судостроения

tee тавровая балка; тройник; Т-образная деталь; Т-образный патрубок; тавровый; Т-образный

bulb ~ тавробульб, тавробульбовый профиль

double ~ двутавр, двутавровый профиль

four-way ~ Т-образный патрубок с боковым отводом

inverted ~ тавровая балка, приваренная к листу по кромке стойки

service ~ Т-образный патрубок с нарезкой на одном конце

telecompass дистанционный компас, компас-репитер

telegraph телеграф, телеграфный аппарат; машинный телеграф

bridge ~ машинный телеграф на мостике корабля

docking ~ швартовный телеграф

electric ~ электрический машинный телеграф

engine [engine-order, engine-room] ~ машинный телеграф

lookout ~ телеграф поста наблюдения

maneuvering room ~ *подв* машинный телеграф

telegraph

mechanical ~ механический машинный телеграф

mooring ~ швартовый телеграф

push-button ~ машинный телеграф с кнопочным пультом, кнопочный машинный телеграф

revolution ~ машинный телеграф с указанием частоты вращения двигателей

searchlight ~ прожекторный телеграф

ship's ~ машинный телеграф

smoke ~ дымовой телеграф [перископ] (*указатель дымности*)

speed ~ машинный телеграф

steering(-gear) ~ рулевой телеграф

torpedo-firing order ~ телеграф управления торпедной стрельбой

telemeter телеметр; телеизмерительный прибор; дальномер

depth ~ телеметрический глубиномер

telemotor теледвигатель, двигатель с дистанционным управлением

plane (tilting) ~ *подв* привод управления горизонтальными рулями с дистанционным управлением

steering ~ рулевой привод с дистанционным управлением

telephone телефон; телефонный аппарат

battle ~ индукторный [безбатарейный] телефон

intercom ~ телефон внутрикорабельной связи

ship's service ~ *s* корабельные телефоны общего пользования

sound-powered ~ индукторный [безбатарейный] телефон

underwater ~ гидроакустическая станция связи, работающая в телефонном режиме

telescope телескоп; оптическая [зрительная] труба; оптический прицел; визир; телескопический, выдвижной

day and night ~ оптическая труба для дневных и ночных наблюдений

elevation tracking ~ визир по углу места цели

gunsight ~ орудийный прицел

inverting ~ зрительная труба секстана (*с обратным изображением*)

naval ~ морская зрительная труба

telescope

reflecting ~ зеркальный [отражательный] телескоп; телескоп-рефлектор

sextant ~ зрительная труба секстана

ship's ~ корабельная оптическая труба

sighting ~ телескопический прицел; визирная (зрительная) труба

star ~ ночная труба (*секстана*)

water ~ *пром* подводная смотровая труба

teletachometer дистанционный тахометр

television телевидение; телевизионная система; телевизионный

closed-circuit ~ замкнутая телевизионная система, телевизионная система, работающая по замкнутому каналу (*без выхода в эфир*)

navigation ~ навигационная телевизионная система

pilot landing aid ~ телевизионная система посадки самолетов (*на авианосец*)

underwater ~ подводное телевидение; подводная телевизионная установка

telltale контрольное или сигнальное устройство; указатель (*напр. положения руля*); циферблат счетчика; сигнальный; контрольный

rudder [tiller] ~ указатель угла перекладки руля, рулевой указатель, аксиометр

temperature температура; степень нагрева

ambient ~ температура окружающей среды

boiler feed ~ температура питательной воды на входе в котел

boiling ~ температура [точка] кипения

bottom ~ температура в придонном слое воды

bucket ~ температура воды на поверхности моря (*измеряемая термометром в ведре*)

congelation ~ температура застывания (*топлива*)

dew-point ~ температура точки росы; точка росы

dry-bulb ~ температура по сухому термометру (*психрометра*)

environment(al) ~ температура окружающей среды

temperature

injection ~ температура (морской воды) в приемном инъекционном патрубке
potential ~ ок потенциальная температура
pour point ~ температура застывания (*масла*)
reheat ~ температура промежуточного перегрева
saturation ~ температура насыщения
seawater ~ температура морской воды (*на поверхности*)
solidification ~ температура кристаллизации (*топлива*)
steaming ~ температура парообразования
supercooling ~ температура переохлаждения (*пара*)
surface ~ температура на поверхности, поверхностная температура; *ок* температура воды у поверхности; *метео* температура воздуха у поверхности земли
turbidity ~ температура помутнения (*топлива*)
wet-bulb ~ температура по смоченному термометру (*психрометра*)

temperature-resistant жаростойкий

tempest буря, шторм

template (плазовый) шаблон; лекало;

копир

lifting [mold-loft] ~ плазовый шаблон

pitch ~ шаблон для проверки шага (*гребного винта*)

templet см. template

tender тендер; посыльное судно; вспомогательное судно; рабочий баркас; *США* плавучая база; *Бр* обслуживающее судно; валкий (*о корабле*), с малой остойчивостью

aircraft ~ *Бр* катер морской авиации; *США* плавучая база гидросамолетов

boom (net) ~ бонозаградительное [боновое] судно

buoy ~ лоцмейстерское судно

catamaran buoy ~ лоцмейстерский катамаран

causeway ~ баржа для обслуживания плавучих причалов

coastal ~ *США* базовый тендер (*морской пограничной охраны*)

crash ~ спасательный катер

tender

destroyer ~ плавучая база эскадренных миноносцев

diving ~ водолазный бот

drilling ~ буровой тендер

fire ~ пожарный катер

fleet ballistic missile submarine ~ плавучая база ракетных подводных лодок

ice patrol ~ *США* судно ледовой разведки (*морской пограничной охраны*)

inland ~ *США* тендер для внутренних водных путей (*морской пограничной охраны*)

landing craft ~ плавучая база десантно-высадочных средств

lighthouse ~ судно маячной службы

mine diving ~ минный водолазный бот

motor torpedo boat ~ плавучая база торпедных катеров

naval aircraft ~ *США* плавучая база гидроавиации

net ~ сетевой заградитель

nuclear submarine ~ плавучая база атомных подводных лодок

passenger ~ рейдовое пассажирское судно

pilot ~ лоцманский катер

range ~ судно обслуживания полигона

river ~ *США* речной тендер (*морской пограничной охраны*)

salvage craft ~ плавучая база спасательно-судоподъемных судов

seagoing ~ *США* морской тендер (*морской пограничной охраны*)

seaplane ~ *США* плавучая база гидросамолетов; *Бр* судно [катер]

для обслуживания гидросамолетов

small seaplane ~ *США* малая плавучая база гидросамолетов

submarine ~ *США* плавучая база подводных лодок

water ~ водоналивное судно, водолей

tenderness валкость (*корабля при малой остойчивости*)

tender-sided валкий (*о корабле*), с малой остойчивостью

tenon дер шип; замок с шипом (*соединение*); шпор (*мачты*); соединять на шипах

tensile растяжимый; растягивающий; работающий на растяжение

tensimeter тензиметр
tensimetry тензиметрия
tensiometer тензиометр
tension натяжение; растяжение; растягивающая сила [усилие]; напряжение; напряженное состояние; упругость (*газа*); давление (*пара*); эл напряжение
eccentric ~ внецентренное растяжение
impact ~ ударное растяжение
in-plane ~ растягивающее усилие в плоскости пластины
membrane ~ цепное [мембранное] напряжение
surface ~ поверхностное натяжение
towing ~ тяговое [буксировочное] усилие
ultimate ~ предел прочности при растяжении, временное сопротивление растяжению
tensometer тензометр
tensor *матем* тензор; тензорный
strain ~ тензор деформаций
stress ~ тензор напряжений
tent тент
hatch ~ люковый тент
teredo (*navalis*) морской древоточец, корабельный [свайный] червь
term срок; предел, граница; термин; *матем* член, элемент; *физ* терм, энергетический уровень
terminal причал; зажим, клемма; концевая муфта; *вчт* терминал, оконечное устройство; конечный; заключительный; оконечный
cathode ray tube display ~ терминал [оконечное устройство] с дисплеем на электронно-лучевой трубке
charging ~ коробка клемм подзаряда (*аккумуляторной батареи торпеды*)
conversational ~ *вчт* разговорное оконечное устройство
display ~ терминал [оконечное устройство] с дисплеем
graphic ~ терминал [оконечное устройство] ввода-вывода данных в графической форме; графический терминал [оконечное устройство]
graphics display ~ терминал [оконечное устройство] с графическим дисплеем
remote ~ дистанционный терминал [оконечное устройство]

terminal
speaking ~ амбушюр, раструб переговорной трубы
termination конечный пункт; окончание; замыкание (*напр. кавитационной каверны*); завершение, прекращение
terminator *астр* терминатор; *эл* оконечная муфта
terrace насыпь; вал; уступ; берма
continental ~ материковая терраса (*включает материковый склон и шельф*)
tesla тесла (*T*)
test испытание, проверка, тест; опыт, проба; исследование, анализ; *см. тж. сочет. с testing и trial*; испытывать, проверять; исследовать, производить анализ; испытательный
acceleration ~ испытание на приемистость (*двигателя*)
acidity ~ испытание на кислотность; определение кислотного числа (*нефтепродукта*)
additive ~ определение содержания присадки (*в смазочном масле*)
aft steering ~ испытания рулевого устройства на заднем ходу; испытание управляемости корабля на заднем ходу
ageing ~ испытание на старение
ahead steering ~ испытания рулевого устройства на переднем ходу; испытание управляемости корабля на переднем ходу
air (pressure) ~ испытание воздушным давлением, испытание на герметичность
air pressure ~ **for strength** испытание воздушным давлением на прочность
air pressure ~ **for tightness** испытание воздушным давлением на непроницаемость [герметичность]
alkalinity ~ определение щелочности
alternate stress ~ испытание при знакопеременном напряжении [нагрузке]; испытание на усталость
anchor ~ испытание якорного устройства
angular ~ испытание на загиб
ash ~ определение зольности
astern steering ~ испытание рулевого устройства на заднем ходу; испытание управляемости корабля на заднем ходу

test

backing ~ испытание управляемости корабля на заднем ходу
back spiral ~ испытания (поворотливости корабля) на спиральной траектории на заднем ходу
bare-hull resistance ~ испытание для определения сопротивления голого корпуса
bench ~ стендовое испытание
boat ~ испытания шлюпки
bollard ~ испытания (буксира) при работе на швартовах
bomb (oxidation) ~ испытание (нефтепродуктов) на окисляемость в бомбе
carbon ~ определение содержания кокса (*в нефтепродукте*)
carbonization ~ испытание (смазочного масла) на карбонизацию
carbon residue ~ испытание (смазочного масла) на коксовый остаток; определение коксового числа (*смазочного масла*)
cavitation ~ кавитационное испытание, испытание в режиме кавитации
cavitation-tunnel ~ испытание в кавитационной трубе
cetane ~ определение цетанового числа (*топлива*)
chalk ~ проверка мелом плотности закрытия водонепроницаемых дверей, люков и горловин
check ~ контрольное испытание
coasting stop ~ инерционные испытания корабля с винтами в режиме авторотации
coke number ~ определение коксового числа (*смазочного масла*)
coking ~ определение коксуемости (*смазочного масла*)
cold ~ испытание при низких температурах; определение температуры застывания (*смазочного масла*)
compartment ~ испытание отсеков (*на непроницаемость*)
controllability ~ испытание управляемости
crash stop ~ испытание аварийного реверса корабля
crash stop ahead ~ испытание аварийного реверса корабля с полного переднего на полный задний ход
crash stop astern ~ испытание аварийного реверса корабля с полного заднего на полный передний ход

test

creep ~ испытание на ползучесть
cyclic fatigue ~ испытания на циклическую усталость
cyclng ~ испытания при циклических нагрузках
destruction [destructive] ~ испытания до разрушения (*образца или детали*)
Dieudonné spiral ~ испытание поворотливости корабля) на спирали Дьюдоне
distillation ~ определение фракционного состава (*топлива*)
diving ~ *подв* пробное погружение
dosimeter ~ дозиметрическое обследование
drill ~ испытание сверлением; контроль (сварных швов) высверливанием
drop ~ испытание на сбрасывание; ударное испытание (падающим грузом); *эл* испытание падением напряжения
ductility ~ определение ударной вязкости
durability ~ испытание на выносливость *или* усталость; испытание на долговечность (*двигателя*)
dynamic balance ~ проверка динамической балансировки
dynamic stability ~ испытание динамической остойчивости; испытание устойчивости (*при движении*)
efficiency ~ испытание для определения к.п.д.
elongation ~ испытание на растяжение
emergency astern ~ испытание аварийного реверса корабля с полного переднего на полный задний ход
endurance ~ испытание на выносливость; испытание на долговечность (*двигателя*)
engineering design ~ испытание опытного образца
environmental ~ испытания на воздействие окружающей среды
explosion bulge ~ испытание (листов) подрывом над плитой с круглым вырезом (*на образование вмятины*)
falling-weight ~ ударное испытание падающим грузом
fatigue ~ испытание на усталость *или* выносливость

test

feedwater ~ анализ питательной воды
field ~ испытание в эксплуатации, эксплуатационные испытания
flange(r) [flanging] ~ испытание на отбортовку [фланжировку]
flash(ing) ~ определение температуры вспышки; эл испытание на пробивание изоляции высоким напряжением
flood(ing) ~ испытание (прочности, непроницаемости) наливом воды, гидравлическое испытание
flutter ~ испытание на флаттер
foaming ~ испытание на вспенивание (*смазочного масла*)
fracture toughness ~ испытание (материала) на вязкость разрушения
free-running model ~ с испытания свободной самоходной модели
free-running propeller ~ испытание гребного винта в режиме свободного хода
full-scale ~ натурное испытание; испытание полномасштабной модели
gamma-ray ~ просвечивание гамма-лучами, гаммаграфия
geosym (model) ~ с испытания геометрически подобных моделей
hammer(ing) ~ испытание на удар, ударное испытание; испытание обстукиванием [простукиванием]; испытание на ковкость
hardness ~ определение твердости, испытание на твердость; определение жесткости (*воды*)
heeling ~ опыт кренования, кренование
hose ~ испытание на водонепроницаемость струей воды из шланга
hydraulic (pressure) ~ испытание давлением воды, гидравлическое испытание; опрессовка
hydrodynamic ~ гидродинамическое испытание
hydrostatic ~ гидростатическое испытание, испытание гидростатическим давлением; гидравлическое испытание; опрессовка
immersion ~ испытание (на водонепроницаемость) погружением
impact ~ испытание на удар, ударное испытание; определение ударной вязкости

test

impulse ~ испытание на удар, ударное испытание; эл импульсное испытание
inclining ~ опыт кренования, кренование
in-situ ~ испытания на месте работ
insulation resistance ~ испытание или измерение сопротивления изоляции
izod ~ определение ударной вязкости на образце с надрезом
large-scale ~ испытание крупномасштабной модели, крупномасштабное испытание
leak(age) ~ испытание на герметичность
life ~ испытание на долговечность
longevity ~ испытание на долговечность
lubricating oil ~ испытание смазочного масла; испытание давлением смазочного масла
magnetic ~ магнитный контроль [дефектоскопия]
marine exposure ~ испытание на воздействие морской воды
model ~ испытание модели, модельный эксперимент, модельное испытание
neutral rudder angle ~ с испытания для определения нейтрального угла перекладки руля
non-destructive ~ испытание без разрушения (*образца или детали*), разрушающее испытание
nuclear weapons effects ~ с испытания эффективности воздействия ядерного оружия
oil pressure ~ испытание давлением нефти
open-water propeller ~ испытание гребного винта в свободной воде
overload ~ испытание на перегрузку
overspeed ~ испытание на разгон
paint ~ исследование (обтекания) методом подкрашивания (*для визуализации потока*)
performance ~ эксплуатационные испытания, проверка режимов работы (*двигателя*); определение характеристик (*материала*)
photoelastic ~ исследование напряжений фотооптическим [поляризационно-оптическим] методом

test

radiographic ~ радиографический контроль [дефектоскопия]
reception ~ приемные испытания
reliability ~ испытание на надежность
resistance ~ испытание для определения сопротивления; опытное определение сопротивления (*корабля или модели*)
reversed spiral ~ испытания (поворотливости корабля) на спиральной траектории на заднем ходу
reversing ~ испытание на реверсирование
rig ~ стендовое испытание
rotating arm ~ s испытания на ротативной установке, ротативные испытания
salt spray ~ коррозионное испытание в солевом тумане
sampling ~ выборочное испытание или проверка
scale model ~ испытание масштабной модели
schlieren ~ исследование (обтекания) методом полос
screw self-propulsion ~ испытание гребного винта на самоходной модели корабля
sea ~ морские испытания (*оружия и техники*)
self-propelled [self-propulsion] (model) ~ s самоходные испытания (*модели*)
self-propulsion ~ at the ship propulsion point самоходные испытания модели корабля с подтягиванием
self-righting ~ испытание по самоспрявлению (*спасательной шлюпки*)
service ~ эксплуатационные испытания
shock ~ испытание на удар, ударное испытание; испытание на ударостойкость [взрывостойкость]
shop ~ заводское [цеховое] испытание
smoke nuisance ~ испытание задымляемости корабля (*на модели в аэродинамической трубе*)
spiral ~ испытания (поворотливости корабля) на спиральной траектории
starting ~ s пусковые испытания, испытания на запуск (*двигателя*)

test

stcam ~ испытание паром, паровая проба (*котла*)
steering ~ испытание управляемости; испытание рулевого устройства
steering-gear ~ испытание рулевого устройства
steering response ~ испытания управляемости
still-water ~ испытание на тихой воде
stop-inertia [stopping, stopway] ~ определение выбега (корабля по инерции), инерционные испытания
tank ~ испытание (модели) в опытовом бассейне; испытание водонепроницаемости или нефтенепроницаемости цистерны
tear(ing) ~ испытание на разрыв или износ
tightness ~ испытание на непроницаемость
tilt ~ опыт кренования, кренование
toughness ~ испытание на ударную вязкость
towing ~ буксировочное испытание
towing-basin [tow-tank] ~ буксировочное испытание в опытовом бассейне
tuft ~ исследование спектра обтекания с помощью шелковинок
type ~ испытание головного корабля или образца
ultrasonic ~ ультразвуковой контроль [дефектоскопия]
underwater launch ~ испытательный пуск (ракет) из подводного положения
viscosity ~ испытание на вязкость; определение вязкости
water-channel ~ испытание в гидроканале
water pressure ~ испытание давлением воды, гидравлическое испытание; опрессовка
watertightness ~ испытание водонепроницаемости
wavegoing model ~ испытание модели на волнении
wear(ing) ~ испытание на износ или истирание
weld ~ испытание сварного соединения; пробная сварка
weldability [welding] ~ испытание [проба] на свариваемость

test

wind-resistance ~ испытания для определения воздушного сопротивления

wind-tunnel ~ испытание [продувка] в аэродинамической трубе

X-ray ~ рентгеновский контроль

zig-zag ~ испытание маневром зигзаг

test-bed испытательный стенд; экспериментальная установка

engine ~ стенд для испытания двигателей

sound-proof ~ звукоизолированный стенд (для испытания двигателей)

tester испытательный или контрольно-измерительный прибор; установка для испытания; тестер

bevel ~ малочник

boiler-water ~ прибор для анализа котловой воды

earth ~ прибор для проверки заземления; меггер

fatigue ~ установка для испытаний на усталость

leak ~ прибор для проверки герметичности, течеискатель

nozzle ~ стенд для испытания форсунок

panels ~ *торп* стенд для проверки блоков (пускорегулирующей аппаратуры)

toughness ~ прибор для испытания жесткости (конструкции, опоры)

testing проведение испытания; испытание, проверка; опыт, проба; исследование, анализ; *см. тж. сочетания с test и trial*; испытательный

correlation ~ испытания для определения соответствия модельных и натуральных экспериментов, корреляционные испытания

model-propeller ~ испытания моделей гребных винтов

operational evaluation ~ боевые оценочные испытания

pre-trial ~ испытания (механизмов и устройств) перед ходовыми испытаниями корабля

reliability field ~ опытная эксплуатация

strain-gauge ~ тензометрическое испытание

testing machine испытательная машина; машина для испытания (механических свойств) материалов

testing machine

chain ~ станок для испытания цепей, цепопробный станок

Charpy (impact) ~ маятниковый копер Шарпи (для ударных испытаний)

drop ~ машина для испытаний на ударную вязкость

dynamic structure ~ машина для динамических испытаний прочности конструкций

endurance [fatigue] ~ машина для испытаний на усталость

frictional ~ фрикционная машина, машина трения (для испытания смазочных масел)

hardness ~ машина [прибор] для определения твердости, склероскоп

impact (hardness) ~ машина для испытаний на удар; испытательный копер

shock ~ установка для испытаний на удар или сотрясения [вибростойкость]

universal ~ универсальная испытательная машина

vibration ~ машина для испытаний на вибрационную стойкость

wear ~ машина для испытаний на износ

tethered привязной, неавтономный (о подводном аппарате)

texrope клиновой ремень, текстроп

theodolite теодолит

compass ~ буссоль-теодолит

theorem теорема

reverse-flow ~ теорема обратимости течений

theory теория, учение; толкование; метод; предположение, гипотеза

~ of buckling *ст мех* теория устойчивости [выпучивания]

~ of elasticity [of elastic strength] теория упругости

~ of naval architecture теория кораблестроения (включает строительную механику и гидромеханику корабля)

~ of probability теория вероятностей

~ of ship motion in waves теория качки корабля на волнении

~ of ship structures строительная механика корабля

~ of ship vibration теория вибрации корабля

theory

~ of similarity [similitude] теория подобия
 ~ of stability теория устойчивости или остойчивости
 ~ of structure of ships строительная механика корабля
 ~ of wave motion теория движения волн
 anisotropic-plate ~ теория анизотропных пластин
 beam ~ теория (изгиба) балок; теория прочности, рассматривающая корабль как сложную балку
 blade element ~ лопастная теория (*гребного винта*)
 boundary layer ~ теория пограничного слоя
 cascade ~ *гмех* теория решеток
 cavity flow ~ теория кавитационного течения
 circulation ~ теория циркуляции; вихревая теория (*гребного винта*)
 deflection ~ of plates теория изгиба пластин
 flat-plate ~ теория плоских пластин
 flow-stability ~ теория устойчивости течения
 fluid-dynamic ~ аэрогидродинамика, динамика жидкостей и газов
 free-streamline ~ теория течений со свободными границами
 general ~ of shells моментная теория оболочек
 hydrodynamic ~ гидродинамическая теория; гидродинамика
 hydrofoil ~ теория подводного крыла
 impulse ~ дисковая теория (*движителя*)
 large-deflection ~ теория больших деформаций
 lattice ~ *гмех* теория решеток
 lifting-line ~ теория несущей линии
 lifting-line propeller ~ теория гребного винта, основанная на теории несущей линии
 lifting-plane [lifting-surface] ~ теория несущей поверхности
 linear ~ линейная теория
 linearized ~ линеариз(ир)ованная теория
 membrane ~ теория (прочности) мембран, теория тонких пластин

theory

membrane ~ of shells безмоментная теория оболочек
 momentum ~ теорема [закон] количества движения; струйная теория (*гребного винта*)
 planing ~ теория глссирования
 plastic ~ теория пластичности; пластическая теория (*напр. устойчивости пластин*)
 plate ~ теория пластин
 propeller design ~ теория проектирования гребных винтов
 quasi-stationary ~ теория квазистационарного обтекания
 second-order ~ теория второго приближения
 shell ~ теория оболочек
 ship ~ теория корабля
 ship design ~ теория проектирования корабля
 simple momentum ~ дисковая теория (*движителя*)
 slender body ~ *гмех* теория тонкого тела
 small-deflection ~ теория малых деформаций
 small-disturbance [small-perturbation] ~ теория малых возмущений
 stationary wave ~ теория стоячих волн (*теоретическая основа приливо-отливных течений*)
 strip ~ *гмех* теория [гипотеза] плоских сечений
 thick-jet ~ теория толстых струй
 thin-beam ~ теория тонких балок
 thin-foil ~ теория тонкого крыла
 thin-jet ~ теория тонких струй
 trochoidal wave ~ трохоидальная теория волн
 vibration ~ теория колебаний [вибраций]
 vortex ~ вихревая теория
 wave ~ теория волн; волновая теория
 wing ~ теория крыла
 thermate термит, термитная смесь
 thermionic термоэлектронный
 thermit(e) термит, термитная смесь
 thermoammeter тепловой амперметр
 thermoanemometer термоанемометр
 thermocline ок термоклин, термоклинный слой; вертикальный температурный градиент в термоклинном слое
 thermocouple термопара, термоэлемент

thermodynamics термодинамика
 thermoelectric термоэлектрический
 thermograph термограф, самопишущий термометр; термограмма
 thermohalinobathigraph термохалинобатиграф
 thermometer термометр
 airborne radiation ~ авиационный радиационный [инфракрасный] термометр (для измерения температуры морской поверхности)
 alarm ~ термометр системы температурной сигнализации, сигнальный термометр
 auxiliary ~ добавочный термометр (у опрокидывающегося термометра)
 Bourdon-tube ~ (дистанционный) манометрический термометр с трубкой Бурдона
 bucket ~ термометр для измерения температуры воды на поверхности моря (забираемой ведром)
 deep-sea [deep-water] ~ глубоководный термометр
 distance [distant reading] ~ дистанционный термометр, теле термометр
 dry-and-wet bulb ~s психрометр
 dry-bulb ~ сухой термометр (психрометра)
 protected ~ защищенный (опрокидывающийся) термометр
 radiation infrared ~ инфракрасный термометр (для дистанционного измерения температуры морской поверхности)
 recording ~ самопишущий термометр, термограф
 reversing ~ (глубоководный) опрокидывающийся термометр
 salinometer ~ температурный компенсатор солемера
 sea ~ термометр для измерения температуры морской воды
 sounding ~ глубинный термометр
 thermocouple [thermoelectric] ~ термоэлектрический термометр
 unprotected ~ незащищенный (опрокидывающийся) термометр
 wet-and-dry bulb ~s психрометр
 wet-bulb ~ смоченный термометр (психрометра)
 thermoprobe термосонд (для определения величины теплового потока на дне моря)
 thermosalinograph термосолеограф

thermoscope термоскоп
 thermosetting терморективный
 thermostat термостат, стабилизатор температуры, терморегулятор
 room ~ каютный термостат [терморегулятор]
 thermoswitch термовыключатель
 thermotank термотанк
 thick толстый; густой; высокой вязкости; плотный; мутный (о жидкости); крепкий (о растворе)
 thickening утолщение; сгущение; загустевание (масла)
 thickness толщина; вязкость; густота; консистенция
 axis ~ толщина (лопасти гребного винта) на оси
 blade ~ толщина лопасти (гребного винта)
 boundary layer ~ толщина пограничного слоя
 displacement ~ толщина вытеснения (пограничного слоя)
 effective ~ эффективная [приведенная] толщина (напр. обшивки)
 energy ~ толщина потери энергии (пограничного слоя)
 laminar sublayer ~ толщина ламинарного подслоя (пограничного слоя)
 maximum blade-section ~ максимальная толщина сечения [профиля] лопасти (гребного винта)
 momentum ~ толщина потери импульса (пограничного слоя)
 nozzle ~ ширина сопла
 root ~ толщина (лопасти гребного винта) у ступицы
 thief-sampler жарг прибор для определения толщины слоя воды в шлестерне, заполненной топливом
 thimble коуш; кольцо; муфта; втулка; наконечник; гильза; пробка; стакан; глухой канал; эл кабельный наконечник
 thin тонкий; с большим удлинением; маловязкий, текучий; жидкий; разжиженный; слабый (о растворе); разжижать
 thole(pin) кочет (вид уклучины)
 thread (винтовая) резьба; нарезка; нитка, виток (резьбы); шаг (винта); нить, нитка; тонкая струйка; эл жила (провода); нарезать (резьбу)
 water ~ смех тонкая струйка
 three-bladed трехлопастный
 three-decker трехпалубное судно

three-dimensional трехмерный, пространственный, объемный
three-islander трехостровное судно, судно с тремя надстройками
three-masted трехмачтовый
three-master трехмачтовое судно
three-pass трехходовой (*напр. о клапане*)
three-poster *разг* трехмачтовое парусное судно
three-stack(ed) трехтрубный
three-stage трехступенчатый
three-sticker *разг* трехмачтовое парусное судно
three-way трехсторонний; трехходовой (*напр. о клапане*)
threshold порог; пороговая величина; пороговый
cavitation ~ порог кавитации
hydrophone ~ порог гидрофона
throat горло; горловина; критическое сечение (*сопла*); рабочая часть (*аэродинамической трубы*); шейка; цапфа; проход; узкость; пятка (*гафеля*); средняя часть флортимберса; тренд якоря; внутренний угол кницы; *св* высота шва
anchor ~ тренд якоря
nozzle ~ критическое сечение сопла
throttle дроссель, дроссельный клапан; дроссельная заслонка; маневровый клапан; дросселировать; мять (*пар*); регулировать подачу горючей смеси (*в двигатель*)
throttleboard контрольная панель управления дроссельными клапанами
throttling дросселирование; мятие (*пара*); регулирование подачи горючей смеси (*в двигатель*); сужение выпускного отверстия; дросселирующий; дроссельный
throughput пропускная способность; производительность; подача (*насоса*); расход (*жидкости, газа*)
throw бросок, толчок; эксцентриситет; ход (*напр. поршня*); размах; полный ход, полное перемещение; колесо; дуга качания (*балансира*); бросать; метать
 ~ of pump ход насоса; высота подачи насоса
thrower приспособление для бросания; пусковое устройство; бомбомет, бомбометная установка
depth-charge ~ бомбомет, бомбометная установка

thrower
line ~ линемет
oil ~ маслоразбрызгиватель; маслосбрасывающее кольцо
rocket ~ установка для пуска ракет, пусковая установка
thrust осевое усилие; упор (*гребного винта*), тяга; упорное давление; напор
actual ~ действительный упор, истинная тяга
airscrew ~ тяга воздушного винта
apparent ~ кажущийся упор
astern ~ упор (гребного винта) при заднем ходе корабля
axial ~ осевое усилие; осевой упор [тяги]
blade ~ упор лопастей (*гребного винта*)
bollard ~ упор при работе на швартовах
closing ~ *гмех* упор, создаваемый при замыкании потока за кормой
cushion ~ *СВП* упор [тяги] вследствие истечения воздуха из подушки
effective ~ эффективный упор [тяги]
free-running ~ упор [тяги] в режиме свободного хода (*буксира, тральщика*)
hydrodynamic ~ гидродинамический напор
indicated ~ замеренный [индикаторный] упор
jet ~ реактивная сила; реактивный упор [тяги]
Michell ~ упорный подшипник Мичелла
normal ~ номинальный [расчетный] упор
propeller ~ упор гребного винта; тяга воздушного винта
propulsive ~ упор [тяги] движителя; пропульсивный упор; тяга, создающая движение
reactive ~ реактивная тяга
screw ~ упор гребного винта
slope ~ упор, обусловленный наклоном поверхности жидкости
takeoff ~ *СПК* упор, соответствующий выходу в режим движения на крыльях
transverse ~ упор, создаваемый в поперечном направлении; боковая сила, создаваемая гребным винтом

thrust bearing упорный подшипник
hydrostatic ~ упорный подшипник гидростатического типа
independent ~ упорный подшипник, не связанный с двигателем
Michell ~ упорный подшипник Мичелла
multicollar ~ упорный подшипник с несколькими упорными гребнями
radial ~ радиально-упорный подшипник
ring(-type) ~ гребенчатый упорный подшипник
single-collar ~ упорный подшипник с одним упорным гребнем
thruster устройство, создающее тягу [упор]; движитель; подруливающее устройство; толкатель
aft ~ кормовое подруливающее устройство
bow ~ носовое подруливающее устройство
controllable-pitch [CP] bow ~ носовое подруливающее устройство с винтом регулируемого шага
cycloidal ~ подруливающее устройство с крыльчатым движителем
ducted ~ подруливающее устройство туннельного типа
forward ~ носовое подруливающее устройство
hydraulic ~ гидравлическое [насосное] подруливающее устройство
lateral ~ подруливающее устройство
retractable ~ выдвижное подруливающее устройство
rotatable ~ поворотное подруливающее устройство
side ~ подруливающее устройство
stern ~ кормовое подруливающее устройство
trainable ~ поворотное подруливающее устройство
transverse ~ подруливающее устройство
thrustmeter упормер; измеритель тяги
thwart поперечина; банка (на шлюпке); поперечная балка стальных лесов; поперечный
boat ~ шлюпочная [гребная] банка
lower ~ нижняя банка (на спасательной шлюпке)
main ~ средняя банка
mast ~ мачтовая банка

thwart
sailing ~ продольная мачтовая банка
stern ~ кормовая банка
stroke ~ банка загребного
thwartship(s) поперек судна
tidal приливный; приливо-отливный; относящийся к приливам; подверженный действию приливов
tide прилив; отлив; приливо-отливное движение; период приливов
predicted ~ предвычисленный прилив
wind ~ ветровой нагон, нагон воды ветром
tideborne СВП в водонемещающем режиме [положении], на плаву
tidemark отметка уровня полной или малой воды
tie связь; соединительная тяга; анкерная связь; узел (крепления); затяжка, схватка; прихватка; сезень; поперечина; лежень; драйреп; бридель; связывать, скреплять; стягивать
angle ~ кница; угловое соединение
chain ~ цепная стяжка
cross ~ перекрестная связь; распорка
tie-down оттяжка (для крепления самолета на палубе авианосца)
tier ярус(надстройки); бухта (троса)
tight непроницаемый, плотный, герметичный; крепкий, прочный; тугой, туго затянутый
tighten уплотнять; делать непроницаемым; натягивать; подтягивать (болт, гайку), затягивать
tightener натяжное устройство; натяжной ролик
tile плитка (для палубного покрытия)
fire-retardant ~ огнестойкая плитка
nonslip ~ нескользящая плитка
tiller румпель
aileron ~ румпель элеронов (торпеды)
boat ~ шлюпочный румпель
chain ~ румпель с цепным штуртросом
crooked ~ изогнутый (шлюпочный) румпель
emergency ~ аварийный румпель
hand ~ ручной (шлюпочный) румпель
quadrant ~ секторный румпель
relieving ~ аварийный румпель

tiller

reverse ~ обратный румпель (*идущий в корму от баллера руля*)

rudder ~ румпель

single-arm ~ простой (шлюпочный) румпель

spare ~ запасной румпель

spring ~ пружинный секторный румпель

steam ~ рулевое устройство с приводом от паровой машины, установленной на румпеле

steering ~ румпель

straight ~ прямой румпель

tilt наклон; угол наклона; крен; угол крена; угол перекладки (*горизонтального руля*); наклонное положение; шлюпочный [катерный] тент; наклонять(ся); опрокидывать(ся); кантовать

timber *дер* лесоматериал; строевой лес; пиломатериалы; бревно, брус; деревянная балка; тимберс; шпангоут

after ~ s кормовые (поворотные) шпангоуты; набор кормы

bent ~ гнутый шпангоут

bollard ~ недгедс

box-hearted ~ брус, выпиленный так, что сердцевина (дерева) не выходит на кромку

built-up ~ составной деревянный брус

cant ~ поворотный шпангоут

capping ~ накладной [верхний] брус (*кильблока*)

compass ~ кокора; брус естественной кривизны

counter ~ контртимберс

crooked ~ кокора; брус естественной кривизны

cross ~ поперечина

dimension ~ сортовой лес; брусья, отделанные до установленных размеров

fashion ~ фашенпис

filling ~ добавочный тимберс

fixed ~ шпангоут естественной кривизны

fitch ~ брус составного шпангоута естественной кривизны

floor ~ флортимберс

frame ~ шпангоут

futtock ~ футокс

ground ~ флортимберс

half ~ короткий футокс

half-floor ~ полуфлортимберс

timber

hawse ~ гаспис

head ~ вертикальный брус у княвдегада

horn ~ старн-тимберс

horse ~ контртимберс; старн-тимберс

keel-block capping ~ накладной [верхний] брус кильблока

keelson ~ кильсон

knee ~ лесоматериал для книц; кокора

knuckle ~ ноколь-тимберс

laminated ~ деревянная балка [тимберс] многослойной конструкции

long(-arm) floor ~ длинный флор-тимберс

lower stern ~ контртимберс

mast ~ рангоутное дерево

meeting-face ~ облицовочный брус (*кильблока*)

navel ~ флортимберс

packing ~ s *сп* подбрюшник

proof ~ поверочный шпангоут (*на теоретическом чертеже*)

quarter ~ брус транца

rising ~ подлегарс

ship ~ корабельный [мачтовый] лес

short(-arm) floor ~ короткий флортимберс

side counter ~ контртимберс

stern ~ старн-тимберс; транцевая кница

top ~ топ-тимберс

transom ~ транцевый брус

tuck ~ кормовой тимберс, кормовой [транцевый] шпангоут

timber-and-space *дер* шпация

timberhead *дер* верхняя оконечность шпангоута; буксирный кнехт; швартовная тумба; швартовный пал

time время; срок; период времени; момент времени; устанавливать время, регулировать; распределять, рассчитывать по времени; отмечать время; хронометрировать; согласовывать во времени, синхронизировать

~ **between failures** *над* наработка между отказами

~ **of target run** *торп* время движения цели с момента залпа до встречи с торпедой

acceleration ~ продолжительность [время] разгона (*двигателя*)

time

administrative lead ~ период оформления заказа (*на разработку образца новой техники*)
blind ~ время от момента выстрела до достижения цели (*оружием ПЛО*)
block ~ *торг* путевое время
build-up ~ *гак, рлк* время нарастания сигнала
burst ~ время [момент] подрыва боевой части
computer ~ *вчт* машинное время
counter resolving ~ разрешающая способность счетного устройства по времени
dead ~ мертвое время; время работы вхолостую; *авт* время запаздывания; *арт* время устаревания трубки
delay ~ время задержки или запаздывания
dimensionless ~ безразмерное [относительное] время
diving ~ *подв* время погружения
entry ~ *упр* время начала маневра
exit ~ *упр* время окончания маневра
flat search ~ *торп* время поиска в горизонтальной плоскости
fuel-residence ~ кампания (*реактора*)
fuze ~ величина установки трубки (*взрывателя*)
hitting travel ~ время хода торпеды до точки встречи с целью
lead ~ период разработки (*образца новой техники*)
life ~ срок службы, долговечность (*прибора, механизма*)
mean ~ **between failures** *над* среднее время безотказной работы, среднее время между отказами, (средняя) наработка на отказ
mean ~ **between overhaul** *над* средний межремонтный срок работы
mean ~ **to repair** *над* средний межремонтный срок работы
non-dimensional ~ безразмерное [относительное] время
operating ~ рабочее время (*машины*); время срабатывания (*реле*)
present ~ текущее время

time

readiness ~ время готовности; время приведения (системы) в состояние готовности
run-down ~ время выбега (*гироскопа*)
running ~ рабочее время (*машины*); время хода (*торпеды*)
sinking ~ *подв* время погружения
solution ~ время растворения таящего тела (*мины*)
starting ~ продолжительность запуска, пусковое время (*двигателя*); момент начала движения
stopping ~ время выбега (*при тормождении корабля*)
torpedo travel ~ время хода торпеды
travel ~ **of wave** время распространения волны (*от области зарождения до данного пункта*)
trip ~ *торг* путевое время
warm(ing)-up ~ время [продолжительность] прогрева (*двигателя*)
time-history изменение по времени
timer таймер, отметчик времени; регулятор выдержки времени; реле времени; синхронизирующее устройство; распределитель зажигания (*в двигателях внутреннего сгорания*); прерыватель
ignition ~ *ДВС* распределитель зажигания
interval ~ *торп* механизм времени
timetable расписание; график
timing регулирование во времени, согласование во времени; синхронизация, синхронизирование; хронометрирование, хронометраж
ignition ~ *ДВС* распределение зажигания
tip кромка, край; конец; вершина, верхняя оконечность (*чего-л.*); наконечник; мундштук; электрод (*точечной сварочной машины*); рабочий конец (*режущего инструмента*); наклон; наклонять(ся); опрокидывать(ся); сваливать, сбрасывать
 ~ **of propeller** край [внешняя кромка] гребного винта
blade ~ край [внешняя кромка] лопасти; конец [вершина] лопатки
spraying ~ распылительная головка

tip

wing ~ СПК конец [законцовка] крыла

tiping *sp* опрокидывание

toe нижний конец; пятка; кромка (прокатного профиля); св кромка наружной поверхности шва; ~ in сходиться в носовой части (о гребных валах, рулях)

toeing установка (спаренных рулей) под углом к диаметральной плоскости

toeing-in сходящиеся в носовой части (об установке гребных валов, рулей)

toeing-out расходящиеся в носовой части (об установке гребных валов, рулей)

toggle колено; шарнирный [коленчатый] рычаг; костылек; клевант; кофель-нагель

tolerance допуск, допустимое отклонение; выносливость; допустимая доза (облучения)

toluene толуол

tom верхний деревянный упор (для крепления груза)

tombuoy томбуй

tomming раскрепление груза на судне верхними упорами

topion клизювая крышка; дульная пробка

ton тонна (т)

~ s per centimeter immersed число тонн на один сантиметр осадки

~ s per foot immersion число тонн на один фут осадки

~ s per inch draft *Br* число тонн на один дюйм осадки

~ s per inch immersion число тонн на один дюйм осадки

cargo ~ фрахтовая [обмерная] тонна (1,13 м³)

compensated ~ *Br* «уравнительная» тонна (для сравнительных экономических расчетов тоннажа)

deadweight ~ тонна дедвейт

displacement ~ тонна водоизмещения; объемная тонна водоизмещения (0,98 м³)

freight ~ фрахтовая [обмерная] тонна (1,13 м³)

gross ~ английская [длинная] тонна (1016 кг); регистровая тонна (2,83 м³); *pl* валовая регистровая вместимость судна

ton

gross register ~ регистровая тонна валовой вместимости; *pl* валовая регистровая вместимость судна

just [long] ~ английская [длинная] тонна (1016 кг)

measurement ~ фрахтовая [обмерная] тонна (1,13 м³)

Moorsom ~ регистровая тонна (2,83 м³)

net ~ короткая тонна (907 кг); *pl* чистая регистровая вместимость судна

net register ~ регистровая тонна чистой вместимости; *pl* чистая регистровая вместимость судна

refrigeration ~ тонна охлаждения (единица холодопроизводительности; 3024 ккал/час)

register ~ регистровая тонна (2,83 м³)

revenue ~ США таможенная тонна shipping ~ фрахтовая [обмерная] тонна (1,13 м³); английская [длинная] тонна (1016 кг)

short ~ короткая тонна (907 кг)

stevedore ~ фрахтовая [обмерная] тонна (1,13 м³)

vesel ~ регистровая тонна (2,83 м³)

ton-force тонна-сила (тс, 9,807 кН)

tongs щипцы, клещи; захват

shell ~ захват для снарядов

tongue выступ; шип; шпунт; носок (гака); язык (колокола); усы гафеля; соединять в шпунт [на шипах]

tongue-and-groove шпунтовый (о соединении)

tonnage тоннаж; грузовместимость; грузоподъемность; водоизмещение

between deck ~ междупалубная вместимость

cargo deadweight ~ чистая грузоподъемность судна

deadweight ~ полная [валовая] грузоподъемность, дедвейт

deadweight cargo ~ чистая грузоподъемность судна

displacement ~ весовое водоизмещение; тоннаж по весовому водоизмещению

enclosed space ~ вместимость закрытых помещений

freight ~ чистая грузовместимость, выраженная в обмерных тоннах

tonnage

gross (registered) ~ валовая [полная, брутто-]регистрационная вместимость; валовой регистровой тоннаж

measurement ~ обмерная [регистрационная] грузовместимость

Moorsom ~ регистровая вместимость

net (registered) ~ чистая [нетто-]регистрационная вместимость; чистый регистровой тоннаж

Panama Canal ~ грузовместимость, замеренная по правилам обмера, принятым администрацией Панамского канала

register(ed) ~ регистровая вместимость; регистровой тоннаж

Suez Canal ~ грузовместимость, замеренная по правилам обмера, принятым администрацией Суэцкого канала

tweendeck ~ междупалубная вместимость; вместимость твиндеков

underdeck (registered) ~ подпалубная регистровая вместимость

under upper deck ~ вместимость твиндеков под верхней палубой

tonne метрическая тонна (*т*)

tool (режущий) инструмент; резец; станок; обрабатывать резцом [инструментом]

ca(u)lking ~ чекан (для чеканки заклепок); конопатка, лебеза; конопатное зубило; *pl* инструмент для чеканки или конопатки

diver-operated ~ водолазный инструмент

fitter's ~s монтажный инструмент

setting ~ ключ установки (начальных параметров хода торпеды)

underwater ~ инструмент для подводных работ; водолазный инструмент

velocity power ~s инструмент импульсного типа (использующий энергию взрыва или расширения газа)

toolkit набор инструментов

banding ~ набор материалов и инструмента для аварийного ремонта трубопроводов

top верх; крыша; топ (*мачты*); марс, марсовая площадка; верхняя часть (*чего-л.*); верхняя кромка; наивысшее положение; покрывать; верхний; марс(а)- (*в сложных словах*)

top

~ of **davit** голова шлюпбалки

~ of **floors** верхняя кромка флоров

~ of **superstructure** верх [крыша] надстройки

antiflare ~ экранирующий колпак (*на дымовой трубе*)

cabin ~ крыша каюты, выступающей над палубой (*на катере, яхте*)

house ~ крыша рубки

mast ~ топ мачты; марс, марсовая площадка

raised tank ~ настил второго дна, поднимающийся к бортам

tank ~ второе дно, палубное перекрытие над цистернами двойного дна; часть платформы над цистерной

turret ~ крыша башни

wave ~ вершина волны

topgallant брамсель (*парус*); брам-стенга; брам- (*в сложных словах*)

top-heavy с высоким положением центра тяжести

topmast стенга; стеньга (*в сложных словах*)

hinged ~ заваливающаяся стенга

telescopic ~ выдвигная стенга

topping верхняя часть; подъем, изменение наклона [вылета] (*напр. стрелы*); покрывающий слой, покрытие

boot ~ пояс переменной ватерлинии (*на борту судна*); декоративная ватерлиния; краска для окраски пояса переменной ватерлинии

topping-up доливка (*напр. воды в аккумулятор*)

topple вертикальная составляющая прецессии (*гироскопа*)

toprail леер или поручень марса

toprope топреп; винтrep, стеньга-винтrep; пром верхняя подбора (*орудия лова*)

topsail марсель (*парус*); топсель; марса- (*в сложных словах*)

main ~ грот-марсель; грот-марса- (*в сложных словах*)

mizen ~ крьюсель; крьюс-марса-; крьюсель- (*в сложных словах*)

topside надводный борт; на палубе; верхний (*выше верхней палубы*)

top-up прямое [неопрокинутое] положение корабля

torch (сварочная) горелка; газовый резак; паяльная лампа; карманный фонарь; световой прибор (*практической торпеды*)

torch

atomic-hydrogen arc-welding ~ атомно-водородная горелка, горелка для атомно-водородной сварки
cutting ~ резак; газовый резак
electric ~ горелка для газозлектрической сварки; электрододержатель для сварки дугой косвенного действия
injector(-type) ~ инжекторная горелка
multiflame [multijet] ~ многопламенная горелка
plasma ~ плазменная горелка
underwater ~ горелка для подводной сварки; резак для подводной резки
waterproof electric ~ водонепроницаемый электрический фонарь

tornado торнадо, смерч; грозовой шквал

torpedo торпеда; атаковать торпедами; торпедный

acoustic ~ акустическая торпеда

active acoustic ~ акустическая торпеда с активной системой самонаведения

active homing ~ торпеда с активной системой самонаведения

aerial ~ авиационная торпеда

aimed ~ несамонаводящаяся торпеда; прямоходная торпеда

air [airborne, aircraft] ~ авиационная торпеда

air-steam ~ парогазовая торпеда

air-to-sea [air-to-water] ~ авиационная торпеда

angled ~ торпеда с угловой установкой гироскопического прибора

antisubmarine [ASW] ~ противолодочная торпеда

atomic-warhead ~ торпеда с ядерным зарядом

ballistic ~ беспарашютная авиационная торпеда

chemical ~ США перекисноводородная торпеда

circulating ~ циркулирующая торпеда

command-fired ~ управляемая торпеда

contact-fired ~ торпеда с контактным взрывателем, контактная торпеда

controlled ~ управляемая торпеда

deep-water ~ глубоководная (противолодочная) торпеда

torpedo

diving ~ противолодочная торпеда

dummy(-headed) ~ практическая торпеда

echo-ranging operated acoustic ~ акустическая торпеда с активной системой самонаведения

electric [electrically-driven, electric-propelled] ~ электрическая торпеда

electric-setting ~ торпеда, установки на которой производятся с помощью системы электрической синхронной передачи

encapsulated ~ капсульная торпеда

fully-ready ~ окончательно приготовленная торпеда

gas-steam ~ парогазовая торпеда

gyrating ~ маневрирующая торпеда

heavy-weight ~ переутяжеленная торпеда

(*имеющая отрицательную плавучесть*)

homing ~ самонаводящаяся торпеда

human ~ человекоуправляемая торпеда

hydrogen-peroxide ~ перекисноводородная торпеда

hydrojet ~ гидрореактивная торпеда

influence(-fired) ~ торпеда с неконтактным взрывателем, неконтактная торпеда

jet ~ реактивная торпеда

live ~ боевая торпеда

long-range ~ дальнеходная торпеда

magnetic (pistol) ~ торпеда с магнитным взрывателем, магнитная торпеда

manned ~ человекоуправляемая торпеда

mean ~ торпеда, идущая по медиане залпа, средняя торпеда

navol ~ перекисноводородная торпеда

nonbuoyant ~ торпеда, имеющая отрицательную плавучесть

nonhoming ~ несамонаводящаяся торпеда

nuclear(-armed) ~ торпеда с ядерным зарядом

parachute ~ парашютная торпеда, авиационная торпеда с тормозным парашютом

torpedo

passive acoustic ~ акустическая торпеда с пассивной системой самонаведения
passive homing ~ торпеда с пассивной системой самонаведения
pattern running ~ маневрирующая (по заданной траектории) торпеда
plump ~ *жарг* прямоходная торпеда
practice ~ практическая торпеда
prepackaged ~ торпеда, не требующая подготовки к стрельбе
program ~ торпеда с программированным наведением
propeller-driven ~ торпеда, приводимая в движение винтами
pumpjet ~ торпеда с насосно-реактивным двигателем
radio-controlled ~ торпеда, управляемая по радио
reload ~ запасная торпеда
rocket ~ реактивная торпеда
rocket-assisted [**rocket-boasted**, **rocket-launched**] ~ ракета-торпеда
rocket-powered [**rocket-propelled**] ~ реактивная торпеда
rocket-shot ~ ракета-торпеда
sectionalized ~ секционная торпеда
self-controlled ~ торпеда с автономной системой наведения
self-guided ~ самонаводящаяся торпеда
short-range ~ торпеда с небольшой дальностью хода
sonic ~ акустическая торпеда
spare ~ запасная торпеда
spindle-setting ~ торпеда, установленная на которой производятся ручную
spiral ~ торпеда, осуществляющая поиск цели по спирали
steam [**steam-driven**, **steam-propelled**] ~ парогазовая торпеда
straight-running ~ прямоходная торпеда
stray ~ торпеда, не попавшая в цель
streamlined ~ торпеда обтекаемой формы
submarine ~ лодочная торпеда
submarine antisubmarine ~ лодочная противолодочная торпеда
surface-launched ~ торпеда, используемая с надводных кораблей, корабельная торпеда

torpedo

target-seeking ~ самонаводящаяся торпеда
test vehicle ~ торпеда-лаборатория
tube-launched ~ торпеда, выстреливаемая из торпедного аппарата
unguided ~ неуправляемая торпеда
wakeless ~ бесследная торпеда
warshot ~ боевая торпеда
winged ~ крылатая торпеда
wire-controlled [**wire-guided**] ~ торпеда, управляемая по проводам
torpedo tube торпедный аппарат; торпедная труба; труба торпедного аппарата
above-water ~ надводный торпедный аппарат
aft(er) ~ кормовой торпедный аппарат
antisubmarine ~ торпедный аппарат для противолодочных торпед
beam ~ траверзный торпедный аппарат
bow ~ носовой торпедный аппарат
deck ~ палубный торпедный аппарат
external ~ *подв* наружный торпедный аппарат (*расположенный вне прочного корпуса*)
fixed ~ неподвижный торпедный аппарат
forward ~ носовой торпедный аппарат
hydraulic ~ гидравлический торпедный аппарат
internal ~ *подв* торпедный аппарат, расположенный внутри прочного корпуса
pneumatic ~ пневматический торпедный аппарат
quadrupled ~s четырехтрубный торпедный аппарат
quintuple ~s пятитрубный торпедный аппарат
steam-heating ~ торпедный аппарат с паровым обогревом
stern ~ кормовой торпедный аппарат
submarine ~ подводный торпедный аппарат; лодочный торпедный аппарат
submerged ~ подводный торпедный аппарат
surface-ship ~ надводный торпедный аппарат

torpedo tube
 trainable [traversing] ~ поворотный (наводящийся) торпедный аппарат
 underwater ~ подводный торпедный аппарат
 water ejection ~ гидравлический торпедный аппарат
 torpex торпекс (*взрывчатое вещество*)
 torque крутящий или вращающий момент
 astern [backing] ~ крутящий момент (на валу) при заднем ходе
 blade spindle ~ крутящий момент относительно оси поворота лопасти (*ВРШ, крыльчатого движителя*)
 bow hydroplanes ~ *подв* крутящий момент на баллерах [цапфах] носовых горизонтальных рулей
 centrifugal spindle ~ центробежный крутящий момент
 design ~ расчетный крутящий или вращающий момент
 gyroscopic ~ гироскопический момент
 hinge ~ крутящий момент на баллере (*руля*)
 idle [idling] ~ крутящий момент (на валу) при холостом ходе
 locked rotor ~ пусковой момент (*асинхронного электродвигателя*)
 propeller ~ крутящий момент гребного или воздушного винта
 pull-in ~ эл момент попадания в синхронизм
 pull-out ~ эл момент выпадения из синхронизма
 rudder(-stock) ~ крутящий момент на баллере руля
 spindle ~ крутящий момент относительно оси поворота лопасти (*ВРШ, крыльчатого движителя*)
 starting ~ пусковой крутящий момент
 stern hydroplanes ~ *подв* крутящий момент на баллерах [цапфах] кормовых горизонтальных рулей
 still-water ~ крутящий момент на тихой воде
 stock ~ крутящий момент на баллере (*руля*)
 wave ~ крутящий момент на волнении, волновой крутящий момент
 torque meter торсиометр; крутильный динамометр
 torr тор, миллиметр ртутного столба (*мм рт. ст.*)

torsiograph торсиограф
 torsionmeter торсиометр
 torsion кручение; крутильный; торсионный
 torsionmeter торсиометр
 toss резко подниматься и опускаться (*на волнении*)
 tossing толчея (*вид волнения моря*)
 totalizer суммирующее устройство; сумматор; счетчик
 touch касание; соприкосновение; касаться; соприкасаться; ~ down *СВП* садиться на воду, переходить на водоизмещающий режим
 tough твердый; прочный; жесткий; неломкий, ударно-вязкий
 toughness жесткость; прочность; крепость; ударная вязкость
 fracture ~ вязкость разрушения, вязкость на излом, изломостойкость
 tow буксировка; буксируемое судно; буксирный состав; буксирный трос; буксировать; буксирный
 towage буксировка
 towboat буксир, буксирное судно
 canal ~ каналный буксир
 landing ~ буксир для снятия с мели десантно-высадочных средств
 push ~ буксир-толчок
 river ~ речной буксир
 tower башня; вышка
 conning ~ боевая рубка
 fire-control ~ командно-дальномерный пост, КДП
 impact water-pressure testing ~ башня для ударных гидравлических испытаний
 light ~ маяк
 main stair ~ шахта главного трапа (*на пассажирском судне*)
 retractable conning ~ выдвигаемая боевая рубка
 stair(way) ~ шахта (сходного) трапа
 submarine escape ~ башня [басейн] для обучения технике выхода из затонувшей подводной лодки
 towhook буксирный гак
 towing буксировка; протаскивание (*модели в бассейне*); буксирный; буксировочный
 alongside ~ буксировка лагом (*борт о борт*)
 astern ~ буксировка кильватерным способом
 cable [line] ~ буксировка тросом

towing

push ~ буксировка методом толкания

towknee носовой упор (*буксира-толкача*)

towline буксир, буксирный трос

towpoint точка буксировки, точка приложения буксирующего усилия

towrope буксир, буксирный трос

trace след; путь; траектория; запись, кривая (*самописца*); чертить; прокладывать (*курс корабля*); провешивать линию; отыскивать повреждения; прослеживать

torpedo's ~ след торпеды

tracer трассирующий состав; трассирующий снаряд; трассер; прокладчик курса; отметчик, регистрирующее устройство; копир; копирное устройство; следящее устройство; прибор для отыскания поврежденный

automatic position ~ автоматический прокладчик, автопрокладчик

battle ~ боевой прокладчик курса, боевой курсограф

dead reckoning ~ автоматический прокладчик, автопрокладчик

delayed-ignition ~ трассирующий снаряд с замедленным воспламенением

position ~ прокладчик пути

tracing прослеживание; калька; копирование на кальке; запись (*регистрирующего прибора*); провешивание линии; отыскание повреждений

track путь; курс; рельсовый путь; спусковой полз; направляющее устройство; мачтовый погон; дорожка записи (*самописца*); прослеживать, следить (*за целью*); прокладывать курс

carriage ~ рельсы для передвижения буксировочной тележки

catapult ~ направляющая катапульты

depth-charge release ~ с бомбосбрасыватель

keel ~ стапельная [килевая] дорожка

keel block ~ подкладка под кильблоки (*в плавушем доке*)

launching ~ *ркт* направляющая пусковой установки

mast ~ мачтовый погон

mine ~ с минные пути

release ~ бомбосбрасыватель

track

sail ~ мачтовый погон

stern ~ кормовой бомбосбрасыватель

trackdown слежение (*за целью*)

tracker система [устройство] сопровождения [слежения]

height-above-bottom ~ измеритель высоты (буксируемого объекта) над дном моря

range ~ плавучая телеметрическая станция на ракетном полигоне

star ~ прибор ориентации по звездам; автоматический секстан

tracking рельсовые пути; слежение за целью; эл оставление следа на поверхности изолятора (*током утечки*)

direct ~ непосредственное слежение за целью (*с использованием оптических приборов, радиолокационной или гидроакустической аппаратуры*)

indirect ~ слежение за целью при выработке ее параметров с помощью вычислительного устройства

offset ~ слежение за целью с использованием выносной точки прицеливания

radar ~ радиолокационное слежение за целью

trackmaster *рлк* блок истинного движения

traction тяга, тяговое усилие; волочение; сила сцепления

tractor тягач; сварочный трактор

marine ~ портовый буксир

mooring ~ доковый тягач (*для ввода судов в док*)

water ~ «водяной тягач» (*буксир с носовым движителем*)

trail путь; след; *пром* траловая сеть; свободно вращаться (*о руле, гребном винте*)

exhaust ~ след выхлопных газов

vortex ~ вихревой след [дорожка]

trailer трейлер; прицеп

trailership трейлерное [накатное] судно, судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки

trailgate трейлерные ворота

trailing свободное вращение (*руля, гребного винта*)

train ряд, цепь; состав; серия (*волн или колебаний*); зубчатая передача; система зубчатых передач; го-

ризонгальное наведение [наводка]; наведение по азимугу; *США тж.* корабли обслуживания, вспомогательные суда (*флота*); обучать, тренировать; наводить (по азимугу)

train

barge ~ состав барж
dual tandem gear ~ зубчатая передача с раздвоением мощности
epicyclic ~ эпициклическая передача; планетарная передача, планетарный механизм
explosive ~ детонационная [огневая] цепь
gear ~ (сложная) зубчатая передача, система [ряд] зубчатых передач, зубчатый перебор
locked gear ~ зубчатая передача с раздвоением мощности
planetary (gear) ~ планетарная передача [механизм]
sea ~ морской железнодорожный паром
wave ~ серия волн (одного направления), цепь волн

trainer тренажер; горизонтальный наводчик

antisubmarine warfare [ASW] ~ противолодочный тренажер

celestial navigation ~ астронавигационный тренажер

command ~ тренажер для командного состава корабля

diving ~ тренажер для обучения погружению, всплытию и управлению движением подводной лодки

fire fighting ~ тренажер для обучения борьбе с пожарами

radar navigation ~ навигационный радиолокационный тренажер

radar operator ~ тренажер для обучения операторов РЛС

shipborne ~ тренажер, установленный на корабле, корабельный тренажер

steering ~ тренажер для обучения управлению кораблем

submarine ~ тренажер для подготовки экипажей подводных лодок

submarine command team ~ тренажер для командиров и экипажей подводных лодок

torpedo firing ~ тренажер торпедной стрельбы

trainer

underway replenishment simulator ~ тренажер для моделирования передачи грузов на ходу

training обучение; тренировка; горизонтальное наведение, горизонтальная наводка

trammng art выверка шкал приборов горизонтального и вертикального наведения

tramp(er) трамповое судно, трамп

transceiver приемопередающая радиостанция, приемопередатчик

transducer преобразователь; датчик; приемоизлучающая система (*гидролокатора*), гидроакустический преобразователь, вибратор

angle-of-attack ~ датчик угла атаки

bidirectional ~ двухнаправленный (гидроакустический) преобразователь

bilateral ~ двухсторонний [обратимый] преобразователь

capacitive [capacity (type)] ~ емкостный датчик

data ~ преобразователь данных

delayed-response ~ (гидроакустический) преобразователь с задерживающей цепью

depth pressure ~ датчик гидростатического давления

directional ~ (гидроакустический) преобразователь направленного действия

echo-ranging ~ гидролокационный преобразователь

electroacoustic ~ электроакустический преобразователь

flow(-rate) ~ датчик расхода

hot-wire ~ термоанемометрический датчик

linear ~ линейный гидроакустический преобразователь; датчик линейных перемещений

magnetostriction ~ магнитострикционный датчик *или* преобразователь

piezoelectric ~ пьезоэлектрический преобразователь *или* датчик

rectangular plate ~ гидроакустический преобразователь с прямоугольной излучающей поверхностью

reversible ~ обратимый преобразователь

reversible sonar ~ обратимый гидроакустический преобразователь

transducer

ring ~ кольцевой гидроакустический преобразователь

sonar ~ гидроакустический преобразователь

strain-gauge ~ тензометрический датчик

submerged electroacoustic ~ подводный электроакустический преобразователь

underwater ~ гидроакустический преобразователь

underwater communications ~ гидроакустический преобразователь для звукоподводной связи

unidirectional ~ однонаправленный гидроакустический преобразователь

unilateral ~ односторонний преобразователь

vibration ~ вибропреобразователь; вибродатчик

wind ~ датчик направления относительного воздушного потока

transductor трансдуктор; магнитный усилитель

transfer перемещение; переключение; передача; перенос; перекачка; прямое смещение корабля (*на циркуляции*); боковое смещение корабля (*при торможении*); перемещать; передавать; переносить; перекачивать
alongside ~ передача грузов на ходу траверзным способом

transference перенос; перенесение; передача; отклонение от курса

transformation превращение; преобразование; трансформация

conformal ~ конформное преобразование

Fourier ~ преобразование Фурье, разложение в ряд Фурье

Weber ~ s гидродинамические уравнения Вебера

transformer трансформатор; преобразователь

bearing correction ~ трансформатор корректуры по пеленгу

booster ~ бустерный [вольтодобавочный] трансформатор

control ~ сельсин; трансформатор для питания цепей управления

differential ~ дифференциальный трансформатор

firing ~ трансформатор цепи стрельбы

transformer

hydraulic [hydrodynamic moment] ~ гидродинамический трансформатор, гидротрансформатор

measuring ~ измерительный трансформатор

potential ~ трансформатор напряжения

power ~ силовой трансформатор

range correction ~ трансформатор корректуры по дистанции

rotary ~ вращающийся трансформатор; электромашинный преобразователь

series ~ трансформатор тока

shunt ~ трансформатор напряжения

starting ~ пусковой (авто)трансформатор

synchro (control) ~ сельсин-трансформатор

voltage ~ трансформатор напряжения

welding ~ сварочный трансформатор

transformer-rectifier трансформатор-выпрямитель

transient неустановившийся, нестационарный, переходный (*о режиме. процессе*); кратковременный; неустойчивый

transit теодолит; пассажный инструмент; створ; *астр* кульминация, прохождение через меридиан

astronomic ~ пассажный инструмент

transition перемещение, переход; превращение; переходный участок; *упр* эволюционный период циркуляции корабля; переходный

boundary-layer ~ переход ламинарного пограничного слоя в турбулентный

flow ~ переход ламинарного течения в турбулентное

laminar-turbulent ~ переход ламинарного течения *или* ламинарного пограничного слоя в турбулентный

transitron транзитрон, транзитронный генератор

translation поступательное движение; перемещение; *радио* трансляция, радиопередача

translator транслятор; преобразователь

translator

rudder ~ датчик положения руля; датчик обратной связи (*в авторулевом*)

transmission передача; трансмиссия; привод; посылки импульсов

angle ~ угловая передача

asdic ~ Бр посылки импульсов гидролокатора (*при работе в режиме эхо-пеленгования*)

facsimile ~ фототелеграфная передача

heat ~ теплопередача

hydraulic ~ гидравлическая передача; гидравлический привод, гидроривод

hydraulic rotary [hydrodynamic] ~ гидродинамическая передача

hydrogeared ~ гидравлическая передача с редуктором

positive-displacement hydraulic ~ объемная гидравлическая передача

spot ~ арт передача поправок при корректировке стрельбы

transmissometer прозрачномер

transmittance передача; прозрачность; коэффициент пропускания

transmitter передатчик; передающая радиостанция; (радио)передатчик;

(дистанционный) датчик, преобразователь; выходной элемент

ammunition-type ~ ПУС передающий прибор типа боеприпаса

angle of sight ~ ПУС передающий прибор угла прицеливания

battle order ~ передающий прибор синхронной системы боевого управления

bearing ~ датчик пеленга

calibration ~ передатчик сигналов для определения радиодeviации;

радиодeviационный передатчик

designated revolution ~ задатчик частоты вращения

emergency ~ аварийный (радио)-передатчик

engine telegraph ~ датчик машинного телеграфа

gun elevation order ~ передающий прибор вертикального наведения орудия

gyro angle ~ передающий прибор установок гироскопического прибора (*торпеды*), передатчик угла гироскопа

helm angle ~ передатчик угла перекладки руля

transmitter

hydraulic (power) ~ гидравлическая муфта, гидромуфта

main ~ главный (радио)передатчик

own-speed vector-component ~ ПУС датчик составляющих вектора своей скорости

range and deflection ~ передающий прибор полного угла вертикального наведения и целика

range-finder data ~ датчик дистанции от дальномеров

relative bearing ~ датчик курсового угла

reserve ~ резервный (радио)передатчик

revolution ~ датчик частоты вращения

rudder angle ~ передатчик угла перекладки руля

selsyn ~ сельсин-датчик

sight angle and deflection ~ передатчик угла прицеливания и целика

sonar ~ передатчик гидроакустической станции

stabilized relative bearing ~ датчик стабилизированного курсового угла

submarine emergency communication ~ передатчик системы аварийной сигнализации подводных лодок

submarine sound ~ подводный звукопередатчик

synchro ~ сельсин-датчик

target bearing ~ передающий прибор пеленга цели

target designation ~ передающий прибор системы целеуказания

target elevation data ~ передающий прибор вертикального наведения

target train data ~ передающий прибор горизонтального наведения

train ~ амплитудный усилитель привода горизонтального наведения

trunnion tilt ~ датчик наклона оси цапф

turret-position ~ датчик положения башни

wave height ~ датчик высоты волны

wind ~ датчик поправок на ветер

transmitter-receiver приемопередатчик, приемопередающая радиостанция

transom транец; постоянная койка с рундуком

transom

- bow** ~ носовой транец
- deck** ~ дек-транец, палубный транец
- filling** ~ *дер* промежуточный транец
- helm** ~ *дер* винтранец
- helm port** ~ *дер* гельмпортовый транец
- immersed** ~ погруженная часть транца
- raking** ~ наклонный транец
- vertical** ~ вертикальный транец
- wing** ~ *дер* винтранец

- transponder** транспондер; импульсный приемопередатчик; импульсный повторитель; приемответчик
- acoustic navigation** ~ акустический навигационный приемответчик
- deep-ocean** ~ глубоководный (гидроакустический) приемответчик
- docking** ~ (гидроакустический) ответчик системы обеспечения стыковки глубоководного аппарата
- homing** ~ приводной (гидроакустический) ответчик
- tracking** ~ (гидроакустический) ответчик системы слежения (за глубоководным аппаратом)

transport транспорт, транспортное судно; войсковой транспорт; перевозка, транспортировка; перенос (*напр. тепла*)

- aircraft** ~ транспорт самолетов, авиатранспорт
- ambulance** ~ санитарный транспорт
- ammunition** ~ транспорт боеприпасов
- amphibious** ~ десантный (войсковой) транспорт
- amphibious dock** ~ десантный транспорт-док
- assault** ~ десантный транспорт (*с войсками первого эшелона десанта*)
- attack** ~ десантный войсковой транспорт
- auxiliary aircraft** ~ вспомогательный транспорт самолетов, вспомогательный авиатранспорт
- cargo** ~ грузовой транспорт
- combat** ~ десантный транспорт
- fast attack** ~ быстроходный десантный транспорт
- high-speed** ~ быстроходный транспорт

transport

- hospital** ~ санитарный транспорт; госпитальное судно-транспорт
- landing cargo** ~ грузовой десантный транспорт
- net** ~ транспорт сетей заграждения
- refrigerated fish** ~ приемно-транспортный рефрижератор
- small amphibious** ~ малый десантный (войсковой) транспорт
- small coastal** ~ малый войсковой транспорт
- troop** ~ войсковой транспорт
- transportation** перевозка, транспортировка; *мех* переносное движение
- transporter** транспортер; конвейер
- magnetic plate** ~ магнитный транспортер листового стали
- transreceiver** приемопередатчик
- transverse** поперечная связь; рамный шангоут (*в продольной системе набора*); траверз; поперечина; поперечный
- bottom** ~ днищевая поперечная связь; днищевая ветвь шангоута
- deck** ~ рамный бимс
- deep** ~ усиленная поперечная связь; рамный шангоут
- hold** ~ поперечная трюмная балка
- intermediate** ~ добавочный [промежуточный] шангоут
- side** ~ бортовая ветвь рамного шангоута
- trap** ловушка; затвор; улавливатель; спусковой клинкет; конденсационный горшок; *пром* ставная ловушка; захватывать; поглощать; улавливать
- condensate** ~ конденсационный горшок
- drain** ~ пароотделитель, паросепаратор; конденсационный горшок
- dust** ~ пылеуловитель
- flame** ~ пламегаситель
- light** ~ светомаскировочный тамбур
- minelaying** ~ задержник мин при минной постановке (*на минном заградителе*)
- moisture** ~ конденсационный горшок; влагоотделитель
- steam** ~ пароотделитель; конденсационный горшок
- syphon** ~ сифонный затвор
- water** ~ конденсационный горшок; водоотделитель

travel (пере)движение, перемещение; длина перемещения; пройденный путь; ход; длина хода; распространение (*волн*); (пере)двигаться, перемещаться; распространяться
angular ~ угловое перемещение
hitting ~ путь (торпеды) до точки встречи
own ship side ~ ПУС боковое перемещение своего корабля
torpedo ~ дальность хода торпеды
traveler погон (*напр. для блока*); ракс-бугель; передвижной кран
traverse поперечина, траверса, поперечная балка; траверз; галс; горизонтальное наведение; угол горизонтального наведения; пересечение; траверсирование; *нав* составное счисление; пересекать, двигаться в поперечном направлении; траверсировать
boundary layer ~ определение профиля скоростей *или* давлений в пограничном слое
pitot ~ определение поля скоростей в поперечном сечении потока; распределение полного напора по поперечному сечению потока
pressure ~ распределение давления по поперечному сечению потока
velocity ~ распределение скоростей по поперечному сечению потока; гребенка насадков для определения распределения скоростей по поперечному сечению потока
wake ~ определение поля скоростей *или* давлений в попутном потоке
traverser траверзная тележка (*слипа*)
traversing горизонтальное наведение
trawl *пром* трал; траловая сеть; тралить
beam ~ бим-трал
bottom [demersal] ~ донный трал
floating ~ разноглубинный трал
hydrographic ~ гидрографический трал
line ~ донный ярус; буксируемая крючковая снасть
midwater ~ разноглубинный трал
net ~ траловая сеть
otter ~ оттертрал, трал с распорными досками
pair ~ близнецовый трал

trawl

paranza [pareja] ~ донный близнецовый трал
pelagic [phantom] ~ разноглубинный трал
plankton ~ планктонный трал
pole ~ бим-трал
surface floating ~ поверхностный трал
surveying ~ гидрографический трал
twin ~ близнецовый трал
variable-depth ~ разноглубинный трал
trawlboat траловый бот, тралбот
trawler траулер
beam ~ бим-траулер
catamaran ~ двухкорпусный траулер, траулер-катамаран
catching ~ рыболовный траулер (*без обработки улова на борту*), траулер-ловец
deep-sea [distant-water] ~ траулер дальнего лова, морской траулер; траулер неограниченного морского плавания
dory ~ мелкое промысловое судно для крючкового лова рыбы
drum ~ траулер с сетным барабаном
factory ~ рыбообрабатывающий траулер
fast ~ быстроходный траулер
fillet freezer ~ филейно-морозильный траулер
fish ~ рыболовный траулер
fishery research ~ научно-исследовательский траулер
fish-searching ~ рыбопоисковый траулер
freezer ~ морозильный траулер
freezer stern ~ морозильный траулер с кормовым тралением, кормовой морозильный траулер
fresher ~ свежевой траулер
full-freezer [full-freezing] ~ морозильный траулер
inshore ~ траулер прибрежного лова *или* плавания
line ~ судно для ярусного лова
middle-water ~ траулер средней дальности лова; траулер ограниченного морского плавания
motor ~ дизельный траулер
near-water ~ траулер ближнего лова; траулер ограниченного морского плавания

trawler

non-processing ~ рыболовный траулер (без обработки улова на борту), траулер-ловец
part-freezer ~ траулер с замораживанием части улова, морозильно-свежевой траулер
prawn ~ креветочный траулер
processing ~ рыбообрабатывающий траулер
refrigerating ~ рефрижераторный траулер
research ~ научно-исследовательский траулер
semi-freezing ~ траулер с замораживанием части улова, морозильно-свежевой траулер
shrimp ~ креветковое судно
side ~ траулер с бортовым тралением, бортовой траулер
small ~ малый траулер
steam ~ паровой траулер
stern ~ траулер с кормовым тралением, кормовой траулер
training ~ учебный траулер
wet-fish ~ свежей траулер
trawler-drifter траулер-дрифтер
trawler-factory рыбообрабатывающий траулер
trawler-seiner траулер-сейнер
trawlhead пром горло траловой сети; салазки бим-трала
trawling траление, траловый лов рыбы; траловое рыболовство
beam [side] ~ бортовое траление
stern ~ кормовое траление
tray лоток; желоб; поддон; грузовая площадка; тарелка (турбины)
cable ~ кабельный желоб
cargo ~ грузовая платформа [поддон]
loading ~ зарядный [погрузочный, загрузочный] лоток
thead длина кия; ступень(ка)
feathering ~ поворотная ступень(ка) трапа
safety ~ нескользящая планка (на ступени трапа)
treatment обработка; пропитка (напр. дерева); пропитывание
anticorrosive surface ~ антикоррозионная обработка поверхности
stress-relief (heat) ~ термообработка для снятия внутренних напряжений
water ~ водоподготовка (питательной воды)

trec дерево; стойка, подпорка

Christmass ~ жарг контрольный щит (с красными и зелеными лампами); подв жарг панель указателей открытых забортных отверстий; бур жарг колонка с клапанами управления
trembler прерыватель
mine ~ минный прерыватель
trend тренд (якоря); угол, составляемый якорной цепью с диаметральной плоскостью корабля
trepan ловушка; вырезать большие отверстия в листовом материале; высверливать цилиндрические пробы из металла шва
mine ~ минная ловушка
trestle козлы; подставка; лонга-салинг
trial испытание; проба, опыт; см. тж. сочетания с test и testing; испытывать; пробовать; испытательный; пробный; опытовый
acceleration-deceleration ~s испытания для определения инерционных характеристик корабля
acceptance ~ приемное испытание
astern ~s испытания корабля на заднем ходу
basin ~ швартовные испытания
builders (sea) ~s заводские (ходовые) испытания (корабля)
calm-water ~s ходовые испытания (корабля) на тихой воде
capsizing and self-righting ~ испытания по опрокидыванию и спрямлению (спасательной шлюпки)
combined acceptance ~s совмещенные приемные испытания (предварительные и окончательные)
commissioning ~s сдаточные испытания
consumption ~ ходовые испытания (корабля) для определения расхода топлива
contractors' (sea) ~s заводские (ходовые) испытания (корабля)
delivery ~s сдаточные испытания
development ~ испытание опытного образца
dock(side) ~s швартовные испытания
economy ~s определение параметров энергетической установки при экономической скорости хода корабля

trial

endurance ~s испытания на выносливость; определение параметров энергетической установки при наибольшей дальности плавания корабля
evaluation ~s испытания для оценки характеристик (*корабля, оружия*)
final acceptance ~s окончательные приемные испытания
first-of-the-class ~s испытания головного корабля
foilborne ~s СПК испытания при ходе на крыльях
fuel consumption ~ ходовые испытания (корабля) для определения расхода топлива
fuel-economy ~ испытание на экономическом режиме
full-power ~ испытание на полной мощности
full-scale seakeeping ~s натурные мореходные испытания
full-speed ~ испытание при полной скорости хода
hullborne ~s СПК, СВЛ испытания в водоизмещающем положении
light-off ~ испытания по пуску [разводке] котла и проверке вспомогательных механизмов
machinery ~s испытания главных механизмов (корабля)
maneuverability [maneuvering] ~s испытания маневренных качеств, маневренные испытания (корабля)
measured mile ~ испытания (корабля) на мерной линии
mooring ~ швартовные испытания (корабля)
noise ~s испытания для определения акустических характеристик (корабля)
official ~ приемные испытания
on-site ~ испытание на месте
performance ~s ходовые испытания
plant efficiency ~s испытания для определения параметров экономичности энергетической установки (корабля)
precommissioning sea ~s сдаточные ходовые испытания (корабля)
pre-inactivation ~s испытания перед выводом корабля из строя в резерв

trial

preliminary acceptance ~s предварительные приемные испытания
pre-overhaul ~s испытания перед постановкой корабля на ремонт
progressive (speed) ~s прогрессивные ходовые испытания (корабля)
propulsion ~s испытания пропульсивных качеств, пропульсивные испытания
recommissioning ~s испытания перед вводом корабля в строй из резерва
rough-water [rough-weather] ~ ходовые испытания (корабля) на волнении
rudder ~ испытания рулевого устройства
sea ~s ходовые испытания (корабля)
seakeeping [seaworthiness] ~s мореходные испытания, испытания мореходных качеств (корабля)
ship motion ~s испытания качки корабля, определение параметров качки корабля
ship's ~ испытания корабля (*после постройки или ремонта*)
shere ~s стендовые испытания (*корабельных механизмов*)
smooth water ~s испытания (корабля) на тихой воде
speed ~ скоростные испытания; определение (фактической) скорости хода; испытание (корабля) на мерной линии
stability ~ опытное определение остойчивости, кренование корабля
stabilization ~s испытание успокоителей качки
standardization ~s прогрессивные ходовые испытания (корабля)
standing-pull ~ определение упора [тяги] движителя при работе на швартовах
steam ~s испытания паросиловой установки на ходу корабля
submergence ~s *подв* испытания на погружение
tactical ~s испытание поворотливости, маневренных и инерционных качеств корабля; определение тактического диаметра циркуляции корабля
testbed ~s стендовые испытания

trial

turning (circle) ~ испытание поворотливости; определение диаметра циркуляции корабля

underway ~ ходовые испытания (корабля)

vibration ~ с испытания для определения вибрационных характеристик (корабля)

triangle треугольник; угольник (*чертежный*)

distance ~ торпедный треугольник

parallactic ~ параллактический треугольник

triangulation триангуляция, тригонометрическая съемка; *матем* разбивка на треугольники

trigger триггер; пусковое устройство; спусковой крючок; защелка; курок (*торпеды*); *сп* курковое устройство, курок; *радио* триггер; пусковая схема

hydraulic ~ *сп* гидравлический спусковой курок

launching ~ *сп* спусковой курок

mechanical ~ *сп* механический спусковой курок

pneumatically-operated ~ пневматический курок (*торпеды*)

trim дифферент; удифферентованность; посадка (*корабля*); дифферентовка; балансировка, уравновешенность; штивка; удифферентовывать; дифферентовать; штивать
~ **by the bow [head, stem]** дифферент на нос

~ **by the stern** дифферент на корму

~ **on an even keel** посадка (*корабля*) на ровный киль

after ~ *подв* кормовая дифферентная цистерна

athwartships ~ крен

ballast ~ распределение балласта; *подв* дифферентовка

cork-light ~ нагрузка судна со снятыми подвижными грузами и устройствами; *подв* крейсерское положение с полностью продутыми цистернами

designed ~ проектный [конструктивный] дифферент

diving ~ *подв* позиционное положение

diving ~ **at full buoyancy** *подв* крейсерское положение

trim

fluctuating ~ переменный дифферент, килевая качка

fore-and-aft ~ дифферент; дифферентовка

forward ~ дифферент на нос; *подв тж.* носовая дифферентная цистерна

full-buoyancy ~ *подв* крейсерское положение

longitudinal ~ дифферент; дифферентовка

main ballast ~ *подв* позиционное положение

neutral ~ *подв* подводное положение с нулевой плавучестью

normal diving ~ *подв* позиционное положение

operating ~ эксплуатационный дифферент

running ~ дифферент на ходу, ходовой дифферент

sailing ~ полная готовность корабля к плаванию

satisfactory ~ *подв* оптимальная дифферентовка

static(al) ~ статический дифферент; подводное положение удифферентованной подводной лодки без хода; статическая дифферентовка

stop(ped) ~ подводное положение удифферентованной подводной лодки без хода

submerged ~ *подв* удифферентованность в подводном положении

surface ~ *подв* надводное положение

total ~ *неп* общий [суммарный] дифферент

trimaran трехкорпусное судно, тримаран

trimdock дифферентовочный док

trimmed сбалансированный; уравновешенный; удифферентованный

trimmer приспособление для штивки груза; *авт* триммер, подстроечный конденсатор

pitch ~ автомат выравнивания шагов ВРШ (*при двухвинтовой установке*)

trimming удифферентованность; дифферентовка; балансировка, уравновешенность; распределение груза (*в трюме*); штивка; очистка; зачистка; снятие заусенцев; дифферентный

trimming

air ~ *подв* дифферентовка с помощью сжатого воздуха

ballast ~ распределение балласта; *подв* дифферентовка

trimming-down *подв* балластировка при погружении

trinitrotoluene, trinitrotoluol тринитротолуол, тротил

trip рейс; пробег; переход; турбулизатор; защелка; собачка; выключающее устройство; расцепляющее устройство; расцепитель; выключать; расцеплять; освобождать; опрокидываться одновременно относительно продольной и поперечной осей (*о корабле на волнении*)

boundary layer ~ турбулизатор пограничного слоя

maiden ~ первое плавание (*после вступления корабля в строй*)

reactor ~ остановка [выключение] реактора

thermal ~ эл тепловое выключающее устройство

trial ~ ходовое испытание; пробный пробег [рейс], опытное плавание

triple-propeller, triple-screw трехвинтовой

tripper выключающее устройство; расцепляющее устройство; опрокидывающий механизм, опрокидыватель; курковый зацеп (*торпедного аппарата*)

anchor ~ якорная машинка

tripping выключение; расцепление; размыкание; отключение; опрокидывание; отрыв (*якоря от грунта*); *гмех* турбулизация; *ст мех* потеря устойчивости (*стенки балки*)

~ **of floor** потеря устойчивости стенки флора

boundary layer ~ турбулизация пограничного слоя

troll *пром* тролл; тролловый лов рыбы

troller промысловое судно для троллового лова

trolley тележка; крановая тележка; роликовый токосниматель

highline ~ тележка тросового устройства для передачи грузов на ходу

lead-in ~ тележка для ввода кораблей в док

towing ~ буксировочная тележка

troopship войсковой транспорт

trot линия буев для швартовки катеров и шлюпок

trouble нарушение (*нормального хода работы механизма*); помеха; неисправность, повреждение; авария

trouble-free безаварийный; безотказный

troubleshoot выявлять повреждения [неисправности]

troubleshooting выявление повреждений [неисправностей]

trough подошва (*волны*); впадина; желоб; лоток; *метео* (барическая) ложбина

water ~ чаша (*опытового бассейна*)

wave ~ ложбина [подошва] волны

throw баржа с открытым трюмом

truck клот(ик); тележка; каток

brow ~ тележка или катки для сходни

forklift ~ вилочный погрузчик

mast ~ клот(ик)

true выверять; выравнивать; регулировать; юстировать; истинный (*о значениях величин*); действительный; верный; правильный, точный

trunk тронк; шахта (*люка, вентиляции*); подачная труба (*башни*); колодец (*напр. выдвигного кия*); магистраль

access ~ шахта сходного люка; сходная шахта

air ~ вентиляционная шахта; воздушная магистраль

ammunition-handling ~ шахта подачи боеприпасов

antenna ~ *подв* антенная шахта

cabin ~ крыша каюты, выступающей над палубой (*на катере, яхте*)

cable ~ шахта для укладки кабеля

centerboard ~ колодец шверта [выдвигного кия], швертовый колодец

coaling ~ углепогрузочная шахта, шахта угольной ямы

daggerboard ~ колодец шверта [выдвигного кия], швертовый колодец

deck ~ палубный ящик; тронк

escape (and rescue) ~ *подв* спасательная шахта

exhaust ~ дымоход

expansion ~ расширительная шахта (*на танкере*)

fan ~ вентиляционная шахта

trunk

free-ascent access ~ *подв* шахта для свободного выхода

fuel-handling ~ канал для топливного стержня (*в реакторе*)

hatch(way) ~ шахта люка

hoist ~ шахта элеватора

induction ~ воздухозаборная шахта

lift ~ шахта лифта

log ~ шахта лага

magazine ~ шахта погреба боеприпасов

mast ~ табернакль

peripheral ~ СВП ограждение воздушной подушки с размещенным в нем периферийным соплом

provision loading ~ шахта погрузки провизии

rudder ~ гельмпортная труба; рулевой колодец (*в доке*)

service ~ служебная шахта

shaft ~ коридор [туннель] гребного вала

snorkel ~ *подв* шахта устройства РДП

submarine escape ~ спасательная шахта подводной лодки

twill ~ *подв* тубус (*спасательного устройства*)

ventilating [ventilator] ~ вентиляционная шахта

trunk-decker судно с тронковой [ящичной] палубой, тронковое [ящичное] судно

trunnion цапфа; штырь; ось качания *или* поворота; крестовина кардана

truss связь, стяжка; ферма; бейфут

diagonal ~ *дер* диагональная связь (*между шпангоутами*)

trysail трисель (*парус*)

tub ванна; сосуд; *пром* корзина яруса (*единица измерения длины яруса*)

fall ~ клетка для укладки шлюпочных талей

gun ~ резервуар с водой для охлаждения стволов автоматов; *жарг* противоосколочный барбет вокруг палубной орудийной установки

line ~ ящик для гарпунного линия (*на китобойной шлюпке*)

shot ~ резервуар для дробевого балласта (*подводного аппарата*)

tube труба; трубка; лейнер; торпедный аппарат; *см. тж.* сочетания с **torpedo tube**; аэродинамическая

труба; электронная лампа; электронно-лучевая трубка; **blow** ~ *s* продувать трубы [трубки] котла (*для удаления сажи*)

tube

~ **of flow** *гмех* трубка тока

acoustic ~ переговорная труба

air blast ~ взрывная аэродинамическая труба

blinker ~ ручной сигнальный фонарь

boiler ~ котельная труб(к)а

bore sighting ~ *арт* трубка холодной пристрелки

Bourdon ~ манометр [трубка] Бурдона

bridge access ~ *подв* шахта для выхода на мостик, выходная шахта

buoyancy ~ воздушная камера (*надувного спасательного плота*); СВП трубчатая камера плавучести

communication ~ сходная шахта

coring ~ грунтовая трубка

discharge ~ отливная труба; минная труба

display ~ *вчт* трубка индикатора; трубка дисплея; трубка визуального выходного устройства; трубка устройства воспроизведения *или* отображения

distance ~ дистанционная трубка (*глубинной бомбы*)

dredging ~ всасывающая труба (*землесосного снаряда*)

electric (firing) ~ гальваническая трубка

electric vent sealing ~ обтюрирующая трубка электровоспламенителя

exhaust ~ выхлопная труба

expansion ~ компенсационная труба

extender ~ трубка досылателя детонатора (*мины*)

finned ~ оребренная труба

flow(-rate measuring) ~ расходомерная труба

fuel ~ топливный канал (*в реакторе*)

fuel-port ~ топливозагрузочный канал (*в реакторе*)

fully-bossed stern ~ дейдвудная труба с обтекателем

generating ~ водогрейная [испарительная] труб(к)а (*котла*); генераторная лампа

glass ~ склянка (*гальваноударной мины*)

tube

ground-glass sounding ~ глубомерная [батиметрическая] трубка (*механического лота*)
ignition ~ трубка воспламенителя
image ~ *вчт* трубка с переносом изображения
impulse ~ боевой баллон (*торпедного аппарата*)
in-line boiler ~ *s* котельные трубки [трубы], расположенные в коридорном порядке
launcher [**launching**] ~ ствол реактивного бомбомета; *ркт* пусковая [стартовая] шахта
lighthouse ~ маячная (электронная) лампа
memory ~ *вчт* запоминающая трубка
mine ~ минная труба
missile (launching) ~ *ркт* пусковая [стартовая] шахта
mud ~ грунтовая трубка
oil-bath stern ~ дейдвудная труба, заполненная маслом
overflow ~ переливная труба
piezometer ~ пьезометр; пьезометрическая трубка
Pitot ~ трубка Пито; приемник [насадок, трубка] полного давления
pitot-static ~ приемник полного и статического давлений
pneumatic ~ труба пневмочлты; пневматический торпедный аппарат
pressure ~ трубка [насадок, приемник] полного давления; нагнетательный патрубков; прочная оболочка рабочего канала (*реактора*)
primer [**priming**] ~ запальная трубка; детонатор; запальный стакан (*мины*)
rudder ~ гельмпортная труба
scupper ~ шпигатная [сточная] труба
shaft ~ дейдвудная труба
shell hoist ~ подачная труба снаряжного элеватора
shock ~ ударная аэродинамическая труба
snort ~ *Br* шахта устройства РДП
sounding ~ измерительная трубка (*в цистерне*); глубомерная [батиметрическая] трубка (*механического лота*)
speaking ~ переговорная труба; рупор, мегафон

tube

starting ~ *ркт* пусковая [стартовая] шахта
static ~ насадок [приемник, трубка] статического давления
stay ~ анкерная [связная] дымогарная труба
steam-escape ~ паротводная труба
steam-heating ~ труба парового отопления
stern ~ дейдвудная труба
storage ~ запоминающая трубка
stream ~ *гмех* трубка тока
superheater ~ труб(к)а пароперегревателя
tail ~ труба стабилизатора (*реактивной глубомерной бомбы*)
thermionic ~ термоэлектронная лампа
thimble ~ труба с одним глухим концом
thrust ~ труба подруливающего устройства
torpedo ~ *см. torpedo tube*
torpedo launcher ~ труба торпедного аппарата, торпедный аппарат
total-head ~ трубка Пито; приемник [насадок, трубка] полного давления
towed underwater launching ~ буксируемый подводный контейнер для пуска ракет
underwater breathing ~ *подв* устройство РДП
Venturi ~ трубка [расходомер] Вентури
voice ~ переговорная труба
vortex ~ вихревая трубка
water ~ водогрейная [испарительная] труб(к)а (*котла*)
water-screen ~ труб(к)а водяного экрана (*котла*)
water-wall ~ водогрейная труб(к)а топочного экрана (*котла*)
tubercule трубчатый элемент
tubing трубопровод; трубы, трубки
pressure ~ трубопровод для подвода забортной воды (*в торпеде*)
tuck *дер* место притыкания планок наружной обшивки в корме
square ~ прямая корма без подзора
tuck-under *СВП* подламывание (*гибкого ограждения воздушной подушки*)

tuft нить, шелковинка (для визуального исследования потока)
tug буксир, буксирное судно; тянущее усилие; буксировать
amphibious warping ~ десантоверповальный буксир
auxiliary ~ вспомогательный буксир
barge(-handling) ~ буксир для буксировки барж
bay ~ буксир для работы в заливе
berthing ~ буксир-кантовщик
catamaran ~ двухкорпусный буксир, буксир-катамаран
chain ~ трос
coastal ~ буксир прибрежного плавания
craft ~ портовый буксир
deep-sea ~ морской буксир
depot ~ Бр портовый буксир
diesel ~ дизельный буксир
dock ~ буксир-кантовщик; буксир для ввода судов в док
dock-working ~ буксир для ввода судов в док
dockyard service ~ заводской служебный буксир
estuary ~ рейдовый буксир
fire-fighting ~ пожарный буксир
fleet ~ Бр морской буксир
fleet ocean ~ эскадренный морской буксир
harbor ~ портовый буксир; рейдовый буксир; базовый буксир
icebreaking ~ ледокольный буксир
landing ~ десантный буксир
large harbor ~ большой рейдовый буксир
launch ~ катер-буксир, буксирный катер
medium harbor ~ средний рейдовый буксир
motor ~ дизельный буксир
ocean(-going) ~ морской буксир
paddle ~ колесный буксир
push-and-tow ~ буксир для толкания и тяги
pusher ~ буксир-толчок
push-pull ~ буксир для толкания и тяги
quarter wheel ~ заднеколенный буксир
rescue ~ спасательный буксир, буксир-спасатель
river (service) ~ буксир речного плавания, речной буксир

tug
salvage ~ спасательный буксир, буксир-спасатель
sea(-going) ~ морской буксир
ship-handling [ship-towing] ~ буксир-кантовщик
small harbor ~ малый рейдовый буксир
steam ~ паровой буксир
tractor/pusher ~ буксир для толкания и тяги
Voith-propelled ~ буксир с крыльчатым двигателем Фойт-Шнейдера
warping ~ верповальный буксир
wrecking ~ США спасательный буксир, буксир-спасатель
yard ~ портовый буксир
tugboat буксирный катер; буксир, буксирное судно
tug-tender буксирно-пассажирское судно
tumble переворачивание; опрокидывание; переворачивать(ся); опрокидывать(ся); терять устойчивость (о гироскопе)
tumblehome завал борта
bow ~ завал борта в носовой оконечности корабля
tumbler опрокидыватель; перекидной механизм; якорная машинка; эл тумблер
tumbling-in завал борта
tuner орган настройки; блок настройки; настроечный механизм
tuning настройка; настроечный; настройивающий
tunnel туннель; коридор; проход; пром горло; воронка (препятствующая выходу рыбы из орудия лова)
aerodynamic [air] ~ аэродинамическая труба
ammonia ~ пром аммиачный туннельный морозильный аппарат
bow-thruster ~ труба носового подруливающего устройства
cavitation ~ кавитационная труба
center-line ~ туннель в диаметральной плоскости судна; коробчатый киль
deep-freezing ~ пром туннельный морозильный аппарат
drive-shaft ~ коридор [туннель] гребного вала
freezing ~ пром туннельный морозильный аппарат
heater ~ отопительный туннель (напр. в опытовом бассейне)

tunnel

hydrodynamic ~ гидродинамическая труба
pipe ~ коридор [туннель] для трубопроводов
propeller ~ винтовая кавитационная труба
propeller shaft ~ коридор [туннель] гребного вала
propeller test ~ винтовая кавитационная труба
screwshaft [shaft] ~ коридор [туннель] гребного вала
shock ~ ударная аэродинамическая труба
thruster ~ труба подруливающего устройства
variable-stream cavitation ~ кавитационная труба с регулируемым потоком
water ~ *см.* **water tunnel**
wind ~ *см.* **wind tunnel**

turbidity мутность (*воды*); помутнение

turbine турбина; турбинный

action ~ активная турбина
aft ~ турбина заднего хода
ahead ~ турбина переднего хода
astern ~ турбина заднего хода
axial(-flow) ~ осевая турбина
back(ing) ~ турбина заднего хода
back-pressure ~ турбина с противодавлением
back-up ~ турбина заднего хода
birotary ~ двухроторная [биротативная] турбина
block-type ~ турбина блочного типа
bucket wheel ~ турбина с тангенциальным потоком рабочего тела
choked-flow ~ турбина со сверхкритическим перепадом давления, высокоперепадная турбина
close-coupled ~ турбина с непосредственным приводом на вал
combination [combined] ~ комбинированная турбина (*напр.* *активно-реактивная*)
combustion-gas ~ утилизационная газовая турбина
compound ~ турбина-компаунд; двухкорпусная турбина
compressor(-driving) ~ компрессорная турбина, турбина для привода компрессора

turbine

counter-rotating ~ двухроторная [биротативная] турбина с противоположным вращением валов
cross-compound ~ двухкорпусная турбина
cruising ~ турбина экономического [крейсерского] хода; маршевая турбина (*в комбинированной установке*)
direct-drive ~ турбина с непосредственным приводом на гребной вал, прямодействующая [безредукторная] турбина
divided flow ~ двухпоточная турбина
double-casing ~ двухкорпусная турбина
double-flow [double-pass] ~ двухпоточная турбина
double reduction gear ~ турбоагрегат с двухступенчатым редуктором
double-rotor ~ двухроторная турбина
double-stage(d) ~ двухступенчатая турбина
dual-flow ~ двухпоточная турбина
expansion ~ турбина со ступенями давления; турбодетандер
fractional ~ турбина с неполным впуском, парциальная турбина
free (power) ~ силовая турбина с разрезным валом (*в двухвальной или многовальной ГТУ*), свободная силовая турбина
gas ~ *см.* **gas turbine**
gas-expansion ~ газовая турбина со ступенями давления
gas generator ~ ГТУ компрессорная турбина
gasifier ~ газовая турбина в установке со свободнопоршневым генератором газа
geared ~ турбина с зубчатой [редукторной] передачей, турбозубчатый агрегат
helical-flow ~ турбина с винтовым потоком пара
high-pressure ~ турбина высокого давления
hydraulic ~ гидротурбина, гидравлическая [водяная] турбина
hydrogen peroxide ~ парогазовая турбина
impulse ~ активная турбина
impulse-reaction ~ активно-реактивная турбина

turbine

intermediate-pressure ~ турбина среднего давления
internal-combustion ~ газовая турбина
low-pressure ~ турбина низкого давления
main(-propulsion) ~ главная турбина
marine ~ судовая турбина
mercury ~ ртутная турбина
middle-pressure ~ турбина среднего давления
mixed-flow ~ радиально-осевая турбина
multicylinder ~ многокорпусная турбина
multistage(d) ~ многоступенчатая турбина
output ~ силовая турбина
outward-flow ~ центробежная турбина
parallel-flow ~ осевая турбина
power ~ силовая турбина
pressure ~ реактивная турбина
pressure-compounded ~ турбина со ступенями давления
pressure-velocity-compounded ~ турбина со ступенями скорости и давления
propulsion ~ главная турбина
pump-jet ~ турбина водометного двигателя
radial-axial(-flow) ~ радиально-осевая турбина
radial(-flow) ~ радиальная турбина
Rateau ~ турбина Рато (*активная турбина со ступенями давления*)
reaction [reactive] ~ реактивная турбина
reverse ~ турбина заднего хода
reversible ~ реверсивная турбина
reversing ~ турбина заднего хода; реверсивная турбина
single-cylinder ~ однокорпусная турбина
single-flow [single-pass] ~ однопоточная турбина
single reduction gear ~ турбоагрегат с одноступенчатым редуктором
single-rotor ~ однороторная турбина
single-stage(d) ~ одноступенчатая турбина
spinning ~ воздушная турбинка (*для разгона волчка гироскопа*)

turbine

standard-frame ~ турбина унифицированного ряда (*из унифицированных деталей*)
steam ~ см. **steam turbine**
tandem-connected ~ (многокорпусная) турбина-тандем
three-cylinder ~ трехкорпусная турбина
throttling ~ турбина с дроссельным регулированием
tube ~ котельный банник
twin-shaft ~ двухвальная турбина
two-cylinder ~ двухкорпусная турбина
unidirectional ~ нереверсивная турбина
velocity-compounded ~ турбина со ступенями скорости
water ~ водяная [гидравлическая] турбина, гидротурбина
wind ~ воздушная турбина
turbine-driven с турбинным приводом, с турбоприводом
turbining свободное вращение, авто-ротация (*гребного винта*)
turboalternator турбогенератор переменного тока
turboblower турбовоздуходувка; турбоагнетатель; турбовентилятор; низконапорный компрессор
supercharge ~ наддувочный турбоагнетатель
turbo-catapult турбокатапульта (*с приводом от реактивного двигателя*)
turbo-charged с газотурбинным наддувом (*о двигателе*)
turbocharger турбоагнетатель
turbocharging газотурбинный наддув, турбонаддув
impulse ~ импульсный турбонаддув
turbocompressor турбокомпрессор
turbo-driven с турбоприводом
turbodynamo турбогенератор постоянного тока
turbo-electric(al) турбоэлектрический
turbofan турбовентилятор
turbogenerator турбогенератор
auxiliary ~ вспомогательный турбогенератор
gas ~ газотурбогенератор
self-contained ~ агрегатированный турбогенератор
turbojet турбореактивный двигатель; турбореактивный

turbopump турбонасос

turbos *подв* воздуходувка низкого давления (*для продувания балластных цистерн*)

turbosupercharger турбоагнетатель

turbulence турбулентность; степень турбулентности

incipient [initial] ~ начальная турбулентность

natural ~ естественная турбулентность

turn поворот; оборот; разворот; циркуляция (*корабля, торпеды*); вращение; шлаг (*снасти*); виток (*приволоки*); изгиб; закругление (*напр. трубопровода*); поворачивать(ся); вращать(ся); загибать

~ **of bilge** скула; скуловое закругление; радиус закругления скулы

~ **of the tide** смена направления приливо-отливного течения

banked ~ *СВП* поворот с креном

easy ~ **of bilge** пологое скуловое закругление; закругленная скула

flat search ~ *торп* циркуляция при поиске в горизонтальной плоскости

hard ~ **of bilge** крутое скуловое закругление; острая скула

pre-enable helical ~ *торп* поворот по цилиндрической спирали до прихода в боевое положение

round ~ **of bilge** пологое скуловое закругление; закругленная скула

sharp ~ **of bilge** крутое скуловое закругление; острая скула

skid ~ *СВП* скользящий поворот

steady ~ *упр* период установившейся циркуляции; установившаяся циркуляция

turnbuckle талреп

pipe [sleeve] ~ винтовой талреп

turning поворот, циркуляция (*корабля*); разворот; вращение; поворотливость; обработка на токарном станке; токарный

steady ~ установившаяся циркуляция

turnover оборот; опрокидывание

turntable поворотная платформа; поворотный круг [стол]; *пром* поворотная площадка (*сейнера*)

deck ~ палубный поворотный стол (*на автомобильном пароме*)

plane ~ *подв* поворотная платформа горизонтальных рулей

turntable

vehicle ~ поворотный стол для автомобилей (*на автомобильном пароме*)

turret (орудийная) башня

after ~ кормовая башня

armo(u)red ~ броневая башня

double-gun ~ двухорудийная башня

forward ~ носовая башня

gun ~ орудийная башня

main battery ~ башня главного калибра

quadruple ~ четырехорудийная башня

single-slide ~ башня с орудийными стволами в общей люльке

stabilized ~ стабилизированная башня

three-gun ~ трехорудийная башня

twin [two-gun] ~ двухорудийная башня

turtle; turn ~ *жарг* опрокидываться (*о корабле*)

turtleback карапасная палуба

twart банка (*на шлюпке*)

'tween *разг* твиндек

tweendeck твиндек

lower ~ нижний твиндек

upper ~ верхний твиндек

twin спаренная установка; двойной, двоенный, спаренный

twin-bank двухрядный (*о двигателе*)

twin-engined с двумя двигателями

twin-screw двухвинтовой

twin-shaft двухвальный

twist кручение, скручивание; угол скручивания; ход винтовой нарезки; крутить, скручивать

blade ~ закрутка лопасти

twist-buckling *ст мех* крутильная форма потери устойчивости

twisting кручение, скручивание; крутящий, скручивающий

two-cycle двухтактный

two-decked двухпалубный

two-decker двухпалубное судно

two-dimensional двухмерный, плоский

two-engined с двумя двигателями

two-funneled двухтрубный

two-level (led) двухъярусный

two-masted двухмачтовый

two-master двухмачтовое судно

two-oar двойка (*шлюпка*)

two-position двухпозиционный (*о регулировании*)

two-stage, two-step двухступенчатый

two-sticker двухмачтовое парусное судно
two-stroke двухтактный
two-way двухходовой (*напр. о клапане*)
tyfon тифон (*воздушный звуковой аппарат*)
type тип; вид; модель, образец; класс (*корабля*)

type
development ~ опытный образец
typewriter пишущая машинка; печатающее устройство
input ~ вводное [входное] печатающее устройство
logging ~ регистрирующее печатающее устройство
output ~ выходное печатающее устройство

U

U-boat подводная лодка
udometer дождемер
ullage незаполненная часть объема цистерны; высота незаполненной части цистерны; утечка; нехватка;
take ~ измерять уровень жидкости в цистерне
ultrasonics ультразвук; ультразвука, акустика ультразвуковых частот; ультразвуковая техника, технические применения ультразвука
umbilical устройства для ввода электроэнергии, жидкостей, газов из внешнего источника (*в подводный аппарат*)
umbrella колпак дымовой трубы; корзинка, зонтик (*гирвертикали*)
unattended необслуживаемый; автоматический; дистанционно управляемый
unbalance неуравновешенность; нарушение равновесия; разбалансировка; нарушать равновесие
unballast выгружать [снимать] балласт
uncapsizable, uncapsizing неопрокидывающийся
undamped недемпфированный; незаглушающий (*о колебании*)
undecked беспалубный
underbody подводная часть корпуса корабля
undercharging разрядка (аккумуляторной батареи) ниже допустимого предела
undercoat промежуточный слой краски (*между грунтовкой и отделочным слоем*)
undercritical докритический (*о реакторе*)
undercurrent подповерхностное течение

underdeck нижняя палуба; подпалубный
underflow придонное течение
underfoot под форштевнем (*о якоря*)
underpressure пониженное [вакуумметрическое] давление; разрежение
undersea подводный
understructure СВП ограждение (*под днищем*)
flexible ~ эластичное ограждение
underflow глубинное течение, противоположное поверхностному; откаты-вающаяся подповерхностная волна прибора
underwater подводный
underway на ходу; в пути
undock выводить из дока (*корабль*)
undog отдраивать
undulate совершать волнообразные колебания; быть волнистым; волнистый, волнообразный
undulation волнообразные колебания; волнистость (*поверхности*)
undulator ондулятор
undulatory волнообразный
unfairness неровность; неплавность (*обводов*)
plating ~ неровность обшивки
unhandy плохо слушающийся руля
unidimensional одномерный, линейный
unidirectional однонаправленный; нереверсивный (*о двигателе*); с одной степенью свободы
uniflow прямоточный, однопроходный
uniflow-scavenged с прямоточной продувкой (*о двигателе внутреннего сгорания*)
union соединение; муфта (*для труб*); штуцер; ниппель; патрубок
screwed ~ двойная винтовая муфта

unit единица (измерения); агрегат; элемент; узел (*конструкции*); прибор, установка; узел, блок (*агрегата*); секция, часть; единичный; удельный
 ~ of fire норма [комплект] боезапаса (*количество выстрелов на один ствол или установку*)
 absolute electromagnetic ~ абсолютная электромагнитная единица
 acoustic ~ акустический приемник (*мины*)
 air filtration ~ воздухофльтрационная установка
 arithmetic ~ *вчт* арифметическое устройство; арифметический блок
 atomic propulsion ~ ядерная энергетическая установка
 auxiliary power ~ вспомогательный энергетический агрегат
 axial flow marine jet ~ судовой водометный движитель с осевым насосом
 boiler ~ котельный агрегат; котельная установка
 bow propulsion [bow transverse thrust] ~ носовое подруливающее устройство
 British thermal ~ британская тепловая единица (*1054,5 Дж*)
 cabin terminal control ~ каютный распределитель (*системы кондиционирования воздуха*)
 centigrade heat ~ метрическая [стоградусная] тепловая единица (*1899,1 Дж*)
 central processing ~ *вчт* центральный процессор; центральный блок обработки данных
 coiled-rod ~ индукционная катушка (*взрывателя мины*)
 compressor ~ компрессорный агрегат
 control ~ регулирующее устройство; блок управления
 cycloidal propulsion ~ крыльчатый движитель
 display ~ *вчт* дисплей, (визуальное) устройство воспроизведения [отображения]; устройство индикации с экраном; *рлк* индикаторный блок
 electronic flash ~ электронный световой прибор (*торпеды*)
 emergency ~ аварийная [резервная] установка

unit

emergency astern program ~ программный блок аварийного заднего хода
 error discrimination ~ ПУС блок выделения ошибки
 firing-data control selsyns ~ блок сельсинов контроля данных стрельбы
 foil ~ СПК крыльевое устройство
 fuel ~ ЯЭУ тепловыделяющий элемент, твэл
 garbage disposal ~ установка для удаления (камбузных) отходов
 geared-turbine ~ турбозубчатый агрегат
 gyro angle ~ блок гироскопического угла
 gyro(scopic) ~ гироскопический элемент; гироскопический блок
 gyro-stabilization ~ блок гиростабилизации
 hull construction work ~ корпусомонтажный комбайн (*для доковой сборки судов*)
 hydraulic jet (propulsion) ~ гидрореактивный [водометный] движительный комплекс
 hydrofoil ~ СПК крыльевое устройство
 inboard-outboard ~ навесной [транцевый] двигатель-двигательный агрегат [комплекс]
 ion exchange ~ ионообменная установка, ионообменник
 jet propulsion ~ гидрореактивный [водометный] движительный комплекс
 lateral thrust ~ подруливающее устройство
 main propulsion ~ главный двигатель; *пл* основные агрегаты главной энергетической установки (*турбина, редуктор, конденсатор*)
 marine geared-turbine ~ судовой турбозубчатый агрегат
 memory ~ *вчт* запоминающее устройство; блок памяти; блок запоминания
 mixing ~ смесительный шкаф (*системы кондиционирования воздуха*)
 monitor display ~ *рлк* видеоконтрольное устройство
 motor reduction ~ двигатель с редуктором

unit

outboard drive [propulsion] ~ бортовой двигатель-двигательный агрегат [комплекс]
own-ship control ~ блок управления движением отметки своего корабля (на экране радиолокационно-го тренажера)
own-ship course and target course ~ блок своего курса и курса цели
packaged ~ агрегатированная установка; агрегат
plug-in ~ съемный [автономный] блок
power ~ блок питания; энергетический агрегат; единица мощности
power control ~ прибор контроля цепей питания (торпеды)
powerhelm ~ двигатель-рулевой комплекс
power takeoff ~ агрегат отбора мощности
PPI scanning ~ блок развертки индикатора кругового обзора
program ~ программный блок; программирующее устройство; программная единица
propelling ~ главный двигатель; гребной [пропульсивный, двигатель-двигательный] агрегат [комплекс]
propelling and pumping ~ насосно-гребной агрегат (на пожарном буксире)
propulsion ~ главный двигатель; двигатель-двигательный [гребной, пропульсивный] агрегат [комплекс]
propulsion/steering ~ двигатель-рулевой комплекс; винторулевая колонка
pump(ing) ~ насосный агрегат
range ~ *рлк* блок дальности
range follow-up [tracking] ~ *рлк* блок сопровождения по дальности
range-scale switching ~ блок переключения шкал дальности
range transmission ~ блок передачи дальности (с индикатора РЛС)
reliquefaction ~ установка повторного сжижения [ожижения] газа (на газозове)
remote display ~ выносной индикаторный блок (*лага*); *вчт* дистанционный дисплей, дистанционное устройство воспроизведения [отображения]

unit

retractable drive ~ выдвижной двигательный комплекс
retrieving cage ~ устройство для вылавливания (торпеды)
Schottel propulsion ~ навесной двигатель-двигательный комплекс [агрегат] Шоттеля
sedimentation and treatment ~ хлоратор для обработки фановых отходов
sewage treatment ~ установка для обработки фановых отходов
side thrust [sideways maneuvering] ~ подруливающее устройство
standby ~ запасный [резервный, аварийный] агрегат
starting program ~ программный блок запуска (двигателя)
steering control ~ система рулевого управления
subassembly ~ секция предварительной сборки (корабля)
submersible test ~ подводная испытательная установка
supply ~ блок [агрегат] питания
surface propelling ~ *подв* двигатель надводного хода
swimmer propulsion ~ пропульсивный агрегат для транспортировки пловцов-водолазов
switching ~ блок коммутации, коммутирующий блок
target acquisition ~ прибор обнаружения цели
target-course generation control ~ ПУС блок контроля выработки курса цели
target-length transmitter ~ ПУС блок датчика длины цели
target speed follow-up ~ ПУС блок отработки скорости цели
thrust ~ устройство для создания упора; подруливающее устройство
torpedo run ~ блок пути торпеды
torpedo run correction ~ блок корректуры пути торпеды
torpedo speed ~ блок скорости торпеды
tracking ~ *рлк* блок сопровождения [слежения]
transom drive ~ навесной [транцевый] гребной [пропульсивный] агрегат [комплекс]
transverse propulsion [transverse thrust] ~ подруливающее устройство

unit

turbine ~ турбоагрегат
turbine-boiler propulsion ~ главная турбокотельная установка
turbine-gearied propulsion ~ главный турбозубчатый агрегат
turbo-pump ~ турбонасосный агрегат
underwater propulsion ~ двигатель подводного хода
water jet propulsion ~ водометный [гидрореактивный] движительный комплекс
wheelhouse reflector ~ отражатель для передачи показаний магнитного компаса в ходовую рубку
winch/windlass ~ брашпиль-лебедка
zigzag course measuring ~ блок измерения курса зигзага
unitization агрегатирование (*механизмов и систем*); пакетное комплектование грузов (*в контейнерах или на поддонах*)
unitized агрегатированный; блочный; пакетированный
unity единица (*число*)
unloader разгрузатель; перегружатель
bucket ~ грейферный перегружатель
traveling ~ катучий перегружатель
unmanned без экипажа, необитаемый
unseaworthiness непригодность к плаванию, отсутствие мореходных качеств
unseaworthy непригодный к плаванию, немореходный
unship выгружать с корабля; снимать; убирать; сдвигать с нормального положения
unsinkability непотопляемость
unsinkable непотопляемый
unstable неустойчивый; нестойчивый
directionally ~ неустойчивый по направлению; неустойчивый на курсе
longitudinally ~ неустойчивый в продольном направлении; потерявший продольную остойчивость [устойчивость]
unsteady неуставившийся, непостоянный, неустойчивый

unstepped безреданный (*о глиссере*)
unstow снимать походные крепления; выгружать из трюмов
unwatched необслуживаемый (*напр. о навигационном светящем знаке*), работающий автоматически
unwater осушать; откачивать воду
upbubble *подв* подводное положение с дифферентом на корму
upcheck:
prestart ~ предпусковая проверка [контроль]
update модернизировать; *нав* корректировать
upholder абгалдырь
uplift *гмех* подъемная сила
upperworks надводная часть (*корабля*); надстройки
upright стойка, колонна; вертикальный, отвесный; вертикально, отвесно
uprise подъем; стояк (*трубопровода*); восходящий, идущий вертикально вверх
uprush накат (*волны*); прибойный поток
upsea против направления бега волн, против волны
upset опрокидывание; высадка (*давлением*); осадка (*напр. при сварке*); расслоение (*лесоматериала*); опрокидывать; высаживать; осаживать
upstream вверх по потоку; против потока
hull ~ попутный поток от корпуса корабля
uptake дымоход; вертикальный канал; шахта; шахта вытяжной вентиляции
boiler ~ дымоход котла
divided ~ s разветвленный дымоход
funnel [smoke] ~ дымоход
up-top *подв* надводное положение
upwash скос потока (вверх)
upwave против направления бега волн, против волны
upwelling *ок* апвеллинг (*поднятие глубинных вод на поверхность*)
upwind против ветра (*направление*)
U-tank U-образная (успокоительная) цистерна

V

vacuometer, vacuummeter вакуумметр

value ценность; стоимость; величина; значение; ценить; оценивать, нормировать

acid ~ кислотное число

antiknock ~ детонационная характеристика (*топлива*); показатель детонационной стойкости; октановое число

bearing increment ~ величина приращения пеленга

bearing variation ~ величина изменения пеленга, ВИП

calorific ~ теплотворность

corrosion ~ показатель коррозии, коррозионный бал

desired ~ заданное значение (*регулируемой величины*)

entrance terminal ~ (of Taylor) *гмех* относительный наклон касательной к строевой по шпангоутам (по Тейлору) в носовой части

evaporative ~ испарительная способность (*топлива*)

fatigue ~ предел усталости [выносливости]; усталостная прочность

Froud wake ~ коэффициент попутного потока по Фруду

generated ~ ПУС выработанная величина

gross calorific [gross heating] ~ высшая теплотворность

heating ~ теплотворность

knock ~ детонационная характеристика (*топлива*); показатель детонационной стойкости; октановое число

mean ~ средняя величина или значение, математическое ожидание

net calorific [net heating] ~ низшая теплотворность

pH ~ водородный [водородноионный] показатель

predicted ~ предсказанное [расчетное] значение, предварительно вычисленная характеристика

range variation ~ величина изменения расстояния

rms [root-mean-square] ~ среднеквадратичное значение

run terminal ~ (of Taylor) *гмех* относительный наклон касательной к строевой по шпангоутам (по Тейлору) в кормовой части

value

set ~ установленное значение (*регулируемой величины*)

specific calorific ~ удельная теплотворность

statistical design ~ статистический проектный параметр

terminal ~ (of Taylor) *гмех* относительный наклон касательной к строевой по шпангоутам (по Тейлору)

wake ~ *двмж* коэффициент попутного потока

valve клапан; вентиль; задвижка; золотник; *Бр тж.* электронная лампа

ahead ~ клапан переднего хода

ahead maneuvering ~ маневровый клапан переднего хода

air ~ воздушный [пневматический] клапан

air control ~ клапан регулирования подачи воздуха; грудной клапан (*водолазного костюма*)

air delay ~ *торп* замедлитель, клапан замедления подачи воздуха

air induction ~ клапан приема воздуха, воздухоприемный клапан

air induction hull ~ *подв* бортовой воздухоприемный клапан

air induction inboard ~ *подв* внутренний воздухоприемный клапан

air lubrication ~ клапан системы воздушной смазки (*корпуса судна*)

air-operated ~ пневматический клапан; клапан с пневматическим приводом

air vent ~ *подв* клапан вентиляции (*цистерны*)

angle ~ угловой клапан или вентиль

astern ~ клапан заднего хода

astern maneuvering ~ маневровый клапан заднего хода

atmospheric ~ атмосферный клапан, клапан для сообщения с атмосферой

auxiliary feed check ~ запорный клапан вспомогательной магистрали питательной воды

auxiliary (steam) stop ~ вспомогательный (паровой) стопорный клапан

back-pressure ~ обратный [невозвратный] клапан

valve

balance ~ уравнивательный клапан
bale ~ клапан отливной магистрали, отливной клапан
ball ~ шаровой или поплавковый клапан
ballast ~ *подв* кингстон балластной цистерны
battery exhaust ~ *подв* клапан батарейной вытяжной вентиляции
bilge injection ~ клапан на осушительной трубе циркуляционного насоса
bilge suction ~ клапан осушения трюма, клапан на приемной трубе осушительной системы
bleeder [bleeding] ~ выпускной клапан; дренажный [спускной] клапан; клапан отбора пара
blow [blow-down, blowing, blow-off, blow-out] ~ клапан продувания, продувочный клапан; *подв* кингстон продувания (*балластных цистерн*)
bottom blow ~ клапан нижнего продувания (*котла*)
bow jet ~ клапан водометного носового подруливающего устройства
breathing ~ дыхательный клапан (*в газоотводной системе танкера*)
bulkhead ~ переборочный клинкет
bulkhead flapper ~ переборочная захлопка (*судовой вентиляции*)
bulkhead stop ~ переборочный клинкет
cargo(oil) ~ грузовой клапан [клинкет] (*на танкере*)
charging ~ впускной клапан (*торпеды*)
check ~ обратный [невозвратный] клапан; запорный [стопорный] клапан; контрольный клапан
check-feed ~ контрольный питательный клапан
clack [clapper] ~ пластинчатый откидной клапан; обратный [невозвратный] клапан
closing ~ запорный [стопорный] клапан
combination hydrostat ~ клапан комбинированного гидростатического прибора (*трала*)
compensating [compensation] ~ уравнивательный [компенсационный] клапан
compression release ~ декомпрессионный клапан

valve

control ~ регулирующий клапан; распределительный клапан; контрольный клапан; клапан управления [регулирования]
crossover ~ клапан на поперечной трубе кольцевой магистрали; перепускной клапан
cutoff [cutout] ~ запорный [отсечный] клапан
deck drain ~ клапан сточной системы
decompression ~ декомпрессионный клапан
depth engine control ~ золотник рулевой машинки глубины хода (*торпеды*)
discharge [discharging] ~ отливной [выпускной] клапан; разгрузочный клапан
disconnecting ~ запорный клапан
distributing [distribution] ~ распределительный клапан или золотник
door control ~ клапан, управляющий приводом (водонепроницаемой) двери
double-return ~ двойной обратный [невозвратный] клапан
double-seat ~ двухпорный [двухседельный] клапан
drain(ing) ~ спускной [сливной] дренажный клапан; клапан осушительной системы; клапан осушения
drain line stop ~ запорный клапан осушительного трубопровода
drain stop ~ отливной запорный клапан
drop ~ подвесной клапан (*открывающийся сверху вниз*)
dump ~ сбрасывающий клапан, клапан сброса давления; сливной клапан
electrohydraulic ~ клапан с электрогидравлическим управлением
electromagnetic ~ электромагнитный клапан
electropneumatic ~ клапан с электропневматическим управлением, электропневматический клапан
emergency ~ аварийный или предохранительный клапан
engine induction ~ клапан подачи воздуха к двигателю
engine induction hull ~ бортовой приемный клапан подачи воздуха к двигателю

valve

exhaust ~ выпускной [выхлопной] клапан; газовая захлопка (*двигателя подводной лодки*); золотник (*водолазного шлема*)
explosive ~ пироклапан
extraction ~ клапан на линии отбора пара, паротборный клапан
extra feed ~ клапан добавочного питания
feed ~ питательный клапан
feed-control [feed-regulating] ~ клапан регулирования питания (*котла*)
fill(ing) ~ приемный [наполнительный] клапан
firing ~ боевой клапан (*механизма стрельбы торпедного аппарата*)
flap(per) ~ пластинчатый откидной клапан; обратный [невозвратный] клапан; захлопка
flat(slide) ~ клинкет; плоская задвижка или золотник
float(-operated) ~ поплавковый клапан
flood(ing) ~ забортный клапан, кингстон; клапан затопления
flow-control ~ клапан регулирования расхода (*жидкости, газа*)
flow-regulating ~ клапан регулирования расхода (*жидкости, газа*)
foot ~ обратный [невозвратный] клапан в нижней части всасывающей трубы
fourway ~ четырехходовой клапан
fuel (injection) ~ топливный клапан
gate ~ клинкет; задвижка; заслонка; шибер; эл. стробирующая лампа
gauge ~ пробный кран
globe ~ вентиль; тарельчатый клапан (*с корпусом шарообразной формы*)
governing [governor] ~ регулирующий клапан
guardian [guarding] ~ дополнительный [страхующий] клапан (*напр. в системе продувания котла*)
hammer ~ детандер [редукционный клапан] молоткового типа
head ~ нагнетательный клапан; верхний клапан (*воздушного насоса*); подв. верхний приемный клапан (*устройства РДП*)
hull ~ бортовой клапан, приемный [забортный] клапан, кингстон

valve

hull supply flapper ~ бортовая захлопка магистрали вдвунной вентиляции
hydraulic ~ водяной затвор; гидравлический клапан; клапан с гидроприводом
hydraulically-operated ~ клапан с гидроприводом
hydraulic back pressure ~ водяной предохранительный затвор
hydrodynamic ~ клапан с гидродинамическим приводом
hydrostatic ~ гидростатический аппарат (*торпеды*)
impulse cutoff ~ клапан отсечки воздуха системы стрельбы (*торпедного аппарата*)
inboard exhaust ~ внутриотсечная газовая захлопка (*двигателя подводной лодки*), внутренний запор газovýchлопного трака
inboard ventilation exhaust ~ подв. внутриотсечный клапан вентиляции (*системы продувания воздухом низкого давления*)
interlock ~ клапан механизма взаимозамкнутости (*торпедного аппарата*)
intermediate stop ~ промежуточный отсечный [стопорный] клапан
king solenoid ~ главный соленоидный клапан (*на жидкостном трубопроводе рефрижераторной системы*)
kingston ~ забортный клапан, кингстон
lever(-operated) ~ рычажный клапан
list control ~ подв. клапан управления креном (*в системе воздуха низкого давления*)
locking ~ запорный клапан
magazine flooding ~ клапан затопления погреба боеприпасов
magnetic ~ (электро)магнитный клапан
main ballast flood ~ подв. кингстон цистерны главного балласта
main ballast vent ~ подв. клапан вентиляции цистерны главного балласта
main feed check ~ обратный [невозвратный] клапан на главной питательной магистрали
main flood ~ подв. кингстон цистерны главного балласта

valve

main induction ~ *подв* главный клапан подачи воздуха, верхняя захлопка системы подачи воздуха
main stop ~ главный стопорный клапан; машинный кран (*торпеды*)
main vent ~ *подв* клапан вентиляции цистерны главного балласта
make-up (feed) ~ клапан добавочного питания, подпиточный клапан
maneuvering ~ маневровый клапан
manifold ~ магистральный клапан
manual [manually operated] ~ клапан с ручным приводом
master ~ главный клапан
measuring ~ расходомерный клапан *или* затвор; клапанный расходомер
mixing ~ смесительный клапан
monitor ~ контрольный клапан
mud ~ клапан нижнего продувания (котла)
multiple [multiway] ~ многоходовой клапан
muzzle door control ~ манипулятор привода передней крышки (*торпедного аппарата*)
needle measuring ~ игольчатый расходомерный затвор
nonreturn [no-stop] ~ обратный [невозвратный] клапан
nozzle ~ сопловой клапан (*турбины*); клапан регулирования режима (*парогазовой торпеды*)
nozzle-control ~ сопловой клапан (*турбины*)
on/off ~ двухпозиционный клапан
outboard ~ забортный клапан, кингстон
outboard exhaust ~ *подв* наружная захлопка газоотвода
overboard discharge ~ отливной забортный клапан
overflow ~ переливной [перепускной] клапан
overhead ~ верхний *или* подвесной клапан
overload ~ перегрузочный клапан
parallel slide ~ клинкет с призматическим затвором
pass(-through) ~ проходной клапан
pet ~ пробный кран
pilot ~ регулирующий *или* контрольный клапан; клапан управления

valve

piston ~ поршневой клапан; поршневой [цилиндрический] золотник
plane rigging control ~ *подв* манипулятор отваливания горизонтальных рулей
pneumatically-operated cargo ~ грузовой клинкет с пневматическим приводом (*на танкере*)
poppet ~ тарельчатый *или* перепускной клапан; клапан беспузырной торпедной стрельбы, клапан БТС
poppet discharge ~ клапан спускового трубопровода системы БТС
pressure-reducing ~ редукционный клапан, детандер
pressure-vacuum ~ клапан для впуска *или* выпуска воздуха из грузового танка (*на танкере*)
priming ~ заливной *или* пусковой клапан
quick-closing ~ быстрозапорный клапан
reducer [reducing] ~ детандер, редукционный клапан; машинный регулятор (*торпеды*)
relief ~ предохранительный клапан; разгрузочный клапан, клапан сброса [сравливания] давления
remote [remote-controlled, remote-operated] ~ клапан с дистанционным управлением
restriction ~ клапан, регулирующий подачу воздуха, топлива и воды к подогревательному аппарату торпеды
reverse [reversing] ~ реверсивный клапан; маневровый клапан
rotary ~ вращающийся [золотниковый] клапан
safety ~ предохранительный клапан
salvage air ~ *подв* клапан аварийной подачи воздуха в отсек
scavenging ~ продувочный клапан
scum ~ клапан верхнего продувания (*котла*)
scupper ~ захлопка шпигата
sea(stop) ~ забортный клапан, кингстон
sea-suction ~ приемный клапан забортной воды
sea-water control ~ клапан регулирования подачи забортной воды
selector ~ селекторный клапан

valve

self-closing stop ~ автоматически закрывающийся клинкет; самозапирающийся клапан
sentinel ~ контрольный клапан
servo-motor (servo-operated) ~ клапан с сервоприводом
shipside ~ забортный клапан
ship's supply hull ~ *подв* бортовой приемный клапан общелодочной вдувной вентиляции
shut-off ~ запорный [стопорный, отсеchnый] клапан, стоп-кран
sinking ~ клапан затопления (*торпеды*)
skin ~ забортный отливной клапан
slide ~ (плоский) золотник; клинкет; задвижка
sliding-gate measuring ~ расходомерная задвижка
sluice ~ клинкет; перепускной клапан, шлюзовый затвор
snorkel exhaust ~ *подв* выхлопной клапан устройства РДП
snorkel head ~ *подв* верхний клапан устройства РДП
snorkel induction ~ *подв* приемный клапан устройства РДП
spill ~ сливной [переливной] клапан
spring-charged hydrostatic ~ гидростатический диск с пружиной
sprinkler ~ спринклерный клапан
starting ~ пусковой клапан; машинный кран (*торпеды*)
starting-air timing ~ пусковой воздухораспределительный клапан
steam cut-off ~ паровой стопорный [запорный] клапан, клапан отсечки пара
steam-distributing ~ парораспределительный клапан
steam stop ~ паровой стопорный [запорный] клапан
steering engine ~ золотник рулевой машинки (*торпеды*)
steering system change ~ *подв* клапан переключения постов управления вертикальным рулем
stop ~ стопорный [запорный] клапан
stop-check ~ обратный [невозвратный] стопорный [запорный] клапан
stopping ~ стопорный [запорный] клапан
storm ~ захлопка шпигата

valve

straightrun [straightway] ~ проходной клапан *или* вентиль
supplementary feed ~ клапан добавочного питания
supply ~ питательный клапан
surface blow-off ~ клапан верхнего продувания (*котла*)
swing check ~ откидной обратный [невозвратный] клапан
tappet ~ клапан с кулачковым приводом
thermionic (vacuum) ~ электронная лампа
thermostatic expansion ~ терморегулирующий вентиль
three-way ~ трехходовой клапан
throughway ~ проходной клапан *или* вентиль
torpedo firing ~ боевой клапан торпедного аппарата
torpedo tube blow ~ клапан продувания торпедного аппарата
torpedo tube drain ~ клапан осушения торпедного аппарата
torpedo tube vent ~ клапан вентиляции торпедного аппарата
treble ported slide ~ трехходовой клинкет
trigger ~ пусковой клапан; машинный кран (*торпеды*)
trim pump sea stop ~ забортный запорный клапан дифферентовочного насоса
trip ~ клапан (аварийного) выключения
two-way ~ двухходовой клапан
vacuum ~ вакуумный клапан; электронная лампа
vent ~ клапан вентиляции
wedge-action [wedge-type slide] ~ клинкет; клинковой затвор
vap съемный контейнер с научно-исследовательской аппаратурой (*на научно-исследовательском судне*)
reefer ~ рефрижераторный контейнер
vane лопатка (*турбины*); лопасть; стабилизатор; крыло (*вентилятора*); флюгер; вертушка (*взрывателя торпеды*); лопастный; крыльчатый
air ~ вентилятор; крыло (*вентилятора*); воздушный [аэродинамический] руль
antiaeration ~ противоаэрационная шайба (*напр. на стойке подводного крыла*)

vane

azimuth ~ глазная мишень пеленгатора (*компас*)
backward-bent [backward-swept] ~ лопатка с изгибом назад
bilge ~ с скуловые кили
breather ~ направляющая лопатка на всасывающем воздухопроводе
dog ~ колдунчик (*флюгарка для определения направления ветра*)
fixed ~ неподвижная лопатка; направляющая лопатка (*турбины*)
flow-direction ~ флюгер
guide ~ направляющая лопатка; лопатка направляющего аппарата
pre-turning ~ лопатка для закрутки потока
straightening ~ спрямляющая лопатка
swirl ~ лопатка для закрутки потока
tail ~ хвостовой стабилизатор (*торпеды*); *pl* хвостовое оперение
weather [wind] ~ флюгер
vaned снабженный лопатками, облаченный; крыльчатый
vaneless безлопаточный
vang оттяжка (*стрелы*); ванта; топенант; эренс-бакштаг
varior пар; пары; испарение; испаряться
petroleum ~ пары нефтепродуктов
vaporization парообразование, испарение; выпаривание
vaporize испаряться, превращаться в пар; выпариваться
vaporizer испаритель
vapor-tight паронепроницаемый
vapour *Бр см. vapor*
var вар (*вар*)
variable переменная (величина); переменный, изменяющийся, изменчивый
random ~ случайная величина (*в теории вероятностей*)
variance изменение; колебание; среднее отклонение; дисперсия
variation изменение, отклонение; разброс (*напр. параметров*); колебание; магнитное склонение; *матем* вариация
 ~ of sea level ход уровня моря
daily [diurnal] ~ суточное изменение; суточный ход (*хронометра*); суточная (магнитная) вариация
magnetic ~ магнитное склонение или вариация

variation

radial pitch ~ изменение шага (гребного винта) по радиусу
variometer вариометр
varnish (масляный) лак; олифа; ДВС лакообразование; покрывать лаком, лакировать
antifouling ~ необрастающий лак
electrical-insulating ~ электроизоляционный лак
weather-resistant ~ атмосферостойкий лак
varnishing покрытие лаком, лакирование, лакировка; ДВС лакообразование
vector вектор; направлять, наводить, придавать направление; векторный
drag ~ вектор (силы) сопротивления
lift ~ вектор подъемной силы
momentum ~ вектор количества движения, вектор импульса
unit ~ единичный вектор
veer изменение направления; поворот; поворачивать вокруг вертикальной оси; менять направление (*о ветре*); вытравливать, травить (*трос*)
veering поворот; отклонение; изменение направления ветра (*по часовой стрелке в северном полушарии и против часовой стрелки в южном*)
vehicle средство передвижения; транспортное средство; автомашина; летательный аппарат; подводный аппарат; плавучее средство; десантно-высадочное средство; носитель заряда (*в системе оружия*); проводник (*звука, света*)
air-cushion ~ судно или аппарат на воздушной подушке
amphibious assault landing ~ амфибийное десантно-высадочное средство
amphibious support ~ десантный плавающий транспортер
anthro ~ антропоморфный (подводный) аппарат
antisubmarine aerial ~ противолодочный летательный аппарат
arctic surface effect ~ арктическое судно на воздушной подушке
armo(u)red amphibious assault [armo(u)red landing] ~ бронированное десантно-высадочное средство; плавающий бронетранспортер
articulated air-cushion ~ сочлененное судно на воздушной подушке

vehicle

ASW air ~ противолодочный летательный аппарат
axial flow surface-effect ~ судно или аппарат на воздушной подушке с осевым потоком
cable-controlled ~ управляемый по проводам аппарат
construction assistance ~ аппарат для обеспечения подводных работ
deep-diving [deep-operating] ~ глубоководный аппарат
deep-ocean survey ~ глубоководный океанографический исследовательский аппарат
deep-sea [deep-submergence] ~ глубоководный аппарат
deep-tow ~ буксируемый глубоководный аппарат
diver assistance [diver propulsion, diver transport] ~ подводный аппарат для транспортировки водолазов
dry diver transportation ~ подводный аппарат для закрытой транспортировки водолазов
dynamic interface ~ экраноплан
fueling ~ аппарат для заправки топливом судов на воздушной подушке
ground-effect ~ судно или аппарат на воздушной подушке
handling training ~ макет (подводного) аппарата для отработки погрузочно-разгрузочных операций и его перевозки
hydro-ski ~ катер на гидролыжах
hydropace ~ глубоководный аппарат
immersed sidewall air-cushion ~ судно на воздушной подушке с погруженными бортовыми скегами
interface ~ экраноплан
landing ~ плавающий транспортер
land transport ~ прицеп для наземной транспортировки (*глубоководных аппаратов*)
lighter air-cushion ~ лихтер на воздушной подушке
manned ~ обитаемый аппарат
near-surface ~ аппарат, движущийся вблизи поверхности (*на воздушной подушке, на подводных крыльях*); экраноплан
nuclear propulsion submersible research ~ атомная научно-исследовательская подводная лодка

vehicle

patrol air-cushion ~ сторожевой катер на воздушной подушке
powered ~ самоходный аппарат
ram wing surface effect ~ экраноплан
recovery [rescue] ~ спасательный аппарат
refueling ~ топливозаправщик
research ~ исследовательский аппарат
sea bed ~ подводный аппарат, способный перемещаться по морскому дну
search ~ поисковый аппарат
self-propelled ~ самоходный аппарат
semisubmerged air-cushion ~ судно на воздушной подушке полупогруженного типа
sidewall air-cushion ~ судно на воздушной подушке скегового типа
submarine escape ~ спасательный подводный аппарат
submersible ~ подводный аппарат
surface effect ~ аппарат, использующий влияние поверхности [экрана]; США судно или аппарат на воздушной подушке
surface-piercing air-cushion ~ судно на воздушной подушке скегового типа
swimmer delivery ~ подводный аппарат для транспортировки пловцов-водолазов
test ~ модель-лаборатория, опытная [испытательная, экспериментальная] машина; модель для испытаний
tethered ~ привязной аппарат
torpedo test ~ торпеда-лаборатория
towed underwater ~ буксируемый подводный аппарат
trapped air-cushion ~ судно или аппарат на воздушной подушке с ограждением, имеющим воздушную смазку
twin cushion surface effect ~ СВП с двойной подушкой
undersea ~ подводный аппарат
undersea work ~ рабочий подводный аппарат
underwater ~ подводный аппарат
underwater observation ~ подводный аппарат для визуального наблюдения

vehicle

underwater tow ~ буксируемый подводный аппарат
unmanned ~ необитаемый аппарат
unmanned recovery ~ необитаемый аппарат для подъема предметов со дна моря
water wall air-cushion ~ судно на воздушной подушке с водяной завесой (в качестве ограждения воздушной подушки)
winged (surface effect) ~ экраноплан

velocimeter измеритель скорости
oceanographic research ~ океанографический измеритель скорости потока

velocity скорость; быстрота; скоростью; см. тж. сочетания с **speed**; ~
induced by propeller скорость (потока), вызванная гребным винтом
 ~ **of encounter** кажущаяся [относительная] скорость волн
 ~ **of filtration** *гмех* скорость фильтрации
 ~ **of transportation** переносная скорость, скорость переноса
 ~ **of wave translation** скорость волны
acoustic ~ звуковая скорость; критическая скорость (в сопле турбины)
admission ~ скорость впуска (*пара*)
angular ~ угловая скорость
angular ~ **in pitch** угловая скорость килевой качки
angular ~ **in roll** угловая скорость бортовой качки
angular ~ **in yaw** угловая скорость рыскания
angular ~ **of rotation** угловая скорость вращения
apparent ~ кажущаяся скорость
approach stream ~ скорость набегающего потока
averaged local ~ *гмех* местная скорость (средняя за данный промежуток времени)
axial ~ осевая скорость; осевая составляющая скорости
axial inflow ~ *движ* вызванная осевая скорость
blade-element ~ скорость элемента лопасти (гребного винта)
critical ~ критическая скорость
current ~ скорость течения

velocity

delta ~ *гмех* скорость у точки раздела (на профиле скоростей), дельта-скорость
differential ~ разность [приращение] скоростей
dimensionless ~ безразмерная скорость
discharge ~ скорость истечения; скорость на выходе
drift(ing) ~ скорость дрейфа
exit ~ выходная скорость, скорость на выходе
flow ~ скорость течения
free-stream ~ скорость свободного невозмущенного потока
friction ~ *гмех* скорость сдвига; скорость касательного напряжения, динамическая скорость
generalized ~ обобщенная скорость
group ~ групповая скорость (*напр. волн*)
heave ~ скорость вертикальной качки
impact ~ скорость удара [соударения]; скорость при встрече (с целью)
inception ~ критическая скорость (начала кавитации)
induced ~ индуцированная [вызванная] скорость
inflow ~ скорость набегающего потока; скорость притекания
initial ~ начальная скорость
inlet ~ скорость при впуске или на входе
instantaneous ~ мгновенная скорость
intake ~ скорость при впуске или на входе
interference-induced ~ индуцированная [вызванная] скорость, обусловленная взаимодействием со вторым винтом (в соосных гребных винтах)
keelward ~ вертикальная составляющая скорости (потока, обтекающего корабль)
local ~ *гмех* местная скорость
mean sounding ~ средняя вертикальная скорость распространения звука (при измерении глубин эхолотом)
mean-square ~ среднеквадратичная скорость

velocity

meridional ~ меридиональная скорость (*при обтекании сферы*)
momentary ~ *гмех* мгновенная скорость
muzzle ~ начальная скорость снаряда; дульная скорость
normalized ~ нормализованная [относительная] скорость; число Фруда
nozzle ~ скорость истечения из сопла
orbital ~ орбитальная скорость (*частиц воды при волновом движении жидкости*)
outflow ~ скорость потока за двигателем
outlet ~ скорость на выходе; скорость истечения
perturbation ~ возмущенная скорость; скорость распространения возмущения
phase ~ фазовая скорость (*волны*)
pitching ~ угловая скорость килевой качки
radial ~ радиальная скорость; радиальная составляющая скорости
range-table initial ~ *арт* начальная скорость, на которую рассчитаны таблицы стрельбы
reference ~ исходная скорость
relative wind ~ относительная скорость ветра
rms [root-mean-square] ~ среднеквадратичная скорость
rolling ~ угловая скорость бортовой качки
self-induced ~ собственная индуцированная [вызванная] скорость, обусловленная работой данного винта (*в соосных гребных винтах*)
shear ~ *гмех* скорость сдвига; скорость касательного напряжения, динамическая скорость
sideslip ~ скорость бокового сноса
slip ~ *движ* скорость скольжения
specific ~ относительная скорость; коэффициент быстроходности (*насоса*)
sternward ~ скорость в направлении кормы
still-air wind ~ относительная скорость воздуха при отсутствии ветра
striking ~ скорость удара, скорость при ударе (*напр. волны о корпус корабля*)
surge ~ скорость продольного сноса (*при качке*)

velocity

swinging ~ угловая скорость рыскания
tangential ~ тангенциальная скорость; тангенциальная [касательная] составляющая скорости
terminal ~ конечная скорость
test-section ~ скорость потока в рабочем участке (*кавитационной трубы*)
threshold ~ пороговая скорость
tip ~ окружная скорость концевой кромки лопасти (*гребного винта*), концевая скорость
translational ~ скорость поступательного движения, поступательная скорость
transport ~ переносная скорость, скорость переноса
trough ~ скорость движения частиц воды на подошве волны
true wind ~ истинная скорость ветра
tunnel ~ скорость потока в аэродинамической трубе
virtual ~ эффективная или виртуальная скорость
volume ~ объемный расход (*жидкости, газа*); объемная скорость (*при волновом движении*)
wake ~ скорость попутного потока
wave ~ скорость волны
wave group ~ групповая скорость волн
wind ~ скорость ветра или набегающего воздушного потока
working section ~ скорость потока в рабочем участке (*кавитационной трубы*)
yawing ~ угловая скорость рыскания
velocity-staged со ступенями скорости (*о турбине*)
veneer однослойная фанера; шпон; обклеивать фанерой, фанеровать
vent отверстие (*для прохода воздуха или газа*); вентиляционное отверстие; воздухоотводная или газоотводная трубка; воздушный клапан; *подв* клапан вентиляции цистерны; вентилировать, удалять воздух; **ride on the** ~ *s подв* идти на воздушных подушках
air ~ вентиляционное отверстие; воздушная трубка; *подв* клапан вентиляции цистерны

vent

bow buoyancy ~ *подв* клапан вентиляции носовой цистерны плавучести
buoyancy ~ *подв* клапан вентиляции цистерны плавучести
deck tank ~ клапан вентиляции палубной цистерны
delivery ~ трубка [патрубок] вдувной вентиляции
derrick post ~ вытяжной вентилятор в грузовой полумачте
emergency ~ *подв* аварийная вентиляционная захлопка (*цистерны главного балласта*)
gas ~ газоотводная трубка или канал
inboard ~ *подв* внутриотсечный клапан вентиляции (*цистерны*)
main ~ *подв* клапан вентиляции цистерны главного балласта
negative tank inboard ~ *подв* внутриотсечный клапан вентиляции цистерны быстрого погружения
oil-tank ~ вентиляционная трубка топливной цистерны
water ballast tank ~ *подв* клапан вентиляции балластной цистерны
water trap ~ вентиляционный раструб с водоулавливателем
ventilate вентилировать; подавать воздух для создания режима искусственной кавитации
ventilated вентилируемый
ventilation вентиляция; подсос воздуха (*при глиссировании, движении подводного крыла*); поддув воздуха или газа в кавитационную камеру, искусственная кавитация; вентиляционный
battery ~ *подв* батарейная вентиляция
cargo space ~ вентиляция грузовых помещений
cavity ~ поддув воздуха или газа в кавитационную камеру, искусственная кавитация
forced ~ искусственная [механическая] вентиляция
hull ~ общекорабельная [общесудовая] вентиляция; *подв* общелодочная вентиляция
humidity ~ вентиляция с увлажнением воздуха
leading edge ~ вентиляция [искусственная кавитация] на передней кромке (*крыла, гребного винта*)

ventilation

machinery space ~ вентиляция машинного отделения
natural ~ естественная вентиляция; естественный поддув воздуха (*для образования кавитационного течения*)
open cell [tank] ~ *подв* батарейная вентиляция открытого типа
plenum ~ приточная [нагнетательная, вдувная] вентиляция
plenum-exhaust ~ комбинированная [приточно-вытяжная, нагнетательно-вытяжная] вентиляция
pressure-face ~ вентиляция [искусственная кавитация] на нагнетающей поверхности (*гребного винта*)
root ~ вентиляция [искусственная кавитация] у корня лопасти (*гребного винта*)
ship's ~ общекорабельная [общесудовая] вентиляция
singular ~ одноканальная система вентиляции
step ~ подача воздуха к редану (*глиссирующего катера*)
trailing edge ~ вентиляция [искусственная кавитация] на задней кромке (*крыла, лопасти гребного винта*)
ventilator вентилятор; *см. тж. сочетания с fan*
bell-mouth ~ вентиляционный раструб
box ~ ящичный вентилятор (*для вентиляции зерновых грузов*)
cabin wall ~ стеной каютный вентилятор
cowl(-head) ~ вентиляционный раструб
downcast ~ всасывающий [вдувной] вентилятор
exhaust ~ вытяжной вентилятор
gooseneck ~ вентиляционный гусек
mushroom ~ грибовидная вентиляционная головка
screw-type ~ осевой вентилятор
swan neck ~ вентиляционный гусек
upcast [uptake] ~ вытяжной вентилятор
venting *подв* вентиляция цистерн
venturi трубка Вентури
versatility универсальность (*с точки зрения выполнения различных за-*

дач); легкая приспособляемость, эксплуатационная гибкость

vertex вершина; наивысшая точка; *астр* вертекс; зенит

vertical вертикальная линия, вертикаль; *астр* вертикаль; вертикальный, отвесный

stable ~ гировертикаль

vessel судно; корабль; *см. тж. сочетания с ship*; сосуд; резервуар; баллон; ~ **in sagging condition** *ст мех* судно на подошве волны; ~ **with freeboard top** судно с избыточным надводным бортом

acoustic research ~ судно для акустических исследований

aerial propeller ~ судно с воздушными винтами

air-conditioned ~ судно, оборудованное системой кондиционирования воздуха

aircraft-rescue ~ судно авиационной спасательной службы

air-cushion ~ судно на воздушной подушке, СВП

airscrew-propelled ~ судно с воздушными винтами

air-support ~ судно на воздушной подушке, СВП

all-aft ~ судно с кормовым расположением мостика и машинного отделения

all-hatch ~ судно открытого типа (*с большим раскрытием палубы*)

amphibious ~ десантный корабль или судно

amphibious resupply ~ десантный транспорт снабжения

anti-submarine escort ~ *Бр* эскортный корабль ПЛО, противолодочный эскортный корабль

arcform ~ судно со шпангоутами дугообразной формы (*без резко выраженной скулы*).

arctic ~ судно арктического плавания, арктическое судно

arctic patrol ~ судно арктического ледового дозора

arctic service ~ судно арктического плавания, арктическое судно

arctic survey ~ арктическое гидрографическое судно

armed ~ вооруженное судно

atomic [atom-powered] ~ судно с ядерной энергетической установкой, атомное судно, атомоход

vessel

auxiliary ~ вспомогательное судно

auxiliary-powered ~ парусно-моторное судно

awning deck ~ судно с тентовой палубой

bacteriological survey ~ судно для бактериологических исследований (*в связи со сбросом нечистот в воду*)

ballistic missile test ~ опытовое судно для испытания баллистических ракет

balloon ~ судно аэростатного заграждения

barge-carrying ~ судно для перевозки (грузовых) барж, баржевоз

beach-loading ~ судно для погрузки и выгрузки на необорудованное побережье

beacon ~ плавучий маяк

black products ~ танкер для перевозки темных нефтепродуктов

boarding ~ досмотровое судно

boom (defence) ~ боновое [бонозаградительное] судно

broad-bottomed ~ плоскодонное судно

buoy [buoyage, buoy-laying, buoy-lifting, buoy-maintenance] ~ лоцмейстерское судно

cable ~ кабельное судно

captured air bubble ~ судно с воздушной смазкой днища

car-bulk ~ судно для перевозки автомобилей и навалочных грузов, автомобилевоз-навалочник

cargo ~ грузовое судно

cargo-and-passenger ~ грузопассажирское судно

cargo mail ~ грузопочтовое судно

car-transport ~ судно для перевозки автомобилей, автомобилевоз

catching ~ добывающее судно

cattle ~ судно для перевозки скота

certified ~ *США* американское судно иностранной постройки

closed shelter deck ~ закрытое шельтердечное судно

coastal ~ судно малого [прибрежного] плавания; каботажное судно

coastal escort ~ корабль охранения прибрежных конвоев

coastal patrol ~ корабль ближнего [прибрежного] дозора

vessel

coastal salvage ~ *Бр* спасательное судно прибрежного плавания
coasting [**coast-trade**, **coastwise**] ~ судно малого [прибрежного] плавания; каботажное судно
combat(ant) ~ боевой корабль
combination ~ пассажирско-грузовое судно (*с числом пассажиров более 12*)
commercial ~ торговое судно
complete superstructure ~ судно со сплошной надстройкой
composite ~ судно с корпусом композитной конструкции, композитное судно; судно со смешанной системой набора
container ~ контейнерное судно, контейнеровоз
containment ~ защитная оболочка (*реактора*)
control ~ корабль управления (*высадкой десанта*)
control escort ~ *США* сторожевой корабль управления
cross-channel ~ судно для рейсов через Ла-Манш
cruise-ferry ~ морской рейсовый паром
current survey ~ судно для исследования течений
decked ~ палубное судно
deep-diving ~ спасательное судно подводных лодок; водолазный бот, обеспечивающий глубоководное погружение водолазов
deep-draft ~ судно с большой осадкой, глубоководное судно
deep-sea ~ судно неограниченного морского плавания, морское судно
deep-sea salvage ~ морское спасательное судно
degaussing ~ плавучая станция размагничивания кораблей и судов
despatch ~ посыльное судно
destroyer escort ~ сторожевой [эскортный] корабль; конвойный миноносец
destroyer escort ~, **control** *США* сторожевой корабль управления
disabled ~ судно, выведенное из строя; аварийное судно
dispensary ~ санитарное судно
displacement(-type) ~ судно водоизмещающего типа
distilling ~ опреснительное судно, плавучая опреснительная станция

vessel

double-ended ~ судно с симметричными образованиями носа и кормы
double-screw ~ двухвинтовое судно
drift net ~ дрейфтер
drilling ~ буровое судно
drive-on/drive-off ~ трейлерное [накатное] судно, судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
dry-cargo ~ сухогрузное судно
dumb ~ несамостоятельное судно
escort ~ сторожевой [эскортный] корабль
estuary ~ рейдовое судно
examination ~ досмотровое судно
excursion ~ экскурсионное судно
expedition ~ экспедиционное судно
experimental ~ экспериментальное [опытовое] судно
experimental torpedo trials ~ *Бр* опытовое судно испытания торпед
express ~ быстроходное судно
factory ~ обрабатывающее судно
feeder ~ судно-доставщик, грузозачное судно (*для подачи грузов на крупные грузовые суда*)
ferro-cement ~ судно из армоцемента
ferro-concrete ~ железобетонное судно
ferry ~ паром
fire(-fighting) ~ пожарное судно
fishery protection ~ рыбоохранное судно
fishery research ~ научно-исследовательское судно промыслового флота
fish-factory ~ рыбообрабатывающее судно
fish-freezing ~ производственный рефрижератор
fishing ~ рыболовное судно
fish-searching ~ рыболовецкое судно
flat-bottomed ~ плоскодонное судно
flush deck(ed) ~ гладкопалубное судно (*без бака и юта*)
freight ~ грузовое судно
full-deck ~ полнопалубное судно
full-ended ~ судно с полными обводами в оконечностях
full-formed ~ судно с полными обводами

vessel

full-scantling ~ полнонаборное судно
gate ~ боновое [бонозаградительное] судно
geared diesel ~ судно с дизель-редукторной энергетической установкой
general-purpose ~ судно общего назначения; тендер
general-purpose cargo ~ универсальное сухогрузное судно
general refrigerated ~ рефрижераторное судно общего назначения
geophysical exploration [research] ~ судно для геофизических исследований
ground-effect ~ судно на воздушной подушке, СВП
gun ~ канонерская лодка
handy ~ легкоуправляемое судно
harbor craft-type ~ портовое плавающее средство
heavy-lift ~ судно для перевозки тяжеловесных грузов
heavy-weather ~ мореходное судно
hinged sectional ~ шарнирно-секционное судно
home-trade ~ каботажное судно
hurricane deck ~ судно с легкой навесной палубой
hydrofoil ~ судно на подводных крыльях, СПК
hydrofoil patrol ~ сторожевой корабль на подводных крыльях
hydrographic (survey) ~ гидрографическое судно
icebreaking ~ ледокольное судно
ice patrol ~ судно ледовой разведки
inland [inland-navigation, inland-waterways] ~s суда внутреннего плавания
inshore ~ судно малого каботажного плавания, малокаботажное судно
intermediate ~ грузопассажирское судно
lake-type ~ судно озерного типа, озерное судно
landing-type ~ грузовое судно, спроектированное по типу десантно-высадочного средства
lift ~ крановое судно
light ~ плавучий маяк
lights servicing ~ лоцмейстерское судно

vessel

liquefied-gas ~ судно для перевозки сжиженных газов, газозов
liquid cargo ~ наливное судно, танкер
long bridge ~ *торг* судно с длинной средней надстройкой
longitudinal(ly)-framed ~ судно с продольной системой набора
lookout ~ дозорное судно
lumber ~ судно для перевозки лесных грузов, лесовоз
mail ~ почтовое судно
marine ~ морское судно
medical service ~ госпитальное судно
menhaden ~ судно для лова менхедена (*американской сельди*)
merchant ~ торговое судно
messenger ~ посыльное судно
mine ~s минно-тральные корабли
mine countermeasures ~ корабль противоминной обороны
mine-laying ~ минный заградитель
mine location ~ катер — искатель мин
minesweeping ~ (минный) тральщик
mine warfare ~s минно-тральные корабли
mining ~ судно для добычи полезных ископаемых
motor(-driven) ~ дизельное судно, теплоход
multihulled ~ многокорпусное судно
multiple-screw ~ многовинтовое судно
multipurpose ~ судно многоцелевого назначения, универсальное судно
naval ~ военный корабль
nonfighting ~ корабль небоевого назначения
nonmagnetic ~ судно из немагнитных материалов
nonpowered [nonself-propelled] ~ несамоходное судно
nuclear-power(ed) ~ судно с ядерной энергетической установкой, атомное судно, атомоход
nuclear servicing ~ судно для обслуживания кораблей с ядерными энергетическими установками
ocean(-going) ~ морское судно, судно неограниченного морского плавания

vessel

oceanographic ~ океанографическое судно
ocean station ~ океанская плавучая метеорологическая станция
oil-burning ~ судно с энергетической установкой, работающей на нефтяном топливе
oil(-carrying) ~ нефтеналивное судно, танкер
one-compartment ~ судно, непотопляемость которого обеспечивается при затоплении одного главного водонепроницаемого отсека
open ~ судно открытого типа (с большим раскрытием палубы)
open-bottom ~ судно с одинарным днищем
open-deck ~ судно открытого типа (с большим раскрытием палубы)
open shelter-deck ~ открытое шельтердечное судно
paddle(-driven) ~ колесное судно
paddle wheel ~ колесное судно
partial awning deck ~ судно с частичной (по длине) тентовой палубой
party fishing ~ судно для группового любительского лова рыбы (удочками)
passenger ~ пассажирское судно
passenger and cargo ~ грузопассажирское судно
patrol ~s патрульно-эскортные корабли
pilot ~ лоцманское судно
pipelaying ~ трубоукладочное судно
polar research ~ полярное научно-исследовательское судно
power-driven ~ судно с механической энергетической установкой
pressure ~ прочный резервуар; сосуд под давлением; сосуд высокого давления; прочная оболочка (*реактора*)
pressurizer ~ ЯЭУ корпус компенсатора объема
propeller ~ винтовое судно
public ~ США судно, принадлежащее государству
quadruple-screw ~ четырехвинтовое судно
quarantine ~ карантинное судно
quarter-deck ~ четвердечное судно

vessel

radar picket escort ~ сторожевой корабль радиолокационного дозора
radio light ~ плавучий радиомаяк
raised quarter-deck ~ судно с приподнятым четвердеком
ranger ~ дозорный катер
reaction ~ водометное судно
reactor ~ корпус реактора
reactor containment ~ защитная оболочка реактора
refrigerated cargo ~ рефрижераторное судно
refrigerator ~ рефрижераторное судно
refuse-removal ~ судно для вывоза отходов
reinforced concrete ~ железобетонное судно
repair ~ плавучая мастерская
rescue ~ спасательное судно
research ~ научно-исследовательское судно
revenue ~ таможенное судно
rig supply ~ судно снабжения морских буровых установок
rig tender ~ судно для обслуживания морских буровых установок
river ~ речное судно
river-marine ~ судно речного и морского плавания, судно типа «река — море»
roll-on/roll-off ~ накатное [трейлерное] судно, трейлеровоз; судно с горизонтальным способом погрузки и выгрузки
sailing ~ парусное судно
salvage ~ спасательное судно
salvage lifting ~ спасательно-судоподъемное судно
screw ~ винтовое судно
sea(-going) ~ морское [мореходное] судно, судно неограниченного морского плавания
seal-hunting [sealing] ~ зверобойное судно
search ~ поисковое судно
search and rescue ~ поисково-спасательное судно
seaweed harvesting ~ судно для сбора водорослей
seine(-net fishing) ~ сейнер
seismic [seismographic] research [survey] ~ судно для сейсмических исследований
self-discharging ~ саморазгружающееся судно

vessel

self-propelled ~ самоходное судно
self-trimming ~ судно с саморазравниванием насыпных *или* навалочных грузов в трюмах, судно с автоматической штивкой
self-unloading ~ саморазгружающееся судно
serial(-built) ~ судно серийной постройки, серийное судно
sewage ~ шаланда для вывоза нечистот, фекальная баржа
shade-deck ~ судно с тентовой палубой
shallow-draft [shallow-water] ~ судно с малой осадкой, мелководящее судно
shelter-deck ~ шельтердечное судно
shielded pressure ~ экранированный изолированный отсек, прочная оболочка (*для размещения атомного реактора на корабле*)
shrimp ~ креветководное судно
sidewall ~ судно на воздушной подушке скегового типа
single-bottom ~ судно с одинарным днищем
single-deck ~ однопалубное судно
single-screw ~ одновинтовое судно
sister ~ однотипное судно
sludge ~ грунтоотвозная шаланда
sound ~ шхерное судно
sounding ~ промерное судно
spar-deck(ed) ~ спардечное судно
special(-purpose) ~ судно специального назначения
square-rigged ~ судно с прямым парусным вооружением
steady ~ устойчивое (на курсе) судно
steam ~ паровое судно, пароход
stiff ~ судно с большой [чрезмерной] остойчивостью
storage ~ плавучий склад
store carrier and distilling ~ транспорт снабжения с опреснительной установкой
straight-lined ~ судно с прямыми обводами
submarine ~ подводная лодка (небоевого назначения), подводное судно
submarine cargo ~ транспортная [грузовая] подводная лодка; под-

водный грузовой транспорт; подводное грузовое судно

vessel

submarine chaser escort ~ эскортный корабль ПЛО, противолодочный эскортный корабль
submarine rescue [salvage] ~ спасательное судно подводных лодок
submerged cargo ~ подводное грузовое судно, грузовая подводная лодка
supply ~ судно [транспорт] снабжения
surface ~ надводный корабль *или* судно
surface-effect ~ судно на воздушной подушке, СВП
survey(ing) ~ гидрографическое судно
tank ~ наливное судно, танкер
tank-cleaning ~ цистерноочистительное судно
task force escort ~ корабль охраны оперативного соединения
tending ~ обслуживающее судно; водолазный бот
test ~ опытовое судно
three-deck(ed) ~ трехпалубное судно
three-island ~ трехостровное судно, судно с тремя надстройками
timber carrying ~ судно для перевозки лесных грузов, лесовоз
torpedo recovery ~ катер-торпедолов
towed ~ буксируемое судно
towing ~ буксирующее судно
trading ~ торговое судно
transom-stern ~ судно с транцевой кормой
transversely-framed ~ судно с поперечной системой набора
trial(s) ~ опытовое судно
triple-hulled ~ трехкорпусное судно, тримаран
triple-screw ~ трехвинтовое судно
troop landing ~ десантно-высадочное судно (для личного состава)
trunk(-deck) ~ ящичное [тронковое] судно
turbine-driven [turbine-powered] ~ судно с (паро- или газо)турбинной энергетической установкой
turret(-deck) ~ башенно-палубное судно
twin-hull(ed) ~ двухкорпусное судно, катамаран

vessel

twin-rudder ~ судно с двумя рулями
twin-screw ~ двухвинтовое судно
two-compartment ~ судно, непотопляемость которого обеспечивается при затоплении двух (главных водонепроницаемых) отсеков
two-masted ~ двухмачтовое судно
unclassified miscellaneous ~ *США* неклассифицированное судно
undecked ~ беспалубное судно
undersurface ~ подводное судно; подводная лодка; подповерхностное [полупогруженное] судно
underwater ~ подводное судно
underwater research ~ судно для подводных исследований
wall-sided ~ прямостенное [прямо-бортное] судно
war ~ военный корабль
warping ~ верповальное судно
water transport ~ водоналивное судно, водолей
well-deck ~ колодезное судно
whale factory ~ китообработывающее судно, китобаза
whaling ~ китобойное судно, китобоец
wire drag ~ судно для гидрографического траления
wireless control ~ судно, управляемое по радио, телеуправляемое судно
wood-cargo ~ судно для перевозки лесных грузов, лесовоз
workshop ~ плавучая мастерская
wreck-marking ~ судно для ограждения мест затонувших судов
vibration вибрация; колебание, колебания; колебательное движение; вибрирование; дрожание; вибрационный; колебательный
axial ~ аксиальные [осевые] колебания; осевая вибрация
blade ~ вибрация лопасти
critical ~ критические колебания; резонансная вибрация
diametral ~ диаметральные колебания (*гребного винта*)
extensional ~ продольные колебания, колебания с расширением и сжатием
hull ~ вибрация корпуса
local ~ местные колебания *или* вибрация
plate ~ вибрация пластин

vibration

propeller-excited [**propeller-induced**] ~ вибрация, вызванная работой гребного винта
rudder-excited hull ~ вибрация корпуса, вызванная гидродинамическими силами при перекладке руля
self-excited [**self-induced**] ~ самовозбуждающиеся колебания, автоколебания
shafting ~ вибрация валопровода
ship(-hull) ~ вибрация (корпуса) корабля
singing ~ вибрация, вызывающая пенне гребного винта
structural ~ вибрация конструкций (*корпуса корабля*)
substructure ~ вибрация опорной конструкции
synchronic [**synchronous**] ~ синхронные [резонансные] колебания
torsion(al) ~ крутильные колебания
two-noded ~ двухузловая вибрация
wave-excited [**wave-induced**] ~ волновая вибрация (*корпуса корабля*)
vibration-proof вибростойкий
vibrator вибратор; прерыватель; вибропреобразователь (*постоянного тока в переменный*)
electromagnetic ~ электромагнитный вибратор (*трала*)
hydroacoustic ~ вибратор гидролокатора
vibrograph виброграф
vibrometer виброметр
vibrostand вибростенд
vice клещи; захват; тиски; зажимной патрон; зажимать в тиски
videoamplifier видеоусилитель
videosignal видеосигнал, сигнал изображения
view вид; изображение; проекция; перспектива
fish-eye ~ вид со стороны днища
viewer оптический прибор для наблюдения *или* просмотра
bathythermograph ~ оптическое устройство для считывания показаний батитермографа
chart table ~ устройство для обзора прокладочного стола (*из ходовой рубки*)
viewport смотровое окно; иллюминатор

vigia нав условный знак опасности (на карте), положение которой точно не известно

virtual виртуальный, возможный; фактический, действительный; действующий; эффективный

vis ньютон (*H*)

viscofrud вискофруда (*изофруда, соответствующая нулевому значению вихревого сопротивления*)

viscometer см. **viscosimeter**

viscorator вискозиметр непрерывного действия

viscosimat вискозимат (*автомат регулирования вязкости*)

viscosimeter вискозиметр

viscosity вязкость; внутреннее трение; коэффициент вязкости; коэффициент внутреннего трения

dynamic ~ динамическая вязкость; динамический коэффициент внутреннего трения

eddy ~ вязкость при турбулентном [вихревом] течении, турбулентная [вихревая] вязкость

kinematic(al) ~ кинематическая вязкость; кинематический коэффициент внутреннего трения

visibility видимость; дальность видимости

visor козырек

bow ~ носовой козырек (*на автомобильном пароме*)

vitality живучесть

vitals жизненно важные части (*корабля*)

void пустота; пустой отсек; пустой

cavitation ~ кавитационная каверна

volley залп; стрелять залпами

volometer авометр

volt вольт (*B*)

electron ~ электрон-вольт (*эВ*)

voltage эл напряжение, вольтаж, разность потенциалов

breakdown ~ пробивное напряжение

charging ~ зарядное напряжение

cutoff ~ предельное напряжение разрядки (*аккумуляторной батареи*)

driving ~ задающее напряжение

input ~ входное напряжение, напряжение на входе

output ~ выходное напряжение, напряжение на выходе

voltage

running ~ рабочее [эксплуатационное] напряжение

supply ~ питающее напряжение

terminal ~ напряжение на зажимах

thermal noise ~ гак напряжение тепловых шумов

transducer noise ~ напряжение шумов гидроакустического преобразователя

volt-ampere вольт-ампер (*B·A*)

volume объем, емкость, вместимость; сила, интенсивность; громкость (*звука*); том, книга

~ of displacement объемное водоизменение

~ of effective buoyancy объем [величина] засчитываемой плавучести

~ of sheer объем седловатости

afterbody ~ объемное водоизменение кормовой части корпуса корабля

bulk ~ подв полный объем корпуса (*включая проникаемые надстройки и выступающие части*)

cushion ~ объем воздушной подушки

displaced [displacement] ~ объемное водоизменение

entrance ~ объемное водоизменение носового заострения корпуса корабля

flotation-buoyancy ~ объем подводной части корпуса корабля

forebody ~ объемное водоизменение носовой части корпуса корабля

mo(u)lded ~ объем теоретического голого корпуса, теоретическое объемное водоизменение корабля

parallel middlebody ~ объемное водоизменение цилиндрической вставки корпуса корабля

payload ~ полезный объем

reserve-buoyancy ~ объем надводной части корпуса, запас плавучести корабля

gun ~ объемное водоизменение кормового заострения корпуса корабля

specific ~ удельный объем

underwater ~ объем подводной части корпуса корабля

vortex вихрь; водоворот; вихревая пелена; вихревой

adjacent ~ присоединенный вихрь

axial ~ осевой вихрь

vortex

blade tip ~ концевой вихрь лопасти (*гребного винта*); концевой вихрь лопатки
bound ~ присоединенный вихрь
horseshoe [**horseshoe**] ~ П-образный [подковообразный] вихрь
hub ~ вихрь у ступицы (*гребного винта*)
leading-edge ~ вихрь у передней кромки
lifting ~ несущий вихрь
ring ~ кольцевой вихрь
root ~ вихрь у ступицы (*гребного винта*), корневой вихрь
tip ~ концевой вихрь

vortex

trailing ~ сбегающий вихрь
wing-tip ~ концевой вихрь крыла
vortex-free безвихревой, потенциальный (*о течении*)
vortice вихрь; *см. сочетания с vortex*;
pl система вихрей, вихревая система
vorticity завихренность; интенсивность [напряженность] вихря; система вихрей
voyage переход; плавание, рейс; пробог
maiden ~ первое плавание (*после вступления судна в эксплуатацию*)
vulnerability уязвимость; степень защищенности; живучесть (*корабля*)

W

wabble качание, колебание; рыскание; неустойчивое движение (*с колебаниями*); качаться, колебаться; рыскать

wad *арт* пыж

wagon *жарг* корабль; судно

battle ~ линейный корабль

wainscot (деревянная) панель; обшивать панелями

waist сужение, суженная часть; шейка; средняя часть корабля; шкафут

wake попутный поток; спутная струя; след за телом в потоке; кильватерный след; кильватерная струя, кильватер; завихренная зона (*в потоке*); возмущенный поток

~ **of the torpedo** след торпеды

cavitating ~ кавитация в спутной струе

eddy(ing) ~ завихренный попутный поток; вихревая спутная струя

effective ~ эффективный попутный поток

following ~ попутный поток; спутная струя

forward ~ положительный попутный поток (*совпадающий с направлением движения корабля*)

friction(al) ~ попутный поток трения

laminar ~ ламинарный попутный поток

orbital ~ волновой попутный поток; волновая составляющая попутного потока

wake

periscope ~ след от перископа

potential ~ потенциальный попутный поток; потенциальная составляющая попутного потока

pre-separation ~ попутный поток в досрывной зоне

propeller ~ попутный поток гребного винта; струя от гребного винта

propulsion-device jet ~ струя, отбрасываемая двигателем, струя за двигателем

screw ~ попутный поток гребного винта; струя от гребного винта

separation ~ спутная струя в отрывном потоке; область срыва [отрыва] потока

ship's ~ кильватерная струя, кильватер

smoke ~ дымный след (*торпеды*)

stern ~ попутный поток за кормой; кильватерная струя, кильватер

streamline ~ потенциальный попутный поток

thermal ~ *подв* тепловой след

trailing ~ попутный поток; спутная струя

turbulent ~ турбулентный попутный поток; турбулентный след

viscous ~ вязкостная составляющая попутного потока

vortex ~ вихревой след; завихренный попутный поток, вихревая спутная струя

wake
wave ~ волновой попутный поток; волновая составляющая попутного потока
wakefield поле кильватерного следа
wales *дер* обшивной пояс; бархоут; вельс(ы); наружный привальный брус
outer ~ наружный привальный брус
waling *дер* вельсы
foot ~ закрепленная рыбина (*на шлюпке*)
walk проход
paddle ~ обнос колесного кожуха
walkway проход
inspection ~ проход для осмотра (*механизмов, устройств*)
shielded ~ экранированный проход (*напр. через реакторный отсек*)
wall стена; стенка; перегородка; переборка
baffle ~ экран (*котла*)
cavity ~ стенка кавитационной камеры
gyu ~ фальшборт
head ~ головная стенка (*дока*)
membrane tube ~ экранный пучок трубок (*котла*)
moorage ~ причальная стенка
sea ~ волноотбойная стенка (*набережной*); волнолом; мол; дамба
side ~ *см. side wall*
stud-tube ~ доска для крепления анкерных труб (*котла*)
tunnel ~ стенка аэродинамической или гидродинамической трубы
water ~ водяная завеса; стенка топки котла, экранированная водогрейными трубками, топочный экран
wing ~ башня (*плавучего дока*)
wall-sided прямостенный, прямобортный
wander отклонение; смещение; уход, дрейф (*гироскопа*); отклоняться (*от курса*); менять направление; уходить (*о гироскопе*)
wap(p) вантовый стопор
warcraft военный корабль; военные корабли
wardroom кают-компания
commanding officer's ~ салон командира корабля
officers' ~ офицерская кают-компания

warfare война; боевые действия; приемы ведения войны
antisubmarine ~ боевые действия против подводных лодок, борьба с подводными лодками; противолодочная оборона, ПЛО
electronic ~ радиоэлектронная война
warhead боевое зарядное отделение (*торпеды*); боевая часть (*ракеты*)
atomic ~ ядерное боевое зарядное отделение; ядерная боевая часть (*ракеты*)
inert ~ боевая часть с инертным [холостым] снаряжением
nuclear ~ ядерное боевое зарядное отделение; ядерная боевая часть (*ракеты*)
warm(ing)-up прогревание (*механизмов*)
warning предупреждение; предостережение; (предварительное) оповещение; предупредительный сигнал; опрадительный знак
early ~ дальнейе [раннее] обнаружение; раннее предупреждение, информация о параметрах цели, получаемая кораблем до контакта с целью средствами самого корабля
warp искривление, деформация; коробление, перекоc; перлинь [трос] для верпования; *пром ваер (трала)*; *вожак (дрифтерного порядка)*; искривляться, деформироваться; коробиться, перекашиваться; верповать(ся), подтягивать(ся)
ground ~ кабель (*рыболовного трала*); урез (*невода*)
guess [guest] ~ завезенный перлинь [трос] для верпования; бакштов; конец для постановки шлюпок на выстрел
trawl ~ ваер рыболовного трала
warping коробление, искривление, перекоc; верпование, подтягивание (*корабля к пирсу*); швартовка
warship военный корабль; боевой корабль основного класса
wash размыть; вымывание; промывка; мытье; завихрение, возмущение (*потока*); попутная [спутная] струя; кильватер; волна; прибой; накат; тонкий слой (*металла, краски*); *Бр тж.* лопасть весла; мыть, оmyвать, обтекать

wash

stack ~ завихрение отходящих газов за дымовой трубой или кормой корабля

water ~ промывка (топлива) водой; мокрая очистка (*газа*)

washback скос лопасти (*гребного винта*)

washbasin умывальная раковина

washboard *дер* фальшборт; съемная бортовая доска; комингс кокпита

washboarding образование волнистости (пластины)

washer шайба; прокладка; подкладка; промывочное устройство, промыватель

air ~ воздушный фильтр, воздухопромыватель

fish ~ *пром* рыбомоечная машина

lock(ing) ~ зажимное [стопорное] кольцо; стопорная [пружинная] шайба, шайба Гровера

packing ~ уплотнительная шайба; нажимная шайба сальника

scuttle ~ уплотнительный ободок иллюминатора

soluble ~ тающее тело (*в mine*)

washing промывка, очистка; *св* оплавление поверхности сварного шва

washing-down заливание (корабля) волной

washoff смыв

washroom умывальная

washstrake фальшборт; комингс кокпита

wash-up скос лопасти (*гребного винта*)

waste отходы; отбросы

radioactive ~ радиоактивные отходы

reactor ~ неиспользованная часть ядерного горючего в реакторе, отходы ядерного реактора

waste-disposer мусороудалитель

watch часы; корабельный хронометр; вахта

chronometer ~ часы-хронометр; корабельный хронометр; палубные часы

comparing ~ сличительные часы

deck ~ палубные часы

hack ~ палубные или сличительные часы

navigation ~ штурманские наручные часы с секундомером

water вода; уровень воды; набирать воду; мочить, смачивать, увлаж-

нять; орошать; доливать; принимать запас воды (*на корабль*); водной; водный

water

abandon-ship ~ аварийный запас воды (*на шлюпке*)

air-free feed ~ деаэрированная питательная вода

bath ~ мытьевая вода

bilge ~ трюмная [сточная] вода, вода в трюмах

boiler ~ котловая вода

broken ~ буруны; толчея (*волнение моря*)

circulating ~ вода в циркуляционном контуре (*напр. конденсатора*)

coastal ~s прибрежные воды

compensating ~ вода замещения топлива

confined ~s фарватер, ограниченный по глубине и ширине

Copenhagen ~ ок стандартная морская вода, приготовленная в копенгагенской гидрографической лаборатории (*соленостью 19,3—19,5%*)

culinary ~ питьевая вода

damage ~ вода, поступившая в отсеки корабля в результате повреждения

dead ~ кильватер, кильватерная струя, попутный поток; мертвое пространство на воде, мертвая вода

deep ~ большие глубины; глубины, большие половины длины наибольших ветровых волн (*в прогнозировании морского волнения*)

discolored ~ необычно окрашенный участок моря (*благодаря наличию неорганических или органических примесей, взвешенных в воде*)

distilled ~ дистиллированная вода; опресненная вода; дистиллят

domestic (fresh) ~ пресная вода для бытовых нужд

double-distilled ~ дистиллят двойной перегонки

drilling ~ пресная вода для разбавления бурового раствора

drinking ~ питьевая вода

entrained ~ присоединенная масса воды; вода, увлекаемая паром

feces ~ фекальная вода

feed ~ питательная вода

water

flooding ~ вода, поступившая в отсеки корабля в результате повреждения
free ~ свободно переливающаяся вода (*напр. в отсеке*)
fresh ~ пресная вода
galley ~ вода для камбуза
green ~ сплошная масса воды (*заливающая палубу корабля*)
hard ~ жесткая вода
heavy ~ тяжелая вода
high ~ полная вода, ПВ; паводок; верхний бьеф
higher high ~ высокая полная вода, ВПВ
higher low ~ высокая малая вода, ВМВ
incoming ~ исходная вода (*поступающая на водоподготовку*)
inland ~s внутренние воды
inshore ~s прибрежные воды
international low ~ международный ноль глубин
loose ~ свободно переливающаяся вода (*напр. в отсеке*)
low ~ малая вода, МВ; низкая вода, межень
lower high ~ низкая полная вода, НПВ
lower low ~ низкая малая вода, НМВ
makeup ~ добавочная [подпиточная] вода
moderator ~ ЯЭУ водяной замедлитель
nearshore ~s прибрежные воды
nonpotable ~ непитьевая (пресная) вода
normal ~ ок стандартная морская вода (*соленостью 19,3—19,5%*)
offshore ~s воды материковой отмели
open ~ открытая вода; свободная ото льда вода; расстояние между соседними кораблями по чистой воде
outside ~ забортная вода
potable ~ питьевая вода
primary ~ ЯЭУ вода первого контура
quenching ~ *гак* поглощающая (водная) среда
raw ~ неочищенная береговая вода
residual ~ остаточная вода (*в цистернах*)

water

restricted ~ узкость; фарватер или канал, ограниченный по ширине
rough ~ волнение (*на море*); бурное море
salt ~ соленая вода; морская [забортная] вода
sea ~ морская [забортная] вода
secondary ~ ЯЭУ вода второго контура
shallow ~ мелководный фарватер; мелководье
shield(ing) ~ вода биологической защиты (*реактора*)
shore ~ пресная вода, полученная (на корабль) с берега
slack ~ смена вод или течений (*при приливе*)
soft ~ мягкая вода
solid ~ сплошная масса воды
standard fresh ~ пресная вода с удельным весом, равным единице при 15°С
standard salt ~ соленая вода с удельным весом, равным 1,027 при 15°С (*стандартная в расчетах по теории корабля*)
standard sea ~ ок нормальная морская вода (*соленостью 19,3—19,5%*)
still ~ тихая вода (*отсутствие волнения*)
supplementary ~ добавочная вода (*в котле*)
tidal ~s водное пространство, подверженное приливам и отливам
treated ~ обработанная вода
variable-ballast ~ *подв* вспомогательный балласт, вода в цистернах вспомогательного балласта
wash(ing) ~ мытьевая вода; промывочная вода (*в системе промывки топлива*)
white ~ вспененная вода; светлая полоса воды (*над отмелью*)
waterborne плавающий, на плаву; перевозимый по воде
water-cooled охлаждаемый водой, с водяным охлаждением
water-course водный поток; лимбербордовый канал; сточное отверстие
watercraft судно; суда; плавучее средство; плавучие средства
water-engine брандспойт; переносный ручной насос; гидравлический двигатель

waterjet водометный [гидрореактивный] движитель, водомет; водометный; водоструйный
air-augmented ~ водометный движитель с поддувом воздуха
waterline ватерлиния
afterbody ~s ватерлинии кормовой части корпуса корабля
at-rest ~ ватерлиния при статическом положении корабля, статическая ватерлиния
ballast ~ ватерлиния корабля в балласте
bluff ~s полные ватерлинии
calm ~ ватерлиния на тихой воде
construction ~ конструктивная ватерлиния
deep ~ грузовая ватерлиния
design(ed) [designer's] (load) ~ расчетная ватерлиния
displaced [displacement] ~ СПК, СВЛ ватерлиния в водоизмещающем режиме, ватерлиния на плаву
diving trim ~ *подв* ватерлиния в позиционном положении
even-keel ~ ватерлиния при посадке корабля на ровный киль
flotation ~ СПК, СВЛ ватерлиния на плаву, ватерлиния в водоизмещающем режиме
flying [foilborne] ~ СПК ватерлиния в крыльевом режиме
forebody ~s ватерлинии носовой части корпуса (корабля)
full-load ~ ватерлиния судна в полном грузу
half-interval ~ дополнительная [промежуточная] ватерлиния (*теоретического чертежа*)
hollow ~s вогнутые ватерлинии
hovering ~ СВЛ ходовая ватерлиния, ватерлиния в режиме движения на подушке
hullborne ~ СПК, СВЛ ватерлиния в водоизмещающем режиме, ватерлиния на плаву
inclined ~ *неп* наклонная ватерлиния
in-motion ~ ватерлиния на ходу корабля, ходовая ватерлиния
light(-draft) ~ ватерлиния при водоизмещении порожнем, легкая ватерлиния
load ~ грузовая ватерлиния
parallel ~ (конструктивная) ватерлиния в районе цилиндрической вставки корпуса

waterline
running ~ ватерлиния на ходу корабля, ходовая ватерлиния
static ~ ватерлиния при статическом положении корабля, статическая ватерлиния
straight ~s ватерлинии с прямолинейными очертаниями
summer ~ *торг* летняя грузовая ватерлиния
surface condition ~ *подв* ватерлиния в надводном положении
topside ~s ватерлинии надводной части корпуса (корабля)
trimmed ~ *неп* наклонная ватерлиния
zero ~ нулевая ватерлиния
waterlock гидравлический затвор
waterlog затоплять; пропитывать(ся) водой
waterlogged затопленный; залитый водой; полузатопленный; погруженный в воду; пропитанный водой
water-lubricated с водяной смазкой
water meter водомер
combination [compound] ~ сопряженные водомеры
displacement ~ поршневой водомер
fan-type ~ крыльчатый водомер
positive ~ водомер с измерительными камерами; поршневой водомер
propeller ~ винтовой водомер
rotary ~ ротационный водомер
rotodynamic ~ тахометрический водомер
vane-wheel ~ крыльчатый водомер
wobbling-plate ~ дисковый водомер
water plane плоскость ватерлинии; поверхность *или* уровень воды
designed ~ плоскость расчетной ватерлинии
flooded ~ *неп* плоскость аварийной ватерлинии
heeled ~ плоскость ватерлинии при крене корабля
impaired ~ *неп* площадь оставшейся [действующей] части ватерлинии
light ~ плоскость ватерлинии порожнего судна
load ~ плоскость грузовой ватерлинии
lost ~ *неп* потерянная площадь ватерлинии
maximum ~ ватерлиния наибольшей площади

waterproof водонепроницаемый; водозащищенный, в водозащищенном исполнении (*об электрической машине*)
watershed водоотводный желоб [козырек] (*напр. над иллюминатором*)
waterside водяная сторона (*трубок котла*)
water-stay ватер-штаг
watertight водонепроницаемый; водозащищенный, в водозащищенном исполнении (*об электрической машине*)
watertightness водонепроницаемость
water tunnel гидродинамическая труба
closed-circuit [closed-jet] ~ гидродинамическая труба замкнутого типа
free-surface ~ гидродинамическая труба со свободной поверхностью
low-turbulence ~ гидродинамическая труба малой турбулентности
recirculating ~ гидродинамическая труба замкнутого типа
unsteady ~ гидродинамическая труба для исследования нестационарных течений
variable pressure ~ гидродинамическая труба переменного давления
variable-speed ~ гидродинамическая труба с переменной скоростью потока
waterway водный путь; фарватер; водопроток; *дер* ватервейс; ватервейсовый брус
gutter ~ водопроток (*у ватервейса*)
inner ~ внутренний брус ватервейса
outer ~ наружный брус ватервейса
thin ~ внутренний брус ватервейса
watt ватт (*Вт*)
watt-hour ватт-час (*Вт-ч.*)
wave волна; волнение; колебание; *радио* сигнал, волновой импульс; *pl гмех* волновое движение жидкости; волноваться (*о море*)
abrupt ~ обрывистая [крутая] волна
artificial ~s искусственные волны (*в опытовом бассейне*)
back ~ отраженная волна
blast ~ (ударная) взрывная волна
boundary ~s волны на поверхности раздела жидкостей

wave

bow ~ носовая корабельная волна
bow divergent ~s носовые продольные [расходящиеся] корабельные волны
breaking ~s прибой
buckle ~ *ст мех* волна выпучивания при потере устойчивости
cellular ~ ячеистая [целлюлярная] волна; толчая (*волнение моря*)
channel ~ волна, распространяющаяся в звуковом канале
compression(al) ~ волна сжатия
concussion ~ взрывная волна
continuous ~ незагугающая волна
cycloidal ~ циклоидальная волна; трохлоидальная волна максимальной крутизны
damped ~ затухающая волна
decaying wind ~s затухающее ветровое волнение
deep-water ~ глубоководная волна (*распространяющаяся на глубине свыше 1/2 ее длины*)
design ~ расчетная волна
destructive ~ разрушительная волна
direct ~ прямая [неотраженная] волна; *радио* поверхностная [приземная] волна
divergent bow ~s носовые продольные [расходящиеся] корабельные волны
divergent ship ~s продольные [расходящиеся] корабельные волны
divergent stern ~s кормовые продольные [расходящиеся] корабельные волны
diverging ship ~s продольные [расходящиеся] корабельные волны
earthquake ~ сейсмическая волна, цунами
edge ~s краевые [береговые] волны
explosion ~ взрывная волна
following ~ попутная волна (*со скоростью бега, не превышающей скорость хода корабля*)
gravitational [gravity] ~s гравитационные волны
internal ~s внутренние волны
irregular ~s нерегулярное волнение
lateral ship ~s продольные [расходящиеся] корабельные волны

wave

long-crested ~ волна с длинным гребнем (*превышающим длину волны*), длинногребневая волна
natural ~s естественные волны (*напр. ветровые*)
negative ~ (корабельная) отрицательная волна (*начинается с подошвы в зоне разрежения*)
oblique ~s косое волнение (*направленное под углом к ДП корабля*)
overtaking ~ попутная волна (*со скоростью бега, превышающей скорость хода корабля*)
positive ~ (корабельная) положительная волна (*начинается с вершины в зоне повышенных давлений*)
pressure ~ волна сжатия
progressive ~ бегущая волна; *pl* поступательные волны
quartering ~ волна с кормовых курсовых углов, кормовая волна
regular ~s регулярное волнение
sea ~s морские (ветровые) волны
secondary ~s вторичные волны
shallow water ~ мелководная волна (*распространяющаяся на глубине менее $1/25$ ее длины*)
ship ~s корабельные волны
shock ~ ударная волна; *гмех* скачок уплотнения
short ~ глубоководная волна (*распространяющаяся на глубине свыше $1/2$ ее длины*)
short-crested ~ волна с коротким гребнем (*меньше длины волны*), короткогребневая волна
significant ~ характерная волна (*средняя из $1/3$ волн наибольшей высоты и периода в данной группе*)
sine [sinusoidal] ~ синусоидальная волна
solitary ~ одиночная волна
standard ~ *ст мех* стандартная волна (*длиной, равной длине корабля и высотой, равной $1/20$ этой длины*)
standing [stationary] ~ стоячая волна
steady wind ~s установившееся ветровое волнение
steep ~ крутая волна
stern ~ кормовая корабельная волна

wave

stern divergent ~s кормовые продольные [расходящиеся] корабельные волны
synchronous resonant ~ резонансная волна (*с периодом, равным периоду свободных колебаний корабля*)
synthetic ~s искусственные волны (*в опытовом бассейне*)
theoretical ~s теоретические волны (*напр. трохоидалные, синусоидальные*)
three-dimensional ~s трехмерное волнение
tidal [tide] ~ приливная волна
transitional ~ «промежуточная» волна (*распространяющаяся на глубине между $1/2$ и $1/25$ ее длины*)
translational ~ волна перемещения
transversal ship ~s поперечные корабельные волны
transverse ~ поперечная волна
traveling ~ бегущая волна; *pl* поступательные волны
trochoidal ~ трохоидалная волна
two-dimensional ~s двумерное волнение
undamped ~ незатухающая волна (*с постоянной амплитудой*)
wind [wind-generated, wind-induced] ~s ветровые волны; ветровое волнение
wavegoing движение по взволнованной поверхности; мореходные качества (корабля) при движении на волнении
wavelet малая волна; *pl* рябь
wavemaker волнопродуктор
paddle(-type) ~ волнопродуктор с плицами [пластинами]
plunger(-type) ~ волнопродуктор плунжерного типа, плунжерный волнопродуктор
pneumatic(-type) ~ волнопродуктор пневматического типа, пневматический волнопродуктор
wavemaking волнообразование
wavemeter радио волномер
waveslope волновой склон; уклон взволнованной поверхности
apparent ~ кажущийся угол волнового склона
effective ~ эффективный угол волнового склона
waviness волнистость

wax воск, парафин; озокерит; воштить; парафинировать

way путь; ход; спусковая дорожка; спусковой полоз; *pl* ступень

alley ~ проход, коридор

bilge ~ полоз спусковых салазок, спусковой полоз

building ~ *s* ступень

cambered ~ спусковая дорожка с погибью

canted ~ наклонная (в поперечном направлении) спусковая дорожка

companion ~ сходной трап или люк; шахта сходного трапа

covered (building) ~ *s* эллинг; крытый ступень

exposed ~ открытая часть спусковой дорожки (*от кромки спускового полоза до уреза воды*)

fixed [ground] ~ спусковая дорожка

guide ~ направляющая дорожка

hollow ~ спусковая дорожка с продольными выемками

launch(ing) ~ спусковая дорожка

outboard ~ спусковая дорожка за пределами корпуса судна

rocking ~ *s* балансирный ступень

shipbuilding ~ *s* ступень

side-launching ~ *s* ступень с поперечным [боковым] спуском

sliding ~ *sp* полоз спусковых салазок, спусковой полоз; *pl* ступень

standing ~ спусковая дорожка

tilting ground ~ опрокидывающаяся спусковая дорожка (*при боковом спуске*)

trigger ~ спусковая дорожка с курком

underwater launching ~ подводная часть спусковой дорожки

ways-end подводная часть спусковых полозьев

weapon оружие

ABC ~ *s* химическое, биологическое и радиологическое оружие; оружие массового поражения

advanced ~ усовершенствованное [перспективное] оружие

ahead-throwing ~ бомбомет, стреляющий вперед по курсу корабля

ahead-thrown ~ глубинная бомба, выстреливаемая вперед по курсу корабля

anti-aircraft guided ~ *Br* зенитная управляемая ракета

weapon

antisubmarine ~ противолодочное оружие

astronautics ~ космическое оружие

ASW ~ противолодочное оружие

atomic ~ ядерное оружие

automatic ~ автоматическое оружие

cosmic space ~ космическое оружие

counter-submarine ~ противолодочное оружие

guided ~ *Br* управляемая ракета

mine ~ минное оружие

missile ~ ракетное оружие

nuclear ~ ядерное оружие

rocket ~ ракетное оружие

ship-to-air guided ~ корабельное зенитное управляемое ракетное оружие; *Br* зенитная управляемая ракета

space ~ космическое оружие

special ~ *s* специальные виды оружия (*напр. ядерное оружие*)

strategic ~ оружие стратегического назначения

submarine-based [submarine-launched] ~ оружие подводной лодки, лодочное оружие

thrown ~ глубинная бомба, выстреливаемая из бомбомета

torpedo ~ торпедное оружие

undersea ~ подводное оружие

undersea-launched guided ~ лодочная управляемая ракета, запускаемая из подводного положения

underwater ~ подводное оружие

wear износ, изнашивание; истирание; изнашиваться; истираться

wearability изнашиваемость; истираемость

wear and tear износ; изнашивание; амортизация

wear-in приработка; прирабатывание

wearing подлегарс (*на шлюпке*)

wearproof, wear-resistant износостойчивый, износостойкий

weather погода; состояние моря и ветра; непогода, шторм; подвергать(ся) атмосферным влияниям; метеорологический; наветренный; открытая (*о палубе*)

weatherboard *дер* фальшборт; волноотвод

weathercock флюгер; поворачиваться под действием ветра; устанавливаться по ветру

weatherglass барометр

weathering выдерживание при атмосферных воздействиях; создание искусственных атмосферных воздействий (в испытательных целях); выветривание

weatherproof защищенный от атмосферных влияний; брызгонепроницаемый

weathership плавучая метеорологическая станция, судно метеорологической службы

weathertight защищенный от атмосферных влияний; брызгонепроницаемый

weatherworthiness мореходность, мореходные качества

weaving движение с небольшими (синусоидальными) отклонениями от курса; движение волновым зигзагом (о торпедо)

web составная балка; рамная связь корпуса корабля; стенка (балки); плечо, щека (кривошипа); веретено (весла); рамный (о связях корпуса корабля); составной (о профиле балки)

bulkhead ~ рамная стойка или шельф переборки

hatch ~ съемный бимс (люка)

horizontal ~ шельф (переборки)

panting ~ добавочный рамный шпангоут (для предотвращения прогибов обшивки корабля в оконечностях при качке)

vertical ~ рамная стойка (переборки)

weber вебер (Вб)

wedge клин; матеи треугольная призма; заклинивать, закреплять клином; подклинивать; расклинивать
~ of buoyancy плавучий клин (в расчетах остойчивости и непотопляемости корабля)

~ of damage water клин влившейся воды (в расчетах остойчивости и непотопляемости корабля)

~ of emersion выходящий клин [клиновой объем] (в расчетах остойчивости и непотопляемости корабля)

~ of immersion входящий клин [клиновой объем] (в расчетах остой-

чивости и непотопляемости корабля)

wedge

adjusting ~ *сп* регулировочный клин (для подклинки подбрюшин)

battening ~ зажимной клин (грузового люка)

compensator ~ компенсационная призма (в оптическом гальномере)

emerged ~ выходящий клин [клиновой объем] (в расчетах остойчивости и непотопляемости корабля)

hatch ~ клин для задривания люка

immersed ~ входящий клин [клиновой объем] (в расчетах остойчивости и непотопляемости корабля)

joggled ~ *сп* копылок

keel-block ~ клин стапельного кильблока

launching ~ *сп* регулировочный клин (для подклинки подбрюшин)

marrying ~ *s* парные клинья (для подклинки кильблоков)

mast ~ мачтовый клин

sliding ~ клиновой затвор, подвижной клин (стопора)

wedging-up подклинивание (для передачи веса корпуса корабля на ступовые салазки перед спуском)

weep протекание, просачивание; отпотевание; капать, течь; просачиваться; пропускать воду; отпотевать

weigh взвешивать; весить; поднимать якорь; сниматься с якоря

weight вес; груз; тяжесть; нагрузка; нагружать; утяжелять
~ of displaced water весовое водоизмещение

all-up ~ полный [максимальный] вес

apparent ~ кажущийся вес (погруженного тела)

bare hull ~ вес голого корпуса (подраздел нагрузки корабля)

basic operational ~ эксплуатационный вес

chart ~ грузик для карт

construction ~ *s* вес конструкции корпуса (групиа нагрузки корабля)

consumable ~ *s* переменные грузы; переменные статьи весовой нагрузки

dead ~ собственный вес

✓ **displacement** ~ весовое водоизмещение

weight

dry ~ «сухой» вес (котлов и механизмов)

empty ~ вес (судна) порожнем

full load ~ водоизмещение (судна) в полном грузу

gross ~ вес брутто; *СВП* полный вес

hoisting ~ вес снаряженной и оборудованной шлюпки или катера с командой на борту, подъемный вес

inclining ~ перемещаемый груз (при креновании корабля)

launching ~ *сп* спусковой вес

light(-ship) ~ водоизмещение (судна) порожнем

maximum operating ~ *СВП* вес при максимальной эксплуатационной нагрузке

moving ~ перемещающийся груз; *pl* подвижные грузы (успокоитель качки)

net ~ вес нетто, чистый вес

off-center ~ несимметричная нагрузка; груз, расположенный не в диаметральной плоскости

payload ~ полезная нагрузка

specific ~ удельный вес

standard bare ~ *СВП* стандартный вес порожнего судна

topside ~ вес конструкций, оборудования и вооружения, расположенных выше верхней палубы

unit ~ *ст мех* вес на единицу длины, интенсивность сил веса

useful load ~ полезная нагрузка

volume ~ объемный вес

wet ~ «мокрый» вес (котлов и механизмов); вес энергетической установки с топливом, водой и маслом, необходимыми для ее запуска

weig водослив (в гидроканале)

weld сварной шов или соединение; сваривать(ся)

bevel(-groove) ~ сварной шов со скосом кромок

bridge spot ~ точечное сварное соединение встык с накладкой

butt ~ стыковой сварной шов

ca(u)lk(ing) ~ уплотняющий [плотный] сварной шов (не несущий нагрузку)

chain intermittent ~ цепной [прерывистый] сварной шов

concave ~ вогнутый [ослабленный] сварной шов

weld

convex ~ выпуклый [усиленный] сварной шов

double-bevel butt ~ К-образный стыковой сварной шов с двумя скосами одной кромки

double-flanged butt ~ стыковой сварной шов с отбортовкой двух кромок

double-groove ~ К-образный или Х-образный сварной шов

double-U butt ~ Х-образный стыковой сварной шов с двумя криволинейными скосами двух кромок

double-V butt ~ Х-образный стыковой сварной шов с двумя (симметричными) скосами двух кромок

fillet ~ угловой сварной шов

full-strength ~ равнопрочный (с основным металлом) сварной шов

J-groove ~ сварной шов с криволинейным скосом одной кромки

joggle lap ~ сварной шов внахлестку с фланжировкой одного листа

jump ~ Т-образное сварное соединение

overhead ~ потолочный сварной шов

plug ~ (несквозная) электрозащелка

pressure-tight ~ плотный сварной шов (выдерживающий давление)

guilting ~ монтажная электрозащелка

reinforced ~ усиленный сварной шов

seal(ing) ~ уплотняющий сварной шов

single-fillet ~ сварное соединение с одним угловым швом

single-groove ~ V-образный сварной шов

single-U (butt) ~ V-образный (стыковой) сварной шов с одним криволинейным скосом двух кромок

single-V (butt) ~ V-образный (стыковой) сварной шов со скосом двух кромок

square butt ~ стыковой сварной шов без скоса кромок

square-groove(d) ~ сварной шов без скоса кромок

staggered ~ шахматный сварной шов

strength [structural] ~ прочный сварной шов

weld

fack ~ прихваточный сварной шов, прихватка

T(-butt) [tee(-butt)] ~ Т-образное сварное соединение; сварной шов таврового соединения

T-fillet ~ угловой сварной шов таврового соединения

tight ~ плотный сварной шов

transverse fillet ~ лобовой сварной шов

T-spot ~ точечный сварной шов таврового соединения

U(-butt) ~ V-образный (стыковой) сварной шов с криволинейным скосом двух кромок

V(-butt) ~ V-образный (стыковой) сварной шов

weldability свариваемость

welder сварочная машина или установка; см. *тж. welding machine*; сварочный источник тока (*генератор, трансформатор, преобразователь*); сварщик

atomic-hydrogen ~ установка для атомно-водородной сварки

bench spot ~ настольная машина для точечной сварки

contact ~ контактная сварочная машина

duplex spot ~ машина для двухточечной сварки

electric ~ электросварочная машина; электросварщик

electroslag ~ машина для электрошлаковой сварки

electrostatic ~ конденсаторная сварочная машина

gun(-type) ~ сварочный пистолет или клещи; дуговой сварочный полуавтомат

portable ~ переносная сварочная машина

seam ~ машина для роликовой [шовной] сварки

semi-automatic ~ сварочный полуавтомат

stitch ~ автоматические сварочные клещи (*для точечной сварки*); машина для прерывистой роликовой [шовной] сварки

vertical automatic ~ автомат для вертикальной сварки

welding сварка; сварочный

acetylene ~ ацетилено-кислородная [газовая] сварка

arc ~ дуговая сварка

welding

atomic-hydrogen ~ атомно-водородная сварка

autogenous ~ газовая сварка

back-step ~ сварка обратноступенчатым способом, обратноступенчатая сварка

bevel ~ сварка с разделкой кромок

butt ~ сварка встык

carbon-dioxide-shielded arc ~ дуговая сварка в среде углекислого газа

chain intermittent ~ сварка цепным прерывистым швом

continuous ~ сварка сплошным [непрерывным] швом, непрерывная сварка

dielectric ~ высокочастотная сварка (*пластмасс*)

double ~ двухсторонняя сварка

downhand ~ сварка в нижнем положении

edge ~ торцовая сварка

electric-arc ~ электродуговая сварка

electroslag ~ электрошлаковая сварка

explosion ~ сварка взрывом

fillet ~ сварка угловым швом

firecracker ~ сварка лежачим электродом

flame ~ газовая сварка

fuse [fusion] ~ сварка плавлением

gas ~ газовая сварка

gas-shielded ~ сварка в среде защитного газа, газоэлектрическая сварка

gravity ~ гравитационная сварка

groove ~ сварка с разделкой кромок

high-frequency ~ сварка токами высокой частоты

hydrogen (arc) ~ атомно-водородная сварка

impulse ~ импульсная сварка

induction ~ индукционная сварка, сварка с индукционным нагревом; сварка (термопластиков) с нагревом проводником, находящимся в переменном магнитном поле

inert(-gas) arc ~ дуговая сварка в среде инертного газа

intermittent ~ сварка прерывистым швом, прерывистая сварка

inverted ~ потолочная сварка, сварка потолочным швом

lap ~ сварка внахлестку

welding

local drying underwater ~ подводная сварка с местным осушением
metal-arc ~ дуговая сварка металлическим (плавящимся) электродом
multiple-operator ~ многопостовая сварка, сварка с многопостовой системой питания
overhead (position) ~ потолочная сварка, сварка потолочным швом
overlap (ping) ~ сварка внахлестку
oxyacetylene ~ ацетилено-кислородная [газовая] сварка
oxyhydrogen ~ водородно-кислородная сварка, сварка водородно-кислородным пламенем
percussion [percussive] ~ ударная сварка
plasma-arc ~ сварка сжатой дугой, плазменная сварка
plug ~ сварка электрозаклепками
pressure ~ сварка давлением; сварка в пластическом состоянии
projection [relief] ~ рельефная сварка
resistance ~ электрическая контактная сварка; сварка сопротивлением
rivet ~ сварка электрозаклепками
seam (resistance) ~ роликовая [шовная] сварка
semiautomatic ~ полуавтоматическая сварка
shielded arc ~ дуговая сварка с защитой зоны сварки
SIGMA ~ дуговая сварка металлическим (плавящимся) электродом в среде инертного газа
spot ~ точечная сварка; сварка электрозаклепками
staggered ~ сварка шахматным швом
step-back ~ обратноступенчатая сварка, сварка обратноступенчатым способом
stud ~ приварка шпилек
submerged-arc ~ (дуговая) сварка под флюсом
tack ~ сварка прихваточными швами, прихватка
tungsten-arc ~ дуговая сварка вольфрамовым электродом (в среде инертного газа)
ultrasonic ~ сварка ультразвуком
underwater ~ подводная сварка

welding

wandering ~ сварка прерывистым швом с последующей заваркой непроваренных участков, сварка вразброс
welding machine сварочная машина или автомат; см. тж. **welder arc** ~ машина или автомат для дуговой сварки
automatic ~ автоматическая сварочная машина; сварочный автомат
automatic vertical ~ сварочный автомат для вертикальной сварки
butt ~ машина для стыковой сварки
flash (butt) ~ машина для (стыковой) сварки оплавлением
gas ~ газосварочная машина
multihead automatic ~ многодуговой сварочный автомат
multiple-spot ~ многоточечная сварочная машина
pipe ~ трубосварочная машина
portal beam ~ порталная сварочная машина
projection ~ машина для рельефной сварки
resistance ~ контактная сварочная машина
seam ~ машина для роликовой [шовной] сварки
single-operator ~ однопостовая сварочная машина
spot ~ машина для точечной сварки
stitch ~ точно-роликовая сварочная машина
submerged-arc ~ автомат или полуавтомат для дуговой сварки под флюсом
tractor automatic arc ~ сварочный трактор для дуговой сварки
tube ~ трубосварочная машина
twin-head [two-head] arc ~ двухдуговой сварочный автомат
weldless бесшовный; цельнотянутый, цельнокатаный
weldment сварная конструкция или узел
rudder post ~ сварная подкрепляющая рама рудерпоста
well колодец; шахта; кокпит; льяло; док-камера (на десантном транспортно-доке); садок (на рыбопромысловом судне); бур скважина
battery ~ подв. аккумуляторная яма

well

bilge ~ трюмный сборный [сточный] колодец; отстойник; льяло
centerboard ~ швертовый колодец
chain ~ цепной ящик
diver's ~ шахта для спуска водолазов
drain(age) ~ сборный [сточный] колодец; отстойник; льяло
drill ~ буровой колодец (*на буровом судне*)
elevator ~ шахта элеватора [лифта]
fish ~ *пром* судовой живорыбный садок
hold ~ трюмная шахта; льяло
hot ~ теплый ящик; конденсатор-сборник
log ~ шахта лага
periscope (mast) ~ шахта перископа
pitometer log ~ шахта гидравлического лага
propeller ~ окно ахтерштевня
pump ~ приемный колодец насоса; насосная выгородка; шахта насосного отделения (*дока*)
radar mast ~ *подв* шахта радиолокационной мачты
rudder ~ гельмпортсовая труба; колодец для руля (*в сухом доке*)
steering ~ кокпит
suction ~ приемный колодец
tonnage ~ тоннажный [обмерный] колодец
tunnel ~ сборный [сточный] колодец коридора гребного вала
wet ~ *пром* судовой живорыбный садок
well-decked с колодезной палубой, колодезный (*о судне*)
westing движение курсом 270° (*на запад*)
wet мокрый; влажный; имеющий чрезмерную заливаемость (*о корабле*)
wetness влажность; заливаемость (*корабля*); мокрость (*пара*)
wet(t)ability смачиваемость; заливаемость (*корабля*)
whaleback судно с карапасной палубой; карапасная палуба; с карапасной палубой
whaleboat вельбот; китобойное судно, китобоец
whalecatcher, whaler китобойное судно, китобоец
whales *см.* wales

whaling китобойный промысел; *дер* вельсы; китобойный
whammel лососевая дрейфтерная сеть
wharf причальная стенка; пристань; набережная; пирс; верфь
whariboat плавучий склад; блокшив; плавучая пристань
wheel колесо; штурвал; маховик; рабочее колесо; диск (*турбины*); зубчатое колесо, шестерня; *разг* гребной винт
astern ~ (турбинный) диск [колесо] заднего хода
blower ~ крылатка воздуходувки
cog(ged) ~ зубчатое колесо со вставными зубьями; цевочное колесо
control ~ маховик управления
Curtis ~ колесо Кертиса, активная турбина с двумя ступенями скорости; регулировочная ступень (*турбины*)
depth index ~ дисковый указатель установщика глубины хода (*торпеды*)
diving ~ *подв* штурвал горизонтальных рулей
elevating ~ маховик вертикального наведения
emergency steering ~ штурвал запасного [аварийного] рулевого привода
feathering paddle ~ гребное колесо с поворотными лопастями [плитцами]
gypsy ~ цепное колесо, звездочка; цепной барабан (*шпиля, брашпиля*)
gyro ~ ротор гирокомпаса
hand ~ *см.* handwheel
main ~ главный штурвал; колесо зубчатой передачи; солнечное колесо, эпицикл (*планетарной передачи*); колесо второй ступени (*переборной зубчатой передачи*)
maneuvering ~ маховик управления (*двигателем*); маховик реверса
master ~ главный штурвал
meter ~ измерительный блок (*для наматывания океанографического троса*)
operating ~ штурвал, штурвальное колесо
planet ~ планетарное колесо; сателлит (*планетарной передачи*)
primary ~ колесо первой ступени
propeller ~ гребное колесо

wheel

- radial paddle** ~ гребное колесо с неподвижными лопастями [плицами]
scalloped ~ открытое рабочее колесо (*радиальной турбины*)
side paddle ~ бортовое гребное колесо
sprocket ~ цепное колесо, звездочка; цепной барабан (*шпиля, брашпиля*)
spur ~ цилиндрическое прямозубое зубчатое колесо
star ~ спутник (*эпициклической передачи звездного типа*)
steering ~ штурвал, штурвальное колесо; *подв* штурвал вертикального руля
stern (paddle) ~ кормовое гребное колесо
sun ~ солнечная шестерня (*планетарной передачи*)
trick ~ *жарг* штурвал, штурвальное колесо
turbine ~ рабочее колесо [диск] турбины
vane ~ частично погруженный гребной винт
water ~ карусельный гидроканал
wheelhouse рулевая рубка
whelp вельпс; гнездо для звеньев якорной цепи (*на барабанах шпиля*)
wherry небольшая шлюпка, ялик, верн
whip (подъемный) гордень; грузовой шкентель
cargo ~ грузовой шкентель; гордень
hatch ~ грузовой шкентель люковой стрелы (*при спаренной работе двух грузовых стрел на один гак*)
transfer ~ гордень для передачи грузов на ходу
water ~ грузовой шкентель морской стрелы (*при спаренной работе двух грузовых стрел на один гак*)
yard ~ рей-шкентель; грузовой шкентель береговой стрелы (*при спаренной работе двух грузовых стрел на один гак*)
whipping выпинг (*вибрация корпуса корабля при слеминге*)
lateral ~ выпинг в горизонтальной плоскости
vertical ~ выпинг в вертикальной плоскости
whip-staff вертикальный румпель

- whisker** ус (*напр. мачты*); отвод (*для снастей*); утлегарь
whistle свисток; сирена; гудок
bell ~ паровой или воздушный свисток колокольного тона
chime ~ свисток гармоничного тона
dome ~ паровой или воздушный свисток колокольного тона
fog ~ туманная сирена
organ ~ свисток органного типа
ship's ~ корабельный свисток или сирена
white-cap пенистый гребень волны; *р/* барашки
wide широкий; с малым удлинением (*о корпусе корабля*)
width ширина; ~ **between copings** ширина между кромками парапета (*дока*); ~ **on floor** ширина по днищу (*сухого дока*); ширина по ступель-палубе (*плавучего дока*)
blade ~ ширина лопасти (*гребного винта*); высота лопасти [плицы] (*гребного колеса*)
course ~ ширина зоны (*створного радиомаяка*)
effective ~ *ст мех* эффективная [приведенная] ширина (*напр. листа*)
overall ~ габаритная ширина
sector ~ *гак* ширина сектора поиска (*в градусах*)
sweep ~ ширина полосы траления
wild штормовой; бурный (*о море*); трудно управляемый, имеющий тенденцию к уходу с курса (*о корабле*)
wildcat цепной барабан (*шпиля, брашпиля*)
winch лебедка; брашпиль; ворот
anchor ~ якорная лебедка
auto(matic)-tensioning ~ автоматическая лебедка (*с автоматическим регулированием натяжения троса*)
bathythermograph ~ лебедка для спуска и подъема батитермографа, батитермографная лебедка
boat ~ шлюпочная лебедка
cable ~ кабельная лебедка
capstan ~ шпиль
cargo ~ грузовая лебедка
chain ~ цепная лебедка
compound geared ~ лебедка с двухступенчатым редуктором, двухскоростная лебедка

winch

constant tension ~ автоматическая лебедка (с автоматическим регулированием натяжения троса)
coring ~ батометрическая или гидрологическая лебедка
corkline ~ пром лебедка для выборки верхней подборы орудия лова
crab ~ ручная переносная лебедка
dandy ~ небольшой шпиль; траловая лебедка (на траулере)
deck(-mounted) ~ палубная лебедка
deep-sea ~ глубоководная лебедка
dock ~ доковая лебедка
docking ~ швартовная лебедка
double-drum ~ двухбарабанная лебедка
drag arm ~ лебедка стрелы землеса
enclosed ~ лебедка в закрытом исполнении
fall-operating ~ грузовая лебедка
floating ~ плавучая лебедка
friction-gear ~ лебедка с фрикционной передачей, фрикционная лебедка
guy ~ лебедка на оттяжке (грузовой стрелы)
hatch ~ люковая лебедка
hatch cover (handling) ~ лебедка люкового закрытия
hauldown ~ лебедка для подтягивания глубоководного аппарата ко дну
hauling ~ буксирная лебедка
hawser ~ швартовная лебедка
heavy-cargo ~ лебедка для тяжелых грузов
hoist(ing) ~ подъемная лебедка; грузовая лебедка (грузовой стрелы)
hydrodynamic ~ гидродинамическая лебедка
hydrographical ~ гидрографическая лебедка
lead-in ~ лебедка для ввода судов в док, доковая лебедка
lift ~ подъемная лебедка
line ~ пром ярусоподъемник
load-limiting ~ автоматическая лебедка (с автоматическим регулированием натяжения троса)
mast ~ лебедка [ворот] для бегучего такелажа

winch

mine ~ лебедка для передвижения минных тележек (на минном заградителе), минная лебедка
minesweeping ~ тральная лебедка
mooring ~ швартовная лебедка
oceanographical ~ океанографическая лебедка
purse ~ пром сейнерная лебедка
replenishment ~ лебедка для пополнения запасов снабжения
reversible ~ реверсивная лебедка
salvage ~ спасательная лебедка
seine [seining] ~ пром сейнерная лебедка
self-rendring [self-tensioning] ~ автоматическая лебедка (с автоматическим регулированием натяжения троса)
sheet ~ шкотовая лебедка
slewing ~ лебедка для поворота стрелы
sounding ~ промерная лебедка
sweep ~ тральная лебедка
topping (lift) ~ топенантная лебедка
towing ~ буксирная лебедка
trawl ~ траловая лебедка
vang ~ лебедка на оттяжке (грузовой стрелы)
warping ~ швартовная лебедка
whaling ~ китоподъемная лебедка (на плавучей китобойной базе)
worm-gear ~ лебедка с червячной передачей
wind ветер; поток [струя] воздуха; дуть, обдуть; вентилировать; ~ **abaft the beam** бакштаг; ~ **abeam [abreast]** полветра, галфвинд; ветер с траверза; ~ **aft** попутный ветер (фордевинд или полный бакштаг); ~ **ahead** встречный ветер; ~ **astern** попутный ветер, ветер с кормы, фордевинд; ~ **on the beam** полветра, галфвинд; ветер с траверза; ~ **on the bow** бейдевинд
apparent ~ кажущийся [относительный] ветер
ballistic ~ баллистический ветер
choppy ~ порывистый ветер (часто меняющий направление)
following ~ попутный ветер
free ~ бакштаг
fresh ~ свежий ветер (5 баллов по шкале Бофорта)
head ~ встречный ветер

wind

high ~ сильный шторм (10 баллов по шкале Бофорта)

hurricane (force) ~ ураган (12 баллов по шкале Бофорта)

moderate ~ умеренный ветер (4 балла по шкале Бофорта)

own ship's speed ~ ветер от своего хода

quarter(ing) ~ полный бакштаг

range ~ арт продольный ветер

relative ~ относительный [кажущийся] ветер

strong ~ сильный ветер (6 баллов по шкале Бофорта)

trade ~ пассат

true ~ истинный ветер

windage сопротивление воздуха [ветра]; ветровой снос; парусность (судна)

windborne СВЛ в режиме движения на воздушной подушке

winding извилина; поворот; виток; спираль; наматывание; навивка; разворачивание (корабля); эл обмотка

compensating ~ компенсационная обмотка

dampner ~ демпферная [успокоительная] обмотка

exciting [field] ~ обмотка возбуждения

primary ~ первичная обмотка (трансформатора)

search ~ обмотка поиска (в гидроакустическом преобразователе)

secondary ~ вторичная обмотка (трансформатора)

starting ~ пусковая обмотка

windlass брашпиль; США тж. шпилевое устройство

aft anchor ~ кормовой брашпиль

anchor ~ брашпиль; США тж. шпилевое устройство

capstan ~ шпиль

chain ~ брашпиль

electric (motor driven) ~ электрический брашпиль

electrohydraulic ~ электрогидравлический брашпиль

forward anchor ~ носовой брашпиль

hand ~ ручной брашпиль

handspike ~ ручной брашпиль с храповым устройством

horizontal(-shaft) ~ брашпиль

windlass

hydraulic ~ гидравлический брашпиль

pump brake ~ ручной брашпиль с коромыслом

ratchet ~ ручной брашпиль с храповым устройством

remote-controlled anchor ~ брашпиль с дистанционным управлением

spur-gear ~ брашпиль с цилиндрической зубчатой передачей

steam(-driven) ~ паровой брашпиль

steam turbine-driven ~ паротурбинный брашпиль

stern anchor ~ кормовой брашпиль

vertical(-shaft anchor) ~ шпиль

windmilling свободное вращение; автоторация (гребного винта)

window окно; снаряд для постановки противолокационной завесы из дипольных отражателей; рлк дипольные отражатели

inspection [observation] ~ смотровое окно

radiation shielding ~ смотровое окно в защитном экране (реакторного отсека)

windsail вивдзейль; приемный раструб естественной вентиляции

windshield козырек; ветровое стекло; баллистический наконечник (снаряда); рлк обтекатель антенны

wind tunnel аэродинамическая труба

closed-circuit [closed-jet, closed-throat] ~ аэродинамическая труба замкнутого типа

continuous-flow ~ аэродинамическая труба непрерывного действия

free-jet ~ аэродинамическая труба открытого типа

hypersonic [hypervelocity] ~ гиперзвуковая аэродинамическая труба

low-turbulence ~ аэродинамическая труба малой турбулентности

open-circuit [open-jet, open-throat] ~ аэродинамическая труба открытого типа (с открытой рабочей частью)

pressure ~ аэродинамическая труба переменного давления

variable-pressure ~ аэродинамическая труба переменного давления

windward наветренный; направленный против ветра

wing крыло; крыло мостика; подпалубный карман (в трюме); бортовой

wing

bridge ~ крыло мостика
channel-flow ~ экраноплан с бортовыми скегами
docking bridge's ~ крыло швартовного мостика
finite(-span) ~ крыло конечного размаха
ground-effect ~ экраноплан
hold ~ подпалубный карман (в трюме)
infinite(-span) ~ крыло бесконечного размаха
main ~ основное [несущее] крыло (экраноплана)
paddle ~ обнос колесного кожуха
ram ~ экраноплан
submerged [underwater, water] ~ подводное крыло
winging размещение грузов по бортам (для увеличения поперечного момента инерции и, следовательно, периода бортовой качки судна)
wipe вытирать, обтирать; размагничивать безобмоточным способом (корабль)
wiper приспособление для чистки; стеклоочиститель; эл контактная щетка
clear vision screen ~ центробежный стеклоочиститель
wind-screen [windshield] ~ стеклоочиститель
wiping безобмоточное размагничивание (корабля); задр (вкладыша подшипника)
wire проволока; (одножильный) провод; стальной трос; делать проводку, прокладывать провода
aerial ~ передающий трос (вертушечного лага, ставящегося с выстрела)
arming ~ вытяжная стропка (противолодочной авиационной бомбы)
arrester [arresting] ~ трос аэрофинишера (на авианосце)
bogie ~ трос для передвижения минных тележек (на надводном минном заградителе)
cable ~ стальной трос
cross ~ s перекрестие (оптического прибора)
depressor ~ буксир депрессора (контактного трала)
float ~ плавучий кабель
guy ~ анкерный трос; оттяжка или штаг из стального троса

wire

impervious sheathed ~ провод с непроницаемой обмоткой
jumping ~ подв сететоводящий трос
kite ~ буксир углубителя (змейкового трала)
lashing ~ найтов из стального троса
lead-covered ~ освинцованный провод
messenger ~ проводник (трос)
metal-shielded ~ провод с металлическим экранированием
mooring ~ стальной швартов; минреп
oceanographic ~ океанографический трос (для опускания измерительных приборов)
paravane lifting ~ трос для выборки паравана
paravane towing ~ трос для буксировки паравана
pilot ~ сигнальный провод (якорной мины)
plummet ~ штерт груза (в штертогрузовом устройстве мины)
sheathed ~ провод в металлической оплетке
shielded ~ экранированный провод
sounding ~ лотлинь (механического лота)
stadia ~ s перекрестие (оптического прибора)
steering ~ рулевая тяга
sweep ~ тралящая часть (контактного трала)
torsion ~ проволочный подвес (гирокомпаса)
trip ~ проволочный турбулизатор (на модели корабля)
welding ~ сварочная [присадочная] или электродная проволока
wireless беспроводный; Бр радио; радиограмма
wireless-controlled Бр управляемый по радио
wireway коридор электрокабелей
wiring электропроводка; обмотка; прокладка электрических проводов; электрическая монтажная схема; проволочная арматура; привальный брус (на шлюпке)
back-of-board ~ проводка на задней стороне щита
printed ~ радио печатная схема

wishbone кронштейны для поддержки верхней площадки забортного трапа; раздвоенный гафель или шпринт

withe ноковый бугель

wobble качание, колебание; рыскание; неустойчивое движение (*с колебаниями*); качаться, колебаться; рыскать

wood дерево (*материал*); древесина; лесоматериал

balsa ~ бальза, пробковое дерево

firing ~ дер резен-киль; дейдвуд

laminated ~ клееная [ламинированная] древесина, древесина слоистой конструкции

wood-and-outfit дерево и оборудование (*группа нагрузки корабля*)

wooden-hulled с деревянным корпусом

wool:

glass ~ стеклянная вата, стекловата

mineral ~ минеральная вата

work работа; действие; изделие; изделия; обработка; *pl* завод; мастерские; выполнять работу; приводить в действие; обрабатывать

day's ~ работа за сутки; суточное счисление пути корабля

detail plate ~ мелкие листовые детали корпуса корабля (*напр. кницы, накладки*)

mo(u)ld loft ~ плазовые работы

outfitting ~ достроечные работы

preconstruction engineering ~ разработка вопросов, связанных с технологической подготовкой строительства (корабля)

rigging and sail ~ такелажные и парусные работы

upper ~ s надводная часть корпуса корабля; надстройки

workability обрабатываемость, способность (материала) поддаваться обработке

workboat рабочий катер или шлюпка

bottom-running ~ подводный аппарат, способный передвигаться по дну

deep-ocean ~ глубоководный рабочий аппарат (*для обеспечения научных исследований, наблюдений и спасательных операций*)

motor ~ дизельный рабочий катер

salvage ~ рабочий катер аварийно-спасательной службы

submersible ~ подводный рабочий аппарат

workshop цех; мастерская

dry dock floating ~ плавучая стерская при сухом доке

fire control ~ мастерская по ремонту приборов управления огнем

fitting-out ~ достроечный цех

floating ~ (несамоходная) плавучая мастерская

floating dry dock ~ (hull) плавучий док — мастерская по ремонту корпусов кораблей

floating dry dock ~ (machinery) плавучий док — мастерская по ремонту механизмов

ship model ~ модельная мастерская

shipwright's ~ плотницкая мастерская; деревообделочный цех

worm червяк; червячный винт; шнек; червь (*морской организм*)

sea ~ червь-точильщик, шашень

wracking перекос (*корпуса корабля*)

transverse ~ поперечный перекос

wrapper паметка

wreck кораблекрушение, гибель корабля; остов погибшего корабля; обломки

wrecker спасатель; аварийно-спасательное судно

wrecking аварийно-спасательные работы

wrench гаечный ключ; *подв* возмущение движения, вызванное мгновенно приложенным моментом; *мех* динамический винт; отвертывать, вывинчивать

monkey ~ разводной гаечный ключ

propeller and cone clamp ~ ключ для гребных винтов и конической гайки (*торпеды*)

speeder ~ гайковерт

torque ~ динамометрический гаечный ключ

warhead ~ ключ для боевого зарядного отделения торпеды

wriggle водоотводный желоб, козырек (*напр. над иллюминатором, дверью*)

wrinkles рябь (*на море*)

wrist цапфа, шейка (*кривошипа, мотыля*); лапа (*якоря*)

wye Y-образный патрубков; тройник; эл соединенные звездой

wye-connected эл соединенный звездой

wythe ноковый бугель

X

X-craft *Бр ист* сверхмалая подводная лодка
X-engine двигатель с X-образным расположением цилиндров, X-образный двигатель
X-raying просвечивание рентгеновскими лучами, рентгеновский контроль

X-stern *подв* кормовое оперение X-образной формы, X-образный кормовой комплекс

X-weld X-образный сварной шов
xylotrya ксилотрия, сверлильщик (*червь-древоточец*)

Y

yacht яхта
barge ~ плоскодонная яхта
canoe ~ яхта с острой кормой
coastal ~ яхта прибрежного плавания
cruiser [cruising] ~ крейсерская яхта
diesel ~ дизельная яхта
ice ~ буер
luxury ~ яхта-люкс
motor ~ моторная яхта
offshore ~ яхта прибрежного плавания
pleasure ~ прогулочная яхта
racing ~ гоночная яхта
sailing ~ парусная яхта
steam ~ паровая яхта
yard верфь; портные мастерские; склад; рей; ярд (*0,914 м*)
aerial [antenna] ~ антенный рей
boatbuilding ~ шлюпочная верфь; верфь малотоннажного судостроения
cubic ~ кубический ярд (*0,765 м³*)
lead(ing) ~ головная верфь (*при серийной постройке кораблей*)
naval ~ военно-морская верфь
outfitting ~ достроечная верфь
repair ~ судоремонтная верфь
ship-assembly ~ судосборочная верфь
shipbuilding ~ судостроительный завод
signal ~ сигнальный рей
square ~ квадратный ярд (*0,836 м²*)
submarine overhaul ~ завод для ремонта подводных лодок
yaw рыскание, движение рыскания; угол рыскания; рыскать
mean ~ средний угол рыскания

yaw-heel крен, вызываемый рысканием
yawing рыскание; рыскливость
cyclic ~ циклическое [периодическое] рыскание
yawl ял; йол
canoe ~ небольшая яхта с острой кормой
cat ~ двухмачтовый ял
mine ~ минный катер
sailing ~ парусный ял
schooner ~ шхуна-йол
yaw-port *СВП* струйный руль
Y-azimuth дирекционный угол
Y-bend Y-образный патрубков
Y-connection эл соединение звездой
Y-gun *США* двухствольный [Y-образный] шточный бомбомет
yield выход; отдача; производительность; эффективность; текучесть (*металла*); пружинить; поддаваться
nuclear ~ мощность ядерного боеприпаса (*в килотоннах или мегатоннах тринитротолуола*)
Y-ing, Y-maneuver Y-образный маневр с поворотом на 180°
yoke обойма; хомут; серьга; бугель; скоба; поперечина, траверс; зажим; *ав* ручка управления; эл ярмо; станина; *подв* колонка управления вертикальным и горизонтальными рулями, штурвальная колонка
brush ~ траверса (*электрической машины*)
horizontal rudder ~ румпель горизонтального руля (*торпеды*)
mast ~ нижний эзельгофт
rudder ~ поперечный румпель
yole йол
Y-pipe Y-образный патрубок

Z

Z-bar зетовый профиль

Z-drive Z-образный привод или передача

zee:

hatch ~ Z-образный профиль для обделки комингса люка, люковый профиль

zero нуль; нулевая точка, начало отсчета или координат; устанавливать на нуль (*о приборе*)

zero-to-peak амплитуда (*колебания*)

Z-frame шпангоут зетового профиля

zigzag зигзаг; двигаться зигзагами; зигзагообразный

zigzagging зигзагообразный маневр; движение зигзагом

zone зона; область; пояс; полоса; район

~ **of silence** зона молчания; мертвая зона

abyssal(-benthic) ~ абиссальная [глубоководная] зона (океана)

active ~ активная зона (*реактора*)

aphotic ~ афотическая зона (океана)

archibenthic ~ зона материкового склона (океана)

blind ~ мертвая зона

burbling ~ область срыва [отрыва] потока

comfort ~ зона комфорта

convergence ~ *ок* зона конвергенции

dead ~ мертвая зона

divergence ~ *ок* зона дивергенции

eulittoral ~ верхняя литоральная зона (океана)

euphotic ~ эвфотическая зона (океана)

zone

fire ~ (вертикальная) противопожарная зона (*на судне*)

freeboard ~ *торг* район плавания, определяющий высоту надводного борта (*по летней, зимней или тропической грузовой марке*)

intertidal [littoral] ~ литоральная зона (океана)

main vertical fire ~ *s* главные вертикальные противопожарные зоны (*на судне*)

navigating ~ район плавания

radiation ~ зона облучения; активная зона (*реактора*)

reaction ~ активная зона (*реактора*)

safety ~ зона безопасности

separation ~ область срыва [отрыва] потока

shadow ~ зона тени (*область неуверенного приема гидроакустических сигналов*)

splash ~ полоса переменной ватерлинии

stall ~ область срыва [отрыва] потока

sublittoral ~ сублиторальная зона (океана)

• **surf** ~ зона прибоя

tidal ~ приливо-отливная зона

time ~ часовой пояс

tolerance ~ поле допуска

transition ~ *гмех* область переходного режима, переходная область, область перехода (*напр. ламинарного пограничного слоя в турбулентный*)

Фаворов П. А.

Ф13 **Англо-русский морской технический словарь. М., Воен-**
издат, 1977.

931 с.

Словарь содержит около 50 тысяч терминов по следующей тематике: кораблестроение (конструкция корпуса, энергетические установки, оборудование, системы и устройства корабля, теория и строительная механика корабля, технология кораблестроения); морское оружие и вооружения кораблей; радиоэлектронные корабельные системы; средства кораблестроения, связи и боевого управления; технические средства изучения и освоения океана; оборудование портов и баз и навигационное оборудование морских театров.

Словарь рассчитан на переводчиков и лиц, работающих с англо-американской морской технической литературой.

Ф 70105-166 106-77
068(02)-77

4И(Англ)(03)

АНГЛО-РУССКИЙ МОРСКОЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ

Составитель Петр Алексеевич Фаворов

Редакторы А. Я. Ретюм, Б. В. Савин

Редактор-лексикограф Л. И. Протасова

Художник В. В. Васильев

Технический редактор Е. К. Коновалова

Корректоры Л. И. Брюквина, Н. Ф. Горохова, Н. В. Михай

ИБ № 507

Сдано в набор 24.2.76 г.

Формат 60×90/16

Печ. л. 58¹/₄.

Усл. печ. л. 58,25.

Подписано к печати 28.2.77 г.

Уч.-изд. л. 78,814.

Бумага типографская № 1. Тираж 20 000 экз.

Изд. № 11/6772

Цена 8 руб. 24 коп.

Зак. 76

Воениздат

103160, Москва, К-160

1-я типография Воениздата

103006, Москва, К-6, проезд Сковцова-Степанова, дсм 3

